

М  $\frac{136}{1}$

ПОЛНОЕ СОБРАНИЕ

# РУССКИХЪ ЛѢТОПИСЕЙ

ИЗДАННОЕ

Р  $\frac{801-83}{9674-9}$

ПО ВЫСОЧАЙШЕМУ ПОВЕЛѢНІЮ

ИМПЕРАТОРСКОЮ АРХЕОГРАФИЧЕСКОЮ КОММИССІЕЮ.

---

ТОМЪ СЕМНАДЦАТЫЙ

ЗАПАДНОРУССКІЯ ЛѢТОПИСИ.

---

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

Типографія М. А. Александрова (Надеждинская, 43).

1907.

ИЗДАНИЕ ИМПЕРАТОРСКОЙ АРХЕОГРАФИЧЕСКОЙ КОММИССИИ.



Ф. 1722-34



2007041858



## ПРЕДИСЛОВІЕ.

Семнадцатый томъ Полнаго Собранія Русскихъ Лѣтописей содержитъ въ себѣ лѣтописи западнорусскія (литовскія). При изданіи ихъ употреблены слѣдующіе списки:

1. Супрасльскій списокъ. Содержится въ сборникѣ, принадлежавшемъ Супрасльскому монастырю, а нынѣ находящемся въ Императорской Археографической Коммиссіи. Описание сборника и перечень содержащихся въ немъ статей см. въ статьѣ А. А. Шахматова «О Супрасльскомъ списокѣ Западно-русской лѣтописи». (Лѣтопись занятій Археографической Коммиссіи, т. XIII). Рукопись написана въ октябрѣ 7028 (1519) года. Западнорусская лѣтопись занимаетъ въ ней первые 106 листовъ и состоитъ изъ двухъ частей: первая, озаглавленная «Избрание лѣтописанія изложено въкратце», помѣщается на первыхъ 85 листахъ; вторая— «Лѣтописецъ великихъ князей Литовскихъ»—на листахъ 85—106. Первая часть—это выборка изъ лѣтописнаго свода или лѣтописныхъ сводовъ съ общерусскимъ характеромъ, но содержитъ и вставки погодныхъ извѣстій и лѣтописныхъ статей западнорусскаго происхожденія; она оканчивается извѣстіемъ 6954 (1446) года. Вторая часть—это отрывокъ изъ оригинальной, литовскорусской хроники, начинающійся перечнемъ сыновей Гедимины и оканчивающійся рассказомъ о примиреніи Витовта съ Ягайломъ. Супрасльскій списокъ западнорусской лѣтописи, иначе называемый спискомъ кн. Одинцевича, ибо онъ былъ написанъ нѣкимъ Григоріемъ Ивановичемъ по заказу князя Симеона Ивановича Одинцевича, былъ изданъ дважды, въ латинской транскрипціи, проф. Даниловичемъ, сначала въ *Dziennik Wileński* за 1823 и 1824 годы, а потомъ отдѣльными оттисками изъ этого журнала, подъ заглавіемъ *Latopisiec Litwy i Kronika Ruska* (w Wilnie 1827). Наиболѣе существенныя части Супрасльскаго списка перепечатаны по изданію Даниловича въ журналѣ «Воспоминанія на 1832 годъ», изд. С. Руссовымъ (кн. IV, V и IV). Въ настоящемъ изданіи сокращенно обозначается Супр.

2. Уваровскій списокъ. Содержится въ лѣтописномъ сборникѣ, принадлежащемъ библіотекѣ гр. А. С. Уварова, куда онъ поступилъ отъ И. П. Сахарова. Сборникъ заключаетъ въ себѣ 107 листовъ, изъ которыхъ на 106 помѣщается лѣтопись. Описание рукописи см. у А. Н. Попова въ «Ученыхъ Запискахъ II Отдѣленія Имп. Ак. Наукъ», 1854 г., кн. I, отд. III, а также у архим. Леонида, въ

«Систематическомъ описаніи славяно-россійскихъ рукописей собранія гр. А. С. Уварова», подъ № 1381 (153). Рукопись писана въ XV в. Западнорусская лѣтопись Уваровскаго списка состоитъ изъ тѣхъ же двухъ частей, какъ лѣтопись Супрасльскаго списка, но онѣ расположены въ обратномъ порядкѣ. Первая часть Уваровскаго списка содержитъ текстъ «Лѣтописца великихъ князей Литовскихъ», начинающійся, вслѣдствіе утраты начальныхъ листовъ, съ половины фразы. Вторая часть содержитъ «Лѣтописецъ о великомъ князи Московскомъ». При этомъ первая часть Уваровскаго списка соотвѣтствуетъ второй части Супрасльскаго списка, но въ конецъ ея внесены погодныя извѣстія и лѣтописныя статьи первой части Супрасльскаго списка; вторая же часть Уваровскаго списка оказывается извлеченіемъ изъ текста, соотвѣтствующаго первой части Супрасльскаго списка; извлеченіе это доходитъ только до разсказа о Батыевомъ нашествіи на Южную Русь (такимъ образомъ извѣстія 6749—6902 опущены совсѣмъ, а извѣстія 6903—6954, а также еще извѣстіе 6900 г. перенесены въ первую часть). Уваровскій списокъ западнорусской лѣтописи (иначе называемый Слуцкимъ, по содержащимся въ немъ припискамъ, относящимся къ роду князей Слуцкихъ) былъ напечатанъ въ первой своей части А. Н. Поповымъ, подъ заглавіемъ «Лѣтопись великихъ князей Литовскихъ», въ указанномъ выше изданіи Имп. Академіи Наукъ<sup>1)</sup>; вторая часть Уваровскаго списка была напечатана архим. Леонидомъ въ названномъ выше «Систематическомъ описаніи» (часть III, с. 67—74). Въ настоящемъ изданіи сокращенно обозначается У в.

3. Никифоровскій списокъ. Содержится въ сборникѣ, принадлежавшемъ рукописному собранію Ник. Порф. Никифорова, а съ 1902 года принадлежащемъ Императорской Академіи Наукъ (шифра: 45. 11. 16). Описаніе сборника и перечень находящихся въ немъ статей см. у С. А. Бѣлокурова, въ его изданіи «Русскія Лѣтописи», М. 1898<sup>1)</sup> (Изъ «Чтеній въ Имп. Общ. Ист. и Древн. Росс. при Моск. Унив.»), и у Вс. И. Срезневскаго, въ «Свѣдѣніяхъ о рукописяхъ, печатныхъ изданіяхъ и др. предм., поступ. въ рук. отд. Библ. Имп. Ак. Наукъ въ 1902 г.», стр. 7—16. Значительная часть рукописи, а въ томъ числѣ и часть, содержащая лѣтопись, написана въ XV вѣкѣ. Западнорусская лѣтопись занимаетъ въ сборникѣ лл. 251—267 об., при чемъ она утратила листы въ началѣ, серединѣ и концѣ текста. Эта лѣтопись по Никифоровскому списку въ общемъ тождественна съ Супрасльскимъ спискомъ, причемъ восполняетъ нѣкоторые пропуски, допущенные въ этомъ спискѣ. Начинаясь съ вводныхъ статей къ «Избранію лѣтописанія, изложенному вкратцѣ», обрывается на лѣтописной статьѣ, относящейся къ 1435 году. Западнорусская лѣтопись по Никифоровскому списку была издана С. А. Бѣлокуровымъ въ названномъ выше изданіи, стр. \*19—72, причемъ дефекты этого списка восполнены по Супрасльскому списку (въ изданіи Даниловича). Въ настоящемъ изданіи сокращенно обозначается Н к ф.

4. Академическій списокъ. Содержится въ сборникѣ, принадлежащемъ Имп.

<sup>1)</sup> Переводъ изданнаго Поповымъ текста на нѣмецкій языкъ напечатанъ Нейманомъ (F. Neuman) въ Altpreussische Monatsschrift, т. XIV, с. 419—458.

Академіи Наукъ (шифра: 45. 11. 1). Описаніе сборника и перечень находящихся въ немъ статей, равно также подробное сличеніе лѣтописи по Академическому списку со списками Никифоровскимъ и Супрасльскимъ см. у Вс. И. Срезневскаго въ его «Отчетъ о поѣздкѣ въ Олон., Волог. и Пермск. губерніи (іюнь 1902)», напеч. въ «Изв. Отд. р. яз. и сл.» за 1903 г., т. VIII, см. с. 100—107. Въ этомъ сборникѣ, писанномъ въ срединѣ XVI в., лѣтопись занимаетъ листы 147—182. Западнорусская лѣтопись по Академическому списку почти тождественна съ Никифоровскимъ спискомъ. Начинаясь съ половины фразы лѣтописной статьи 6843 года, передаетъ все «Избрание лѣтописанія, изложенное вкратцѣ» (ср. Супр. списокъ), а также значительную часть «Лѣтописца великихъ князей Литовскихъ», при чемъ прекращается до его окончанія, вслѣдствіе потери рукописью листовъ. Въ настоящемъ изданіи сокращенно обозначается Ак.

5. Виленскій списокъ. Содержится въ лѣтописномъ сборникѣ, принадлежащемъ Виленской Публичной Библиотекѣ. Описаніе сборника см. въ предисловіи къ XVI тому Полнаго Собранія Русскихъ Лѣтописей, въ которомъ напечатанъ, подъ именемъ «Лѣтописи Авраамки», весь этотъ сборникъ, за исключеніемъ западнорусской лѣтописи, занимающей въ сборникѣ послѣдніе листы рукописи (437—450), написанные рукою нач. XVI в. Западнорусская лѣтопись по Виленскому списку содержитъ текстъ «Лѣтописца великихъ князей Литовскихъ» (ср. списки Супр., Ув. и Ак.), оборванный вслѣдствіе потери конца рукописи. Эта лѣтопись по Виленскому списку была напечатана А. О. Бычковымъ въ незначительномъ количествѣ экземпляровъ, подъ заглавіемъ «Отрывокъ краткой Литовской лѣтописи, находящейся въ лѣтописномъ сборникѣ, именуемомъ Лѣтописью Авраамки», Спб. 1893 (8°. 3 нум., 14 и IV стр.). Въ настоящемъ изданіи обозначается сокращенно В.

6. Румянцевскій списокъ. Содержится въ сборникѣ Румянцевскаго и Московскаго Публичнаго музеевъ, подъ № 435. Описаніе сборника и находящихся въ немъ статей см. въ изданіи Б. А. Вахевича, «Западно-русская лѣтопись по списку Румянцевскаго Музея». Одесса, 1903 (отд. отт. изъ XXIV тома «Записокъ Имп. Од. Общ. ист. и др.»). Рукопись писана въ концѣ XVII вѣка. Западнорусская лѣтопись занимаетъ въ ней лл. 12—99. Состоитъ изъ четырехъ частей, объединенныхъ, впрочемъ, однимъ общимъ заглавіемъ «Зъ кроиники великаго княжства Литовского и Жомоитскаго». Первая часть, начинаясь съ Рождества Христова, оканчивается словами «и до сихъ часовъ Подолье за Ляхи зашло и теперь держатъ» (л. 12—76 Рум. списка) и въ значительной части (а именно, начиная съ главы «О князи Олкгирде и о Кестути») соотвѣтствуетъ тексту «Лѣтописца великихъ князей Литовскихъ» (по спискамъ Супр., Ув. и Ак.). Вторая часть, начинаясь съ разсказа о походѣ Витовта противъ Темиркутлюя, оканчивается извѣстіемъ о примиреніи Казимира Ягайловича съ в. кн. Московскимъ; текстъ этой части соотвѣтствуетъ тексту «Избрания лѣтописанія, изложеннаго вкратцѣ» (по спискамъ: Супр., Никиф. и Ак.). Третья часть, изложенная, въ отличіе отъ двухъ первыхъ, погодно, начинаясь съ 7013 (1505) года, обнимаетъ событія 7014, 7015 и 7022 гг. Четвертая часть, начинаясь словами «Вѣра за-

кону Римского уставлена въ Литвѣ», содержитъ краткія лѣтописныя замѣтки 1331—1567 г. Лѣтопись оканчивается краткимъ извѣстіемъ 7075 (1567) года о походѣ кн. Владиміра Андреевича противъ Крымскаго хана. Западнорусская лѣтопись по Румянцевскому списку напечатана Б. А. Вахевичемъ въ названномъ выше изданіи. Въ настоящемъ изданіи она сокращенно обозначается Рум.

7. Списокъ гр. Красинскаго. Содержится въ сборникѣ, принадлежащемъ библиотекѣ гр. Красинскихъ, въ Варшавѣ, № 408. Описаніе сборника и перечень содержащихся въ немъ статей см. въ статьѣ проф. А. Брюкнера, «Die Visio Tundali in böhmischer und russischer Uebersetzung» (Archiv f. sl. Ph. Ягича, т. XIII, с. 199—212) и у Е. Θ. Карскаго, въ его изслѣдованіи «О языкѣ такъ называемыхъ Литовскихъ лѣтописей», Варшава 1894 (отд. отт. изъ «Варш. Унив. Изв.» № II, 1894 г.). Рукопись писана въ XVI вѣкѣ. Западнорусская лѣтопись занимаетъ въ сборникѣ лл. 64—90. Состоитъ изъ двухъ частей: первая (на лл. 64—72) соотвѣтствуетъ первой части Румянцевскаго списка, но не дописана, а оканчивается сравненіемъ Тройденя съ Антиохомъ, Иродомъ и Нерономъ, послѣ чего въ рукописи оставлено пустое мѣсто. Вторая часть лѣтописи (лл. 73—84), озаглавленная «(Зъ) кроиники о великихъ князехъ Литовскихъ», соотвѣтствуетъ тексту «Лѣтописца великихъ князей Литовскихъ» (вторая часть Супр. и Ак., первая часть Ув.), но по изложенію своему весьма близко сходится съ текстомъ первой части Рум. списка (съ главы «О князи Олгирде и о Кестути»). Третья часть лѣтописи (лл. 84—90), начинающаяся съ разказа о походѣ Витовта противъ Темиркутлуга, соотвѣтствуетъ второй части Румянцевскаго списка, но оканчивается нѣсколько раньше ея, вслѣдствіе утраты конца рукописи. Западнорусская лѣтопись по списку графа Красинскаго была напечатана А. Θ. Бычковымъ въ ограниченномъ количествѣ экземпляровъ подъ заглавіемъ «Литовская лѣтопись по списку, находящемуся въ библиотекѣ графа Красинскаго», Спб. 1893 (8°. 41 стр.). Въ настоящемъ изданіи обозначается сокращенно Кр., при чемъ, въ частности, Кр. А. обозначаетъ вторую и третью части лѣтописи, а Кр. Б. первую часть ея.

8. Списокъ Археологическаго общества. Содержится въ дефектной сборной рукописи, принадлежащей Императорскому Русскому Археологическому Обществу въ С.-Петербургѣ, гдѣ она хранится подъ № 43. Въ составъ этой сборной рукописи, содержащей 73 листа, вошло нѣсколько разнородныхъ и разновременныхъ рукописей, объединенныхъ общимъ бумажнымъ переплетомъ. Въ первой части рукописи (1—14) находимъ «Списокъ с печатныхъ с цесарскихъ и з галанскихъ писемъ каковы переведены в нынешнемъ во 178 мѣ году октября въ 13 день». Вторая часть рукописи (16—42) содержитъ рядъ статей, писанныхъ разными почерками конца XVII в.; здѣсь находимъ: «Послание Турскаго царя салтана къ царю и великому князю Ивану Васильевичю всея Русіи самодержцу» (ср. А. Бычковъ, Оп. сборн. Имп. Публ. библ., стр. 140—141); «Послание къ царю и великому князю Ивану Васильевичю всея Росіи бывшаго его боярина князь Андрѣя Михайловича Курпѣскаго а писалъ сие писание из Волъмера Полскаго города отъѣхавъ къ Полскому королю» (ср. тамъ же, стр. 141 и 55, 456); «Отписка Тимохи Тетерина из

Литвы въ Юрьевъ Ливонской къ боярину и воеводе и намѣснику Юрьева Лиелянскаго Михаилу Яковлевичю Морозову» (тамъ же, стр. 55); «Переводъ с Неметцкаго писма что писанъ, списокъ с листу каковъ листъ прислалъ Турской царь к Польскому королю»; «Подлинной списокъ з бесчестного и богомерскаго листа которой Турской салтанъ Магаметь писалъ и присылалъ к Неметцкимъ владѣтелямъ и всемъ христианскимъ людемъ в нынешнемъ 1663 мѣ году»; «Сказание о славномъ вѣзде на третьего короля Полскаго въ городъ Краковъ генваря въ 20 день и о погребении обоихъ Полскихъ королеи Яна Казимера и Михаила Вешневцакаго и потомъ какъ было венчание в Кракове же королю и королеве со всеми в той коронации бывшими обстоятельствомъ»; о знаменіи, явившемся въ Венгріи въ городѣ Кашау (издано А. И. Соболевскимъ въ 1-мъ вып. XIV кн. «Чт. въ Ист. Общ. Нест. Лѣт.»); выписки изъ курантовъ и переводъ съ нѣмецкаго печатнаго листа; «Переводъ с Полскаго писма, списокъ с листа салтана Турскаго писаннаго въ Чигиринъ къ Казакомъ июля въ 7 день 1678 го»; «Салтану отвѣтъ из Чигирина отъ Казаковъ на писмѣ отданъ»; «Погребение королевскихъ величества Яна Казимера да Михаила Вешневцакаго которыя с великою славою было в Кракове генваря въ 21 день»; выписка изъ курантовъ 1788 году.—Западнорусская лѣтопись занимаетъ третью часть рукописи, лл. 43—73, и писана почеркомъ XVI в. Лѣтопись по списку Археологическаго общества, вслѣдствіе утраты листовъ, не имѣющая ни начала ни конца, представляющая также пропускъ въ серединѣ, соотвѣтствуетъ тексту Рум. списка и содержитъ первую часть лѣтописи по этому списку (впрочемъ, безъ начала и конца и съ пропускомъ). Въ настоящемъ изданіи обозначается сокращенно Арх.

9. Патріаршій списокъ. Содержится въ сборникѣ, принадлежащемъ Московской Синодальной (Патріаршей) библиотекѣ, гдѣ значится подъ № 790. Въ виду краткости свѣдѣній, сообщенныхъ въ печати (см. «Указатель рук. Синод. библиотеки» арх. Саввы) объ этомъ сборникѣ, писанномъ бѣлорусскимъ почеркомъ въ концѣ XVII столѣтія на 178 листахъ, перечислимъ здѣсь находящіяся въ немъ лѣтописные отрывки. Послѣ помѣщенныхъ на первыхъ 25 листахъ рукописи статей катихисическаго характера, на лл. 26—36 помѣщенъ «Лѣтописецъ о Рускихъ великихъ князехъ», текстъ котораго начинается съ вводныхъ статей (родословіе русскихъ великихъ князей, при чемъ въ концѣ его ошибочная вставка, относящаяся къ тверскимъ князьямъ<sup>1)</sup>, перечень сыновей Владиміра, русскихъ епископій), а послѣ заглавія «О великихъ князехъ Рускихъ которіи в которое лето княживъ, албо у которое лето умеръ», весьма близко къ тексту Уваровскаго, а частью и Супрасльскаго списка, но многое передаетъ сокращеннѣе (такъ опущенъ совсѣмъ рассказъ о побѣдѣ Александра Невскаго надъ Шведами). На лл. 36 об.—42 об., послѣ словъ «в лето шестое тысящи осмь соть осмдесятъ осмое бысть Донское побоище мѣсяца сентебра 8 дня великому князю Дмитрию Ивановичу и брату его князю Володимеру Андреевичу с пога-

<sup>1)</sup> „У Ивана Ростославъ, у Ростослава Михаило: сеи уделалъ церковь святого Спаса во Твери лѣта отъ крещенія Руское земли 167“.

нымъ царемъ Мамаемъ», читается «Сказание Саона Резанца исписана Рускимъ княземъ похвала» и т. д. (издано по этому списку А. И. Смирновымъ въ Русск. Фил. Вѣстн. 1890, кн. 2). На лл. 43—65 помѣщена «Кройника о великихъ князехъ Литовскихъ», о которой скажемъ ниже. На лл. 65—67 рядъ лѣтописныхъ извѣстій<sup>1)</sup>. На лл. 67—83 рядъ статей, не имѣющихъ отношенія къ лѣтописи. На лл. 83 об.—103 об. отрывокъ западнорусской лѣтописи, о которомъ скажемъ ниже. На лл. 103 об.—112 рядъ извѣстій московскихъ, изложенныхъ безъ указанія годовъ, начинающійся съ прибытія изъ Твери на Москву митр. Кипріана (1382 г.) и кончающійся смертью Ивана Васильевича Грознаго (1584 г.) и воцареніемъ Ѳедора Ивановича (отнесеннымъ почему то къ 1590), при чемъ Иванъ Васильевичъ IV смѣшанъ съ Иваномъ Васильевичемъ III, такъ какъ названъ сыномъ Василя Васильевича, скончавшагося 28 марта 1510 г. (такъ, вмѣсто 27 марта 1462)<sup>2)</sup>. На лл. 112 об.—135 помѣщенъ «Лѣтописецъ вѣры законія житія поганьства и побоженства князеи великихъ Русскихъ», содержащій неравномѣрно сокращенный разсказъ о лѣтописныхъ событіяхъ отъ начала Руси («Пошла Русь к Варагомъ глаголюще») до московскаго взятія отъ Тохтамыша (последнія слова: «и вышло того 300 рублей», ср. П. С. Р. Л. IV, 90; VIII, 47). На лл. 135—135 об. отрывокъ западнорусской лѣтописи, начинающійся словами «тое же земы князь великии Казимеръ послалъ воеводъ своихъ, князеи и пановъ Литовскихъ противу того воевать Московское земли» (относится къ 1445 году) и оканчивающійся словами «а гетмана своего князя Костентина» (въ статьѣ, относящейся къ 1514 году), послѣ которыхъ строка осталась недописанною. На л. 136 отрывокъ западнорусской лѣтописи, начинающійся словами «Вера закону Римского» и оканчивающійся извѣстіемъ о прибытіи на Литву королевы Боны (1528 г.). На л. 136 об. отрывки лѣтописныхъ статей объ Ольгѣ и Владимірѣ<sup>3)</sup>, далѣе извѣстія 1535 г. (отдача въ замужество Ядвиги, дочери короля Сигизмунда) и 1548 г. (кончина Сигизмунда). На лл. 136 об.—137 титулъ в. кн. Московскаго и нѣсколько другихъ мелкихъ статей. Съ л. 137 и до 175-го лѣтопись, начинающаяся съ разсказа о

<sup>1)</sup> 6461 (взятіе Царяграда), 6471 (знаменіе въ Печерскомъ монастырѣ при князѣ Семенѣ Александровичѣ; отдача замужъ княжны Евдокии), далѣе: продолженіе статьи о знаменіяхъ, попавшей въ Кройнику (см. въ наст. изд., стлб. 188—189), 6600 (знаменіе въ Полоцкѣ), 6405 (преложеніе книгъ), 6499 (закладка св. Богородицы), 6504 (окончаніе св. Богородицы), 6535 (постройка Богородицы Мстиславомъ въ Тмуторокани), 6560 (освященіе св. Софіи), 6562 (смерть Ярослава и отступленіе латынянъ отъ православныхъ вѣръ греческихъ при папѣ Христофорѣ), 6581 (основаніе Печерской церкви св. Ѳеодосіемъ), 6685 (ослѣпленіе Ростиславичей и убіеніе Андрея Боголюбскаго), 6700 (поставленіе Варлаамомъ церкви св. Спаса на Хутынѣ), 6710 (взятіе Кіева), 6701 (Романъ послалъ Вячеслава постричь Рюрика въ чернцы, ср. Новгород. 1-ю по Комм. сп.), 6741 (нашествіе Батыя), 6878 (походъ Ольгерда на Москву), 6888 (побойще за Довомъ), 6890 (взятіе Москвы Тохтамышемъ), 6901 (взятіе Витовтомъ Смоленска), 6983 (солнечное затменіе).

<sup>2)</sup> „Тотъ при животѣ своемъ былъ тыраномъ княземъ и бояремъ великимъ и немилостивымъ. Сына своего старшого власного, князя Андрея, самъ осномъ пробилъ у ногъ и с того умеръ, другихъ боярскихъ сыновъ у котле варилъ, жоны и дети ихъ и приятели и весь родъ почавшы вытратить отъ мала и до велика“.

<sup>3)</sup> „В лето 7009 Олга жена Игорова потомокъ Куркова, мстячи мужа своего, Древлянъ побила до кгрунту; тоежь сынъ Святославъ, которой дано имя Елена во Костентинополю, и отъ нихъ христіанство сталося. В лето 7009 Володимерь злучился з Греками, появши в нихъ Анну; в реце Днепре со всемъ дворомъ окрестился, отъ Грековъ принявши веру, в тое время в Кіевѣ церкви великимъ коштомъ муровали, робили и будовали. В том же року 7009 Володимерь брата своего Яропола збилъ и Кіевъ градъ подъ себе взялъ“.

Берестейскомъ соборѣ 1545 года и оканчивающаяся перечнемъ пушекъ, захваченныхъ въ 1633 г. при взятіи королемъ Владиславомъ Смоленска<sup>1)</sup>. На лл. 176—178, написанныхъ другимъ почеркомъ, помѣщено «Зерцало царствъ, градовъ и странъ, которые знаменіямъ двенадцатимъ небеснымъ в зодіакѣ будущимъ подданы суть». Къ западнорусскимъ лѣтописямъ, содержащимся въ другихъ спискахъ, имѣютъ отношеніе слѣдующіе отрывки Патр. списка: во-первыхъ, «Кроиника о великихъ князехъ Литовскихъ» (лл. 43—65); текстъ ея соотвѣтствуетъ тексту второй и третьей части списка гр. Красинскаго, а слѣдовательно первой части (съ главы «О князи Олкгирде и о Кестути») и второй части Румянцевскаго списка; продолженіе «Кроиники», содержащее разсказъ о событіяхъ 7013, 7014, 7015 и 7022 годовъ, соотвѣтствуетъ третьей части Румянцевскаго списка, но излагаетъ статью 7022 года гораздо подробнѣе и сопровождаетъ ее извѣстіями того же 7022-го и слѣдующаго 7023-го г.; конецъ «Кроиники» содержитъ выписку изъ Повѣсти вр. лѣт. (о небесныхъ знаменіяхъ) и извѣстія 6938 (смерть Витовта), 6940 (вокняженіе Сигизмунда Кестутьевича), 6946 (голодъ въ Смоленскѣ), 6948 (убіеніе Сигизмунда), 6953 (смерть короля Владислава). Во-вторыхъ, отрывокъ изъ «Кроиники великаго княжества Литовскаго и Жомойтскаго» (лл. 83 об.—103 об.), помѣщенной въ первой части Румянцевскаго списка и въ первой части списка гр. Красинскаго; отрывокъ начинается съ главы «О цари Заволскомъ Болаклаите» и оканчивается въ серединѣ главы «Како князь Витовтъ Подолье извоеваль», а именно словами: «и князь Скиргайло до него ехаль». Въ-третьихъ, отрывокъ, отмѣченный выше на лл. 135—135 об., соотвѣтствуетъ тексту перваго отрывка, помѣщенному выше на лл. 61—62, а также слѣдовательно тексту списка гр. Красинскаго и списка Рум. Въ-четвертыхъ, отмѣченный выше на л. 136 отрывокъ соотвѣтствуетъ тексту четвертой части списка Рум., хотя и не заходитъ дальше 1528 года. Настоящее изданіе, воспользовавшееся всѣми четырьмя указанными отрывками, обозначаетъ Патріаршій списокъ сокращенно Патр., причемъ текстъ перваго отрывка обозначается Патр. А., текстъ втораго отрывка Патр. Б., текстъ третьяго отрывка обозначается Патр. А'.

10. Списокъ гр. Рачинскаго. Содержится въ сборникѣ, принадлежащемъ бібліотекѣ гр. Рачинскаго въ Познани, гдѣ хранится подъ № 94. Описание этого бѣлорусскаго сборника см. у проф. А. Брюкнера, въ статьѣ его «Ein weissrussischer Codex miscellaneus der gräflich-Raczyński'schen Bibliothek in Posen» (Archiv f. sl. Philologie Ягича, т. IX, с. 345 и сл.); у А. Н. Веселовскаго, въ изслѣдованіи «Изъ исторіи романа и повѣсти», вып. II, Спб. 1888, причемъ описаніе основывается на сообщеніи С. А. Пташицкаго; также въ статьѣ Шараневича, въ XV т. Rozpraw i zprawozdań историкофилологическаго отдѣленія Краковской Академіи Наукъ (1882 г.). Сборникъ писанъ въ концѣ XVI в., около 1580 года. Лѣтопись занимаетъ въ немъ лл. 225—291. Западнорусская лѣтопись по

<sup>1)</sup> Объ этой лѣтописи см. рефератъ Довнаръ-Запольскаго, читанный въ 1897 г. въ Общ. Люб. Др. Пис. Отчеты о засѣданіяхъ въ 1896—1897 г., с. 21).

списку гр. Рачинскаго (Познанская лѣтопись) въ части, доходящей до середины XV ст., тождественна съ первою и второю частями Румянцевскаго списка, хотя и содержитъ, въ особенности въ разсказѣ о событіяхъ XV в., рядъ существенныхъ вставокъ (ср. извѣстія 6912, 6936, 6938, 6948, 1432, 1434, 1447 гг.). За извѣстіемъ о примиреніи в. кн. Казимира съ Московскимъ в. княземъ, слѣдуютъ: перечень сыновей Казимира и затѣмъ извѣстія 1482, 1492, 1483, 1500 и слѣд. годовъ до 1548-го включительно; въ другихъ перечисленныхъ выше спискахъ бѣльшей части этихъ извѣстій нѣтъ (кромѣ однако лѣтописныхъ статей 1506, 1508, 1514, которыя есть, хотя и въ иномъ изложеніи, въ Рум. и сходныхъ спискахъ). Есть основаніе думать, что на списокъ гр. Рачинскаго оказали вліяніе польскія хроники. Оканчивается разсказомъ о женитьбѣ Сигизмунда Августа и кончинѣ Сигизмунда стараго. Въ настоящемъ изданіи обозначается сокращенно Рач. <sup>1)</sup>.

11. Евреиновскій списокъ. Содержится въ сборникѣ, принадлежащемъ Московскому Главному Архиву Министерства Иностранныхъ Дѣлъ, принесенномъ въ 1814 г. Архиву въ даръ П. Евреиновымъ и хранящемся тамъ подъ № 76 (101). Сборникъ писанъ на 534 листахъ разными почерками въ концѣ XVII в. Содержитъ: л. 1, «Отъ летописца избрано вкратце о началѣ родословія отъ Адама перваго дни и отъ коего колѣна его поидоша царие, судия же и владѣльцы и кто сколько лѣтъ бысть мимо текущаго кола сего»; кончается избраніемъ на царство Михаила Ѳеодоровича; л. 80 об., «Сказаніе чего ради Великаго Новаграда архиепископы на главахъ своихъ носятъ бѣлыя клобуки и та же и прочая митрополиты и епискупы»; л. 89, «Краника сииречь летописецъ отъ великаго князя Василья Ивановича начало пріяхъ о самодержавствѣ сына его многославнаго царя и великаго князя Ивана Васильевича всеа Русіи и о христіюлюбивемъ царствѣ приснопоминаемаго царя и великаго князя Ѳеодора Ивановича всеа Росіи... и о тишинѣ всеа земля во многопространное время»; л. 179 об., «Написаніе вкратце о царѣхъ Московскихъ и о образехъ ихъ и о возрасте і о нравѣхъ» (изд. въ Русск. Достоп., ч. I, с. 172 и сл.); л. 186, «Родъ государей великихъ Московскихъ удѣльныхъ князей»; л. 189 об., «Главы родословцу»; л. 319, «Киевскій лѣтописецъ, списанъ во 193 мѣ году ноября въ день» (начало на л. 320: «О началѣ древняго Словенскаго народа и о наречіи или прозвищи его»); л. 441, «Книга великаго княжества Литовскаго и Жейцкаго». Подъ такимъ заглавіемъ помѣщена въ концѣ сборника (лл. 441—534) западнорусская лѣтопись, переписанная, какъ видно изъ записи, въ 1690 году («списана во 198 мѣ году, ноября въ 11 день»). Она сходна въ части до 1454 г. (до извѣстія о примиреніи в. кн. Казимира съ московскимъ в. княземъ, см. л. 515 об.) со списками Рум., гр. Рачинскаго и др., хотя преимущественно со спискомъ гр. Рачинскаго, такъ какъ содержитъ тѣ же вставки, что списокъ гр. Рачинскаго (напр., подъ 6912, 6936, 6938, 6948, 1447 гг.); но противъ списка гр. Рачинскаго есть вставки (напр., о

<sup>1)</sup> Факсимиле съ этой рукописи имѣется во Львовѣ, въ библіотекѣ Оссолинскихъ, а копія польскаго письма въ Варшавѣ, въ библіотекѣ гр. Красинскаго.



походѣ Ольгерда на Москву). Вторая часть списка, начинающаяся, какъ и въ списокѣ гр. Рачинскаго, съ перечисленія сыновей Казимира, въ общемъ сходна со спискомъ гр. Рачинскаго, хотя и содержитъ нѣсколько новыхъ извѣстій и новыхъ подробностей. Оканчивается извѣстіями о кончинѣ Сигизмунда I и женитьбѣ Сигизмунда-Августа, но эти извѣстія изложены иначе, чѣмъ въ списокѣ гр. Рачинскаго. Въ настоящемъ изданіи обозначается сокращенно Евр.

12. Ольшевскій списокъ. Содержится въ польскомъ сборникѣ, принадлежащемъ библиотекѣ А. С. Хоминскаго въ имѣніи Ольшевѣ Свенцицкаго уѣзда Виленской губерніи. Сборникъ этотъ, писанный въ 1550 году, описанъ С. Л. Пташицкимъ въ указанномъ ниже изданіи. Западнорусская лѣтопись занимаетъ стр. 263—334 сборника. Текстъ первой части ея, доведенной до извѣстія (1446 г.) о примиреніи в. кн. Казимира съ московскимъ великимъ княземъ, соотвѣтствуетъ въ общемъ тексту первой и второй части Румянцевскаго списка, а также первой части списковъ гр. Рачинскаго и Евреиновскаго. Текстъ второй части списка Ольшевскаго соотвѣтствуетъ четвертой части Румянцевскаго списка и четвертому отрывку Патріаршаго списка, но обрывается на неоконченномъ извѣстіи 1535-го г., вслѣдствіе утраты двухъ конечныхъ листовъ. Западнорусская лѣтопись по списку Ольшевскому издана въ нынѣшнемъ году С. Л. Пташицкимъ, подъ заглавіемъ «Kodeks Olszewski Chomińskich. Wielkiego Księstwa Litewskiego i Żmódzkiego kronika» (Wilno, 1907). Въ настоящемъ изданіи сокращенно обозначается Ольш.<sup>1)</sup>

13. Списокъ Быховца. Въ настоящее время утраченъ. Извѣстенъ по изданію Нарбута въ «Pomniki do dziejow litewskich» (Wilno, 1846). Нарбутъ описываетъ его въ предисловіи, указывая на то, что онъ относится ко второй половинѣ XVI или началу XVII вѣка. Западнорусская лѣтопись по списку Быховца, писанная по-русски польскими буквами, въ части до 6961 года (стр. 1—121 по изданію Нарбута) представляетъ текстъ извѣстныхъ намъ западнорусскихъ лѣтописей съ многочисленными и обширными вставками изъ другихъ источниковъ, между прочимъ изъ лѣтописи, сходной съ Ипатьевской (стр. 12—18); сходясь иногда съ текстомъ позднѣйшихъ списковъ, какъ напр. Евреиновскаго (ср. въ особенности стр. 38—43), списокъ Быховца во многихъ мѣстахъ совпадаетъ по изложенію со старшими списками—Супрасельскимъ, Уваровскимъ, Академическимъ, Виленскимъ. Часть отъ 6961 года до конца списка, обрывавшагося на изложеніи событій 7015 года (вслѣдствіе утраты конечныхъ листовъ), почти не находитъ себѣ соотвѣтствія и въ позднѣйшихъ спискахъ западнорусской лѣтописи. Сходная со спискомъ Быховца лѣтопись имѣлась въ распоряженіи Стрыйковскаго, кроника котораго служитъ цѣннымъ пособіемъ для восстановления испорченныхъ и опущенныхъ въ списокѣ Быховца мѣстъ. Настоящее изданіе воспроизводитъ изданіе Нарбута и обозначаетъ списокъ Быховца сокращенно Бых.

14. Списокъ Дубровскаго. Такъ обозначается лѣтописный сборникъ Имп.

<sup>1)</sup> Довольно точная копія XVIII вѣка съ этого списка имѣется въ Виленской Публ. Библиотекѣ, гдѣ хранится подъ № 29 Ш 3.

Публ. библиотеки XVI в., хранящийся подъ шифрою F IV 23 8 (изъ собранія Дубровскаго) и представляющій изъ себя особый видъ Новгородской 4-й лѣтописи, продолженный до 1539 года. Описание сборника см. у А. Шахматова, въ изслѣдованіи «О такъ называемой Ростовской лѣтописи», М. 1904 (отд. отт. изъ «Чт. Общ. ист. и древн. росс.» за 1904 г.), стр. 163 и сл. Содержитъ три отрывка, имѣющіе непосредственное отношеніе къ западнорусскимъ лѣтописямъ. Первый отрывокъ находимъ въ самой лѣтописи подъ 1341, 1350 и 1377 годами, гдѣ читаемъ о литовскихъ князьяхъ, объ Ольгердѣ и Уліаніи, о смерти Ольгерда и послѣдовавшихъ затѣмъ литовскихъ событіяхъ. Второй отрывокъ тождественъ съ текстомъ перваго, но изложенъ въ связномъ разказѣ, озаглавленномъ «Родословіе великихъ князей, Литовскаго княжества начало», и помѣщенъ въ концѣ лѣтописнаго сборника за текстомъ лѣтописи (лл. 470 об.—473). Третій отрывокъ, озаглавленный «Литовскомуу роду починокъ», помѣщенъ въ концѣ сборника на лл. 486—492 об. Первый и второй отрывки не находятъ себѣ прямого соотвѣтствія въ спискахъ западнорусскихъ лѣтописей; по другому списку текстъ второго отрывка напечатанъ въ Родословной книгѣ, помѣщенной въ 10-й кн. «Временника Моск. Общ. ист. и древн. росс.», с. 75—78; третій отрывокъ оказывается извлеченіемъ изъ «Лѣтописца великихъ князей Литовскихъ» (Супр., Увар., Кр. и др.), доходящимъ до разказа о бракосочетаніи в. кн. Василя Дмитріевича съ Софіею Витовтовною и о примиреніи Витовта съ братьями Ягайломъ и Скиргайломъ (ср. Увар., л. 25). Настоящее изданіе воспользовалось всѣми тремя отрывками западнорусской лѣтописи по списку Дубровскаго и обозначаетъ сокращенно второй и третій отрывки Дубр., а первый Дубр. Б.

15. Ростовскій списокъ. Такъ обозначается лѣтописный сборникъ Моск. Главн. Арх. Мин. Ин. Дѣлъ нач. XVIII в., хранящийся подъ № 20/25 и представляющій изъ себя соединеніе того особаго вида Новгородской 4-й лѣтописи, который имѣется въ сп. Дубровскаго, съ московскимъ лѣтописнымъ сводомъ, доведеннымъ до 1479 года. Описание сборника см. въ изслѣдованіи А. Шахматова «О такъ называемой Ростовской лѣтописи», М. 1904, (отд. отт. изъ «Чт. Общ. ист. и др. росс.» за 1904 г.), стр. 1 и сл. Ростовская лѣтопись подъ 1341, 1350 и 1377 гг. содержитъ тѣ же вставки изъ родословія литовскихъ князей, какъ списокъ Дубровскаго, а въ концѣ сборника, на лл. 882 об.—885, читается «Родословіе великихъ князей Литовскаго княжества начало»—статья, соотвѣтствующая второму отрывку въ сп. Дубровскаго, а на лл. 875—882 об.—«Литовскомуу роду починокъ»—статья, соотвѣтствующая третьему отрывку въ сп. Дубровскаго. Въ настоящемъ изданіи Ростовскій списокъ обозначается сокращенно Рост.

16. Литовская метрика, а именно III томъ такъ называемыхъ «*Libri legationum*» (хранится въ Моск. Гл. Арх. Мин. Ин. Д.), озаглавленный «*Privilegia confederationum et inscriptionum diversarum, recollecta per venerabilem Vitellium praepositum Vilmensem regium secretarium, sedente Alexandro rege Poloniae et M. D. Lithuaniae anno domini 1502 regni sui primo*», содержитъ латинскій переводъ западнорусской лѣтописи подъ заглавіемъ «*Origo regis Jagyel et Wytholdi ducum Lithuaniae*». Текстъ

этой статьи соответствует «Лѣтописцу великихъ князей Литовскихъ» и при томъ ближе всего тому его изводу, который читается въ списокѣ гр. Красинскаго, хотя имѣетъ вставки и противъ него и противъ другихъ списковъ; рассказъ доведенъ только до бѣгства Витовта изъ Кревскаго замка въ Нѣмецкую землю. Origo было напечатано А. Прохаской въ Kwartalnik historyczny за 1888 г., кн. II, с. 201—205<sup>1)</sup>). Въ настоящемъ изданіи обозначается сокращенно Or.

17. Рукопись Имп. Публ. Библиотеки FI 476, содержащая слова преп. Исаака Сирина, имѣетъ запись, состоящую изъ двухъ частей. Первая часть свидѣтельствуешь, что оригиналь, къ которому восходитъ рукопись, былъ написанъ въ Константинополѣ въ 1420 году рукою Тимоея, по заказу епископа Владимиро-Волынскаго Герасима. Вторая часть записи указываетъ, что рукопись переписана въ 1428 г. съ изготовленнаго въ Константинополѣ оригинала по распоряженію того же епископа Герасима, переведеннаго въ Смоленскъ. Послѣ словъ «съ сѣе же книги переписана бысть книга сия на второую книгу при великомъ князи Александрѣ, зовома Витовтѣ», слѣдуетъ похвала Витовту, представляющая изъ себя извлеченіе изъ похвалы, содержащейся во всѣхъ спискахъ западнорусской лѣтописи. Запись 1428 года была издана А. И. Соболевскимъ подъ заглавіемъ «Запись начала XV вѣка» въ IX книгѣ «Чтеній въ Ист. Общ. Нест. Лѣт.».

18. Рукопись Имп. Публ. библ. Погод. № 1404а, XVI в., представляетъ изъ себя списокъ сокращеннаго извода особаго вида Новгородской лѣтописи, возникшаго путемъ соединенія текста Новгородской 4-й лѣтописи съ текстомъ Новгородской 1-й. Въ концѣ лѣтописнаго сборника, содержащаго этотъ изводъ, на лл. 692—700 об., помѣщена статья, озаглавленная «Родство великихъ князей Литовскихъ». Текстъ этой статьи оказывается переработкой текста статьи «Литовскому роду починокъ» (ср. списки Дубр. и Рост.), причемъ начало, имѣющее цѣлью связать родъ Гедиминовъ съ родомъ Владиміра Святославича посредствомъ отождествленія Вида съ Волкомъ, является вставкой, вызванною статьей «Начало государей Литовскихъ» (ср. ниже списокъ Рум. № 348). Обозначается сокращенно П.

19. Рукопись Имп. Академіи Наукъ № 34.4.32, XVII в., оказывается другимъ спискомъ того лѣтописнаго сборника, который содержится въ рукописи Погод. № 1404а. Здѣсь на лл. 644—652 об. помѣщено «Родство великихъ князей Литовскихъ». Обозначается сокращенно А.

20. Родословная книга Румянцевскаго Музея, № 348, XVI в. Здѣсь на лл. 14—22 об. помѣщена статья «Начало государей Литовскихъ». Обозначается сокращенно Р.

21. Родословная книга Имп. Академіи Наукъ, № 17.15.19, XVI в. Здѣсь на лл. 243 об.—301 об. помѣщена статья, соответствующая статьѣ, указанной въ сп. Р. Обозначается сокращенно А.

<sup>1)</sup> О двухъ другихъ не имѣющихъ значенія спискахъ упоминаетъ St. Smolka въ Pamiętnik Akademii Umiejętnosci w Krakowie (Wydz. filol.), т. VIII, с. 34, пр. 5.

22. Сборникъ Имп. Публ. Библ. Погод. № 1572, XVI в. (ср. А. О. Бычковъ, Описание сборниковъ И. П. Б., I, с. 59 и сл.). Здѣсь на лл. 121—125 помѣщена статья «Родство великихъ князей Литовскихъ», соотвѣтствующая указанной въ сп. Дубр. и Рост. Обозначается сокращенно П.

23. Родословная книга Румянцевскаго Музея, № 349, XVI в. Здѣсь на лл. 54—72 об. помѣщена статья «Предословіе о великихъ князехъ Литовскихъ откуда они пошли». Обозначается сокращенно М.

24. Родословная книга Имп. Археографической Коммисіи, XVIII в., № 40 (описание ея см. у Н. П. Барсукова въ «Рукописи Археографической Коммисіи», Спб. 1882, с. 20—26). Здѣсь, на л. 119 об.—120 об. «Родословіе великихъ князей Литовскихъ»; на л. 121. «Родословецъ великихъ князей Литовскихъ, выпи-сано въ Казани изъ монастырскіе Преображенскіе книги, а первому несогласуетъ»; на л. 123 об.—124 об. «Сказаніе о великомъ князе Витовтѣ». Обозначается сокращенно А.

25. Родословная книга Имп. Публичной Библиотеки, XVII в., F IV 264. Обозначается сокращенно П.

Хотя изслѣдованіе западнорусскихъ лѣтописей значительно подвинулось впередъ, благодаря трудамъ С. Смольки, А. Прохаски и въ особенности Ив. Тихомирова <sup>1)</sup>, тѣмъ не менѣе еще не настало время для своднаго изданія ихъ. Соотношеніе краткихъ лѣтописныхъ сводовъ (Супр., Нкф., Ув., Ак., вторая часть Кр., первый и третій отрывокъ Патр.) къ болѣе сложнымъ, содержащимъ въ началѣ баснословныя разказы, ведущіе литовскую исторію со временъ имп. Нерона (первая часть Кр., Рум., Арх., второй и четвертый отрывокъ Патр., Рач., Евр., Олыш.), и затѣмъ къ полному своду литовскихъ лѣтописей (Бых.) выяснено недостаточно. Это побудило Археографическую Коммисію издать отдѣльно всѣ дошедшіе до насъ типы западнорусскихъ лѣтописей, присоединивъ къ нимъ и отрывки, восходящіе къ недошедшимъ до насъ типамъ или спискамъ. Все изданіе расположено въ слѣдующемъ порядкѣ: сначала изданы типы краткихъ лѣтописныхъ сводовъ и относящіеся къ нимъ отрывки, затѣмъ типы болѣе сложныхъ сводовъ, кромѣ списка Олыш., отнесеннаго по типографскимъ соображеніямъ дальше; за симъ изданы родословная статья литовскихъ князей и похвала Витовту по записи 1428 г.; наконецъ, за этимъ списки Олыш. и Бых. Въ приложеніяхъ напечатаны варианты къ «Литовскому роду починокъ» и къ родословной статьѣ. Перечислимъ статьи, напечатанныя въ настоящемъ томѣ:

I. Супрасльскій списокъ (с. 1—84). Въ вариантахъ къ нему приведены чтенія Нкф. списка.

II. Уваровскій списокъ (с. 85—124). Въ примѣчаніяхъ къ нему указаны главнѣйшія отличія Супр. и Нкф. списковъ.

<sup>1)</sup> St. Smolka, Najdawniejsze pomniki dziejopisarstwa Ruskolitewskiego (Kraków, 1889); A. Prochaska, Latopis Litewski. Rozbiór krytyczny (Lwów, 1899); Ив. Тихомировъ: рецензіи на эти труды въ Журн. Мин. Нар. Пр. за 1891, февр. и за 1893, май; его же, О составѣ западнорусскихъ, такъ называемыхъ литовскихъ лѣтописей. (Журн. Мин. Нар. Пр. за 1901 г., мартъ и май).

III. Академическій списокъ (с. 125—152). Онъ могъ бы быть использованъ въ вариантахъ къ Супр. списку, но сталъ извѣстенъ только послѣ отпечатанія первыхъ листовъ тома. Въ примѣчаніяхъ указываются главныя отличія предыдущихъ списковъ<sup>1)</sup>.

IV. Списокъ графа Красинскаго (с. 153—190). Подъ такимъ заглавіемъ изданы: 1) вторая часть дефектнаго списка гр. Красинскаго (с. 153—185) съ вариантами по первому отрывку Патріаршаго списка, а частью также по четвертому его отрывку (на с. 184—185); 2) окончаніе перваго отрывка Патріаршаго списка (с. 185—190) съ вариантами по четвертому его отрывку (на с. 185—186).

V. Виленскій списокъ (с. 191—204).

VI. Литовскому роду починокъ, по третьему отрывку списка Дубровскаго (с. 205—218). Въ вариантахъ указываются чтенія Рост. списка.

VII. *Origo regis Jagyelo et Wytholdi ducum Lithuanie* (с. 219—226),

VIII. Списокъ гр. Красинскаго, а именно первая его часть (с. 227—238).

IX. Списокъ Археологическаго общества (с. 239—294). Подъ такимъ заглавіемъ изданы: 1) начало по Рум. списку (с. 239—246); 2) продолженіе по дефектному списку Арх. (с. 246—278) съ вариантами по Рум. списку, а начиная со статьи «О цари Заволзскомъ Булаклай» и до словъ «Скиргайло до него заехалъ» (с. 247—277), по второму отрывку Патр. списка, и со вставкой утраченнаго, вслѣдствіе потери двухъ листовъ, текста, по второму отрывку Патр. списка, къ которому подведены варианты по Рум. списку (с. 265—267); 3) окончаніе по Рум. списку (с. 278—294), къ которому (на с. 290—292) подведены варианты по четвертому отрывку Патр. списка.

X. Списокъ графа Рачинскаго (с. 295—356).

XI. Евреиновскій списокъ (с. 357—412).

XII. Родословіе великихъ князей Литовскаго княжества, по второму отрывку списка Дубровскаго (с. 413—416). Въ вариантахъ приведены чтенія перваго отрывка списка Дубровскаго и Рост. списка.

XIII. Похвала Витовту (с. 417—420).

XIV и XV. Ольшевскій списокъ (с. 421—472).

XVI. Списокъ Быховца (с. 473—572). Въ примѣчаніяхъ указываются отличія какъ отъ предыдущихъ списковъ, такъ и отъ Кроники Стрыйковскаго; утраченное начало списка Быховца издано по Стрыйковскому (с. 473—474).

Въ приложеніяхъ помѣщены:

I. Родство великихъ князей Литовскихъ (Литовскому роду починокъ), по Погод. списку № 1404а (с. 573—588). Въ вариантахъ приведены чтенія списка А. (Академіи Наукъ № 34.4.32)<sup>2)</sup>.

II. Родство великихъ князей Литовскихъ (Родословець великихъ князей

<sup>1)</sup> То же при изданіи всѣхъ послѣдующихъ статей, кромѣ VIII.

<sup>2)</sup> Ср. ту же статью и въ другихъ летописныхъ сборникахъ типа Погод. № 1404а, а также еще въ Копенгаг. сб. XVII в. (И. И. Срезневскій, Св. и зам. № LXII, с. 365).

Литовскихъ), по Погод. списку № 1572 (с. 589—592). Въ вариантахъ приведены чтения списка А. (Имп. Археогр. Комм. № 40) <sup>1)</sup>.

III. Начало государей Литовскихъ, по Рум. списку № 348 (с. 593—600). Въ вариантахъ приведены чтения списка А. (Академіи Наукъ № 17. 15. 19) и Воскресенской лѣтописи (VII т. II. С. Р. Л., стр. 253—256) <sup>2)</sup>.

IV. Предословіе о великихъ князехъ Литовскихъ, откуда они пошли, по Рум. списку № 349 (с. 601—612). Въ вариантахъ приведены чтения списка П. (Имп. Публ. Библіотеки F IV 264).

V. Родословіе великихъ князей Литовскихъ, по списку Имп. Археогр. Комм. № 40 (с. 613—614).

VI. Сказаніе о великомъ князѣ Витовтѣ, по списку Имп. Археогр. Комм. № 40 (с. 615—616).

При передачѣ рукописей сохранялись всѣ правописныя ихъ особенности, причемъ надстрочныя буквы вносились въ текстъ курсивомъ; сокращенія не раскрывались, но титла и дуги опущены. Въ приложеніяхъ тексты набраны съ раскрытіемъ титлъ и внесеніемъ въ текстъ надстрочныхъ буквъ.

Редакція XVII тома принадлежитъ С. Л. Пташицкому и велась имъ совместно съ членомъ Коммисіи А. А. Шахматовымъ.

Указатели личныхъ именъ и географическихъ названій составлены В. К. Колашевскимъ.

<sup>1)</sup> Ср. ту же статью въ упомянутомъ Копенгаг. сборникѣ и другихъ родословныхъ книгахъ.

<sup>2)</sup> Ср. ту же статью въ упомянутомъ Копенгаг. сборникѣ и другихъ родословныхъ книгахъ.

# СУПРАСЛЬСКІЙ СПИСОКЪ.

л. 1 || Избрание лѣтописаниа ѳзложено. въкратце

Сказаніе ѿ вѣрныхъ стѣхъ кнѣзи Роуськихъ. первое како крести Роускою землю. стѣи правъ-вѣрныи кнѣзь Владимиръ Кіевъски и всеа Роуси. наслѣдникъ. бжговѣрномуу црю Костентинуу. иже самъ крестиса и люди навчи вѣровати во светоую Троицю Ѡца и Сна и Стго Дха. потомъ поиде въ Словенскую землю. на реце на Клазмѣ. постави городъ именемъ Владимиръ. во свеѣ <sup>1</sup> има ветшано горуд и постави. и зборноюу црквѣ стгоу Бцю дрѣваноую. и спомъ ѡсыпа и стави црквѣ. и крти об. 1 люди и посади || намѣсники. и иде въ Кіевъ. и ми-ноувъ много лѣтъ и потомъ друуги приде кнѣзь. Владимиръ Манаманъ ис Кіева жъ. во Володи-меръ градъ и постави црквѣ каменую стгоу Спса оу Златыхъ Вратъ. а самъ поиде въ Кіевъ. по неко-лицехъ лѣтѣхъ. приде снъ его Юръи Долгоруки велики кнѣзь Кіевъски. и всеа Роуси и постави црквѣ стгоу Юрга. каменую и поѣха во Кіевъ.

6605 В лѣто 58хе поиде кнѣзь великии Андрѣи. хсо-любивы въ градъ Влодимеръ. и постави каменую црквѣ. первое стгоую Бцю. боголюбивы Юрѣвичъ Долгоруки и покрывъ Златые Врата. и потомъ ми-ноуло і лѣт и заложил стгоую Бцю зборноюу црквѣ каменую. || въ граде Влодимери. ѡб единомъ вѣрсѣ. л. 2 мѣца мала въ ѣ днѣ на память стгоу апсла Иаона <sup>2</sup> Бгоуслова. и постави горъд и ѡсыпа спомъ каме-ноу црквѣ. и Золоты Врата доспѣ и и кнѣжи к лѣтъ и ѡсмъ. а кнѣгни его Болгарини. держаше к не-моу злоую мысль <sup>3</sup> кнѣзь Бголюбскы. Ѡ своихъ богаръ

Ѡ Коучъевичевъ. и по немъ ис Кіева жъ приде братъ его Михалко. на великое кнѣженіе. въ градъ Володимеръ. и мсти ѡбидуу брата своего Коучко-вичи поби. а кнѣжилъ ѡдно лѣто. а престависа въ Володимери. потомъ на третее лѣто приде Влоди-меръ с Кіева. кнѣзь великии Дмѣтреи Всевольд. и мсти кровъ брата своего <sup>4</sup> Андрѣи Коучъ || ковичи об. 2 поби. а иныхъ богаръ за Юръвымъ <sup>5</sup> изыма и поби. сии же кнѣзь великии. пристави стѣи Бци зборнои д верхы и позолоти стгоу Дмѣтреи на своемъ дворѣ. постави и позолоти. а кнѣгни его Маѣа два Ѡриева <sup>6</sup> дщи Ческого кнѣжа <sup>7</sup>. постави црквѣ ка-меную стгоую Бцю. в новомъ манастири. и быс в него сыновъ 5 первыи Ірославъ вторыи Иванъ Ста-родоубскыи. трети Костентинъ Ростовъскыи. четъ-вертыи Свтославъ. нареченыи Гаврило Юрѣвскыи. постави. стгоу Юрга. и самъ баше мастеръ той же <sup>8</sup>. и Воздвиженіе постави въ Володимери. да тогды вѣа городъ а пошолъ <sup>9</sup> по <sup>10</sup> Ѡмосовъ днѣ. па-тыи Андрѣи Соудальскыи || шести <sup>11</sup> кнѣзь вели- л. 3 ки Володимерскыи постави црквѣ стгоую Бцю зборноюу в Скоиждали <sup>12</sup>. а друугоую въ Володи-мери каменую црквѣ ѡ три верхи Рожество стгои Бци той же на Згѣ <sup>13</sup>. с Костентиномъ братомъ своимъ биса на того Ботыи црѣ приде. и соугна на Сѣти <sup>14</sup> на рецѣ. а Кыдешпоую црквѣ постави. Борисъ Михальковичъ. сынъ брата Андрѣева Все-воложа. и сыпа городъ Кыдешку <sup>15</sup> той же Горо-дець на Волъзѣ. потомъ прииде на великое кнѣже-ніе. кнѣзь <sup>16</sup> Володимеръ из Новагорода из Вели-кого кнѣзь Андрѣи Бголюбскыи <sup>17</sup>

<sup>1</sup> Чит. свое. <sup>2</sup> Чит. иона. <sup>3</sup> Опуц.: и тако убить бысть. <sup>4</sup> Отсюда начинается списокъ Никифорова, изданный С. А. Блужуровымъ въ Чтеніяхъ Общ. Ист. и Др. Росс. за 1897 годъ. <sup>5</sup> Нкф. Юрьевымъ. <sup>6</sup> Нкф. Мрія дѣа Ѡриева, чит. Марія Шварнова (Новг. 1-я, прил., с. 486). <sup>7</sup> Нкф. князя. <sup>8</sup> Нкф. тотъ же. <sup>9</sup> То же въ Нкф., чит.: городъ Опель въ Ѡмосовъ день (ср. Лавр. подъ 1220). <sup>10</sup> Нкф. въ. <sup>11</sup> Нкф. приб. Юрьи. <sup>12</sup> Нкф. Суждали. <sup>13</sup> Нкф. Гзѣ. <sup>14</sup> Нкф. Сите. <sup>15</sup> Нкф. Кидешку. <sup>16</sup> Нкф. вл. князь: въ. <sup>17</sup> Чит. Александръ Невскыи.

<sup>1</sup> Ѡ Адама до потопа лѣтъ ѿ и с и м и ѿ а  
Ѡ потопа до Ѡврама лѣтъ ѿ и п и ѿ Аврама до  
исхоженія Моисеева лѣтъ ѿ и ѿ с х о ж д е н і я <sup>2</sup> до  
об. 3 Дѣда лѣтъ хѧ Ѡ Дѣда || и Ѡ начала прѣства Са-  
ламона <sup>3</sup>. до плененія Єроусолимскаго В <sup>4</sup> лѣтъ у и ми  
Ѡ плененія <sup>5</sup>. до Александра В <sup>4</sup> лѣтъ т и і а Ѡ  
рожества Хсва до Костентина цѣа В <sup>4</sup> лѣтъ и ѿ Ѡ  
Костентина цѣа до Михаила В <sup>4</sup> лѣтъ ѿ и мѣ

6362 в лѣтъ ѿ ѿ ѿ <sup>7</sup> началъ <sup>8</sup> земли Роустей

6366 В лѣтъ ѿ ѿ ѿ Михаилъ цѣрь изыде с вои своими.  
брегомъ и моремъ на Болгары Болгары же ви-  
дивши. иже не могоша стати противоу ємоу. и  
просиса <sup>9</sup> креститиса. и покорилиса <sup>10</sup> Грекомъ

6367 В лѣтъ ѿ ѿ ѿ <sup>11</sup> имахоу <sup>12</sup> дань Варазы. изъ  
замоуѣ. на Чюди и на Слованех и на Мери и на  
всѣх Кривичех. Ѡ моужа по били вельци <sup>13</sup>. Ѡ  
Казарь имахоу дань на Поланех. и на Сиваранех <sup>14</sup>  
и на Ватичех по бѣле вѣкше Ѡ дыма.

А се зачало Роускыя кѣзеи

6370 В лѣтъ ѿ ѿ ѿ восташа Кривича <sup>15</sup> и Словане  
л. 4 || и Мера <sup>16</sup> и Чюдъ на Вораги изгнаша их за  
море. и не даша имъ дани. и начаша сами вла-  
дѣти. и грады ставити и не бѣ в них правды. и  
вѣста рѣд на рѣд и быс межи их <sup>17</sup> рать велика. и  
рѣша сами в собѣ. поищемъ кѣза собѣ што <sup>18</sup> вла-  
дель нами <sup>19</sup>. и соудилъ бы во правдоу. и послаша зо <sup>20</sup>  
море ко Варагомъ к Роуси. сице бо зовахоуса  
к <sup>21</sup> Роусью и рѣша им вса земля наша. добра и  
велика єсть изобилна <sup>22</sup> всимъ. а на радника в  
ней нѣтъ. то нѣтъ поидете к намъ кѣжити. и вла-  
дѣти нами. и зобрашася <sup>23</sup> из Немець три браты  
и <sup>21</sup> с рѣды своими. и понали <sup>24</sup> изъ <sup>25</sup> собою дру-  
жиноу свою. и пришед стареши Люрикь <sup>26</sup>. селъ <sup>27</sup> в  
Новегороде. а Синеоусъ братъ єго на Бѣлѣозере.  
а Триоуръ братъ єго во Зборце и <sup>28</sup>. начаша  
об. 4 воєвати. всюде <sup>29</sup> и Ѡ тех || Варатъ. прозваса  
Роусъ. и земля Роуская и под двою лѣтъ <sup>30</sup> Си-

неоусъ. и братъ єго Триоуръ оумре. и прина  
всю власть в Роуси Люрикь. <sup>31</sup> и роздала грады моу-  
жемъ своимъ и быша первы насильници <sup>32</sup> в Кієве.  
Варазе в Новегороде. Словане в Полоцькоу Кри-  
вичи в Ростове. Мѣра на Бѣлѣозере Вѣсь в Му-  
роме Мурѣма а всими обладаша Люрикь <sup>31</sup>. и бѣ-  
ста в него два моужа Асколод. и Диръ и спроси-  
стаса оу него ко Црюградоу с родомъ своимъ. и  
поидоста по Днепроу и оузриста на горе градокъ  
маль. и вопросиста <sup>33</sup> чии єсть градоокъ <sup>34</sup> си. и  
рѣша имъ тоу соущи были соуть три браты Кии  
Щекъ Хоривъ иже соделаша сии град и згибоша. мы  
же седѣмъ плачати <sup>35</sup> дань родоу их. Кѣзарѣм  
Асколдъ и Диръ. седоша во граде и владоша <sup>36</sup> ими  
|| Люрикь <sup>37</sup> кѣжи в Новѣгороде. и быс ємоу снѣ л. 5  
Игоръ моужъ моудръ. и храбръ в него <sup>38</sup> воєвода  
Ѡлегъ

В лѣтъ ѿ ѿ ѿ крѣчена быс земля Болгарская. 6377  
при цѣри Василѣи сѣоу Михайлове

В лѣтъ ѿ ѿ триста пѣ оу предасть кѣженіє <sup>39</sup> свое 6387  
Ѡлѣгови. ꙗко Ѡ рада <sup>40</sup> ємоу соущи и сѣа єго <sup>41</sup>  
Игора бѣ бо малъ єще дѣтескъ.

В лѣтъ ѿ ѿ ѿ поиде Ѡлегъ поимъ Игора. из 6389  
Новагорода. и приде ко Смоленскоу. и при град <sup>42</sup>  
и посади в немъ моужи свои. Ѡтоле поиде по  
Днепроу. и приде к горамъ Кієвѣскимъ оувидель <sup>43</sup>  
Ѡлегъ. ꙗко Ѡсколод и Диръ кѣжиста <sup>44</sup> во Кієве. и  
бѣ Ѡлегъ мѣащиса мимо иды <sup>45</sup> с малою дружиною.  
в ладѣх и посласта ко Исколодоу <sup>46</sup> и Дироу. ꙗко  
гости єсмо. Оугорьскіи идемъ. во Греки Ѡлга  
кѣза Игора <sup>47</sup> кѣжича. придете к намъ к родомъ  
своимъ. ѡни же придоста || єдины приємъ <sup>48</sup> Ѡлегъ об. 5  
Игора на руцѣ си. и рече ко Ѡсколодоу и  
Дироу. вы не єсть <sup>49</sup> кѣзи а <sup>50</sup> ни кѣжго родоу но  
азъ єсми кѣзь. а се єсть сынъ Люриковъ <sup>51</sup> Игоръ.  
и повели оубити их. и погребоша Асколода идеже  
Оугорьское. идеже єсть дворъ Ѡлминъ. а Дирова мо-

<sup>1</sup> Отсюда текст Супр. и Никиф. списокъ представляет сокращеніе Новгородской 4-й летописи (ср. П. С. Р. Л. т. IV). <sup>2</sup> Нкф. исхода. <sup>3</sup> Нкф. Соломона. <sup>4</sup> Нкф. опущено. <sup>5</sup> Нкф. плѣненія. <sup>6</sup> Нкф. лѣтъ 300 и 10 (см. 318). <sup>7</sup> Нкф. 6362-е. <sup>8</sup> Нкф. начало. <sup>9</sup> Нкф. просиша. <sup>10</sup> Нкф. покоришася. <sup>11</sup> То же въ Нкф., чит. 6367. <sup>12</sup> Нкф. имаху. <sup>13</sup> Нкф. по бѣлѣ верици, приб. а. <sup>14</sup> Нкф. Севрягѣх. <sup>15</sup> Нкф. Кривичи. <sup>16</sup> Нкф. Словене и Меря. <sup>17</sup> Нкф. ими. <sup>18</sup> Нкф. оже бы. <sup>19</sup> Нкф. приб. и. <sup>20</sup> Нкф. за. <sup>21</sup> Нкф. опущено. <sup>22</sup> Нкф. изобилна. <sup>23</sup> Нкф. избрашася. <sup>24</sup> Нкф. поаша. <sup>25</sup> Нкф. съ. <sup>26</sup> Нкф. Рюрикъ. <sup>27</sup> Нкф. сѣдѣ. <sup>28</sup> Нкф. въ Зборцѣ, и. <sup>29</sup> Нкф. всюдѣ. <sup>30</sup> Нкф. и по двою лѣту. <sup>31</sup> Нкф. Рюрикъ. <sup>32</sup> Нкф. прѣвиі насильници. <sup>33</sup> Нкф. въпрашаста. <sup>34</sup> Нкф. градокъ. <sup>35</sup> Нкф. сѣдимъ платяче. <sup>36</sup> Нкф. вла дѣша. <sup>37</sup> Нкф. Рюрикъ же. <sup>38</sup> Нкф. и оу него. <sup>39</sup> Нкф. Оумре Рюрикъ и прѣдаст кнѣже. <sup>40</sup> Нкф. рода. <sup>41</sup> Нкф. своего. <sup>42</sup> Нкф. приа град. <sup>43</sup> Нкф. Оувѣдѣвъ. <sup>44</sup> Нкф. кѣжита. <sup>45</sup> Нкф. приб. и. <sup>46</sup> Нкф. Осколоду. <sup>47</sup> Нкф. и Игоря. <sup>48</sup> Нкф. и приим. <sup>49</sup> Нкф. нѣста. <sup>50</sup> Нкф. опущено. <sup>51</sup> Нкф. Рюриковъ.



тыла. и <sup>1</sup> за стою Ириною во Києве и съдъ Улигъ <sup>2</sup> кѣжити в Києве. и надо всею Роускою землею. а Слованомъ. и Кривичемъ и Мераромъ дани наложи. а Ѡ Навагорода по триста гривенъ. и многы ины страны. притагнуо ко Роуси и приноудъ е собѣ. и Древланы. и возложи дань <sup>3</sup> по черной коуницѣ <sup>4</sup>. кѣзь же Улегъ приведе Игорви женоу. изо Псковѣ <sup>5</sup> именовъ Ульгоу. и живе Игоръ со Ульгою лѣт ѣгъ сѣже и <sup>6</sup> списокъ въратце. Ѡ первомъ лѣт Игорева. до первого лѣт Стославла до первомъ лѣта Ирнополча лѣт кѣ а кѣжилъ л. 6 || Ирнополькъ ѣ лѣт а Володимеръ лѣт Ѡ <sup>7</sup> крщениа Болгарского. до приложенія <sup>8</sup> книгъ <sup>9</sup> до крщениа Роуской земли лѣт ѣв въ ѣе лѣто кѣжениа Володимерова. крщена быс Роуская земля. а Ѡ крщениа Влодимерова до смерти <sup>10</sup> лѣт кѣ Ѡ крщениа до оубиенія Бориса и Глѣба. до <sup>11</sup> пренесениа мошемъ лѣт нѣ Ѡ <sup>12</sup> первомъ до второго принесениа лѣт <sup>13</sup> и до взатиа Києвского лѣт нѣ до Кольковъского бою лѣт к а Стополькъ ѡканны г лѣта кѣжи. и <sup>14</sup> битаса съ Ирславомъ а Ирславъ кѣжи м лѣт а Володимеръ Ирславичъ д лѣта. того жъ Влодимера Ирславичъ снѣ <sup>15</sup> Мстиславъ. Ирнополькъ. Вечеславо Всеволод Юрѣи. Андрѣи Всеволожи. Ирславича сѣве Володимеръ Манамахъ. Ростиславъ Ирнополькъ. Юрѣи Володимеровичъ сѣве. Ирславъ Ростиславъ. Андрѣи Бѣлюбски. Михалко Всеволодъ || Стославъ Глѣбъ Мстиславъ Борисъ Андрѣи Бѣлюбски сѣве Изаславъ Мстиславъ Глѣбъ. Всеволода Юрѣевича сѣве Костентина Борисъ Юрѣи Федоръ. Ирславъ Дмѣтреи Гавѣрилъ Василеи. Стославъ Владимиръ. Иванъ Юрѣи Всеволожича сѣве Всеволод Владимиръ. Мстиславъ Ирслава Всеволодича сѣве Федоръ Василеи Александръ. Андрѣи Аванасеи. Костентинъ Александра Ирславича сѣве. Семиснъ Данило Иванъ Ирдрѣи. А Семисна Ивановича сѣве Василеи Костентинъ Давало Михаило Иван Сумиснъ. Иван Ивановича сѣве Дмѣтре Иванъ

<sup>16</sup> Игорви же ходаци по Улгови иде Улегъ. на Греки а Игорѣ остави в Києве. поа <sup>17</sup> же множество Варягъ. и Словенъ и Чюд и Кривичи и Мероу и <sup>18</sup> Поланы || и Сивероу и Древланы и Радимачи <sup>19</sup> Ватичи. Хорваты. Доулепы и Тиверци и со всими вои поседе <sup>20</sup>. Улегъ на конехъ и в караблехъ. бѣ числомъ караблей б. и придоша ко Црюградоу. и Греки затвориша грады. изыде <sup>21</sup> Улегъ ис карабла. и повели извълеци карабли на брегъ. и повоева ѡколъ грады <sup>22</sup>. и много зла сотвори Грекомъ и <sup>23</sup> многы полаты разбиша. и цркви раскопаша <sup>24</sup> гакы прахъ. и елико зла сотвориша. и <sup>25</sup> не мощи <sup>26</sup> гзыкоу члвческоу изреци и по силъ повели Улегъ своєю моудросьтию. съделати колеса <sup>27</sup>. и бывшю покоусноу <sup>28</sup> вѣтроу. и поидоша въ караблехъ. по полю ко градоу. видивши же Греки силоу и ихъ <sup>29</sup> многоую оубошася. и выслаша ко Улгови из града. не погоуби <sup>30</sup> нас. имемъ ти са по дань и встави <sup>31</sup> Улгъ вои свои. и вынесоша Греци брашно и вино. и не прига егъ бѣ <sup>32</sup> оустроено || сътравою. и оубошаша <sup>33</sup> Греци. и рекоша <sup>34</sup> нѣсеи <sup>35</sup> Улегъ ино <sup>36</sup> стѣи и <sup>37</sup> Домитрей <sup>38</sup> посланъ на ны. и заповеда Улегъ дань дати <sup>39</sup>. на два тисечи <sup>40</sup> караблей по вѣ гривенъ. на моужа а в карабли по м моужа. и гашаса Греци по семь. и створи Улегъ мѣрь <sup>41</sup> съ ѣрема Грецькыма. съ Лешномъ и Улксндромъ. и зарад положиша гаже приходитъ <sup>42</sup>. Ѡ нашихъ земль да боудоуть неврежены ничимъ. а мѣсачноу възмоуть <sup>43</sup> на шесть мѣсеи хлѣба и вина. и масъ. и ѡвѣща <sup>44</sup> колко хочють <sup>45</sup>. а поидоуть домовъ възмоуть <sup>46</sup> оу ѣра брашна на дорогоу <sup>47</sup> гакори оужа <sup>48</sup>. елико потребно. и гашаса Греци по се ревоуше приходашей Роусь да вѣдають <sup>49</sup>. оу старшего папы <sup>50</sup>. и пошлетъ ѣрь и пишеть <sup>51</sup> имена ихъ. и тогда възмоуть мѣсачноу. первыи Килане Черниговци <sup>52</sup> и Приасловци <sup>53</sup> и прочихъ нашихъ градъ. и входать въ || градъ ѡдними л. 8 враты. съ цркви моужемъ <sup>54</sup> безъ ѡроужия. и <sup>55</sup> моужа <sup>56</sup> творать коуплю елико хочать <sup>57</sup> не платачи

<sup>1</sup> Нкф. опущено. <sup>2</sup> Нкф. Олегъ. <sup>3</sup> Нкф. приб. на нихъ. <sup>4</sup> Нкф. по чрнѣ кунѣ. <sup>5</sup> Нкф. изъ Пскова. <sup>6</sup> Нкф. Си <sup>7</sup> Нкф. А Ѡ. <sup>8</sup> Нкф. прѣложенія. <sup>9</sup> Нкф. приб.: лѣт 29. а Ѡ прѣложенія книгъ. <sup>10</sup> Нкф. А Ѡ крщениа до смрти Владимировы. <sup>11</sup> Нкф. и до. <sup>12</sup> Нкф. А Ѡ. <sup>13</sup> Опущено и здѣсь и въ Нкф.: 23. <sup>14</sup> Нкф. опущено. <sup>15</sup> Отсюда въ списокъ Нкф. пропускъ, слова же: того жъ Владимира Ярославича сынове въ немъ зачеркнуты. <sup>16</sup> Отсюда продолжается списокъ Нкф. <sup>17</sup> Нкф. и поа. <sup>18</sup> Нкф. опущено. <sup>19</sup> Нкф. Радимичи. <sup>20</sup> Нкф. И съ сими вѣсѣми поиде. <sup>21</sup> Нкф. и изыде. <sup>22</sup> Нкф. около града. <sup>23</sup> Нкф. опущено. <sup>24</sup> Нкф. рассыпаша. <sup>25</sup> Нкф. опущено. <sup>26</sup> Нкф. не мощно. <sup>27</sup> Нкф. приб. и вѣставити корабли на колеса. <sup>28</sup> Нкф. покосну. <sup>29</sup> Нкф. силу ихъ. <sup>30</sup> Нкф. погоубили. <sup>31</sup> Нкф. оустави. <sup>32</sup> Нкф. бѣ бо. <sup>33</sup> Нкф. оубошася. <sup>34</sup> Нкф. рѣши. <sup>35</sup> Нкф. се. <sup>36</sup> Нкф. нѣ. <sup>37</sup> Нкф. опущено. <sup>38</sup> Нкф. Дмитрин. <sup>39</sup> Нкф. дань дати. <sup>40</sup> Нкф. 2000. <sup>41</sup> Нкф. мѣрь. <sup>42</sup> Нкф. приходятъ <sup>43</sup> Нкф. емлютъ. <sup>44</sup> Нкф. овощья. <sup>45</sup> Нкф. елико хочють. <sup>46</sup> Нкф. емлютъ. <sup>47</sup> Нкф. путъ и. <sup>48</sup> Нкф. и оужа. <sup>49</sup> Нкф. видають в. витають. <sup>50</sup> Нкф. оу стго папы в. у святаго Мамы. <sup>51</sup> Нкф. пишеть. <sup>52</sup> Нкф. Чръниговци. <sup>53</sup> Нкф. Переясловци. <sup>54</sup> Нкф. съ црвемъ мужемъ. <sup>55-56</sup> Нкф. 50 моужъ, и. <sup>57</sup> Нкф. хочють.

вина <sup>1</sup>. ни в чем <sup>2</sup> прѣ <sup>3</sup> Левн и Алксандрѣ. и <sup>4</sup> сътвориша мѣръ со Улгом и гашас понь <sup>5</sup>. и приде Улегъ ко Києвоу ко Игорю. несѣщи со събою злато и паволокы. и въсакоє оузарочие .:

6420 В лѣтѣ <sup>6</sup> Сѣк посла Улего построиши. мѣра <sup>6</sup> и положить рад. межи Греки и Роусью и прѣ Левнѣ. построши мѣра и оутверди съписаниєм. еже непрстоупно быти мѣроу их. и <sup>7</sup> поусты послы Роускыи и почтивъ их. и живаше Улегъ миръ имѣти. съ всеми и по сих помену Улегъ конь свой. на немъ же волхвовъ коудесникъ. не вѣли <sup>7</sup> ѣздити. рекоуще яко <sup>8</sup> того ти єсть смѣртъ. и призва <sup>8</sup> Улегъ ковоухи свои. и рече имъ кдѣ єсть конь оный.   
 об. 8 они же рекоша оумерлъ и приєха Улегъ. видети || головы коня. ажъ <sup>9</sup> и кость огнила и встоуди. Улегъ на голову коневую рекоучи. <sup>10</sup> сего лѣ было мнѣ оумерети. и абиє из головы змига вкоуси Улега. и оумре Улегъ <sup>10</sup>. и бысть всих лѣт вѣжениа его. лѣт <sup>11</sup> лѣ

6421 В лѣтѣ <sup>12</sup> Сѣка нача Игоръ кѣжити. по Улгѣ и Древланы заратипаса съ Игоремъ. <sup>12</sup> иде Игоръ на Древланы. и победи га и дань възложи на них. болши Улговы и по сих Игоръ ходи на Греки. и не шдоли их. но <sup>13</sup> ѡбежа в мале дружинѣ. <sup>13</sup> и по сих <sup>14</sup> Игоръ събра <sup>15</sup> всю свою силоу. натаже <sup>16</sup> и Печениги и поиде на Греки. они же слышавши безъконечную его силоу <sup>17</sup>. послаша ко Игорю не ходи на них. а возми дань яко жь <sup>18</sup> Улегъ. и бѣ Игоръ на Дунаи. <sup>19</sup> пришедшимъ посломъ Греческимъ. и створи с нимъ <sup>20</sup> миръ || и <sup>21</sup> по миру Улговою. и посла моужи свои к Раману. построиши мѣра и оустроиша миръ. яко же и Улговъ <sup>22</sup> .:   
 л. 9 <sup>23</sup> По сих же рекоша дружина Игорева яко Свинтель издобылса всего. а мы не тако нѣтъ поиди на Древланы <sup>24</sup>. и възложи на них дань. и вземъ дань поиде домовъ и отпоустивъ дружиною паки поиде

к нимъ. и <sup>25</sup> слышавши Древлане. яко Игоръ и шпать идеть к нимъ <sup>26</sup> и здоумавши и <sup>27</sup> оубиша Игоря <sup>28</sup> и погребенъ быс оу Корстена <sup>29</sup> города во дверехъ <sup>30</sup> .: Улга же би в Києве съ сномъ Стославемъ <sup>31</sup> малымъ соущимъ. рѣша же Древлане оубихомъ кѣза Игоря Роускыго. и <sup>32</sup> нѣтъ поимемъ жену его Улгоу. за кѣза нашего. и послаша послы свои. лоучшиа моужа ко Улзе. Улга же приклика <sup>33</sup> ихъ яко в лодыгахъ. въ тамоу воверженнымъ быти имъ а по иных по лоучших || посла глѣючи.   
 об. 9 яко любя <sup>34</sup> ми єсть рѣчь ваша. но прислѣте ко мнѣ лоучышихъ вашихъ. и темъ пришедшимъ. и она и техъ повели <sup>35</sup> измытиса. и замжени быша и изгорипа сама же поиде во Деревьскоую землю <sup>36</sup> пришедши посла пословъ своихъ. глѣючи ваши послы за мноу идоуть з нашими моужьми. а вы пристроите медоу много. яко идоу перви <sup>37</sup>. идеже вы <sup>38</sup> оубисте моужа моєго Игоря и <sup>39</sup> створоу тризною моужю своему. пришедъ же Улга ко гробу моужа своего. и плакала <sup>40</sup> по немъ. и повели изсыпати <sup>41</sup> могилу великую над нимъ. и мед повели понести а Древланѣ поити и <sup>42</sup> ѡтрѣкомъ своимъ пити на нихъ <sup>42</sup> яко оупипаса. и повели Улга постинати <sup>43</sup> всихъ <sup>44</sup>. и посекоша ихъ <sup>45</sup> а сама поиде <sup>46</sup> ко Києвоу. <sup>46</sup> и по сихъ Улга со сномъ своимъ Стославомъ || поиде   
 л. 10 Древланы. и победи ихъ а ины ѡбегоша <sup>47</sup> оу город и Улга ста оу города. и они бинахоуса крѣпко Улга же рече имъ. дадѣте ми дань невеликую из <sup>48</sup> двора по три голоуби и по три вѣробъ <sup>49</sup>. они же ради быша и даша. она же повели ношцю. зажещи свещи. и леплати к гоулоубемъ. и воробиемъ <sup>50</sup>. и поусты на градъ. и градъ зажгоша а сами изсекошаса <sup>51</sup> .:

В лѣтѣ <sup>52</sup> Сѣне иде Улга ко Новоугородоу. и <sup>53</sup> оустаи по Мете и <sup>52</sup> погосты и дани и шброкы и ловища. и возвратиса ко сѣноу своему в Києвъ. <sup>53</sup> и <sup>52</sup> по сихъ иде Улга во Греки и крестиса црѣ

<sup>1</sup> Такъ и въ Нкф. ем. вина. <sup>2</sup> Нкф. ни в чемъ же. <sup>3</sup> Нкф. Црѣ же. <sup>4</sup> Нкф. оупущено. <sup>5</sup> Нкф. и поашес понь. <sup>6</sup> Нкф. построиши мира. <sup>7</sup> Нкф. велѣ. <sup>8</sup> Нкф. призвавъ. <sup>9</sup> Нкф. ожь. <sup>10</sup> Нкф. оупущено. <sup>11</sup> Нкф. оупущено. <sup>12</sup> Въ Новгор. 4-й это отнесено къ слѣдующему 6422 году. <sup>13</sup> Слѣд. извѣстїе въ Новгор. 4-й относится къ 6452 году. <sup>14</sup> Нкф. приб. паки. <sup>15</sup> Нкф. събравъ. <sup>16</sup> Нкф. нѣтъ же, Новгор. 4-я: и Печенѣгы ная. <sup>17</sup> Нкф. бесчисленное множество. <sup>18</sup> Нкф. приб. и. <sup>19</sup> Миръ съ Греками въ Новгор. 4-й отнесенъ къ 6455 году. <sup>20</sup> Нкф. ними. <sup>21</sup> Нкф. оупущено. <sup>22</sup> Нкф. Олегъ. <sup>23</sup> Въ Новгор. 4-й дальнѣйшее отнесено къ 6455 году. <sup>24</sup> Нкф. приб. да и мы идемъ по тобѣ. И послуша ихъ Игоръ, поиде на Деревляны. <sup>25-26</sup> Нкф. оупущено. <sup>27</sup> Нкф. оупущено. <sup>28</sup> Нкф. приб. и дружину его. <sup>29</sup> Нкф. Корстена. <sup>30</sup> Нкф. в Деревѣхъ, то же въ Новгор. 4-й. <sup>31</sup> Чит. Святославомъ, какъ въ Нкф. <sup>32</sup> Нкф. оупущено. <sup>33</sup> Нкф. приклока. <sup>34</sup> Нкф. любя. <sup>35</sup> Нкф. ина и тѣмъ повелѣ. <sup>36</sup> Нкф. приб. и. <sup>37</sup> Нкф. презъ. <sup>38</sup> Нкф. оупущено. <sup>39</sup> Нкф. оупущено. <sup>40</sup> Нкф. плакаса. <sup>41</sup> Нкф. сути. <sup>42</sup> Нкф. приб. и. <sup>43-44</sup> Нкф. иссѣщи вся. <sup>45</sup> Нкф. иде. <sup>46</sup> Въ Новгор. 4-й это относится къ 6454 году. <sup>47</sup> Нкф. инїи вѣбѣгоша. <sup>48</sup> Нкф. зъ. <sup>49</sup> Нкф. воробьи. <sup>50</sup> Новгор. 4-я: повелѣ комоуждо къ голоуби и къ воробьеви, привазывать сѣру съ огнемъ. <sup>51</sup> Нкф. самѣхъ иссѣкоша. <sup>52</sup> Нкф. оупущено. <sup>53</sup> Въ Новгор. 4-й крещенїе Ольги подѣ 6466 г.

самъ крсти ю тако хоте црѣ Иван понати ю <sup>1</sup>. она же рече аще оу васъ оу кращанех <sup>2</sup>. тако свои дщери поимати и посрамленъ быс црѣ Ѡ негѣ, и отпоущена быс в Києвъ повчившиса. <sup>3</sup>. оу патриарха. <sup>4</sup> кнзъ же <sup>5</sup> снъ <sup>5</sup> снѣ <sup>5</sup> Стославъ <sup>6</sup> возмужавъ <sup>10</sup> и быс || храбръ велми. и приклопи под свою роукоу многи земли <sup>7</sup> ..

6478 В лѣтѣ <sup>5</sup> ѿой придоша Новгородци ко Стославоу. во Києвъ просиша <sup>8</sup> в него сѣна. и <sup>9</sup> поусти к нимъ <sup>10</sup> .. Баше <sup>11</sup> сѣве Стославли Ирѣполкъ Улегъ. а Володимеръ а <sup>12</sup> Малуши ключници Ульжины. рече Стославъ. Новгородцемъ ажъ бы дошелъ <sup>13</sup> моиѣ дѣтеи к вамъ. Ирѣполкъ Ѡречеса. и Глѣбъ <sup>14</sup> рече Добрына Новгородцемъ. просите Володимера бѣ бо и <sup>5</sup> Малуша сестра Добрыни. а ѡцъ имъ Малко. Любеченинъ. и рекоша <sup>15</sup> Новгородци къ <sup>5</sup> Стославоу. даи же намъ Володимеръ <sup>16</sup> и рече вамъ <sup>17</sup> что вы есте <sup>18</sup>. и поаша Новгородци Володимера к собѣ. иде Влодимеръ. со Добрынею воисемъ <sup>19</sup> своимъ к Новоугородоу

6485 В лѣтѣ <sup>5</sup> ѿе <sup>20</sup> и быс емоу брань со братомъ своимъ Улгомъ. и победи Улга. и побѣже <sup>11</sup> въ градъ оу Дрочичи <sup>21</sup> || спаде з мостоу в ровъ и тоу скончаша <sup>22</sup>. се же сотвориша <sup>23</sup> Ѡ Ирѣполкъ брата его. тако хоте его перво того оубити. и прина власть его Ирѣполкъ. оу Ирѣполка же жена Грекини бѣ. и бѣ была прежде. <sup>24</sup>

6481 <sup>25</sup> В лѣтѣ <sup>5</sup> ѿа нача кнжити Ирѣполкъ в Києве. черницоу <sup>26</sup> ѡцъ бо его Стославъ дасть ю за Ирѣполкъ. красоты дела лица еѣа. слышавъ же се Володимеръ в Новогороде. тако Ирѣполкъ оубилъ естъ Улга. и оубоавса бѣже за море. Ирѣполкъ посадники посади своѣа. в Новѣгороде ..

6488 В лѣтѣ <sup>5</sup> ѿи приде Вольдимеръ с Пораги <sup>27</sup> к Новоугородоу. и рече посадникомъ Ирѣ-

полчимъ. идете ко братоу моему. и рцете емоу Владимиръ идеть на та. въспе||ваи противоу <sup>28</sup>. об. 11 и сѣде в Новѣгороде. и посла к Рогволодоу Полоцькому <sup>29</sup>. хоцю понати дщерь твою женоу собѣ. онъ же рече ко дщери своѣи. хоцещи ли за Вольдимера. она же рече не хоцю розоути робичища. но Ирѣполка хоцю. бѣ бо Рогволодъ пришель. изаморига имѣ бо власть свою в Полоцькоу. и придоша Ѡроци Влодимеровы. и поведаша емоу всю рѣчь Рагмедіноу. дщери Рогволидовы. кнза Полоцького Володимеръ собра воѣа своѣа многи. Вараги и Словены Кривичи Чюд. поиде на Рогволода. в се же врѣма хотахоу Рогнедоу вести. ко Ирѣполкъоу. и приде Володимеръ на Полотескъ и оуби Рогволода и сѣа два. а дщерь его Рогнѣдъ поѣа же||ноу и поиде на Ирѣполка. и приде Воло- л. 12 димеръ ко Києвоу с вои многими. и не може Ирѣполкъ стати противоу. но затвориша <sup>30</sup> в Києве с людьми <sup>31</sup> и со Блюдом воєводоу <sup>32</sup>. и и стоаше Владимиръ. Ѡбрывся на Дорогчи <sup>33</sup>. Владемеръ же посла ко Блоудоу воєдво <sup>34</sup> Ирѣполчию. съ лестию глѣа попрія <sup>35</sup> ми. аще оубию брата своѣго. имѣти та въ ѡца имоу <sup>36</sup> мѣсто. и многоу честь возмещи Ѡ мене. не азъ оубо началъ избивати но онъ. азъ того оубоавса. придох на се <sup>37</sup> и рече Блѣдъ <sup>38</sup> въ посломъ Владимировымъ. азъ боудоу тобѣ въ срѣци и во пригъзнь и мыслаше оубити Ирѣполкъа. кнза своѣго. гады рече хлѣбъ мой възвеличи на ма лествъ. и мыслаше кнзю бежати. а к Володимероу послылаше велаше <sup>39</sup> ко градуу пристоупати. и рече Блоуд ко Ирѣполкъоу кнзю || своѣмоу лестию об. 12 Кнзѣа шлютса к Володимероу рекѣчи. пристоупаи ко градуу тако предамо ти Ирѣполкъа. побѣгни из града. и послуша его Ирѣполкъъ. побѣже из града и затвориша <sup>40</sup> въ граде <sup>41</sup> на оустъ Рѣси <sup>42</sup> а Владимиръ вниде въ Києвъ. и вседе Ирѣполкъа въ градъ <sup>43</sup>. и бѣ гладъ великъ. и рече Блоуд ко

<sup>1</sup> Нкф. ел. <sup>2</sup> Нкф. въ хрестіанѣх. Въ Новгор. 4-й: како хоцещи ма понати кртивъ ма самъ, и нарекъ ма дщерию. а въ хрѣщанехъ нѣс сего закона. <sup>3</sup> Нкф. поуочившиса. <sup>4</sup> Въ Новгор. 4-й слѣдующее отнесено къ 6472 г. <sup>5</sup> Нкф. опушено. <sup>6</sup> Нкф. приб. снъ ел. <sup>7</sup> Нкф. земли многи. <sup>8</sup> Нкф. просит. <sup>9-10</sup> Нкф. его же послет къ нимъ. <sup>11</sup> Нкф. Быша же. <sup>12</sup> Нкф. Ѡ. <sup>13</sup> Нкф. кто шел, Новгор. 4-я: абы нашолъ кто к вамъ. <sup>14</sup> Нкф. Яропкъъ же и Глѣбъ Ѡречеса и. <sup>15</sup> Нкф. рѣша. <sup>16</sup> *Послѣ словъ Володи въ Нкф. пропускъ, вследствие недостатка одного листа.* <sup>17</sup> Въ Новгор. 4-й: и рече имъ. <sup>18</sup> Чит. естъ (Соп. 1-я, П. С. Р. Л. V, 108). <sup>19</sup> Т. е. оуемъ. <sup>20</sup> Въ Новгор. 4-й: 6485. <sup>21</sup> Чит. Вручай или Вручевъ, въ Новгор. 4-й: въ градъ рекомыи круцѣи. <sup>22</sup> Чит. скончаша. <sup>23</sup> Чит. сотворися. <sup>24</sup> Въ Новгор. 4-й: еже бо была прежде черничею, ср. въ извѣстїи слѣдующаго года, со слова черницоу. <sup>25</sup> Въ Новгор. 4-й извѣстїе о началѣ княженїа Ирѣполка въ Києвъ помѣщено выше подъ 6484 годомъ. <sup>26</sup> Со слова черницоу извѣстїе этого года должно присоединить къ тексту предшествующаго года. <sup>27</sup> Чит. Вараги. <sup>28</sup> Въ Новгор. 4-й: доспѣваи противу битиса. <sup>29</sup> Въ Новгор. 4-й приб. гла. <sup>30</sup> Чит. затворися. <sup>31</sup> Чит. с людьми. <sup>32</sup> Чит. съ Блюдомъ воеводоу. <sup>33</sup> Чит. обрывся на Дорогожици, какъ въ Новгор. 4-й. <sup>34</sup> Чит. воеводѣ. <sup>35</sup> Чит. попрїай. <sup>36</sup> Въ Новгор. 4-й: начнѣ. <sup>37</sup> Чит. на нь. <sup>38</sup> Начинал съ этого слова, продолжается Нкф. <sup>39</sup> Нкф. веля. <sup>40</sup> Нкф. затворися. <sup>41</sup> Нкф. приб. Роднѣ. <sup>42</sup> Нкф. на оустъ Рѣси, въ Новгор. 4-й: на оустъ Рыши. <sup>43</sup> Нкф. въ Роднѣ.

Ирѣполѣкоу, видеше ли колко вога брата твоего. намъ их не перебити <sup>1</sup> но сотвори миръ съ братомъ своим и рече Ирѣполѣкъ боуди такъ, и посла Блоудъ ко Вѣдимероу, <sup>2</sup> яко избытеса <sup>3</sup> мысль твоя, приведу к тобѣ Ирѣполѣка, пристроиса и <sup>4</sup> оуби <sup>5</sup> его. Володимеръ <sup>4</sup> же <sup>4</sup> то <sup>4</sup> слышавъ <sup>4</sup>, вниде во дворъ теремны <sup>6</sup> штенъ и сѣде тоу <sup>4</sup>, и <sup>4</sup> с <sup>4</sup> л. 13 вои <sup>4</sup> и <sup>4</sup> съ дружиною своею, и рече Блоудъ || ко Ирѣполѣкоу, поиди ко братоу своємъ и рци ми <sup>4</sup> емоу, что ми вдали <sup>7</sup> то на <sup>8</sup> примоу и <sup>4</sup> поиде <sup>9</sup> Ирѣполѣкъ, и рече емъ Варажъко <sup>10</sup> не ходи къже оубиють та, побегни в Печениги, оубо <sup>11</sup> приведеша вога, и не послуша его, и приде Ирѣполѣкъ к Володимероу, и яко полѣзе въ двери и поднаста <sup>12</sup> два Варага мечима под пазоусѣ. Блѣдо <sup>13</sup> же затвори двери, не дасть никоу вѣннати своимъ, и тако оубиень быс. Ирѣполѣкъ, Варажъко же, побѣже съ двора, и <sup>4</sup> побѣже <sup>4</sup> и бежа в Печениги, и много воєва на Водимера и <sup>4</sup> с Печениги, и <sup>4</sup> ледва <sup>14</sup> привади его. Владимиръ заходивъ кротъко <sup>15</sup>. Володимеръ же залаже женоу братню <sup>16</sup>. Грекыню и бѣ непразна ѿ неа же родиса Стополѣкъ. ѿ об. 13 прежнего <sup>17</sup> корени бо <sup>4</sup> плодъ золь бываесть || понеже <sup>18</sup> была черникою, другоѣ же Владимиръ, залаже ю, не по браку <sup>19</sup> прелюбдѣецъ бо бѣ, тѣмъ же шдѣ не люблаше бѣ бо ѿ двою шца <sup>20</sup> Ирѣполѣка и Владимира: И <sup>4</sup> нача къжити Володимеръ въ Києве и постави коумѣры на холми, вне <sup>21</sup> двора <sup>21</sup> теремного, Пероуна <sup>22</sup> дрѣвена а главоу емоу сребраноу и 8съ златъ, и Хорса и Дажба <sup>23</sup> и Дисътриба, <sup>24</sup> и Семаргина <sup>25</sup> и Могошь и жьрехоу имъ, и <sup>4</sup> нарицахоу <sup>26</sup> их богы и прожахоу <sup>27</sup> сны свои и дщери, и шскверниша <sup>28</sup> земля Руская, кровъми, <sup>29</sup> ино <sup>30</sup> преблгыи Бог не хота смерти грѣшникомъ, на том холми нѣтъ пркви стогать <sup>31</sup>, еже <sup>32</sup> и <sup>33</sup> последъ скажемъ.:

Влодимеръ же, посади вога <sup>34</sup> своего || Добрыноу, л. 1 во Новѣгородѣ, и пришед Добрына в Новѣгородъ, и постави коумѣра Пероуна над рекою Волховомъ и жрахоу люди Новгородсти яко Бѣу, и бѣ бо <sup>33</sup> Владимиръ побежень похотью женскою и баше емоу водимага <sup>35</sup> Рогнеда <sup>36</sup>, гаже <sup>37</sup> посади на Лыбѣди, ѿ неа же родиса <sup>38</sup> четиры сны Иваслава, Мстислава Ирѣслава, Всеволѣда и двѣ дщери а ѿ Грекыны родиса Стополѣкъ <sup>39</sup>, а ѿ Чехыны роди Вышеслава а <sup>40</sup> ѿ другоі Родислава <sup>41</sup> и Станислава, а ѿ Болгарини роди <sup>33</sup> Бориса и Глѣба, а наложеници бѣ в него <sup>42</sup> въ Вышегородѣ въ Бѣлѣгородѣ с <sup>43</sup> на Берестове и бѣ не сытъ блоудомъ, привода к собѣ, мужескыи жены, и двѣи растлаги, и бѣ бо женолобець яко жь и Соломонъ, бѣ бо у Соломона женъ семьсотъ <sup>44</sup> наложьницъ т моудръ же <sup>45</sup> бѣ || а наконецъ избезоумиса <sup>46</sup> а сеи же об. 14 невѣглас <sup>47</sup> наконецъ шбрѣте сѣсение

<sup>48</sup> лѣтъ <sup>49</sup> иде Владимиръ к Лахомъ и вза 6489 грады их, Перемышль Червень и иные грады, в семь же лѣте <sup>50</sup> Ватичи победи, и возложи на них дань <sup>51</sup>

<sup>52</sup> лѣтъ <sup>53</sup> иде Владимиръ <sup>54</sup> на Корьсоунъ 6496 градъ, Греческы с <sup>33</sup> вои <sup>33</sup>, и затворишася Корсоунане во граде <sup>55</sup> изнеможехоу <sup>56</sup> Корсоунанѣ <sup>57</sup> во граде гладомъ и рече им Владимиръ, аще са не выдасе <sup>58</sup> стогати имамъ здѣ за три лѣта, и симъ не покоровшимса, повели Владимиръ приспоу сыпати, к городоу и шни докопавши <sup>59</sup> сѣни <sup>60</sup> градскоую, крадахоу <sup>61</sup> персть, и носажоу <sup>62</sup> собѣ во градъ сыплоуши, посреде града, и се мужъ Корьсоунанинъ, именовъ Анастась, стрели написавъ сице на стрелѣ, кла||дези, гаже соуть за тобою л. 15 на востоце <sup>63</sup> ись того вода идеть троубою во градъ, Володимеръ же, возрель <sup>64</sup> на небо <sup>65</sup> аще се изъ-

## Б

<sup>1</sup> Нкф. не прѣбороти. <sup>2</sup> Нкф. къ Владимѣру, глѣ. <sup>3</sup> Нкф. сбьтеса. <sup>4</sup> Нкф. оушцено. <sup>5</sup> Нкф. оубити. <sup>6</sup> Нкф. теремный. <sup>7</sup> Нкф. ни даси. <sup>8</sup> Нкф. азъ. <sup>9</sup> Нкф. приб. же. <sup>10</sup> Нкф. Варажко. <sup>11</sup> Нкф. и. <sup>12</sup> Нкф. пояста. <sup>13</sup> Нкф. Блоуд. <sup>14</sup> Нкф. шдва. <sup>15</sup> Нкф. къ ротѣ Повгор. 4-й: к нему ротѣ. <sup>16</sup> Нкф. братню. <sup>17</sup> Нкф. приб. бо, въ Новгор. 4-й: ѿ грѣховнаго бо корени. <sup>18</sup> Нкф. понежъ праже. <sup>19</sup> Нкф. не по браку. <sup>20</sup> Нкф. приб. ѿ <sup>21</sup> Нкф. оу Днѣпра. <sup>22</sup> Нкф. Перана. <sup>23</sup> Нкф. Дажьбога. <sup>24</sup> Нкф. Стрибога. <sup>25</sup> Нкф. Семаргаа, въ Новгор. 4-й: сѣма ргла. <sup>26</sup> Нкф. нарицающе. <sup>27</sup> Нкф. привожааху. <sup>28</sup> Нкф. шскверниа. <sup>29</sup> Нкф. приб. Русками, въ Новгор. 4-й: и шскверниа кровъми земля Русская. <sup>30</sup> Нкф. нъ. <sup>31</sup> Въ Новгор. 4-й: пркви стогать стго Васильа. <sup>32</sup> Нкф. яже, въ Новгор. 4-й: якоже. <sup>33</sup> Нкф. оушцено. <sup>34</sup> Нкф. оуя. <sup>35</sup> Нкф. и быша ему водимыя, то же въ Новгор. 4-й. <sup>36</sup> Нкф. Рогнед. <sup>37</sup> Въ Новгор. 4-й: юже. <sup>38</sup> Нкф. роди. <sup>39</sup> Нкф. роди Святоплѣка. <sup>40</sup> Нкф. оушцено. <sup>41</sup> Нкф. другоѣ Светослова. <sup>42</sup> Нкф. приб. 300, то же въ Новгор. 4 й. <sup>43</sup> Нкф. 200 и. <sup>44</sup> Нкф. приб. а. <sup>45</sup> Нкф. бо. <sup>46</sup> Нкф. плъзнулъ, въ Новгор. 4-й: погыбе. <sup>47</sup> Нкф. невѣглас. <sup>48</sup> Нкф. приб. В. <sup>49</sup> Нкф. 6489. <sup>50</sup> Нкф. приб. и. <sup>51</sup> Нкф. приб.: В лѣтъ 6493. Иде Владимиръ на Блгары и побѣди а. (В) лѣтъ 6494. Избираше Владимиръ вѣры, каа лучши; избра же вѣру хрестіанскую. <sup>52</sup> Нкф. приб. В. <sup>53</sup> То же въ Нкф., въ Новгор. 4-й: 6496. <sup>54</sup> Нкф. приб. съ вои. <sup>55</sup> Нкф. приб. и. <sup>56</sup> Нкф. изнемогаху. <sup>57</sup> Нкф. Корсуниа. <sup>58</sup> Нкф. вдасте. <sup>59</sup> Нкф. подкопавше. <sup>60</sup> Нкф. стѣну. <sup>61</sup> Нкф. крадаху. <sup>62</sup> Нкф. ношаху къ. <sup>63</sup> Нкф. ѿ вѣстока. <sup>64</sup> Нкф. възрѣвъ. <sup>65</sup> Нкф. приб. и реи.

будетса <sup>1</sup> то самъ крестѣоуса то <sup>2</sup> пакы потоки <sup>3</sup> вели <sup>4</sup> вопати вопреки. и перенали водоу. <sup>5</sup> изнемогоша людие жаждею водною. и предашася <sup>6</sup> вниде во град. и дружина его и посла Владимиръ. ко прѣма Василию а <sup>7</sup> Костонтиноу <sup>8</sup>. сеи град ваю сильныи взах и <sup>3</sup> слышоу <sup>9</sup> ако <sup>10</sup> сестроу имаєте <sup>11</sup> двою коли си <sup>12</sup>. не дасте <sup>13</sup> за ма. и <sup>3</sup> створю граду вашемуу. како же и семоу. и <sup>3</sup> се слышавши прѣс. и <sup>3</sup> посласта к Володимероу. глѣючи како не достойно хрестаномъ <sup>14</sup>. за паганны давати аще са крестиши то и се полуочиши и прѣство нбеное примеша и с нами единовѣренъ боу-  
об. 13 деши. аще ли сего || не сотвориши не имаемъ <sup>15</sup> дати сестры своѣи за <sup>16</sup> та. рече же Владимиръ к посломъ. како азъ хоцю креститиса испытах <sup>17</sup> преже сих дѣи. законъ вашъ и <sup>3</sup> се слышавши прѣс. ради быша и оумолиста сестроу свою Анноу и посласта ю. к Володимероу и сановники. некии и прозвитери. <sup>18</sup> како приде ко Корсоуноу. изыдоша Корсоунане со поклономъ. и оуведоша ю. во град и посадиша ю в полате. по Бѣию же строеню в то врѣма разболишася оу Володимера учи. и не видети <sup>19</sup> ничто же и тоужаши <sup>20</sup> велми. и не домышлалася что сотворити <sup>21</sup>. и посла к немуу прѣца рекоучи. аще хоцеша избыти болезни сета <sup>22</sup>. въскоре крѣтиса аще ли ни <sup>3</sup> то не имаши исцелити <sup>23</sup> || Си слышавъ Володимеръ рече да <sup>24</sup> се истыннаа боудеть. то и <sup>25</sup> по истине великъ Бѣ хрстаньскы. и <sup>25</sup> повели крестити себе. епискоупъ же Роуськы <sup>26</sup> с попы причыными. крести его и како возложи на него роукоу. и абие прозри. и <sup>25</sup> видивъ же се Володимеръ напрасно исцеление. и прослави Бѣ <sup>27</sup> то первое оувидих. прослави <sup>28</sup> Бѣ истынного. сии <sup>29</sup> же видивши дружина его. мнози кресташася кресташас во прѣкви <sup>30</sup>. по крещени же приведе прѣцю на брачное <sup>31</sup>. нѣци бо <sup>32</sup> не вѣдаючи <sup>33</sup> глѣют. како крѣтиса в Києве. ини же

рекоша во Василье. но не быс тако Володимеръ же поима прѣцю Анноу. и Настаса. и попы. Корсоуньскы. и мощи стго Климента. и сосоуди црковныи <sup>34</sup> иконы собѣ || на блгвниѣ <sup>35</sup> вѣа же <sup>36</sup> об. 16 четыре иконы <sup>37</sup> и мѣданы. вѣа же за вино <sup>38</sup> Грекомъ град Корьсоунъ. а самъ приде ко Києвоу и повели кѣмиры избити. а иных огневи предати. и посла по всемоу градуу. рекоучи како аще кто заоутра. не гвнитса <sup>39</sup> на речѣ <sup>40</sup> багаты или нищи. противень ми боудеть. се слышавши людие съ радостию и дахоу креститиса <sup>41</sup>. По сих же <sup>42</sup> Владимиръ старшего сѣа Вышеслава. посади <sup>43</sup> в Новогороде Стослава <sup>44</sup> в Полоцкоу Стополка в Тоурове <sup>45</sup>. Ирсолава в Ростове. и оумершоу Вышеславоу. посади Ирсолава в Новѣгороде. а Бориса в Ростове Глѣба в Моуромѣ Стослава во Деревез. Всеволода во Володимере Мстислава Тоумоутароканю <sup>46</sup>. || Ста- л. 17 нислава во Смоленьскоу Соудислава во Пскове. а самъ сѣде в Києве и во прочих градах. и заложил град Києвъ во <sup>43</sup> болшии. и нача ставити городы по Деснѣ и по Днепроу и по Устри и по Требежю <sup>47</sup>. и по Соули и по прочим рекамъ. каже и нѣ соуть

В лѣт 5753 <sup>48</sup> крѣтиса Володимеръ и вѣа 6497 оу Отиа патриарха першого митрополита. и <sup>49</sup> Києвоу Левна а к <sup>43</sup> Новоугород архиепискоупа Ивима. Корсоунина <sup>50</sup> а по инымъ градом епискоупы и попы. и диякони <sup>51</sup>

В <sup>52</sup> лѣт 5811 хоташи Володимероу ити на 6523 Ирсолава сѣа своѣго к Новоугородоу. Ирсолавъ же посла за море и приведе Варагы богаса шѣа своѣго но Бѣ не <sup>53</sup> дастъ дияволоу радости в то врѣма Володимеръ. разболис || еже <sup>54</sup> и ввре мѣца июля об. 17 вѣ <sup>43</sup> еѣ дѣб <sup>43</sup> Стополкъ <sup>55</sup> сѣде в Києве по шѣи

<sup>1</sup> Нкф. сбудетса. <sup>2</sup> Нкф. тоу. <sup>3</sup> Нкф. опущено. <sup>4</sup> Нкф. повелѣ. <sup>5</sup> Нкф. приб. и. <sup>6</sup> Нкф. приб. п. <sup>7</sup> Нкф. и. <sup>8</sup> Нкф. приб. глѣ. <sup>9</sup> Нкф. приб. же. <sup>10</sup> Нкф. ако. <sup>11</sup> Нкф. имѣете. <sup>12</sup> Нкф. аще ея. <sup>13</sup> Нкф. вдасте. <sup>14</sup> Нкф. приб. нам. <sup>15</sup> Нкф. не можевѣ. <sup>16</sup> Нкф. за. <sup>17</sup> Нкф. приб. бо. <sup>18</sup> Нкф. приб. и. <sup>19</sup> Нкф. не видѣ, въ Новгор. 4-й: не видаше. <sup>20</sup> Нкф. тоуждаше. <sup>21</sup> Нкф. створи. <sup>22</sup> Нкф. приб. то. <sup>23</sup> Нкф. имаши исцѣлети. <sup>24</sup> Нкф. приб. аще. <sup>25</sup> Нкф. опущено. <sup>26</sup> Новгор. 4-я: Корсуныскы. <sup>27</sup> Нкф. приб. рекъ. <sup>28</sup> Нкф. опущено. <sup>29</sup> Нкф. се. <sup>30</sup> Новгор. 4-я: оу пркви стго Гѣкова. <sup>31</sup> Новгор. 4-я: на браченіе. <sup>32</sup> Нкф. оубо. <sup>33</sup> Нкф. вѣдуше. <sup>34</sup> Нкф. приб. и. <sup>35</sup> Нкф. приб. собѣ. <sup>36</sup> Нкф. приб. и. <sup>37</sup> Нкф. кони, Новгор. 4-я: Д кони (въ Акад. сп. кони передѣлано изъ иконы); слѣдующее и опущено въ Нкф. <sup>38</sup> Нкф. вено. <sup>39</sup> Нкф. обрящется. <sup>40</sup> Нкф. приб. или. <sup>41</sup> Нкф. крѣтиса. <sup>42</sup> Нкф. приб. посади. <sup>43</sup> Нкф. опущено. <sup>44</sup> Нкф. Ирсолава, то же въ Новгор. 4-й. <sup>45</sup> Нкф. Торювѣ. <sup>46</sup> Нкф. Тьмутараканю. <sup>47</sup> Нкф. Трубежъ, въ Новгор. 4-й: по Трѣбешеву. <sup>48</sup> Нкф. 6497. <sup>49</sup> Нкф. а. <sup>50</sup> Нкф. Корсуянина. <sup>51</sup> Нкф. приб.: В лѣт 6498. Създа прквѣ стую и дастъ ю Анастасу Корсуянину, бѣ бо старѣйшина, а иных множество, и дастъ тоу все, еже бѣ вѣа въ Корсуни. <sup>52</sup> Нкф. опущено. <sup>53</sup> Нкф. на. <sup>54</sup> Въ Новгор. 4-й: сам бо болаше велми. в неже болѣзни и скончаса. <sup>55</sup> Нкф. приб. же.

своѣмъ Борисоу же възвратившоуса <sup>1</sup> с войны и не доиде: Києва. и тоу его оуби на <sup>2</sup> Лте <sup>2</sup> Стополцькѣ <sup>2</sup> лестію. и <sup>3</sup> потомъ лестію посла по Глѣба <sup>3</sup> глѣа ѿць та зоветь <sup>4</sup>. приложи и <sup>5</sup> сего оубити. на Смадине оу Смоленьскоу <sup>6</sup>. и по сѣз оуби Стослава бежаща въ Оугры

6524 В лѣтѣ <sup>5</sup>ѣѣд поиде Ирславъ на Стополжа. и была сѣча велика и обломилася дружина Ирполча <sup>7</sup> на ледоу. а Стополкъ побѣже в Лахы <sup>8</sup> Ирславъ саде в Києве.

6525 В лѣтѣ <sup>9</sup>ѣѣке приде Болеславъ со Стополкомъ на <sup>5</sup> Ирславѣ <sup>5</sup> и с Лахы <sup>10</sup>. Ирславъ же совооунивъ. Роусь и <sup>11</sup> Вараги и Словени приде <sup>12</sup> противоу имъ приде же в Полюню <sup>13</sup>. и сташа обревъ || Боутъ <sup>14</sup>. и победи Болеславъ Ирславѣ и вниде въ Києвъ. съ Стополкомъ <sup>5</sup> Ирславъ же <sup>5</sup> бежа в Новоугородоу и Новѣгородци гашас по нем. <sup>15</sup> идоша на Стополжа. и Стополкъ бѣжи <sup>16</sup> в Печенигы

6527 В лѣтѣ <sup>17</sup>ѣѣкѣ приде <sup>17</sup> Стополкъ съ Печенигы. на Ирславѣ и Ирславъ собра вой множество. <sup>18</sup> изыде противоу семоу <sup>19</sup> на Улте <sup>20</sup> идеже оуби. Стополкъ Бориса и рече Ирславъ кровь брата моѣго въниеть к тобѣ влдо. и <sup>5</sup> мсьти крове праведного сего. и рече братица мога. аще тѣломъ ѿшла еста ѿсоудоу. но млтвоу помозѣте ми. на противного сего оубѣицю <sup>21</sup>. и быс сѣча зла тако же не быс в <sup>5</sup> Роуси. и быс к вечероу об. 18 идоли || Ирславъ. а Стополкъ бѣжа мнози бо видиша англы помогающи <sup>22</sup> Ирславоу. и нападе страж на Стополжа побѣже. никымъ же гонимъ и нача их <sup>23</sup> на носилехъ носити. и прибегоста. и <sup>5</sup> прибегоша в Берестію <sup>24</sup> оубъ же глше побѣгните со мною тако женоуть по нас. и не можаше терпѣти. на единомъ мѣсте прибежалъ <sup>25</sup> Ладскоу землю. гонимъ Бѣжимъ гнѣвомъ. и прибѣже во пущину. межи Чехы и Лахи и тоу испроверзе <sup>26</sup> животъ свой шканны

В лѣтѣ <sup>27</sup>ѣѣкѣ приде Брачиславъ съ Ирславъ на Новѣгородъ <sup>27</sup> и в полонь веде самихъ. именѣ ихъ разграби <sup>28</sup> и <sup>5</sup> поиде во Полоцькоу. и то <sup>29</sup> слышавъ Ирславъ с <sup>30</sup> Києва <sup>3</sup> днѣи <sup>31</sup> посътиже и <sup>32</sup> победи его. а Навгородцемъ воро||ти ихъ со л. 19 имѣниемъ <sup>33</sup>

В лѣтѣ <sup>34</sup>ѣѣме совершенъ быс градъ Києвъ. <sup>34</sup> в 6545 то же лѣто сѣзда Ирславъ стоую Сошою в то же лѣто свещана быс цркви стана Софиа в Києве

<sup>35</sup> лѣтѣ <sup>35</sup>ѣѣз <sup>36</sup> сщена <sup>37</sup> быс цркви стана Бѣа юже 6547 созда Володимеръ ѿць Ирславъ

В лѣтѣ <sup>38</sup>ѣѣме <sup>38</sup> посла Ирславъ сѣна своего. 6549 Владимира на Греки. даль <sup>39</sup> емоу вои многа. <sup>40</sup> идоша во лодяхъ Греки же видивши вои многи. и <sup>5</sup> нача <sup>41</sup> погроузати <sup>42</sup> чесны крсть <sup>43</sup> со мощами во мори <sup>44</sup>. и <sup>45</sup> възмоутиса море <sup>45</sup>. и карабли потопы многи. Володимеръ же поиде <sup>46</sup> во Києвоу <sup>47</sup> в мале. Тои же осени Ирславъ дастъ <sup>48</sup> сестроу свою за Казимера. и ходи Ирславъ двоижды <sup>49</sup>. на Мазовшаны сеи же Казимеръ вдасть сестроу свою || за Изаслава сѣна Ирславла об. 19

В лѣтѣ <sup>50</sup>ѣѣнг заложы Володимеръ съ Ирславъ стоую Бѣю <sup>50</sup> в Новѣгородѣ.

В лѣтѣ <sup>51</sup>ѣѣне иде Ирславъ третее <sup>51</sup> на 6555 Мозовшаны. и победи ихъ <sup>52</sup> и кнѣза оуби ихъ би Моислава <sup>53</sup>. и покори землю тоу Казимероу

В лѣтѣ <sup>54</sup>ѣѣнн сщена бысть цркви стана Софиа. 6558 на Воздвиженѣ повелениемъ кнѣза Ирславѣ. и сѣна его Володимера

В лѣтѣ <sup>55</sup>ѣѣѣв престависа кнѣзь великыи Ирславъ жилъ <sup>54</sup> лѣтѣ <sup>55</sup> ѿ 5

В лѣтѣ <sup>56</sup>ѣѣѣѣ основана быс цркви Печерская 6581 игоуменомъ Федосиемъ

В лѣтѣ <sup>57</sup>ѣѣѣѣв престависа игоумень Печерскыи: 6582

<sup>1</sup> Нкф. възвратившуся. <sup>2</sup> Нкф. Стоплцькѣ на Слѣтѣ. <sup>3—3</sup> Нкф. опущено. <sup>4</sup> Нкф. приб. и. <sup>5</sup> Нкф. опущено. <sup>6</sup> Нкф. Смоленьска. <sup>7</sup> Нкф. обломилася на леду дружина Стоплцьча. <sup>8</sup> Нкф. приб. а. <sup>9</sup> Нкф. 6525, въ Новгор. 4-й: 6526. <sup>10</sup> Нкф. приб. на Ярославѣ. <sup>11</sup> Нкф. опущено. <sup>12</sup> Нкф. поиде. <sup>13</sup> То же въ Нкф. см. Волюню, въ Новгор. 4-й: приде к сѣ (см. же) Волюню. <sup>14</sup> Въ Новгор. 4-й: шбаполы рѣкы Боуга. <sup>15</sup> Нкф. приб. и. <sup>16</sup> Нкф. бѣжа. <sup>17</sup> Нкф. приде. <sup>18</sup> Нкф. приб. и. <sup>19</sup> Нкф. емѣ. <sup>20</sup> Нкф. Улто. <sup>21</sup> Нкф. оубицѣ. <sup>22</sup> Нкф. аггль, помогающа. <sup>23</sup> Нкф. его. <sup>24</sup> Нкф. прибѣгоста (Новгор. 4-я: и пробѣже) к Берести (въ Новгор. 4-й: къ Берестовоу). <sup>25</sup> Нкф. и пробѣжа. <sup>26</sup> Нкф. испроверже. <sup>27</sup> Нкф. приб. ис Полоцьска, и взя Новѣгород. <sup>28</sup> Нкф. изграби. <sup>29</sup> Нкф. То. <sup>30</sup> Нкф. ис. <sup>31</sup> Новгор. 4-я: в седмыи днѣи. <sup>32</sup> Нкф. приб. и. <sup>33</sup> Новгор. 4-я: и Новгородци вороти к Новоугородоу. <sup>34</sup> Извѣстїя о постройкѣ Ярославомъ св. Софїи въ Новгор. 4-й илтъ. <sup>35</sup> Нкф. приб. В. <sup>36</sup> Нкф. 6547. <sup>37</sup> Нкф. Сщана. <sup>38</sup> Нкф. 6549. <sup>39</sup> Нкф. давъ. <sup>40</sup> Нкф. приб. и. <sup>41</sup> Нкф. начаша. <sup>42</sup> Нкф. погрѣжати. <sup>43</sup> Нкф. чстныи крсты. <sup>44</sup> Нкф. в море. <sup>45-45</sup> Нкф. опущено. <sup>46</sup> Нкф. приде. <sup>47</sup> Нкф. в Києвъ. <sup>48</sup> Нкф. дастъ Ирславъ. <sup>49</sup> Нкф. двожды. <sup>50</sup> Нкф. Софїю, въ Новгор. 4-й: Софїю. <sup>51</sup> Нкф. третее. <sup>52</sup> Нкф. а. <sup>53</sup> Нкф. ихъ оуби. Бимонслава, въ Новгор. 4-й: кнѣза ихъ оуби Моислава. <sup>54</sup> Нкф. жилъ.

6745 В лѣтѣ 51мѣ <sup>1</sup> Бѣимъ попущеніемъ <sup>2</sup> при-  
л. 20 доша съ восточныи страны, безбожныи Татароу  
со прѣмъ Батыемъ на землю Резанскоую. лѣсомъ  
и пришедше <sup>3</sup> сташа станомъ первое <sup>4</sup> оу  
Уноузи <sup>5</sup> и взяша ю и ѿтоле послаша послы  
своя, жѣноу черодицю <sup>6</sup> и два мужа с нею, ко  
кѣзем Резанскимъ, просаши в нихъ десятины <sup>7</sup> во  
всемъ в кѣзах и в людех, и в конех, десатое во  
бѣлехъ десатое, во вѣршнихъ десатое, во боурыхъ  
десатое во рыжихъ десатое, въ пѣгихъ десатое.  
кѣзи же Резанские Юри и Новгородъ <sup>8</sup> брата <sup>9</sup>  
его Улега, Иновгородичъ <sup>10</sup> и Моуромьскыи и  
Пронскыи, кѣзи не поустаче ко городомъ <sup>11</sup> своимъ,  
высхавше <sup>12</sup> противоу имъ во Воропѣже <sup>13</sup>, и ре-  
коша <sup>14</sup> коли нас не боудеть всихъ и <sup>15</sup> то <sup>16</sup> ваше  
боудеть все <sup>15</sup>, и ѿтоле поустыша их, ко <sup>17</sup> Юрьѣвоу  
во <sup>18</sup> Володимерѣ, и почаша воєвати землю Резан-  
скоую <sup>19</sup>, поплениша и до Проньска || а из Володи-  
мера поустыша их ѿтоле <sup>20</sup> в Татары, послаша же  
кѣзи Резанскыи ко Юрью кѣзю Володимерьскому,  
просаши помочи, или самому пойти, Юрьи жѣ  
самъ не иде ни послуша кѣзи Резанскихъ молбы,  
но хоте самъ ѿсобѣ брань творити, а иноплемен-  
ници градъ <sup>15</sup> остоупиша <sup>21</sup> Резаѣ, декабря въ <sup>15</sup>  
51 а въ кѣ <sup>22</sup> взяша и, и пожгоша все <sup>23</sup> а кѣзю  
Юрѣа оуби <sup>24</sup> и кѣзи то <sup>25</sup> всихъ и поидоша на  
Коломьноу <sup>26</sup>, а Всеволодъ Юрьѣвичъ, и Романъ  
Иновгородичъ <sup>27</sup> идоша противоу имъ <sup>28</sup>, а из  
Володимера Юрьи посла, во сторожехъ <sup>29</sup> воєводуу

Ерѣмѣю <sup>30</sup> Глѣбовича, и спаса со Всеволодемъ,  
и <sup>31</sup> Романомъ <sup>32</sup> ѿстоупиша их Татарове оу Ко-  
ломнѣ, пригониша <sup>33</sup> ихъ к надолобомъ, и тоу ѿбиша  
кѣза || Романа, и воєводуу Ерѣмата <sup>34</sup>, а Всеволодъ л. 21  
бежа ко Володимероу, а Москвичи к Москве, и  
Татарове оузаша Москвоу, и воєводуу Филипа  
Наньѣа оубиша, а кѣза Юрѣа Володимеровича <sup>35</sup>  
гыша, и <sup>36</sup> люди избыша, они же кроводадцы <sup>37</sup>,  
придоша к Володимероу и сташа ѿєврала въ 7 днѣ,  
а Володимерци затворишася, со сѣми Юрьѣвыми  
и со Всеволодемъ, и Мстиславомъ и воєвода бѣ в  
нихъ, Петръ ѿслатеъ <sup>38</sup>, Володимерцомъ же не  
творящимся <sup>39</sup>, а Татарове приехавши <sup>40</sup> ко Зла-  
тымъ воротамъ, водаши со собою Володимера  
Юрьѣвичъ, и начаша глѣти <sup>41</sup>, ес ли во градъ <sup>42</sup>  
Юрьи <sup>43</sup> кѣзю Юрьи Володимерци же поустыша на  
нихъ, по стрелѣ, и они противоу <sup>44</sup> поустыша || на об. 21  
градъ на Златыѣ ворота, и рекоша Татарове Вло-  
димерцомъ, не стрелайте, и показаша имъ Володи-  
мера рекоути <sup>45</sup> знаете ль сего, кѣжича бѣ бо оуныль  
лицемъ <sup>32</sup> изнемогъ, бедоу ѿ ноужда Всеволодъ же и  
Мстиславъ, стоагста на Золотыхъ воротехъ и познаста  
своего брата, ѿ оумиленноє видиниѣ, и слезъ достоино,  
и вси гражане видивши <sup>46</sup> плакахоуся, и <sup>36</sup> они  
зли ѿшедше ѿ Златыѣхъ воротъ и ѿбѣхавши <sup>47</sup> вес  
городъ и сташа станы на зремѣ <sup>48</sup>, а ныи <sup>49</sup> ѿшед-  
ше взяша Соудаль, и люди избыша а иныхъ при-  
ведоша <sup>50</sup> во станы своя к Володимероу, и в  
соуботоу масопустноую и начаша нарежати лесы <sup>51</sup>.

<sup>1</sup> То же въ Нкф. вл. 6745. <sup>2</sup> Нкф. попущеніемъ Бѣимъ: *отцаъ словъ нѣтъ въ Новгород. 4-й.* <sup>3</sup> Нкф. *приб.* первое. <sup>4</sup> Нкф. *опущено.* <sup>5</sup> Новгород. 4-й: и пришедши сташа станомъ ту ѿнузѣ. <sup>6</sup> Нкф. чародѣицю. <sup>7</sup> Нкф. дѣсятинѣ. <sup>8</sup> Нкф. Новгородъ вл. Ингваревъ, то же въ Новгород. 4-й. <sup>9</sup> *Чит.* братъ, какъ въ Новгород. 4-й. <sup>10</sup> Нкф. Улеги Иновгородич вл. Ингваревичъ, въ Новгород. 4-й также. Улеги Иновгородич. <sup>11</sup> Нкф. *ошиб.* къ пов городомъ. <sup>12</sup> Нкф. выехаша. <sup>13</sup> Нкф. въ Воронеж, въ Новгород. 4-й: в Воронеж. <sup>14</sup> Нкф: рѣши. <sup>15</sup> Нкф. *опущено.* <sup>16</sup> Нкф. *приб.* все. <sup>17-18</sup> Нкф. къ Юрьѣвоу Володимерѣ, въ Новгород. 4-й: ко Юрью в Володимерѣ. <sup>19</sup> Нкф. *приб.* и. <sup>20</sup> Новгород. 4-й: ѿ нѣхъ. <sup>21</sup> Нкф. *приб.* градъ. <sup>22</sup> Нкф. 22. <sup>23</sup> Нкф. весь, то же въ Новгород. 4-й. <sup>24</sup> Нкф. оубиша. <sup>25</sup> Нкф. и князь, вл. *этою* въ Новгород. 4-й: и гражанѣ. <sup>26</sup> Въ Новгород. 4-й: на Коломно. <sup>27</sup> То же въ Нкф. вл. Ингваревичъ, въ Новгород. 4-й: Ингварович. <sup>28</sup> Нкф. их. <sup>29</sup> Нкф. въ Сторожовѣ, въ Новгород. 4-й: стороже воєводуу Еремѣа. <sup>30</sup> Нкф. Еремѣа. <sup>31</sup> Нкф. *приб.* с. <sup>32</sup> Нкф. *приб.* и. <sup>33</sup> Нкф. прогониша. <sup>34</sup> Нкф. Еремѣа. <sup>35</sup> Нкф. Владимира Юрьевичъ, какъ и въ Новгород. 4-й. <sup>36</sup> Нкф. а. <sup>37</sup> Новгород. 4-й: кровопроливци. <sup>38</sup> Новгород. 4-й: ѿслатинѣ. <sup>39</sup> Нкф. ѿворящемся, въ Новгород. 4-й: не ѿворащившася. <sup>40</sup> Нкф. приехаша. <sup>41</sup> *Чит.* глаголати. <sup>42</sup> Нкф. *ошиб.*: в Нове городѣ. <sup>43</sup> Нкф. *опущено.* <sup>44</sup> Нкф. противу. <sup>45</sup> Нкф. рекъ, то же въ Новгород. 4-й. <sup>46</sup> Нкф. выдаче его. <sup>47</sup> Нкф. ѿбѣхаша. <sup>48</sup> Нкф. *ошиб.* на изремѣ. <sup>49</sup> Нкф. а ныи, то же въ Новгород. 4-й. <sup>50</sup> Нкф. сведоша. <sup>51</sup> *Здѣсь въ рукописи большой пропускъ, восполняемый стискомъ Нкф. (то же въ Новгород. 4-й):* и пороки ставити до вечера, а на нощ ѿгородиша тыномъ ѿколо всего града. И бысть на оутрѣи вѣдѣша гражане, яко оуже взятъ быти градъ ихъ, и видоша въ цркви стѣя Бца, и стригошае вси ѿ влѣкы Митрофана. И они зли пристѣпиша къ градѣ въ 7 днѣ февралъ в недѣлю мяспѣстивю по заоутрени, и заидоша ѿ Златыѣхъ вратъ стаго спса, и видоша по приметѣ чресь городъ; а сюде ѿ северныи страны ѿ Лыбѣди къ ѿриннымъ востомъ мѣдянымъ, а сюде ѿ Клязмы къ Положеньскимъ (*чит.* Волжинскимъ) и тако взяша въскорѣ градъ новыи до ѿбѣда. попалиша и ѿгнемъ. Бѣжа же Всеволодъ и Мстиславъ въ Печернѣи градъ, а спсѣтъ Митрофанъ и кигишо Юрьѣва съ дочерью и съ снохамъ и съ оундчаты и прочая княгини и множество бояръ и людей затворишася въ цркви стѣя Бца в полатахъ. Татарове же вынесоша двери и ѿвориша цркви и, наволочивше лѣса ѿколо цркви, зажгоша цркви, безъ млетн запалиша стоую Бцо; и тако скончашася вси сѣщии въ цркви. И градъ вес ѿгнени прѣдша, и несѣбоша вся ѿрѣжѣмъ ѿ старецъ, и до младенецъ, ѿ мѣзьяска полѣ и до женьска, и ерепскыи чинѣ весь и черниризьскыи;



и всю странную <sup>1</sup> и города поймаша. и до  
л. 22 Торжьскоу нѣс мѣста такова. ни селла. игдѣ бы  
не повоєвали <sup>2</sup>. а на всеи Соуздальской зем-  
ли. и Ростовской взапа городовъ дѣ шпроче  
и <sup>3</sup> погостовъ и сель великихъ. взапа во  
единъ мѣць ферал а кнѣзь Юрьи ѿбежалъ на  
Волгоу со снѡвци своими с Валькомъ <sup>4</sup>. и Все-  
володомъ. и Володимиремъ и стапа на Сѣти.  
станомъ и <sup>5</sup> ждоча <sup>5</sup> к собѣ брата Ирослава и  
Стослава со полкы. а Жирославоу Михайловичю.  
приказалъ <sup>6</sup> воєводити <sup>7</sup> в дружинѣ своєи. и <sup>8</sup>  
приде ємоу вѣсть Володимиръ же <sup>8</sup> взать быс <sup>8</sup>. а  
цркви позьжены. а єпискоупы <sup>9</sup> и кнѣги <sup>10</sup> со детьми.  
и со вноучаты огнемъ и <sup>9</sup> скончашася. а снѣ твои  
Всеволод и <sup>8</sup> и Мстислава. и Володимира вѣв город  
оубиша <sup>11</sup> люди вси избиша.:

6746  
об. 22 В лѣтѣ 5115 <sup>12</sup> посла кнѣзь Юрьи || Дорожа  
на сторожоу <sup>13</sup> въ <sup>11</sup> моуж и прибежалъ Дорожь.  
и рече кнѣже больше <sup>14</sup> нас школѣ. Юрьъ жъ <sup>15</sup>  
всѣдъ на конь. со братомъ Стословамъ и со снѡвци  
и со Валкомъ <sup>16</sup>. и со Всеволодомъ и со Володи-  
меромъ. и нача <sup>17</sup> ставити полкы школо себѣ. и  
внезапоу пристоупиша <sup>18</sup> кровопротели <sup>19</sup> хресь-  
танскыя. на Ситѣ и стоупиша <sup>20</sup> шбои полци  
и быс брань велика. разгневаниємъ Бѣжимъ побегоша  
наши перед иноплеменикы. и тоу оубиєнь быс  
великыи кнѣзь Юрьи Всеволодичъ. Володимерскы а  
Висилька Костеньтиновичъ гаша и ведоша <sup>21</sup> со  
великою ноужею. до Шарьского <sup>22</sup> лѣса. и стапа  
станомъ. и ноудиша <sup>23</sup> много поганй к воли <sup>24</sup> ихъ

быти <sup>25</sup>. шнь же не пови || ноуся. повелению ихъ не л. 23  
оубогаса грозы ихъ. брашна же и питиа ихъ не  
прималъ <sup>26</sup>. <sup>27</sup> абиє немлстивыми [плотоуадыци  
оубиєнь быс сии же злоба слоучиша <sup>28</sup> марта въ <sup>29</sup> дѣ  
єписпъ <sup>30</sup> же Коуриль. идаша со Бѣлашзера. и при-  
шед на мѣсто идеже оубиєнь быс <sup>31</sup> кнѣзь Юр'и <sup>10</sup>.  
взьемъ тѣло єго мртво <sup>10</sup> принесє во Ростовъ. и  
положено <sup>32</sup> быс во цркви стѣны Бѣи. Василеикоу же  
оубиєноу бывшю. и поверженоу на лесѣ. оувидель <sup>33</sup>  
же єписпъ Коуриль. принесє <sup>10</sup> во Ростовъ и кнѣгину <sup>34</sup>  
єго. и бѣ плачь великъ во всемъ <sup>35</sup> рыданиє невто-  
лимо. и <sup>3</sup> жалосныя <sup>36</sup> слезы. изливани быша. ꙗко  
вода много <sup>37</sup> безъмѣрна понеже <sup>38</sup> красєнь бѣ  
лицемъ. и оумилєнымъ шобразомъ. милостивно <sup>39</sup>  
возирая. ко всемъ <sup>10</sup> паче мѣры храбръ || на ловеж об. 23  
вазивъ <sup>40</sup>. и <sup>29</sup> срдцемъ легкокъ до всеи ласкавъ а  
кто в него слоужилъ хлѣбъ єго єль а чашю пиль.  
то <sup>41</sup> за любовь єго не може <sup>42</sup> слоужити. никомоу  
же <sup>43</sup> но жєлахоу <sup>44</sup> вса дѣи. живота своєго по  
своємъ гедри презлишъ <sup>45</sup> бо слоуги. своѣа люблаше  
моужество <sup>46</sup> в нем живашє. правда же <sup>10</sup> истинна  
с нимъ ходиєта. бѣ бо всемоу хитрь и седе <sup>47</sup> в  
добрыхъ дѣєхъ <sup>48</sup>. и на <sup>29</sup> ѿчемъ <sup>49</sup> прстлѣ на все <sup>50</sup>  
цркви чинь. ѿ вѣры чисты <sup>51</sup> имѣющи шчи <sup>52</sup> к <sup>53</sup>  
црковнымъ <sup>54</sup> и <sup>55</sup> нищимъ и печальнымъ былъ <sup>56</sup> ꙗко  
шцѣ. чадолубивъ. темъ же не погрєши надежи  
своєи <sup>57</sup> ш <sup>58</sup> вѣроу хрестанскоую постреда. не  
только <sup>59</sup> до крови но и <sup>60</sup> до слезного <sup>60</sup>. и до  
последного издыханиа ни покориша <sup>61</sup> сырогдыцемъ  
безьдѣльнымъ. и <sup>62</sup> не послуша ласканиа || ихъ. л. 24  
єще <sup>63</sup> ємоу шбещєваху и <sup>62</sup> возлюбиша бо имъ <sup>64</sup>

а все изъобнажено и порѣгано, горкою смртю нѣжною прѣдаша дѣтя своя Гви въ 7 феврал в недлю мясѣстнѣю. И вси цркви  
порѣгаша, изъграбиша, дворъ княжѣи изложиша и шгневи прѣдаша. А иныи имающе рѣками рѣгахсѣ жєньскомѣ полѣ, ꙗже  
не дост и глати, и чрвницамъ, и попадаямъ, и добрымъ жєнамъ прѣд моужми, и двамъ прѣд шци и матерми, и всемъ кѣдно изды-  
хающимъ, и ѿ мрза и змы нѣжною смртю оумирахѣ. И поидоша къ Ростову, и къ Ирославию, и на Влгѣ, и на Городецъ  
и то все поплѣниша и до Галича; и сѣтвориша имъ тако, ꙗко и сему. И потомъ Перемславль, Юрьєвъ, Дмитровъ, Волокъ, Тферъ.  
Тоу же и сна Ирославля оубиша. <sup>1</sup> Нкф. страну. <sup>2</sup> Нкф. идеже не воеваша. <sup>3</sup> Нкф. оушєно. <sup>4</sup> Нкф. Валкомъ вл. Ва-  
силькомъ. <sup>5</sup> Нкф. а жѣдѣчи. <sup>6</sup> Нкф. призвал. <sup>7</sup> Нкф. воеводство. <sup>8</sup> Нкф. єсть. <sup>9</sup> Нкф. єписпъ. <sup>10</sup> Нкф. приб. и. <sup>11</sup> Нкф.  
приб. а. <sup>12</sup> То же вѣ Нкф. <sup>13</sup> Нкф. въ просоки, какъ и вѣ Новгород. 4-й. <sup>14</sup> Нкф. шбошли и, вѣ Новгород. 4-й: шбошли нас школо.  
<sup>15</sup> Нкф. Юрьи. <sup>16</sup> Нкф. Валкомъ вл. Василькомъ. <sup>17</sup> Нкф. начаша. <sup>18</sup> Нкф. приспѣша <sup>19</sup> Нкф. кровопроливатели, вѣ Новгород. 4-й:  
кровопроливци. <sup>20</sup> Нкф. сѣстоупишася. <sup>21</sup> Нкф. приб. ю. <sup>22</sup> Нкф. Шерѣньского, вѣ Новгород. 4-й: до Шерньскаг. <sup>23</sup> Нкф. приб. єго.  
<sup>24</sup> Новгород. 4-я: и нѣдиша єго мног в поганьской воли ихъ быти. <sup>25</sup> Нкф. поганьской быти воли ихъ. <sup>26</sup> Нкф. прѣя. <sup>27</sup> Нкф. приб. и.  
<sup>28</sup> Нкф. слоучиє. <sup>29</sup> Нкф. оушєно. <sup>30</sup> Нкф. приб. же. <sup>31</sup> Нкф. оубить. <sup>32</sup> Нкф. положєнь. <sup>33</sup> Нкф. оувѣдав. <sup>34</sup> Вѣ Новгород. 4-й:  
оувѣдавше то єписпъ Кирилъ и кнѣгину Василькова Мрѣа. и послає взапа трѣшѣ єго. и ꙗко понєсоша въ Ростовъ. <sup>35</sup> На полѣ вѣ руко-  
тиси приб. город; вѣ Шкф. приб. градъ, и. <sup>36</sup> Нкф. приб. бо. <sup>37</sup> Нкф. мнѣга. <sup>38</sup> Нкф. понєже. <sup>39</sup> Нкф. млєтвныє. <sup>40</sup> Нкф.  
вазивъ, какъ и вѣ Новгород. 4-й. <sup>41</sup> Нкф. теи. <sup>42</sup> Нкф. можнше. <sup>43</sup> Нкф. никоемѣ князю. <sup>44</sup> Нкф. жєляху вѣ. Вл. не може...  
гедри вѣ Новгород. 4-й: не можашє быти оу иног кнѣзѣ ни слоужити. <sup>45</sup> Нкф. излише. <sup>46</sup> Нкф. и оумъ. <sup>47</sup> Новгород. 4-я: и посѣдѣ.  
<sup>48</sup> Нкф. приб. на дѣднѣ. <sup>49</sup> Нкф. штнѣ. <sup>50</sup> Нкф. вєс <sup>51</sup> То же вѣ Нкф.: чит. отверсты, какъ вѣ Новгород. 4-й. <sup>52</sup> Вѣ Новгород. 4-й  
шчи срдчнѣи <sup>53</sup> Нкф. и къ всѣмъ. <sup>54</sup> Нкф. црковникымъ, какъ и вѣ Новгород. 4-й. <sup>55</sup> Нкф. приб. к. <sup>56</sup> Нкф. бѣяше. <sup>57</sup> Дальнѣйшаго  
отрывка до словъ мы же напредъ возвратимсѣ вѣ Новгород. 4-й литъ. <sup>58</sup> Нкф. за. <sup>59</sup> Нкф. не даждѣ. <sup>60-60</sup> Нкф. оушєно. <sup>61</sup> Нкф. не  
покорися. <sup>62</sup> Нкф. оушєно. <sup>63</sup> Нкф. єже. <sup>64</sup> Нкф. єго.



шканнымъ <sup>1</sup> красоты дела <sup>2</sup> лица его. и <sup>3</sup> того  
 дея <sup>2</sup> <sup>4</sup> многоу моукоу приносяоу емоу да  
 быша <sup>5</sup> имъ повиноуль. шво гровою и моукою. шво  
 же ласкающе его и дарми и ризами безъценными. <sup>6</sup>  
 правдива же дѣла его изволи паче не <sup>3</sup> к <sup>3</sup> тому <sup>3</sup>.  
 не токмо ризъ ценныхъ <sup>7</sup> съвлечеша <sup>8</sup>. но и плоти  
 строуганиѣ <sup>9</sup> и кости <sup>10</sup> ино шли *же* <sup>3</sup> и да самыхъ  
 мозговъ израдней <sup>11</sup> же <sup>4</sup> дѣю <sup>12</sup> в роуци Бѣи <sup>13</sup>.  
 конечнымъ показаниемъ. и <sup>3</sup> мы же напредъ воз-  
 вратимъса. шнемъ бо Измаилтаномъ. попленившимъ  
 всю Роускоу землю. города и волосьти и села при-  
 ложиха пакъ еще <sup>4</sup> ко Торжькоу ити <sup>14</sup>. и при-  
 доша на стои <sup>15</sup> недели <sup>16</sup>. и биша пороки <sup>17</sup>. по  
 об. 24 две || недѣли <sup>4</sup> изнемож град. а з Новагорода  
 не бѣ помощи. и взяша град на средокрснои  
 недѣли <sup>18</sup>. <sup>4</sup> гониха шканиѣ Серегереньскимъ <sup>19</sup>  
 поутемъ. долни <sup>20</sup> до Игнача крста. а все людие  
 секоуще акы и <sup>3</sup> травоу. и не доидоша Навагорода.  
 за сто версть а Новгород бѣ застоупилъ мѣтвами <sup>21</sup>  
 стго Кирила. еспа Александрѣвского и всиѣ стѣхъ.  
 восплатишася оу Игнача крста. и <sup>3</sup> поидоша  
 назадъ <sup>22</sup> шстанки пленащи <sup>23</sup>. и придоша ко Ко-  
 зельскоу соуцю же в немъ кѣзю младоу Василию.  
 оуведавши же се шкани. оустремшася на него  
 бежаше <sup>24</sup> люди во городъ. потомъ <sup>24</sup> крѣпкодѣшны  
 и не бѣ возможно взати града <sup>25</sup>. Козлане же  
 совѣтъ сотвориша. не вдатиса Батыю. аще <sup>26</sup> кѣзъ  
 л. 25 нашъ малъ || естъ по оумремъ за него. Татаромъ  
 же бующимъса. и принати хотащимъ. городъ раз-  
 бившимъ стѣны градныѣ <sup>27</sup> возыдоша на валь. Коз-  
 лане же ножи резахоуся с ними <sup>4</sup>. изшедшимъ <sup>28</sup>  
 изъ города <sup>4</sup> изъсѣкоша. праща <sup>29</sup> ихъ. и шгну пре-  
 даша. и нападоша на полкы <sup>30</sup> ихъ. и оубиша ш  
 Татаръ. дѣ сами же избисены быша Батыи же взъ  
 городъ. <sup>4</sup> избѣ всиѣ не пощади шрокъ <sup>31</sup> до соушциѣ  
 млеко а ш кѣзи Василю невѣдомо естъ. иныи

глахоу яко во крови оутоплъ естъ понеижѣ <sup>32</sup> малъ  
 бѣ. вѣ лѣт и штоудо <sup>33</sup> в Татарехъ. не смеаху  
 назвати города того <sup>34</sup> Козелескъ. по звахоу его <sup>35</sup>  
 Злыи городъ. понеижѣ <sup>32</sup> бишасъ псемъ <sup>36</sup> недѣль и  
 оубиша ш Татаръ сѣны сѣны <sup>3</sup> темничѣ <sup>37</sup> три Та-  
 тарове же || исавши ихъ. и не могоша знайти <sup>38</sup> об. 25  
 во множествѣ троупъ <sup>39</sup> мертвыхъ. <sup>40</sup> Батыи же нача  
 посылати на города Роускыи. и взъ городъ Пена-  
 славль <sup>41</sup>. копиемъ и Черниговъ шроушиемъ при-  
 яша <sup>42</sup>. бившимъ <sup>43</sup> со кѣземъ и <sup>3</sup> Мстиславомъ  
 Глѣбовичемъ. и Батыи победи на меташе бо каме-  
 немъ полтара перестрѣла. а камень <sup>44</sup> можахоу дѣ  
 моужи сильни поднати. и побеженъ быс Мсти-  
 слава <sup>45</sup> и множество вои его избѣиша. и городъ  
 запалиша огнемъ а пса <sup>46</sup> шстави <sup>47</sup> жива и ведоша  
 и к Глоухомъ <sup>48</sup>.

<sup>49</sup>В лѣтъ .с. х. мѣ <sup>50</sup> шжениса кѣзъ Александръ 6746  
 Невѣскыи. во Полотѣ оу Брачислава <sup>49</sup>

В лѣтъ .с. х. мѣ <sup>51</sup> некто ш западны || страны. <sup>6748</sup>  
 иже нарочются <sup>52</sup> слоуги Бѣи ш техъ. приде в <sup>л. 26</sup>  
 Новгородъ. и <sup>3</sup> хота видети възрастъ Александрѣвъ  
 дивъныи. и видель <sup>53</sup> Андрияшъ кѣзъ Александра  
 и к своимъ возовратиса. рече прошедъ страны и  
 языки не видѣ такова. ни во црехъ црѣ ни во  
 кѣзехъ кѣзъ. се слышалъ <sup>54</sup> королъ. части Римскыи  
 ш полоунощныи страны. таковоѣ моужество Алексан-  
 дрово <sup>55</sup>. и помыслилъ в собѣ <sup>56</sup>. шеталаша <sup>57</sup> безоумиемъ  
 своимъ и <sup>3</sup> поидоу пленю землю Александровоу. и  
 собра силоу многоу Свѣта со кѣземъ ихъ и <sup>3</sup> со  
 бискоуки <sup>58</sup> своими и Моурмане и Соумо <sup>59</sup> и Сѣмъ. и  
 наполни карабли многи волковъ <sup>60</sup> своихъ. и приде  
 в рѣкоу во Невоу. и сташа на оуст <sup>61</sup> Ижеры и <sup>3</sup>  
 хота воспринати Ладогъ || и Новгородъ и всю об. 26  
 швласть Новгородскоую. и посла послы розгор-  
 дѣвѣса ко Александроу. аще можешѣ противитиса

<sup>1</sup> Нкф. аканин. <sup>2</sup> Нкф. ради. <sup>3</sup> Нкф. оушцено. <sup>4</sup> Нкф. приб. и <sup>5</sup> Нкф. да бы ся. <sup>6</sup> Нкф. приб. и златом. <sup>7</sup> Нкф. цѣнныѣ  
<sup>8</sup> Нкф. съвлечеся. <sup>9</sup> Нкф. истрѣганіе. <sup>10</sup> Нкф. костей. <sup>11</sup> Нкф. изряднѣ. <sup>12</sup> Нкф. приб. прѣдаст. <sup>13</sup> Нкф. Гевн с. <sup>14</sup> Нкф. понти.  
<sup>15</sup> Нкф. чстои <sup>16</sup> Въ Новгородъ. 4-й гл. шнемъ бо Измаилтаномъ... на стои недели; а измаилтане шстѣниша то жокъ по четои  
 недѣли на съборъ. <sup>17</sup> Нкф. ошѣб. пороги. <sup>18</sup> Въ Новгородъ. 4-й: марта въ ѣ на срдѣкретѣи <sup>19</sup> Нкф. Серегереньскимъ чит. Серегереньскимъ  
<sup>20</sup> Нкф. долны и; Новгородъ. 4-я: нолн и <sup>21</sup> Нкф. и мѣтви. <sup>22</sup> Нкф. ошѣб. на. <sup>23</sup> Слово и пондоша назадъ шстанки пленащи въ  
 Новгородъ. 4-й штъ. <sup>24</sup> Нкф. бѣше же люди въ граде томъ, въ Новгородъ. 4-й: шмѣсто оуведавши же се... крѣпкодѣшны: оувѣдавшѣи  
 же нечестивыи. яко оумъ крѣпокъ дпевны имѣють люди въ градъ. <sup>25</sup> Нкф. градъ той. <sup>26</sup> Нкф. приб. и. <sup>27</sup> Нкф. града. <sup>28</sup> Нкф. изъ-  
 шедше. <sup>29</sup> Нкф. працаа. <sup>30</sup> Нкф. плѣкъ. <sup>31</sup> Нкф. ш(о)трочат и. <sup>32</sup> Нкф. понеж. <sup>33</sup> Нкф. Новгородъ. 4-я: штѣдѣж. <sup>34</sup> Нкф. градъ :оп  
<sup>35</sup> Нкф. тѣи. <sup>36</sup> Нкф. по 7, какъ и въ Новгородъ. 4-й. <sup>37</sup> Нкф. тимничѣ. <sup>38</sup> Нкф. изнаити. <sup>39</sup> Нкф. трѣпѣ. <sup>40</sup> Въ Новгородъ. 4-й:  
 В лѣтъ 6747. <sup>41</sup> Нкф. Переяславль. <sup>42</sup> Нкф. приаша шрѣкѣемъ. <sup>43</sup> Нкф. бившимся. <sup>44</sup> Нкф. приб. яко, то же въ Новгородъ. 4-й.  
<sup>45</sup> Нкф. Мстиславъ. <sup>46</sup> Нкф. еспа. <sup>47</sup> Нкф. шставиши. <sup>48</sup> Нкф. въ Глѣховъ, то же въ Новгородъ. 4-й. <sup>49-49</sup> Въ Нкф. извѣстѣ этого года  
 оушцено, по въ Новгородъ. 4-й оно естъ. <sup>50</sup> Такъ гл. 6746. <sup>51</sup> То же въ Нкф. гл. 6748. <sup>52</sup> Нкф. наричются. <sup>53</sup> Нкф. видѣ <sup>54</sup> Нкф. слышавъ  
<sup>55</sup> Нкф. князя Александра <sup>56</sup> Нкф. помыслиа. <sup>57</sup> Нкф. штаталаша, какъ и въ Новгородъ. 4-й. <sup>58</sup> Чит. бискоупы. <sup>59</sup> Нкф. Сѣмъ.  
<sup>60</sup> Нкф. плѣковъ. <sup>61</sup> Нкф. оустъ.

мнѣ то <sup>1</sup> емь здѣ оуже плѣно землю твою Алек-  
сандро <sup>2</sup> слышавъ словеса <sup>3</sup> си. и велми сильно  
разгорася срѣземъ и приде на него. оу мале дру-  
жине иула кѣ. именаше <sup>4</sup> великоу вѣроу во Борисоу  
и Глѣбоу. <sup>5</sup> бѣ бо <sup>7</sup> некто моужь старейшина во  
земли Жирьской <sup>6</sup>. именовъ Пелгоусей. поручена  
же <sup>8</sup> емоу быс <sup>7</sup> стража морская восприять же  
сѣоѣ врщениѣ. и жива посреде родоу своего. пога-  
ного и наречено быс има емоу Филиць и живаше  
бѣоугодно. во сред и в патькоу. пребываше во  
л. 27 алчбѣ. тем же сподоби его Богъ. видинию ||  
страшномуу. оувѣдалъ <sup>9</sup> силоу ратных. иде про-  
тивоу кнзю Александроу <sup>10</sup> и <sup>11</sup> споведа емоу единоу  
радостнымъ учима <sup>11</sup>. да и <sup>12</sup> скажетъ имъ станы.  
сбръте бо ихъ стоащю <sup>13</sup> емоу при край мора  
стрегоущи обою поуту. и пребыс всю ночь во  
сбѣдѣннихъ <sup>14</sup>. яко же нача восходити слѣце. и  
оуслышавшимъ <sup>15</sup> страшны по мороу. и види насад  
гребоущъ. и посреде насада стоащи Бориса и  
Глѣба. во одежахъ червеныхъ. и бѣста роуки дер-  
жащи <sup>16</sup>. на рамахъ. гребци же сѣдащи акы во  
молни <sup>17</sup> удѣни реч Борисъ брате Глѣбе. вели грести  
да поможеве сродникуо нашему Александроу и <sup>12</sup>  
видель <sup>18</sup> же Певгоусей <sup>19</sup> таковоѣ видиниѣ. и  
таковоѣ слышаниѣ <sup>20</sup> стоаше трепетень. дондеже  
об. 27 ѿиде насадъ || изо учию его. потомъ же скоро  
поѣхалъ во кнзю Александроу <sup>21</sup>. исповеда емоу <sup>22</sup>  
радостнымъ учима. яко же види и слыша. и <sup>12</sup> рече  
емоу кнзъ сего не рци никому <sup>23</sup>. а самъ тѣсиса  
наѣхати с нашими въ <sup>24</sup> часъ дѣи быс сѣча велика.  
надъ Римляны <sup>5</sup> избѣ множество ихъ. и самому  
королеви возложи <sup>24</sup> печать. на лицѣ сострымъ своимъ  
копѣсм. и <sup>12</sup> вдеже навѣшася в полбоу Александрове  
ѣ моужей храбрыхъ. иже моужествоваше с нимъ  
крѣпко. Гаврилъ же <sup>12</sup> (Алексеѣвичъ. сии наѣхалъ  
на шенекоу <sup>25</sup>. и видель <sup>26</sup> королевича мчаща под

роукоу <sup>5</sup> и зѣхавъ по доски <sup>27</sup> до самого карабля.  
по неже хожьдахоу и втекиши в карабль. предъ  
нимъ <sup>28</sup> и пакы обращаѣса <sup>29</sup> свергоша <sup>30</sup> его с  
кошчемъ оу море Бѣжю волею <sup>31</sup>. и <sup>32</sup> посреде пол- л. 28  
коу ихъ и тоу оубисенъ быс ихъ воєвода <sup>33</sup> Спиридонъ.  
и епсѣ ихъ и <sup>32</sup> другги же Навгородецъ. Избы-  
славъ Искоуновичъ <sup>34</sup>. сии наѣхалъ <sup>35</sup> многожды  
бѣшася <sup>36</sup>. единымъ торопомъ <sup>37</sup> и <sup>38</sup> торопомъ посече  
много <sup>38</sup>. не имѣа во сердци <sup>39</sup> и паде <sup>40</sup> ѿ роукоу  
его. <sup>41</sup> неколко <sup>32</sup> вси дивѣшася силѣ его. и храбро-  
сти. трети же Иаковъ. Полочанинъ ловѣчи <sup>42</sup> ѣ  
кнза и <sup>32</sup> бѣ <sup>32</sup> сии наѣхалъ <sup>35</sup> на полкъ с мечемъ и  
моужествовалъ отыиде <sup>43</sup>. и хвали <sup>44</sup> его кнзъ четвер-  
тыи же Навгородецъ Миша именовъ сии лѣшь со  
дружиною своєю натече и погоуби три карабли.  
Римлянинъ <sup>45</sup> патыи ѿ молодыхъ его Сава и <sup>32</sup>  
именемъ сии наѣхалъ <sup>35</sup> шатеръ великыи златоверхи.  
и <sup>32</sup> подсече столпъ велѣкии шатеры <sup>46</sup>. и паде об. 28  
шатеръ и полци Александровы видевъши. падениѣ  
шатра того и возрадывашася шестыи ѿ слоугъ  
его Ратмиръ именовъ сии бѣша <sup>47</sup> пѣшь. и ѿстоу-  
пиша его мнзги. ѿн же ѿ многихъ не изнеможе  
воскорѣ. но моужествовавъ на нихъ крѣпко. последе  
же изнеможе <sup>48</sup>. ѿ многихъ ранъ <sup>49</sup>. и скончаша <sup>50</sup>  
Навгородцовъ же оубиша вси к моужь и с  
Ладожены. Бисъ же чудо тогда <sup>51</sup>. победи Александръ  
карабли. а ѿни <sup>52</sup> ѿб онъ полъ реки. Ижеры идеже  
не бѣ проходно. полкоу Александровоу. и <sup>32</sup> здѣ  
сбрътоша <sup>53</sup>. множество <sup>54</sup> мѣртвыхъ избисеныхъ ѿ  
аи҃гль Бѣжихъ ѿстанены <sup>55</sup> ихъ побежа. и <sup>56</sup> троупиша  
мѣртвыхъ своихъ болшихъ <sup>57</sup> накладша моуж <sup>58</sup> ѣ карабли  
|| и потопишася на мори. а прочихъ <sup>59</sup> ископавши л. 29  
глагоу <sup>60</sup> и вметаша в ню <sup>61</sup> безъчисленноѣ множество.  
а инымъ <sup>62</sup> мнози. оузвени <sup>63</sup> бывши ѿбегоша коне-  
чень <sup>64</sup>. Ростиславъ же Смоленскы. и <sup>65</sup> Мстисла-  
вичъ сѣде в Києве. Даниль же братъ его. Михаи-

<sup>1</sup> Нкф. приб. се. <sup>2</sup> Нкф. дѣл. же. <sup>3</sup> Нкф. приб. его. <sup>4</sup> Нкф. имѣл. <sup>5</sup> Нкф. приб. и <sup>6</sup> Нкф. Ижерьскоп; какъ и въ Новгород. 4-й. <sup>7</sup> Нкф. оу-  
щено. <sup>8</sup> Нкф. ошиб. же па, далье бѣ. <sup>9</sup> Нкф. оувѣдавъ. <sup>10</sup> Нкф. князя Александра. <sup>11—12</sup> Нкф. оушчено, какъ и въ Новгород. 4-й. <sup>12</sup> Нкф. оу-  
щено. <sup>13</sup> Нкф. приб. бо. <sup>14</sup> Нкф. въ блѣнн. <sup>15</sup> Нкф. оуслыша шѣм. <sup>16</sup> Нкф. дрѣжаста. <sup>17</sup> Нкф. оу мѣлнню. <sup>18</sup> Нкф. видѣв. <sup>19</sup> Нкф.  
Певгусей <sup>20</sup> Нкф. приб. и; въ Новгород. 4-й см. слышание: видѣнне и слышавъ таковыи глас; ниже см. изо въ Нкф. ѿ. <sup>21</sup> Нкф. приб. и пришедъ  
къ Александр(р)ѣ кнзю. <sup>22</sup> Нкф. приб. единомъ. <sup>23</sup> Нкф. приб. же <sup>24</sup> Нкф. положи. <sup>25</sup> Нкф. наехавъ на шыекѣ, въ Новгород. 4-й: шыекѣ. <sup>26</sup> Нкф.  
видѣв. <sup>27</sup> Нкф. по дсѣѣ; въ подл. повторено еще разъ и затѣмъ соскоблено: подскы. <sup>28</sup> Нкф. предъ нимъ в корабль, въ Новгород. 4-й; и втекоша  
предъ нимъ в корабль. <sup>29</sup> Нкф. обращаѣшася, какъ и въ Новгород. 4-й. <sup>30</sup> Нкф. вѣврѣгоши. <sup>31</sup> Нкф. приб. ѿ тѣхъ изыде неврежень, и шпалъ  
наѣха, и бѣсѣ съ самѣмъ воєводоу, то же въ Новгород. 4-й. <sup>32</sup> Нкф. оушчено. <sup>33</sup> Нкф. воєвода ихъ. <sup>34</sup> Нкф. Сбыславъ Искоуновичъ. <sup>35</sup> Нкф.  
наехавъ. <sup>36</sup> Нкф. бѣшася многоды. <sup>37</sup> Нкф. торопомъ. <sup>38—38</sup> Нкф. оушчено, какъ и въ Новгород. 4-й. <sup>39</sup> Чит. страха, какъ въ Новгород. 4-й.  
<sup>40</sup> Нкф. приб. неколко. <sup>41</sup> Нкф. приб. и <sup>42</sup> Нкф. приб. бѣ. <sup>43</sup> Нкф. мѣжествовавъ, ѿде. <sup>44</sup> Нкф. похвали. <sup>45</sup> Нкф. Римлян; то же въ Нов-  
гор. 4-й. <sup>46</sup> Нкф. шатерныи. <sup>47</sup> Нкф. бѣсѣ. <sup>48</sup> Въ Новгород. 4-й: амѣсто ѿн же ѿ многихъ . . . изнеможе ѿ многихъ ранъ: ѿнѣжъ ѿ многихъ ранъ  
паде. <sup>49</sup> Нкф. ранъ многихъ. <sup>50</sup> Нкф. скончася. <sup>51</sup> Нкф. тогда чудо. <sup>52</sup> Въ Новгород. 4-й этого слова нѣтъ. <sup>53</sup> Нкф. сбрътошася. <sup>54</sup> Нкф.  
много множество. <sup>55</sup> Нкф. приб.: же. <sup>56</sup> Нкф. а. <sup>57</sup> Нкф. вятшигъ. <sup>58</sup> Нкф. мѣжъ накладше. <sup>59</sup> Нкф. прочимъ. <sup>60</sup> Нкф. мамы. <sup>61</sup> Нкф.  
ня. <sup>62</sup> Нкф. инн. <sup>63</sup> Нкф. язвнн. <sup>64</sup> Нкф. конечнѣ <sup>65</sup> Нкф. оушчено, въ Новгород. 4-й Ростиславъ Мстиславичъ Смоленскн.

ловъ <sup>1</sup> съа нинь <sup>2</sup> ить его и вдасть Києвъ в роуци Дмитрови. обдержати <sup>3</sup> противоу. иноплеменникъ <sup>4</sup> Татарь. Тогда приде Батыи ко Києвоу. многимъ множествомъ сылы свои <sup>5</sup> окроужи град и встоупи <sup>6</sup>. сила Татарская и быс во обдержани <sup>7</sup> велице. и бѣ Баты оу город. и втроци его обседахоу <sup>8</sup>. и не бѣ слышати граду. скырыпаня <sup>9</sup> тележьного. и множества вельблуд вой резаниа <sup>10</sup> глас стад его и бѣ силна <sup>11</sup> земля. Роуская ратныхъ <sup>12</sup> шаха же Таггарина в нихъ именемъ Товроуль. и той исповеда всю силу ихъ. таже бахоу оу нихъ сильныа <sup>13</sup> воєводы. Оурдоу <sup>14</sup> Байдарь. Вирюи Кадань <sup>15</sup> Бечень <sup>16</sup>. Менгоуи Кююкъ. иже воротис вѣдавъ <sup>17</sup> смръть кановоу. и бѣ канъ <sup>18</sup> ѿ рода его ино <sup>19</sup> бѣ воєвод его первыи Себѣдан богатырь <sup>20</sup>. Боуранданъ <sup>21</sup> багатырь. иже вѣа Болгарскоую землю и Соудальскоую. <sup>22</sup> иныхъ безъ числа воєвод ихъ же немощно воместити <sup>23</sup> здѣ постави же Батыи и <sup>24</sup> пороки ко городоу и <sup>25</sup> Києвоу подле ворота Ледадцкая <sup>26</sup>. тоу <sup>27</sup> же непрестанно биющимъ дѣнь и ношь. и <sup>28</sup> выбиша стены <sup>29</sup> и <sup>30</sup> тоу бѣшо <sup>31</sup> ломь коуценины <sup>32</sup> и щитомъ сконаниѣ <sup>33</sup>. и <sup>34</sup> стрылы умрачаша свѣтъ. побежаемымъ бывшимъ гражаномъ. и Дмитресви || крѣпко храбровавши <sup>35</sup>. и выздоша <sup>36</sup>. Татарове. на стены избитыа <sup>37</sup> стрѣжахоу дѣнь и ношь гражане же вградиша <sup>38</sup> друугии град. околомъ стѣна Бѣци. наоутриѣ же придоша на нѣ и быс брань межи има <sup>39</sup> обоиъ велика зѣло. людемъ же возбегшимъ на црковъ и на коморы <sup>40</sup> црковныа и с тавары своими. ѿ тажести <sup>41</sup> же провалишася. комары црковныа и пригати быс Києвъ на Николинъ дѣнь. Дмитра же изведоша извѣна не оубиша его мужества ради. Батыи же

воземъ город. и слышавши <sup>42</sup> ѿ Даниле. яко во Оугрежъ естъ и поиде самъ ко Володимероу. и приде к городоу Колодезноу <sup>43</sup>. и постави пороки вѣ <sup>44</sup> не могы разбити стены и нача перемовливати <sup>45</sup> люди ѿни же послоушавше совѣта его. и предани <sup>46</sup> быша <sup>47</sup> избити быша. и приде ко Каменьцю. и <sup>48</sup> не могы разбити стены ихъ Заславлю и зать та. и приде ко Кременьцю <sup>49</sup>. видель <sup>50</sup> же Кременецъ город твердь. Даниловъ яко невозможено пригати <sup>51</sup> и отыде ѿ него и приде к Володимероу и зать та <sup>52</sup> тако же и град Галичь. иныи <sup>53</sup> города многи. имъ же нѣс числа. Дмитресви же тисачькомуу Данилове <sup>54</sup> рекши <sup>55</sup> Батыю. не мози страпити <sup>56</sup> во земли сеи много. вѣрма ти естъ оуже на Оугры поити. аще ли оумедлиши <sup>57</sup> земля <sup>58</sup> естъ велика. и силна собероутса на та. и не поустат та во землю свою. противоу <sup>59</sup> же рече емоу. види бо землю Роускоюу гибноуци <sup>60</sup> Батыи же послоушав совѣта Дмитрова || иде во Оугры. и король же <sup>61</sup> Бѣла и <sup>62</sup> Коломанъ <sup>63</sup> стретоша на нѣ <sup>64</sup> на рецѣ на <sup>65</sup> Солоной <sup>66</sup>. бившиа <sup>67</sup> обоимъ полкомъ побежаша <sup>68</sup> Оугры. и гнаша <sup>69</sup> до реки Дунаи и стояша по <sup>70</sup> побѣде г лѣта и воєваша. до Мольдавы <sup>71</sup> и по озеромъ и возвратишася во свою <sup>72</sup> землю

В лѣтъ 5856<sup>61</sup> родиса князю Александрю снѣ 6749 Василеи. и приѣха Александръ в Новгород. и за <sup>62</sup> Копорью <sup>63</sup> Немець избиша

В лѣтъ 5857<sup>63</sup> иде Александръ ко Батыю 6750 цроу. и Олегъ Резаньскыи иде ко канови. а Батыи слышаль <sup>64</sup> мужество Александрово <sup>65</sup> и возлюбилъ и <sup>66</sup> ѿпусти <sup>67</sup> со честію <sup>68</sup>

<sup>1</sup> Въ Новгород. 4-й: Даниль же Михаилъ. <sup>2</sup> Икф. нинь и. <sup>3</sup> Икф. обдержати. <sup>4</sup> Икф. приб. безбожныа. <sup>5</sup> Икф. своиа и. <sup>6</sup> Въ Новгород. 4-й: и встоупи съла Татарская. <sup>7</sup> Икф. въ обдржании. <sup>8</sup> Икф. обсьбяхъ. <sup>9</sup> Икф. скрипанія. <sup>10</sup> Икф. вельблуд, и рзаниа, въ Новгород. 4-й: множества рвенъа вельблуд его. и ржаниа ѿ глас стадъ конь его. <sup>11</sup> Икф. исплъна, въ Новгород. 4-й: исполнена. <sup>12</sup> Икф. приб. ихъ. <sup>13</sup> Икф. Оурдио, Новгород. 4-й: Оурдио. <sup>14</sup> Въ Новгород. 4-й: Вирюи Кадань. <sup>15</sup> Икф. Бечакъ, Новгород. 4-й: Бечакъ, дальс: и Менугъ и Кююкъ. <sup>16</sup> Въ Новгород. 4-й: оувѣдавъ. <sup>17</sup> Икф. приб. не, то же въ Новгород. 4-й. <sup>18</sup> Икф. ить. <sup>19</sup> Въ Новгород. 4-й: Себѣданъ батуръ. <sup>20</sup> Икф. Боуранданъ. <sup>21</sup> Икф. приб. и. <sup>22</sup> Икф. вмѣстити, въ Новгород. 4-й: ихъ же не шихомъ здѣ. <sup>23</sup> Икф. опущено. <sup>24</sup> Икф. Лядская, въ Новгород. 4-й: подлѣ вратъ Лядскихъ. <sup>25</sup> Икф. приб.: бѣяху прииди дебри; порокомъ, то же въ Новгород. 4-й. <sup>26</sup> Икф. опущено. <sup>27</sup> Икф. приб. и вздоша гражане на избиты стѣны, то же въ Новгород. 4-й. <sup>28</sup> Икф. бѣше. <sup>29</sup> Икф. копенны, въ Новгород. 4-й: и ту бѣше ломь копенныи. <sup>30</sup> Икф. скананіе вл. скенаніе, въ Новгород. 4-й: щитъ скѣпаніе. <sup>31</sup> Икф. храбровавшу, вл. этого слова въ Новгород. 4-й: ранену бывшу. <sup>32</sup> Икф. възидоша. <sup>33</sup> Икф. приб. и. <sup>34</sup> Икф. съградниа. <sup>34</sup> Икф. комары. <sup>35</sup> Икф. тягости. <sup>36</sup> Икф. слышавшу ему. <sup>37</sup> Икф. Колодезну. <sup>38</sup> Икф. перемовливати. <sup>39</sup> Икф. и прѣдашас, и сами. <sup>40—40</sup> Икф. опущено, въ Новгород. 4-й: къ Каменьцю Изяславлю, зать а. <sup>41</sup> Икф. видѣвъ. <sup>42</sup> Икф. приб. его. <sup>43</sup> То же въ Икф., вл. и. <sup>44</sup> Икф. и ины. <sup>45</sup> Икф. Данилову. <sup>46</sup> Икф. рекшу. <sup>47</sup> Икф. стрѣпати. <sup>48</sup> Новгород. 4-й: въстрашаша. <sup>49</sup> Икф. приб. ти. <sup>50</sup> Икф. про то, какъ и въ Новгород. 4-й. <sup>51</sup> Икф. гибноуци. <sup>52</sup> Икф. Бѣла. <sup>53</sup> Икф. приб. и. <sup>54</sup> Икф. опущено. <sup>55</sup> Икф. Солон, въ Новгород. 4-й: Солоной. <sup>56</sup> Икф. бившиа. <sup>57</sup> Икф. бѣжаша. <sup>58</sup> Икф. приб. я. <sup>59</sup> Новгород. 4-й: до Володавы. <sup>60</sup> Икф. ошлб. сю. <sup>61</sup> То же въ Икф., вл. 6749. <sup>62</sup> Икф. зать съ Новоградци, въ Новгород. 4-й: и зъаха с Новгородци Копорью. <sup>63</sup> То же въ Икф., вл. 6750. <sup>64</sup> Икф. слышл. <sup>65</sup> Икф. Александрово мужество. <sup>66</sup> Икф. ѿпустивъ и. <sup>67</sup> Слова а Батыи... со честію въ Новгород. 4-й опущены.

- 6754 В лѣтѣ ꙗко ѿиде<sup>1</sup> ѿѣздиша Александръ второе во Батыеву и ѿпущень быс со честию.
- 6755 В лѣтѣ ꙗко не<sup>2</sup> оубиенъ быс во орды кнѣзь Михаилъ Черниговскыи || и Феодоръ, бояринъ его. ѿ Батыя<sup>3</sup> за вѣроу хрестанскоую. септѣбра<sup>4</sup> кѣтѣ.
- 6761 В лѣтѣ ꙗко пѣ<sup>5</sup> ѿ<sup>6</sup> воєва кнѣзь Александръ с-Новгородци.
- 6766 В лѣтѣ ꙗко ꙗ<sup>7</sup> ꙗ<sup>8</sup> ꙗ<sup>9</sup> быс число на всю Роускоюю землю црѣства Батыева<sup>8</sup>.
- 6771 В лѣтѣ ꙗко ꙗ<sup>9</sup> ѿ<sup>10</sup> престависа кнѣзь Александръ Ирославичъ кѣживъ і лѣтѣ во Володимери.
- 6788 В лѣтѣ ꙗко ꙗ<sup>11</sup> пи Кирилъ митрополитъ крыль<sup>10</sup> црковъ шоловомъ стоую Бѣю во Володимери.
- 6793 В лѣтѣ ꙗко ꙗ<sup>11</sup> ꙗ<sup>12</sup> заложена быс камена цркви на Твери стѣ Спѣсѣ и шсвещана быс в лѣтѣ ꙗко ꙗ<sup>12</sup> сѣ и<sup>12</sup>.
- 6791 В лѣтѣ ꙗко ꙗ<sup>12</sup> ꙗ<sup>13</sup> поставленъ быс Максимъ митрополитъ Греческыи на трети год ко Сѣзда-6811 лию<sup>13</sup>.
- В лѣтѣ ꙗко ꙗ<sup>13</sup> аі пристависа кнѣзь Данило Мо-6812 сковскыи марта дѣ а кѣживъ || лѣтѣ аі<sup>14</sup>.
- 6813 В лѣтѣ ꙗко ꙗ<sup>14</sup> ꙗ<sup>15</sup> кнѣзь Михаилъ Тверскыи Иро-6814 славичъ. и<sup>15</sup> приде изо орды. и сѣде на великомъ кѣжени. и ходи к Москве и вза со Даниловичомъ<sup>16</sup> миръ. тои же зимы пристависа во Володимери Максимъ митрополитъ. декабра въ сѣ того же лѣтѣ
- выде кнѣзь Михаилъ изо орды Тверскыи на великое кѣжени<sup>17</sup>.
- 18 В лѣтѣ ꙗко ꙗ<sup>18</sup> дѣ<sup>19</sup> поставленъ<sup>20</sup> Петръ митрополитъ въ Роускоюю землю приѣхавъ<sup>21</sup> на Соузьдалъ В лѣтѣ<sup>22</sup> ꙗко ꙗ<sup>23</sup> кѣтѣ.
- 23 лѣтѣ ꙗко ꙗ<sup>24</sup> иі<sup>24</sup> по крѣщени поєха просвещени<sup>25</sup> митрополитъ. Петръ ко Бранскоу в то же врѣмѣ приде ратью Татарскою. кнѣзь Василей на Стослава Браньского. митрополитъ же Петръ рече Стославоу. поделиса || сѣоу кѣжениемъ своимъ со об. 32 братаничемъ<sup>26</sup> Василицемъ. Стославъ же надигаса на свою силу<sup>27</sup>. Бранци гѣдне не поустанъ ма. хотать за<sup>28</sup> мене<sup>28</sup> свои головы положити<sup>29</sup>. и не послуша слова митрополита ни помену же ꙗко же<sup>30</sup> рече писаниѣ. сѣи шслушмивъ приимъ<sup>31</sup> мечь надѣюци бо са силе свои погибнуть. сѣи оубо Стославъ. выєхавъ во силе тажеце. поль дѣи противоу рати и потькнуша межи собою копия Бранци же. повергоша<sup>32</sup> шружита<sup>33</sup> ѿ<sup>34</sup> Стослава бежаша<sup>33</sup> кнѣза выдаша Стославъ же<sup>34</sup> бивьса. и<sup>35</sup> з своимъ дворомъ и оубиенъ быс митрополитъ же затвориса во цркви. и цель сохраненъ быс ѿ такового нахождениа паганыхъ<sup>35</sup>. ꙗко же рече избавлю || избранного моего<sup>36</sup> шружита л. 33 люта и сохраню воходы его<sup>37</sup>.
- В лѣтѣ ꙗко ꙗ<sup>38</sup> кѣтѣ<sup>38</sup> кнѣзь великыи Михаилъ. хо-6823 дивъ<sup>39</sup> во ордоу с Петромъ митрополитомъ. по-нейже<sup>40</sup> Тогда<sup>41</sup> црѣ оумьре. Азблж<sup>42</sup> сѣде на црѣствѣ<sup>43</sup>. и шбирменись<sup>44</sup>. и во борзѣхъ<sup>45</sup> ѿпущсти Петра митрополита на Роусь<sup>46</sup>.

<sup>1</sup> То же въ Нкф., вл. 6754. <sup>2</sup> То же въ Нкф., вл. 6755. <sup>3</sup> Нкф. Батыя. <sup>4</sup> Нкф. септѣвріа. <sup>5</sup> То же въ Нкф., вл. 6761. <sup>6-6</sup> Вл. этою въ Нкф.: сѣде Александръ на столѣ Владимери, въ Новгор. 4-й: Биша Новгородци съ кѣземъ Васильемъ Александровичемъ Литву под Торопцемъ, а Псковичи били Гѣмци под Псковомъ. кнѣзь Александръ Ярославичъ сѣде на столѣ Володи(мир)ѣ. <sup>7</sup> Отсюда въ Нкф. пропускъ. <sup>8</sup> Въ Повгор. 4-й: царства Батыева въ 21 лѣтѣ. <sup>9</sup> Въ подл. ѿѣ передѣлано изъ ꙗ<sup>8</sup>; въ Новгор. 4-й: извѣстїе о смерти Александра подъ 6772 г. <sup>10</sup> Въ Повгор. 4-й: покрь. <sup>11</sup> Чит. 6793 (сл. Повгор. 4-ю). <sup>12</sup> сѣ вл. вл. ч (90); въ Повгор. 4-й 6798 годъ стоить на своемъ мѣстѣ и подѣ нильш уломянута обѣ освященїи Св. Спаса. <sup>13</sup> Слово на трети годъ ко Суздалию въ Новгор. 4-й нильш. <sup>14</sup> Слово а кнѣживъ лѣтѣ 11 въ Повгор. 4-й нильш. <sup>15</sup> и лишнее. <sup>16</sup> То же въ нѣкоторыхъ спискахъ Новгор. 4-й, чит. съ Иваномъ Даниловичемъ. <sup>17</sup> Въ Новгор. 4-й: влѣсто выде... кѣжение: А кнѣзь Михаилъ Андрѣвичъ из орды приѣха въ Нижнїи Новгородъ и избїи вѣчники. В лѣтѣ 6815 сѣде кнѣзь великыи Михаилъ Ирославичъ в Новѣгородѣ на столѣ. <sup>18</sup> Отсюда продолжается Нкф. <sup>19</sup> Въ Новгор. 4-й это отнесено къ 6816 году, слово приехавъ на Соузьдалъ нильш, а подѣ 6817 читаемъ: поставленъ быс в Володимерѣ архїепсѣ въ Новѣгородѣ дѣдъ митрополитомъ Петромъ. <sup>20</sup> Нкф. приб. быст. <sup>21</sup> Нкф. и приѣха. <sup>22</sup> Нкф. в том. <sup>23</sup> Нкф. приб. В. <sup>24</sup> Въ Нкф. 7818. <sup>25</sup> Нкф. сицныи. <sup>26</sup> Слово своимъ со братаничемъ въ Новгор. 4-й нильш. <sup>27</sup> Нкф. приб. и реч. <sup>28</sup> Нкф. оушцено. <sup>29</sup> Нкф. класти за мя. <sup>30</sup> Нкф. маже. <sup>31</sup> Нкф. приимст. <sup>32</sup> Нкф. поврѣгши. <sup>33</sup> Нкф. приб. а. <sup>34</sup> Слово ни помену же ꙗко же рече писаниѣ... Стославъ же—въ Повгор. 4-й нильш. <sup>35</sup> Нкф. паганыхъ. <sup>36</sup> Нкф. приб. ѿ. <sup>37</sup> Нкф. входы его и исходы; въ Новгор. 4-й слово: митрополитъ же... воходы его—нильш. <sup>38</sup> Нкф. 6821; извѣстїя о поздѣхъ Михаила съ митр. Петромъ въ орду къ новолу лану Узбеку въ Новгор. 4-й нильш, ср. Воскр. подѣ 6821. <sup>39</sup> Нкф. ходи. <sup>40</sup> Нкф. понеж. <sup>41</sup> Нкф. Токта. <sup>42</sup> Нкф. а узбѣк. <sup>43</sup> Нкф. црство. <sup>44</sup> Нкф. шбирменись вл. обесерменись. <sup>45</sup> Нкф. въборзе. <sup>46</sup> Приблизительно съ этою лѣтѣ, издаваемая лѣтопись все больше отстываетъ отъ текста Новгородской 4-й лѣтописи и становится сходною съ Воскресенскою и въ особенности съ Никоновскою и Симеоновскою. Въ нижеслѣдующихъ прилѣчанїяхъ отмѣчено лишнее противъ этихъ лѣтописей.

6823 В лѣтѣ ꙗꙑ ѿ кѣ поиде въ ордоу кнѣзь Юрьи Даниловичъ. с Новгородци того же лѣта выде <sup>1</sup> изо орды. кнѣзь великы Михайло а с нимъ полко <sup>2</sup> Таитимирь <sup>3</sup> и много сотвори. насилити <sup>4</sup> земли во <sup>5</sup> Новгородской и вза Торжокъ еерала въ і днь <sup>6</sup>

6824 В лѣтѣ ꙗꙑ ѿ кд <sup>7</sup> придоша Новгородци со Афанисіемъ ратию въ Торжокъ <sup>7</sup> кнѣзь же великы Михайло собра вои <sup>8</sup> много. и <sup>5</sup> поиде к великому Новгороду ратию || и стремиса <sup>9</sup> поутемъ. незнаемымъ на Ловоть. и не вспѣвъ ничтоже. а бывшимъ <sup>10</sup> во полкѣ томъ. много зла подѣла <sup>11</sup> а инны пѣши придоша

6825 <sup>12</sup> В лѣтѣ ꙗꙑ ѿ кѣ выде изо орды <sup>13</sup> Юри Даниловичъ. на великоє кнѣженіе а с нимъ посол Ковады и поиде ратию к Тѣери и вси князи Руския с нимъ. кнѣзь же Михайло собра вои многи. и поиде противу емоу и быс имъ сѣча велика <sup>14</sup>. на поли Беретневе <sup>15</sup> кѣ декаб <sup>16</sup> помозе <sup>17</sup> Бѣ. кнѣзю Михайлоу

6826 <sup>18</sup> В лѣтѣ ꙗꙑ ѿ кѣ выде Кокча <sup>19</sup> на Роусь. и повѣси р и к члѣковъ <sup>20</sup> оу Костромы и шед ратию вза ратию <sup>5</sup> Ростовъ и позже <sup>21</sup> той же зимы моръ быс на люди. на <sup>22</sup> Теери <sup>23</sup> того же лѣта оуби прѣ Избоки <sup>24</sup>. кнѣза Михайла Тферьскаго

6830 <sup>25</sup> В лѣтѣ ꙗꙑ ѿ л̄ выиде из орды кнѣзь Иванъ Даниловичомъ <sup>26</sup> а с нимъ (Ухмыль и много хрест. <sup>34</sup> стань посекоша || а иных положиша <sup>27</sup>. и город Прославль <sup>28</sup> пожгоша. того же лѣта выиде изо орды кнѣзь Дмитри. Михайлович Тферскы и сѣде на великоє кнѣженіе

6833 <sup>29</sup> В лѣтѣ ꙗꙑ ѿ л̄ поидоша во ордоу кнѣзь Дмитри великы <sup>30</sup> Михайлович и кнѣзь великы Юри

Данилович. в розморѣ <sup>31</sup> и оубиенъ быс во орде кнѣзь великы Юрьи Даниловичъ. повелениемъ кнѣза Дмитрея великого <sup>32</sup> Михайлович Тферьскаго. <sup>33</sup> того же лѣта сверши <sup>34</sup> быс цркви сѣи Ѳедоръ во Тфери Иваномъ игоуменомъ. Цригородскимъ

<sup>35</sup> В лѣтѣ ꙗꙑ ѿ л̄ оубиенъ быс кнѣзь великы Дмитри Михайлович Тферскы во орде <sup>36</sup> Азбѣкомъ <sup>37</sup>. того же лѣтѣ заложена быс цркви на Москве стага Бѣа соборнага <sup>38</sup> кнѣземъ Иваномъ Даниловичомъ <sup>39</sup> Того же лѣта саде <sup>40</sup> на великоє кнѣженіе || кнѣзь Алксандро Михайловичъ той же зимы при-об. <sup>34</sup> стависа Петръ митрополитъ пас црковъ к лѣтѣ <sup>41</sup>

<sup>42</sup> В лѣтѣ ꙗꙑ ѿ л̄ выде прѣвъ посолъ изо орды <sup>43</sup> Шевъкаль на Тферу <sup>44</sup> Того же лѣта сѣена быс цркви стага Бѣа Московскага август еі <sup>45</sup> Того же днѣ <sup>46</sup> оубиша Шевъкала. на Тфери <sup>47</sup> того же лѣта поставленъ быс Фегнасть митрополитъ на Роусь Гречинь .

<sup>48</sup> Того же лѣта кнѣзь Иванъ Даниловичъ поиде во ордоу той же зимы рать быс Татарскага. на Тфери и на Кашин и выде <sup>49</sup> ѣ темниковъ а воєвода Федоръчюкъ а с нимъ <sup>50</sup> кнѣзь Иванъ Данилович Московскы а <sup>32</sup> кнѣзь Алксандро Васильевичъ Соуздальскы. и вси кнѣзи Руския с ними взаша Тферъ и пожгоша <sup>51</sup>. а кнѣзь Алксандро бѣжаше <sup>52</sup> || во Псковѣ.

<sup>53</sup> В лѣтѣ ꙗꙑ ѿ л̄ сѣде на великоє кнѣженіе кнѣзь Иванъ Даниловичъ и быс во дни его тишина велика . Того лѣта выиде Фегнасть митрополитъ на Роусь <sup>54</sup>

<sup>55</sup> В лѣтѣ ꙗꙑ ѿ м̄ быс глад по всей земли **6840**

<sup>56</sup> В лѣтѣ ꙗꙑ ѿ м̄ кнѣзь великы <sup>57</sup> Иванъ Да- **6841**

<sup>1</sup> Пкф. выиде. <sup>2</sup> Чит., какъ въ Пкф.: посолъ. <sup>3</sup> Пкф. Таитимирь. <sup>4</sup> Пкф. насилити сътвори. <sup>5</sup> Пкф. оуцено. <sup>6</sup> Пкф. въ 10 днь. феврал. <sup>7—7</sup> Извѣстіе о походѣ новгородцевъ съ княземъ Афанасіемъ къ Торжку изложено въ Новгор. 4-й и Воскр. подъ 6823 годомъ, передъ сообщеніемъ о взятіи Михайломъ и татарами Торжка. Но въ Никон. согласно съ Супр. <sup>8</sup> Пкф. вои. <sup>9</sup> Пкф. оустрѣмиса. <sup>10</sup> Пкф. бывший. <sup>11</sup> Пкф. подѣлаша. <sup>12</sup> Ср. Никон. <sup>13</sup> Пкф. приоб. кнѣзь <sup>14</sup> Пкф. люта. <sup>15</sup> Пкф. Бортенѣвъ. <sup>16</sup> Пкф. декъ 22. <sup>17</sup> Пкф. и по-може. <sup>18</sup> Ср. Никон. <sup>19</sup> Пкф. Кончакъ, въ Никон. Кокча. <sup>20</sup> Пкф. члѣкъ. <sup>21</sup> Пкф. позже <sup>22</sup> Пкф. въ. <sup>23</sup> Въ Никон. подъ 6827 г. <sup>24</sup> Пкф. ѡзбѣкъ <sup>25</sup> Ср. Никон. <sup>26</sup> Пкф. Даниловичъ. <sup>27</sup> Пкф. полонниша. <sup>28</sup> Пкф. Ярославъ вземъ и. <sup>29</sup> Ср. Никон. <sup>30</sup> Пкф. великы Дмитри. <sup>31</sup> Пкф. в розмиры. <sup>32</sup> Пкф. оуцено. <sup>33</sup> Ср. Никон. подъ 6831 г. <sup>34</sup> Пкф. свершена. <sup>35</sup> Ср. Никон. <sup>36</sup> Пкф. в ордѣ Тферьскыи црвь. <sup>37</sup> Въ подл. передѣлано изъ азбокомъ, Пкф. ѡзбѣкомъ. Слѣдующее извѣстіе въ Никон. подъ 6833. <sup>38</sup> Пкф. приоб. август 4. <sup>39</sup> Ср. Никон. <sup>40</sup> Пкф. сѣде. <sup>41</sup> Пкф. лѣтѣ 20, въ Никон. лѣтѣ 18 и мѣсяцъ 6. <sup>42</sup> Ср. Никон. <sup>43</sup> Пкф. изъ орды прѣвъ посолъ. <sup>44</sup> Пкф. Тферъ. <sup>45</sup> Въ Никон. Августа въ 4 днь, убіеніе Шевъкала въ Воскр. отнесено на 15-е августа. <sup>46</sup> Пкф. В той же днь. <sup>47</sup> Въ Никон. подъ 6836. <sup>48</sup> Ср. Никон. подъ 6835. <sup>49</sup> Пкф. выидоша. <sup>50</sup> Пкф. с нимъ. <sup>51</sup> Пкф. приоб. и . . . повоеваша. <sup>52</sup> Пкф. бѣжа. <sup>53</sup> Ср. Никон. <sup>54</sup> Пкф. приоб.: В лѣтѣ 6837. Кнѣзь великы Иванъ Даниловичъ поиде ратию къ Псковѣ на князя Алксандра, и оувѣрнуся въ Покаа (ср. Никон.). В лѣтѣ 6838. Кнѣзь великы Иванъ Даниловичъ заложилъ цркви каменъ на Москвѣ стго Спса маіа 10 (ср. Никон., въ Симеон. 10 маіа). <sup>55</sup> Ср. Никон. <sup>56</sup> Пкф. оуцено, а вѣдѣсто того: Того же лѣта оженися въ дрѣгын. <sup>57</sup> Пкф. оуцено.

ниловичъ того жь лѣта пристависа кнѣзь Алксандро  
Создальскыи

6842 <sup>1</sup> В лѣтѣ ꙗко ѿ мѣ создана быс цркви на Москве  
каменюу <sup>2</sup> стго Михаила того жь лѣтѣ <sup>3</sup> свѣдена быс  
сенъ к

6843 <sup>4</sup> В лѣтѣ ꙗко мѣ <sup>5</sup> оубиенъ во ѡрде кнѣзь великий  
Алксандро Михайловичъ и снѣ Федоровъ. роз-  
мани <sup>6</sup> быша по составомъ <sup>7</sup> ѡжбрига к бывшю  
оубо <sup>8</sup> тогда <sup>9</sup> кнѣзю Іоаню Даниловичъ во ѡрде

6847 В лѣтѣ ꙗко мѣ <sup>9</sup> оубиенъ быс <sup>16</sup> кнѣзь  
об. 38 Алксандро Пронскыи ѿ своего брата || той жь зимы  
ѿпоущенъ Товлюби цремъ ратию ко Смоленскоу.  
а с нимъ кнѣзь Иванъ Коротополю <sup>10</sup> Резанскыи а  
кнѣзь Иванъ Даниловичъ. по цревоу словоу посла с  
Товлюбисмъ. кнѣза Костентина Ростовского и <sup>16</sup>  
Ивана Дроуцкогю <sup>11</sup> и <sup>16</sup> Федора Ѳомиинского. а  
с ними воєвода Алксандро <sup>12</sup> Федоръ Авиньфичъ. <sup>3</sup>  
стогаша ратию. оу городе не много днѣи а города не  
взаша

6848 <sup>13</sup> В лѣтѣ ꙗко мѣ пристависа кнѣзь велики Да-  
ниловичъ в черницеѡхъ и во скыме марта лѣа а поло-  
женъ быс на Москве по цркви Михаила стго <sup>14</sup>  
кнѣзю лѣтѣ вѣ <sup>15</sup> того жь лѣта поиде во ѡрдоу.  
кнѣзь Семень Ивановичъ со братисю своею <sup>16</sup> той  
же ѡсени выиде из ѡрды кнѣзь Семень Ивановичъ.  
л. 36 на великоє кнѣженіє || ѡктебра а

6849 <sup>17</sup> В лѣтѣ ꙗко мѣ кнѣзь великы Семень Ивано-  
вичъ. поиде ратию ко Торьжкю и кнѣзь Иванъ  
братъ єго и <sup>18</sup> Костентинъ Ростовскыи. и <sup>19</sup> кнѣзь  
Костентинъ Соудальскыи и <sup>20</sup> Васильєвичъ кнѣзь  
Василей Шрославовичъ <sup>21</sup>. и вси кнѣзи Рускыи с  
ними <sup>22</sup> стогаша в Торьжкѣ два мѣца и смиришася  
с Новгородци и взаша черныи борь. <sup>23</sup> того жь  
лѣта сѣде в Новгороде. на Городици на кнѣжени  
кнѣзь Костентинъ Васильєвичъ Соудальскыи

<sup>24</sup> В лѣтѣ ꙗко ѿ нѣ приде рать Литовскаѡ ко го- 6850  
родоу Можанскомоу. <sup>25</sup> поса <sup>16</sup>. посады <sup>26</sup> пожьгоша.  
а города не взаша. той жь зимы црѣь Озбакъ <sup>27</sup>  
оумре а снѣ єго Чанебакъ саде <sup>28</sup> на црѣство

<sup>29</sup> В лѣтѣ ꙗко ѿ нѣ кнѣзь великыи Семень Ива- 6851  
||новичъ сопреса <sup>30</sup> ѡ Новгородскомъ кнѣжени. со об. 36  
кнѣземъ Костентиномъ. и поидоша во ѡрдоу. и  
досталоса кнѣженіє Новьгородскоє кнѣзю Костенти-  
ноу Ивановичю <sup>31</sup>

<sup>32</sup> В лѣтѣ ꙗко ѿ нѣ поиде во ѡрдоу црѣчени 6852  
митрополить Фегнасть. за причеть црковныи и многоу  
стоמוу <sup>33</sup> пригати ѿ цра за вѣроу хрестаньскоу.  
и вѣрени єго Бѣ выде на средохрестной недѣли

<sup>34</sup> В лѣтѣ ꙗко ѿ нѣ пристависа кнѣгина Семенова 6854  
Настасья. во черницаѡхъ. и положена быс во цркви  
стго Спса на Москве того жь лѣта ѡжениса кнѣзь  
великии Семень оу Федора Стославичъ Євпракьсию  
<sup>35</sup> того же лѣтѣ кнѣзь великыи Семень ѿсла кнѣю свою  
на Волокъ ѡцю єи Феодоруу:

|| <sup>36</sup> В лѣтѣ ꙗко ѿ нѣ ѡжениса Семень Ивановичъ. 6856  
оу великыи кнѣгини Настасьи ѡлезандровы Ма- л. 37  
риєю оутамса митрополита. ѡнъ же не блєви єго  
и послаше во Црѣгород. блгснныи просити

<sup>37</sup> В лѣтѣ ѿ нѣ кнѣзь великыи Семень Ивановичъ. 6857  
посла во ѡрдоу кнѣза Федора Глѣбовича. а с нимъ  
кылычей <sup>38</sup> Федоръ Шоубачевъ а Иминъ <sup>39</sup> вытагаше <sup>40</sup>  
кнзеи Литовьскыи Михаила Корайда <sup>41</sup>. Семена  
Свислоцькогю и <sup>42</sup> Шкшю <sup>42</sup> и приведени быша на  
Москвоу. посломъ црвмъ Татюємъ <sup>43</sup> Того жь лѣта  
поиде король Немецькыи Магноушь. в Новгород  
ратию и не дошедъ влз город ѡреховъ. кнѣзь вели-  
кыи Семень собра вога многи и поиде боронити  
своегя ѡчины. и доиде Сетчина <sup>44</sup> и тоу состигоша  
єго килич || изо ѡрды. кнѣзь же великыи Семень об. 37

<sup>1</sup> Ср. Никон. подъ 6841 г. <sup>2</sup> Пкф. на Москвѣ цркви камена. <sup>3</sup> Пкф. приб. и <sup>4</sup> Ср. Никон. подъ 6847 г., при этомъ вл. 20—28 октября. <sup>5</sup> Пкф. 6846, также въ Пкф.: Федуръ. <sup>6</sup> Пкф. разномани. <sup>7</sup> Пкф. съставомъ. <sup>8</sup> Пкф. бо, ср. Никон. подъ 6847. <sup>9</sup> Пкф. 847. <sup>10</sup> Пкф. Коротополю. <sup>11</sup> Пкф. Дроуцкогю. <sup>12</sup> Пкф. приб. Ивановичъ (ср. Никон.). <sup>13</sup> Ср. Никон. и Воскр. <sup>14</sup> Пкф. стаго Михаила. <sup>15</sup> Въ Никон.: лѣтъ 18. <sup>16</sup> Пкф.: оуѣчено. <sup>17</sup> Ср. Никон. подъ 6848. <sup>18</sup> Пкф. приб. кнѣзь. <sup>19</sup> Пкф. приб. вси кнзи Рускыи с ними. <sup>20</sup> Это и лишнее здесь и въ Пкф. <sup>21</sup> Пкф. Ярославскыи, какъ Никон. <sup>22</sup> Пкф. приб. и. <sup>23</sup> Слѣдующаго извѣстїя нѣтъ въ дру- гихъ лѣтописяхъ. <sup>24</sup> Ср. Никон. подъ 6849. <sup>25</sup> Пкф. Можанску. <sup>26</sup> Пкф. посад. <sup>27</sup> Пкф. ѡзбакъ црѣ. <sup>28</sup> Пкф. Ченебѣкъ сѣдѣ. <sup>29</sup> Слѣдующаго извѣстїя нѣтъ въ другихъ лѣтописяхъ. <sup>30</sup> Пкф. сперься. <sup>31</sup> Пкф. Васильєвичю. <sup>32</sup> Ср. Никон. подъ 6850, въ Симеон. указанъ день возвращенїя Феогноста: в великое говѣнио на средхрестной недѣли. <sup>33</sup> Пкф. истому. <sup>34</sup> Отсюда въ Пкф. про- нускъ, въ Никон. событїя этого года см. подъ 6855. <sup>35</sup> Ср. Никон. подъ 6854. <sup>36</sup> Ср. Никон. подъ 6855: въ Супр. лѣтѣ, члмъ въ Никон., указана црль посольства въ Царьградъ. <sup>37</sup> Ср. Никон. подъ 6856, а Воскр. подъ 6857 г. <sup>38</sup> Въ Новгород. 4-й: киличѣвъ. <sup>39</sup> Тамъ же: Шубачеева, Амниа. <sup>40</sup> Чит. вытагаша. <sup>41</sup> Чит. да Корїяда. <sup>42</sup> Въ Новгород. 4-й: Аикша. <sup>43</sup> Тамъ же: Тогумъ. <sup>44</sup> Въ Новгород. 4-й: Ситна, но въ Симеон.: и доиде Ситчина.

возовратиса на Москву слышати црво жалованиѣ а Новгород посла боронити. кнѣзѣ Ивана и кнѣзѣ Костеньтина Ростовьског и Ивана Агиньфовичъ. а с ними воєвод и вои многы. той же зимы Ѡмаша Новгородци (Вреховъ. а Немець поимаша и приведоша на Москъвоу

6858 <sup>1</sup> В лѣтѣ <sup>2</sup> Ѡ ѣи приидоша послове Ѡ Литовьског кнѣзѣ (Влгирда къ <sup>3</sup> ко великомуу кнѣзю Семенуу Ивановичю. со многими дарми. проса мира и живота своѣи братъи. кнѣзь <sup>4</sup> великыи воземъ миръ на многа лѣта. и Ѡпоусти Коръядовоу <sup>5</sup> чадъ. <sup>6</sup> Той жь зимы быс чудо оу гроба стго Петра. митрополита жена некага. двѣ лѣте безъ погоу л. 38 ле || жаше и быс прощена

6860 <sup>7</sup> В лѣтѣ <sup>8</sup> Ѡ ѣ митрополитъ Фегнасть. блгсви влдоку Данила на владычество. во Соуздали и литоргиса великыи четвертокъ <sup>9</sup> Того жь лѣта кнѣзь великыи Семень Ивановичъ. поиде ратию к Смоленьскоу. и доиде Вышегорода. тоу стретоша послове. Литовьског кнѣзѣ (Влгирда ѡ мироу ѡ <sup>10</sup> Смоленскоу <sup>11</sup> кнѣзи <sup>12</sup> кнѣзь же великии Семень. не остави (Влгирдовы. прозбы послы его Ѡнѣсти со честию. а самъ поиде ко Оугрѣ и стретоша послы Смоленьскыѣ. съ челомъ битиємъ. ѡ любви кнѣзь же великыи стога на Оугри велюди <sup>13</sup> и возовратиса на Москву. а послы свога посла к Смоленьскоу

6861. об. 38 В лѣтѣ <sup>14</sup> Ѡ ѣи <sup>15</sup> прѣнны митрополитъ || Фегнасть постави Алексѣя архимандрита стго Рождества. еписпа во Волѣдиме. а по своѣм животи блгсви его на митрополию еже и быс. <sup>16</sup> той же зимы прѣнны митрополитъ Фегнасть. и кнѣзь великыи Семень Ивановичъ послаша послы свога въ Црѣгород. Ѡ

великого кнѣзѣ Деменьтиа Давдович а Юрьи Воробѣевъ а <sup>17</sup> Михайло Щербаты той же зимы приставиша прѣнны Фегнасть митрополитъ. и положень быс на Москвѣ во цркви стга Вѣи во предели. той же вѣсны пристависа кнѣзь великии Семень Ивановичъ апрел къ кнѣживъ вѣ лѣтѣ <sup>18</sup> Того же лѣта после сорочини. после кнѣзѣ великого Семена пристависа кнѣзь Андрѣи Ивановичъ Того же лѣта придоша послове изъ Црѣгорода. Дементѣи съ дрѣгы и || вынесоша грамоты црви и патриарши повелено л. 39 быс Алексѣю влде во Црѣгород ити на митрополию <sup>19</sup> Того же лѣта <sup>20</sup> быс заматна во Црѣгородѣ <sup>21</sup> црѣ Ивана изгнаша а на црѣство саде <sup>22</sup> тестъ его. тисачькыи ѡца его а црѣ Иван бежа в Селоунь. и рече патриархъ црю не достоинъ ти црѣствовати изгнавъ <sup>23</sup> црѣ. ѡнъ же не послушалъ <sup>24</sup> патриарьха. патриарьхъ же Калисть поменуа <sup>25</sup> слово Хсво. иже рече апслом своим идеже слово ваше примоуть тоу пребываите <sup>26</sup> прѣчиѣ <sup>27</sup> и вземъ жель <sup>28</sup> свои изыиде из града в Селоунь. црѣ же постави в него мѣсто патриарха Филоина и быс троусъ во Црѣгородѣ р и ѣи <sup>29</sup> полатъ падоша и <sup>30</sup> иныѣ множество двигноулоса <sup>31</sup> и <sup>32</sup> по странамъ грады изъ ѡснованиа извергошася <sup>33</sup>

<sup>34</sup> В лѣтѣ <sup>35</sup> Ѡ ѣи <sup>36</sup> ѣи выде изъ оуды кнѣзь Иванъ || 6862 об. 39 Ивановичъ. и саде на великомъ кнѣжени во Володимери марьта кѣ <sup>37</sup> Того же лѣта (Мезѣи владка на митрополию поиде <sup>38</sup> Того же лѣта приде и со Литвы Романъ чернець на митрополию и выде ѡне припаша его Киане той же зимы и ѡсени выде изъ Црѣгорода Олезѣи митрополитъ на Роусь <sup>39</sup> Того же лѣта ѡжениса кнѣзь Михайло Александровичъ. Ѡ кнѣзѣ Костеньтина Новгородског <sup>40</sup> . <sup>41</sup> Того же лѣта ѡжениса кнѣзь Борисъ (Влгирдовною (Вгриенною <sup>42</sup>

<sup>1</sup> Отсюда продолжается Икф., ср. Никон. подъ 6857. <sup>2</sup> Икф. опущено. <sup>3</sup> Икф. приб. же. <sup>4</sup> Икф. Корядовъ. <sup>5</sup> Отсюда въ Икф. пропускъ, ср. Никон. подъ 6859. <sup>6</sup> Ср. Никон. подъ 6859, въ Симеон. читаемъ, между прочимъ: и служилъ обѣдно первое литургисалъ на средохресной недѣли в четвертокъ. <sup>7</sup> Ср. Никон. подъ 6860. <sup>8</sup> Эти слова лишніа. <sup>9</sup> Чит. на Оугрѣ недѣлю (въ Никон. и Воскр.: осмь дней, а въ Симеон.: недѣль 10). <sup>10</sup> Извѣстіе о поставленіи Алексія епископомъ въ Никон. находитсѣ подъ 6860, но при этомъ онъ не названъ архимандритомъ св. Рождества. <sup>11</sup> Никон. подъ 6861. <sup>12</sup> Опущено: а отъ митрополита Артемій Коробинъ да. <sup>13</sup> Никон.: лѣтъ 13, но въ Симеон. 12. <sup>14</sup> Отсюда продолжается Икф. <sup>15</sup> Икф. В лѣтѣ 6861. <sup>16</sup> Въ другихъ лѣтописцяхъ не сообщается объ этихъ византийскихъ событіяхъ. <sup>17</sup> Икф. сѣдѣ <sup>18</sup> Икф. согнавъ <sup>19</sup> Икф. послуша <sup>20</sup> Икф. помянуувъ. <sup>21</sup> Икф. приб. и <sup>22</sup> Икф. прочя <sup>23</sup> Икф. жезлъ. <sup>24</sup> Икф. опущено. <sup>25</sup> Икф. а. <sup>26</sup> Икф. двиглося. <sup>27</sup> Послѣ извергоша въ Икф. пропускъ вследствие утраты двухъ листовъ. <sup>28</sup> Ср. Никон. подъ 6862. <sup>29</sup> Ср. Никон. подъ 6861: чит. поиде ставитиса на митрополию. <sup>30</sup> Въ Никон. подъ 6862 не сказано, что Романъ не былъ принятъ киевлянами. <sup>31</sup> Слѣдующаго извѣстія о жезнитѣльи Михайла Александровича нѣтъ въ другихъ лѣтописцяхъ (ср. Жезеллярскій, Великіе и удѣльные князья, II, 497). <sup>32</sup> Т. е. нижегородскаго. <sup>33</sup> О жезнитѣльи Бориса Константиновича ср. Никон. подъ 6862. <sup>34</sup> Это имя сохранилось только въ нѣкоторыхъ родословныхъ (ср. Жезеллярскій, II, 421).



6864 В лѣтѣ 5 5<sup>2</sup> саде на кнѣзени на Навѣгородскомъ кнѣзѣ Андрѣи Костентиновичи той же зимы оубиенъ быс Алексеи Петровичъ тысяцкыи кнѣза великого Ивана. Того же лѣта ходилъ други  
л. 40 Алексеи митрополить во Цръградъ и на тоу осень приде<sup>2</sup>

6865 В лѣтѣ 5 5<sup>3</sup> приде посоль изъ орды 5<sup>1</sup> црѣи Таидоулы ко Алексѣю митрополитѣ зовоути<sup>4</sup> его к собѣ. нездравити ради своего. и поиде митрополить во ордѣ и проводи его кнѣзъ великий Иванъ Ивановичъ до Володимера. и при нихъ зажежеша съеща во цркви стѣи Бѣи въ Володимери. во<sup>5</sup> иконы стѣи Бѣи юже написа Петръ митрополить<sup>6</sup>. августѣ и<sup>7</sup> и воборзде 5<sup>1</sup>поущенъ быс на Роусь того же лѣта црѣ Чанебекъ взъ Мисѣръ<sup>8</sup> и посади намъ<sup>9</sup> сѣна своего Берѣдебека на црѣство самъ возвратиса во свояси разболиса на поути 5<sup>1</sup> видения и збесиса<sup>10</sup>. и посласа<sup>11</sup> радци по Берѣдебека. онже пришедъ оуда а оуда а братию изби. а самъ саде на црѣство

6867 об. 40 В лѣтѣ 5 5<sup>3</sup> пристависа кнѣзъ великий Иванъ Ивановичъ ноябра гѣ кнѣживъ 5 лѣтъ Того же лѣта Бердикебъ црѣ оумре а Коульпъ<sup>13</sup> саде на црѣство. и црѣствова 5<sup>1</sup> мѣсеи и оубиенъ 5<sup>1</sup> црѣ Науроуса по Коульпе же приа црѣство Нароусъ и црѣствова<sup>14</sup> к нему же второе приде кнѣзъ велико<sup>15</sup> сѣи Ивановъ Дмитревичъ. Иванъ Володимеръ кнѣзъ Андрѣи Костентиновичъ. и братъ его кнѣзъ Дмитрей. и вси кнѣзи Роускыи и види црѣ кнѣза Дмитрея оуна возрасътомъ и насла на<sup>16</sup> кнѣза Андрѣи Костентиновича. и даа емоу кнѣзенис велико<sup>17</sup> еѣ лѣтомъ онъ же не гаса состоупиша<sup>17</sup> братоу своему кнѣзю Дмитрею Костентиновичъ а самъ поиде на Роусь. и остави братоу

своему всихъ боляръ<sup>18</sup>. на помочъ Стефана Александровича и иныхъ и саде на великомъ кнѣзени Дмитрей л. 41

19 В лѣтѣ 5 5<sup>3</sup> и юмъ кнѣ выде изъ орды кнѣзъ великий Дмитрей Ивановичъ<sup>20</sup> и саде на велико<sup>19</sup> кнѣзенис<sup>21</sup> Того же лѣта быс<sup>22</sup> во кнѣзахъ орднскихъ и лѣстью оубиша црѣ Науроуса. и прицо Таидоулоу. и сами мнози посекоша. и саде на црѣство Кыдыръ. <sup>23</sup> на тоу же зимоу быс знаменис в<sup>24</sup> нбси страшно. како же приходити облакомъ кривавымъ в ноцехъ и си быс на многи лѣта

25 В лѣтѣ 5 5<sup>6</sup> кнѣзъ великий Дмитрей Ивановичъ Московскыи. кнѣзъ великий Дмитрей Костентиновичъ. Соуздальскыи. и сопреса в кнѣзении Новгородскомъ<sup>26</sup>. и послаша килечи во ордю. ко црѣ Моуратоу и вынесоша ерлики. и кнѣзенис об. 41 велико<sup>27</sup> Новгородско<sup>27</sup>. кнѣзю великому Дмитрею Ивановичъ. <sup>28</sup> Того же лѣта кнѣзи Смоленскыи<sup>29</sup> ратию кнѣзъ великий Дмитрей Ивановичъ Иванъ Ивановичъ. Володимеръ Андрѣевичъ на кнѣза Дмитрея Галицко<sup>30</sup>. и согнаша его и кнѣзю его и гаша той же зимы кнѣзъ Дмитрей Ивановичъ и согни<sup>30</sup> с Препасловла кнѣза Дмитрея Соуздальско<sup>30</sup>

31 В лѣтѣ 5 5<sup>6</sup> об кнѣзъ Дмитрей Ивановичъ 6872 ходи ратию к Соуздалию

32 В лѣтѣ 5 5<sup>6</sup> оѣ моръ быс в Новгородѣ в 6873 Нижнемъ. и на Кастро<sup>33</sup>ме и во Ярославѣ и в Ростове <sup>33</sup>Того же лѣта Алексеи митрополить заложилъ цркви каменю на Москве стѣи Михаила Чюдо. <sup>34</sup>Того же лѣтѣ заложилъ цркви каменю л. 42 кнѣзъ Андрѣи Костентиновичъ в Новгородѣ стѣи Михаила. <sup>35</sup> того же лѣтѣ быс знаменис во солнци

<sup>1</sup> Чит. 6864, ср. Никон.: Навѣгородскомъ, т. е. нижегородскомъ. <sup>2</sup> Въ Симеон. то же осени море перешель. <sup>3</sup> Ср. Никон. подъ 6865. <sup>4</sup> Чит. зовучи (Никон. зовя). <sup>5</sup> Чит. оу. <sup>6</sup> Указаніи на то, что икона написана Петромъ митрополитомъ, нѣтъ ни въ Никон. ни въ Воскр. Равнымъ образомъ въ нихъ не упомянуто, что в. кн. проводилъ митрополита до Владимира. <sup>7</sup> Это число есть въ Воскр. и Симеон. <sup>8</sup> Въ Никон. и Воскр.: Теврижское царство. <sup>9</sup> Чит. на немъ. <sup>10</sup> Известіе о болѣзни Чанбека сокращено въ Никон. и Воскр. <sup>11</sup> Чит. послаша. <sup>12</sup> Ср. Никон.; день смерти в. кн. указанъ въ Воскр. и Симеон. <sup>13</sup> Никон. и Воскр.: Кулапа. <sup>14</sup> Ср. Никон. подъ 6868, гдѣ впрочемъ не упомянуто о поѣздкѣ къ Наурусу Дмитрія и Ивана Ивановичей, а также Владимира Андреевича. <sup>15</sup> Чит. великого и ниже Дмитрія; известіи о событіяхъ по смерти Науруса въ Воскр. и Никон. изложены короче (ср. 6867 и 6868 и.). <sup>16</sup> Чит. посла; въ Никон. отъ словъ и види црѣ до 15 лѣтомъ не читается. <sup>17</sup> Чит. состоуписа. <sup>18</sup> Известіи о томъ, что Андрей оставилъ своему брату Дмитрѣю боляръ, въ другихъ лѣтописяхъ нѣтъ. <sup>19</sup> Ср. Никон. подъ 6868. <sup>20</sup> Чит. Константеновичъ (Никон. и Воскр. 6868 и.). <sup>21</sup> Ср. Никон. подъ 6868. <sup>22</sup> Чит. бысть лѣсть, какъ въ Никон. <sup>23</sup> Ср. Никон. подъ 6869: бысть знаменіе на небеси: погibe мѣсяцъ и бысть аки кровь. <sup>24</sup> Чит. на. <sup>25</sup> Ср. Никон. подъ 6870. <sup>26</sup> Чит. Московскомъ, какъ въ Никон. <sup>27</sup> Это слово лишнее, какъ видно изъ Никон. <sup>28</sup> Ср. Никон. подъ 6871, но о князѣ Дмитрѣи Константеновичѣ и объ изгнаніи его изъ Переяславля не сообщается. <sup>29</sup> Чит. Московскыи. <sup>30</sup> Чит. согни. <sup>31</sup> Это известіе ср. въ Никон. и Воскр. подъ 6871. <sup>32</sup> Въ Никон. и Воскр. подъ 6872, но Кастрома, Ярославъ и Ростовъ не упомянуты. <sup>33</sup> Ср. Никон. подъ 6873. <sup>34</sup> Это известіе нѣтъ ни въ Никон. ни въ Воскр. <sup>35</sup> Это известіе ср. въ Никон. подъ 6873.



аки гвоздиѣ черно а мгла б мѣи стояла: <sup>1</sup> того же лѣта пристависа Андрей Костентиновичъ: <sup>1</sup> того же лѣта насѣха изъ Соуздаля <sup>2</sup> кнѣзь великии Дмитрии Костентиновичъ на Новѣгород. и кнѣзь Борисъ братъ его менши не стоуписа емоу кнѣженю <sup>3</sup>Той же осени Тагаи приходи изъ Нарочады ратию Татарскою. на землю Роускою. и Претаславль пожже. кнѣзь Олегъ Резаньскыи. и Володимерь Пронскыи собра вои многа. и состигагоша его. и быс имъ сѣча зла. и поможе Богъ Олгоу. и Володимероу во мале Тагаи оутече. <sup>4</sup> той же зимы приде изъ

об. 42 <sup>42</sup> вѣрды кнѣзь Василей Дмитровичъ || а с нимъ посоль црѣвъ Ароусьмаидны <sup>5</sup> вынесе гарьлыкы. и великоє кнѣженіє кнѣзю Дмитрею Костентиновичю. шнѣ же стоуписа кнѣзю Дмитрею Костентиновичю <sup>6</sup>. и взя в него силуу к Новогородоу. на брата своєго на кнѣза Бориса а в Соуздали събра вои многи. и поиде к Новѣгородоу и доиде Борежьца <sup>7</sup>. и тоу стрѣте братъ его со лобычиємъ <sup>8</sup>. шнѣ же саде в Новѣгороде. а Борисоу дасть Городецъ <sup>9</sup>той же зимы пристависа Олексей еписѣпъ Соуздальскыи:

6874 <sup>10</sup> В лѣтѣ <sup>5</sup> ѿ бѣды быс морь силенъ <sup>8</sup> Москвѣ на люди Той же зимы оженисѣ кнѣзь великыи Дмитрии Московскыи. оу великого кнѣза Дмитрея Костентиновича Евдокиєу

6876 <sup>11</sup> В <sup>12</sup> лѣтѣ <sup>5</sup> ѿ оубоу кнѣзь великыи Дмитрии Ивановичъ. посла рать на кнѣза Михаила Тѣерьскаго. шнѣ же бежа оу Литвоу того же лѣта <sup>13</sup> Андрѣи Полоцскыи воєва Хорвачъ да Ронедъ <sup>14</sup> а кнѣзь Володимерь <sup>15</sup>. пришед ратию взя и <sup>12</sup> Ржовоу Той же осени Олгирдь кнѣзь Литовьскыи и братъ его Кестоути <sup>16</sup> Михайло Тѣерскыи. и <sup>12</sup> придоша ратию ко <sup>17</sup> Москве мѣца ноябрѣ. и заставоу Московскоую бедиса <sup>18</sup>. на Страшине <sup>19</sup> кнѣза Семена ки <sup>20</sup>

Окинае и иныхъ многих. и стояли оу Москвы три дни и <sup>12</sup> возовратиса во своаси. а люди множество посекоша <sup>21</sup> и полониша <sup>22</sup> той же зимы кнѣзь Володимерь Олдрѣевичъ. ходи на помочь Псковичемъ

В лѣтѣ <sup>5</sup> ѿ ой <sup>23</sup> по многи ноци быша зна- 6878 менига по небоу яко столпы <sup>24</sup> тогда оуползною снегъ в Новегороде за стѣмъ Блговещенъемъ <sup>25</sup> засыпа дворы || и <sup>26</sup> с людьми. <sup>27</sup> на тоу же зимоу ноябрѣ об. 43 мѣца пакы приходи Олгирдь к Волокоу на Ниволинѣ днѣ приде к Москвѣ. и стои оу городѣ и дни <sup>28</sup> и вземь миръ возовратиса во своаси.

<sup>29</sup> В лѣтѣ <sup>5</sup> ѿ бѣды <sup>30</sup> выиде изъ вѣрды кнѣзь Михайло 6879 Тѣерьскыи. на великоє кнѣженіє и восхоте сести во Володимери на столе не пригаша его рекоучи илжею взял еси кнѣженіє <sup>31</sup> <sup>32</sup> Того <sup>33</sup> же <sup>33</sup> лѣта <sup>33</sup> оброчи <sup>34</sup> за кнѣза Володемеры <sup>35</sup> оу Олгирда дщерь его Оленоу <sup>36</sup> Того же лѣта кнѣзь Михайло Тѣерьскыи и приходи ратию къ Костроме и не слоучиса емоу взати оуверноуса Мологоу взя и Оугличъ. и Бежическыи Верхъ <sup>37</sup> Того же лѣта быша знаменига многа и мгла велика за два <sup>38</sup> сажени не видити

<sup>39</sup> В лѣтѣ <sup>5</sup> ѿ <sup>40</sup> выде изъ вѣрды кнѣзь великыи 6880 Дмитрии. Ивановичъ || и посла рать на Резанского кнѣза Олга кнѣза Дмитрея Волынскаго и с нимъ силуу многоу. кнѣзь же Олгъ собра вои многи поиде противоу емоу. и помозе Бѣ великому кнѣзю Дмитрею. а Олегъ вбежа в мале дружинѣ. и тогда саде на кнѣжени Резанскомъ. Володимерь Проньскыи той же зимы кнѣзю Дмитрею Ивановичъ родиса сѣбъ кнѣзь Василей декабрѣ а <sup>41</sup> Той же зимы <sup>42</sup> оженисѣ кнѣзь Володимерь въ Олгирда

<sup>1</sup> Ср. Никон. подъ 6875. <sup>2</sup> Отсюда со слога ля слова Соуздаля начинается Нкф. <sup>3</sup> Отсюда въ Нкф. пропускъ, ср. Никон. подъ 6875. <sup>4</sup> Ср. Воскр. и Никон. подъ 6875. <sup>5</sup> Никон. Урусмаидны. <sup>6</sup> Чит. Ивановичу. <sup>7</sup> Чит. Бережца, какъ въ Воскр. <sup>8</sup> Чит. съ челобитіємъ. <sup>9</sup> Ср. Никон. 6873, Воскр. 6872. <sup>10</sup> Ср. Никон. подъ 6874. <sup>11</sup> Отсюда начинается Нкф., ср. Никон. подъ 6876. <sup>12</sup> Нкф. опущено. <sup>13</sup> Нкф. приб. княз. <sup>14</sup> Нкф.: да Роднѣ, Никон.: Хорвачъ да Родне. <sup>15</sup> Въ рукописи на правомъ полѣ противъ этого слова съ выноскою: Андрѣевич. <sup>16</sup> Нкф. приб. и. <sup>17</sup> Нкф. въ. <sup>18</sup> Нкф. побѣдиша. <sup>19</sup> Нкф. Строшинѣ, чит., какъ въ Никон.: на Троснѣ; воеводы Семенъ и Акимъ не названы въ Никон. <sup>20</sup> Чит. и <sup>21</sup> Нкф. посѣче. <sup>22</sup> Нкф. полони. <sup>23</sup> Этого извѣстія нѣтъ въ Никон. и Воскр. <sup>24</sup> Ср. Никон. подъ 6878. <sup>25</sup> Нкф. приб. и. <sup>26</sup> Нкф. опущено. <sup>27</sup> Ср. Никон. подъ 6879. <sup>28</sup> Нкф. дни. <sup>29</sup> Ср. Никон. подъ 6879. <sup>30</sup> Слѣдующее извѣстіе въ Нкф. опущено. <sup>31</sup> Въ Никон. слова рекоучи... кнѣженіє опущены, но въ Симеон. они есть, въ Воскр. они измѣнены. <sup>32</sup> Ср. Никон. подъ 6879. <sup>33</sup> Нкф. опущено. <sup>34</sup> Нкф. оброчиша, въ Никон.: придоша послы... а за князя Володимера Андрѣевича обручаша Олгердову дщерь именовъ Елену. <sup>35</sup> Нкф. Володимера. <sup>36</sup> Слѣдующее извѣстіе въ Нкф. опущено, ср. Никон. и Воскр. подъ 6879. <sup>37</sup> Ср. Никон. подъ 6879. <sup>38</sup> Нкф. двѣ, въ Никон. за одну сажень. <sup>39</sup> Ср. Никон. подъ 6880. <sup>40</sup> Нкф. 6880; въ Нкф. отсюда пропускъ; подъ этимъ годомъ помѣщено только послѣднее извѣстіе. <sup>41</sup> Въ Никон. подъ 6880 это число опущено, въ Воскр. подъ 6879: декабрѣ 30. <sup>42</sup> Отсюда начи аетсѣ текстъ Нкф.

6881 <sup>1</sup> В лѣтѣ ꙗко <sup>2</sup> кнѣзь Олегъ Резаньскыи приде изгномомъ <sup>3</sup> на Резань на кнѣзя Володимера. и согна его а самъ саде <sup>4</sup>. Той же зимы <sup>5</sup> кнѣзь Михайло Тферьскыи подвель рать Литовскоую втай на град об. 44 Переяславль. кнѣзь Кестоутиа да <sup>6</sup> кнѣзя Андрѣя Полоцкского Улгирдовича по пасце на другоу недели во второкъ <sup>7</sup> посады пожгоша <sup>8</sup>. а град не взяша а людеи множество плениша. а кнѣзь Михайло <sup>9</sup> в то врѣмя взя Дмитров изгномомъ <sup>10</sup> Того же лѣта Михайло кнѣзь взя Торьжокъ <sup>11</sup> Того же лѣта Улгирдь кнѣзь Литовскыи поиде ратию к Москве. слышалъ <sup>12</sup> же кнѣзь великыи Дмитрией Ивановичъ собра вой многи приде <sup>13</sup> противоу емоу емоу <sup>14</sup> стретоша <sup>15</sup> оу Любцкоу <sup>16</sup>. и стоахоу <sup>17</sup> прямо себе а промежи ихъ ровъ <sup>18</sup> кроуть <sup>19</sup> нелзе снатиса обоимъ полкомъ. и взя <sup>20</sup> миръ мижъ <sup>21</sup> собою <sup>22</sup> вечныи

6883 <sup>23</sup> В лѣтѣ ꙗко родиса кнѣзю великомуу Дмитрию. Ивановичю. снѣ кнѣзя Юрья во Переяславлѣ. и крсти его игоумень Сергеи. <sup>24</sup> того же лѣта кнѣзь великыи Дмитрией Ивановичъ собра вой многи. поиде ратию к Тѣери а с нимъ тестъ его. кнѣзь великыи Дмитрией Костеньгиновичъ. и братъ его и вси кнѣзи Русьскыи на Михаила Александровичъ. и пришедъ остопиша <sup>25</sup> Тѣерь а кнѣзь Михайло затвори с в город. и стоахъ кнѣзь великыи в города в Тѣери ъ недѣль <sup>26</sup> и вси приделы Тферьскыи. и <sup>27</sup> повоеваша кнѣзь же Михайло Тѣерьскыи види знеможениѣ. града и людеи множество. во полонны <sup>28</sup> ведомы посыласть влдоку своего Спифаниа <sup>29</sup>. и болгаръ своихъ молениѣ <sup>30</sup> мироу. и кнѣзь великыи Дмитрией Ивановичъ не восхоти видети разорениѣ градъ емълетъ миръ глоубокъ <sup>31</sup>. и <sup>32</sup> со кнѣземъ Михайломъ Александровичомъ Тѣерьскыимъ

6884 <sup>33</sup> В лѣтѣ ꙗко идъ посла кнѣзь великыи Дмитрией Ивановичъ кнѣзю Володимера Андрѣевичъ ратию

ко то Ржеве <sup>34</sup>. и стоа во городе недѣлю <sup>35</sup> посады пожже. а града не взя той же зимы выиде изъ Цръградъ митрополитъ Киприанъ. и не приа его кнѣзь великыи Дмитрией. Ивановичъ. онъ же шедъ на Кисвъ <sup>36</sup> той же зимы приѣхали <sup>37</sup> митрополита въ протодиакона Юрья а Ишанъ и а съ Улезею митрополитъ

<sup>38</sup> В лѣтѣ ꙗко пристависа Алексеи митрополитъ <sup>39</sup> еевъ въ <sup>40</sup> Того же лѣтѣ <sup>41</sup> оумре кнѣзь великыи <sup>42</sup> Литовскыи. Улгирдь и саде <sup>43</sup> по немъ снѣ его менши Игаило

<sup>44</sup> В лѣтѣ ꙗко <sup>45</sup> посла Мамаи Багъчи <sup>46</sup> рать <sup>47</sup> на великого кнѣзя Дмитрея Ивановича. <sup>48</sup> поиде противоу емоу <sup>49</sup> и переѣха за рекоу Укоу. и сретошася оу реки оу Воложи <sup>50</sup>. Татарове же приѣхаша <sup>51</sup> на сю страну и поидоша на нихъ <sup>52</sup> с коньми и оудари на нихъ со оудноу <sup>53</sup> страну. Тимоѣеи окольничикъ кнѣзя великого <sup>54</sup>. а и <sup>55</sup> со другоу страну кнѣзь Данило Проньскыи. а самъ кнѣзь великыи в лице Татарове же повергоша оружиа <sup>56</sup> и <sup>57</sup> побегоша за рекоу. а наши о после <sup>58</sup> биючи и побиха <sup>59</sup> множество ихъ <sup>60</sup> безъ числа иныхъ <sup>61</sup> потопиша <sup>62</sup> в реци. и быс ноцъ не видети <sup>63</sup> за ними гонити <sup>64</sup> за рекъ а оутро <sup>65</sup> мгла велика. и <sup>66</sup> кнѣзь же великыи поиде следомъ ихъ и обрете <sup>67</sup> оу поли повержены вежи ихъ и тавара в нихъ множество. а сами не обретоша кнѣзь <sup>68</sup> великыи възвратиса. Той же осени приде цръ Мамаи на землю Резаньскоую кнѣзь <sup>69</sup> Олегъ прибежа <sup>70</sup> за рекоу Укоу <sup>71</sup>. Татарове же градъ Переяславль пожгоша а волости поимаша <sup>72</sup>. и людеи множество посекоша и <sup>73</sup> иныхъ помониша и възвратишася

<sup>74</sup> В лѣтѣ ꙗко <sup>75</sup> изъ поиде на митрополию Михайло игоумень въ Цръградъ. намесникъ митрополитчи. того же лѣтѣ ходи кнѣзь Володимеръ Андрѣевичъ

<sup>1</sup> Ср. Никон. подъ 6880. <sup>2</sup> То же въ Нкф. <sup>3</sup> Нкф. изгномомъ. <sup>4</sup> Нкф. сѣде. <sup>5</sup> Нкф. весны. <sup>6</sup> Нкф. да. <sup>7</sup> Нкф. вторникъ; въ Никон. нѣтъ по пасце... во второкъ, но въ Симеон.: по велицѣ дѣи на другоу ндѣи въ вторникъ. <sup>8</sup> Нкф. посадъ пожгоша. <sup>9</sup> Нкф. приб. Тферьскыи. <sup>10—10</sup> Нкф. оуцено. <sup>11</sup> Нкф. слышавъ. <sup>12</sup> Нкф. и поиде. <sup>13</sup> Нкф. и. <sup>14</sup> Нкф. стрѣтошася. <sup>15</sup> Нкф. Любоуцка. <sup>16</sup> Нкф. стахоу ратию. <sup>17</sup> Нкф. врагъ. <sup>18</sup> Нкф. приб. и. <sup>19</sup> Нкф. взяша, въ Никон. взяша миръ межъ собою <sup>20</sup> Нкф. оуцено. <sup>21</sup> Отсюда въ Нкф. пропускъ, ср. Никон. подъ 6882. <sup>22</sup> Ср. Никон. подъ 6885. <sup>23</sup> Чит. остопиша. <sup>24</sup> Никон. четыре недѣли. <sup>25</sup> Это слово лишнее. <sup>26</sup> Чит. въ полонъ. <sup>27</sup> Никон. Евѣнѣи. <sup>28</sup> Чит. молитиса ѿ <sup>29</sup> Никон.: миръ на всей своей волѣ. <sup>30</sup> Ср. Никон. подъ 6884. <sup>31</sup> Никон. ко Ржевѣ. <sup>32</sup> Никон. три дни, но въ Симеон. три ндѣи. <sup>33</sup> Слѣдующю извѣстїя нѣтъ ни въ Никон., ни въ Воскр. <sup>34</sup> Никон. подъ 6886. <sup>35</sup> Ср. Никон. подъ 6885. <sup>36</sup> Отсюда начиняется Нкф.: в лѣтѣ 6885. <sup>37</sup> Нкф. оуцено. <sup>38</sup> Нкф. сѣде. <sup>39</sup> Никон. подъ 6886. <sup>40</sup> Нкф. 6886. <sup>41</sup> Нкф. Бигчи. <sup>42</sup> Нкф. приб. Кнѣзь же великыи Дмитрией Ивановичъ. <sup>43</sup> Нкф. имъ. <sup>44</sup> Въ Никон. и др. у Вожи. <sup>45</sup> Нкф. преехаша. <sup>46</sup> Нкф. нашиа <sup>47</sup> Нкф. съ оудноу. <sup>48</sup> Въ Никон.: князь Андрѣй Полотскыи, но въ Симеон. (ср. также Воскр.): Тимоѣеи околничѣи. <sup>49</sup> Нкф. коньми. <sup>50</sup> Нкф. послѣ, въ Никон.: вслѣдъ ихъ. <sup>51</sup> Нкф. приб. ихъ. <sup>52</sup> Нкф. а нѣи. <sup>53</sup> Нкф. потопиша. <sup>54</sup> Нкф. видѣ. <sup>55</sup> Нкф. гонитися. <sup>56</sup> Нкф. оутро. <sup>57</sup> Нкф. приб. же. <sup>58</sup> Въ Никон. подъ 6887 г. <sup>59</sup> Нкф. перебѣжа. <sup>60</sup> Нкф. приб. а градъ поверже. <sup>61</sup> Нкф. власти повоеваша. <sup>62</sup> Нкф. а. <sup>63</sup> Отсюда въ Нкф. пропускъ, ср. Никон. подъ 6887.

на Литвою, и ко Стародубоу а с ним Андреи Полоцкыи: <sup>1</sup> Того же лѣта поиде во Цръград сѣценыи еписп Дешниси, Соуздальскыи в соудеж Волгю ко Сараю

6888 <sup>2</sup> В лѣт <sup>3</sup> 5 ии <sup>4</sup> безъбожныи црѣ <sup>5</sup> Мамаи собра <sup>6</sup> вога многа и <sup>7</sup> всю свою силу безъбожноу Татарскѣю и всю землю Половецскоую и рать пойма нова <sup>8</sup> || Орази и Теркаси <sup>9</sup> и со всеми поиде с ним <sup>10</sup> на <sup>11</sup> кнзѣ Дмитрея Ивановича и <sup>12</sup> собра вои многа <sup>13</sup> и <sup>7</sup> противоу его поиде <sup>14</sup> за свою ѿчиноу, и за стѣна цркви и пересѣха за Ѡкоу поведаша емоу Мамаи за Дономъ, и <sup>7</sup> ждоуща к собѣ на помощь рати Литовьской, кнзъ же великыи поиде за Донъ и тоу стретоша <sup>15</sup> полци за Доном на оустъ Неправы <sup>16</sup> быс <sup>17</sup> сѣча люта, черес весь днѣ сентаб <sup>18</sup> ии и падоша множество безъчислено <sup>19</sup>, ѿ обоихъ странъ множество излише тако же не быс в Роуси <sup>20</sup> николиже в <sup>7</sup> Роускоуи <sup>7</sup> земли <sup>7</sup>, и поможе Бѣ великому кнзю <sup>21</sup> Дмитрею Ивановичь, а Мамаевы полци погансти побегоша, а наши за ними биючи и секоучи безъ мсти поганныхъ <sup>22</sup> и гнаша ихъ до реки до Мечи и тоу множество <sup>23</sup> избыша, а иныи въ рецѣ истопоша || имъ же не бѣ числа, и оутече Мамаи во свою землю не во мнозе силе а кнзъ великыи стоидѣ на побоищи и <sup>24</sup> жалоуа <sup>25</sup> по своимъ таже тоу побисены <sup>26</sup> быша мнози, имъ же не бѣ числа, и <sup>27</sup> дерзновение <sup>28</sup> храбрость показаша по православнои вѣри, в нихъ же оубо бѣяша не мало кнзеи Роускыи, и боляръ <sup>29</sup> великихъ, и много множество <sup>30</sup> хстоименитыхъ <sup>31</sup> людей, безъ числа ѿ остра <sup>32</sup> меча падоша имъ же боуди вечная память, Боу же нашему слава показавшему своему достоинию крепкое воєводство и победа <sup>33</sup> на паганныа, кнзъ же великыи Дмитрей Ивановичъ воспать <sup>34</sup> во свою ѿчиноу на Москову, и <sup>24</sup> со своєю <sup>35</sup> побѣдоу и поведаша кнзю великому Дмитрею Ивановичь, что же || кнзъ

Ѡлегъ Резаньскы послалъ <sup>36</sup> на помощь Мамаю свою силу, а сам на рекаж мосты переметаль, и кнзъ <sup>37</sup> въсхоте послати нань свою силу и се приѣхали к нему болярѣ <sup>38</sup>, Резаньскыи и <sup>24</sup> поведаша емоу што кнзъ Ѡлегъ, поверга свою землю и побежалъ со кнзинею, и со детьми и со единомыслеными своими, и молиша много кнзѣ великого, абы <sup>39</sup> на нихъ рати не <sup>24</sup> поустилъ <sup>40</sup> и <sup>24</sup> не послалъ и радишасъ <sup>40</sup> в него кнзъ <sup>31</sup> великыи не ѡсѣтали слова ихъ, и <sup>24</sup> поиде во свою землю и <sup>41</sup> собра ѡстаночную свою силу <sup>41</sup>, и <sup>42</sup> на Резани посади свои намесници, той же ѡсени прибежѣлъ <sup>43</sup> Мамаи во свою землю, и собра ѡстаночную свою силу и <sup>24</sup> восхоте паки изгономъ пойти на великого, кнзѣ Дмитрея Ивановичъ || на Роускоу землю и <sup>об. 48</sup> приде емоу вѣсть што жъ <sup>44</sup> идетъ на него црѣ Тактамышь, исъ Синей ѡрды ѡнь же поиде <sup>45</sup> противоу емоу, и стретоша <sup>46</sup> полци ѡбой и абиѣ Мамаевы кнзи съсѣдыше <sup>47</sup> с коней <sup>48</sup> биша челомъ црю Тактамышь Мамаи же то видевь и <sup>49</sup> побержѣ со единомысленики своими, црѣ же посла за нимъ вога свои, а самъ шедъ вѣа Мамаеву ѡрдоу и црци и оулоусъ весь побра <sup>50</sup> и багатьство Мамаево раздели другомъ своимъ, и ѿтоудоу ѿпоустити послы <sup>51</sup> ко кнзю великому Дмитрею Ивановичю и со всеми кнзи Роускыими <sup>52</sup> поведаша имъ свои приход, какъ врага своего Мамаи ихъ враги <sup>53</sup> победи, и самъ шедъ седѣ <sup>54</sup> на Воложескомъ <sup>55</sup> црѣствии <sup>56</sup>, кнзи же Роускыи пословѣ его ѿпоустити со честью и зъ дары и <sup>57</sup> за <sup>57</sup> ними <sup>57</sup> || и за ними <sup>л. 49</sup> ѿпоустити свои киличей, и <sup>57</sup> во ѡрдоу со многими дарьми к црю той же зямы, <sup>58</sup> приде на Роусь Киприганъ митрополить Киевьскыи и всеа Роуси, и приять его кнзъ великыи и с честью великою

<sup>59</sup> В лѣт <sup>3</sup> 5 ѿ девеносто авгоус дѣ родисл <sup>6890</sup> кнзю великому снѣ кнзъ Андрѣи и крети его игоу-

<sup>1</sup> Ср. Никон. подѣ 6887. <sup>2</sup> Отсюда начинается Нкф. <sup>3</sup> Ср. Никон. подѣ 6888 и 6889. <sup>4</sup> Нкф. 6888. <sup>5</sup> Нкф. князь. <sup>6</sup> Нкф. събравъ. <sup>7</sup> Нкф. оуцено. <sup>8</sup> Чит. понаимова. <sup>9</sup> Нкф. Чръкасы. <sup>10</sup> Нкф. с ними поиде. <sup>11</sup> Нкф. приѣ. великого. <sup>12</sup> Нкф. приѣ. и на всю Роускоую землю. Слышавъ же князъ великыи Дмитрей Ивановичи. <sup>13</sup> Нкф. многи. <sup>14</sup> Нкф. поиде противоу его. <sup>15</sup> Нкф. стретошасъ. <sup>16</sup> Нкф. Непратвы, въ Никон. Непрядвы. <sup>17</sup> Нкф. оуцено. <sup>18</sup> Нкф. приѣ. въ. <sup>19</sup> Нкф. безконечно. <sup>20</sup> Нкф. Роускон земли. <sup>21</sup> Нкф. князю великому. <sup>22</sup> Нкф. поганныхъ безъ мсти. <sup>23</sup> Нкф. приѣ. пл. <sup>24</sup> Нкф. оуцено. <sup>25</sup> Нкф. жала. <sup>26</sup> Нкф. биени. <sup>27</sup> Нкф. иже. <sup>28</sup> Нкф. приѣ. н. <sup>29</sup> Нкф. боляръ. <sup>30</sup> Нкф. множество. <sup>31</sup> Нкф. приѣ. же. <sup>32</sup> Нкф. остріа. <sup>33</sup> Нкф. побѣдѣ. <sup>34</sup> Нкф. възвратиса. <sup>35</sup> Нкф. съ великою. <sup>36</sup> Нкф. посылалъ. <sup>37</sup> Нкф. приѣ. великыи. <sup>38</sup> Нкф. болярѣ. <sup>39</sup> Нкф. дабы. <sup>40</sup> Нкф. радишасъ. <sup>41—42</sup> Нкф. оуцено. <sup>42</sup> Нкф. а. <sup>43</sup> Нкф. приѣбѣтъ. <sup>44</sup> Нкф. что. <sup>45</sup> Нкф. иде. <sup>46</sup> Нкф. срѣтошасъ. <sup>47</sup> Нкф. съсѣдѣ, чит. какъ въ Никон.; сѣдѣше. <sup>48</sup> Нкф. с коней. <sup>49</sup> Нкф. оуцено. <sup>50</sup> Нкф. пойма. <sup>51</sup> Нкф. посты ѿпоустити. <sup>52</sup> Нкф. ко всемъ княземъ Роускымъ. <sup>53</sup> Нкф. и ихъ врага. <sup>54</sup> Нкф. сѣде. <sup>55</sup> Нкф. Вльжескомъ. <sup>56</sup> Нкф. црствѣ. <sup>57</sup> Нкф. оуцено. <sup>58</sup> Отсюда въ Нкф. пропускъ; въ Никон. о приходѣ Киприана выше подѣ 6888 (т. XI, с. 41), а въ Симеон. тамъ же, идѣ въ Супр. <sup>59</sup> Ср. Никон. подѣ 6890.



мень Ѡеодоръ Симоновскыи. того же лѣта безбѣжны црѣ Тахтамышь собра вога свои многи безбчислено. поиде ратию на великого кнѣз<sup>1</sup> Дмитрея Московског и на всю Роускою землю. и кнѣзь великыи не ста противу емоу но соѣха во свои град на Кострому црѣ же Тахтамышь. перешед. Ѡкоу вза град Серъпоховъ и потомъ Москву си же зло сътворишас<sup>2</sup>

6891  
об. 49

<sup>3</sup> В лѣт<sup>4</sup> ѣ Ѡ чѣ ѣ || мѣца августа кѣ<sup>4</sup> и самъ ста под градомъ и вога свои распустилъ во свои<sup>5</sup> предѣлы Московскыи и тогда взаша град Переяславль. и многа зла сотвориса. ѡвьи мечю и ѡружью предаша безбчисленое множество. ѡвьи же оу полонъ поведоша плениша немлствиво Ѡ великыи и до меньшии. Ѡ моужеска полоу и до женска и прочь ида вза град Коломну а Киприать<sup>6</sup> митрополитъ баше тогда в Теери

6891

<sup>7</sup> В лѣт<sup>8</sup> ѣ Ѡ чѣ кнѣзь великыи Дмитрей Ивановичъ выслать Киприана ис Москвы. быс матежъ во митрополи

6892

<sup>8</sup> В лѣт<sup>9</sup> ѣ Ѡ чѣ мѣца марта кѣ кнѣзь Резаньскыи вза Коломну. того жѣ лѣта родиса кнѣзю великому снѣ кнѣзь Петръ<sup>9</sup>

6896

<sup>10</sup> В лѣт<sup>11</sup> ѣ Ѡ чѣ<sup>11</sup> мѣца мая оѣ дольгонощии<sup>12</sup> престависа кнѣзь великыи Дмитрей Ивановичъ. того же лѣта кнѣзь Василии снѣ его саде на великомъ кнѣзени во граде Володимери<sup>13</sup> мѣца мая кнѣзь великыи Дмитрей Ивановичъ. посла во ѡрѣдоу сѣа своего кнѣза Василиа

6893

<sup>14</sup> В лѣт<sup>15</sup> ѣ ѣ чѣ Поминь<sup>15</sup> митрополитъ поиде во Црѣград

<sup>16</sup> В лѣт<sup>17</sup> ѣ Ѡ чѣд приде на Роусъ Киприанъ 6894 митрополитъ

<sup>17</sup> В лѣт<sup>18</sup> ѣ чѣ кнѣзь великыи Дмитрей Ивановичъ. 6895 ходилъ ратию к великому Новоугородоу ѡ крещении<sup>18</sup> про то что же взаша Новѣгородци посадници Кострому и Нижни Новѣгород не дошелъ кнѣзь великыи и за петнадцать<sup>19</sup> версть и добилъ челомъ влѣка Алексена<sup>20</sup> со Новѣгородци и взал ѣ роубь || въ<sup>21</sup>. и черныи боръ и вси старинны кнѣжии об. 50<sup>22</sup> Того жѣ году кнѣзь великыи Игаило Ѡлгирдивичъ Литовскыи. ѣхаль женитиса во Оугорскоую землю ко королю. и тамо женивса и кртивсѣя в Латынскоую вѣроу<sup>23</sup> Ѡтоле начаша Литва крстиса<sup>24</sup> в Латынскоу вѣроу<sup>25</sup> Того жѣ лѣт кнѣзь Ѡлег Резаньскыи взаль Коломну<sup>25</sup> <sup>26</sup> того жѣ лета быс моръ силенъ во Смоленскоу<sup>27</sup> того жѣ<sup>28</sup> лѣта приде изо ѡрѣды. кнѣзь Василии Дмитревичъ Ѡ цра Тактомоша ген оѣ

<sup>29</sup> В лѣт<sup>30</sup> ѣ Ѡ чѣ<sup>30</sup> приде изъ Цраграда Поу- 6896 минъ митрополитъ оу другоѣ рад на Роусъ и постави влѣкою Івана ко Великому Новоугородоу мѣца генъвара зѣ днѣ на память сѣго Антониа митрополитом Поуминоу. при блѣговѣрномъ великомъ л. 51 кнѣзи Дмитрей Ивановичъ<sup>30</sup> Того жѣ лѣт пристависа кнѣзь великыи Дмитрей Ивановичъ. мѣца мая оѣ на ѣ<sup>31</sup> по пас во сред въ ѣ час ноци

<sup>32</sup> В лѣт<sup>33</sup> ѣ Ѡ чѣ<sup>33</sup> митрополитъ Поумень соиде 6897 с митрополти тайно безъ вѣсти. поиде. во Црѣград. <sup>33</sup> Того жѣ лѣт приѣха в Новѣгород<sup>34</sup> кнѣзь Семен Лыгвены<sup>35</sup> Ѡлгирдович на пригород на Вспѣниѣ сѣны Бѣи<sup>36</sup> Того жѣ лѣта оуѣхаль кнѣзь Василии Дмитревичъ<sup>37</sup> за Шибъ<sup>38</sup> Того жѣ лѣт пристависа Дишниси митрополитъ в Кнѣве

<sup>1</sup> На поле противъ этого слова со знакомъ ссылки вынесено слово: Володира. <sup>2</sup> Эта фраза связана съ слѣдующимъ годомъ. <sup>3</sup> Ср. Никон. подъ 6890; в.м. ч въ рукописи стоитъ другой знакъ для числа 90. <sup>4</sup> Въ Никон. 26, но въ Воскр. 23. <sup>5</sup> Чит. всл. <sup>6</sup> Чит. Киприанъ. <sup>7</sup> Ср. Никон. подъ 6891. <sup>8</sup> Въ Никон. эти событiя подъ 6895; число марта 25 опущено, но оно есть въ Симеон. <sup>9</sup> Первое изъ этихъ событiй повторено ниже подъ 6895. <sup>10</sup> Въ Никон. подъ 6897. <sup>11</sup> Первое изъ событiй этого года повторено ниже подъ 6896 же годомъ. <sup>12</sup> Никон.: въ 2 (4) чась ноци. <sup>13</sup> Въ Никон. подъ 6891, при чемъ в.м. мѣца мая—тоя же весны. <sup>14</sup> Въ Никон. подъ 6895. <sup>15</sup> Никон. Пиминъ. <sup>16</sup> Ср. Никон. подъ 6894 (?). <sup>17</sup> Въ Никон. подъ 6894. <sup>18</sup> Въ Никон. время точнѣе не указано, въ Симеон. и Воскр.: въ еялицово говѣниѣ предржетвомъ хвям; ниже о времени, когда в. кн. подошелъ уже къ Новгороду,—въ Воскр. замѣчено: баше бо уже о Крещении. <sup>19</sup> Въ Никон.: за тридцать версть. <sup>20</sup> Чит. Алексѣи. <sup>21</sup> Никон. рублевъ, слѣдующиѣ словъ въ Никон. нѣтъ (ср. Воскр.). <sup>22</sup> Отсюда продолжается списокъ Нкф.: в.м. того жѣ году—В лѣт 6895, ср. Никон. подъ 6894. <sup>23</sup> Нкф. приб. и. <sup>24</sup> Нкф. креститисѣ. <sup>25—26</sup> Извѣстiе о взятiи Олегомъ Коломны въ Нкф. опущено, ср. Никон. подъ 6895 и выше подъ 6892 годомъ. <sup>26</sup> Извѣстiе о морѣ въ Смоленскѣ есть въ Симеон. и Воскр. подъ 6894. <sup>27</sup> Ср. Никон.: подъ 6895 и 6896. <sup>28</sup> Съ этого слова въ Нкф. опять пропускъ. <sup>29</sup> Ср. Никон.: подъ 6895 и 6896. <sup>30</sup> Ср. Никон. подъ 6897 и выше подъ 6896 же годомъ <sup>31</sup> Никон.: въ среду 5 недѣян. <sup>32</sup> Ср. Никон. подъ 6897. <sup>33</sup> Отсюда продолжается Нкф.; в.м. того жѣ лѣт—въ лѣт 6897, въ Никон. подъ 6896. <sup>34</sup> Нкф. в Новѣгород приѣха. <sup>35</sup> Нкф. Лыгвени, Никон. Лугвень. <sup>36</sup> Ср. Воскр. подъ 6898, Никон. подъ 6899. <sup>37</sup> Нкф. приб. Ѡ цра Такта мыша. <sup>38</sup> Ср. Никон. подъ 6894, а Воскр. подъ 6895 и 6897.

6898 <sup>1</sup> В лѣтѣ ꙗко ѿ пристависа Поуминъ митрополитъ во Цриграде. а Киприанъ митрополитъ приде изъ Цриграда на Роусь <sup>2</sup> того жь лѣтѣ саде на великомъ кѣжени кѣзь Василей Дмитревичъ а прихо||дилъ посоль црѣвъ именемъ Оуланъ той его посади на великомъ кѣжени

6899 <sup>3</sup> В лѣтѣ ꙗко ѿ ѣздилъ Киприанъ митрополитъ во великыи Новъгород. а с нимъ вѣдка Резаньскыи

6900 <sup>4</sup> В лѣтѣ ꙗко ѿ женильса кѣзь великыи Василей Дмитревичъ. пона за себе дщерь Витовтовою. кѣза великого Витовта <sup>5</sup> Союзю <sup>6</sup> .: <sup>7</sup> Того жь лѣтѣ ходилъ кѣзь великыи Василей Дмитревичъ во срдоу црю ко Ктатымышоу <sup>8</sup>. и выиде изо срды на великое кѣжение. и ходи под виликыи Новъгородокъ <sup>9</sup>. ратию. и взаль город за себе а кѣзи и кѣгини в полонѣ поведе <sup>10</sup> а кѣльзъ Семень во срдоу побежалъ <sup>7</sup>. <sup>11</sup> Того жь лѣтѣ поеха кѣзь Семень (Ульгардивичъ в Литвою ко братии своєї .:

6901 <sup>12</sup> В лѣтѣ ꙗко ѿ ходилъ кѣзь великыи оу др||гое во срдоу. и далъ емоу црѣ Новъгородцкое кѣжение и Моуромъ <sup>13</sup> и Мещероу и Тороусоу. <sup>14</sup> а Бектоуць црѣвичъ взаль Водькоу <sup>15</sup> <sup>16</sup> Того жь лѣтѣ пристависа кѣзь Борисъ Костентиновичъ .: <sup>17</sup> Того жь лѣтѣ кѣзь великыи Василей Дмитревичъ послалъ дадоу своего. кѣза Володимера (Уньдрѣевичъ. и брата своего кѣза Юрыя Дмитревича. ратию на Торъжокъ и много повоеваша Новъгородскыи волостей. и Торъжокъ взаша

6902 <sup>18</sup> В лѣтѣ ꙗко ѿ приездилъ в Новъгород кѣзь Андрей (Ульгарьдовичъ. Полоцькыи

6903 <sup>19</sup> В лѣтѣ ꙗко ѿ бои быс црю Темирь Тиклоую <sup>20</sup> со Тактамышемъ. и прогна Тактамыша оу Литвою. а самъ саде на црѣство. <sup>21</sup> Того жь лета попоущениемъ Бѣжимъ некиихъ <sup>22</sup> грехъ || рад нашихъ. изыиде

горды и сѣровыи и безъчелѣбныи. да сиче рекою и <sup>23</sup> не имы вида члѣча но оувес <sup>24</sup> меръзокъ. и безъобразень и немлстивъ ѿ восточныи страны иже што Агары рода Темеръ <sup>25</sup> зѣло оубо дышоуци <sup>26</sup> зѣло оубо <sup>27</sup> хваласа на хрстаны. и <sup>28</sup> на швѣцы Хсвы паствы паче же <sup>28</sup> на самоѣ Хсво има .: <sup>29</sup> Того жь лѣтѣ приде кѣзь великыи <sup>23</sup> Витовтъ ко Смоленскоу. а преже промечи слава <sup>30</sup> на Темирь Тоуклоуа <sup>31</sup> ида и высха к нему кѣзь Глебъ Стославичъ не во мнозе. шнъ же четивъ и даривъ <sup>32</sup> его <sup>33</sup> любовию ѿпоусти. рекъше к ним дабы есте выѣхали вси кѣзи братни <sup>34</sup> ко мне с любовию. по шпасоу слышалъ есми что *ж* <sup>35</sup> промежи вас неодинокство <sup>36</sup> недрожьба велика <sup>37</sup> || каково боудетъ межи вами слово или какова пра. и вы на мене сошлетеса <sup>38</sup> акы на третии <sup>37</sup>. азъ вас. право соужю и тако сотвори над ними шблестъ и вызва ихъ изъ града лестию акы право соудити хота. и разьделити имъ ѿчиною по жребию. шни же вѣроу гаша словесемъ его. и высхаша к немъ со дары и вси брати <sup>39</sup> Стославичи. и вси кѣзи Смоленскыи. дондеже не уста ни шдинъ во град но <sup>40</sup> со богары своимы. шнъ же поймавъ ихъ всичъ кѣзей Смоленскыи. и посла ихъ во свою землю Литовьскоую. а самъ посады <sup>41</sup> пожьже и люди многи полони и такъ все кѣлжение Смоленское оузла за себе и наминака своего посади кѣза Шмонта а <sup>42</sup> Василия Бореикова се порвое <sup>43</sup> взатиѣ Смоленское мѣца || сен кѣ днѣ <sup>44</sup> оу вольторокъ <sup>45</sup>. а кѣзь Юри Стославичъ. былъ в то врѣма на Резани оу цтѣ своего ло (Улга <sup>46</sup> Ивановичъ <sup>47</sup> Того жь лѣтѣ во шсень кѣзь Семень <sup>48</sup> Союзьдалскыи. приде ратию к Новоугородоу Нижнему. а с нимъ црѣвичъ Шнътакъ <sup>49</sup> Татаръ тисаще <sup>50</sup> а с ними Володимеръ Даниловичъ а <sup>44</sup> Григорей Володимировичъ. Иванъ Лихоръ и быс имъ бои и то слышалъ <sup>51</sup> кѣзь великыи Василей Дмитровичъ <sup>40</sup> събра рать многу

<sup>1</sup> Событія этого года въ Нкф. опущены, ср. Никон. подъ 6898. <sup>2</sup> Ср. Никон. подъ 6899. <sup>3</sup> Событія этого года въ Нкф. опущены, ср. Никон. подъ 6899. <sup>4</sup> Ср. Никон. подъ 6899. <sup>5</sup> Нкф. опущено, ср. Никон. подъ 6900. <sup>6</sup> Нкф. Софью. <sup>7-7</sup> Въ Нкф. опущено. <sup>8</sup> Чит. къ Тохтамышу. <sup>9</sup> Никон. Новъгородъ Нижній. <sup>10</sup> Эта подробность въ Никон. (крамль лицев. свода) опущена, ср. Воскр. подъ 6898. <sup>11</sup> Ср. Никон. подъ 6900 и 6901. <sup>12</sup> Событія этого года въ Нкф. опущены, ср. Никон. подъ 6900 (въ концѣ года). <sup>13</sup> Въ Никон. вл. Моуромъ—Городецъ. <sup>14</sup> Ср. Воскр. подъ 6899. <sup>15</sup> Чит. Вятку. <sup>16</sup> Ср. Никон. подъ 6902. <sup>17</sup> Ср. Никон. и Воскр. подъ 6900. <sup>18</sup> Ср. Никон. подъ 6902. <sup>19</sup> Ср. Никон. и Воскр. подъ 6906. <sup>20</sup> Нкф. Коутлоую. <sup>21</sup> Ср. Никон. подъ 6905. <sup>22</sup> Нкф. нѣкымъ. <sup>23</sup> Нкф. опущено. <sup>24</sup> Нкф. вѣсь. <sup>25</sup> Нкф. Темиръ. <sup>26</sup> Нкф. дыша. <sup>27</sup> Нкф. же. <sup>28</sup> Нкф. приб. и. <sup>29</sup> Ср. Никон. подъ 6904. <sup>30</sup> Чит. промче слава, въ Нкф.: промче слова. рекше; Никон.: и промчеса слово то повсюду, яко. <sup>31</sup> Нкф. Коутлуа; въ Никон. Темиръ-Аксака. <sup>32</sup> Нкф. шдаривъ. <sup>33</sup> Нкф. приб. с. <sup>34</sup> Нкф. братеники, то же въ Никон. <sup>35</sup> Нкф. шшто. <sup>36</sup> Нкф. неодинокство и. <sup>37</sup> Нкф. приб. и. <sup>38</sup> Нкф. сошлентеса. <sup>39</sup> Нкф. брата. <sup>40</sup> Нкф. приб. и. <sup>41</sup> Нкф. посад, Никон. посадъ. <sup>42</sup> Нкф. да. <sup>43</sup> Нкф. пръвое. <sup>44</sup> Нкф. опущено. <sup>45</sup> Нкф. въ вторникъ. <sup>46</sup> Нкф. оу (Улга. <sup>47</sup> Ср. Никон. подъ 6904. <sup>48</sup> Нкф. приб. Дмитревичъ. <sup>49</sup> Нкф. приб. Битакъ, а въ Никон. Битакъ, а; въ друиакъ етискалъ Битакъ, Битакъ. <sup>50</sup> Нкф. 1000. <sup>51</sup> Нкф. слышавъ.

и посла брата своего <sup>1</sup>. и с нимъ силоу многу и <sup>2</sup> посла брата своего <sup>2</sup>. он же шедъ в за град Болгары Великы <sup>3</sup> и град Жюкотинъ и град Козан <sup>4</sup> и град Керменчукъ <sup>5</sup> и всю землю из повоєва. и много Бесермени <sup>6</sup> Татаръ избиша и всю Татарскоу землю плениша <sup>7</sup> и <sup>8</sup> воєвалъ ѿ л. <sup>54</sup> мсци и възвратиса со многу победою <sup>8</sup> и <sup>8</sup> користию во землю Роускою. <sup>9</sup> той же зимы кнзь велики Витовътъ. послалъ <sup>10</sup> рать на землю Резанскоую Литва же повоєваше <sup>11</sup> землю Резанскоую. <sup>12</sup> ѿидоша.

6904 <sup>13</sup> В лѣтѣ <sup>5</sup> <sup>14</sup> Киприанъ митрополитъ постави Григория епископомъ Ростовоу. и Шрославлю и Бѣлоуцзеру. и Оугличю полоу и Стигоу <sup>15</sup> и Молозе. си же Григорей еѿ <sup>16</sup> лѣтѣ <sup>16</sup> быс епископу Ростовоу

6905 <sup>17</sup> В лѣтѣ <sup>5</sup> <sup>18</sup> кнзь Василей Московскыи <sup>18</sup> Ивановичъ и Патрикеи Наримонтъ приєхаше в Новгород и приаше их Новгородци

6906 <sup>19</sup> В лѣтѣ <sup>5</sup> <sup>20</sup> быс поище <sup>20</sup> кнзю великому Витовту съ Тимеръ Коуклоуемъ <sup>21</sup> прѣмь. кнзь же <sup>8</sup> великии Витовътъ Кестоутевичъ Литовскыи собра об. <sup>54</sup> вои много безчислено <sup>22</sup>. и црь Такътамышъ с нимъ своимъ дворомъ и Литва и Немыци и Лахи и <sup>23</sup> Жемоить. Татарове и Волохи <sup>23</sup> и Полане и с нимъ <sup>8</sup> кнзеи <sup>24</sup> и быс сила ратьныхъ. многа сѣло. и <sup>25</sup> всеми сими полъкы воустроуживсѣ поиде на црѣ Темиръ Коуклаи <sup>26</sup>. и похвалисѣ <sup>27</sup> на црдоу Витовътъ <sup>28</sup> глше поидемъ попленимъ <sup>29</sup>. землю Татарскоую победимъ црѣ Темръ Коуклаи <sup>30</sup>. и возмемъ црѣство его <sup>28</sup> посадимъ црѣ Тактамыша и он ма посадить на всю землю Роускѣю <sup>31</sup>. и потомъ <sup>32</sup> на всемъ. и поидоша Татаръ <sup>33</sup> воєвати. в то же врѣмѣ приспѣ Темиръ Коуклаи <sup>34</sup> црь. со многими полъкы ратьными и со кнзми своими цр-

динскыи. и стретошасѣ с Витовтомъ. во поли на рецѣ на Ворьсклии <sup>35</sup>. и быс <sup>36</sup> бои великы мсца августъ || бы въ второкъ <sup>37</sup> и надолзе велми бижо- л. <sup>55</sup> щимьса имъ. и попоусти Бѣ Татаромъ. кнзь же великыи <sup>38</sup> побѣже во мале <sup>39</sup> дружине. и црь Темиръ Коукли <sup>40</sup> тогда приде ко граду ко Кисвоу и възвѣ <sup>41</sup> с градъ шкоупъ <sup>41</sup> рублиевъ Литовскыи. и силоу свою роспоусти <sup>42</sup> до Литовскои земли <sup>43</sup>. и воєваше Татарове даиже и <sup>44</sup> до Великого <sup>45</sup> Лоуцька и много зла сотвориша земли Литовскои и ѿтуде во свою землю. а се имена избисныхъ кнзеи Литовскыи кнзь Андрѣи Полоцкыи Ѡлигирдовичъ братъ его Дмитрей Браньскыи кнзь Иванъ Дмитровичъ Кындырь. кнзь Андрѣи пасынокъ Дмитреєвъ. кнзь Иванъ Евлашековичъ кнзь Иванъ Борисовичъ Кисевъ сѣи. кнзь Глебъ Стославичъ Смоленскыи кнзь Левъ Корѣядовичъ <sup>46</sup> братъ его кнзь Семень. кнзь Михаило об. <sup>55</sup> Подберезькы. и братъ его кнзь Ѡлександро. кнзь Михаило Даниловичъ <sup>47</sup>. братъ его кнзь Дматрей. кнзь Феддоръ. Патрыкеєвичъ Волыньскыи <sup>48</sup>. кнзь Шмонтовичъ <sup>49</sup> кнзь Иванъ Юрєвичъ Бельскыи кнзь Высыптко <sup>50</sup> Краковьскыи.

<sup>51</sup> В лѣтѣ <sup>5</sup> <sup>52</sup> пристависѣ кнзь великии Михаило Тферьскыи во мнишькомъ чиноу 6907

<sup>52</sup> В лѣтѣ <sup>5</sup> <sup>53</sup> саде на великоє кнженіє в 6908 Тфери. кнзь Иванъ Михайловичъ <sup>53</sup> Того жь лета быс знаминіє и ѿбси и помрачєніє во солнци и тма быс и ависѣ серпъ на ѿбси и ависѣ слнце криваво. и лоуча испоуцѣла мсца Ѡкбри

<sup>54</sup> В лѣтѣ <sup>5</sup> <sup>55</sup> цє кнзь Юрѣи Стославичъ да кнзь 6909 Ѡлегъ Резаньскыи. придоша ко Смоленскоу. а въ граде во Смоленскоу быс метежъ и крамола ѿви. л. <sup>56</sup> хотахоу Витовъта. а друзии Ѡтича кнза Юрѣи. кнзь же Юрѣи съславсѣ со Смоленяны и со горо-

<sup>1</sup> Нкф. приб. князя Юрья Дмитриевича. <sup>2</sup>—<sup>2</sup> Нкф. опущено, въ подл. заскоблено; <sup>3</sup> Въ Никон. Великы опущено. <sup>4</sup> Нкф. Казань. <sup>5</sup> Никон. Керменчухъ (Керменчюкъ). <sup>6</sup> Нкф. бермении и. <sup>7</sup> Нкф. поплени. <sup>8</sup> Нкф. опущено. <sup>9</sup> Ср. Никон. подъ 6904. <sup>10</sup> Нкф. посылать. <sup>11</sup> Нкф. повоєваша. <sup>12</sup> Нкф. приб. и. <sup>13</sup> Событія этого года въ Нкф. опущены. <sup>14</sup> Ср. Никон., Новгород. 4-ю и Соф. 1-ю подъ 6904. <sup>15</sup> Т. е. Устьюю. <sup>16</sup> Отписка, происшедшая отъ указанія, какии по порядку епископомъ былъ Григорій. <sup>17</sup> Ср. Никон. подъ 6906. <sup>18</sup> Чит. Смоленскыи, какъ въ Нкф. и Никон. <sup>19</sup> Ср. Никон. подъ 6907. <sup>20</sup> Чит. побонще, какъ въ Нкф. <sup>21</sup> Нкф. Коутлоуемъ. <sup>22</sup> Нкф. многи безчислены. <sup>23</sup>—<sup>23</sup> Нкф. опущено. <sup>24</sup> Нкф. приб. 50. <sup>25</sup> Нкф. приб. съ. <sup>26</sup> Нкф. Коутлоуи. <sup>27</sup> Нкф. похвалиас. <sup>28</sup> Нкф. приб. и. <sup>29</sup> Нкф. плѣнимъ. <sup>30</sup> Нкф. Темиръ-Коутлоуи. <sup>31</sup> Нкф. на всен Роускон земли. <sup>32</sup> Нкф. на томъ. <sup>33</sup> Нкф. ошиб. Таровъ. <sup>34</sup> Нкф. Коутлоуи. <sup>35</sup> Нкф. Ворьскли. <sup>36</sup> Нкф. приб. имъ. <sup>37</sup> Нкф. въ днь вторникъ. <sup>38</sup> Нкф. приб. Витовтъ. <sup>39</sup> Нкф. вматѣ. <sup>40</sup> Нкф. Коутлоуи. <sup>41</sup> Нкф. възвѣ. <sup>42</sup> Нкф. приб. всю. <sup>43</sup> Нкф. по земли Литовскои. <sup>44</sup> Нкф. даиже и. <sup>45</sup> После слова Великого въ Нкф. вырвано два листа, въ Никон.: даиже и до Великого Лучскаго. <sup>46</sup> Никон.: Левъ Корѣядовичъ, князь Михайло Васильевичъ, да братъ его князь Семень Васильевичъ. <sup>47</sup> Князь Михайло Даниловичъ въ Никон. опущенъ, ср. Воскр. <sup>48</sup> Воскр. Вельнскій, въ Никон. Рылъскій. <sup>49</sup> Воскр.: князь Ямантъ Тулуйковичъ. <sup>50</sup> Никон. Всыптка. <sup>51</sup> Никон. подъ 6907. <sup>52</sup> Ср. Симеонъ подъ 6908, Воскр. подъ 6909. <sup>53</sup> Ср. Никон. подъ 6908, по сокращенно, безъ указанія на мѣсяць. <sup>54</sup> Ср. Никон. подъ 6909.

Т жаны. Смоленане же не могоуще терпѣти насиленъ, ѿ иноверныхъ Лаховъ и приаща кнѣза Юрья и градъ емоу ѿтвориша. а кнѣзь Романъ Дебрацьскыи тоу бѣ. и тогда ѿ Витовѣта оубиенъ быс ноужною смертию а кнѣгню его и дети его ѿпустиша. а намесници Витовѣтовы поимаша. и богарь которыи не хотели ѿчита кнѣза Юрья. или Браньскыхъ и Смоленскихъ техъ всякъ посекоша.<sup>1</sup> а кнѣзь великий Витовѣтъ той же осени приходилъ ко Смоленскоу на кнѣза Юрья. и сътоа много днѣи под Смоленскомъ и не вѣа города. поиде во свою об. 56 землю возма перемирие а во Смоленсцѣ || крамола быс людѣ<sup>2</sup> посекоша и моръ быс на люди

6910<sup>3</sup> В лѣтѣ 5 цѣ во великоѣ говениѣ мѣца мар знамени<sup>4</sup> быс на нбси явлѣшюса во вечернюю зару на западе звезда велика аки копѣиннымъ образомъ явлѣшесъ верхоу же еѣа тако лоча сияше иже на востоце восходящи на западе лѣтнемъ. явлѣшеса юже видихомъ<sup>5</sup> все говениѣ великоѣ в патъницю великоую. идаше та же звезда вес дѣнь предъ слнцемъ вси ми видихомъ<sup>6</sup> еѣа идоуща. Того жѣ лѣта ходи кнѣзь Родиславъ Ольгирѣдовичъ Резаньскыи на Бранескъ ратию. и стретоша его кнѣзи Литовьскыи Лыгвны<sup>7</sup> да Алесандро Патрикеевичъ Стародоубьскыи и быс имъ бои оу Любоуцка. и помозе Бѣ кнѣземъ Литовьскымъ. и по- л. 57 || биша. рать Резаньскоую и тоу изимаше<sup>8</sup> кнѣза Родислава. и приводаша его ноужею. е великому кнѣзю Витѣвтоу. и скваша<sup>9</sup> его и всадиша его в темницю. и быс в таковой ноужи во истоме г лѣт дондеже вѣа на немъ окоупъ. б<sup>10</sup> рубливъ и ѿпусти его

6911<sup>11</sup> В лѣтѣ 5 цѣ аѣ повелениѣмъ Витовѣтовымъ приде Лыгвена<sup>12</sup> ратию. ко Смоленскоу градъ и ко Вазмѣ. и Вазмоу вѣа. а кнѣза Ивана Стославичъ. изимавъ и приведе ко Витовѣтоу. Того жѣ лѣта посла<sup>14</sup> рать на своего брата оу Капинѣ на кнѣза Василья. и кнѣзь Василей побежа на Мо-

скову. и смири ихъ кнѣзь Василей Дмитриевичъ Московьскыи

<sup>15</sup> В лѣтѣ 5 цѣ вѣ приѣха вѣдѣа Новгородскыи 6912 Иванъ блгословленъ ѿ митрополита Кириана с об. 57 Москвы во Новгород. а бывъ на Москве польчетверта года Того жѣ лѣта кнѣзь великий Витовѣтъ со Ольгирѣдовичи. съ Корьбоутомъ<sup>16</sup> и Лугвенемъ. и со Швертигаиломъ и со всею силою. и приде ратию ко Смоленскоу а кнѣзь Юрья затвориса во граде со всеми Смоленаны. Витовѣтъ же весною всю стоимъ. колко бивъса и троужавъса и не може<sup>17</sup> его выстоити и поущьями градъ бивъ бѣ бо градъ Смоленскъ<sup>18</sup> велми твердъ<sup>19</sup> 3 неделъ былъ<sup>20</sup> подъ нимъ. <sup>21</sup> потомъ по Велице дни стоупи прочъ по зажимъ<sup>22</sup> и по волостемъ по<sup>23</sup> Смоленскимъ. многа зла сотвориша. кнѣзь же Юрья со кнѣземъ Василямъ. с Московьскимъ<sup>24</sup> выѣха изъ города. не во мнозе и<sup>23</sup> з богары а кнѣгню || свою л. 58 съ богари остави во Смоленскоу и приказа имъ ждати себе на перьвыи рож. и на други и на третии а самъ приѣха на Москову. и билъ челомъ кнѣзоу великому Василию Дмитровичъ. слоужити дадутиса<sup>25</sup> емоу самъ со всемъ своимъ. кнѣжениѣмъ кнѣзь же великий не приа его<sup>26</sup> кнѣжениа Смоленского. не хота изменити Витовѣтоу еѣда<sup>27</sup> быс кнѣзь Юрья на Москве. а в то врѣма Витовѣтъ собра силоу многу и ста оу Смоленска гражане же не могоуще терпѣти во граде голодоу<sup>28</sup>. ѿ изнеможениа<sup>29</sup> всакого<sup>30</sup> истомы града<sup>31</sup> Смоленскъ предаша Витовтоу. се быс последнее<sup>32</sup> пленениѣ пленениѣ Смоленскоу ѿ Витовѣта. во Петрово говениѣ мѣца июнъ кѣ дѣнь<sup>33</sup> во четвертокъ. и тако Витовѣтъ || вѣа градъ. и все Смолен- об. 58 скоѣ кнѣжениѣ за себе. а кнѣгню Юрьевою<sup>34</sup> изыма<sup>35</sup> и посла в Литовьскоую землю. а кнѣзи Смоленскихъ поимавъ<sup>36</sup>. посла<sup>37</sup> в Литовьскоу землю<sup>37</sup> и богарь которыи хотели добра<sup>38</sup> кнѣзю Юрью. а техъ разведе и расточи а иныхъ премоучи<sup>39</sup> а во

<sup>1</sup> Ср. Никон. подъ 6910. <sup>2</sup> Въ Никон.: много крамольниковъ. <sup>3</sup> Ср. Никон. подъ 6909. <sup>4</sup> Чит. знамение. <sup>5</sup> Въ Никон. нѣтъ указанія на говорящее лицо, ср. однако Воскр. подъ 6910. <sup>6</sup> Ср. Никон. подъ 6910. <sup>7</sup> Никон. Лугвеней. <sup>8</sup> Никон. яша. <sup>9</sup> Ср. эти слова въ Воскр. <sup>10</sup> Въ Никон. 3000, но въ Воскр. 2000. <sup>11</sup> Ср. Никон. подъ 6911. <sup>12</sup> Чит. Лугвеней. <sup>13</sup> Ср. Никон. подъ 6911. <sup>14</sup> Никон. приб. Иванъ Михайловичъ Тверскій. <sup>15</sup> Ср. Никон. подъ 6912. <sup>16</sup> Никон. Корьбутомъ. <sup>17</sup> Со слова его продолжается Нкф. <sup>18</sup> Нкф. Смоленскъ град. <sup>19</sup> Нкф. крѣпокъ велми. <sup>20</sup> Нкф. бывъ. <sup>21</sup> Нкф. приб. и. <sup>22</sup> Нкф. а по зажимъемъ. <sup>23</sup> Нкф. опущено. <sup>24</sup> Въ Никон.: поиде изъ Смоленска на Москву къ великому князю Василию Дмитриевичю. <sup>25</sup> Нкф. даючися. <sup>26</sup> Нкф. приб. ни его. <sup>27</sup> Нкф. приб. же. <sup>28</sup> Нкф. въ гладѣ пребыванна. <sup>29</sup> Нкф. изнеможѣнн. <sup>30</sup> Нкф. всякыа. <sup>31</sup> Нкф. град. <sup>32</sup> Нкф. последнее; второй разъ повторенное слово пленение въ рукописи заскоблено. <sup>33</sup> Это число есть въ Симеон. и Воскр. <sup>34</sup> Нкф. Юрьевъ. <sup>35</sup> Нкф. изыма. <sup>36</sup> Нкф. пойма. <sup>37—37</sup> Нкф. опущено. <sup>38</sup> Нкф. добра хотѣли. <sup>39</sup> Нкф. перемоучи.



Смоленствѣ посади свои наместники <sup>1</sup> а Лахомъ дастъ градъ, предежати <sup>2</sup> га <sup>3</sup> по князя <sup>4</sup> Юрья посла на возысканіе его, и князь Юрьи то слышавъ и <sup>5</sup> своимъ сномъ <sup>6</sup> княземъ Федуромъ сожались во горести дѣла и побежавъ с Москвы, во Великии Новгородъ и тамо Новгородци, приша его с миромъ <sup>7</sup> Того жь лѣта пристависа князь Василей Соуздальскыи

6913 <sup>8</sup> В лѣтѣ 5 ѿ гѣ князь Василей великыи <sup>9</sup> посла л. 59 рать в Татарскыи мѣста || на возысканіе князя Семена Соуздальскаго, дабы его кдѣ самого обрелъ <sup>10</sup>, и <sup>11</sup> княжню <sup>12</sup> или дети его или богарь <sup>12</sup> крыгаше бо са бѣгаи в Татарскыи мѣста, на <sup>13</sup> возысканіе князя Семена <sup>13</sup>, а воєвода баше князя великаго Іоаннъ, Іюда Андрѣевичъ <sup>14</sup> и Ѳеодоръ Глѣбовичъ, и наєхаша княжню Семеновою <sup>15</sup> княжю <sup>15</sup> Александру в Татарской земли, на мѣсте нарицаемь, Чиберча <sup>16</sup> и тоу изымаше <sup>17</sup> ю оу сѣго Николы, а црковь тоу поставилъ, некоторыи Белоурменинъ, именемъ Хазибава <sup>18</sup>, они же абие имьше <sup>19</sup> и ограбиша, и приведоша ю на Москву со детьми, и пребыс тоу на дворе, Белоувоутове <sup>20</sup> дондеже князь Семень покоривъса и <sup>5</sup> помириса об. 59 занже тогда баше во урдинскыи странахъ <sup>21</sup> || и слыша што княжню его изымавъ <sup>22</sup> и со детьми, и казною его взяша и сославса съ великымъ княземъ, и вниде в покореніе, и приѣха изо орды, на Москву князь Семень добилъ <sup>23</sup> челомъ великому князю <sup>24</sup> Василию <sup>25</sup> взъ миръ поѣха с Москвы князь Семень и с княжню, и со детьми на Ваткоу но боленъ сы пребылъ <sup>26</sup>, на Ватьѣ ѣ мѣцемъ <sup>27</sup> и престависа, князь Семень Дмитревичъ Соуздальскыи и се оубо ѣ лѣт по радоу слоужилъ въ урде добивалса своєи ѡчины, и слоужилъ четьремъ црємъ первому Тахьтамышоу другому Аксакоу трете-

моу Темирь Кжтлѣю <sup>28</sup>, четвертому Шанебѣжъ <sup>29</sup>, и не обретага покога ногама своимъ и не вспѣ ничтоже, <sup>30</sup> того жь лѣта || быс на Москве чюдо, в до- л. 60 му Тоутромове <sup>31</sup>, ѡ иконы стѣна Бѣи и сѣго чюдотворца Николы, изыиде миръ изо образа: <sup>32</sup> Того жь лѣта князь великыи Витовтъ, взъ виною на миру Псковскыи городокъ Коложе <sup>33</sup>, а Псковскоую кротноую грамотоу присла в Новгородъ и стога под Вороничемъ <sup>34</sup>, и отыиде волости повоевалъ <sup>35</sup> Псковичи, жаловалиса, Новоугородоу на Витовта про Литовскоую воиноу <sup>36</sup>

<sup>37</sup> В лѣтѣ 5 ѿ дѣ князь великыи Василе Дми- 6914 треевичъ разверзе <sup>38</sup> миръ, и <sup>39</sup> з великомъ княземъ Витовтомъ, за Псковичи, и ходи противоу Витовта и воєвашаса межи себе: <sup>40</sup> Того жь лѣт пристависа прщныи Киприганъ митрополить Киевскыи и всега Роуси мѣца || сен еѣ на ночь а пастъ црковь об. 60 Бжю ѣ лѣт без полоутрета мѣца <sup>41</sup> во 51 дѣнь проводиша <sup>42</sup> в город нешопа <sup>43</sup> на головахъ а еспси слоужаше <sup>44</sup> над нимъ Григорей еспсѣ Ростовскыи, Митрофанъ еспсѣ Соуздальскыи, Ларионъ еспсѣ Коломенскыи <sup>45</sup>, архимандрити <sup>41</sup> игоумени и вес свеѣдничскыи чинъ <sup>46</sup> пѣвши нагробное <sup>47</sup> и положиша въ <sup>48</sup> избобрѣной <sup>48</sup> цркви стѣна Бѣи <sup>49</sup> Тои жь весени ѡсха князь Юрьи Смоленскыи, из Новогорода на Москву и князь великыи дастъ емоу Торжокъ и они тоу оуби <sup>50</sup> слоужащего емоу князя Семена Мстиславича <sup>51</sup> Ваземьскаго, и его княжню Оудѣганоу оузави бо са ѡканнымъ своимъ похотениемъ, на его подроужие она же предобрага <sup>52</sup> моужелюбица моужескыи <sup>52</sup> || и <sup>39</sup> воспротивиса емоу, л. 61 и воземши ножъ, оудари его оу мысцоу <sup>53</sup> на ложи его, он же воскоре возгаривса <sup>54</sup> самъ князя еѣ оуби, а самой роуце и нози повели весечи <sup>55</sup>, и врещи <sup>56</sup> в рѣкоу, и быс емоу во грехъ не исцеленъ

<sup>1</sup> Нкф. свои наместники посади. <sup>2</sup> Нкф. предержати. <sup>3</sup> Нкф. а. <sup>4</sup> Нкф. приб. по. <sup>5</sup> Нкф. опущено. <sup>6</sup> Нкф. приб. съ. <sup>7</sup> Ср. въ Новгор. 4-й подъ 6912 годомъ. <sup>8</sup> Ср. Никон. подъ 6910. <sup>9</sup> Нкф. Дмитриевич. <sup>10</sup> Нкф. обрѣсти самого. <sup>11</sup> Нкф. или. <sup>12</sup> Нкф. приб. его. <sup>13—13</sup> Нкф. опущено, а въ Супр. заскоблено. <sup>14</sup> Въ Никон. Ивана Андрѣевича Уду. <sup>15</sup> Нкф. Семеновъ. <sup>16</sup> Нкф. Чибирьца. <sup>17</sup> Нкф. изымаша. <sup>18</sup> Нкф. Хазибава, Никон.: Хазибаба. <sup>19</sup> Нкф. приб. ю. <sup>20</sup> Нкф. Белоутоуѣ, то же въ Никон. <sup>21</sup> Нкф. мѣстѣхъ. <sup>22</sup> Нкф. аша. <sup>23</sup> Нкф. да билъ. <sup>24</sup> Нкф. князю великому. <sup>25</sup> Нкф. приб. и. <sup>26</sup> Нкф. пребывъ. <sup>27</sup> Нкф. мѣць. <sup>28</sup> Нкф. Коутлоуоу. <sup>29</sup> Нкф. Шанибѣкоу, Никон. Шанибѣку. <sup>30</sup> Ср. Никон. подъ 6914. <sup>31</sup> Нкф. Тютромовѣ, то же въ Никон. <sup>32</sup> Ср. Никон. подъ 6914. <sup>33</sup> Никон. Коложу. <sup>34</sup> Нкф. Вороничемъ, Никон. Вороничемъ. <sup>35</sup> Нкф. повоевалъ и. <sup>36</sup> Въ Никон. и Воскр.: Псковичи съ Новгородцы ѣздиша на Москву. . . жаловатиса. <sup>37</sup> Ср. Никон. подъ 6914. <sup>38</sup> Нкф. разверже. <sup>39</sup> Нкф. опущено. <sup>40</sup> Ср. Никон. подъ 6915. <sup>41</sup> Нкф. приб. и. <sup>42</sup> Нкф. приб.: и чстно весь градъ, съ Голеницова, ср. Воскр.: проводиша же его чстно весь градъ (Голеницево не упомянуто). <sup>43</sup> Нкф. нешопа. <sup>44</sup> Нкф. служаху. <sup>45</sup> Нкф. Коломенскыи. <sup>46</sup> Нкф. съборъ, какъ и въ Никон. <sup>47</sup> Воскр. надгробное пѣніе. <sup>48—48</sup> Нкф. и въ соборной. <sup>49</sup> Ср. Никон. подъ 6915. <sup>50</sup> Нкф. приб. неповинно, какъ въ Никон. <sup>51</sup> Нкф. Мстиславича. <sup>52—52</sup> Эти слова ср. въ Воскр. <sup>53</sup> Нкф. въ мышцоу. <sup>54</sup> Нкф. възгаривса въскорѣ, какъ въ Никон. <sup>55</sup> Нкф. повелѣ ѡсѣщи. <sup>56</sup> Нкф. въвращи.



и во стоуд великъ и за то побежа. во шрьдоу и тамо оумре .: .<sup>1</sup> Того же лѣта ѣздилъ князь Петръ Дмитриевичъ, в Новгород на пособъ<sup>2</sup> на Литвою и быт в Новгороде і днѣи

6915 <sup>3</sup> В лѣтъ 5 ѿ еі быс знамениѣ на Порхѣхъ иде кровъ ѿ иконы стѣна Бѣи.<sup>4</sup> Того же лѣта князь Костентинъ Дмитриевичъ, иде ратию на Нѣмци и<sup>5</sup> с Псковичи, и много зла сотворилоса<sup>6</sup> Немецкои земли, многыхъ посекоша, и полониса<sup>7</sup> и взяша<sup>8</sup> Немецкыи град Порхѣ, а<sup>9</sup> Новгородци просиса<sup>10</sup> в княза великого<sup>11</sup> Витовта, княза Лыквена<sup>12</sup> и да имъ и даша емоу Новгородци три<sup>13</sup> города<sup>13, 14</sup> а князь великыи Василей Дмитриевичъ воеваша<sup>15</sup> и<sup>5</sup> зъ великимъ княземъ Витовтомъ и Литва взя<sup>16</sup> Оудевъ<sup>17</sup>, а 8 Вазми стояла рать Московская, И не взяша Вазмы, и миръ вѣа князь великыи со Витовтомъ, а Боулятьбердъ<sup>18</sup>, и согна<sup>19</sup> Шанибѣка из<sup>20</sup> црѣства, а самъ саде на црѣство<sup>21</sup> его

6916 <sup>22</sup> В лѣтъ 5 ѿ сї приде князь Костентинъ<sup>23</sup> в Новгород<sup>24</sup> Великыи, во великого княза мѣсто, на Городище<sup>25</sup>, на тѣ осень<sup>26</sup> приде ратию Едѣи<sup>27</sup> во Москве мѣца поабра кѣ днѣ в пѣтницу и стои мѣцъ оу города и<sup>5</sup> окоупъ взя<sup>17</sup> рублиевъ, а города побрал<sup>28</sup> Переясль<sup>29</sup>, Юрьевъ и<sup>5</sup> Дмитревъ<sup>30</sup> а<sup>31</sup> прочаи волости повоева, до Ферьского<sup>32</sup> рубежа

6917 <sup>33</sup> В лѣтъ 5 ѿ вї ходи Анфилъ<sup>34</sup> на Болъгари ратию, и тамъ около его обина<sup>35</sup> рать<sup>35</sup> Татарове а самого изымаше Того же лѣта взяша<sup>36</sup> Псковити<sup>36</sup> миръ Псковскимъ<sup>37</sup> повелениемъ<sup>37</sup>, и<sup>5</sup> со великимъ княземъ Витовтомъ и с Нимьци,

6918 <sup>38</sup> В лѣто 5 ѿ иї приде из Цраграда Фотей

митрополить, поставленъ<sup>39</sup> на всю Роускоюю землю, родомъ Гречинь, поставленъ патриархомъ Матфеимъ, при цри Мануиле и приде на Москову, при великомъ князи Василю Дмитриевичъ на<sup>40</sup> Великъ<sup>40</sup> днѣ, <sup>40</sup> того же лѣта пристависа князь Володимеръ Андрѣевичъ, мѣца мая во<sup>42</sup> дѣ днѣ<sup>41</sup> || <sup>43</sup> Того же лѣта<sup>43</sup> об. 62 та князь Данило Борисовичъ Нижьнего Новгорода и с Татары взя столни город Володимеръ и чудотвореноую иконоу стѣна Бѣи, злато шбраша, ина многа зла сотвориса<sup>44 45</sup> Того же лѣта постави Фотей митрополит еспа на Резань Сергия Озакова и потом с мѣцъ постави еспа на Коломную игѣмена Йрославского,<sup>46</sup> на тоу<sup>47</sup> осень быс побоище королю Йгаилоу<sup>48</sup> именемъ Владиславу<sup>49</sup>, и князю великомъ Витовтоу Кестоутевичъ с Нѣмци и с Проуси, во Проуськой земли межи города Дубровны<sup>50</sup>, и Острѣда<sup>51</sup> и оубиша мистра, и маршалка и коундоуры<sup>52</sup> побиша, и всю силу ихъ Немецкоюу побиша и грады Немецкыи пограбиша<sup>53</sup>, но толко три грады не дашас королю<sup>54</sup> Витовтоу, и быс той осени || ходиша на три побоища с Нѣмци Лахом<sup>55</sup> л. 63 и Литве, но Нѣмѣцъ избиша а во всьихъ<sup>55</sup> побоищехъ много крещанъ<sup>56</sup> падоша<sup>56</sup>, и Литвы и Лаховъ, а стояша под Марьинимъ городомъ й недѣль й взяша Марина города, два шхобна а вышнего не взяша и ходиша по Немецкой земли, по другой на десать<sup>57</sup> недели На<sup>58</sup> тоу зимоу мѣца ген поеха митрополитъ<sup>59</sup> Фотей<sup>59</sup> на Тферь<sup>60</sup> игоумена Ильиньского, а быша во жребей<sup>61</sup> Парееи Федаровскыи игоумень, Антонеи игоумень Ильинскыи Мосеквитинъ, и слоужилъ влѣка Митрофанъ Соуздальскыи по митрополичю словоу и блгвсвию въ соборной цркви, во светомъ Спсе и ѿслоуживъ шбедню, таки в ризахъ взялъ шдинъ жребии и принесъ к

<sup>1</sup> Ср. Никон. и Новгор. 4-ю подъ 6914 г. <sup>2</sup> Нкф. на пособъ. <sup>3</sup> Ср. Никон. подъ 6915, въ Нкф. Порхѣ. <sup>4</sup> Ср. Никон. и Новгор. 4-ю подъ 6915 (въ Никон. Явизна, въ Новгор. 4-й: Порхѣ). <sup>5</sup> Нкф. опущено. <sup>6</sup> Нкф. оучинилося. <sup>7</sup> Нкф. полониша. <sup>8</sup> Нкф. взя. <sup>9</sup> Ср. Новгор. 4-ю подъ 6915. <sup>10</sup> Нкф. просиша. <sup>11</sup> Нкф. оу великого князи. <sup>12</sup> Нкф. Лыквениа. <sup>13</sup> Нкф. пригороды, какъ въ Новгор. 4-й. <sup>14</sup> Ср. Новгор. 4-ю подъ 6915. <sup>15</sup> Нкф. воевася. <sup>16</sup> Нкф. взяли. <sup>17</sup> Нкф. Оудевъ. <sup>18</sup> Въ Новгор. 4-й и Никон.: Булять Салтанъ. <sup>19</sup> Нкф. исьгна. <sup>20</sup> Нкф. съ. <sup>21</sup> Нкф. сѣде на прѣствѣ. <sup>22</sup> Ср. Новгор. 4-ю подъ 6916 (на Городище опущено и въ Новгор. 4-й и въ Никон. подъ тѣмъ же годомъ). <sup>23</sup> Нкф. приб. Дмитреевичъ. <sup>24</sup> Нкф. приб. въ. <sup>25</sup> Ср. Новгор. 4-ю (в пѣтницу опущено); слова до Тферьского рубежа ср. въ Соф. 1-й. <sup>26</sup> Нкф. зиму. <sup>27</sup> Нкф. Едигей ратию. <sup>28</sup> Нкф. поима. <sup>29</sup> Нкф. Переяславль. <sup>30</sup> Нкф. Дмитровъ. <sup>31</sup> Нкф. и. <sup>32</sup> Нкф. и до Тферьского. <sup>33</sup> Ср. Соф. 1-ю подъ 6917. <sup>34</sup> Нкф. Шфаль. <sup>35</sup> Нкф. рать побили. <sup>36-36</sup> Нкф. Псковичи възяша. <sup>37-37</sup> Этыхъ словъ нѣтъ въ Новгор. 4-й, но въ Соф. 1-й читаемъ: Новгородскимъ повелѣниемъ. <sup>38</sup> Ср. Новгор. 4-ю подъ 6918. <sup>39</sup> Нкф. приб. на Кневъ и. <sup>40-40</sup> Эти слова ср. въ Воскр. <sup>41</sup> Въ Соф. и Новгор. 4-й нѣтъ указанія на день смерти Владимира Андреевича, а въ Никон.: мѣсяца мая. <sup>42</sup> Нкф. опущено. <sup>43</sup> Отсюда въ Нкф. пропускъ. <sup>44</sup> Чит. сотвориша. <sup>45</sup> Слѣдующаго извѣстія (о поставленіи епископа) нѣтъ въ другихъ летописяхъ. <sup>46</sup> Отсюда продолжается Нкф., ср. Соф. 1-ю. <sup>47</sup> Нкф. приб. ж. <sup>48</sup> Нкф. приб. Улгирдовичю. <sup>49</sup> Нкф. Володислав. <sup>50</sup> Нкф. Дубравны. <sup>51</sup> Нкф. Острада. <sup>52</sup> Нкф. коунтоуры, но въ Соф. 1-й кундуры. <sup>53</sup> Нкф. поимаша. <sup>54</sup> Нкф. приб. и. <sup>55</sup> Нкф. всѣхъ. <sup>56-56</sup> Нкф. падоша христанъ. <sup>57</sup> Нкф. полдрогынацать, въ Соф. 1-й: полъдрогонацаты. <sup>58</sup> Нкф. А на; ср. Никон. (но горадо короце) подъ 6919 г. <sup>59-59</sup> Нкф. Фотей митрополит. <sup>60</sup> Нкф. приб. и тамо постави влѣкоу Антонина. <sup>61</sup> Нкф. въ жеребьи.

митрополитоу. тоу <sup>1</sup> боудуши <sup>1</sup> кнзю великомъ  
об. 63 || Иваноу Михайловичъ и всимъ вземъ и бояремъ <sup>2</sup>.  
и распечатавши <sup>3</sup> жребѣи и обретеса жребѣи Антонеєвъ  
не хотевшимъ Тферичемъ поставленъ быс еписпомъ

6919 <sup>4</sup> В лѣто <sup>5</sup> ѿ еѣ родиса кнзю Лыгвеноу <sup>5</sup> снѣ  
Ирославъ на Копори <sup>6</sup> и нареченъ въ крѣпени Фео-  
доръ Того жъ лѣта кнзъ велики Василенъ Дмитрис-  
вичъ. ѿноустилъ дщеръ свою кнзю Анноу во Црь-  
градъ, за прѣвча Іоанъ Маноуиловича <sup>7</sup> Того жъ лѣта  
поѣха Фотеи митрополитъ во Литвоу. и тамо на  
Киеве постави Савостиана влдоку <sup>8</sup> ко Смоленскоу

6920 <sup>9</sup> В лѣто <sup>5</sup> ѿ кѣ мѣца семъ ѿ в Лоуцькоу <sup>10</sup> Ве-  
ликомъ постави еписпа Тоуровоу. Исвхимина <sup>11</sup> ѿ  
л. 64 Галича поиде || к Москве мѣца августа <sup>12</sup> Того жъ  
лѣта ходи во ордоу кнзъ велики Василенъ Дмитре-  
евичъ ко црю Зивиде солтану <sup>13</sup> Тактамышеву  
сноу. а кнзъ Іоанъ Тферьскыи в то же лѣто былъ  
во орде. того жъ <sup>14</sup> цря при великомъ кнзи Василии  
Дмитриевичъ Того жъ лѣта <sup>15</sup> приде изо орды за  
недѣлю до Филипова говѣина

6922 <sup>16</sup> В лѣто <sup>5</sup> ѿ кѣ погоре градъ Тферь и посадъ  
весь <sup>17</sup> того жъ лѣта приде <sup>19</sup> изо <sup>19</sup> орды <sup>19</sup> кнзъ  
Ирославъ в Литвоу. <sup>18</sup> На <sup>20</sup> тоу же <sup>21</sup> зимоу поста-  
вленъ быс Амбросей <sup>22</sup> еписпомъ на Коломноу <sup>23</sup>. Того жъ  
лѣта сотвориса знамениє во шчене <sup>24</sup> кнза Ѿндрѣя  
Дмитриевича в Колочи ѿ иконы стѣна Бѣди. тависа  
об. 64 чюдо много прощениє слепымъ || и хромымъ и ра-  
слабленнымъ еже <sup>25</sup> не може <sup>26</sup> оумъ шлвчи свазати.  
и на Москвоу приходила стѣна тага икона мѣца ав-  
гуос еѣ и ѿтоле на Коломне <sup>27</sup> и паки на Мо-  
сквоу. и ѿ Мосевы оу Можаскѣ <sup>28</sup> тогда былъ  
Цамьвлакъ на Москве. <sup>29</sup> Того жъ лѣта родиса кнзю  
великому снѣ Василю.

В лѣто <sup>5</sup> ѿ кѣ <sup>30</sup> повоєване Татарове <sup>31</sup> Сле- 6923  
ческоюу землю и ѿтоле запоустела. <sup>32</sup> Тои же  
зими ѿзѣдилъ митрополитъ в Литвоу во Сьмоленсѣ  
остави свою казню <sup>33</sup>. а самъ ездилъ во Городень  
к великому кнзю Витовтоу. и не приналъ <sup>34</sup> еѣ  
кнзъ велики Витовтъ. тогда былъ Блгѣвщениє <sup>35</sup>  
в понедѣлекъ <sup>36</sup> на страшной недели. <sup>37</sup> на зав-  
треѣ <sup>38</sup> поѣха митрополитъ <sup>39</sup> на Москвоу а в Смолень-  
скоу || былъ митрополитоу Великъ днѣ и приѣха на л. 65  
Москвоу на светой недели <sup>40</sup> Того жъ лѣта погоре  
градъ Москва и Смоленскъ тако же погоре. <sup>41</sup> Того жъ  
лѣта мѣца июнъ въ <sup>3</sup> днѣ на память сѣго муче-  
ника Федота изъгибе солнце. и сокры и <sup>21</sup> лоуча  
свои ѿ земла. в четвертый часъ дни в годъ бже-  
ственныа литорѣгѣна. и звезды гвишаса. тако в  
нощи тогда было кнзю великому Василию Дмитре-  
вичю кѣ лѣт на великомъ кнзени <sup>42</sup> Того жъ лѣта  
содоумаша <sup>43</sup> Новгородци <sup>44</sup> не было <sup>45</sup> в нихъ вл-  
ки и положи <sup>46</sup> написавъ <sup>1</sup> жребѣи. на прстлѣ во  
има Самьсона черьнца ѿ сѣго Спѣса со Хоутина.  
и Михаила игоумена со <sup>47</sup> Хоутина <sup>47</sup> ѿ сѣго Ми-  
хаила со Ковороды <sup>48</sup>. и Лва игоумена и <sup>47</sup> сѣи  
Бѣди || с Колмова. и по свершени стѣи литорѣгии. и об. 65  
штаса на прстлѣ Самьсоновъ жеребѣи. и посадникъ  
Ивановичъ <sup>49</sup> и <sup>49</sup> Андрѣи <sup>49</sup> тисацскыи. Александръ  
Игнатьевичъ. со Новгородци возводоша. <sup>50</sup> на <sup>51</sup>  
синѣ <sup>51</sup> чснѣ <sup>51</sup> Самьсона <sup>51</sup> в домъ стѣи Софѣи мѣца  
авгуос въ <sup>47</sup> аѣ днѣ <sup>47</sup> на память сѣго <sup>47</sup> Соумьцла <sup>52</sup>  
дѣякона.

<sup>53</sup> В лѣто <sup>5</sup> ѿ кѣ по Бѣию поноущению кнзъ 6924  
велики Витовтъ оумышлѣвши емоу по своему  
хотению. собравъ еписпи Роускиа. иже во шласти  
еѣ живоуши Феодосии Полоцькой Гречинь <sup>54</sup>. Иса-  
кии Черьниговьскыи Демнисеи Лоуцькыи. Харитонъ <sup>55</sup>

<sup>1—2</sup> Нкф. и тоу соуцо. <sup>3</sup> Нкф. бояромъ. <sup>4</sup> Нкф. распѣтата. <sup>5</sup> Ср. Соф. 1-ю подъ 6919. <sup>6</sup> Нкф. Лыгвению. <sup>7</sup> Нкф. Копорьи. <sup>8</sup> Слѣдующаго извѣстїя нѣтъ въ другихъ лѣтописяхъ. <sup>9</sup> Нкф. влдоку. <sup>10</sup> Слѣдующаго извѣстїя нѣтъ въ другихъ лѣтописяхъ. <sup>11</sup> Нкф. Евѣиміа. <sup>12</sup> Отсюда въ Нкф. пропускъ; ср. Соф. 1-ю подъ 6920. <sup>13</sup> Соф. 1-я: Зеледи салтану. <sup>14</sup> Чит., какъ въ Соф. 1-й: у того же царя. <sup>15</sup> Въ Воскр. тое осени, въ Никон. то же осени, мѣсяца октября о Дмитреевъ дни, выиде изо Орды. <sup>16</sup> Ср. Соф. 1-ю подъ 6921. <sup>17</sup> Ср. Воскр. подъ 6922. <sup>18</sup> Слѣдующаго извѣстїя нѣтъ въ другихъ лѣтописяхъ, ср. о поставленїи Амбросія въ Никон. подъ 6927. <sup>19—19</sup> Нкф. штеха, какъ и въ Воскр. <sup>20</sup> Нкф. А на. <sup>21</sup> Нкф. опущено. <sup>22</sup> Нкф. Амбросіи. <sup>23</sup> Ср. Соф. 1-ю подъ 6921 г., но конецъ въ Соф. 1-й сокращенъ и Колоча не названа. <sup>24</sup> Нкф. шчинѣ. <sup>25</sup> Нкф. ея же. <sup>26</sup> Нкф. можетъ. <sup>27</sup> Нкф. Коломноу. <sup>28</sup> Слѣдующаго извѣстїя нѣтъ въ другихъ лѣтописяхъ. <sup>29</sup> Ср. Воскр. и Никон. подъ 6923 г. <sup>30</sup> Ср. Соф. 1-ю, но словъ и оттоле запоустела нѣтъ. <sup>31</sup> Нкф. приб. всю. <sup>32</sup> Слѣдующаго извѣстїя нѣтъ въ другихъ лѣтописяхъ, идѣ о поѣздкѣ Фотїа въ Литвоу гораздо короче. <sup>33</sup> Нкф. казною. <sup>34</sup> Нкф. не приа. <sup>35</sup> Нкф. Блговѣщенїе. <sup>36</sup> Нкф. пощелникъ. <sup>37</sup> Нкф. приб. а. <sup>38</sup> Нкф. заоутрее. <sup>39</sup> Нкф. приб. Фотеи. <sup>40</sup> Ср. Соф. 1-ю. <sup>41</sup> Ср. Соф. 1-ю и др., но здѣсь подробнѣе (указанъ напр. часъ); послѣднихъ словъ: тогда было... въ другихъ лѣтописяхъ нѣтъ. <sup>42</sup> Ср. Никон. и Новгор. 4-ю подъ 6925. <sup>43</sup> Нкф. съдумавши. <sup>44</sup> Нкф. приб. зане. <sup>45</sup> Нкф. бѣ. <sup>46</sup> Нкф. положиша. <sup>47</sup> Нкф. опущено, ср. въ Никон.: Михаилъ игоумена отъ святаго Михаила съ Сквородки. <sup>48</sup> Нкф. съ Сквородки. <sup>49—49</sup> Нкф. Андрѣи Іоановичи и. <sup>50</sup> Нкф. възвѣдоша. <sup>51—51</sup> Нкф. Самсона чсно на сѣни. <sup>52</sup> Нкф. соумьцла. <sup>53</sup> Ср. Соф. 1-ю подъ 6923, Никон. подъ 6924. <sup>54</sup> Слова Гречинь нѣтъ въ другихъ лѣтописяхъ. <sup>55</sup> Нкф. Харитонъ, въ Соф. 1-й и др.: Герасимъ Володимерскїи, Харитонъ Холмскїи.

Володимерьски Евхимей <sup>1</sup> Туровьскыи. и теми еписпи <sup>2</sup> постави Киевоу митрополита Григория л. 66 Болъгарани <sup>3</sup> Цамивлика <sup>4</sup> || мѣца ноября еі <sup>5</sup> <sup>6</sup> той же зимы поеха Самсон на Москву к митрополитоу Фотию во влѣки ставитиса <sup>7</sup> Той же зимы мѣца марта вѣ дѣнь. простилъ Бѣ во црѣви стѣны Бѣи на Москве оу гроба сѣго митрополита Петра чудотворѣца. Роуского. некоемоу члѣкоу нога прикрочена шѣиноуд <sup>8</sup> и исцели <sup>9</sup> оу гроба сѣго Петра <sup>10</sup> в недѣлю бѣ ю <sup>11</sup> поста. марта. еі постависа <sup>12</sup> Самсона во дияконы <sup>13</sup> в соуботоу <sup>14</sup> г ю поста. поставленъ быс Самсонъ попомъ в недлю средехрестноую. поставленъ быс еписпом Новоугородоу. и наречень быс Ѡ митрополита Семиомъ. а на поставлени были еписпи Ростовскы Геворгеи <sup>15</sup>. а Митрофанъ Соуздальскы. Антонеи Тѣферскы Тимофи об. 66 Сарайскы || Исаики Премьскы. <sup>16</sup> при великомъ кнѣзи Василѣи Дмитревичъ а приѣха въ Новгород. мѣца апрѣл во сѣ дѣнь во велики четвертокъ. и посадникъ Ішам Богдановичъ. и тисацьки Борисъ Васильевичъ. со игоумены и попы и дияконы. и всимъ Новгородомъ сретоша чстно. со крсты и влѣка Семиомъ того дни соверши бжественую литоргию. во светей Софи оу своего престола. Бѣом дарованному емоу <sup>17</sup> ого жь лѣта воѣваше Татарове школо. Києва. и монастырь Печерьскыи пограбиша. и пожгоша. <sup>18</sup> ого жь лѣта пристависа кнѣз Ішам кнѣзъ Васильевича <sup>19</sup> снѣ. <sup>20</sup> Того жь лѣта быс в Новогороде морь силенъ. железоу и в Ладозе и в Роуси л. 67 и в Порховѣ. и въ Псковѣ и в Торжькоу. || и в Тѣерѣ. и въ Дмитровѣ и по волостемъ.

6926 В лѣтъ 5. аб. кѣ <sup>21</sup>. поставленъ быс еписпомъ Ростову Дионисий. Фотиемъ митрополитомъ Киевскыи <sup>22</sup> и всеа Роуси. <sup>23</sup> Того жь лѣта кнѣзъ Дашько Ѳедоровочъ. снѣ Ѡстрожецага такою казнию <sup>24</sup> взград Кременецъ. во велики четвертокъ послалъ преже себе двоу члѣковъ Дмитрега да Илью. а с ними соговораса предайтеса слоужити Кондратоу Проусоу воеводе. Кременьскомоу сгда же азъ придоу ко горо-

доу. и вы оузвод Ѡтнете. а мость положите Ѡни же приехавъши оуверилиса воѣвад <sup>25</sup> и приа ихъ любовию. а того в нихъ не разоумѣ. и ни позна. и Дашько приѣха ко городоу ночи въ ѣ <sup>26</sup> члѣкъ а тыи сго совѣтъници оу городе взводъ Ѡсекоша || и об. 67 мость положиша. и Дашько со други своими веха в город Кондрата воеводу оубили. а приставовъ королевыхъ и Витовътовыхъ посеколь. а кнѣз Швигригаила. из зелезь выпоустилъ седѣвъшего польдевета года. и Ѡтоле поиде Швигригаило во Оугры а взаль Лоуцескъ. а оу Волынскыи богарь Ѡлоучиль полтараста коней <sup>27</sup> Того жь лѣта быс в Новогороде оусобица. промежи хрстанъ и члѣкъ некоторыи. именовъ Степанко изымаль богарина. Данила Ивановичъ Божина и держа сго вопиаше Ѡ друземъ <sup>28</sup>. пособъствоуйте ми на злодега сего. и людиѣ же видивъши вопль сго. влачахоу сго на вече биюще мало не до смерти и совещавъше <sup>29</sup> пришедъ вкиноуша сго в рекоу || с мостоу. и переналь сго рыболовъ и быс живъ а Ѡни того рыболова домъ розграбиша. изыма богаринъ того Степанка. и хота творити Ѡмщениѣ. и за то сташа черънь со Ѡднои стороны. а со другои стороны богаре. и оучиниса пакости людемъ много. и влѣка Семиомъ не хота кровопролития видети во хрстанехъ Ѡблекьса в ризахъ и весь изборъ <sup>30</sup>. иде со влѣкою на мѣсто <sup>31</sup> и тако нача влѣка блгословѣлати на вси страны крстомъ. и плакати нача самъ и вес народ нача презывати Гси помилоуи. и нача самъ плакатиса <sup>32</sup>. и вида свѣтила плачущеса. и молащеса. и оутешиса <sup>33</sup> Ѡ брани народъ светителевымъ молениемъ. и разыидошасъ кождо в дома своя. || <sup>34</sup> Того жь лѣта оубиенъ быс Анфанъ. и об. 68 снѣ Нестерь на Ваткѣ Ѡ Михаила Расьсохина <sup>35</sup> В лѣтъ 5. ѣ кѣ слышаша колжколь Володимери 6927 и в Ростове. <sup>36</sup> В лѣто 5. ѣ кѣ поѣха митрополитъ Фотей в 6928 Литвою мѣца юнъ ѣ а с нимъ влѣка Амьбросей. и наѣхаль великого кнѣзъ Витовъта. в Новогородецѣ.

<sup>1</sup> Нкф. еуѡимей. <sup>2</sup> Нкф. еписпы. <sup>3</sup> Нкф. Блъгарина. <sup>4</sup> Нкф. Цамвлика. <sup>5</sup> Нкф. приб. днѣ. <sup>6</sup> Ср. Соф. 1-ю (К. О.) и Новгород. 4-ю подъ 6923. <sup>7</sup> Ср. Соф. 1-ю и Никон. подъ 6924. <sup>8</sup> Нкф. шѣиноуд. <sup>9</sup> Нкф. исцѣле. <sup>10</sup> Нкф. приб. а. <sup>11</sup> Нкф. 2. <sup>12</sup> Нкф. поставиша. <sup>13</sup> Нкф. приб. а. <sup>14</sup> Послеъ слова соуботу въ Нкф. недостаетъ двухъ листовъ. <sup>15</sup> Соф. 1-я, Никон. и др. Григорей. <sup>16</sup> Чит. Пермскій. <sup>17</sup> Ср. Соф. 1-ю подъ 6924. <sup>18</sup> Ср. Соф. 1-ю подъ 6925. <sup>19</sup> На поля въ рукописи вынесено: Дмитре, т. е. Василья Дмитревича. <sup>20</sup> Ср. Соф. 1-ю подъ 6925. <sup>21</sup> Ср. Воскр. подъ 6926. <sup>22</sup> Чит. Киевскыи. <sup>23</sup> Ср. Соф. 1-ю подъ 6926. <sup>24</sup> Чит. кознию. <sup>25</sup> Чит. воеводѣ. <sup>26</sup> Соф. 1-я: въ пятисотъ <sup>27</sup> Ср. Соф. 1-ю (К. О.) подъ 6926. <sup>28</sup> Соф. 1-я: о друзи. <sup>29</sup> Чит., какъ въ Соф. 1-й: и съ вѣча. <sup>30</sup> Чит., какъ въ Соф. 1-й: весь сбѣръ. <sup>31</sup> Чит., какъ въ Соф. 1-й: на мость. <sup>32</sup> Чит. плакати, какъ въ Соф. 1-й. <sup>33</sup> Чит. оутешиса. <sup>34</sup> Ср. Соф. 1-ю подъ 6926. <sup>35</sup> Этого извѣстїя нѣтъ въ другихъ литовскихъ. <sup>36</sup> Извѣстїя этого года нѣтъ въ другихъ литовскихъ.

тогда былъ посоль црвъ Филантропъ Гречинъ. Того жь лѣта поиде митрополитъ ко Києвоу. и в Слоуцъкоу крестилъ кѣза Семѣнь Александровичъ. и во Мозирѣ вернулъ митрополита. кѣзь велико Того жь лѣта быс митрополитъ в Галичи.

6929 <sup>1</sup>В лѣто 5 ѿ кѣ <sup>2</sup> и <sup>3</sup> во Львоуе. и во Волидемери <sup>4</sup> приѣхалъ волторъникъ <sup>5</sup>. въ канон <sup>6</sup> л. 69 Рожества Хева <sup>7</sup> а оу || Вилни былъ на крещениѣ <sup>8</sup>. и ѿтоле поѣхалъ. ко Борисовоу и ко Друцъкоу и в Тетериноу. и в Мьстиславли былъ оу кѣза Семѣна Лыгвенина <sup>9</sup>. и в Смоленсте бывъ <sup>10</sup> и <sup>11</sup> зборовалъ при кѣзи Семѣни Ивановичи. и приѣха на Москву <sup>12</sup> во великоѣ говѣно

6930 В лѣт 5 ѿ лѣ <sup>13</sup> поставленъ быс еспѣом Новоугородоу Евфимей мѣца шкта <sup>14</sup> тогда пристависа Михаило Федоровичъ в черънцех. <sup>15</sup> Того жь лѣта по изборе <sup>16</sup> оу волторъникъ ѣ час ноци пристависа блговѣрныи кѣзь Василии Дмитриевичъ мѣца февралъ кѣ дѣнь. Тои же зимы штѣха кѣзь Юрьи в Галичь во великоѣ говениѣ

<sup>17</sup> Того жь лѣта ѣздилъ митрополитъ на Костромоу. и в Галичь ко кѣзю Юрью. и пакы на об. 69 Костромоу и во Володимер || к празникоу. а из Володимера на Мосъвоу

6934 <sup>18</sup> В лѣто 5 ѿ лѣ быс моръ на Тѣри и на Москеве и посылаъ митрополитъ архимандрита Іоноу и со иконоу Прчстоу. на Тѣферъ Петровоу. и на тоу осень быс моръ на Москвѣ силенъ. и на тоу осень ѣха кѣзь велики Василии Васильевичъ на Москву <sup>19</sup> и тамо жили <sup>20</sup> до Рожества Хева. а митрополитъ ѣха во своѣ село Бисеровскоѣ и ѿтоле поѣха во Володимеръ. и тамо имь былъ <sup>21</sup> Великъ дѣнь а на Москву приѣхали <sup>22</sup> по Троиценѣ <sup>23</sup> дѣни. Того жь лѣта пакы поѣха митрополитъ во Волиде-

мери. и <sup>24</sup> тамо имь былъ Великъ дѣнь <sup>24</sup> и на празникъ в город <sup>25</sup> бжественна слоужбы <sup>26</sup>. и быс преполох <sup>27</sup> Татаръскыи с великою ноужаю. едѣва свершиса <sup>28</sup> бжественоу литоръгию || л. 70

<sup>29</sup> В лѣт 5 ѿ лѣ кѣзь велики былъ в Коурчевскоу <sup>6935</sup> и с мтрью а по Воздвиженъ поѣха митрополитъ на Москву и быс <sup>30</sup> оу великого кѣза шбедалъ в Коурчевскоу <sup>31</sup>. и ѿтоле ко Илѣнскому а кѣзь велики оу Красноѣ село. и тои ноци пристависа Ивашко Галтавъ сѣтъ и кѣзь великии и <sup>32</sup> тоута <sup>33</sup> не шбедалъ <sup>34</sup> во <sup>35</sup> Илѣнскоу со митрополитомъ и ѿтоле поѣха митрополитъ на Москву. а кѣзь великии въ Кжелю занже на Москеве почалъса моръ злѣи первого тои же осени. престависа во <sup>36</sup> Володимиричи кѣзь Прославъ и <sup>38</sup> потомъ кѣзь Василии <sup>36</sup>. и <sup>36</sup> потомъ кѣзь Семѣнь во чрѣнцех Сава тои же осени былъ митрополитъ на Брашеве <sup>37</sup>. и на Коломне а по Рожествѣ <sup>38</sup> ѣздилъ в Литвоу. и соѣздилъ во семь <sup>39</sup> недѣль в Литвоу <sup>40</sup> из Литвы || об. 70 <sup>41</sup> Тои же зимы престависа кѣзь Петръ Дмитриевичъ. мѣца февралъ.

Река Днепръ течеть оу море Понешскои <sup>42</sup> и Днепръ течеть. из Ѵковскоу лѣса и потече на полуднѣ <sup>43</sup>. а Двина ис того жь лѣса течеть на польнощ <sup>44</sup>. и вниде во море Варажскоѣ <sup>45</sup>. и Волга течеть исъ того же лѣса и потечеть <sup>46</sup> на востокъ и течеть <sup>47</sup> во море Ѵалишскоѣ <sup>48</sup>. ѡ. оустъи темъ же можеть ити Волгоу въ Болгари и во Хвалиси <sup>49</sup> и на востокъ во жреби Симоновъ <sup>50</sup>.

В лѣто 5 ѿ лѣ кѣзь велики Витовтъ Кестоутевичъ созваша <sup>51</sup> к собе корола Польскоу Владислава. кѣза великого Московскоу Василии Васильевичъ. и кѣза великого Тѣферскоу Бориса Александровича. и мистра Немецкоу и Проускоу мистра

<sup>1</sup> Известіа этого года нѣтъ въ друицъхъ лѣтописяхъ. <sup>2</sup> Отсюда, а именно съ цифры 29 названія 6929 года, продолжается Нкф. <sup>3</sup> Нкф. приб. въ <sup>4</sup> Нкф. приб. и. <sup>5</sup> Нкф. въ вторник. <sup>6</sup> Нкф. канунъ. <sup>7</sup> Нкф. Ржеству Хевоу. <sup>8</sup> Нкф. ш крщении. <sup>9</sup> Нкф. Лыгвенина. <sup>10</sup> Нкф. былъ. <sup>11</sup> Нкф. опущено. <sup>12</sup> Отсюда въ Нкф. пропускъ. <sup>13</sup> Ср. Никон. подъ 6932, но мѣца шкта въ ней опущено. <sup>14</sup> Слѣдующаго известіа нѣтъ въ друицъхъ лѣтописяхъ. <sup>15</sup> Ср. Никон. и др. подъ 6933. <sup>16</sup> Чит. по сборѣ. <sup>17</sup> Ср. Никон. и др. подъ 6934, но о посылаъ иконы въ Тверь въ нѣтъ нѣтъ, равнымъ образомъ нѣтъ и слѣдующихъ известій. <sup>18</sup> Отсюда, со словъ и тамо, продолжается Нкф. <sup>19</sup> Нкф. приб. и. <sup>20</sup> Нкф. быст и. <sup>21</sup> Нкф. приѣха. <sup>22</sup> Нкф. Трцигѣ. <sup>23</sup> Нкф. опущено. <sup>24</sup> Нкф. в годъ. <sup>25</sup> Нкф. литоургина, быст. <sup>26</sup> Нкф. переполохъ. <sup>27</sup> Нкф. свѣршиша. <sup>28</sup> Известій этого года нѣтъ въ друицъхъ лѣтописяхъ. <sup>29</sup> Нкф. былъ. <sup>30</sup> Нкф. въ Коурчевскоу. <sup>31</sup> Нкф. опущено. <sup>32</sup> Нкф. тоу. <sup>33</sup> Нкф. приб. въ Красноу селѣ, шбѣдалъ. <sup>34</sup> Нкф. вы. <sup>35</sup> Нкф. опущено; о кончинѣ Василии Владимировича см. Никон. подъ 6933, а о кончинѣ Ярослава Владимировича подъ 6934, о кончинѣ же Семѣна Владимировича см. Воскр. подъ 6934. <sup>36</sup> Нкф. Брашовѣ. <sup>37</sup> Нкф. приб. Хевѣ. <sup>38</sup> Нкф. ѣздилъ в 7. <sup>39</sup> Нкф. приб. и. <sup>40</sup> Ср. Никон. подъ 6938, но безъ указанія мѣсяца. <sup>41</sup> Нкф. Понешское. <sup>42</sup> Нкф. полднѣ. <sup>43</sup> Нкф. ошиб. польщъ. <sup>44</sup> Нкф. Варяжское. <sup>45</sup> Нкф. потече. <sup>46</sup> Нкф. вѣтче. <sup>47</sup> Нкф. Хвалишское. <sup>48</sup> Нкф. Хвалиси. <sup>49</sup> Нкф. Симовъ. <sup>50</sup> Нкф. съзваше.

л. 71 Лифанского <sup>1</sup>. и велики послы || ѿ Ивана цѣа Цригородского <sup>2</sup>. и ѿ Римского цесара приходили <sup>3</sup>. и ѿ Донского корола послы <sup>4</sup>. и ѿ великого кѣза <sup>5</sup> Резанского Іоана. и ѿ Волоского воєводы послы приходили. Подоєвскыя <sup>6</sup> кѣзи сами были <sup>7</sup> ѿ великого Новагорода. и ѿто <sup>8</sup> о Пскова. и ѿто <sup>9</sup> ординского цѣа послы были <sup>10</sup> и ѿты <sup>11</sup> иных кѣзей и земль послы были <sup>12</sup>. и тыи короли и велики кѣзи и послы быша оу великого кѣза Витовта <sup>13</sup> недль на єго страве <sup>14</sup> а на день шло ѿброка <sup>15</sup> по триста бочок меду а галовиць триста <sup>15</sup> а баранов и вепровъ по триста..

Кѣзь велики Витовтъ хотель на себе положить <sup>16</sup> короуноу. и єго непринали <sup>17</sup> полане не пропустиша короуны и за тымъ не положи на себе ка-  
об. 71 роуны и разболиса кѣзь велики Витовтъ. || и ропусти кѣзей великих и послы цѣвы со многими дарми и с честию. а король Польскыи Владиславъ и быс оу великого кѣза Витовта. и при немъ пристависа <sup>18</sup> велики кѣзь Витовтъ мѣа ѿж кѣ на память сѣго <sup>19</sup> Іюкова брата гєна и саде на великое кѣженіє кѣзь велики Швитригаило <sup>20</sup>. на Вилни <sup>21</sup> и на Трѣцѣз. и кѣзи велики <sup>22</sup> Швитригаило в годы. бездвоу мсеци и при своємъ кѣженіи ѿпусти Смоленского влдеоу Герасима. во Цѣрь град на митрополию <sup>23</sup>. и не въправлаше земли. и Литва же посадиша великого кѣза Жигимонта Кєсьтоутевичъ на великое кѣженіє на Вилни. и на Троцєхъ мсеца сем ѿ дѣбъ и приде Швитригаило. на Полотескъ. и на Смоленескъ и кѣзи Роусьскыи и бояре посадиша л. 72 кѣза Швитригаила || на великое кѣженіє на Роускоє. и <sup>24</sup> на тоу же ѿсєнь собра силоу многоу. кѣзь велики Швитригаило. и кѣзь велики Тѣферьскыи Борисъ Александровичъ дастъ ємоу брата своєго кѣза Іюрослава со всею силоу своєю <sup>25</sup>. и поиде на Литвоу. и не дошед до Вилни за шесть миль и стапа <sup>26</sup> в Ошмени. и тоу стоаша <sup>27</sup> недлю <sup>28</sup> кѣзь велики Жигимонтъ. приде с Литовьскою силою. и быс имъ бои. мсеца дек. въ. ѿ. дѣбъ на па-

меть сѣго ѿца Поталина в понедѣлокъ <sup>29</sup>. и поможе бѣ великому кѣзю Жигмонтоу. и побиха кѣза великого Швитригаила. а кѣзи Роуськи побиха. а иных поимаша кѣза Юрья Лыгѣвеневичъ. и <sup>30</sup> наша кѣза Василига Семеновича гаша. и <sup>31</sup> кѣза Федора <sup>32</sup> Удиньевича и наша <sup>33</sup>. пана Дедиголда гаша <sup>34</sup> воєводу Виленьского. а иных <sup>35</sup> множєство || побиха и поимаша.

об. 72

Тои же зимы во дробуни <sup>36</sup> град <sup>37</sup> кѣзь велики Швитригаило. собра силоу многоу <sup>38</sup> Роуськоюу. и поиде на Литвоу и повосвапа Литовьской земли множество и пожьгоша и <sup>39</sup> полонъ поведоша.

На <sup>40</sup> лѣтож собра силоу многоу Роускоюу. и мештеръ Лифанскыи <sup>41</sup>. со всею силоу своєю. и <sup>42</sup> приде ко <sup>43</sup> Швитригаилоу на помощь. и кѣзь велики Тѣферьскыи дастъ ємоу свою силоу. и поидоша в Литовскую землю. за польтары миль. ѿ Вильни начоваль. в Роудомени и поиде к городуу. и <sup>44</sup> не дохода Троковъ и поверъне на старыи Троки. а под Троками стоалъ на сѣсвѣ дѣбъ а стоалъ дѣ дѣи и поиде ѿ Троковъ. искати великого кѣза Жигимонта. и рати Литовской и стоаша во Вєкшюшьякѣх дѣ дѣи и поиде на Роусь. л. 73 во свою землю и приде ко Креивоу. и стоаша два дѣи взаша <sup>45</sup> Креиво муурованны и сожже а люди много посекоша. и в полонъ поведоша и ѿтоле придоша к <sup>46</sup> Молодечьноу. и приде к великому кѣзю Швитригаилоу вѣсть штожъ идеть Литва погонєю и кѣзь велики Швитригаило. посла на них кѣза Михаила Киевьского воєводѣ а и <sup>47</sup> с нимъ посла иных кѣзей Роуськыи. и побиха пана Петрапа Момкирдович и Литвоу. а иных поима <sup>48</sup> на Копачєх. и ѿтоле поиде ко Жєславлю. и Жєславль возме того же дни пожьже а люди много в полонъ поведоша <sup>49</sup>. и придоша <sup>50</sup> ко Смоленскоу <sup>51</sup>. и возме град Менѣскъ и сожже а люди многи <sup>52</sup> в полонъ поведоша мужи и жены. иде во свою землю. а многа зла сотвориша <sup>53</sup> Литовьской земли. и при- об. 73 доша <sup>54</sup> ко Борисовоу. и тоу изымаша кѣза Ми-

<sup>1</sup> Нкф. Лифляньского. <sup>2</sup> Нкф. Приградскаго. <sup>3</sup> Нкф. послы приходили. <sup>4</sup> Нкф. опущено. <sup>5</sup> Нкф. Ивана Рязаньскаго. <sup>6</sup> должно быть И Одоевскіе; Нкф. и Удоевскыи. <sup>7</sup> Нкф. приб. и. <sup>8</sup> Нкф. ѿ Пскова. <sup>9</sup> Нкф. ѿ Ордыньскаго. <sup>10</sup> Нкф. быша. <sup>11</sup> Нкф. ѿ. <sup>12</sup> Нкф. быша. <sup>13</sup> Нкф. истравѣ. <sup>14</sup> Нкф. шльо оброкѣ. <sup>15</sup> Нкф. по триста-жъ. <sup>16</sup> Нкф. положить на себѣ. <sup>17</sup> Такъ єв рк.; д. б. неприатели, такъ Нкф. <sup>18</sup> Нкф. преставис. <sup>19</sup> Нкф. приб. апєла. <sup>20</sup> Нкф. приб. Улгирдовичъ. <sup>21</sup> Нкф. Вилне. <sup>22</sup> Нкф. приб. князь. <sup>23</sup> Объ этомъ ниже, л. 80 подъ 6940 годомъ. <sup>24</sup> Нкф. проп. и. <sup>25</sup> Нкф. своєю силоу. <sup>26</sup> Нкф. ста. <sup>27</sup> Нкф. стоаше. <sup>28</sup> Нкф. приб. и. <sup>29</sup> 1432 г. <sup>30</sup> Нкф. гаша. <sup>31</sup> Нкф. проп. <sup>32</sup> Нкф. Оєдька. <sup>33</sup> Нкф. изымаша. <sup>34</sup> Нкф. воєводу виленьского гаша. <sup>35</sup> Нкф. приб. много. <sup>36</sup> должно быть—дروبны, такъ Нкф. <sup>37</sup> Такъ єв рк.; Нкф. ряд. д. б. вл. разъ. <sup>38</sup> Нкф. опущено. <sup>39</sup> Нкф. приб. въ. <sup>40</sup> Нкф. Та. <sup>41</sup> Нкф. Лифляньскыи. <sup>42</sup> Нкф. проп. <sup>43</sup> Нкф. опущено. <sup>44</sup> Нкф. проп. <sup>45</sup> Нкф. и взя град Кревь. <sup>46</sup> Нкф. в. <sup>47</sup> Нкф. опущено. <sup>48</sup> Нкф. поимаша. <sup>49</sup> Нкф. ведшя. <sup>50</sup> Нкф. приде <sup>51</sup> Нкф. Менѣскѣ. <sup>52</sup> Нкф. много. <sup>53</sup> Нкф. створи. <sup>54</sup> Нкф. приб. въ свою землю.

хаила Ивановичъ Голшенского. и <sup>1</sup> на рѣце на Березине. и послаша его во городоу к Витебскоу. а тамо повели <sup>2</sup> его втопити в рѣце во Двине под городом под Витебском а наша его невинно. не дохода Лоукомля за милю в озерех мештеръ поиде во свою землю. в Лифанты <sup>3</sup>. а кнѣзь велики Швитригаило к Лоукомлю. и тоу роспоусти вои <sup>4</sup> свои. кнѣзи и богарь а самъ поиде во Киевоу.

На тоу же осень кнѣзь велики Жигомонт собра силоу многоу Литовскоую и Лахи. и приде на Литовскоую <sup>5</sup> землю <sup>6</sup> и стаха под Мстиславлем. мсца *ок* кѣ днѣ на память сѣго моуѣника Дмитриа во срдоу <sup>7</sup> и стоялъ три недли. не възма города поиде <sup>л. 74</sup> во свою || землю. На лѣто жь собралася Швитригаило. со кнѣзи Роуськими и со богары и со всею силоу Роускою поиде на Литвоу. а мештеръ и <sup>8</sup> своєю силоу приде <sup>9</sup> на помощь Швитригаилоу. и сонаша <sup>10</sup> Швитригаиломъ во Брасловли. и бѣжим повеление паде на землю моча велика. за тым не можахоу в Литовскоую землю поити. кнѣзь Швитригаило. возовратиса во свою землю а мештеръ <sup>11</sup> во свою землю. и распоусти силоу свою кнѣзи и богарь в Полоцькоу. а самъ поиде во Киевоу <sup>12</sup> на третее лѣто <sup>13</sup> кнѣзь велики Швитригаило. сожьже Герасима митрополита оу Витебскоу. и собраша <sup>14</sup> кнѣзь велики Швитригаило. оу Витебскоу. со Роускими кнѣзми и со Роуськими ратьми. <sup>об. 74</sup> и поиде ко || Брасловлю. и тоу во Брасловли приде ко Швитригаилоу на помоч мештеръ Лифански <sup>15</sup> со всею своєю силоу. и поидоуть ѿ Брасловла. по за Вельской земли по за Велию. к Вилкомирью <sup>16</sup> самъ кнѣзь велики Жигимонтъ не поиде на Швитригаила. и дасть король ѿ сотъ коней помочи кнѣзю великому Жигимонтоу. и кнѣзь велики Жигимонтъ посла сѣна своего. кнѣза Михаила на кнѣза Швитригаила. и кнѣзь Михаилу приде со всею силоу Литовскою и с Лахи и быс имь бои. со Швитригаилом на Семень днѣ <sup>17</sup> лѣтопроводца. а биса <sup>18</sup> за Вилькимирисемь <sup>19</sup> реце. и за то бѣ не пособе кнѣзю <sup>20</sup> Швитригаилоу што сожьже митрополита Герасима. и поможе бѣ великому <sup>21</sup> кнѣзю Жиги-

монту. и его сѣноу кнѣзю Михаилу. и *поби*ша кнѣза <sup>л. 75</sup> Швитригаила и всю силоу его. и многих кнѣзей побипа. а иных роукама поимаша оубили. брата-нича его. кнѣза Жикгимонта Корбоутович и кнѣза Йрослава Лыгвенича. <sup>22</sup> иных кнѣзей много побипа и кнѣза Михаила Болобана Семеновича. и кнѣза Данилы Семеновича Голшаньского. и кнѣза Михаила Ваземьского Воловича <sup>23</sup>. и иных кнѣзей много побипа. а роукама изымаша кнѣзей м и ѿ на има изымаша кнѣза Ивана Володимировича Киевьского. и брата его кнѣза Федора Корбоутовича <sup>24</sup>. а Лифаньского <sup>25</sup> местера <sup>26</sup> самого оубипа и дань маршалка иных <sup>27</sup> коуторовъ много побипа. и всих Лифантъ <sup>28</sup> перебипа а иных живых переимаша <sup>29</sup>. не что са их мало устало. и много иных госте перебипа <sup>30</sup> || Роукоужань и Слажань <sup>об. 75</sup> и Чеховъ а иных роукама поимаша <sup>31</sup>. а после того побитиа г недли споуста <sup>32</sup> кнѣзь велики же <sup>33</sup> Жикгимонтъ. собра всю свою силоу Литовскоую. и посла своего <sup>34</sup> сѣна кнѣза Михаила на Роусь. и пришед кнѣзь Михаилу <sup>35</sup> станеть на Рши. Смолнани стретили кнѣза Михаила на Рши. и далиса Смолнани кнѣзю великому Жикгимонтоу. и его сѣноу кнѣзю Михаилу и кнѣзь Михаилу к Смоленьскоу не поиде. но поиде што Рши к Витебскоу и пришед под Витебскъ. кнѣзь Михаилу стоялъ 5 недль и не вза города прочь поиде. и после того той же зимы <sup>36</sup> кнѣзь велики Жикгимонтъ. собра шпаты всю свою Литовскоую силоу и пановъ и послаша к городоу. к Полоцькоу и пришед панове под Полоцькомъ стояли недлю || и не добывъ города <sup>л. 76</sup> прочь пошли. и на лѣто <sup>37</sup> Полотане. и Видблани не чюа себе помочи ништоула. и дашаса кнѣзю великому Жикгимонтоу Кестоутевичъ. нача кнѣзь велики Жикгимонтъ кнѣжити на великомъ кнѣжении. на Литовьскомъ и Роускомъ. . . <sup>38</sup>.

Тайноу тайти црвѣ добро есть а дела велика гедра поведати добро жь ес хочю вамъ поведати ѿ великомъ кнѣзи Александри зовемемъ. Витовѣти Литовскомъ и Роускомъ. иных многих земль гедрь. но понеже по писаномоу есть. братиѣ бѣ бойтеса

<sup>1</sup> Нкф. опущено. <sup>2</sup> Нкф. его повелѣ. <sup>3</sup> Нкф. Лифлянты. <sup>4</sup> Нкф. силоу свою Роуськю. <sup>5</sup> Нкф. роуськю. <sup>6</sup> Нкф. *приб.* идоша къ Мстиславу. <sup>7</sup> 1455 г. <sup>8</sup> Нкф. опущено. <sup>9</sup> Нкф. приде съ своею силоу. <sup>10</sup> Нкф. и сняся съ. <sup>11</sup> Нкф. *приб.* поиде. <sup>12</sup> Нкф. И на третее лѣто. Въ супр. «на третее лѣто» *начинается съ новой строки.* <sup>13</sup> 1455 г. см. л. 80. <sup>14</sup> Нкф. собрася. <sup>15</sup> Нкф. Лифлянтскій. <sup>16</sup> Нкф. *приб.* И. <sup>17</sup> 1 сент 1455 г. Нкф. *приб.* на. <sup>18</sup> Нкф. билися. <sup>19</sup> д. б. на реце. <sup>20</sup> Нкф. *проп.* кнѣзю. <sup>21</sup> Нкф. кнѣзю великому. <sup>22</sup> Нкф. *проп.* иных кнѣзей много побипа. <sup>23</sup> Нкф. Лвовича. <sup>24</sup> Нкф. Корибѣтович. <sup>25</sup> Нкф. Лифлянтскоу. <sup>26</sup> Нкф. мештера. <sup>27</sup> Нкф. и иных кнѣзевъ. <sup>28</sup> Нкф. Лифлянт. <sup>29</sup> Нкф. поимаш. <sup>30</sup> Нкф. побипш. <sup>31</sup> Нкф. поимаш. <sup>32</sup> Нкф. *приб.* и. <sup>33</sup> Нкф. *проп.* же. <sup>34</sup> Нкф. сѣна своего. <sup>35</sup> рк. Нкф. *прерывается на слово:* Миха. <sup>36</sup> 1455 г. <sup>37</sup> 1456 г. <sup>38</sup> Въ этомъ мѣстѣ въ Супр. рк. вставлена «Похвала Витовсту».

а кнѣза чтите такоже и вамъ хоцю вамъ азъ поведати. ѿ славномъ томъ гедри по немощно исповедати. ни писанию предати дѣла великого кнѣза. об. 76 тако || же бы мощно комоу испытати высота небѣснага. и глубина морскага то же бы исповедати мощно сила и храбрость того славного гедра. сии кнѣзь велики Витовтъ. баше емоу держащи великое кнѣжевиѣ. Литовское и Роуское. иныи многыи земли сопроста рекоу вса Роускага земля. не токмо же Роускага земля вса но и ещезе гедрь Оугорьской земли. зовемыи цесарь Римьски и <sup>1</sup> велицей любви живаше с нимъ толъбимиса <sup>2</sup> оувирило не коли боудоуци томоу славному гедрю. бывъши емоу во своємъ граде зовемыи Лоуческъ велики. и посла послы свога королю. Оугорьскому зовемомъ цесарю Римьскому. и повели емоу быти к собѣ. он же безъ всякого услоушаниа въскоре приѣха л. 77 к нему. и своєю королицею и честь великою и дары многи подаваше емоу и ѿтоле в низ оутвердися велика любовь како не почюдимьса чсти великого гедра. еже которыи земли на востоце или на западе. приходаше поклоняютса славному. еже естъ црѣ над всею землею и тои пришед поклониса славному гедрю великому кнѣзю. Александрю зовемоу Витовтоу. ещезе же и тоу роускыи црѣ честь великою и многи дары. и подавши славному гедрю блговѣрному же и христоролюбиво <sup>3</sup> црю Цригородьскемоу. и томоу с нимъ во велицей любви живоуци.

Такожъ и Ческое королевѣство великому <sup>4</sup> честь держащи. над славнымъ гедремъ. и ещезе же и Дон. об. 77 ськи || король. великою честь и дары многи подавши славному гедрю. великому кнѣзю Витовтоу. в та же лѣта. братоу его Нгаялоу держащи столь Краковского еролевѣства по Ладцькому языкоу томоу зовемоу Владиславу и томоу с нимъ во велици любви живоуци. коли съславныи гедрь Витовтъ на котороу землю гневень бываше. и котороу землю хоташе казнити королю же Владиславу. всегда даюци помощь. ещезе же иныи цри оусточни слоужахоуть емоу....

Такожъ великии кнѣзь Московскыи во велицей любви живаше с нимъ и ещезе же иныи кнѣзи велици Немецькыи слоужахоуть емоу. со всеми го. л. 78 роды своими и со землями. ти же велици || кнѣзи Немецьки по Немецькому языкоу зовемому

мистрове. ещезе же гедрь земли Мольдавской. и Босарабьскыи по Власкому языкоу зовемем воєвод. такожь воспдрѣ той земли Болгарской по Болгарскому языкоу зовемыи дѣиспоты. и ещезе же иныи велици кнѣзи великии кнѣзь Тферьскыи и великии кнѣзь Рязанскыи и великии <sup>5</sup> Удоєвьскыи. и великии Новгород. и великии Псков со проста рекоу. иже не обретеса во всемъ помори. ни градъ ни мѣсто. иже бы не приходили к славному гедрю Витовътоу. ти же велици гедри вѣлицыи земли велици кнѣзи. и ещезе же писахомъ зде. иныи во велици любви живоуци с нимъ. а иныи крѣпко слоужахотъ емоу. славному гедрю. и честь великѣи и дары великыи || и дани об. 78 многи приносахоуть емоу не токмо по вса лѣта но и по вса дѣи коли славныи гедрь великыи. кнѣзь Александрю зовемыи Витовтъ. на котороу землю бываше гневень и котороу землю хоташе самъ казнити. или пакыи силнехъ вои своихъ воєводъ посадити послати гдѣ восхоцетъ. и котороу ѿ техъ великыи земель повеливаше к собѣ быти. и они безъ всякого услоушаниа. въскоре прижахоу к нему и со своѣи земли. и коемоу гедрю за котороу ноужоу немощно быти и онъ всю свою рать и силоу посылаше на помощь. и на его слоужбоу сии же великии кнѣзь Александрю зовемыи Витовтъ. во великой чсти и славе пребываше. л. 79 баше емоу неколко ѿ своихъ || городовъ. во велицемъ граде Киеве нарицаемемъ. и прислаше к нему велиции ѿрдиньскыи кнѣзи. полецалса емоу под великѣю слоужбоу. и просаще оу него црѣ. на црѣство много баше бо. ѿрдиньскыи великыи цреи слоужахоу во дворе его онъ же даль имъ цара именемъ Салтана. онмоу же црю иже бѣ на ѿрде слышавъ тако славныи гедрь. ѿпустилъ своѣго слоугоу. на црѣство никакоже не сми сопротивитиса со славнымъ гедремъ. остави црѣство и побѣже сему же Солтану дошедши ѿрды и саде на црѣство повелениемъ великого воспдрѣ зовемого Витовта. и слоужаше с великою богазнию. славному гедрю не по мнозе времени. согна за животъ инымъ же старейшинамъ ѿрдиньскымъ. послаша послы свога. с великими дарми ко славномъ гедрю. и просиса оу него || иного црѣ. онъ же даль имъ иного об. 79 црѣ именемъ малого Солтана сему же малому Солтану шедшоу на црѣство некако же не сми услоушатиса славного гедра кдѣ коли емоу повелитъ и онъ тоу тогда кочюеть. і по мале времени.

<sup>1</sup> Такъ въ рк. д. б. у велицей. <sup>2</sup> такъ въ рк. о. б. такъ билиса. <sup>3</sup> Такъ въ рк. д. б. христоролюбивоу. <sup>4</sup> д. б. велику. <sup>5</sup> прсп. князь.



тому миновъши велики же цри урдински никакже не съмеаше разгневати славного шспдра великого кнѣза Витовта. дабы не ѿ его руки поставити имъ цра. и послаша с великою чстю и просиса оу нег цра. он же да имъ иного цра именемъ Давлад Бердия. како же река пресходящи всю землю члбчески скоты поющи. а сама не вмалашис також и славны гсдрь. и множество црей ѿпоущастъ на урду а в него большало<sup>1</sup> црей навчено. и мы же на первореченое возвратимса црю семоу. Давлад Бердию. немного время л. 80 побывши. и томуо мимо шедшу || симъ же старешинамъ урдинскимъ слышавшимъ. како славныи гсдрь близъ естъ. во прежье реченомъ граде Києви и придоша сами и поклонисаша емоу славному шспдру великому кнѣзю Витовтоу. и дары многи принесоша и просать оу него цра. он же даль имъ цра именемъ Магнета. какоже бо ѿ мора множество вод исходящи<sup>2</sup>.

6940 В лѣто 5 ѿ м Герасимъ еписпъ Смоленскы. поиде ко Црю градуу на митрополию ..

Того жъ лѣта побоище быс во Ушменѣ...

6941 В лѣто 5 ѿ ма Герасимъ митрополитъ выиде изъ Цра град.

6943 В лѣт 5 ѿ мѣ Швитригаило Герасима митрополита. сожъже во Витебскоу..

Того жъ лѣта быс побоище на Вилькомири множество побиа кнѣзи и богар и местичевъ. а иныхъ роуками поимаша...

6944— В лѣто 5 ѿ мѣ || В лѣт 5 ме В лѣт 5 ѿ мс  
6946 в тыи же лѣта быс глад великъ во Смоленскоу.  
об. 80 по лесомъ и по дорогамъ звѣри гадаше люди. а в городе и по оулицамъ пѣи гадахоу люди мртвыхъ главы и роуки и ноги влачахоу пси ино и люди елико ѿ малыхъ детей ѿ великого гладу а во великое говение маса ѣли звиринуоу по волостомъ и по селомъ. а четвѣрка жита тогды была под две копе грошей. и меташа во скоудильници людие ембляущи по оулицамъ.

Того же лѣта црѣ Михаило Метъ побил Москвичъ

6948 В лѣт 5 ѿ мѣ сотвориса зло велико в Литвѣ оубиенъ быс кнѣзь велики Жикгимонтъ в Литви во граде Троцеж. во вербноую недлю передъ шбедомъ и

быс метежъ великъ в Литовской земли. а в то время в Смоленскоу держалъ воєводство. ѿ Жикгимонта панъ Андреи Саковичъ. и поча приводити ко целованию Смолнанъ. чтожъ кнѣзи Литовьски. л. 81 и паны вса земля Литовьская. кого посадать на Вильни на великомъ кнѣжени. и вамъ ѿ Литовьской земли. не ѿстоупати и великого кнѣза Литовьского. а ко иномъ не пристоупати. а мене вамъ в себе держати воєводоу во себе доколе садеть. на Вилни. кнѣзь великыи. и влѣка Смоленскыи. Семиош и кнѣзи и богаре. и местичи и черныи люди целовали пана Андрѣя на всемъ томъ Вилни не ѿстоупати. и пана Андрѣя держати в себе чстно воєводоу на Смоленскоу. и по велице дни на стѣи недли в средоу. здоумаша Смолнане. черныи люди коузнеци кожемаки перешевники масьники. котельники пана Андрѣя || согнати силою об. 81 съ города. а целование перестоупили. и наредилиса во изброи и со лоуцями. и со стрелами и с косами и зъ секѣрами. и зазвонили в колокол пан же Андрѣя почалса. радити со богари Смоленскыи. и богаре емоу молвили вели панѣ двораномъ своимъ збиратиса. оу зброи а мы и с тобою чи лепшеи датиса имъ в роуки. и поидоша с копи противоу ихъ на конех и быс имъ стоупъ. оу Бориса Глѣба во городе избиа много черныхъ людей копии до смерти. а иныхъ ранены живы встали. и побегоша черныи люди ѿ пана Ундрѣя. и той ноци выеха панъ Андреи из города со женою и богаре Смоленскыи с нимъ. и после того быс метежъ великъ. во Смоленскоу. изымаше Смолнане Петрыкъ || маршалка Смоленского. и оутопиша л. 82 его во Днепрѣ. и посадиша собѣ воєводоу в Смоленскоу кнѣза Андрѣя Дмитриевичъ. Дорогобоужького. рада же Литовьская. великого кнѣжении кнѣзи и панове. и вса земля дорадивъшиса. и взяша из Лаховъ Казимера королевича на великое кнѣжение Литовское. и посадиша его со чстю на стольничномъ град на Вилне. и на всеи Роуской земли. и в то время приде кнѣзь Юри Лынгвеневичъ из Новгорода в Литвоу. и кнѣзь великии Казимиръ. королевичъ даль емъ ѿчиноу его. Мстиславлю богаре же Смоленскыи. приехали к нему. из Литвы ко Смоленскоу. и черныи люди не поустыша. их оу город они же розвѣхалиса. по своемъ селомъ || и затымъ быс бран велика об. 82 межи богаръ. и черныхъ людей и богаса богаръ чер-

<sup>1</sup> Такъ въ рк. <sup>2</sup> На этомъ прерывается «Повесть Витовту» и дальше слѣдуютъ событiя, о которыхъ было выше на л. 71 об.



ныи люди. призваша к собѣ вспадремь князя Юрия Лигвевича. и посла князь Юрьи поимати бояръ и поймаша бояръ. и поковаша ихъ имѣниѣ ихъ подаваше бояремъ своимъ. и той же осени. на Филиповы запусты <sup>1</sup> приде войско Литовское. ко Смоленскоу и сътоаша полтрети недли. посадки и цркви и монастыри пожьгоша а людей много множество посекоша. а живыхъ в полонъ поведоша. и многа зла сотвориса. и поидоша прочь

6951 В лѣтѣ 5 ꙗꙗ нѣ бы зима люта и метелица безъ перестани с морозомъ. и мьроша люди мнози. по лесомъ и по дорогамъ с великою стодудени. а снегъ былъ великъ велми. за многа лѣта тако не помнать. той же весны поводъ была велика. во Смоленскоу. вес посадъ повела мало не дошла вода до Поѣровскыя горы той же зимы. пристависа архимандритъ Анофрей. съсъки мѣца сен кѣ и проводиса его честно

6952 В лѣтѣ 5 ꙗꙗ нѣ князь велики Борисъ Тверскыи и посылае повоевати земли великого Новьгорода. а воєводахъ <sup>2</sup>. былъ князь Андрей Дмитриевичъ. извоєваша волостей за полъ тринадцать волостей и многа зла оучиниша

Того жь лѣта королю Полскому Владиславоу. братоу Казмировоу было побоище. со Тоурскимъ црёмъ. и оубиенъ бысть на томъ побоищи. король Оугорскыи и Тоурскыи црь

6953 В лѣтѣ 5 ꙗꙗ нѣ. князь велики Казимеръ немѣ- л. 84 рень со великимъ княземъ <sup>3</sup> Московскимъ. и пришед Москвичи с татари. извоєваше Вазимьскоую землю всю. и той же зимы князь велики Казимеръ послалъ воєвод своихъ князи. и пановъ противоу того воєвати Московьской земли. извоєваша Козелескъ. и Вереи и Колоугоу. и Можаскъ. и много зла оучиниша Москвичемъ и во полонъ поведоша. множество люди собрашася Москвичи за ѣ ихъ <sup>4</sup> и

погнаша в погоню за Литвою и догнавши и бившиса с Литвою. и поможе бѣ Литви. и побиха Москвичъ. и много ихъ поймаша живыхъ. и приведоша ихъ во Смоленскъ ко великому князю Казимероу. и оучиниша тогда великому князю честь и собѣ а Московьского великого князя. не было тогда в земля. ходилъ е Моуроу || с татари об. 84 битиса..

Той же зимы пристависа Смоленскыи влѣка Семионъ мѣца марта ꙗ на средкрьтної недли в серед и провидиша со честью оу стго сѣса. во монастыри

Тогож лѣт мѣца мая князь велики Москвьскыи билсася с тотари со црёмъ Магметемъ. и со сѣомъ его со Мамоутакомъ. и побиха Москвичъ а самого князя великого Василия инали татарове на побоищи. и Можайского инали князя Ивана и иныхъ князей и бояръ много поймаша. а было то побоище в Сождали оу стго сѣса оу монастыри. Тогож лѣта Москва выгоре вес город и иминиа вса погоре и людей множество погорина. и быс на Москве скорбъ велика. во людехъ

Тогож лѣта перед покровомъ за две недли покомъ башася земля в ноци. яко колыбелъ колибалиса храмины... л. 85

Тойжъ осени на стго Дмитра днь црь Махметъ. и Мамоутакъ сѣбъ его ѿпустили князя великого Василия Московского на окупае дати на себе емоу окупа. много множество..

В лѣтѣ 5 ꙗꙗ нѣ князь Дмитрии Юрьевичъ Ше- 6954 мака. изымаша брата своего старьшого. князя великого Московского Василия Васильевича. и вымаша емоу очи. а самъ саде на великомъ. княжени. на Москве

<sup>1</sup> Такъ въ рк. вмѣсто—Филиповы запусты.

<sup>2</sup> Такъ въ рк. д. б. а воєвода ихъ.

<sup>3</sup> об. л. 83 записанъ позднѣйшими

замѣтками. <sup>4</sup> Въ рк. такъ. Очевидно текстъ испорченъ д. б.—за 6 дней.

## ЛѢТОПИСЕЦЪ ВЕЛИКЫХЪ КНЗЕЙ ЛИТОВЪСКИХЪ

Великого кнѣза Кедмина Литовского было снѣвъ  
 об. 85 ѣ. стареши Монвидъ || потомъ Наримонтъ. Улигордъ  
 королевъ шѣ потомъ Свнуотеи потомъ Кестоути.  
 шѣ великого кнѣза Витовта. потомъ Коригать  
 седмыи Любортъ. Монтивидоу даль шѣ Ко-  
 рачевъ да Слонимъ. Наримонтоу Пинескъ. Улгир-  
 доу королевоу шѣоу Крево да к томуу кнѣзь Ви-  
 тебскыи снѣвъ не держаль приналъ его к дотьце.  
 Витебскъ взати Свнуотию шсадилъ во Вильни. в<sup>1</sup>.  
 на великомъ кнѣжени. а Кестоутию Трови. Корыа-  
 тоу Новгородокъ. а Люборта приналъ Володимеръ-  
 скыи кнѣзь к дотьце. во Володимеръ и в Лоуцескъ.  
 и во вѣсю землю Волыньскоую Улгирдъ королевъ  
 шѣ. а великого кнѣза штець Кестоути. были во  
 л. 86 великои любви и млсти и в ласце || кнѣзь велики  
 Свнуотеи во болшенствѣ боуда. не полюбилса  
 има. и смовили межи собою братия кнѣзь велики  
 Улгирдъ. и кнѣзь велики Кестоучи. какъ бы его ш-  
 толе высадити а некотороу бы межи ихъ сести. и  
 смовилши межи собою. рокъ оучинили. которого  
 бы дѣи к Вилни пригнати. засести городъ под бра-  
 томъ великимъ кнѣземъ Свнуотисемъ. а кнѣзь велики  
 Улгирдъ к Вилни из Витебска не поспель. к  
 томуу рокоу. а кнѣзь велики Кестоутеи пригналъ  
 ко городоу Вилни. и вогна в городъ и кнѣзь велики  
 Свнуотеи выскотивъ<sup>2</sup>. оубежить во гоуры. тамо  
 шзабетъ в ноги. немше его привезли ко братоу  
 его ко кнѣзю великому Кестоутию. шнже жда  
 об. 86 брата своѣго || старшего великого кнѣза Улигрда  
 посадити его за сторожею. а противоу брата своѣго  
 великого кнѣза Улигорда послалъ гонца. что иже  
 во Вилни сель а брата кнѣза великого Свнуотию  
 инал стретиль гонецъ. во Креве. и кнѣзь велики  
 Улгирдъ. борздо поспешить и борздо пошпешить.  
 во братоу своѣмоу великому кнѣзю Кестоутию и

кнѣзь великыи кнѣзь Кестоути рече братоу своѣмоу.  
 великому кнѣзю Улигрдоу. тобѣ подобасть кнѣземъ  
 великимъ быти во Вилнѣ. ты стареши братъ. а га  
 с тобою за шдно живоу. и посади его на вели-  
 комъ кнѣжени Вилни. а Свнуотию даль Ижеславъ.  
 а докончаютъ межи себе кнѣзь Кестоутеи велики. и  
 велики кнѣзь Улгирдъ. што братии || всеи послоуш- л. 87  
 ноу быти кнѣза великого Улгирда. или которыи  
 волости то собѣ розделили. а то собѣ докончаютъ.  
 что придобоудоутъ град ли. или волости да то делити  
 на полы. А быти имъ до живота в любви. во ве-  
 ликои млсти а правдоу межи себе на томъ дали  
 не мыслити. лихомъ никоу же никогож Такоже  
 были и до живота своѣго в той правде снѣвъ  
 же было оу великого кнѣза Улгирда вѣ а в кнѣза  
 великого Кестоутеи снѣвъ ѣ было а межи вси  
 снѣвъ любили. кнѣзь Улгирдъ кнѣза великого  
 Игаила. и кнѣзь велики Кестоути полюбилъ. кнѣза  
 великого Витовта и нарекли при своихъ живotech  
 ихъ. што имъ быти на ихъ мѣстехъ. на великихъ  
 || кнѣженихъ. шни пакъ кнѣзь велики Витовтъ. такъ же об. 87  
 во великои дружьбѣ были. при шцехъ своихъ потомъ  
 пакъ кнѣзь велики Улгирдъ оумре. и кнѣзь велики  
 Кестоути не шстави брата своѣго великого кнѣза  
 Улгирда. какъ до его живота в одиновствѣ с  
 нимъ были. почнетъ держати кнѣземъ великимъ во  
 Вилни сѣа его кнѣза великого Игаила. и почнетъ  
 пакъ приездити ко старымъ доумамъ. какъ ко братоу  
 приѣзъчиваль. ко старейшему. некто пакъ был  
 оу великого кнѣза Улгирда.: паробокъ неволны  
 холонъ звали его Воидоломъ. первое был пекаромъ.  
 потомъ вставили его постелю слати. и водоу да-  
 вати собѣ пити. и потомъ || пакъ полюбилса бѣдъ л. 88  
 сѣмоу даль был сѣмоу Лидоу держати. и поведеъ  
 был его в добрыхъ. потомъ по животе великого

<sup>1</sup> Такъ въ рк. <sup>2</sup> д. б. выскочивъ.

кнѣза Улигирда двѣ ли лѣте минуоу. кнѣзь велики  
 Игаило поведеть его велми во высокыхъ и дастъ  
 за него сестроу свою родноую кнѣжню Марию.  
 што потомъ была за кнѣземъ Давыдомъ. кнѣзю вели-  
 кому Кестоутию велми не любость оучинилъ и жа-  
 лость. што братамъноу его а свою сестроу за хо-  
 лопи даль. и былъ тотъ Воидило оу великой моци.  
 оу великого кнѣза Игаила. почаль со Немьци себе  
 соимы чинити. и записыватиса грамотами. проти-  
 воу великого кнѣза Кестоутиа. некто пань <sup>1</sup> былъ  
 об. 88 Устродски коунторъ звали его || Гоунстыномъ.  
 тотъ былъ кмотръ великому кнѣзю Кестоутию  
 вкрстиль кнѣжню Иношевоюу дщерь его тотъ по-  
 ведаль. кнѣзю великому Кестоутию. и ты того не  
 вѣдаєшь какъ кнѣзь великии Игаило посылаєтъ к  
 вамъ часто Воидила. и оуже записальса с нами.  
 какъ тебе избавити своихъ мечь. а ємоу бы са  
 достало. и со строю <sup>2</sup>. великого кнѣза Игала твои  
 мѣста. кнѣзь велики Кестоутей вѣда што кнѣзь ве-  
 лики Витовтъ гораздо живеть со кнѣземъ великимъ  
 Игаиломъ. и почнетъ жаловатиса сѣоу своємоу  
 великому кнѣзю Витовтоу. ты с нимъ гораздь жи-  
 вешь онъ вже записаль са на нас со Немьци.  
 Кнѣзь велики Витовтъ. рече шѣоу своємоу. не ве-  
 л. 89 роуи томоу. ачь того нетъ занъже со мною го-  
 раздо живеть. а чей бы мне явилъ. потомъ пакъ  
 оучинилоса великое знамение. кнѣзь великии Игаило  
 даль былъ Полтескъ братоу своємоу. Свиригаилоу  
 и они его не признади. и кнѣзь великии Игаило  
 послеть рать свою всю Литовскоую и Роускоую со  
 братомъ своимъ кнѣземъ Скригаилемъ. и к Полоцькоу.  
 и встоупать город. и кнѣзь велики Кестоути шпять  
 пачнетъ сѣоу своємоу. великому кнѣзю Витовтоу  
 жаловатиса. и проплакивалъ на кнѣза Игаила. за  
 и Воидила сестроу даль мою братамъноу а из Не-  
 мець ми явлено. что Немьци записалиса на нас.  
 об. 89 а се пакъ третее с кимъ мы са воюємъ || с Немь-  
 цы. они с ними Полоцька добываютъ. оуже то  
 прогавилоса што они на нас полно стали с Немьци.  
 и кнѣзь велики Витовтъ шѣвчаєтъ шѣоу своємоу  
 великому кнѣзю Кестоутию. єще того не довераю  
 гораздь а рекль то кнѣзь великии Витовтъ. а самъ  
 поѣхаль к городу Дорогичиноу. кнѣзь пакъ велики  
 Кестоутей. собравса своєю моцию и вженеть во  
 город во Вилню. иметь кнѣза великого Игаила. и  
 со братнею и с матрью. и грамоты и надеть <sup>3</sup>.

што з немьци записалса. и ко сѣоу своємоу гонца  
 послеть. к великому кнѣзю Витовтоу. к Дорогичи-  
 ноу што такаа дѣла сталаса. и гонецъ тотъ най-  
 деть. кнѣза великого в Городне онъ вже до Городна  
 приѣхаль з Дорогичина || а кнѣзь велики Витовтъ. л. 90  
 за шдинь дѣнь приженеть из Городна ко шѣоу своє-  
 моу Кестоутию. онъ же рече сѣоу своємоу кнѣзю  
 великому Витовтоу ты мнѣ не вѣрилъ. а се тнѣ  
 грамоты. записалиса были на нас. но бѣ насъ  
 встерегль. но га кнѣзю великому Игаилоу. ничего  
 не вчинилъ. не рушивъ єсмо ни скарбовъ его ни  
 стаа а сами оу мене не вшатстве ходать. толко  
 за малою сторожею. а шѣиноу его Ведебескъ и  
 Крево. и вса мѣста што шѣоу его держаль то все  
 даю ємоу. ни оу во что их не встоупаюса. а то  
 вчинилъ єсми стерега своєи головѣ почювь што  
 на мене лихо мыслить. и кнѣзь великии Игаило.  
 великому Витовтоу. и дади своємоу великому  
 кнѣзю Кестоутию што || николи противоу его не об. 90  
 стоити. а все оу воли его быти во всемъ. кнѣзь  
 великии Кестоути шѣоусти его со матирию <sup>4</sup> и  
 со братию и со скарбы и со всемъ его. и кнѣзь  
 великии Игаило поиде Креивоу. кнѣзь велики Ви-  
 товтъ. проводитъ его до Креива. и кнѣзь великии  
 Игаило поидеть ис Крева ко Витебскоу. а какъ  
 саде кнѣзь великии во Вилни Кестоутей пошлеть  
 в члѣкы к Полоцькоу шдноу оу рать а друогого к  
 городуу. и Полочане возрадовалиса. вликоули на  
 рат и люди ратьни шѣстоушили. ш Свиригаила.  
 и пошли к Вилни к великому кнѣзю Кестоутию.  
 а кнѣзь Свиригаило пошель оу Немьци оу Лифанты.  
 с малыми слоугами и кнѣзь пакъ великии Кестоутей  
 поидеть ко Сверхскому <sup>5</sup> Новгородкоу. а кнѣза л. 91  
 Корбоутита а сѣа своєго кнѣза великого Витовта.  
 воставилъ в Литве. а ида ко Сиверскому Новоу-  
 городкоу. велить Воидила шбесити. а кнѣзю вели-  
 кому <sup>6</sup> и Игаилоу с Витебска поитижъ было с  
 нимъ. то пакъ великии Игаило правдоу на борзде  
 загоубилъ. тамъ не пошель. а наговорилъ мещить  
 великихъ <sup>7</sup>. и Ганоулевоу чад и засели Вилноу. а  
 кнѣзь великии в то врѣма Витовтъ во Троцех былъ.  
 и кнѣзь великии Игаило из Витепска со всеми  
 прижинеть. к Вилни и кнѣзь велики Витовтъ. пош-  
 леть ко Сиверскому Новгородкоу. ко шѣоу своємоу  
 с тою вестию. а Немци пакъ Проускии шсмы-  
 шавши тага дѣла. и маршалко Проускии поидеть

<sup>1</sup> Такъ въ рк.<sup>2</sup> д. б. сестроу.<sup>3</sup> д. б. найдеть.<sup>4</sup> д. б. материю.<sup>5</sup> Такъ въ рк.<sup>6</sup> Такъ въ рк. д. б. кнѣзю великому.<sup>7</sup> д. б. мещить виленскихъ.

об. 91 ратию к великому кнзю Игайлоу. велми на борзде а какъ оуслышавъ то кнзъ великы Витовтъ. что Прусскы Немьци к Вилни и к Трокомъ. идоуть. а кнзавъ великы Игайло из Вилни ко Трокомъ же идеть ратию сниматис с Нимци. онъ поидеть ко Городноу и со Троковъ со мтръсю. а какъ пристуунили ко Трокомъ кнзъ великы Игайло. и Трокы дадутса емоу. и кнзъ великы Кестоутей к Городноу ии <sup>1</sup> к сноу своемоу тоуто наидеть и женоу свою и пошлеть еи ко Берестию наидаса на кнза Иноуша Мазовског зата свогго. а самъ поидеть во Жемоить. а снъ кнза великого Витовта. оставитъ в Городне. кнзъ пакъ Иноушь зать егго забывъ добра приде кнзю великому Игайлоу и л. 92 се цѣрѣво Лихванты рать на помощь приходили кнзю Скиригайлоу. к Полоцькоу а потомъ с маршалкомъ Прускаг рать к Трокомъ приходила. а то вже в третие Лихвинаскаг <sup>2</sup> рать и с нимъ же приходила. то оуже знакъ тыѣ выпши што с нимъ заодно стоали противоу великого кнза Кестоутия и выступитъ на бой кнзъ великы Кестоутей. со сномъ своимъ кнземъ великимъ Витовтомъ. противоу великого кнза Игайла. и какъ не пошедшимъса полькомъ. за три или за четьры стреления приженоуть кнзи. и бопаре <sup>3</sup> кнза великого Игайла. до кнза великого рати Кестоутея. почноуть пытати великого кнза Витовта. што быхомъ поговорили с нимъ. почноуть говорити || великому кнзю Витовтоу кнзъ великы Игайло послалъ нас к тобѣ штобы еси оуедьнал нас со шцемъ своимъ што быхомъ держали своѣ. а вы бы своѣ. а бою бы межи нас не было а кровипролития не вчиносса <sup>3</sup>. ты бы приѣхаль ко братоу своемоу кнзю великому Игайлоу. а мы правдоу даемъ штобы тобѣ чисто <sup>4</sup> ѡхати в рать свою. а чей бы межи вас былъ добры конецъ. кнзъ великы Витовтъ. ѡвещаль правдоу оу васъ берѣ штобы такоже кнзъ Скиригайло семо приѣхаль. а такоже бы правдоу даль. и та выѣдоу и они послали ко кнзю Скиригайлоу. и кнзъ Скиригайло такожь правдоу даль великому кнзю Витовтоу. какъ и л. 93 они кнзъ великы Витовтъ. поѣхаль к великому кнзю Игайлоу и к егго рати а полкове стоать межи собою не починають ничего и кнзъ великы <sup>4</sup> Игайло. почнеть просити великого кнза Витовта. штобы еси межи нас оуедналъ. и кровипролития

бы не было. и кнзъ великы Витовтъ правдѣ взял. в него оу кнза великого Игайла. за шца свогго. што шцо егс великому кнзю Кестоутю съхавса и шпать чисто розѣхатиса. а еше рече кнзъ великы Витовтъ. кнзю великому Игайлоу еше брате пошли Скиригайла. штобы онъ а и та а вчинили быхомъ правдоу. ѡцю своемоу. иже бы емоу чисто приходити. и шпать ѡхати в рать. а кнзъ бы Скиригайло <sup>5</sup> тебе даль правдоу и кнзъ великы Витовтъ со кнземъ Скиригаимъ || при- об. 93 доуть ко шцоу своемоу ко кнзю великому Кестоутю в рать и дасть правдоу шцоу своемоу. <sup>5</sup> кнза великого Игайла. и кнзъ Скиригайло правдоу дасть <sup>6</sup> великого кнза Игайла и <sup>6</sup> себе и кнзъ великы Витовтъ со шцемъ своимъ великимъ кнземъ Кестоутиемъ обадва поѣде в рать ко Игайлоу <sup>5</sup> наидаса на тыи правды. кнзъ же великы Игайло перестуунилъ. молвить поѣдъ къ Вилни. тамо докончаемъ. а в томъ ничего не починавши оутали. и какъ к Вилни поѣхали кнза великого Кестоутия. дадоу свогго шчовавъ ко Кревоу послали. и всадили во вежу а кнза великого оставили Витовта еше во Вилни. и тамо во Креиве патои ноци. кнза великого Кестоутия оудадили коморникы кнза великог || Игайлавы. Прокша што л. 94 водоу давал емоу. а были ины Мостевъ братъ а Коучюкъ. а Лисица Жибентаг таковь конецъ сталса кнзю великому Кестоутю. по смерти пакъ кнза великого Кестоутия. пошлеть кнзъ великы Игайло. кнза великого Витовта во Креиво же и со женею <sup>6</sup> и велитъ егго твердо стерети во комнате. помцага Воидила двоу велѣли на колесе розбити. одного Видимонта дадоу матки кнза великого Витовта. ѡчна брата матки егго. што держаль Оуляноу потомъ пакъ была за Монвидомъ. а иныѣ бопаръ много постиналъ. помцага того Воидила. кнзъ пакъ великы Витовтъ седелъ во Креиве за твердою сторожею в камнате. а жонце двѣ ходили покладывати кнгнию в камнатоу положие об. 94 да вонъ поидоуть. а сторожи окодо то пакъ великы кнгни. слышавъши <sup>6</sup> людеи иметь ли кнзъ великы Витовтъ должеи седѣти. а чей также изгадають какъ и над оцем. и пригодила емоу такъ какъ поидоуть жонки покладати. но бѣ емоу одной жоньки вселати порты да выити вонъ со другою жонкою. а той жонцѣ оустати бы в него.

<sup>1</sup> Такъ въ рк. д. б. идеть. <sup>2</sup> Такъ въ рк. <sup>3</sup> д. б. не вчиносса. <sup>4</sup> Такъ въ рк. <sup>5</sup> д. б. Игайлоу. <sup>6</sup> Такъ въ рк.

и ѡнъ наредивъса в одной жонкы порты. да за  
 дрогою вышель да испоуститса из города. оуте-  
 четъ во Немьци. оу Проуси соуцоу же ємоу в  
 Нимцаж в Марине городѣ в мистра и приѣхаша  
 к нему. многи кнзи и богаре. литовьскыи ѡн же  
 нача воєвати. с помощью немецкою литовскоую  
 л. 95 землю. а кнзю великомоу соуцоу Нгаилоу со  
 матрью своєю великою кнгнию Оульганою во Ви-  
 тебскоу. а братъ єго кнзь Скиригаило в Литов-  
 ской земли. оу Троцехъ. а великому кнзю. часто  
 воющи <sup>1</sup> Литовскоую землю. а великому кнзю  
 Нгаилоу и Скиригаилоу. невозможно вже стати  
 противу єго. занже бо оу нег сила велика собра-  
 лася. тогда кнзь велики Нгаило. перезває єго со  
 Немець и даль ємоу Лоуческъ со всею Волянскою  
 землею. а в Литовьской земли ѡчиноу єго. ко-  
 рола Казимира в животе не стало. сѣвъ в него  
 не было толко ѡдна дочка. именемъ Ндвиги. и  
 начаша Ляхове слати с Кракова. ко кнзю велико-  
 му Нгаилоу дабы приналъ. крщениа старого  
 об. 95 Рима. и поналъ бы в них кролевноу || именемъ  
 Ндвигоу. собѣ женоу и сталъ бы в них кродемъ.  
 во Кракове на всеи земли. Ладской ѡн же кнзь  
 велики Нгаило змовилиса из своєго <sup>2</sup> материю и с  
 великою кнгнию Оульганою. и со братиєю своєю.  
 и со всеми кнзи и богаре Литовския земли. и по-  
 ѣхавъ Кракову в Ладскоу землю таможе самъ  
 кртиса и братиа єго. и кнзи и богаре Литовския  
 земли. и поналъ за себе кролевноу Ндвигоу. и  
 корбнованъ быс того королевства короуною. и ѡ-  
 толе начаша крстити Литвою в латынскоую вѣроу.  
 и присла арцибискоупа к Вилни в Литовскоую  
 землю. и тогда начаша костелы ставити. по всеи  
 Литовьской земли. той же зимы боудуоци королю  
 л. 96 во Кракове. со всеми кнзми Литовскими. и бо-  
 гаре Литовьскими. кнзь Андрѣи Полоцькыи приде  
 с Немьци. Лифанты. и со всею латыною <sup>3</sup>. на Ли-  
 товскоу землю и повоевалъ пожьже много мѣсть и  
 сель градомъ жи <sup>4</sup> Литовския земли. ничего не  
 вспѣи и пакъ возовратиса во своаси. той же зимы  
 кнзь Свецьславъ Смоленскыи советъ сотвори. со  
 кнземъ Андрѣемъ Полоцькымъ. ѡнъ в Литвою а  
 кнзь Светиславъ ко Урши. на мироу много зла со-  
 твориша хрстанемъ не члвческы и ни хртанскыи.  
 моучиша хрстанъ. иже ни в поганых ратеж то не  
 слышаш таковых моужь моучаще хрстанъ. сбирахоу

и захирахоу во избеах и зажигахоу. а другии ве-  
 лики храмы. ѡчепы подимахоу || и плѣнниковъ об. 96  
 под стѣны владахоу главами. и зажигахоу а иныи  
 жены и дѣти. на колѣ тыкахоу. а иныи моужь  
 над хрстаны. из же скаредно не писахомъ. таже  
 ни Унгиѡж Сирскыи ни Оульганъ законопрестоуп-  
 ныи теж моужь не сотвори над хрстаны градоу  
 же Урши ничего не вспѣша и пакъ возовратиса <sup>5</sup>  
 во своаси. той же зимы во великоє говениє. нача  
 Свѣтославъ доумати со Смоленьскыи богари. на  
 хрстанскоє кровопролитиє. яко свѣрииє звѣрие  
 аки не хрстане. поиде ко городоу Мстиславлоу  
 и стапа оу града Мстиславла. и нача добывати и  
 пороки бити град. а в землю и <sup>6</sup> Мстиславскоую вои  
 поустити. и много пролитоа крови хрстанскыи.  
 то же быс ббу мерзко зрѣти || зовоуцимъса хре- л. 97  
 станемъ. а братию свою. хрстанъ не члвческыи ни  
 хрстанскыи моучахоу. кнзь же велики Скиригаило  
 кнзь велики Витовтъ. приехавши з Ляховъ. ѡ  
 брата своєго корола. слышавъ. яко кнзь Стославъ  
 Смоленскыи. преже быс под Витебском а потомъ к  
 Орши приходилъ. а под Мстиславлемъ стоить град  
 пороки биєтъ. и сожаливса кнзь велики Скири-  
 гаило. поиде со братию своєю со великимъ кнземъ  
 Витовтомъ. и Костентиномъ. и с Корбоутомъ и со  
 Семеномъ. Лынгвенемъ и поменуша слово бжие.  
 еже рече в нюже мѣроу члвкъ мерить. ѡмиритса  
 ємоу а что посеєтъ то и пожьнетъ. мы рекоша ни-  
 коєго зла ємоу не сотворихомъ а ѡнъ с нами в  
 докончани боуда перестѣ || пивъ кртноє цѣлованиє. об. 97  
 и до кончаниє нашу землю воюєтъ. и кровь хре-  
 станскоую проливаєтъ. мы же идемъ на него на-  
 дѣемса на бѣ и на хрстанскоую силу. и при-  
 доша ко граду Мстиславлю. а кнзю Стославоу сто-  
 явши оу города. и бивши пороки град и Мьсти-  
 славль на страшной недли. в патъницю. яко оу-  
 слышавъ кнзь Стославъ. яко идеть на него кнзь  
 Скиригаило и со братиєю. ѡнъ же испочи <sup>7</sup> воа своа.  
 и поиде противу имъ. яко истоупишася полци бѣ  
 же по Давыда пророка словоу сотвори еже рече  
 ѡбротиса болезнь на главоу єго и на верхъ єго  
 неправда снидеть. и пакъ ровъ изрывъ ископа и  
 впадеса в него еже сотворилъ. бѣ поможе великому  
 кнзю Витовтоу а кнзь Стославъ оустремиса на л. 98  
 бѣгъ и з своимъ кнзми и со богари Смоленскыи и  
 своимъ ратьми. бжиею силоу тоу не мало чюдо

Такъ въ рк. <sup>2</sup> Такъ въ рк. <sup>3</sup> в.м. Латыголоу. <sup>4</sup> Такъ въ рк. <sup>5</sup> Такъ въ рк. <sup>6</sup> Такъ въ рк. <sup>7</sup> д. б. исполчи.

сотвориса. избито быс вой мног множество. кнзени и бояръ но и самог кнза великого Стослава оубиша сѣна же его кнза Юра. кнзь великы Скиригаило. исцеливъ его ѿ ранъ и привезе его ко городоу. в Смоленскоу и к матери его великой кнгни Стослави. и посади его на великомъ кнжене Смоленскомъ. зан же быс за кнземъ Юремъ дщи сторей <sup>1</sup> сестры Скиригаилевы. ѿшедши ѿ города Смоленского кнзь великыи Скиригаило. и поиде во свою землю Литовскоую. и нача кнжити во Тропецъ. а во Вилню послалъ король старостоу своего Ладского. а кнзю великому Витовтоу. тогда об. 98 держащю || Лоуческъ. и всю землю Волинскоую. а в Литовской земли ѿчиноу свою и быс емоу поужно. ижь чего преже не бывало в Литовской земли. сторонамъ владѣющьмъ. великимъ кнженисемъ тогда свѣтъ сотвори со многими кнзьми и бояры Литовскими. тогда бо Скиригаилоу. ѿехавши к Полоцькоу кнзь великыи Витовтъ. приде к Вилни хота засести а кнгна великая бѣ Анна тогда оу Городне. Вилневци же тогда не вдахаса емоу. зане бѣ тогда правдоу дали королю Скиригаилоу. ѿн же тогда не возма Вилни. и поиде к мистроу и зь своєю кнгнею. и со своими кнзьми и со многими боярми. ѿтоле нача воєвати Литовскоу землю. с Немецькою помощю. и оуже взаль быс Литовской земли. по Велию рекоу а и Полѣтесвь а. 99 ||вдаса емоу. и оузрилъ король и кнзь великыи Скиригаило. ꙗко вже невозможно оудержати земли Литовьскыи. пред великимъ кнземъ Витовтомъ. и с Немецькими силами поиде к Вилни. и стрете его Скиригаило со братомъ своимъ Вигонтомъ. и с Литовскими вой на реце на Вели оу городка. на мѣсте нарицаемъ Ведущыи. и ступивъшимъса полкомъ и бѣ поможе великому кнзю Витовтоу. и побежени быша Литовьски вой. и оустремашаса на бегъ и побито быс много их. иныи кнзеи и бояръ в натѣство поймали. кнза Семена Евноутесвича. кнза Глѣба Свѣтославовича Смоленского. кнза Глеба Костентиновича. кнза об. 99 Ивана Тетоу Лва Плакьсича. иныи || кнзеи изымано быс много. и поиде кнзь великыи Витовтъ таки к городоу Вилни. со своими войми. и встоупать город Вилню. и нача добывати Кривого города поушками бити и вза город Кривыи. тогда же Немьци оубиша кнза Скиригаила Ѱлгирдовича. а Лад-

ской заставе во високомъ городе тогда соущи. и не попустиша во градъ кнза Коргаила. кнзь же великыи Витовтъ возма Кривыи город и земли извоєвалъ. пакы возвратиса в Немьци. того же лѣта к великому Витовтоу. в Немьци в Марѣинъ город. придоша послы изъ города Мосевы. ѿ великого кнза Василиа Дмитриевича. проса дщери кнза Витовтовы за великого кнза Василиа Дмитриевича. кнзь || великыи Витовтъ дасть дщерь свою кнжню л. 100 Союю. ѿпусти ея из Марина города. а с нею посла кнза Ивана Ѱлгимонтовича. из град Данска. и поидоша во карабли за море. и придоша к граду Псковоу. ѿни же великыи чти воздаша имъ. и проводиша их со честию до град Мосевы к великому Василию Дмитриевичу кнзь же великыи Василей посла противоу емоу со честию братию свою кнза Володимера. Андрѣевича и кнза Андрѣя Дмитриевича. иныи кнзеи и бояръ много на весноу. кнзь великыи Витовтъ. иде и взва землю Подолскоую. а кнзю Володимероу Ѱлгирдовичю. тогда бивши в Києве. и не всхоте покоры оучинити. и челомъ оударити великому об. 100 кнзю Витовтоу той же весны кнзь великыи Витовтъ. поиде вза град Житомиръ и Вроучии. и приѣха к нему кнзь Володемиръ. того жъ лѣта на ѿсень. кнзь великыи Витовтъ. выведе его ис Києва. и дасть емоу Копыль. а на Києве посади кнза Скиригаила. самъ же кнзь великыи Витовтъ. поиде на подольскоую землю. а кнзю Скиригаилъ повелити. ис Києва ко Черькасомъ и ко Зенигородоу. кнзь же Скиригаило. бѣжисю помощю великого кнза Витовта повелениемъ. вза Черькасы и Звинигород. и возовратиса пакы ко Києвоу. тоу же пакы кнжащи емоу в Києвѣ. быс же некто Фома. чернецъ Ивоуфовъ. держа намѣстителство ѿ митрополита оу стои Софои <sup>2</sup> на митрополи||чисемъ дворе. л. 101 посхотевшю же кнзю Скиригаилоу схати. за Днепро в ловы той же прежереченны Фома. нача звати его на пиръ. на митрополичи дворъ кнзю же Скиригаилоу. соущю оу него на пироу. азъ же того не свѣмъ занже бѣх тогда млад. но нецеи глѣють иже бы тот Фома далъ кнзю Скиригаилоу. зелие травноє пити. и с того пироу кнзь Скиригаило такъ. поѣхаль за Днепръ. к Милолавичемъ. <sup>3</sup> и тамо разболиса канонъ канона Крещениа в соуботоу вха в город во Києвѣ болень болевъ ѣ днѣи пре-

<sup>1</sup> д. б. старшей. <sup>2</sup> Такъ въ рк. <sup>3</sup> д. б. Милославичамъ.

стависа в средоу. и понесоса на главах его сщеници поюще пѣсни ѿходныѣ съ свещами из града Києва ко свети бѣи Печерской и положень быс чудныи. кнѣзь Скиригаило добрыи наречены во светомъ крещени Ішам. подле гроба сѣго Федосиа печерьскаго. кнѣзь же велики Витовтъ оуслышавъ. ижъ кнѣзь Скиригаило престависа. и посла кнѣза Ивана Ольгимонтовичъ ко Києвоу. и да емоу держати Києвъ мы же над пререченое возвратимъса. какъ выеде из Немець кнѣзь велики Витовтъ. на великое кнѣженіе. такъ ѿпусти натѣца своѣго кнѣза Глѣба Стославича. ко Смоленскоу на великое кнѣженіе. а кнѣзю Юрью Стославичю вда город Рославль кнѣзю Глѣбоу седаши во Смоленсте. и нача не в послушани быти. великому кнѣзю Витовтъоу. кнѣзь же велики Витовтъ послы свои слаша ѿ справлении. ѿнъ же не всхоте исправитиса. тогда кнѣзь велики Витовтъ. поиде со всеми силами ко городу Смоленскоу. тако вдасть л. 102 || емоу Глѣбъ. и з градомъ Смоленскимъ кнѣзь же велики Витовтъ. вда град Смоленскъ держати. кнѣзю Мантоу. и Василию Борейковичю. а кнѣзю Глѣбоу вдасть город Полонъ. самъ же кнѣзь велики Витовтъ. возвратиса в Литовскоую землю. на тоу же зимоу посла кнѣза Семена Лынгвена. со многими ратьми. и Смоленскимъ ратми. на кнѣза Улга Резанского. и силениша многое множество. Резанския земли. и возвратишаса с побѣдоу во свояси. тогда же бѣ зима велми стоудена тои же зимы на весноу приѣхаль кнѣзь же велики Василий Дмитриевичъ Московский ко чщю своему великому кнѣзю Витовтъоу. во Смоленскъ во великое говѣніе. и оучти кнѣза великого Витовта многими дарми чепьми золотыми и понасы золотыми и об. 102 соболми || камками и соуды златыми и бахматы и кнѣзь же велики Витовтъ. зата своѣго великого кнѣза оучти и оудари различными дарми. сажеными порты. и дорогими шксамиты. и многоценными камьками. и гиншты во седлах золотых снастех чудъ достойных и ѿпоусьти ко граду Москве. с великою честью а самъ поѣде к Литви...

Коли гедръ былъ на Литовской земли кнѣзь велики Улгирдъ. и шед в поле с Литовскимъ войскомъ побилъ Татаровъ. на Синѣи воде трех братовъ. кнѣза Хочебма. а Коутлоубоугоу а Дмитрега а то си три браты Татарския кнѣзи ѿчичи и дедѣчи. Подолской земли. а ѿ них за-

вѣдали втамони. а боискаки приѣздаючи ѿ них оутамонъвъ. имывали ис Подольской земли л. 103 дань. а братъ великого кнѣза Улгирдовъ державъ Новгороднъ. <sup>1</sup> Литовский кнѣзь Коръять а в него были четири сны кнѣзь Юрѣи а кнѣзь Александро. кнѣзь Костентинъ. кнѣзь Федоръ. ино тыи кнѣжата Коръятевечи три браты. кнѣзь Юрѣи. а кнѣзь Александръ. кнѣзь Костентинъ и кнѣзь Федоръ. со кнѣза великого Улгирдивым презволеніемъ. и с помочию Литовския земли. пошли в Подолскоую землю и тогды в Подолской земли. не былъ ни ѿдинъ город. ни деревомъ рублиного. а ни каменемъ боудованого. и тогды тыѣ кнѣжата Коръатовичи пришли в Подолскоую землю ѿ татаръ и боискакомъ выхода не почали давати и на первое нашли собѣ твержю. на рецѣ на Смотрити. а в другомъ мѣсте были || черницы в горе. об. 103 и в томъ мѣсте наредили город Бакотоу. и ловачи в ловеж пригодило имъ такъ оугонили много ѿленей в тот ѿстровъ. кдѣ нѣтъ Каменское мѣсто лежить. и посекиши лѣсъ город моуровали Каменецъ. а ис того вси Подолскии города оумуровали. и всю землю Подолскоую ѿсели. и затымъ Полскы король Казимиръ Локотъковичъ. што их три браты. Коръатовичи на Подольской земли. а люди моужьныи и ѿнъ прислалъ къ кнѣзю Костентиноу. кдеитовныи листы. со великою твердостью и проса его штобы к немѣ приѣхаль. а оумысливъ тоѣ собѣ и своими паны. што в него сѣна не было толко была ѿдна дочька. захотель за него дочкою дати. и кнѣзь Костентин на кдеитовных листех к Польскому || королю ѣздиль. и тамъ какъ са емоу л. 104 посмотрѣло не похотель к тои вѣре пристоупити. и ѿпять на тыѣ же листѣхъ. ѿехаль до Подольской земли. и на своемъ гедръстве оумерлъ а кнѣза Юрѣи. Волохове взяли его собѣ воєводоу. и тамо его ѿкормили а кнѣза Александра Татарове оубили а здѣ братъ четвертыи. кнѣзь Федоръ Коръатовичъ. Новгородок держаль. и оуслышаль то кнѣзь Федоръ. што братии еѣго. в Подолской земли не сьгало в животе. и ѿнъ шед во Подолскоую землю засель Подолскоую землю. а в тыи лѣта кнѣзь велики Витовтъ. гедремъ сталъ. на Литовской земли. и Подольская земля не хотела была. пошлоушна быти кнѣза великого Витовта. и Литовской земли || какъ же пред тым послушна была. об. 104 и кнѣзъ велики. пошелъ со всеми силами. Ли-

<sup>1</sup> д. б. Новогородокъ

товскими в Подолию. и то вслышалъ кнзь Федоръ Корытовичъ. выбеглъ ис Подолской земли. ко Оугромъ а города посадилъ Волохи. и Вгорскыи кнзь Федоръ помочь далъ. а кнзь велики Витовтъ первое пришед ко Брасловлю. и выма Брасловль. пришелъ ко Соколцю и Соколець выналъ. и пришелъ ка <sup>1</sup> Каменцю в ноци. и Каменца добылъ а потомъ Смотричъ выналъ и Сколоу и Черленыи городокъ и вси города позаседал и воєводуу кнза Федора. што на тых городех на има Нестиса вынелъ. и по всимъ городомъ кнзь великии Витовтъ свои старосты посажалъ. а добылъ Литовскими силами || а никто ємоу ни с которыхъ сторшн не помогали тогда панъ король. почаль просити кнза великого Витовта рекоучи милыи брате далъ тобѣ бѣ добылъ єси Подольской земли. оучини ми тоую честь. дай ми Подольскоую землю. кнзь великии Витовтъ далъ Подолской земли половиноу королю. 8 двадцати тисачех далъ Каменець. а Смотричъ и Сколоу. а Черленыи городок. а Бокатоу а на иных на всих Подолскихъ землях и городех кнзь великии Витовтъ свои старосты посажалъ. на Брасловли. и на Соколци и на Беници а король в тые города во двадцати тисачех. пану Спытькоу заставилъ. и коли кнзь великии билсъ на татарьскомъ побоищи. а панъ Спытко

приходилъ на помочь великомуу || кнзю Витовтоу. и об. 105 тогда пана Спытька оубили Татарове. а пани Спытковаа стала вдовою. а дѣти малы и король почаль присылати великомъ кнзю Витовтоу. рекоучи што єси намъ половицю Подольской земли во двадцати тисачех пѣнезех мы дали были во двадцатиох тисачех пану Спытькоу и пани Спытковаа вдовѣла а дѣти малы. а Утаръ <sup>2</sup> земли той некомоу боронити. Удай двадцать тисачей пѣнезей. а города шпачь побера за себе. и кнзь великии послалъ королю сорок тисачей на има паномъ Немиршм а Дмитришм Васильевичемъ Лоуцькымъ болгаринемъ. а города своа шпачь поималъ за себе. и старостоу своєго посадилъ. дворенина своєго Грановского а под Грановскимъ далъ пану Петроу || Монти. Кигрдовичъ <sup>3</sup> а под паномъ л. 106 Петршм далъ пану Дидижгоилдоу. потомъ далъ пану Дидижгдоу. Смоленескъ. а пану Долъкгирдоу Подольє далъ. панъ же Долъкгирдъ старостилъ на всих тех городех на Подольи и до великого кнза Витовта смрти а какъ кнза великого Витовта в животе не стало. и приѣхавши Лахове пана Долъкгирда. из города ис Каменца созвали. на радоу к собѣ. и до рады не допустивши самого инали. и шграбили. и Каменець засѣли. и все тоє забрали што Подольской земли держать

<sup>1</sup> д. б. ко.    <sup>2</sup> д. б. Ш Татаръ.    <sup>3</sup> д. б. Монтигирдовичу.



II.

# УВАРОВСКІЙ СПИСОКЪ.

A.

## [ЛѢТОПИСЕЦЪ ВЕЛИКИХЪ КНЯЗЕЙ ЛИТОВСКИХЪ].

л. 1 || . . . а сеп . . . мы <sup>1</sup> вою . . . с ними Полоц . . . ѡва . . . ють. оуже то прогавили *иже* ѡни полно на насъ стали с Немци. и кнѣзь великий Витовть. ѡвечеть ѡбю своему великому кнѣзю Кестоутию. еще томѣ не довергаю гораздо. а реж то кнѣзь великий Витовть а самъ поехалъ к Городноу <sup>2</sup> к Дорогичиноу. кнѣзь <sup>3</sup> || . . . цию . . . Вилню. име . . . зя великаго Игаила. и со братьею и с мѣрью. и грамоты ты найдеть што с Немци записалса. и к сыноу своему гонца пошлетъ к великому кнѣзю Витовтоу к Дорогичинѣ. *иже* такыа дела сталаса и гонецъ тотъ найдеть кнѣзя великаго оу Городнѣ. а *онъ* вѣжѣ <sup>4</sup> || . . . роги . . . Витов . . . за ѡде <sup>5</sup> . . . приженеть из Городна. кѡ ѡцѣ своему <sup>6</sup>. ты мнѣ не вириль. а се ты грамоты што <sup>7</sup> записалиса были на нас но бѣг ѡстерыль. ино на кнѣзю великому Игаилѣ ничего не вчинил не роушилъ есми ни скарбѣ его ни стад. а сами оу менѣ оунетъствѣ <sup>8</sup> ходять. толко за ма- об. 2 лою || . . . рево . . . ста . . . што ѡцѣ его держаль.

то все емоу даю. и ни во што ихъ не оустоупаюса. а то оучинилъ есми стерегль есми своее головы. почюль што на мене лихо мыслять. и кнѣзь великий Игаило. <sup>9</sup> велми оурадовалса великаго кнѣзя Витовтовоу приездеу. и правдѣ || . . . кнѣзь Ви- л. 3 товт . . . ѡцѣ великому кня . . . стоутию. што николи противоу его не стоять. а за <sup>10</sup> все оу его воли быт. со всеми <sup>11</sup>. и кнѣзь великий Кестоутей ѡпоусти его со матерью и з братицею. и с скарбомъ своимъ со всеимъ. и кнѣзь великий Игаило. поиде Кревѣ и кнѣзь великий Витовть. <sup>12</sup> || . . . великий Игаило . . . об. 3 дѣ с Крева к Витебскоу. а какъ сед кнѣзь великий Кестоутии оу Вилни. пошлетъ в чѣвка к Полоцькѣ. ѡдного в рать. а другаго в городъ. и Полочане возрадовалиса. и кликнули в рат. и люди ратны ѡступили ѡ Скиргаила. и пошли к Вилни ко кнѣзю Кестѣтию. || а <sup>13</sup> кнз . . . оу Немца . . . и в Ли . . . с л. 4 малыми слоугами . . . и кнѣзь пакъ великий Кестѣтеи. пойдѣтъ к Северьскому Новогородку. на кнѣзя Корбоута. а своего сѣна кнѣзя великаго Ви-

<sup>1</sup> Уваровскій списокъ не имѣетъ начала. Первые листы не сохранились. Въ Супр. л. 89. послѣднія строки: . . . «а се пакъ третее с кимъ мы са воюемъ (об.) с Немци. ѡни с ними Полоцька добываюсъ...» Далѣе, какъ въ Ув. рк. <sup>2</sup> Супр. к городу. <sup>3</sup> Рукопись испорчена. Супр.: «кнѣзь пакъ великий Кестоутей. собравса своею моцию и вженеть во город во Вилню. иметь...» <sup>4</sup> Ув. рк. испорчена. Супр.: . . . «вже до Городна приѣхаль з Дорогичина (л. 90) а кнѣзь великий Витовть». <sup>5</sup> д. б. ѡден день. <sup>6</sup> Въ рк. выноска; внизу страницы: великому кнѣзю Кестѣтию ѡнъ реж к великомѣ кнѣзю Витовтѣ снѣ своему. <sup>7</sup> Супр. проп. <sup>8</sup> Супр. «не внагсве». <sup>9</sup> Супр. «Игаило. великому Витовтоу. и дади своему великому кнѣзю Кестоутию што (об.) николи противоу его не стоять». <sup>10</sup> Супр. проп. <sup>11</sup> Супр. во всеимъ. <sup>12</sup> Супр. приб. «проводить его до Крейва. и кнѣзь великий Игаило поидеть ис Крева». <sup>13</sup> Супр. «а кнѣзь Скиргаило пошеть оу Немца оу Лифанты. с малыми слоугами».

товта. оставилъ в Литвѣ. иди ко Новогородкѣ. велить да убесить Воидила. а кнзю великому  
 об. 4 Ийкаилоу из Витебска <sup>1</sup> || ... имь ... великии  
 кнзь. Ийкаило правдѣ свою заблль наборзде тамъ.  
 не шоль. а наговорилъ. местичи Виленьскии. Га-  
 нюлевою чадъ. а засели Вилню. а кнзь великии  
 Витовтъ. в то врѣмѣ оу Трощеж былъ. и кнзь ве-  
 ликии Ийкаило. з Витебска со всеми приженеть к  
 л. 5 Вилни. и кнзь || великии <sup>2</sup> ... пошлетъ к Северь ... <sup>3</sup>  
 Новогородкѣ ко шцѣ своему <sup>4</sup> великому кнзю  
 Кестоутию <sup>5</sup>. а Немци пакъ Проускии оуслышавші  
 тала дела. и маршалокъ Проускии. поидѣ на помощь <sup>6</sup>  
 ратию. к великому кнзю Иггоилоу велми наборзде.  
 а какъ то оуслышалъ кнзь великии Витовтъ. иж  
 об. 5 Проускии Немци к Вилни <sup>7</sup> || ... агноу ... кнзь ве-  
 ликии Агоило из Вилни к Трокомъ же идеть ратью.  
 сниматиса с Немци. и шн поидеть к Городноу ис  
 Троковъ с мѣрью а какъ пристоупили к Трокомъ.  
 кнзю великому Агоилоу <sup>8</sup> Трокы дадутса емоу и  
 кнзь великии Кестоутии к Городноу ко шцѣ <sup>9</sup> сво-  
 л. 6 емоу. тоуто <sup>10</sup> и женоу || свою пошлютъ <sup>11</sup> ю к Бе-  
 рѣстью. надегас на кнза Иноуша Мазавискаго  
 зятя своего а самъ поидѣ оу Жомоит а сѣна своего <sup>12</sup>  
 великаго кнза Витовта. оставит в Городкѣ. кнзь  
 пакъ Иноушь зять его. забывъ добра <sup>13</sup> и при-  
 тавни цѣта своего и тещи своѣи и шюръи. поидѣтъ  
 ратью к Дорогичиноу Дорогичинь возма осадит  
 об. 6 || Саражъ. извоюеть. Каменець извоюеть и встоу-  
 нить Берестъ и тецоу свою оу Берестыи и Берестыи  
 не добылъ поидеть прочъ. осадивъ сии города До-  
 рогичинь Хмелникъ. а кнзь великии Кестоутии со-  
 бравъ свою Жомоитскоу землю. и вси рати. и  
 поидѣтъ к рече к Вилни. и кнзь Витовтъ собравъ  
 л. 7 свою <sup>14</sup> || противоу великаго кнза Кестоутиа. и вы-  
 стоупнать на бои кнзь великии Кестоутии. и сѣмъ  
 своимъ кнземъ Витовтомъ притивоу великаго кнза  
 Ийкаила. и какъ не снемши <sup>15</sup>. полкомъ за г или  
 за д стреления. приженууть кнзи и богатре ш кнза  
 великаго <sup>16</sup> рати Кестоутиевы. почнууть пытати ве-

ликаго кнза Витовта. што || быхомъ поговорили с об. 7  
 нимъ почнууть говорити великому кнзю Витовтоу  
 кнзь великии Иггоило послалъ насъ к тобѣ. штобы  
 еси оуедналъ насъ со шцемъ своимъ. што быхомъ  
 дѣржали свое а вы бы свое. а бою бы меж нас  
 не было. а кровопролитие бы не оучинилоса. ты  
 бы приехалъ ко братоу своему кнзю великому  
 Ийкаилоу. а мы правдѣ || даемъ што бы тебе чисто л. 8  
 шехати в рать свою чизды <sup>17</sup> бы меж васъ добрыи  
 былъ конецъ. кнзь великии Витовтъ швечаль правдѣ  
 оу васъ беру. штобы також кнзь Скиргайло семъ <sup>18</sup>  
 приехалъ. а також бы правдоу далъ. и а вы-  
 едоу шни послали ко кнзю Скиргайлоу. и кнзь  
 Скиргайло також правдоу далъ великому кнзю  
 Витовтоу. какъ шни. || и кнзь великии Витовтъ. по об. 8  
 ехалъ к великому кнзю Ийкаилоу. и ко его рати.  
 и полковѣ стоятъ меж себе не починаа ничего.  
 и кнзь великии Ийкаило оучнеть просити <sup>19</sup> Витовта  
 штобы еси меж нас оуедналъ. и кровопролития  
 бы не было. и кнзь великии Витовтъ правдѣ оузаль  
 оу кнза великаго Ийкаила. за шда своего што  
 шцю его кнзю || великому Кестоутию сохавса л. 9  
 шпнать чисто разохатиса. а еще рекъ кнзь великии  
 Витовтъ кнзю великому Ийкаилѣ еще брате пошли  
 Скиргайла што <sup>20</sup> быхомъ шцю своему правдѣ.  
 иж бы емоу чисто приехати <sup>21</sup> шпнать шехати <sup>22</sup>.  
 а кнзь бы Скиргайло. ш тебѣ дал правдѣ. и кнзь  
 великии Витовтъ со кнземъ великимъ Скиргайломъ.  
 || приедоуть <sup>23</sup> ко шцю своему кнзю великому Ке- об. 9  
 стоутию в рат дас правдѣ шцю своему. ш кнза  
 великаго Ийкаила. и кнзь Скиргайло правдѣ. дасть  
 ш великаго кнза и ш себѣ и кнзь великии Ви-  
 товтъ со шцемъ своимъ великимъ кнземъ Кестоу-  
 тиемъ оба поедуть в рат ко Ийкаилу. надегас на  
 тыи правды. кнзь же великии Ийкаило. перестоупил  
 тыи правды <sup>24</sup>. || молвить. поедъ к Вилни тамо до л. 10  
 кончаемъ. а в том рати <sup>25</sup> ничего не почавши  
 остали. и какъ к Вилни приехавъ. кнза <sup>26</sup> Кестоу-  
 тина дядоу своего. шковавши ко Кревоу послалъ и

<sup>1</sup> Супр. л. 91 «и Ийкаилоу с Витебска поитижъ было с нимъ. то пакъ великии Ийкаило» ... <sup>2</sup> проп. Витовтъ. <sup>3</sup> д. б. Северь-  
 скому. <sup>4</sup> Супр. приб. «с тою вестию». <sup>5</sup> Супр. проп. великому кнзю Кестоутию. <sup>6</sup> Супр. проп. на помощь. <sup>7</sup> Супр.  
 (л. 91 об.) «и к Трокомъ. идоуть. а кнзъ». <sup>8</sup> Супр. «кнзь великии Ийкаило. и Трокы». <sup>9</sup> Супр. ни к шюу. <sup>10</sup> Супр.  
 приб. наидеть. <sup>11</sup> Супр. и пошлетъ еи. <sup>12</sup> Супр. проп. <sup>13</sup> Супр. проп. послъ слова—«добра»— все до конца листа 6 об.  
<sup>14</sup> Въ Уг. рк. проп. одного листа. Супр. л. 91 об. послъ слова «добра» слѣдуетъ съ нов. строки — «приде кнзю великому  
 Ийкаилу и се перъ (л. 92.) во Лихванты рать на помощь приходили кнзю Скиргайлоу. к Полоцькоу а додомъ с маршалкомъ  
 Првскаа рать к Трокомъ приходила. а то вже в третие Лихвинаскаа рать и с нимъ же приходила. то оуже знакъ тые вышли  
 што с нимъ заодно стояли (съ нов. строки) противоу». <sup>15</sup> Супр. не шшедшимса. <sup>16</sup> Внизу страницы прип. Иггола до кнза  
 великаго. <sup>17</sup> Супр. а чей бы. <sup>18</sup> Супр. семо. <sup>19</sup> Супр. (л. 93) приб. «великаго кнза». <sup>20</sup> Супр. приб. «бы шнъ а и на а  
 въчинили». <sup>21</sup> Супр. приходити. <sup>22</sup> Супр. приб. «в рать». <sup>23</sup> Супр. придоуть. <sup>24</sup> Супр. проп. тыи правды. <sup>25</sup> Супр. проп.  
 рати. <sup>26</sup> Супр. приб. великаго.

оусадилы оу вижю. а кнѣзъ великаго Витовта оставили  
были еще оу Вилни и тамо оу Креве пятыхъ ноци.  
кнѣзъ великаго Кестоутиа оудавили: коморники  
об. 10 кнѣзъ великаго || Ийкаиловы. Прокша што воду да-  
валъ емоу. а были инши Мостевъ брата Коучюкъ. а  
Лисица Жебентаи <sup>1</sup>. и таковы конецъ сталъ емоу <sup>2</sup>  
кнѣзю великому Кестоутю. по смрти пакъ оу <sup>3</sup>  
кнѣзю великаго Кестоутиа пошлетъ кнѣзь великий  
Ийкаило. кнѣзъ великаго Витовта во Кревож. и женоу.  
л. 11 и велитъ его твердо стеречь в комнату. || помцаа  
Воидила. што <sup>4</sup> были за него сестроу свою дали.  
двоу велели на колесе разбити. одного Видимонта.  
дядю маткына <sup>5</sup> кнѣзъ великаго Витовта ѿтна брата  
маткы его што держалъ Оулиану. потомъ пакъ  
была за Монивидмъ. и иныхъ богарь много пости-  
налъ помцаа то <sup>6</sup> Воидила кнѣзь. пакъ великий  
об. 11 Витовтъ седель оу Кревѣ <sup>7</sup>. двѣ ходили || поклады-  
вати кнѣгми оу <sup>8</sup> комнатоу. да <sup>9</sup> положивъ ихъ <sup>10</sup>  
да вонъ пойдѣтъ а сторожъ около. то пакъ великаа  
кнѣгини слышавъ ѿ людьми. имет ли кнѣзь великий  
Витовтъ должи седѣти. ачеи такъже изгадають  
какъ и надъ ѿцемъ. и пригадаа <sup>11</sup> емоу такъ.  
какъ пойдѣтъ жонкы покладати ино бы емѣ одное  
л. 12 жонкы оускласти порты да выйти вонъ. со дру-  
гою жонкою. а той жонце встати бы в неѣ <sup>12</sup> онъ  
наредилъ одное жонкы порты да з другою вы-  
шелъ. да спуститъся из города. и оутечетъ оу  
Немци и Прѣсы. соущѣж емоу оу Немцахъ оу  
Мрѣине городѣ оу мистра. и приѣхавша к немѣ  
мнози кнѣзи и богаре Литовскыи. и онѣжъ начне во-  
вати помочю <sup>13</sup> Немецкою Литовскюю землю || а  
об. 12 кнѣзю великому соущу Ийкаилоу. с мѣрью своею ве-  
ликою кнѣгинею Оулыаню. оу Витебскоу а брат  
его кнѣзъ Скиргайло оу Литовской земли оу Тро-  
цѣхъ. а великомѣ кнѣзю Ийкаилоу <sup>14</sup> Скиргайлѣ. не-  
возможно оуже стати противѣ емоу. занежъ оубо ѣ  
него сила великаа собралася. тогда кнѣзь великий  
л. 13 Ийкаило. перезвалъ его изъ Немець. || и далъ емоу  
Лоуческъ. со всею Волыньскою землею. а в Ли-  
товской земли учиноу его короля Козимира пакъ.  
Краковскаго в животе не стало. а сѣвъ оу него не  
было. толко одна дочка именемъ Идвиги и начша

Ляхове с Кракова слати ко кнѣзю великому Ийка-  
илѣ. дабы приналъ крѣчение. старогъ Рима. и по-  
налъ бы в нихъ || королевноу. Идвигоу себе же об. 13  
ноу. и сталъ бы в нихъ королемъ. оу Краковѣ. на  
всеи землѣ Лядской. онѣжъ кнѣзь великий Ийкаило.  
свет <sup>15</sup> сотворилъ. со мѣрью своею великою кнѣгинею  
Оулыаню и з братею своею и со всеми кнѣзьми и  
богары Литовскыи земли и поѣхалъ Кракову. оу  
Лядскоую землю. тамоѣжъ самъ крестиса и брати  
его || и кнѣзи и богаре Литовскоѣ земли. и поналъ л. 14  
за себѣ королевнѣ Идвигѣ. и корѣннова <sup>16</sup> быс-  
того королевства короуноу. и ѿтолѣ начша крестити  
Литву в Латыньскоую вероу. и прислалъ арциби-  
скоупѣ <sup>17</sup>. бискоупа <sup>18</sup> к Вилни. во Литовскоую  
землю и тогда начша костелы ставити. по всеи  
Литовской земли. тойже земы <sup>19</sup> королю соущѣ оу  
|| оу Кракове со всеми кнѣзьми Литовскыи. и бо- об. 14  
гари <sup>20</sup> Литовскыи кнѣзь Андрей Полоцькыи при-  
идѣ с Немци. Виелаяты со всею Латыгалою. и  
начша литовскою <sup>21</sup> землю. и повѣсавша и поже  
много местъ и селъ. градомъ Литовскыи земли ни-  
чего не оуспе. и пакы возвратиса во свояси. тойже  
зимы кнѣзь Свяцьславль Смоленскыи <sup>22</sup>. советъ л. 15  
сотвориша со кнѣземъ Андреѣмъ Полоцькыи. онъ  
в Литвоу. а кнѣзь Свяцьславль к Орши. а не <sup>23</sup>  
мироу много зла сотворивши хрестиянѣмъ. не  
члвчскыи. и не хрестиянскыи <sup>24</sup> иже ни. и на <sup>25</sup>  
поганскыхъ ратехъ слышхомъ <sup>26</sup> таковыхъ. моужь  
мѣчиша хрестиянѣ. собирахоу и запирахоу во избахъ  
зажигалъ другыи великия храмы. оупены подъ об. 15  
махоу. и плениковъ подъ стеноу главами вкладахоу.  
и зажигалъ а <sup>27</sup> жоны и дети ихъ <sup>28</sup> на кольѣ ты-  
кахоу. аныхъ <sup>29</sup> моужь над хрестияны. иже грозы ради <sup>30</sup>  
не писахомъ. такоѣжъ ни ѿнихъ <sup>31</sup> ѿ сирскыи. ни  
Оулыанѣ. законъ престоупныи. техъ моужь не сотво-  
рили. над хрестияны ко градомѣжъ. <sup>32</sup> приплѣ ни-  
чтоѣжъ оуспеша и пакы возвратишас во свояси.  
|| тоѣжъ зимы великаго посъ <sup>33</sup> нача Свяцьславль л. 16  
доумати. с Смоленскыи богары на хрестияны  
кровопролитие. акы свирепии зверие. акы не  
хрестияне. поиде к городоу Мьстиславлю. ста оу  
града Мьстиславля. и нача добывати пороки бити

<sup>1</sup> Супр. (л. 94) Жибентаи. <sup>2</sup> Супр. проп. <sup>3</sup> Супр. проп. <sup>4</sup> Супр. проп. отъ «што»—до «двоу» <sup>5</sup> Супр. матки.  
<sup>6</sup> Супр. того. <sup>7</sup> Супр. приб. «за твердою сторожею в камьнате. а жонце». <sup>8</sup> Супр. кнѣгню в. <sup>9</sup> Супр. проп. <sup>10</sup> Супр. проп.  
<sup>11</sup> Супр. пригодила. <sup>12</sup> Супр. в него. и. <sup>13</sup> Супр. с помочью. <sup>14</sup> Супр. (л. 95) приб. и. <sup>15</sup> Супр. змовилиса из своего  
материю. <sup>16</sup> Супр. корѣннова. <sup>17</sup> Супр. арцибискоупа. <sup>18</sup> Супр. ильѣ «бискупа». <sup>19</sup> Супр. зимы. <sup>20</sup> Супр. (л. 96) богаре.  
<sup>21</sup> такъ въ рк. д. б. на Литовскую. <sup>22</sup> такъ въ рк. <sup>23</sup> Супр. на. <sup>24</sup> Супр. приб. «моучиша хрестанѣ». <sup>25</sup> Супр. иже ни в.  
<sup>26</sup> Супр. не слышашъ; при этомъ—не—приписано сверху. <sup>27</sup> Супр. приб. иныи. <sup>28</sup> Супр. проп. ихъ. <sup>29</sup> д. б. а иныхъ. <sup>30</sup> Супр.  
иже скаредно. <sup>31</sup> Такъ въ рк.: Супр. ѿнихъ. <sup>32</sup> Супр. «градоу же ѿрши ничего не вспѣша». <sup>33</sup> Супр. во великоѣ говение.

градъ. а в землю Мьстиславльскоую воиноу <sup>1</sup> свою  
 об. 16 поустилъ и много проли <sup>2</sup> крови хри|стианьския.  
 тожъ быс бгоумеръзко зрети. зовоушимса хрстига-  
 ном <sup>3</sup> не члвчскы и не хрстианьскыи моуча.  
 кнзъ же великыи Скиргайло. и кнзъ великыи Ви-  
 товтъ. приѣхаша. из Ляховъ ѿ брата своего ко-  
 роля. и слышачи яко кнзъ Свяцьславль Смолень-  
 скыи. преже быс под Витебьскомъ. а потомъ к Орши  
 л. 17 ходилъ. а под Мь|стиславлемъ стоять град пороки  
 бить. и сжалилса кнзъ великыи. Скиргайло. по-  
 идеть и с братьєю своею великыимъ кнземъ Ви-  
 товтомъ и с Костаньтиномъ и с Корибутомъ <sup>4</sup>. и  
 с сыномъ <sup>5</sup> Лы|венемъ. и поменуша слово бгѣ  
 ежъ рече в нюж члвкъ мероу мѣрить и ѿмеритса  
 об. 17 емоу. а што сееть то и пожнеть. рекоста || мнѣ  
 никоого зла сотворша емоу. а онъ с нами оу до-  
 кончании боуда. и престоупилъ <sup>6</sup> крстное цело-  
 ваниѣ. и докончаниѣ. нашу землю воуесть. и  
 кровь хрстианскоую проливаеть. мыжъ идемъ на  
 него. надеучиса на бга. и на крстноюу <sup>7</sup> силоу.  
 и придоша ко городу Мьстисавлю. ан <sup>8</sup> кнзю  
 л. 18 Стославоу ставшоу оу города || и бывши пороки  
 град Мьстиславль. на третей <sup>9</sup> недели оу пятницу  
 яко оуслыша кнзъ Свяцьславль. яко идеть на него  
 кнзъ великыи. Скиргайло с братьєю. онъжъ спол-  
 чивъ вои свои. и поидѣ противоу имъ. яко состоу-  
 пишаса полци. бгѣжъ по прорка Двда словѣ. со-  
 твори ежъ рече обратитса болезнь его на главоу  
 об. 18 и на верхъ его неправда снидеть. || и пакы ровъ  
 изрививъ ископа и впадеса во гмѣ юж <sup>10</sup> сотвори.  
 бѣ поможетъ великомуу кнзю Скиргайлоу<sup>11</sup>. и вели-  
 комуу <sup>12</sup> оустремиса на бег и со своими кнзми. и боары  
 Смоленьскыи. и со своими ратми. бжисєю силоу тоу.  
 не мало чюдо створиса. избито быс вои. много множ-  
 ство кнзеи и боаръ. но и самого великаго кнзга  
 л. 19 || Свяцьслава оубиша. снажъ его кнзга Юрья. кнзъ  
 великыи Скиргайло исцелилъ его ѿ ранъ. и при-  
 ведеть <sup>13</sup> его к городуу Смоленьскѣ ко мѣри его  
 великой кнегини Свяцьславли. и посади его на  
 великомъ княжени Смоленьскомъ. занежъ быс за  
 кнземъ Юрьемъ. дщи старшье сестры Скиргай-  
 лавы. ѿшедъше ѿ града Смоленьска. кнзъ ве-  
 об. 19 ликыи и Скиргайло. поидѣ || оу свою землю Ли-

товскѣю. и начъ княжити оу Троцехъ а оу Вилни  
 прислалъ королъ старостоу своего Лядскаго. а кнзю  
 великомуу тогда Витовтоу держачи Лоуческѣ. и  
 всю землю Волыньскоую. а в Литовьскои земли  
 учиноу свою. и быс емѣ ноужно иже преже чюжого  
 не бывало <sup>14</sup>. в Литовьскои зеземли <sup>15</sup>. сторонамъ вла-  
 деущимъ. великимъ || Литовьскымъ княжениемъ тогда л. 20  
 советъ сотвори со многыи кнзми и боары Литовь-  
 скыи. тогда бо Скиргайлоу ѿѣхавшю к Полоцкѣ.  
 а кнзъ великыи Витовтъ. приидѣ к Вилни. хотя ю  
 засести а кнегини великаа его <sup>16</sup>. Анна бе тогда оу  
 Городнѣ Вилневциж. тогда не оудашаса емоу. занежъ  
 тогда были королю правдѣ дали и Скиргайлоу. онъ  
 же || тогда не возма Вилни и поиде ко мистроу об. 20  
 с своею кнгиною. и со своими кнзми. и со мно-  
 гыи боары. и ѿтоле нача воєвати Литовьскоую  
 землю. с Немецко помочью. и оуже оузвалъ былъ.  
 половиною Литовьскоѣ земли по рекоу Велью. и Пол-  
 тескѣ градъ далса емоу. оузрѣ королъ и кнзъ великыи  
 Скиргайло || такоже оужъ имъ невозможно оудержати л. 21  
 Литовьскоѣ земли. предъ великымъ кнземъ Витовтомъ  
 с Немецкыи силами поидѣ к Вилни. стретить его  
 кнзъ Скиргайло со братомъ своимъ Витовтомъ <sup>17</sup>.  
 и с Литовьскыи вои на реце на Вельи. оу городка  
 на месте нарицаеме Веишишькы. и стоупившимса  
 полкомъ. бѣ поможетъ || великомуу кнзю Витовтоу. об. 21  
 и побежени быша Литовьскыи вои. и оустремисаса  
 на бегъ и побито ихъ много быс а иныхъ кнзеи и  
 боаръ в нятство имали кнзга Семюна Евдоутье-  
 вич. кнзга Глебъ Стославичъ Смоленьскаго кнзга Глеба  
 Костаньтинович. кнзга Ивана Петоу <sup>18</sup>. Лва Пла-  
 ксича. и иныхъ кнзеи много || изыманъ <sup>19</sup>. и поидѣ л. 22  
 кнзъ великыи Витовтъ к городу к Вилни и со сво-  
 ими воинами и ѿстоупатъ городъ Вилню и нача  
 добывати Кривого города поушками бити. и зга  
 градъ Крывчи тогда же Немци оубиша кнзга Скир-  
 гаила ѿ|кирдович. а Лядскои заставе оу высокомъ  
 городе тогда соуцоу. и не поустыша оу градъ кнзга  
 || Скиргайла <sup>20</sup>. кнзъжъ великыи Витовтъ. возма Крывы об. 22  
 город. и землю извоєвалъ пакы возвратиса. в Немеци.  
 тогожъ лета к великомуу кнзю Витовтѣ оу Немци  
 оу Марьрод <sup>21</sup>. придоша послы из города Москвы.  
 ѿ великаго кнзга Василя Дмитреєвич. просачи

<sup>1</sup> Супр. вои поусты. <sup>2</sup> Супр. пролития. <sup>3</sup> Въ рук. выноски и внизу страницы приписка—а братю свою хрстиане.

<sup>4</sup> Супр. (л. 97) Корбутомъ. <sup>5</sup> Супр. и со Семеномъ. <sup>6</sup> Такъ въ рук. <sup>7</sup> Супр. хрстанскоую. <sup>8</sup> Такъ въ рук. Супр.—а.

<sup>9</sup> Супр. на страснои. <sup>10</sup> Супр. в него еже. <sup>11</sup> Супр. «Витовтоу а кнзъ Ст(л. 98)славъ оустремиса». <sup>12</sup> Въ рк. выноски и

внизу стр. кнзю Витовтѣ а князъ Стославъ. <sup>13</sup> Супр. привезе. <sup>14</sup> Супр. ижъ чего преже не бывало. <sup>15</sup> Такъ въ рк.

<sup>16</sup> Супр. проп. <sup>17</sup> Супр. (л. 99).—Вигонтомъ. <sup>18</sup> Такъ въ рк.; Супр. Тетоу. <sup>19</sup> Супр. изымано быс. <sup>20</sup> Супр. Корганла. <sup>21</sup> Такъ

въ рк.; Супр. в Марьинъ городъ.

л. 23 дщери кнѣзя великаго Витовтовы. || за великаго кнѣзя  
Васила Дмитрович. кнѣзь же великий Витовтъ. дастъ  
дщерь свою княгиню Соєю. и ѿпусти ю из  
Марына города а з нею посла кнѣзя Ивана (Млги-  
монтович из града Кданьска. и поидоша в кораблех  
за море. и приидоша к граду Псковѣ. *и нѣж* ве-  
ликии чти оуздаша имъ проводиша ихъ чста<sup>1</sup> до  
об. 23 великаго Новагорода. || Новгородци же пакы чсть  
имъ воздаша. и проводиша ихъ и с честию до  
Мысквы. к великомѣ кнѣзю Василью Дмитревич.  
кнѣзь великий Василий. послалъ противу имъ<sup>2</sup> с  
чстию братью свою. кнѣзя Володимера Андреич.  
и кнѣзя Андрея Дмитревичъ. *и нѣж* много кнѣзей  
и богаръ и<sup>3</sup> стретиша великою княжноу Соєю  
л. 24 с великими || чьстми. тогда бе сѣнныи. митрополить  
Киприанъ. съ архиепискы. и съ епы. и съ архи-  
мандриты. игѣмены. и со всимъ сѣнничесымъ чиномъ.  
стрете и чтно со крсты. предъ градомъ. предъ Мо-  
скваю. и сотвори бракъ чьстнѣ и венча и великаго  
кнѣзя Василья Дмитревич. с великою княжноу  
об. 24 Соєю. и быс || бракъ чьстнѣ. и чти достоинѣ. и  
веселию многому. *мыж* на преднѣе возвратимъ  
кнѣзю великому Витовтоу соущѣ в Немцех. оу ми-  
стара оу Марыне городѣ. присла к нему король.  
посла и з братомо<sup>4</sup>. своимъ Скиргайломъ. а рекоуч..  
болши того брате. не тергаи земли Литовскоѣ.  
ччны нашеѣ и своеѣ. а поди братѣ к намъ оу  
л. 25 мирѣ. || и оу великою любовъ братскою. возми собѣ  
великоѣ княжнѣе оу Вилни. столѣ. дѣди своего  
великаго кнѣзя. (Млгирда. и ѿца своего великаго  
кнѣзя Кестоутиа. а кнѣзь же великий Витовтъ советъ  
сотвори со кнѣзми своими. со кнѣземъ Юрьемъ  
Наримонтовичомъ Бельским и со кнѣземъ Иваномъ  
Млгимонтовичомъ и поидѣ в Литвоу. и садѣ в  
об. 25 Вилни || в Литвѣ на вѣликомъ княжнѣи. на  
столѣ дѣди своего великаго кнѣзя Олгирда. и ѿца  
своего великаго кнѣзя Кестоутиа и рада была  
ѣмоу вса земля Литовскаѣ. и Роускаѣ кнѣзь  
Корибоутъ. (Млгирдовичъ. нечто нача корати.  
и не оу послушанныи нача быти оу него. и нача  
совокоуплати воу ѣмоу<sup>5</sup> вои свои. и поидѣ проти-  
л. 26 воу ѣмоу. и стѣ || пишас вои на месте на  
Недокоудове<sup>6</sup>. и побезни быша вои кнѣзя Коурибоу-  
та. и оустремшас на бегѣ. быс же ихъ много  
побито. самъ же кнѣзь Корибоут оубеже в Новѣ-  
городѣ. и ѿполчис тоуж бѣ княгини ѣго и дѣти

ѣго. кнѣзь же великий Витовтъ. совокупи вои свои.  
самъ поидѣ к Новѣгородкоу и ѿступиша град. и  
возма Новѣгородѣ. а кнѣзя Корибоута и княгиню  
ѣго. || и дети ѣго оу нѣтъство поима пре- об. 26  
стависа княгини (Млгирдоваѣ. король же приказа  
град Витебскѣ соколнчѣмоу своему Ѧвдорю  
Весне. а кнѣзю Швиртигаилоу тогда соущѣ  
младоу. и нача Ѧвдоръ Весна владети градомъ  
Витебскомъ. и всею землею Витебскою. советомъ и  
оуказаниемъ короля Йкаила. кнѣзь же Швирти-  
гаило не можашѣ || терпети. што Ѧвдоръ Весна л. 27  
градомъ владеетъ а ѣго не послушенъ. *и нѣж*  
Ѧвдора оуби. а град Витебскѣ засадѣ. быс  
же королю Йкаилоу велика жалость ѿ томъ. и  
писа грамотоу братоу своему великому кнѣзю Ви-  
товтоу *и нѣж* бы той ѣго жалости мечь сотворилъ.  
и кнѣзь же великий Витовтъ пона с собою кнѣзя  
Скиргайла. и совокупи вои || много. и поидѣ ратию об. 27  
ко граду Витебскоу. на кнѣзя Швиртигаила. і тако  
приидѣ ко граду Дрюцѣ. Дрюцкыи кнѣзи стре-  
тоша ѣго. и оударша ѣмоу челомъ оу слоужбоу и  
Ѧтолѣ поиде ко Рши Ршане затворшас оу градѣ.  
и бороншас два дни и оудаша град и Ѧтолѣ  
поидѣ к Витебскоу на кнѣзя Швиртигаила. кнѣзь же  
Швиртѣгаило || затвориса оу городѣ. и нача ве- л. 28  
великий кнѣзь добывати града. тоуж приидѣ на  
помочь великий кнѣзь Смоленскій<sup>7</sup> Светславичъ.  
со всеми Смоленскими силами. и оудари чо-  
ломъ великомѣ кнѣзю Витовтоу оу слоужбоу и на-  
чаша твердо добывати. град Витебскаѣ. и поушки  
поставиша. Витбланеж не утерпеша. и начаша  
оудаватис. великому кнѣзю Витовтоу. кнѣзь же  
|| Швиртогаило выидеть вонъ из града. и оудари об. 28  
челомъ великому кнѣзю Витовтоу. кнѣзь же великий  
Витовтъ возма град Витебскѣ. и поидѣ пакы к Вилни  
тоуж зимы на<sup>8</sup> весноу кнѣзь великий Витовтъ. идѣ в  
землю Подольскою. а кнѣзю Володимироу (Млгир-  
дович тогда соущоу в Киевѣ. и не восхотѣ покори  
оучинити и чоломъ оударити великому кнѣзю Ви-  
товтовтоу || тоуж весны кнѣзь великий Витовтъ л. 29  
поидѣ и взѣ град Житомиръ. Оуроучи и при-  
ѣхал к нему кнѣзь Володимиръ. того же лета  
на ѿсень кнѣзь великий Витовтъ. выведѣ ѣго с  
Киева и дал ѣмоу Коныль. а на Киевѣ посадилъ<sup>9</sup>  
Скиргайла. самъ же кнѣзь великий Витовтъ поидѣ  
на Подольскою землю. а кнѣзю Скиргайлѣ повеле

<sup>1</sup> Въ Супр. (л. 100) *нѣтъ отъ*—«чста»—до «с честию». <sup>2</sup> Супр. ѣмоу. <sup>3</sup> Въ Супр. *прот. отъ словъ* «истретиша» — до — «на весноу» (л. 28 об.). <sup>4</sup> д. б. братомъ. <sup>5</sup> *Такъ въ рк.* <sup>6</sup> д. б. Докоудове. <sup>7</sup> *Проп. Юрій.* <sup>8</sup> *Отсюда прод. Супр.* <sup>9</sup> Супр. *проб. кнѣз.*

с Кіева к Черкасѣмъ и ко Звинигородѣ. князь  
 об. 29 || Скиргайло. божією помощію и великаго князя  
 Витовта повеленіемъ. взяв Черкасы и Звини-  
 город. и возвратиса шпѣт ко Кіеву. тоуж  
 емоу княжцѣ оу Кіевѣ быс же некто Оома чер-  
 нець Изоуѣвъ. держа намесничество. Ѡ митро-  
 полита оу стоѣ Соубѣ. на митропольемъ дворѣ.  
 восхотевшюжъ князю Скиргайлоу. ѡехати за Днепръ  
 л. 30 оу ловы тоуж Оома нача звати его || на  
 пирь на митрополич дворь. князюжъ Скиргайлоу  
 соущоу емоу на пироу. азьж того не свемъ занежъ  
 бехъ тогда млад. но неци мовѣтъ. иже бы тот  
 Оома даль князю Скиргайлоу. зелье ѡтравное <sup>1</sup>  
 пити. и с того пироу князь Скиргайло. поѣхалъ за  
 Днепръ. к Милославичомъ. и тамо разболѣс канон <sup>2</sup>  
 об. 30 оу град. || Кіевѣ болѣнь. болѣвъ 3 дни и  
 престависа оу сред. и понесоша его на главахъ.  
 сѣнци поюще песни Ѡходныа со свещами. из  
 града Кіева. стѣи <sup>6</sup> бѣи Печьрьскои. и положенъ  
 быс чюдныи князь Скиргайло добрыи. подле гроба  
 сѣго Оедрсиа. Печьрьскаа князь великии Витовтъ  
 оуслышавъ ажъ князь Скиргайло преставис. и по-  
 слалъ князя Ивана Ѡльгимонтоновича ко Кіеву.  
 л. 31 || и далъ емоу держати Кіевъ. мыжъ на предѣ  
 лежащѣе возвратиса. какъ выидѣ изъ Немець.  
 князь великии Витовтъ. на великоѣ княжнѣ. какъ <sup>7</sup>  
 Ѡпоусти тѣа <sup>8</sup> своѣго князя Глеба Святславича. ко  
 Смоленскоу на великоѣ княжнѣ. а князю Юрью  
 Святславича. даль городъ Рославль. князю Глебоу  
 сѣдѣщю оу Смоленскоу. и нача в непослуша-  
 об. 31 нии быти великому князю Витовтоу || князьж  
 великии Витовтъ послы своѣа слаше к нему  
 Ѡправлении. шпѣжъ не восхоте исправитиса. тогда  
 князь великии Витовтъ. со всеми силами поиде ко  
 граду Смоленскоу. на <sup>9</sup> князя Глеба Святславича. и  
 какъжъ приѣдѣ ко Смоленскоу тако Глебъ далса  
 и з градомъ Смоленскомъ. князьжъ великии Ви-  
 товтъ. даль градъ Смоленскъ дѣржати князю Мантоу  
 л. 32 и Василю. || Бореиковичъ. а князю Глебоу  
 даль городъ Полонни. самъжъ князь великии Ви-

товтъ. поидѣ <sup>10</sup> в Литовьскую землю. на тузь зимѣ  
 посла князя Семишна. Лыквена со многими ратьми <sup>11</sup>  
 Смольньскими силами. па князя Ѡлга Рязань-  
 скаго. и исплениша многоѣ множество Рязаньское  
 земли. и возвратиса с победоу во свѣтаси <sup>12</sup>.  
 тогда же бе зима велми стоудена || тоуж об. 32  
 зимы на весноу приѣхалъ. князь великии Ва-  
 силей Дмитровичъ. Московьскій ко шцѣ <sup>13</sup> своѣму  
 великому князю Витовтѣ коу Смоленскоу. оу ве-  
 лики пос <sup>14</sup>. и оучи князя великаго Витовта. мно-  
 гими дарми чепми. златыми. и поасы золотыми  
 соболми. камьками. сосуды золотыми. и бахматами.  
 князь же великии Витовтъ. зятѣа своѣго || ве- л. 33  
 ликаго князя оучивъ и оударивъ различными  
 дары. сажеными порты и дорогими ѡксамиты много-  
 цеными камьками и гиньшты оу золотыхъ. седлехъ.  
 и снастехъ. чюдоу достойны. и Ѡпѣсти к Москвѣ.  
 с великою честию. самъ поѣхалъ к Литве.

Лет <sup>15</sup> 5 на 1 бои быс. црю Темертиклоу с Такта- 6903  
 мышемъ. и прогна Тактамышпа в Литвѣ. || а об. 33  
 самъ сѣлъ на царство. Тогожъ лета князь Витовтъ <sup>16</sup>  
 прииде к Смоленскоу. а преже промче слова. на  
 Темиртиклоуа ида. и выѣхалъ к нему князь Глебъ  
 Стославичъ. не во мнозѣ шн же чѣтивъ и даривъ  
 его любовию Ѡпоустилъ его рекше к нимъ дабы  
 естѣ выѣхали вси князи братеники <sup>17</sup> ко мнѣ с лю-  
 бовию по ѡпасоу. слышалъ есми и что промежи  
 вас ни єдина || чество. и недрожба велика. л. 34  
 какво боудеть межъ вами слово. или какова при-  
 гизнь. и вы на мене соплитеса. аки на третии азъ  
 вас право соужю. и тако сотвори надъ ними ѡблестъ.  
 и вызва ихъ и из города лестию <sup>18</sup>. шнижъ и вероу  
 емоу инали. и выѣхали к нему с дары. вса братина  
 Стославичъ. и вси князи Смоленьскіи. дондѣжъ не  
 ѡстани ѡдинъ оу градѣ || по и з <sup>19</sup> болгары об. 34  
 своими. шпѣжъ поймавъ ихъ вси князи Смолень-  
 скіихъ. и послалъ ихъ оу свою землю Литовьскѣю а  
 самъ посадъ поуже. и люди многи полони тако все  
 княжнѣ Смоленьскоѣ. взялъ зе <sup>20</sup> себе. и намес-  
 ника своѣго посадивъ князя Амонта <sup>21</sup> да Василя  
 Бореикова. се первое взятѣе Смоленьское Сентаб

<sup>1</sup> Супр. (л. 101) травное.

<sup>2</sup> Супр. канонъ канона; въ Ув. послѣ слова канон по выскобленію можно разобрать—кайон.

<sup>3</sup> Супр. проп. <sup>4</sup> Супр. проп. <sup>5</sup> Скиргайло умеръ въ 1396 г.; въ этомъ году Крещеніе было въ пятницу; Крещеніе въ субботу—

въ 1397 г. <sup>6</sup> Супр. ко свети. <sup>7</sup> Супр. такъ. <sup>8</sup> Такъ въ рк. Супр. натѣца. <sup>9</sup> Супр. проп. отъ словъ «и на князя» ... до

«такъ Глебъ» <sup>10</sup> Супр. возвратиса. <sup>11</sup> Супр. приб.—и. <sup>12</sup> Супр. своѣаси. <sup>13</sup> Супр. ко чыщю. <sup>14</sup> Супр. во великоѣ

говѣннѣ. <sup>15</sup> Слѣдующія событія помѣщены въ Супр. выше на лл. 52-и сл. <sup>16</sup> Супр. л. 52 об. и сл. Тогоже въ Воскр. подѣ

6903 г. О взятіи Смоленска (П. С. Р. Л. VIII, 68—69). <sup>17</sup> Супр. братьни. <sup>18</sup> Супр. здѣсь приб. см. выше л. 53. <sup>19</sup> Супр.

со. <sup>20</sup> Супр. за. <sup>21</sup> д б. Имонта; такъ Супр.

кѣ во втоѣ а кѣзь Юрьи Стославичъ былъ в то  
л. 35 время. || на Рязани. оу цѣи своего оу кѣзѣ  
Олга Ивановичъ <sup>1</sup>.

6906 Летъ <sup>5</sup> а с быс <sup>2</sup> побоище кѣзю великому Ви-  
товтѣ с Темиртиклоуемъ цѣмъ кѣзь великии Витовтъ  
Кестоуитевичъ Литовьски собралъ вой бесчисленни  
много. и цѣрь Тагтамышъ с нимъ своимъ дворомъ и  
Литва. и Немца Лаховѣ Жомоит. Татарове Воло-  
об. 35 хове. и Поланѣ. и с нимъ было кѣзеи. ѣ. || и быс  
сила ратныхъ много и со всеми сими полкы вооруживса.  
пойдѣ на цѣря Темиртиклоуа и похваляса  
на ордоу Витовтъ. а мовить пойдѣмъ пленимъ землю.  
Татарьскоую. а побьемъ цѣря Темиртиклоуа. и вземъ  
црство его. и посадимъ цѣря Тагтамыша. а онъ мѣ  
л. 36 посадить на всеи Руской земли. а на томъ на  
всемъ <sup>3</sup> пошли Татаръ || воевати. в то время  
приспе Темиртиклоуи цѣрь со многими полкы  
ратными. и со кѣзѣми своими ордынскими. и  
сретошаса с Витовтомъ на поли на рецѣ на Воръ-  
склѣ и быс имъ бои великъ. Августъ вѣ днѣ во втоѣ. <sup>4</sup>  
на долзѣ велми бьющимса. и попусти бѣъ Тата-  
ромъ <sup>5</sup> кѣзь великии побеже оу малѣ дружинѣ.  
об. 36 и цѣрь Темертиклоуи тогда || прииде к Киевоу.  
и взѣи из города окоуи. <sup>6</sup> г рублиевъ Литовь-  
скихъ. и силуо своѣю всю. роспусти по Литовьской  
земли. и воевали Татаровѣ и да иже и до Великаго  
Лоуцка. и много зла сотвориша. Литовьской земли.  
и ѡиде оу свою землю. и се имена избитыхъ. кѣзеи  
Литовьскихъ. кѣзь Андрей и Полоцкии Олгирдо-  
л. 37 вичъ братъ его Димитрей Дѣбра||ньскии <sup>6</sup>. кѣзь  
Иванъ Димитевичъ Киндырь. кѣзь Андрей пасы-  
новъ его. Димитреѣвъ. кѣзь Иванъ Евлашко-  
вичъ. кѣзь Иванъ Борисовичъ Киевьскии. кѣзь Глебъ  
Стославичъ Смоленьскии. кѣзь Глебъ <sup>7</sup> Корнатовичъ  
братъ его кѣзь Семень. кѣзь Михайло Подберезскии.  
братъ его <sup>8</sup> кѣзь Димитрей. кѣзь Оеодоръ Патри-  
об. 37 кеѣвичъ Волоскии. кѣзь Амонтовичъ || кѣзь Иванъ  
Юрьевичъ Бельскии <sup>9</sup>.

6909 В летъ <sup>10</sup> <sup>5</sup> ц ѣ кѣзь Юрьи Стославичъ да кѣзь  
Олегъ Рязаньскии приидоша ко Смоленьскѣ а оу  
граде оу Смоленьскѣ. быс метежъ и крамола. овии  
хотяхъ Витовта. а друзии кѣзѣ Юрья учича

кѣзь Юрьи сосла всеа и Смоленяны. з горожаны.  
Смоленянеж не могоуче трѣпети насилити ѡ ино-  
верныхъ Лаховѣ. и при||няли кѣзѣ Юрья. и градъ л. 38  
емѣ ѡворили. а кѣзь Романъ Бряньскии тоу бе  
тогда ѡ Витовта оубить поужною смртю. а кнѣгю  
его и дети ѡпустиша. а наместники Витовтовы.  
поймали. а бонаре котори не хотели учича кѣзѣ  
Юрья. или Бряньскихъ. или Смоленьскихъ. техъ  
всѣхъ посекали. а кѣзь великии Витовтъ. тоежъ  
осени || приходилъ ко Смоленьскѣ на кѣзѣ Юрья об. 38  
и стоялъ много днѣи под Смоленьскомъ. и не оузвалъ  
града поиде оу свою землю. возма перемирие а оу  
Смоленьскоу крамола быс людеи много посекоша. и  
морь быс на люди <sup>11</sup>.

В <sup>12</sup> летъ <sup>5</sup> ц кѣ. мѣца Юныя ѣ на сѣго Ое- 6923  
одота изгибе слѣнце. и скрыи лоуча своѣа ѡ земля.  
во д час днѣи || в годъ стои ѡбедни. и звезды гави- л. 39  
лис какъ в ноци тогда было блѣвещениѣ оу поне-  
длокѣ на стрѣтной недели. тогда было великому  
кѣзю Василю Димитреѣвичъ кѣ <sup>13</sup> на великомъ княжнѣи.  
Того ж лета погорѣ Москва и Смоленьскѣ.

В летъ <sup>5</sup> ц кѣ по божю поущению. кѣзь вели- 6924  
кии Витовтъ. оумысливъ по своему хотению || со- об. 39  
бралъ еписпы Рускии. во ѡбласти его живущихъ.  
Оеодосии Полоцькии Гричинѣ. Исаеи Черниговь-  
скии. Девнисеи Лоуцькии. Харитонъ Володимерь-  
скии. Свѣимеи Тоуровьскии. и теми еписпы постави  
Киеву митрополита. Григорыя Болгарина. Цами-  
влака. Нотѣб еі.

Тогожъ лета воваша Татарове околу Києва.  
и монастырь || Печерьскии. пограбиша и пожгоша. л. 40  
Тогожъ лета быс в Новогороде моръ силенъ.  
железою и в Ладозѣ. и в Русѣ. и в Порхонѣ.  
и в Псковѣ. и в Торъжекоу. и во Твери. и ѡ  
Дмитровѣ. и по волостемъ.

В летъ <sup>5</sup> еі родися кѣзю Лыквенью сѣвъ. Нро- 6019  
славъ на Копорьѣ. наречнъ во крѣцни Оеодороу.

В летъ <sup>5</sup> ц кѣ Сентѣб ѣ в Лоуцкѣ || Великомъ 6920  
постави еписпа к Тоуровоу. Свѣимиа. ѡ Галыча поиде об. 40  
к Москве Августъ ѣ д.

<sup>1</sup> Въ Супр. слѣдуютъ далѣе событія не литовскія (л. 53 об.—54). <sup>2</sup> Супр. л. 54. Тоже Новг. IV: Слово о томъ како  
бился Витовтъ съ ордоу (П. С. Р. л. IV. 103). <sup>3</sup> Слѣд. добавить—и. ср. Супр. \* 42 Авг. во вторникъ—въ 1399 г. <sup>4</sup> Слѣд.  
доб. поразить. <sup>5</sup> д. б. Бряньскій. <sup>6</sup> Супр. Левъ. <sup>7</sup> Супр. приб. кѣзь Олександро кѣзь Михайло Даниловичъ. братъ его. <sup>8</sup> Въ рк.  
выноска; внизу стр. прил. князь Пытко (д. б. Спытко) Краковскии. Ср. Супр. л. 55 об. Далѣе въ Супр. событія не литовскія. Также и въ  
Новг. IV. <sup>9</sup> Прод. въ Супр. на той же стр. (л. 55 об.). <sup>10</sup> Въ Супр. въ этомъ мѣстѣ (л. 56 об.—64 об.) вставлены событія 6910—  
6923 г. Также прерываются литовскія событія въ Новг. IV и Воскр. <sup>11</sup> Супр. иной порядокъ (л. 64 об.—65). <sup>12</sup> проп. лѣтъ.



6926 В летъ 5 ц кѣ. кнѣзь Дашко Ѳеодотовичъ<sup>1</sup>. Устрозкого. тако кознью взяла. Кременецъ. кнѣзь великий Витовтъ. оу великий четверток. послалъ преж себе двоух члвкъ Дмитриа. Данила. а с нимъ зговора передаитеса слоужити Кондратоу Проусоу л. 41 || воєвод. Кременецькому. егдаж азъ прииду к городу. и вы оузвод ѡтотнитъ а мость положите. шниже приѣхавши. оуверилиса воєводе. и приа ихъ любовно а того в них не разоуме и ни познапа. и Дашко приѣхаль к городѣ в ночи. во ѣ часъ<sup>2</sup> а те его светници оу города оузводъ ѡсекли. и мость об. 41 положили. і Дашко с други || своими оуѣха оу городъ Кондрата воєводѣ оубили. а приставовъ. королевыхъ. и Витовтовыхъ побили. а кнѣзя Швитригаила. ижлезъ<sup>3</sup> выноустилъ. седевшого пол ѣ года и штоле поидѣ Швитригаило. во Оугры. взявши Лоуческъ а оу Волыньскихъ болгаръ ѡлоучилъ польтараста коней<sup>4</sup>.

л. 42 Коли<sup>5</sup> гедремъ был на Лито||товской земли. кнѣзь великий Ѡлгирдъ и шедъ в поле с Литовскимъ войскомъ. побилъ Татаръ на Синей воде. трехъ братовъ кнѣзя Хачебена. а Коутлоубѣга и Дмитриа. а тыи трии браты Татарской земли. ѡчичи и дедичи. Подольской земли. а ѡт них завѣдали атамани. и боисаки приѣждаючи ѡ тыхъ об. 42 ата||моновъ имовали. с Подольской земли данъ. а брат великаго кнѣзя Ѡлгирдовъ держаль Новгородокъ Литовский. кнѣзь Корытъ. а оу него были д сны кнѣзь Юрья кнѣзь Александръ. кнѣзь Костантъинъ. кнѣзь Ѳеодоръ. ино тыи княжата. Корыатовичи г браты<sup>6</sup>. со кнѣзя великаго Ѡлгирдовымъ л. 43 прозволениємъ. и с помощию || Литовской земли<sup>7</sup>. не был ни ѡдинъ городъ. ни древомъ рублины. а ни камениемъ боудованныи. тогда тыи княжата Корыатович. пришед в Подольскую землю. и<sup>8</sup> вошли оу приазнь со атаманы почали боронити Подольскую землю ѡ Татаръ и боскакомъ выхода не почали давати. и на первой нашли себе тверзю об. 43 на реце на Смотричи. тоут<sup>9</sup> || пак себе нарядили город Смотрич. а оу дрѣгомъ месте были черници оу горе и в томъ месте нарядили город Бокоту. и ловаче в ловез. пригодилоса имъ тако оугонили много олениг. в тотъ штровъ где нне. Каменецкое<sup>10</sup> место лежить. и посекиши лесъ оумоуро-

вали город Каменецъ. а с того вси города Подольскаго<sup>11</sup> оумѣровали. и всю землю Подольскоую л. 44 ѡсели. и затымъ Польский король Казимиръ Локотковичъ. што их г браты Корыатович на Подольской земли а люди моужны. и ѡн прислалъ ко кнѣзю Костантъиноу клеитовны листы. с великою твердостию проса его што бы к нему приѣхаль. а оумысливъ тоѣ себе и со всеми паны. штож оу него сѣна не было толко была ѡдна дочка. || и об. 44 хотел за него дочкою дати. а<sup>12</sup> по своемъ животе королемъ ѡсадити. и кнѣзь Костантъинъ. на клеитовныхъ листехъ к Польскому королю ѣздилъ. и тамъ какса емоу посмотрело. не похотель к той вере пристѣпит. и ѡпять на тыхъж листехъ ѡѣхаль до Подольской земли. до<sup>13</sup> своего гедрства. и тоуту боуда на Подольской землі || на своемъ гедрствѣ. л. 45 оумерль. а кнѣзя Юрья Волохове возма к себе его воєводою. и тамо его ѡкормили. а кнѣзя Александра Татарове оубили а zde брат их д кнѣзь Ѳеодоръ. Корыатовичъ. Новгород держаль. и оуслышалъ то кнѣзь Ѳеодоръ. што брати его оу Подольской земли не стало. в животе. и ѡн шедъ Подольскую землю засель. а в тыи || лета кнѣзь Витовтъ гдрмъ сталъ на Литовской об. 45 земли. и Подольская земля не хотела была послушна быти. кнѣзя великаго Витовта. и Литовской земли. какъж и передъ тымъ послушна не<sup>14</sup> была. и кнѣзь великий пошелъ со всеми силами Литовскими к Подолью и то оуслышавъ кнѣзь Ѳеодоръ Корыатовичъ. выбегъ. с Подольской земли || ко л. 46 Ѡгромъ. а города ѡсадилъ Волохи. и Оугорски кнѣзю Ѳеодороу помочъ далъ. а кнѣзь великий Витовтъ. первой пришло ко Браславлю. а выима Браславль. пришелъ к Соколцю. и Соколецъ вынгал. и пришелъ ко Каменцѣ в ночи. и Каменца добыл. а потомъ Смотричъ вынгал. и Скалоу и Червѣленныи городоу. и вси города позаседалъ. || и об. 46 воєводѣ кнѣзя Ѳеодорова<sup>15</sup> штож на тыхъ городехъ. на имѣ Нестака вынгал и по всемъ городомъ кнѣзь великий Витовтъ свои старосты посажалъ а то было<sup>16</sup> Литовскими силами. а никто емъ ни которыхъ сторонъ не помагалъ. тогда пакы король просити почаль великаго кнѣзя Витовта. рекоучи милны брате далъ тебе бгъ || добыл еси Подольской земли оучини ми тоую честь. дай ми По-

<sup>1</sup> Супр. Ѳеодоровичъ сѣъ Ѡ. <sup>2</sup> Супр. члвкъ. <sup>3</sup> д. б. изъ железъ. <sup>4</sup> Супр. л. 67 об., и далье событїя не литовскїя. <sup>5</sup> Отсюда прод. Супр. л. 102 об. <sup>6</sup> Супр. (л. 103) въ этомъ мѣстѣ вставка. <sup>7</sup> Супр. приб. «пошли в Подольскую землю и тогда в Подольской земли». <sup>8</sup> Супр. проп. отъ—«и вошли»—до «Ѡ Татаръ». <sup>9</sup> Супр. проп. отъ—«тоутъ» до—«а оу другомъ». <sup>10</sup> Супр. Каменское. <sup>11</sup> Супр. Подольски. <sup>12</sup> Супр. проп. отъ—«а по своемъ»—до—«и кнѣзь». <sup>13</sup> Супр. проп. отъ—«до своего»—до—«на своемъ». <sup>14</sup> Супр. л. 104 об. проп. «не» <sup>15</sup> Супр. Федора. <sup>16</sup> Въ рк. рукописка и внизу страницы—«добыто»; Супр. добылъ.



дольскоую землю и кнѣзь великии далъ половиною Подольской земли королю оу к тисачехъ Каменецъ. далъ а Смотрич а Скалоу. а Черлении к городокъ а Бакоту. а на иныхъ на всихъ Подольскихъ <sup>1</sup> городехъ. кнѣзь Витовтъ свои старосты посажалъ на Брыславли. и на Соколци. и на Вени-  
 об. 47 це. а королъ || тьи города оу к тисачехъ пану Спыткоу заставилъ и коли кнѣзь великии билса на Татарскомъ побоищи. а пану <sup>2</sup> Спыткоу приходилъ на помощь великому кнѣзю Витовтъ. и тогда пана Спытка оубили Татарове на томъ бои <sup>3</sup>. а пани Спытковага встала вдовою а дети малы. и король почаль присылатиса к великому кнѣзю Витовтоу.  
 л. 48 рекъ што еси нам далъ || половиною Подольской земли оу к тисачехъ пенезей и мы дали были оу к же тисачехъ пану Спыткѣ и пани Спытковага вдова. а дети малы. а Ѡ Татаръ земли некому боронити. и ты Ѡдай к тисачей пенезей. а города побери за себе. и кнѣзь великии послалъ королю ѣ тисачей пенезей на имя паномъ Немиромъ. а  
 об. 48 Дмитриемъ || Василемъвичомъ. Лоуцкым богарипомъ. а города свои шпат поималъ за себѣ и старостоу своего посадилъ дворянина своего Граньскаго <sup>4</sup>. а под Грановскимъ далъ пану Петроу Монтиегирдович. а под Петромъ далъ пану Дедиго <sup>5</sup> и потомъ далъ панѣ Дедиголдоу Смоленскъ. а пану Долгордоу <sup>6</sup> Подолье далъ панъж Долгирдъ  
 л. 49 старостилъ на всихъ тыхъ городехъ на Подольи || и до великаго кнѣзя Витовтоу смрти. а какъ кнѣзя великаго Витовта в животе не стало. и приехавши Леховѣ. и пана Долгирда. з города Каменца созвали на радѣ себе. и до рады не допустили. самого интали и штрабили <sup>7</sup>. што Поидольское <sup>8</sup> земли держать <sup>9</sup>.

6939 В летъ 5 ц лѣ кнѣзь великии Витовтъ Кесту-  
 об. 49 тьевичъ. созваша || к себе короля. Польскаго Влидислава <sup>10</sup>. кнѣзя Московскаго. Василья Васильевич. и кнѣзя великаго Тверского Бориса Александревичъ. и мистра Немецкаго. и Проусьбаго мештера Лиелганьскаго <sup>11</sup> и Ѡ Римьскаго цесаря приходили. и Ѡ Доуньскаго короля послы. и Ѡ великаго кнѣзя Ивана Резаньскаго. и Ѡ Волоскаго воєводы послы

приходили. || и Ѡдоєвскии <sup>12</sup> кнѣзи сами были. и Ѡ л. 50 великаго Новагорода. и Ѡ Пьскова. и Ѡ врьдыньскаго црѣя послы были и Ѡ иныхъ кнѣзей земли послы были. оу великаго кнѣзя Витовта ѣ недль на єго истраве. а на днѣ шло шброка по 4 бочекъ медѣ. а галовиць тристаж а борановъ и вєпровъ по тристаж. кнѣзь великии Витовтъ. хотель положить на себе короуну и єго неприятели Полянене <sup>13</sup> не перепустили об. 50 кароуны <sup>14</sup> и разболеса кнѣзь великии Витовтъ. и распусти кнѣзей великихъ послы црѣвы со многими дары и с честию. а король Польскии Влодославъ. быс оу великаго кнѣзя Витовта и при немъ престависа кнѣзь великии Витовтъ. мєца Ѡктбга. на память стого апсда Иакова брата гєна <sup>15</sup>. похвала || ш великомъ кнѣзи Витовте <sup>16</sup>. Тайноу црѣвоу тайти л. 51 добро єс. а дела великаго. гдрѣя поведати доброж єсть хочю вамъ поведати ш великомъ кнѣзи Ѡлександре Витовтѣ. Литовьскомъ и Роуськомъ иныхъ многихъ земли гєдри но понеиж єсть писано. брата бга боитаса <sup>17</sup>. а кнѣзя чтите також и та хочю вамъ поведати. ш славномъ томъ гєдри. но не мо||щно об. 51 исповедати ни писанию предати дела великаго гдрѣя <sup>18</sup>. тєко бы не мощно кому испитати высота нбснага и глубина морьскага. тож бы мощно исповедати сила и храбрость. того славнаго гєдрѣя. сии кнѣзь великии Витовтъ. бгашєж єму дрѣжаще великоє княжениє. Литовьское и Роуское. иньи многы земли. спроста рекѣ || вса Роускага земля. не л. 52 токмож Роускага но єще гєдрь Оугорьской земли. зовемьи цесарь Римьскии оу великой любви живиашє с нимъ. таково мис оуверило. некогда соуцоу томоу славномуу гдрю. бывшю ємоу оу своемъ градѣ. в Лоуцѣ оу Великомъ <sup>19</sup>. и послалъ послы свои королю Оугорьскомуу цесарю Римьскомѣ. и повеле ємѣ быти || к себе. шнѣж беза всакого шслушаниа оускоре при- об. 52 ехалъ к нему и своєю королицею и честь великою. и дары многы подоваша имъ. Ѡтолеж в нихъ оутвердиса велико <sup>20</sup> любовь. како не почюдимса чти великаго гєдрѣя иж который земли на оустоце. или на западе приходѣче поклоняютьса славномуу гдрю иж єсть црѣ надо всею землею. || и тои пришедъ л. 53 поклониса славномуу црю великомуу кнѣзю Алексан-

<sup>1</sup> Супр. (л. 105) приб. земля и. <sup>2</sup> Супр. пань. <sup>3</sup> Супр. проп.—на томъ бои. <sup>4</sup> Супр. Грановского. <sup>5</sup> Въ рк. выноска; на поляхъ приписано—лѣт. <sup>6</sup> Такъ въ рк. <sup>7</sup> Супр. приб. «и Каменецъ захъли. и все тоє забрали». <sup>8</sup> Такъ въ рк. <sup>9</sup> Въ Супр. л. 105 не оконченъ; сльзующія событія въ Супр. поставлены раньше л. 70 об. <sup>10</sup> Такъ въ рк. Супр. Владислава. <sup>11</sup> Въ рк. выноска; внизу страницы приписка—«и великии послы Ѡ пана (Супр. Ивана) црѣя Цригородьскаго». <sup>12</sup> д. б. Ѡдоевскии. <sup>13</sup> Супр. (л. 71) Поляне. <sup>14</sup> Супр. приб. «и затѣмъ не положи на себе кароуны». <sup>15</sup> Въ Супр. л. 71 об. непосредственно излагаются событія, послѣдовавшія послѣ смерти Витовта до л. 76, на которомъ помѣщена Похвала Витовту, но безъ заглавія. <sup>16</sup> Супр. л. 76. <sup>17</sup> Такъ въ рк. <sup>18</sup> Супр. кнѣз. <sup>19</sup> Супр. «зовемьи Лоуческы велики». <sup>20</sup> Супр. велика.

роу<sup>1</sup>. *ещеж* и Тоурецкимъ црѣ. чсть великѣ и дары многы подаваше славному гдрю блговерномууж и хри- столубивому црю. Цриградскому и томуоу с нимъ оу великой любви живущоу. такоуж и Ческоѣ королев- ство великоу чсть держащѣ над славнымъ гдремъ. об. 53 ище<sup>2</sup> и Доньский король || великоу чсть. и дары многы подаваше славному гдрю. великому кнзю Витовтоу. в таж лета брату его Икаилоу держа- щоу. стол Краковьскаго королевства. а по Лядско- му же м<sup>3</sup> зовемоу Владиславоу. и томуоу с нимъ оу велице любви живущи коли славныи гдрь Ви- товтъ. на которѣю землю гневенъ бывалъ. и ко- л. 54 торую землю хоташе казнити || королюж Влади- славѣ всегда помощь дающоу. *ещеж* инии цри оу- сточнии слоужахѣт ѣмоу. Такоуж великий кнзь Мо- сковьский. оу велице любви живаше с нимъ. *ещеж* инии велиции кнзи Немецкыи слоужахуѣт ѣмоу со всеми городаы своими и со землями. тыиуж ве- ликии кнзи Немецкыи по Нмецкому<sup>4</sup> языкоу ми- об. 54 строве. *ещеж* гдрь земли Молдовьскыи || и Баса- рабѣ<sup>5</sup>. по Волоскомуу языкоу воєводы. такоуж и гдрь земли Болгарьской. по Болгарьскомуу языкоу деспоты. *ещеж* инии велиции кнзи великий. кнзь Тверьский. великий кнзь Рязаньский. великий кнзь Сдоєвьский<sup>6</sup>. великий кнзь и Новгород великий Псковъ. и сироста рекѣ иже не обретеса во всемъ по- л. 55 мории. ни град ни место || иже бы не прислоухали<sup>7</sup> славаг того гдря Витовта. тыиуж велиции гдри цри велиции кнзи. и велиции земли. еще писа- хомъ зде инии оу велицей любви живущи с ними. а инии крепко слоужахѣт ѣмоу и чсть вели- коу. и дары великий. и дани многы приношахѣт ѣмѣ. не токмо по вса лета. но и по вса дни<sup>8</sup>. об. 55 славныи гдрь великий кнзь Витовтъ. на ко- торѣю землю бываше гневем и которую земю самъ хо- таше казнити. или сильныхъ своихъ воєводѣ послати где оускочешъ. и которомъ ѿ тыхъ великихъ земль. повелеваше к собе быти. они безъ всакого услоу- шаниа оускорѣ прихожахѣ и со своѣи земли к немуоу. и ко ѣмоу гдрю некакоюу ноуж не мощноу быти. и они вси свои рати и силы посылаше. на помощь л. 56 на ѣго. слоужбоу. || сииуж кнзь великий<sup>9</sup> Витовтъ оу великой чти и славе пребываше. бгаше ѣмоу не- колко ѿ своихъ градовъ оу великомъ граде Києвѣ. и присылашеса къ немуоу великий кнзи. ордынъ-

скыи<sup>10</sup>. прихожахоу к немуоу. на великоу слоужбѣ и просаще оу него цря на црство. много бгаше и ордынскихъ великихъ цреи слоужахѣт оу дворе ѣго. ониуж даль имъ цря Салтана. || ониоуж црю об. 56 иже бе на орде слышавъ тако славныи тои гдрь ѿпоустилъ своѣго слоугоу на црство. никакоуж не сме спротивитиса славному гдрю. остави црство. и побеже семоу же Салтану дошедшоу орды. и седе на црство. повелениѣмъ великаго гдря Ви- товта. и слоужаше ѣмоу с великою богазнию и<sup>11</sup> помнозе времени. гонзие<sup>12</sup> за животь инымъуж стареишинамъ || ордынскимъ. послаша послы свои. л. 57 с великими дарыми. ко славному гдрю. и просиша оу него иного цря. ониуж даль имъ иного цря. именовъ Малого Салдана. семоуж Малому Салдану сед- шоу<sup>13</sup> на црство. никакоуж не сме услоушатиса слав- наго гдря где коли ѣмоу повелитъ. и он тоуда кочюѣт по мале времени. великийуж кнзи ордын- ский. || никако не смеша розгневати славнаго гдря об. 57 великаго кнзя Витовта дабы не ѿ ѣго роуыи по- ставити имъ цря и послаша с великою чстиею и просиша оу него цря. он же даль имъ иного цря именовъ Давладѣ Бердигу такоуж река превосходящи всю землю. члвкы и скоты напогающы. а сама не оумалгающиса. такоуж и славныи гдрь и мноуж- || ство цреи ѿпоущаѣт на ордоу а оу негоуж мноуж- л. 58 ство цреи. мыуж на предречное возвратимса. семоу црю Давладѣ Бердигу немного время побывшю. и томѣ мимо шедшоу. симиуж стареишинамъ. ордынскимъ слышавшимъ како славныи гдрь близъ естъ Києва. и придоша сами. и поклонишас славному гдрю. великомуу кнзю Витовтоу. и дары || многы прине- об. 58 соша и просащъ оу него цря. ониуж даль имъ иного цря. именовъ Магмета. такоуж бо ѿ моря мноуж- ство вод. исходаще тако<sup>14</sup> и ѿ сего моудрость ве- ликаго гдря кнзя великаго Витовта.

По смрти великаго кнзя Витовта стаде<sup>15</sup> на великомъ княжьи кнзь Швитригаило. на Вилни и на Троцехъ княживъ великий кнзь Швитригаило || ѣ годы безъ двоу мсеци и при л. 59 своѣмъ княжьи ѿпоусти. Смольньскаго влдеѣ Герасима. оу Црьградѣ на митрополью. и не оупра- вляше земли. Литвауж посадиша великаго кнзя Жидимонта. Кестоутевича. на великоѣ княжьи на Вилни и на Троцехъ мса Сентгаб ѣ дѣи и прииде

<sup>1</sup> Супр. (л. 77) *приб.* «зовемоу Витовтоу». <sup>2</sup> Супр. и еще же. <sup>3</sup> Супр. языкоу томуоу. <sup>4</sup> *Такъ въ рк.* <sup>5</sup> Супр. Босарабьскыи. <sup>6</sup> *Такъ въ рк.* Супр. Шдоєвьскыи. <sup>7</sup> Супр. приходили. <sup>8</sup> Супр. *приб.* коли. <sup>9</sup> Супр. *приб.* Александро зовемьи. <sup>10</sup> Супр. (л. 79) «ордынскыи кнзи. полекамса ѣмоу под великѣю слоужбоу». <sup>11</sup> Супр. «славному гдрю не по мнозе». <sup>12</sup> Супр. — согна. <sup>13</sup> Супр. шедшоу. <sup>14</sup> Супр. *проп. отъ словъ* «тако» до «стаде». <sup>15</sup> *Отсюда Супр. выше л. 74 об.*

Швитригаило на Полтескъ. и на Смоленскъ. и кнзи  
об. 59 Роустии || богаре. посадиша кнзи Швитрогаила на ве-  
ликое княженъе Роуское. на тоуж осень. собра силоу  
многоу кнзъ великий Швитрогаило. и кнзъ великий  
Тверьскый Борисъ Александръвичъ. дасть емоу брата  
своего кнза Ирослава. со всею силоу своею. и  
пойде на Литвою. и не дошедъ до Вилни за 5  
миль. и стапа в Опмене. и тѣ стояше недлю.

л. 60 и кнзъ || великий Жидимонтъ. прииде с Литовскою  
силоу. и быс имъ бои мѣца Декабры во ѿ днѣ на  
память сѣго ѿца Потапыа оу понедникъ. и по-  
може бѣ великомъ кнзю Жидимонтоу. и побиха  
кнза великаго Швитрогаила. а кнзи Роускый по-  
биша. а иныхъ поимали гнза <sup>1</sup> Юрья Лынь-  
об. 60 квенъевичъ. гнали. кнзи || Василиа Семеновичъ гнали  
Федька Удинцовичъ. гнали. пана Дедикголда гаша  
воєводѣ Виленьскаго. и иныхъ много множество побили  
и поимали.

Тоуж зимы оу другии радъ кнзъ вели-  
кий. Швитригаило собра силѣ многоу Роускою. и  
пойде на Литвѣ. и повоєваша Литовскои земли  
л. 61 множество. и пожгоша и во полонъ повели. || На летоуж  
собра силѣ многѣ Роускою. и мещтера <sup>2</sup>. Лиеланъ-  
ски со всею силоу своею. прииде к Швитригаилоу  
на помочъ. и кнзъ великий Тверьскый дасть емоу  
свою силоу. и поидоша в Литовскѣю землю. за  
польгоры мили ѿ Вилни ночеваль в Роудоминѣ. и  
пойде к городѣ. не доходя Троковъ поверне на ста-

об. 61 рыи Трокы. а под Троки || стоялъ на снєвъ днѣ. а  
стоялъ 4 дни. и ѿиде ѿ Троковъ. искати вели-  
каго кнза Жидимонта. и рати Литовскои. и стояша  
во Воиташкахъ <sup>3</sup> 4 дни <sup>4</sup> и взя град Кревь моурованы  
сожже. а люди много посекоша. и в полонъ повели.  
а ѿтолѣ поидѣ к Молодечнѣ. и приидѣ к вели-

л. 62 комъ кнзю Швитригаилѣ вѣсть. штоуж || идет Литва  
погоню. и кнзъ великий Швитригаило. посла на  
нихъ кнза Михаила Кнєвскаго воєводѣ. а с нимъ  
посла иныхъ кнзей Роускихъ. и побили пана Петра  
Моньтижирдовичъ и Литвою. а иныхъ поимали на  
Копачехъ. и ѿтоле поидѣ к Жеславлю и Жславль  
возме тогож дне сожже а люди много в полонъ по-  
веде. и пришли к Мєнскоу и возме град Мєнескѣ  
об. 62 и сожжѣ. || а люди много в полонъ повели. моужи  
и жоны. иде оу свою землю а много зла сотвориша  
Литовскои земли приидоша к Борисовѣ и тоу изы-

маша кнзи Михаила Ивановичъ Гольшанскаго. на  
реце на Березыне и посла его к Витебскоу и тамо  
его повеле втопити. оу реце 8 Двине под Витебъ-  
скомъ. <sup>5</sup> наша его невинна. не доходя Лоукомля  
за миль в озерехъ || мещтеръ поиде. оу свою землю л. 63  
Лиеланты. а кнзъ великий Швитригаило к Лоу-  
комлю. и тоу распѣсти вои свои. кнзеи и богар а  
самъ поиде Кнєвѣ. и на тоуж осень кнзъ вели-  
кий Жидимонтъ собра силѣ многоу Литовскою и  
Ляхи. и приидѣ на Литовскою землю. и стапа  
под Мьстиславлемъ. мѣца октяб къ на память  
сѣго мѣка Дмїтриа || в сред. и стоялъ 7 недли не об. 63  
возма город. и поиде оу свою землю.

На летоже собравса Швитригаило кнзи Росскими  
богары и со всею силоу Роускою и поидѣ на Литвѣ. и  
мещтерю прииде своею силоу на помощь Швитри-  
гаилоумъ <sup>6</sup> оу Браславли. и божимъ повелениємъ паде  
на землю. мочъ великаа. затымъ не можахъ в Ли-  
товскою землю пойти. || кнзъ Швитригаило воз- л. 64  
вратис оу свою землю. а мещтеръ оу свою землю  
и распоусти силоу свою кнзеи и богаръ к Полоцкѣ  
а самъ поиде к Кнєвѣ. на третие лето кнзъ вели-  
кий Швитригаило сожже. Герасима. митрополита  
оу Витебскоу и собраса кнзъ великий Швитри-  
гаило. оу Витебскоу. с Рѣскими кнзми и с Роус-  
кими ратми. и поиде || к Браславлю. и тоу оу Бра-

об. 64 славли прииде к Швитригаилѣ на помощь мещтеръ  
Виеланъскый <sup>7</sup>. со всею своею силоу. и поидѣтъ ѿ  
Браславля по Завельскои земли. по Завелию. к  
Вилкомирию. и самъ кнзъ великий Жидимонтъ не  
пойдѣ на Швитригаила и дасть корол. ѿ сот копей по-  
мочи. кнзю великомъ Жидимонтѣ и кнзъ великий Жи-  
димонтъ. || посла сѣна свое <sup>8</sup> кнзи Михаила. на кнзи л. 65  
Швитригаила. и кнзъ Михаилъ прииде своею <sup>9</sup> си-  
лоу Литовскою и с Ляхи. и быс имъ бои с Швит-  
ригаиломъ на Семень днѣ. на летопроводца. биса  
за Вилкомиремъ реце <sup>10</sup>. а и за то бѣ не пособи  
кнзю Швитригаилоу. што сожже митрополита Гера-  
сима. и поможе бѣ великомъ кнзю Жидимонтѣ. и  
его сѣн кнзю || Михаилу. и побиха кнзи Швитри-

об. 65 гаила. и всю силѣ его. и многихъ кнзей побиха. а  
иныхъ роуками поимали. оубили братанича его  
кнзи Жидимонта. и <sup>11</sup> Корибѣтовичъ и кнзи Иро-  
слава Лыньквенъевичъ. и кнзъ Михаила Болобана.  
Семеновичъ. и кнзи Данилиа Семеновичъ Гольшанска-

<sup>1</sup> Такъ въ рк. Супр. (л. 72) кнза. <sup>2</sup> Супр. мещтеръ. <sup>3</sup> Такъ въ рк.; Супр. во Векшошъкахъ. <sup>4</sup> Супр. приб. «и пои(л. 73)дена Роусъ. во свою землю и приде ко Креиву. и стояша два дни». <sup>5</sup> Такъ въ рк.; Супр. а. <sup>6</sup> Въ рк. выноса; внизу приписка: и снєс Швитригаило. <sup>7</sup> Супр. (л. 74 об.) Лифлански. <sup>8</sup> Супр. своего. <sup>9</sup> Супр. со всею. <sup>10</sup> Такъ въ Супр.; д. б. на реце. <sup>11</sup> Супр. (л. 75) проп. и.

- л. 66 и князя Михаила Вяземскаго Львовичъ, и иныхъ || кнзевъ много побиха, а руками изымаша кнзевъ мв. на имъ изымаша князя Ивана Володимировичъ Киевскаго, и брата его князя Феодора Кербѣтовичъ, а Лиельванскаго мештера, самого оубиша, и ламморшалка и иныхъ коунторовъ, много побиха, и всехъ Лиельвантъ перебиша, а иныхъ всехъ <sup>1</sup> живыхъ поимали.
- об. 66 нешто сѧ ихъ || мало устало, и многихъ гостей перебиша. Ракѣшанъ, Слѣжанъ, и Чеховъ и иныхъ руками поимали после того побитиѧ недли ꙗ сполуста, кнзъ великий Жидимонть, собра всю свою силъ Литовскѣю, и посла сѧ своего князя Михаила на Русь, и пришедъ кнзъ Михаилъ, станеть на Рши, и Смоленяне стретили князя Михаила на Рша <sup>2</sup>, и далис
- л. 67 Смоленяне кнзю великому Жидимонть, и его сѣю кнзю Михаилъ, и кнзъ Михаилъ ко Смоленскоу не поиде, но поиде ѿто Рши к Витебскѣ, и пришедъ под Витебскѣ князь <sup>3</sup> Михаилъ стоялъ ꙗ недль и не вѣа города проч поиде и после того, тоѣж зими кнзъ великий Жидимонть собра всю свою силъ Литовскоую, и пановъ, и послаше
- об. 67 к городѣ, || Полоцькоу, и пришедъ панове стояли подъ Полоцькомъ недлю, и не добые города пошли прочъ, и на лето Полочане и Витебляне не чюга собѣ помочи ни ѿколе, и далис кнзю великому Жидимонть Кестоутьевичю, и нача кнзъ великий Жидимонтоу <sup>4</sup>, княжети на великомъ княжнии на Литовскоим и на Рускомъ <sup>5</sup>.
- 6948 В <sup>6</sup> летъ ꙗ ꙗ ми сотворисѧ зло велико || в
- л. 68 Литве оубиенъ кнзъ великий Жидимонть оу Тропцехъ оу верьбноую недлю, передъ ѿбедомъ, и быс метежъ великъ в Литовской земли, а в то время Смоленскѣ, дрѣжал ѿ Жидимонта, панъ Андрей Исаковичъ <sup>7</sup> и почаль приводити к целованию Смоленянъ, чтожъ князь Литовски и паны и всѧ земля Литовскага кого посадит на великомъ
- об. 68 княжнии, и вамъ ѿ Литовской || земли не ѿстоупити и великоу князя Литовскага а к иномоу не пристоупати, а мене вамъ держити оу себе воєводоу, докѣл садет на Вилни кнзъ великий владка Смоленския Семишнь, и кнзи и богаре и местиче, и черныи люди, целовали пану Андрею <sup>8</sup> держати оу себе честно, воєводоу на Смоленскоу, и по вѣлице дни на сѣои недли в средѣ здоумали
- Смоленяне <sup>9</sup> || черныи люди коузнеци кожо- л. 69  
мѧки шевники, мѧсники, котелники пана Андрея совласти <sup>10</sup> силою з города, а целованиѣ перестопали, и нарядилис во изброи, и с соулицами, и со стрелами и с косами, и с сокирами и зазвонили в колоколь, панъ Андрей почалсѧ радити из богары Смоленскими, и богаре смѣ молвили вели панѣ дворяномъ своимъ || оубиратисѧ во изброи, об. 69  
а мы с тобою, чи лепши датис имъ оу руку, и пошли с копы на конехъ, противъ имъ, и былъ имъ истѣбъ оу Бориса Глебови городѣ, избиваше много черныхъ людей копи и до смрти, а иныхъ ранены живи устали и побегоша черныи люди ѿ пана Андрея <sup>11</sup> высхаль з города и с женоу, и богаре Смоленски с нимъ, и после того || быс метежъ л. 70  
великъ оу Смоленскѣ, изымали Смоленяне Петрыку, моршалка Смоленскаго, и оутопили его оу Днепрѣ <sup>12</sup>, и посадили себе оу Смоленскѣ воєводѣю князя Андрея Дорогобоужскаго Дмитриевича, радажъ Литовскаа, великаго княжнѣа кнзи и понове, и всѧ земля дорадившесѧ, и взяли з Ляховъ Казимира королевичъ, на великоѣ || княжнѣе Литов- об. 70  
скоѣ, и посадиша его с честию на столничнемъ городѣ на Вилни на всеи на Руской земли, и в то время прииде кнзъ Юрьи Лыквеневичъ из Новгорода в Литвѣ, кнзъ великий Казимиръ королевичъ, дальъ емоу учинѣ его Мьстиславль, богарежъ Смоленский, приехали з Литвы, ко Смоленскѣ, и черныи люди не пѣстили ихъ в городѣ, || онижъ розехалисѧ по своимъ селомъ, и затымъ быс л. 71  
бранъ велика мижъ богаръ и черныхъ людей, черныи люди призвали себе, гедремъ князя Юрьи Лыквеневичъ и кнзъ Юрьи поималъ богаръ и поковаль ихъ, и именыа ихъ подоваль своимъ богаромъ тоѣжъ ѡсени на Филиповы запѣсты, приидѣ воиско Литовскоѣ ко Смоленскѣ, и стояли || польтретѣи об. 71  
недли, посадки и црѣви, и монастыри, пожыгли, а людей множество посекали, а живыхъ в полонъ повели, и много зла створиша и поидоша прочъ <sup>13</sup>.
- В <sup>14</sup> летъ ꙗ ꙗ кнзъ великий Казимиръ, не- 6953  
мирень былъ со кнземъ великимъ Московскимъ, и пришли Москвичи с Татары извоєвали Вяземскѣю землю всю, тоѣж зими || кнзъ великий Казимиръ, посылаѧ воєдѣ своихъ кнзевъ и пановъ, про-

<sup>1</sup> Супр. проп. всехъ. <sup>2</sup> Супр. Рши. <sup>3</sup> Такъ въ рк. <sup>4</sup> Супр. Жидимонть. <sup>5</sup> Въ Супр. (л. 76) слѣдуетъ похваля Витовту. <sup>6</sup> Супр. л. 80 об. <sup>7</sup> Супр. Саковичъ. <sup>8</sup> Супр. «пана Андрѣа на всемъ томъ Вилни не ѿступати, и пана Андрѣа». <sup>9</sup> здѣсь—не—лишнее. <sup>10</sup> Супр. согнати. <sup>11</sup> Въ рк. выноски; внизу страницы приписано: тоѣ пошчи панъ Андрей. <sup>12</sup> Супр. во Днепрѣ. <sup>13</sup> Супр. далье слѣдуетъ годъ ꙗ ꙗ. (л. 82 об.) <sup>14</sup> Супр. въ концѣ л. 85.

тивъ того воевати Московского земли. извовапа Козлескъ Верою <sup>1</sup> и Колѣгъ и Можаскъ. и много зла оучинили Московичамъ. и в полонъ повели многа люди. и собращас Москвичи. за ф их <sup>2</sup> и погнаша погоню за Литвою. и догнавшя и бив-

об. 72 шеса с Литвою. поможе бѣ Литвѣ. || побили много Москвич а иных рѣками поимали. и привели их оу Смоленскъ к великомъ кнзю Казимирѣ і оучиниша тогда панове великомъ кнзю чсть и себе а Московскаго кнзя тогда не было в земли. ходилъ к Моуромъ и Татаръ побили <sup>3</sup>.

6055 В летъ s ѿ не <sup>4</sup> оумръ кнзь великии Олгирдъ.

6995 В летъ s ѿ че кнзь великии Пикало. Олгир-  
л. 73 дович. || сжалъ женитис во Оугорскоую <sup>5</sup> землю ко королю и тамо женивса крстис в Латыньскоую <sup>6</sup> верѣ. и ѿтолѣ начаша Литва крстис в Латыньскю верѣ.

6928 В летъ s а ки приехал митрополитъ Отей в Литвѣ. Июньъ а с нимъ влдка Амьбросей. и наехалъ великаго кнзя Витовта оу Новогордце. тогда былъ посолъ дѣвъ Оиланьтронинъ Гричинъ.

об. 73 || Тогож лета поидѣ митрополитъ. Кисѣвѣ. и оу Слѣцкѣ крстиль кнзя Семена Александровичъ. и оу Мозыри вернѣлъ митрополита кнзь великии.

Тогож лета быс митрополит в Галичи.

6929 В летъ s ѿ ке и во Лзове и оу Володимири. и приехалъ. во второк оу канонъ ржства хсва. а оу Вилни былъ ѿ крщении. и ѿтолѣ поехалъ.

л. 74 || к Борисовѣ и ко Дрюцкѣ. и к Тетерину. и во Мьстислави былъ оу кнзя Семена Лыньвенна. и оу Смоленску збороваль при кнзи Семене Ивановичи. и приехалъ на Москвѣ оу великии пос.

6940 В летъ s ѿ м Герасимъ еписъ Смоленсккии поиде ко Црю граду на митрополью. Тогож лета

побоище быс в Опшенѣ. и тогож лета Жидимонтъ. || селъ на кнежнѣе.

об. 74

В летъ s ѿ ц мѣ. Швитригаило сожже митро- 6943  
полита оу Витебскѣ.

Тогож лета быс побоище на Вилкомири. множество побиа кнзеи и <sup>7</sup> и богаръ и мешчанъ. Тогож лета црѣ Махемтъ побилъ Москвич.

В летъ s ѿ еі родиса кнзю Лыньквенню сѣтъ. 6919  
Ирослав на Копорьи. нареченъ во крщии Ое-  
вдоръ.

В летъ s || ѿ ѿг мѣца мая. кнзь <sup>8</sup> великии 6953 1445  
Московсккии билса с Татары. с ѿремь Махметемъ. л. 75  
и сномъ его Мамоутакемъ. и побиа Москвичъ. а самого кнзя великаго пгали Василья татарове на побоищи и Можайскаго кнзя Ивана пгали. иных кнзеи и и <sup>9</sup> богаръ. много побили. а было то побоище. в Соуздали оу сѣго сѣса оу монастыри. Тогож лета Москва || выгорела весь городъ. име- об. 75  
ниа ихъ погореша. и людѣи множество. и быс на Москве скорбъ велика в людехъ. Тогож <sup>10</sup> лета передъ Покровомъ за в ноци <sup>11</sup> поколебаса земля в ноци акы колыбел колибалис хоромы. и тожъ ѿсени на Дмитриевѣ дѣъ црѣ Махметт. и сѣъ его Мамоутакъ. ѿпустили кнзя великаго Василя Московского. на ѿкѣпе. дати по себе емоу ѿкѣпа || много множества. л. 76

В летъ s ѿ нд кнзь Дмитрией Юрьевичъ Ше- 6954 7 14  
мѣка изымаша братъ его старшаго кнзя великаго Василя Васильевичъ. и выимали емѣ ѿчи. а самъ седе на великомъ кнѣжнѣе на Москве <sup>12</sup>. Тогож быс годѣ <sup>13</sup> моръ силен оу Смоленскѣ.

В летъ s а жениса <sup>14</sup> кнзь великии Василя 6900  
Дмитриевичъ понгал за себе дщеръ Витовтовѣ || об. 76  
Соебю.

<sup>1</sup> Такъ въ рк. <sup>2</sup> Такъ въ Ув. и въ Супр. д. б. за б̄ дней. <sup>3</sup> Въ Супр. слѣдующиѣмъ событій мѣтъ. <sup>4</sup> Новг. IV и Воскр. подъ 6885 годомъ. <sup>5</sup> Новг. IV—Угорскую; Воскр.—Литцкую. <sup>6</sup> Новг. IV, Воскр.—Нѣмецкую. <sup>7</sup> Такъ въ рк. <sup>8</sup> Супр. л. 84. <sup>9</sup> Такъ въ рк. <sup>10</sup> д. б. тогож. <sup>11</sup> Супр. недли. <sup>12</sup> Супр. далье слѣдуетъ Лѣтописецъ л. 85. <sup>13</sup> Такъ въ рк. <sup>14</sup> Воскр.— жениса князь великий Василей Дмитриевичъ, поятъ княжну Софію Витовтову дщеръ Кестутьевича.

Б.

Л Е Т О П И С Е Ц Ъ ѿ В Е Л И К О М Ъ

кѣзи Московскомъ. како далеки ѿ род Володимирова.

В летъ с то придоша з Немець г брат в Новьгородоу Трѣворъ. <sup>1</sup> Первыи кѣзь Рюрикъ. пришедь из Немець и роди кѣза Игоря а Игорь роди Стѣслава. и Стѣславъ роди Володимира. иже крсти л. 77 Роускою землю Владимиръ || роди Шрослава. Шрославъ роди Всеволода. Всеволод роди Владимира Монаха Манамахъ роди Юрья и Юрья роди Всеволода Великоу Гнездо. а Всеволод роди Шрослава. при <sup>2</sup> семь кѣзи Батги былъ Татарове взяли Роускою землю <sup>2</sup> Шрославъ роди Александра Храбраго. и <sup>3</sup> Шрослава <sup>3</sup> Александра <sup>4</sup> роди Данилига Данилеи роди Ивана Доброго <sup>5</sup> Калитъ <sup>5</sup>. иже и об. 77 прави Рѣскѣю || землю ѿ татеи и ѿ разбрана <sup>6</sup>. ѿ <sup>7</sup> всякого мятежа <sup>7</sup> Иванъ <sup>8</sup> роди Дмитриа. тои <sup>9</sup> бо Дмитрѣи называється самодръжень <sup>9</sup>. Дмитриеи роди Василига. Василиеи роди Василя же Василиеи <sup>10</sup> роды Ивана. роди Ивана. Иванъ роди Дмитриеи <sup>10</sup>.

В летъ сѣ с и <sup>11</sup> оу Володимира вѣ сѣвъ было а Вышеславъ в Изяславъ г Стополъ д Шрославъ. || е Всеволода с Стославъ. э Мьстиславъ и Борисъ. ѿ Глебъ и Станиславъ. аи Соудиславъ. вѣ Позвиздъ <sup>12</sup>. посади же Вышеслава в Новегороде. Изяслава в Полоцкѣ Стополка в Тоуровѣ.

<sup>13</sup> А се еписпы. елико в Роуси соуть. а митро-

полит Киевский всеа Рѣси. в Великаго Новогорода. архиеписпы. <sup>14</sup> г Черниговская и <sup>15</sup> Браньская <sup>15</sup>. || д. Переяславская еписпа е. Белогород- об. 78 ская. с Володимерская. э Галицкая. и Юрьевская. ѿ Перемышльская и Лоуцкая аи Хольмская. вѣ Тоуровская. г Ростовская. д Полоцкая еи Смоленская. сѣ Тверская. зѣ Резаньская ии Соудальская ои Сарьская к Коломанская ка Самборская кѣ Перемская.

|| Летписецъ. ѿ великаго кѣза Володи- л. 79 мера Киевского.

<sup>16</sup> В летъ сѣ у он придоша Новьгородци. а 6478 Стославъ в Киевѣ <sup>17</sup>. просити в него сѣна. и поустити к нему <sup>18</sup>. и баше же сѣве Стослави. Шрополъ Олег а Володимиръ ѿ Малѣши влючници ѿлжины. и рече Стославъ Новгородцемъ аже бы хто шель моихъ детеи к вамъ. Шрополъ же. ѿрече || и об. 79 Глебъ и рече Добрыня Новгородцемъ просите Володимира. бе бо Малѣша сестра Добрыни. а ѿцъ имъ Малко Любчанинъ. и рекоша Новгородци Стославоу. дай же намъ Володимера и рече имъ ѿто вы есте и поаша Новгородци Владимира к собѣ.

<sup>1</sup> Начиная съ этого мѣста, текстъ сходенъ со статьей «Сице родословятся велицѣи князи русьскіи», помѣщенной между прочимъ въ Колл. мисс. сп. Новг. 1-й летописи (изд. Археогр. комм., стр. 431) и въ летописи Аврамки (изд., стр. 307). <sup>2</sup> Слово при семь ...землю нѣтъ въ указ. статья. <sup>3</sup> Слово и Ярослава нѣтъ въ указ. статья. <sup>4</sup> Чит. Александръ. <sup>5</sup> Слово Дб-рого Калиту нѣтъ въ указ. статья. <sup>6</sup> Чит. разбой. <sup>7</sup> Слово ѿ всякого мятежа нѣтъ въ указ. статья. <sup>8</sup> Иванъ въ подлинникѣ передѣлано изъ Ивана, а за словомъ роди вычеркнуты слова и ѿ ишна. <sup>9</sup> Слово тои бо... самодръжень (вм. само-держецъ) нѣтъ въ указ. статья. <sup>10</sup> Слово Василиеи роды . . . Дмитриеи нѣтъ въ указ. статья. <sup>11</sup> Чит. 6498, ср. это мѣсто въ Новгор. 4-й и Соф. 1-й подъ 988 годомъ. <sup>12</sup> Въ Новгор. 4-й: Позвиздъ, Судиславъ. <sup>13</sup> Ср. эту статью въ Новгор. 4-й и Соф. 1-й подъ 887 годомъ. <sup>14</sup> Чит. архіепископия. <sup>15</sup> Въ Новгор. 4-й и Соф. 1-й слово и Браньская нѣтъ. <sup>16</sup> Ср. выше въ Супр. и Никиф. сп. подъ 6478 г., но въ Уваровск. сп. текстъ исправленъ. <sup>17</sup> Чит. ко Святославу. Киеву. <sup>18</sup> Чит. к нимъ.

иде Владимиръ с Добрынею. въсемъ своимъ к Новѣ-городѣ.

6481 <sup>1</sup> В летъ, с у на нача княжити. Ярополкъ в Киевѣ.

л. 80 || <sup>2</sup> В летъ, с у не быс ему брань со братомъ  
6485 своимъ Улгомъ. и победи Улга и побеже оу градѣ Оуроучи <sup>3</sup>. и спаде с мостъ оу ровь. и тоу скончася. се же сотвори с Ярополка брата его. тако хоте его преже того оубити и приа влас его Ярополкъ оу Ярополка жена Грекини бѣ. и бе была преже того черницею. ѿць бо его Стославль. дасть ю за Ярополка. красоты дла лица ея. слышас же се  
об. 80 Влади||миръ оу Новегороде. тако Ярополкъ. оубилъ естъ Улга. и оубоиса <sup>4</sup> вса <sup>4</sup> бежа за море. а Ярополкъ посадники свои посади в Новегородѣ.

6488 В летъ, с у пи. прииде Владимиръ с Варяги к Новѣгородѣ. и реч посадникомъ Ярополчимъ. иди те брату моємъ и рците емъ. Владимиръ идетъ на ты доспеваис противъ и седе в Новегородѣ. и посла  
л. 81 к Роговолодѣ || кнзю <sup>5</sup> Полоцкомуу глѣ. хочю понати дщерь твою. жонъ себе. ѿнъ же рече дщери своей. хочеш ли за Володимира. ѿна же реч не хочю дерьзвѣти за робичича <sup>6</sup>. но Ярополка хочю бѣ бо Роговолодъ. пришоль изаморыа имей бо власть свою оу Полоцкѣ. и приидоша ѿтроци Владимировы. и поведаша емъ всю реч Рогнединъ. дщери Роговолоды кнзю Полоцкого. Владимиръ || же собра воа многи. Варяги <sup>7</sup>. и Словены и Кривичи. Чюд  
об. 81 но <sup>8</sup> поиде на Роговолода <sup>9</sup>. в се же время хотахъ Рогнедь вести Ярополкъ и прииде Владимиръ на Польтескъ и оуби Роговолода и сѣа его в а дщерь его Рогнедь поа жене. и поидѣ Владимиръ к Киевѣ с вои многими. и не може Ярополкъ стати противъ. но затвориса. в Киевѣ с людьми. и с  
л. 82 Блюдомъ воѣводою. || и стояше Владимиръ ѿкрывс на Дорогочи <sup>10</sup>. Владимиръ же посла ко Блоудъ воѣводе Ярополчю. с лестию глѣ. попритай ми аще оубью брата своего. имоу ты имети во ѿца место и большю чсть возмеш. ѿ мене не азъ оубо

нача избивати брате по ѿнъ. азъ того оубоиса. и придохъ. и реч Блоуд къ посломъ Владимировымъ азъ боудъ тебе оу срѣди и оу приазнь. || и мышляше  
об. 82 оубити Ярополка кнзю своего глѣ рече хлебъ мои возвеличиль естъ на мя леть и мышляше кнзъ <sup>11</sup> бежати а к Володимиръ послаше веля ко граду пристоупати. и рече Блоуд къ Ярополкъ кнзю своемъ лестию. Киане слютса к Володиміроу. реч <sup>12</sup> сѣт <sup>12</sup> оуж <sup>12</sup> пристоупай ко граду. тако предамы ти Ярополка. побегни из града. и послѣша его || Яро- л. 83 полкъ и побеже из города. и затворис в городе Родне на оустъ Ирги <sup>13</sup>. а Володимиръ вниде в Киевѣ. и седе Ярополкъ <sup>14</sup> в городе и бе гладъ великъ. и реч Блоуд къ Ярополкъ. видиши колико  
1 вои брата твоего намъ ихъ не перебити. но створи миръ братомъ <sup>15</sup> своимъ. и реч Ярополкъ боуди такъ и посла Блоуд к Володиміроу. тако избис <sup>16</sup> мысль твоа. || приведъ к тебе Ярополкъ <sup>17</sup> при- об. 83 строиса оубити его. Владимиръ же то слышавъ. вниде во дворъ теремный ѿць. и седе тоу с вои и с дружиною своєю. и рече Блоуд къ Ярополкъ поиди ко брату своемъ. рци емъ что ми даси ты та приемъ. поиде же Ярополкъ. и рече емъ Варяжко <sup>18</sup> не ходи кнже оубиют та побегни оу Печенеги приведѣши воа. и не послѣша его || и л. 84 приде Ярополкъ ко <sup>19</sup> Владимиру. и тако поиде во дври и податса. в ма Варяги мечамъ под пазоусе. Блѣд же затвори дври. не дасть никомоу внити своимъ. и такъ оубиенъ быс Ярополкъ. Варяжко же побеже з двора. и побежа оу Печенеги. и много воѣва Владимира с Печенеги. и ѿдва привадили <sup>20</sup> его Владимиръ заходивъ к роте. Владимиръ || же залеже женъ братнъ Грекиню. и не- об. 84 празна бе. ѿ неа же родиса Стополкъ. ѿ пережнего <sup>21</sup> корени плодъ золь бываетъ. понеже и преже была черница. другое же Владимиръ залеже ю. не по бракъ. прелюбодеець бо бе. темъ же и ѿць не любляше и. бе бо ѿ двою ѿцю. ѿ Ярополка и Володимира. нача княжити Владимиръ. в Киевѣ. и постави || коумиры. на холмѣ вне двора терем- л. 85 наго Перѣна деревяна. а головъ емоу сребрянъ.

<sup>1</sup> Ср. выше въ Супр. подъ 6481 г. <sup>2</sup> См. выше подъ 6485. Текстъ Увар. сп. подъ слѣдующими годами сходенъ съ Супр. спискомъ. <sup>3</sup> Чит. Вручай или Вручевъ. <sup>4</sup> Чит. оубоявс. <sup>5</sup> Это слово надъ строкой. <sup>6</sup> Супр. розоути робичича. <sup>7</sup> Передѣлано изъ варяги. <sup>8</sup> Слово лишнее. <sup>9</sup> Чит. Роговолода. <sup>10</sup> Вм. обрывся на Дорогожици. <sup>11</sup> Супр. кнзю. <sup>12</sup> Эти три слова передѣланы изъ другого; въ Супр. вм. реч сѣт оуж; рекучи. <sup>13</sup> Чит. Рьси. <sup>14</sup> Чит. и оуде Ярополка. <sup>15</sup> Передѣ братомъ приписано позже з; чит. съ братомъ. <sup>16</sup> Супр. избытса. <sup>17</sup> Чит. Ярополка, какъ и исправлено въ подл. <sup>18</sup> Передѣлано изъ варяжко. <sup>19</sup> Слова ярополкъ ко приписаны позже сверхъ строки, а за владиміроу соскоблено ярополку. <sup>20</sup> Чит. привабн, а ниже заходивъ ротѣ. <sup>21</sup> Въ другихъ лѣтописяхъ грѣховнаго.

и оу съ золотъ. и Хорса. и Дажбѣ и Дисотирь бѣ. <sup>1</sup> и Семаргаа. и Мовошь и жрѣхъ имъ. и нарицаху ихъ бѣи. и привожахъ сѣны и дщери. и оскверниша земля Русская кровьюми. но пребѣгши об. 85 Бѣ. не хотѣа смѣрти грешникомъ. на томъ || холме. нѣе црѣви стоѣат. *таж* после скажемъ. Володимиръ же посади оуа своего. Добрыню в Новгородѣ. и пришед Добрыня. в Новгородѣ. и постави коумира Перѣна. над рекою Вольховоу. и жрѣхъ людие. Новгородъстии тако бѣ. и бе бо <sup>2</sup> Владимиръ побержень женами <sup>3</sup> и бѣше смѣ водимыа Рогнед. ея л. 86 же посади на Лыбеди. ѿ неѣ *ж* || роди дѣ сѣны Изгслава. Мьстислава. <sup>4</sup> Всеволода и две дщери. а ѿ Грекини роди Стополма. ѿ Чехини роди Вышеслава. дрѣгого <sup>5</sup> Стослава и Станислава. а ѿ Болгарини Бориса и Глеба. а наложницѣ бе оу него. т оу Вышегородѣ. оу Белгородѣ ѣ и на Берестовѣ. и бе несѣт блоуда. приводѣа к себе моужескыа жены об. 86 и дѣци растлѣа. бе бо жонолюбець. || тако *ж* и Соломонъ бе бо оу Соломона ѣ жен <sup>18</sup> а наложницѣ т моудръ *ж* бе наконецъ поплзѣс а сеи же невелиглас <sup>6</sup>. а наконецъ <sup>19</sup> обрете спснѣе.

6489 В летъ с по иде Владимиръ к Лахомъ. и взя градъ ихъ. Перемышль. и Червенъ. иныи города. в семь *ж* лете и Вѣтичь. победи и возлож на нихъ дань.

л. 87 летъ с чд избираша Владимиръ веры кѣа лоучши.

6494 избра же верѣ христианскѣю. <sup>7</sup> ||

6494 <sup>8</sup> летъ с у чд иде Владимиръ на Корсѣнь градъ Греческыи с вой. и затворишася Корсѣнене во граде. изнемогахъ Корсоуныае оу граде гладомъ. и реч имъ Владимиръ аще с не оудастеса. стоѣат имамъ зде за г лет. и сил не покорившимся. повеле Владимиръ приспѣ сыпати ко граду и ни подѣсавше <sup>9</sup> стѣнѣ градскѣю. крадахъ перьстѣ и ношахъ себе оу градъ сыпающе. посреде града. об. 87 и се мѣжъ Корсоуныаинимъ именемъ Анастасъ стрели написавъ <sup>10</sup> стреле. кладѣзъ <sup>11</sup> *таж* соуть за тобою на оустоце. ис того вода идеть трѣбами оу городѣ. Володимиръ оузревъ на ѣбо рече. аще се збоудетса то самъ крѣсѣа. и повеле копати оупреки и пе-

режна водѣ. изнемогахъ люди жаждею водою <sup>12</sup> оу градѣ. и предашася. и виде оу градъ и дрѣжина его. и посла Владимиръ ко црѣмъ Василью а Ко<sup>13</sup>стѣань- л. 88 тинѣ рекѣ <sup>13</sup>. се градъ ваю силныи възѣх. слышу тако сестру имата дѣвою и аще ѣе не оудаста за мѣа сотворю градѣ вашемѣ. тако *ж* и семѣ. и се слышавъше црѣе. послали к Володимирѣ гѣше. тако недостойно христианомъ за поганыа давати. аще с крѣсти то и се полѣчиши. и црѣство нѣсноѣ примѣши. а с нами единовѣренъ боудеши. аще ли сего не сотвориши не можемо да<sup>14</sup>ти || (се)стры <sup>12</sup> своѣи за об. 88 тебе. и реч Володимиръ к посломъ хоцѣ азъ крѣтитис. испытахъ бо презъ сѣхъ дѣнии законъ ваи и се слышавъше црѣе ради быша. и оумолиста сестрѣ свою Аннѣ. и посласта ю к Володимирю. и сановники некии прозвѣтеры. и тако приидѣ Корсѣню. изыидоша Корсѣняне и с полкомъ <sup>15</sup>. и оуведоша оу градъ и посадиша ю во полате. по Бжю *ж* строѣнѣю в то времяа разболеса Володимира шчима <sup>16</sup>. || и не виде ничто<sup>ж</sup>. и тѣжиша л. 89 велими. и не домышляшес. что створити и посла к немѣ црѣа рекѣчи. аще хоцѣши избыти болезни сѣа. то воскорѣ крѣтиса. аще ли то не имаша исцелити. Се слышавъ Володимиръ рече. да аще се истинна боудеть то по истиннѣ великѣ Бѣхъ христианскыи и повеле крѣтити себе. еписѣ же Рѣскыи. с попы || црѣдиныи крѣсти его. тако *ж* оузложи на об. 89 него рѣхъ. и абиѣ прозрѣ виде<sup>17</sup> *ж* се Володимиръ напрасноѣ исцелениѣ. и прослави Бѣа рекѣ. То первое оувидѣхъ прославѣ Бѣа истиннаго. се *ж* видѣши дрѣжина его. мнози крѣсташася оу црѣви по крѣщнии *ж* приведе црѣю на брачноѣ неции оубо не ведѣше гѣть. тако крѣтиса оу Києвѣ. иныи *ж* реша оу Василеве но не быс тако Владимиръ же поима. || црѣю Аннѣ. и Анастаса <sup>20</sup>. и попы Корсѣнь- л. 90 скыа. и мощи. сѣго Климента. и сосоуды црѣвныа. иконы. на блгвѣнѣе себе взя *ж* дѣ иконы медяны. дал *ж* за вѣно Грекомъ градъ Корсѣнь. а самъ приидѣ к Києвѣ. повелѣ кѣмиры избити <sup>17</sup>. а иныѣ огневи предати. и посла по всемоу городѣ рекѣчи. тако аще кто заоутра не обрѣщѣтъ на рѣцѣ || или об. 90 богатъ или нищѣ. противѣнъ ми боудеть. и се слышавъше людие с радостию идѣхъ крѣтитиса.

<sup>1</sup> Супр.: и Дисѣтриба, Нкѣ.: и Стрибога. <sup>2</sup> За этиа въ рукописи соскоблено: новгород. <sup>3</sup> Слово женами вынесено на поле, ср. Супр.: похотью женскою. <sup>4</sup> Пропущено: Ярослава. <sup>5</sup> Передъ другого въ рукописи приписано а; чит. отъ другое. <sup>6</sup> Переправлено изъ невенгас или невели гса. <sup>7</sup> Извѣстѣя этого года нѣтъ въ Супр., но оно есть въ Нкѣ. подѣ 6494 годомъ. <sup>8</sup> Ср. Супр., гдѣ см. 6494-го года 6499-й. <sup>9</sup> Супр.: и они докопавши, Нкѣ.: подкопавше. <sup>10</sup> Оущено сице на. <sup>11</sup> Переправлено изъ кладязи. <sup>12</sup> Чит. водною. <sup>13</sup> Чит. рекучи, какъ и исправлено въ подл. <sup>14</sup> Буквы се стерты. <sup>15</sup> Чит. со поклономъ. <sup>16</sup> Передѣлано изъ шчинѣ. <sup>17</sup> Передѣлано изъ избыти. <sup>18</sup> Вынесено на сержне поле. <sup>19</sup> За этиа зачеркнуто поплзѣс. <sup>20</sup> О надѣ строкѣ.



по сихъ же Володимиръ старшего сѣна Вышеслава. посади в Новгородѣ Изяслава <sup>1</sup> в Полоцкѣ. Стополка в Тѣрове. Ирослава во Ростове. и вмержъ Вышеславъ посади Ирослава в Новгородѣ <sup>2</sup> и Бориса в Ростовѣ. Глеба оу Мѣромѣ. Стослава в Деревехъ.

л. 91 **6497** Всеволода Володимире. || Мьстислава Томѣтораваню. Станислава оу Смоленскѣ. Соудислава во Пьскове. а самъ седѣ оу Києве. и во прочихъ градехъ и заложъ и градъ Києв болшии. и нача ставити города по Десне. и по Днепрѣ. и по Остри. и по Трѣбѣжю. и по Сѣлѣ. и по инымъ рекамъ ажъ и нне соутъ.

**6497** В летъ ꙗко у чѣхъ крестивса Владимиръ. и взя оу об. 91 **6497** Оутѣна <sup>3</sup> во патриарха перваго митрополита. Києвѣ Левона а к Новгородѣ архиеписпа Икима Корснанина. а по инымъ городомъ. еписпы и попы. и дияконы.

**6523** летъ ꙗко ф кр хотащъ Владимиръ ити на Ирослава сѣна своего к Новгородѣ. Ирославъ же посла за море. и приведѣ Варяги боаса ѡца своего. но л. 92 **6523** Ибъ не дасть диваѡлъ радости. || в то время Владимиръ разболеса и оумре мѣца июня <sup>4</sup> во ѣ. днѣ. Стополкъ же саде <sup>5</sup> в Києве по ѡци своемъ. Борисоу же возвратившюса с войны. не доиде Києва и тоу его оуби. на Алтѣ Стополкъ. лестию и потомъ посла по Глеба лестию же глѣ. ѡцъ та зоветъ и приложъ и сего вбити на Смиадыни оу Смоленскѣ и об. 92 **6523** потомъ оуби Стослава бежаща во Сгры. ||

**6524** В летъ ꙗко ф кд поиде Ирославъ на Стополка и быс сеча велика. и ѡбломиса на ледѣ дрѣжина Стополкова. а Стополкъ побеже в Ляхи. а Ирославъ седе в Києвѣ.

**6525** летъ ꙗко ф ке. приидѣ Болеславъ. со Стополкомъ и с Ляхи на Ирослава. Ирославъ же совокѣпивъ Рѣс Варяги и Словены прииде же в Полюню <sup>6</sup> и л. 93 **6525** стапа ѡб рекѣ Богѣ. и победи Болеславъ || Ирослава. и внииде в Киємъ <sup>7</sup> со Стополкомъ. и Ирославъ бежа к Новоугородѣ и Новгородди <sup>8</sup> кашаса по немъ. поидоша на Стополка. и Стополкъ бежа в Печенеги.

летъ ꙗко ф кз прииде Стополкъ с Печенеги **6527** на Ирослава. и Ирославъ собра вой множество поиде противъ семоу на Алто. идежъ оуби Стополкъ Бориса и рече Ирославъ. кровь || брата об. 93 моего вопиеть к тебе влѣко. мьсти кровь праведнаго сего. и рече брата мога аще теломъ ѡтошла еста ѡсѣдѣ. но мѣтвою ваю помозита ми. на противнаго оубициѣ. и быс сеча злая. тако же не быс в Роуси. и быс к вечерѣ ѡдолѣ Ирославъ. а Стополкъ побежа. мнози бо вернии <sup>9</sup> видеша айглы помогаючи Ирославоу. || и нападе страхъ на Стополка. и побежа л. 94 никимже гонимъ. и начаша его на носилехъ носити. и прибегоста к Берестью ѡнъ же глѣше побегните со мною такъ женоутъ по нас. и не можаше терпети на единомъ мѣсте и пробѣжали <sup>10</sup> Лядскоую землю гонимъ гневомъ Бѣжимъ и прибеже оупоустыноу. межи Чехи и Ляхи тоу испроверже животь свои ѡкаланны

летъ ꙗко ф ке приидѣ || Брѣчиславъ снѣ Изяславѣ. об. 94 на Новгородод <sup>11</sup> ис Полоцка. и взя Новгород. и в **6529** полонѣ поведе самыхъ. и именье ихъ разграби. и поиде к Полоцкѣ. то слышавъ Ирославъ ис Києва за 3 днѣ постижъ и победи его. а Новгородцево <sup>12</sup> ворота ихъ. со имениемъ.

летъ ꙗко ф ме свершенъ быс градъ Києвъ. в то же **6545** лето созда Ирослава стоую Соєю. в то же лето сѣна быс цркви сѣага Соѣа в Києвѣ. || л. 95

летъ ꙗко ф мѣ сѣна быс цркви сѣага Вѣа южъ **6547** созда Володимиръ ѡцъ Ирославѣ.

летъ ꙗко ф ке посла Ирославъ сѣна своего Влад- **6549** миръ на Греки давъ емѣ вой многи. идоша в лодыахъ. Греки же видеше вой многи. начаша погрѣжати четныа креты. с мощми оу морѣ и возмоутис морѣ. и корабли потопи многи. Володимиръ же прииде Києвѣ оу мале. || То же ѡсени дасть об. 95 Ирославъ сестрѣ свою за Казимира и ходи Ирославъ вж <sup>13</sup> на Мозавшаны. сея же Казимиръ вдасть сестрѣ свою за Изяслава сѣна Ирославѣа

лтъ ꙗко ф йг заложъ Владимиръ снѣ Ирославѣ. **6553** стоую Соєю в Новгородѣ.

<sup>1</sup> Въ Супр.: Святослава, но въ Икф.: Изяслава. <sup>2</sup> Такъ въ рукописи. <sup>3</sup> За этимъ соскоблено: митрополита. <sup>4</sup> Чит. июля. <sup>5</sup> Притисано на верхнемъ полѣ. <sup>6</sup> Супр.: приде противоу имъ приде же в Полюню (см. к Вольню). <sup>7</sup> Чит. Києвъ. <sup>8</sup> Чит. Новгородци. <sup>9</sup> Это слово въ Супр. опущено. <sup>10</sup> Чит. пробѣжа. <sup>11</sup> Такъ въ рукописи. <sup>12</sup> Чит. Новгородцевъ. <sup>13</sup> Т. е. дважды.

- 6555 лет ꙗ с ф не иде Шрославь третис на Мазавшаны и поби их. и кѣза их оуби Мослава <sup>1</sup>. и покори л. 96 землю тоу Казимируу. ||
- 6558 лет ꙗ с ф ни сѣна быс цркви стага Сооѣга на воздвиженіе. повелениѣмъ кѣза Шрослава. и сѣна ег Володимира.
- 6562 лет ꙗ с ф ѿв преставис кѣзь велики Шрославь жит лет бс
- 6581 лет ꙗ с ф па основана быс цркви стага <sup>2</sup> Бѣга <sup>2</sup> Печерскаа. игоуменовъ Ѳеодосіемъ.
- 6582 лет ꙗ с ф пв престависа игоуменъ <sup>3</sup> Печерский.
- об. 96 лет ꙗ с х мѣ попоущеніемъ Бѣжимъ || (преще-  
6745 ниѣмъ <sup>4</sup> Бѣжимъ <sup>4</sup>). приидоша со восточной страны. безбожьныи Татарове. со црмъ Батыемъ. на землю Резаньскѣю лесомъ. и пришедше перво <sup>5</sup> стапа станомъ в Овѣзе. и взяша ю. и штоле послаша послы свои женѣ чародѣицу и в <sup>6</sup> мѣжа с нею ко кѣземъ Резаньскимъ. просачи оу нихъ десатин во всем оу кѣзахъ. и оу людехъ оу конехъ л. 97 десатое оу белыхъ іе || и оу боурыхъ іе оу воронныхъ іе. в рыжихъ іе оу пегихъ іе. кѣзь же Резаньский. Юрьи Новгородъ (одьский) братъ его (Улегъ ипо Новгородовичъ <sup>7</sup>. и Моуромьский и Проньский кѣзи не поустяче к городомъ своимъ. выѣхали противѣ имъ во Воронежъ <sup>8</sup>. и рекли коли нас не бѣдетъ всихъ. то все вамъ. боудет. и штоле поустяпа ихъ ко Юрьевѣ. и в Володимирѣ. и почаша об. 97 воѣвати || землю Резаньскѣю поплениша. и до Проньска. а из Володимира пѣстили ихъ ѿтоле в Тотары. послали ихъ кѣзю <sup>9</sup> Резаньский. ко Юрью кѣзю Володимирскомѣ. просачи помочъ. или самомѣ поити Юрьи же самъ не иде ни послѣшама <sup>10</sup> кѣзеи Резаньскийихъ молбы. но хота самъ шсобъ. брань творити а иноплеменици градъ. шпоусти <sup>11</sup> л. 98 Резань. декъ сѣ а во ка взяша и пожгоша || весь. а кѣза Юрья оубиша. и кѣжатъ вѣ ихъ <sup>12</sup>. и поидоша на Коломнѣ. и Всеволодъ Юрьевичъ и Романъ. и Новгородовичъ <sup>13</sup> идоша противъ ихъ а из Володимира
- Юрьи посла оу сторожехъ воѣводоу. Еремега Глебобича. и снас со Всеволодомъ и Романомъ и ѿстоупиша ихъ Татарове оу Коломны. пригониша ихъ к надолобомъ. и тоу оубиша кѣза Романа. и Еремега воѣводѣ. а Всеволодъ бѣжа к Володимирѣ. а об. 98 Москвичъ к Москвѣ. и Татарове взяша Москвѣ. и воѣводѣ Ѳилиппа. Нганка оубиша. а кѣза Юрья Владимировичъ шапа. а люди избѣиша шни же кроводабди приидоша к Володимирѣ и стапа. ѡеврал во г дѣнь а Володимирѣци затворилиса и со сѣими <sup>14</sup> Юрьевыми. и со Всеволодомъ. и Мьстиславомъ. и воѣвода бѣ в нихъ Петрѣ. Ѳслытевъ Во || л. 99 лодмирцемъ же не ѿтворящимъ. а Татарове приѣхали ко Золотымъ воротамъ. водгаше с собою Володимира Юрьевичъ. и начша говорити <sup>15</sup> естъ ли кѣзь Юрьи (евичъ. и начаша го) оу городѣ <sup>16</sup> Володимирци же поустяпа на нхъ <sup>17</sup> по стреле. и шни поустяпа противъ на градъ и на Золоты ворота. и рекли Татаровѣ. Володимирцемъ не стрелайте. и показали имъ Владимира. рекѣчи || знаете ли сего. кнѣжча. об. 99 бѣ бо оунылымъ лицемъ. и не могъ <sup>18</sup> бедоу ѿт пѣжъ Всеволодъ же и Мьстиславъ стогадъ на Золотыхъ <sup>19</sup> воротехъ. и познали своѣго брата. ш оумилное видение. и слезъ достоино. и вси гражане сго видяче плокахѣса. а шни злии ѿшедше ѿ Золотыхъ воротъ. и шбѣхали весь градъ. и стапа станы на зрѣиме. а иныи ѿшедше взяша Соудаль. и люди избѣиша || а иныихъ сведоша оу станы свои. и к Во- л. 100 лодмирѣ. и в соубтоу маспоусноуу начаша наряжати лесы <sup>20</sup> и пороки ставити до вечера. а на нощ шгородили тыномъ школо всего города. и быс наѣтрига видѣша гражене. тако оуже оузатѣ быти градѣ. и внидоша оу цркви прчтоую <sup>21</sup> и строгошаса <sup>22</sup> ѿ владыки Митроѡана вси. и шни злии пристѣпили || к городѣ. во ѣ дѣнь ѡеврал в недлю <sup>23</sup> об. 100 по заоутрини и зашли ѿ Золотыхъ воротъ сгого сѣса. и внидоша по приметоу чересъ городъ а сюд ѿ северныхъ стороны ѿ Лыбеди ко Шрининымъ воротомъ. а соуды ѿ Клязмы <sup>24</sup> к Воложскимъ. и тако взяша скоро градъ новыи до шбеда. запалиша шгнемъ бежаше <sup>25</sup> Всеволодъ и Мьстиславъ в Черныи <sup>26</sup> градъ. а еписѣпъ Митроѡанъ. и кѣгини Ю||рьева л. 101

<sup>1</sup> Супр.: Мослава.

<sup>2</sup> Этихъ словъ нѣтъ въ Супр.

<sup>3</sup> Передѣлано изъ игоуменовъ.

<sup>4</sup> Этихъ словъ нѣтъ въ Супр.;

<sup>5</sup> въ подл. они зачеркнуты.

<sup>6</sup> Чит. какъ въ Супр.: первое.

<sup>7</sup> Т. е. 2.

<sup>8</sup> Чит. князи же Рязанский Юрьи Ингваревичъ и

<sup>9</sup> братъ его Олегъ Ингваревичъ.

<sup>10</sup> Чит. Воронежъ.

<sup>11</sup> Чит. послаша же князи.

<sup>12</sup> Чит. послуша.

<sup>13</sup> Чит. оступиша.

<sup>14</sup> Чит. князятъ всихъ.

<sup>15</sup> Чит. Романъ Ингваревичъ.

<sup>16</sup> Чит. сынами.

<sup>17</sup> Супр. и Нкф. глаголати.

<sup>18</sup> Заскобленное въ

<sup>19</sup> рукописи вычеркнуто. Супр. вмѣсто этого: ес ли во градъ Юрьи кѣзь Юрьи.

<sup>20</sup> Чит. на нѣл.

<sup>21</sup> Супр. изнемогъ.

<sup>22</sup> Чит.

<sup>23</sup> Золотыхъ.

<sup>24</sup> Пропускъ, замѣаемый здѣсь въ Супр., восполняется Нкф. спискомъ.

<sup>25</sup> Нкф. стѣя Бѣа.

<sup>26</sup> Нкф. строгошасъ.

<sup>27</sup> Нкф. приб. мясѣстваю

<sup>28</sup> Нкф. Клязмы.

<sup>29</sup> Нкф. бѣжа же.

<sup>30</sup> Нкф. Печернѣ, Новгор. 4-я: Печернѣй.

со дщерию со снахами и со унѣчаты и прочаи  
кнѣги. и множество бояръ и люди. затворилися  
оу цркви стѣна Бѣа в полатах Татаровѣ. иже вы-  
секли <sup>1</sup> двери. ѿтворили цркви а наволочили  
леса школо цркви. зажгли цркви. и без мсти  
запалили стѣною Бѣю. и тако скончашасъ вси соу-  
щии оу цркви. и градъ весь огневи предади. и  
сакоша <sup>2</sup> вса шрѣжиємъ. ѿ старых и до малыхъ  
об.101 || ѿ мужеска пола и до женска и ерескии <sup>3</sup> чинъ  
весь. и чернорискии а все изоблажено <sup>4</sup> и порѣ-  
гано. горкою смрти(ю) ноужною. предаша дѣа своа  
Гсви во ѣ дѣи ееврал в мѣспоусноую недлю. и вси  
цркви порѣгали. и розграбили. и дворъ кнѣжъ из-  
ложиша. и огневи предади а иных роуками имаю-  
чи роугалися. женскомѣ полѣ. такоже не достоин  
л.102 глѣи. и черницамъ и попадаямъ <sup>5</sup>. ||

радостныма шчина. да скаж(ет) имъ <sup>6</sup> станы шбрете  
бо их стоащѣ бо емѣ при край моря. стрегѣщѣ шбою  
пѣтей. и пребыс всю ночь не спа <sup>7</sup>. тако же нача оушхо-  
дити слѣце. и оуслышавшимъ <sup>8</sup> страшныи по морю. и  
виде насад гребѣщѣ. и посред насада стоаща Бо-  
риса и Глеба. и во шдежах червеных. и беста  
рѣки дрѣжаще на рамеж. гребци же седѣще аки оу  
молнии шдегании. и реч Борисъ брате Глебе вели  
об.102 грести. да поможемъ <sup>9</sup> сродникѣ || нашемѣ Александрѣ.  
видѣвъ же Певгѣсии такоѣ видение и такоѣ слышан-  
ие. и стоащѣ трепетенъ. дондеже ѿиде насад  
изъ шчью его. потомъ скоро поѣха ко кнѣзю Але-  
ксандрѣ. видевъ же Певгѣсии такоѣ видение. и та-  
коѣ слышание. и стоаща трепетенъ <sup>10</sup>. исповеда  
емѣ радость <sup>11</sup>. тако же ведѣ <sup>12</sup> и слыша и реч емѣ  
кнѣзь сего не рци никомѣж. а са(мъ) <sup>13</sup> тѣчиса наѣхати  
с нашими. оу 5 час дѣи. быс сеча велика над Рим-  
л.103 ланы. и изби множество ихъ. || и самомѣ королеви  
возлож печат на лице его шстрымъ своимъ ко-  
пиемъ zde же швишас оу полѣ Александрови ѣ  
мужъ храбрых иже мѣжествоваша с нимъ крепко.  
Гавриль Алексѣевичъ. сии наѣхавъ на шънеж. и  
видѣвъ королевич мчаща под рѣж. и изѣхавъ под-

скоѣ <sup>14</sup> по неизж хожахѣ до самого короля <sup>15</sup>. и  
втекша в корабль пред нимъ. извергоша го <sup>16</sup> и с  
конемъ оу море. Бжею волею ѿ тых изыде не  
вреженъ. и шпат наѣха и биса съ самымъ || воѣ- об.103  
водою. посреде полѣ ихъ и тѣ шбиен быс вошвода  
ихъ Спиридонъ и еписъ их и дрѣгии же Новгоро-  
децъ. Свиславъ <sup>17</sup> Инокнович. сии наѣхав много би-  
шасъ <sup>18</sup> единымъ топоромъ. не имеа <sup>19</sup> оу срдци. и  
падѣ неколко ѿ рѣки его. и вси дивилис силе его  
и храбрости его. трети же Инок Полочанин ловчии  
быль оу кнѣза сего наѣхавъ на полѣ с мечемъ и  
мѣжествовавъ. ѿедѣ прочъ и похвали его кнѣзь д  
же Новгородци <sup>20</sup> Миша именовъ. сего пещ. || со дрѣ- л.104  
жиною своєю натече и побѣ <sup>21</sup> трии <sup>22</sup> корабли Рим-  
ланъ ѣ ѿ молодыхъ <sup>23</sup> его Сава именовъ. сии наѣхав  
шатеръ великыи и злотоверхии. подсече столпъ  
велии <sup>24</sup> шетерныи <sup>25</sup>. и паде шатеръ и полци Алѣк-  
сандровѣ видевшѣ падение шатра того. и възрадо-  
вашеса. ѣ. ѿ слоу его Ратимѣръ именовъ. сии бѣга  
пѣжши <sup>26</sup> и шстоупиша его мнозии онъ же ѿ мно-  
гихъ не изнеможе ѣскорѣ по мужествова на нѣх крѣп-  
ко. послѣде же изнеможе ѿ многихъ ран изнесомъ <sup>27</sup> об.104  
же <sup>28</sup>. и скончашаса <sup>29</sup> Новгородцевъ же шбилѣ всеѣхъ  
к.мѣжъ и с Ладожаны. (б)ыс <sup>30</sup> же тогда чодо <sup>31</sup> победи  
Александръ карабли. а оны оба <sup>32</sup> пол реку Ижеру  
идеже не бе прѣходно <sup>33</sup> полкою Александровоу zde  
шбреташаса много множество мртвыхъ избьеныхъ ѿ  
англь Бѣиих. шстанки их бежалше а трупина мѣр-  
твыхъ своихъ старьшихъ <sup>34</sup> мужъ накладши. г. карабли  
и потопиша их на море. а инымъ скопаша <sup>35</sup> тамы  
и металѣ в нихъ безчислено множество. а инии мно-  
зии глѣзвени быша. ѿбегли конечнѣ. (Р)остѣславъ <sup>36</sup> же л.105  
Смоленскыи. Мстиславъ <sup>37</sup> выехал на нег и гат его и дасть  
Кыевъ Дмитресѣ обет держатѣ <sup>38</sup> противоу иноплѣме-  
никѣ безбожьныхъ Тотар. огда <sup>39</sup> прѣиде Батыи Кыевоу  
многомъ множествомъ силы своа <sup>40</sup>. и шкроужи градъ  
и шстѣпи сила Тотарьскага. и быс въ обдержании  
велѣце. и бега тыхъ <sup>41</sup> в город и штроцѣ его шбесѣ-

<sup>1</sup> Въ Нкф. вмѣсто этого Татаровѣ же вынесоша. <sup>2</sup> Нкф. и исѣгоша. <sup>3</sup> Нкф. еренскыи. <sup>4</sup> Нкф. изъобнажено  
<sup>5</sup> Здѣсь въ Увар. сп. недостаетъ около 12 листовъ. <sup>6</sup> Нкф. да скажетъ имъ. <sup>7</sup> Супр. вм. этого во шбдѣннихъ. <sup>8</sup> Супр  
то же, вм. оуслышавъ шумъ. <sup>9</sup> Нкф. поможевъ. <sup>10</sup> Пропущено: дондеже ѿиде насадъ изъ шчин его. по томъ же скоро по-  
ехалъ ко кнѣзю Александроу. <sup>11</sup> Супр. радостныма шчина. <sup>12</sup> Супр. видѣ. <sup>13</sup> Супр. самъ. <sup>14</sup> Супр. по дскы. <sup>15</sup> Супр.  
карабл. <sup>16</sup> Супр. его. <sup>17</sup> Нкф. Сбыславъ. <sup>18</sup> Чит. бияшеса. <sup>19</sup> Опушено, какъ и въ Супр.: страха. <sup>20</sup> Чит. Новгородецъ.  
<sup>21</sup> Чит. погоуби. <sup>22</sup> Чит. три. <sup>23</sup> Отсюда въ Увар. начинается другой почеркъ. <sup>24</sup> Чит. великий. <sup>25</sup> Чит. шатерный  
<sup>26</sup> Чит. пѣшь. <sup>27</sup> Этого слова нѣтъ въ Супр. и Нкф. <sup>28</sup> Этого слова нѣтъ въ указаннымъ спискахъ. <sup>29</sup> Чит. скончаса  
<sup>30</sup> Чит. бысть; первая буква въ рукописи не написана. <sup>31</sup> Чит. чудо. <sup>32</sup> Чит. обѣ онъ. <sup>33</sup> Чит. проходно. <sup>34</sup> Супр  
болшигъ. <sup>35</sup> Супр. ископавши. <sup>36</sup> Чит. Ростиславъ; первая буква въ рукописи не написана. <sup>37</sup> Супр. Даниль же братъ его  
Миханловъ. <sup>38</sup> Супр. шбдержати, Нкф. шбдержати. <sup>39</sup> Супр. Тогда; въ Увар. первая буква въ рукописи не написана. <sup>40</sup> Супр.  
своа. <sup>41</sup> Супр. и бѣ Баты. <sup>42</sup> Такъ въ рукописи.

дѣхоу. и не бе слышатї град. и скрїпаниа тележ-  
об.105 наго || и множества ревеня вѣрблуди <sup>1</sup>. и рзаниа  
глас стадных. и бе сполнена <sup>2</sup> земля Рѣскаа  
ратных. имѣше же <sup>3</sup> в нїхъ Тотарина именованъ Тов-  
роул тои исповеда всю силу иже бѣху в нихъ сил-  
ныхъ <sup>4</sup> воеводы. Зрдоу Байдар Бїржи Кадам. Бе-  
чакъ <sup>5</sup>. Меньгоуи. Куюкъ иже врати ведалъ <sup>6</sup> смѣръ  
кановъ и бе кан не ѿ рода его но бе воевода его  
первыи. Себедѣ боготырѣ Буроундаи. иже възвѣ со-  
гатырьскоую <sup>7</sup> землю. и Свздалскоую и иныхъ бес-  
чесла воевод. иже немощно зместитї зде. и по-  
л.106 стави же || Батыи пороки в городу Киевоу а тѣ баху <sup>8</sup>  
ледница подли ворота <sup>9</sup>. и пришло дебрие <sup>10</sup>. по-  
роком же непристано бѣху дѣи и нощъ выбили  
стены. и тоу бешо <sup>12</sup> ломъ копенныи. и щитомъ ске-  
паниемъ <sup>13</sup> стрелы ѿрачиша светъ побежашъ <sup>14</sup> быв-  
шимъ гражаномъ Дмитрови крепко хробрававшю. и

вздоша <sup>15</sup> Татарове на стены избивенныи <sup>16</sup> стрѣжа-  
хтса дѣи и нощъ гражане же градиша дрѣгги град.  
ѿколо стѣна Бѣа наутриа же придоша на на. и  
быс бранъ меже има ѿбоихъ велика людемъ же оузбег-  
шимъ на цркви и на коморы цркви <sup>17</sup> и с то-  
вары своими || ѿ тяжести же провалилис коморы об.106  
цркви и приятъ быс Кисѣвъ на Ник(о)лим дѣи.  
Дмитра же изведоша извена. не оубили его моуж-  
ства дѣи. Батыи же възвѣ град. и слышавше ѿ  
Даниле яко во Згрежъ естъ. и поиде сам(ъ) в Воло-  
димирѣ. и приидѣ в городѣ Колодажнѣ. и постави  
пороки. ѿ. <sup>18</sup> не могли разбїти стены. нача пере-  
мовлати людемъ. и ѿ нихъ же <sup>19</sup> послѣшавши <sup>20</sup> его пре-  
далися ему. избивенї быша. и приидъ Каменьцю и  
не мога розбїти стены. и к Жаславлю <sup>21</sup> и зва <sup>22</sup>  
его. и приде ко Кременьцю. виде же Кременецъ  
градъ твердъ <sup>23</sup>

<sup>1</sup> Нкф. рвеня вельблуд. <sup>2</sup> Вг Супр. *ошибкою*: и бѣ силна. <sup>3</sup> Супр. иша же. <sup>4</sup> Супр. силныи. <sup>5</sup> Супр. Бечень,  
Нкф. Бечякъ. <sup>6</sup> Супр. иже воротис вѣдавъ. <sup>7</sup> Супр. Болгарскую. <sup>8</sup> Чит. бяху. <sup>9</sup> Супр. ко городу к Киевоу подле ворота  
Ледадцама (Чит. Лядская). <sup>10</sup> Нкф. тоу бѣяху пришли дебри. <sup>11</sup> Отсюда въ Увар. *начинается прежній почеркъ*. <sup>12</sup> Вм.  
бѣаше. <sup>13</sup> Чит. скепание. <sup>14</sup> Чит. побѣжаемымъ. <sup>15</sup> Нкф. възидоша. <sup>16</sup> Чит. избивенныи. <sup>17</sup> Чит. церковныи. <sup>18</sup> Супр.  
ѿ. Отсюда въ Увар. *снова начинается почеркъ, которымъ написаны страницы 104, 105 и начало 106-й*. <sup>19</sup> Супр. ѿни же.  
<sup>20</sup> Супр. приб. совѣта. <sup>21</sup> Супр. Заславлю. <sup>22</sup> Супр. вѣа. <sup>23</sup> На этомъ словѣ прерывается Уваровскій списокъ.

### III.

## АКАДЕМИЧЕСКІЙ СПИСОКЪ.

л. 147 || Михайлович<sup>1</sup> и снъ его Феодоръ<sup>2</sup> разоимани быша по съставомъ шетабъ къ бывшю бо тогда кнзю Иванъ Даниловичю оу в орьдѣ.

6847 В лѣтѣ 5 ѿ мѣз оубиень быс кнзъ Алєандръ<sup>3</sup> Пронскій ѿ своего брата тоє же зимы ѿпбщєнь Товлѣбїи црємь ратью ко Смолєньскоу а з ним кнзъ Иванъ Коротополь Разоньскїи а кнзъ Иван Даниловичъ по царовѣ славѣ<sup>4</sup> посла с Товлѣбїємъ кнзѣ Костантина Ростовьского Феодора Ѳоминьского а з нимъ воевода Алєξανдръ Иванъвичъ Феодоръ Акинѣевичъ и стояше раю<sup>5</sup> оу города немного дни а города не взаша

6848 В лѣтѣ 5 ѿ ми престависѣ кнзъ великїи Иванъ Даниловичъ во черньцєхъ и во скими мрт лѣ а положєнь быс на Москвѣ въ цркви стго Михаила кнаживъ лѣтѣ вї Того же лѣта поидє в одрѣ<sup>6</sup> кнзъ об. 147 Семень Ивановичъ со братьєю тои же ѡсе|ни выидє из орды кнзъ Семень Ивановичъ на великоє кнажєньє шетабъ аї<sup>6</sup>

6849 В лѣтѣ 5 ѿ мѣ кнзъ великїи Семень Ивановичъ поидє ратью ко Торжкѣ и кнзъ Иванъ братъ єго кнзъ Костантинъ Ростовскїи и вси кнзи Рѣськїє с ними и кнзъ Костантинъ Соуздальскїи и Василєвичъ кнзъ Василєи Ирославскїи<sup>7</sup> и вси кнзи Рѣскїи з ними и стояше оу Торжкѣ в мєца и

змиришасѣ с Новгородци и взаша Чернїи Боръ того же лѣта сѣдє в Новѣгородѣ на Городици на кнажєньє кнзъ Костантинъ Василєвичъ Сѣздальскїи.

В лѣтѣ 5 ѿ н приидє рать Литовьскаѣ ко го- 6850 родѣ Можискѣ посади пожгоша а град не взаша. Тоє же зимы Ѻзбакъ црѣ оумрє а снъ єгъ Ченебѣкъ сѣдє на црство.

В лѣтѣ 5 ѿ нѣ кнзъ великїи Семень Ивано- 6851 вичъ || спєрсѣ ѡ Новгородскомъ кнажєньи со кна- л. 148 земь Костантиномъ и поидоша вордѣ и достало кнажєньє Новгородское кнзю Костантинѣ Василєвичѣ<sup>8</sup>

В лѣтѣ 5 ѿ нѣ поидє в ордѣ прєсѣченнїи ми- 6852 трополитъ Феогностъ за причєть црѣвьїи и многѣ истомуу прїать ѿ црѣа за вѣрѣ хрстианьскѣю и оукрєни єго Бѣ выидє на средѣ крєстїиои недли

В лѣтѣ 5 ѿ нѣд престависѣ кнагинѣ Семено- 6854 валѣ Настасѣѣ в черницахъ и положєна быс во цркви стго Спєса на Москвѣ Того же лѣта<sup>9</sup> ѡженисѣ кнзъ великїи Семень Ивановичъ оу великоє кнагини Настасїє Алєξανдровы Мрїєю оуталѣ митрополита ѡн же не блгсви єго и посылѣше во Црѣградъ блгсвєниѣ просити

В лѣтѣ 5 ѿ нѣз кнзъ великїи Семен Ивановичъ 6857 посла в ордѣ кнзѣ Феодора || Глѣбовичъ а з нимъ об. 148 киличєи Феодоръ Шюбачєсѣвъ и Амїнь и вытагашє

<sup>1</sup> Академическїй списокъ не имѣетъ начала лѣтописи и многихъ листовъ въ серединѣ. Въ виду єго полнаго сходства со спискомъ б. Никифорова, нынѣ Академическїй II, въ примѣчанїяхъ указываются только главнѣйшія єго отличїя отъ Супрасльскаго списка.  
<sup>2</sup> Супр. л. 35 снѣ Феодоровъ. <sup>3</sup> д. б. Алєксандръ. <sup>4</sup> Такъ въ рк. <sup>5</sup> Такъ въ рк. <sup>6</sup> Супр. а. <sup>7</sup> Такъ Нкф.; Супр. Иро-  
славовичъ. <sup>8</sup> Такъ Нкф. Супр. Ивановичю. <sup>9</sup> Супр. здѣсь вставка; слѣдующее извѣстїє отнесено къ 5 ѿ нѣ.

кнзеи Литовскихъ Михаила Корыада Семена Сви-  
слочског и Нкшъ и приидени быша на Москвѣ по-  
словъ превымъ Тѣаемъ того же лѣта поиде король  
Нѣмецкїи Магншъ рать ко Новгородѣ и не до-  
шедъ вѣа градъ Урѣховъ кнзь же великїи Семень  
сѣбра воа многы и поиде боронити своенъ учины  
и доиде Истьчына <sup>1</sup> и тѣ состигоша его киличей  
из орды кнзь же великїи Семень возвратиса на  
Москвѣ слышати црво жалованїе а в Новгород  
посла брата своего кнза Ивана и кнза Константина  
Ростовского и Ивана Укинъховича а з ними вое-  
вода и воа многы тое же зимы ѿнаша Новгородци  
л. 149 Урѣшокъ а Немець поймавшї || и приведоша на  
Москвѣ

6858 В лѣтѣ 5 ѿ ѿи приидоша послове ѿ Литовь-  
ског кнза Улгирда ко великомѣ кнзю Семенѣ Ива-  
нович со многими дарми проса мира и живота  
своенъ братїи кнзь же великїи воземъ миръ на  
многа лѣта и ѿпусти Коромадовѣ чадѣ Того же  
зимы бысть чудо ѣ гроба сѣго Петра митрополита  
жена нѣкаа в лѣтѣ без ногѣ лежала и бысть про-  
щена

6860 В лѣтѣ 5 ѿ ѿ митрополитъ Фегность блсви  
вдкѣ на влчество ѣ Соуздаль и литоргисаа въ  
великїи четвертокъ Того же лѣта кнзь великїи Се-  
менъ Ивановичъ поиде ратью ко Смоленскѣ и доиде  
Вышегорода и тѣ срѣтоша и послове Литовьског  
кнза Улгирда ѿ мирѣ ѿ Смоленскомъ кнзи кнзь  
об. 149 же великїи Семень не остави Улгырдовы || прозбы  
послы его ѿпустиль со честию а самъ поиде ко  
ѣгрѣ и срѣтоша и послы Смоленскїа со челоби-  
тиемъ ѿ любви кнзь же великїи стоа на Оугрѣ не-  
делю и возвратиса на Москвѣ а послы свои посла  
къ Смоленскѣ.

6861 В лѣтѣ 5 ѿ ѿа пресѣенныи митрополитъ Фе-  
гность постави Алезѣа архимандрита сѣго Ржства  
епспомъ въ Володимери а по своемъ животѣ блсви  
его на митрополью еже и бысть тое же зимы пре-  
сѣенныи митрополитъ Фегность и кнзь великїи  
Семень Ивановичъ послаша послы свои во Црѣградъ  
ѿ великог кнза Дементѣа Двидовича а Юрьи Во-  
робьевѣа ѿ <sup>2</sup> митрополита Артемии Короминъ а  
Михаило Щербатїи тои же зимы престависа пре-  
л. 150 сѣенныи Фегность митрополитъ и положенъ быс

на Москвѣ во цркви сѣаа Бѣи во предѣлѣ тое же  
весны апрѣа къ престависа кнзь Семень Ивановичъ  
кнаживъ лѣтѣ ѿ Того же та <sup>3</sup> после сорочинъ кнза  
великог Семена престависа кнзь Андрей Ивановичъ  
Того же лѣта приидоша послове си с Црѣграда  
Дементѣи и со дрѣгы и вынесоша грамоты превы  
и патриарши повеленно бысть Алезѣю влдици ити  
во Црѣградъ на митрополию Того же лѣта быс за-  
матна во Црѣградѣ црѣа Ивана изгнана а на  
црство сѣде тестъ его тысячьскїи ѿца его а црѣ  
Ивана бѣжа во Селѣнь и речъ патриархъ црѣю не  
достоить ти согнавъ црѣа онъ же не послушавъ  
патрїарха патрїархъ же Калисть поманувъ слово  
Хѣо иже речъ апломъ своимъ идеже слово ваше  
прїимѣтъ тѣ пребывайте и прочаа воземъ же || зль об. 150  
свои изыиде из града во Селѣнь црѣ же поставивъ  
него мѣсто патриарха Филоеа и быс трѣс во  
Црѣградѣ рѣи полата падоша а иныхъ множество  
двиглоса а по странамъ градъ изъ снованїа извер-  
гошася

В лѣтѣ 5 ѿ ѿ в выиде з орды кнзь Иванъ Ива- 6862  
новичъ и саде на великомѣ княженїи въ Володи-  
мери мртѣ ке Того же лѣта поиде влдка Алезѣи  
на митрополию того лѣта поиде из Литвы въ Црѣ-  
градъ <sup>4</sup> Романъ чернець на митрополию и выиде не  
приваше бо его Киане тое же зимы и ѿсени выиде  
ис Црѣградъ Алезѣи митрополитъ на Рѣсь Того же  
лѣта ѿжениса кнзь Михаило Алезѣандровичъ оу  
кнза Константина в Новгородѣ того же лѣта ѿже-  
ниса кнзь Борисъ || Улгырдовою Фреиною. л. 151

Лѣтѣ 5 ѿ ѿд <sup>5</sup> сѣде на княженїи на Новго- 6864  
родског кнза Андреи Константиновича <sup>6</sup> того же лѣта  
ходивъ дрѣгый Алексеи митрополитъ во црѣ градъ  
на тѣ ѿсенъ прииде

В лѣтѣ 5 ѿ ѿ же прииде посоль ко Улексею 6865  
митрополитѣ зовѣчи его к собѣ не здравїа ради  
своег и поиде митрополитъ в ордѣ и проводи его  
кнзь великїи Иванъ Ивановичъ до Володимера и  
при ихъ зажжеся свѣща во цркви во стои Бѣи во  
Володимери оу иконы оу сѣаа Бѣа юже написа  
Петръ митрополитъ авгѣс ѿи и воборзѣ ѿпоущень  
бысть на Роусь Того же лѣта црѣ Чинѣбѣкъ вѣа  
Мисюръ и посади на немъ сѣаа своего Бердѣбека  
на цртво а самъ возвратиса во своаси и разбо-  
лѣса на поуги и ѿ || привидѣнїа возбѣсиса и по- об. 151

<sup>1</sup> Супр. Сетчина. <sup>2</sup> Супр. прог. ѿ митрополита А. К.

<sup>6</sup> Супр. здѣсь вставка.

<sup>3</sup> д. б. лѣта.

<sup>4</sup> Супр. нѣтъ.

<sup>5</sup> Супр. об. 39 зѣвъ.

слаша радци по Бердебѣка *он* же пришед *оца*  
оудава и братью изби а самъ саде на црство

- 6867 В лѣтѣ 5 53 престависа кнѣзь великий Иованъ Иванович ноаб гѣ кнѣживъ лѣтъ 5 Того же лѣта Бердебѣкъ црѣ оумре а Кълапа сѣдъ на црство и црствова 5 мѣцъ и оубиенъ бысть 5 црѣ Навросъ <sup>1</sup> ко нему *ж* второе прииде кнѣзь великого снѣ Иовановъ Дмитриевичъ Иованъ Володимеръ кнѣзь Андрей Константиновичъ и братъ его кнѣзь Дмитри вси кнѣзи Рѣский и видѣ црѣ кнѣза Дмитрия млада оузростомъ и насла на кнѣза Андреа Константиновича даа емѣ кнѣженъ еѣ темь <sup>2</sup> и *он* же не наснъ <sup>3</sup> състѣпис брату своемѣ кнѣзю Дмитрію Константиновича а самъ поиде на Рѣсь и остави брату своемѣ свииа богаръ на помощь Стефана Алезандровича и иныхъ и сѣд на великомѣ кнѣжеженъ Дмитре
- 6868 В лѣтѣ 5 54 июнѣ кѣ выиде изъ орды кнѣзь великий Дмитрей Ивановичъ и сѣд на великое кнѣженъ Того же лѣта быс во кнѣзехъ ардынскихъ лествъ и оубиша црѣ Навросъ и црѣю Тандѣмоу а сами мнози посѣкошаса и сѣде на црство Кидаръ на тоу *ж* зимы бысть знаменіе на нѣби страшно *яко* приходитъ облакомъ кровавымъ во ношеахъ и се быс на мнози зимы <sup>4</sup>

- 6870 В лѣтѣ 5 55 кнѣзь великий Дмитрей Ивановичъ Московский и кнѣзь великий Дмитрей Константиновичъ Соудальский и сперса *о* кнѣженъ Новгородскомъ и послаша килечеа в орду ко црѣю Мѣратѣ и вынесоша ерлыки и кнѣженъ великое Новгородское кнѣзю Дмитрею Ивановичу Того же лѣта ходиша кнѣзи Московскіе <sup>5</sup> ратью кнѣзь вели-
- об.152 ||кнѣи Дмитрей Ивановичъ Иванъ Ивановичъ Володимеръ Андрѣевичъ на кнѣза Дмитрея Галичского и согнаша его и кнѣаги(н)ю его инаша тое же зимы кнѣзь Дмитрей Ивановичъ згони съ Переяславла кнѣза Дмитрия Сздальского.

- 6871 В лѣтѣ 5 56 ба <sup>6</sup> кнѣзь Дмитрей Ивановичъ ходи ратью ко Соудалу

- 6873 В лѣтѣ 5 57 морь быс в Новѣгородѣ во Нижнемъ на Костромѣ и во Ирославли и во Ростовѣ того же лѣта Алексеи митрополить заложилъ цркъвь каменѣю на Москвѣ Михайлово чюдо Того же лѣта заложилъ цркъвь каменѣ кнѣзь Андрей Константиновичъ в Новѣ-

городѣ сѣго Михаила <sup>7</sup> въ снѣци аки гвоздиѣ черно а мѣгла в мѣца стоила <sup>8</sup> Того же лѣта насха из Сздали кнѣзь великий Дмитрии Константиновичъ на Новгородъ и кнѣзь Борисъ братъ его меньшии не стѣпис емѣ кнѣаженъа Тое же *осени* Тагаи при- л. 153 ходи из Нарѣчади ратью Татарьскою на землю Разаньскѣю <sup>9</sup> и Переяславль пожже кнѣзь же Олегъ Разаньский и Володимеръ Проньскіи собра воа мно(г)ъ и состигоша его и быс имъ сѣча зла и по-може Бѣ Олгѣ и Володимерѣ во мале Тагаи оутече тое же зимы прииде из орды кнѣзь Василей Дмитриевичъ а з нимъ посолъ црѣю Арѣсманды и вынесе гарлыки и великое кнѣженъе кнѣзю Дмитрію Константиновичу <sup>10</sup> а взя оу него силѣ ко Новѣгородѣ на брата на своего на кнѣза на Бориса а во Сздали собра воа мнози и поиде къ Новоугородѣ и доиде Бережца и тѣ срѣте брата своего съ челомбитемъ *он* же саде в Новѣгородѣ а Борисѣ дасть Городецъ Тое же зимы престависъ еписѣпъ Алексеи Сздальский.

|| В лѣтѣ 5 58 одъ бысть морь силенъ <sup>11</sup> на люди 6874 Тое же зимы *ожениса* кнѣзь великий Дмитрей Мо- об.158 сковскіи оу великомѣ кнѣза Дмитрея Константиновича Евдокію

В лѣтѣ 5 59 кнѣзь великий Дмитрей Ивановичъ 6876 посла ратю на кнѣза Михаила Тферьского *он* же бѣ <sup>12</sup> во Литвѣ того лѣта кнѣзь Андрей Полотский воева Ховрачь да Родне а кнѣзь Володимеръ Андрѣевичъ пришед ратью и взя Рѣвовъ Тое же *осени* Олгидрь кнѣзь Литовскіи и братъ его Кестютии и Михайло Тферьскіи приидоша ратью къ Москвѣ мѣца ноабра и заставѣ Московскѣю побѣдиша на Строшинѣ кнѣза Семена Окинѣа и иныхъ многихъ и стоали оу Москвѣ гѣ дни возвратишасъ во своасы а людиа множество посѣче и полони тое же зимы кнѣзь Володимеръ Ондрѣевичъ ходи л. 154 на помощь Псковичомъ

В лѣтѣ 5 60 би по мнози ноци быша знаме- 6878 ние по небѣ *яко* столпы тогда оупользиѣ снего 8 Новѣгородѣ за стымъ Блѣвщениемъ и засыпа дворы з людьми на тоу *ж* зимѣ ноабра мѣца пакы приходи Олгидрь къ Волокѣ на Николинѣ днѣ прииде ко Москвѣ и стоа оу города й дни и воземъ миръ возвратисъ во своасы

<sup>1</sup> Супр. *Здѣсь вставка.* <sup>2</sup> д. б. лѣтомъ. <sup>3</sup> д. б. не нас. <sup>4</sup> Супр. лѣта. <sup>5</sup> Супр. Смоленскіи. <sup>6</sup> Супр. 576 в  
<sup>7</sup> Супр. *приб.* Того же лѣта быс знаменіе. <sup>8</sup> Супр. *здѣсь вставка.* <sup>9</sup> Супр. Роускою. <sup>10</sup> Супр. об. 42 *вставка.* <sup>11</sup> Супр. *приб.*  
<sup>12</sup> Москвѣ. <sup>13</sup> *Такъ рк.,* Супр. бежа.

6879 В лѣтѣ 5 ѿ бѣ выиде из орды кнѣзь Михаило Теерьски на великое княженъе и восхотѣ сѣсти во Володимери на столѣ и не пріаша его аркѣчи лжею взал еси княженъе Того<sup>1</sup> же лѣта поиде в ордѣ кнѣзь великий Дмитрей Иванович Того же лѣта обрѣчиша за кнѣза Вѣлодимера оу в Олгирда дшерь его Оленѣ Того же лѣта кнѣзь Михаило

6880 В лѣтѣ 5 ѿ пѣ выиде из орды кнѣзь великий Дмитрей Иванович и посла рать на Разаньског кнѣза Олга кнѣза Дмитрея Волыньског и съ ним силѣ многоу кнѣзь же Олегъ собра воа многы и поиде противѣ емѣ и поможе Бѣ великому кнѣзю Дмитрѣю а Олегъ оубѣжа во малѣ дрѣжини и тогда саде на княженъи Разаньскіи<sup>2</sup> Тое же зимы кнѣзю<sup>3</sup> Иванович родиса сѣн кнѣзь Василии дек лѣ<sup>4</sup> Тое же зимы ѿжениса кнѣзь Володимеръ оу в Олгырда

6881 В лѣтѣ 5 ѿ па кнѣзь Олегъ Разаньскіи прииде изгономъ на Разань на кнѣза Володимера и согна его а самъ саде Тогоѣ же весь<sup>5</sup> кнѣзь<sup>6</sup> . . .

л. 155 . . . || приа<sup>7</sup> его кнѣзь великий Витовтъ тогда было Блѣвщнѣе в понедлокъ на страстной недли а на заоутриѣ поѣха митрополитѣ Оотеи<sup>8</sup> на Москвѣ а въ Смоленскоу был митрополитѣ великѣ днѣ и приѣх на Москвѣ на стои недли Того же лѣта погорѣ град Москвѣ и Смоленскѣ такоже погорѣ Того лѣта мѣа іюм в 3 днѣ на памат стго мѣнка Оедта изгибе слнѣце и сокры лоуча своа ѿ земля въ д час дна во год бжтвныа литоргіа и звѣзды авишас тако в ноци тогда было кнѣзю Василью Дмитрѣевич кѣ лѣт на великом княженъи Того же лѣта издѣмавше Новгородци зане<sup>9</sup> не бѣ оу них влѣки и положиша написавъ г жребіи на прстлѣ въ има Самѣсона чернца ѿ стго Спса с Хстна и Михаила игѣмена<sup>10</sup> стей Бѣци || ис Колмова и по свѣршеніи стей Бѣци<sup>11</sup> и литоргіа и остаса на прстлѣ Самсоновѣ жребіи и посадникъ Андреи<sup>12</sup>

Иванович и тысяцки Олекънсадрѣ Игнатович съ Новгородцки возведоша Самсона<sup>13</sup> чѣсно на сѣни во домѣ стна Соѣѣа мѣа авгѣста памт на десат<sup>14</sup> днѣ на памат стго Оѣпла дыякона

В лѣтѣ 5 а кд по Божю попоущению кнѣзь великий Витовтъ оумыслишоу емѣ по своемѣ хотению собравъ епискѣпѣ Рѣскіа иже во области его живѣщци Оевдосіа Полотско Грек Исаки Чернѣговски и Дешнисии Лоуцкии Харитонѣ Володымерскіи Оѣимии Тѣровскіи и тими епискѣпны поставивъ Киевѣ митрополита Григоріа Болгаринина || Памвлака мѣца нообра еѣ днѣ Тое же зимы л. 156 поѣха Самсонѣ на Москвѣ ко митрополитѣ Оотеку въ влѣки ставитиса Тое же зимы мѣца мрта вѣ днѣ простиа Бгѣ во цркви стѣи Бѣци на Москвѣ оу гроба стго митрополита Петра чудотворца Рѣског нѣкоемоу чѣкоу нога прикрѣчена ѿнюд и испѣли оу гроба стго Петра а недлю в поста мрта еѣ поставиша Самсона во діаконы авгѣс<sup>15</sup> г поста поставленъ быс Самсонѣ попом а в недлю средохрстнѣю мѣца<sup>16</sup> марта кѣ днѣ на памат стго ѿѣа Василья поставленъ быс архиеписпомѣ в Новѣгороду и наречнъ быс ѿ митрополита Семешнѣ а на поставленіи были еписпи Грогоріи Ростовскіи Митрофанѣ Соуздальскіи Антоніи Теерьскіи Тимоѣеи Сарайскіи Исакии Перемыскіи<sup>17</sup> при великомѣ || кнѣзи Васильи Дмитрѣевич а приѣха въ Новѣгород об. 156 мѣа април 31 днѣ въ великѣи четвертьтокѣ и посадникъ Иванъ Богдановичъ и тысяцкии Борисѣ Васильевич съ игѣмены и попы и дыяконы и всимѣ Новымгородомѣ срѣтоша его четно съ крсты и влѣка Семешнѣ тог дни сврѣши бжтвенѣю литоргію въ стей Соѣи оу своего прстла Бгѣм дарованого емѣ Того же лѣта воѣваша Татарове ооло Киевѣа и монастырѣ Печерьскіи пограбиша и пожегоша Того же лѣта преставис кнѣзь Иван кнѣза великого сѣн Василии Дмитрѣевич Того же лѣта быс в Новѣгородѣ морѣ великѣ железозу и в Ладозѣ и во Роуси и во Прѣховѣ и въ Пѣсковѣ и во Торъжкѣ и въ Теери и въ Дмитровѣ и по волостемѣ

В лѣтѣ 5 а кѣ поста ||<sup>18</sup> . . . . . 6926

<sup>1</sup> Супр. нѣтъ—«Того же лѣта . . . Ивановичъ». <sup>2</sup> Супр. л. 44 здѣсь вставка. <sup>3</sup> Супр. приб. Дмитрею. <sup>4</sup> Такъ. Воскр.; Супр. декабря 7а. <sup>5</sup> Икѣ. весны; Супр. зимы. <sup>6</sup> Въ рк. пропускъ нѣсколькихъ листовъ, по Супр. съ л. 44 до полов. об. 64. <sup>7</sup> Супр. об. 64. <sup>8</sup> Такъ Икѣ.; Супр. нѣтъ. <sup>9</sup> Такъ Икѣ.; Супр. нѣтъ. <sup>10</sup> Такъ Икѣ.; Супр. приб. «со Хоутна ѿ стго Михаила со Ковороды. и Лва игоумена и». <sup>11</sup> Супр. нѣтъ. <sup>12</sup> Такъ Икѣ. <sup>13</sup> д. б. Самсона. <sup>14</sup> Супр. 7и днѣ. <sup>15</sup> Супр. нѣтъ авгѣс., приб. в субботу. <sup>16</sup> Супр. проп. «мѣца—Василья». Въ 1416 третья недѣля поста 22 Марта. <sup>17</sup> д. б. Пермскіи. <sup>18</sup> Далѣе пропускъ нѣсколькихъ листовъ, по Супр. отъ л. 67 до об. 70.



л. 137 ... || а Двина<sup>1</sup> ис того же лѣса течеть на полночь и вониде во море Варожское и Волга течеть ис того же лѣса и потече на востокъ и вотече во море Хвалишьское о оустъ и тѣм же может ити Волгою в Болгары и во Хвалисы и на востокъ во ждрѣбии Симовъ<sup>2</sup>.

6939 В лѣтѣ 5 ѿ лѣ кнѣзь велики Витовтъ Кестѣтевичъ съзваша к собѣ корола Польскоу Владислава кнѣза великоу Московского Василя Васильевича и кнѣза великоу Тферьского Бориса Алезандровича и мистра Немецьского и Проуского мещера Лифланского и велиции послы ѿ Іванъ црѣ Црѣградскоу и ѿ Римского цесара послы приходили и ѿ Инцисского<sup>3</sup> корола и ѿ великоу кнѣза Івана Разаньского и ѿ Волоского воєводи послы приходили и Удоєвскіи кнѣзи сами приходили и ѿ великоу Новгорода и ѿ Пьскова и ѿ Ордыньского црѣа послы быша<sup>4</sup> || и тыи короли и велиции кнѣзи и послы быша оу великоу кнѣза Витовта ѿ недль на єго стравѣ а на днѣ шло шбокѣ по триста бочекъ медѣ а галович по троста же а барановъ и вепровъ по триста кнѣзь великии Витовтъ хотѣлъ положить на себе корѣнѣ и єго неприатели Подане не пропѣстиша корѣны<sup>5</sup> и разболѣса кнѣзь великии Витовтъ и распѣсти кнѣзеи великихъ и послы црѣвь<sup>6</sup> со многими дарьми и съ чѣтїю ѿпѣсти а королъ Польскы Владиславъ быс оу великоу кнѣза Витовта и при немъ преставис великии кнѣзь Витовтъ мѣца ѿкѣг днѣ на памат стго апсла Пькова брата гѣа и саде на великоє княженъє кнѣзь великии Швитригаило Улгирдович<sup>7</sup> на Вилни и на Троцеж и кнѣжи великии кнѣзь Швитригаило в годы без двѣ мѣцей и при своєм || кнѣженъи ѿпѣсти Смоленскоу влдоку Гарасима въ Црѣград на митрополию и не оуправлаше земли и Литва же посадиша великоу кнѣза Жикимонта Кестѣтевича на великом княженъи и на Вилни и на Троцеж мѣца сентября ѿ днѣ и прииде Швитригаило на Полтескъ и на Смоленскъ и кнѣзи Рѣскиє и богаре посадиша кнѣза Швитригаила на великоє княженъє на Рѣскоє и на тѣю же ѿсень собра силѣ многѣ кнѣзь великии Швитригаило и кнѣзь великии Теерьскіи Борисъ Алезандрович дасть ємѣ брата своего кнѣза Прослава со всею своею силою и поиде на Литвѣ и

не допед до Вилни за шесть миль и стапа во Ушменѣ и тоу стоаше недлю и кнѣзь великии Жикимонтъ прииде со Литовьскою силою и быс им бои мѣца дежбра во ѿ днѣ || на памат стго ѿца об.138 Потапиа в понедлок и поможе Бѣ кнѣзю великомѣ Жикимонтоу и побиха кнѣза великоу Швитригаила а кнѣзи Рѣскии побиха а иныхъ поимаша кнѣза Василя Семеновича инаша кнѣза Юрья Лыгвенеєвич инаша Ѳедка<sup>8</sup> Удицевича пана Дедиголда воєводѣ Виленьского наша а иныхъ много множество побиха и поимаша

Тоє же зимы во дрѣгги рад кнѣзь великии Швитригаило собра силѣ Рѣскѣю и поиде на Литвою и повоєваше Литовьскою землю множество и пожегоша и во<sup>9</sup> полонъ поведоша

На лѣто же собра силѣ Рѣскѣю многу и мештеръ Вифланскіи съ всею силою своею прииде ко Швитригаилѣ на помощь и кнѣзь великии Тферьскіи дасть ємѣ свою силѣ и поидоша во Литовьскѣю землю за полторы мили ѿ Вилни почевал в Рѣдоминѣ и поиде ко городѣ не дохода Троковѣ и поверне на Старыє Троки а под Троки стоагъ на Сѣсовѣ днѣ а стоагъ дѣ дни и поиде ѿ Троковѣ искати великоу кнѣза Жикимонта и рати Литовьскоє и стоагъа въ Векъшюшкаѣ дѣ дни и поиде на Роус во свою землю и прииде ко Кревь и стоагъа два днѣ и взѣ градъ Кревь мѣрованныи и съжже а люде многѣ посѣкоша и во полонъ поведоша и ѿтолѣ приидоша во Молодечнѣ и прииде ко великомѣ кнѣзю Швитригаилоу вѣсть что идеть Литва погонєю и кнѣзь великии Швитригаило посла на нихъ кнѣза Михаила Киевского воєводѣ а з нимъ послалъ иныхъ кнѣзеи Рѣскихъ и побиха пана Петраша Монтикидровича и Литвѣ а иныхъ поимаша на Копачєж и ѿтоле поиде ко Жаславлю и Жаславль возме того же днѣ и пожже а людеи много во полонъ поведоша и прииде ко Мѣнескѣ<sup>10</sup> и возме градъ Мѣнескъ и сожже а людеи многы во полонъ поведоша мѣжи и жены иде во свою землю а много зла сотвориша Литовьскоу земли и придоша въ свою землю ко Борисовѣ и тоу изымаша кнѣза Михаила Ивановича Голшаньского на рецѣ не<sup>11</sup> Березыни и послаша єго ко городѣ ко Витебскѣ и тамо єго пове(л)ѣ оутопити в рѣцѣ въ Двинѣ под градомъ Витебскомъ а наша єго невинно не

<sup>1</sup> Супр. об. 70. <sup>2</sup> Такъ Нкѣ., Супр. Симоновъ. <sup>3</sup> Супр. Донского. <sup>4</sup> Супр. приб. и шты иныхъ кнѣзеи и земль послы были. <sup>5</sup> Супр. приб. «и за тѣмъ не положи на себе кароуны». <sup>6</sup> Супр. црѣвы. <sup>7</sup> Такъ Нкѣ.; Супр. нѣтъ. <sup>8</sup> Такъ Нкѣ.; Супр. Федора. <sup>9</sup> Такъ Нкѣ.; Супр. нѣтъ. <sup>10</sup> Такъ Нкѣ.; Супр. Смоленскоу. <sup>11</sup> Такъ въ рк. д. б. на.

дохода Лвкомла за мило въ зерехъ <sup>1</sup> мештеръ поиде во свою землю в Лифланты а кнѣзь великїи Швитригаило к Лоужомлю и тѣ расцѣсти силѣ <sup>2</sup> свою Рѣскѣю кнѣзи и богарь а самъ поиде ко Ки-  
 л. 160 евѣ и на тѣ же осень кнѣзь великїи Жикгимонтъ и собра силѣ многѣ Литовскѣю и Лахи и приде на Рѣскѣю <sup>3</sup> землю идоша <sup>4</sup> ко Мстиславлю и стаха под Мстиславлемъ мѣа октбра кѣ днѣ на памат стго мѣка Дмитриа во срѣд и стоаль г недли не возма города поиде въ свою землю На лѣто же собрашас Швитригаило со кнѣзи Рѣскими и богары и зо всею силою Рѣскою поиде на Литвѣ а мештеръ приде со своею силою на помощь <sup>5</sup> ко Швитригаилоу во Браславли и Бѣжим повеленїемъ паде на землю моча велика за тым же не можаахъ во Литовскѣю землю поити кнѣзь Швитригаило възвратис во свою землю и расцѣсти силѣ свою кнѣзи коарь <sup>6</sup> а мештеръ поиде во свою землю и расцѣсти силѣ свою кнѣзи богарь во Помоцкѣ <sup>7</sup> а сам поиди ко Кїевѣ и на третее лѣто кнѣзь вели-  
 об. 160 кїи Швитригаило соже Герасима митрополита оу Витебскѣю и собрас кнѣзь великїи Швитригаило оу Витебскѣ съ Рѣскими кнѣзи и со Рѣскими ратьми и поиде ко Браславлю и <sup>8</sup> приде ко Швитригаилѣ на помощь мештеръ Вифланскїи со своею силою и подѣтъ ѿ Браславла по Завельской земли <sup>9</sup> по за великїи <sup>10</sup> Жикгимонтъ не поиде на Швитригаила и дастъ корол ѿ сот копей помочи кнѣзю великомѣ Жикгимонтѣ и кнѣзь великїи Жикгимонтъ посла сѣа своего кнѣза Михаила на кнѣза Швитригаила и кнѣзь Михайло приде со своею силою Литовскою и з Лахи и быс им бои со Швитригаиломъ на Семень днѣ на лѣтопроводца а билиса за Вилкомиремъ <sup>11</sup> рѣце и за то Бѣ не пособи Швитригаилоу что соже митрополита Герасима и поможе Бѣ кнѣзю великомѣ Жикгимонтоу и его сїоу кнѣзю Михаилѣ и побиха <sup>12</sup> а иныхъ рѣками поимаша оубили братанича сго кнѣза Жикгимонта Корибѣтовича и кнѣза Прослава Лыгвеньевича <sup>13</sup> и кнѣза Михаила Болобана Семеновича <sup>14</sup> Лыгвеньевича Голшанского и кнѣза Михаила Ваземьского Лвовича а иныхъ кнѣзи многъ избиша и рѣками изымаша

кнѣзи мв на има изымаша кнѣза Івана Володимиревича Кїевского и брата сго кнѣза Феодра Корибѣтовича и Лиоланьского мешера самого ѣбша и ламмаршалка и иныхъ коунторовъ много побиха и всѣхъ Лифлантъ перебиша а иныхъ <sup>15</sup> рѣками поимаша нѣчто са ихъ мало остаха и много иныхъ гостей побиха Рѣжань и Слажань и Чеховѣ а иныхъ рѣками воимаша после того побитѣа г недли спѣ- об. 161 стивъ и кнѣзь великїи Жикгимонтъ собравъ всю свою силѣ Литовскѣю и посла сѣа своего кнѣза Михаила на Рѣс и пришедъ кнѣзь Михайло станеть на Рши и Смолнѣ стрѣтили кнѣза Михаила на Рши и далиса Смолнѣ кнѣзю великомѣ Жикгимонтѣ и сго сѣа кнѣзю Михаилѣ и кнѣзь Михайло ко Смоленскѣ не поиде но поиде ѿто Рши къ Витебскѣю и пришедъ под Витебскѣ <sup>16</sup> кнѣзь Михайло стоал 5 недль и не возма города проч поиде и после того тое же зимы кнѣзь великїи Жикгимонтъ събра шпат всю свою Литовскѣю силѣ и паномъ <sup>17</sup> и послаха ко городѣ ко Полоцкѣ и пришедше панове под Полоцкомъ стоали недлю и не добывъ города проч пошло <sup>18</sup> и на лѣто Полочане и Видблане не чюа собѣ помочи ни ѿксла и дашас великомѣ кнѣзю Жикгимонтѣ Кестѣвичю л. 162 и нача кнѣзь великїи Жикгимонтъ кнѣжити на великомѣ кнѣженѣ на Литовскомѣ и на Рѣскомѣ

#### Сказанїе великомѣ кнѣзи Витовтѣ <sup>19</sup>

Таиноу црвѣ тайти добро ес а дѣла великого ѿспра повѣдати добро же естъ хоцю вамъ повѣдати ѿ великомѣ кнѣзи Алезандрѣ зовемомѣ Витовтѣ Литовскомѣ <sup>20</sup> и иныхъ многыхъ земель град <sup>21</sup> но понеже писано ес братиѣ Бѣ боитеса а кнѣза чтите такоже и аз хоцю вамъ повѣдати ѿ славномѣ гедри но немощно исповѣдати нї писанню предати дѣла великог гедра <sup>22</sup> якож бы мощно комоу испытати высота нбсѣа и глоубина морьскаа то ж бы мощно исповѣдати силоу и храбрость того славного гедра

Сїи кнѣзь великїи Витовтъ баше сїоу дрѣжащю || великоѣ кнѣженѣ Литовское и Рѣскоѣ и инѣа об. 162

<sup>1</sup> Такъ въ рк. д. б. озерех. <sup>2</sup> Такъ Нкф.; Супр. вон свои. <sup>3</sup> Такъ Нкф.; Супр. Литовскоюю. <sup>4</sup> Супр. Проп. «идоша ко М.» <sup>5</sup> Супр. приб. «Швитригаилоу. и сонаша»; Нкф. «сняся съ». <sup>6</sup> Здѣсь лишнее «и расцѣсти силѣ свою кнѣзи коарь (вм. богарь)». <sup>7</sup> Такъ въ рк., д. б. Полоцкѣ. <sup>8</sup> Супр. приб. «тоу во Браславли». <sup>9</sup> Выноска и вверху стр. приписано: по за Велью къ Вилькомирю и сам. <sup>10</sup> Проп. князь. <sup>11</sup> Проп. на; тоже Супр. и Нкф. <sup>12</sup> Супр. здѣсь вставка. <sup>13</sup> Такъ Нкф.; Супр. приб. «иныхъ кнѣзи много побиха». <sup>14</sup> Супр. «и кнѣза Данилы Семеновича Г.» <sup>15</sup> Супр. «а иныхъ живыхъ переимаша». <sup>16</sup> Такъ въ рк. <sup>17</sup> д. б. пановъ. <sup>18</sup> Такъ въ рк.; д. б. пошла. <sup>19</sup> Супр. л. 76 шты заглавія. <sup>20</sup> Супр. приб. и Роускомъ. <sup>21</sup> д. б. гѣдръ. <sup>22</sup> Супр. кнѣза.

многѣа земли сопроста рѣкъ оуса Рѣскаа земля не токмо же вса Рѣскаа <sup>1</sup> но еще же гдрь Оугорьской земли зовемы цѣсарь Римскни во <sup>2</sup> велицѣи любви жива с ним тол бо ми са <sup>3</sup> оувѣри нѣкогда соуццю томъ славномъ гдрю бывшю емъ во своемъ градѣ зовемъ Лѣческъ Великѣи и посла послы своа королю Оугорьскомуу зовемомъ цесарю Римскомъ и повелѣ емъ бити къ собѣ ѡн же безъ всакого ѡслоушанѣа воскори приехалъ к нему и со своєю королицею и чть великою и дары многи подаваша имъ ѡтоли же оу нихъ оутрѣдиса любовь велика како не почюдимса чти великого того гедра еже которыѣ земли на востоцѣ или на западѣ прихоло. 163 даще покланяютса || славномъ <sup>4</sup> гедрю еже есть цѣсарь надъ всею землею и той пришедъ поклониса славно гедрю великомъ кнзю Александрю зовемомъ Витовтоу еще же и Тѣрецькѣи црѣ чть великъ и дары многи подаваша славномъ гедрю блговѣрномъ же и хсолюбивомъ црѣи и Цриградскомъ и томъ со нимъ въ велицеи любви живоуццю

Такожде и Ческоѣ королевство великъю чть дрѣжащю надъ славнымъ гедремъ еще и Доньскѣи королъ великою чть и дары многи подаваша славномуу гедрю великомъ кнзю Витовтъ в таа же лѣта братъ его Игаилъ преддрѣжащю столъ Краковьского королевства по Ладскъ же языкъ зовемъ томъ Владиславу и томъ с нимъ во велицеи любви живущю коли славныи гедрь Витовтъ на которюю об. 163 землю || гнѣвень бываше и которюю землю хоташе казнити королю же Владиславъ всегда дающю помощь <sup>5</sup> а иногда само емоу ходашю на помощь еще же ини велиции цри восточныи слоужахъ емъ <sup>6</sup> зо всими грады своими и со землами тѣ жъ велицѣи кнзи Нѣмецкѣи по Нѣмецкомъ языкъ зовемии мистрове еще же гедрь земли Молдавьскѣи и Басарменьскѣи <sup>7</sup> по Власкомъ языкоу зовемии въеводы такоже и гедрь земли <sup>8</sup> Болгарьскомъ языкъ зовемии деиспоты еще же и инѣи велиции кнзи великѣи кнзь Тѣрьскѣи великѣи кнзь Разаньскѣи великѣи кнзь Ѡдоєвьскѣи Великѣи Новгородъ Великѣи Пьсковъ спроста рекъ иже не обрѣтесъ въ л. 164 всемъ Поморьѣ ни градъ ни || мѣста иже бы не прислѣхали <sup>10</sup> славного того гедра Витовта тыѣ же

велиции цри <sup>11</sup> и велиции кнзи и велиции земли иже писахомъ зде ини во велицѣи любви живоуше с нимъ а инѣи крѣпко слѣжахъ емъ славномъ гедрю и чть великъ и дары многи и дани приношахъ емъ не токмо по вса лѣта но и по вса дни и коли славныи гедрь великѣи кнзь Александръ зовемии Витовтъ на которюю землю бываше гнѣвень и которюю землю хоташе самъ казнити или паки сиыхъ <sup>12</sup> своихъ воеводъ послати гдѣ въсхоцеть и къ которомъ ѡ тыхъ великихъ земель повелеваше къ собѣ быти и ѡни безо всакого ѡслѣшанѣа вскоре прихолодахъ со своєю земли ко немъ и ко емъ гедрю нѣ за казю ноужю немощно || быти и об. 164 ѡнъ вса своа рати и силы послалаше ко емъ <sup>13</sup> на помощь и на егъ слоужбѣ сии же кнзь великѣи Александръ зовемии Витовтъ въ велицеи <sup>14</sup> чти и славѣ пребываше баше емоу нѣколко ѡ своихъ градовъ во единомъ нарицаемомъ Києвѣ и присылаше к немъ велицѣи ардыньскѣи кнзи придалъ <sup>15</sup> емъ подъ великъю слѣжбѣ и просаща оу него цра на црѣство много бо баше ѡрдыньскѣи великихъ црѣвъ слѣжать во дворѣ егъ <sup>16</sup> ѡнъ же далъ имъ цра именемъ Солтана ѡному же црѣи иже бѣ на ѡрдѣ слышавъ како славныи гедрь ѡпѣстилъ своего слѣгъ на црѣство никакоже не смѣ съпретиса со славнымъ гедремъ ѡстави црѣство и побежи семъ же Солтанъ дошедшъ || ѡрды и сѣде на црѣство пове. 165 лениемъ великого гедра зоваемаго Витовта и слѣжаше со великою богазнею славномуу гедрю и не по мнози врѣмени гоньзне <sup>17</sup> за животь инемъ же старейшинамъ ардыньскѣи посла <sup>18</sup> своа со великими дарыми <sup>19</sup> ко славномъ гедрю и просиша оу него иного цра <sup>20</sup> именемъ малого Солтана семъ же малому Солтану сѣдшю на црѣство никакоже не смѣ ѡслѣшатиса славно <sup>21</sup> гедра гдѣ коли емоу повелитъ и ѡнъ тоу тада <sup>22</sup> кочюеть и по малѣ врѣмени и томоу миноувшюс велицѣи же кнзи <sup>23</sup> ардыньскѣи никакоже не смѣша разгневити славного гедра великого кнза Витовта дабы не ѡ егъ рѣкъ поставити имъ цра и послаша со великого <sup>24</sup> чтию || и об. 165 просиша оу него иного цра <sup>25</sup> именемъ Давладъ Бердѣа како рѣка прихолодаци всю землю чѣби и скоты напающиса а сама не оумалающиса такожде и

<sup>1</sup> Супр. приб. земля. <sup>2</sup> Супр. отибочно и. <sup>3</sup> Такъ и въ Супр.; д. б. так бо ми са. <sup>4</sup> Такъ въ рк. Супр. нѣтъ. гедрю. <sup>5</sup> Супр. нѣтъ «а иногда само емоу ходашю на помощь». <sup>6</sup> Въ этомъ мѣстѣ въ Супр. вставка. <sup>7</sup> Такъ въ рк. Супр. Босарабьскѣи. <sup>8</sup> Супр. приб. Болгарьской по. <sup>10</sup> Супр. приходили к. <sup>11</sup> Супр. гедри. <sup>12</sup> Супр. силнѣхъ вои. <sup>13</sup> Супр. нѣтъ. <sup>14</sup> Такъ въ рк.; д. б. велицеи. <sup>15</sup> Супр. колецама. <sup>16</sup> Супр. егъ. <sup>17</sup> Такъ въ об. 56.; Супр. согна. <sup>18</sup> Супр. приб. послы. <sup>19</sup> Такъ въ рк. <sup>20</sup> Супр. приб. ѡнъ же далъ имъ иного цра. <sup>21</sup> д. б. славного. <sup>22</sup> Супр. тогда. <sup>23</sup> Супр. цри. <sup>24</sup> Супр. великою. <sup>25</sup> Супр. приб. «ѡнъ же да имъ иного цра».

славныи гдѣрь множество преи<sup>1</sup> мы же на пред-  
речноѡ возвратимса сем<sup>8</sup> же прю Давлад Бердѣю  
немного время побывшю и том<sup>8</sup> мимошедшю сим  
же старейшинам ардынскимъ слышавшим яко  
славныи гедрѣ близъ есѣ во прежде реченномъ Кієвѣ  
градѣ и приидоша сами поклоніша славном<sup>8</sup>  
гедрю великом<sup>8</sup> кнзю Витовтоу и дары многы при-  
несоша и просать оу него иного цѣа<sup>2</sup> име-  
немъ Магмета якоже бо шт моря много вод исхо-  
дащи

6940 В лѣтѣ 5 цѣ мѣ Герасимъ еписпъ Смоленскіи по-  
л. 166 иде ко Приграду на митрополю

Того же<sup>3</sup> лѣта Живгимонтъ саде в Литвѣ

Того же лѣта побоище быс на Шмевѣ

6941 В лѣтѣ 5 цѣ ма Герасимъ митрополить выиде  
исъ Приград

6943 В лѣтѣ 5 цѣ мѣ Швитригаило Герасима митро-  
полита съжже въ Витебскѣ

Того же лѣта быс побоище н<sup>4</sup> Вилкомири мно-  
жедство псбиша кнзени и боарѣ и мѣстичовѣ а  
иныхъ рѣками поимаша

6944 В лѣтѣ 5 цѣ мѣд

6945 В лѣтѣ 5 цѣ мѣе

6946 В лѣтѣ 5 цѣ мѣс в тьи лѣта быс град<sup>5</sup> великъ  
во Смоленскѣ по лѣсомъ по дорогамъ звѣри гада-  
ше людеи а в городѣ по оулицамъ пси гадахоу  
людеи мртвыи главы рѣки и ноги влачахоу пси и  
ои<sup>6</sup> людеи людеи ели и малыи дѣтеи ѿ великого  
гладу а въ великіи постѣ<sup>7</sup> масо ели звѣрин<sup>8</sup> по  
волостем<sup>8</sup> а четвѣрка ржи была по двѣ копѣ  
об. 166 грошей и мѣташа въ скѣлинци<sup>9</sup> людеи емлючи  
по оулицам

Того же лѣта Махметъ цѣрѣ побилъ Москвич

6948 Лѣтѣ 5 цѣ мѣи сотвориса зло велико в Литвѣ  
оубиень бысть кнза<sup>10</sup> великіи Живгимонтъ<sup>11</sup> во  
градѣ во Троцежъ въ верьбнзю недлю передъ обѣ-  
домъ и быс матежъ великъ оу Литовской земли а  
в то время во Смоленскоу дръжалъ воєводство ѿ  
Живгимонта панъ Андрей Саковичъ и поча приво-  
дити къ цѣлованію Смолнани что же кнзи Литовь-

скіе и паны и вса земля Литовьскаа кого поса-  
дат на великомъ кнаженьи и ванѣ<sup>12</sup> ѿ<sup>13</sup> Литовь-  
ского кнза не ѿстоупати а ко ином<sup>8</sup> не пристоу-  
пати а мене вам оу себе дръжати въєводою до-  
коуль садеть на Вилни кнзъ великіи и влѣка Смо-  
ленски Семемн и кнзи и боарѣ и мѣстичи и л. 167  
черныа людеи цѣловали пана Андреи на всем на  
томъ Вилни не ѿстоупати а пана Андреа дръжа  
оу себе чѣтно воєводою на Смоленскѣ и по ве-  
лици дѣи на стои недли во срѣдъ здоумаше Смоле-  
нани черныа людеи кнзници кожемаки перешев-  
ники масники котельники пана Анѣдра<sup>14</sup> сослати  
силоу з города а цѣлованіе перѣстоупили и нара-  
дилис оу зброи со соулицами со стрелами и сы<sup>15</sup>  
косами и со секирами и зазвоніли оу колоколъ панѣ  
же Андрей почалса радити з боари Смоленскими  
и боарѣ молвили ем<sup>8</sup> вели пане двораномъ своим  
оубиратиса въ зброи а мы с тобою чи лѣпши да-  
тиса им оу рѣки и поидоша с копыи н<sup>16</sup> конехъ  
противоу имъ и быс стоупъ оу Бориса Глѣба оу  
города и избиша много ѿ черныхъ людеи копыи до об. 167  
сѣрти а иныа ранены живи встали и пробѣгоша  
черныа людеи ѿ пана Анѣдреа и тоѣ ноци выѣха  
панъ Анѣдрей из град и со женоу и боарѣ Смо-  
ленскіе с ним и послѣ того быс матежа велика  
оу Смоленскоу изымаше Смолнани Петрык<sup>8</sup> мар-  
шалка Смоленского и оутопиша его оу Днепрѣ и  
посадиша собѣ воєводою на Смоленскѣ кнза Ан-  
дра<sup>14</sup> Дмитриевича Доробожского рада же Литовь-  
скаа великого кнаженьа кнзи і панове и вса  
земля межи себе<sup>17</sup> дорадившеса и взяша из Лавѣ<sup>18</sup>  
Казимира королевича на великоѣ кнаженьѣ Ли-  
товьскоѣ и посадиша его со чѣтїю на столичнем  
градѣ на Вилни и на всеи Рѣской земли и въ то  
время прииде кнзъ Юрѣ Лыгвевичъ из Новаго- л. 168  
рода в Лит<sup>19</sup>... Казимиръ кор... штьчин<sup>8</sup> его... же  
Смоленс... з Литвы ко С... а людеи не поустип...  
они же разѣхашаса по... своим и за тым быс брань  
ве... межи боарѣ и черныхъ люде. . . . таса боарѣ  
черныа людеи пр. зваша к собѣ гсдремъ кнза . . . а  
Лыгвевичъ и посла кнзъ Ю... и поимати боарѣ  
и поймавше их<sup>20</sup> поковаша и имѣниа их подавалъ  
огаром своим Тоѣ же осені на Филиповы запѣсть  
прииде воиско Литовьской къ Смоленскоу и сто-

<sup>1</sup> Супр. вставка. <sup>2</sup> Супр. приб. он же далъ им цѣа. <sup>3</sup> Этого извѣстія нѣтъ въ Супр. <sup>4</sup> д. б. на. <sup>5</sup> Такъ  
въ рк. Супр.; гладь. <sup>6</sup> Супр. ино. <sup>7</sup> Супр.—великое говениѣ. <sup>8</sup> Супр. и по селомъ а четвѣрка жита. <sup>9</sup> Супр. скоудильницы.  
<sup>10</sup> Такъ въ рк. <sup>11</sup> Супр. приб. в Литви. <sup>12</sup> Такъ въ рк.; Супр. вамъ. <sup>13</sup> Супр. ѿ Литовьской земли не ѿстоупати и великого кнза  
Литовьского. <sup>14</sup> Такъ въ рк. <sup>15</sup> Такъ въ рк. <sup>16</sup> Такъ въ рк.; д. б. на. <sup>17</sup> Супр. нѣтъ — межи себе. <sup>18</sup> Такъ въ рк., д. б. Ла-  
ховъ. <sup>19</sup> Листъ оборванъ съ краю. <sup>20</sup> Супр. боарѣ.

наше полтретья недли и посадъ и црѣви и манастыри пожгоша а людей много множество пощкоша а живыхъ в полонь поведоша и много зла со-  
об.168 тво || ... проч

6951 лѣтъ 55... таи метелица ... орозом великим... зи по лѣсомъ... кои студени ... великъ велми за мног ... акова<sup>1</sup> зима не была и ста ... юди не запомнать и тоѣ же ... ы поводъ была велми вели.. во Смоленскѣ<sup>8</sup> вес посад пона ... мало не дошла вода Покровъ.. ой горы тоѣ же зимы преставис .. рхимадртъ Аноерей Спасскій мѣца ген<sup>2</sup> вѣ и проводиша его чѣтно

6952 лѣтъ 55 цѣ ѣв кнѣзь великїи Борис Теерскїи посылалъ воєвати земли великого Новгорода а воєводах<sup>3</sup> былъ кнѣзь Андрей Дмитриевичъ извоєваша волости и за полтрицѣдцать и много зла оучиниша

л. 169 || Того же лѣта королю Полоскомѣ<sup>4</sup> Владыславу || братѣ Казимировѣ было побоище съ Тѣрекеимъ црѣмъ и оубиєнь бысть на томъ побоищи корол Оугорскїи и Тѣрекеїи црѣ.

6953 лѣтъ 55 цѣ ѣг кнѣзь великїи Казимиръ немирєнь съ великимъ кнѣземъ Московскїим и пришедше Москвичи с Татары извоєваше Ваземскѣю землю всю тоѣ же зимы кнѣзь великїи Казимиръ послалъ воєводы своихъ кнѣзей и пановъ противъ того воєвати Московское земли и извоєваше Козелескѣ<sup>4</sup> и много зла оучиниша Москвичомъ и в полонь поведоша множество людей собрашас Можайчи<sup>5</sup> за ѣ их и погнаша оугоню за Литвою<sup>6</sup> и поможе Бѣ Литвѣ побина Москвич много а иных<sup>7</sup> поймаша живыхъ и приведоша ихъ во Смоленскѣ ко великомѣ кнѣзю Казимирию и оучиниша панове<sup>8</sup> великомѣ кнѣзю || чѣть тогда и собѣ а Московского великого кнѣза тогда не было в земли ходилъ к Моуромѣ с Татары битиса

Того же зимы преставис Смоленскїи влдка Семион мѣца мрт г дѣнь на средарстной недли во сред и проводиша его со чѣтїю оу стго Спса оу манастыри Того же лѣта мѣца маиа кнѣзь великїи Московскїи билъса с Татары со црѣмъ мѣ Магметом и со сномъ его Мамоутаком и побина Мос-

квич а самого кнѣза великого Василья нали Татарове на побоищи и Можайского кнѣза<sup>9</sup> нали и иныхъ кнѣзей и богарь много поимали а было тоѣ побоище в Сѣждали оу стго Спса оу манастыри Того же лѣта Москва выгорѣла вес город и имѣнїа вса погорѣ и людей множество погорѣша и быс на Москвѣ сѣрѣбъ велика в людех

Того же лѣта перед Покровом за двѣ нощи<sup>10</sup> л. 170 поколибаса земля в нощи аки колыбѣлъ колибалиса храмы

То(го)ѣ же осени на Дмитровъ дѣнь црѣ Махметъ и Мамтакъ сѣнь его ѡпѣстили кнѣза великого Василья Московского на ѡкѣпѣ дати на собѣ емоу ѡкоупа много множество

В лѣтъ 55 цѣ ѣд кнѣзь Дмитрией Юрьевичъ Шемака<sup>6954</sup> изымаша брата своего старшего кнѣза великого Московского Василья Василѣ<sup>14</sup> Васильевича и выимаше емоу ѡчи а сам саде на великомъ княженїи на Москвѣ

Лѣтписецъ великїихъ кнѣзе Литовскѣх

Велики кнѣзь<sup>11</sup> Гедимина Литовского ѣ сѣвъ было старейшии Моидивиды потом Наримонтъ потомъ ѡлгирдъ королевъ ѡцѣ потомъ Свѣтїи потомъ Кестоути ѡцѣ<sup>12</sup> великого кнѣза Витовта || по- об.170 томъ рыать<sup>13</sup> семы Либортъ Моньдевидѣ же ѡцѣ далъ Карачевъ да Слоним Наримонтѣ Пинескѣ ѡлгирдѣ королевѣ ѡцѣю Крєвъ да к томѣ кнѣза Витебскїи сѣвъ не дрѣжалъ приналъ его к дочцѣ<sup>14</sup> и Витебѣ<sup>14</sup> взати а Свнотѣа ѡсадилъ оу Вилни на великомъ княженїи а Кестѣтїю Трокы а Корибѣтоу Новгородъ а Любарта приналъ Володимерскїи кнѣзь к дочцѣ<sup>15</sup> въ всю землю Волянскѣю ѡлгирдъ королевъ ѡцѣ а великого кнѣза ѡцѣ Кестѣти были оу<sup>16</sup> великого кнѣза оу великой мдсти и в ласцѣ кнѣзь великїи Свѣтїи во большеньствѣ боуда не полюбилъса има и змолвили межи собою братья кнѣзь велики ѡлгирдъ и кнѣзь велики Кестѣтїи какъ бы его ѡтолѣ высади<sup>14</sup> а никоторомѣ бы межи нихъ сѣсти и змолвивше межи собою || рок оучинїли ко- л. 171 торого бы днї с<sup>17</sup> Вилни пригнати и засѣсти городы под братомъ великимъ кнѣземъ Свнотїемъ и

<sup>1</sup> Супр. *нѣтъ*—(т)акова зима не была и ста(рые) люди.

<sup>2</sup> Супр. Сен.

<sup>3</sup> Такъ и въ Супр.; д. б. воевода ихъ.

<sup>4</sup> Супр.

здесь *приб.* <sup>5</sup> Супр. Москвичи за ф ил.

<sup>6</sup> Супр. *приб.* «и догнавши и бившиса с Литвою».

<sup>7</sup> Супр. *ил.*

<sup>8</sup> Супр. *нѣтъ*.

<sup>9</sup> Супр. *приб.* Ивана. <sup>10</sup> Супр. недли. <sup>11</sup> д. б. Оу великого кнѣза.

<sup>12</sup> Такъ въ рк.; д. б. ѡцѣ.

<sup>13</sup> д. б. Корьаль.

<sup>14</sup> Такъ въ рк.

<sup>15</sup> Супр. *приб.* во Володимеръ и в Лоуцескѣ.

<sup>16</sup> Супр. *нѣтъ*—оу великого кнѣза.

<sup>17</sup> Супр.—к.

кнѣзь великии Олгирдъ<sup>1</sup> из Витебьска не поспѣлъ к томъ рокъ к Вилни<sup>2</sup> а кнѣзь великии Кестѣтеи пригналъ к городъ к Вилни и вогна во город и кнѣзь великии Свнѣтѣи высочивъ оубѣжить в горы в гѣри<sup>3</sup> и тамо ѡзабеть в ноги немше его привезли ко братъ его ко кнѣзю великомъ Кестѣтѣви ѡнь жда брата своего стареишего великог кнѣза Олгирда посадить его за сторожею а противу брата своег великого кнѣза Олгирда гонца послал что ѡже оу Вилни сѣлъ а бра<sup>4</sup> кнѣза великого Свнѣтѣа налъ стретить его гонецъ оу Кревѣ и кнѣза великии Ол- об.171 гирдъ в боръздѣ поспѣшитъ боръздѣ і при||едеть<sup>5</sup> ко братъ своемъ ко кнѣзю великому Кестѣтѣю кнѣзь великии Кестѣтѣи рече брату своемъ великомъ кнѣзю Олгирдъ тобѣ подбаеть великимъ кнѣземъ быти во Вилни ты стареишии братъ а а с тобою за ѡдно дрѣжъ<sup>6</sup> и посадить его на великомъ кнѣженъи во Вилни а Свнѣтѣю дали Жеславль а до- кончаютъ межи себе кнѣзь великии Олгирдъ кнѣзь великии Кестѣтѣи што братьи все послѣшнои быти великого кнѣза Олгирда или второи волости то собѣ разделили а то собѣ докончаютъ что придо- бѣдоуть грады ли или волости да то дѣлити на полы а быти има до живота в любви а въ вели- кой млсти а правдѣ межи собою на томъ<sup>7</sup> никомъ л. 172 ни на кого не помысли||ти лихом также и была<sup>8</sup> до живота в тои правдѣ снѣвъ же было оу великого кнѣза Олгирда бѣ а оу великого кнѣза Кестѣтѣа ѣ снѣвъ было а межи снѣвъ любили кнѣзь Олгирдъ кнѣза великого Игаила и кнѣза великого Кестѣтѣа полюбили великог Витовта а нарекли при своихъ животѣхъ што им быти на их местех на великиих кнѣженъыхъ ѡни паки кнѣза великии Витовтъ также оу великиих дружбахъ были при ѡцехъ своихъ потомъ паки кнѣзь великии Олгирдѣвич<sup>8</sup> оумре и кнѣзь великии Кестѣтѣи не ѡстава брата своего великого кнѣза Олгирда какъ и до его живота во ѡдиначествѣ з нимъ были почнтъ дрѣжати кнѣземъ<sup>9</sup> об.172 великого Игаила и почнетъ такъ переѣждати||ти ко старымъ дѣмамъ какъ и ко братъ переѣждати старше- мъ нѣхто пакъ был оу великого кнѣза Олгирда паробокъ неволныи холопъ звали его Воидимомъ<sup>8</sup> первое<sup>10</sup> постелю слати и водъ давати собѣ пити и потомъ пакъ полюбилися был емоу дал емоу

был Лидъ дрѣжати<sup>11</sup> и потомъ по животѣ великого кнѣза Олгирда двѣ лѣтѣ и болшеи минѣло кнѣзь великии Игаило поведеть его вельми въ высокиихъ и дасть за него сестрѣ свою родноую кнѣгину Марью што потомъ была за кнѣземъ за Давдомъ кнѣзю великомъ Кестѣтѣю влми великѣ<sup>12</sup> нелюбость и жалость оучинилъ што братанноу его<sup>13</sup> сестрѣ за хопа<sup>14</sup> дал и был тотъ Воидило оу великой моци оу кнѣза великог Игаила почал з Нѣмци собѣ || соумы чинити и записыватиса грамоты противу л. 173 великого кнѣза Кестѣтѣа ѣхотъ<sup>5</sup> пакъ был Ошькрьовъ- ськии<sup>15</sup> кѣнтаръ звали его Гоуньстыномъ тотъ был кмотръ кнѣзю великому Кестѣтѣю крстилъ кнѣги- ню Инѣшевѣ дочкѣ его тотъ повѣдалъ кнѣзю вели- комъ Кестѣтѣю ты того не вѣдаешъ какъ кнѣзь Игаило посылаеть к намъ часто Воидила оуже за- писальса з нами какъ тебе избавити своихъ мѣсть а емъ бы са достало и съ сестрою великого кнѣза Игаила твои мѣста а кнѣзь великии Кестѣтѣи вѣдал што кнѣзь великии Витовтъ гораздо живеть со кнѣземъ великимъ Игаиломъ и почнетъ жаловатиса снѣу своемъ великомъ кнѣзю Витовтоу ты з нимъ гораздо живешъ а ѡн оуже записальса з Нѣмци<sup>8</sup> на нас и кнѣзь великии Витовтъ ѡвѣчаеть<sup>16</sup> ѡцѣю своимъ не вѣрши томъ ач то<sup>17</sup> || нѣтъ занеже со мною го- об.173 раздо живеть аче и бы мнѣ навил потомъ пакъ ве- ликоѣ знамениѣ оучинилоса кнѣзь великии Игаило дал был Польтесъ братъ своему кнѣзю<sup>18</sup> Скиргай- лъ и ѡни ѣ не привали и кнѣзь великии Игаило посла рать свою оусю Литовьскѣ и Рѣскоую з бра- томъ своимъ кнѣземъ Скиргайломъ к Полоцкѣ и<sup>19</sup> ѡтоуды мистръ Лифланьски прѣиде ратью к По- лѣцкоу<sup>8</sup> и ѡстоупать город и кнѣзь великии Кестѣ- тѣи ѡпять начнетъ жаловатис снѣу своемъ вели- комъ кнѣзю Витовтъ и проплакивал на кнѣза Игаи- ла за Воидила сестрѣ да<sup>20</sup> мою братааннѣ<sup>8</sup> а из Нѣмець ми гавлено что Нѣмци записалиса на нас а се пакъ третѣе с кимъ са мы воюемъ з Нѣмци и ѡни з ними Полоцка добываютъ оуже то проави- лосъ<sup>8</sup> што ѡни<sup>21</sup> за ѡдно посполъ стали на нас з Нѣмци кнѣзь великии || Витовтъ ѡвѣчаеть ѡцѣю сво- л. 174 емъ великомъ кнѣзю Кестѣтѣю еще томъ не довѣ- раю гораздо а рекъ то кнѣзь великии Витовтъ а самъ поехалъ к городъ Дорогичинити<sup>22</sup> кнѣзь пакъ великии

<sup>1</sup> Супр. *приб.* к Вилни. <sup>2</sup> Супр. *нѣтъ.* <sup>3</sup> Супр. *нѣтъ.* <sup>4</sup> *Такъ въ рк.; д. б.* брата. <sup>5</sup> Супр. поспешить. <sup>6</sup> Супр. живоу. <sup>7</sup> Супр. *приб.* дали. <sup>8</sup> *Такъ въ рк.* <sup>9</sup> Супр. *приб.* «великимъ во Вилни снѣа его кнѣза». <sup>10</sup> Супр. *приб.* «былъ пе- каромъ. потомъ поставили его». <sup>11</sup> Супр. *приб.* «и повель былъ его в добрыхъ». <sup>12</sup> Супр. *нѣтъ.* <sup>13</sup> Супр. *приб.* а свою. <sup>14</sup> *Такъ въ рк.; д. б.*—холопа. <sup>15</sup> Супр. Устродски. <sup>16</sup> Супр. рече. <sup>17</sup> Супр. ачь того нѣтъ. <sup>18</sup> Супр. *нѣтъ.* <sup>19</sup> Супр. *нѣтъ* «и ѡтоуды—к Полоцкоу». <sup>20</sup> *Такъ въ рк.,* Супр.—далъ. <sup>21</sup> Супр.—«ѡни на насъ полно стали с Нѣмци». <sup>22</sup> *д. б.* Дорогичиноу.

Кестютію собравса своею моцью и вженеть в город оу Вилню и иметь кнѣза великого Йгаило и з матрью и з братьєю и грамоты тыѣ знаидеть што з Немци писалса и ко снѣ своемъ гонца пошлетъ к великомъ кнѣзю Витовтоу ко Дорогичинѣ что такаа дѣла сталаса и гонецъ тотъ наидеть кнѣза великого Витовта<sup>1</sup> а он оуже до Городна приѣхал з Дорогичина а кнѣзь великїи Витовтъ за одинъ днѣ приженеть из Городна ко оцѣоу своемъ великому<sup>2</sup> кнѣзю<sup>2</sup> Кестютію он же реч снѣ своемъ великомъ кнѣзю Витовтѣ ты мнѣ не вѣрилъ а се тыѣ грамоты что записалиса были на нас но Бѣ нас остереж но а кнѣзю великомъ<sup>3</sup> ничего не вчинилъ не рѣшил еси ни скарбовъ его ани стад а сами оу мене оу натьствѣ<sup>4</sup> ходать толко за малю сторожею а очинѣ его Витебсьскъ и Кревь и вса мѣста што оцѣ его дрѣжалъ тоѣ все емъ даю ни ѣ во что их не оустѣпаяса а то оучилъ<sup>5</sup> еси стережа своѣи головы<sup>6</sup> то пак кнѣзь великїи Йгаило правдѣ свою на борздѣ забывъ тамо не пошол а наговорилъ мѣстичи Виленьски<sup>7</sup> Ганюилевѣ<sup>8</sup> чад а засѣли Вилнї а кнѣзь великїи Витовтъ в тоѣ время оу Троцеѣх был и кнѣзь великїи Йгаило з Витебьска со всеми своими приженеть к Вилни и кнѣзь великїи Витовтъ пошлетъ к Сѣверскомъ Новгородѣ ко оцѣоу своемъ с тою вѣстью а Нѣмци пакъ Прѣскїи оуслышавше та||а дѣла и маршалко Прѣскїи поиде на помочъ ратью к великомъ кнѣзю Йгаилѣ вельми на борзде а какъ оуслышавъ то кнѣзь великїи Витовтъ что Прѣскїи Нѣмци к Вилни и Троком идоуть а кнѣзь великїи Йгаило из Вилни к Троком же идѣтъ ратью сниматис з Нѣмци и онъ поидет с Троковъ к Городноу с матерью а какъ приступитъ ко Трокомъ кнѣзь великїи Йгаило и Троки дадѣтса емъ и кнѣзь великїи Кестютїи к Городноу къ снѣ своемъ тѣта наидеть и женѣ свою и пошлетъ а къ Берести надѣаса на кнѣза на Анѣша Мозовьског зата своѣго а сам поидеть во Жемоить а снѣ кнѣза великого Витовта оставитъ оу Городнѣ кнѣзь пак Йнѣшъ затъ его забывъ добра и приазни<sup>9</sup> цта своѣго и тещи своѣи и шюрїи поиде ратью к Дорогичинѣ Дорогичинѣ возма осадитъ Мелникѣ возма осадитъ Саражъ извоюетъ

Каменецъ извоюетъ и оустѣпить оу Берести тещю свою<sup>10</sup> Берестѣа добывъ<sup>11</sup> поидеть проч осадивъ тыи в города Дорогичинѣ и Мелник а кнѣзь великїи Кестютїи събравъ свою Жемоитьскоую землю и вси рати и поде к рѣце к Вльи<sup>12</sup> и кнѣзь Витовтъ собравъ свою<sup>13</sup> рать и свои очины поидет из Городна противъ оца своѣго и сѣмѣтса на Вельи выпши Ковна в мили и тѣта перевезетса рать и поидѣтъ к Троком и приидше остоупиша Троки и почюеть кнѣзь великїи Кестютїи что кнѣзь Йгаило из Вилни идеть ратью а з нимъ Нѣцкаа<sup>14</sup> рать и Лифланьскаа ино первое Нѣмци обоим неприатели были и кнѣзю великомъ Кестютію и кнѣзю<sup>15</sup> великомъ Йгаилѣ и се первое Лифланьскаа рать на помочъ прихидила кнѣзю Скиргайлѣ к Полоцеѣ а потом з маршалкомъ Проускаа рать ко Трокомъ приходила а то вже въ третѣе Лифланьскаа рать з ним же приидила<sup>14</sup> то вже заки<sup>16</sup> тыѣ вышли што с ними за одно стали противоу кнѣза великого Кестютѣа и выстѣпить на бои кнѣзь великїи Кестѣтїи и с сѣомъ своим великим кнѣзем Витовтом противъ кнѣза Йгаила и какъ не съшедшимса полкомъ за три или за четьри перестрѣлы приженѣтъ кнѣзи и богаре о кнѣза великого Йгаила до кнѣза великого рати Кестоутѣевы почноуть пытати кнѣза великого Витовта што быхомъ з ним поговорили почнѣтъ говорить великомъ кнѣзю Витовтоу кнѣзь великїи Йгаило послалъ насъ к тобѣ<sup>17</sup> што быхомъ || дрѣжали свое а вы бы своѣ а бою бы межи нас не было а кровопролитѣа бы не оучинилоса ты бы приѣхал ко брату своемъ кнѣзю великомъ Йгаилѣ а мы правдѣ даемъ чтобы тобѣ чисто оѣхати ошатъ<sup>18</sup> оу рать свою чызды<sup>19</sup> бы межи вас добрыи был конецъ и кнѣзь великїи Витовтъ оѣвѣчалъ правдѣ оу вас берѣ што бы такоже кнѣзь Скиргайло сѣмо приѣхал а такоже бы правдѣ далъ и а выѣдѣ и они послали къ кнѣзю Скиргайлѣ и кнѣзь Скиргайло такоже правдѣ дал великомуу кнѣзю Витовтоу какъ и они и кнѣзь Витовтъ поѣхалъ къ кнѣзю великомъ Йгаилоу и ко его рати а полкове стоятъ межи себе не починали ничого и кнѣзь великїи Йгаило очет просити великого кнѣза Витовта шtbody еси межи нас оуедналъ || и кровопролитѣа бы не было и кнѣзь великїи

<sup>1</sup> Супр. *нѣтъ*—Витовта; *приб.* в Городне. <sup>2</sup> Супр. *нѣтъ*. <sup>3</sup> Супр. *приб.* Йгаилоу. <sup>4</sup> Супр. не внастстве. <sup>5</sup> Супр. вчинилъ. <sup>6</sup> *Здѣсь въ рк. очевидный пропускъ, хотя текстъ слѣдуетъ безъ всякаго перерыва. Ср. Супр. об. 90, л. 91 отъ—«почювъ што—поитижъ было с нимъ».* <sup>7</sup> Супр.—великыхъ. <sup>8</sup> *Въ другихъ спискахъ—Ганоулевоу чадъ.* <sup>9</sup> Супр. *проп. отъ* «и приазни—кнѣзю в. на». *Это мѣсто есть въ Ув.* <sup>10</sup> Ув. об. 6 *приб.* оу Берестѣи. <sup>11</sup> Ув. не добыль. <sup>12</sup> Ув. Вилни. <sup>13</sup> *Отъ—«ратъ до—«неприатели были и кн. В. К. и», нѣтъ ни въ Супр. ни въ Ув.* <sup>14</sup> *Такъ въ рк.* <sup>15</sup> *Отсюда далѣе Супр. конецъ об. 91.* <sup>16</sup> *д. б. знаки.* <sup>17</sup> Супр. *приб.* «шtbody еси оуеднал нас со оцѣемъ своимъ». <sup>18</sup> Супр. *нѣтъ*. <sup>19</sup> *Такъ Ув. л. 8; Супр. зб. 92—аче и бы.*



Витовтъ правдѣ взалъ оу кнѣза великоу Игаила за  
 ѡца своего что ѡцю его великомѣ кнѣзю Кестѣтѣю  
 збѣхавса и ѡпаты что<sup>1</sup> розсхатиса а еше реч  
 кнѣзъ великїи Витовтъ кнѣзю великомѣ Игаилоу еше  
 брате пошли кнѣза<sup>2</sup> Скиргайла што бы и ѡнъ и а  
 задали<sup>3</sup> быхом правдѣ ѡцю своемѣ иже бы емоу  
 что приехати и ѡпаты ѡсехати в рать а кнѣзъ бы  
 великїи Скиргайло ѡ тебе дал правдѣ и кнѣзъ ве-  
 ликїи Витовтъ съ кнѣземъ Скиргайломъ воедеть ко  
 ѡцю своему<sup>4</sup> великомѣ ѡ кнѣза великоу Игаила и  
 кнѣзъ Скиргайло дал правдѣ ѡ кнѣза великоу<sup>5</sup> и ѡ  
 себе и кнѣзъ великїи Витовтъ со ѡцемъ своимъ ве-  
 лкимъ кнѣземъ Кестѣтѣемъ ѡба пойдѣтъ из рати<sup>6</sup>  
 надѣваса на тыи правды и кнѣзъ великїи Игаило  
 перестѣпивъ тыи правды<sup>7</sup> мѡлвати поедѣ к Вилни  
 тамо дончаемъ вѣше<sup>8</sup> ѡстали и какъ || к Вилни  
 приехавъ кнѣза великоу Кестѣтѣю дадю своего  
 ѡковавъ послали Кревѣ и всадили оу вежю а кнѣза  
 великоу Витовта ѡставили были еше оу Вилни и  
 тамо оу Кревѣ патое ночи кнѣза великоу Кестѣтѣю  
 оудавили коморники кнѣза великоу Игаилоу Провше  
 што водѣ дасть емѣ а были инии Мостевѣ братъ  
 а Квчюкъ а Лисица Жибидан таковъ конецъ  
 сталса кнѣзю великомѣ Кестоутѣю по смрти пакъ  
 великоу кнѣза Кестоутѣю пошлетъ кнѣзъ великїи  
 Игаило кнѣза великоу Витовта оу Кревѣ же со  
 женою а велить его тврѣдо стеречи в комнатѣ  
 помцаа Воидила што<sup>9</sup> были сестрѣ свою за него  
 дали двѣ вели<sup>10</sup> на колесѣ разбити а ѡдно<sup>11</sup> Ви-  
 димонта дадю матки кнѣза великоу Витовта ѡца  
 брата матки его што дрѣжалъ Оульяноу потомъ  
 пакъ была за Мониводомъ<sup>10</sup> а иныхъ || богарь мно-  
 гихъ постинали помцаа того Воидила кнѣзъ пакъ ве-  
 ликїи Витовтъ сидѣлъ оу Кревѣ в комнатѣ за  
 тврѣдою сторожею а жонцѣ в ходили поклада-  
 вати кнагиню в комнатѣ да положивъ да вонъ по-  
 идеуть а сторожи ѡколо то пакъ великаа кнагина  
 слышавъ ѡ людехъ иметь ли кнѣзъ великїи Витовтъ  
 долже сидѣти ачъ также загадають какъ и<sup>12</sup> на-  
 шимъ ѡцемъ и пригадала емѣ такъ какъ пойдѣтъ  
 жонки покладывати инобы емѣ ѡдноу жонки оу-  
 славѣсти<sup>13</sup> порѣты да выити вонъ з дрѣгою жонкою

а тои жонцѣ ѡставити бы в неи<sup>14</sup> в которыхъ<sup>15</sup>  
 портѣхъ выидеть вонъ и пакъ его наоучити и ѡнъ  
 нарадивса в одное жонки порты да и з дрѣгою  
 вышоль да спустилса з города да оутекъ оу Нѣмци  
 оу Прѣсы соущю жемѣ оу Нѣмцахъ оу Марьинѣ  
 градѣ з мистра || приехаше к немѣ мнози кнѣзи и<sup>об.178</sup>  
 богаре Литовскїи ѡнъ же нача восвати с помощью  
 Нѣмецкѣю<sup>10</sup> Литовскою землю а кнѣзю великомѣ  
 соущю Игаилѣ з матерью з великою кнагиною  
 Оульяною въ Витебскоу а братъ его кнѣзъ Скир-  
 гайло оу Литовскоу земли оу Троцеѣ а великому  
 кнѣзю<sup>16</sup> Игаилѣ и Скиргайлѣ не возможно оуже  
 стати противѣ емоу занюже бо оу него сила ве-  
 лика собраласа тыгда кнѣзъ Игаило презавъ его  
 из Нѣмцѣ и дал емѣ Лоуческѣ зо всею Волян-  
 скоу землю а оу Литовскоу земли ѡчинѣ его ко-  
 роля Казимира Краковскоу<sup>17</sup> в животѣ не стало  
 а снѣвъ оу него не было толко ѡдна долка<sup>18</sup> и на-  
 чаша Лахове слати ис Кракова ко кнѣзю великому  
 Игаилѣ дабы приналъ вѣрщнѣ старому Рима и по-  
 нал бы оу нихъ королевѣ Идвигѣ собѣ жонкою и  
 стал бы оу нихъ || королемъ оу Кракове на все земли<sup>л. 179</sup>  
 Ладскоу ѡнъ же кнѣзъ великїи Игаило совѣтъ сотво-  
 ри<sup>19</sup> своею мѣрью з великою кнагиною Оульяною  
 и з братею своею и съ всеми кнѣзми и богары  
 Литовскоу земли и поехавъ Краковѣ в Ладскоу  
 землю тамо же самъ крстиса и братъ его и кнѣзи  
 и богаре Литовскоу земли и взалъ за себе коро-  
 левѣ Адвигѣ и корѣнованъ бысть того королевѣства  
 корѣною и ѡтолѣ начаша крстити Литвѣ в Латын-  
 скѣю вѣроу и присла арцибискѣпъ<sup>20</sup> бискѣпа к  
 Вилни в Литовскоу землю а тогда начаша ста-  
 вити костелы въ всеи Литовскоу земли Тоѣ же  
 зимы королю соущю оу Кракове зо всеми<sup>21</sup> кнѣзъ  
 Андриѣ Полоцки прииде з Нѣмци с Виеланты  
 зо всею Латыгалою<sup>22</sup> на Литовскѣю землю и по-  
 воєвавъ пожеже много мѣсть и сель градомъ же в  
 Литовскоу земли ничто не оупѣ и пакъ возвра-<sup>об.179</sup>  
 тиса во своасы Тоѣ же зимы кнѣзъ Свѣтславъ Смо-  
 леньскїи совѣтъ сотвори со кнѣземъ Андреємъ По-  
 лоцкымъ ѡнъ в Литвоу а кнѣзъ Свѣтславъ ко Рши а  
 на мирѣ много зла сотвориша<sup>23</sup> хрѣтианскїи мѣ-

<sup>1</sup> Супр. чисто. <sup>2</sup> Супр. *нѣтъ*. <sup>3</sup> Супр. вѣчинили. <sup>4</sup> Супр. *приб.* «ко кнѣзю великому Кестоутю в рать и дасть правдоу ѡцю своему». <sup>5</sup> Супр. *приб.* Игаила. <sup>6</sup> Супр. *приб.* ко Игаилоу. <sup>7</sup> Такъ Ув.; Супр. *нѣтъ*—тыи правды. <sup>8</sup> Супр. «а в томъ ничего не починавши». <sup>9</sup> Такъ Ув.; Супр. *нѣтъ*—«што были—за него дали». <sup>10</sup> Такъ въ рк. <sup>11</sup> д. б. ѡдноу. <sup>12</sup> Супр. «какъ и над оцемъ». <sup>13</sup> д. б. оусклати. <sup>14</sup> Такъ Ув.; Супр. в него. <sup>15</sup> Супр. *нѣтъ*—«в которыхъ—наоучитъ». <sup>16</sup> Такъ Ув.; Супр. *приб.*—«часто воющи Литовскоу землю а великому кнѣзю». <sup>17</sup> Такъ Ув.; Супр. *нѣтъ*. <sup>18</sup> Такъ въ рк., д. б. дочка; Супр. *приб.*—именемъ Идвига. <sup>19</sup> Такъ Ув.; Супр. змовилса. <sup>20</sup> Такъ Ув.; Супр. арцибискѣпа; *нѣтъ* бискѣпа. <sup>21</sup> Супр. *приб.* «кнѣз(л. 96)ми Литовскымъ и богаре Литовскымъ». <sup>22</sup> Такъ Ув.; Супр.—Латыною. <sup>23</sup> Супр. *приб.*—«хрѣтанемъ не члвѣчески и ни».



чиша христиаиъ иже на поганьскыи ратех слышахомъ таковыи моукъ мѣчаши христиаиъ збирахъ и запирахъ во избах и зажигахъ а другиа великии храмы шчаны подынимахъ и плѣниковъ подстѣны главами кладахъ<sup>1</sup> а иныа женъ и дѣти на копья<sup>2</sup> тыкахъ а иныхъ моукъ над христиаиы ихже срама ради<sup>3</sup> не писахомъ якоже ни Антиохъ Сирскій ни Оульганъ законопрестѣпникъ тыхъ моукъ не сотвори над христиаиы граду же Рши ничто же оуспѣша и паки возвратиса во своаси Тоѣ же зимы на веснѣ оу великии говенна начать Светьславъ дѣматѣ Смоленскими богары на христиаиыскоѣ<sup>4</sup> кровопролитіе аки звѣриѣ сверѣпши аки нехристиане поиде ко граду Мѣстиславлю и ста оу град Мѣстиславля и нача добывати и пороки бити град а в землю Мѣстиславльскѣю вой пѣсти и много пролиа<sup>5</sup> крови христиаиыскіа то же быс Бѣѣ мръзко зрѣти зовѣшимса христиаиномъ а братью свою христиаиы не чѣлескии ни христиаиыскіи мѣчахъ кѣзь же великии Скиргайло и кѣзь великии Витовтъ приѣхавше из Лахов а<sup>6</sup> брата своѣго корола и слыша яко кѣзь Светьславъ Смоленскіи и преже бысть под Витебскомъ а потомъ ко Рши приходилъ а под Мѣстиславлемъ стоить град пороки биетъ и сожализса кѣзь великии Скиргайло поиде со братьею своєю з великимъ кѣземъ Витовтомъ<sup>7</sup> и съ Семеномъ Гѣгнивымъ и поманѣша слово || Бѣѣе еже реч во котороую мѣрѣ чѣкъ мѣрить ѡмѣрится емѣ а что посѣетъ то и пожнетъ мы рекоша ни кѣго<sup>8</sup> зла емѣ не сотворихомъ а шнъ з нами в докончаніи боудѣчи и престѣпивъ крѣтноѣ цѣлованіе и дончаніе а нашу землю воюетъ и кровь христиаиыскѣю<sup>9</sup> проливасть мы же нанъ идемъ надѣаса на Бѣ и на христиаиыскѣю силѣ и придоша ко град Мѣстиславль а кѣз Светьславоу стоащю оу града и вынавше<sup>9</sup> пороки града Мѣстиславль на крѣтноѣ<sup>10</sup> недли оу патницю а пакъ оуслышавъ кѣзь Светьславъ што идетъ на него кѣзь великии Скиргайло со братьею шнъ же спольчивъ<sup>11</sup> воа своа и поидеть противѣ имъ яко состоупишасъ полци Бѣ же по Двда пророкѣ словѣ сотвори еже реч шбратитса болезнь на главѣ его и на || врѣхѣ<sup>12</sup> его неправда шдѣдетъ и паки ровъ изры и искаша и впадес во амѣ<sup>13</sup> юже сотвори Бѣ же поможе великомѣ кѣзю Скиргайлѣ<sup>14</sup>

и великому кѣзю Витовтъ а кѣзь Светьславъ оустремиса на бѣгъ и со своими кѣзьми и богары Смоленскимъ и со своими ратьми Бѣжсѣю силою тѣ не мало чудесъ сотвориша избито быс вой много множество кѣзеи богаръ но и самого кѣза великого Светьслава оубиша сѣа же его кѣза Юрья кѣзь великии Скиргайло шбрѣтеса<sup>15</sup> оу Троцех<sup>16</sup> много ранена толко жива соуща и вза его и нача его лѣчити многими лѣкарствы и главѣ емѣ постриже ранъ ради зане много раненъи шчавася бе живота кѣзь же великии Скиргайло испѣливъ его ѡ ранъ и привезе ко граду Смоленскѣ к матери его великой княги||ни Свѣтславли и посади его на великомъ княженъи оу Смоленскѣ<sup>17</sup> занеже былъ за кѣземъ Юрьемъ дочка старейшеѣ сестры Скиргайловы ѡшедъ же шт города Смоленска<sup>18</sup> кѣзь великии Скиргайло и поидеть во свою землю Литовьскоую и нача княжити оу Троцехъ а оу Вилню приславъ король старостѣ ѡ себе Ладского а кѣзю великому Витовтъ тогда дрѣжащю Лѣческѣ и всю землю Волянскѣю а в Литовьскоѣи земли ѡчиноу свою мѣль и быс емо ножно<sup>19</sup> яже преже чего не было в Литовьскіи земли сторонамъ владѣющимъ великимъ княженъемъ тогда съвѣтъ сотвори со многими кѣзьми и богары Литовьскоѣи земли<sup>20</sup> тогда бо Скиргайлѣ ѡѣхавшоу ко Полоцкѣ и кѣзь великии Витовтъ прииде въ Вилню хота || засѣсти а княгиня великаа его нна<sup>21</sup> бѣ тогда в Городнѣ Вилневци же тогда невдاهشа емѣ заеже тогда правдѣ далъ королю Скиргайлоу шнъ же тогда не возма Вилни и поиде к мистроу и сѣ своєю княгинею и своими кѣзьми и со многими богары и ѡтолѣ нача воѣвати Литовьскѣю землю з Нѣмецкою помочию и оуже оузала быс Литовьскіи земли по рѣкѣ по Велью а Полтескѣ град вдаса емѣ и оузрѣ король и кѣзь великии Скиргайло яко ѣже не возможно имъ оудрѣжати земли Литовьскоѣи передъ великимъ кѣземъ Витовтъмъ с Немецкыи силами поиде к Вилни и стрѣте его кѣзь Скиргайло съ братомъ своимъ Витовтъмъ<sup>22</sup> и з Литовьскыи вой на рѣцѣ на Вельи оу городка на мѣсти на речномъ Икшишькыи и стѣпившимса полкомъ и Бѣ поможе великомѣ || кѣзю Витовтъ и побѣжени быша Литовьскіи вой и оустремисася на бѣгъ и побито

<sup>1</sup> Супр. *проб.* — и зажигахоу. <sup>2</sup> Супр. — колѣ. <sup>3</sup> Ув. грозы ради; Супр. скаредно. <sup>4</sup> Такъ Супр.; Ув. христиаиы. <sup>5</sup> Ув. проли; Супр. пролитна. <sup>6</sup> Супр. ѡ. <sup>7</sup> Супр. и Костентиномъ. и с Корбоутомъ и со Семеномъ Лынгвенемъ. <sup>8</sup> Такъ въ рк. <sup>9</sup> Супр. бивши. <sup>10</sup> Супр. страсно; Ув. третей. <sup>11</sup> Такъ Ув.; Супр. испо(л)чи. <sup>12</sup> Такъ въ рк., Супр. верхъ. <sup>13</sup> Такъ Ув., Супр. в него еже. <sup>14</sup> Такъ Ув.; Супр. Витовтоу. <sup>15</sup> Супр. Ув. *плѣть* — «шбрѣтеса — Скиргайло». <sup>16</sup> Такъ въ рк.; д. б. оу троцехъ. <sup>17</sup> Супр. Смоленскомъ. <sup>18</sup> Такъ Ув.; Супр. Смоленского. <sup>19</sup> д. б. емоу ноужно. <sup>20</sup> Супр. Ув. Литовскыи. <sup>21</sup> д. б. Анна. <sup>22</sup> Такъ Ув.; Супр. Вигонтомъ.

быс их много анны<sup>1</sup> кнзеи и бопръ в натъство  
поимали кнза Семена Свнѣтъевич кнза Глѣба Све-  
тославича Смоленског кнза Васильа<sup>2</sup> Костанти-  
новича кнза Ивана Тет<sup>3</sup> Лва Плакьсича и ины<sup>4</sup>  
кнзеи поимано быс много иде кнзь великн Витовтъ  
таки ко граду Вилни съ своими воими и ѿстоупить  
град Вилню и нача добывати Кривого города пѣши-  
ками бити и вза град Кривыи тогда же Нѣмци

оубиша кнза Коргаила<sup>3</sup> Олгирдович а Ладскои  
заставѣ тогда соущи оу Высокомѣ городѣ не пѣ-  
стиша во град кнза Коргаила кнзь же великн Ви-  
товтъ возма Кривыи град и землю извоєвавѣ паки  
возвратиса в Нѣмци Того же лѣта к великомѣ  
кнзю<sup>4</sup> Витовтъ ||<sup>5</sup> . . . . .

<sup>1</sup> д. б. инныхъ.    <sup>2</sup> Супр.; Ув.—Глѣба.    <sup>3</sup> Супр.—Скиригаила.    <sup>4</sup> Такъ Ув.; Супр. нѣтъ.    <sup>5</sup> Съ концомъ страницы,  
на этомъ обрывается Академическій списокъ.

IV.

СПИСОКЪ ГРАФА КРАСИНСКАГО.

А.

КРОИНИКИ ѿ ВЕЛИКИХЪ КНЗЕХЪ ЛИТОВЪСКИХЪ<sup>а</sup>.

л. 78 Напервѣи оу великогъ кнѣза Кгѣдими<sup>а</sup>на <sup>а</sup>. семъ снѡвъ было. старшии снѣ<sup>б</sup> былъ Мотивид. потомъ Наримонтъ<sup>в</sup> а потомъ Ольггирдъ<sup>г</sup> королевъ ѡцѣ. а <sup>д</sup> Свнѣтеи. потомъ<sup>ж</sup> Керстѣтеи. ѡцѣ кнѣза великогъ Витовта. а потомъ Корятъ. а семьи<sup>з</sup> Люборнтъ. коли *ж* ихъ ѡцѣ подѣлил. напервѣи далъ Мотивидъ<sup>и</sup> Корачовъ а Слонимъ. Наримонтъ<sup>к</sup> далъ Пинескъ. Ольггирдъ<sup>л</sup> далъ<sup>м</sup> Крево. а к томъ кнѣзь Витебскіи снѡвъ не держалъ. и ѡнъ приналъ Ольггирда. к дочцѣ своѣи Витебскѣ взати<sup>н</sup>. а Свнѣтыя ѡсадилъ на Вильню<sup>о</sup>. а Керстѣтѣю далъ Троки. Корятъ далъ Новгородокъ. а Люборта приналъ Володимерскіи кнѣзь к<sup>п</sup> дочцѣ своѣи оу Володимерѣ. и в Лѣческѣ и въ всю землю Волинскѣю. Ольггирдъ королевъ ѡцѣ. а кнѣзь великии Керстѣтеи были съ<sup>р</sup> собою оу милости великои и в ласцѣ. А кнѣзь великии Свнѣтеи<sup>с</sup> былъ межи ихъ в болъшей почестности кнѣжилъ на Вилни<sup>т</sup>. и не полюбилса кнѣзю Ольггирдъ и Керстѣтѣю и змовимъ межи собою брата. таѣъ какъ бы з Вилни его съсадити. а нѣкоромъ<sup>у</sup> бы мѣжи ихъ на Вилни сести. и змовивши межи собою рокъ<sup>ф</sup> учинили которого бы дѣла насхати на Вильню. и за-сести городъ подъ братомъ своимъ кнѣземъ великимъ Св-

ноутѣмъ. таѣъ *ж* кнѣзь великии. Ольггирдъ з Витебска до Вилни борздо не<sup>в</sup> приспелъ. А кнѣзь великии Керстѣтеи<sup>з</sup> вогналъ в городъ. и кнѣзь великии || Свнѣтеи съ страху выбежи з города зъ<sup>м</sup> Вилни<sup>а</sup> об. 73 и вътече<sup>у</sup> в гѣры босѣ. и там ѡзабетъ въ ноги. и немѣши его там и привезли<sup>ф</sup> его до брата<sup>б</sup>. И ѡни посадили за сторожою его тогда кнѣзь великии Керстѣтеи. речетъ брату своѣму кнѣзю великомъ Ольггирдъ. тобѣ брате годитса<sup>х</sup> кнѣземъ великимъ быти на Вилни. ты межи насъ<sup>ч</sup> старшии братъ. а га с тобою за ѡдно. живѣ и ѡсадитъ его на<sup>е</sup> великомъ кнѣжени на Вилни. а Свнѣтѣю дали Жеславль. а змоватъ межи собою кнѣзь великии Кѣрстѣтеи а кнѣзь великии<sup>и</sup> Ольггирдъ што *ж* всѣи брати послоушнѣ<sup>и</sup> быти кнѣза великогъ Ольггирда а то собѣ таѣъ оумовили<sup>б</sup> што собѣ придобоудоутъ города а любо<sup>в</sup> волости то<sup>н</sup> на поля подѣлити. а быти имъ до смрти оу великои млсти и в ласцѣ. а присагѣ межи собою<sup>в</sup> на томъ дали не мыслити<sup>н</sup> зла межи ихъ никомъ на себѣ<sup>з</sup>. такежъ были в тои справедливости. олижъ до живота своѣго. оу великогъ кнѣза<sup>о</sup> Ольггирда снѡвъ было дванадцать. а оу кнѣза великогъ Керстѣтѣа шесть снѡвъ было. а межи себе любили межи<sup>а</sup> всиѣхъ снѡвъ кнѣзь великии

Разночтенія по Патриаршему списку А. л. 43. <sup>а</sup> Глава: Кроиника ѿ великихъ кнѣзехъ Литовскихъ. <sup>б</sup> Кгедымона. <sup>в</sup> былъ сынъ Мотивитъ. <sup>г</sup> Наримонтъ. <sup>д</sup> Александръ. <sup>е</sup> а потомъ. <sup>ж</sup> а Кестутинъ. <sup>з</sup> проп. <sup>и</sup> проп.—семьи. <sup>к</sup> Мотивидъ. <sup>л</sup> проп. «далъ»—«Ольггирда». <sup>м</sup> затемъ. <sup>н</sup> Володимерскіи кнѣзь в Уческѣ и во всю землю Волинскую <sup>о</sup> межи. <sup>п</sup> проп. <sup>р</sup> и ѡдномъ. <sup>с</sup> проп. <sup>т</sup> и Вилни. <sup>у</sup> стечетъ з горы. <sup>ф</sup> привели. <sup>х</sup> радижеса. <sup>ч</sup> нами. <sup>ц</sup> на Вильню на великое кнеженіе. <sup>ш</sup> проп. Кѣрстѣтеи а кнѣзь великии. <sup>щ</sup> братъ все послѣдними быти. <sup>з</sup> альбо. <sup>и</sup> проп. <sup>в</sup> присагу собѣ. <sup>н</sup> не мислячи. <sup>о</sup> на кого. <sup>о</sup> з великогъ князя Кестюта снѡвъ было 5. <sup>а</sup> проп.

<sup>1</sup> Супр. об. 85 приб. на великомъ кнѣжени. <sup>2</sup> Супр. проп. кнѣжилъ на Вилни. <sup>3</sup> Супр. приб. пригналъ ко городу Вилни. <sup>4</sup> Супр. проп. съ страху выбежи з города зъ Вилни. <sup>5</sup> Супр. вставка — привезли ко брату его... и т. д. см. л. 86. <sup>6</sup> Супр. измѣнено; л. 87.

Ольгирдъ<sup>а</sup> кнѣзъ великыи Иггаила. а кнѣзь великыи Керстѣи полюбил кнѣзъ великого Витовта. И змовили<sup>1</sup> межи собою такъ. по нашом животѣ тыи нѣи дѣти бѣдоут на кнѣзени великом Литовском кнѣзиги. кнѣзь пакъ<sup>б</sup> великыи Витовтъ. такеж оу великом млсти<sup>в</sup> были зъ Иггаиломъ при шѣех своих. потом пакъ<sup>в</sup> кнѣзь великыи Ольгирдъ оумер. и кнѣзь великыи Керстѣи не хотачи<sup>д</sup> шта-  
л. 74 вити || шлюбъ брата своего кнѣзъ великого Ольгирда. и посадитъ братанича своего на Вилни. кнѣземъ великимъ Иггаиломъ Ольгирдовича<sup>2</sup>. нехто пакъ был предъ тым. оу кнѣзъ великого Ольгирда паробокъ неволныи холоп. звали его Воидилом. перво был пекаромъ<sup>ж</sup> оу кнѣзъ великого Ольгирда. потом далъ собѣ постелю слати смѣ<sup>з</sup> и водѣ собѣ пити давати. потом полюбилса смѣ<sup>з</sup> был. и далъ смѣ<sup>з</sup> Лидѣ держати. и повелъ его в добрыи дѣи<sup>3</sup>. потомъ<sup>4</sup> пакъ по животе кнѣзъ великого Ольгирда<sup>4</sup>. кнѣзь великыи Иггаило повел Воидила велми високо и даст за него сестрѣ свою роднѣю кнѣгню Марю. што потомъ была за кнѣземъ Дѣдомъ<sup>к</sup> кнѣзь великыи Иггаило кнѣзю великомъ Керстѣю брату<sup>л</sup> своего<sup>м</sup> великѣю жалость оучинил што братаничъ его а свою сестрѣ за холопа дал. и<sup>н</sup> был тотъ Воидило оу великои моци оу великомъ кнѣзъ Иггаила и<sup>о</sup> почнет тотъ Воидило з Немѣцы соими чинити и записыватса листы. а стояти противѣ кнѣзъ великого Керстоута. нехто пакъ был Лиеланскии<sup>п</sup> коунтор звали его Гѣстыномъ<sup>р</sup> тот<sup>с</sup> был кмотор кнѣзю великомъ Керстѣю<sup>6</sup>. тот<sup>м</sup> поведал великомъ кнѣзю Керстѣю ты того не вѣдаешъ што кнѣзь великыи Иггаило посылаешъ к нам часто Воидила. и вже записалса с нами какъ тебѣ маешъ збавити городов а смѣ<sup>з</sup> бы са достало. съ своею<sup>у</sup> жоною<sup>7</sup> съ сестрою кнѣзъ великого Иггаила<sup>8</sup>. и кнѣзь великыи Керстѣи вѣдал тое што *жс* кнѣзь великыи Витовтъ гораздо живет с

кнѣземъ великимъ Иггаиломъ. || и почнѣтъ Керстѣи об. 74 жаловатца сѣхъ своего<sup>8</sup> великомъ<sup>ф</sup> кнѣзю Витовтъ. рекѣчи ты с нимъ гораздо живешъ. а<sup>х</sup> Иггаило<sup>9</sup> оужъ записалса з Немѣцы на нас. и кнѣзь великыи Витовтъ рече шѣхъ своего<sup>8</sup> кнѣзю великомъ Керстѣю не вѣрь томъ шѣе. бо того нетъ межи нас<sup>10</sup>. за нюжъ Иггаило живеть со мною гораздо<sup>11</sup>. потом пакъ оучинилоса великое знама дастъ кнѣзь великыи Иггаило<sup>4</sup> Полтѣскѣ брату своего<sup>8</sup> Скиргайл. и Полочанѣ принати его нѣ хотѣли на Полтескѣ<sup>12</sup>. И кнѣзь великыи Иггаило пошлет воинѣ Литовскѣю и Рѣскѣю з братомъ своимъ кнѣземъ<sup>2</sup> вѣликимъ Скиргайломъ к Полоцкѣ. и шѣтпат город Полтескѣ. и Немецкии<sup>ш</sup> мистрѣ пошлет на помочъ к<sup>н</sup> Полоцкѣ<sup>8</sup> добывати города<sup>13</sup> и кнѣзь великыи Керстѣи почнет шпат жаловатса проплакиваючи сѣхъ своего<sup>8</sup> кнѣзю великомъ Витовтъ. на Иггаила рѣкѣчи. сестрѣ твою дал а<sup>5</sup> мою братаничъ за холопа за<sup>в</sup> Воидила што *жс* з Немѣцы записалса на насъ воєвати<sup>б</sup> з Немѣцъ ми гавлено. а се<sup>н</sup> дрѣгое<sup>14</sup> с кимъ са мы воюемъ з Немѣцы а шни с<sup>2</sup> ними Полоцкѣ добывають. а оуже<sup>о</sup> гавлено и<sup>ж</sup> шни стали<sup>а</sup> на насъ з Немѣцы. и кнѣзь великыи Витовтъ шкажетъ шѣхъ своего<sup>8</sup> кнѣзю великомъ Керстѣю рекѣчи<sup>о</sup> ещо<sup>а</sup> томъ<sup>8</sup> не довѣраю гораздо. а потомъ кнѣзь вѣликимъ Витовтъ поѣхал к Дорогичинѣ. а кнѣзь великыи Керстѣи собравши свою силѣ. и со всимъ своимъ дворомъ в зброиахъ и въженоут в город оу<sup>бб</sup> Вилню. и поймаешъ кнѣзъ великомъ Иггаила и з братѣю его и з мѣтерю<sup>св</sup> и тыи листы найдешъ оу него. што з Немѣцы са записал. || и пошлет к сѣхъ своего<sup>8</sup> гонца к великомъ кнѣзю Витовтъ к Дорогичинѣ. нѣведаючи<sup>22</sup> смѣ<sup>з</sup> того<sup>15</sup> *иж* таковое дѣло сталоса естѣ. И тотъ гонецъ знаидешъ кнѣзъ великого Витовта. в Городнѣ. и кнѣзь великыи Витовтъ. послышавши то<sup>16</sup>. за шдин дѣнь приженет<sup>св</sup> з Городна до Вилни до шѣца своего кнѣзъ вѣликого

<sup>а</sup> приб. любыл. <sup>б</sup> (л. 44) проп. <sup>в</sup> также 8 призначи. <sup>г</sup> проп. <sup>д</sup> а князь великий Керстѣи хотачи злобѣ братѣ своего зменити князь великаго Ольгирда. <sup>е</sup> князя великаго. <sup>ж</sup> пекарецъ. <sup>з</sup> проп. <sup>и</sup> проп. потомъ пакъ. <sup>к</sup> приб. а. <sup>л</sup> дядкѣ. <sup>м</sup> приб. в том. <sup>н</sup> быст. <sup>о</sup> проп. <sup>п</sup> Иеланскии. <sup>р</sup> Август. <sup>с</sup> проп. тот — Керстѣю. <sup>т</sup> тои князю великомъ и поведал ты того не ведаешъ. <sup>у</sup> твоею. <sup>ф</sup> проп. вел. кн. <sup>х</sup> проп. <sup>ц</sup> приб. зо мною. <sup>ш</sup> проп. кн. вел. <sup>ш</sup> Немѣцы. <sup>ш</sup> добывати города Полоцка. <sup>з</sup> проп. а мою бр. <sup>ш</sup> проп. <sup>б</sup> приб. о томъ из Немцов гавлено. <sup>н</sup> проп. <sup>с</sup> они ил. <sup>ю</sup> а то. <sup>а</sup> стоят. <sup>о</sup> приб. ему. <sup>аа</sup> приб. м. <sup>бб</sup> проп. <sup>св</sup> приб. его. <sup>22</sup> поведаючи. <sup>22</sup> проп. <sup>св</sup> перебежит.

<sup>1</sup> Супр. иначе (л. 87). <sup>2</sup> Супр. иначе (об. 87). <sup>3</sup> Супр. в добрыхъ. <sup>4</sup> Супр. приб. двѣ ли лѣте мноуло. <sup>5</sup> Супр. Штродски. <sup>6</sup> Супр. приб. крстиль кнѣгню Игношевоюю дщерь его. <sup>7</sup> Супр. проп. съ своею жоною. <sup>8</sup> Супр. приб. твои мѣста. <sup>9</sup> Супр. швъ. <sup>10</sup> Супр. проп. межи насъ. <sup>11</sup> Супр. приб. аче и бы мне гавиль. <sup>12</sup> Супр. и шни его не принали. <sup>13</sup> Супр. нѣтъ — Полтескѣ, и Немецкии мистрѣ пошлет на помочъ к Полоцкѣ добывати города. <sup>14</sup> Супр. пакъ третее. <sup>15</sup> Супр. (об. 89), Ув. нѣтъ — нѣведаючи смѣ<sup>з</sup> того. <sup>16</sup> Супр. Ув. нѣтъ — послышавши то. *Это мѣсто редактировано въ Супр. и Ув. иначе.*

Бѣрестѣа. и рече Керстѣтеи великомѣ князю Витовтѣ сѣбѣ своѣмѣ. ты мнѣ не вѣрилъ все тыи листы што записалиса<sup>а</sup> Немцы<sup>1</sup> на нас с кѣзем. Икгаилом<sup>б</sup> нижили в<sup>в</sup> том нас Бѣгъ остерег. а на<sup>г</sup> князю великомѣ Икгаилѣ не вчинилъ есми ничог. нѣ рѣшилъ есми скарбовъ его ани стадъ а самъ Икгаило в напѣтвѣ в мене ходит за малою сторожею. а ѿчинѣ его Витебско и Крево. и вси мѣста<sup>2</sup> што ѿдѣ его держал. то все емѣ ѿдаю. и ни оу во што въ ихъ не встѣпаюса<sup>3</sup> а то вчинилъ есми дла своѣи головы<sup>4</sup> остерегаючи<sup>ж</sup> себе в том почюулъ<sup>5</sup> есми што на менѣ лихо мыслатъ<sup>и</sup>. князь великий Икгаило вѣлмис оурадовалъ приездѣ княза великому<sup>к</sup> Витовтовѣ. на тыхъ мѣстѣ князь великий Икгаило дасть правдѣ<sup>3</sup>. князю великомѣ Керстѣтѣю. и<sup>4</sup> князю великомѣ Витовтѣ што николи<sup>и</sup> противъ имѣ не стоати. А завѣжды въ ихъ воли<sup>и</sup> быти во всемъ<sup>4</sup>. и князь великий Керстѣтеи ѿпоуститъ его з матерю и з братею и со всимъ его скарбом. и со всеми статки<sup>5</sup> и<sup>6</sup> князь вѣликий Икгаило поидет<sup>н</sup>. напервѣи<sup>6</sup> до Крева. а князь вѣликий Витовтъ проводитъ его до Крева. и потомъ<sup>п</sup> князь вѣликий Икгаило с Крева поидет до Витебска. а князь вѣликий Керстѣтеи. какъ седши на Вилню. и пошлет до Полоцка два паны<sup>7</sup> Литовские об. 73 || з войскомъ<sup>8</sup>. люди<sup>с</sup> Полочанѣ оуслышавши е<sup>м</sup>. . и взрадова . . . и кличѣли на ратъ Скиргайловѣ<sup>9</sup>. и люди ратными ѿ Скиргайла. ѿстѣпимы и пошли до Вилни ко князю Керстѣтѣю а князь Скиргайло пошол в Нѣмцы в Лиеланты<sup>у</sup> з малымъ людомъ<sup>10</sup> ф. и князь великий Керстѣтеи. поидет к Северскомѣ Новгородѣ а княза Корбоута<sup>х</sup>. а сѣна своѣго княза вѣликого Витовта оставит в Литвѣ. а<sup>11</sup> князь великий. Икгаило з Витебска с Керстоутѣмъ ж мелъ<sup>и</sup>

пойти поспол. На борздеи присаги своѣе забыл и не шолъ<sup>в</sup> емѣ на помоч. а намовилъ месчан Виленскихъ абы засѣли Вилню. а князь великий Витовтъ в тот час был в Троцѣх. а князь вѣликий Икгаило з Витебска со всеми<sup>и</sup> прибѣжитъ наборздѣи до Вилни<sup>и</sup>. А князь великий Витовтъ<sup>5</sup> к Северскомѣ Новгородѣ къ брату<sup>12</sup> своѣмѣ ко<sup>б</sup> князю вѣликомѣ Керстѣтѣю<sup>13</sup>. и Немцы<sup>н</sup> Прѣскии оуслышавши тѣю реч. маршалокъ Прѣскии поидет на помочъ<sup>14</sup> ратю<sup>10</sup> къ великомѣ<sup>к</sup> князю Икгаилѣ велми<sup>о</sup> наборздѣи. а какъ<sup>аа</sup> оуслышал то князь вѣликий Витовтъ изъ Прѣскии Немцы до Вилни и до Троковъ тагнѣт<sup>15</sup> а князь великий Икгаило з Вилни до Троковъ ж идет войскомъ вѣликимъ зниматис з Нѣмцы. и князь великий Витовтъ с Троковъ выбежит з матерю своєю поедѣ к Городнѣ. а какъ<sup>66</sup> князь вѣликий Икгаило пристѣпил к Трокомъ таеъ ж и Троки<sup>66</sup> далис емѣ. и князь вѣликий Керстѣтеи борзо. к Городнѣ къ сынѣ своѣмѣ приедет. и тѣмъ женѣ свою найдет. и пошлет еѣ к Берестѣю надѣючис на Мазовецького княза. на зата своѣго<sup>22</sup> и самъ князь великий Керстѣтеи поидет в Жомойт. а сѣна своѣе || княза вѣликого Витовта оставит в л. 76 Городнѣ. тогда пакъ<sup>20</sup> князь Иноуи Мазовецький забывши добра и приязни<sup>16</sup> тѣста своѣго княза вѣликого Керстѣта<sup>17</sup>. и поидет войскомъ к Дорогичинѣ Дорогичинъ возмѣтъ и всадитъ<sup>и</sup>. Сараже звоюет и Каменецъ звоюет<sup>18</sup> и<sup>33</sup>. и подстоупит под Берестей Берестыя недобывши<sup>и</sup> и<sup>кк</sup> поидет проч. всадивши<sup>и</sup> Дорогичинъ и Мѣлник. и князь вѣликий Керстѣтеи собравши всю Жомойцкѣю рат. и многи люди пошли<sup>и</sup> к нѣмѣ на помоч и приидет к рѣце к Вели. и<sup>и</sup> князь великий Витовтъ. собралъ свою<sup>оо</sup> ратъ<sup>19</sup> своѣе ѿчизны и поидет з Городна

<sup>а</sup> з Немцы записалиса. <sup>б</sup> князь в. Икгаило. <sup>в</sup> приб. в тои час нас Бѣгъ <sup>г</sup> проп. <sup>д</sup> не ступѣючи. <sup>е</sup> воли. <sup>ж</sup> приб. сам. <sup>з</sup> послышал. <sup>и</sup> приб. и. <sup>к</sup> великаго княза Витовта и. <sup>л</sup> приб. и сыну его. <sup>м</sup> приб. ни противитиса и ни стоати противъ их. <sup>н</sup> в нихъ послушенстве. <sup>о</sup> проп. <sup>п</sup> прииде. <sup>р</sup> ис Крева поидет до Витебска а князъ великий Керстѣтеи седши на Вилни. <sup>с</sup> проп. <sup>т</sup> то и радовалисе. <sup>у</sup> Иеланты. <sup>ф</sup> войскомъ. <sup>х</sup> (л. 46) а княза Витовта оставит со ѿцемъ Корѣботомъ. <sup>ц</sup> с Керстѣтеи же ити. <sup>ч</sup> пошолъ. <sup>ш</sup> проп. <sup>щ</sup> приб. з войскомъ. <sup>ъ</sup> приб. пошлет. <sup>ы</sup> ко ѿцѣ. <sup>ь</sup> проп. <sup>н</sup> проп. Немцы Пр. <sup>10</sup> приб. великою. <sup>к</sup> проп. <sup>о</sup> проп. <sup>аа</sup> проп. <sup>бб</sup> проп. <sup>66</sup> к Трокомъ и Трочане передалисе. <sup>22</sup> приб. Витовта. <sup>дд</sup> проп. <sup>ее</sup> доброе приязни. <sup>жж</sup> приб. А. <sup>33</sup> возмет. <sup>и</sup> не вземши. <sup>кк</sup> проп. <sup>л</sup> и всадит. <sup>м</sup> поидѣт под Троки и приидет к реце. <sup>и</sup> А. <sup>оо</sup> проп.

<sup>1</sup> Супр. и Ув. нѣтъ—Немцы—с кѣземъ Икгаиломъ. <sup>2</sup> Ув. нѣтъ «сторожею—вси мѣста». <sup>3</sup> Супр. и Ув. отъ «велмис оурадовалъ»—до «дасть правдѣ»—иначе. <sup>4</sup> Ув. (л. 3) со всеми... <sup>5</sup> Супр. (об. 90) и Ув. нѣтъ—статки. <sup>6</sup> Супр. и Ув. нѣтъ—напервѣи. <sup>7</sup> Супр. и Ув. два члѣвы. <sup>8</sup> Супр. и Ув. нѣтъ—з войскомъ; но приб. «к Полоцкоу ѿдног оу ратѣ а другога к городоу». <sup>9</sup> Супр. и Ув. нѣтъ—Скиргайловѣ. <sup>10</sup> Супр. и Ув. слоугами. <sup>11</sup> Супр. и Ув. отъ «а князь»—до «засѣли Вилню»—иначе. <sup>12</sup> д. б. отцу, какъ въ Супр., Ув. и Патр. <sup>13</sup> Супр. приб. с тою вѣстною. <sup>14</sup> Супр. нѣтъ на помоч. <sup>15</sup> Такъ Ув.; Супр. идоуть. <sup>16</sup> Супр. проп. отъ «приязни» до «князю великомѣ». Читается такъ: (л. 91 об.) «забывъ добра прииде князю великому Икгаилоу и се не(л. 92)рѣво Лихванты ратѣ»; Ув. и Ак. есть. <sup>17</sup> Ув., Ак. нѣтъ—«княза вѣликого Керстѣта»; приб. «и теци своѣи и шюры». <sup>18</sup> Ув., Ак.—и стоупитъ Берестѣ и тецоу свою оу Берестѣи и Б. не добылъ. <sup>19</sup> Ув. послѣ—«Витовтъ собравъ свою» (л. 6 об.) проп. листокъ.

на помоч къ ѿцѣ своємѣ. и соимоутса на Вели  
воиска выше Ковна двѣ мили <sup>а</sup>. и тоут воиска пе-  
ревозлиса. и поидоут е Троком и пришедши <sup>б</sup> и стѣ-  
пат Троки. и придет вѣсть ко кнзю великомѣ  
Кестоутю што *ж* кнзъ вѣликии Икгаило з Вилни  
идет великимъ войскомъ а с нимъ идет Немецкаа  
ратъ Лиелантѣскаа <sup>в</sup>. ино перед тымъ Немцы. на ѿбѣ  
стороне непригатели быми. и кнзю великомѣ Ке-  
стоутю и кнзю <sup>г</sup> великомѣ Икгаилѣ бо пред тымъ  
Лиелантскаа <sup>д</sup> ратъ ходили на помоч кнзю Свир-  
гаилѣ. Полоцькомѣ. а потомъ з маршалкомъ Немѣц-  
кимъ Прѣскаа ратъ <sup>е</sup> приходила. к Трокомъ а то вже  
в третей Лиелантскаа ратъ. с нимъ *ж* приходила.  
и то вже томъ <sup>ж</sup> знаки вишли <sup>з</sup> што з ними за  
одно стоагт противъ <sup>з</sup> кнзю великомѣ Кестѣтю.  
и высхал на битвою кнзъ великии Кестѣтеи съ  
сѣомъ своимъ кнземъ великимъ Витовтомъ противъ вѣ-  
ликоз кнза Икгаила. какъ *ж* <sup>и</sup> еще полковѣ не сна-  
лис межѣ себе за три або за чотыри стрелена. на  
тыхъ мѣстѣ приженоут кнзи и боярѣ ѿ кнза  
об. 76| великоз Икгаила. до кнза великоз Кестѣтеви ра-  
ти <sup>к</sup>. и почнѣт пыгати <sup>л</sup> кнза Витовта што быхомъ. с  
нимъ поговоримъ и начнѣт говорить кнзю вели-  
комѣ <sup>м</sup> Витовтѣ. кнзъ вѣликии Икгаило послал нас  
е тобѣ штобы <sup>н</sup> еси <sup>о</sup> въєднал нас съ ѿцемъ своимъ  
што быхомъ мѣли свое а вы бы свое. а битвы <sup>п</sup> бы  
мѣжи нас не было а крови пролита абы са мѣжи  
нас не вчинило. а тыб приехал до брата своего  
кнза великоз Икгаила. а мы <sup>р</sup> присагѣ дадимъ  
што *ж* тобѣ чисто <sup>с</sup> во свое войско ѿпат ѿсхати.  
аче и бы межѣ нас добрымъ конецъ сталса. и кнзъ  
великии <sup>т</sup> Витовтѣ <sup>у</sup> ѿказалъ присагѣ оу вас берѣ  
а до нас таке *ж* абы кнзъ <sup>в</sup> Свиргаило приехал а  
такъ *ж* <sup>ф</sup> бы присагѣ намъ дал и на к вамъ выедѣ.  
и ѿни послали къ кнзю Свиргаилѣ и <sup>х</sup> кнзю Свир-  
гаило присагѣ далъ кнзю великомѣ Витовтѣ. и кнзъ  
великии Витовтѣ поехал къ великомѣ кнзю Икгаилѣ.

и <sup>и</sup> къ его войскѣ а полки стоагт ничогъ мѣжи  
себѣ не починаютъ. и кнзъ великии Икгаило нач-  
нетъ просити кнза вѣликозъ Витовта. рекѣчи бра-  
те <sup>и</sup> милымъ штобы еси межѣ нас въєдналѣ *и* <sup>ж</sup>  
бы крови пролита не было и кнзъ вѣликии Ви-  
товтѣ присагѣ <sup>к</sup> взал оу великоз кнза Икгаила за  
ѿца своего <sup>л</sup> што *ж* ѿцѣ его кнзю великомѣ Ке-  
стѣтю <sup>м</sup> зѣсхавѣса и ѿпатъ чисто разсхатис и еще  
кнзъ великии Витовтѣ рекъ кнзю великомѣ Икгаилѣ  
ещо брате пошли кнза Свиргаила штобы ѿнъ здалъ  
присагѣ. кнзю великомѣ Кестоутю ѿцѣ нѣомѣ  
д(г)ди твоємю <sup>н</sup>. *и* <sup>о</sup> бы емѣ было присхати чисто. и  
ѿпатъ за са ѿсхати и далъ бы намъ присагѣ ѿ  
тебе. и кнзъ <sup>п</sup> великии Витовтѣ || с кнземъ Свиргаи- л. 77  
ломъ приедѣт къ ѿцѣ своємѣ ко кнзю великомѣ  
Кестоутю в ратъ и дасть присагѣ кнзю великомѣ  
Кестоутю ѿ кнза вѣликоз Икгаила и ѿ себе. и  
кнзъ великии <sup>р</sup> Витовтѣ съ ѿцомъ своимъ кнземъ  
великимъ Кестѣтеемъ ѿбадва поедѣт <sup>с</sup> оу войска  
Икгаилово. на тымъ присаги надѣючиса. и кнзъ  
вѣликии Икгаило тѣе присаги престѣпивѣ. и рекъ  
такъ поедмо до Вилни тамъ правдѣ всю доканаемъ.  
А в томъ войска ничогъ нѣ починавши ѿстали <sup>т</sup>. и  
какъ <sup>у</sup> до Вилни присхавши. такъ кнзъ великии Икгаи-  
ло <sup>в</sup>. кнза вѣликоз Кестѣта дадоу своего ѿко-  
вавши до Крева послал и всади <sup>з</sup> вежоу <sup>о</sup>. а кнза  
вѣликоз Витовта ѿставили были еще оу Вилни. и  
тамъ оу Кревѣ кнза вѣликоз Кестѣта патое ночи  
оудавимъ коморникии кнза великоз Икгаиловы <sup>б</sup>.  
Провною его звали што водѣ емѣ давалъ пити <sup>с</sup> а  
былъ дрѣгимъ <sup>д</sup> Мостевъ <sup>е</sup> братъ а Кѣчоукъ а Лисица  
Жибентаи. такии конецъ сталса кнзю вѣликомѣ  
Кестѣтю. ѿ Кестѣтю доконалосъ <sup>г</sup> <sup>д</sup>.

По смѣрти кнза вѣликоз Кестѣта. пошлетъ кнзъ  
вѣликии Икгаило брата своего <sup>е</sup> кнза вѣликоз  
Витовта. в нацтво <sup>ж</sup> до Крѣва *ж* и з жоною его <sup>з</sup>. и

<sup>а</sup> две мили войска Кестутева перевезлиса. <sup>б</sup> проп. <sup>в</sup> Иеланскаа. <sup>г</sup> Иеланскаа. <sup>д</sup> земля. <sup>е</sup> приходила але  
вжо в третей разъ Иеланскаа. <sup>ж</sup> А томъ *ж*. <sup>з</sup> ест. <sup>и</sup> И еще са войски не снали про межѣ себе. <sup>к</sup> до в. кн.  
Кестюта—проп. рати. <sup>л</sup> приб. кнза великоз В. што бы з ними... <sup>м</sup> проп. <sup>н</sup> еси намъ еднаме межѣ нами вчини.  
<sup>о</sup> а битвы и крови пролита межѣ нас не было а ты бы. <sup>п</sup> приб. тебе. <sup>р</sup> зас до своез войска. <sup>с</sup> проп. <sup>т</sup> приб.  
ил. <sup>у</sup> проп. <sup>в</sup> и присягу. <sup>д</sup> приб. приехал. <sup>е</sup> проп. <sup>ж</sup> проп. кн. вел. <sup>з</sup> брате милымъ зеднаи нас штобы не было  
кровопролитна. <sup>и</sup> проп. за ѿца своего. <sup>к</sup> приб. Екгаиломъ зехатиса и еще кнзъ великии В. <sup>л</sup> проп. <sup>м</sup> князь Скригаило  
со княземъ Витовтомъ приедут до князя великоз Кестюта и дасть присягу Скригаилѣ князю великомѣ Кестюту. <sup>н</sup> проп.  
<sup>о</sup> поедѣт. <sup>п</sup> оставили. <sup>к</sup> какъ. <sup>с</sup> твержѣ. <sup>аа</sup> проп. <sup>бб</sup> приб. ѿдно звали. <sup>св</sup> проп. <sup>гг</sup> Матиевъ братъ а Кѣзнакъ а  
Лисица Жей Битна. <sup>дд</sup> нѣтъ—ѿ К. доконалос. <sup>ее</sup> проп. б. св. <sup>жж</sup> проп.

<sup>1</sup> До словъ «кнзю великомѣ»—нѣтъ въ Супр. и Ув. <sup>2</sup> Отсюда естъ во всѣхъ спискахъ. Ув. нѣтъ до словъ «противоу ве-  
ликоз кнза». Въ Ак. естъ все. <sup>3</sup> Ак. нѣтъ—штобы еси—съ ѿцемъ своимъ. <sup>4</sup> Супр. и Ув. (л. 10) нѣтъ—кнзъ великимъ  
Икгаило. <sup>5</sup> Супр., Ув. и Ак.—были иныи. <sup>6</sup> Супр. и Ув. нѣтъ—ѿ К. доконалос. <sup>7</sup> Супр. и Ув. нѣтъ—брата своего. <sup>8</sup> Супр.  
и Ув. нѣтъ.

вѣлитъ его твердо стеречи в комнатѣ <sup>а</sup>. а то все помщиваючи Воидила <sup>1</sup>. кнѣзь великыи Витовтъ седѣлъ оу Крече за твердою <sup>б</sup> сторожою оу комнатѣ а жонкамъ двѣма призволено было ходити до комнаты кнѣню <sup>в</sup> с нимъ покладати. а положивши ихъ вонъ выходятъ. а сторожа <sup>г</sup> зажды околомъ была <sup>д</sup>. и кнѣжна вѣликаа Витовтоваа слышала ѿ людей што жъ кнѣзь великыи Витовтъ долго масть сѣдети с нѣю <sup>е</sup>.  
 об. 77 такъ же || собѣ згадаютъ какъ жонки бодѣтъ нас покладывати тогда тобѣ ѿдное жонки платѣ вскладчи и выити з дрѣгою жонкою вонъ с комнаты <sup>ж</sup>. а той жонцѣ ѿстанъ бы оу неѣ <sup>з</sup> в <sup>4</sup> коморѣ. и Витовтъ послушавши жоны свое радѣ. и нарадивъши ѿдное жонки в платѣ и выидетъ з дрѣгою жонкою вонъ и споуститса з города и оутечетъ до Немець к <sup>5</sup> мистрѣ до Марина городка. сторожи то видѣли. и нѣ догадалиса томѣ. творѣли <sup>ж</sup> жонка з жонкою вышла. кнѣзю вѣликомѣ пакъ Витовтѣ тамъ мѣшкаючи. в Нѣмцахъ. и приѣхали к нѣмѣ <sup>з</sup> многыи кнѣзи и богарѣ Литовскыи. и почнетъ Витовтъ воєвати землю Литовскыю. с помочю Нѣмецкою. а в тотъ часъ кнѣзь вѣликии Шкаило з матерю своею. з великою кнѣгнѣю <sup>б</sup> «<sup>а</sup>» былъ оу Витебскѣ. а братъ его кнѣзь Скиргайло <sup>7</sup> оу Троцѣхъ былъ. такъ же <sup>8</sup> «<sup>а</sup>» кнѣзь вѣликии Витовтъ много повоевалъ Литовское земли. а вѣликомѣ кнѣзю Шкаилѣ и кнѣзю Скиргайлѣ нѣ могѣчи стоати противъ кнѣзю вѣликомѣ Витовтѣ. Запо же оужо оу кнѣза вѣликого Витовта болшаа сила тогда собраласа <sup>н</sup> была. тогда кнѣзь вѣликии Шкаило препроситъ кнѣза вѣликого Витовта <sup>9</sup>. и дастъ емѣ Лоучко со всею землею Волынскою и с Подолемъ а в Литовской земли ѿчина его а <sup>10</sup> «<sup>а</sup>» кнѣзь вѣликии Витовтъ покорѣ свою оучинилъ передъ старшимъ братомъ своимъ. кнѣземъ вѣликимъ Шкаиломъ. и приналъ Лѣческѣ <sup>р</sup> со всею

землею Волынскою. а потомъ корола Полскогъ Казимира <sup>с</sup> в животѣ не стало. а сновъ <sup>м</sup> оу него жадного нѣ было только ѿдна дочка была оу него. на има Идвига. и поѣхали Полскыи слати послы часто. л. 78 с Кракова ко кнѣзю великомѣ Шкаилѣ. рекѣчи штобы приналъ крѣченъе старого Рима а поналъ бы оу нихъ <sup>р</sup> королевнѣ. Идвигѣ собѣ жонкою. и сталъ бы оу нихъ королемъ оу Краковѣ <sup>н</sup> на всеи земли Ладскои <sup>11</sup>. и кнѣзь великыи Шкаило раду собѣ оучинилъ съ своею матерю великою <sup>м</sup>. кнѣгнѣю Оульбаною. и з братею своею. и со всеми кнѣзи и богары. Литовское земли. и поѣхалъ до Кракова в Ладскыю <sup>н</sup> землю. такъ же самъ ѿхристиса и брата его кнѣзи и богарѣ. похристиса <sup>с</sup> и поналъ за себѣ королевнѣ <sup>н</sup>. и корѣнованъ былъ того королевѣтва корѣною <sup>с</sup>. и ѿтоулъ почали христити Литвѣ в Латинскыю <sup>н</sup> вѣрѣ. и прислалъ арцыбископу бискупа до Вилни. на Литовскыю землю. и тогда <sup>р</sup> почали костелы ставити по всеи земли Литовской. то же зимы бѣдоучи королю <sup>о</sup> в Краковѣ со всеми кнѣзи и богары Литовскыи. Потомъ пакъ сталаса новина <sup>12</sup> «<sup>а</sup>» приидетъ кнѣзь Андрѣи Полоцкыи з войскомъ з Немецкимъ з Ляханты <sup>с</sup>. со всею Латыголою. на Литовскыю землю <sup>а</sup>. и воєвали и пожгли многъ мѣсть и селъ. а городомъ Литовскимъ ничто <sup>11</sup> не <sup>б</sup> могли оучинити. и верѣлиса во свою землю. То же <sup>с</sup> ѿплатъ зимы кнѣзь Свацлавъ <sup>22</sup> Смоленскыи оучинитъ собѣ съемъ и раду с кнѣземъ Ѿндремъ Полоцкымъ кнѣзь Ѿндрей в Литвѣ а кнѣзь Свацлавъ <sup>22</sup> ко Рши и зѣхавшиса многъ лихого <sup>13</sup> «<sup>а</sup>» хрѣстьяномъ оучинили. нѣ по хрѣстьянскыи а ни по члѣвческыи мѣчили люди. а ни мѣжи поганскыи войнахъ такихъ моужъ нѣ было. мѣчили люди немлетво. имаючи и запираючи оувъ избахъ. и зажигали. избы з людьми <sup>14</sup>. а иншыи люди подъ стеною || головами клали. лам- об. 78

<sup>а</sup> проп. <sup>б</sup> проп. <sup>в</sup> (л. 48) а и кнѣгнѣю с нимъ посадили и положиши. <sup>г</sup> а сторожа зажды околомъ была и змысли собѣ какъ жонки нас будутъ покладати. <sup>д</sup> проп. <sup>е</sup> в некоею коморе. <sup>ж</sup> не дорѣзалиса творели. <sup>з</sup> проп. <sup>4</sup> проп. з в. кн. <sup>5</sup> проп. <sup>6</sup> проп. «<sup>а</sup>» была. <sup>н</sup> и 8 Литве. <sup>о</sup> проп. <sup>р</sup> проп. кн. в. <sup>с</sup> проп. великыи. <sup>м</sup> Владыслава. <sup>н</sup> сына. <sup>р</sup> проп. <sup>с</sup> проп. «<sup>а</sup>» королевнѣ Идвигу. <sup>д</sup> проп. <sup>ж</sup> проп. «<sup>а</sup>» Полскимъ. <sup>з</sup> проп. <sup>4</sup> проп. н. <sup>5</sup> проп. <sup>6</sup> до Полскыи земли. <sup>7</sup> проп. <sup>8</sup> королевнѣ Идвигу. <sup>9</sup> проп. того кор. кор. <sup>10</sup> ладскую. <sup>11</sup> и ѿ тыхъ мѣсть. <sup>12</sup> проп. <sup>13</sup> проп. н. <sup>14</sup> и з-Бѣланти. <sup>а</sup> проп. на Лит. з. <sup>б</sup> не вчыныли. <sup>с</sup> Тотъ же часѣ зимы. <sup>д</sup> Святославъ. <sup>е</sup> Святославъ. <sup>ж</sup> лиха.

<sup>1</sup> Супр. (л. 94) и Ув. (л. 11) вставка о казненныяхъ. <sup>2</sup> Ув., Супр., Ак.—сторожи. <sup>3</sup> Супр. и Ув. приб. аче и также изгадаютъ какъ и надъ оцемъ. и пригодила емоу такъ. <sup>4</sup> Супр. и Ув. проп. отъ «в коморѣ»—до «и нарадивъши»; Ак. (л. 178)—в ней в которыхъ портѣхъ выидеть воитъ и пакъ его наоучитъ и шнѣ нарадивса. <sup>5</sup> Супр. и Ув. проп. отъ—«к мистрѣ» до «тамъ мѣшкаючи». <sup>6</sup> Супр. и Ув. приб. Оульбаною. <sup>7</sup> Супр. и Ув. приб. оу Литовской земли. <sup>8</sup> Супр. и Ув. проп. отъ—«такъ же» до «а вѣликому кнѣзю». <sup>9</sup> Супр. и Ув. Шкаило. перезвалъ его из Немець. (л. 13) и далъ емоу Лоуческѣ. <sup>10</sup> Супр. (л. 95), Ув. (л. 13) проп. отъ—«а кнѣзь» до—«а потомъ корола». <sup>11</sup> Такъ въ рк. <sup>12</sup> Супр. и Ув. проп. Потомъ пакъ сталаса новина. <sup>13</sup> Въ другиыхъ ст. ко Рши. на мироу много зла <sup>14</sup> Супр. и Ув. приб. (а) друуга (и) великна храмы. шчепы подимахоу. и пленниковъ подъ стеною.

цѣхъ <sup>1</sup> вѣликии подвимаючи хоромы и з заду люди жгли. а иныхъ жонок и моужиков и дѣток малыхъ на волѣ тыкали а иныхъ моуж нѣ мочи<sup>а</sup> выписати которые мѣки<sup>б</sup> людемъ хрстыанскимъ чинили. таковыхъ моуж вѣликихъ<sup>с</sup>. ни Унтишъ Сирьскыи а ни Оуманъ законопрѣстоуныи тыи поганцы такихъ моуж надъ хрстыаны нѣ чинили. а городомъ ничогъ не могли оучинити и вѣрнѣлися шпат<sup>д</sup> во свою землю. тоѣ же шпатъ зимы вѣликогъ постѣ. почалъ кнѣзь Свѣтославъ<sup>д</sup> мыслити Смоленскыи богаре<sup>2</sup> и пойдутъ ко Мѣстиславу<sup>е</sup>. и стануть оу<sup>ж</sup> города Мстислава<sup>3</sup>. и почнуютъ города добывати<sup>3</sup>. а в зѣмлю Мстиславльскѣю воиско свое<sup>4</sup> послали. и много крови пролита<sup>а</sup> надъ хрстыаны сталоса. Млствыи Бѣгъ того не хотѣлъ терпѣти што же братю свою кровь хрстыанскѣю такъ не по хрстыанскимъ моучат<sup>4</sup> такъ же<sup>а</sup> кнѣзь вѣликии Скиргайло. и кнѣзь вѣликии Витовтъ приѣхали з Лановъ ѿ брата своего корола<sup>а</sup>. и слышалъ што же кнѣзь Свѣтославъ<sup>а</sup> Смоленскыи былъ подъ Витебскѣмъ а потомъ ко Рши приходилъ а подъ Мстиславлемъ стоитъ города добываетъ. и змовилса<sup>5</sup> кнѣзь Скиргайло со кнѣземъ вѣликии Витовтомъ и з братею своею с кнѣземъ Костантиномъ. и съ Корибѣтомъ и з Семеномъ Лынкевничомъ. и рекли такъ Бѣже вышнии помози намъ. на нѣприятѣли нѣи. а хто што сѣеть тотъ то и пожнетъ. мы зла<sup>а</sup> никомѣ не оучинили а ѿ насъ нами в докончани бѣдоучи и в<sup>р</sup> присазѣ. и перестѣнилъ свою присагѣ и доконае<sup>с</sup> ншѣ землю воюетъ и кровъ хрстыанскѣю проливаютъ. подва  
л. 79 брата на негъ надѣючисъ || на Бѣга и на свою справедливостъ и поѣхали спѣше<sup>н</sup> ко Мстиславу а кнѣзю Свѣтославу стоичи<sup>в</sup> подъ Мстиславлемъ городомъ<sup>у</sup>. и города добываячи какъ<sup>б</sup> оуслышалъ кнѣзь Свѣто-

славъ<sup>а</sup> што же идетъ на него кнѣзь Скиргайло. с кнѣземъ вѣликии Витовтомъ<sup>7</sup>. и з братею своею. и кнѣзь Свѣтославъ<sup>а</sup> собравши воиско свое и поидетъ противѣ<sup>8</sup> имѣ. какъ полки поспол<sup>с</sup> стѣпилися и начнуютъ битвѣ<sup>8</sup>. Бѣгъ поможетъ по пророка Двѣвѣ<sup>8</sup> словоу речъ обратисъ болезнѣ его на главу его и на верхъ его неправда снидетъ. и потомъ рекъ рѣвъ изрыи ископамъ и впадеса во гамѣ<sup>9</sup>. поможетъ Бѣгъ за тыми словы<sup>10</sup> кнѣзю вѣликомѣ Витовтѣ<sup>8</sup> и Скиргайлѣ. и ихъ брати поразити кнѣза Свѣтослава<sup>11</sup>. и самъ кнѣзь Свѣтославъ<sup>н</sup> борзо побѣжитъ съвоими<sup>в</sup> кнѣзьми и з богары Смоленскыи<sup>12</sup>. и тоутъ немало оучинилоса дивовѣ. и<sup>а</sup> побито было многоѣ множество людемъ кнѣзей и богар. и самогъ кнѣза Свѣцслава<sup>9</sup> оубили и сѣна его кнѣза Юрга оубили<sup>13</sup>. и кнѣзь Скиргайло кнѣза Юрга Свѣтославовича<sup>а</sup> выгоилъ его<sup>о</sup> ѿ ран. и привезетъ его къ городѣ Смоленскѣ<sup>8</sup> къ матери егъ кнѣжни Свѣтославовой<sup>аа</sup>. и посадитъ его на великомъ кнѣжени Смоленскомъ<sup>14</sup>. и<sup>бб</sup> пошли прочъ ѿ Смоленска<sup>оо</sup>. кнѣзь Скиргайло<sup>22</sup> и кнѣзь вѣликии Витовтъ<sup>15</sup>. въ свою землю Литовскѣю и почнетъ Скиргайло кнѣжити на Троцѣхъ а до Вилни в тотъ часъ король Польскыи прислалъ старостѣ своего Ладцкогъ пана<sup>16</sup>. а кнѣзь вѣликии<sup>2д</sup> тогды Витовтъ держалъ Лѣческѣ. и всю землю Волинскѣю. а в Литовской земли ѿчинѣ свою мѣл<sup>е</sup> тогды и стало Витовтѣ<sup>8</sup> سموтно велми и жалость великаа иже передъ тымъ в Литовской земли чѣжогъ дѣржавцы || не бывало. и многимъ воло- об. 79  
стемъ Литовскимъ прислѣхаютъ емѣ<sup>17</sup> тогды Витовтъ оучинитъ собѣ раду з многими кнѣзьми и з богары Литовскыи. а Скиргайло тогды ѿѣхалъ къ Полоцкѣ. а кнѣзь Витовтъ поѣхалъ до Вилни хотѣчи Вилню засѣсти<sup>22</sup>. а кнѣжна Витовтоваа Анна была

<sup>а</sup> не могѣчи. <sup>б</sup> проп. <sup>в</sup> проп. <sup>г</sup> зас. <sup>д</sup> Свѣтославъ мыслити з богары Смоленскыи. <sup>е</sup> Свѣтославу. <sup>ж</sup> подъ городомъ.  
<sup>з</sup> проп. <sup>и</sup> проп. <sup>к</sup> приб. тогды сталоса. <sup>л</sup> тогды. <sup>м</sup> приб. Шкгаила. <sup>н</sup> Свѣтославъ. <sup>о</sup> и кнѣзь великии Витовтъ.  
<sup>п</sup> проп. <sup>р</sup> приб. во твердои. <sup>с</sup> проп. <sup>т</sup> (л. 50) борзодо. <sup>у</sup> проп. <sup>ф</sup> проп. <sup>х</sup> проп. кн. С. <sup>ч</sup> проп. и кн. С.  
<sup>ц</sup> проп. <sup>ш</sup> приб. и. <sup>щ</sup> приб. юже сотвори. <sup>ъ</sup> Свѣтослава. <sup>ы</sup> Свѣтославъ. <sup>ь</sup> со всеми. <sup>ь</sup> побито множество кнѣзей и богар.  
<sup>ь</sup> Свѣтослава. <sup>ю</sup> збѣдили. <sup>я</sup> Свѣтославовича. <sup>о</sup> проп. <sup>аа</sup> Свѣтославовой. <sup>бб</sup> а самъ. <sup>оо</sup> проп. <sup>22</sup> кн. в. Вит. со кнѣземъ Скиргайломъ. <sup>2д</sup> же. <sup>оо</sup> тогды держалъ. <sup>жж</sup> проп. <sup>22</sup> Вилню засѣсти и кнѣза Витовта тогды не хотѣли до Вилни вѣстити олиже бы и къ королю.

<sup>1</sup> Супр. и Ув. нѣтъ «ланцѣхи—жгли». <sup>2</sup> Супр. и Ув. (л. 16) приб. «на хрстыаны (Супр., Ак.—хрстыанское) кровопролитие. акы свирепии зверяе. акы нехрстыане». <sup>3</sup> Супр. и Ув. приб. (и) «пороки бити градъ». <sup>4</sup> Супр. и Ув. Это мѣсто выражено иначе. <sup>5</sup> Супр. и Ув. Слѣдующее мѣсто выражено иначе. <sup>6</sup> Супр. и Ув. — «ставшоу оу города (18) и бивши пороки градъ Мстиславль. на третей (Ув.—об 97.—страснои; Ак. крестной). недели оу патницю. яко оуслыша». <sup>7</sup> Супр. и Ув. нѣтъ—«съ кн. в. Витовтомъ». <sup>8</sup> Супр. и Ув. нѣтъ «и нач. б.». <sup>9</sup> Супр. и Ув. приб. юже сотвори. <sup>10</sup> Супр. и Ув. проп. «за тыми словы». <sup>11</sup> Супр. и Ув. нѣтъ—«и ихъ брати—и самъ». <sup>12</sup> Супр. и Ув. (18 об.) приб. — «и со своими ратми. Бжичею силою тоу немало чюдо створисъ». <sup>13</sup> Супр. и Ув. нѣтъ—«оубили». <sup>14</sup> Супр. и Ув. (л. 19) приб. «занежъ быс за кнѣземъ Юрьемъ. дщи старшеѣ сестры Скиргайлавы». <sup>15</sup> Супр. и Ув. нѣтъ «и кн. в. Витовтъ». <sup>16</sup> Супр. и Ув. нѣтъ «пана». <sup>17</sup> Супр. и Ув. изложено иначе.



тогда в Городѣ. и Вилневцы тогда не хотѣли Витовта оу Вилни пѣстити <sup>1</sup> илиже бы королю Пягаилѣ здал <sup>2</sup> правдоу и Скиргайлѣ. и Витовтъ тогда не воземши Вилни. и поидет до Немець к мистрѣ <sup>3</sup> своею кнѣною. и своими кнѣми и богары. и з Нѣмѣцкою силою ѿтол почал воевати Литовскѣю землю <sup>4</sup> и оужо кнѣзь вѣликии Витовтъ половинѣ Литовское <sup>5</sup> земли взал по рѣкѣ по Вѣлью. и Полтесѣ город подалса <sup>6</sup>. и оузнал <sup>7</sup> корол и Скиргайло иже нѣ могутъ противъ стоати Витовта. и не могутъ задержати оуж Литовское земли. пред великим кнѣзем Витовтом <sup>8</sup>. и поидет кнѣзь вѣликии Витовтъ <sup>9</sup>. з Немецкими силами до Вилни. и стрѣтит его кнѣзь Скиргайло з братом своим Вигонтом <sup>10</sup> и своим войском на рѣце на Вели оу городка <sup>11</sup>. и постоупим <sup>12</sup> войска поспол. и оударилса. и поможет Бѣг кнѣзю вѣликомѣ <sup>13</sup> Витовтѣ. и побегоут борзо <sup>14</sup> Скиргайлово войско. и брата его Вигонтово войско <sup>15</sup>. и побили их мног войска <sup>16</sup>. а иных живых в нацѣство повѣли <sup>17</sup> кнѣзи и богар. кнѣза Семена Свѣдѣтъевича кнѣза Глѣба Свѣтославовича <sup>18</sup>. кнѣза Глѣба Константиновича. кнѣза Ивана <sup>19</sup> Лва Плаксиха иных кнѣзи мног поймали. и поидѣ таки <sup>20</sup> кнѣзь вѣликии <sup>21</sup> Витовтъ к городѣ в Вилни <sup>22</sup> своим войском. и остоупат <sup>23</sup> город <sup>24</sup> Вилню || и почнѣтъ <sup>25</sup> напервѣи добывати Кривог города. и розбили город Кривыи <sup>26</sup> поушками. тогда Нѣмци оубили кнѣза Скиргайла Ѡлкгирдовича. а ѿ <sup>27</sup> корола Полског застава была Ладскаа на високом городѣ. и не пѣстим <sup>28</sup> в город кнѣза <sup>29</sup> Витовта <sup>30</sup>. и кнѣзь вѣликии <sup>31</sup> Витовтъ Кривыи городокъ вземши. и землю Литовскѣю <sup>32</sup> звоєвавши. и ѿплат <sup>33</sup> вѣрноулса в Нѣмцы. того же лѣта к вѣ-

ликомѣ кнѣзю Витовтѣ <sup>13</sup> пришли пѣслы. из города з Москвы <sup>34</sup>. ѿ вѣликог кнѣза Василя Дмитрѣевича <sup>35</sup> просачи оу него дочки. за кнѣза Василя Дмитрѣевича. кнѣзь вѣликии Витовтъ дастъ княженѣ свою. на има Союю. за вѣликог кнѣза Василя Дмитрѣевича <sup>36</sup>. и ѿпустил ее з Марина города. а снѣю послал кнѣза Ивана Ѡлкгримитовича <sup>37</sup> со Куданска. и пошли с кнѣжною оу великих караблех морем. и приехали ко Псковѣ. Псковичи вѣликоюу честь им дали и проводили их <sup>38</sup> чесно до вѣликог Новогорода таже Новгородцы вѣликоюу честь им вздали. и проводили их съ честью до Москвы к великомѣ кнѣзю Василю Дмитрѣевичѣ. кнѣзь вѣликии Василем послал противъ им братю свою. кнѣза Андрѣя Володимѣровича <sup>39</sup>. кнѣза Андрѣя Дмитровича. и иных кнѣзи мног и богар <sup>40</sup>. и стрѣтили вѣликоюу кнѣжѣ Союю <sup>41</sup> з вѣликоюу честью. тогда был с ними сѣднныи митрополит Кѣприган <sup>42</sup> со многими вѣдками и со архимандриты игѣмны. и со всеми свѣцки. и стрѣтили <sup>43</sup> ее чесно со кресты перед Москвою <sup>44</sup>. и был збор вѣликии чесныи и венчанѣе сталоса <sup>45</sup>. такъ же кнѣзю вѣликомѣ Витовтѣ <sup>46</sup> бѣдоучи в Нѣмцах оу мистра оу Марином городкѣ <sup>47</sup>. прислал кнѣжѣ корол || Полскии Пягаило <sup>48</sup> об. 80 посла з братом своим Скиргайлом <sup>49</sup>. а ревѣчи емѣ братѣ милыи болшеи того нѣ кази <sup>50</sup> земли Литовское и не пѣстоши ѿчизны своеѣ и нашое. и поиди <sup>51</sup> нам <sup>52</sup> оу еднанѣ. и въ вѣликоюу братскѣю пригазнѣ. возми собѣ великоеу кнѣженѣ Вилню и садѣ <sup>53</sup> на столцы <sup>54</sup> дади своего вѣликог кнѣза Ѡлкгирда. и ѿца своего вѣликог кнѣза Кестѣта. и кнѣзь вѣликии Витовтъ то слышавши. оучинит собѣ раду с кнѣзи своими и с паны <sup>55</sup> Литов-

<sup>а</sup> проп. <sup>б</sup> и з своею. <sup>в</sup> проп. и оужо кн. в. Вит. <sup>г</sup> проп. Лит. з. <sup>д</sup> приб. емѣ. <sup>е</sup> и взал тоє князъ Скиргайло же не может против Витовта стоати и Литовское земли шдержати и поидет князь в. Вит. <sup>ж</sup> проп. з бр. св. В. и. <sup>з</sup> и ступилса увѣдарилисѣ и поможет. <sup>и</sup> проп. <sup>к</sup> проп. <sup>л</sup> проп. и бр. его В. в. <sup>м</sup> проп. <sup>н</sup> приб. и. <sup>о</sup> Хлѣба Свѣтославовича княза Ивана и Лва и иных. <sup>п</sup> проп. <sup>р</sup> проп. <sup>с</sup> приб. и з. <sup>т</sup> проп. <sup>у</sup> почне. <sup>ф</sup> проп. а ѿ корола. <sup>х</sup> приб. великого. <sup>ц</sup> проп. <sup>ч</sup> проп. <sup>ш</sup> проп. из г. з. Москвы. <sup>щ</sup> приб. и князъ великии Дмитрѣевича ѿпустилъ ее. <sup>з</sup> Ѡлкгирдовича. <sup>и</sup> проп. <sup>ь</sup> а князъ Василей. <sup>ъ</sup> приб. а. <sup>э</sup> приб. много. <sup>ю</sup> Союю. <sup>я</sup> Кипра. <sup>ѡ</sup> проп. <sup>ѣ</sup> проп. <sup>Ѣ</sup> проп. <sup>Ѥ</sup> проп. <sup>Ѧ</sup> венчане се стало и было чести и весела досѣт иже не может выписати таже князю Витовтѣ... <sup>ѧ</sup> приб. и. <sup>Ѩ</sup> проп. з братом своим Ск. <sup>ѩ</sup> дне казали. <sup>Ѫ</sup> поед. <sup>ѫ</sup> жывам. <sup>Ѭ</sup> седи. <sup>ѭ</sup> шстолицы.

<sup>1</sup> Супр. и Ув. (л. 20). «Вилневцы ж. тогда не оудашаса емоу». <sup>2</sup> Супр. и Ув. правдѣ дали. <sup>3</sup> Супр. и Ув. другою оборотѣ фразы. <sup>4</sup> Супр. и Ув. «Витовтомъ. с Немецкими силами поидѣ к Вилни». <sup>5</sup> Супр. и Ув. приб. «на месте нарицаеме Веишишкы». <sup>6</sup> Супр. и Ув. «и побезени быша Литовскыи вои. и оустремишаса на бегъ». <sup>7</sup> Супр. и Ув. приб. Смоленскаго. <sup>8</sup> Супр. приб. Тетоу. <sup>9</sup> Супр. и Ув. нѣтъ «и розбили город Кривыи». <sup>10</sup> Супр. и Ув. нѣтъ — ѿ корола Полског. <sup>11</sup> Супр. и Ув. — Скиргайла; Ак. Коргаила. <sup>12</sup> Супр. и Ув. нѣтъ — Литовскѣю. <sup>13</sup> Супр. и Ув. (об. 22) приб. «оу Немци оу Марыингородѣ». <sup>14</sup> Супр. и Ув. нѣтъ — «за в. к. Василя Д.» <sup>15</sup> Супр. и Ув. Володимера Андреевичи. <sup>16</sup> Супр. (л. 100) послѣ словъ — «иныхъ кнѣзи и богаръ много» — слѣдуетъ разсказъ о походѣ на Подольскую землю; въ рк. Кр. разсказъ ведется въ той послѣдовательности, какъ въ Ув. <sup>17</sup> Ув. (24) приб. и изложеніе иное. <sup>18</sup> Ув. нѣтъ Полски Пягаило. <sup>19</sup> Ув. нѣтъ — садѣ. <sup>20</sup> Ув. нѣтъ и с паны Л.

скими с кнзем Юрьем Наримонтовичом <sup>1 а</sup> с  
тыми порадиши <sup>2</sup>. и поидѣ в Литвѣ и <sup>б</sup> садѣ на  
вѣликомъ кнзньи <sup>3</sup> Литовскомъ на Вилни. и были  
емѣ рады вса земля Литовская и Рускаа. а кнзь  
Корибоутъ Ольгирдовичъ. нѣшто почнѣтъ на то ра-  
диди <sup>4</sup> и не в послѣшенствѣ быти оу кнза вѣ-  
ликоу Витовта. и почнѣтъ войско свое збирати <sup>5</sup>.  
и стѣпилса войска на мѣстѣ на Докоудовѣ и ста-  
ласа битва. и побѣгоутъ войско Корибѣтово. и <sup>в</sup>  
было войска Корибѣтова многъ побито <sup>6</sup>. а самъ  
кнзь Корибоутъ оубежитъ оу городѣ <sup>7</sup>. Новгородокъ <sup>7</sup>  
а тоутъ была кнжна и дѣти его. и кнзь вѣликии  
Витовтъ собравши шпатъ <sup>8</sup> войско свое самъ к Но-  
вгородокѣ. и штоупилъ городъ Новгородокъ и взалъ.  
а кнза Корибѣта и кнжню его и дѣти его в  
наштво взалъ. А потомъ кнжна Ольгирдова  
вмерла. и король Польскыи Пягаило <sup>8</sup> приказалъ  
Витебско держати соколничомѣ своемѣ Феодорѣ  
Вѣснѣ. а кнзю Швитригайлѣ тогды молодѣ бѣдоучи.  
и бѣдетъ Феодоръ Вѣсна держати городъ Витебскъ. и  
всю землю Витебскѣю приказанемѣ <sup>9</sup> короля  
л. 81 Пягаила. кнзь Швитригаило не мѣгъ || тогъ <sup>а</sup> тѣрпѣти  
што Феодоръ Вѣсна <sup>а</sup> володѣеть <sup>а</sup> городомъ Витебскомъ  
а <sup>а</sup> его не послоушонъ естъ. и кнзъ Швитригаило  
Феодора оубилъ. а городъ Витебскъ засадѣ. была жъ  
королю Пягайлѣ жалость вѣликаа ш томъ. и писалъ  
листъ <sup>а</sup> до брата своего до вѣликоу кнза Витовта.  
ижъ бы шъ тогъ его жалости помстилъ <sup>а</sup>. кнзь вѣликии  
Витовтъ взалъ съ собою кнза Скиргайла. и собралъ  
войско вѣликоу Литовскоу. и поидѣтъ воиноу <sup>а</sup> к  
городѣ Витебскѣ. на кнза Швитригаила <sup>10 а</sup> напер-  
вѣи кнзъ вѣликии <sup>а</sup> Витовтъ приидетъ ко Дрѣцѣ <sup>а</sup>.  
Дрѣцѣи кнзи стрѣтили кнза вѣликоу <sup>а</sup> Витовта с  
честью вѣликою <sup>11</sup> и оударилъ емоу <sup>а</sup> чоломъ в  
слоужбѣ. и ѿтола кнзь вѣликии Витовтъ приидетъ ко

Рши. Ршанѣ в городѣ затворилса и боронилса <sup>а</sup>  
два дѣи. и <sup>12</sup> потомъ города добыти <sup>а</sup> и ѿтола кнзь  
вѣликии Витовтъ пристѣпѣти к Витебскѣ. на кнза  
Швитригаила <sup>а</sup> и кнзь Швитригаило затворилса в  
городе <sup>а</sup>. и почалъ кнзь <sup>а</sup> великии Витовтъ. города <sup>а</sup>  
добывати. тоутъ жо приидетъ <sup>а</sup> кнзю великомѣ <sup>а</sup> Ви-  
товтѣ на помочъ кнзю Светославовичу <sup>10</sup>. Смоленскыи со  
всими Смоленскыи силами. и вдарилъ чоломъ вели-  
комѣ кнзю Витовтѣ в слоужбѣ и почалъ твердо  
добывати города Витебска. и Витезблане не могли  
оутерпѣти. и почали <sup>а</sup> даватис. кнзю великомѣ Ви-  
товтѣ. и <sup>а</sup> кнзь Швитригаило выидетъ вонъ з города.  
и оударилъ чоломъ кнзю великомѣ Витовтѣ. и кнзь  
вѣликии Витовтъ. возма городъ Витебскъ и шсадилъ.  
и <sup>а</sup> поидетъ шпатъ до Вилни. тогъ жъ шпатъ <sup>13</sup> весны  
на лѣто идетъ кнзь великии Витовтъ к Подолу <sup>16</sup>.  
А кнзю Володимерю Ольгирдовичѣ. тогды боудючи  
в Києвѣ. и не хотелса || покорити <sup>14</sup> кнзю вѣликомѣ об. 81  
Витовтѣ <sup>15</sup>. и кнзь вѣликии Витовтъ. пошодши <sup>а</sup> и  
взалъ городъ Житомиръ и Вроучи <sup>22</sup>. такъ жъ <sup>а</sup> приидетъ к  
немѣ кнзь Володимеръ. и <sup>16</sup> кнзь великии <sup>а</sup> Витовтъ  
Києвъ шпатъ <sup>а</sup> все его и дастъ емѣ <sup>а</sup> Копылъ. а на  
Києвѣ шсадилъ Скиргайла. а самъ кнзь великии <sup>а</sup>  
Витовтъ поидетъ на Подолскѣю землю а <sup>а</sup> кнзю  
Скиргайлѣ велелъ кнзь великии с Києва к Черкасомъ  
ѣхати. и къ Звинигородѣ. и кнзь Скиргайло Божею  
помочю. и великого кнза Витовтавымъ приказанемѣ  
взалъ Черкасы. и Звинигородъ. и вѣрноулса шпатъ до  
Києва. тоутъ кнзю Скиргайлѣ боудѣчи в Києвѣ. былъ  
жо некто в Києвѣ <sup>17</sup> Хома чернецъ. Извоуоу держалъ  
намѣстничество ѿ митрополита оу стое Соеѣи <sup>18</sup>.  
тогды кнзь Скиргайло оусхочетъ ѣхати оу лова  
за Днепръ тогды <sup>а</sup> тотъ Хома чернецъ <sup>а</sup>. почнетъ  
его просити на митрополичий дворъ на честь <sup>19</sup>. и  
кнзь Скиргайло до него заѣхалъ <sup>20</sup>. и тотъ Хома чер-

<sup>а</sup> приб. Бельским и со князем Иваном Ольгимонтовичом. <sup>б</sup> проп. <sup>в</sup> и побито их много а сам. <sup>г</sup> проп  
<sup>д</sup> проп. <sup>е</sup> (л. 32) шпат собрал войско и шступил Новгородок и взал. <sup>ж</sup> король Польскыи прислал Витебска... <sup>з</sup> проп. <sup>и</sup> проп  
<sup>к</sup> проп. <sup>л</sup> держитъ. <sup>м</sup> за его непослушана. <sup>н</sup> проп. <sup>о</sup> проп. <sup>п</sup> ижъ бы се шъ того помстилъ и кнзъ. <sup>р</sup> проп  
<sup>с</sup> приб. и. <sup>т</sup> проп. кн. вѣл. <sup>у</sup> приб. и. <sup>ф</sup> проп. <sup>х</sup> проп. <sup>ц</sup> и Шрпане. <sup>ч</sup> проп. <sup>ш</sup> взали. <sup>щ</sup> проп. на кн. Ш.  
<sup>з</sup> приб. Витебску. <sup>ы</sup> проп. кн. в. <sup>ь</sup> приб. Витебска. <sup>ь</sup> приб. ко. <sup>ь</sup> проп. великомѣ. <sup>ю</sup> Стославович. <sup>а</sup> и подалисе  
Витовту. <sup>а</sup> а. <sup>а</sup> проп. и поидетъ шпатъ до В. <sup>бб</sup> приб. а взалъ П. <sup>вв</sup> проп. <sup>гг</sup> проп. <sup>дд</sup> и приидетъ. <sup>ее</sup> проп. <sup>жж</sup> Вл.  
«шпатъ все его» — отналъ в него и дастъ. <sup>зз</sup> проп. кн. в. <sup>шш</sup> А Скиргайло великии кнзъ великии Витовтъ и с Києва  
ити к Черкасом. <sup>кк</sup> и <sup>лл</sup> проп.

<sup>1</sup> Ув. (л. 23) приб. Бельским и со кнзем Иваномъ Ольгимонтовичомъ. <sup>2</sup> Ув. штъ с тыми порадиши. <sup>3</sup> Ув. иначе.  
<sup>4</sup> Ув. нача корати. <sup>5</sup> Ув. приб. и поидѣ противу емоу. <sup>6</sup> Ув. иначе выражено. <sup>7</sup> Ув. приб. и шполчис. <sup>8</sup> Ув.  
штъ Польскыи Пягаило. <sup>9</sup> Ув. советомъ и оуказанемъ. <sup>10</sup> Ув. на кн. Ш. і ако приидѣ ко градуу Дрѣцѣ. <sup>11</sup> Ув. штъ с  
честью великою. <sup>12</sup> Ув. и оудаша градъ. <sup>13</sup> Ув. (об. 28). Тогъ жъ зимы на весноу; Супр. (л. 100) проп. весь предыдущийъ рассказъ  
и рассказъ о походѣ начинается со словъ—«на весноу». <sup>14</sup> Супр. и Ув. покори оучинити и чоломъ оударити. <sup>15</sup> Супр. и Ув. приб.  
Тогъ жъ весны. <sup>16</sup> Супр. и Ув. (л. 29). Того жъ лета на шсень кнзь великии Витовтъ. выведѣ его с Києва и далъ. <sup>17</sup> Супр. и  
Ув. штъ в Києвѣ. <sup>18</sup> Супр. и Ув. приб. на митрополичьемъ дворѣ. <sup>19</sup> Супр. и Ув. на пирѣ. <sup>20</sup> Супр. и Ув.—азъ жъ того не-  
свемъ занежъ бехъ тогды младъ. но неци мовать. ижъ.

нець<sup>а</sup> дасть кнзю<sup>б</sup> Скиргайлоу зѣлье шравное<sup>в</sup> пити. и кнзъ Скиргайло того нѣ ведаючи<sup>1</sup>. и с того пир<sup>8</sup> таки<sup>2</sup> поѣхал в ловы. за Днепръ. к Милославичом. и там в ловеж розболелса на канон<sup>2</sup> крщениа оу четвергъ<sup>3</sup>. и на тых мѣсть<sup>4</sup> вѣрнѣлса до Києва. нѣмоцон. болел же кнзъ Скиргайло<sup>2</sup> семъ днѣи. и вмер в середѣ. и Кианѣ<sup>5</sup> вси понѣсли его на головах сѣненица поюще. пѣсни ѿходным съ свѣщами. из города Києва<sup>6</sup> до стое Бци Печрьскоѣ. и положон кнзъ Скиргайло чюдным и добрым<sup>6 ж</sup> подлѣ гроба. стго Ѳедосѣа. Печрьского. и кнзъ вѣликии Витовтъ<sup>7</sup> послал кнза Ивана Ѡльгеминтовича<sup>3</sup>. на Києвъ<sup>8</sup>. а кнза л. 82 Глѣба Свѣтославовича<sup>4</sup>. Ѡпоустил кнзъ вѣликии Витовтъ<sup>4</sup> к Смоленскоу<sup>9</sup>. а кнзю<sup>4</sup> Юрю Свѣтославовичѣ дасть кнзъ вѣликии Витовтъ<sup>4</sup> Жославль<sup>10</sup> город<sup>4</sup>. и кнзю Глѣбоу седачи на Смоленскѣ. и о боудет не въ послѣшнемствѣ вѣликомѣ кнзю Витовтъ<sup>8</sup>. и кнзъ вѣликии<sup>н</sup> Витовтъ послы своим послал к немѣ Ѡ справленым<sup>р</sup>. и Ѡм<sup>с</sup> нѣ хотѣлса справити. тогда<sup>н</sup>. кнзъ вѣликии Витовтъ со всеми силами своими<sup>р</sup> приидет к городѣ к Смоленскѣ. на<sup>ф</sup> кнза Глѣба Свѣтославовича. и как приидет к Смоленскѣ. такъ Глѣб подасть кнзю<sup>с</sup> вѣликомѣ Витовтъ<sup>8</sup> з городом Смоленским. и кнзъ вѣликии<sup>ч</sup> Витовтъ. дасть Смоленскѣ. кнзю Имантъ<sup>8</sup> и Василию Боремковичѣ. а кнзю Глѣбѣ дал город Полоным. а сам кнзъ<sup>ч</sup> вѣликии Витовтъ поидѣ в Литовскѣю<sup>ч</sup> землю. Тоѣ ж зимы кнзъ вѣликии Витовтъ. пошлет кнза Семена Лычъевена<sup>6</sup>. з многим войском Смоленскими силами<sup>н</sup>. на кнза Ѡлга Резанскоѣ. и Ѡни ѣхавши спѣстошили<sup>11</sup> многоѣ множество Резанскоѣ земли. и вѣрнѣлса Ѡпат оу свое кназство Литовскоѣ. зыскавши<sup>б</sup> битвы Резанскоѣ<sup>12</sup>. а тогда зима была velmi люта. Тоѣ ж зимы на

веснѣ<sup>8</sup> приѣхал къ кнзю великомѣ Витовтоу кнзъ Василий Дмитръевич. Московским. ко<sup>н</sup> цѣстю<sup>13</sup> своемѣ великомѣ кнзю Витовтъ<sup>8</sup> до Смоленска оу великий постъ<sup>14</sup>. и оучтил его кнзъ вѣликии Витовтъ<sup>15</sup>. и многие коштовныѣ дары подаѣтъ емѣ. ламцѣхи золотыи. погасы золотыи соболми камками дорогими. сѣды золотыи. и базматы<sup>16</sup>. и вчтивши<sup>9</sup> его размаитыми || дары. сажонными пор- об. 82 тици<sup>10</sup>. дорогими. ѡксамиты многоцѣнными камками. и гиншты в золотых седлах. и оу зброах. даровавши. и Ѡпоустил его проч къ Москвѣ. з великою честию а сам къ Литвѣ поѣхалъ<sup>17</sup>.

#### Ѡ Подольскои земли<sup>18</sup>.

Коли пакъ кнзъ<sup>19</sup> вѣликии Витовтъ поѣхал з Литвы до великого Лѣцка а кнзъ вѣликии<sup>2</sup> Ѡльгирдѣ пошол в полѣ з Литовским войском и о побилъ Татаровъ на Синей Водѣ. оубил трех братов Татарскихъ кнзев<sup>аа</sup> Хачебеа Сакоутлоубоуга<sup>бб</sup> а Дмитреа. а тыи три браты<sup>оо</sup> Татарские кнзи<sup>22</sup>. Ѡчичи и дѣдичи Подолскоѣ земли были. А завѣдали Ѡ них Ѡтаманы<sup>20</sup>. а приѣжчаючи оув<sup>2д</sup> Ѡтамановъ дан бирали. с Подолскоѣ земли. а брат кнза Ѡльгирдовъ кнзъ Корятъ держал<sup>оо</sup> Новгородок Литовский а в того кнза Корята чотыри сны были. кнзъ Юрей а кнзъ. Ѡлександро а кнзъ Константин и кнзъ Ѳедор. и тыи кнзта Корятовичи<sup>21</sup>. с кнза Ѡльгирдовою волею. и с помочю<sup>22</sup> пошли оу Подолскѣю землю. а тогда оу Подолскои земли нѣ было еще ни Ѡдног города моурованаг. а ни дереваног. и ж<sup>ж</sup>тогда тыѣ кнзта Корятовичи. пришод оу Подольскѣю землю. И вошли оу приазнь со Ѡтаманы. и почали ихъ боронити Ѡ Татар. и дани Татаром не почали давати. и ж<sup>ж</sup>напервей нашли собѣ твержицѣ на рѣце на Смотричи. и тоут собѣ

<sup>а</sup> проп. <sup>б</sup> проп. <sup>в</sup> (л. 53) травно. <sup>г</sup> проп. <sup>д</sup> проп. же кн. С. <sup>е</sup> проп. <sup>ж</sup> проп. <sup>з</sup> Ѡльгирдовича. <sup>4</sup> Слославовича. <sup>к</sup> проп. кн. в. Вит. <sup>л</sup> кнзю Юрю Слославовича. <sup>м</sup> проп. кн. в. В. <sup>н</sup> проп. <sup>о</sup> не бѣдет послушен. <sup>п</sup> проп. <sup>р</sup> о справу. <sup>с</sup> приб. того. <sup>т</sup> и. <sup>у</sup> проп. <sup>ф</sup> проп. «на кнзи» — «к Смоленскѣ». <sup>х</sup> емѣ. <sup>ч</sup> проп. <sup>ц</sup> проп. кн. в. В. <sup>ш</sup> в Литву. <sup>щ</sup> Лычъевича. <sup>ъ</sup> проп. <sup>ы</sup> проп. зыскавши б. Рез. <sup>ь</sup> проп. ко цѣстю своемѣ в. кн. В. <sup>ѡ</sup> даровавши. <sup>ѣ</sup> порты жемчѣги сажаными ѡксамиты многоцѣнными и чистыѣ золотых седлах и зброах и Ѡпѣстил к Москве. <sup>Ѥ</sup> проп. <sup>Ѧ</sup> проп. аакнза. <sup>Ѣ</sup> А КѣтаѢбога. <sup>ѣ</sup> братеники. <sup>Ѥ</sup> проп. <sup>Ѧ</sup> дани бирали <sup>Ѣ</sup> в отоманов Подолскоѣ земли. <sup>Ѩ</sup> приб. тогда. <sup>Ѫ</sup> проп. <sup>Ѭ</sup> проп.

<sup>1</sup> Супр. и Ув. нѣтъ и кнзъ Скиргайло того нѣведаючи. <sup>2</sup> Супр. канонъ канона. <sup>3</sup> Такъ Ув.; Супр. в соуботоу. <sup>4</sup> Ув. на крщениѣ в соуб. <sup>5</sup> Супр. и Ув. нѣтъ Кианѣ. <sup>6</sup> Супр. приб. наречены во светомъ крщении Иван. <sup>7</sup> Супр. и Ув. приб. оуслышавъ иже кнзъ Скиргайло преставис. <sup>8</sup> Супр. и Ув. вставка см. Ув. л. 51. <sup>9</sup> Супр. и Ув. приб. на великоѣ кнаженіе. <sup>10</sup> Супр. и Ув. Рославль. <sup>11</sup> Супр. и Ув. и исплениша. <sup>12</sup> Супр. и Ув. иной оборотъ рѣчи. <sup>13</sup> Ув. шцѣ. <sup>14</sup> Супр. говѣниѣ. <sup>15</sup> Супр. и Ув. кнза великаго Витовта. <sup>16</sup> Супр. и Ув. приб. (И) кнзъ же великий В. затаи своего (л. 33) в. кнза оучтивъ и оударивъ; Т. о. смыслъ описанія измѣняется. <sup>17</sup> Далѣе изложениѣ рѣ. Кр. слѣдуетъ порядку Супр. (л. 102 об.); событія разказанныя въ Ув (л. 55—41) помѣщены на л. 82. <sup>18</sup> Супр. и Ув. (л. 41 об.) заглавія нѣтъ. <sup>19</sup> Супр. и Ув. Коли гедремъ былъ на Лито(л. 42)вскои земли. кнзъ великий Ѡльгирдѣ и шеѣ в поле. <sup>20</sup> Супр. и Ув. приб. и бонскаки. <sup>21</sup> Супр. и Ув. приб. 7 браты. <sup>22</sup> Супр. и Ув. приб. Литовскои земли; слѣд. нѣтъ въ Ув.; есть въ Супр. до «не было».

город Смотричъ поставили<sup>а</sup>. а на дрѹгом мѣстѣ. на Смотричи<sup>б</sup>. в горѣ чернци жили. и шии в том мѣстѣ город Бакотъ<sup>в</sup> поставили. а потом ловачи л. 83 || в ловех пригодилоса<sup>г</sup> имъ мног оленей наехати. на том мѣсте<sup>д</sup> гдѣ тепер Каменецкое мѣсто лѣжит. и тыи кѣжата. розсекши лѣсъ. на том мѣсте<sup>е</sup> город змоуровали Каменецъ. а с того вси<sup>ж</sup> Подолскиѣ мѣрвали. и вси Подолскиѣ города<sup>з</sup>. всели тыи Корятовичи<sup>и</sup>. а потом<sup>к</sup> один ихъ брат поехалъ до Оугорского корола кѣзь Костантинъ и<sup>л</sup> там<sup>м</sup> оумерь. а кѣза Юрьа Волоховѣ оубили<sup>н</sup>. а кѣза Александра Татаровѣ оубили. такъ<sup>о</sup> тых трехъ братовъ не стало. ино ихъ четвертыи брат в Литвѣ держал Новъгородокъ кѣзь Ѳедоръ. и к томъ еще Гомеи<sup>п</sup>. и шедши з Литовскимъ войскомъ и засадет Подолскѣю землю к Литвѣ<sup>р</sup>. Такъ ж<sup>с</sup> кѣзь вѣликии Витовтъ вселъ на всеи земли на вѣликомъ кѣжени Литовскѣмъ. и<sup>т</sup> кѣзь Ѳедоръ Корятовичъ<sup>у</sup> не хотѣлъ быть кѣзю вѣликомъ Витовтъ<sup>ф</sup> с Подолскою землею слоужити<sup>х</sup>. и кѣзь вѣликии Витовтъ пошел со всемъ Литовскимъ войскомъ. к Подолью. а кѣзь Федоръ Корятовичъ оуслышалъ тоє. и побегитъ к Оугромъ. а города всеадит Волохи. и Оугорскии дасть емоу помочь. на Витовта<sup>ц</sup>. а кѣзь вѣликии Витовтъ. перво пришол к Брасловлю<sup>ч</sup>. Брасловль взял. а потом Соколецъ городъ взял. а потом кѣзь вѣликии Витовтъ пришол под Каменецъ и начовал. и порану<sup>д</sup> Каменца добыл. а дадеи Смотрѣчи и Скалу вынал. и Черленни городокъ. и вси города побрал и воєводъ кѣза Ѳедорова поймал<sup>е</sup>. и<sup>ж</sup> по всемъ городомъ Подольскимъ свои старосты всеадил. А добыл кѣзь вѣликии Витовтъ Подолское земли Литовскими силами. А ништо емоу с чужихъ сторонъ не помагал потомъ пакъ

королъ || Полскии Ийгаило<sup>16</sup> почал кѣза вѣликои Витовта брата своеи просити. рекучи брате милыи дал тобѣ Бѣгъ тѣю честь<sup>а</sup> добыл еси земли Подольское<sup>б</sup>. оучини тежъ мнѣ честь даи ми половинъ земли Подольское в пѣназехъ<sup>17</sup>. и кѣзь вѣликии Витовтъ<sup>в</sup> дасть королю<sup>г</sup>. оу двадцати тисачахъ копахъ грошей<sup>д</sup> Каменецъ городъ Смотричъ а Скалу Черленни городъ<sup>19</sup>. а на иныхъ городехъ Подолскиихъ свои старосты посажал. на Брасловли на Соколцы на Веници. а королъ тые города в тыхъ пѣназехъ<sup>20</sup> дасть пану Спыткѣ. коли пакъ князъ вѣликии Витовтъ билса с Татары и пана Спытка Татаровѣ оубили. и пани Спытковаа вдовою зостала. а дѣтки малы. и королъ почал шпатъ присылати до вѣликого кѣза Витовта што еси дал намъ половинъ земли Подолское оу пѣназехъ. и мы тыи города дали были пану Спыткѣ. оу двадцати тисачахъ копахъ. ино тепер пани Спытковаа вдовою зостала а дѣтки малы а ѿ Татаровъ нѣкомъ<sup>с</sup> боронити земли. ѿдай мнѣ к тисачъ моихъ<sup>м</sup>. а города свои шпатъ<sup>н</sup> побери за себе. и кѣзь вѣликии Витовтъ. послалъ королю. к<sup>21</sup> тисачъ<sup>ф</sup>. и послалъ до корола тыи пѣнази. паномъ Немиромъ а Дмитромъ Василевичомъ Лоуцкимъ богариномъ<sup>22</sup>. а города свои шпатъ побрал за себѣ. и старостъ своего<sup>х</sup> на тыхъ городехъ всеадил на има Грановскаго. а потомъ дал Подолѣ все пану Петрѣ Монтингирдовичѣ. а послѣ<sup>23</sup> пана Петра дал Подолѣ пану Дѣдиколдѣ. а потомъ пану Дѣдиколдѣ дал Смоленскъ. а пану Довкгирдѣ дал Подолѣ. пан Довкгирдѣ<sup>у</sup> на тыхъ городехъ старостил и до вѣликого кѣза Витовтовы смѣрти. а какъ<sup>у</sup> кѣза вѣликии || Витовта в животѣ не стало и приехавши л. 84 Лаховѣ пана Довкгирда с Каменца созвали к собѣ на раду и до рады недопѣстивши. самого<sup>в</sup> шбрали

<sup>а</sup> (л. 34) вделали. <sup>б</sup> на Смотричи жъ городъ Бокотъ поставили. <sup>в</sup> и пригодилоса имъ стѣдо лосенъ наехати. <sup>г</sup> приоб. и <sup>д</sup> города Подолскии помѣрвали. И всели тыи Корятовичи. <sup>е</sup> проп. жъ и какъ. <sup>ж</sup> приоб. коли. <sup>з</sup> проп. кѣзь Витовту со всею землею П. <sup>и</sup> пошел до Браславли и взял а потомъ Смотричъ и Скалу. <sup>л</sup> Измѣнено т. о.: старосты всеадил. Потомъ пакъ королъ Полскии Ийгаило почал просити брата своего кн. В. рекучи брате милыи. <sup>м</sup> приоб. и. <sup>н</sup> приоб. Литовскими силами. а с чужихъ сторонъ нешто помагалъ чини тежъ мнѣ честь. <sup>о</sup> проп. <sup>п</sup> проп. <sup>р</sup> проп. <sup>с</sup> ѿ Татар не могъчи земли боронити. <sup>т</sup> приоб. копъ. <sup>у</sup> (л. 35) засе. <sup>ф</sup> копъ грошей паномъ а Дмитромъ Василевичомъ а города свои побрал. <sup>х</sup> старосты свои. <sup>ц</sup> а потомъ дал Подолѣ панѣ Д... <sup>ч</sup> проп. <sup>д</sup> держалъ тые города до смѣрти в. кн. В. <sup>е</sup> А коли Витовта в животе не стало. <sup>ж</sup> его забили.

<sup>1</sup> Супр. и Ув. в тотъ шстров. <sup>2</sup> Супр. и Ув. приоб. города. <sup>3</sup> Супр. и Ув. и всю землю П. <sup>4</sup> Супр. и Ув. проп. тыи Корятовичи. <sup>5</sup> Супр. (103), Ув. (44)—послѣдующія событiя изложены иначе. <sup>6</sup> Ув. на Подольской землѣ (л. 43) на своемъ гедрьствѣ. <sup>7</sup> Супр. и Ув. шкормили. <sup>8</sup> Супр. и Ув. нѣтъ—и к томъ еще Гомеи. <sup>9</sup> Супр. и Ув. нѣтъ—к Литвѣ. <sup>10</sup> Супр. и Ув. Подольскѣя земля. <sup>11</sup> Супр. и Ув. приоб. и Литовской землѣ. <sup>12</sup> Супр. и Ув. нѣтъ съ Подолскою землею. и приоб. какъ жъ и передъ тымъ послушна (Ув.—не) была. <sup>13</sup> Супр. и Ув. нѣтъ—Витовта. <sup>14</sup> Супр. и Ув. нѣтъ—порану. <sup>15</sup> Супр. и Ув. приоб. што жъ на тыхъ городехъ. на има Нестака. <sup>16</sup> Супр. и Ув. нѣтъ—Полскии Ийгаило. <sup>17</sup> Супр. и Ув. нѣтъ—в пѣназехъ. <sup>18</sup> Супр. и Ув. нѣтъ—копахъ грошей. <sup>19</sup> Супр. и Ув. приоб. а Бакоту. <sup>20</sup> Супр. и Ув. оу к тисачехъ. <sup>21</sup> Супр., Ув. сорокъ. <sup>22</sup> Такъ Супр., Ув. нѣтъ—Луцъ б. <sup>23</sup> Супр. и Ув.—подъ.

и забили <sup>1</sup>. и Каменець засѣли <sup>2</sup> инны <sup>3</sup> Подольскіе города и до сихъ часовъ тымъ Подолѣ за Лахи зашло. и теперъ держатъ <sup>3</sup>.

У Витовтъ з митрополитомъ Киевскимъ <sup>4</sup> <sup>6</sup>

Того жъ лѣта кнѣзь вѣликии Витовтъ придетъ к Смоленскоу <sup>5</sup>. и пошлетъ <sup>5</sup> проче слова <sup>2</sup>. и кнѣза Глѣба Свѣтославовича <sup>7</sup> на Чемиртиклѣи <sup>8</sup>. а самъ <sup>6</sup> кнѣзь вѣликии <sup>ж</sup> Витовтъ со своимъ <sup>2</sup> войскомъ за ними поидетъ. црѣ Тактамышъ своимъ людомъ <sup>7</sup> поидеть Витовтъ <sup>8</sup> на помочъ <sup>8</sup>. и <sup>и</sup> Литва и Немцы Лаховѣ Жо-моить <sup>к</sup> Татаровѣ. и Волоховѣ <sup>9</sup>. и с нимъ было <sup>4</sup> кнѣзей патдѣсат. и была <sup>и</sup> сила ратныхъ мног. и пошли на црѣ Тимиртиклѣа. Татарского. и похвалилъса на ордѣ Витовтъ а мовитъ <sup>и</sup> поидемъ а спѣстошимъ <sup>10</sup> землю Татарскѣю. и оубиѣмъ црѣ Тимиртиклѣа. и воземъ црство его <sup>9</sup> и посадимъ <sup>и</sup> на црствѣ Тактамоша. а Тактамышъ ма посадить на всей Рѣской земли. и вѣмовивши то и пошли <sup>р</sup> Татаръ воєвати. И в тотъ часъ поспѣетъ Тимиртиклоуи црѣ з многими полки Татарскими <sup>11</sup> с кнѣзми и сѣ оуланы <sup>12</sup> ордынскими и стрѣтилис з Витовтомъ на поли на рецѣ на Ворсклѣ и была имъ битва вѣликаа <sup>с</sup>. августа вторымъ надесат днѣмъ во второкъ долго вѣлами билис. и <sup>и</sup> поможетъ <sup>13</sup> Бгѣ Татаромъ поразити Витовтово войско <sup>14</sup>. и кнѣзь вѣликии Витовтъ побѣжитъ оу малою дрѣжинѣ. и црѣ Тимиртиклоуи <sup>у</sup> тогда придетъ подъ Киевъ. и стога подъ Киевомъ. г. <sup>ф</sup> днѣ <sup>15</sup> и Киянѣ дамъ з города шкѣпоу <sup>х</sup> за себѣ три тисачемъ рѣблевѣ Литовскихъ <sup>и</sup> Тимиртиклѣи <sup>16</sup> Татарскѣю ордѣ роспѣстия <sup>и</sup> по

об. 84

великомъ княжествѣ Литовскомъ. и воєвамъ Татаровѣ олижъ до вѣликоу Лоуца и многъ зла <sup>к</sup> оучинили Литовскоу земли. и <sup>и</sup> шпатъ поидеть во свою землю. А <sup>17</sup> которыхъ <sup>и</sup> збитого войска имѣна сѣт. кнѣзей Литовскихъ. кнѣзь Андрей <sup>18</sup> Шлагирдовичъ Полоцкий. братъ его кнѣзь Дмитрей Бранский. кнѣзь Иванъ Дмитревичъ <sup>19</sup>. кнѣзь Андрей пасынокъ кнѣза <sup>20</sup> Дмитрова <sup>21</sup>. кнѣзь Иванъ Борисовичъ Киевский. кнѣзь Глѣбъ Свѣтославовичъ Смоленский. кнѣзь Глѣбъ Коратовичъ. братъ его кнѣзь Семенъ. кнѣзь Михайло Подберезский. а братъ его кнѣзь Дмитрей. кнѣзь Федоръ Патрикѣвичъ Волоский <sup>22</sup>. кнѣзь Иванъ Юрьевичъ Белский. пана Спытка Краковскаго <sup>23</sup>.

Того жъ годѣ <sup>24</sup> кнѣзь Юрей Свѣтославовичъ <sup>6</sup> кнѣзь Олегъ Резанский пришелъ к Смоленскѣ и была в тотъ часъ заматна <sup>25</sup> вѣликаа в Смоленскѣ. инъши хотѣли взати собѣ гдремъ Витовта. а дрѣгис хотѣли кнѣза Юрья Шчича. тогда жъ Юрей змовилса <sup>26</sup> Смоленаны з горожаны <sup>и</sup>. Смоленанѣ не могли терпети вѣликоу налогу Ш невѣрныхъ <sup>с</sup> Лаховъ. и принамъ собѣ Шчича кнѣза Юрья. и городъ емѣ Шворили. а кнѣзь Романъ Бранский в тотъ часъ былъ тоутъ тогда <sup>27</sup>. кнѣзь <sup>и</sup> вѣликии Витовтъ вѣлелъ того Романа оубити. а намѣстники былъ свои послалъ к Смоленскѣ. и они намѣстники <sup>и</sup> Витовтовы поимали. а тыхъ богаръ Смоленскихъ и дрѣцкихъ которыхъ не хотѣли Шчича мѣти кнѣза Юрья. тыхъ всихъ постинали. и кнѣзь вѣликии Витовтъ тоѣ жъ осени приходилъ к Смоленскѣ. на кнѣза Юрья и стога <sup>и</sup> многъ днѣи <sup>9</sup> || под Смоленскомъ. и не взалъ. 85.

<sup>1</sup> приб. и. <sup>2</sup> нѣтъ заглавія. <sup>3</sup> проп. <sup>4</sup> Промчи голова. <sup>5</sup> Свѣтославовича. <sup>6</sup> Темиртиклѣа. <sup>7</sup> проп. <sup>8</sup> всия <sup>и</sup> проп. <sup>9</sup> проп. <sup>10</sup> проп. <sup>11</sup> и было ратныхъ велми велико. <sup>12</sup> рек. <sup>13</sup> проп. и воземъ ц. его. <sup>14</sup> посадилъ црѣ Тактамышъ на царство его. <sup>15</sup> проп. <sup>16</sup> мѣа августа. <sup>17</sup> и поразыли Татарове Витовтово войско. <sup>18</sup> Тимиртиклоуи поидетъ. <sup>19</sup> ѣ днѣ. <sup>20</sup> Шкупъ. <sup>21</sup> пустил. <sup>22</sup> лиха. <sup>23</sup> проп. отъ «и шпатъ» до «землю». <sup>24</sup> А которыхъ побыто князей Литовскихъ а имена князи Андрея. <sup>25</sup> князя Ивана Дмитревича князя Дмитрева пасынка. <sup>26</sup> лета. <sup>27</sup> Свѣтославовичъ <sup>и</sup> приб. и. <sup>28</sup> проп. <sup>29</sup> проп. кн. в. <sup>30</sup> намѣстника Витовтова. <sup>31</sup> проп.

<sup>1</sup> Супр. и Ув. нѣтъ — забили. <sup>2</sup> Супр. и Ув. нѣтъ отъ «иные» до «держатъ». <sup>3</sup> Супр. послѣ словъ — «Подольскоу земли держатъ» заглаживается второй отдѣлъ (л. 106). Ув. (л. 49) слѣдуютъ событія «В летъ 55цѣ». Слѣдующія событія въ Супр. и Ув. изложены раньше (Супр. л. 52 об., Ув. л. 55 об.). <sup>4</sup> Супр. (об. 52), Ув. (об. 33). Нѣтъ заглавія. <sup>5</sup> Супр. и Ув. а преже проче слова. на Темиртиклоуи ида. и выехалъ к нему кнѣзь Глѣбъ Свѣтославовичъ (об. 33) Далѣ (л. 54) событія Смоленскія, пропущенныя въ рк. Кр. <sup>6</sup> Супр. и Ув. (л. 35) «Витовтъ Кестоунтевичъ Литовский собралъ вой бесчисленныи много и црѣ Т.» <sup>7</sup> Супр. и Ув. дворомъ. <sup>8</sup> Супр. и Ув. нѣтъ «поидеть В. на помочъ». <sup>9</sup> Супр. и Ув. приб. и. Полане. <sup>10</sup> Супр. и Ув. пленимъ. <sup>11</sup> Супр. и Ув. ратными. <sup>12</sup> Супр. и Ув. нѣтъ и сѣ оуланы. <sup>13</sup> Супр. и Ув. попоусти. <sup>14</sup> Супр. и Ув. нѣтъ — «поразити В. войско». <sup>15</sup> Супр. и Ув. нѣтъ «и стога подъ К. Г. дни». <sup>16</sup> Супр. (л. 55), Ув. (36 об.) и силу свою всю. роспоусти по Литовскоу земли. <sup>17</sup> Супр. и Ув. и се имена избитыхъ кнѣзей Литовскихъ. <sup>18</sup> Ув. и Полоцкий Шлагирдовичъ. <sup>19</sup> Супр. и Ув. приб. Иванъ Дмитревичъ Киндырь. <sup>20</sup> Супр. и Ув. вмѣсто «кнѣза» — «его». <sup>21</sup> Супр. и Ув. приб. кнѣзь Иванъ Евлашовичъ. <sup>22</sup> Супр. приб. кнѣзь Шмонтовичъ; Ув. — Амонтовичъ. <sup>23</sup> Супр. кнѣзь Выспытко Краковскій. Ув. нѣтъ. Въ Супр. (л. 55 об.) здѣсь вставлены событія нелитовскія, пропущенныя въ Ув. и Крас. <sup>24</sup> Супр. и Ув. В лѣтъ 55цѣ. <sup>25</sup> Супр. и Ув. метежъ и крамола. <sup>26</sup> Супр. (л. 56) съславса со С. <sup>27</sup> Супр. и Ув. приб. «тогда Ш Витовта оубить (быс) ноужною смртню». Слѣдующее мѣсто до «постинали» — въ Супр. и Ув. изложено иначе.

города. и<sup>а</sup> поидет шпат во свою землю Литовскѣю<sup>1</sup>, вземши перемирѣ, а в тот час оу Смоленскѣ была заматна вѣликаа много людем посѣбли. и мор был вѣликъ на люди<sup>2</sup>. Того ж лѣта<sup>3</sup>, мѣца июня воєвали Татаровѣ около Києва и монастыр Печерскии собрали и пожгли с корена Тото ж годѣ был въ Новѣгородѣ мор силен вѣлми. и на Москвѣ и в Ладозѣ и в Порховѣ. и оу во Псковѣ, и в Торжкѣ, и во Твери. и в Дмитровѣ. и по всемъ Русскимъ волостемъ.

Того ж годѣ на Възвествованѣ матки Божьи в понедѣлокѣ<sup>4</sup>, на страстной недели было знама вѣликоє, какъ бы оув обѣднѣю порѣ, звѣзды гавилис какъ бы в ноци, сѣнце потемнѣло страх был вѣликии на землю Рускѣю. того ж лѣта Москва вса згорѣла и Смоленскѣ. А кнѣзь вѣликии Витовтъ собрал тогды вси вѣдкы Литовскоє земли Полоцкого и Черниговскоє, и Тѣровскоє и Лоуцкоє, и Володимѣрьскоє, и тыми вѣдками поставил оу великомъ кнѣзствѣ Литовскомъ митрополита на има Григорга з Болгарскоє земли. Цамивлака.

6926 В лѣто, 5. ѿ. кс. кнѣзь Дашко Ѳедорович<sup>5</sup> взал Кременецъ оу великии четвертокѣ, и кнѣзь вѣликии Витовтъ сам наѣхал, и поплет переж себѣ двоух своихъ панов, Дмитрея а Данила, а рекѣчи передайтеса мнѣ слоужити<sup>6</sup>, а коли га приидѣ к городѣ и вы оузвод шпѣститѣ, и на мостъ положите, и они ѿ Витовта приѣхали, и звѣрилса имъ воєвода, и любезно принял ихъ, а того по нихъ не зналъ и не верилъ штобы они приѣхали городъ засести<sup>7</sup> а Дашко || тогды в ноци приѣхал а с нимъ десатъ чѣковъ зброинного людѣ было, и на тыхъ мѣсть оузвод ѿсекли и на мостѣ положили, и въѣхал Дашко в городъ з боуреники своими Кондрата воєводѣ оубили, а жолнеровъ королевыхъ побии, а кнѣза Швитригаило изъ железъ выпѣстили што ж кнѣзь Швитригаило седел на Кремандѣ де-

ват лѣт. Швитригаило ѿтолѣ събравшиса с приказанемъ Витовтовымъ шодши оу в Горскѣю землю многы земли Оугорскоє спѣстошил, и городовъ побрал, и Лѣцскѣ вѣликии взал, а оу Вынскихъ<sup>7</sup> кнѣзи и ботарѣ патисот, конѣи взали, и до Витовта привелѣ<sup>8</sup>.

Похвала ѿ вѣликомъ кнѣзи Витовтѣ.<sup>9</sup>

Кнѣзь вѣликии Витовтъ держал вѣликоє кнѣже Литовскоє и Рускоє и инныи многыи земли, и мѣшкаючи емѣ оу великомъ Лоуцкѣ, и хотѣлъ был на себе корѣнѣ възложить и єго непригати Полскии не перепѣстили емѣ корѣны<sup>10</sup>, и тогды призвавъ к собѣ корола Полскоє Владислава цесаря<sup>2</sup> Римскоє с цѣсаревою, Московскоє вѣликии кнѣза Васила Висилевича, корола Оугорскоє с королевою, и кнѣзь вѣликии Тверскии Борисъ Александровичъ был, и мистръ Прѣскии Нѣмецкии и Лиоланскии, мистръ<sup>3</sup>, и инныи вѣликии послы были ѿ Ивана<sup>4</sup> цѣра Цѣрагородскоє, и ѿ Мирскоє<sup>5</sup> цѣра послы приходили, и ѿ Донскоє<sup>6</sup> корола послы приходили, и ѿ великого кнѣза Резамскаго послы приходили<sup>4</sup>, ѿ доєвскии кнѣзи сами были, и ѿ вѣликоє Новагорода<sup>8</sup>, и ѿ Пскова послы приходили<sup>8</sup> и ѿ Волоцкии воєводы, и ѿ инныхъ Нѣмецкихъ || земель<sup>8</sup> л. 86 были, и мешкали вси тыи гости оу великого кнѣза Витовта, семъ недѣл на єго<sup>8</sup> стравѣ, а на денъ выходило имѣ оброкѣ, по патисотъ бочокъ медѣ, а по патисотъ галовиць, попати сотъ барановъ, по патисотъ вѣпровъ, а по стѣ зобуревъ по стѣ лосеи а инныхъ рѣчей<sup>8</sup> личбы нѣтъ, тогды цѣсаръ Римскии оу вѣликой мѣсти былъ з Витовтомъ, и<sup>8</sup> бывши емѣ во своємъ городѣ в Лоуцкѣ, и тамъ тыхъ гостей четивъ<sup>8</sup> и даровалъ размаитыми дары коштовными, и ѿ того с оутвердила великаа мѣсть<sup>8</sup> межи нихъ, иже не можемъ выписати, ѿ цѣти и ѿ дарехъ того вѣликоє гедра и<sup>8</sup> которыи земли на востоцѣ

<sup>1</sup> поидет ѿ тѣхъ ѣ свою землю взалъ примиріе. <sup>2</sup> Послѣ этого непосредственно слѣдуетъ «Похвала»; все до «Похвалы» проп. <sup>3</sup> проп. <sup>4</sup> цесаря и великоє князя В. <sup>5</sup> проп. <sup>6</sup> Ивана Цѣрагородскоє. <sup>7</sup> Римскоє. <sup>8</sup> Данскоє. <sup>9</sup> были и. <sup>10</sup> приб. послы приходили. <sup>11</sup> были; далье (л. 37) приб. и ѿ Рудынскихъ царей послы приходили. <sup>12</sup> приб. послы. <sup>13</sup> проп. <sup>14</sup> проп. <sup>15</sup> приб. и. <sup>16</sup> и тамъ ѣ Луцкѣ. <sup>17</sup> частовал. <sup>18</sup> проп.; далье—которыи з милости на востоцы.

<sup>1</sup> Супр. и Ув. нѣтъ — Литовскѣю. <sup>2</sup> Съ этого мѣста въ Супр. (об. 36) и Ув. (об. 38) нарушается общая послѣдовательность изложенія. <sup>3</sup> Супр. об. 66, Ув. 39 нѣтъ мѣца июня. Событія эти въ Ув. отнесены къ 1416 г. <sup>4</sup> Благословленіе въ понедѣльникъ на Страстной было въ 1415 г. Ср. Супр. л. 63, Ув. об. 38. <sup>5</sup> Супр. приб. сѣнь ѿ Строжкага; Ув. — ѿ Строжкоє. <sup>6</sup> Супр. и Ув. слоужити Кондрату Проусоу воєводъ Кременецкому (Кремескому). <sup>7</sup> Супр. и Ув. нѣтъ—штобы они приѣхали городъ засести. <sup>8</sup> Супр. (л. 67), Ув. (л. 44). Эти же событія изложены иначе. Послѣ этого въ обоихъ спискахъ и Крас. послѣдовательность разказа нарушается. <sup>9</sup> Похвала въ Крас. редактирована иначе, чѣмъ въ Супр. и Ув. Она составлена изъ частей, находящихса въ разныхъ мѣстахъ Супр. и Ув., Супр. об. 70, 71, 76—80; Ув. л. 49—50, 51—59. <sup>10</sup> Супр. и Ув. непосредственно послѣ этого слѣдуетъ: и разболеса кнѣзь. Въ Крас. ниже на л. 87.

або на западе были <sup>а</sup>. и приходачи кланалис силномъ гедрю вѣликомъ кнзю Витовтѣ. и <sup>б</sup> прѣ Тѣрещкии честь вѣликую и дары многоцѣнныя часто присылал силномъ гедрю. и <sup>в</sup> дрѣгги прѣ Цриградскии <sup>г</sup> и тот с ним оу вѣликом млсти жил. и теж Ческое королевство и Оугорское. и Полское вѣликую честь держали над славным гедрем. и <sup>д</sup> еще и Донскии корол вѣликую честь и дары многи подавали сланомъ гедрю вѣликомъ кнзю Витовтѣ. а брату его вѣликомъ кнзю Йнгайлѣ держачи емѣ столець Полского королевства. и томъ теж с ним оу великом млсти живѣчи. коли <sup>ж</sup> славныи гедрь кнзъ вѣликии Витовтъ на которѣю землю гнѣвъ мѣвал. и которѣю землю хотѣл сказнити корол Полскии Владиславъ заведѣи емоу помощь давалъ. и вси прѣ Татарскии слѣжили емѣ. и сами своими головами на помощь емѣ шли и слѣхали его.

Такеж кнзъ вѣликии Московскии. оу велком млсти жилъ <sup>з</sup> с ним. иныи кнѣзѣ Нѣмецкии слѣхали его и на помочъ <sup>и</sup> || давали на битвѣ гдѣ емѣ боудет потреба. И еще гедрь земли Молдовское и Басарабское воєвода Волоскии его во всемъ был послѣшон. и кнзъ вѣликии Тверскии. и кнзъ вѣликии Рѣзанскии и Удоевскии кнзи оу великом послѣшенствѣ быи <sup>к</sup> оу вѣликого кнза Витовта. вѣликии Новгородок. и вѣликии Псковъ вси быи послѣшни гедра вѣликого кнза Витовта. тыи <sup>л</sup> вѣликии гедри. и прѣ вѣликии кнзи тые оу вѣликом ласцѣ с нимъ жили. а иныи слѣжили емѣ и честь вѣликую и дары великии <sup>м</sup> и дани многи <sup>н</sup> приносили емѣ. не толко по всѣмъ лѣтамъ але на кождыи дѣнь. и <sup>о</sup> коли славныи гедрь вѣликии кнзъ Витовтъ. на которѣю землю бывал гневен и которѣю землю хотѣл сказнити. а любо силныхъ своихъ воєводѣ гдѣ хотѣл послати и комѣ коли <sup>п</sup> тыи земля вѣлел к собѣ быти. и они безъ всакогъ услоушенства своен земли пришли к нѣмѣ. и вездѣ емѣ на

помоч были гдѣ коли емѣ было надобѣ. и кнзъ вѣликии Витовтъ оу великои славы и оу великои чти пребывал. по всемъ землям прѣ вѣликии и кнзи вѣликии присажчали к вѣликомъ кнзю на слоужбѣ. и просачи собѣ прѣ на прѣство много было вѣликии прѣи и кнзеи што в дворѣ его слѣжили. и напервем дал имѣ прѣ до вѣликии прѣ Солтана тот прѣ был на прѣствѣ. и не смѣл никому противитис силномъ гедрю. и оставивши прѣство <sup>р</sup> и кнзи вѣликии послали послы свои до славногъ гедра. просачи собѣ иногъ прѣ <sup>с</sup> он дал имѣ иногъ прѣ <sup>т</sup> малогъ Солтана. тот малыи Солтанъ сѣл <sup>у</sup> на прѣство. и не смѣл никому услоухатис силногъ гедра || гдѣ коли емѣ кнзъ вѣликии Витовтъ вѣ- л. 87  
лит кочовати тамъ <sup>ф</sup> кочѣтъ <sup>х</sup>. по маломъ часу вѣликии кнзи вѣликии. нѣ смеючи розгнѣвати. славногъ гедра вѣликого кнза Витовта. и не полюбилса имъ тот прѣ. и они иногъ прѣ просили собѣ оу славногъ гедра. и он имѣ даст прѣ Давлад Бердеа <sup>з</sup> томоу же Давлад Бердею немногъ прѣствовавши на прѣствѣ <sup>и</sup> и оумрет а кнзъ вѣликии Витовтъ в тот час был в Киевѣ. и пришли к немѣ прѣ <sup>к</sup> вѣликии со многими дары многоцѣнными. просили собѣ иногъ прѣ <sup>л</sup> он имѣ дал иногъ прѣ именемъ Махмета <sup>м</sup>.

Там <sup>н</sup> кнзъ вѣликии мешкал оу Киевѣ. и <sup>о</sup> толъ <sup>п</sup> шпачѣ поехал до Луцка до вѣликого. и там розболелса <sup>р</sup> кнзъ вѣликии Витовтъ. и рослѣстил кнзеи своихъ и богар с честью вѣликою. а корол Польскии Владислав в тот час был с кнзем вѣликим Витовтом оу Луцкѣ. и при немъ таки и вмер кнзъ вѣликии Витовтъ <sup>с</sup>. мѣца <sup>т</sup> октября на сѣогъ Йкова брата гдѣ <sup>у</sup>. и садѣ на Литовскомъ кнженѣ кнзъ вѣликии Швигригаило <sup>ф</sup>. и кнжил Швигригаило толко два годы <sup>х</sup> двѣ мѣсацемъ и пошол на Русь Швигригаило на Полтесѣ <sup>и</sup>.

<sup>а</sup> проп. <sup>б</sup> проп. <sup>в</sup> проп. <sup>г</sup> Новгородскии тот. <sup>д</sup> проп. <sup>е</sup> приб. королю; проп. великомъ. <sup>ж</sup> приб. пакъ. <sup>з</sup> был. <sup>и</sup> приб. емѣ. <sup>к</sup> проп. оу вѣликого кнза В. <sup>л</sup> проп. великого кн. <sup>м</sup> цари кнзи тыи <sup>н</sup> великои ласце с нимъ были. <sup>о</sup> многи. <sup>п</sup> проп. <sup>р</sup> отъ «и коли» до «служили» иначе: былъ кнзъ великии Витовтъ силныи гедрь славенъ по всемъ землям и много царей и кнзевъ слѣжили емѣ а иншии приежаючи кланяючисе емѣ и просили собе прѣ на царство вѣликии напервем дал имѣ. <sup>с</sup> проп. <sup>т</sup> приб. побезит на иногъ царство. <sup>у</sup> проп. он дал имъ иногъ прѣ. <sup>ф</sup> бѣдѣчи на царствѣ. <sup>х</sup> проп. <sup>ц</sup> «нѣ кочовал и по маломъ часи тот цар не полюбилса кнземъ вѣликимъ и они».... <sup>ч</sup> и тотъ Довлад Бердеи <sup>ц</sup> проп. <sup>ц</sup> кнзи вѣликии до Киевѣ. <sup>ш</sup> проп.; приб. и. <sup>ш</sup> приб. и. <sup>щ</sup> проп. <sup>щ</sup> и мешкавши кнзъ великии Витовтъ в Киевѣ <sup>щ</sup> толъ поидет до великого Луцка. <sup>щ</sup> приб. «Александръ ж. Лѣта <sup>щ</sup> девятсотъ тридцатъ осмого мѣца окт. кт (sic!) на сѣогъ Айла Йкова брата гдѣ по плоти по смерти ж кнзѣ великого Витовта садет». <sup>щ</sup> два годы и мѣцъ. <sup>щ</sup> приб. что то испорченное — «послѣчавши Тригаила». Слѣдующаго заглавія нѣтъ.

<sup>1</sup> Супр. (л. 80), Ув. (об. 58) непосредственно послѣ этого слѣдуетъ «также бо ш моря...» и т. д. Въ Ув. Послѣ этой прибалки слѣдуетъ — «По смрти великаго кнза В. садет на великомъ кнзѣнѣи» и т. д. <sup>2</sup> Супр. и Ув. нѣтъ отъ «Тамъ» до «Луцка до Великого. и тамъ». <sup>3</sup> Супр. и Ув. выше — л. 71 и Ув. 50. <sup>4</sup> Ув. (л. 51) слѣдуетъ непосредственно послѣ этого «Похвала»; Супр. (об. 71) «и садет на великое кнжене»... <sup>5</sup> Супр. и Ув. приб. «на Вилии и на Трицѣхъ».



У Жикгимонтѣ. какъ Литвѣ держалъ.

Литва осадили на вѣликомъ кнѣзьи Литовскомъ вѣликого кнѣза Жикгимонта Кестутевича на Вилни и на Троцѣхъ. мѣца сентября въ первый дѣнь. а Швитригаило в тот час был в Полоцѣхъ и поидет на Смоленскъ<sup>а</sup>. кнѣзи Рѣскии и болгаре<sup>б</sup> земля посадили кнѣза Швитригаила на вѣликое кнѣженъе Руское. На тоую ж осень кнѣзь Швитригаило собрал силѣ вѣликѣю. и кнѣзь вѣликии Тверскии Борисъ || Александрович дал смѣ<sup>в</sup> брата<sup>г</sup> своего кнѣза Ерослава со всею силою своею. и поидет кнѣзь Швитригаило со всею силою своею на Литвѣ. и нѣ дошед до Вилни за шесть миль. и стоали под Шимѣною нѣделю. и кнѣзь вѣликии Жикгимонтъ прїидет з Литовскою силою. и была имѣ битва на Шимѣне<sup>д</sup>. декабря въ<sup>е</sup> смѣи дѣнь. и поможет Бѣгъ вѣликомъ кнѣзю Жикгимонтѣ. и побили вѣликии<sup>ж</sup> кнѣза Швитригаила. и кнѣзи Рускии побили. а инѣи поимали кнѣза Юра. Лычкѣвичича<sup>з</sup> оубили<sup>и</sup>. а кнѣза Василѣ Семеновича инали. Хвѣдка Удянѣвичича инали. пана Дедикголда инали. воєводѣ<sup>к</sup> Вилежского а инѣи многоѣ множество людеи побили и поимали.

Швитригаило<sup>л</sup>.

Тое жь зимы в дрѣгги раз кнѣзь вѣликии Швитригаило собрал силѣ вѣликѣю Рускѣю. и поидет на Литвѣ. и повоєвали Литовское земли многоѣ множество и побили<sup>м</sup> и вполонѣ повели.

Швитригаило<sup>н</sup>.

На тоѣ жь лѣто<sup>о</sup> кнѣзь Швитригаило собрал много силѣ Рускѣю и мистра<sup>п</sup> Лифланского со всею силою Нѣмецкою и прїидет мистръ Лифланскии<sup>а</sup> Швитригаилѣ на помочъ. а кнѣзь вѣликии Тверскии дал смѣ<sup>в</sup> силѣ свою и пошли мощно. в Литовскѣю землю. и начовал на полтори мили ѿ Вилни в

Рѣдоминѣ. и минѣвши Вилню<sup>б</sup> и повернет<sup>о</sup> на Старыи Троки. и стоал под Старыи Троками чотыри. дѣи<sup>н</sup>. на Спасов дѣнь и поидет ѿ Троков проч искати кнѣза вѣликого Жикгимонта и воиска Литовского.

У Швитригаилѣ<sup>р</sup>.

И стоал Швитригаило<sup>б</sup> во Исишишках чотыри дѣи. и поидет || проч<sup>с</sup> ѿ Троков<sup>г</sup> на свою<sup>л. 88</sup> землю Рускѣю. и напервѣи прїидет ко Крѣвѣ. и стоал в недлѣ<sup>н</sup> и добыл Крѣва города мѣрваног и выжже огнем. а людеи много посѣюша. и в полон повѣли. и ѿтолѣ кнѣзь Швитригаило<sup>з</sup> у поидет на Молодечю. и прїидет до кнѣза Швитригаила<sup>д</sup> вѣсть што ж Литва идет за ним<sup>е</sup> оу погоню. и кнѣзь вѣликии Швитригаило послал на Литвѣ кнѣза Михаила Киевскѣи воєводѣ. а с ним<sup>к</sup> послал инѣи кнѣзеи Рускии много. и побили пѣна Пѣтра Монтикгирдовича. и всю Литвѣ. а инѣи поимали<sup>и</sup>. и ѿтолѣ поидет Швитригаило к Жеславлю. и Жеславля уднои дѣи добыл<sup>л</sup>. и мѣсто зжог а людеи много в полон повѣли. и пришли<sup>м</sup> к Менскѣ. и Мѣнско взали<sup>н</sup> и выжгли. и людеи много в полон повѣли. мѣжеи<sup>о</sup> и жон и много лиха оучинивши кнѣзствѣ великомъ Литовскомъ<sup>п</sup>. и пошли во свою землю Рускѣю. и пришли к Борисовѣ. и там зымали кнѣза Михаила Ивановича Голшанского<sup>р</sup> на рецѣ на Березыни. и послали его к Витебскѣ. и там его<sup>с</sup> велел оутопити под<sup>т</sup> Витебскѣ оу Двинѣ. а инали его невинног. а<sup>у</sup> потом мистръ Лифланскии поидет во свою землю з Лифланты а кнѣзь великии Швитригаило поидет к Лоукомлю. и тоут<sup>в</sup> войско свое роспоустил кнѣзеи и болгар а сам поидет до Склева<sup>з</sup>.

И на тоую ж осень кнѣзь вѣликии Жикгимонт собрал силоу много<sup>д</sup> Литовскѣю. и Лахи. и прїидет на Рускѣю землю. и стали под Мстиславлемъ мѣца<sup>е</sup> октября кѣ<sup>ж</sup> дѣнь<sup>з</sup>. и стоал Жикгимонт<sup>и</sup> <sup>л. 88</sup>

<sup>а</sup> приб. и. <sup>б</sup> приб. и вса. <sup>в</sup> приб. на помоч. <sup>г</sup> проп. <sup>д</sup> приб. мѣа. <sup>е</sup> проп. въ смѣи дѣнь. <sup>ж</sup> проп. вѣликого кнѣза. <sup>з</sup> проп. кн. Ю. Л. оубили. <sup>и</sup> проп. воєв. Вил. <sup>к</sup> проп. <sup>л</sup> проп. <sup>м</sup> приб. третни раз. <sup>н</sup> «и мистръ Лифланскии со всими Лифланты мощно з Литовскѣю землю пошел». <sup>о</sup> поидет. <sup>п</sup> далье изложено слѣд. обр. «и не добывши поидет проч искати»... <sup>р</sup> проп. <sup>с</sup> «и поидѣт проч опат з свою землю и напервѣи»... <sup>т</sup> дни. <sup>у</sup> проп. <sup>ф</sup> проп. до кн. Ш. <sup>х</sup> проп. <sup>и</sup> проп. <sup>к</sup> возмет. <sup>л</sup> пошол. <sup>м</sup> приб. и место. <sup>н</sup> проп. мужей и жон. <sup>о</sup> Полчанского. <sup>п</sup> проп. <sup>р</sup> проп. под Витебскѣ оу Дв. <sup>с</sup> там. <sup>д</sup> великѣю Литвѣ. <sup>е</sup> проп. <sup>ж</sup> ѣи. <sup>з</sup> аа проп.

<sup>1</sup> Супр. и Ув. *нѣтъ*—на Шимѣне. <sup>2</sup> Супр. и Ув. (об. 60) инали. <sup>3</sup> Супр. и Ув. пожгоша. <sup>4</sup> Супр. и Ув. *нѣтъ*—мистръ Лифланскии. <sup>5</sup> Супр. и Ув. *нѣтъ*—минѣвши Вилню—*вмѣсто этого* и поиде к городѣ. <sup>6</sup> Супр. и Ув. *нѣтъ*—Швитригаило. <sup>7</sup> Супр. и Ув. *нѣтъ*—проч ѿ Троков. <sup>8</sup> Супр. и Ув. *нѣтъ*—кнѣзь Ш. <sup>9</sup> Супр. и Ув. *приб.* на Коначехъ. <sup>10</sup> Супр. и Ув. *нѣтъ* отъ «много—Литовскомъ». <sup>11</sup> Супр. и Ув. *приб.*—«не доходит Лоукомля за мило в озерехъ». <sup>12</sup> Такъ въ рк. д. б. Киева. <sup>13</sup> Супр. (об. 73), Ув. *приб.*—«на память сѣго мѣика Дмитриа во средъ. 26-е Окт., за это время, въ средю было въ 1453 г. <sup>14</sup> Супр. и Ув. *нѣтъ*—Жикгимонт—под Мстиславлем. и Мстиславля.



г. недли под Мстиславлем. и Мстиславла не до-  
бывши и вернуоула во<sup>а</sup> свою землю.

На<sup>б</sup> лѣто собралса Швитригаило с князми  
об. 88 своими<sup>в</sup> Роускими || и з богары. и со всею землею<sup>г</sup>  
Рѣскою и силою и поидет<sup>д</sup> на Литвѣ. мистръ  
Лиеланскии с коунторы своими прїдет. Швитри-  
гаилъ на помощь. и сналис Швитригаилом в Бра-  
словли а<sup>1</sup> в тот час вѣликаа мокрость дожѣ  
падет на землю. за тым нѣ могли до Литовскоѣ  
земли схати. кнзь Швитригаило вернѣлса во свою  
землю. ропустиа силъ кнзеи и богар в<sup>2</sup> Полоцѣ  
а сам поидет до Києва. Такъ ж на третее лѣто  
кнзь вѣликии Швитригаило. зож митрополита оу  
Витебскѣ. на има Герасима<sup>3</sup>. и собралса со всею  
силою своею оу Витебскѣ. со всеми кнзми Рѣскими  
и з богары. и поидет ко Брасловлю по Завелскои  
сторонѣ<sup>4</sup>. а в Брасловли прїдет Швитригаилъ.  
на помочь мистръ Лиеланскии со всею силою сво-  
ею. и поидоут ѿ Брасловла к Вилъмирю<sup>5</sup>. а  
кнзь вѣликии Жикгимонт не пошол на Швитри-  
гаила сам дастъ емъ корол Польскии<sup>6</sup> осмъ сот  
кѣпейников помочи<sup>7</sup>. и кнзь вѣликии Жикгимонт  
послал сѣа своего кнза Михаила на кнза<sup>8</sup> Шви-  
тригаила. и кнза Михаила прїдет со всею си-  
лою Литовскою и з Лахи. и была имъ битва с  
Швитригаилом<sup>9</sup> на Сем<sup>10</sup> днѣ оув осен и билис<sup>11</sup>  
за Велкомиром. на рецѣ<sup>12</sup>. и поможе Бѣтъ вѣли-  
комъ кнзю Жикгимонтъ и его сѣтъ кнзю Михаилъ.  
и побил кнза Швитригаила. и всю силъ его. и  
многих кнзеи побил. а ныхъ живых поимали<sup>13</sup>.  
оубили тогда братанича его кнза<sup>14</sup> Корибѣтовича  
Жидимина. и кнза Брослава Лынквеневица. и кнза  
Михаила<sup>15</sup> Семеновича. и<sup>16</sup> кнза Данила Семено-  
вича Голшанскои. и кнза Михаила Ваземского  
Лявовича. и иных кнзеи мног побил а живых  
л. 89 кнзеи инали. || мѣ<sup>17</sup>. на има изымали<sup>18</sup> кнза Ивана

Володимеровича Києвскои. и брата его кнза Фе-  
дора Корибѣтовича. а Лиеланскѣ мистра самог  
оубили. и ламмаршалка<sup>19</sup> оубили и иных многих  
коунторовъ побил. и всех Лиелантъ побил. а  
иных многих<sup>20</sup> живых поимали. и мног<sup>21</sup> с ними  
гостей перебил. Ракушан. и Слежаков. и Чеховъ<sup>22</sup>.  
после того побоища. третее недли спѣстачи. кнзь  
вѣликии Жикгимонт собрал свою<sup>23</sup> всю силъ Ли-  
товскою. и пошет сѣа своего кнза Михаила на  
Роус. и пришедши кнзь Михаило станет на Рши<sup>24</sup>.  
и подалис Смолнанѣ кнзю вѣликомъ Жикгимонтоу.  
и сѣтъ его кнзю Михаилоу и кнзь Михаило. к Смо-  
ленскѣ не идѣчи и поидет ѿ Урши. к Витебскѣ. и  
пришедши кнзь Михаило стога<sup>25</sup> под Витебскою  
шесть недль и нѣ воземши города проч ѿтола<sup>26</sup>  
пошол. и после того тог ж зимы кнзь вѣликии Жи-  
кгимонт собрал всю землю<sup>27</sup> Литовскою. панов<sup>28</sup> и  
послал паны Литовскии. к городѣ к Полоцѣ при-  
шедши пановѣ стоади под Полоцѣом неделю и  
нѣ добывши города. и пошли проч. и на дрѣгоѣ  
лѣто Прлочанѣ<sup>29</sup> и Видланѣ не чѣа собѣ помо-  
чи ни ѿкола. и подалис кнзю вѣликомъ Жикги-  
монтоу Кестоутѣвичѣ<sup>30</sup>. и почал кнзь вѣликии<sup>31</sup>  
Жикгимонт кнзѣти на кнзехи Литовскомъ и Рѣ-  
ском<sup>32</sup>.

В лѣт. 5. п. мс. оу Смоленскѣ был голод вѣлми 6946  
вѣликии по селом и по дорогам звер люди едали  
а в городѣ в Смоленскоу и по мѣстѣ по оулицам.  
псы люди едали. головы по оулицам волочили рѣки  
и ноги члѣчы. и люди люди едали и малы<sup>33</sup> дѣ-  
ток<sup>34</sup> матки ели ѿ великог голодѣ а оу великии  
постѣ<sup>35</sup> масо едали по селом и по волостем. а в тот  
час четвертка || жита была по тры копы грошеи. об. 89  
мног лихог тог годѣ оучинилоса по всеи земли  
Литовскои и Рѣскои и мног крови пролитѣ ста-  
лоса. брат брата роженог оубил. matka<sup>36</sup> дѣта

<sup>а</sup> шпат в Литвѣ. <sup>б</sup> приб. дрѣгое. <sup>в</sup> проп. <sup>г</sup> проп. <sup>д</sup> проп. все слѣдующее до «ко Брасловлю»; «и поидет ко  
Бр.». <sup>е</sup> приб. и тѣм преспеет к немѣ помоч. <sup>ж</sup> приб. «на помоч Лахи». <sup>з</sup> проп. отъ «помочи» до «послал». <sup>и</sup> проп.  
<sup>к</sup> проп. <sup>л</sup> проп. «побрали. <sup>м</sup> проп. и кн. Д. Сем. Гол. <sup>н</sup> приб. 8 головаг. <sup>о</sup> проп. «и маршалка сѣ и много ж  
кнтаров». <sup>п</sup> проп. <sup>р</sup> «и много с ним было Ракушанъ». <sup>с</sup> проп. <sup>т</sup> приб. «и Смолане стредели (sic!) его на Урши  
подалис емѣ слѣжити и кнз Михаило к Смоленскѣ...»; Крас. поставлена звѣздочка, обозначающая пропускъ. <sup>х</sup> проп.  
<sup>ц</sup> силъ. <sup>ч</sup> панов послѣ под Полоцкѣ и пришедши сила стоала под П. <sup>ш</sup> Вмѣсто Полочане—почали В. <sup>щ</sup> проп.  
<sup>з</sup> проп. кн. в. <sup>ы</sup> проп. <sup>ь</sup> приб. своих. <sup>ь</sup> приб. люде. <sup>з</sup> проп. отъ «matka» до «моры».

<sup>1</sup> Супр. и Ув. и Божим повелениемъ паде на землю мочь (Ув. моча) велика. <sup>2</sup> Супр. и Ув. к. <sup>3</sup> Сожженіе Герасима  
было въ 1435 г. См. Супр. л. 80. <sup>4</sup> Супр. и Ув. редактировано иначе. <sup>5</sup> Супр. и Ув. Семень днѣ (на) летопроводца.  
<sup>6</sup> Супр. и Ув. приб. и за то Бѣ не пособи кнзю Швитригаилоу. што соже митрополита Герасима. <sup>7</sup> Супр. и Ув. Жидимонта  
(и) Корибѣтовичъ. <sup>8</sup> Супр. и Ув. приб. Болобана. <sup>9</sup> Супр. и Ув. приб. «и иных роуками поимали». <sup>10</sup> Супр. (л. 76) непосред-  
ственно слѣдуетъ въ этомъ мѣстѣ — Позвала Витовту—«Таиноу таити.» Событія 6946 г. находятся на об. 80. Въ Ув. (об. 67);  
событія. этого года пропущены, и прямо слѣдуетъ разсказъ объ убійствѣ Смизмунда въ 6948 г. (л. 68).

свое зъела з голодъ ѿць сѣа своего. такъ же моры были страшныи<sup>а</sup> иже ѿ таком страху люди старыи не могоут пометати<sup>1</sup>.

У Жикгимонтовой смрти.

Того же<sup>2</sup> кнѣза вѣликог Жикгимонта в Троцѣх зарѣзали<sup>б</sup> оу вербнѣю неделю передо ѿбедом. и была заматна вѣликаа в Литовской земли. а в том час Смоленскъ держал ѿ Жикгимонта. пан Андрѣи Сакович. и почал Смоленскъ приводити к присаже рекѣчи коли кнѣзи<sup>в</sup> паны Литовскоѣ земли ког посадат на великом кнѣзени Литовском. а вам бы ѿ Литовскоѣ земли не ѿстѣпяти ѿ<sup>в</sup> вѣликог кнѣза Литовског<sup>с</sup> за гедра собѣ мѣти. а мене вам сбѣ держати воєводою докоул кнѣзь вѣликий на Литвѣ садет на Вилни и на Троцѣх<sup>3</sup>. и вѣдка Смоленскийи и кнѣзи и богары и мѣстичи Смоленские. и чорныи люди присагнѣли на том и свѣтостъ цѣловали пана Андрѣа держати в себе воєводою почесно на Смоленскѣ. и по вѣлицѣ дѣи на стои недли в средѣ здѣмали чорныи люди Смоленане раду собѣ. коузнѣцы кожемаки шевчики. масники котелники. пана Андрѣа сослати силою з города а присагоу свою перестѣпнѣли. и нарадилис в зброи съ сѣлицами и со стрѣлами. и с косами. и съ сокирами. и зазвонили в колокол ратныи. и пан Андрѣи почалса радити з богары Смоленскими. и богаре смѣ говорили вѣли панѣ двораном своим л. 90 в зброи оубиратиса а мы с тобою. чи лепши || тобѣ датса в рѣки черни. и пан Андрѣи пошол на них с копѣи на конех. и была имѣ битва оу городѣ. на свѣто Бориса и Глѣба и побили много людей черни. и побегли чорныи люди ѿ пана Андрѣа и тоѣ noci пан Андрѣи з города выѣхал и з жоною и богарѣ Смоленскийи с нимъ были. и послѣ того заматна была вѣликаа в Смоленскѣ. изымали Смоленане маршалка Смоленского Пѣтрикѣх и оутопили его в Днепрѣ. и посадили собѣ воєводою ѣ Смоленскѣ. кнѣза Андрѣа Доробоужского. тогда рада Ли-

товскаа кнѣземѣ. кнѣзи и пановѣ и вса земля до-радившис и взяли собѣ з Лахов кнѣземѣ вѣликим Казимира. королѣвича. и посадили его с честию на столечном городѣ на Вилни и на Троцѣх. и на всеи земли Литовской и на Рѣскои и в том час придет кнѣзь Юрей Лыквѣевич из Новагорода в Литвѣ. и кнѣзь вѣликий Казимир королевич дал смѣ ѿчинѣх его Мѣстиславль. и богарѣ Смоленскийи приѣхавши в Смоленскѣ з Литвы и чорныи люди Смоленанѣ. нѣ пѣстѣли ихъ в город. и богарѣ са розѣхали по своим селом. и за тѣм была битва вѣликаа богаром с чорныи людьми. и чорныи люди заперлис на городѣ. и призвали собѣ гедремѣ на Смоленско. кнѣза Юри Лыквѣевича. и кнѣзь Юри поимал богарѣ Смоленскийи и поковал ихъ. имена ихъ подавал своим богаром.

Тоѣ же ѿсени на запѣсты Филиповы. придет войско Литовскоѣ к Смоленскѣ. и стоали в Смоленскѣ пол трѣтьи недли. мѣсто и цѣкви и монастыри выжгли. а людей многоѣ множество посебли. а живых оу полон повѣли. и много лиха оучинили Роуской земли Смоленской.

|| Того же годѣ зима была вѣлми люта метѣлица об. 90 без престани з морозом была. и померли люди многоѣ по лѣсом и по дорогам з вѣликоѣ стѣдени. а снѣг вѣликъ был вѣлми за многоѣ лѣта таковоѣ зимы нѣ бывало. иже старыѣ люди нѣ помнѣли. и тоѣ же зимы вода была вѣлми вѣликаа в Смоленскѣ. все мѣсто была понала. мало нѣ дошла вода. до Покровъскоѣ горы.

У Москвѣ побоищи.

Того же лѣта кнѣзь вѣликий Казимир немирѣн был с кнѣземѣ вѣликим Московским. и пришедши Москвичи с Татары Казанскими и звоєвали Ваземскѣю землю всю. тоѣ же<sup>4</sup> пак зимы кнѣзь вѣликий Казимир посылал. воєвод своих кнѣзеи и пановѣ Ли-

<sup>а</sup> сильныи. <sup>б</sup> приб. годѣ. <sup>в</sup> заказано (?). <sup>г</sup> княз Литовскийи посадит на великом кн. <sup>д</sup> а. <sup>е</sup> *Послѣ словъ:* «вам себе за гдѣи мети» непосредственно слѣдуетъ: «ко Смоленскѣ к великомѣ князю Казимирѣ, и вчинили тогда князи и панове великѣ честь князю великомѣ Казимирѣ, королевичѣ Тои же зимы Московского Татарове (об. 61) побыли а Московског князю тогда ѣ Московскои земли не было, ходил к Мѣромлю с Татары бытиса с цѣмъ Мажметом и з сыномъ его Момотомъ и побыли Москвич на голову и самого Московског княза Василя иналы иныхъ князеи и богар много побылы а иныхъ поимали. Далѣе слѣдуетъ продолженіе, котораю нѣтъ въ Кр. и которое печатается ниже.

<sup>1</sup> Этотъ разсказъ о голодѣ находится въ Супр., но изложенъ нѣсколько иначе, въ Ув. пропущенъ. <sup>2</sup> Супр. и Ув. событія эти отнесены къ 6948 г. <sup>3</sup> Супр. и Ув. проп. «и на Троцѣхъ». <sup>4</sup> Въ Патр. сп., на л. 135 среди друиыхъ извѣстій находится отрывокъ, соответствующій дальнѣйшему тексту рк. Кр. и Патр. сп., изъ котораю приведены выше различія. Далѣе указываются важнѣйшія особенности также по этому второму тексту (Патр. А').

товъскихъ. противъ того воевати Московскою землю<sup>1</sup> и звоевали. Козелескъ. Вѣрею. и Колѣгоу. и Можайско. и многъ лиха оучинили Московскою землю. и в полонъ повѣди. в Литовскѣю землю. и Москвичи собравши за девятъ днѣи. и погналися в следъ за Литвою. и догониши билиса з Литвою. и помогъ Бѣгъ Литвѣ побилъ многъ Москвичъ Литва. а многъ живыхъ поимамъ. и привѣли ихъ к Смоленскѣ к великомѣ князю Казимирѣ. и вчинили тогда князи и паны Литовские вѣликѣю честьъ князю вѣликомѣ Казимирѣ королевичѣ<sup>2</sup>. а Московскою княза тогда оу Московскою<sup>3</sup> земли нѣ было. ходилъ к Мѣромлю с Татары битиса с прѣмъ Махмѣтомъ и з сѣомъ его Момотакомъ. И побилъ Москвичъ на головѣ. а самогъ княза вѣликогъ Московскогъ княза Василъ инали. и Можайскогъ княза Ивана инали и иныхъ князей и богар Москвичовъ многъ побилъ. иныхъ живыхъ<sup>4</sup> ||...

святѣмъ Николи дѣи вѣшнемъ во второкъ ѡбѣхали Москвичи Смоленскѣ и стогади подъ Смоленскѣмъ дванадцатъ<sup>10</sup> неделъ. и на потомъ Смоленскѣ подалысѣ Московскому в понеделокъ а<sup>11</sup> во ѡ денъ и на завтрага Московскии князъ великии Зехалъ. в городъ а потомъ нашъ господаръ королъ его милостъ самъ пошолъ противъ неприятелѣ своегъ Московскогъ и выѣхалъ его милостъ з Вилни Юлиа мѣа к(в) денъ на памѣтъ святитѣи прѣподобныи Марии Магдалини в суботѣ за неделю прѣдъ Маткою божиею запѣсти. ѡ десѣтогъ години днѣа. а стогадъ гдѣрь королъ его милостъ. в Борисове. а гетмана своегъ княза Костантина Ивановича Ѳстровскогъ з войскомъ послалъ противъ Московскогъ и зехалисѣ. войска за Ѳршею на Кропивне вдарисѣ в пятѣкъ семъ ѡ днѣа на Рожество пресвѣтитѣи Богородици ино тамъ ее жъ милости молитвами Богъ помогъ гдѣрю нашемѣ великомѣ. королю Жиггимонтѣ Москвичъ на || головѣ поразилы об. 62 и воеводъ старшиихъ поимали на имѣа княза Михаила Ивановича Бѣлогоковича брата его родногъ княза Дмитрега а Ивана Андреевча. Челпаднаго княза Ивана Дмитриевича Пронскогъ Дмитрега Василевича Китаева. Данила Андреевча Плещеева. Ивана а Володимера Семеновыхъ дѣтемъ богарскиихъ княза Бориса а сына его княза Петра Ромонодовскиихъ княза Ивана Семеновича. Селеховскогъ княза Ивана княза Бориса. княза Петра Пѣтичича. а братанича его княза Семена Ивановича Андрега Семенова сына Колычова Ивана Василевича сѣа Кѣлепова Филипа Иванова сѣа Киселева. Юри Дмитриевича Лысцова Андрега Филипова сѣа Нащокина Ивана Андреева сына Ерпоскина Матеега Иванова сына Тимофега Дмитровича Чѣбарова княза Юри Ивановича Девѣ Ивана Дмитровича Копѣнича и в томѣ Лопандина Неклюда Парфенева сѣа Бардина и Андрега Полѣ<sup>12</sup> || Полѣхатова л. 63 сѣа Ѳбычеева Кѣбца Микитина сѣа Пѣселничово. Вѣдога Кѣчѣкова Федора Иванова Васелцова Семена Федоровича Вузога Григорига Борисовича Безѣмнаго Ивана Матфеевича Безѣстужного. Юри Василевича Шишкова. Михаила Хорохина сѣа Кѣтѣзова Костантина Дѣдовича Засекина Пѣрославскогъ. Тимофега Пѣшкина. Бориса Мартинова Пѣкима Мо-

об. 61 [...поимали а была имъ бытва на Суздаде ѡ Свѣатѣмъ монастыря и была тогда Москва ѡ великомъ страхѣ и потомъ цѣрь Махметъ и сѣъ его Момотикъ дали княза. великогъ Московскогъ на ѡбѣпѣ и дали за него ѡкѣпа многе множество рѣблеи Московскиихъ<sup>5</sup> и соболеи<sup>6</sup> на дрѣгое лето. взялъ Московскии перемирѣа со княземъ великимъ Казимеромъ королевичемъ и присагу свою ему выдалъ а по смерти тогъ Казимера Екгамловича сѣлъ на великомъ князствѣ Литовскомъ королъ Алезандровича<sup>7</sup> сѣъ его и тотъ не многъ державши умретъ в лето зѣгѣ мѣа августа ѡгъ<sup>8</sup> ѡ денъ индикта девѣтогъ ѡ Вилемскомъ мѣстѣ По смерти королѣа Александра сѣаде на великомъ князствѣ Литовскомъ братъ его милости королевичъ Жѣ-  
7014 кгимонтъ Казимеровичъ в лето зѣ дѣ семъ мѣа кѣ индикта ѡ во второкъ тоге жъ зимы и корѣнѣ взялъ.

7(015) В лето зѣ(еѣ) семъ мѣа кѣ индикта ѡ в суботѣ прибѣжитъ з Москви князъ Костантинъ Ивановичъ Ѳстровскии Тои жѣ зимы мѣа Фѣрварѣа ѣ денъ л. 62 сталъ Глидскии || Заберезкогъ<sup>9</sup>.

7022 В лето зѣ кѣ индикта ѡ мѣа мая зѣ денъ на памѣтъ стѣ Ѳца нашогъ Григорига тыждѣнъ по

<sup>1</sup> Патр. А', л. 135—воевати Московское земли, побилъ и попленили и в полонъ повели в землю Литовскую, такожъ и Москва собравши за ое днѣи. <sup>2</sup> Кр. киноварью на поляхъ. (Московскогъ побилъ (Татары) Тоже Патр. А'. <sup>3</sup> Патр. А. На поляхъ Смоленскои. <sup>4</sup> Въ этомъ мѣстѣ сп. Кр. обрывается въ самомъ концѣ листа. Прод. находитсѣ въ Патр. сп. А, по которому и печатается. <sup>5</sup> сл. «Московскихъ»—въ Патр. А'.—«грошеи». <sup>6</sup> Патр. А'. приб. Потомъ на другое лето миръ з Москвою приналъ, такъ же примире з великимъ княземъ К. взялъ и присагнулъ ему. <sup>7</sup> д. б. Александръ. <sup>8</sup> Александръ умретъ 19 Августа 1506 г.; индиктъ девѣтый былъ въ 1506. <sup>9</sup> Патр. А'. Стѣ Глинскии Заберезкогъ. <sup>10</sup> Патр. А'. двадцатъ. <sup>11</sup> Патр. А'. августа. <sup>12</sup> Полу—написано два раза.

рева. Икова Захарина сѣна Симонова Василиа Бела-  
лавина Луцких Помееников. Микиту Ростовнина.  
Некраса Неелова Истому Иришна. изо Ржовы  
Пташа Кобылина ис Холму Стрина. Лянова из  
Бранска. Михаила Шипилина сѣна Знукоского Да-  
выда Мишукова сѣна Хомчакова Федора Василевича  
сына. Атонова из Мурома Ивана Копина Истомъ  
Лумпандину. Степана Денисева сына Неклюдова.  
Гаврила Алексеева сѣна Коломенского Штока Пав-  
лова сѣна Бышкова. Семка Албычова. Неклюда Пор-  
фенова Андреева Памчу Намучатова Бестужого  
Дорова сѣна. з Волока. Тимофея Бышкешова сѣна Ва-  
силья Савелева сѣна Сухого с Костромы. Леву Рочава  
Гридю Иванова сѣна Елизарова, Ивана Бурцова Ми-  
хаила Павлова сѣна Елиферова з Новгорода. Фе-  
дора Василевича сѣна Ужедова Тимошка а Митю  
Александровых детей Румянцова Федка Омина  
сѣна Соловцова. Андреева сына Хрипунова. Василья  
Иковлева сѣна. Кочолова. Некраша Федорова сына.  
об. 63 Кулшаташова Давыдка Семенова сѣна. Мокеева Хомча-  
каве Исаевича Риндина со Твори Василья Заха-  
рина сѣна Зединова. Володимера Бибикова. Григоря  
Борисовича Таваркова. Тимофея Михоловича Пуш-  
ского. Степана Ивановича Мижшева. Ивана Иков-  
цовича Скобеличина Микиту Иковлева сѣна Кочова.  
Уксена Григоревича Сивинина Ивана Ивановича  
Бовикина сѣна Лихорева Федоровича Кулшапова  
Тимофея Кумина Усечелева то Новродцы Костя Се-  
менова Сытина из Галича, Костромы Елизара Ива-  
новича Брытого Утръпева: Семена Федорова сѣна:  
Бедарава Фуфонова: Григоря Григоревича Телцова:  
з Новгорода Василья Дедекова сѣна Упанасова Се-  
мена Ундреевича Мещорова з Волока Лаского: Куз-  
му Иковлева сѣна Редковского з Новгорода: Дети  
болгарскыя Залезка Исарова Федорова Григоревича  
Сухого: Микиту Азарова Улифера Петрова сѣна  
ловчого: Ивана Ивановича Турова: Андрея Урту-  
мова: Ивана Ивановича Наумова: Дмитрия Стро-  
милова: Ивана Дедева Федора Костиннова сѣна Кун-  
тошова, Данила Количина Митка Прохова, Игна-  
та Зварова Федора Черцова сѣна Пасова Костю  
Уфросима Андрея Федорова сѣна, Микулъ Гидина  
сѣна Карпова с Комля, Дороша Киндикова сѣна а  
Оома Быхова сѣна Кривого из Мурома и Егата Ла-  
л. 64 врова || сѣна, Улешъ Умкина сѣна, Гридю Макарова сѣна  
Ивановича Долгого, Улезета Улизарова сѣна, Ко-  
нона з Можайска Василья Реранова Ивана Потре-  
бицкого: Василья Удешкова Леву Просолова, з Га-  
лича Митроша Володимерова сѣна Усталупова из Су-  
долы, Ивана Дмитрова сѣна Котлова, Лелу Василева

сѣна Чмутава, Ивана Микитина сѣна Колоколцова из Ко-  
ломля Денисцова сѣна Шекина из Олезина, Кон-  
драта Микитина сѣна Зрова Любочинина из Колуги,  
Семка Семенова сѣна Борисова из Торску Гришъ  
Омина сѣна, Юдина з Серпухова, Семка Петщева  
сѣна Руднева, а попа князя Михайлова Голичина, а  
Татарина Ротоновского Чуръ, А иных многих детей  
болгарских не писано, которые без ведома повезены  
по иманых князских и памских тых князю гет-  
ману его млсти не звещали, и в естр не хотели  
писати

А иных много множество побито, били их на  
всех мил и хоругве велих сем взяли и стое битвы,  
гдрь корол его милост Жикимонтъ 8ехал 8 Ви-  
ленское место мца Сентебра кд ден на памет стое  
мѣницы Оеклы. За тыден до Крова стое Бѣцы, А за  
его милостю 8 место Виленское едѣчи взяли тых  
Москвичов поиманых 8 возех станма их поста-  
вивши. А потом розославши их в князство по горо-  
дом. А потом корол милост и з королевою поехал  
из Вилни до Вгорское граници. в сред, Генваря  
ѣ ден за два дни до крещения индиктъ: ѣ.

Того ж годъ 8 в осен королевана 8мерла што  
былъ из Згор корол его милост понал шк, индикта  
д того ж годъ на весне мца Апреля Згорскыи ко-  
рол 8мер брат || короля его милости гсдря ншего об. 64  
милостиваго Жикимонта. На дрѣ лето королевана  
8мерла сестра короля его млсти Жикимонта.

В лето 5 ф оѣ быст знамение на бѣи на запад- 6673  
нем стране превелика лѣча кривая всходиши с ве-  
чера по заходи солнечном и быст <sup>1</sup> за 3 дѣи их  
се прогавляшеса не добро. Посему бо быша. 8со-  
бица многии нашествие поганых. на Рѣскую зе-  
млю. сѣна бо звезда прогавляше. кровопролитя в  
сѣна ж времена быст детищъ воверженъ в Сетомль  
сего ж детищу. извлекоша рыболове в неводе. Его  
же позоровахом до вечера и паки вовергоша его  
8 водъ бѣше снeditищъ. и в лицѣ емъ срамни  
8дове а иного немзе сказати срама пред сѣна ж  
временем. солнце премениса. и не быст светло но  
яко месец егож невели гласи глаголют снedaемъ  
сѣна ж знаменія бывають не на добро. мы  
бо по всему разумеем. древнее при Унтихси в8  
Ерѣсалиме внезапно ключист по всему градъ. за м  
дѣи гавлятиса на воздѣсе на конех едѣще. со шрѣ-  
жием двизающеса имѣще шдежда и полки шбавляе-  
мыи и шрѣжием двизающимса се ж прогавляше на-

хождение Антиохово нашествие на Ерѣсалим. Потому же при Уреце при вом же Ерѣсалиме восита звезда копееным образом над городом. Се же представляше рати нахождение Ѡ Римлян и паки сице

л. 63 быст при Вани при || звезда восита на запади и спущающа. и быст блистающа, к днѣи. и по сем же бысть звезда течение с вечера до утра и мнети всим тако нападѣт звезды и тако сѣце сѣгаше по сем крамола чѣком ѣмртва бѣше паки же прима В рекии при сем быст жона детищѣ роди без очию и без рѣки, во чресле емѣ рыбным хвост велик на всѣх.

6938 В лето 5 мѣа ѿ ѿмре княз великии Витость мѣа Ѡк кз и седе на княжени княз Швитригаило Ѡлкгродович наобрѣа ѣ, того же лета взят Мурат црь Селѣн.

В лето 5 5 согнал со княжени Швитригаило Жимонтъ Кестѣтѣвич. и сѣдет на великом княжени Литовском мѣа Сен, а днѣ.

В лето 5 ѿ мѣа голод был ѣ Смоленскѣ чет- 6946 вертка их жита по ѣ, грошем широкии После того на дрѣгое лето вышел княз Юрей Стославович из Новагорода. и взяли его Смолене.

В лето 5 ѿ мѣа ѣбиен бысть княз великии 6948 Жикгимонтъ. Ѡ Литовскии панов марта в неделю цветную. Того же лета взяша Казимера королевича на великом княжени Ион, 5

В лето 5 ѿгги погибе кром Владислав на Верву 6953 ѡж кр.]<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Далѣе слѣдуютъ событія не литовскія.

## ВИЛЕНСКІЙ СПИСОКЪ.

## ЛѢТОПИСЬ АВРААМЪ И.

л. 437 Оу великого княза Кведимина Литовского. ѿ. сновъ было. старшии Монтивид. потом Нарамонтъ. потом Олкгирдъ <sup>1</sup>. потом Євноутіи. потом Кестоутіи. потом Коріатъ семьи Любортъ. Монтивидоу ѿць далъ Кара- об. 437чевъ и Сло||нимъ. а Нарамонтоу Пинескъ. Олкгирдоу корелевъ <sup>2</sup> ѿцоу. Крево. да к томуу княз Витебскыи. сыновъ не дрѣжалъ. принал ко дочце въ Витебескъ <sup>3</sup>. Євнѣта ѿсадилъ въ Вилни. на великом княженъи. а Кестѣтлю далъ <sup>4</sup> Троку. а Корьатоу Новгородоу. а Люборта приналъ Волынскыи <sup>5</sup> княз. въ всю землю Волынскѣѣ <sup>6</sup>. Олкгирдъ королевъ ѿць. а великого княза Витовта. ѿць Кестѣтти были. ѿ великой мѣсти и в ласце. княз великыи Євнѣтти. въ болшинствѣ бѣда. не полюбилса има. и змовилиса межи собою брата. княз великыи Олкгирдъ. и князь великыи Кестѣтти какъ бы имъ <sup>7</sup> его ѿтолѣ высадити. а которомъ <sup>8</sup> бы промежъ ихъ сѣсти. и смовиши межъ собою. и року ѣчинили. которого. бы дѣла к Вилни пригнати. и засѣсти городъ подъ братомъ великымъ княземъ Євнѣтѣемъ. князъ великыи Олкгирдъ <sup>2</sup> с Витебска не поспѣлъ к томуу рокоу къ Вилни <sup>9</sup>. а князъ великыи Кестѣттеи л. 438 пригналъ къ городѣ к Вилни. и въгна|| в городъ. и князъ великыи Євноутіи выскочил. и оубѣжалъ в го-

ры <sup>10</sup> и в долъ <sup>11</sup> и тамо ѿзабе в ноги. и смѣше его привели <sup>12</sup> къ брату его къ князю. великомъ Кестѣтлю. ѿнъ жда брата своего старшого великого княза Олкгирда посадитъ его за сторожею. а противъ брата своего великого княза Олкгирда пошлетъ гонца што вже въ Вилни сѣла а брата своего великого княза Євноута иналъ и стретитъ его гонецъ оу Крѣвѣ. и князъ великыи Олкгирдъ борзѣи поспешитъ схати къ брату своему ко князю великомъ Кестоутлю. и князъ великыи Кестѣтти. речу брату своему великомуу князю. Олкгирдъ тобѣ подбасть княземъ великымъ быти ѿ Вилни старшии братъ. а на с тобою за ѿдно живѣ. и посади его на великомъ княженіи оу <sup>13</sup> Вилни. а Євнѣтлю дали Жаславль. а докончаютъ межи себе. князъ великыи Кестѣтти <sup>14</sup>. што брати своѣи <sup>15</sup> послѣшнымъ быти великого княза Олкгирда. а то собѣ въплѣвнати <sup>16</sup> што придободоудутъ горы <sup>17</sup> или волости. да то дѣлти на погы. а быти има до живота. ѿ любви и оу вели||кой мѣсти. а присагли <sup>18</sup> про- об. 438 межи собою. што никомъ межи ихъ зла <sup>19</sup> не помыслити такоже и были пореченной <sup>20</sup> правдѣ и до своего живота. сыновъ же было оу великого княза Олкгирда. ѿнъ. а оу великого княза <sup>2</sup> Кестѣтла. ѿ.

<sup>1</sup> Въ другихъ спискахъ приб. «королевъ ѿць» <sup>2</sup> Такъ въ рк. <sup>3</sup> Въ др. сп. приб. взати. <sup>4</sup> дал.—только въ Кр. <sup>5</sup> Въ др. сп. Володимѣрскыи к дочце. <sup>6</sup> Такъ Ак.; въ др. сп. «во Володимѣръ и в Лоуцескъ и во всю землю В». <sup>7</sup> Нѣтъ въ др. сп. <sup>8</sup> Въ др. сп. (ни)нѣкоторомъ. <sup>9</sup> Такъ Ак.; въ др. сп. другая разстановка словъ. <sup>10</sup> такъ въ Ак. и Патр.; въ др. сп. Ѵгры. <sup>11</sup> Нѣтъ въ др. сп. <sup>12</sup> Такъ Патр.; въ др. сп. привезли. <sup>13</sup> Супр. нѣтъ; Ак. во. <sup>14</sup> Въ др. сп. приб. «и великыи князь Олгердъ». <sup>15</sup> Др. сп. всеи. <sup>16</sup> Это мѣсто во всѣхъ спискахъ различно. <sup>17</sup> Въ др. сп. градъ. <sup>18</sup> Крас. присагъ; въ др. сп. правдоу. <sup>19</sup> Такъ Крас.; въ друг. сп. лихомъ; оборотъ фразы въ спискахъ различенъ. <sup>20</sup> Въ др. сп. тои.

сыновъ было. а mezi своихъ сыновъ своихъ любилъ великыи князь **Улгирдъ**. княза великого **Ингаила**. и великыи князь **Кестѣти**. полюбилъ великого княза **Витовта**. и нарекли при своихъ животежъ што имъ быти на своихъ мѣстѣхъ. на великихъ вѣжнѣлахъ. они пакъ князь великыи **Агаило**. и князь великыи **Витовтъ** также оу великихъ дрѣжбахъ были при шдежъ своихъ. потомъ пакъ князь великыи **Улгирдъ** оумре. и князь великыи **Кестоутѣи**. не остава слова<sup>1</sup> брата своего великого княза **Улгирда**. такъ и до своего живота. оувъ одинадствѣ с нимъ были. почнетъ дрѣжати княземъ великымъ. въ **Вилни** сѣна княза **Ингаила**. и почнетъ также приездати. || къ старымъ доумамъ. какъ и къ брату прѣждивалъ къ старшемъ. нѣхто пакъ оу великого княза **Улгирда** хилопъ **Войдило** прѣвоѣ былъ. пекарцомъ а потомъ оуставилъ его постелю собѣ слати и водѣ давати собѣ пити. потомъ пакъ полюбился ему велми. и далъ былъ ему **Лидоу** дрѣжати. и повелъ его ѣ великихъ потомъ по животѣ. великого княза **Улгирда**. двѣ лѣтѣ болши ль было. князь великыи **Агаило**. поведетъ его велми оу високихъ. и дастъ за него сестрѣ свою рѣдноую кѣгну **Марью**. што потомъ была за княземъ **Ддомъ**. князю **Кестѣтю** великоюю нелюбовь. и жалостьъ вдѣлалъ. што братаннѣ его а сестрѣ свою за холопа далъ. и былъ той **Войдло**. ѣ великой мѣщи. ѣ великого княза **Ингаила**. и почалъ с **Нѣмци** собѣ соими чинити. и записыватиса грамотами противѣ великого княза **Кестѣта**. нѣхто пакъ былъ **Устрозкыи**<sup>2</sup> кѣнтоуръ звали его **Гѣнстыномъ**. той былъ кмотръ. князю великомъ **Кестоутю**. крстилъ княгиню. **Аноушевѣ** дочкою его. той повѣдалъ князю великомъ **Кестѣтю**. ты того не вѣдаешъ какъ князь великыи **Агаило** посылаетъ къ намъ часто **Войдила**. и оуже записался с нами какъ тебѣ избавити своихъ мѣстѣ а ему са бы достало и с мѣрью<sup>3</sup> великого княза **Ингаила**. твой мѣста князь великыи **Кестоутѣи** вѣдалъ што князь великыи **Витовтъ** горазда живеть съ княземъ великымъ **Агаиломъ**. и почнетъ жаловатиса сыноу своему великомъ князю **Витовтѣи**. ты съ нимъ гораздо живешъ. а онъ оуже записался с **Нѣмци** на насъ. и князь великыи **Витовтъ** рекъ шѣ своему не вѣрѣи томоу. занже съ мною гораздо живеть. аче и бы ми гавилъ потомъ пакъ гавилоса великоѣ знаменѣ. князь великыи **Агаило**. далъ былъ **Полтескъ**

брату своему князю **Скиргайлоу** и они его не приняли и князь великыи **Агаило** пошлетъ<sup>4</sup> свою всю **Литвѣскѣю** и **Роускѣю**. и з братомъ своимъ съ л. 440 кѣземъ **Скиргайломъ** къ **Полоцкѣ**. и шстоунать городъ. и князь великыи **Кестоутѣи** шпатъ почалъ жаловатиса сынѣ своему великому князю **Витовтоу**. и проплакивалъ на княза **Ингаила** за **Войдила** сестрѣ свою далъ а мою братаннѣ. а з **Нѣмци** гавленю што **Нѣмци** записалиса на насъ. а се пакъ третѣ с кимъ с мы воюемъ с **Нѣмци** а они с нами **Полоцка** добываютъ. ѣже то прогавилоса што они за шдно певно стали на насъ с **Нѣмци**. и князь великыи **Витовтъ** рекъ. шѣоу своему великому князю **Кестоутѣю**. еше томѣ не до вѣраю гораздо а рекъ то великыи князь **Витовтъ**. и поехалъ къ городоу **Дорогичиноу**. князь великыи пакъ **Кестѣтѣи**. събравъ с вс(и)ми вой своими. и вжонеть оу **Вилню**. и иметь великого княза **Агаила**. и с матерью его и зъ братьею. и грамоты наидеть. што с **Нѣмци** записалиса. и къ сыноу своему || гонца об. 440 пошлетъ. къ великомъ князю **Витовтѣи** къ **Дорогичиноу**. што таа дѣла сталася. и гонецъ той наидеть. великого княза **Витовта** оу **Городнѣ**. и князь великыи **Витовтъ** за шдинъ дѣ з **Городна** приженеть къ шѣ своему великому князю **Кестоутѣю** шнѣ же рекъ. сыноу своему великомъ князю **Витовтоу**. ты мнѣ не вѣрилъ. а се ты грамоты. што записалиса на насъ. но **Бѣтъ** насъ шстерегъ. ино а великомъ. князю **Агаилоу** ничего не вдѣлалъ. нерѣшилъ еси ни **скарбовъ** его. ни стадъ. а сами оу мене оу **нашствѣ** худать за малою сторожою. а<sup>5</sup> шчин<sup>5</sup> а шчинѣ его **Витебскѣ**. и **Крево**. и вса мѣста. што шѣ его дрѣжалъ. а тоѣ все ему даю ни въ што не вѣстѣпаюса. а то вдѣлалъ еси. штерега головы свои<sup>2</sup>. и почѣлъ еси што на мене лихо мыслат. и<sup>6</sup> князь великыи **Агаило**. оурадовалса. || велми. приездеу княза великого **Витовта**. и прав- л. 441 доу дастъ князь великыи **Агаило**. великому князю **Витовтоу**. и дади своему великому князю **Кестоутю**. што николи противѣ ему не стаати<sup>2</sup>. а завсе оу его воли быти. и князь великыи **Кестѣтѣи**. шпоустилъ его з братею его и з мѣрью его. и съ всимъ **скарбомъ** его. и князь великыи **Агаило**. поедеть до **Крева**. а князь великыи **Витовтъ** проводить его до **Крева**. а **Агаило** поедеть с **Крева** къ **Витебскѣ**. а какъ сѣдъ князь великыи **Кестѣтѣи**. оу

<sup>1</sup> Супр., Ак. штъ; Кр. шлюбѣ. <sup>2</sup> Такъ въ рк. <sup>3</sup> Др. сп. сестрою. <sup>4</sup> Внизу стр. приписано—ратъ. <sup>5</sup> Такъ въ рк.; эти слова лишнѣя. <sup>6</sup> Такъ въ., Кр.; Супр. иначе; въ Супр. очевидный пропускъ словъ «и князь великыи **Агаило**. оурадовалса. велми приездеу княза великого **Витовта**. и правдоу дастъ».

Вилни пошлет. два чѣки к Полоцкѣ. ѡднаго чѣка оу рать. а другога в городоу. и Полочане оурадовалиса. и кликнули. на рать и люди ратныи. ѡспоушили ѡ княза Скиргайла. и пошли к Вилни. къ великоу князю Кестѣтю. и княз Скиргайло поидеть оу Нѣмци. 8 Лифланты с малыи слоугами. княз пакъ великыи Кестѣтѣи. поедѣтъ къ об.441 Северскомѣ Новогородкѣ. на <sup>1</sup> кнѣза Кю|рбоута. а сѣна своѣго великаго княза Витовта ѡставил оу Вилни. а ида к Сѣверскомѣ Новѣгородкоу. велить Войдила ѡбесити. а князю великомѣ Агаилѣ. с Витебка пойти было с ним же то пакъ великыи княз Игаило правдоу свою въборзѣ забыл <sup>2</sup> тамъ не пошолъ. и наговорилъ мѣстичи Виленскыи. и Ганзлевѣ чад засѣсти Вилню. а оу тотъ часъ княз великыи Витовтъ. 8 Троцеж был. и княз великыи Агаило. с Витебска. съ всеми людьми своими. приженет к Вилни. и княз великыи Витовтъ пошлет к Сѣверскомѣ Новѣгородкоу. къ ѡцѣ своѣмѣ с тоу вѣстью. а Нѣмци пакъ. и Прѣсы <sup>3</sup>. Слышавши таа дѣла. и маршалко Прусскыи. поиде на помочь ратью великою. кнѣзю Агаилѣ въскоре. а как оуслышавши то княз великыи Витовтъ. што Прѣсы <sup>4</sup> и Нѣмци. к Вилни и къ Троком идоут. а князь великыи Агаило з Вилни къ Троком же идеть ратью. л. 442 с Нѣмци сниматис. а ѡн поедет с Троковѣ к Городноу с матерью. а какъ пристѣпит къ Троком княз великыи Агаило. и Троки дадѣтъ емоу. и княз великыи Кестоутѣи. сѣна <sup>5</sup> своѣго и женѣ свою в Городнѣ наедет. и пошлетъ еѣ к Берестью. надѣваса на кнѣза Инуша. Мазовецкаго. зата своѣго. а самъ поиде оу Жомоит а сѣна своѣго великаго княза Витовта. ѡставилъ 8 Городнѣ. княз пакъ Иноуи забыл добра <sup>6</sup> и приазни цта своѣго. и тещи и шѣрыи своѣи. поидет ратью къ Дорогичиноу. Догочинѣ възмѣт. и Мелникъ ѡсадить. Сараж <sup>7</sup>. Каменець извоуѣтъ. и ѡстоупит в Берестья тещоу свою. Берестья нѣ добыл. поиде проч. ѡсадивъ тыи два города <sup>8</sup>. Дорогичин. и Мелникъ. а кнѣз великыи Кестѣтѣи. събрае всю свою Жомоит <sup>9</sup>. поиде к рецѣ Вили. и княз великыи Витовтъ. събрае всю <sup>10</sup> свою рать ѡчины <sup>11</sup>

своѣи. поиде из Городна напротивоу ѡца своѣго. и съймѣтъ на Вельи. вышней Ковна двѣ мили. и тоу перевезѣтъ рать. и поидоут къ Троком. и пришедши ѡстѣпат Троки. || и почоуѣтъ великыи княз об.442 Кестѣтѣи. што великыи <sup>12</sup> княз Игаило з Вилни идеть ратью. а с нимъ Немецкаа рать. и Лиеланскаа. ино <sup>13</sup> первѣи Нѣмци. ѡбоимъ неприатели были. кнѣзю великому Кестоутю. и кнѣзю великоу Агаилѣ. а се прѣвое Лиеланскаа рать. на помочь прихѡдила кнѣзю Скиргайлоу къ Полоцкомѣ. а потом с маршалкомъ. Прускаа рать. къ Троком прихѡдила. а што вже Лифланскаа рать третѣе с ним же прихѡдила. то вже знакомитыи <sup>14</sup> выпли. што с ними за ѡдно стали противѣ великому кнѣзю Кестоутю. и выступитъ великыи княз. Кестѣтѣи. и съ сѣном своимъ великым князем Витовтом. противѣ великаго кнѣза Игаила. и еше не съпешимса полком за три или за четьри стрелена. и приженѣт кнѣзи и боаре. ѡ кнѣза великаго Игаила. до княза великаго рати Кестоутѣвѣ. почнѣт пытати великаго кнѣза Витовта. што быжмо с ним поговорили || почноут го- л. 443 ворити великомѣ кнѣзю Витовтѣ. княз великыи Агаила. послалъ нас к тобѣ. (што бы еси оуднал нас съ ѡцѣм своим) <sup>15</sup> што быжмо держали своѣ а вы своѣ. а бою бы межи нас не было. и кровопролитя ты бы приѣхал къ братѣ своѣмоу. к великомѣ кнѣзю Агаилѣ. а мы тобѣ на томъ правдоу даемъ. што тобѣ чѣсто ѡпат оу воиско своѣ ѡехати. аче и бы межи вашей мѣсти. што добраго <sup>16</sup> сталос. княз великыи Витовтъ. реклѣ им такъ. правдоу 8 васъ бѣроу. што бы такоже княз Скиргайло. 8 моѣ воиско <sup>17</sup> приѣхал. а такоже бы правдѣ дал. а а выѣдоу. и ѡни послали къ кнѣзю Скиргайлѣ. такоже правдоу дал. великому кнѣзю Витовтоу. как ѡни правдѣ дали. и княз великыи Витовтъ. поѣхал къ князю великомѣ Агаилѣ. въ его воиско. а гоуѣи <sup>18</sup> стоат. промежи себе не починаа ничего. и княз великыи Агаило. почнет просити великаго кнѣза Витовта. што бы еси промежи нас оуднал. а кровопролитя бы не было. и княз великыи || Витовтъ. правдѣ взял. оу великомѣ княза об.443 Игаила. за ѡца своѣго. што ѡцѣ его великому

<sup>1</sup> Такъ Ув.; Кр., Супр. «а кнѣза». <sup>2</sup> Такъ Ув., Ак., Кр.; Супр. загоубилъ. <sup>3</sup> Въ др. сп. Прускин. <sup>4</sup> Въ др. сп. Прускин Нѣмцы. <sup>5</sup> Это мѣсто въ предыдущихъ спискахъ иначе (Супр. об. 91) «Кестоутѣи к Городноу к сѣноу своѣмоу тоуту наидеть и женоу свою и пошлетъ еи ко Берестню». <sup>6</sup> Супр. нѣтъ слѣдующаго мѣста. <sup>7</sup> Ак. возма ѡсадить С. извоуѣтъ. <sup>8</sup> Такъ Ак., Ув.; Кр. нѣтъ два города. <sup>9</sup> Ув., Ак.; Жемонтьскоую землю; Кр. Жомонцкѣю рать. <sup>10</sup> Отъ «всю свою рать» до «великыи княз Игаило» находитса только въ Ак. и Кр. <sup>11</sup> Ак. рать и свои ѡчины. <sup>12</sup> Ак. нѣтъ. <sup>13</sup> Такъ Ак., Кр.; Супр. проп. отъ «ино первѣи—а се прѣвое». <sup>14</sup> д. б. знаки тыи выпли. Такъ Ак. <sup>15</sup> Поставленное въ скобкахъ приписано на поляхъ. <sup>16</sup> Въ предыдущихъ спискахъ «добрыи конецъ». <sup>17</sup> Пред. сп. «семо». <sup>18</sup> Въ пред. сп. «полки».



кнзю Кестѣтѣ съѣхавса штат<sup>1</sup> чисто розѣхатис. а рекль великыи кнз Витовтѣ кнзю Агаилоу. еще брата пошли до <sup>2</sup> кнза Скиргайла. што бы он. и а дали быхмо правдоу шѣоу своемоу. иже бы емѣ что приѣхати. и шпат ѡсехати оу рать. а кнз бы Скиргайло. ѡ тебе дал правдоу. и кнз великыи Витовтѣ. съ кнземъ Скиргайломъ. ѡсѣдетъ къ шѣѣ своемѣ великомуу кнзю Кестоутю. оу войско. и дастъ правдѣ шѣѣ своемѣ. ѡ кнза великого и ѡ себе. и кнз Витовтѣ. съ шѣмъ своимъ с великым кнземъ Кестѣтѣмъ. шба пойдут и з войскы. надѣаса на тыи правды. кнз же великыи Агаило переспѣивъ <sup>1</sup> свои слюбъ и правдоу <sup>3</sup>. мовит. поедь к Вилни. и тамо докончаемъ. а в том войска л. 444 ничеъ не починали. и оставили. а как || к Вилни прѣхав. кнза великого Кестѣта шковавши. и послаа къ Кревоу. и всадили ѣ вежѣ. а кнза великого Витовта оставили еще оу Вилни. и тамо въ Крѣвѣ патос ноши. кнза великого Кестоута оудавили коморники. кнза великого Шгаиловы. Прокшѣ. што водѣ давал емѣ. а Бѣлякѣ <sup>4</sup> Мостев брат. а Коучѣкѣ. а Лисица Жибенѣтай. такова смѣртъ пригодилася кнзю великомѣ Кестоутю. по смѣрти пакъ великого кнза Кестѣта. пошлет великым кнз Шгаило. кнза великого Витовта ѣ Крево. и съ женоу. а велит его твердо дрѣжати. ѣ комнотѣ <sup>1</sup>. помщаа Воидила. што был за него сестрѣ свою дал <sup>5</sup> дѣвоу велѣл на колесѣ розбити. шдного Видимонта. дадѣу маткы великого кнза Витовта. онѣ <sup>6</sup> брат маткы его. што дрѣжал Оульбанѣ потом была за Монивидом. а иныхъ боарѣ мног постинали помщаа тог Воидила. кнз пакъ великыи Витовтѣ седѣл оу Креве. оу комнатѣ за твердоу об. 444 сторожоу. а жонѣ двѣ ходили. || покладыват. кнза оу комноту<sup>1</sup>. положивъ да вонѣ идоут. а сторожи шволо. то пакъ великаа кнагинѣ слышав. ѡ людеи. имет людеи <sup>7</sup> великым кнз Витовтѣ должеи сѣдѣти. аль пакъ также изгадають над нимъ. какъ и над шѣмъ его. и пригадаа емѣ такъ. какъ жонкы приидѣтъ покладат. ино емѣ шдноѣ жонѣкы порты. ѣ складши да выити вонѣ и з другою жонкою. а той жонце шстати ѣ неѣ. оу котороѣ <sup>8</sup> портехъ вышоль. а такъ его наочить. и онѣ такъ вдѣласть. да и споустилса з города. и оутекъ з города. въ Нѣмци

и оу Прѣсы. бывшоу же емѣ в Нѣмцеъ и оу Маринѣградѣ оу мистра. приѣхаша к нему мнози кнзи и боаре Литовскыи. онѣ же почал восвати Литовскѣю землю. а с помочю Немецкою. а кнз великыи Агаило. с матерью. великою кнагиною ѣльваною оу Витебскѣ. а брат его кнз Скиргайло. оу Литовской земли ѣ Троцеъ. а кнзю великому Витовтоу <sup>9</sup> || часто воучи<sup>1</sup> Литовскѣю землю. а вел. л. 449 ликомѣ кнзю Агаилоу и Скиргайлѣ. невѣзможно имѣ стати. противоу емѣ. занеже бо в него събралас великаа сила. тогда кнз Агаило <sup>1</sup> перезавъ его с Нѣмци. и дал ему Лѣческѣ. съ всею Волинскою землею. а ѣ Литовской земли ѣ очийѣ его. корола Казимира. Крѣовского <sup>1</sup> в животѣ не стало. и сынов в него не было. только шдна дочка Адвиг<sup>10</sup>. и почали Лажове слати с Кракова. къ великомѣ кнзю Агаилоу. абы принал крещенѣ. старого Рима. и понал бы в них королевноу Адвигѣ. и сталъ бы в них королемъ въ Краковѣ. и на всеи Ладской земли. и он же. великыи кнз Агаило. почалса радити. с матерью своею кнагиною Оульваною. и съ братѣю. и съ всеми кнази и боары. Литовскоѣ земли. и поѣхалъ къ Краковѣ въ Ладскоую землю. тамо са крстиль. и брата его. и мнози боаре Литовскоѣ земли. и понал за себе королевноу Адвигѣ (и к)ороунован того королевства || короуноу. и ѡтолѣ почал крстити Литвѣ оу Ла- об. 449 тынскѣю вѣроу. и прислаа архибисѣпи <sup>11</sup> бискоупа к Вилни. в Литовскоую землю. и тогда начаша стави <sup>12</sup> костелы. въ всеи Литовѣкой земли. тоѣ же зимы королю бывшоу ѣ Краковѣ съ всеми кназми Литовскыи. кнз Андрѣи Полоцкыи. приидѣ с Нѣмци с Лифланты съ всею Латыголоу на Литовскоую землю. и повоѣвав много. пожеже мѣсть и сель. градом же в Литовской земли ничеъ не вчини. и пакы вѣзвратилса въ своаси. тоѣ же зимы кнз Сватославѣ Смоленскыи. совѣтъ съ кнземъ Андрѣемъ. Полоцкымъ сътвори. он в Литвѣ. а кнз Сватославѣ ко Рши. и мироу много зла оучини. хрстианы не члѣскы мѣчиша. ниже. ни на поганыхъ ратехъ слышахом <sup>13</sup> такыхъ мѣкъ. избирахоу <sup>12</sup> бо их и запирахоу. ѣ своихъ избахъ. и зажигахоу. а дрѣгыи великыи хра(м)ы <sup>14</sup> || шчаны л. 445 поднимахоу. и хстѣане <sup>15</sup> под стѣнѣ главами кла-

<sup>1</sup> Такъ въ рк. <sup>2</sup> Въ друиыхъ спискахъ нѣтъ «до». <sup>3</sup> Супр. перестопилъ молвить; Ув. тыи правды; Ак. перестѣпивъ тыи правды; Кр. тые присаги. <sup>4</sup> Въ предыдущихъ спискахъ: «и были ныи» (другии). <sup>5</sup> Супр. Кр. нѣтъ «што—далъ»; Ак. «што были сестрѣ свою за него дали». <sup>6</sup> д. б. Шна, какъ Ув. <sup>7</sup> «Люден» здѣсь лишнее д. б. «ли», какъ въ друиыхъ спискахъ. <sup>8</sup> Это мѣсто въ разныхъ спискахъ различно. <sup>9</sup> Въ рукописи здѣсь случайная перестановка листовъ. <sup>10</sup> Такъ во всѣхъ спискахъ кромл Ак., въ которомъ нѣтъ имени дочери. Явшаа дочь Людовика. <sup>11</sup> Такъ Ув., Ак. и Кр.; Супр. иначе. <sup>12</sup> Такъ въ рк. <sup>13</sup> Такъ Ак.; Супр. не слышатъ. <sup>14</sup> Далее д. слѣдовать л. 445. <sup>15</sup> Супр., Ув., Ак. плѣнниковѣ; Кр. иншии люди.

даху и зажигаху. а инны жоны и дѣти на волье тываху. и инны моукъ над хрстіаны. ихже срама ради не писаху. такоже ни Антиох Сирскыи. ни Шлианъ престопникъ такыи. моукъ не сѣтворилъ надъ хрстіаны. градъ же Рши. ничого не оуспѣша. и пакы възвратишася въ своася. тое же зимы на веснѣ 8 великыи постъ 1. нача Сватослав доумати. съ Смоленскыи боары. на хрстіанское кровопролитѣ. акы сверѣпни звѣрѣ. ако не хрстіане. и поиде къ граду Мстиславлю. и ста оу града Мстиславла. и поча добывати градъ. шпоры бити градъ. а в землю Мстиславскоую 2 оустѣпи много. пролитіа крови хрстіанское бысть Бѣгу мерзко зрѣти. зовѣщимса хрстіаны. а братю свою хрстіаны не члѣцкы мѣчиша. княз же великыи Скиргайло. и княз великыи Витовтъ приехаша из Лаховъ. ѿ брата сво(е)го корола. и слышаше. како княз || Сватослав Смоленскыи преже былъ под Витебьском. а потомъ во Рши приходилъ а под Мстиславлем стоит шпоры бѣть. и зѣжаливса великыи князь Скиргайло. поиде з братю своєю. с великымъ княземъ Витовтомъ. и с Константиномъ и с Корбутомъ. и съ Семеном. и съ Локвенем и поманъ слово Божіе. иже рече в нюже мѣрѣ мѣрите ѿмѣритса в немъ. а што сѣште то и пожнете. и рекоша. мы емоу нижего зла не сѣтвориша. а ѿн с нами оу докончаніи бѣда. и перестоупивъ хрстіанское 3 цѣлованіе. нашъ землю воюеть. и кровь хрстіанскю проливаеть. мы же поидемъ нанъ надѣаса на Богъ и на крстную 4 силоу. придоша къ градъ Мстиславлю. а князю Сватославу стоавшю 8 града. и вынемши пороки град Мстиславль на стростной недли в пачницоу. а какъ 8 слышаша князь Сватослав. што л. 446 идеть на н(е)го || великыи княз Скиргайло и з братю. и ѿн исполчи воа своа. и поиде противъ имъ. како исѣтѣпишас полци. Бѣ же по Дда прорка словоу сѣтвори. иже рече. обратис болѣзнь его на главѣ его. и на врѣхъ ег неправда ег снидет. и пакы. ров изрыи. и ископав и впаде в амоу юж сѣтвори. Бѣ же поможе великому князю Скиргайлѣ 5. и князю Витовтѣ. а княз Сватослав побѣже съ всеми князи и с боары Смолен-

скыи. Божєю силою тѣто не мало избито бысть рати. и множество князей и боаръ. и самого великогъ княза Сватослава оубиша. сына же его княза Юрья княз 6 великыи Скиргайло обретѣ 8 троупехъ многъ ранена толко жив и взат его. и нача лечити многы лѣкарствы. и главу емѣ постриже. занже мно 7 ранен. и ѿчалъ собѣ живота. князь же великыи Скиргайло. исцѣливъ ег ѿ ран. и привезе 8 къ матери его великой княгини Сватославли. и посади его. на векомъ 9 княженіи въ Смоленскѣ. занже бысть за княземъ Юрьемъ дочка старшей сестры Скиргайловы. ѿшед же ѿ града Смоленска об. 446 великыи княз Скиргайло. и поиде 8 свою землю Литовскю. и нача жити 10 въ Троцеи. и въ Вилню прислалъ король старостѣ Ладскои. а княз великыи Витовтъ тогда дрѣжалъ Лѣческѣ. и всю землю Вольнскю. а в Литовскои земли 8 учинѣ его бысть емѣ нѣжно. иже чого перед тым не было 8 Литовскои земли старонамъ владѣющимъ великымъ князнемъ. тогда совѣт сѣтвориша съ многыи князи и паны Литовскоеи земли. тогда бо Скиргайлѣ ѿсхашѣ к Пололоцкѣ 7. и княз великыи Витовтъ приеде оу Вилню хота ю засѣсти. а княгиня его великаа Анна. в Городнѣ. Вилневци же тогда не вдашася емѣ. зане бы тогда правдоу далъ королю 11 Скиргайлѣ. ѿнъ же тогда не ѿземъ Вилни. и поде к мистрѣ и съ своєю княгинею. и съ своими князи и боары. и ѿтоле начатъ воєвати. Литовскоую землю с Нѣмци. 8же взалъ былъ Литовскоеи земли по рѣкоу Велью. и Полтескѣ градъ дасть емоу. и 8зри король и княз великыи Скиргайло. || ако оуже не могѣт оудрѣжати земли Литовскоеи передъ великымъ княземъ Витовтомъ. и княз великыи Витовтъ 12 съ Немецкыи сілами поиде к Вилни. и стрѣти его Скиргайло. и з братомъ своимъ Витовтомъ. и с Литовскыи вой на рецѣ на Вельи оу городка. на мѣстѣ нареченомъ Веицълишкы. и сѣтѣпившемъса полкомъ. и Бѣ поможе великомъ князю Витовтоу. и побѣжени быша Литва. и побѣгла. и побито ихъ множество. а инны князей и панов. много поимали. и в нѣтство дали. княза Семена Евнѣевича. княза Глѣба Сватославича Смоленского. княза Васильа 13 Константиновича.

1 Такъ Ув., Кр.; Супр., Ак. говение. 2 Супр. *приб.* вой; Ув. воиную; Кр. воинско; Ак. вой пѣсти. 3 Супр., Ув., Ак. крестное. 4 Такъ Ув.; Супр., Ак. хрестанскю. 5 Такъ Ак.; Супр. *нѣтъ* Скиргайлѣ; Ув. *нѣтъ* Витовтоу; Кр. Витовту и Скиргайлоу. 6 Отъ «князь великии Ск . . . собѣ живота», *есть только въ Ак.*; 7 Такъ въ рк. 8 Въ др. *ст. приб.* «ко городу к Смоленскоу». 9 *д. б.* великомъ. 10 Въ *друг. ст.* княжити. 11 Такъ Супр.; Ак. Ув. «королю правдѣ дали и Скиргайлоу». Кр. ѿнъ же бы королю Шкганлѣ здалъ правдѣ и Скиргайлѣ. 12 Такъ Кр.; Супр., Ув., Ак. *проп.* «князь великыи В.». 13 Такъ Ак.; въ др. *ст.* «Глеба».

кнѣзъ Ивана Тетѣ Лва Плаксиха. и иныхъ князей. поимано было много. и поиде великыи князь Витовтъ къ граду Вилни. съ всеми своими вой. и оствѣи градъ Вилню. и поча добывати Кривого города пѣшками бити. и добыл. тогда же Нѣмци ѡбиша кнѣзѣ Коргаила <sup>1</sup>. Олѣгирдовича. а Ладской заставѣ тогда бывшѣ (оу вы)сокомъ городе. и об. 447 не пѣстиша || ѡ горѣдъ княза Коргаило <sup>2</sup>. князь же великыи Витовтъ. ѡзма Кривымъ горѣдъ. и землю зѡсвал. и вернес оу Нѣмци. того же лѣта к великомѣ кнѣзю Витовтѣ оу Немци в Марыиградъ. придоша послы с Москвы. ѡ великомѣ кнѣзѣ Василѣ Дмитреѣвичѣ. просѣ дочкы великомѣ кнѣзѣ Витовта за великомѣ кнѣзѣ Василѣ Дмитреѣвичѣ. князь же великыи Витовтъ дасть дочкѣ свою. княжѣ Союю и ѡпѣстѣ ю з Марыиграда. и с нею посла кнѣзѣ Ивана Олѣгимонтовичѣ из града Данска. и поидоша корабли за море. и придоша ко градѣ Псковѣ. они же великѣ чѣсть вѣздаша им. проводиша <sup>3</sup> ихъ съ чѣстью до великого Новагорода. Новгородци же пакы имъ чѣсть вѣздаша. проводиша ихъ съ чѣстью до града Москвы к великомѣ кнѣзю Василѣ Дмитреѣвичѣ. князь великыи посла противѣ имъ съ чѣстью братю свою. кнѣзѣ Володимерѣ Андрѣевичѣ кнѣзѣ <sup>4</sup> Юрьѣ. кнѣзѣ Андрѣѣ Дмитреѣвичѣ. и иныхъ князей и бо(а)рѣ мног. стрѣтоша <sup>5</sup> великѣю княжѣ Софѣю с великыи чѣстми тогда же сѣцнѣмитрополитъ Куприѣанѣ. съ еписпы л. 448 и съ всѣмъ (сѣцнѣ)искымъ || чиномъ срѣте чѣтно съ крѣты предъ городомъ Москвою. и сътвори бракъ чѣтнѣ. и вѣнчѣстъ великомѣ кнѣзѣ Василѣ Дмитреѣвичѣ. и с великою княжѣною Софѣєю. и бысть бракъ чоуденъ зѣло и чѣсти достоенъ. и бысть веселье многи. мы же на преднеѣ вѣзвратимъ кнѣзю же бѣда ѡ мистра в Нѣмцехъ ѡ Маринѣ градѣ. и присла кнѣмѣ король посла з братомъ своимъ кнѣземъ Скиргайломъ. а рекъ болше брате не терли земли Литовское ѡчины нашеѣ и своеѣ. поиди к намъ оу миръ и в великѣю любовъ братскѣю. вѣзми собѣ княжѣнѣе великое оу Вилни. столъ дади своеѣ великомѣ кнѣзѣ Олѣгирда. и ѡца своеѣ великомѣ кнѣзѣ Кестѣта. князь же великыи Витовтъ совѣтъ сътвори съ князми своими съ княземъ Юрьемъ Наримонтовичомъ Бѣльскимъ. и съ кнѣземъ Иваномъ Олѣгимонтовичомъ. и поиде ѡ Литвѣ. и саде ѡ градѣ Вилни. на столѣ

дади своеѣ великомѣ кнѣзѣ Олѣгирда. и ѡца своеѣ великомѣ кнѣзѣ Кестѣта. и ради емѣ всѣ земля Литовская и Русская князь Корбѣта Олѣгирдовичѣ. нача в непослѣженствѣ быти ѡ великомѣ кнѣзѣ Витовта. и начатъ збирати вой свои. и поиде противѣ <sup>6</sup>. князь же великыи Витовтъ посла вой свои (Вас)илѣ Бореиковичѣ и Кгинивилѣ || об. 448 противѣ емѣ и стѣжѣшасѣ вой на мѣсто на Недокѣдовѣ <sup>7</sup>. и побѣжѣни быша вой кнѣзѣ Корбѣта. и почаша бѣжѣти. и побито ихъ мнози. самъ же князь великыи Корбѣта. бежи в Новгородокъ ( . . . . ) <sup>8</sup> и ѡполчис. тѣ же бе и княгинѣ его и дети. князь же великыи Витовтъ събра всеи вой свои. и самъ поиде к Новгородѣ. и Новгородокъ ѡзма. и кнѣзѣ Корбѣта. и княгиню его и дѣти в нацѣ(т)ство посла. престависѣ кнѣгни великаѣ Олѣгирдоваѣ. король же великыи приказа градъ Витебскѣ соколичемѣ своему Оедорѣ Веснѣ. а кнѣзю Швитриилѣ <sup>7</sup> тогда младоу бывшѣ. и нача Оедоръ Весна владѣти градомъ Витебскомъ и всею землею приказаниемъ короля Агаила. кнѣзь же Швитригаило не можаше трѣпѣти што Оедоръ Весна градомъ володѣеть а его не послѣшѣ. онъ же Оедора ѡби. а городъ Витебскѣ засаде. бысть же королю Агаилѣ великаѣ жалость ѡ томъ. и писа грамоту. брату своему великомѣ кнѣзю Витовту. иже бы ѣ жалости мѣсть сътвори. князь великыи Витовтъ поналъ. съ собою Скиргайла. и съвѣкупи <sup>8</sup> . . . . . || . . . . . л. 450 . . . . . де граду Витебскѣ . . . . . Скиргайла. и прииде къ граду Дрѣцѣ Дрѣцкыи же князи стрѣтоша его. и оударѣша чоломъ ѡ слѣжѣ боу. и ѡтѣдѣ поидѣ къ || градѣ Рши. Ршане же затворишасѣ въ градѣ. и боронишасѣ два дѣни и ѡдаша градъ. и ѡтѣдѣ поиде къ градѣ Витебскѣ на княза Швитригаила. князь же Швитригаило. затворисѣ въ градѣ. и нача великыи князь Витовтъ <sup>9</sup> добывати града. тѣ же прииде на помочъ. Смоленскыи великыи князь Юрьѣ Сѣтославичѣ. съ всѣми Смоленскыи силами. и оудари чоломъ велиму кнѣзю Витовтоу оу слѣжѣ и начаша твердо добыти града <sup>8</sup> Витебска. поушкы поставѣша Витѣблане. не стрѣпѣша начаша даватис великомѣ кнѣзю Витовтѣ. князь же великыи Швитригаило. выиде вонъ из града. и оудари чоломъ великомѣ кнѣзю Витовтѣ. князь же великыи Витовтъ ѡзма градъ Ви-

<sup>1</sup> Такъ Ак.; въ др. сл. «Скиргайла» <sup>2</sup> Такъ Супр., Ак.; Ув. Скиргайла; Кр. Витовта. <sup>3</sup> Такъ Ув., Кр.; Супр. проп. «проводиша—вѣздаша». <sup>4</sup> Въ друг. сл. имя кнѣзѣ Юрьѣ. <sup>5</sup> Супр. проп. «стрѣтоша—ѡзма градъ Витебскѣ поиде пакъ к Литвѣ. тоѣ же зимы» (кон. л. 450). Это мѣсто имѣется въ сл. Ув. и Кр. <sup>6</sup> Ув. проп. «противѣ—и Кгинивилѣ». Тоже Кр. <sup>7</sup> Такъ въ рк. <sup>8</sup> Последнѣе листки сильно поистѣляли; мѣста истѣлѣния обозначаются точками. <sup>9</sup> Ув. проп.

тебьскъ (по)иде пакъ къ Литвѣ. тоѣ же зимы <sup>1</sup> вели-  
к(и)и князъ Витостъ поиде взма (землю) Подоль-  
скю а князю Владимиръ (Ул(гирдо)вичю. тогда  
бывшъ в Кіевѣ. и (не всхотѣ) покоры сътво-  
об.430 рити вели || . . . риде великыи князъ Витостъ  
. . . место Врѣчи и приѣха. . . князъ Владимиръ  
того же лѣта на осен князъ в . . . ии Ви-  
тоствъ сведе его с Кіева. и дасть ему Копыл. а  
на Кіеве посадитъ княза Скиргайла. сам великыи  
князь Витостъ поиде на Подол(ск)ю землю. а  
князю Скиргайлу повелѣ ити с Кіева къ Черкасом.  
и къ Звинигороду. князь же великыи Скиргайло  
Божею помощю. и великои княза Витоста пове-

лѣніемъ <sup>1</sup> възалъ Черкасы и Звинигород. и възвра-  
тилъ пакы къ Кіеву.

То же княжащъ емъ в Кіевѣ. бысть же нѣкто  
чернецъ Оома Изѣфовъ. держа намѣстничество Ѡ  
митрополита Ѡ свои Со(еѣи на) митрополичом  
дворѣ <sup>2</sup> Въ(схотѣвшъ) же князю Скиргайлу ехати  
(за Днепръ у ловы, то)и же Оома (позвалъ его  
на пиръ). Князю же Скиргайлу (бѣдѣчи емъ на  
пирѣ—азъ же) тои не вѣмъ занежъ (бѣхъ тогда  
младъ, но нѣци) глѣт—тои Оома далъ (князю  
Скиргайлу) зелье отравное пити. (И с того пирѣ  
князь Скиргайло поѣхалъ) за Днепръ в М(илосла-  
вичомъ) <sup>3</sup>. . . . .

<sup>1</sup> Супр. «на весноу»; Ув. тоѣ же зимы на весноу»; Кр. «Тоѣ же опять весны на лѣто». <sup>2</sup> Отсюда до конца страницы  
въ настоящее время чернила совсѣмъ выцвѣли, почти ничего нельзя прочесть, и конецъ въ этихъ мѣстахъ печатается по копіи,  
сдѣланной ранѣе. <sup>3</sup> На этомъ словѣ прерывается рукопись въ концѣ страницы.

## VI.

# ЛИТОВСКОМУ РѢДОУ ПОЧИНОКЪ.

л. 486 || Литовскому рѣдоу починокъ первое Хвостъ. а сѣъ оу него Волкъ. а оу Волка сѣъ Троем. а оу Троена Витень. а оу Витена сѣъ Едиман. а оу Едимана. ѿ. сѣвъ. а<sup>а</sup>. Монтивид. б. Наримантъ. г. Олгердъ. д. Евнѣтии. е. Кестѣтеи. ж. Корьят. з. Любортъ<sup>1</sup>. Едимана Литовскаго было. ѿ. сѣвъ. Старѣишии Мантивид. Потомъ<sup>б</sup> Наримантъ. Потом Олгердъ королевъ ѿць. Потомъ Евнутии потомъ Кестѣтии ѿць великого князя Витовта Потом Корьят. Седмыи Лютортъ<sup>в</sup>. Монтивидъ же ѿць дал Корачев да Слоним. Наримонтъ Пенескъ. Олгердъ королевъ ѿць Крев. Да к томуу княз Витепскій. сѣвъ не держал. а принял Олгерда в Витепскъ к дочерѣ своей а себѣ<sup>2</sup> в зяти<sup>2</sup>. а Евнѣтия посадил в Вилне на великомъ княженіи. а Кестѣтию дасть Трѣи Корьятъ Новгородскъ Литовскій<sup>3</sup>. А Люборта принял Володимерскій князь ко речъ<sup>4</sup>. Володимеръ в Лѣчоскъ. во всю землю Волинскую. а Олгердъ королевъ ѿць Кѣстѣтеи<sup>5</sup>. а великого князя ѿць Кестоутеи<sup>6</sup>. Были в вѣликои мѣсти в ластецъ<sup>7</sup> князь велики Евнѣтеи и в большистве<sup>7</sup> не полюбился братиѣ и смолвиша межю собою братиѣ. Князь великии Олгердъ. Князь великии Кестѣтеи. Какъ бы брата<sup>8</sup> своего. Евнѣтыя с великого кня-

жества высадить никомъ<sup>8б</sup> межъ их не<sup>9</sup> сѣсти и об. 486 смолвиша межю собою братиѣи срокъ оучинити которогъ дѣи. к Вилнѣ пригонити и засѣсти Вилнѣ<sup>10</sup> под братомъ своимъ великимъ княземъ Евнѣтиемъ князь великии Олгердъ из Витебска к томъ срокъ не послѣл. Князь великии Кестѣтеи пригналъ къ городу к Вилне и въгна в город. И князь великии Евнѣтии выскочил из Вилны ѣбежитъ в горы в Ѣгры<sup>11</sup> и тамо ѡзнабеть и ѡзноби си<sup>12</sup> ноги. И тѣто его гаша: и привѣли к великомъ князю Кестѣтию Кестѣтии изожда брата своего великого князя Олгерда. I Евнѣтыя посади за сторожею. И против брата своего великого князя Олгерда гонца послал. А то оуж Кестѣтеи<sup>13</sup> и в Вилнѣ сидѣл. А брата своего Евнѣтыя гал. Гонецъ же великого князя Олгерда встретитъ в Краковѣ<sup>14</sup>. и сказа то вѣликомъ князю Олгердъ Князь великии Олгердъ борже послени къ братъ своему великомъ князю Кестѣтию к Вилнѣ. и какъ приѣхал<sup>15</sup>. И князь великии Кестѣтеи речъ братъ своему великомъ князю Олгердоу. Тебе Олгердъ брате подобаетъ быти в Вилне великимъ княземъ ты мнѣ. старѣишии братъ за<sup>16</sup> тобою за ѡдно живѣ посади Кестѣтеи Олгерда на великомъ княженіи в Вилне. И Евнѣтию дал<sup>17</sup> Нижславль. И докончаютъ межю собою князь<sup>7</sup> великии Олгердъ и князь великии Кестѣтеи то<sup>1</sup>

*Различенія по Ростовскому списку:* Лѣтописецъ Ростовскій (Рк. Моск. Гл. Арх. М. И. Д. № 102 лл. 875—882). <sup>а</sup> «а оу Едимана ѿ сыновъ. Первыи Едимановъ Литовскагъ сынъ старѣишии Монтивидъ». <sup>б</sup> вмѣсто «потомъ» вездѣ счѣтъ по порядку—вторыи, третіи . . . <sup>в</sup> Любортъ. <sup>г</sup> Рост. въ зати. <sup>д</sup> даде Нижславль.

*Текстъ печатается по рк. Имп. Публ. Библ. (F. IV. 238).* <sup>1</sup> Этою начала нѣтъ въ предыдущихъ спискахъ. <sup>2</sup> Въ др. сп. к дочке. Витебскъ взати. <sup>3</sup> Нѣтъ въ др. сп. <sup>4</sup> д. б. «ко дочке». <sup>5</sup> Здѣсь лишнее К. <sup>6</sup> Такъ Супр., Ак.; д. б. «великого кня. Витовта», какъ Авр. <sup>7</sup> Такъ въ рк. <sup>8</sup> Въ др. сп. «какъ бы его ѡтоле высадити». <sup>9</sup> Нѣтъ въ др. сп. <sup>10</sup> Въ др. сп. городъ. <sup>11</sup> Нѣтъ въ др. сп.; впрямлю вмѣсто «въ ѣгры»; Ак. в горы въ ѣгри. <sup>12</sup> Нѣтъ въ др. сп. <sup>13</sup> Нѣтъ въ др. сп. <sup>14</sup> д. б. в Кревѣ; такъ въ др. сп.; нѣтъ въ др. сп. «и сказа—Олгердъ». <sup>15</sup> Нѣтъ въ др. сп. <sup>16</sup> д. б. съ. <sup>17</sup> д. б. што.

л. 487 брате всѣмъ мощно быти || 8 великого князя Олгерда что бѣдетъ <sup>1</sup> городов и волостѣи то имъ себѣ на полы делити и быти имъ до<sup>а</sup> живота в любви и в великой мести правдѣ межъ собою дали на томъ что ни о<sup>д</sup>номъ ни на о<sup>д</sup>ного лиха не мыслити и какъ былъ в томъ прораде и до живота. Оу великого жъ князя Олгерда было двенадцатъ сѣвъ а 8 великого князя оу Кестѣтиа. 5. сѣвъ и межъ всехъ сѣвъ любимъ <sup>2</sup> князь велики Олгердъ сѣна своея Егаила. а князь велики Кестѣтеи полюби сѣна своея Витовта. и нарекли при своихъ животѣхъ что имъ быти послѣ и<sup>з</sup> на ихъ мѣстехъ на великихъ княжениахъ. А Игаило <sup>3</sup> и Витовтъ промежи собою такожъ были в великихъ дрѣвбахъ какъ <sup>4</sup> оцѣ <sup>б</sup> ихъ. Потомъ паки <sup>с</sup> князь велики. Олгердъ умре а князь велики Кестѣтеи не оставя брата своего великого князя Олгердова слова <sup>5</sup> что и до его живота. во единачествѣ были. Почтемъ <sup>6</sup> дрѣжати великимъ княземъ в Вилне Олгердова сѣна Игаила о<sup>п</sup>ослѣ <sup>7</sup> Олгерда. а почтетъ <sup>8</sup> паки приездати<sup>д</sup> ко старымъ дѣмамъ какъ к братѣ своему ежеживалъ <sup>е</sup> к старѣшинамъ Нѣкто паки былъ оу великого князя оу Олгерда паробокъ невольной холопъ звали его Воиниломъ <sup>9</sup> первое былъ пекракомъ <sup>10</sup>. Потомъ оуставилъ его 8 собою постелю стлати. и воды пити подати собѣ. Потомъ паки любилъ<sup>а</sup> былъ емъ велми далъ<sup>ж</sup> быхъ емъ Литъ <sup>11</sup> дрѣвбаты и повѣделъ былъ его || в добрые потомъ в животѣ не стало вѣликого князя Олгерда лѣта. 6. или болши <sup>12</sup> или межши <sup>13</sup> минуоуло. Князь же велики Игаило повѣдетъ того Воинила велми в высокии<sup>е</sup> и дасъ за него сестрѣ свою роднѣю. княгиню Марю что была за княземъ за Дѣломъ. Се <sup>14</sup> слышавъ князь велики Кестѣтеи гнѣсти и жалости наполни. Что вѣликии князь Игаило свою сестрѣ а его братанъ далъ за своего невольного холопа. И былъ тотъ Воинило в моци 8 великого князя Олгер <sup>15</sup> Игаила. И потомъ Воидило почалъ собѣ с Нѣмцы соими чинити <sup>9</sup> и записыватис грамотами противъ великого князя <sup>16</sup>. Нѣкто паки былъ Устровский купецъ <sup>17</sup> звали его Гнѣцномъ <sup>18</sup> тотъ Гнѣцныи 8 великого

князя Кестѣтеи крстил княгиню Инѣшевѣ а его дочер. И скажетъ великомъ князю Кестѣтию ты того не вѣдаешъ какъ князь велики Игаило посылаетъ к намъ часто Воидила. а оужъ записалися с нами какъ тобѣ избыти своихъ мѣстѣ емоу сѣна бы то до- стало твои мѣста Князь великии Кестѣтеи оувѣдае что сынъ его князь велики Витовтъ гораздо живетъ великимъ княземъ Игаиломъ. И почнетъ жаловатис сѣнъ своему вѣликому князю Витовтѣ ты со Игаиломъ живешъ гораздо. а онъ оужъ записалися с Нѣмцы на насъ. и князь велики Витовтъ ѿвѣщаетъ ѿцѣ своему не вѣрѣю томъ нѣтъ <sup>19</sup> того живетъ онъ со мною онъ гораздо || где бы мнѣ того не гавилъ. И л. 488 потомъ паки великое знамение 8чинилос. Князь велики Игаило далъ былъ Полтескѣ братѣ своему князю Скиригаилѣ и Полочане <sup>20</sup> его не приапа. Князь велики Игаило пошлетъ рать свою в Литовскѣю землю и Рѣскѣю з братомъ своимъ со князе<sup>9</sup> Скиригаиломъ к Полоцкѣ <sup>21</sup> И ѿтѣдѣ магистрии Виенланской придетъ к Полоцкѣ жъ оустѣпять градъ И князь велики Кѣстѣтеи о<sup>п</sup>атъ<sup>а</sup> начнетъ жаловатис сѣнъ своему великому князю Витовту а болѣ проплакивалъ на великого князя Игаила за Воидила сестрѣ свою далъ а мою братаню из Немецѣ магленно что Нѣмцы записалися на насъ. И се паки третье с нимъ сѣна мы воюемъ с Нѣмцы и Нѣмцы с ними Полоцка добываютъ оуже то пронавилос что онѣ с Нѣмцы доплна на насъ стали. И князь велики Витовтъ ѿвѣчаетъ ѿцѣ своему великомъ князю Кестѣтию еще тому не вѣряю гораздо. И речетъ князь велики Витовтъ а самъ поедетъ къ городѣ къ Дорогочинѣ. И князь велики паки Кестѣтеи собравъ съ своею мочью И женѣтъ<sup>а</sup> к городѣ Вилне иметъ<sup>а</sup> великого князя Егаила и с мтрию и з братиею и грамоты тые изнаидеть что с Нѣмцы записалися и пошлетъ гонца къ сѣнъ своему вѣликомъ князю Витовтѣ к Дорогочинѣ. Что таковы дѣла стали. и гонецъ той наидеть великого князя в Городне а князь велики Витовтъ оужъ об. 488 з Дорогочина к Городню приѣхалъ и князь велики Витовтъ о<sup>д</sup>ного дни из Городны поспѣеть ко ѿцѣ

<sup>а</sup> до кончины живота. <sup>б</sup> ѿцы. <sup>с</sup> егда. <sup>д</sup> почемъ. <sup>е</sup> при еже дати. <sup>ж</sup> еже живалъ. <sup>з</sup> даде было емъ литъ. <sup>и</sup> въ великое. <sup>к</sup> приб. и. <sup>л</sup> паки. <sup>м</sup> гна. <sup>н</sup> и нѣтъ.

<sup>1</sup> д. б. придобудуть. <sup>2</sup> д. б. любилъ. <sup>3</sup> Такъ Авр. <sup>4</sup> Въ др. сп. нѣтъ какъ; далье д. б. «при ѿцѣхъ своихъ». <sup>5</sup> Такъ Авр.; Супр., Ак. нѣтъ; <sup>6</sup> д. б. почнетъ. <sup>7</sup> Въ др. сп. нѣтъ «о<sup>п</sup>ослѣ О». <sup>8</sup> д. б. почнетъ. <sup>9</sup> Такъ въ рк. <sup>10</sup> д. б. пекракомъ. <sup>11</sup> д. б. Литъ. <sup>12</sup> Такъ Авр. <sup>13</sup> д. б. «менши»; нѣтъ въ др. сп. <sup>14</sup> «Се слышавъ — наполни» въ др. сп. иначе. <sup>15</sup> Лишнее Олгерда. <sup>16</sup> проп. Кестутіа. <sup>17</sup> Въ др. сп. «Устровски коунторъ». <sup>18</sup> Др. сп. «Гнѣцномъ». <sup>19</sup> Супр. «ачь того нѣтъ занъ же со мною гораздо живетъ». <sup>20</sup> Такъ Кр., Супр., Ак.; Авр. «они». <sup>21</sup> Такъ Ак.; Кр. и Немецкии мистръ пошлетъ на помочъ к П.»; Супр. Авр. нѣтъ «И ѿтѣдѣ — к Полоцкѣ ж».

своёмъ к вѣликомъ князю Кестѣтию Кнѣзь же велики Кестѣтеи речъ снѣ своимъ вѣликомъ князю Витовтѣ ты мнѣ не вѣрилъ И тѣ грамоты<sup>а</sup> все что записалися были на нас с Немцы Но Вѣтъ нас остерегъ за то что князь великомъ князю Игайлѣ ничего не доспѣлъ и нѣбча<sup>б</sup> не рѣшилъ есми ни скарбѣ его ни стадъ его. сами оу меня в нѣтствѣ<sup>1</sup> ходять толко за малою сторожею ѡчѣинѣ его Витепскѣ и Краковѣ<sup>2</sup> и вся мѣста что ѡцъ его дрѣжалъ то всѣ ему даю ни во что в них не встѣпаюс а то все зчинилъ есмь стерега<sup>с</sup> свои глѣвы почюс<sup>3</sup> что на меня лихо мыслятъ. Се же чюс<sup>2</sup> князь велики Игаило велми возрадовался приѣздѣ Витовтовѣ И правдѣ даетъ князь велики Игаило великомъ князю Витовтѣ и дяде своемъ вѣликомъ князю Кестѣтию что николи противѣ его не быти<sup>д</sup> и за все быти в них волѣ про все. И князь велики Кестѣтѣи ѡпѣсти его с матерію и з братію и скарбомъ со всемъ съ его. И князь велики Игаило поидеть к Крѣвѣ. И князь велики Витовтъ проведеть его до Крѣкова<sup>4</sup> и князь велики Игаило поидеть ис Крѣва к Витепскѣ. И какъ седе князь великии Кестѣтеи на Вилне на великое княжество пошлетъ два ч<sup>5</sup> к Плотчѣцѣ<sup>5</sup> ѡдного в рать а дрѣ- л. 489 гого к городѣ се же звѣда<sup>6</sup> Полочане || возрадовалися кликнули на рать и люди ратные ѡстѣпи<sup>5</sup> ѡ князя Скиригайла пошли к Вилне к вѣликомъ князю Кестѣтию князь Скиригайло пошел в Немцы в Виеланты с малыми слѣбгами. И князь велики Кестѣтеи поиде к Новгородѣ Северскомъ. а снѣ своего великого князя Витовта<sup>7</sup> оставит в Витепѣ<sup>8</sup> и иди к Новгородѣ к Северскому. И князь велить Воидила вывести<sup>9</sup> великомъ князю Игайлѣ из Витепска. и было ти же<sup>10</sup> с нимъ. То пакъ князь великии Игаило правдѣ свою наборзе позабылъ тамо не пошел и наговорилъ намѣстницы Виленский. Ано<sup>3</sup>. евоу а да<sup>11</sup> засѣсти Вилноу. И князь Витовтъ в то время въ Троце былъ. И князь велики Игаило из Витепска со всѣми вой своими прижен к Вил-

ноу и князь велики Витовтъ пошнетъ<sup>12</sup> к Новгородѣ Северскомъ ко ѡцѣ своему великомъ князю Кестѣтию<sup>13</sup> с тою вѣстію. И Немцы паки Прѣские земли поидеть на помочъ ратию к великомъ князю Игайлѣ велми наборзе какъ слышавъ то князь велики Витовтъ что Прѣские земли Нѣмцы<sup>14</sup> и к Трокомъ же иди<sup>к</sup> ратию сниматис с Нѣмцы. И князь велики Витовтъ<sup>15</sup> ис Троков идетъ к Городню смртію<sup>5</sup> своею какъ пристѣпять къ Трокомъ князь велики Игаило и Троки дадѣтиса емѣ. И князь великии Кестѣтѣи поидеть к Городню къ снѣ своему великомъ<sup>16</sup> князю Витовтѣ || а женѣ свою об. 489 вземъ пошлетъ. в Берестѣ надѣваста на князя Анѣша зятя своего на Мазавского<sup>5</sup> князя. А самъ князь велики Кестѣтѣи поидеть въ Жемоть. а снѣ своего великого князя Витовта оставитъ в Городнѣ. И князь Игнѣшь зять его Мазовецкой забылъ добро цнѣ своегъ великого князя Кестѣтѣи. и теци своей. и шѣри своей. Поидеть ратию к Дорогочинѣ<sup>5</sup> Дорогочинъ возметъ. Молебникъ<sup>к</sup> возметъ. и ты города всадитъ а рѣжи<sup>17</sup> звоуетъ Каменецъ. извоуетъ ѡстѣпять к Берестѣ тецѣ свою доставать Берести же не добывше поидеть прочъ всадитъ ты два города Дорогочинъ да Мельникъ. И князь велики Кестѣтеи собравъ свою Жемоцкѣю землю и вси рати поидеть к реце Велии. А снѣ его князь велики Витовтъ собравъ свою рать<sup>18</sup> поидеть из Городни противъ ѡца своего и соимѣтиса на Велии выво<sup>19</sup> Козна две мили и тѣтъ перевестиса<sup>20</sup> изъ рать за рекѣ и поидѣтъ ко Трокомъ и пришедъ ѡстѣпять Троки. И<sup>с</sup> почюетъ князь велики Кестѣтеи что князь велики Игаило из Вилна идетъ ратию а с нимъ Немецкая рать Оупланская<sup>н</sup>. Ино первое Нѣмцы ѡбоимъ неприятели были великомъ князю Кестѣтию и великомъ князю Игайлѣ. И се первое на помочъ Виеланская рать приходила князю Скиригайлѣ к Плотчѣцѣ И потомъ с моршалкомъ Прѣская рать к Трокомъ приходила То оужъ въ || трети Виелан- л. 490

<sup>а</sup> грамоты ѡбъавилъ что. <sup>б</sup> и нынѣ. <sup>с</sup> стража. <sup>д</sup> слышавъ. <sup>е</sup> выити. <sup>ж</sup> Такъ Рост. <sup>з</sup> Вилни. <sup>и</sup> Ано. евоу. еже бы. <sup>к</sup> посла. <sup>л</sup> идетъ. <sup>м</sup> Такъ Рост., д. б. Мельникъ. <sup>н</sup> Такъ Рост. <sup>о</sup> Рост. и выво Ковѣна двѣ мили. <sup>п</sup> И егда почѣла. <sup>р</sup> Такъ Рост.

<sup>1</sup> Такъ Ув., Ак., Авр., Кр.; Супр. не вѣтствѣ. <sup>2</sup> д. б. Крѣво. <sup>3</sup> Ак. нѣтъ этого мѣста. <sup>4</sup> д. б. Крѣва. <sup>5</sup> Такъ въ рк. <sup>6</sup> Кр. оуслышавши (то); въ др. сп. нѣтъ. <sup>7</sup> Такъ Авр., Ув.; Супр. Кр. предшестуетъ—«на князя Корбоута». <sup>8</sup> д. б. в Литвѣ. <sup>9</sup> Др. сп. «ѡбесити». <sup>10</sup> Супр.—понижъ. <sup>11</sup> Др. сп. Ганоулевоу чады. <sup>12</sup> д. б.—пошлетъ. <sup>13</sup> Такъ Ув.; Супр., Ак. проп. в. кн. К. <sup>14</sup> Въ др. сп. к Вилни и к Т. <sup>15</sup> Въ др. сп. и онъ. <sup>16</sup> Это мѣсто въ стискахъ передается различно. <sup>17</sup> Въ др. сп. Саражъ. Это мѣсто различно передается. <sup>18</sup> Ак. приоб. и свои вчины; Вил. рат вчины свои; Супр., Ув. этого мѣста нѣтъ. <sup>19</sup> Такъ въ рк., д. б. выше. <sup>20</sup> Такъ и въ Рост.; д. б. перевезетиса.

ската рать с ними приходила. То оуж знамена <sup>1</sup> ты вышли шед <sup>2</sup> с ними за одно стали против великого князя Кестутя. И выступить на бои князь великий Кестутей своимъ своимъ с великим княземъ Витовтомъ против великого князя Игаила <sup>3</sup> к великому князя рати Кестутьевъ. Почнуть пытати великого князя Витовта, что бхом с нимъ поговорили почнуть говорити великомъ князю Витовтоу. Князь великий Игаило послал нас к тобъ чтобы еси единал нас со Щцемъ своимъ <sup>4</sup> что бхомъ дръжали свое И вы бы свое межю бы нас не было кровопролития и тыбъ приѣхал к братъ своему великомъ князю Игаилъ. а мы правдъ даемъ что тебъ что <sup>а</sup> Щхати шпаты в рать свою ижды <sup>5</sup> бы межю нас было доброй конецъ. И князь великий Витовтъ Швещав правдъ оу вас беръ чтобъ такожъ князь Скиригаило сѣмо <sup>6</sup> приѣхал такожъ бы правдъ дал и вы на ѣдъ <sup>6</sup>. И они послали ко князю Скиригаилъ и князь Скиригаило такожде правдъ дал великомъ князю Витовтъ какъ они правдъ дали и князь великий Витовтъ поѣхал к великомъ князю Игаилъ и ко ег рати И полковъ стоятъ межю собѣ не починала ничего. И князь великий Игаило Шчнетъ говоритъ <sup>7</sup> велико <sup>8</sup> Втъ чтобъ еси межю нас единал а кроваваго <sup>9</sup> промежи нас не было И князь великий Витовтъ правдъ взял. оу великомъ князю Игаила за Щца своего <sup>8</sup> Щцъ его великомъ князю Кестутю съхавста и шпаты розѣха||тис еще речъ князь великий Витовтъ великомъ князю Скиригаилоу <sup>9</sup> еще брате пошли князь Скиригаило чтобы они <sup>10</sup> дали бы правдъ Щцъ моемъ <sup>11</sup> иже бы емъ чисто приѣхати и шпаты Щхати в рать. И князь великий Скиригаило дал Щ себѣ правдъ. И князь великий Витовтъ со княземъ Скиригаиломъ поидеть ко Щцъ своемъ великомъ князю Кестутю в рать. Дас правдъ Щцъ своемъ Щ князя Игаила. Князь Скиригаило дас правдъ Щ князя великого, и Щ соба А князь великий

Витовтъ со Щцемъ своимъ с великимъ княземъ Кестутиемъ оба поѣдуть из рати надѣяс на ты правды. Князь же великий Игаило престѣпивъ сы правды молвы поѣды к Вилне тамо докончаемъ в томъ рати ничего не чина починаше штали. Какъ к Вилиѣ приѣхавъ дядю своего великого князя Кестутя поймавъ шковал и послал в Кревѣ и всади его в вежу великого князя Витовта штавил был еще в Вилне, и тое <sup>12</sup> ноци в Кревѣ великого князя Кестутя оудавили коромолники <sup>13</sup> великого князя Игаиловы. Ирошка <sup>14</sup> что водъ даваж емоу был с нимъ Моштемъ братъ Къвоучокъ Лисица. Ибинтаи таково конецъ сталса великомъ князю Кестутю до <sup>15</sup> смрти пакъ великого князя Кестутьевъ <sup>6</sup>. Поимаеть <sup>16</sup> князь великий Игаило великого князя Витовта с женою и пошлетъ <sup>ж</sup> изъ въ Крев же велить <sup>3</sup> изъ твердо стеречи <sup>а</sup> в комънате и <sup>17</sup> все то имъ мстил Воидилоу смртъ || что бли <sup>к</sup> сестъ <sup>18</sup> свою за него дали. И тѣ <sup>л. 491</sup> велить казнить великого князя Витовтовыхъ людей <sup>19</sup> двѣ на колесехъ розбили а одного <sup>а</sup> Винтимода да <sup>20</sup> дядю <sup>21</sup> великого князя Витовтова штави <sup>22</sup> что дръжал Оуланъ <sup>ж</sup> княжноу потомъ какъ была Оулана <sup>а</sup> за Мондивидомъ и иныхъ болгаръ многихъ постинали. И все то мста Воидилъ смртъ <sup>23</sup>. Князь великий пакъ <sup>9</sup> Витовтъ сидел в Креве за крепкою сторожею толко <sup>н</sup> ходили к немъ двѣ жонки покладывать <sup>24</sup> княгиню его а пожаловав <sup>р</sup> вон поидтъ а сторожи школо <sup>с</sup>. И княгини Витовтова <sup>25</sup> Щ люди слышала что князю Витовтъ сидеть долго. Очъ <sup>26</sup> такъ загадають <sup>ш</sup> какъ <sup>27</sup> стало надъ великимъ княземъ Витовтомъ <sup>ф</sup>. Кестоутемъ что его оудавили. Пригадала великая княгини Витовтоу какъ поидтъ жонки покладывать ино с одной <sup>ж</sup> жонки снятъ платье положить на соба и выти вон за дрѣгою жонкою. А тѣ жонкѣ штавити тѣто с которой платье сняв и какъ его наѣчила княгиня его. Князь великий Витовтъ <sup>а</sup> какъ нарадивста в одное

<sup>а</sup> Рост. нптъ. <sup>б</sup> и азъ выѣдъ. <sup>в</sup> (л. Шое) великомъ князю Витовтъ. <sup>г</sup> кроваваго пролитя междъ насъ д крамолники. <sup>е</sup> приѣ. пакн. <sup>ж</sup> посла. <sup>з</sup> вела. <sup>и</sup> стречи. <sup>к</sup> что былъ. <sup>л</sup> единагв. <sup>м</sup> Шланию. <sup>н</sup> Шлаіа ніа. <sup>о</sup> проп. велики пакъ. <sup>п</sup> токмо. <sup>р</sup> положи пакн. <sup>с</sup> приѣ. столахъ. <sup>ш</sup> еце. <sup>ш</sup> загадываютъ Витовтъ. <sup>ф</sup> нптъ. <sup>х</sup> единаон. <sup>а</sup> В. нарадивста.

<sup>1</sup> др. сп. знаки; Вил. знакомиты. <sup>2</sup> Въ др. сп. што. <sup>3</sup> Здѣсь пропускъ сравнительно съ др. сп. <sup>4</sup> «чтобы еси единал нас со Щцемъ своимъ» такъ Супр.; Ув.; нптъ Ак., Вил. <sup>5</sup> Ув., Ак. чизды; др. сп. аче и бы. <sup>6</sup> Такъ въ др. сп. Вил. 8 мое воиско. <sup>7</sup> др. сп. просити. <sup>8</sup> др. сп. приѣ. што. <sup>9</sup> такъ и въ Рост.; д. б. Игаилоу, какъ въ остальныхъ спискахъ. <sup>10</sup> др. сп. онъ и я. <sup>11</sup> др. сп. своемъ. <sup>12</sup> Такъ Рост.; въ др. сп. патое. <sup>13</sup> др. сп. коморники. <sup>14</sup> Въ другихъ спискахъ имена друія. <sup>15</sup> Такъ и въ Рост.; д. б. по. <sup>16</sup> др. сп. нптъ—«поимаеть съ женою». <sup>17</sup> др. сп. помцам Воидала. <sup>18</sup> Такъ въ рк. <sup>19</sup> др. сп. нптъ—«И тѣ велить—людеи». <sup>20</sup> нптъ въ др. сп. <sup>21</sup> др. сп. дядю матки. <sup>22</sup> нптъ въ др. сп. <sup>23</sup> др. сп. помцам Воидила. <sup>24</sup> др. сп. положивъ. <sup>25</sup> др. сп. то пакъ великая княгиня. <sup>26</sup> д. б. ачъ. <sup>27</sup> др. сп. какъ и надъ отцомъ его; это мѣсто въ спискахъ различно редактировано.



жонки платѣ а з дрѹгою вышол вон и спѣстиса з города <sup>а</sup> оутече в <sup>1</sup> земли в Прѣские <sup>б</sup>. Бывшю же емѣ в Немцах <sup>2</sup> оу Маистра и приажа <sup>в</sup> к немѣ мнози кнѣзи и богаре Литовские *он* жо <sup>3</sup> помочию Немѣцкою нача воевати Литовскѹю землю. И великомѣ кнѣзю Игаилѣ <sup>4</sup> и Скиригайлоу. оуж ѿ него добрѣ нѣжно и невозможно имѣ против его стати. *Занеж* оу великого кнѣзя Витовта сила *об. 491* велика събралася Кнѣзь же велики Игаило || *перезвае* его из Немецъ *дас* <sup>5</sup> емѣ Лѣческѣ со всѣю Волынскою землею. А в Литовской земли ѿчинѣ его короля Казимира Краковского что ег в животѣ не стало а снѣв ѣ него не было толко <sup>в</sup> одна дочка Двига <sup>6</sup>. И начаша Ляховѣ слати ис Кракова к великомуу кнѣзю Игаилѣ. дабы принялъ крѣчение старог Рима *понал* бы оу них королевноу Идвигу собѣ <sup>ж</sup> женоу и стал бы ѣ них королем в Краковѣ во всеи земли Ляцкой *прото* <sup>ж</sup> <sup>6</sup> княз велики Игаило совѣтъ сотвори съ своею мѣтрию с великою княгинею Оулиганоу <sup>7</sup> и з братиею своею и со всѣми кнѣзми. и богаря Литовские земли *поѣха* х <sup>8</sup> Краковѣ в Ляцкѣю <sup>9</sup> земли <sup>7</sup> и тамо самѣ крестиса и братиа его. и богаре и кнѣзи Литовские земли И *понав* собѣ <sup>ж</sup> королевноу Адвигу. и корѣнованъ быс того крамства корѣною. И ѿтолѣ *неаше* <sup>8</sup> крестити в <sup>7</sup> Литвоу в Латынскѹю вѣрѣ. Присла арцыбисѣ <sup>ж</sup> бисѣпа к Вилне в Литовскѹю землю *тое* <sup>ж</sup> зимы <sup>9</sup> королю сѣщѣ в Краковѣ тогда начаша ставити костелы в Литовскѹю <sup>10</sup> землю. *Тое* <sup>ж</sup> зимы королю сѣщю в Краковѣ со всѣми кнѣзи Литовскими. и княз Ондрѣи <sup>10</sup> Полоцкии *приде* с Немцы с Оиѣланскими со всѣю Латынею <sup>10</sup> на Литовскѹю землю И *повоевав* мног мѣсть и сел и пожог <sup>11</sup> градомъ <sup>ж</sup> в Литовской земли *ничего* не доспѣл и *возвратис* во своясы. *Тое* <sup>ж</sup> зимы кнѣзь Всеслав Смоленской *совѣтъ* сотвори кнѣземъ <sup>с</sup> Ондрѣем Полоцкимъ. А <sup>11</sup> кнѣзю Андрѣю <sup>11</sup> в Литвѣ. а кнѣзю *л. 492* Стославѣ ко Рши и *тоут* мирѣ || *христианомъ* <sup>12</sup>

много зла створиша *нечлѣскими* и *нехристианскими* *моучиша* мир *Таковых* же мѣкъ ни на *Татарских* <sup>7</sup> *ратях* <sup>8</sup> *неслыханно* <sup>7</sup> *такова* мѣния а *христианство* <sup>ж</sup> <sup>8</sup> *збирахѣ* и в *избах* <sup>9</sup> *запирахѣ* и *зжиглахѣ* <sup>8</sup> *их* *таково* зло *чинлах* <sup>10</sup> *хоромы* *лѣсны* *подымахѣ* и *под* *стенѣ* людѣи *кладлахѣ* и *сих* *зажиглахѣ* <sup>11</sup> а *иных* *жены* и *дѣти* на *коле* <sup>12</sup> *тыкахѣ* и *иных* *мѣкъ* *над* *крстианы* *мног* *чиниша* *таковых* *что* *сором* *дла* *нелѣзѣ* <sup>13</sup> *было* *писати* *також* *ни* *Антиох* *Сирьскѣи* *ни* *Оулиган* <sup>14</sup> *злым* *законѣ* *престѣпникѣ* *таких* *мѣкъ* *над* *хрстианы* *не* *тваривали* <sup>15</sup>. *Градѣ* <sup>ж</sup> *Орши* *ни* *что* <sup>ж</sup> *не* *створиша* *возвратишася* *во* *свои* *сысы*. *Тое* <sup>ж</sup> *зимы* *на* <sup>16</sup> *веснѣ* *в* *великие* *говѣние* *нача* *Стослав* *дѣмати* *съ* *Смоленскими* *богары* *на* <sup>14</sup> *пролитие* *христианския* *крови*. *Аки* *самѣ* *не* *христианин* *тол* *ко* <sup>10</sup> *кроливецѣ* <sup>7</sup> *поиде* *к* *городѣ* <sup>8</sup> *ко* *Мѣстиславлю* *и* *ста* *под* *городомъ* <sup>9</sup> *Мѣстиславленѣ* <sup>7</sup> *нач* *града* *доб* *ывати* *и* *пороки* *бити* *град* *в* *землю* *Мѣстиславскѹю* *вои* *поустил* *мног* *пролития* *крови* *христианския* *доспѣл* *того* <sup>ж</sup> *быс* *Бѹ* *мрѣзко* <sup>15</sup> *зрѣти* *а* *то* <sup>10</sup> *Стослав* *зовѣчися* <sup>11</sup> *христианином* *а* *братию* *свою* *хр* *тиган* *тако* *зло* <sup>16</sup> *мѣчлахѣ*. *Княз* *же* *велики* *Скиригаило* *И* *кнѣзь* *велики* *Витовтъ* *приѣхаше* *из* *Ляхов* *ѿ* *брата* *своего* *ѿ* *короля*. *И* *слышав* *что* *Стослав* *Смоленской* *преж* *был* *под* *Витебскомъ* *и* *потомѣ* *подо* *Ршею* <sup>17</sup> *а* *нѣтъ* <sup>18</sup> *стоит* *под* *Мѣстиславлем* *град* *биет* *пороки*. *И* *сжалисся* *кнѣзь* *велики* *Скиригаило*. *Поиде* *з* *братиею* *своею* || *с* *вели* *ким* *кнѣземъ* *Витовтом* *с* *Константином* <sup>7</sup> *и* *с* *Корбѣтом* *и* *с* *Семеном* *Лѣгвеном* *И* *помянѣша* *слово* *Бѣжие* *еже* *реч* *коею* *мѣрою* *мѣрит* *члѣкъ* *то* *ѿмѣрится* *емѣ* <sup>19</sup> *што* *всѣтъ* <sup>22</sup> *то* *и* *пожнет*. *Мы* *емоу* *никого* *зла* *не* *створихом* *а* *он* *самѣ* <sup>18</sup> *в* *докончани* *бѣдѣ* *престѣпив* *крстное* *целование* *и* *докончание* *нашѣ* *землю* *плѣнѣтъ* <sup>20</sup> *и* *кров* *христианскѹю* *проливает* *мы* <sup>ж</sup> *поидем* *на* *него* *надѣяс* *на* *Бѣ* *на* *христианскѹю* *силоу* *поидоша* *ко* *градѣ* *Мѣстиславлю*. *Кнѣзь* *Стослав* *еще* *стоит* *оу* *града*. *и* *бита* *об. 492*

<sup>а</sup> со града. <sup>б</sup> землю Прѣскѹю. <sup>в</sup> приѣхаша. <sup>г</sup> онъ же. <sup>д</sup> даде. <sup>е</sup> токмо едина дочерь Идвига. <sup>ж</sup> себѣ. <sup>з</sup> Илліаніею. <sup>и</sup> къ. <sup>к</sup> Литовскѹю. <sup>л</sup> себѣ. <sup>м</sup> велаше. <sup>н</sup> Литовской. <sup>о</sup> Андреи. <sup>п</sup> Такъ и въ Рост. <sup>р</sup> приоб. <sup>с</sup> со князем. <sup>т</sup> нѣтъ. <sup>у</sup> приоб. ити. <sup>ф</sup> приоб. не бывало и. <sup>х</sup> христианѣ. <sup>ц</sup> во избахъ. <sup>ч</sup> сожиглахѣ. <sup>ш</sup> чинахѣ. <sup>щ</sup> зажиглахѣ. <sup>з</sup> невозможно писати. <sup>и</sup> Илліанѣ. <sup>к</sup> творили. <sup>л</sup> весною въ великѣи постѣ. <sup>м</sup> токмо кровопроливецѣ. <sup>н</sup> градѣ. <sup>о</sup> градомъ. <sup>п</sup> еже. <sup>р</sup> называлася. <sup>с</sup> бѣнѣнѣча. <sup>т</sup> приоб. кто. <sup>у</sup> посѣтъ. <sup>ф</sup> плѣнитъ.

<sup>1</sup> др. сп. оу Иѣмци оу Прѣсы. <sup>2</sup> проп. оу Марьинѣ градѣ. <sup>3</sup> др. сп. онъ же. <sup>4</sup> Сравнительно съ другими списками большой пропускъ (ср. Супр. л. 95); *тоже* и въ Рост. <sup>5</sup> Такъ въ рк.; д. б. Идвига. <sup>6</sup> др. сп. онъ же. <sup>7</sup> Такъ въ рк. <sup>8</sup> д. б. начаша. <sup>9</sup> др. сп. нѣтъ *тое* *ж* *зимы* *королю* *сѣщю* *в* *к*. <sup>10</sup> Такъ Супр.; др. сп. Латыголою. <sup>11</sup> др. сп. онъ. <sup>12</sup> нѣтъ въ др. сп.; *дальше* *въ* *други* *сп. вставка* *и* *изложене* *различное*. <sup>13</sup> Такъ Супр. <sup>14</sup> *отъ* «на» *до* «кроливецъ», *въ* др. сп. *иначе* *изложено*. <sup>15</sup> др. сп. *мерзко* *зрѣти* *зовѣщимся* *христианомъ*. <sup>16</sup> др. сп. *не* *члѣчески* *ни* *христиански*. <sup>17</sup> др. сп. *к* *Орши* *приходилъ* *а* *под* *Мѣстиславлемъ* *стоит*. <sup>18</sup> др. сп. *с* *нами*.

ша пороки град Мстиславль на крстной <sup>1</sup> нди в пятницѣ То же слышавъ кнѣзь Стославъ что идетъ на него князь велики Скиригайло з братиею. ѡнъ же исполнивъ <sup>а</sup> вою свою поиде противъ имъ. и състѣпашася полцы. Бѣ же по Дѣда прорка словѣ створи ежъ речъ обратитсѣ болѣзнь его на глѣвѣ его и на верхъ его неправда его снидетъ <sup>2</sup>. Бѣ же поможетъ великому кнѣзю Скиригайлоу. и великомъ кнѣзю Витовтоу. И кнѣзь Стославъ ѡстремисѣ на бегъ съ своими князми и бояры Смоленскими и своими ратьми. Бѣ же мстѣю то не мало чудо створис избито бысъ вои много множество кнѣзей и бояръ Стославовыхъ <sup>3</sup> и самого великогъ кнѣзя Стослава биса <sup>4</sup> сѣна же его кнѣзя Юрья кнѣзь велики Скиригайло ѡбрете в трѣпехъ <sup>5</sup> много ранена толко то <sup>6</sup> живъ взя его и нача его лечити главѣ емъ постриже ран дла <sup>а</sup> занежъ много раненъ ѡччалъ былъ собѣ живота. Кнѣзь же велики Скиригайло исцелил его ѡ ран и привез его къ городѣ Смоленскѣ <sup>7</sup> и мѣри егъ великой княгине Стославове и посади его на великомъ кнѣжении на Смоленскомъ занежъ бысть за кнѣземъ Юрьемъ. дщи старѣишой и сестры Скиригайловѣ. ѡшедъ ѡ града Смоленска кнѣзь велики Скиригайло и поиде во свою землю Литовскѣю и начъ кнѣжити во Троцехъ. а в Вилнѣ прислалъ <sup>8</sup> ѡ себя старостѣ Ляцкогъ. А великомъ кнѣзю Витовтоу тогда держащѣ Лоуческѣ и всю землю Волинскѣю в Литовской земли ѡчинъ свою И бысъ емоу ноужно чего не бывало в Литовской земли что староста <sup>7</sup> владѣеть великѣ <sup>9</sup> кнѣжениемъ. Тогда совѣтъ сотвори со многими князми и бояры Литовские земли. Кнѣзь же велики Скиригайло ѡвѣха в Полоцко И кнѣзь велики Витовтъ прииде в Вилнѣ хотѣ ю засѣсти. а великая княгиня Анна в Городне. Виленцы же тогда не дашасѣ емъ зане бы тогда правдѣ далъ королю Скиригайлоу ѡнъ же тогда не возмѣ <sup>8</sup> Вилне и поиде к магистрѣ и съ своею княгинею и съ своими князми. со многими бояры и ѡтолѣ нача воевати Литовскѣю землю с Немецкою помощию. ти же оужъ взялъ бы Литовские

земли по рекѣ по Велию Полотескѣ градъ здалсѣ емъ и оузри королъ и князь велики Скиригайло что оужъ невозможно дрѣжати земли Литовские предъ великимъ кнѣземъ Витовтомъ. и поиде князь Витовтъ с Немецкими силами || к Вилне И сретесъ кнѣзь велики Скиригайло з братомъ своимъ великимъ кнѣземъ Витовтомъ с Литовскими вои на рецѣ на Вели <sup>8</sup> городка на мѣсти нареченомъ Веишкѣшки <sup>9</sup>. и стоупишишисѣ <sup>а</sup> полкомъ. и Бѣ же поможетъ великому кнѣзю Витовтѣ и побежени быша Литовские вои ѡстремисѣ на бѣи и побито бысъ многое множество а иныхъ бояръ и кнѣзей <sup>8</sup> поймали кнѣзя Семѣна <sup>к</sup> Евнѣтьевича и иныхъ кнѣзей и кнѣзя Глеба Стославича Смоленского и кнѣзя Василя Костянтиновича и кнѣзя Ивана <sup>н</sup> Тепло <sup>9</sup> Плаксича и иныхъ много бысъ изыманно <sup>10</sup> и поиде князь велики Витовтъ паки <sup>11</sup> къ городѣ <sup>н</sup> к Вилне своими вои и ѡстѣпи градъ Вилно <sup>10</sup> нача добывати градъ <sup>12</sup> пѣшкѣми. и взя градъ. Тогда же Нѣмцы ѡбиша кнѣзя Скиригайла <sup>13</sup>. Кнѣзь же велики возмѣ <sup>а</sup> градъ и землю извоевалъ и возвратисѣ ѡпатъ в Нѣмцы Того же лѣта к великомъ кнѣзю Витовтоу в Нѣмцы и в Маринъ городъ приидоша послы из града Москвы ѡ великогъ кнѣзя Василя Дмитриевича просѣтъ <sup>8</sup> дщери великогъ кнѣзя Витовтовы за великогъ кнѣзя Василя Дмитриевича. Кнѣзь же велики Витовтъ дасъ <sup>н</sup> дщеръ свою княжну Софию за великогъ кнѣзя Московского <sup>14</sup> и ѡпѣсти ю из града из Марина а с нею посла кнѣзя Монтивича <sup>15</sup> из града Данска <sup>р</sup> и поидоша вси корабли за морѣ и приидоша ко градѣ Псковѣ Псковичи же <sup>16</sup> великие чети воздаша имъ и провѣдиша ихъ с честию до Новогорода <sup>с</sup> и Новогородцы же паки имъ четь воздаша и провѣдиша ихъ до града Москвы с честию къ великому кнѣзю Василю Дмитриевичю Кнѣзь же велики Василей противѣ ихъ послалъ с честию братью свою кнѣзя ѡндрѣя <sup>м</sup> Володимировича <sup>17</sup> и кнѣзя Юрья <sup>18</sup> Дмитриевича и иныхъ многихъ кнѣзей и боярѣ и сретоша княжну Софию с великими честию. Тогда сѣнныи <sup>9</sup> митрополитъ Киприанъ со архиепископъ <sup>19</sup>

<sup>а</sup> исполчивъ. <sup>б</sup> едва. <sup>в</sup> ради ранъ. <sup>г</sup> приб. и ѡладе. <sup>д</sup> великимъ. <sup>е</sup> возьмъ. <sup>ж</sup> такъ же <sup>з</sup> Такъ Рост. <sup>а</sup> состѣпавшимся. <sup>к</sup> Сумевна. <sup>л</sup> Ивана Тепло. <sup>м</sup> градъ. <sup>н</sup> возьмъ. <sup>о</sup> просѣще. <sup>п</sup> даде. <sup>р</sup> Данска. <sup>с</sup> Новогорода. <sup>м</sup> Андреа. <sup>9</sup> преисщепенный.

<sup>1</sup> Такъ Ак.; Супр., Вил. страсной; Ув. третен. <sup>2</sup> Въ др. сп. пред. текста. <sup>3</sup> нѣтъ въ др. сп. <sup>4</sup> Такъ Рост. др. сп. оубиша. <sup>5</sup> Такъ Вил.; Ак. оу Троцехъ; Супр., Ув. нѣтъ. <sup>6</sup> Въ др. сп. приб. король. <sup>7</sup> Въ др. сп. в Литовской земли сторонамъ владѣющимъ. <sup>8</sup> Въ др. сп. приб. в натство. <sup>9</sup> Др. сп. Тетъ Лва Плаксича. <sup>10</sup> Такъ въ рк. <sup>11</sup> Супр. Ак. такъ; Ув. Вил. нѣтъ. <sup>12</sup> Въ др. сп. Кривого города. <sup>13</sup> въ др. рк. вставка. <sup>14</sup> въ др. сп. нѣтъ за в. кн. М. <sup>15</sup> др. сп. Ивана ѡлгимонтовича. <sup>16</sup> въ др. сп. они же. <sup>17</sup> въ др. сп. Володимера Андрѣевича. <sup>18</sup> Вил. кнѣзь Юрья кнѣзь . . . Андрѣа Дмитриевича. <sup>19</sup> такъ Ув.; въ др. сп. нѣтъ.

и со еписы и со всѣмъ сѣдннимъ<sup>а</sup> соборомъ стрѣ-  
тили чстно со крсты пред градомъ Москвою и со-  
твори бракъ и венчали великои князи Василя Дми-  
трѣевича с великою княгинею Сооею и быс бракъ  
чюден<sup>1</sup> князю же великому Витовтѣ еще бывшу в  
Немцехъ молиста<sup>2</sup> его присла к немѣ корон<sup>3</sup> з

братомъ своимъ Скиригаилем и речеши болши тои  
брате не тера земли Литовские ѿчины наша и  
своеи а поиди к намъ в мир в великѣю<sup>а</sup> любов в  
братство возми собѣ великое княжение в Вилне  
стол дяди своеи великои князи Ѡлгерда и Ѡйца  
своего великои князи Кестѣта амин<sup>4</sup>.

<sup>а</sup> шщенным. <sup>б</sup> Такъ Рост. <sup>в</sup> первѣю. <sup>г</sup> Рост. далье (об. 882) слѣдуетъ Родословіе великихъ князей Литовскаго  
княжества начало; и далье повторяется Лит. родъ починокъ и т. д. Въ рк. Пб. Биб. это ранѣе на лл. об. 470—473.

<sup>1</sup> въ др. сп. здѣсь вставка. <sup>2</sup> д. б. мистра. <sup>3</sup> Такъ въ рк. вмѣсто корон. <sup>4</sup> Этимъ кончается Западно-русская  
Льтопись въ обоихъ спискахъ. Въ рк. Пб. Биб. далье слѣдуетъ: Сиаже повесть ѡ началѣ црѣствующаи града в лѣт 4611.

## VII.

# ORIGO REGIS JAGYELO ET WYTHOLDI DUCUM LITHUANIE.

л. 63 Aput ducem magnum Lithuanie Gediminum erant septem filii primus et senior Montiwid secundus Narimuth. Tercius Olgerth pater domini regis. Quartus Iwenynti. Quintus Kyestuti pater domini magni ducis Wythowdi sextus Koriath septimus Lubarth. Montiwido suus pater dederat bona ista Bernow <sup>1</sup> et Slonym Narimutho Pynsk. Olgerdo patri domini regis Crewa. Sed quia dux Wytersky prolem non habuit masculinam assumsit eum ad filiam suam vnicam Wythewsko post eam recipiendo <sup>2</sup>. Yewyntham autem locauit in Wilna in Magno ducatu || Gyesthutho patri domini ducis Wythowdi <sup>3</sup> donauit Troky Coriatho Nowogrodek Lubarthim assumsit dux Wladimiriensis ad filiam suam cum qua dedit Wladimiriam Luczko et terram dictam Volnyczska <sup>4</sup> Olgerth pater domini regis et Kyestruch pater domini ducis Wythowdi erant in magna dilectione et vnitate <sup>5</sup> et condixerunt inter se fratres dux magnus Olgerth et dux magnus Kyersthuch quomodo ipsum de hinc deponere possent vt vnus illorum duorum succedat et condicon <sup>6</sup> inter se terminum et diem fecerunt quibus ad Vilnam venire et castrum <sup>7</sup> occupare et capere sub fratre ipsorum duce M. Jewyntho. tunc M. dux Olgerth de Wythewsko non potuit ad eundem terminum venire Vilne <sup>8</sup> condictum. dux autem M. Kyerstruki veniens festine <sup>9</sup> ad Vilnam castrum ipsum intrauit dux vero. M. Jewynthi exiliens de castro fugit in

valles et montes <sup>10</sup>. et ibidem infrigidatur pedibus capientes eum duxerunt ad fratrem suum ducem M. Kyerstruky qui expectans fratrem suum seniore ducem Olgerth posuit eum sub custodia. Et in occursum fratri suo duci Olgyerth destinauit cursorem. quod illam Villnam occupauit et fratrem suum ducem M. Jewynthi cepit obuiatque ille cursor in Crewa. dux M. Olgert eo celerius applicat Vilnam ad fratrem suum Kyerstruchi venit qui dicit fratri suo duci Olgerdo. tibi licet esse in Vilna M. ducem. quia es senior frater et tecum in vnitatem viuo. Et locat eum in magno ducatu Vilne Yewynto vero dederunt Zaslau. Et concluderunt inter se fratres dux Olgyerth et dux Kyerstruch. Quod fratres omnes obediant <sup>11</sup> duci Olgerdo. Et aliquos districtus inter se diuiserunt et hoc etiam inter se concluderunt vbicumque aliquid acceperint puta ciuitates castra aut districtus id per medium diuidere et esse concluderunt mutuo in vita in magna caritate placencia dilectione et fidem inter se super eo ceperunt nulli in vita de alio male cogitare et ita fuerunt vsque ad terminum vite in hac vita.

Item apud magnum ducem Olgerth erant filii XII Et apud magnum ducem Kyerstruchi VII <sup>12</sup> erant filii. Et inter omnes filios placuit duci Olgerdo dux Jagello duci autem Kyerstuchi placuit dux Vitoldus. Et condixerunt circa vitam eorum <sup>13</sup> quod ipsi essent in eorum locis puta in magnis ducatibus post

Текст печатается по подлинной книге—*Liber legationum III, Моск. Гл. Архива М. Им. Двѣл.* <sup>1</sup> Такъ въ рк.; въ др. сп. Корачевъ. <sup>2</sup> Въ др. сп., крозь Вил., Витебскъ взати. <sup>3</sup> Во всѣхъ спискахъ нѣтъ—patri domini ducis W. <sup>4</sup> Такъ въ рк. <sup>5</sup> Въ др. сп. здѣсь вставка. <sup>6</sup> д. б. condicendo—смовивши. <sup>7</sup> городъ. <sup>8</sup> д. б. Vilnam—не поспѣлъ къ Вилни пригнати. <sup>9</sup> нѣтъ въ др. сп. <sup>10</sup> Только Вил. в горы и в дол. <sup>11</sup> Ближе всего Ак. «братьи все(и) послѣшню быти»; слѣд. мѣсто тоже ближе соответствует Ак. <sup>12</sup> Во всѣхъ сп. шесть. <sup>13</sup> при своихъ животехъ.

л. 64 vitam <sup>1</sup> eorum || Qui duo videlicet M. dux Jagello et dux Wytoldus similiter circa patres eorum in magna societate erant. Postremoque dux Olgerth moritur et dux M. Kyerstuch non deserens verbum fratris sui Olgerdi sicut circa vitam eius fuit secum in vnitate. Et tenebat quod M. dux Vilnam <sup>2</sup> filium eius ducem M. Jagello. Et veniebat similiter ad consilia ad eum sicut ad fratrem suum seniore[m] venire consueuerat. Quidem autem fuit apud ducem M. Olgerdi sews (sic!) vulgariter chlop dictus Woydilo primum in pistorem deputatus. Et fuit pistor postea constituit eum lectum facere et aquam porrigere sibi ad bibendum demumque placuit sibi et dedit sibi Lidam tenere et dilexit eum fecitque eum crescere in magnum. Postea autem post vitam ducis Olgerdi duobus aut tribus <sup>3</sup> annis preteritis dux M. Jagello exaltatur multum alte. et dabit sibi in vxorem sororem suam germanam ducissam Mariam que postmodum erat data duci Daud in quo M. duci Kyerstrucho multum magnam displicenciam et dolorem intulit. quia neptem suam et sorrorem ipsius serwo suo dedit. Hic Woydilo in magna potestate apud ducem M. Jagello Et cepit cum Theuthonicis conuenciones celebrare. Et litteris se inscribere contra ducem Kyerstruchi Quidem autem fuit Astorodensis comendator dictus Smydsten <sup>4</sup>. hic fuit compater M. duci Kyerstruki. de fonte autem baptismi leuauit filiam suam consortem ducis Mazowie. domini Janusii hic comendator referebat duci Kyerstrucho. tu nescis hoc quomodo dux Jagyello mittit ad nos sepius Woydilonem. et iam inscripsit se nobiscum quomodo priuaret te tuis bonis vt ipsa adipiscatur et cum sorrore ducis M. Jagellonis. dux aut(em) Kyersthuk sciens quod dux M. Witowdus bene viuuit cum duce Jagello. cepit querulare coram filio duce Witowdo tu secum bene viuuis Et ipse iam se inscripsit cum Theutonicis contra nos. Dux Vitoldus respondit patri suo. non credo forte hoc non est. quia ipse mecum bene viuuit forte michi reuelaret. Postea signum magnum factum est dux Jagello dederat fratri suo Sergallo <sup>5</sup> Poloczko et Polocenses <sup>6</sup> eum suscipere noluerunt dux vero Jagello direxit exercitum suum omnem

Lithvanicum et Ruthenicum cum fratre suo duce Sergallo in Poloczsko Et ex alia <sup>7</sup> parte magister Liwonie venit cum suo exercitu || contra Poloczsko 06. 64 dux enim Kyerstruch iterum conqueritur coram filio suo duce Wythowdo lacrimando contra ducem Jagello Et dicens <sup>8</sup> ecce Woydilony sorrorem dedit in consortem neptam meam et a Theutonicis est intimatum quod cum ipsis contra nos se inscripsit. Et ecce tercium cum nos bellamus cum Theutonicis cum ipsis ipse Poloczko expugnauit. Iam autem manifestum est quod ipsi ad plenum vnum sunt cum Theutonicis contra nos dux vero Wythowdus respondit patri suo <sup>9</sup> adhuc huic non bene credo Et dicens hoc iuit solus ad castrum Drohiczin. dux autem Kyerstuchi congregata potencia sua totali ingreditur castrum Vilnense. Et capit M. ducem Jagello cum matre et fratribus et litteras has inuenit quibus se cum Theutonicis inscripserat Et ad filium suum ducem Wytowdum in Drohiczyn destinat cursorem referens <sup>10</sup> quod talia gesta sint. Qui cursor inuenit ducem Wythowdum in Grodno de Drohiczyn <sup>11</sup> uenientem Qui vna die de Grodno in Vilnam <sup>12</sup> peruenit. ad quem dux Kyerstuchi. tu michi non credidisti Ecce littere quibus se inscripsit contra <sup>13</sup> et Deus premuniuit Sed ego duci Jagelloni nichil feci non tetigi thezauros eius qui cum fratribus suis nec <sup>14</sup> in captiuitate est solum sub parua custodia tenetur. Patrimoniumque suum Wytepsko et Crewa et omnes ciuitates quas pater suus tenuit sibi do Et in nichilum quod est ipsorum <sup>15</sup> me intromitto. Et hoc feci custodiens caput meum presenciens quod michi mala cogitaret. dux vero Jagello per nimium exhilaratus de aduentu ducis Wythowdi fidem dat. dux vero Jagello <sup>16</sup> patruo suo duci Kyerstutho nunquam contra ipsum esse. sed in omnibus voluntatem suam facere. dux vero Kyerstruchi dimittit eum cum fratribus <sup>17</sup> et thezauro suo totali. Et ita dux M. Jagello vadit in Wytepsko <sup>18</sup>. Et dum sedisset dux Kyerstruchi in Vilna mittit duos homines in Poloczsko vnum ad exercitum alium ad castrum Qui <sup>19</sup> ambo vt castrum intrauerunt Polocenses gauisi sunt. et clamauerunt contra exercitum. Et ita homines exercitantes recesserunt a duce Sergallo

<sup>1</sup> Только въ Кр. по нашом животѣ; въ др. сл. нѣтъ. <sup>2</sup> Такъ въ рк., д. б. quasi magnum ducem Vilne; княземъ великимъ въ Вильнѣ. <sup>3</sup> Въ др. сл. нѣтъ; двѣ лѣтъ болши ль было. <sup>4</sup> Въ спискахъ различно. <sup>5</sup> Такъ въ рк. <sup>6</sup> Кр.—Полочане; въ др. сл. они. <sup>7</sup> Ак. Штоуды; въ др. сл. нѣтъ. <sup>8</sup> Кр. рѣкъчи; въ др. сл. нѣтъ. <sup>9</sup> Въ др. сл. приб. великому князю Кестоутю. <sup>10</sup> Нѣтъ въ др. сл. <sup>11</sup> Супр. Ак. до Городна прѣхалъ з Дорогичина; Вил. нѣтъ. <sup>12</sup> Такъ Кр. въ др. сл. нѣтъ. <sup>13</sup> Въ др. сл. на насъ. <sup>14</sup> Только въ Супр. не выатстве. <sup>15</sup> Такъ во всѣхъ сл., кромѣ Вил. <sup>16</sup> Въ др. сл. приб. великому князю Витовтоу и. <sup>17</sup> Въ др. сл. приб. и з матерью его. <sup>18</sup> Въ др. сл. до Крева. Здѣсь очевидный пропускъ. <sup>19</sup> qui ambo vt castrum intrauerunt нѣтъ въ др. сл.

et processerunt ad Vilnam ad ducem M. Kyerstruch dux vero Sargello cum parua comitiua cum Theutunicis in Liwoniam processit. dux autem Kyerstuch iuit ad Sywer(s)ky Nowogrodek contra ducem Coributh et filium suum ducem Wytowdum in Lithwania dereliquit. Et eundo illic mandauit Woydilonem suspendi. duxque M. Jagello debuerunt <sup>1</sup> eciam secum ire contra ducem Coributh <sup>2</sup>. Itaque dux M. Jagello fidei sue immemor ibi non processit sed alloquens ciues Vilnenses videlicet personam Hanullonis <sup>3</sup> et alios et obsederunt Vilnam ducem M. Wythowdo in Troky existente duxque magnus Jagello de Wythepsko cum omnibus suis ad Vilnam peruenit. Et dux M. Wythowdus mittit ad patrem suum ad Swywyerky Nowogrodek cum hac nouitate. Theutunici autem Prussie audientes talia gesta Marsalcius Prussie procedit cum exercitu in subsidium duci Jagelloni multum celeriter. Et cum hoc audisset dux Wythowdus. Quod Theutunici ad Troky vadunt. Et dux Jagello eciam ad Troky progreditur cum exercitu suo cum Theutunicis conuenire. dux Wythowdus iuit ad Grodno cum matre. Et Troky dux Jagello cum Theutunicis applicuerunt. Troky se sibi subdiderunt. dux autem M. Kyerstruchi veniens <sup>4</sup> inuenit ibi vxorem suam matrem ducis Wythowdi. Et destinat eam in Breszye. Sperans de duce Mazowie Janussio genero suo solus autem procedit in Samagitam filio suo in Grodno dimisso. dux autem Janussius gener suus oblitus beneficiorum amiciciarum et socris <sup>5</sup> sue. transit cum exercitu suo ad Drohiczyn capiens homines locat in Myelnyk capiens hominibus fulcitur <sup>6</sup> Surast devastat Byelsk <sup>7</sup> Kamyenyecz et circumvallat in Breszye socrum suum. Et isto castro non acquisito recedit duobus castris Drohiczyn et Myelnyk fulcitis hominibus. dux denique Kyerstuch congregatis hominibus exercitibus. Et de terra Samagittie transit ad flumen Vilia. dux vero Wythowd congreratis de hominibus patrimoniis exercitibus iuit in occursum patri Conuenerunt ultra Cawnno duobus miliaribus. et ibi transfretati sunt exercitus. Et procedunt contra Troky et venientes circumvallant. Troky Auditque dux Kyerstuch quod dux M. Jagello de Vilna vadat cum exercitu Prussie et Liwonie exercitus omnes

Pruenonem (?) Theutunici inimici omnes erant videlicet duci Kyerstuch et duci Jagelloni. Ecce primum exercitus Liwonitarum in subsidium venit duci Stergal contra Poloczsko. demum cum marschalko Prussie ad Troky veniebat. Et tertia vice Livonitarum exercitus totus ad eosdem in subsidium venit iam signa apparent quod ipsi vnus erant contra ducem Kyerstuch. Tandem egrediuntur dux M. Kyerstuch cum filio suo ducem Wythowdo ad pugnam contra ducem Jagello et nondum congregientes exercitum cateruis ad iactum trium aut quatuor sagittarum. Adueniunt duces et bthvari <sup>8</sup> a duce M. Jagellone ad exercitum M. ducis Kyerstuch incipiunt interrogare de duce M. Wythowdo. quod cum eo loquerentur. et dicunt sibi dux M. Jagello misit nos ad te quod concordares nos cum patre tuo quod teneremus nostrum et vos vestrum et conflictus inter nos non sit et sangwinis perfusio non foret veniesque ad fratrem tuum Jagello et nos damus fidem. Quod secure redires ad exercitum tuum. Vt per hoc inter nos bonus sit finis dux vero M. Wythowdus respondit fidem apud vos recipio. Quod eciam dux Stergald huc <sup>9</sup> veniret Et similiter fidem daret. et ego tunc exhibo ipsi direxerunt pro duce Stergald qui adueniens <sup>10</sup> similiter fidem dedit duci M. Wythowdo sicut ipsi. dux vero Wytowdus venit ad exercitum M. ducis Jagellonis caterwis inter se nihil agentibus. Jagello incepit rogare ducem Wythowdum. quatenus concordiam inter nos faceres. Ne sangwinis perfusio sit. dux autem M. Witowdus recepta a duce M. Jagellone pro patre suo. Quod pater suus poterit conuenire et iterum pure disuenire secum. Et adhuc dicit dux Wythowdus duci Jagelloni adue dirige fratrem ducem Stergal. quod ego et ipse fidem daremus patri meo. Quod secure veniat et recedat ad suos exercitus. Et dux Stergal daret a se <sup>11</sup> et a te fidem patruo suo <sup>12</sup> a duce Jagellone. Et dux Stergal dat fidem a duce Jagellone et a se. dux autem Wytowdus a <sup>13</sup> patre suo ducem Kyer(stuch) iuit de exercitu suo confidendo de fide huiusmodi. sed si dux Wytowdus non equitaret et vnus pater solum equitaret forte nihil fuisset. Et ita videns quod <sup>14</sup> ambo exierunt ipsi fidem transgredientes circumsteterunt illos. Et dicunt

<sup>1</sup> Такъ въ рк. <sup>2</sup> Это мѣсто полнѣе въ Вил., но и въ немъ нѣтъ—contra ducem Coributh. <sup>3</sup> Ганзлевъ чадъ. <sup>4</sup> Проп. въ Городиѣ. <sup>5</sup> Такъ въ рк.; цѣя своего и шурыи и тещи свои. <sup>6</sup> Въ предыд. сл. изложене друкъ е. <sup>7</sup> Нѣтъ въ др. сл. <sup>8</sup> д. б. бояре. <sup>9</sup> Вил. § мое войско; Кр. до насъ; др. сл. сѣмо. <sup>10</sup> Нѣтъ въ др. сл. <sup>11</sup> Нѣтъ въ др. сл. <sup>12</sup> Здѣсь проп. сл. Сурр. конецъ л. 93. <sup>13</sup> д. б. cum—со ѿцемъ. <sup>14</sup> Подчеркнутыхъ словъ нѣтъ въ др. сл.

veniamus Vilnam ibi concludemus et in hoc exercitus nichil agentes remanserunt. Et dum Vilnam venissent ducem Kyerstruch vinctum ferreis direxerunt in Crewa in fundum turris proicientes. ducem autem Wytowdum || reliquerunt Vilne adhuc et ibidem Crewe quinta nocte patrum suum magnum ducem Kyersthuch iugulauerunt. et iugulavit eum cubicularius M. ducis Jagellonis Proxa dictus. qui dabat sibi aquam. Et Bilgeny <sup>1</sup> frater Mostew Gedko Crewlany <sup>2</sup> Cuczyk Lyszycza serws illegitimus *wlgariter* Zibintha taliter finiuit vitam dux M. Kyersthuch. Post mortem autem ducis Kyerstuchi mittit dux Jagello ducem Witholdum sub custodia eciam in Crewa et cum vxore mandauit ut firmiter custodirent ipsam in caminata eodem tempore vleiscendo Woydilonem cui sorrorem suam dederat in vxorem duos fecit in rotis distrahi. vnum Wyndimund patrum matris ducis

Wythowdi patris fratrem eius germanum. Et alium Buttrim nepotem germanum <sup>3</sup> matris eius qui habuit Vlianam que fuit Munuidi alios autem *quamplures* decolauerunt vindicando eundem Woydilonem. dux autem Wythowdus sedit in Crewa in caminata sub arta custodia vbi due femine ambulabant conducentes ducissam ad caminatam dormitum locantes eam exeunt et custodiendo circumquaque ducissa autem M. audiens ab hominibus si dux Wythowdus diucius sederit forte taliter consuleret de eo sicut de patre swasit-que sibi taliter quod <sup>4</sup> ibunt femine dormitum. quod unius femine reciperet habitum et indueret et exiret cum alia. Et altera cum ducissa remaneret in cuius habitu exiret. Ille vero taliter fecit induens habitum vnus cum alia discessit. Et mittens se de castro ad Theutunicos properauit.

<sup>1</sup> Вил. Бѣликъ; др. сп. были инни. <sup>2</sup> Ньтъ въ др. сп. <sup>3</sup> Подчеркнутыхъ словъ ньтъ въ др. сп. <sup>4</sup> Такое сокращеніе въ рк.; д. б. quando, др. сп. какъ.

## VIII.

# СПИСОКЪ ГРАФА КРАСИНСКАГО.

## Б.

### ЛѢТОПИСЕЦЪ ВЕЛИКОГО КНѢЗЬСТВА ЛИТОВЪСКОГО. И ЖОМОИЦЪСКОГО.

л. 64 Сталоса естъ воплощеніе сѣна Бѣжего Ѡ сѣго  
Дѣа зъ блсвеное дѣци прчстое Мрїи Ѡ початкѣ  
сотвореніа всего свѣта. лѣта пѣтисачного пѣт-  
сотного двадцать шестого. шног часу панство Рим-  
ское. было предъ цесаремъ Авгѣстом. которыи иже не  
только ѡдному Римѣ. але и всемоу свѣтѣ пановал.  
якожъ вышеи писано часу цесарьства Авгѣстова.  
сѣнь Бѣжии народилса. а часу Тивириа цесара  
второго по Авгѣсте на крѣтѣ волнѣю моукѣ при-  
налъ дла збавенна. и Ѡкѣпена рожаю члѣчего. за  
которого жъ Тивириа цесара. вси рѣчи и прорече-  
ства наполнннши по востанію изъ мртвнхъ встоупилъ  
на нбо и селъ на правици Бѣа ѡца. Ѡкоде жъ дѣа  
соудного маеть прїити соудити живнхъ и мртвнхъ  
и Ѡдати комууждо подлѣгъ заслуги его. а по  
сїрти Тивириа цесара. былъ цесаремъ Гаиушь.  
по Гаиуше. Клавди. по Клавдїи пртвовалъ сѣнь его  
Нерон. которыи жъ Неронъ былъ панъ ѡкрѣтннн  
а невѣставичннн власнѣю маткою свою и доктора  
своего навншышого. своею рѣкою забилъ безъ каждое  
причины. ѡ сїрть приправилъ. и неколко кротъ  
мѣсто Римское. казалъ запаливати. а ни дла чого  
об. 64 только дла тогъ. || иже бы са томоу дивовал. а по-  
техъ с тогъ мевалъ. и кѣжатамъ и панатомъ Рим-  
скимъ. и шлахтамъ и всемѣ посполствѣ кривды и  
втисненна великнн чинил. дла чого жъ всакомъ под-  
даннмъ его. дла великого ѡкрѣтенства его и невѣ-  
ставичности не былъ никто певенъ а ни безпечемъ.  
не только именеи. альбо скарбовѣ але и здровнн сво-  
его. а такъ многне ѡпѣскаючи именеи а скарбы

свои втекали до розмаитнхъ землѣ наследжючи спра-  
ведливости покоа. где жъ ѡдно кнже Римское име-  
немъ Полемон. которыи жъ цесарѣ Неронѣ былъ  
кровннн. забралъса зъ жоною и зъ дѣтми и зъ скар-  
бы своими и подѣданннми своими съ которымъ жо  
кѣжетемъ собралоса пѣт. сотъ шлахты зъ жонами  
и зъ дѣтми. и зъ многнми людми. и вземши съ  
собою ѡдного ѡстронома и пошли в кораблѣхъ  
моремъ по заходѣ слнца хотечи себе знати на  
земля мѣсто слоушное. и где быс мели поселити.  
а мешкати съ покоемъ а съ тнми шлахты чотыри  
были рожаи навншышнне именеи Китоврасы  
Колкумны Рожи Оургы а такъ ѡни не малнн  
часъ по морю ходечи пришли Межземского мора.  
и дошли до реки до Шѣма. и тою рекою Шоумою  
в море ѡкнганъ. и моремъ ѡкнганомъ дошли  
до оустыи. и где река Немонъ впадываетъ. в  
море ѡкнганъ. потомъ пошли Немномъ оу верхѣ.  
ажъ в море зовемое Малое которое называется.  
|| море Немновое. а с тое причины тое море Нем- л. 65  
новое называется. ижъ в тое море впадаетъ Не-  
монъ дванадцатми оустыи и каждое зоветса своимъ  
именемъ Скима. и пошли тнмъ оустемъ оу верхѣ  
и дошли цѣлого Немна. где вжо ѡнъ самъ во  
ѡдномъ мѣсци течетъ весь а оу верхѣ Немномъ по-  
шли до реки Дѣбисы где жъ вшедши в тѣю реку  
Дѣбисѣ. и надъ нею нашлн горы высокнне. и на  
ѡннхъ горахъ ровннны великнне и дѣбровы  
роскошнны. и розмаитое ѡннтости наполненнхъ роз-  
ного рожаю. зверей то естъ напервей. тоуровъ



зубрен лосей еленей сернь рысей въницъ лисиць бѣлокъ горнастаевъ ласиць. и иныхъ розмаитыхъ рожаевъ. и тѣ тежъ в рекахъ великѣю объѣтосъ рыбъ непосполитыхъ. иже не толко тѣе рыбы которѣе в тыхъ са рекахъ плодѣт. але множество рыбъ розмаитыхъ а дивныхъ з мора приходѣт а то за тою причиною. иже недалеко оустѣе Немное где Немон в море впадываетъ. над которыми жъ реками над Дѣбисою. и над Немном и над Юрою там са поселили. и почали розмноживатиса. и шно мешьканѣе ихъ над тыми реками велми имъ подобалоса. и назвали тоую землю словенскимъ языкомъ побережнаа земля. а Литовскимъ. языкомъ назвали Жемоитская земля. а потомъ вышереченое кѣже Палемон вро-  
 об. 65 диль трехъ сѣновъ || старшии Борггъ. дрѣгми Коунас. третии Спера старшии жъ сѣвъ Борггъ вчинил город на Юре реце и зложено има того кнѣжати посполе з рекою. иже има реце Юра а кнѣжати Борггъ. и назвал тотъ город Юрборкѣ. а середнии сѣвъ Коунас пришол на оустѣе реки Неважи и где она впадаетъ в Немон и вчинил тоут город и назвал его именемъ своимъ Кѣзна-совъ город а третии сѣвъ Спера пошол далем в поуци к восходѣ слѣнца. и перешодши рекою Неважоу. и рекѣ Сѣвѣю и третию рекѣ Ширвентѣ и нашолъ озеро доуками и розмаитымъ деревомъ окрашено. где жъ то полубивши над тымъ озеромъ поселилса. и тое озеро именемъ своимъ назвалъ Спера. и пановалъ много лѣтъ. а потомъ змеръ безъ плодѣ. и подданыи его милоуючи его. а подле Римского обычаа вчинили болвана на памет его и назвали Спера. и потомъ шныи люди мешькаючи около него. и почали шѣери чинити и за Бога мети а потомъ коли тотъ болванъ сказилса. и шни тое озеро и тое местцо хвалили. и мели за Бѣга. и по немъ межи собою гедра не мѣли и мешкали безъ пана. и навратившиса воспавъ. по малыѣ часехъ братъ его Борггъ который мешкал на Юрборкѣ вмер не маючи детей. ино братъ его Коунас возметъ и тѣю частъ брата своего Борка. и городъ Юрборкѣ  
 л. 66 и тою частю его будетъ || и городъ Юрборкѣ. пановати. шное кѣжа Коунас мель двѣхъ сѣвъ. шдного Кернѣса а дрѣггого Кгинѣбоунта. пануючи емоу в земли в Жемоитской. почалса множити и розширати. и выходити за рекою Велью в землю Завелскоую и прошол рекѣ Сѣвѣю вышемъ. и нашолъ место велми хорошо. и сподобалоса емѣ тое местцо велми. и шнѣ там поселилса. и назвал тое местце именемъ сѣва своего Кернѣса Керново.

и далъ томоу сѣвъ своемѣ Кернѣсѣ. а потомъ оумре. и почнетъ сѣвъ его пановати Керноус на всей земли Завелской по границѣ Латыгалскѣю и по Завелѣискии Браславль ажъ по рекѣ Двинѣ. а братъ его Кгинѣбоунт на Юрѣборкоу. а на Коунасове и на всей земли Жемоитской. а в тотъ часъ где Керноус пановал на Завелѣиской сторонѣ. люди тѣи его што за Велею посели. игрывали на трѣбахъ доубасныхъ. и прозвалъ тотъ Керноус берегъ по вѣлоскѣ. гдѣ са люди его множать литоусъ а трѣба што на нихъ играютъ тоуба. и далъ има тымъ людемъ своимъ по латине зложивши берегъ литоусъ. а трѣба тоуба и далъ имъ има литоустоуба. то пакъ простые люди не вмѣли звати по латине. и почали звати Литва и Ѡ того часу панство Литовское почалоса звати и множити Ѡ Жемоити. кѣзь великии Керноус пановал на Литве а кѣзь Кгинѣбоунт на Жемоити. и не малыи || часъ пановали. а жили межи собою вов покои. об. 66 кѣзь пакъ Керноус не мелъ сѣновъ. толко шдногъ дочкѣ именемъ Поатѣ. а боудѣчи шнѣ в старости своеи. а не хотечи панства своего Ѡ дочки своее Ѡдалити. и принал до нее затемъ себе с Китаврасу именемъ Кгирѣса а самъ оумре. а по немъ нача кнѣжити на земли Литовской тотъ зать его с Китаврасу именемъ Кгирѣсѣ а Кгинѣбоутъ на Жемоитской земли и пануючи Кгинѣбоутѣ на Жемоити оумре. а сѣва своего Монтивила оставитъ на Жемоитскомъ кнѣзствѣ. и Монтивиль много кнѣжил на Жемоити. а мель двоухъ сѣновъ шдногъ Немоносѣ а дрѣггого Скирмонта. и часу панованья Кѣнасова. повѣставъ царь Батѣи. и пошол на Рѣскѣю землю. и всю землю Рѣскѣю звоевалъ. и кнѣзи Рѣскии многиѣ постиналъ а иныхъ в полонъ повелъ. и столецъ всеѣ Рѣское земли городъ Киевъ съжогъ и поусть вчинилъ. а кнѣзь великии Киевскимъ Дмитрей богачисъ великое силы и моци его збегъ съ Клева в городъ Черниговъ. и потомъ довѣдалса што городъ Киевъ скаженъ и вса земля Рѣскаа спуюстошена а вѣслышавъ иже моужики мешкають безъ гедра. а зовоутса Дрѣчане. и шнѣ собравъшиса з людьми. пошолъ ко Дрѣцкѣ. и землю Дрѣцкѣю посел и городъ Дрѣческѣ зарѣбилъ. и назвалса кнѣземъ великимъ || Дроуцкымъ. а в л. 67 тотъ часъ доведалса кнѣзь великии Монтивиль Жемоитскимъ. иже Рѣскаа земля спуюстела. и кнѣзи Роускии розогнаны. и шнѣ давши воиско сѣвъ своемѣ Скирмонтоу. и послалъ с нимъ пановъ своихъ радныхъ. напервей с Колѣмновъ именемъ Кгроумпа. а дрѣггого со Врсиномъ именемъ Екписъ а третего

з Рож именем Крговъжис. и зашли за реку Велю и потом перешли реку Немон и нашли въ четырёх милах ѿ реки Немна горъ красную и сподобалася имъ. и вчинил на ней город и назвали его Новъгородокъ. и вчинил собѣ князь великий в нем столецъ. и назвался князем великим Новъгородским. а пошодши з Навагородка. и зарубилъ Городем город и потом пошел до Береста. и нашолъ Берестей и Дорогичин и Мелникъ. ѿ Батыа спуюстошоны и скажены. и онъ тые города зарубил и почал на них княжити. и потом оумре. князь великий Молтивиль Жомойтски. и по нем сѣлъ на великом княженъи Жомойтском сѣъ его Немонос. а дрѣггыи вышереченыи сѣъ его Скирмонть. иметь княжити на Новогородце и на тых вышереченых городех. и подавал тым паномъ своим которые с ним вышли островы поуци Кроумлю дал остров около реки Ушмены. которое нинечи зовется Ушмена. и все прилежающее к Ошмене што нѣъ князи и панове в повѣте Ушменском держат а Бикшеви далъ островъ которыми по нем названъ есть. Бикшишки || и всеъ прилежающее и повѣтоу Бикшискому. а Крговъжоу далъ островъ. которыи его именемъ назвалъ Крговъжиски. и все поветъ прилежащий коу Крговъжискам. и с Крумпа народилса Кгаштозть. а сс (такъ!) Бикша народилса Довоинъ. а з Крговъжа народилса Монвидъ. за тымъ възвративса въспагъ. пануючи великому князю Немоносѣ в Жомойтской земли. а Скирмонтоу в Новъгородце. а в тых вышереченых городех. и за тым оумре великий князь Немонос. и по немъ начнетъ княжити Кгироусъ. князь Литовъскыи который вышел с Китоврасу обѣма тыми княженъи Литвою и Жомойтью а Скирмонтъ на Новогородце. и на многых Рѣских городех и много лѣтъ княживши Скирмонтоу на тых городех и оумре. а по немъ начнетъ княжити сѣъ его Минъгаило собравши войска свои и поиде на город Полтескъ и на моужи Полочане которыи вechом справовалиса яко великыи Новгород и Пѣсковъ. и напервей пришли к городѣ ихъ реченому Городець. и моужи Полочане шпольчившиса полки своими и стрѣтили ихъ под Городцомъ а великыи бои и сѣчоу межю собою вчинили и поможе Бѣъ великому князю Минъгаилоу и побилъ моужов Полочанъ на голову. и город ихъ Городець сожже и город Полтескъ возмет и остал великим княземъ Полоцким и пановалъ || много лѣтъ и оумре и оставит по себе двоух сѣновъ своихъ одного Шварна. а дрѣггого Кгин-

вила. и Шварнъ почне княжити на Новогородце. а Кгинвиль на Полоцкѣ. и поимет Кгинвиль дочкѣ оу великого князя Тверской Бориса именемъ Марью. для которе жъ охристилса в Рускѣ вѣрѣ. и дали емъ има тѣста его князя Тверского Бориса. и тот Кгинвиль нареченный Борис вчинил город на има свое на рецѣ Березыни. и назвал его Борисовъ. и бѣдѣчи емоу Рѣсиномъ былъ велми набоженъ. и вчинил цркъвъ каменную в Полоцкѣ свѣое Соии. дрѣггю сѣго Сѣса девич монастырь оу верхъ реки Полоты. ѿ града оу полоу мѣли. третью цркъвъ на Белници сѣых Бориса и Глѣба манастырь. и пануючи емъ в Полоцкоу. былъ ласкае на подданых своихъ. и дал имъ подданым своимъ волности и вѣчо мѣти и вѣзвонъ звонити. и потом оус справовати яко оу великом Новъгороде и Пѣсковѣ. и тот князь Борис с тою жоною мелъ двою детем. сѣна Глѣба а дочкоу Парасковгю. и сам оумре а по себе на Полоцкѣ оставит сѣа своего Глѣба. а дочка Парасковгя обѣчала девитство свое заховати в целости до живота своего и пострыгласа в черници оу сѣго Сѣса в монастыри над Полотоу. и мешкала там сем лѣтъ Бѣъ слѣжечи и книги пишущи на цркъвъ. а потом забралася до Рима и в Риме слѣжила Бѣъ пилене и мешкала || колко годовъ. и об. 68 оштилса которю называютъ сѣа Пракседис. а по Рѣскимъ Парасковгя. которой же в Риме и костелъ збодовали. на има ее сѣвое там же ее положили. а братъ ее князь Глѣб Полоцким. в молодых лѣтах своих. княживши не много лѣтъ в Полоцкѣ и оумре. и положенъ быс оу свѣое Соии в Полоцкѣ. со оѣцомъ своимъ во одномъ гробе. а Полочане потом почали заса вechом справоватиса. как оу вѣликом Новогороде и Пѣсковѣ. а пана над собою не мели. и възвратимиса вспагъ. Шварнове княжи на Новогородце князь Мѣстислав Лоуцким и Пинскыи почнетъ воинѣ с княземъ Шварномъ хотачи его выгнати съ оуцны своее з Берестыа. з Мелника з Городна и з Навагородка. и Шварно пошлетъ послонъ своихъ до великого князя Литовского. што вышел с Китоврасу до Кгирѣса просащи его. абы помоч далъ емъ на противѣ Рѣси. и князь великыи Литовскыи Кгироусъ пошлетъ емъ на помоч сѣна своего старшого Кѣковоита со всеми силами своими Литовскими и Жомойтскими. и поидет князь великыи Шварно с Кѣковоитом. и со всеми силами на противъ Мѣстислава князя Лоуцкого и Пинского и на сеи стороне реки Инѣлды поразилъ князъ Имонъ князя Мѣстислава Лоуцкого и Пинского

на головѣ и всю Роус. томо княз Мьстислав в мале дрѣжине ледво сам втечет в город Лоуческъ. а княз великыи Шварно возмет город Пинескъ и Тѣров. и всѣричала Рѣс великым голосом и  
 л. 69 с плачем. || иже так шкрьтне вси соут побиты. ѿ безвѣрное Литвы а княз великыи Шварно. сѣна великог княза Литовског Кгирѣсова Кѣковоита шдоровавши безчисленным множеством злата и сребра и борздыми конми. и ѿпустил честно до шѣа его великого. княза Кгирѣса Литовског и мало при шѣи своем побывши и потом князь великыи Литовскыи и Жомойтскыи Кгирѣс с Китоврасу вмер. а сѣн его. Коуковоити сел на великом кѣжаньи (такъ!) Литовском и Жомойтском бѣдѣчи в тот час царем Заволгьским црѣ Боулаклаи. прислалъ пословъ своихъ до великого княза Шварна. штобы емѣ выходы его давалъ и баскаки его ховал по тым городом какъ с тых городов хоживало за предковъ его кѣзеи Рѣскыи. и князь великыи Шварно под тое сѣа поддати не хотел. и тым послом его носы и гѣбы и оуши казалъ поврезати и до него ѿпустил. и потом црѣ на лѣто собравшиса з многыи силами и шрдами Татарскыи пошол на Рѣскѣю землю и много зла в Рѣской земли вчинил. а княз великыи Шварно събравши вси войска свои. и потвал его на граници своеи в Коиданове. и поразил того црѣа и всю его моцъ Татарскѣю побил. и самого црѣа вбилъ и звытежством великым пошолъ на Рѣскѣю землю. и взал город Мозыр Черниговъ Стародоуб. Карачев и со всим в цѣлости звытежство шдержавши вернѣлсѣ назад. и мел князь великыи Имонт трех сновъ. старшии Скиргайло. дрѣгии Любортъ третии Писимонт. а потом княз великыи оумре. и Любортъ садет на Карачове.  
 об. 69 || и назоветсѣ великим князем Корачевским. а Писимонт на Тѣрове. а Скиргайло на Новеодце (такъ!). и пануючи им на тых городех много лѣт в тые лѣта княза великомѣ Литовскомоу и Жомойтскомоу Кѣковоитю оумре оу великой старости. мати его Погата и княз великыи Кѣковоити милоуючи маткѣ свою а вчинил болвана на шбраз се чиначи сѣи памат. и поставил того болвана именовем матки своеѣ Погаты вышей шзера Жослеи. которѣю же шхвалили. и мѣли за Бога тѣю Погатѣ. а потом коли тот болван згнил и на том мѣстци липы выросли. и тым липы хвалили и за Бога их мѣли на има тое Погаты за тым князь великыи Литовскыи и Жомойтскыи боудѣчи оу великой справедливости и милоуючи подданных своихъ сам князь Кѣвоити

(такъ!) оумре. и зоставить по себе сѣна на великом князстве Литовском и Жомойтском Оутенѣса которыи же сѣн милоуючи шѣа своего великого княза Кѣковоита вчинил болвана на паматѣ шѣа своего. и поставил его на шднои горе над рекою Сѣтою не далеко Давилтова которого же болвана хвалили потом тот болван згнил. а там гай вырос. и люди тым хвалили тот гай. а прозвали его именовем пана своего Кѣковоита. возвратившиса воспан и пануючи Скиргайлѣ на Новѣгородѣ. в тот час црѣ Зоволгьскыи Коудрас. повстал з многыи ратми Татарскыи на Рѣскыи земли. и княз Скиргайло зберетсѣ з братею своею с князем Любортом Корачовским. а с князем Писимонтом Тѣровским. и со всимы силами своими. || а. л. 70 к томѣ шбослалсѣ с князми Рѣскыи князем Семеном Михайловичом Дрюцким. и князем Дѣдом Мьстиславичом Лоуцким. и совокѣшиса им с одного и пошли напротив црѣа Кѣрдаса. и всѣи рати его Зоволгьскои. и поткалисѣ с нимъ за Мазырем на реце Шкѣневце и вдарилисѣ полки межи собою. и вчинили бои лют ѿ поранка. аж до вечера. и поможе Бѣтъ великомѣ князю Скиргайлѣ и князем Рѣским. иже црѣа Коудраса и все войско его на головѣ поразили ледве сам втекѣ до шрды в малой дрѣжине. и в том бою вбили двѣ братов княза Скиргайловых. княза Писимонта Тѣровског а княза Люборта Корачевског а княза Семенова сѣна Дрѣцког Михаила. а княза Дѣдва сѣна Лоуцког Андрѣа. и иных богаръ многых вбили. и князь великыи Скиргайло шдержавши звытежство и добыткѣ великого злата и сребра камня жемчѣгоу и шат дорогых набравши шиде во швоаси а князи Рѣскыи такъ же оу свои города шидоша. и пануючи князю Скиргайлѣ не мало лѣт и оумре. и зоставить по собѣ сѣна своего на великом кѣжени Новгородском Шльгимонта. и Шльгимонтѣ не мало кѣживѣ лѣт и оумре. и зоставить по собѣ сѣна своего Рынголта на великом кѣженьи Новгородском. и кѣжечи Рынголтѣ не мало на Новѣгородце и на многых городех Рѣскыи и вчинил зновѣ (такъ!) межи себе князи Рѣскыи. почати валкѣ против великого княза Рынголта. хотачи его согнати со шчизны своих городов Рѣскыи напервей Сѣтослав Кивескыи а Лев Володимирскыи. || а Дмитрии об. 70 Дрюцкыи собравшисѣ вси три с полки своими. и пошли против великог княза Рынголта. и взали тые князи Рѣскыи на помоч собѣ ѿ црѣа Заволгьског неколко тысащ Татар. и князь великыи Рынг-

вголтъ поткал ихъ на рецѣ Немнѣ на Могылнои и вчинили с ними бой люта и билиса межи собою велики крепко, почини ѿ поранка, аж до вечера (такъ!) самог и поможе Бгъ великому князю Рымгалтѣ (такъ!), аж князи Рѣских и всю силу ихъ и шрдѣ Татарскѣю на голову поразил и самъ звитество удержавши з великимъ веселиемъ и добыткомъ золота серебра и з великимъ набыткомъ скарбовъ, и возвратившиса во своа си, и пришед до Новагородка и рознеможеса и оумре безъ плодѣ тоутъ са доконалъ ршдъ князати Римского Полемона.

И пановѣ жалючи гсдра своего прироченог, и взали собѣ гсдремъ сѣна великог князя Литовског и Жомойтског Оутенѣсова с Кятоврасу, Швинторога, и мало княживши Швинторога на Новѣгородцѣ, и на Рѣскихъ городехъ шѣ его великии князь Литовскій и Жомойтскій Втеноус оумре, и сѣнъ его Швинторог, по смрти шѣа своего начнетъ княжити, на великомъ князени Литовскомъ Жомойтскомъ и Новгородскомъ и Рѣскомъ, и вродилъ Швинторогъ сѣна Скирмонта, и шбретъ собѣ великїи князь Швинторог, мѣстце на поуци велики хорошо подле реки Вели где река Вилна оу Велю впадываетъ и просилъ сѣна своего (С)кирмонта абы на томъ мѣстци жглице было вчинено, гдѣ бы его смртнаг сожгли, и приказалъ сѣнъ || своему, абы по смрти его на томъ мѣстци гдѣ бы его зжогъ вси князи Литовскихъ и знаменитыхъ богаръ сожжено, и штобы вжо нигдѣ инде телеса мртвыхъ не были жжжены шдно там, бо передъ тымъ жигали тѣла мртвыхъ на томъ мѣстци, где хто оумрет, и приказавши тые слова Кгирмонтѣ сѣнъ своимъ великїи князь Швинторог и оумре, и сѣнъ его Кгирмонтъ zostалъ по шѣи своимъ на великомъ князени Литовскомъ и Жомойтскомъ Рѣскомъ, и подлоу приказаны шѣа своего на томъ мѣстци на оустыи реки Вилни где оу Велю оупадываетъ, вчинилъ жглице, и тамъ тѣло шѣа своего и вона его на которомъ ежчивалъ и шату его которѣю ношивалъ и милосника его на которогъ онъ ласкае был, и сокола и хорта его сожог, и ѿ тыхъ часовъ великии князь Литовскїи и богаре тамъ телеса ихъ жигали, и для того тогъ месце прозвано ѿ тыхъ часовъ Швинторога на има тогъ князя великог, и коли которогъ князя Литовскогъ або пана сожжено, тѣло, тогды при нихъ кладывали ногти рыси, або медвежьи, для того ижъ мели вѣрѣ тѣю, ижъ бы дѣнъ соуднымъ мел быти, а такъ знаменовали себе, ижъ бы Бгъ мел прїити, и седѣти на горе высокои, соудити живыхъ

и мртвыхъ, на которую жъ горѣ трѣдно будетъ оузойти безъ ногтемъ тыхъ рысихъ або медвежьихъ, и для того подле нихъ тые ногти кладывали, на которыхъ мели на тоую лезти и на соуд до Бга ити, а такъ ачъкоовекъ погани были а вжды потомѣ собѣ знаменовали и в Бга шдногъ вѣрили. || ижъ соуднымъ дѣнъ об. 71 мел быти, и верили изъ мртвыхъ востана и шдногъ Бга которыи маетъ соудити живыхъ и мртвыхъ, и пануючи великомъ князю Кгирмонтѣ, и собравши мѣжики Латыгала которыи седели на берегу морскомъ шкыпаномъ моремъ, и пришли в землю Жомойтскѣю, и шкоды многы починили, и кровопролитыя в людехъ Жомойтскихъ ѿ нихъ много стало, и князь великии Кгирмонтъ собравшиса з силами своими поиде на нихъ, землю и ихъ самихъ выстинахъ, а иншихъ в полонѣ повел, и землю ихъ поушѣ вчинил, и в томъ же часъ по выѣханю великог князя Кгирмонта изъ земли Латыгалског, пришли Немци изза моря до тогъ жъ земли Латыгорьског (такъ!), и тѣю землю засели, и паны тои Латыголе zostали, и назвались Лиеланты, и потомъ многы лѣта пановае Кгирмонтъ и zostавитъ двоухъ сѣновъ Трабоуса, а Коликгина, и князь Трабоусъ почнетъ княжити на земли Жомойтскомъ, а Коликгинъ на земли Литовскои и Рѣскои и княжилъ Коликгинъ многы лѣта и оумре, и почнетъ по немъ княжити сѣнъ его Романъ и по маломъ часѣ оумре князь великїи Жомойтскїи Трабоусъ даде князя Романовъ, и начнетъ княжити князь великїи Романъ на земли Литовскои, и Жомойтскои и Рѣскои, и Романъ вродилъ пать сѣновъ, старши Наримонтъ, дрѣггы Домон, трети Голша, четверты Кгердрѣс патыи Дроиден, и вмерши Роману, начнетъ княжити сѣнъ его старшии Наримонтъ || и вчинитъ л. 72 городъ Кярновъ (такъ!), и знесе з Новагородка столеи до Кернова, и началъ княжити, и назовется великимъ княземъ Литовскимъ Новгородскимъ и Жомойтскимъ, а братъ его Домонтъ садетъ на шчизне своей на Втинѣ, и назовется княземъ Втенскимъ а третїи братъ его Кгердрѣс зарѣбилъ городъ, и назоветъ его Кгердрити, и назовется княземъ Кгердройскимъ, а четвертыи братъ его, Голшис, перешедъ рекѣ Велю, и нашолъ гору краснѣ межи горами, надъ рекою Вилнею в мили, ѿ оустыи реки Вилни, гдѣ впадываетъ в рекѣ Велю, противъ Раконтишовѣ, и вчинилъ городъ, и назоветъ именемъ своимъ Гольшанѣ и немного бывши тамъ, и ездачи ѿтолѣ в ловы в шѣнѣ за десеть миль ѿ того города своего и наидеть горѣ краснѣ и з ровнинами великими шблеглоую, и шбѣнѣтостами наполненую, и сподобалоса ему

там. и они и там са поселилъ. и на той горе вчинил над рекою Кораблем. и перенесетса *Утоул* и там начнетъ княжити и назоветса княземъ *Голшамскимъ*. а патыи брат его *Троиденъ* мешкал при брате своемъ великомъ князи *Наримонте*. и доведася князь великый *Наримонтъ* иже мешкають. моужики на поуци *Доинова* *Итвеж* а пана над собою не мають. и пошол на них. и они не противачиса подалиса. и поклонилиса емоу. и они оставъши имъ гедремъ и взавъши ихъ дал братоу своемъ *Троиденю* за вдѣль. и князь вел. об. 72 *ликыи* *Троиденъ* || нвидеть горъ краснѣ. и хо-

рошѣ над рекою *Боброю* и там зарѣбить город. и назоветъ его *Райгород*. и прозоветса великимъ княземъ *Итвезскимъ* и *Доиновскимъ*. и бѣдѣчи емоу там на томъ княженьи великѣи валеки чинил. з *Лахи* и з *Рѣсью*. и з *Мазовъшаны* и завѣжды зыскивал. и над землами ихъ силныи шкрѣтства чинил. што жъ вышеи описоуетса в *Рѣской* *кромнице*. иже горши былъ тыи землам. *нижъли* *Антиохъ* *Сирскѣи*. и *Ирод* *Ерслмъскѣи*. и *Неронъ* *Римскѣи*. што такъ былъ шкрѣтныи а валечныи <sup>1</sup>.

<sup>1</sup> На этомъ обрывается сп. Кр. Б. въ первой половинѣ страницы; далье осталая часть страницы чисти. На слѣдующемъ листѣ (л. 72) начинается сп. Кр. А.

## IX.

# СПИСОКЪ АРХЕОЛОГИЧЕСКАГО ОБЩЕСТВА.

## КРОИНИКИ <sup>1</sup> ВЕЛИКАГО КНЯЖЕСТВА ЛИТОВСКОГО І ЖМОИТСКАГО.

- л. 12 [Зачалося <sup>2</sup> есть Ѡ воплощения сѣна Бѣжия Ѡ Дѣа стѣо <sup>3</sup> из блѣгословенныя дѣцы <sup>4</sup> Ѡ начала <sup>5</sup> сотворения <sup>6</sup> свѣта лѣта пятьтысящнаго пятьсотнаго. к. 5.-го одного <sup>7</sup> часѣ панство Римское было под <sup>8</sup> цысарем Августомъ которыи же не толко
- об. 12 одному || Римѣ но <sup>9</sup> і всемѣ свѣту пановал аѣо ж вышеписано часѣ цесарства Августова сѣнъ Бѣжии воплотился <sup>10</sup> а часѣ Тивириа цесаря втораго по Августе на крѣтѣ волную муѣѣ принял для избавления <sup>11</sup> и Ѡвѣщания рода <sup>12</sup> члѣческаго за котораго ж Тивириа вси рѣчи и пророчества пополнивши по востании из мертвыѣх вознесся <sup>13</sup> на нѣбо и сѣл одеснѣю <sup>14</sup> Бѣга Ѡца Ѡволя же дѣна сѣднанаго имать <sup>15</sup> приити сѣдити живым и мертвым і воздати <sup>16</sup> комѣждо по дѣломъ <sup>17</sup> его. и по смѣрти Тивириа царя <sup>18</sup> былѣ цесаремъ Гаиос. а по Гаиосѣ Клавдеи а по Клавдѣи прствовал сѣнъ
- л. 13 || его Неронъ которыи ж Нерон был пан окрѣтныи а неѣставичныи <sup>19</sup> властнѣю мѣтрѣ <sup>20</sup> свою и доктора своего навышшего Сениѣѣ <sup>21</sup> без кождое причины к смерти <sup>22</sup> приправил. и неколко кратѣ мѣсто Римское казал запалити <sup>23</sup>, а не для иншоѣ <sup>24</sup> толко для того иже бы ся томѣ дивовал, а потехѣ
- мел <sup>25</sup>, и княжатом и паном <sup>26</sup> Римскимъ и шляхте <sup>27</sup> і всемѣ послпствѣ кривды і втиски <sup>28</sup> великия чинил для чоѣо ж всякыиѣс подданыи его для великаго окрутимства и неѣставичности его не был никто пѣвнѣнъ а ни безпечонѣ не толко именеи або скарбовѣ але и здорова своего. а так || многии Ѡпускаючи имѣня и скарбы свои утекали об. 13 до размаитыѣх (таѣѣ!) земел наслѣдѣючи справедливого покоѣ <sup>29</sup>.
- Гдѣ ж одно княже Римское, именем Палемонѣх которыи ж был цесарю Неронѣ кровным. забрался з женою и з дѣтми своими и поддаными своими и скарбы своими. с которым же княжатемъ <sup>30</sup> пять сотѣ шляхты также <sup>31</sup> з женами и з дѣтми и многими силами і вземши с собою одного остронома и пошли в кораблѣх морем по заходѣ снѣнца хотячи собѣ найти <sup>32</sup> на земли мѣстѣо слѣшное, гдѣ <sup>33</sup> бы ся имѣли <sup>34</sup> поселить а мешкати с покоемъ. || а с тыми шляхты были четыре рожаи л. 14 наввышшии имени <sup>35</sup> имѣли <sup>36</sup>, с Китаврѣсѣ <sup>37</sup> Давепрѣнѣнѣѣ а с Колюмнѣвѣ Прешпор а з Русинѣ Иульянѣс, а з Рожѣ Бѣтор а таѣѣ оныи не малыи часть по морю ходячи пришли Межиземскаго

Начало печатается по списку Румянцевскаго Музея № 435 лл. 12—22 (Рум.). Различения въ этой части указываются по списку Графа Красинскаго Б. (для краткости обозначается Кр. или совсѣмъ не обозначается). <sup>1</sup> Рум. Закройники; Кр. Лѣтописецъ. <sup>2</sup> Сталося есть воплощенѣ. <sup>3</sup> зѣ. <sup>4</sup> приб. прѣстое Мѣи. <sup>5</sup> початѣѣ. <sup>6</sup> приб. всего. <sup>7</sup> иноѣ. <sup>8</sup> пред. <sup>9</sup> але. <sup>10</sup> народилсѣ. <sup>11</sup> збавенѣ. <sup>12</sup> рожаю. <sup>13</sup> встоупилѣ. <sup>14</sup> на правници. <sup>15</sup> маеть. <sup>16</sup> Ѡдати. <sup>17</sup> подлѣгѣ за-  
слоуги. <sup>18</sup> цесарѣ. <sup>19</sup> неѣставичныи. <sup>20</sup> маткою. <sup>21</sup> проп. Сениѣѣ; приб. своею рѣкою. <sup>22</sup> ѣ смѣрѣ. <sup>23</sup> за-  
паливати. <sup>24</sup> чоѣо. <sup>25</sup> с того мевалѣ. <sup>26</sup> панатом. <sup>27</sup> шлѣтѣмъ. <sup>28</sup> втиснени. <sup>29</sup> справедливости покоѣ. <sup>30</sup> приб. собралосѣ.  
<sup>31</sup> проп. <sup>32</sup> знантѣ. <sup>33</sup> и гдѣ бысѣ. <sup>34</sup> мѣли. <sup>35</sup> именем. <sup>36</sup> проп. <sup>37</sup> Китоврасы Колюмны Рожи и Оургы а так ѣни...

моря и дошли до реки до Ш8мы <sup>1</sup> тою рекою Ш8мою в море окіянь и морем окіяном дошли до 8стия гдѣ река Немонъ 8падываетъ в море окіян. потом пошли рекою Немном в верхъ аже <sup>2</sup> море зовомое Малое которое называется море Немновое. а с тое причины етое <sup>3</sup> морѣ Немновое об. 14 называется. иже в то море Немон <sup>4</sup> впадаетъ || дванадцатма 8стия а каждое зовется особным <sup>5</sup> именемъ межи которыми дванатцѣтма устья одно зовется устье именемъ Скилия, и пошли тым устьем в верхъ и дошли цѣлаго Немна гдѣ уже онъ сам весь <sup>6</sup> в одном мѣстцы. то <sup>7</sup> есть і верхъ Немна дошли до реки Д8бисы гдѣ же вшедши в тую рекъ Д8бисъ и над нею нашли горы высокие, и на оных горахъ ровнины великия д8бровы роскошныи и розмаитыи оеитости наполнено <sup>8</sup> звѣрем розного рожаю токтъ <sup>9</sup> напервем т8ровъ. зубрею. лосей. оленем <sup>10</sup> сернь, рысей, куницъ, л. 15 лисицъ бѣлокъ, горностаевъ. и иных || розмаитых рожаевъ. и т8тъ же в реках великои оеитости рыб непосполитых иже не толко тым рыбы которыи ся в тых реках плодятъ але множество рыб розмаитых и дивныхъ приходятъ из <sup>11</sup> моря <sup>12</sup> за тою причиною иже недалеко устье Немновое гдѣ Немон в море впадываетъ. над которыми же рѣками над Д8бисою и над Немномъ и над Юрою там ся поселили, и почали розмноживати <sup>13</sup> и оное мешканье <sup>14</sup> над тыми рѣками велми им сподобалоса и назвали т8ю землю <sup>15</sup> Жомоитю.

О князати Палемоне и о трех сѣихъ его <sup>16</sup>.

об. 15 || Кнзь <sup>17</sup> Палемонъ уродил трех сновъ старшии Боркѣ <sup>18</sup>. б. К8насъ, г. Истра. старѣишии же снѣ Боркѣ 8чинил город на рецѣ Юре и зложено имя того князати поспол с рекою иже имя рецѣ Юра а князати Боркѣ, и назвал тотъ замокъ <sup>19</sup> Юрборкѣ. а середнии снѣ К8насъ приход на 8сть реки

Невяжи гдѣ она впадываетъ в Немонъ и тутъ 8чинилъ город и назвал его именемъ своимъ К8носъ город. а третей снѣ Спера поспол далее в пѣщъ ко восходъ <sup>20</sup> слнца и переходши рѣкѣ Невяжъ, и рекъ Свет8ю, и третью рѣкѣ Ширвинт8 нашол озеро луками и с розмаитым древом укра- л. 16 || шено <sup>21</sup> гдѣ же возлюбивши <sup>22</sup>, и над тым озером поселился. и то озеро именемъ своимъ назвал Спера и пановал много лѣтъ и <sup>23</sup> былъ ласковъ подданым своимъ и потом 8мер <sup>24</sup> бес плод8, и подданыи его милующи его и <sup>25</sup> подлѣ Рымскаго обычая 8чинили болвана, и назвали Спера на память его. и потомъ оныи люди мешкаючи около его и почали ем8 оеры чинити и за Бога его имѣти потом коли тотъ болванъ сказиса и они то озеро і <sup>26</sup> мѣсто ховали <sup>27</sup> и мѣли за Бога. и по немъ межи собою гедра не имѣли и мешкали без пана <sup>28</sup>.

О князати Боркѣ и о брате его К8носѣ <sup>29</sup>.

|| По малыхъ часѣхъ умре братъ его <sup>30</sup> которыи об. 16 мешкал на Юрборкѣ, не имѣючи <sup>31</sup> дѣтем, и <sup>32</sup> брат его К8носъ возьметъ и т8ю часть брата своего Борка и город Юрборкѣ, і в том <sup>33</sup> части его будет пановати. и оно княжа К8носъ имѣлъ двѣхъ сновъ, одного Керн8са а др8гаго Кгин8бтѣя и пан8ючи ем8 в земли Жомоитскомъ почался множити и разширати і выходити на рекъ Велию в землю Завелск8ю и прошедши рѣкѣ Свет8ю вышел, и нашол мѣстцо велми хорошо, и сподобалоса ем8 то мѣстцо велми и он там поселил. <sup>34</sup> снѣ своего Керн8са и назвалоса то мѣстцо по Керн8се Кер- л. 17 ново. а потом К8носъ умре и по немъ почнетъ снѣ его Керн8съ пановати на всеи земли Завелскомъ по границѣ Латыгонск8ю <sup>35</sup> и по Завелскии Браславль аже по рекъ Двин8. а братъ его Кгин8бтѣя на Юрборкѣ и на К8носове и на всеи земли Жомоитской. а в томъ часѣ гдѣ Керн8съ пановал

<sup>1</sup> Ш8ма. <sup>2</sup> аже в море. <sup>3</sup> тое. <sup>4</sup> впадаетъ Н. <sup>5</sup> своимъ именемъ Скилиа. и пошли тым оустьемъ. <sup>6</sup> проп. <sup>7</sup> Такъ въ рк.; Кр. течетъ весь а оу верхъ Немномъ пошли. <sup>8</sup> наполнены. <sup>9</sup> Такъ въ рк.; д. б. то есть; Кр. приб. зверей то есть. <sup>10</sup> еленей. <sup>11</sup> з. <sup>12</sup> приб. а то. <sup>13</sup> приб. са. <sup>14</sup> приб. ихъ. <sup>15</sup> приб. словенскимъ языкомъ побережнаа земля. а Литовскимъ. языкомъ назвали Жомоитская земля. <sup>16</sup> Нптѣ заглавія. <sup>17</sup> а потомъ вышереченое кнѣже П. <sup>18</sup> Боркѣ. др8ги Коунас. третій Спера. <sup>19</sup> город. <sup>20</sup> восход8. <sup>21</sup> украшено. <sup>22</sup> то полюбивши над. <sup>23</sup> проп. и былъ ласковъ подданым своимъ. <sup>24</sup> змеръ. <sup>25</sup> а. <sup>26</sup> приб. тое. <sup>27</sup> хвалили. <sup>28</sup> приб. и навратившиса воспакъ. <sup>29</sup> Нптѣ заглавія. <sup>30</sup> приб. Боркѣ. <sup>31</sup> не маючи. <sup>32</sup> ино. <sup>33</sup> и тою частью его боудетъ и город Юрборкѣ. пановати. <sup>34</sup> поселился. и назвалъ тое мѣстце именемъ снѣ своего Керн8са Керново. и далъ тому снѣ своему Керн8сѣ. а потомъ оумре. и почнетъ снѣ его пановати Керноус. <sup>35</sup> Латыгалск8ю.

на Завелском сторонѣ, людие тыи его што за Велею осѣли <sup>1</sup>. игрывали на трѣбах дѣбасныхъ. и прозвалъ тотъ Кернѣс берег <sup>2</sup> своимъ языкомъ власнымъ по латыне литусъ гдѣ ся люди его множать. а трѣбы што на нихъ играютъ трѣба и далъ об. 17 имя тымъ людямъ своимъ || языкомъ <sup>3</sup> по латыне сложивше берегъ <sup>4</sup> с тробю (такъ!) литусба и простыми люди не велѣли звати по латыне и почали звати просто <sup>5</sup> Литвою. и ѿ того часѣ почалоса звати панство Литовское. и множити ѿ Жомоити. кнѣзь великий Кернѣс пановал на Литвѣ, а кнѣзь Кгинбѣтъ на Жомоити. и не малыи час пановали <sup>6</sup> межи собою воѣ покои. и кнѣзь <sup>7</sup> Кернѣс не имѣл снѣвъ толко однѣ дочкѣ именовѣ Паятѣ. и бѣдѣчи онъ в старости своемъ. и не хотячи панства своегѣ ѿ дочки своегѣ ѿдалити и принялъ до нее и зятемъ л. 18 своимъ собѣ учинилъ <sup>8</sup> с Китаврѣса именовѣ || своимъ <sup>9</sup> Кгирѣса сѣа <sup>10</sup> Довспрѣжкова з Давилтова и самъ ѣмре а по немъ начне <sup>11</sup> княжити на земли Литовской тотъ затъ его с Китаврѣс <sup>12</sup> Кгирѣс. а Кгинбѣтъ <sup>13</sup> панѣючи на Жомоити и ѣмре. а сѣа своего Монтивила остави <sup>14</sup> на княжествѣ Жомоитскомъ. и Монтивилъ многъ лѣтъ <sup>15</sup> княжилъ на Жомоити имѣлъ двѣхъ снѣвъ одногѣ Немоноса. а дрѣгогѣ Сквирмонта.

О княжати Монтивиле Кгинбѣтѣ  
снѣ <sup>16</sup>.

И часѣ панована Монтивилова <sup>17</sup> повсталъ прѣ Батымъ и пошелъ на Рѣскаю землю. и всю землю Рѣскаю повоевалъ <sup>18</sup> и кнѣземъ Рускимъ многихъ постиналъ а об. 18 иньшихъ <sup>19</sup> || в полонъ повелъ, и столецъ всее Руское земли и <sup>20</sup> городъ Киевѣ зжогъ и пѣстъ ѣчинилъ. а кнѣзь великий Киевский Дмитрией боачисъ великою силы и мощи его збѣгъ с Киева в городъ Черниговѣ. и потомъ довѣдалса што городъ Киевѣ созданъ <sup>21</sup> и вса земля Рѣскаа спѣстошона и <sup>22</sup> слышалъ иже мѣжники мешкаютъ безъ гѣдра а зовѣтса Дрѣчане. и онѣ собравшиса с людьми и пошелъ ко Дрѣцѣ. и землю Дрѣцкѣю посѣлъ и городъ Дрѣчесѣ

зарѣбилъ, и назвался великимъ кнѣземъ Дрѣцкимъ. а в тотъ чѣс довѣдалса великий кнѣзь Мондивилъ Жомоитской иже Рѣскаа земля спѣстошона <sup>23</sup> || и л. 19 кнѣзи Рѣскимъ розогнанъ и онъ давши воиска <sup>24</sup> снѣу своему Ердивилѣ <sup>25</sup> и послалъ с нимъ пановъ своихъ радныхъ напервемъ с Колумновѣ <sup>26</sup> Кгрѣмпя. а дрѣгаго со Ѵрсиновѣ <sup>27</sup> именовѣмъ Липкисъ <sup>28</sup>. а третѣго з Рѣж именовѣмъ Игровжисъ <sup>29</sup>. и зашли за рекѣ Велею и потомъ перешли реку Немонѣ и нашли въ чѣтырежъ милехъ ѿ реки Немна горѣ краснѣ и сподобалоса имъ и учинили на немъ городъ и назвали его Новѣгородокъ и учинилъ собѣ в немъ кнѣзь великий столецъ и назвался великимъ кнѣземъ Новѣгородцкимъ и пошодши изъ Новѣгородка <sup>30</sup> зарѣбилъ городъ Городенѣ, и потомъ пошелъ до Берестѣа и нашолъ Берестемъ и Дорогичинѣ || и Мелникѣ ѿ Ба об. 19 тнѣ опѣстошены <sup>31</sup> и показены а <sup>32</sup> онъ тымъ города зарѣбилъ и почалъ на нихъ княжити. и потомъ умре кнѣзь великий Монтивилъ Жомоитский и по немъ сѣлъ на великомъ княжествѣ Жомоитскомъ Викентѣ <sup>33</sup>. а дрѣгии вышереченыи его снѣ Ердивилъ <sup>34</sup> имѣтъ княжити на Новѣгородцѣ и на тыхъ вышеречены (такъ!) городцѣхъ и подавалъ <sup>35</sup> паномъ своимъ которыми с нимъ вышли острова и <sup>36</sup> пѣщи Кѣнпю <sup>37</sup> далъ островъ около реки Опмены которое нѣтъ зоветса Опмена и все прилежаное <sup>38</sup> к Опмене што на немъ <sup>39</sup> кнѣзи и панове в повѣте Опменѣскомъ держать а Ечьшеви <sup>40</sup> далъ островъ которыми по немъ названъ естъ Ешишкы и все при- л. 20 лежаное <sup>41</sup> к повѣтѣ Ешишскомѣ. а Кгровжѣ далъ островъ которыми его именовѣмъ названъ естъ <sup>42</sup> Кгровжиски и весь повѣтъ Кгровжиской <sup>43</sup> ис Кѣмпя народилса Кгаштолъ. а изъ Еикша народилса Довоина а изъ Кгровжа народилса Монвидъ. и возвратимса вспять <sup>44</sup> тѣмъ Довоина <sup>45</sup>.

О кнѣзи Викентѣ и о кнѣзи Ердивилѣ <sup>46</sup>.

Панѣючи великомъ кнѣземъ Викентѣ <sup>47</sup> в Жомоитской земли а Ердивилѣ <sup>48</sup> в Новѣгородцѣ. и в тыхъ вышереченыхъ городцѣхъ и за тымъ ѣмре кнѣзь вели-

<sup>1</sup> посели. <sup>2</sup> берегъ по вѣлоскѣ. гдѣ са люди его множать и далъ имъ имя литустоуба. то пакъ простые люди не велѣли звати. <sup>10</sup> проп. «сына—з Давилтова». <sup>11</sup> нача. <sup>12</sup> приб. именовѣ. <sup>13</sup> приб. на Жомоитской земли и пануючи К. на Жомоити оумре. <sup>14</sup> оставитъ. <sup>15</sup> проп. <sup>16</sup> Нѣтъ заглавля. <sup>17</sup> Кѣнасова. вѣслышавъ. <sup>18</sup> споустела. <sup>19</sup> воиско. <sup>20</sup> Сквирмонтоу. жис. <sup>21</sup> приб. и. <sup>22</sup> споустошоны и скажены. <sup>23</sup> и. <sup>24</sup> приб. именовѣ. <sup>25</sup> со Врсиномъ. <sup>26</sup> Екшисъ. <sup>27</sup> Кгровжисъ. <sup>28</sup> приб. тымъ. <sup>29</sup> проп. <sup>30</sup> приб. и. <sup>31</sup> прилежачое. <sup>32</sup> што нѣтъ. <sup>33</sup> Екшисъ. <sup>34</sup> приб. именовѣ. <sup>35</sup> назвалъ. <sup>36</sup> поветъ прилежачи коу Кровжискамъ. <sup>37</sup> вѣспакъ. <sup>38</sup> проп. тѣмъ Д. <sup>39</sup> проп. заглавля.

литоусъ а трѣба што. <sup>3</sup> проп. <sup>4</sup> приб. литоусъ а трѣба тоуба <sup>5</sup> проп. <sup>6</sup> приб. а жили. <sup>7</sup> приб. пакъ. <sup>8</sup> проп. <sup>9</sup> проп. <sup>10</sup> проп. «сына—з Давилтова». <sup>11</sup> нача. <sup>12</sup> приб. именовѣ. <sup>13</sup> приб. на Жомоитской земли и пануючи К. на Жомоити оумре. <sup>14</sup> оставитъ. <sup>15</sup> проп. <sup>16</sup> Нѣтъ заглавля. <sup>17</sup> Кѣнасова. вѣслышавъ. <sup>18</sup> споустела. <sup>19</sup> воиско. <sup>20</sup> Сквирмонтоу. жис. <sup>21</sup> приб. и. <sup>22</sup> споустошоны и скажены. <sup>23</sup> и. <sup>24</sup> приб. именовѣ. <sup>25</sup> со Врсиномъ. <sup>26</sup> Екшисъ. <sup>27</sup> Кгровжисъ. <sup>28</sup> приб. тымъ. <sup>29</sup> проп. <sup>30</sup> приб. и. <sup>31</sup> прилежачое. <sup>32</sup> што нѣтъ. <sup>33</sup> Екшисъ. <sup>34</sup> приб. именовѣ. <sup>35</sup> назвалъ. <sup>36</sup> поветъ прилежачи коу Кровжискамъ. <sup>37</sup> вѣспакъ. <sup>38</sup> проп. тѣмъ Д. <sup>39</sup> проп. заглавля.



кии || Вивентъ <sup>1</sup>. и по нем начнет княжити Живин-  
68и <sup>2</sup> князь Литовскии <sup>3</sup>, объма теми княжами  
об. 20 Литвою и Жомойтю а Ердивилъ <sup>4</sup> на Новѣгородцы,  
и на <sup>5</sup> всѣхъ тѣхъ вышереченыхъ городехъ Рѣскихъ. и  
много лѣтъ княживши Ердивилъ <sup>6</sup> на тыхъ горо-  
дѣхъ и умре и <sup>7</sup> по нем начнетъ княжити снѣ  
его Мингаило.

#### О князи великом Мингаиле <sup>8</sup>.

По смерти ѿца своего князь великии Мингаило <sup>9</sup>  
собраши войско <sup>10</sup> свое и поиде на город Полоцкѣ  
ино мѣжи Полочане котории вechом и справова-  
лись какъ <sup>11</sup> великии Новѣгород и Псковѣ, и на-  
л. 21 первомъ пришли къ городѣ ихъ реченомѣ Городецъ || и  
мѣжи Полочане ополчившии полки своими и стрѣ-  
тили ихъ подъ Городцомъ і великѣ бои и снѣчу  
межу собою ѣчинили. и поможе Бѣгъ великомѣ  
князю Мингаилѣ и побилъ мѣжи Полочанъ на го-  
ловѣ и городъ ихъ соже реченныи <sup>12</sup> Городецъ и  
градъ Полческѣ (такъ!) возметъ и осталъ великимъ княземъ  
Полоцкимъ. и <sup>13</sup> бѣдѣчи емѣ великимъ княземъ  
Новгородскимъ и Полоцкимъ и пановалъ много лѣтъ  
и умеръ и оставилъ по собѣ двѣхъ снѣвъ <sup>14</sup> одного  
Скирмонта <sup>15</sup> а дрѣгаго Кгивила, и Скирмонтъ  
почне княжити на Новѣгородцы. а Кгивилъ на  
об. 21 Полоцкѣ, и поиметъ Кгивилъ дочкѣ у великаго  
князя Тверскаго <sup>8</sup> <sup>16</sup> Бориса именемъ Марию для  
которое же окрестился в Рѣскѣю вѣрѣ, и дали емѣ  
имя <sup>17</sup> Борисъ, и тотъ Кгивилъ рекомыи <sup>18</sup> Борисъ  
учинилъ городъ на имя свое на рецѣ Березыни и  
назвалъ его Борисовъ. и бѣдѣчи емѣ Рѣсиномъ былъ  
вельми набоженъ. и учинилъ црковъ каменнѣю в  
Полоцкѣ снѣю <sup>19</sup> Соѣю. дрѣгѣю снѣаго Снѣса двѣчъ  
мнѣстръ в верхъ реки Полоты ѿ города в полѣмили.  
третью црковъ монастыр на Белницы <sup>20</sup> снѣаго Бо-  
риса и Глѣба. и панѣючи емѣ в Полоцкѣ былъ  
ласкав на подданыхъ своихъ. и далъ имъ подданыи

своимъ волности <sup>21</sup> вechом (такъ!) имѣти || і в звон л. 22  
звонити, и потомѣ се справовати какъ в великомъ Новѣ-  
городѣ і во Псковѣ и што князь Борисъ с тою же-  
ною имѣл снѣа Ротволода <sup>22</sup> названого Василемъ и  
и по немъ начне княжити снѣ его Василемъ, в По-  
лоцкѣ а самъ умре, и князь Василемъ княжачи на  
Полоцкѣ имѣл снѣа Глѣба, а дочкѣ Парасковю, и  
тая дочка Парасковия обедалася девичество свое заха-  
вати (такъ!) в цѣлости до живота своего и постриг-  
лася в черницы <sup>8</sup> снѣаго Снѣса в монастыри надъ  
Полотою, и мешвала тамъ. ѿ лѣтъ Бѣгу слѣжачи и  
кнѣги пишѣчи на црковѣ а потомъ забралася до Рыма  
і в Рыме мешва||ючи <sup>23</sup> Бѣгѣ слѣжила пилне. и об. 22  
мешкая колко лѣтъ и освѣ||тилася <sup>24</sup> которѣю на- л. 43  
зываютъ снѣа Прикседы <sup>25</sup> а по рѣски Поросковелъ,  
которои же оу Рыме и костелъ збѣдовамъ <sup>26</sup> на има  
еѣ снѣое. і тамъ же еѣ и положили. а братъ еѣ князь  
Глѣбъ Полоцкѣи оу молодыхъ летехъ своихъ княживши  
оу Полоцкѣ не много лѣтъ и оумре і положонъ былъ <sup>27</sup>  
оу снѣое Соѣи оу Полоцкѣ со ѿцемъ своимъ оу  
одномъ гробѣ. а Полочане почали потомъ <sup>28</sup> справо-  
ватиса zase <sup>29</sup> какъ оу великомъ Новогороде и  
Пѣскове а пана надъ собою не мѣли і возвратиса  
воспатъ <sup>30</sup>.

#### О князати Скирмонте <sup>31</sup>.

Скирмонтъ <sup>32</sup> же <sup>33</sup> княжѣчи на Новогородцы <sup>34</sup>  
князь Истиславъ <sup>35</sup> Луцкѣи и Пинскѣи почнетъ валѣ <sup>36</sup>  
и с княземъ Скирмонтомъ хотачи его выгнати з от-  
чизны своеѣ, из Берета (такъ!) из Мелника з Городна  
из Новогородка. и Скирмонтъ пошлетъ пословъ сво-  
ихъ до великого князя Литовского што <sup>37</sup> вышелъ ис  
Китаеврса. до Живинбѣда <sup>38</sup> просачи его абы <sup>39</sup>  
помочъ далъ емѣ на противѣ Рѣси <sup>40</sup>. князь || вели- об. 43  
кнѣи Живинбѣдъ <sup>41</sup> Литовскѣи, пошлетъ емѣ на помочъ  
снѣа своего старшого Кѣковоита і со всеми си-  
лами <sup>42</sup>. на противѣ <sup>43</sup> Мстислава князя Лѣвского и

<sup>1</sup> Немонос. <sup>2</sup> Кгироусъ. <sup>3</sup> *приб.* котории вышелъ с Китоврасу. <sup>4</sup> Скирмонт. <sup>5</sup> на многихъ Рѣскихъ городехъ. <sup>6</sup> Скир-  
монтоу. <sup>7</sup> а. <sup>8</sup> *Нѣтъ заглавія.* <sup>9</sup> *проп.* «По смерти—Мингаило». <sup>10</sup> войска свои. <sup>11</sup> яко. <sup>12</sup> *проп.* <sup>13</sup> *проп.*  
«и бѣдѣчи—и Полоцкимъ». <sup>14</sup> *приб.* своихъ. <sup>15</sup> *Вездѣ—Шварнѣ вмѣсто—Ск.* <sup>16</sup> *проп.* <sup>17</sup> *приб.* тѣста его князя Тверского. <sup>18</sup> наре-  
ченныи. <sup>19</sup> снѣое Соѣи. <sup>20</sup> Белницы. <sup>21</sup> волности и вѣчо мѣти. <sup>22</sup> *Такъ въ рк.; Кр. отъ «имѣлъ» до «а тая дочка» иначе.* <sup>23</sup> *проп.*  
<sup>24</sup> *Отсюда текстъ печатается по рк. Императорскаго Русскаго Археологическаго Общества въ С.-Петербургу; разночтенія*  
*указываются по рк. Кр. Б. и по рк. Румянцевскаго Музея (Рум.).* <sup>25</sup> Кр. Пракседы; Рум. Прескыды. <sup>26</sup> Кр. збоудовали. <sup>27</sup> Кр.  
бы; Рум. бысть. <sup>28</sup> Кр. *приб.* за снѣ вechомъ. <sup>29</sup> Рум. за снѣ. <sup>30</sup> Кр. воспакъ; Рум. вспакъ. <sup>31</sup> Кр. *нѣтъ заглавія.* <sup>32</sup> Кр. *вездѣ*  
*вмѣсто* Скирмонтъ—Шварно. <sup>33</sup> Рум. *проп.* <sup>34</sup> Рум. *приб.* и. <sup>35</sup> Кр. Рум. Мстиславъ. <sup>36</sup> Кр. воинѣ. <sup>37</sup> Рум. што бы  
шолъ. <sup>38</sup> Кр. Кгирѣса. <sup>39</sup> Рум. дабы. <sup>40</sup> Кр., Рум. *приб.* и. <sup>41</sup> Кр. Кгироусъ. <sup>42</sup> *Такъ Рум; Кр. приб.* «своими Литов-  
скими и Жомойтскими. и поидетъ князь великии Шварно с Кѣковоитемъ. и со всеми силами». *Всего двѣ строчки,—изъ нѣтъ и въ*  
*Рум.* <sup>43</sup> Рум. на противѣ.

Пинского, и на сем стороне реки Писелды. поразит<sup>1</sup> князь Скирмонтъ<sup>2</sup> князя<sup>3</sup> Лвского и Пинского на головѣ, і всю радѣ Рвскѣю<sup>4</sup>. только князь Мстиславъ в мале дрѣжинѣ ледва<sup>5</sup> сам оутечет в город Лвскои<sup>6</sup>. а князь великій Скирмонтъ возмет город Пинескъ і город<sup>7</sup> Тѣров. і возгласи<sup>8</sup> Рвс великим<sup>9</sup> плачем иже так шкратне вси сѣм побиты ѿ безвѣрное Литвы. і князь великій Скирмонтъ сѣа великого князя Литовскаго Живинбѣдева<sup>10</sup> Кѣвоита, честоваши<sup>11</sup> и шбдаривши безчисленное<sup>12</sup> множество золота<sup>13</sup> сребра, і борздыми конми. і шпѣстиа почтиа<sup>14</sup>. до ѿца егѡ до<sup>15</sup> великого князя Живинбѣда<sup>16</sup> Литовскаго і<sup>17</sup> коли Кѣвоит придет до ѿца своеа Живинбѣда, і мало л. 44 при ѿцы своем побѣши і поштом великим князь Литовским и Жомоитским Живинбѣдѣ<sup>18</sup> оумре а сын его Кѣвоит сѣа на великом князени<sup>19</sup> Литовском и Жомоитском.

Ш црѣи Заволзком Бѣлаклай<sup>20</sup>.

Бѣдѣчи в тот час црѣм Заволским<sup>21</sup> именован<sup>22</sup> Бѣлаклай, и<sup>23</sup> прислал<sup>24</sup> послов своих, до великого князя Скирмонта<sup>25</sup>. штобы емѣ выходы его дал<sup>26</sup>, и баскаки его ховал. по тым городом по томѣ<sup>27</sup>, как с тых городов хоживал<sup>28</sup> за предков его князем Рвским князь великом Скирмонтъ под тоѣ<sup>29</sup> са поддати не хотѣл. и тым послом его носы<sup>30</sup> гѣбы<sup>31</sup> оуши казал погрѣзывать. і до него шпѣстиа. і тот<sup>32</sup> час на лето собравшиса з многими силами, шрдами Татарскими. і<sup>33</sup> пошол на Рвскѣю землю, і много зла ѣ Рвском земли оучинил. а князь великій Скирмонтъ, собравши вси войска свои и поткал<sup>34</sup> его на границы своем, в Кондонове и поразил того цара і всю рат<sup>35</sup> Татарскѣю і<sup>36</sup> по-

бил і самого цра оубил || и<sup>37</sup> звитежством вели- об. 44  
ким пошол на Рвскѣю землю і взал город Мозыр и<sup>38</sup> Чернигов Стародѣб Карачев, і зо всеми<sup>39</sup> силами<sup>40</sup> в целости звитежство шдержавши вернѣлса назад. имель князь великій Скирмонтъ<sup>41</sup> трех сѣов старшим Троната<sup>42</sup> дрѣгги Люборть третии Писимонтъ.

Ш трех сѣех Скирмонтовыхъ<sup>43</sup>.

Князь великий Скирмонтъ оу великом старости своем оумре<sup>44</sup> а сѣа его Люборть саде на Карачове и назоветса князь Караченским<sup>45</sup>. а Писимон на Тѣрове садет. а Троната<sup>46</sup> на Новгородцы і пановали<sup>47</sup> на тых городех мног лет возвратимса воспат<sup>48</sup>.

Ш мѣтри Кѣвоитове і о самом Кѣвоитѣ<sup>49</sup>.

В тых летех мати князя великого<sup>50</sup> Литовскоа і Жомоитскоа. Кѣвоитава<sup>51</sup> Поата оумре оу великом старости своеа<sup>52</sup>. князь великій Кѣвоит милѣючи маткѣ свою, і<sup>53</sup> оучинил болвана образом еѣ<sup>54</sup> чиначи ей памат<sup>55</sup> і поставил || того бол- л. 45  
вана, именован матки своеа Поаты вышеа шзера Жосли<sup>56</sup> которыи<sup>57</sup> ѣ образ фалими і за Бога мѣли тѣю Поатѣ. і<sup>58</sup> потом тот болван згинѣл<sup>59</sup> и на том месцы выросли липы і тым липы<sup>60</sup> хвалили и за Бога их мели, на има тоѣ Поаты аж<sup>61</sup> и<sup>62</sup> до сего дѣна. а за тым князь великій Литовскій і Жомоитскій<sup>63</sup>, оу великом справедливости<sup>64</sup> милѣючи подданных своих, і<sup>65</sup> сам<sup>66</sup> Кѣвоит оумре і оставил<sup>67</sup> по себе сѣа на великом князени<sup>68</sup>

<sup>1</sup> Кр. поразил. <sup>2</sup> Кр. Шмонт. <sup>3</sup> Кр. приб. Мстислава. <sup>4</sup> Такъ Рум; Кр. всю Ровс. <sup>5</sup> Рум. едва. <sup>6</sup> Такъ Рум.; Кр. Лоуческъ <sup>7</sup> Кр. проп. <sup>8</sup> Кр. въскричала. <sup>9</sup> Кр. приб. голосом и с. <sup>10</sup> Кр. Кгирѣсова. <sup>11</sup> Кр. проп. <sup>12</sup> Кр. безчисленнымъ множеством <sup>13</sup> Кр. злата. <sup>14</sup> Кр. честно. <sup>15</sup> Кр., Рум. проп. <sup>16</sup> Кр. Кгирѣса. <sup>17</sup> Кр. проп. отъ «і коли» — до «Живинбѣда». Рум. есть. <sup>18</sup> Кр. Кгирѣс с Китоврасу. <sup>19</sup> Рум. княжествѣ. <sup>20</sup> Отсюда начинается отрывокъ Патр. В. (Синодальной Библиотеки № 790) съ л. об. 85. Заглавія нѣтъ съ Кр.; Рум. Буклан; Патр. Болаклайте. <sup>21</sup> Кр. приб. црѣ; проп. именован <sup>22</sup> Патр. приб. црѣ. <sup>23</sup> Кр. проп. <sup>24</sup> Патр. послать. <sup>25</sup> Кр. Шварна — вместо Скирмонта. <sup>26</sup> Рум. давал. <sup>27</sup> Кр. проп. Патр. потом тѣм. <sup>28</sup> Кр. хоживало, Рум. хоживала. <sup>29</sup> Рум. тоя; Патр. тыа. <sup>30</sup> Патр. приб. и. <sup>31</sup> Кр., Патр. приб. и. <sup>32</sup> Кр. и потом црѣ на лѣто; Рум., Патр. и тот црѣ (Рум. собравшиса) на лето. <sup>33</sup> Кр. проп. <sup>34</sup> Патр. споткалъ. <sup>35</sup> Кр. его моцъ; Рум. приб. его. <sup>36</sup> Рум., Патр. проп. <sup>37</sup> Патр. проп. <sup>38</sup> Рум. проп. <sup>39</sup> Кр., Патр. всим. <sup>40</sup> Кр., Рум., Патр. проп. <sup>41</sup> Кр. Шмонт. <sup>42</sup> Кр. Скиргайло. <sup>43</sup> Кр., Рум. нѣтъ заглавія. <sup>44</sup> Кр. а потом князь великий оумре, и Люборть садет на Карачове. <sup>45</sup> Такъ съ рк. <sup>46</sup> Кр. Скиргайло. <sup>47</sup> Кр. пачючи ил. <sup>48</sup> Рум., вспакъ; Патр. воспакъ. Кр. проп. возвратимса воспат. <sup>49</sup> Кр. нѣтъ заглавія. <sup>50</sup> Кр. Вседъ начала нѣтъ; в тья лѣта князь великомъ Литовскому и Жомоитскому Кѣвоитю оумре. <sup>51</sup> Рум., Патр. приб. и. <sup>52</sup> Кр. а. <sup>53</sup> др. сп. на образ. <sup>54</sup> Патр. паметкѣ. <sup>55</sup> Кр. Жослеи, Патр. Жосла. <sup>56</sup> Кр. которѣю ѣ шхвалили и мѣли за Бога. <sup>57</sup> Кр. а потом коли. <sup>58</sup> др. сп. згинѣл. <sup>59</sup> Патр. приб. ховали и. <sup>60</sup> Кр. проп. аж и до сего дѣна. <sup>61</sup> Патр. проп. <sup>62</sup> Кр. приб. буджи. <sup>63</sup> Кр. приб. и. <sup>64</sup> Кр. проп. <sup>65</sup> Кр. приб. князь. <sup>66</sup> Кр. оставить; Рум. оставил. <sup>67</sup> Кр. князьстве.

Литовском и Жомойтском Оутенѣса, которые *ж*<sup>1</sup> сын милѹючи Ѡца своего великогъ кнѣза Кѣвоита, и <sup>2</sup> оучинил болвана на памат<sup>3</sup> Ѡца своего, и поставил его на горѣ одной над рекою Светою<sup>4</sup>. не далеко Давилтова<sup>5</sup> которога *ж*<sup>6</sup> фалили и <sup>7</sup> за Бѣга его мѣли. и <sup>8</sup> потом тогъ болвана<sup>9</sup> згинѣл<sup>10</sup> гаи вырос и люди тым<sup>9</sup> фалили<sup>11</sup>. и прозвали его иманем пана своегъ Кѣвоита.

### Ѡ цѣри Заволскомъ Кѣрдасѣ<sup>12</sup>.

Тронате<sup>13</sup> панѹючи на Новгородцы в тот об. <sup>45</sup> час цѣри Заволскіи || Кѣрдас<sup>14</sup> повстал<sup>15</sup> з многими силами<sup>16</sup> Татарскими, на Рѣсѣю землю. и кнѣз Троната<sup>17</sup> збереса<sup>18</sup> з братею своею с кнѣзем Писимонтом. Тѣровским, а с кнѣзем Любортом Карачевским<sup>19</sup> и со всѣми силами<sup>20</sup>. и в томѣ ѡбослалис<sup>21</sup> кнѣзи Рѣскими, <sup>22</sup> с кнѣзем Семеном<sup>23</sup> Михайловичем Дрѣцким и съ кнѣзем Давыдом Мстиславичом Хѣцким<sup>9</sup> и Стославом Кіевским<sup>24</sup>. и совѣщавшимся им с одного<sup>25</sup> пошли противѣ цѣра Кѣрдаса<sup>26</sup> и всея рати егъ Заволском. и поткалис з ним, за Мозыром на рецѣ Ѡкѣневци и вдарилс полки межѣ собою, и оучинили бои люти<sup>27</sup> Ѡ поранкѣ ажъ<sup>28</sup> до вечера. и поможет Бѣгъ великомѣ кнѣзю Тронате. и кнѣзем Рѣским *иже* цѣра Кѣрдаса<sup>29</sup> и все войско на головѣ побили<sup>30</sup>. ледва<sup>31</sup> сам цѣрь<sup>32</sup> оу мале дрѣжине оутек. и <sup>33</sup> в том бою оубили двѣхъ братовъ кнѣза Тронатиныхъ<sup>34</sup>. кнѣза Писимонта Тѣровскогъ, а <sup>35</sup> кнѣза Люборта Карачевского<sup>35</sup>. а кнѣза Семенова сѣна Дрѣцкого Михаила, а <sup>35</sup> кнѣза Дѣдва сѣна Лѣцкогъ || Андреа и иныхъ боар много оубили, и кнѣзь великїи Трота<sup>9</sup>. звитежство одержавши. и добытѣмъ великогъ золота<sup>36</sup> и сребра и камена и жемчѣгѣ и шатъ дорогий набравши ѡтоиде восвоаси, а кнѣзи Рѣскїи также<sup>2</sup> во своа грады Ѡидоша. и <sup>2</sup> панѹючи кнѣзь<sup>37</sup> Троната не мало

лѣт и оумрет, и оставит по себе сѣна<sup>38</sup> Ринголта<sup>39</sup> на великомъ кнѣжени Новгородскомъ Ѡлѣгимонта и Ѡлѣгимонтѣ кнѣжѣ не мало<sup>40</sup> и оумре и оставит по себе сѣна<sup>41</sup> Ринголта. на великомъ кнѣжени Новгородскомъ и кнѣжачи Ринголтѣ не мало лѣт<sup>42</sup> на Новгородцы и на многихъ городахъ Рѣских. и оучинат змовѣ межѣ себе кнѣзи Рѣскими почати вальѣмъ противъ великогъ кнѣза Ринголта а<sup>43</sup> хотачи его согнати з отчизнѣ<sup>44</sup> своихъ городовъ Рѣских, напервей Стославъ Кіевскїи а Левъ Володимирскїи, а Дмитрей Дрѣцкїи и <sup>45</sup> собравши<sup>46</sup> вси три. полки своими и пошли противъ великогъ кнѣза || Рин-об. <sup>46</sup> голта<sup>47</sup> и оузали тымъ Рѣскїи кнѣзи Татар<sup>48</sup> на помочъ себе Ѡ цѣра Заволскогъ неколко тысяч. и кнѣзъ великїи Ринголтѣ поткал ихъ на рецѣ Немне на Могилнои. и вчинил з ними<sup>49</sup> бои люти, и билис межѣ собою велми крепко почомши Ѡ поранѣмъ оужѣ<sup>50</sup> до вечера самого и поможет Бѣгъ великомѣ кнѣзю Ринголтѣ *иже*<sup>51</sup> кнѣзем Рѣских и всю силѣ их и ѡрдѣ Татарскѣю на головѣ поразил и сам звитежством<sup>52</sup> ѡдержавши з великимъ веселиемъ и добыткомъ злата<sup>53</sup> и сребра и великимъ набытемъ<sup>54</sup> скарбовъ и возвратилс во своаси. и пришед до Новагородка и рознеможеса и оумре безъ плодѣ. тотъ са<sup>9</sup> доконал родъ кнѣжати Римскогъ Палемона. а <sup>55</sup> иныхъ поведаютъ рецѣчи и <sup>56</sup> тотъ Ринголтѣ пришедши з оногъ побоища до Новагородка, и был оу Новогородцы и оуродилъ трехъ сѣновъ и оставит по себе на великомъ кнѣжени Новгородскомъ<sup>57</sup> Воишвилка и самъ оумре. Ино далеи ѡ томъ Воишвилке<sup>58</sup> и не пишеть тому конечи.

|| Ѡ кнѣжати Литовскомъ Швинторозе л. <sup>47</sup> сѣне Оутенѣсовѣ<sup>59</sup>.

По смѣрти Ринголтовѣ жалѹючи<sup>60</sup> гѣдра своего прироженогъ и оузали себе гѣдремъ<sup>61</sup> кнѣза Литовскогъ и Жомойтскогъ сѣна Оутенѣсова. с Кѣтаврасѣ

<sup>1</sup> Патр. Тенѣса тотъ. <sup>2</sup> Патр. проп. <sup>3</sup> Кр. паматѣмъ. <sup>4</sup> Рум. Светою. <sup>5</sup> др. сп. Давилтова. <sup>6</sup> Кр. приоб. болвана. <sup>7</sup> Кр. проп. до—потомъ. <sup>8</sup> Рум., Патр. а. <sup>9</sup> Такъ въ рк. <sup>10</sup> др. сп. згинѣл а там гаи. <sup>11</sup> Кр. приоб. тотъ гаи. <sup>12</sup> Кр. нѣтъ заглавія. <sup>13</sup> Кр. возвратившися воспакъ и панѹючи Скиргайлѣ. <sup>14</sup> Кр. Коурдас. <sup>15</sup> Рум. повстае. <sup>16</sup> Кр. ратми; Патр. ѡрдами и силами. <sup>17</sup> Кр. вездѣ вѣлство Троната-Скиргайло. <sup>18</sup> др. сп. зберетсѣ. <sup>19</sup> Кр. имена переставлены. <sup>20</sup> Кр. приоб. своими. а к томѣ. <sup>21</sup> Кр. ѡбослалс с. <sup>22</sup> Кр. проп.; Патр. и. <sup>23</sup> Патр. Михаиломъ Семеновичемъ. <sup>24</sup> Кр. проп. и Ст. Кіевским. <sup>25</sup> др. сп. приоб. и. <sup>26</sup> др. сп. Кѣрдаса. <sup>27</sup> Патр. великии. <sup>28</sup> Рум. и. <sup>29</sup> Рум. Кѣрдаса; др. сп. Коурдаса. <sup>30</sup> Кр. поразили. <sup>31</sup> Рум. едва. <sup>32</sup> Кр. проп. <sup>33</sup> Патр. проп. <sup>34</sup> Кр. Скиргайловыхъ. <sup>35</sup> Рум. вездѣ «да». <sup>36</sup> др. сп. злата. <sup>37</sup> др. сп. кнѣзю. <sup>38</sup> Кр. Патр. приоб. своего. <sup>39</sup> Кр. приоб. лѣт. <sup>40</sup> Кр. приоб. своего. <sup>41</sup> Кр. приоб. лѣт. <sup>42</sup> Кр. приоб. лѣт. <sup>43</sup> Кр. приоб. лѣт. <sup>44</sup> Кр. приоб. лѣт. <sup>45</sup> Кр. приоб. лѣт. <sup>46</sup> Патр. проп. <sup>47</sup> Такъ въ рк.; др. сп. Ринголта. <sup>48</sup> др. сп. проп. Татар. <sup>49</sup> Рум., Патр. проп. з ними; Патр. приоб. себе. <sup>50</sup> Такъ въ рк.; Кр., Патр.—ажъ; Рум. и. <sup>51</sup> Кр. ажъ; <sup>52</sup> др. сп. звитежство. <sup>53</sup> Кр., Рум. злата сребра и з (Рум. с) великимъ. <sup>54</sup> Кр. набыткомъ. <sup>55</sup> Отъ «а иныхъ» до конца главы нѣтъ въ Кр. <sup>56</sup> Рум. нѣтъ; Патр. бы. <sup>57</sup> Рум. приоб. и Рускомъ. <sup>58</sup> Рум., Патр. Воишвилку. <sup>59</sup> Кр. нѣтъ <sup>60</sup> Кр. И пановѣ жалѹючи; Рум., Патр. панове жалѹючи. <sup>61</sup> др. сп. приоб. великогъ.

Швинтрогамло<sup>1</sup>. кѣживши Швинтрогъ<sup>1</sup> на Новогородцы і на Рѣскихъ городехъ. і<sup>2</sup> штемъ его кѣзь великий Литовскій і Жомойтскій Оутенѣс оумре і сѣъ егъ Швинторогъ по смѣрти ѿца своего начнетъ княжити на великомъ кѣжестве<sup>3</sup> Литовскомъ і Жомойтскомъ и Новгородскомъ і Рѣскомъ. и оуродилъ Швинторогъ сѣна Кгирмонта<sup>5</sup>. і оберетъ<sup>6</sup> себе великий вназ Швинторогъ месцо на пѣщи велми хорошо подле реки Вели где река Вилна оупадываетъ оу Велю. і просилъ сѣна своего Скирмонта<sup>7</sup>, абы на томъ месцы было жглищю оучинено где бы его мертвого сожгли. і приказалъ сѣнъ своемъ абы по смѣрти его на томъ месцы где бы егъ зжогъ і<sup>8</sup> всихъ об. 47 кѣземъ Литовскихъ і знаменитыхъ боаръ || сожено<sup>9</sup> было, і што бы вжо нигде инде телеса мѣртвахъ не были сожены<sup>10</sup> только<sup>11</sup> тамъ бо и<sup>12</sup> передъ тымъ жыгали<sup>13</sup> тела мѣртвахъ на томъ месцы, хто где оумретъ. і приказавши тымъ слова сѣнъ своемъ Скирмонту<sup>14</sup>, великий кѣзь Швинторъ<sup>1</sup> і оумре.

(У) великомъ кѣзе Скирмонте<sup>15</sup>.

Великий кѣзь Скирмонтъ<sup>16</sup> зосталъ по ѿцы своемъ на великомъ кѣзстве<sup>17</sup> Литовскомъ і Жомойтскомъ, і Рѣскомъ. і подлѣ<sup>18</sup> ѿца своего приказаню<sup>19</sup>, на томъ месцы на оусти реки Вилни, где оу Велю оупадываетъ. вчинилъ жглищю<sup>20</sup> і тамъ же<sup>21</sup> тѣло ѿца своего сожегъ<sup>22</sup>. і кона егъ на которомъ еждивалъ, і шатъ его которѣю ношивалъ<sup>23</sup> и хорта его зѣжжогъ. і ѿ тыхъ часовъ<sup>24</sup> прозвано Швинторого<sup>1</sup>, і на има того великого кѣза. і коли которого великого вназа Литовского албо<sup>25</sup> пана сожжено тело, тогды при нихъ кладывали когти<sup>26</sup> рыси або медвежи дла того ижъ верѣ тѣю л. 48 мели ижъ сѣдныи || дѣнь мелъ<sup>27</sup> быти і такъ знаме-

нали<sup>28</sup> себе ижъ бы Бгъ мелъ приити і седети на горѣ высокой, і<sup>29</sup> сѣдети живымъ і мертвымъ<sup>30</sup>. на которѣю<sup>31</sup> бѣдетъ горѣ трѣдно взыти безъ тыхъ ногтеи рыси. або медвежи, і дла того тымъ<sup>32</sup> ногти подле тыхъ<sup>33</sup> кладывали, на которыхъ мели на тѣю горѣ лезти. і<sup>34</sup> на сѣд до Бга ити а такъ ачеловекъ поганымъ были а вжижъ<sup>35</sup> потомъ<sup>36</sup> себе знаменали<sup>37</sup> і в Бга шдного вѣрили ижъ сѣдныи дѣнь мелъ<sup>38</sup> быти, і вѣрили з<sup>39</sup> мертвыхъ востаню<sup>40</sup>. і одного Бга которыхъ маетъ<sup>41</sup> сѣдети живымъ<sup>42</sup> и мертвымъ.

(У) мѣ жакъ Латынскихъ<sup>43</sup> какъ пришли в Жомойт.

И панѣючи великомъ кѣзю Скирмонту<sup>44</sup>. и собралис мѣжи Латыголове<sup>45</sup>, которыхъ седели надъ<sup>46</sup> берегомъ морскимъ шкианомъ моремъ і пришли в землю Жомойтскѣю, і шкоды многимъ починили, и кровопротитъ<sup>47</sup> в людехъ Жомойтскихъ ѿ нихъ много стало. і князъ<sup>48</sup> Скирмонтъ<sup>49</sup> собравши с силами своими і поиде на нихъ || в<sup>50</sup> землю ихъ і об. 48 ихъ самихъ выстиналъ<sup>51</sup>, і<sup>52</sup> иншихъ<sup>53</sup> в полонъ вывелъ<sup>54</sup> и землю ихъ пѣстѣ вчинилъ и в томъ<sup>55</sup> часъ по выехани<sup>56</sup> великого кѣза Скирмонта<sup>57</sup>. зѣ<sup>58</sup> земли Латынголке<sup>1</sup> пришли Немцы з<sup>30</sup> морѣ до тое жъ земли Латынголке<sup>1</sup>, і тѣю жъ землю заселили<sup>59</sup> і паны<sup>60</sup> тое Латынголке земли называлис Выфланты<sup>61</sup>. і потомъ многимъ лѣта пановалъ<sup>62</sup> кѣзь великий Скирмонтъ<sup>63</sup>, двѣхъ сѣновъ Трабѣса а Коликаина. і<sup>64</sup> Трабѣсъ начнетъ<sup>65</sup> кѣжити на земли Жомойтской, а Коликаинъ на земли Литовской і Рѣскомъ<sup>66</sup> кѣжилъ много лѣтъ і оумре і почнетъ потомъ<sup>67</sup> кѣжити сѣнъ его Романъ і по маломъ часѣ оумре

<sup>1</sup> Такъ въ рк. <sup>2</sup> Кр. проп. <sup>3</sup> Кр. кѣжени. <sup>4</sup> Кр. проп. <sup>5</sup> Кр., Рум. Скирмонта. <sup>6</sup> Кр. шбрет. <sup>7</sup> Кр. поправлено изъ Кгирмонта на Скирмонта, Патр. Кгирмонта. <sup>8</sup> Рум. проп. <sup>9</sup> Рум. созжение; Патр. пожжено. <sup>10</sup> Кр. жжены. <sup>11</sup> Кр. шдно. <sup>12</sup> Кр. проп. <sup>13</sup> Патр. жгли. <sup>14</sup> Кр., Патр. Кгирмонту. <sup>15</sup> Кр. заглавія нѣтъ; Патр. Кгирмонте. <sup>16</sup> Кр. и сѣъ его Кгирмонтъ. <sup>17</sup> Кр. кѣжени. <sup>18</sup> Патр. А водлѣгъ. <sup>19</sup> др. сп. приказанья. <sup>20</sup> Патр. жоглище. <sup>21</sup> Кр. проп. <sup>22</sup> Кр. проп. <sup>23</sup> др. сп. приоб. и милосника его на которогъ шъ ласкае былъ и сокола. <sup>24</sup> др. сп. приоб. «великий кѣзь Литовскій и боаре тамъ телеса (Патр.; Рум. тѣла) ихъ жигали. и дла того тое месце» (Рум., Патр. приоб.—ѿ тыхъ часовъ). <sup>25</sup> Рум. или. <sup>26</sup> др. сп. ногъти. <sup>27</sup> Патр. маетъ. <sup>28</sup> Такъ во всѣхъ сп., кромѣ Кр.; Кр. знаменовали. <sup>29</sup> Кр. проп. <sup>30</sup> Кр. живыхъ и мѣртвахъ. <sup>31</sup> др. сп. которою жъ. <sup>32</sup> Кр., Патр. тые; Рум. тымъ. <sup>33</sup> др. сп. нихъ. <sup>34</sup> Рум. проп. <sup>35</sup> Кр., Патр. вжды; Рум. вжды жъ. <sup>36</sup> Кр. потомъ. <sup>37</sup> Кр. знаменовали. <sup>38</sup> Рум. имѣлъ. <sup>39</sup> др. сп. изъ. <sup>40</sup> Кр. востаня. <sup>41</sup> Рум. приоб. приити. <sup>42</sup> Кр. живыхъ и мѣртвахъ. <sup>43</sup> Кр. нѣтъ заглавія; Рум., Патр. Латынскихъ. <sup>44</sup> Кр. Кгирмонту. <sup>45</sup> Кр. Латыгала. <sup>46</sup> Кр. на берегоу морскомъ. <sup>47</sup> Рум. кровопротитя, Патр. с кровопротитя. <sup>48</sup> Кр. приоб. великий. <sup>49</sup> Кр., Патр. Кгирмонтъ. <sup>50</sup> Кр. проп. <sup>51</sup> Кр. выстиналъ. <sup>52</sup> Кр., Патр. Рум. а. <sup>53</sup> Патр. иныхъ. <sup>54</sup> Кр. повелъ. <sup>55</sup> Кр. тотъ же. <sup>56</sup> Кр. выеханю. <sup>57</sup> Кр., Патр. Кгирмонта. <sup>58</sup> Такъ въ рк.; Кр. изъ. <sup>59</sup> Кр., Патр. засели. <sup>60</sup> др. сп. и паны (Рум. въ) тонъ Латыголе зостали и. <sup>61</sup> Кр. Лиеланты. <sup>62</sup> Кр. пановалъ Кгирмонтъ; Патр. пановалъ кѣзь Литовскій Кгирмонтъ. <sup>63</sup> Рум., Патр. зоставилъ. <sup>64</sup> Кр. приоб. кѣзь. <sup>65</sup> Кр. почнетъ. <sup>66</sup> Кр., Патр. и княжилъ (Кр. Коликаинъ) многие лѣта; Рум. княжилъ и многие лѣта. <sup>67</sup> др. сп. по немъ.

кнѣзь великии <sup>1</sup> Тробѣс <sup>2</sup> дады кнѣза Романов <sup>3</sup> кнѣжити. кнѣзь великии Роман на земли Литовском и Жомойтском и Рѣском. и Роман оуродил пѣтъ снѣвъ старшын Наримонтъ дрѣгги Домонтъ <sup>4</sup> третии Голша четвертыи Кендрѣс <sup>5</sup> пѣтыи Тро- кгентъ <sup>6</sup>.

У пѣти сынѣх Романовых <sup>7</sup>.

л. 49 По <sup>8</sup> смерти великого кнѣза Романа. || начнет кнѣжити снѣ его старшын Наримонтъ <sup>9</sup> и оучинит город Кернов и знесет з Новагородѣа столец до Кернова, и начал кнѣжити и назоветса великии <sup>10</sup> кнѣзь Литовскій и Новгородскій и Жомойтскій. а брата <sup>11</sup> его Домонтъ садет на Ѡчизне своей на Оутене и назоветса кнѣзем Оутенским. а третии брат его <sup>12</sup> Голша переход рекѣ Велю и нашол горѣ краснѣ межи горами над рекою Вилнею оу мили Ѡ оустѣа реки Вели <sup>13</sup> где оупадывает оу рекѣ Велю против Раконтишок и оучинил город, и назовет его <sup>14</sup> именем своим Голша <sup>15</sup> и не- много быши там <sup>16</sup> ездечи Ѡтоле. в ловы в пѣщѣ за десѣтъ мил Ѡ того города своего наидет горѣ краснѣ, и <sup>17</sup> ровнинами великии беблѣч- нѣю <sup>2</sup> и ѡбфитостами наполненѣю. и сподобалос емѣ там, и он и там поселилса и на том горе оучинил город <sup>18</sup> над рекою Корѣбсем <sup>19</sup>, и пере- несетца Ѡтоле <sup>20</sup>, и там начнет кнѣжити и назо- ветца кнѣзем Голшанским. и <sup>21</sup> пѣтыи брат Тро- об. 49 иденъ || мешкал при брате своем великом кнѣзе Наримонте, и доведолса <sup>2</sup> великии кнѣзь Наримонтъ што ж <sup>22</sup> кнѣзь <sup>2</sup> Итвезкии измерди а люди их без гедра мешкают и кнѣзь Наримонтъ поидет на них и они не противачиса поддалис и поклонилис емѣ. и он ѡставивши <sup>23</sup> им гедрем. и взявши их дал братѣ своем Троиденю <sup>24</sup> за вдѣл. и кнѣзь великии

Троиденъ наиде горѣ краснѣ <sup>25</sup> над рекою Бѣ- брею <sup>26</sup>, и сподобалос емѣ там велми, и зарѣбит город и назовет его Райгород, и прозоветса кнѣ- зем Итвезским и Доновским <sup>27</sup> и бѣдѣчи емѣ там на кнѣжени велии <sup>28</sup> валки чинил з Лахи и зѣ Рѣ- сю и з Мозовшаны. и завжды зыскивал и над зе- млами их сильныи ѡбрѣтенства чинил. што ж вы- шей ѡписѣет <sup>29</sup> оу Рѣском кроинице их горшын был тѣм землам <sup>30</sup> и ѡкрѣтнейшии на них нижили Антишх Сирским. и Ирод Ерслимский и Нерон Римский так <sup>31</sup> был ѡкрѣтныи и валечныи <sup>32</sup>. кнѣзь же великии Наримонтъ поимет женѣ оу Лифлан- ского реченог Фладры || дочкѣ его, и <sup>33</sup> брат его л. 50 Домонтъ в того ж Фладра дрѣгѣю дочкѣ его, и не малыи час живѣчи рознеможеса <sup>34</sup> жена кнѣза Домонтова Оутенского и оумре <sup>35</sup>, кнѣзь великии На- римонтъ слышав сѣртъ невестки своей. жаловал велми, и бѣдѣчи сам немощен. и послал женѣ, свою до брата своего Домонта жалѣючи жалости его <sup>36</sup>. и коли приехала жена Наримонтова до Оустены <sup>37</sup> жа- лѣючи девера своего кнѣза Домонта <sup>2</sup>. кнѣзь Домонтъ видѣвши невесткѣ свою возрадовалса велми. а <sup>38</sup> рек так <sup>39</sup> мнѣ было жоны искати, а се мне Бог жонѣ дал. и понал ее за себе, и в том стала ве- ликаа бран. и росторжка <sup>40</sup> межи братею великим кнѣзем Наримонтом и кнѣзем Домонтом <sup>41</sup>, кнѣзь вели- кий Наримонтъ видечи жалость свою великѣю ижс брат его женѣ егѡ за себе квалтом взял и ѡбо- слал <sup>42</sup> братю свою кнѣза Кгедройта <sup>43</sup> и кнѣза Гол- шѣ и кнѣза Троидена. || и тѣта своего Фладра об. 50 Вифланского. и собравшис з братею и со всеми людьми своими, и потагнѣе <sup>44</sup> на брата своего кнѣза Домонта. и ѡбознал <sup>45</sup> его оу городе Оутене, и по- разумел кнѣзь Домонтъ што не мог са емѣ <sup>46</sup> ѡбѡ- ронити, и просил горожан своих. абы не подали емѣ города покол <sup>47</sup> бы он прошол войско Наримонтово и сам спѣстилса з города и прошедши

<sup>1</sup> др. сл. приб. Жомойтски. <sup>2</sup> Такъ въ рк. <sup>3</sup> др. сл. приб. и начнет. <sup>4</sup> Кр. Домон. <sup>5</sup> др. сл. Кгедрѣс. <sup>6</sup> Кр. Дроиден; Рум. Трошен; Патр. Тригинь. <sup>7</sup> Кр. нѣтъ заглавія. <sup>8</sup> Кр. И вмерши Роману. <sup>9</sup> Рум. Наримунтъ. <sup>10</sup> Кр. великии кнѣземъ Литовскимъ Новгородскимъ. <sup>11</sup> др. сл. брат. <sup>12</sup> Такъ Рум.; Кр. Патр. приб. Кгедрѣ зарѣбил (Патр. заробиль) город. и назовет его Кгедройти (Патр. именемъ своимъ Кгидрѣсѣ). и назоветса (Патр. прозоветса) кнѣземъ Кгедронскимъ. а четвертыи брат его. Голшис и т. д. <sup>13</sup> Кр., Патр. Вилни. <sup>14</sup> Кр. проп. <sup>15</sup> др. сл. Гольшанѣ. <sup>16</sup> Кр., Рум. приб. и. <sup>17</sup> Кр., Патр. приб. з.; Патр. проп. и. <sup>18</sup> Кр. проп. <sup>19</sup> такъ въ рк.; др. сл. Кораблемъ. <sup>20</sup> Кр. Ѡтоул. <sup>21</sup> др. сл. а. <sup>22</sup> Такъ Рум., Патр.; Кр. иначе: Н. иж мешкають. мужики на поуци Доинова Итвез а пана над собою не мають. и пошол на них... <sup>23</sup> Кр. Рум. оставъши; Патр. ѡставивши имъ гдѣремъ брата, и подаст братѣ.... <sup>24</sup> Патр. Тригину; и далѣе—Тригинь. <sup>25</sup> Кр. приб. и хорошѣ. <sup>26</sup> Кр. Боброу и там зарѣбитъ город. <sup>27</sup> Кр. Доиновскимъ. <sup>28</sup> др. сл. великин. <sup>29</sup> Кр. ѡписоуетса. <sup>30</sup> Кр. тѣмъ земламъ. нижили Антишхъ. <sup>31</sup> др. сл. што такъ. <sup>32</sup> Въ этомъ мѣстѣ обрывается Кр. Б.; далѣе указываются разно- чтенія по Рум. и Патр. <sup>33</sup> Патр. а. <sup>34</sup> Патр. рознемогласа. <sup>35</sup> Рум. приб. и. <sup>36</sup> Патр. а. <sup>37</sup> Патр. проп. <sup>38</sup> Патр. и. <sup>39</sup> Патр. ико. <sup>40</sup> Патр. ростырка; Рум. розстырка. <sup>41</sup> Рум., Патр. приб. и. <sup>42</sup> Патр. взялѣ. обославшы. <sup>43</sup> Патр. Кгидрѣса. <sup>44</sup> Рум., Патр. потанул. <sup>45</sup> Патр. ѡблѣгъ. <sup>46</sup> Патр. проп. <sup>47</sup> Патр. покули.

воиско <sup>1</sup>, і побегит и придет к городѸ ПсковѸ, і мѸжи Псковичи <sup>2</sup> видеши его мѸжа честна і разѸмна і оузгали ег. себе гсдрем и назвали его великим кнѸзем Псковским, і <sup>3</sup> НаримонтѸ оузавши город Оутеню <sup>4</sup>, кнѸжил на Кернове <sup>5</sup> и на Новгородцы і на Жомоити <sup>6</sup>. і ДавмонтѸ <sup>7</sup> на Пскове, і шбадва не малыи час кнѸжили, і Троицен <sup>8</sup> пак поимет женѸ оу кнѸжати Мазовецкогю дочкѸ. і мел з нею сѸа реченог Римонта, і коли сѸѸ его Римонт достал лѸт своих. і отец его Троицен <sup>л. 51</sup> дал ег || дла науочена <sup>9</sup> языка РѸскогю до Льва Мстиславича, которыи заложил город во има свое Львов. і мешкаючи РимонтѸ оу кнѸжа Лва навчилса языкѸ РѸскомѸ. і сподобалас емѸ вера христианскаа і шкрстиса и вразѸмел <sup>10</sup> иж тот свет ничог не ест, і шпѸстивши свет пострыса оу чернцы и названо има емѸ Лаврыш и бѸдѸчи <sup>11</sup> оу чернцог пришел до дадеа своего Наримонта. і просид егю абы емѸ дал оу Новгородском повете месцо на пѸщи подле реки Немна. где бы себе монастыр збѸдовати мел і он емѸ допѸстил. і шн себе там <sup>12</sup> монастыр збѸдовал. і поставил напервем црков стго ВоскнѸа. і штоле <sup>13</sup> прозвано Лаврышов монастыр і бѸдѸчи емѸ оу монастыри дадко его оумрет, і панове Литовскии і Жомоитскии взали великим кнѸзем Троицена, і <sup>14</sup> панѸючи великомѸ <sup>об. 51</sup> кнѸзю Троиценю і кназ великии || ДавмонтѸ пришедши зо Пскова, возмет город ПолтесѸ. і имет кнѸжати на Пскове і на ПолоцкѸ, і жал было емѸ того велми иж брат его меншии шѸѸ панства <sup>15</sup> оу Литве і почал ш том мыслити, как <sup>16</sup> бы его <sup>17</sup> о смерть приправити <sup>18</sup>. а в тых часех Троиценю панѸючи змерли емѸ шбадва брата кназ Голша і кназ КедрѸс <sup>19</sup> а з <sup>20</sup> оное вышнем писаное вазни <sup>21</sup> кназ великии ДомонтѸ. направил шесть мѸжиков, на брата своего Троицена забити где ж шн шол безпечне з лазни і тых мѸжики его зрадне забили, а сам ДомонтѸ собравшис з людми своими Псковскими і Полоцкими. і потагнѸа до Литвы хотачи быти кнѸзем Литовским і Жомоитским, і реченыи чернец Лаврыш по Литовским

зовемы <sup>22</sup> РимонтѸ <sup>23</sup> а по РѸскии Василем. жалѸючи смрть <sup>24</sup> шѸѸа своег великог кнѸза Троицена, шставивши чин чернецескии. і пришол <sup>25</sup> до па- л. 52 нов собравшис со всеми силами Литовскими. і потагнѸа противѸ Домонта хотачи помстити <sup>26</sup> кров шѸѸа своег, і шполчившис с полки своими. і <sup>27</sup> поткалис з Домонтом над шзером и шпешимса им с полки своими. с обѸ сторон и был межми ними бои і сѸѸа не мала зраднѸа <sup>28</sup> аж до вечера. і поможе <sup>29</sup> БгѸ ЛаврышѸ і все <sup>30</sup> воиско дади своег Домонта поразил і самог оубил і город ПолтесѸ взал, і возвратившис к столцѸ шѸѸа своего до Кернова і рек <sup>31</sup> паном вды <sup>32</sup> мнѸ БгѸ дал помстити кров шѸѸа своего а га света того <sup>33</sup> шрекса, і взал есми на себе чорнѸю ризѸ, гсдрѸства не хочѸ возмите себе гсдра кого вола ваша бѸдет. а ведже ражѸ вам ачколвек ест брата моа Голшын сѸѸ (Олкс(сви)монтѸ <sup>34</sup> а Кедров <sup>35</sup> сѸѸ Квинвил ино <sup>36</sup> еще малы сѸт <sup>37</sup> не годатса на панство бо дадко мои НаримонтѸ коли сел на великомѸ || кнѸжестве Литовском гербѸ свои КитаврѸс <sup>38</sup> зо- об. 52 стави братии своей, а себе оуделал гербѸ члѸка на кони з мечом а то знаменѸючи, через тот гербѸ пана dorosлого, хто бы мог боронити мечом шѸѸизны своеа про то берите себе гсдра доброг хто бы мел боронити того панства, великог кнѸжества Литовскогю и так мис видит иж бы к томѸ годныи был Витены <sup>39</sup> которыи был маршалком оу шѸѸа моего. і панове не хотели перестѸпнѸити рады, а воли гсдра своего природног сѸа великог кнѸза Троиценава вчинили так видечи мѸжа мѸдрог а годного Витена которыи ж был з рожаю а с поколена Колюмново, зымена держаного в Жомоити. реченог Аиракгола взали его себе великим кнѸзем Литовским і Жомоитским <sup>40</sup>, ехал через имена его АиракголѸ і оузрал <sup>41</sup> шног Витена еще малым младенцом и шбачил шног || дита шбли- л. 53 чем хорошо <sup>42</sup> и возрастѸ подобног и <sup>43</sup> взал его к себе и был оу него коморником і бѸдѸчи в коморе кождѸю реч чѸдне <sup>44</sup> а радне панскѸю <sup>45</sup> ховал и справовал. і он батечи цнотѸ его і доброе захо-

<sup>1</sup> Рум. *приб.* Наримонтово. <sup>2</sup> Патр. Псковские. <sup>3</sup> Патр. *проп.*; Рум а. <sup>4</sup> Рум., Патр. *приб.* и жонѸ свою. <sup>5</sup> Патр. Сквернове. <sup>6</sup> Патр. Жомоител. <sup>7</sup> *такъ въ рк.* Патр. Триггин. <sup>8</sup> Патр. Триггин и *далше такъ емьсто* Троицен. <sup>9</sup> Рум., Патр. наѸки. <sup>10</sup> Патр. *выразѸмель.* <sup>11</sup> Патр. *приб.* емѸ. <sup>12</sup> Рум., Патр. *проп.* <sup>13</sup> Патр. шѸѸль. <sup>14</sup> Патр. *проп.* і панѸючи—Троиценю. <sup>15</sup> Рум., Патр. панство. <sup>16</sup> Патр. *яко бы.* <sup>17</sup> Рум. ему смрть. <sup>18</sup> Патр. *приправиль.* <sup>19</sup> Патр. КгидрѸсѸ. <sup>20</sup> Патр. шно. <sup>21</sup> *Такъ* Рум., Патр. *воины.* <sup>22</sup> Рум., Патр. *зовомыи.* <sup>23</sup> Патр. РоманѸ. <sup>24</sup> Патр. *проп.* <sup>25</sup> Патр. *пришовшы.* <sup>26</sup> Патр. *помститиса* крови. <sup>27</sup> Рум., Патр. *проп.* <sup>28</sup> Рум. з рана; Патр. з ранѸ. <sup>29</sup> Патр. *приб.* ГедѸ БгѸ. <sup>30</sup> Патр. *вси* воиска. <sup>31</sup> Патр. *мовиль.* <sup>32</sup> Патр. *ижѸ.* <sup>33</sup> Рум. *сего.* <sup>34</sup> *Такъ въ рк.* Рум. ОлксимонтѸ; Патр. ОлксимоновѸ. <sup>35</sup> Патр. КгидровѸ. <sup>36</sup> Патр. *шдно жѸ* <sup>37</sup> *Такъ* Рум.; Патр. *ест,* не годитса. <sup>38</sup> Патр. Китоврас. <sup>39</sup> Патр. *Витин.* <sup>40</sup> Рум., Патр. *приб.* бо кнѸзь великии Троицен (Патр. Триггин *яко*) бѸдѸчи Ѹ Жомоити—схал... <sup>41</sup> Патр. *обачыи.* <sup>42</sup> Патр. *красно.* <sup>43</sup> Патр. *проп.* <sup>44</sup> Патр. *порядне* ховалѸ; *проп.* чѸдне. <sup>45</sup> Патр. *проп.*

ване. оучинил его оу себе маршалком и был оу него милостником и всаким справам городным <sup>1</sup>, справцою был оузатым <sup>2</sup> а за тым по смерти его взятъ есть на великое кнжество Литовское и тѣм скончалса родъ с Китаврассов а начало великое кнжене, Витенево род великих кнзем Литовских с поколеня а з родъ Колюмнов.

О великом кнзи <sup>3</sup>, Витеню <sup>4</sup>.

И бѣдѣчи великомъ кнзю Витеню на великом кнжене <sup>5</sup> Литовском и Жомойтском и Рѣском и пановал много лет аж до старости своеи, вов покой и родился емъ сын Кндинимин <sup>6</sup> и потом оумре великим кнз Витена а по нем <sup>7</sup> сел на великом кнжене <sup>8</sup> Литовском и Жомойтском и об. 53 Рѣском вышеш реченным сын || его Кндинимин начало кнжене <sup>9</sup> великого кнза Кндинимина, на князстве Литовском и Жомойтском и Рѣском.

У великом кнзи Кндинимине.

Бѣдѣчи великомъ кнзю Кндиниминъ по смрти ѿца своег Витена, на великом кнжестве Литовском и Жомойтском и Рѣском. и седачи на столцы ѿца своег оу Кернове, и панѣючи емъ не много лет по смрти ѿца своег повстали против его Немцы Прѣсы и <sup>10</sup> Лифланты. и втеягди з великим множеством людем своих в землю Жомойтскѣю, хотечи ее себе ѿсести. и кнзь Кндинимин воскоре не послѣ собрати войска своего против <sup>11</sup> Немцов и послал наистаршого гетмана своег з малыми людьми на город Кѣносос и вмоцнаючи его <sup>12</sup> ѿ Немцов а тот был гетман на има Кгаштомтъ, з рожакъ с <sup>12</sup> Колюмнов, и Немцы тог гетмана его <sup>12</sup> обогнавши <sup>13</sup> и тот город облегли и з великих л. 54 дел всего збили || и <sup>14</sup> того гетмана с тог города звели и в полон повели и землю Жомойтскѣю посели и <sup>12</sup> кнз великим Кндинимин вчинит оумовъ з Немцы ѿ того гетмана своего, и дал за нег тридцат тисач золотых <sup>12</sup> а на дрѣгии год собравши вси свои силы Литовскии и Рѣскии потагнѣл на

Немцы. а Немцы <sup>15</sup> Виоланты и <sup>12</sup> Прѣсове и Жомойт с собою вземши, и поткади великого кнза Кндинимина, на рѣдѣ на Ѡшмѣне. на сем стороне Жеимов <sup>16</sup> две мили и поможе Бѣгъ великомъ кнзю Кндиниминъ иж Немцов всех на головѣ поразил <sup>17</sup>. а <sup>18</sup> Жомойт ѿ Немцов ѿстѣпили, и пристѣпили къ гедрю своемъ приржономъ Кндиниминъ. иж Немцов поразили и побили, все <sup>19</sup> войско Немецкое и тѣмъ звитежство удержавши над Немцы и Жомойт <sup>20</sup> к себе взал <sup>21</sup>. и пошол с тыми силами, и з Жомойтю оу землю Немецкѣю и взал город Тилжѣ а дрѣгии, Ражнетѣ и инших || городов много об. 54 побрал и землю спѣстошил оусю <sup>12</sup>. и в полон повел и <sup>12</sup> невыможное множество кровопролитие в Немцах оучинил. звитежство удержавши. и з великим <sup>22</sup> веселием восвогаси ѿиде.

У великом кнзи Кндинимине, и о битве съ кнзем Владимиром Володимерским.

И впокоивши <sup>23</sup> землю Жомойтскѣю ѿ Немцов и <sup>12</sup> пошол на кнзи Рѣскии, и приде напервех к городѣ Володимерѣ. и <sup>12</sup> кнзь Владимир Володимерскии, собравши с людьми своими. и вчинит <sup>24</sup> бои лют с кнзем великим Кндинимином. и поможе Богъ великомъ <sup>12</sup> кнзю Кндиниминъ, иж кнза Володимера Володимерского <sup>25</sup> оубил и рат его всю побил и город Володимер возмет и <sup>12</sup> потом поиде на кнза Лва Лѣцкого и <sup>12</sup> кнз Лев оуслышал <sup>26</sup> што кнза Володимера Литва оубила, и город Володимер оузали и <sup>12</sup> он не смел противѣ его <sup>27</sup> стати. и побезит до кнза Рвоегана <sup>28</sup> до <sup>12</sup> || зата л. 55 своего къ Бранскѣ. а <sup>12</sup> кнзи и боаре Волынскии били челом великомъ кнзю Кндиниминъ, абы в них пановал и гедрем оу них был а земли <sup>29</sup>, их не казил <sup>30</sup>. и кнз великим Кндинимин, оукрепивши их присагою, и оставивши наместников своих оу них <sup>31</sup> там. и наче княжити а <sup>12</sup> потом на зимѣ шол <sup>32</sup> до Берестѣа и з <sup>33</sup> Берестѣа вси войска свои распѣстил а сам оу Берестѣи зимовал

<sup>1</sup> Такъ въ рк.; Рум., Патр. годным. <sup>2</sup> нѣтъ Рум., Патр.; здѣсь это слово лишнее. <sup>3</sup> Патр. княжестве Витини. <sup>4</sup> Рум. Витени и далье постоянно—Витиня; Патр. Витини, и далье постоянно Витинѣ. <sup>5</sup> Рум., кнжество; Патр. княжестве. <sup>6</sup> Рум., Патр. постолино—Кндиниминъ. <sup>7</sup> Патр. по его животе. <sup>8</sup> Патр. княжестве. <sup>9</sup> Патр. княжена. <sup>10</sup> Рум. проп. <sup>11</sup> Патр. проп. «противъ—гетмана своего». <sup>12</sup> Патр. проп. <sup>13</sup> Патр. штогнавши. <sup>14</sup> Патр. проп. «и того—звели». <sup>15</sup> Рум., Патр. приб. и. <sup>16</sup> Патр. Жомовъ. <sup>17</sup> Патр. поразил. <sup>18</sup> Патр. проп. «а Жомойт—Немцов поразил». <sup>19</sup> Патр. вси войски. <sup>20</sup> Патр. Жомойтю. <sup>21</sup> Патр. приверижъ. <sup>22</sup> Патр. приб. людомъ и. <sup>23</sup> Патр. ѿпокоивши. <sup>24</sup> Патр. сотворить. <sup>25</sup> Рум., Патр. приб. самого. <sup>26</sup> Патр. слышавши. <sup>27</sup> Рум., Патр. емъ. <sup>28</sup> Такъ въ рк.; Рум., Патр. Романа. <sup>29</sup> Патр. земли. <sup>30</sup> Патр. пѣстошилъ. <sup>31</sup> Патр. проп. оу них. <sup>32</sup> Патр. пошол. <sup>33</sup> Патр. ѣ.

і скоро велик днь минѣ. і <sup>1</sup> ѿн собравши <sup>2</sup> вси <sup>3</sup> силы Литовскимі і Жомойтскимі і Рѣскимі. і <sup>3</sup> поиде на дрѹгом недѣли по велице дни. на кнѣза Станислава Киевскаго. і пришед возмет город Оурѹчем і горѹд Житомир. і <sup>1</sup> кнѣз Станислав Киевскимі ѿбославши с кнѣзем Олгом Переяславским, і съ <sup>1</sup> кнѣзем Романом Бранским, і с кнѣзем Волынским котораго кнѣз великим Кгиндимин выгна з Лѹцка. і собралис вси оу великом множестве людем своих об. <sup>55</sup> Рѣским. і поткалис вси с кнѣзем великим <sup>1</sup>, || Кгиндимином на рецѣ на Рпени, под Белым городом оу шести милах ѿ Киева. і <sup>1</sup> вчинили бои и сѣчѹ великѹ, і поможе Бѣгъ великомѹ кнѣзю Кгиндиминѹ, і побѣт оусих, кнѣзем Рѣским на головѹ. і войско их все побито <sup>4</sup> на месцѹ <sup>5</sup> zostало, и кнѣза Лва Лѹцкого, кнѣза Олга Переяславскаго оубил. і <sup>6</sup> в мале дрѹжине, Станислав Киевскимі з Романом Бранским оутекѹт <sup>7</sup> до Бранска. а кнѣз великим Скиндимин <sup>8</sup> ѿстѹпит Белгород і горожане видечи их гедрѹ их з войска <sup>9</sup> побѣт а войско все на <sup>1</sup> головѹ <sup>1</sup> поражено, і они не хотечи противитис войскѹ так великому, Литовскомѹ <sup>10</sup>. і <sup>1</sup> за тым кнѣзь великим Кгиндимин, пошол со всими силами своими до Киева. і ѿблаже город Киев, і <sup>1</sup> Кнѣне, почалис емѹ боронити, і лежал кнѣз великим Кгиндимин под Киевом мѣць а <sup>1</sup> за тым здѣмали <sup>11</sup> л. <sup>56</sup> межи собою горожане Киевскимі, их моцы <sup>12</sup> великаго кнѣза не могли терпети болши того без гедра своегѹ великаго кнѣза Станислава Киевскаго. и слышали <sup>13</sup> то их <sup>14</sup> Станислав оутек ѿ Кгиндимина. і войско гедра их побито а в них нет <sup>1</sup> zostавы никоторое а <sup>1</sup> кнѣз их ни zostавил. і ѿни змовивши ѿдномыслѣнѣ поддалис великомѹ кнѣзю Кгиндиминѹ. і <sup>1</sup> шедши <sup>15</sup> з города со крсты игѣмены и <sup>1</sup> попы і дѣяконы. і <sup>1</sup> ворота городовы ѿтворили и стретили <sup>1</sup> великаго <sup>16</sup> кнѣза Кгиндимина, честно <sup>17</sup> и <sup>1</sup> одарили емѹ челом і <sup>1</sup> поддалис слѣжити емѹ. і присагѹ свою великомѹ кнѣзю Кгиндиминѹ на том дали. і <sup>18</sup> били челом великомѹ кнѣзю Кгиндиминѹ што бы ѿ них ѿчизны их не ѿ-

нимал. і кнѣзь Кгиндимин при том zostавил. і сам честно оу город Киев оуехал и <sup>1</sup> слышали <sup>19</sup> то пригородки Киевскимі Вышегород Черкасы Канев Пѣтимль <sup>8</sup> || Слеповрод <sup>20</sup>. што Кнѣне передалис з об. <sup>56</sup> городом а гедра своего слышали их втек до Бранска а силѹ его всю побитѹ <sup>21</sup>, і <sup>1</sup> вси пришли до великаго кнѣза Кгиндимина и с тыми вышереченными <sup>22</sup> пригородки Киевскимі. подалис слѣжити, і присагѹ на том дали великомѹ кнѣзю Кгиндиминѹ. і <sup>1</sup> Переяславлане <sup>23</sup>, слышали их Киев и <sup>24</sup> пригородки, Киевскимі. подалис великомѹ кнѣзю Кгиндиминѹ. а гедрѹ их кнѣз Олгъ ѿ великаго кнѣза Кгиндимина оубит. і они приехавши і подалис з городом слѣжити великому кнѣзю Кгиндиминѹ, і присагѹ свою на том дали. і <sup>1</sup> кнѣз великим Кгиндимин оузавши Киев, і Переяславъ и вси тым вышереченными пригородки. і посадил на <sup>25</sup> них кнѣза Миндовгова сѣа Олгмонта великаго кнѣза Олшанскаго <sup>26</sup>. а сам з великим веселием <sup>27</sup> оу Литвѹ возвратиса.

О кнѣзи Станиславе Киевском || кото-л. <sup>57</sup> рог выгна кнѣз Кгиндимин с Киева.

В тот час бѣдѣчи кнѣзю Станиславѹ Киевскомѹ оу Бранскѹ выгнаномѹ ѿ великаго кнѣза Кгиндимина. і прислал емѹ кнѣзь Резанским, Иван бѣдѣчи оу старости своей просачи <sup>28</sup> его, абы до него ехал, и дочкѹ оу <sup>29</sup> него понал имѣнем Олгѹ, бо <sup>30</sup> сѣа не мел <sup>31</sup> только ѿднѹ дочкѹ і <sup>32</sup> по смрѣти его абы был великим кнѣзем Резанским. і кнѣз Станислав до него ехал <sup>33</sup> и дочкѹ оу него понал, і по смрѣти его был великим кнѣзем Резанским. а кнѣз великим Кгиндимин прогнавши кнѣзем Рѣским. і ѿ Немец <sup>34</sup> землю свою <sup>35</sup> оупокоивши і пановал мноз лѣт вов покои.

<sup>1</sup> Патр. проп. <sup>2</sup> Патр. собрать сѣи войска и силы. <sup>3</sup> Рум., Патр. проп. <sup>4</sup> Патр. и вси войска ихъ. <sup>5</sup> Патр. приоб. ихъ мало  
<sup>6</sup> Патр. тѣлько 8 малои дрѹжине кнѣзь Ст. <sup>7</sup> Патр. Стегъ. <sup>8</sup> Такъ въ рк. <sup>9</sup> Патр. войсками. <sup>10</sup> Рум., Патр. приоб. и переда-  
 лися (з людьми и) з городомъ кнѣзю Кгиндиминѹ и присагѹ учинили слѣжити к великому князствѹ Литовскомѹ. <sup>11</sup> Патр. Зрадили.  
<sup>12</sup> Рум. мочь. <sup>13</sup> Патр. слышали. <sup>14</sup> Патр. приоб. гедрѹ их кнѣзь. <sup>15</sup> Рум., Патр. вышедши. <sup>16</sup> Патр. великомѹ кнѣзю.  
<sup>17</sup> Патр. с честию. <sup>18</sup> Патр. и просили его абы их при всемъ своемъ zostавилъ, и ѿчизнѹ их ѿ нихъ не ѿнимавалъ.  
 И кнѣзь Кг. при всемъ их zostавилъ, а самъ з великою честию... <sup>19</sup> Патр. Послышавши. <sup>20</sup> Рум. Слеповорохъ; Патр. Слепонъ  
 городъ. <sup>21</sup> Рум., Патр. побили. <sup>22</sup> Рум. прежереченными. <sup>23</sup> Патр. приоб. то жъ. <sup>24</sup> Патр. и с пригородками.  
<sup>25</sup> Патр. над ними. <sup>26</sup> Патр. Голшанскаго. <sup>27</sup> Патр. веселемъ и радостно в Литвѹ вернѹлсѹ. <sup>28</sup> Патр. просил. <sup>29</sup> Рум.  
 проп. <sup>30</sup> Рум. ибо. <sup>31</sup> Рум. не имѣлъ. <sup>32</sup> Патр. а. <sup>33</sup> Патр. поехавъ. <sup>34</sup> Патр. проп. ѿ Немец. <sup>35</sup> Рум. проп.



У великом кнзи Кгиндимине как <sup>1</sup>  
Троки зарб бил <sup>2</sup> и Вилню <sup>3</sup>.

И некотороу часѣ поехал княз великии Кгиндимин со столаца своего Кернова в ловы за пят мил за реку Велю, и наиде в пщци горѣ <sup>4</sup> краснѣ дѣбровами <sup>5</sup> роснинами <sup>6</sup> и сподобалос об. 57 емѣ велми. <sup>5</sup> и там поселилса || и заложил город <sup>7</sup> и назове има емѣ <sup>8</sup> Троки. где нѣе <sup>9</sup> старыи Троки. сѣт ис Кернова перенес <sup>10</sup> столец свои на Троки <sup>11</sup> и в малых часех поехал после того, княз великии Кгиндимин в ловы ѿ Троков за четьре мили. и наиде <sup>12</sup> горѣ краснѣ над рекою Вилнею. на котором <sup>13</sup> наиде зверя великоу тѣра и оубьет его на той горѣ гдѣ <sup>14</sup> нѣтъ зовѣт Тѣра гора <sup>15</sup> и велми было позно. до Троков ехати <sup>5</sup> станет на лѣцѣ на Швинторозе. где перших великиих кнзев жигали. <sup>5</sup> и сначовал и снащѣ <sup>16</sup> емѣ там сон виде што ж <sup>5</sup> на горе которѣю звали Кривал <sup>17</sup> тепер Лысаа стоит волкъ железныи велик а в нем ревет как бы сто волков выло <sup>18</sup> и очѣтивса ѿ сна своег. и рече <sup>19</sup> вороужбитѣ своему именем Лиздеикѣ которои был найден <sup>20</sup> оув орлове гнезде. и был тот Лиздеико оу кнза Кгиндимина вороужбитом <sup>21</sup> навѣшшим потом попом <sup>5</sup> поганским видех деи <sup>22</sup> сон дивным, и сповѣда <sup>23</sup> л. 58 || емѣ все што се емѣ оуво <sup>24</sup> сне видело <sup>25</sup>. и тот Лиздеико реч гедрю кнже великии <sup>26</sup>, волкъ железныи знаменѣет <sup>27</sup> город столечныи тѣт бѣдет. а што в нем оунѣтри ревет то слава его бѣдет слынѣти <sup>28</sup> на вес свѣт. и княз великии Кгиндимин на застрее ж <sup>29</sup> не ѿждаючи послал по люди. и заложил город ѿдин на Швинторозе, нижнии а дрѣгги на Кривои горѣ которѣю нѣтъ зовѣт Лысою. и наречет има тым городом Вилна. и бѣдовавши <sup>30</sup> города перенесет столец свои с Тров (такѣ!) на Вилню. и оучинит первшим <sup>31</sup> воеводою оу Вилни,

гетмана своего Кгаштопта с Колумнов которои са народил. с Кѣмпа которои был пойман ѿ Немцов на Кѣносове. и кнжил великии княз Кгиндимин много лѣт на кнжестве Литовском <sup>5</sup> Рѣском <sup>1</sup> Жомойтском. и был справедливыи и много валкъ мевал, а зажды зыскивал. и паном <sup>32</sup> фортѣмливе, аж до старости великое своея.

|| У великом кнзе Кгиндимине <sup>1</sup> о об. 58  
осми <sup>33</sup> снѣх ег.

И бѣдѣчи великомѣ кнзю Кгиндиминѣ при старости своеи. и сподил. ѣ. снѣв ѿснѣю дочкѣ, именем Ганнѣ которѣю дал до Лахов в малженкѣ снѣ Казимировѣ Владиславѣ Локетѣ кол <sup>34</sup> писано ѿ Божего нарожена. аѣк. году <sup>35</sup> <sup>5</sup> бѣдѣчи великии <sup>5</sup> княз Кгиндимин. оу великои старости своеи <sup>36</sup>. и при своем животе, розделил оусих снѣв своих. и <sup>37</sup> пати снѣв. своих посадил на вделех то есть старшого снѣа Монтивиде на Карачове да на Кониме <sup>38</sup>. а Наримонта на Пинскѣ, а ѿлгирда на Крече а к томѣ княз Витебскии снѣв <sup>39</sup> мел толко <sup>40</sup> и ѿн за него дал дочкѣ свою. и принал его в землю Витебскѣю. Корнатѣ дал Новгород. Любортѣ дал Володимер <sup>1</sup> Лѣческѣ <sup>41</sup> и землю Волынскѣю. а тых двѣх снѣв своих посадил, на великиих князствах Евѣнта на столцы своем на Вилни <sup>1</sup> на великом князстве Литовском, а Кестѣта на Троцех <sup>1</sup> <sup>42</sup> всеи || земли Жомойтскои, и розде- л. 59  
ливши их самѣ почесне оумре <sup>43</sup>. и <sup>5</sup> панѣючи Кестѣтѣю на Троцех и на Жомойти <sup>44</sup>. и вслышал девкѣ на Полозде <sup>45</sup> именем Бирютѣ, котораа ж девка Богом своим подлѣи ѿбычаю поганского пошлюбилла чистостѣ ховати. и сама была хвалена. ѿ людьми за богиню, и приехал там княз Кестѣтеи сам, и сподобалос емѣ велми иж была велми красна таа девка. и розѣмна <sup>1</sup> просил ее абы была емѣ

<sup>1</sup> Патр. якѣ. <sup>2</sup> Патр. заробилѣ. <sup>3</sup> Патр. приб. глѣа ѣв. <sup>4</sup> Патр. приб. велми. <sup>5</sup> Патр. проп. <sup>6</sup> Патр. ѿблеглу. <sup>7</sup> Патр. проп. и заложил город. <sup>8</sup> Патр. именем; емѣ проп. <sup>9</sup> Патр. тепер. <sup>10</sup> Патр. перенесет. <sup>11</sup> Рум. проп. и с К. перенес—на Троки. <sup>12</sup> Патр. наидеть. <sup>13</sup> Патр. на той горе знаидет. <sup>14</sup> Патр. приб. и. <sup>15</sup> Патр. Тѣрѣ гора. <sup>16</sup> Рум., Патр. сначи. <sup>17</sup> Патр. приб. а. <sup>18</sup> Рум., Патр. было. <sup>19</sup> Патр. поведалѣ. <sup>20</sup> Патр. знаидеть. <sup>21</sup> Патр. приб. и. <sup>22</sup> Патр. приб. есми. <sup>23</sup> Патр. и поведалѣ. <sup>24</sup> Рум. оув. <sup>25</sup> Патр. делалѣ. <sup>26</sup> Патр. приб. Кгиндимине. <sup>27</sup> Рум., Патр. знаменѣетьса. <sup>28</sup> Патр. слыти. <sup>29</sup> Патр. проп.—ж. <sup>30</sup> Патр. бѣдовавши. <sup>31</sup> Патр. первыиѣ. <sup>32</sup> Такѣ въ рк. д. б. пановалѣ, какѣ Рум. и Патр. <sup>33</sup> Такѣ въ рк.; Рум., Патр. семн. <sup>34</sup> Патр. яко. <sup>35</sup> Патр. аѣв рокѣ в; рѣчь идеть о бракѣ Казимира сына Владислава съ Анной Альдоной въ 1525 году. <sup>36</sup> Рум. проп. <sup>37</sup> Патр. патехѣ. <sup>38</sup> Такѣ въ рк.; Рум., Патр. Слониме. <sup>39</sup> проп. не; Патр. не мел. <sup>40</sup> Патр. приб. дочку. <sup>41</sup> Патр. Луцкѣ. <sup>42</sup> Такѣ Рум.; Патр. приб. на. <sup>43</sup> Извѣстїемъ о раздѣленїи Гедиминоу своихъ владѣнїй на удѣлы начинаются Литовскїя событїя въ спискахъ I—VII; въ нихъ нѣтъ эпизода о Бирютѣ. Въ виду значительнаго отличїя списковъ I—VII разночтенїя съ настоящими списками (Арх., Рум., Патр.) не приводятся. Текстъ настоящїй приближается къ Кр. А., особенно къ разновидности Патр. А. <sup>44</sup> Патр. Жомойтех. <sup>45</sup> Рум. Полоздѣ; Патр. Ползде.

малжонкою. і <sup>1</sup> она не хотела зволити <sup>2</sup>. і Ѡжа- зала емѣ иже ꙗ полюбила Богом своим чыстость ховати до живота своего. і княз Кестѣтеи взал ея мочно с тог мѣсца <sup>3</sup>. і провадил ея до стола сво- его оу великом почестности <sup>4</sup> до Троков <sup>5</sup>. і обо- славши братю свою оучинил <sup>6</sup> великое веселе з братею своею і понал тѣю памѣ Бирютѣ себе за жонѣ. і ездечи кѣзю Кестѣтю Ѡ Троков за милоу і сподобалос емѣ мѣсцо вѣлми подобно межи об. 39 озер || і ѡн там поселилса і город заложил. і на- рече има емѣ Троки Новыи. і перенесе столец свои на Новыи Троки <sup>7</sup> з Старых Троков. а ведже сѣбъ его Витовтъ <sup>8</sup> родилса оу Старых Троцех, і <sup>9</sup> на том мѣсцы где се Витовтъ родил сам по смерти Ѡца своего Витовтъ і костел заложил оу Зве- стование матки Бжои <sup>10</sup> мнихи оуставил. законѣ того же што <sup>11</sup> оу Кракове есть. клаштыр светого Августына. на Стымцѣ <sup>12</sup>. навротис <sup>13</sup> воспак.

Ѡ кѣзи Олкгирде і ѡ Кестѣтеи.

По смѣрти великого кѣза Кгиндимиана. княз Ол- кгирдѣ а княз великии Кестѣтеи, вели <sup>14</sup> межи собою оу милости і оу великом ласце а княз ве- ликии Евнѣтеи, межи их был оу болшинстве кня- жил на Вилни. і не полюбилса кѣзю Олкгирдѣ <sup>15</sup> Евнѣтеи і змовили межи собою брата какбы его ссадити <sup>16</sup> з Вилни, і <sup>17</sup> ѡдномѣ бы межи них сести на Вилни. і змовивши <sup>18</sup> межи собою вде- л. 60 дали рок || которог дѣна наехати на Вилню, і засести город под братом своим кѣзем великим Евнѣтем. также княз великии Олкгирдѣ з Вибска (такѣ!) борздо приспел а кѣзь великии Кестѣтеи <sup>19</sup> оугнал оу город а княз великии Евнѣтеи со страхѣ выбежит з города з Вилни <sup>20</sup> оутек оу гѣры бос. і там оу- забнет <sup>21</sup> оу ноги. і налши <sup>22</sup> его привели до брата і посадили за сторожею. тогда княз вели-

кии <sup>9</sup> Кестѣтеи речет <sup>23</sup> братѣ своемѣ великомѣ кѣзю Олкгирдѣ. тобе годитса быти, брате <sup>9</sup> кѣзем великим на Вилни. а тыи межи нами стар- шая <sup>24</sup> брата с тобою за ѡдно живѣт. і <sup>9</sup> садат его на Вилню на великое князство. а Евнѣтю дал <sup>25</sup> Жеславль. а змовет <sup>26</sup> межи собою княз ве- ликии Кестѣтеи а <sup>27</sup> княз великии Олкгирдѣ што всеи брати послѣшнои быти. княз <sup>28</sup> великии Олкгирдѣ а тыи што придобѣдѣт себе городов. або волостей то на полы поделити. а быти им і <sup>29</sup> до смѣрти оу великом || мѣсти и в ласце и присагѣ об. 60 себе на том <sup>30</sup> дали, не мыслити за <sup>31</sup> межи их ни- комѣ ни на кого. также были в том справедли- вости. аж до живота своего. великого же <sup>32</sup> кѣза Олкгирда сѣов было. вѣ. а оу великого кѣза Ке- стѣта сѣов было. ѣ. а межи собою любими сѣов своих. княз великии Олкгирдѣ кѣза великого Ол- кгирда <sup>33</sup>, а княз великии Кестѣтеи. кѣза вели- кого Витовта <sup>34</sup>. і <sup>9</sup> змовили межи собою по на- шом <sup>35</sup> животе тыи бѣдет <sup>36</sup> на великом князстве Литовском кѣжити и <sup>29</sup> княз пак великии Витовтъ также оу великом милости были <sup>37</sup> зѣ (такѣ!) Пнгоилом при Ѡбѣхъ своих <sup>38</sup>. Потом княз великии Ол- кгирдѣ оумре а княз великии Кестѣтеи не хотечи шлюбѣ брата своего изменить кѣза <sup>39</sup> великого Олкгирда посадит братонича (такѣ!) своего на Вилни кѣзем великим Пнгоилом <sup>40</sup> Олкгирдовича. Нехто пак <sup>41</sup> был перед тыи || в кѣза великого Олкгирда л. 61 паробок невольныи холоп звали его Воидилом перво был пекарем оу кѣза великого Олкгирда, потом дал себе постелю слати емѣ. і водѣ себе пити да- вати. потом пак <sup>29</sup> полюбилса был емѣ, і дал емѣ Лидѣ держати і повел его в добрыа дѣи. і <sup>42</sup> по- том по животе кѣза великого Олкгирда княз вели- кии Пнгоило повел Воидила вѣлми высоко. і дасть за него сестрѣ свою кѣгиню Марю што <sup>43</sup> была за кѣзем Дѣдом и княз великии Пнгоила <sup>44</sup> кѣзю великомѣ Кестѣтю даджѣ своемѣ во всем <sup>9</sup> вели-

<sup>1</sup> Патр. а. <sup>2</sup> Патр. призовити. <sup>3</sup> Рум., Патр. мѣстца. <sup>4</sup> Патр. почтливости. <sup>5</sup> Патр. Кроковѣ. <sup>6</sup> Патр. и вчи- нил. <sup>7</sup> Патр. проп. перенесе—Троки. <sup>8</sup> Патр. постоянно Витовтъ. <sup>9</sup> Патр. проп. <sup>10</sup> Патр. Благовещенна престѣла Бѣи, и мнихи. <sup>11</sup> Патр. которым. <sup>12</sup> Такѣ ѡ рк.; Рум. Тынцѣ; Патр. Концѣ. Витовтъ выписалъ изъ Тынца, около Кракова, Бенедиктинцевъ и ѡ 1405 г. основалъ ѡ Трокалѣ Бенедиктинскій монастырь и церковь Благовещенія. <sup>13</sup> Рум. навратисл; Патр. возвратиса. <sup>14</sup> Такѣ ѡ рк.; Рум., Патр. были. <sup>15</sup> Патр. приб. и Кестѣтю. <sup>16</sup> Рум., Патр. и засадити. <sup>17</sup> Патр. проп. і ѡдномѣ—на Вилни и. <sup>18</sup> Патр. змовившиса. <sup>19</sup> Патр. приб. кѣза Евнѣта. <sup>20</sup> Рум., Патр. приб. и. <sup>21</sup> Рум. озябѣт емѣ ноги. <sup>22</sup> Патр. поймавши. <sup>23</sup> Патр. рек. <sup>24</sup> Патр. старшии братѣ. <sup>25</sup> Патр. дали. <sup>26</sup> Рум., Патр. и змовят <sup>27</sup> Рум. да. <sup>28</sup> Рум., Патр. кѣза великого Олкгирда. <sup>29</sup> Патр. проп. <sup>30</sup> Патр. и дали себе присагѣ што жѣ. <sup>31</sup> Такѣ ѡ рк.; Рум., Патр. зла. <sup>32</sup> Рум., Патр. ѣ великого. <sup>33</sup> Такѣ ѡ рк.; Рум., Патр. Пнгоила. <sup>34</sup> Рум., Патр. Витовта. <sup>35</sup> Патр. нашилъ животел. <sup>36</sup> Рум., Патр. бѣдѣтѣ. <sup>37</sup> Патр. приб. и с кѣзем. <sup>38</sup> Патр. приб. киноварью. <sup>39</sup> Патр. ѡмениити; далте проп. кн. вел. Олкгирда посадит. <sup>40</sup> Рум. Пнгоила. <sup>41</sup> Рум. паки былѣ; Патр.; проп. <sup>42</sup> Патр. а. <sup>43</sup> Патр. котораа. <sup>44</sup> Такѣ ѡ рк.

кѣю жалость оучинил<sup>1</sup>. братомъ<sup>2</sup> его а<sup>3</sup> сестрѣ свою за холопа Ѡдал. і был тот Воидило<sup>4</sup> оу великомъ<sup>5</sup> оу кнѣза великого Нѣгоила і почнет тот Воидило з Немцы соимы<sup>6</sup> чинити<sup>7</sup> і листы са записивати а стояти притив<sup>8</sup> великого кнѣза Кестѣта<sup>9</sup>. Нѣхто был пак, кѣнтар<sup>10</sup> Лифланскимъ звали его Авѣштномъ, || тот кѣнтар Лифланскимъ<sup>10</sup> кнѣзю великомъ. Кестѣтю споведал ты<sup>11</sup> тог не выдаеш<sup>8</sup> што великимъ кнѣзю Нѣгоило посылает к нам часто кротъ<sup>12</sup> Воидила. і вжо записалса с нами. как<sup>13</sup> дает тебе избавити<sup>14</sup> городов. а емъ быс достало і его женою<sup>15</sup> сестрою кнѣза великого Нѣгоила. і<sup>12</sup> и кнѣз великимъ Кестѣтеи ведал тое што кнѣз великимъ<sup>16</sup> Витовтъ гораздо живет с кнѣзем великимъ Нѣгоиломъ. і почнет Кестѣтеи жаловатис сѣбъ своимъ Витовтъ рекъчи<sup>17</sup> ты з нимъ гораздо<sup>18</sup> живеш<sup>19</sup> Нѣгоило вже записалса з Немцы на нас. і кнѣз великимъ Витовтъ рече Ѡцѣ<sup>8</sup> своемъ великомъ кнѣзю Кестѣтю. верь<sup>20</sup> томъ Ѡче того межи нами нет занюж<sup>21</sup> Нѣгоило живет со мною гораздо<sup>22</sup>. Потом пак оучинилоса великое знаме. дастъ великимъ кнѣзю Нѣгоило Полтескъ братъ<sup>8</sup> своемъ Скиргайлъ. і Полочане принати его не хотели на Полтескъ. і кнѣз великимъ Нѣгоило<sup>23</sup> || [Ѡлкгирдовъ<sup>24</sup> сынъ<sup>25</sup> пошлетъ воинъ Литовскѣю з братомъ своимъ Скиргайломъ<sup>26</sup>, і Полоцкъ городъ остѣпнать, і Немецъ Кунастръ<sup>27</sup> пошлет на помощь к Полоцкъ добывати города. і кнѣзъ великимъ Кестѣтеи почнетъ ѡплат жаловаватиса плачучи<sup>28</sup> сѣбъ своимъ кнѣзю великому Витовтъ на Нѣгеила рекъчи, сестрѣ свою далъ за холопа Воидила<sup>29</sup>, который з Немцами записалса на нас воевати, а то мне з Немецъ споведано<sup>30</sup>. ижъ имъ стояти і воевати нас з Немцами. і кнѣз великимъ Витовтъ Ѡповедаеть<sup>31</sup> Ѡцѣ<sup>8</sup> своему великомъ кнѣзю Кестѣтю мовачи<sup>32</sup>, еще нас тому не веръ<sup>33</sup>.

|| Ѡ великомъ кнѣзи Кестѣтѣи. и великомъ кнѣзи Нѣгеиле. об. 96

Потомъ кнѣзъ великимъ Витовтъ поехал к Дорогичину а кнѣзъ великимъ Кестѣтеи собравши силъ свою со всимъ своимъ дворомъ во зброгах і вженуть во городъ Вилю, і поймают<sup>34</sup> великого кнѣза Нѣгеила Ѡлкгирдовича<sup>35</sup>, и з братею его и з матерю. і тые листы знамдетъ в него ижъ<sup>36</sup> з Немцы записалиса. і пошлет гонца ко сѣбу своему кнѣзю великомъ Витовту к Дорогичину, поведаючи ему ижъ таково естъ дело сталоса. і тотъ гонецъ знамдетъ кнѣза великого Витовта Ѡ Городне. і кнѣзъ великимъ Витовтъ послышал тое, ѡднымъ<sup>37</sup> днемъ прибежит до Вилюи з Городна до Ѡца своего кнѣза великого Кестѣта, і рекъ<sup>38</sup> Кестѣтеи сынъ<sup>8</sup> своемъ Витовтъ, ты мне сѣбу<sup>39</sup> милыи не вериль ѡ то<sup>40</sup> тые листы, которые з Немцы записалса на нас, кнѣзъ великимъ Нѣгеило нижди в томъ нас был<sup>41</sup> ѡстерегъ. кнѣзю<sup>42</sup> великомъ Нѣгеилу не вчиниш есми ночого<sup>43</sup>. і скарбъ его не рѣшил, а ни стада, і самъ Нѣгеила в мене Ѡ нѣтстве ходитъ за малою сторожею. а Ѡчизна егѡ Витебскъ, і Крево і вси местца, што Ѡцѣ их держалъ то все емъ ѡдаю і ни ѡво што их не ѡступаюса. а ты вчиниш есми дла своее головы, ѡстерегаячи себе в томъ, послышал есми што на мене лихо мыслать. кнѣзъ великимъ Нѣгеило велми зрадовалса приездъ великого || кнѣза л. 97 Витовта. і на тыхъ местъ даст<sup>44</sup> великимъ кнѣзю Нѣгеило слово правдивое споведалъ кнѣзю великомъ Кестѣтю і сѣбъ его Витовтъ ижъ<sup>45</sup> есми николи не был противнымъ противу вас, а завжды жъ по волности были Ѡ домъ их, кнѣзъ великимъ Кестѣтеи Ѡпѣстиль его і з матерю<sup>46</sup> і со всимъ его скарбомъ і со всеми статками. кнѣзъ<sup>47</sup> великимъ

<sup>1</sup> Патр. приб. ижъ. <sup>2</sup> Такъ Рум.; Патр. братанкъ. <sup>3</sup> Рум. проп. <sup>4</sup> Патр. постоянно Воидило. <sup>5</sup> Патр. немцы. <sup>6</sup> Патр. своимъ. <sup>7</sup> Рум., Патр. проп. <sup>8</sup> Такъ въ рк. <sup>9</sup> Патр. приб. киноварью Ѡ кѣнтаръ Лифланскомъ. <sup>10</sup> Рум. приб. часто; Патр. проп. <sup>11</sup> Патр. приб. кнѣже. <sup>12</sup> Патр. проп. <sup>13</sup> Патр. намъ яко. <sup>14</sup> Патр. приб. з. <sup>15</sup> Патр. жоне. <sup>16</sup> Патр. влѣто кнѣзъ великимъ—сынъ его. <sup>17</sup> Патр. мовачи. <sup>18</sup> Патр. приб. і правдою. <sup>19</sup> Рум., Патр. приб. а. <sup>20</sup> Такъ Рум.; Патр. не веръи. <sup>21</sup> Патр. понеже. <sup>22</sup> Патр. добре. <sup>23</sup> Здѣсь въ Арх. очевидный пропускъ двухъ листовъ; по Рум. лл. об. 52—об. 55; Патр. лл. 96—об. 97. <sup>24</sup> Отсюда текстъ печатается по Патр. и указываются разночтенія по Рум. <sup>25</sup> Рум. нѣтъ Ѡлкгирдовъ сынъ. <sup>26</sup> Рум. приб. къ Полоцкъ. <sup>27</sup> Такъ въ рк.; Рум. і Нѣмцы мистръ. <sup>28</sup> Проплакиваючи. <sup>29</sup> Воидила што. <sup>30</sup> явлено. а дрѣгое с кимъ мы воюемъ с Нѣмцы і они имъ Полоцка добываютъ, а то явлено ижъ имъ стѡмти на нас Нѣмцы. <sup>31</sup> Ѡкажетъ. <sup>32</sup> рекъчи. <sup>33</sup> не довѣриваю. <sup>34</sup> поймает кнѣзя. <sup>35</sup> нѣтъ. <sup>36</sup> што. <sup>37</sup> і за одинъ дѣнь. <sup>38</sup> речеть. <sup>39</sup> нѣтъ сынъ милыи. <sup>40</sup> во се той листъ што. <sup>41</sup> Бог. <sup>42</sup> а кнѣзю. <sup>43</sup> Такъ въ рк. <sup>44</sup> на тыхъ мѣстѣ кн. в. Н. сказал правду кнѣзю в. К. <sup>45</sup> што николи жъ не противитиса а ни стояти против ил. а завжды въ илъ быти поволности в своемъ домъ і кнѣзъ в. <sup>46</sup> приб. і з братею его. <sup>47</sup> и кнѣзъ.

Ингеило *Улгилдовичъ*<sup>1</sup> поидеть напервем до Крева. а кнѣзь великии Витолтъ Кестутевичъ<sup>1</sup> провадит его до Крева а потомъ с Крева поидеть до Витебска. кнѣзь<sup>2</sup> великии Кестутей шедши<sup>3</sup> на месте Виленскомъ сел. и пошлет до Полоцка два паны Литовских и з воисками. Полочане<sup>4</sup> слышавшы тое обрадовалиса. и кликъ<sup>5</sup> пѣстили на войско Скиргайлово. и люди ратные ѿ Скиргайла ѿкинула<sup>6</sup>, и пошли до Вилни до кнѣза великого Кестута. а княз Скиргайло пошоль<sup>7</sup> з Вишланты з малымъ воискомъ, а княз Кестутей великии поидеть ко Северскомъ Новгороду. а княза Витолта оставит со кнѣземъ Корибутомъ в Литве. а князь великии Ингеило мель з Витебска с Кестутемъ же помти пошоль. ино<sup>8</sup> борздо присаги своее забыль не пошол<sup>9</sup> емъ на помочъ. Намовивши<sup>10</sup> пановъ великихъ абы засели Вилню. Княз<sup>11</sup> великии Витолтъ в тотъ часъ былъ з Трокахъ з Кестута ѿца своего. а княз великии Ингеило з Витебска борздо прибежитъ до Вилни и з воискомъ. и княз великии Витолтъ пришет<sup>13</sup> к Северскомъ || Новгороду до ѿца своего Кестута, и маршалокъ Првскии слышавшы<sup>14</sup> тѣю речъ поидеть<sup>15</sup> на помочъ ратю великомъ кнѣзю Ингеилу *Улгирдовичу*<sup>6</sup> на борздей. слышал<sup>16</sup> то великии кнѣзь Витолтъ ижъ Првсы и Немцы до Вилни и до Троковъ тягнуть. а князь великии Ингеила з Вилни до Троковъ<sup>17</sup>. идеть з<sup>6</sup> воискомъ великимъ зниматиса з Немцы. и кнѣзь великии Витолтъ з Троковъ выбежитъ] ||<sup>18</sup> и з матерю своею, и поидет к Городну а кнѣзь, великии Ингеило пристѣпил<sup>19</sup> къ Трокомъ и Трочане не далис емъ и княз великии Кестутей<sup>20</sup> борздо к городъ<sup>21</sup> придет к снѣ своему<sup>22</sup> и тѣмъ наидет<sup>23</sup> жену свою, и пошлет ее к Берестю надеючиса на Мазовецкого зата своего кнѣза Иншпа а сам кнѣзь великии Кестутей поидет в Жомойт, а самого<sup>24</sup> Витовта оставит оу Городне. тогда княз Иншпъ Мазовец-

кии, забыши добро<sup>25</sup> прирази тѣста своего кнѣза великого Кестута. и<sup>26</sup> поиде<sup>27</sup> воискомъ к Дорогычынъ, и Дорогычинъ возмет и<sup>28</sup> всадит и Сараж звоует и подстѣпит под Берестъ и Берестъ<sup>29</sup> не вземши поидет проч и всадит<sup>30</sup> Дорогычинъ и Мелникъ, и<sup>26</sup> княз великии Кестутей собравши свою Жомойтскую силъ и многии люди, и поидет под Троки и придет к рецѣ Вилни<sup>31</sup>. а княз великии Витовтъ собравши рат по своей ѿчизне поидет з Городна на помоч ѿца своему, и || со-<sup>об. 62</sup> имѣтса на Вилни<sup>31</sup> воиска<sup>32</sup> вышеи Ковна две мили, тѣмъ воиску<sup>33</sup> Кестутево перевезли. и<sup>26</sup> поидет<sup>34</sup> к Трокомъ и встѣпат Троки, и придет<sup>35</sup> вѣсть<sup>36</sup> кнѣзю великомъ Кестутю што княз великии Ингеило идеть з Вилни<sup>37</sup> великимъ воискомъ. а с нимъ<sup>38</sup> Немецкая рат и Лифланская ино<sup>39</sup> перед тымъ Нѣмцы были на обе стороне неприятели, кнѣзю бо великомъ Ингеилу<sup>40</sup> перед тымъ Лифлантская ратъ. ходила на помоч кнѣзю Скиргайлу Полоцкомъ. а потомъ з маршалкомъ Немецкимъ, Првская ратъ приходила. а то оужо трети разъ<sup>41</sup> Лифланская ратъ трети разъ<sup>42</sup> приходила с нимъ. а к тому знаи местъ<sup>43</sup> што з нимъ<sup>44</sup>, за удно стоат против кнѣзю великомъ Кестутю. и<sup>45</sup> выехал на битву и<sup>46</sup> княз великии Кестутей<sup>47</sup> зъ сыномъ своимъ кнѣземъ великимъ || Кестутемъ<sup>48</sup> и Витовтомъ потомъ<sup>26</sup> противъ<sup>49</sup> великого кнѣза Ингеила ещес воиска не снели<sup>50</sup>, за три або за чатыри<sup>51</sup> стрелбища. а<sup>52</sup> на тыхъ местъ приженѣт кнѣзи и боаре. ѿ великого кнѣза Ингеила до великого<sup>53</sup> кнѣза Кестута. и почнет<sup>54</sup> пытати кнѣза великого Витовта, што бы з нимъ поговорил<sup>55</sup>. и начнѣт<sup>56</sup> говорити кнѣзю великомъ Витовту, княз великии Ингеило послал нас к тебе, што бы еси нас една<sup>57</sup> со ѿцемъ своимъ, што быхъ мели<sup>58</sup> свое а вы свое. битвы бы и кровопролития не было между нас. а ты бы приехал до брата своего кнѣза великого Ингеила, а мы тебе присагѣ дадимъ што<sup>59</sup>

<sup>1</sup> Такъ въ рк.; Рум. проп. <sup>2</sup> а кнѣзь. <sup>3</sup> сѣдши на Вилне. <sup>4</sup> и Полочане. <sup>5</sup> кликнули на рать. <sup>6</sup> проп. <sup>7</sup> приб. в Нѣмцы. <sup>8</sup> и наборзды. <sup>9</sup> не шол. <sup>10</sup> из намовы пановъ Виленскихъ. <sup>11</sup> а кнѣзь. <sup>12</sup> в Троцѣхъ и кнѣзь в. И. <sup>13</sup> пошлетъ. <sup>14</sup> услышавши. <sup>15</sup> и поидет. <sup>16</sup> и то слышавъ. <sup>17</sup> приб. же. <sup>18</sup> далье есть въ Арх. <sup>19</sup> Патр. пристѣпить. <sup>20</sup> Патр. приб. ѿца Витолтовъ. <sup>21</sup> Такъ въ рк.; Рум., Патр. Городню. <sup>22</sup> Патр. приб. Витолту. <sup>23</sup> Патр. знаидеть. <sup>24</sup> Рум., Патр. вм. самого—сына своего. <sup>25</sup> Такъ въ рк.; Рум. Патр. доброе. <sup>26</sup> Патр. проп. <sup>27</sup> Патр. поидеть. <sup>28</sup> Патр. проп. и всадит—звонует. <sup>29</sup> Патр. и Берестъ вземши пошоль. <sup>30</sup> Патр. не всадит. <sup>31</sup> Рум., Патр. Вели. <sup>32</sup> Патр. приб. з воискомъ. <sup>33</sup> Рум., Патр. воиска Кестутева (Патр. Кестутовы). <sup>34</sup> Патр. пошодши. <sup>35</sup> Рум. поидеть. <sup>36</sup> Рум. приб. ко. <sup>37</sup> Патр. приб. з. <sup>38</sup> Патр. приб. и. <sup>39</sup> Патр. тогда. <sup>40</sup> Рум., Патр. приб. бо. <sup>41</sup> Патр. трети разъ з нимъ же приходила. <sup>42</sup> Такъ въ рк.; Рум. нитъ повтореня—трети разъ. <sup>43</sup> Такъ въ рк.; д. б. знаи есть, какъ въ др. сл. <sup>44</sup> Патр. з ними. <sup>45</sup> Патр. А коли. <sup>46</sup> Рум., Патр. проп. <sup>47</sup> Патр. приб. и. <sup>48</sup> Рум.; Патр. нитъ Кестутемъ и. <sup>49</sup> Патр. противъ Ингеила. <sup>50</sup> Рум., Патр. приб. промежи собою (Рум. себе). <sup>51</sup> Такъ въ рк. <sup>52</sup> Рум., Патр. проп. <sup>53</sup> Рум. проп. <sup>54</sup> Патр. почнѣтъ витати. <sup>55</sup> Рум., Патр. поговорили. <sup>56</sup> Патр. почали. <sup>57</sup> Рум., Патр. изьедналь. <sup>58</sup> Рум. быземо имѣли; Патр. штобы есмо перестали кождымъ на своемъ, а битвы або кровопролития не было. <sup>59</sup> Патр. ижъ.

тобе чисто <sup>1</sup> опам во свое <sup>2</sup> войско *Ѡехат* аче и бы меж нас, добрыи конечи сталса. а <sup>3</sup> княз великии Витовтъ *Ѡказал* присагъ оу вас <sup>4</sup> беръ об. 63 || а до нас так ж што бы Скиргайло приехал, а присагъ бы <sup>5</sup> дал га к вам едъ. і они послали къ князю Скиргайлѣ и приехал княз Скиргайло и присагъ дал князю Витовтѣ <sup>6</sup>. княз великии Витовтъ поехал до князя великого *Нѣгоила* і къ <sup>7</sup> его войскѣ. а полки стогаи ничего межи собою не починают, і княз *Нѣгоило* начнет <sup>8</sup> просити Витовта рекъчи. брата милыи заеднаи <sup>9</sup> нас што бы не было кровопролита. і княз Витовтъ присагъ взал оу князя *Нѣгоила*, што *Ѡцѣ* его князю великомѣ Кестѣтѣ з *Нѣгоилом* зъехатис. і опам чисто розехатис, і еще княз великии Витовтъ рече князю *Нѣгоилѣ*, пошли брата еще ко <sup>10</sup> князю великомѣ Скиргайлѣ што <sup>11</sup> он дал присагъ великомѣ князю Кестѣтѣ *Ѡцѣ* нашомѣ. иж бы емѣ было при- л. 64 ехати || чисто <sup>12</sup>, і . . . <sup>13</sup> заса *Ѡехати*. і дал бы нам присагъ *Ѡ* тебе княз Скиргайло со князем Витовтом приидѣт ко князю великомѣ Кестѣтѣ, і <sup>14</sup> присагъ Скиргайло, князю великомѣ Кестѣтѣ *Ѡ* князя великого *Нѣгоила* <sup>15</sup> і *Ѡ* себе <sup>16</sup>. князь великии Витовтъ с князем великим Кестѣтемѣ *Ѡцѣм*, *Ѡбадва* поидѣт оу войско *Нѣгоилово*. на тыи присаги надѣючис. і княз *Нѣгоило* тыи присаги <sup>17</sup> престѣпил. і рек так поидем <sup>18</sup> до *Вилни*, і там <sup>19</sup> докончаю <sup>20</sup> своее правды <sup>21</sup>. в том войска ничего не починили, *Ѡставили* і <sup>22</sup> как до *Вилни* приехавши так <sup>23</sup> княз великии *Нѣгоило*, князя великого Кестѣта дадо <sup>24</sup> своего *Ѡковавши* до *Крева* послал. оусадил <sup>25</sup> оу твержѣ <sup>26</sup> а князя великого Витовта *Ѡставили* были оу *Вилни* і там об. 64 оу *Крева* <sup>27</sup> князя великого Кестѣтѣ || оудавили патое ночи, князя *Нѣгоиловы* коморники. *Ѡдного* звали *Прокошою* <sup>28</sup> што емѣ водѣ давал а дрѣгии был *Местеевъ* брат а *Кѣчок* а *Лисица* *Жебентаи*

а так са конецъ стал князю, великомѣ Кестѣтѣ. по смерти князя великого Кестѣта пошлет <sup>29</sup> князя великого Витовта, княз великии *Нѣгоило* оу *намество* до *Крева* и з жонкою велит <sup>30</sup> твердо стеречи. а <sup>31</sup> тое помщиваючис *Воидила* <sup>32</sup> княз великии Витовтъ седел оу *Креве*. за сторожою в комнате а <sup>33</sup> жонкам двема прозволено (такъ!) было ходити до комнаты, і <sup>34</sup> кѣгню з ним посадили. а положивши их вон выходат. а сторожа зажды *Ѡколо* была. и кѣгина великая Витовтова, слышала *Ѡ* людеи што княз Витовтъ долго мает седети с нею и змыслила себе <sup>35</sup> || какъ <sup>36</sup> жон <sup>37</sup> нас мают покла- л. 65 дати тогды тебе *Ѡдно*е жонки, плате <sup>38</sup> оускладши. выити вонъ з дрѣгою жонкою. а тои жонке *Ѡстатиса* бы <sup>39</sup> с нею оу *комуре*. и <sup>40</sup> Витовтъ послѣхавши <sup>41</sup> жоны своее порады <sup>42</sup>. и выидет вон з дрѣгою жонкою. и <sup>26</sup> спѣститса <sup>43</sup> з города и втечет до *Нѣмец* к *вистрѣ* <sup>44</sup>, до *Марыина* *Городка*. а сторожны тое видели <sup>45</sup> не догдалиса, *домнимали* <sup>46</sup> жонка вышла зъ <sup>26</sup> жонкою <sup>26</sup>. и <sup>26</sup> князю великомѣ Витовтѣ там мешкаючи в *Немцеж*. приехали там <sup>26</sup> князи многие <sup>26</sup> и боаре *Литовские*, и почнет <sup>47</sup> воевати Витовтъ землю *Литовскѣю* с помощью *Немецкою*. а в том час князь великии *Нѣгоило*, и з матерью <sup>48</sup> своею был оу *Витебскѣ*. а брат его *Скиргайло* был оу *Троцеж* <sup>49</sup>. і <sup>26</sup> княз великии Витовтъ, *повоевалъ* <sup>50</sup> много <sup>51</sup> земли *Литовское* а княз великии || *Нѣгоило* и брат об. 65 его *Скиргайло*, не могли *стоити* против <sup>52</sup> великого князя Витовта. занеже <sup>53</sup> оу Витовта сила болшаа была. тогды княз великии *Нѣгоило*, *препросит* князя великого Витовта. и дасть <sup>54</sup> емѣ *Лѣческѣ* со всею <sup>55</sup> землею *Волынскою* и с *Подольемѣ*. а *Литве* *Ѡчизна* его и <sup>26</sup> княз великии Витовтъ *покорѣ* свою оучинил перед старшим братом своимѣ *Нѣгоилом*. *приналъ* *Лѣческѣ* *Великии*, со всею землею *Волынскою*. і <sup>56</sup> потом корола

<sup>1</sup> Патр. почестно. <sup>2</sup> Патр. своа войска. <sup>3</sup> Рум., Патр. и. <sup>4</sup> Патр. *проп.* оу вас. <sup>5</sup> Рум., Патр. *приб.* намъ. <sup>6</sup> *приб.* Рум. и Патр. а. <sup>7</sup> Патр. и до его войска. <sup>8</sup> Патр. почнетъ. <sup>9</sup> Патр. *Ѡ* нас; *проп.* *засднаи*. <sup>10</sup> Рум. *проп.* <sup>11</sup> Патр. што бы. <sup>12</sup> Патр. чесно. <sup>13</sup> *Мѣсто попорчено, д. б.* и опать. <sup>14</sup> Рум. *приб.* дасть. <sup>15</sup> Патр. *приб.* *такожѣ*. <sup>16</sup> Рум. *приб.* а. <sup>17</sup> Патр. тѣю присагъ. <sup>18</sup> Рум., Патр. *поидемо*. <sup>19</sup> Патр. *вѣлѣсто* «і там»—што. <sup>20</sup> Рум., Патр. *докончаемъ*. <sup>21</sup> Рум., Патр. *приб.* и. <sup>22</sup> Патр. *яко; проп.* і. <sup>23</sup> Патр. тогды. <sup>24</sup> Патр. *дадка*. <sup>25</sup> Рум. і *всадилъ*; Патр. и *посадилъ*. <sup>26</sup> Патр. *проп.* <sup>27</sup> Рум., Патр. *Креве*. <sup>28</sup> Рум. *Прокошкою*; Патр. *Прокошою* *которыи* его *повалъ*, *дрѣгии* былъ *Брысь* а *Кѣчонгъ*, а *Лисица* *Жебентаи*, *конецъ* *зосталъ*... <sup>29</sup> Патр. *приб.* по. <sup>30</sup> Рум. і *велить*; Патр. и *повелить* *крепко*. <sup>31</sup> Рум., Патр. а то все. <sup>32</sup> Патр. *приб.* и. <sup>33</sup> Патр. и в том часъ *жонкамъ* двоима тѣлко *призволено* (такъ Рум.) было. <sup>34</sup> Патр. до *комнаты* *княгини*, и з дрѣгою, и *покладали*, а *положивши*. <sup>35</sup> Патр. *проп.* <sup>36</sup> Патр. *яко* *жонки* (такъ Рум.), *як* нас *бѣдѣтъ* *покладати*. <sup>37</sup> *Такъ въ рк.* <sup>38</sup> Патр. *приб.* на себе. <sup>39</sup> Патр. *Ѡстати*. <sup>40</sup> Патр. *проп.* <sup>41</sup> Патр. *Слышавши*. <sup>42</sup> *приб.* Патр., Рум. *нарядившиса* (Рум. и *нарядилса*) *Ѡв* *Ѡдно*е *жонки* *плате*. <sup>43</sup> Патр. *спѣстившиса*. <sup>44</sup> *Такъ въ рк.; др. ст.* *мистрѣ*. <sup>45</sup> Рум., Патр. *приб.* и. <sup>46</sup> Патр. *довнимали*. <sup>47</sup> Патр. *начнет*. <sup>48</sup> Патр. *мажкою*. <sup>49</sup> Патр. *Трокаж*. <sup>50</sup> Патр. *звоевалъ*. <sup>51</sup> Патр. *многие*. <sup>52</sup> Патр. *противѣ*. <sup>53</sup> Патр. *понеже*. <sup>54</sup> Патр. *подаст*. <sup>55</sup> Патр. со всеми землями *Волынскими*. <sup>56</sup> Патр. а.

Польского Владислава в животѣ <sup>1</sup> не стало, а сына жадного не мел только одна дочка была оу него. на има Едвиги. и почали Полахи (такъ!) часто слати <sup>2</sup> послы из Кракова. ко кѣзю великомѣ Нѣгоилѣ. рекъчи што бы принял крещеніе старого Римѣ. а л. 66 понал в них королевнѣ Едвигѣ себе женою || и стал бы в них королем оу Кракове <sup>3</sup>, на всеи земли Нѣдскои <sup>4</sup>. и княз великии Нѣгоило, радѣ собѣ оучинил со своею матерью. съ кѣгинею Оулавою. и з братею своею, і со всеми кѣзи і боары Литовское земли. и поѣхал до Кракова оу Полскѣю землю. там же сам крестился, и брата ег кѣзи і <sup>5</sup> боаре. и понал себе королевнѣ, Нѣдвигѣ и коронован был. и <sup>6</sup> Штола <sup>7</sup> почали крестити Литвѣ оу Ладскѣю вѣрѣ. и прислал архцбискупѣи <sup>8</sup> бискупѣа до Влани. на Литовскѣю землю и ѿ тых мѣсть почали костелы ставити по всеи земли Литовскои. тое ж зимы королю бѣдѣчи оу Кракове со всеми кѣзи і боары Литовскими.

Ш кѣзи Шндреи Полоцком <sup>9</sup>.

Потом пак <sup>10</sup> сталаса новина <sup>11</sup> придет княз Андреи Полоцкии. и з войском Немецким з Виен- об. 66 ланты. со всею Латыгою <sup>12</sup> і <sup>10</sup> воевали <sup>13</sup> || и пожгли много мѣсть и селѣ, а <sup>14</sup> городом Литовским ничего не чинили <sup>15</sup>. и вернѣлса во свою землю. тое ж опат зимы, кѣзь Светослав <sup>16</sup> Смоленскии оучинил себе радѣ і сомѣ <sup>17</sup> съ кѣзем Андрѣем Полоцким. княз Андреи оу Литвѣ а Светослав къ Орше и захавшыс много лиха христианом оучинили не по христианским а ни по чловѣчским мѣчили людеи и <sup>18</sup> милостивно имаючи <sup>19</sup> запирали оув ызбаг <sup>20</sup> зажигали. а <sup>10</sup> инших людеи под стенѣ головами владли, ланцѣги <sup>10</sup> великими <sup>10</sup> поднимаючи хоромы. и з задю люди жгли, а иных жонок и мѣжиков и малых деток на коле тыкали а иных мѣж не <sup>21</sup> мочи выписати <sup>22</sup> кото-

рые мѣжи христианом чинили <sup>23</sup>. таких <sup>24</sup> мѣж ни Антиох ни <sup>25</sup> Оу <sup>26</sup> законопрестѣпник <sup>27</sup> тых поганцы таких <sup>28</sup> мѣж над христианы не чинили. а гуродом <sup>29</sup> не могли ничог <sup>30</sup> не вчинили і вернѣлса т. 67 опат оу свою землю.

Ш кѣзи Сватослави Смоленском.

Тое ж опат зимы великого <sup>31</sup> постѣ, почал мыслити княз Светослав Смоленскии з боары и поидѣт къ Мстиславу. и станѣт <sup>32</sup> под городом города добывати <sup>33</sup>. Мстиславскѣю пошлют <sup>34</sup> войско. и много кровопролитѣа, сталос над христианы. и <sup>35</sup> млстивыи Бѣгъ тогда <sup>36</sup> не хотѣл терпѣти, што братю свою кровь хрстіанскѣю так не по хрстіанским мѣчат.

О кѣзи Скиргайде і <sup>37</sup> кѣзи великом Витовте, какъ <sup>38</sup> поиди на кѣза Светослава. Смоленсковѣ.

И тогда кѣзь великии Скиргайло, і княз великии Витовтѣ. приѣхали з Лаховѣ. Ш брата своего кѣза великого Нѣгоила. и слышали <sup>39</sup> што кѣзь Светослав Смоленскии был под Витебском. а потом к Оршы приходил, а под Мстиславлем стоал города добывал. і змовилис кѣзь <sup>40</sup> Скиргайло а <sup>41</sup> княз || великии Витовтѣ з <sup>42</sup> братею своею, съ об. 67 князем Константином <sup>43</sup> и с Корбѣтом и <sup>10</sup> кѣзем Семеном Лымевеничом. и рекъ <sup>44</sup> так Бѣе вышним помози нам, на непригатели наши. а што хто сеест <sup>45</sup> то и женет мы зла никомѣ не вчинили <sup>46</sup>. ѿн с нами оу докончании бѣдѣчи, и в твердой присаге <sup>47</sup>. и перестѣпил свою присагѣ, и нашѣ землю воюет, и кровь хрстіанскѣю проливает. и поидет брата на него надѣючис на Бѣа, и на свою справедливость <sup>48</sup>. и поехали <sup>49</sup> борздо ко

<sup>1</sup> Патр. жити. <sup>2</sup> Патр. посылати. <sup>3</sup> Патр. приб. и. <sup>4</sup> Такъ въ рк.; др. сл. Лядскои. <sup>5</sup> Патр. приб. вси. <sup>6</sup> Патр. проп. <sup>7</sup> Патр. Ш того часѣ. <sup>8</sup> Патр. Ш царей бискупѣ. <sup>9</sup> Рум., Патр. залавіе въ этомъ же мѣстѣ, хотя по смыслу оно должно стоять выше, передъ—тое ж зимы королю бѣдѣчи... <sup>10</sup> Патр. проп. <sup>11</sup> Патр. война. <sup>12</sup> Такъ въ рк.; др. сл. Латыголою. <sup>13</sup> Патр. воевати. <sup>14</sup> Патр. и. <sup>15</sup> Патр. не вчинивши вернѣлса. <sup>16</sup> Патр. постоянно—Сѣославъ. <sup>17</sup> Рум. съемъ; Патр. сеимъ. <sup>18</sup> Такъ въ рк.; др. сл. не. <sup>19</sup> Патр. приб. ланцѣгами великими шковѣвали и. <sup>20</sup> Рум., Патр. приб. и. <sup>21</sup> Патр. нелзе. <sup>22</sup> Патр. албо выповедати. <sup>23</sup> Патр. творили. <sup>24</sup> Патр. таковыѣ. <sup>25</sup> Рум., Патр. а ни. <sup>26</sup> Такъ въ рк.; Патр. Рум; Оулианѣ. <sup>27</sup> Рум. какъ тых поганцы христианом чинили. <sup>28</sup> Патр. таковыѣ. <sup>29</sup> Патр. замкомъ. <sup>30</sup> Патр. приб. лихого вчинити. <sup>31</sup> Патр. во великии пост. <sup>32</sup> Патр. ставши. <sup>33</sup> Рум., Патр. приб. а в землю. <sup>34</sup> Патр. послали. <sup>35</sup> Патр. але. <sup>36</sup> Рум., Патр. того. <sup>37</sup> Рум., Патр. приб. ш. <sup>38</sup> Рум., Патр. якъ. <sup>39</sup> Патр. слышавши. <sup>40</sup> Патр. князь. <sup>41</sup> Рум. да; Патр. и. <sup>42</sup> Патр. и з. <sup>43</sup> Такъ Рум.; Патр. Кестѣтемъ. <sup>44</sup> Рум., Патр. рекли. <sup>45</sup> Такъ въ рк.; Патр. сеетъ, такъ и жати маетъ, мы зла. <sup>46</sup> Рум., Патр. приб. а. <sup>47</sup> Патр. признаи. <sup>48</sup> Патр. правдѣ. <sup>49</sup> Патр. поехал.

Мстиславлю. и князъ Светославъ стоячи под Мстиславлем, и добываючи городъ оуслышалъ <sup>1</sup>. што идетъ на него Скиргайло съ княземъ великимъ Витовтомъ, и зъ братею своею и собравши воиско <sup>2</sup> свое. поидетъ противъ <sup>3</sup> ихъ, и какъ <sup>4</sup> полки стѣпили, и начнѣтъ битвѣ и Бѣтъ поможетъ. по пророка Дѣдвѣ <sup>5</sup> словѣ реченомѣ, обратисъ || болѣзнь его на главѣ его на верхѣ его неправда его снидетъ. и <sup>6</sup> потомъ речъ ровъ изрыи ископай впадеса въ амѣ южъ сотвори <sup>7</sup>. поможетъ Бѣтъ стѣми <sup>8</sup> словесы <sup>8</sup>, князю великомѣ Витовтѣ и <sup>9</sup> Скиргайлѣ, и ихъ брати поразити великого княза Сватослава <sup>9</sup>. и самъ <sup>10</sup> Сватославъ побѣжитъ съ своими <sup>11</sup> князи и боары Смоленскими. и тѣмъ не малѣ <sup>12</sup> оучинилоса диво оубито <sup>13</sup> множество князей и боаръ, и самого княза <sup>8</sup> Светослава оубили. и сѣна его <sup>14</sup> княза Юра зрѣбили <sup>15</sup>. и <sup>8</sup> князъ Скиргайло княза Юра Светославовича ѿ ранъ выгаилъ <sup>16</sup>, и привезъ <sup>17</sup> его къ городѣ Смоленскѣ. и къ мѣтри его княгине Сватославовой, и посадитъ его на великомъ княженіи Смоленскомъ. и сами пошли прочъ князъ великий Витовтъ съ княземъ Скиргайломъ, оу свою землю Литовскѣю. и почнетъ княжити Скиргайло на Троцежъ, а до Вилни прислалъ тотъ часъ <sup>18</sup> || король Польскій старостѣ своего Ладскогъ пана. а князъ великий Витовтъ, тогда держалъ Лѣческѣ и всю землю Волинскѣю <sup>8</sup>. а в Литовскомъ земли <sup>18</sup> тогда ѿчизнѣ мѣлъ свою, и стало Витовтѣ смѣтно велики, и жалость великаа иже передъ тѣмъ Литовской земли державцы чужого не бывало. и многимъ волостемъ Литовскимъ прислѣхающимъ емѣ. тогда Витовтъ оучинитъ себе радѣ, со многими съ <sup>19</sup> князи и боары Литовскими. а Скиргайло тогда ехалъ <sup>20</sup> къ Полоцкѣ, а князъ Витовтъ поехалъ до <sup>21</sup> Вилни хотечи Вилню засести <sup>22</sup>. княза Витовта тогда не хотѣли оупустити оу Вилню, олиже бы королю Нѣвоилѣ далъ <sup>23</sup> правдѣ и Скиргайлѣ. Витовтъ тогда не взалъ <sup>24</sup> Вилни, и поидетъ <sup>25</sup> до Немецъ и <sup>8</sup> къ <sup>8</sup> мистрѣ <sup>8</sup> съ своею княгинею и своими князи и боары. и зъ <sup>26</sup> Немецкою силою ѿтоле <sup>8</sup> почалъ <sup>27</sup> воевати

|| Литовскѣю землю и вжо князъ Витовтъ Литовское <sup>л. 69</sup> земли половинѣ оузл по рекѣ Велю. и Полтескѣ городъ подадеса емѣ. и <sup>8</sup> оузлалъ <sup>28</sup> тое князъ Скиргайло, иже не могѣтъ противѣ Витовта стояти. и <sup>8</sup> Литовское <sup>29</sup> земли ѿдержати. и поидетъ князъ великий Витовтъ и <sup>30</sup> зъ Немецкими силами до Вилни и стретитъ <sup>31</sup> его <sup>32</sup> князъ Скиргайло зъ воискомъ на рецѣ на Вели оу городка. и стѣпили воиска, и сѣдарили и поможетъ Бѣтъ великомѣ князю Витовтѣ, и побегѣтъ <sup>33</sup> воиско <sup>34</sup> Скиргайлово <sup>35</sup>. и побито ихъ <sup>36</sup> много. а <sup>8</sup> иныхъ <sup>8</sup> живыхъ поиманѣ <sup>37</sup> и повели княземъ и боаръ, княза, Семена Евнѣтевича княза Глѣба Сватославовича, княза Ивана Ильовича <sup>38</sup>. и иныхъ князей много поимали. и поиде князъ великий Витовтъ, къ Вилни зъ великимъ воискомъ. ѿстѣпатъ <sup>39</sup> городъ Вилню. и почнѣтъ напервей Кривого Городка <sup>40</sup> добывати, и разбили || пѣшками Кривыи Городъ, и <sup>8</sup> Скиргайлова брата <sup>об. 69</sup> (Ольгирдовича (такъ!). а короля Польского была застава <sup>41</sup> Ладскаа, на Высокомѣ Городе и не пѣстили княза Витовта оу <sup>8</sup> городъ <sup>8</sup>. и <sup>42</sup> князъ Витовтъ Кривыи Городъ оуземши и землю Литовскѣю завоевавши, ѿпатъ вернѣдеса оу Немецъ.

Князъ Витовтъ княжнѣ свою ѿдалъ <sup>43</sup> за Московского княза <sup>44</sup>, Василѣ Дмитровича <sup>45</sup>.

Того же лѣта князю великомѣ Витовтѣ послы пришли ѿ великого княза Московского Василѣ Дмитриевича <sup>46</sup>. князъ великий Витовтъ далъ <sup>47</sup> княжнѣ свою Софію <sup>48</sup>, за княза <sup>49</sup> Василѣ Дмитриевича <sup>46</sup>. ѿпѣстил ея. зъ Марина Городка а съ нею послалъ княза Ивана, ѿлгимонтовича <sup>50</sup> со Кданска. и пошли со княжною оу великихъ кораблехъ моремъ. и приехали къ Псковѣ, и Псковичи имѣ великѣю дали честь. и проводили ихъ до великого

<sup>1</sup> Патр. посылшалъ. <sup>2</sup> Патр. воиска свои. <sup>3</sup> Патр. противѣ. <sup>4</sup> Патр. яко. <sup>5</sup> Патр. мовившемѣ. <sup>6</sup> Патр. Такожъ рекѣ. <sup>7</sup> Патр. содела. <sup>8</sup> Патр. проп. <sup>9</sup> Патр. приоб. такожъ. <sup>10</sup> Рум., Патр. приоб. князь. <sup>11</sup> Рум. всѣми, Патр. всеми. <sup>12</sup> Патр. не малое. <sup>13</sup> Рум., Патр. побито. <sup>14</sup> Патр. приоб. зѣбили. <sup>15</sup> Рум. срѣбали; Патр. зрѣбали. Юра приписано надѣ строкою <sup>16</sup> Такъ въ рк.; Патр. выгонвши. <sup>17</sup> Патр. и привезетъ его къ княгине Сватославовичи. <sup>18</sup> Патр. а в Литовскомъ земли ѿчизна его и стало Витовтѣ. <sup>19</sup> Рум., Патр. проп. <sup>20</sup> Патр. поехалъ. <sup>21</sup> Патр. къ. <sup>22</sup> Рум., Патр. приоб. и. <sup>23</sup> Патр. далъ знати ѿ князю С. <sup>24</sup> Рум. не взем; Патр. не воземши. <sup>25</sup> Патр. приоб. прочѣ. <sup>26</sup> Патр. а зъ. <sup>27</sup> Патр. почне. <sup>28</sup> Патр. позналъ. <sup>29</sup> Патр. Литовские. <sup>30</sup> Рум., Патр. проп. <sup>31</sup> Патр. споткал. <sup>32</sup> Рум., Патр. приоб. великии. <sup>33</sup> Патр. побѣтъ. <sup>34</sup> Рум., Патр. воиска. <sup>35</sup> Патр. Скиргайловы. <sup>36</sup> Патр. приоб. и. <sup>37</sup> Патр. поймавши и в нѣмство поимали и повели... <sup>38</sup> Рум., Патр. Львовича. <sup>39</sup> Патр. ѿстѣпнѣ. <sup>40</sup> Рум. города. <sup>41</sup> Такъ Рум.; Патр. застава. <sup>42</sup> Патр. а. <sup>43</sup> Патр. ѿдас. <sup>44</sup> Рум., Патр. приоб. великого. <sup>45</sup> Такъ въ Патр.; Рум. Дмитриевича. <sup>46</sup> Такъ Рум.; Патр. Дмитриевича. <sup>47</sup> Патр. ѿдасть. <sup>48</sup> Рум., Патр. Зоею. <sup>49</sup> Патр. приоб. великаго. <sup>50</sup> Патр. Ольгирдовича.



л. 70 || Новаграда, такоже <sup>1</sup> и Новгородцы имъ великую честь давали <sup>2</sup>. до Москвы <sup>3</sup> великомъ князю Василию Дмитриевичу <sup>4</sup> а княз Василии, послал <sup>5</sup> имъ против братаю свою княза Ондраа Владимировича, да <sup>6</sup> княза Ондраа Дмитриевича. и иных князем и бояръ. и стрѣтили <sup>7</sup> княжю Софию <sup>8</sup> с великою честью тогда был з ними сѣенныи Киприанъ митрополит, со многими владыками, и архимандриты и <sup>9</sup> игѣмены, и со <sup>10</sup> всѣми священники. и <sup>10</sup> стрѣтили <sup>11</sup> ея честно со крсты перед Москвою, и был зборъ <sup>12</sup> великий и вепчаня са <sup>10</sup> стало. и было <sup>13</sup> чести и весела до сыти <sup>10</sup> иже не <sup>14</sup> может выписати.

О князи Витовте, как <sup>15</sup> король Польскии Шкоило прислал до него просачи его.

Тавже князю Витовту бѣдѣчи в Немцах, оу мастера оу Марином Городѣ. прислал к немѣ <sup>16</sup> корол Польскии Шкоило рекѣчи емѣ. || брата милыи болши <sup>17</sup> того не кази земли Литовское <sup>18</sup>, не пѣстоши ѿчины своее и нашое. а <sup>10</sup> поиди к нам оу еднаме и оу великую братскую приазнь. возми собѣ княже великое <sup>19</sup> Вилню, и сади на столцы дади <sup>20</sup> своего великого княза Ольгирда и великого княза Кестута ѿца своего. и князь великий Витовтъ оуслышавши <sup>21</sup> оучинит собѣ радѣ, съ князми своими, и с паны своими <sup>10</sup> Литовскими <sup>22</sup>. князем Юрьем Наримонтовичом Белским, и <sup>23</sup> князем Иваном Ольгимонтовичом. и с тыми радилса <sup>24</sup> и <sup>25</sup> поидет оу Литвѣ, и садет на великом княжени Литовском на Вилни, и были <sup>26</sup> ради оуса земля Литовская и Руская. а <sup>10</sup> княз Корибѣт Ольгирдович нешто почнет на то радити, и <sup>27</sup> не ослѣшности быти <sup>28</sup> княза велико (такъ!) Витовта. и

почнет войско свое збирати, и еступилис войска || на мѣсте на <sup>29</sup> Докѣдове и сталос <sup>30</sup> битва, и побѣжит <sup>31</sup> войско Кориботово (такъ!) и побито их <sup>10</sup> много. и сам Корибѣт оубежит <sup>32</sup> оу Новгородок и <sup>10</sup> тѣм <sup>33</sup> была княгина и дѣти его. и <sup>10</sup> княз великий Витовтъ, шпаты <sup>34</sup> собравши войско и <sup>10</sup> шпаты городок <sup>35</sup>. и взял <sup>36</sup> а княза Корибѣта и княгну его и дѣти его оу наство <sup>37</sup> оузал. и потомъ княгина Ольгирдова (такъ!) оумерла. и <sup>10</sup> корол Польскии прислал <sup>10</sup> Витебска держати смолничого своего Федора Весна. а княз Швинтригаило <sup>38</sup> был молод, и бѣдет Оедор Весна держати Витебскѣ с <sup>39</sup> приказана корола Шкоила. и Швинтригаило не мог терпѣти што Оедор держит Витебскѣ не <sup>40</sup> з его бослѣшенства <sup>41</sup>. и княз Швинтригаило город Витебскѣ засѣл и Федора оубил <sup>42</sup>. была же <sup>10</sup> королю Шкоилу в <sup>43</sup> том жалость великая и писал до брата своего Витовта. || иже <sup>44</sup> бы он тое <sup>45</sup> об. 71 помстил и княз Витовтъ оузал <sup>46</sup> собою Скиргаила и брал <sup>47</sup> войско великое Литовское. и поидет к городѣ Витебскѣ на княза Швинтригаила, и <sup>48</sup> папервей Витовтъ поидет ко Дрѣцкѣ <sup>49</sup>. и Дрѣцкии князи стретили Витовта з великою честью и вдарили емѣ челом оу слѣжбѣ. ѿтоле <sup>50</sup> княз великий Витовтъ прѣидет к <sup>51</sup> Оршы и <sup>52</sup> Оршане затворилис <sup>53</sup> в городе. два дни и <sup>54</sup> потом город оузали, и ѿ тог <sup>50</sup> Витовтъ пристѣпил <sup>55</sup> к городѣ Витебскѣ. и княз Швинтригаило затворилса оу городе Витебскѣ и почал Витовтъ города Витебска добывати и тѣм же <sup>48</sup> приидет на помоч <sup>48</sup> князю <sup>56</sup> Витовту князь <sup>57</sup> Юри <sup>57</sup> Светославич Смоленскии. и вдарит челом князю великомъ Витовту оу слѣжбѣ. и почали твердо <sup>58</sup> добывати города, и Витблане не могли терпѣти <sup>48</sup>. и || далис <sup>59</sup> Витовту <sup>60</sup>. княз Швинтригаилу <sup>61</sup> выидет вон з города и вдарит челом князю Витовту. и <sup>48</sup> княз Витовтъ взял <sup>62</sup> город Витебскѣ, и всадит <sup>63</sup> и сам поидет до Вилни. л. 72

<sup>1</sup> Патр. такъ же. <sup>2</sup> Патр. выражали, и проводили. <sup>3</sup> Рум., Патр. приб. к. <sup>4</sup> Патр. Дмитриевичу. <sup>5</sup> Патр. противъ их послалъ. <sup>6</sup> Патр. а; Рум. проп. да княза О. Дм. <sup>7</sup> Патр. споткали. <sup>8</sup> Рум., Патр. Зоѣю. <sup>9</sup> Патр. зъ. <sup>10</sup> Патр. проп. <sup>11</sup> споткали ее почестию. <sup>12</sup> Рум., Патр. собор. <sup>13</sup> Патр. была чест. <sup>14</sup> Патр. негда былъ. <sup>15</sup> Патр. так. <sup>16</sup> Патр. к нимъ. <sup>17</sup> Патр. не трам болше тоем земли. <sup>18</sup> Рум., Патр. приб. и. <sup>19</sup> Рум. проп. <sup>20</sup> Патр. дадка. <sup>21</sup> Рум. слышавши; Патр. то слышавши. <sup>22</sup> Рум., приб. с. <sup>23</sup> Патр. со; Рум. и с. <sup>24</sup> Патр. порадившиса. <sup>25</sup> Рум., Патр. проп. <sup>26</sup> Такъ Рум.; Патр. и была рада. <sup>27</sup> Патр. и ѿ непослѣшено. <sup>28</sup> Рум. приб. ѣ. <sup>29</sup> Патр. Недокѣдове. <sup>30</sup> Патр. почнѣтъ битиса. <sup>31</sup> Рум. побѣдѣтъ войска Корибѣтovy; Патр. побѣжат войска Корибѣтovy. <sup>32</sup> Патр. побѣжить. <sup>33</sup> Патр. тамъ. <sup>34</sup> Патр. потом. <sup>35</sup> Рум., Патр. Новгородокъ. <sup>36</sup> Патр. возмет его. <sup>37</sup> Патр. в полонѣ побралъ а потомъ. <sup>38</sup> Рум., Патр. приб. тогда ещо. <sup>39</sup> Патр. проп. с приказана — держит В. <sup>40</sup> Рум. из его. <sup>41</sup> Такъ въ рк.; др. сп. послѣшенства. <sup>42</sup> Патр. приб. и. <sup>43</sup> Рум., Патр. о. <sup>44</sup> Патр. абы. <sup>45</sup> Патр. того помстиса. <sup>46</sup> Рум., Патр. приб. с. <sup>47</sup> Рум., Патр. собрал. <sup>48</sup> Патр. проп. <sup>49</sup> Патр. Дрѣцкѣ, и Дрѣцкии. <sup>50</sup> Патр. ѿтола. <sup>51</sup> Патр. до. <sup>52</sup> Рум., Патр. проп. <sup>53</sup> Патр. заперлиса. <sup>54</sup> Патр. а. <sup>55</sup> Патр. пристѣпнѣтъ. <sup>56</sup> Рум., Патр. ко князю. <sup>57</sup> Рум., Патр. проп. <sup>58</sup> Патр. крепко. <sup>59</sup> Патр. передалиса. <sup>60</sup> Рум., Патр. приб. и. <sup>61</sup> Патр. Ш. выидеть противъ Витовта з города Витебска и поклонилса в. к. В. <sup>62</sup> Патр. взял. <sup>63</sup> Патр. всадивши а сам.



Какъ <sup>1</sup> князь Витовтъ Подоле извоевалъ.

Тое же шпатъ <sup>2</sup> весны поидетъ князь <sup>3</sup> Витовтъ к Подолю, а князь Володимеръ Ольгирдовичъ тогда былъ оу Києве и <sup>4</sup> держалъ. и не хотѣлъ покоритиса кнзю Витовтъ. и <sup>4</sup> князь великій Витовтъ шодши <sup>5</sup> взялъ городъ Житомиръ, и прїидетъ к нему князь Володимеръ. и князь Витовтъ <sup>6</sup> Киевъ ѿ него ѿналъ и емъ далъ <sup>7</sup> Копыль. а на Києве оставитъ <sup>8</sup> Скиргайла. и самъ <sup>9</sup> Витовтъ поидетъ на Подолскую землю, а Скиргайлъ велелъ князю <sup>4</sup> великому Витовтъ пойти к Черкасамъ с Києва и к Звинигороду. и князь Скиргайло Бѣжиею помощію, и князь Витовтовымъ приказанемъ оузалъ Черкасы и Звинигород. и <sup>об. 72</sup> вернулса до Києва, и бѣдѣчи кнзю Скиргайлу оу Києве. и бысть <sup>10</sup> нѣхто оу Києве Фома чернецъ Изѣфовъ <sup>11</sup> держалъ наместничество, ѿ митрополита оу сѣмъ Софїи. тогда князь Скиргайло оусхочетъ ехати оу ловы за Днепръ, и Фома тотъ <sup>12</sup> почнетъ просити на митрополи дворъ на честь. и князь Скиргайло до него заехалъ <sup>13</sup>. и тотъ Фома далъ кнзю Скиргайлу зелье ѿравное, пити и князь Скиргайло того не вѣдаючи, и с того пиръ поехалъ оу ловы за Днепръ. к Млостловичомъ <sup>14</sup> и тамъ оу ловехъ, разболѣлса наканѣнѣ крѣпниа оу четвергъ <sup>15</sup>. и на тыхъ мѣстѣ до Києва приехалъ немоченъ и болѣлъ. ѿ днеи и оумеръ оу середѣ. и Князе вси понесли его на головахъ, сѣненицы поюще ѿходныя пѣсни со свѣщами. изъ города Києва до сѣмъ Бѣца Печерские и положомъ || кнзю Скиргайло чѣдныи и добрыи, подле г(р)оба сѣаго Феодосіа Печерскаго. и кнзю великій Витовтъ послалъ князя Івана Ольгирмовича на Киевъ. а князь Глѣба Святославовича ѿпѣстиа къ Смоленску. а кнзю Юрью Святославовичу седечи на Смоленскѣ, бѣдетъ не послѣшонъ великою княземъ Витовта. и князь Витовтъ послалъ к нему послы ѿ исправу, и онъ са того не справиа. и князь великій Витовтъ со всеми силами, поидетъ

к Смоленску на князя Глѣба Святославовича. какъ <sup>16</sup> прїидетъ к Смоленску, такъ Глѣбъ подастъца емъ з городомъ Смоленскомъ. и кнзю Витовтъ дастъ Смоленскъ князю Василю Бораковичу <sup>17</sup>. а <sup>18</sup> кнзю Глѣбу дастъ городъ Полныи <sup>19</sup>. а самъ поидетъ оу Литвы, тое же зимы князь Витовтъ пошлетъ князя Семена Лынкговича <sup>20</sup> со многымъ войскомъ Смоленскимъ, на князя Улга Резанскаго. и они || (е)хавши <sup>об. 73</sup> много множество спѣстошили Резанские земли. и шпатъ вервѣли оу свое кнжество Литовское. а тогда была, зима вели люта. тое же зимы на весну приехалъ кнзю великомъ Витовтъ кнзю великій Василемъ Дмитреевичъ Московскїи. до Смоленска оу великій постъ. и оучестилъ его кнзю великій Витовтъ, и многими коштовными дары подаетъ ламѣмъ золотыми соболми и камками дорогими сосѣды золотыми и бахматы. и даровавши его. размаитыми дарми и порты жемчгомъ сажеными, и оксамиты многоцѣнными и гиншты оу золотыхъ седлахъ и зброехъ. и ѿпѣстиа к Москве з великою честию, а самъ поѣхалъ до Литвы.

#### О Подолскои земли.

Опять ѿселе почнемъ, коли князь Ольгирдъ пошелъ оу поле з Литовскимъ войскомъ. и побилъ Татаровъ Татарскихъ княземъ Качѣла <sup>21</sup> || [а Колобѣга а <sup>об. 72</sup> Дмитрия, а тыхъ три брата Татарскихъ ѿчичи и дѣдичи Подолские земли были и завѣдали ѿ нихъ отаманы а приезжаючи дани бирали зъ отамановъ с Подолское земли а братъ князя Ольгирдовъ князь Корыятъ держалъ Новгородокъ Литовскїи. а з того Корыя <sup>22</sup>. д. сны были кнзю Юри, кнзю Александрѣ, кнзю Костянтинѣ, кнзю Феодорѣ, и тыхъ княжата Корыатовичи кнзю || Ольгирдовою помощію и <sup>л. 73</sup> волею пошли в Подолскую землю <sup>23</sup> не было еще ни одново города мѣрваного ни деревенного. тогда тыхъ княжата Корыатовичи приподши в Подолскую землю вошли и <sup>24</sup> прїязнь с отаманы и по-

<sup>1</sup> Патр. Ико к. В. пошелъ Подолу воевати. <sup>2</sup> Патр. потомъ. <sup>3</sup> Патр. великий кнзю. <sup>4</sup> Патр. проп. <sup>5</sup> Патр. пошодши возметъ. <sup>6</sup> Патр. В. возметъ ѿ Володимера Києвъ. <sup>7</sup> Патр. дастъ. <sup>8</sup> Рум., Патр. осадитъ. <sup>9</sup> Патр. проп. самъ В. — а Скиргайлу. <sup>10</sup> Рум., Патр. былъ. <sup>11</sup> Патр. Изѣховъ. <sup>12</sup> Патр. тутъ. <sup>13</sup> Въ этомъ мѣстѣ ѿ Патр. Б. прерываються Литовскїя извѣстїи и непосредственно слѣдуетъ: Приде Киприанъ Митрополитъ ѿвернъ на Москву, и разгневалъ на него князь великий што не седелъ зъ осаде, шл же побѣжить ко Києву. Далѣе указываются разночтенїя по Рум. <sup>14</sup> Рум. Млостловичомъ; др. сн. Милостлавичомъ. <sup>15</sup> Такъ Кр. А. об. 81. <sup>16</sup> Рум. съ новой строки: И какъ. <sup>17</sup> Такъ ѿ рк. и въ Рум.; д. б. Борейковичу. <sup>18</sup> Рум. и. <sup>19</sup> Такъ Рум.; Кр. А. Полоньни. <sup>20</sup> Такъ Рум.; Кр. Лынкговича. <sup>21</sup> Рум. Хачѣя. На этомъ словѣ обрывается сл. Арх. Отсюда окончанїе печатается по списку Румянцеваго музея. Эта часть приближается къ списку гр. Красинскаго А. и къ Патр. А. Изъ этихъ списковъ указываются особенности, исправляющїя или пополняющїя Рум. <sup>22</sup> Такъ ѿ рк.; Кр. князь Корыата. <sup>23</sup> Кр. приб. а тогда оу Подолскои земли. <sup>24</sup> д. б. оу, какъ Кр.

чали боронити их ѿ Татар. и дали Татаром не почали давати напервем нашли собѣ твержицѣ на рецѣ на Смотричи і тут собѣ город Смотрич здѣлали а въ дрѣгом мѣсте на Смотри <sup>1</sup> же город Бѣзѣтѣ <sup>2</sup> поставилѣ, а потом ловячи в ловѣх пригодилося им стадо оленей наѣхати на том мѣсте гдѣ тепер об. 73 Каменикое <sup>1</sup> мѣсто лежит, || и тыи княжата розселилися <sup>3</sup> на том мѣсте и город смѣрвали Каменецъ. а с того вси города Подолские помѣрвали и оселилися <sup>4</sup> тыи Корятовичи, а потом один их брат ѿѣхал до Ѣгорьского короля кнѣз Костянтинъ и такъ умер, а кнѣз Юра Волоховъ ѣбили. а кнѣз Александра Татарове ѣбили, и какъ тѣх трех братовъ не стало и по <sup>5</sup> них четвертыи брат в Литвѣ держал Новгородокъ кнѣз Ѣддор, и к томѣ еще держал Гомей и шедши с Литовскимъ воиском засядеть Подолскѣю землю к Литвѣ.

л. 74 О кнѣзи Витовтѣ коли заѣсѣл на великомъ кнѣжении Литовскомъ.

Також коли княз великии Витовтѣ осѣл на всѣмъ земли на великомъ княжени на Литовскомъ и кнѣз Ѣддор Корятович не хотѣл был слѣжити кнѣзю Витовтѣ со всею землею Подолскою, и кнѣз Витовтѣ пошел со всѣмъ воиском Литовскимъ к Подолю и кнѣз Ѣддор Корятовичъ ѣслышал то и побѣжитъ к Ѣгромъ и города осадит Волохи и Угорскии дасть емѣ помочи на Витовта. а княз перво пошел до Брасловля и Брасловъ взял. а потом об. 74 <sup>6</sup> пришел до Каменца Подолского, и на дрѣгидѣ Каменецъ взял. потом Смотричъ <sup>1</sup> и Скалѣ вынялъ, и Черленый город і вси города побрал воеводѣ кнѣз Ѣдора поймал и по всѣмъ городомъ Подолскимъ свои старосты осадил.

О Полскомъ королѣ Яггоило какъ просил Подоля.

Потом какъ король Полскии Яггоило почал просити ѣ брата своего кнѣз Витовта рекѣчи брате милый дал тобѣ Бѣтъ великѣю честь добыл еси земли Подолское Литовскими силами а с чюжикии сторон никто не помогал ѣчини теж мнѣ честь дам

мнѣ половинѣ земли Подолское в пѣнеѣзеж и кнѣз великии Витовтѣ дал королю в дватцети тысецахъ копахъ <sup>7</sup> Каменецъ город да Смотрич да Скалѣ да Черленый город, а выныи городѣхъ Подолскии свои старосты посажает на Браславли да на Соколцы да на Белицы, а король тыи города в тыхъ пѣнезеж дасть панѣ Спыткѣ коли пакъ кнѣз великии Витовтѣ бился с Татары и пана Спытка Татарове ѣбили, и пании Спыткова вдовою zostала а дѣтки ей малыи, и король опять почал присылати до великого кнѣз Витовта што еси дал нам половинѣ земли Подолское <sup>8</sup>, и мы тыи города дади панѣ об. 75 Спыткѣ в дватцети тысецахъ копахъ ино тепер панья Спыткова вдовою zostала и дѣтки малы, ѿ Татар ѣвкомѣ земли боронити, ѿдай <sup>9</sup> моихъ ѡсемь <sup>10</sup> тысецъ копѣ. а города свои опять за себя побери, и кнѣз великии Витовтѣ послал королю осмь <sup>10</sup> тысецъ копѣ грошей паномъ Немиромъ а Дитромъ <sup>1</sup> Василевичемъ, а города свои побрал за себя, и старостѣ на тыхъ городѣхъ своего осадил на имя Гроновского. а потом дал Подоле <sup>11</sup> Дадикголдѣ <sup>1</sup>. а потом дал панѣ Дадикголдѣ Смоленскѣ, и потомъ Подоле Довкгирдѣ, и панъ Довкгирдѣ де||ржал тыи города до смерти великого кнѣз Витовта, а коли Витовта в животѣ не стало, и приѣхавши Ляхове пана Довкгирда с Каменца созвали к собѣ на радѣ и до рады не пѣстили его забили, а Каменецъ заѣли и иныи города Подолскии, и до сихъ часовъ Подоле за Ляхи зашло и тепер держатъ.

О кнѣзи Витовте какъ пошел воевати Тивиртиклѣя <sup>1</sup>.

Того ж лѣта кнѣз великии Витовтѣ <sup>12</sup> пошлет промчи слава <sup>1</sup> и кнѣз Глѣба Свѣтославовича на Тивиртиклѣя, а самъ кнѣз великии Витовтѣ со всѣмъ <sup>13</sup> воискомъ за ним поидет || и црѣ Тохтамашъ <sup>1</sup> со всѣми <sup>14</sup> людми поидет Витовтѣ на помочи Литва и Нѣмцы и Ляхове и Татаровѣ с ним было кнѣзем. и была сила ратныхъ велика и пошли на црѣ Тивиртиклѣя <sup>1</sup> Татарского, и похвалилися на ордѣ Витовтѣ <sup>15</sup> поидемъ пѣстошечи землю Татарскѣю, и ѣбиемъ црѣ Тивиртиклѣя и посадимъ <sup>16</sup>

<sup>1</sup> Такъ въ рк. <sup>2</sup> др. сл. Бакотѣ. <sup>3</sup> Кр. розсекши лѣсъ. <sup>4</sup> Кр. шсели. <sup>5</sup> Кр. ино их. <sup>6</sup> Кр. приб. Соколецъ город взял. а потомъ кнѣзъ великии Витовтѣ. <sup>7</sup> Кр. приб. грошей. <sup>8</sup> Кр. приб. оу пѣнезеж. <sup>9</sup> Кр. приб. мнѣ. <sup>10</sup> Кр. ѣ тисац. <sup>11</sup> Здѣсь очевидный пропускъ. Кр. приб. все пану Петрѣ М. а послѣ пана Петра далъ II. пану Д. <sup>12</sup> Кр. приб. приидет к Смоленскоу. <sup>13</sup> Кр. свонлѣ. <sup>14</sup> Кр. свонлѣ людомъ. <sup>15</sup> Кр. приб. а мовитъ. <sup>16</sup> Кр. приб. на црствѣ.

цари Тактамыша, а Тактомыш лено <sup>1</sup> посадить на всеи Рѣскои земли и молвивши то пошли Татар воевати, и в том часѣ поспѣеть Тивиртиелѣи црѣ со многими силами Татарскими с кнѣзи и съ слав-  
 л. 77 ными <sup>2</sup> ордынскими і встрѣ|тилис со кнѣземъ Ви- товтомъ на полѣ на рецѣ на Ворглѣ <sup>3</sup> и была им битва великая августа въ. вѣ. де. долго велики билис и поразили Татарове Витовтово войско, и кнѣзь великий Витовтъ побѣжить в малѣ дрѣжинѣ и црѣ Тимиртиелѣи поидет под Кіевъ, и стоял под Кіевом три дѣи, и Кіевне дали <sup>4</sup> за себя окѣпъ три тысячи рѣблевъ Литовскихъ, и Тимиртиелѣи Татарскѣю ордѣ роспѣсти, по великомѣ князствѣ Литовскомѣ і воевали Татарове олиж до Великого  
 об. 77 Лѣика, и много лиха учинили Литовскои земли || и опять пошли в свою землю а которыхъ побито кнѣземъ Литовскихъ имена. кнѣзь Андрѣи Олгирдович Полоцкии да братъ его кнѣзь Дмитрей Брянскии, князь Иванъ Дмитреевичъ, кнѣзь Андрѣи пасынокъ кнѣзя Дмитреевъ снѣ, кнѣзь Иванъ Борисовичъ Киевскии, кнѣзь Глѣбъ Свѣтославовичъ Смоленскии кнѣзь Глѣбъ Корятовичъ да братъ его кнѣзь Семенъ, кнѣзь Михаило Подберезскии, да братъ его кнѣзь Дмитрей, кнѣзь Ѳедоръ Патрыкѣевичъ <sup>5</sup> Белскии, панъ Снитъка Краковскии, того же годѣ кнѣзь Юри Свѣтославовичъ,  
 л. 78 да кнѣзь Олгъ Резанскии пришли к Смоленскѣ || и была в тотъ часъ замятня великая в Смоленскѣ иншии хотѣли взяти гедремъ Витовта, а дрѣгнии хотѣли взяти кнѣзя Юра Ѡчича. тогда Юри смолвилс с Смоляны з горожаны, и Смоляне не могли терпѣти великое налоги из Ляховъ, приняли собѣ Ѡчича кнѣзя Юря и городъ ему Ѡтворили, и кнѣзь Романъ Брянскии в тотъ часъ былъ тѣмъ тогда, велѣлъ былъ Витовтъ того Романа збити и намѣстника своего послалъ к Смоленскѣ, и они и намѣстника Витовтова поимали, а бояръ Смоленскихъ и дрѣвцихъ которыхъ не хотѣли имѣти Ѡчича кнѣзя  
 об. 78 || Юря тѣхъ всѣхъ постинали и кнѣзь великий Витовтъ тое же осени приходилъ к Смоленскѣ на кнѣзя Юря и стоялъ много под Смоленскомъ и не взялъ города поидетъ в свою землю вземъ перемире а в тотъ часъ была в Смоленскѣ великая замятня, и много людей посѣкли, и моръ былъ на люди. того же годѣ мѣца юня воевали Татаровѣ около Кіева и мнѣстръ Печерскии забрали <sup>6</sup> и сожегли, того же году в Но-

вѣгородцѣ <sup>7</sup> былъ моръ силенъ велики, и намъ в Лавзе <sup>8</sup> і в Порхове і во Псковѣ, і в Торжкѣ, і во Твери, и у тровѣ <sup>9</sup>, и по всѣмъ Рѣскимъ волостемъ. того же году на Бѣговѣщение в поне|дѣльникѣ на стра- л. 79 стномъ подли было знаме великое ꙗкобы в обѣд время звѣзды авилисѣ какъ бы в полночи и слѣце потемнѣло, и страхъ былъ великий на землю Рѣскѣю. того же лѣта Москва згорѣла и Смоленскѣ. а кнѣзь великий Витовтъ <sup>10</sup> вси влѣки Литовскои земли Полоцково, Черниговъскаго, Тѣровскаго, Лѣцково. Володимерсково, и тымъ <sup>11</sup> влѣкамъ поставилъ в великомъ князствѣ Литовскомъ митрополита на имя Григорія з Болгарскои земли <sup>12</sup>.

О кнѣзи Дашкѣ Ѳедоровичю коли Кременемъ взялъ.

В лѣто. 5цѣкъс. е кнѣзь Дашка Ѳедоровичъ взялъ 6926 об. 79 Кременемъ в великий четвергъ, и кнѣзь великий Витовтъ самъ <sup>13</sup> не поѣхалъ и пошлетъ первѣи себе двѣхъ снѣвъ <sup>14</sup> своихъ Дмитрея да Данила рекѣчи передаитеся смѣ <sup>15</sup> слѣзжати, а коли га приѣдѣ к городѣ і вы взводъ опѣстите на мостъ и они Ѡ Витовта приѣхали и звѣрили имъ, і воевода ихъ любезно принялъ а того никто не зналъ. а ни вѣрили што они приѣхали города засѣсть и Дашко тогда в ноци приѣхалъ а с нимъ толко. і члѣгъ зброиного людѣ и на тѣхъ мѣстѣ взводъ Ѡсѣкли и на мостѣ Ѡсѣкли положили, і вѣ|хавши Дашко с това- л. 80 рыщи <sup>16</sup> своими, Кондрата воеводѣ забито, а жолнеревъ королевыхъ побито, кнѣзя Швинтрыгаила выпѣстили изъ желѣзъ, што же кнѣзь Швинтрыгаило седѣлъ на Кременцѣ. д. <sup>17</sup> лѣта и Швинтрыгаило Ѡтолѣ собравши с приказанемъ Витовтовымъ шедши во Згорскую землю много земли Згорское спѣстошиа и городовъ побралъ и Лѣческѣ Великий взялъ, а З Волинскихъ кнѣземъ и бояръ пять сотъ коней взялъ и до Витовта привелъ.

Похвала о великомъ кнѣзе Витовте.

Кнѣзь великий Витовтъ держалъ || великое княж- об. 80 ство Литовское и Рѣское и иное земли много и мешкаючи смѣ в Великомъ Лѣикѣ и хотѣлъ былъ на

<sup>1</sup> Такъ въ рк.; д. б. меня; Кр. м. <sup>2</sup> д. б. съ Сланы, какъ Кр. <sup>3</sup> Такъ въ рк.; Кр. Ворсклѣ. <sup>4</sup> Кр. приб. з города. <sup>5</sup> Кр. Федоръ Патрикеевичъ Волоскии. кнѣзь Иванъ Юрьевичъ Белскии. <sup>6</sup> Кр. собрали. <sup>7</sup> Кр. Повѣгородѣ. <sup>8</sup> Такъ въ рк.; Кр. и в Ладозѣ. <sup>9</sup> Такъ въ рк.; Кр. Дмитровѣ. <sup>10</sup> Слѣдуетъ прибавить—собралъ. <sup>11</sup> Кр. тыми влѣками. <sup>12</sup> Кр. приб. Цамивлака. <sup>13</sup> Кр. самъ наѣхалъ. <sup>14</sup> Кр. пановъ. <sup>15</sup> Кр. мнѣ. <sup>16</sup> Кр. боуреники. <sup>17</sup> Кр. девятъ лѣт.

себя корѣнъ возложити, и его неприятели Поляки не переписали емѣ корѣны. тогда призвалъ к собѣ короля Польскаго, і великаго кнѣзя Василѣя Василевича короля Згорскаго с королевою, и кнѣзь великии Тверскии Борис Алезандровичъ былъ и мистръ Прѣскии и Немецкии и Лиолѣнскии и иппшии послы были ѿ Ивана Црѣя городского <sup>1</sup> и Римскаго црѣя приходили послы ѿ великаго кнѣзя Резанскаго по- л. 81 слы были, Одоевскии кнѣзи сами были ѿ великого Новгорода послы приходили ѿ Пскова послы ѿ ардынскихъ црѣи послы приходили, и ѿ Волоскаго воеводы послы были, и мешкали вси тѣи гости ѣ великаго кнѣзя Витовта семъ ндѣ на истравѣ а надходило <sup>2</sup> имѣ оброкѣ по пяти сотѣ бочекъ медѣ да по пяти сотъ яловицъ да по пяти сотъ борановѣ, по пяти сотъ вепревѣ, по стѣ збровѣ. по стѣ лосеи, а иныи речени числа нѣтъ тогда цесаръ Римскии в великомъ млсти с Витовтомъ былъ и тамъ ѣ Лѣцкѣ тѣи гости честовалъ и даровалъ розмаитыми об. 81 дары коштовными и ѿтолѣ || ся утвердила великая млсть межи ими не можетъ выписати о чести и о дарѣхъ того великаго гедрѣя которыи земли на востоцѣ или на западе и <sup>3</sup> прикланялися великомъ гедрѣю кнѣзю Витовтѣ, и црѣ Тѣрецкии давалъ чсть великѣю и дары многоцѣнны часто присылывалъ к сильномъ гедрѣю. дрѣгии Црѣя городскии тотъ с нимъ в великой ласцѣ былъ и тѣхъ <sup>4</sup> Ческое королевство и Згорское и Польское великѣю чсть держали надъ славнымъ гедремъ, еще и Данскии королъ великѣю чсть и дары подавалъ славномъ гедрѣю Витовтѣ и л. 82 братѣ его великомъ королю Нѣкогилѣ держачи емѣ столецы <sup>5</sup> Польскаго королевства.

Коли славнымъ гедрѣ кнѣзь великии Витовтъ на которѣю землю гнѣв имѣлъ и которѣю землю хотѣлъ сказити <sup>6</sup> королъ Польскии <sup>7</sup> Владиславъ завѣжды емѣ поклонѣ <sup>8</sup> давалъ і вси црѣи Татарскии слѣжили емѣ. и сами своими головами на помочъ ходили и слѣшали его такоже кнѣзь великии Московскии в великомъ млсти былъ с нимъ, и иныи кнѣжата Немецкии слѣшали его и помочъ емѣ давали на битвѣ гдѣ емѣ потреба и еще гедрѣ земли Могдавское <sup>9</sup> и Басарабское || воевода Волоскии былъ об. 82 послѣшомъ его во всемъ, и кнѣзь великии Резанскии, и Одоевскии кнѣзи в великомъ послѣшенствѣ были великии Новгородъ <sup>10</sup> і великии Псковѣ вси были

послѣшныи гедрѣ Витовта црѣи и кнѣзи в великомъ ласцѣ с нимъ были, а иныи слѣжили емѣ и чсть великѣю и дары многии и дани приносили емѣ не толко по вся лѣта но и по вся дни и былъ <sup>11</sup> кнѣзь великии Витовтъ сильнымъ гедрѣ славенъ по всеи землямъ, и много кнѣземъ и црѣи слѣжили во дворѣ ѣ него а иныи приѣздячи кланялися и прослѣчи себѣ црѣя и прство ордунѣское, и напервѣи далъ имъ црѣя || до орды Солтана, тотъ Солтанъ былъ на л. 83 прстве, и не имѣлъ <sup>12</sup> николи противитися сильномъ гедрѣю и оставивши прство побѣжитъ <sup>13</sup> на иное мѣсто прствовати и кнѣзи ордунѣстии послали послы свои до славнаго гедрѣя просячи себѣ иного црѣя малаго Солтана, и тотъ малыи Солтанъ бѣдѣчи на прствѣ, не смѣлъ николи ослѣшатися сильномъ гедрѣю гдѣ коли велѣлъ емѣ кочевати тамъ онъ кочевалъ, и по маломъ часѣ тотъ гедрѣ имѣ <sup>14</sup> кнѣземъ ордунѣскимъ не былъ и они иныи гедрѣя просили себѣ славнаго Витовта и онъ дастъ имъ гедрѣя Довлядбердѣи, и тотъ Довлядбердѣи прствовавши об. 84 ѣмретъ а кнѣзь великии Витовтъ тотъ часъ в Киевѣ былъ, и пришли к немѣ кнѣзи ордунѣскии до Киева <sup>15</sup> со многими дарми, и просили себѣ иного црѣя и онъ далъ имѣ царя Махмета и мешкавши кнѣзь великии Витовтъ в Киевѣ и ѿтолѣ поѣхалъ до Лѣцка Великаго опять и тамъ разболѣлся кнѣзь великии Витовтъ, и рослѣстиа кнѣземъ своимъ и бояръ с великою чстиею а королъ Польскии Владиславъ тотъ часъ былъ со кнѣземъ Витовтомъ в Лѣцкѣ при немъ таки и умеръ кнѣзь великии Витовтъ мѣца октября вѣ. кѣ. де. на стѣго Иякова брата Гснѣя по плоти, в лѣто. л. 84 „ѣцлѣи, е <sup>16</sup> и сядетъ на великомъ князствѣ Литовскомъ 7938 кнѣзь великии Швинтрыгамло, и былъ толко два годы и <sup>17</sup> мѣцъ и пошолъ на Русь на Полтескъ.

О Жикгимонте какъ Литвѣ держалъ.

Литва посадила на великомъ княземъ Литовскомъ великаго кнѣзя Жикгимонта Кестѣтевича на Вилнѣ и на Троцѣхъ мѣца септебрѣя вѣ. ѣ. де. а Швинтрыгамло тотъ часъ былъ в Полоцкѣ и поидетъ в Смоленскѣ и кнѣзи Рускии и бояре і вся земля, и посадили Швинтрыгамла на великомъ || кнѣжении Рускомъ, а тѣю же осенъ кнѣзь Швинтрыгамло собралъ об. 84

<sup>1</sup> Такъ Патр. <sup>2</sup> Кр. выходило. <sup>3</sup> Кр. и приходачи кланялис. <sup>4</sup> Такъ въ рк.; Кр. теж. <sup>5</sup> Такъ въ рк.; Кр. столець. <sup>6</sup> Кр. сказити. <sup>7</sup> Такъ въ рк.; Кр. Польскии. <sup>8</sup> Кр. помочъ. <sup>9</sup> Кр. Молдовское. <sup>10</sup> Кр. Новгородок. <sup>11</sup> Далѣе отъ «былъ» — до «далъ имъ црѣя» вполнѣи соответствуетъ Патр. <sup>12</sup> Кр. не смѣлъ. <sup>13</sup> Такъ Патр. <sup>14</sup> Д. б. милѣ; Патр. Царъ не полюбилсѣ княземъ ш. <sup>15</sup> Такъ Патр.; Кр. проп. <sup>16</sup> Въ др. сп. нѣтъ года. Витовтъ умеръ 1450 г. <sup>17</sup> Такъ Патр.; Кр. безъ.

силѣ великѣю и кнѣзь великий Борис Алезандровичъ Тверскимъ, далъ емѣ на помочъ брата своего кнѣзя Ярослава со всею силою своею и поидеть кнѣзь Швинтрыгаило на Литвѣ и не дошелъ Вилни за шесть милъ стоали подъ Ошменою недѣлю и кнѣзь великий Жикгимонтъ приѣдетъ с Литовскою силою и была имъ битва на Ошмене декабря во. й. де. и поможетъ Бѣтъ великомѣ кнѣзю Жикгимонтѣ, и побилъ Швинтрыгаиловѣ силѣ а иныхъ поимали кнѣзя л. 85 Юря || Лынктеевича. 8били а кнѣзя Юря Семеновича поимали Ѳедка и Одинокевича поимали, пана Дидинголда поимали и иныхъ много множество людемъ побилъ и поимали.

#### О кнѣзи Швинтрыгаиле какъ воевалъ Литвѣ.

Тое же зимы дрѣгми разъ кнѣзь Швинтрыгаило собралъ силѣ Рѣскѣю великѣю и поидеть на Литвѣ и повоевали Литовское Литвы<sup>1</sup> земли много множество и побилъ а иныхъ в полонъ повели, да того же лѣта кнѣзь Швинтрыгаило собравши многѣю силѣ Рѣскѣю и мистра || (Л)иолянского со всѣми Лиолянтъ подоиметь<sup>2</sup> собѣ на помочъ, а кнѣзь великий дастъ ему свою силѣ и мощно поидѣтъ в Литовскѣю земли<sup>2</sup>, и кочевалъ<sup>3</sup> за полторы мили ѿ Вилни 8 Рѣдомини, и минѣвши Вилню поидѣтъ на Старыи Троки, и стоялъ подъ Старыми Трсками. д. днѣ и недобывши поидеть прочь искати кнѣзя великого Жикгимонта и воиска Литовского, и стоялъ<sup>4</sup> 8 Емшишкаг. д. днѣ и поидеть опять в свою землю<sup>5</sup> и напервѣи приидетъ къ Кревѣ стоялъ два днѣ<sup>6</sup> и добылъ города Крева мѣрваног и выжогъ и людемъ л. 86 многъ посѣкли и в полонъ повели. || и ѿтоле поидеть на Молодечно, и приидетъ до него вѣсть што Литва в погоню идетъ и кнѣзь великий Швинтрыгаило послалъ<sup>7</sup> на имя кнѣзя Михаила Киевского воеводѣ, да иныхъ послалъ Рѣскихъ кнѣзей много и побилъ пана Петра Монкгирдовича, и всю Литвѣ а иныхъ поимали, и ѿтолѣ поидеть Швинтрыгаило к Жеславлю и одного днѣя возметъ и мѣсто выжгли. и людемъ в полонъ повели и много лиха здѣлали великомѣ кнѣзю<sup>8</sup> Литовскомѣ, и пошли в свою землю Рѣскѣю к Борисовѣ, и тамъ поимали кнѣзя Михаила

Ивановича Палачанского<sup>9</sup> на рецѣ Березини и об. 86 послали его к Витебскѣ, и тамъ велѣлъ Стопиги а поимали его одного а потомъ мистръ Лиолянский поидеть в землю в Лиолянты а кнѣзь великий Швинтрыгаило к Лѣскомлю и тамъ воиско свое роспѣститъ кнѣземъ и бояр, и самъ поидеть до Киева. на тую же осень кнѣзь великий Жикгимонтъ собравши силѣ великѣю Литвѣ и Ляхи, и поидеть на Рѣскѣю землю и сталъ подъ Мстиславлемъ мѣсяца сентября<sup>10</sup> въ. 51 де, и стоялъ. д. <sup>11</sup>. пдли и Мстиславля не добывши и вернѣлся в свою землю.

#### О кнѣзи Швинтрыгаиле.

Того же<sup>12</sup> лѣта Швинтрыгаило собравши с л. 87 кнѣзми Рѣскими и з бояры со всею силою Рѣскою и поидетъ на Литвѣ, и мистръ Лиолянский и с кнѣзторы своими приидетъ к Швинтрыгаилѣ на помочъ и звалися Швинтрыгаиломѣ 8 Брасловли и тотъ часъ мокрость дождѣ падеть на землю за тымъ не могли до Литовские земли ѣхати, и Швинтрыгаило пошлетъ<sup>13</sup> в свою землю и роспѣститъ свою силѣ всю, а самъ поидеть до Киева.

На третие лѣто кнѣзь Швинтрыгаило зкогъ митрополита в Витебскѣ на имя Герасима, и потомъ собрался с силою своею в Витебскѣ с кнѣзи и бояры об. 87 Рѣскими и поидетъ к Брасловлю по Завелскомъ сторонѣ тѣтъ приспѣетъ къ немѣ мистръ Лиолянский со всѣми силами своими, и поидѣтъ ѿ Брасловля к Вилкомирю кнѣзь великий Жикгимонтъ не пошелъ самъ на Швинтрыгаила дастъ емѣ королъ Польский на помочъ. днѣ<sup>14</sup> копейниковъ и пошлетъ снѣ своего кнѣзя Михаила на Швинтрыгаила, и кнѣзь Михаилло приидетъ со всѣми силами своими Литовскими и с Ляхи, и была имъ битва на Семен днѣ в восень за Вилкомирю на рецѣ, и поможетъ Бѣтъ Жикгимонтѣ и его снѣ Михаиллѣ, и побилъ Швин- л. 88 трыгаила и всю силѣ его и много кнѣземъ побилъ а иныхъ живыхъ поимали, 8били тогда братанича кнѣзя Корбѣстова Жидимина, да кнѣзя Ярослава Жиктевичевича<sup>15</sup>, кнѣзя Михаила Семеновича<sup>16</sup>, и кнѣзя Михаила Вяземского Лвовича, и иныхъ кнѣземъ побилъ и живыхъ поимали, мѣв. кнѣземъ а говловагъ<sup>17</sup>, напервѣи кнѣзя Ивана Володимировича Киевского,

<sup>1</sup> Это слово здѣсь лишнее. <sup>2</sup> Такъ въ рк. <sup>3</sup> д. б. ночевалъ. Изложене ближе къ Патр. <sup>4</sup> Такъ Супр., Ув.; Кр. приб. Швинтрыгаило. <sup>5</sup> Кр. приб. Рѣскѣю. <sup>6</sup> Такъ Патр.; Кр. пдль. <sup>7</sup> Кр. на Литвѣ. <sup>8</sup> кнѣзьствѣ. <sup>9</sup> Кр. Голшанског; Патр. Ползчанског. <sup>10</sup> Кр. октября кѣ (Патр. 51). днѣ. <sup>11</sup> Кр. Г. <sup>12</sup> др. сл. На лѣто. <sup>13</sup> Кр. вернѣлся. <sup>14</sup> др. сл. й согъ. <sup>15</sup> Кр. Лынктеевича. <sup>16</sup> Кр. приб. и кнѣзя Динила Семеновича Голшанског; Патр. этой прибавки нѣтъ. <sup>17</sup> Такъ въ рк.; д. б. в головах; др. сл. на имя изымали.

да брата его Федора Корбѣтовича а Лиолянского мистра и морщалка (такъ!) его, и много кѣнторовъ побили, і *всѣх*<sup>1</sup> побили и поимали и много с ним об. 88 было Рагѣ<sup>2</sup> Славаков и Чеховъ.

О кѣзи Михаиле Жикгимонтовѣ сѣе.

Послѣ того побоища на третью ндлю спѣстивши княз великии Жикгимонтъ собрал свою силѣ и пошлетъ кѣзя Михаила сѣа своего на Рѣсь и пришел кѣзь Михаило<sup>3</sup> стоял под Витебскомъ. 5. ндль и не взем города проч пошол. и послѣ того тое же зимы великии<sup>4</sup> Жикгимонтъ собрал всю силѣ Литовскѣю, и послал<sup>5</sup> под Полотскѣ и пришедши рать стояла под Полоцком ндлю, и не добывши города пошли проч и на дрѣгое лѣто По-

л. 89 лочане собѣ ни ѿкѣды помочи не нашли и подалися кѣзю великомѣ Жикгимонтѣ, и почал кѣжити Жикгимонтъ на князехи Литовском и Рѣскомъ,  
6946 В лѣто 5 ц м 5. е<sup>6</sup> былъ голодъ великии по селом и по городомъ звѣри людемъ ядали а в городе в Смоленскѣ и по мѣстѣ и по рѣцамъ пси людемъ едали головы по рѣцамъ волочили и рѣки и ноги челоувѣчи, матки дѣтокъ своихъ ѣли ѿ великого голоду а в великии постѣ мясо ядали по селом и по волостемъ, а в тотъ час четверть была жита по три копы грошей и много лиха того годѣ  
об. 89 8 чинилас (такъ!) по всеи земли Литовской и Рѣской и много кровопролития сталося брат брата родного своего 8 бивал<sup>7</sup> и моря были великии о такомъ деи страхѣ люди старыне не могѣтъ памятовати.

О кѣзи великомъ Жикгимонте какъ его зарѣзали.

Того же годѣ кѣзя великого Жикгимонта 8 Троцеа зарѣзали в вербнѣю ндлю перед обѣдомъ и была замѣтна великая в земли Литовской в тотъ час Смоленскѣ держал ѿ Жикгимонта пан Андрѣи Исакович<sup>8</sup> почал Смольянь приводит к присязе

рекѣчи, кѣзь Литовскии на великомъ кѣзехи, а вамъ || ѿ Литовское земли не ѿстѣпати, а великог л. 90 кѣзя Литовского вамъ собѣ за гедря имѣти а<sup>9</sup> мене вамъ быти<sup>10</sup> послѣшнымъ до толь пока кѣзь на Литвѣ сядет на Вилнѣ и на Троцеа, і влѣка Смоленскии, и кѣзи и бояре, и чорныи люди на томъ присягнули што ж им пана Андрѣя имѣти себѣ воеводою по честность<sup>11</sup> на Смоленскѣ, и по велице дѣи на сѣои ндли в середѣ здѣмали чорныи люди Смоляне радѣ собѣ учинили, вконами<sup>12</sup>, кожмяки шевчики мясники, котелники пана Андрѣя сослат силою з города а присягѣ свою измѣнити, и наредилися во з брѣгахъ<sup>13</sup> с волочныи с лѣски об. 90 с косами с топорками<sup>14</sup> и зазвонили в звон ратныи, и пан Андрѣи почался<sup>15</sup> з бояры Смоленскии и со всѣмъ дворомъ своимъ на них<sup>16</sup> с копы на конехъ и была имъ битва в городе в дѣнь Бориса и Глѣба, и побили много чорныхъ людемъ биги<sup>17</sup> чорныи люди ѿ пана Андрѣя и тое почи Андрѣи из города выѣхал и з женою и бояре Смоленскии были, и послѣ того замѣтна была великая в Смоленскѣ и поимали Смоляне морщалка (такъ!) Смоленского Петрычѣ и зловили его в Днепрѣ, и поставили собѣ воеводу в Смоленскѣ кѣзя Ан<sup>18</sup> . . . .<sup>19</sup> л. 91 престани<sup>20</sup>, с моромъ (такъ!) была, и мерли люди многи по селом и по дорогамъ с великии стѣдени и сѣзъ былъ великии великъ за многи лѣта такоее зимы не было и такоее весны<sup>21</sup>. вода была великии великая в Смоленскѣ все мѣсто поняло было мало не дошла до Покровское горы.

О Литовскомъ<sup>22</sup> побоищи.

Того же лѣта кѣзь великии Казимир не мирен был с кѣземъ великимъ Московскимъ, и пришедши Москвичи с Татары Казанскии и зоевали Вяземскѣю всю землю. тое же такъ зимы кѣзь великии Казимир послал воевод своихъ кѣземъ и панновъ об. 91 Литовскихъ против того воевати Московской земли, и зоевали Козелескѣ Верею Колѣгѣ Можаяскѣ, и много лиха 8 чинили Московской земли, і в по-

<sup>1</sup> др. сп. приб. Лиолянтъ. <sup>2</sup> Кр. Ракушан. и Слежаков. <sup>3</sup> др. сп. здѣсь вставка; Кр. л. 89. <sup>4</sup> Кр. приб. кѣзь. <sup>5</sup> Кр. и др. сп. — панов и послал паны Литовские. к городѣ к П. пришедши пановѣ (Натр. сила) стояли. под П. <sup>6</sup> др. сп. оу Смоленскѣ. <sup>7</sup> Такъ Натр.: Кр. (об. 89) вставка. <sup>8</sup> Такъ Ув.; др. сп. Саковичъ. <sup>9</sup> отъ «а мене вамъ быти» — до «к Смоленскѣ» (об. 91) иль Натр. <sup>10</sup> Кр. вамъ събѣ держати воеводою до коула. <sup>11</sup> Кр. почесно. <sup>12</sup> д. б. ковалы; Кр. коузнецы. <sup>13</sup> Такъ въ рк.; Кр. в збрѣн съ сѣлицами и со стрѣлами. <sup>14</sup> Кр. съ сокирами. <sup>15</sup> Кр. приб. радити; далне видоизмѣнено. <sup>16</sup> Кр. приб. пошол на них. <sup>17</sup> Такъ въ рк.; Кр. и побегли. <sup>18</sup> д. б. Андрѣя Дорогобоужскаго. <sup>19</sup> Здѣсь очевидный пропускъ цѣлаго листа; ср. Кр. л. 90. <sup>20</sup> Кр. (об. 90). Того же годѣ зима была вѣлми люта метѣлица без престани з морозомъ была. <sup>21</sup> Кр. иль и такоее весны. <sup>22</sup> Кр. ѿ Москвѣ.

лон повели в Литовскѣю землю, и Москвичи собравшись за. ѿ. днѣм, и погнались за Литвою, и догонивши билися с Литвою и помог Бѣгъ Литвѣ побилы мног Москвичь, Литва побила и много живых поимали, и привели их к Смоленскѣ <sup>1</sup> к великомѣ князю Казимирѣ, и счинили князи тогда великѣю честь князю великомѣ Казимирѣ королевичю.

л. 92 Московского побилли Татарове <sup>2</sup>.

А Московского князя великого не было в Московскои земли, ходил к Мѣромѣ с Татары битися с прѣмь Махметомъ и з сыномъ его Момоткомъ, и побилы Москвичь на головѣ, а самого князя Московского Василья и Можамского князя Ивана поимали, и иных князем и бояр много побилы а иных поимали <sup>3</sup>, были на Сздалѣ с святого мнстря, и была тогда Москва в великомъ страхѣ, и потом црѣ Махмет и Момотъ дали князи великого Московского на окнѣ, и дали на <sup>4</sup> нем окнѣа мног

об. 92 множество рѣблен, и соболей и мир с Московским на дрѣгое лѣто взяли примѣре с князем великимъ Казимиром Королевичомъ и дочкѣ <sup>5</sup> свою емѣ выдалъ а по смерти того Казимира Никомловича сѣлъ на великомъ княженѣи Литовскомъ королъ Александръ снѣ его, и тот не много державши ѡмре.

7013 В лѣто. ѿ. гѣ. мѣца августѣ въ. ѿг де, индикта <sup>6</sup>, в Виленскомъ мѣсте по смерти, короля Александра <sup>7</sup>. на великомъ княженѣи Литовскомъ брат его королевичъ Жикгимонтъ Казимировичъ.

7014 В лѣто. ѿ. <sup>8</sup> сен. кѣ де. индикта въ. г. во вторникъ || тое ж зимы и корѣнѣ взялъ, в лѣто. ѿ. еѣ <sup>9</sup>. кѣ. индикта аѣ. в сѣботѣ прибѣжит с Москвы князь Костянтинъ Ивановичъ Озсторозский тое ж зимы мѣца севрал. е де. стѣл Глянскѣи Забереынского.

7022 В лѣто. ѿ. кѣ. индикта вѣ. мѣца мая, ѿг де. на память сѣаго ѿца нѣго Григорѣя тыждѣи по святомъ Николинѣ днѣи вешнемъ, во вторникъ. приѣхали Москвичи в Смоленскѣ, и стояли под Смо-

ленском. вѣ. подъ а потомъ Смоляне подалися Московскомѣ, в понедѣльникъ августѣ. ѿ. днѣ и на завтрян Москвскимъ князь || великимъ вѣхалъ в город, а потомъ гедрѣ нашъ королъ его млѣть самъ пошол противъ неприятеля своего Московского и вѣхалъ его милость з Виленѣ мѣца юля въ. кѣ. днѣ на память сѣаго Марии Магдалини в сѣботѣ <sup>10</sup> передъ Матки Божѣи запѣсты о <sup>11</sup>. ѿ.и годинѣ дѣл и стоял гедрѣ королъ его млѣть в Борисове а гетмана своего князя Костянгина Ивановича Остроцкого с войскомъ послалъ противъ Московского и сѣхалися войска за Оршою на Кропивнѣ, и сдарилися в пятюк мѣца сентября въ. ѿ де. на Рѣство Пресѣаы Бѣда <sup>12</sup>, || ино тамъ еѣе стѣе тоѣ млѣти млѣтѣами Бѣгъ помогъ гедрѣ нѣшемъ королю Жикгимонтѣ Москвичь на головѣ побити и воевод ихъ старшихъ поимали на имя князя Михаила Ивановича Бѣлгакова, да брата его князя Дмитрея, Ивана Ондрѣевича Челяднина, князя Ивана Дмитриевича Пронского, Дмитрея Васильевича Китаева, Данила Ондрѣевича Плещеева, Ивана да Володимера Семеновыхъ детей Колычова <sup>13</sup>. а детей боярскихъ князи Бориса и снѣа его князя Петра Ромодановскихъ князя Ивана Семеновича Шаховского <sup>14</sup> || князя Бориса князя

об. 93

об. 94

об. 94

об. 95

Иванова снѣа Стародѣбскаго, князя Петра Пѣстятина, да братанича его князя Семена Ивановича, Андрѣя Семеновича Колычова, Бориса <sup>15</sup> Ивановича Плещеева Ивана <sup>16</sup> снѣа Кѣлешина, Ѧилипа Иванова снѣа <sup>17</sup>, Юрѣа Дмитриева снѣа Лычкова <sup>18</sup> Андрѣа Ѧилипа <sup>19</sup> Нацоккина, Ивана Андрѣева снѣа Еропкипа, Матѣева снѣа Вѣкова <sup>20</sup>, Тимоѣѣи Дмитриева <sup>21</sup> снѣа <sup>22</sup>, князя Юрѣа Ивановича Дѣева, Ивана Дмитриевича Соколника <sup>23</sup>, Истомѣ Лупандина, Неклюда Плещеева <sup>24</sup> снѣа Бордина, Андрѣа || Полѣхтова снѣа <sup>25</sup> л. 95

Кобца Митина снѣа Нѣселничого Вѣлѣдора <sup>26</sup> Ивановича Новосилцова, Семена Ѧедоровича <sup>27</sup>, Григорѣа Борисовича Безѣмнаго <sup>28</sup>.

Вѣра <sup>29</sup> законѣ Рѣмского <sup>30</sup> уставлена в Литвѣ черезъ короля Полскаго и черезъ великого князя Ли-

<sup>1</sup> Отсюда далье еѣсть въ Патр. <sup>2</sup> Московского побилы Т. еѣсть только въ Патр. <sup>3</sup> Со слова поимазн—далье нѣтъ въ Кр.; еѣсть только въ Патр. (л. 61); Патр. поималы а была нѣм битва на Суздалѣ. <sup>4</sup> Патр. за него. <sup>5</sup> Патр. вѣмѣсто дочку—присагу. <sup>6</sup> Патр. августа ѿг 8 ден индикта девѣаго. <sup>7</sup> Патр. приѣб. саде. <sup>8</sup> Патр. ѿдѣ. Александръ умеръ 19 Августа 1506 г.; Сигизмундъ избранъ в. княземъ Литовскимъ 26 Окт. 1506; коронованъ въ польскѣе короли 25 Января 1507 г. (Szujski. Historyi polskiej ksiąg dwanaście). <sup>9</sup> Патр. приѣб. Сен. мѣа. <sup>10</sup> Патр. приѣб. за неделю. <sup>11</sup> Патр. в десѣатои годинѣ днѣ. <sup>12</sup> Такъ въ рк. <sup>13</sup> Патр. нѣтъ детей Колычова. <sup>14</sup> Патр. Селеховского князя Ивана князя Бориса, князя Петра Нѣстичича. <sup>15</sup> Патр. нѣтъ. Б. Г. Плещеева. <sup>16</sup> Въ рк. пропускъ, оставлено свободное мѣсто; Патр. приѣб. Васильевича. <sup>17</sup> Патр. приѣб. Киселева. <sup>18</sup> Патр. Лыцова. <sup>19</sup> Патр. Фильцова снѣа. <sup>20</sup> Патр. Матѣеа Иванова сына. <sup>21</sup> Патр. Чѣбарова. <sup>22</sup> Патр. нѣтъ. <sup>23</sup> Патр. Копѣинка. <sup>24</sup> Патр. Парѣева. <sup>25</sup> Патр. приѣб. Ѧбычеева. <sup>26</sup> Патр. Вѣдомъ Кѣчѣкова Федора Иванова Васелцова. <sup>27</sup> Патр. приѣб. Вузкого. <sup>28</sup> Патр. (л. 63) продолжается списокъ и лѣтисѣа до л. 65. <sup>29</sup> Слѣдующѣя извѣстѣя вѣставлены въ Патр. списокъ далье еѣ л. 136, безъ всякой связи съ предъдущимъ текстомъ. <sup>30</sup> Патр. повѣстѣа и установлена.

товскаго Алезандра Витовта, лѣта Божя Нарож-  
1386 женья ꙗ ꙗ т пб.

Корол Никоголо <sup>1</sup> ѿдъ Казимиров порази Нѣм-  
1331 цовъ, лѣта Божя нарож. ꙗ т лѣ.

1307 Литва взяла Полтескъ лѣта Божя нарож. ꙗ. т 2 <sup>2</sup>.

1497 Короли Олбрахта поразили Волоховъ лѣта  
об. 95 Божя нарож, || ꙗ. у чѣ.

Велебныи корол Казимир 8мер лѣта Божя на-  
рож, ꙗ. п. <sup>3</sup> го году.

1386 Витовтъ окрѣионъ в Краковѣ поспол съ Акго-  
лом лѣта Божя нарож. ꙗ. т пб.

1430 Витовтъ 8мер по Божемъ нарож. ꙗ. у лѣ.

1488 Андрѣи Казимир <sup>4</sup> 8мер лѣта Божя нарож, ꙗ.  
у пѣ.

1500 Пановъ паимано <sup>5</sup> на Ведроши лѣта Божя нарож,  
ꙗ. ф. году

Татаровъ побито под Клетцом <sup>6</sup> лѣта Божя на-  
рож. ꙗ. ф. году

1506 Корол Алезандръ 8мер, а Жижгимонта на ве-  
ликое кнѣзство взяли, лѣта Божя нарож. ꙗ. ф 5  
году на дѣнь сѣго Симона и Юды.

л. 96 || Табар <sup>7</sup> 8мер лѣта Божя нарож, ꙗ ф 5. году.

1520 Глинскии стья Заберезынског из земли побѣгъ на  
Москвѣ, лѣта Божя нарож, ꙗ. ф к. году

1514 Москвѣ побито под Оршею лѣта Божя нарож.  
ꙗ. ф дѣ. году сентяб. ѣ на Ржство Бѣцы

1520 Захарьяи <sup>8</sup> легатъ был в Вилнѣ лѣта Божя на-  
рож. ꙗ ф к году.

Золота 8лочка была ѿтворена лѣта Божя нарож.  
ꙗ. ф вѣ. году

1526 Корол Жижгимонтъ Данщан стипал лѣта Божя  
парож. ꙗ ф вѣ. <sup>9</sup> году.

1527 Татар побито на Голшаници лѣта Божя нарож.  
ꙗ. ф кѣ. году

Того ж году. кѣ. и црѣя Заволског з Литвы проч  
вышѣстили.

|| Королеваа Бона напервѣи до Литвы приѣха- об. 96  
ла <sup>10</sup>, днем лѣта Божя нарож. ꙗ ф кѣ году 1528

А того ж лѣта списывали всю землю <sup>11</sup>, а Жи-  
кгимонта Авгста молодого посадили на великом  
кнѣзствѣ Литовском в понедѣльникъ на дѣнь сѣго  
Лѣки евангелиста <sup>12</sup>, а емѣ тогда было. ѣ. лѣтъ

Того ж годѣ права писаны даны великомѣ  
кнѣзствѣ Литовскомѣ, на сѣго Михаила дѣнь

Мѣсто и замокъ Виленскии горѣа лѣто Божя 1530  
нарож. ꙗ. ф л. году

Того ж годѣ Татаров побито на Голтве, а тогда  
был кнѣзь Иван Дѣбровицкии <sup>13</sup>, || . . .

. . . || и лежали под Стародѣбом. ѣ. недѣль из дѣль л. 97  
бѣючи олижѣ подковавшиися порож запалили, и вы-  
кинѣло. д городни и замокъ взяли, Овчинѣ кнѣзя  
Ѣдора и много княжатъ и детем болрскиа в по-  
лонѣ побрала, а иншиа постинали, боицовъ, ꙗ. а 1533  
ꙗ. полонѣ взяли,

В лѣто. ꙗ 3 нѣ. а под лѣты Божя нарож. ꙗ 1535  
ф лѣ <sup>14</sup>,

мѣца июля <sup>15</sup> дѣнь индикта, г. в понедѣльникѣ. сѣ.  
години зуполноге (такъ!) зекгаря преставилас великаа  
королеваа Олжбета Жижгимонтоваа Августоваа  
|| молодаа дщер Ѣердынамдова короля Ческого и Ра- об. 97  
ѣског брата родного цесаря Хрестиянскаго на  
третьем годѣ ея принесения до корѣны Полское и  
великого кнѣжения Литовскаго. тѣм в Литвѣ в граде  
Вилнѣ на паладѣ мѣраваномѣ за воеводѣ Вилен-  
скаго пана Яна Юревича Глѣбовича.

Лѣта Божя нарож, ꙗ, ф 21 рокѣ мѣца Ѣвральи 1563  
въ. еѣ, дѣнь заговѣвши мясом на масленом нѣли в  
понедѣльникѣ, из за великаго короля Полскаго Жи- л. 98  
кгимонта Авгста кнѣзя Литовскаго, а за воеводы  
Полоцкаго Станислава Станиславовича Давоинны  
при нареченном архиепскиѣ влѣдѣ Полоцком Ар-  
сении Шисце, изволениемъ ѿца и поспѣшением  
сѣа и совершениемъ сѣаго Дѣа црѣи и великии кнѣзь  
Иван Василевичъ Московскии взял град великии  
Полотескъ, и воеводѣ Полоцкаго Давоинѣ взял и з

<sup>1</sup> Здѣсь рѣчь о побѣдѣ Владислава Локетка (а не Ягайлы) отца Казимира Великаго (в не Ягайловича) подъ Пловцами 27 Сентя-  
бря 1351. <sup>2</sup> Этой записи нѣтъ въ Патр.; такъ въ рк.; д. б. 1507. <sup>3</sup> Патр. 7411 Свѣтой Казимиръ умеръ въ 1485 г. (Szujski). <sup>4</sup> Патр.  
Корол Андрей; Казимиръ умеръ въ 1492 г. <sup>5</sup> Такъ въ рк. <sup>6</sup> Патр. Клецкомъ. Битва подъ Клецкомъ была въ 1506 г. <sup>7</sup> Виленскій  
епископъ. <sup>8</sup> Захарія, геддѣйскій епископъ; папскій легатъ на торнскій свѣдѣ 1520, для опредѣленія условій мира между  
Польшею и Альбрехтомъ Бранденбургскимъ. 29 Ноября 1520 г. онъ утвердилъ права Виленскаго Капитула. <sup>9</sup> Патр. ꙗфѣ. <sup>10</sup> Этимъ  
прекращаются въ Патр. Литовскія извѣстїа. <sup>11</sup> Пописъ былъ въ 1528—1529 г. <sup>12</sup> 18 Октября; событїе это, какъ и слѣдующее,  
относится къ 1529 году. <sup>13</sup> Въ рк. пропущенъ листокъ; побѣда кн. И. Дубровицкаго была въ 1550 г. Осада Стародуба относится  
къ 1555 г. <sup>14</sup> Эта дата относится къ дѣлу подъ Стародубомъ. <sup>15</sup> Первая жена Сигизмунда Августа, Елизавета,  
умерла 15 Июля 1545 г.



женою его с панею ꙗ влѣкѣ Арсенія и кнѣзи и боярꙗ з женами и з дѣтми всѣхъ на головѣ вывелъ полономъ простыхъ людемъ всѣхъ побилъ ꙗ въ полонъ побрал на корен з женами и з детми выпленилъ.

об. 98 || Лѣта Бож нарож, ꙗ ф з д г годѣ побилы Литва Швѣдского кнѣзя Петра Ивановича с силою великою Московскою на Еванскомъ.  
1564

1565 Лѣта. Бож нарож, ꙗ ф з е г годѣ в осень взяли Москвичи Озерица с воеводоу црѣвымъ ꙗ великого кнѣзя Ивана Василевича со кнѣземъ Юремъ Ивановичемъ Токмаковымъ

1566 Лѣта Бож парож. ꙗ ф з с г мѣца сентябрия въ ки днѣ противъ вторника на Симона и Юды ста-

лося знамение на нбѣ въ мѣце и был мѣць ꙗко кровь стояла години. г. в затмени,

|| Рокѣ. ꙗ ф з з г мѣца апрѣля въ. ѳ. днѣ, в средѣ л. 99 на Радѣничной педѣле было слѣце в затмении все 1567 и потомъ ꙗко мѣць стало на полден рогами на вечеръ,

Лѣта. Бож нарож, ꙗ. ф з з побилы Литва по- сохѣ Московскѣю на сѣши городъ ставячи ꙗ воевод Московскѣихъ Серебряного кнѣзя Петра, лѣта з б е г. годѣ. в том же годѣ на берегѣ про- 1575 тивъ Крымског стоялъ кнѣзь Володимер Андрѣвичъ с нимъ црѣ ꙗ великого кнѣзя бояре ꙗ вое- воды] <sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Слѣдующая страница въ рукописи чиста.

## X.

# СПИСОКЪ ГРАФА РАЧИНСКАГО.

## ЛѢТОПИСЕЦЪ ВЕЛИКОГО КНЗСТВА ЛИТОВЪСКОГО, И ЖОМОИТЪСКОГО. <sup>1</sup>

стр.  
225

Сталоса естъ воплощеніе сына Божого ѿ Духа свѣта зъ благословенное девицы чыстое Марѣи ѿ почачу<sup>2</sup> сотворена свѣта лѣта пѣтисечного пѣтсотного двадцать шостого. Уднаго часу панство Рымское было под<sup>3</sup> цѣсаромъ Августомъ которыи же не толко удному Риму ино и всему свѣту пановалъ како *ж* вышши писано *иж* часу цѣсарства Августа сына Божыи воплотилса а часу Тивирѣи цѣсара второго по Августе на кресте волную муку прыналъ дла збавени и ѿкупенѣа роду чоловѣческаго: за которого *ж* Тивирѣа вси рѣчы и пророчѣства пополнившы по *встани* зъ мертвыхъ вступилъ на небо и сѣлъ на правицы в Бога ѿца ѿколе *ж* дѣа судного маетъ прыти судити жывыхъ и мертвыхъ и ѿдати кождому водле заслуги его:.

По смерти Тивирѣи цѣсара былъ цѣсаремъ Гамусъ, а по Гамусе Клавдѣи, а по Клавдѣи царствовалъ сынъ его Неронъ, которыи же Неронъ былъ панъ шкрутныи а невѣстачныи *иж* властную матку свою и доктора своего навышшого Сѣноку<sup>2</sup> бѣзъ кождое прычины ку смерти прыправилъ, и колко разъ казалъ место Рымское запаливать а ни дла чого иношого толко дла того *иж* бы са тому дивовалъ а потеху мѣлъ а княжатомъ и паномъ Рымскимъ шлахте и всему посполству крыеды и втиски великиѣ чынилъ дла чого *ж* всакии подданыи его дла великогъ шкрукства и невѣстач-

ности его не былъ никто пѣвѣнъ а ни бѣзпечонъ не толко имѣнемъ албо скарбовъ, але и здоровѣа своего, а такъ многіѣ шпускаючы имѣнѣа и скарбы свое втекалиса до розмаитыхъ земель насладоючы справедливого шпокою:.

Где жъ удно княжа Рымское именовъ Палемонъ, которыи же царю || Нерону былъ кривныи. забралса 226 зъ жоною и зъ дѣтми своими и съ поддаными и скарбы своими съ которымъ жо княжатемъ пѣт сот шлахты также зъ жонами и зъ дѣтми и зъ многими силами и влѣшы зъ собою удного шстронома которыи са зналъ по звѣздахъ<sup>4</sup>, и пошли ш кораблей моремъ по заходу солнѣца хотечи собѣ знати на земли мѣстцѣ слушноѣ гдѣ бы са мели поселити а мешкати съ покоемъ, а съ тыми шлахты чотыры рожай навышшыѣ именовъ именовъ съ Кита-врусъ Довспрунѣкѣ а съ Колюмновъ Прешпоръ, а зъ Рѣси шланусъ, а зъ Рожъ шкѣторъ, а такъ шныѣ люди не малыи часть по мору ходили и прышли Мѣжиземского моря и дошли до реки до Шума, и тою рекою Шумою в море шкиганъ, и моремъ шкиганомъ дошли до реки шстыа гдѣ Немонъ шпадываетъ ш море шкиганъ, и потомъ пошли рекою Немномъ ш верхъ шлижъ ш море Малоѣ котороѣ называется море Немновоѣ, а дла тоѣ прычины тоѣ море Немновоѣ называется *иж* в тоѣ море Немонъ шпадываетъ дванадцатма шстыа а кождоѣ зоветьса

<sup>1</sup> Списокъ библиотеки гр. Рачинскаго въ Познани (Познанская лѣтопись) одного тѣна съ Кр. Б., Рум., Патр. и Арх. Общества. Штилистическія и языковыя отличія здѣсь не указываются. Начало ближе Кр. Б. <sup>2</sup> Такъ въ рк. <sup>3</sup> Такъ Рум.

<sup>4</sup> Подчеркнутыя словъ пѣтъ въ сн. Кр., Рум.

особнымъ именемъ, межы которыми же 8тьи одно зовется Кгилья, и пошли тымъ 8тьемъ 8 верхъ и дошли цѣлого Немна гдѣ вже он самъ 8весъ 8в одномъ мѣстцѣ течеть и верхъ Немва дошли до реки Дубисы, тако же вшедъшы в тѣю реку Дубису и нашли над нею горы высокиѣ и <sup>1</sup> ровнины великиѣ и дубровы роскошныѣ и розмаитыѣ обѣитостемъ наполнено 8 звѣремъ розного рожаю, то есть напервемъ туровъ, зубревъ, лосемъ, оленимъ, сарнѣ, рысемъ, кунимъ, лисимъ, бѣлокъ горностаевъ, и иныхъ розмаитыѣ рожаевъ, и тѣмъ 8 рекахъ великую обѣитость рыбъ непосполитыѣ, ижъ не толко тыѣ рыбы которыѣ са в тыхъ рекахъ плодять але множество рыбъ розмаитыѣ а дивныѣ прыходятъ з мора <sup>2</sup> за тою причиною, иже недалеко 8тьѣ Немновоѣ гдѣ Немонъ 8 море впадываетъ над которыми же реками над Дубосою <sup>3</sup> и над Немномъ и над Юрою тамъ са поселили и почали розмноживатися и шноѣ мешкаючѣ ихъ над тыми реками вельми са имъ подобало. и назвали тую землю Жомоитъ <sup>4</sup>.

227 || О князати Палемоне и о трехъ сыновѣ <sup>5</sup> его <sup>6</sup>.

Князъ <sup>6</sup> Палемонъ вродилъ трехъ старшыхъ Боркѣ, а другиѣ Кунасъ, а третии Спѣра <sup>7</sup> старшимъ же сынъ Боркѣ вчинилъ городъ на рецѣ Юре и зложено има того князати посполъ з рекою има рецѣ Юра, а князати Боркѣ, и назвалъ тотъ замокъ Юрѣборкѣ, а середнимъ сынъ Кунасъ прышолъ на 8тьѣ реки Неважы гдѣ она впадываетъ 8 Немонъ, и тутъ вчинилъ городъ, и назвалъ его именемъ своимъ Куносомъ городъ, а третии сынъ Спѣра посполъ далекъ 8 пушу ко восходу слонца и перешедъшы реку Неважу и реку Сватую и третюю реку Шырвинту знаполъ озеро луками и розмаитымъ деревомъ зкрашено, где же злюбившы и над тымъ озеромъ поселился, и тоѣ озеро именемъ своимъ назвалъ Спѣра и пановалъ многиѣ лѣта и былъ вельми ласкавъ подданымъ своимъ <sup>8</sup> и потомъ 8меръ бѣсъ плоду, и подданые его милуючы его и подле Римского обычаю вчинили собѣ балъвана и назвали его Спѣра на память его.

И потомъ шныѣ люди мешкаючы около него и почали ему шѣеры чинити и за Бога его мѣти,

и потомъ коли тотъ балванъ сказилъса и они тоѣ озеро и мѣсто хвалили <sup>9</sup> и мѣли за Бога и по немъ межы собою господара не мели и мешкали безъ пѣа.

По <sup>10</sup> малыѣ же часехъ 8мереть братъ его которыѣ мешкалъ на Юрборкѣ не маючы детей и братъ его Куносъ оземетъ и тую часть брата своего Борка и городъ Юрѣборкѣ, и в той части его будетъ пановати. и шноѣ княже Куносъ мѣлъ двухъ сыновъ, одного Кернуса а другого Кгинбунта, и пануючы ему в земли Жомоитской почалъса множить и розшырати и выходити на реку Велю в землю Завельскую, и перешедъшы реку Сватую вышемъ, и нашолъ мѣсто вельми хороше и сподобалоса ему тоѣ мѣсто вельми, тогда онъ тамъ поселилъ сына <sup>11</sup> своего Кернуса и назвалоса тоѣ мѣсто по Кернусе Керново, а потомъ Куносъ 8мере, и по немъ почнетъ сынъ его Кернусъ пановати на всей земли Завельской по границу Латыгольскую и по Завельскій Браславль илиже по реку Двину, а братъ его Кгинбунтъ на Юрборкѣ и на Куносове <sup>228</sup> и на всей земли Жомоитской, а в томъ часъ гдѣ Кернусъ пановалъ на Завельской стороне люди его тыѣ што за Велею шѣбли игривали на трубахъ дубасныхъ, и прозвалъ тотъ Кернусъ берегъ своимъ языкомъ властнымъ по латыни <sup>12</sup> литусъ где са люди его множатъ а трубы што на нихъ играютъ туба, и далъ има тымъ людямъ своимъ языкомъ <sup>13</sup> по латине зложышы, берегъ с трубою литусба. и простыѣ люди не вмели звати по латине и почали звати Литвою, и ѿ того часу почали звати панство Литовское и множитися ѿ Жомоити, и кнѣзь великии Кернусъ пановалъ на Литве, а князъ Кгинбунтъ на Жомоити и не малыи часъ пановали и жыли межы собою вов покой, и кнѣзь Кернусъ не мѣлъ сыновъ толко одну дочку именемъ Полату, и будучы онъ 8 старости своеи и не хотечы панства своего ѿ дочки своеѣ ѿдалити и прынялъ до неѣ и затемъ своимъ его вчинилъ собѣ. с Китавруса именемъ своимъ Кируса сына Довпрунжова з Давильтова и самъ 8мере, а по немъ начне княжыти на земли Литовской тотъ зать его с Китаврусе Кгирусъ: а Кгинбунтъ пануючы на Жомоити и 8мере, а сына своего Монтвила зоставить на князьстве Жомоитскомъ, и Монтвилъ много лѣтъ княжилъ на Жомоити и мѣлъ

<sup>1</sup> Кр., Рум. приб. и на оныхъ горахъ.

<sup>2</sup> Такъ Рум.; Кр. приб. а то.

<sup>3</sup> Такъ въ рк.

<sup>4</sup> Такъ Рум. Кр. иначе.

<sup>5</sup> Кр. заглавийъ нѣтъ; есть Рум.

<sup>6</sup> Такъ Рум.; Кр. а потомъ выпереченое кнѣже П.

<sup>7</sup> Такъ Кр.; Рум. Истра.

<sup>8</sup> Под-

черкнутыѣ словъ нѣтъ въ Кр.

<sup>9</sup> Такъ Кр.; Рум. ховали.

<sup>10</sup> Рум. предшестуетъ заглавию.

<sup>11</sup> Такъ Рум.; Кр. поселился.

<sup>12</sup> Такъ Рум.; Кр. по вѣлоскѣ.

<sup>13</sup> Такъ Рум.; Кр. проп.

двухъ сыновъ одного Немоноса а другого Скирмонта: А въ иныхъ тыхъ же называ: Викента а Ердвила <sup>1</sup>.

И <sup>2</sup> часу панованья Монтвилова повстал цар Батги и пошел на Рускую землю, и всю Рускую землю звоевалъ и кнзем Руских <sup>3</sup> постиналъ, а иныхъ <sup>4</sup> полонъ повель и столець все Руское земли город Киевъ зъжогъ и пустъ вчынилъ, а кнзь великии Киевскии Дмитръ боечыса великое силы и моцы его збѣгъ с Киева до города Чернигова и потомъ дождьдалса што город Киев сожжонъ, и вса земля Руская спустошена, и слышалъ ихъ мужыки мешъкають безъ господара, а зовутса Дручане, и шнъ собравшыся з людьми своими и пошоль ко Друкеу и землю Друкую посѣлъ и городъ Друческъ зарубилъ. и назвалса великимъ кнзем Друкиим, и в тотъ часъ доведальса великимъ кнзем Монтвилъ Жомонтскии *иж* Руская земля спустошена и кнзи Рускии розогнаны. и шнъ давши воиско сыну своему Ерддивилу и послалъ з ним пановъ своихъ <sup>229</sup> радныхъ, напервем с Колюмновъ Трумпа <sup>4</sup>, || а другого з Урьсиновъ именовъ Эжъшыда а третего з Рожъ именовъ Кгровжыса и зашли за реку Велю, и потомъ перешли реку Немон и нашли в чотырохъ милахъ <sup>5</sup> реки Немна гору Красву и сподобалоса имъ и вчынили на неи город и назвали его Новгородок и вчынилъ собѣ князъ великии в нем столецъ и назвалса великимъ кнземъ Новгородскимъ, и пошедшы з Новгородка и зарѣбилъ городъ Городно <sup>5</sup>, и потомъ пошел до Берестья и нашол Берестѣи и Дорогичын и Мельникъ <sup>6</sup> Батгя спустошены и покажены, и шнъ тые города зарубилъ и почал на ихъ княжыти. а потомъ <sup>7</sup> умеръ князъ великии Монтвилъ Жомонтскии,

По немъ сѣлъ на великомъ княженьи Жомонтскомъ Викентъ <sup>6</sup>, а другии вышереченыи сынъ его Ерддивиль <sup>7</sup> почнетъ <sup>8</sup> мешкати и пановати на Новгородцы и на тыхъ вышени реченыхъ городехъ и подавалъ паномъ своимъ которые з нимъ вышли островыи и пущы Грумпю далъ островъ коло реки Опшмены которое теперь <sup>9</sup> зоветьса Опшмена и все прылежачое к Опшмене што теперъ князи и панове в повете Опшменскомъ держать а Эжъшневи далъ

островъ которыи по немъ названъ естъ Эшпышкыи и и все прылежачое къ повѣту Эшпышскому, а Кгровжу далъ островъ которыи его именовъ названъ естъ Кгровжышкыи и <sup>8</sup> весь повѣтъ Кгровжышкыи, и с Трумпа народилса Кгаштолтъ, а зъ Эжъша народилса Довоина, а зъ Кгровжа народилса Монтвидъ а потомъ <sup>10</sup> <sup>8</sup> умеръ

Пануючы великому кнзю Викенту <sup>11</sup> в Жомонтскомъ земли, а Ерддивилу <sup>12</sup> <sup>8</sup> Новгородцэ и в иныхъ <sup>13</sup> городехъ потомъ <sup>8</sup> умеръ кнзь великии Викентъ,

И по немъ начнетъ княжыти Жывинбутъ <sup>14</sup> с Китаврусу <sup>15</sup> кнзь Литовскии шбема тыми княжаньи <sup>16</sup> Литвою и Жомонтю а Ерддивиль на Новгородцэ и на всихъ тыхъ городехъ Рускихъ и много лѣтъ княжышы Ердвилъ на тыхъ городехъ и <sup>8</sup> умеръ, и по немъ почалъ сынъ его княжыти Мингаило:

По <sup>17</sup> смерти паецъ <sup>5</sup>ца своего князъ великии Мингаило собравшы || воиско свое и поидеть на <sup>230</sup> городъ Полтэскъ, иво <sup>18</sup> мужы Полочане которые вѣчемъ справовалиса какъ Великии Новгород и Псковъ, и напервемъ прышли къ городу ихъ реченому Городъцу и мужы Полочане собравшыся <sup>19</sup> с полъки своими и стрѣтили ихъ подъ Городцомъ. и великии бои и сѣчу межы собою мѣли <sup>20</sup>, и поможеть Богъ великому кнзю Мингаилу и побилъ мужей Полочан на голову и городъ ихъ зъжогъ на има Городецъ, и городъ Полтэскъ возьметъ и зосталъ великимъ княземъ Положкимъ, и будучы ему великимъ княземъ Новгородскимъ и Положкимъ пановалъ много лѣтъ и умер, и оставилъ по собѣ двухъ сыновъ своихъ <sup>21</sup> одного Скирмонта а другого Кгинвила, и Скирмонтъ почнетъ княжыти на Новгородъцы а Кгинвилъ на Положку, и поиметь Кгинвилъ дочку <sup>8</sup> великого кнза Тверского <sup>8</sup> Борыса именовъ Марю дла которое са шкрестилъ <sup>8</sup> Рускую вѣру и дали ему има Борысъ и мѣлъ <sup>22</sup> с нею сына именовъ Ргволода которого назвалъ Ргскимъ именовъ Василеи, и тотъ Кгинвилъ реченыи Борысъ вчынилъ городъ на има свое на рецэ Березыни и назвалъ его Борысовъ, и будучы ему Русиномъ былъ велми набожонъ и вчынилъ църковь каменую в Положку сватое Софѣи, а другую сватого Спаса девичыи монастыръ <sup>8</sup> верхъ реки Полоты <sup>5</sup> города

<sup>1</sup> Подчеркнутыя слова приписаны болѣе мелкимъ почеркомъ, ихъ нѣтъ въ др. сп. <sup>2</sup> Рум. предшествуетъ заглавію. <sup>3</sup> Кр., Рум. приб. многи. <sup>4</sup> Др. сп. КгрЗмпа. <sup>5</sup> Др. сп. Городень. <sup>6</sup> Кр. сѣтъ его Немонос. <sup>7</sup> Кр. Скирмонтъ. <sup>8</sup> Кр., Рум. иметь кнжыти. <sup>9</sup> Кр. нинечи; Рум. нѣтъ. <sup>10</sup> Подчеркнутыя слова нѣтъ Кр. Рум.; тамъ же приб. за тымъ възвративса въспакъ; въ Рум. приб. тѣмъ Довоина; далье слѣдуетъ заглавію. <sup>11</sup> Такъ Рум.; Кр. вездѣ Немоносъ. <sup>12</sup> Кр. Скирмонтоу. <sup>13</sup> Др. сп. а в тѣхъ вышереченыхъ. <sup>14</sup> Кр. Кгироусъ. <sup>15</sup> Рум. нѣтъ; Кр. которыи вышолъ с Китаврасу. <sup>16</sup> Такъ въ рк. <sup>17</sup> Рум. предшествуетъ заглавію. Подчеркнутыя слова нѣтъ въ Кр. <sup>18</sup> Др. сп. и на. <sup>19</sup> Др. сп. шпольчившиса. <sup>20</sup> Др. сп. вчынилъ. <sup>21</sup> Такъ Кр.; Рум. проп. <sup>22</sup> Подчеркнутыя слова нѣтъ въ Кр., Рум.

8 полумлю, а третюю църковъ монастыр на Бельчыцы сватого Борыса и Глѣба.

И папуючы ему в Полоцку был ласкав на подданые свои и дал им волност вѣчем са судити <sup>1</sup> и въ звон звонити и потому са справовати такъ 8 Великом Новгороде и Пскове, и што княз Борыс мѣл с тою жоною сына Рогволода нареченого Василы, и по нем почнетъ княжити сынъ его Василей 8 Полоцку а сам 8мер,

И князь Василей княжечы на Полоцку мѣлтъ сына Глѣба а дочку Парасковѣю и тая Парасковѣа убедаласа дѣвство свое заховати в цѣлости до живота своег и пострыгласа в чернцы 8 светог Спаса 8 монастыры над Полотою и мешкала там семъ лѣтъ Богу служечы и книги пишучы на църковъ, а потом забраласа до Рыма и в Рыме мешкаючи Богу служыла пишне и мешкала колко год и осветиласа <sup>2</sup> которую называютъ самета <sup>231</sup> || Прекседыс а по рускии Парасковѣа которой же в Рыме и костел збудованъ на има ее свѣос, там жэ ее и положили. а брат ее княз Глѣбъ Полоцкии 8 молодыхъ лѣтех своихъ княжившы 8 Полоцку немного лѣт и вмеръ. и положон естъ 8 Полоцку <sup>3</sup> 8 сватое Софѣи 8 Полоцку со ѿцѣмъ своимъ ув одномъ гробе, а Полочане почали потому <sup>4</sup> справоватиса такъ 8 Великомъ Новгороде и в Пскове а пѣна над собою не мѣли <sup>5</sup>.

Скирмонѣту ж <sup>6</sup> кнежечы на Новгородцы и князь Мѣстислав Луцкии и Пинскии почнетъ вальку с князем Скирмонтом хотечы его выгнати з отъчизны своее з Бересты а з Мельника и з Городна и з Новагородка и Скирмонтъ пошлетъ послов своихъ до великого княза Литовского што вышол с Китавруса до Жывинбута просечы его абы помоч далъ ему напротивку Руси, и князь великии Литовскии Жывинбутъ пошлетъ ему на помочъ сына своего старшого Куковота со всеми силами своими <sup>7</sup> Литовскими и Жомойтскими и поидетъ князь великии Скирмонтъ <sup>8</sup> с Куковотемъ <sup>9</sup> и со всеми силами на противку Мѣстислава княза Луцкого и Пинского, и на семъ стороне реки Инсѣлды поразитъ князь Скирмонтъ княза Луцкого и Пинского на голову, и всю раду Рускую толко князь Мѣстислав в малои дружыне ледве самъ 8текъ 8 город Луцко, а князь великии Скирмонтъ возьметъ

городъ Пинскъ, и город Туров и заплакала Рус великимъ плачомъ иж такъ окрутне вси побиты ѿ безбожное Литвы, и князь великии Скирмонтъ сына великого княза Литовского Жывинбута <sup>10</sup> Куковота чостовавши и даровавши безчисленое множество золота и серебра и боръздыми конми и ѿпустилъ почстиве до ѿца его до великого княза Жывинбута Литовского,

И коли Куковотъ приидеть до ѿца своего Жывинбута, и не многъ пры ѿцы своемъ побывшы, и потомъ князь великии Жывинбутъ Литовскии и Жомойтскии 8мер.

Тогда сынъ его Куковотъ сѣлъ на великомъ кнезени Литовскомъ и Жомойтскомъ,

Будучы <sup>11</sup> пакъ в тотъ часъ царемъ Завольскимъ именемъ Булаклай и прислалъ послов своихъ до великого княза Скирмонта <sup>12</sup> штобы ему выходы его давалъ и баскаки || его ховал по тымъ городомъ по <sup>232</sup> тому какъ с тыхъ городовъ хожывали, за предковъ его князей Рускихъ, и князь великии Скирмонтъ под тогъ поддатиса не хотѣлъ, и тымъ посломъ его носы губы и 8шы 8рѣзати казалъ и до него ѿпустилъ,

И тотъ царь <sup>13</sup> на лѣто собравшыся з многими силами своими и орѣдами Татарскими и пошолъ на Рускую землю и многъ зла Рѣскои земли 8чинилъ.

А князь великии Скирмонтъ собравшы вси воиска свои и подкалъ его на границы своей 8 Кондонове, и поразилъ того цара и всю рать Татарскую побилъ и самого цара 8билъ, и зъ звитажествомъ великимъ пошолъ на Рѣскую землю, и взялъ городъ Мозыръ Черниговъ и Стародубъ и Корачевъ, и со всеми в цѣлости звитажество одержавшы вернулъса назад, и мѣлъ князь великии Скирмонтъ трехъ сыновъ старшыи Троната, другии Любортъ, третии Писимонтъ.

Князь <sup>14</sup> великии Скирмонтъ 8 великомъ старости своемъ 8мер, а сынъ его Любортъ садетъ на Корачеве и назоветса князь Корачевскии, а Писимонтъ на Тѣррове садетъ, а Троната на Новгородцѣ, и пановали на тыхъ городехъ много лѣтъ <sup>15</sup>

В тыхъ лѣтехъ мати княза великого Литовского и Жомойтского Куковотева Поната 8мерла 8 великомъ старости своей, и князь великии Куковотъ милуючы матку свою, и вчинилъ балвана на образъ

<sup>1</sup> Др. сп. имѣти. <sup>2</sup> Съ этого мѣста начинается сп. Арх. Общ. <sup>3</sup> Нѣтъ въ др. сп. <sup>4</sup> Арх. потол; Кр. потол почали заса вечомъ справоватиса. <sup>5</sup> Др. сп. приб. и възвратнишеа воспакъ. <sup>6</sup> Рум., Арх.; заглавіе. <sup>7</sup> Подчеркнутыхъ словъ нѣтъ въ Рум., Арх.; естъ въ Кр. <sup>8</sup> Кр. Шварно, и такъ далѣе. <sup>9</sup> Такъ въ рк. <sup>10</sup> Кр. Кнпроусова. <sup>11</sup> Отсюда начинается Патр. Б.; Рум., Арх., Патр. предшестуетъ заглавіе. <sup>12</sup> Кр. вездѣ Шварно. <sup>13</sup> Такъ Патр.; др. сп. тотъ час. <sup>14</sup> Арх., Патр. предшестуетъ заглавіе. <sup>15</sup> Рум., Арх., Патр. приб. возвратиса воспакъ и далѣе слѣдуетъ заглавіе.

ее чынечы *си* паметку <sup>1</sup>, и поставил того балвана именемъ матки своее Погаты вышней озера Жосли, которыи же образ хвалили и за Бога его мели, а потомъ тотъ балванъ згниль, и на томъ мѣстцы липы выросли и тые липы хвалили и за Бога ихъ мѣли, во имя тое Погаты олижъ и до сего дѣя. а за тымъ кнѣзь великии Литовскии и Жомойтскии <sup>2</sup> Куковонть милуючы подѣданыи своии и самъ змеръ.

И оставил по собѣ сына на великомъ кнежени Литовскомъ и Жомойтскомъ именемъ зтенуса, которыи же сынъ милуючы ѿца своего великогъ кнѣза <sup>233</sup> Куковонта и вчынилъ балвана на память || ѿца своего. и поставилъ его на горе оунои надъ рекою Сватою недалеко Давидова которого *ж* хвалили и за Бога мели, а потомъ тотъ балванъ згниль, и тамъ гаи вырос, и люди тымъ хвалили и прозвали его именемъ пана своего Куковонта.

Тронате <sup>3</sup> пануючы на Новгородцѣ, и в тотъ часъ царъ Завольскии Курдасъ повсталъ з многими силами Татарскими на Рускиѣ земли, и кнѣзь Троната зберетса з братею своею с княземъ Писимонтомъ Туровскимъ, а с княземъ Любортомъ Карачевскимъ и со всеми силами, и к тому обослалса с князми Рускими с кнѣземъ Семеномъ Михайловичомъ Друкимъ, и с кнѣземъ Давыдомъ Мѣстиславовичомъ Лукиимъ, и Светославомъ Киевскимъ, и собравшыся с одного и пошли противъ цара Кзрдаса и всее рати его Завольское, и поткалися с нимъ за Мозыремъ на рецѣ Ѡкуневъцы, и вдарылися в полки межы собою, и вчынили бои вельми великии <sup>4</sup> ѿ поранна олижъ до вечера, и поможеть Богъ великому кнѣзю Тронате и кнѣземъ Рускимъ цара Кзрдасы и все войско на голову <sup>5</sup> побии ледве самъ царъ з малою дружыне втекъ. и в томъ бою збили двухъ братовъ князя Тронатиныхъ. кнѣза Писимонта Туровского, а кнѣза Люборта Карачевскаго, а кнѣза Семена <sup>6</sup> сына князя <sup>7</sup> Друцкого. Михаила, а кнѣза Давыдова сына Луцкаго Андрея и иныхъ богаръ много побии, и кнѣзь великии Троната звитажство удержавшы и добытку великого золота и серебра и камня и жэмъчугу и шатъ дорогахъ набравши <sup>7</sup> и пошолъ з свою землю <sup>8</sup>, а кнѣзи Рускиѣ также з свои города пошли,

И пануючы кнѣзю Тронате не мало дѣтъ потомъ змеръ, и оставилъ сына по себе на великомъ кнежени

Новгородскомъ Ѡлькгимонта и кнежыи Ѡлькгимонтъ не мало потомъ змеръ.

И оставилъ по собѣ сына именемъ Рыкголта на великомъ кнежени Новгородскомъ.

И кнежыи Рыкголту не мало дѣтъ на Новгородцы и на иныхъ городехъ Рускихъ, и вчыналъ змову межы собою кнѣзи Рускиѣ почати вальку противъ великого кнѣза Рыкголта и хотечы его согнати з отчизны своее городовъ Рускихъ, напервѣи Светославъ Киевскии, а Левъ Володымерьскии, и Дмитрей Друкии, и собравшыся вси тры || полки <sup>234</sup> и пошли противъ великого кнѣза Рыкголта, и взяли тые Рускиѣ кнѣзи Татаръ на помочъ собѣ ѿ цара Завольскогъ неколко тисечъ Татаръ и князь великии Рыкголтъ потъкаль ихъ на рецѣ Немне на Могильномъ, и вчыналъ з ними бои вельми великии и билиса межы собою вельми крѣпко почоншы ѿ поранна олижъ до вечера, и поможеть Богъ великому кнѣзю Рыкголту, ижъ кнѣземъ Рускихъ и всю силу ихъ и орду Татарскую на голову побилъ. и самъ звитажство удержавшы з великимъ весельемъ и добыткомъ золота и серебра и з великимъ набытѣмъ скарбовъ и прышолъ къ своимъ городомъ <sup>9</sup> и прышедшы до Новгородка рознемогъса и змеръ безъ плоду тутъ са докональ родъ княжати Римского Палемона.

А <sup>10</sup> иные поведаятъ рекучы бы тотъ Рыкголтъ прышедшы з оногъ побоища до Новгородка и былъ з Новгородцы, и якобы мѣлъ <sup>11</sup> зродити трехъ сыновъ и оставитъ по собѣ на великомъ кнежени Новгородскомъ именемъ Воишвилака <sup>12</sup>, ино далекъ ѿ томъ Воишвилаку не пишеть.

Ѡ княжати Литовскомъ Швинъторозе сыне зтенусове.

По смерти Рыкголтове панове <sup>13</sup> жалуючы господара своего прырожного, и взяли собѣ подаремъ великогъ кнѣза Литовскогъ и Жомойтскогъ сына зтенусова с Китаврусъ Швинъторога. и мало кнежыишы Швинъторогу на Новгородцы и на Рускихъ городехъ, и ѿтеи его кнѣзь великии Литовскии и Жомойтскии зтенусъ змеръ, и сынъ его Швинъторогъ по смерти ѿца своего начнетъ кнежыти на великомъ кнежени Литовскомъ и Жомойтскомъ и Новгородскомъ и Рускомъ, и вродилъ Швинъторогъ сына

<sup>1</sup> Такъ Патр.; др. сл. памат. <sup>2</sup> др. сл. приб. оу великомъ справедливости. <sup>3</sup> др. сл., крѣпль Кр., предшествуетъ заглавію.

<sup>4</sup> Такъ Патр.; др. сл. лют. <sup>5</sup> Такъ въ рк. <sup>6</sup> Зачеркнуто въ рукописи нового. <sup>7</sup> Приписано сверху. <sup>8</sup> др. сл. во своаси. <sup>9</sup> др. сл. и возвратилса во своаси. <sup>10</sup> Отсюда до конца главы ить въ Кр. <sup>11</sup> Въ др. сл. ить подчеркнутыи словъ. <sup>12</sup> Такъ въ рк.; др. сл. приб. 1 самоумре. <sup>13</sup> панове только въ Кр.

Скирымонта, и *сберет* собѣ великии княз Швинь-  
торогъ мѣстцо на пущи велми хорошо подле реки  
Вельи гдѣ река Вилна *спадываетъ*  $\delta$  Велю, и про-  
сил сына своего Скирымонта абы на том мѣстцу  
было жьглицо вчынено гдѣ бы его мертвого со-  
жгли, и приказал сыну своему жебы по смерти  
его на том мѣстцу гдѣ бы его зъжогъ всихъ  
235 княземъ || Литовскихъ и знаменитыхъ богар сожжено  
было. и штобы вже нигдѣ иньде тѣла мертвыхъ не  
были зъжжены толко там бо и передъ тымъ жыгали  
тѣла мертвыхъ на том мѣстцу хто гдѣ  $\delta$ мреть и  
приказавшы тыѣ слова сыну своему Скирымонту  
кнзъ великии Швиньторогъ и *вмер*.

Ω великомъ кнзе Скирымонте.

Великии княз Скирымонтъ восталъ по ѿцы сво-  
емъ на великомъ князстве Литовскомъ Жомойтскомъ  
и Рускомъ и подлугъ приказана ѿца своего на том  
мѣстцу на  $\delta$ ти реки Вилни гдѣ  $\delta$  Велью *спадыва-  
етъ* вчынилъ жьглицо, и там тѣло ѿца своего  
зъжогъ, и коня его на которомъ еждывалъ и шату  
его которую ношивалъ и <sup>1</sup> милосника его на  
которого *онъ* былъ ласкавъ и сокола и хорта  
его зъжогъ и ѿ тыхъ часовъ кнзи великиѣ Литов-  
скиѣ тѣла ихъ на томъ мѣстцу жыгали, и  
для того тоѣ мѣстцо ѿ тыхъ часовъ прозвано  
Швиньторога на има того великого кнза.

И коли которого кнза великого Литовского, ал-  
бо пана сожжено было тѣло, тогда при нихъ кла-  
дывали ногты <sup>2</sup> рыси албо медвежи, для того  
иже вѣру тую мели *якобы* судныи день мѣлъ быти  
и такъ знаменали собѣ, *иже* бы Богъ мѣлъ прийти  
и седѣти на горѣ високомъ, и судити живыхъ и  
мртвыхъ. на которую же гору трудно будетъ <sup>3</sup>  
Зыити безъ тыхъ ногтемъ рыси албо медвежихъ,  
и для того тыѣ ногты подле ихъ кладывали на ко-  
торыхъ мѣли на тую гору лѣзти, и на суд до Бога  
ити, а такъ *ачколвекъ* поганы были. а въжды по-  
томъ себе знаменали, и *в* Бога *одного* вѣрыли, *иже*  
судныи день мѣлъ быти и вѣрыли зъ мертвыхъ  
въстаню. и *одного* Бога которы мѣлъ  
судити живыхъ и мертвыхъ <sup>4</sup>.

Ω мѣжахъ Латыгольскихъ *якъ* пришли  $\delta$   
Жомойть.

236 || Пануючы великому кнзю Скирымонту и со-  
бралися мужы Латыголове которыѣ седели надъ бе-

регомъ морскимъ *шкыпаномъ* моремъ. и пришли в  
землю Жомойтскую и шкоды многиѣ почынили, и  
кровопролитѣа в людехъ Жомойтскихъ ѿ нихъ мно-  
го стало, и кнзъ Скирымонтъ собравшыся зъ силами  
своими и поидеть на нихъ в землю ихъ, и ихъ са-  
мыхъ выстиналъ, а *иныхъ*  $\delta$  полонъ вывелъ. и землю  
ихъ пусту вчынилъ.

И в тотъ часъ по *высханю* кнза великого  
Скирымонта зъ земли Латыгольское пришли Нѣм-  
цы зъ за мора до тоѣ же земли Латыгольское,  
и тую землю засели и панове томъ Латыголе  
зостали и назвадися Йеланты. и потомъ много  
лѣтъ пановалъ великии князъ Скирымонтъ, и  
зоставилъ двухъ сыновъ, Трабуса. а Коликгина. и  
Трабусъ почнетъ *кнежыти* на земли Жомойтской, а  
Коликгинъ на земли Литовской и Руской и *кнежы*  
много лѣтъ и *вмеръ*. и почнетъ по немъ *кнежыти*  
сынъ его Романъ и по маломъ часе  $\delta$ мре. кнзъ вели-  
кии Жомойтскии Трабусъ *дадко* кнза Романовъ.

И по немъ <sup>5</sup> почнетъ *кнежыти* кнзъ великии  
Романъ на земли Жомойтской и Литовской и Рус-  
кой, и Романъ мѣлъ <sup>6</sup> пати сыновъ. старшымъ  
былъ Нарымонтъ, другимъ Довмонтъ. третимъ Гольша  
четвертымъ Кледрусъ, патыи Троишень.

Ω пати сынехъ Романовыхъ.

По смерти великого кнза Романа, почнетъ *кне-  
жыти* сынъ его старшымъ Нарымонтъ и вчынилъ го-  
родъ Керновъ. и *знесетъ* *столеи* свои <sup>7</sup> зъ Нова-  
городка до Кернова. и почнетъ *кнежыти* и *назо-  
ветса* великии кнзъ Литовскии и Новгородскии и  
Жомойтскии.

А братъ его Довмонтъ *седит* на ѿчызне своемъ  
на  $\delta$ тене, и *назоветса* кнземъ  $\delta$ тенскимъ

А <sup>8</sup> третии братъ его Кледрусъ *зарѣ-  
билъ* городъ, и *назовет* его *именемъ* своимъ  
Кледроити и *прозоветса* кнземъ Кле-  
дроитскимъ.

А четвертими братъ его Гольша *передшы* (такъ!) реку  
Велю, и *нашел* гору || красную *межы* горами надъ <sup>237</sup>  
рекою Вилнею  $\delta$  мили ѿ  $\delta$ стья реки Вельи гдѣ  
*спадываетъ* в реку Велю *противъ* Раконтишокъ, и  
вчынилъ городъ и *назовет* его *именемъ* своимъ  
Гольшане.

И не много *бышы* тамъ и *ездечы* ѿтоль  $\delta$  ловы  
 $\delta$  пущу за десеть миль ѿ того города своего, и

<sup>1</sup> Подчеркнутыя слова нѣтъ въ Арх. <sup>2</sup> Арх. когн. <sup>3</sup> Такъ Кр., др. сп. нѣтъ. <sup>4</sup> Приписано болѣе малымъ по-  
черкомъ. <sup>5</sup> Нѣтъ въ др. сп. <sup>6</sup> Др. сп. оуродилъ. <sup>7</sup> Нѣтъ въ др. сп. <sup>8</sup> Подчеркнутыя слова нѣтъ въ Арх.: Рум.

наидет гору красную и ровънами великими шблаглагу, и шбѣгостами наполненую, и сподобалоса ему там, и шнѣ тамъ поселилса, и на той горе учинил городъ над рѣчкою <sup>1</sup> Кораблем, и перенесетьса штоле, и тамъ почнетъ княжити и назоветьса кнземъ Гольшанскимъ.

А патыи брат Троииденъ мешкалъ пры брате своемъ великомъ кнзи Нарымонѣте, и довѣдалса кнзъ великии Нарымонтъ, што жь кнззи Итвезские померли, а люди ихъ мешкаютъ безъ господара,

И кнзъ Нарымонтъ поидеть на нихъ, и шни не противечьса поддалса и поклонилса ему, а такъ шнѣ штавшы имъ господаремъ, и вземшы ихъ далъ брату своему Троииденю за вдѣлъ, .:

И кнзъ великии Троииденъ наидеть гору красную над рекою Бебрею, и сподобалоса ему тамъ вельми и зарубилъ городъ, и назоветъ его Рамгородъ, и прозоветьса кнземъ Итвезскимъ и Домновскимъ,

И будучы ему тамъ на князехи великиѣ вальми чынилъ з Лахи и з Русю и з Мазовшаны и зажды зыскивалъ, и надъ землами ихъ силныѣ шкрутенства чынилъ. што ниже <sup>2</sup> шписуетъ <sup>3</sup> Рускои крѡициѣ ижъ горьшыи былъ тымъ земламъ, и шкрутнеишыи на нихъ нижи Антиохъ Сирскимъ, и Иродъ Иерусалимскимъ и Неронъ Римскимъ што <sup>4</sup> такъ былъ шкрутныи и валечныи. <sup>4</sup>

Кназь же великии Нарымонтъ поим.ть жону, <sup>5</sup> Ифлантского реченогъ Оладры дочку его, и братъ его Довмонътъ <sup>6</sup> того жь Фладры другую дочку его и не малыи часъ живучы рознеможетса жона кнза Домонътова Штенского и вмерла.:

И кнзъ великии Нарымонтъ слышавшы смерть невѣстки своеѣ жаловалъ вельми и будучы самъ немощи и послалъ, жону свою до брата своего Довмонъта жалуючы жалости его, и коли прѣехала жона Нарымонтова до Штены жалуючы девера своего кнза Довмонъта, и кнзъ Довмонътъ видевшы невѣстку свою возрадовалса вельми. а реклъ такъ мнѣ было <sup>7</sup> жоны искати, а се || мнѣ Богъ жону далъ. и поналъ ее за себе, и в томъ стала великаа брань и ростыржѣга межы братею великимъ кнземъ Нарымонтомъ и кнземъ Довмонтомъ.:

И кнзъ великии Нарымонтъ видечы жалостъ свою великую, ижъ братъ его жону его за себе кгвалтомъ взалъ, и шбослалъ братю свою кнза Ктедрѡита. и кназа Гольпу, и кназа Троииденъ. и теста своего

Оладра Ифлантского, и собравшыса з братею и со всеми людьми своими, и потагнулъ на брата своего кнза Довмонъта, и шбогналъ его <sup>8</sup> городе его Штене, и порозумель кнзъ Довмонътъ што са не могъ ему шборонити, и просилъ горожанъ своихъ абы ему не подали города покол бы шнѣ прошолъ войско Нарымунтово, и самъ спустился з города, и прошодшы войско Нарымунтово <sup>9</sup>, и побѣжитъ и приидетъ къ городу Пъскову, ино мужы Пъсковские видечы его мужа добра <sup>6</sup> и честна и розумна и взяли его собѣ господаремъ. и назвали его великимъ княземъ Пъсковскимъ. а Нарымунтъ Шзавшы городъ Штenu и жону свою <sup>7</sup> и княжыль на Кернове и на Новогородцы и на Жомоити, а Довмонътъ на Пъскове и шбадва не малыи часъ княжыли, Троииденъ пакъ поиметь жону <sup>8</sup> княжати Мазовѣцкого дочку его, и мѣлъ з нею сына реченога Рымонта, и коли сынъ его Рымонтъ доросталъ лѣтъ своихъ и штець его Троииденъ далъ его для наШки языка Руского до Льва Мѣстиславича, который заложыль городъ во има своемъ Львовъ, и мешкаючы Рымонту <sup>9</sup> кнза Льва и навчылса языка Руского и сподобалася ему вѣра хрестиянскаа и шкрестилса, и врозумѣлъ ижъ тотъ свѣтъ ничего не естъ, и шпустившы свѣтъ и пострыгъса в чернѣцы и названо има ему Василии а прозвищомъ <sup>8</sup> Лаврыши, и будучы ему въ чернѣцохъ прѣшолъ до дадка своего Нарымонса, и просилъ его абы ему далъ в Новогородскомъ повѣте мѣсто на пуцы подле реки Немна гдѣ бы собѣ монастырь збудовати мѣлъ, и шнѣ ему допустилъ, и шнѣ собѣ тамъ монастырь збудовалъ, и поставилъ напервей црѣковъ сватого Воскресеныа, и штоле прозвано Лаврышовъ монастырь, и будучы ему <sup>9</sup> монастырь дадко его Шмереть и пѡве || Ли- <sup>239</sup> товские и Жомоитские взали собѣ великимъ кнземъ Троииденъ, и пануючы великому кнзю Троииденю, и кнзъ великии Довмонътъ прѣшодъшы зо Пъскова возметъ городъ Польштѣскъ и почнетъ княжити на Пъскове и на Полоцку, и жалъ ему было того вельми, ижъ братъ меншыи шсѣлъ панство <sup>8</sup> Литве и почалъ ш томъ мыслити какъ бы его мѣлъ ш смерть прѣправити а в тыхъ часехъ пануючы Троииденю Шмерли ему шбадва браты кнзъ Гольша а кнзъ Ктедрусь, а з оное вышеписаное вазни <sup>9</sup> кназь великии Довмонътъ направилъ шесть мужыковъ на брата своего Троииденъ забити, ижъ шнѣ шолъ

<sup>1</sup> Др. сл. рекою. <sup>2</sup> Въ др. сл. вышен. <sup>3</sup> Итъ Арх. др. сл. итъ. <sup>4</sup> Итъ въ др. сл. <sup>5</sup> Итъ въ Арх. <sup>6</sup> Подчеркнутыя слова приписаны на поляхъ тѣмъ же почеркомъ; въ текстѣ сдѣлана выноски. <sup>7</sup> Такъ Арх.; др. сл. воины. <sup>8</sup> Въ этомъ мѣстѣ оканчивается сл. Кр. Б. <sup>9</sup> Такъ Рум.,



бѣзпечне собѣ з лазни в Новгородку <sup>1</sup> и тые мужыки его зрадне забили, а сам Довмонт собравшыся з людьми своими Псковскими и Полоцкими и потагнулъ до Литвы хотечы быти кнземъ Литовскимъ и Жомойтским, и реченыи чернецъ Лаврышъ по литовскимъ зовемыи Лаврымонтъ <sup>2</sup> а по рускимъ Василей, и жалуючы смерти великого кнзя Троицкаго Ѡца своего, и оставившы чын чернеческимъ и прышол до панов и собравшыся со всакими силами своими Литовскими и потагнуа противко Довмонта хотечы помстити кров Ѡца своего, и паправившыся с польки своими и потъкалися з Довмонтомъ надъ озером, и коли зычилися <sup>3</sup> полки с obu сторонъ и был межы ними бои и сѣча великаа с поранку олиж до вечера, и поможет Бог Лаврышу и все войско дадка своего Довмонта на голову поразил и самого его збил, и городъ Полтаскъ взял, и вернувшыся назадъ къ столицу Ѡца своего до Кернова. и рек паномъ коли мнѣ Бог дал помстити кров Ѡца своего и свѣта того Ѡрекаюса взял еси на себе чорную рызъ а господарства га не хочу возмите собѣ господарем кого вола ваша будетъ, а ведже га ражу вам, ачъколовек есть братъ. мол Гольшын сын Ольгимоит а Кедрусов сын Кгинвил, ино еше они малы суть не годатьса на панство бо дадко мои Нарымонт коли сѣл на великомъ кнзствѣ Литовскомъ гербъ свои Китаверус зоставил брати своимъ, а собѣ вдѣлалъ гербъ чолвека на кони з мечомъ, а то знаменуемыи

240 || через тотъ гербъ пана дорослого лѣтъ <sup>4</sup> хто бы мог боронити мечомъ Ѡчизны своее а про то оберыте собѣ господара доброго хто бы мѣлъ боронити того панства великого кнзства Литовского, и такъ ми сѣл видить иж бы и к тому был годнымъ Витена которымъ был маршалъкомъ зъ отца моего, и панове не хотели переступити рады а воли господара своего прыроженого сына великого кнзя Троицкаго вчинили такъ, видечы мужа мудрого а годного Витена которымъ был з рожаю а с поколенья с Колумновъ з имѣна деръжачого в Жомойти реченого Агракгола взяли его себе великимъ кнземъ Литовскимъ и Жомойтскимъ, бо <sup>5</sup> кнзь великий Троицень будучы в Жомойти ехал через имѣнье его Агракголу и зралъ много Витеню еше малымъ младенцомъ и вбачылъ оное дитя обличемъ велми хорошо и възросту чудного <sup>6</sup>

играючи з дѣтми малыми <sup>7</sup> и взял его к собѣ и былъ з него коморникомъ, и будучы в него в коморе кождую речь чудне а радне панскую ховалъ и справовал, а такъ оитъ бачечы цноту его и доброе захованье вчинил его в себе маршалъкомъ, и был в него милосникомъ и всакимъ справкою а з тымъ по смерти его взяли его на великое кнзство Литовское тут сѣл доконалъ род с Китаверусовъ, а пачало великое кнзженье Витенево род великий кнзевъ Литовскихъ с поколенья а з роду с Колумновъ.

(1) великомъ кнзи Витене.

Будучы великому кнзю Витеню на великомъ кнзствѣ Литовскомъ Жомойтскомъ и Рускомъ и пановал много лѣтъ олиж до старости своее воевокою, и родилъса ему сынъ Кгидиминъ, а потомъ змер кнзь великий Витена, а после его сѣлъ на великомъ кнзствѣ Литовскомъ Жомойтскомъ и Рускомъ вышепреченыи сын его Кгидимин <sup>8</sup>.

|| О великомъ кнзи Кгидиминс: 241

Будучы великому кнзю Кгидимину по смерти Ѡца своего Витена на великомъ кнзствѣ Литовскомъ Рускомъ и Жомойтскомъ, и седечы на столицу Ѡца своего на Кернове и пановал не много лѣтъ по смерти Ѡца своего.

Повстали противъ его Нѣмцы Пруси и Лиеланты и втегнули з великимъ множествомъ людей своихъ в землю Жомойтскую хотечи ее собѣ овѣсти, и кнзь Кгидиминъ не поспелъ такъ рыхло <sup>9</sup> собрати войска своего противъ Нѣмцовъ, и послал старшого гѣтмана своего з малыми людьми на городъ Куносавъ змоунаючи его Ѡ Нѣмцовъ, а тотъ былъ гѣтманъ его на имѣна Кгапгольтъ з роду с Колумновъ, и Нѣмцы того гѣтмана его обогнавъшы и тотъ городъ Куносавъ обълегли и з великихъ дѣлъ зсего его збили и того гѣтмана с того города звели и в полонъ его повели и землю Жомойтскую посѣли, и кнзь великий Кгидиминъ вчинить змову з Нѣмцы о того гѣтмана своего, и далъ за него тридцатъ тисечей золотыхъ,

И на другии годъ собравшы вси свои силы Литовские и Руские и пошли на Нѣмцы. Нѣмцы

<sup>1</sup> Нптъ въ др., сѣ <sup>2</sup> Рум., Арх. Римонтъ; Патр. Римонъ.

<sup>4</sup> Нптъ въ др. сп. <sup>5</sup> Подчеркнутыя словъ нптъ въ Арх.

<sup>6</sup> Пропущенъ конецъ главы, ср. Арх. об. 55. <sup>9</sup> Др. сп. воскоре.

<sup>3</sup> Др. сп. и спешимса им с полки своими, с обѣ сторон.

<sup>6</sup> Др. сп. подобного. <sup>7</sup> Подчеркнутыя словъ нптъ въ др. сп.

Иоданты и Прусове и Жомоить зъ собою вземши и поткали великого кнѣза Кгидимина на рецѣ Ушмене на сем стороне Жэимов двѣ мили,

И поможет Богъ великому кнѣзю Кгидимину, иже Нѣмцовъ съихъ на голову поразил, а Жомоить ѿ Немцовъ ѿступили, и приступили къ господарю своему прироженому Кгидимину, такъ иже Нѣмцовъ всихъ на голову <sup>1</sup> побили, и все войско Немецкое, и тутъ звитажство одержавшы надъ Нѣмцы и Жомоить къ собѣ взял. и пошелъ съ тыми силами и зъ Жомоитью въ землю Немецкую, и взялъ городъ Тилжу, а други Рагнету и иныхъ городовъ много побралъ и землю всю спустошылъ и в полонъ повелъ и невымовное множество кровопролитіе в Нѣмцовъ съчинил, и звитажство одержавшы и зъ великимъ веселѣмъ <sup>2</sup> свою землю <sup>2</sup> пришолъ.

242 || Ѡ великомъ кнѣзе Кгидиминѣ и ѡ битвѣ съ кнѣземъ Володымеремъ Володымерскимъ.

И упокоишы землю ѿ Нѣмцовъ Жомоитскую. и пошелъ на кнѣзи Рускіе, и прииде напервемъ къ городу Володымеру и кнѣзь Володымеръ Володымерский, собравшыся зъ людьми своими, и вчинитъ бои великии съ кнѣземъ великимъ Кгидиминомъ, и поможетъ Богъ кнѣзю великому Кгидимину, иже кнѣзь Володымера Володымерского самогъ <sup>3</sup> събилъ и войско его все побилъ. и городъ Володымеръ взметъ.

И потомъ поидеть на кнѣза Льва Луцкого, и кнѣзь Левъ слышалъ што кнѣзь Володымера Литва събила, и городъ Володымеръ съзали, и онъ не смѣлъ противъ его стати, и побезытъ до кнѣза Романа до зата своего ко Бранску, а кнѣзи и бояре Волынскіе били чѣломъ великому кнѣзю Кгидиминъ жебы в нихъ пановалъ и господаремъ в нихъ былъ, а земли ихъ не казилъ. и кнѣзь великий Кгидиминъ скрепившы ихъ присагою и оставившы намѣстниковъ своихъ в нихъ и тамъ почнетъ княжыти, а потомъ на зиму пошелъ до Бересты и зъ Бересты вси войска свои роспустилъ, а самъ <sup>4</sup> Бересты зимовалъ, и скоро великъ денъ минулъ, и онъ собравшы вси свои силы Литовскіе Жомоитскіе и Рускіе, и на другомъ недѣли по велицѣ дни поидеть на кнѣза Станислава Кіевскаго, и пришодшы возметъ городъ Овручыи и городъ Жытомиръ. и кнѣзь Станиславъ

Кіевскіи обославшыся съ кнѣземъ (Ѡльгомъ Переяславскимъ и съ кнѣземъ Романомъ Бранскимъ, и съ кнѣземъ Волынскимъ которогъ кнѣзь великий Кгидиминъ выгналъ зъ Луцка, и собралися вси <sup>5</sup> великомъ множестве людей, и спотыкалися вси съ кнѣземъ великимъ Кгидиминомъ на рецѣ на Ръпени подъ Бѣлымъ городомъ в шести милахъ ѿ Кіева. и вчинили бои и съчу великую, и поможетъ Богъ великому кнѣзю Кгидимину побѣеть всихъ кнѣзей Рускихъ на голову, и войско ихъ все побито на плацу <sup>4</sup> зостало, и кнѣзь Льва Луцкаго и кнѣзь Ѡльга Переяславскаго събили и в маломъ дружине Станислава Кіевскаго и зъ Романомъ Бранскимъ стекуть до Бранска, а кнѣзь великий Кгидиминъ ѡступитъ || Бѣльгородъ, и горожане видечы, иже господарь ихъ <sup>243</sup> зъ войска побѣгъ прочъ <sup>5</sup> а войско все на голову побито, и они не хотѣчы противитися войску такъ великому Литовскому и <sup>6</sup> передалися зъ городомъ кнѣзю Кгидимину, и присагу вчинили служыти къ великому кнѣзству Литовскому, и за тымъ князь великий Кгидиминъ пошелъ со всеми силами своими до Кіева, и облажетъ городъ Кіевъ, и Киане почалися ему боронити. и лежалъ кнѣзь великий Кгидиминъ подъ Кіевомъ мѣсець, а за тымъ здумали межы собою горожане Кіевскіе, иже моцы великогъ кнѣза не могли терпети и большъ того безъ господара своего великого кнѣза Станислава Кіевскаго, и въслышали тое иже господарь ихъ <sup>7</sup> Станиславъ втекъ ѿ Кгидимина и войско господара ихъ побито, а в нихъ заставы кнѣзь ихъ нѣкоторое не зоставилъ, и они змовившыся ѡдноемьслне и подалися великому кнѣзю Кгидимину, и пошодшы зъ города со кресты игумены попы и дьяконы и ворота городовыѣ ѡворыли и стрѣтили великого кнѣза честно, и вдарыли ему чоломъ, и поддалися служыти ему. и присагу свою великому кнѣзю Кгидимину на томъ даля, и били чоломъ великому кнѣзю Кгидимину штобы ѿ нихъ ѡчызны ихъ не ѡнималъ, и кнѣзь Кгидиминъ пры томъ ихъ зоставилъ и самъ честно <sup>8</sup> городъ Кіевъ съехалъ, и въслышали тое прыгородки Кіевскіе Вышегородъ Черкассы Каневъ Путивль Слеповрод што Киане передалися зъ городомъ, а гдѣра своего слышали иже втекъ до Бранска, а войско его все побито, и вси прышли до великого кнѣза Кгидимина, и съ тыми вышеиречеными прыгородки Кіевскими подалися служыти

<sup>1</sup> Итъ въ др. сп.

<sup>2</sup> Др. сп. восьмиси.

<sup>3</sup> Итъ Арх.

<sup>4</sup> Др. сп. месцъ.

<sup>5</sup> Др. сп. итъ.

<sup>6</sup> Подчеркнутыхъ

словъ итъ Арх.

<sup>7</sup> Патр. гедрь и князь; въ др. сп. итъ.

и присагу на томъ дали, великому кнзю Кгидимину.

И Переяславлене слышали *иже* Киев и прыгородки Киевские подалися великому кнзю Кгидими(ну), а гдѣрь ихъ кнзь Ольгъ ѿ великого кнза Кгидимина 8битъ, и они прыехавши и подалися з городом служыти великому кнзю Кгидиминъ и присагу свою на томъ дали, и кнзь велики Кгидиминъ взявши Киев и Переяславль и вси тые <sup>1</sup> прыгородки, || и посадил на нихъ кнза Миндогова сына Ольггимонта великого кнза Гольшанского а самъ з великимъ веселѣмъ до Литвы прыехалъ.

О кнзи Станислави Киевскомъ которого выгналъ кнзь Кгидиминъ с Киева.

В томъ часъ будучы кнзю Станиславиу Киевскому 8 Бранску выганому ѿ великого кнза Кгидимина, и прислалъ к нему кнзъ Резанскии Иванъ будучы 8 старости своеи просечеы его абы до него ехалъ и дочку в него поналъ именовемъ Ольгу, бо сына не мѣлъ дочку толко ѿднъ, и по смерти его абы былъ великимъ кнземъ Резанскимъ, и кнзь Станиславъ до него ехалъ, и дочку в него поналъ, и по смерти его былъ великимъ кнземъ Резанскимъ, а кнзь великии Кгидиминъ прогнавши кнземъ Рускии и ѿ Немець землю свою знокоивши, и пановалъ много лѣтъ воев покой.

О великомъ кнзи Кгидимине какъ Троки зарубилъ и Вилню.

Некоторого часу поехалъ кнзь великии Кгидиминъ зъ стола своеи с Кернова в ловы за пять миль за реку Велью, и наидетъ 8 пуцы гору красную дубровами и ровнинами облаглюю и сподобалоса ему вельми и онъ тамъ поселился и заложилъ городъ, и назоветъ има ему Троки гдѣ теперъ Старыя Троки и с Кернова перенесетъ столецъ свои на Троки и в малыи часехъ поехалъ после того кнзь великии Кгидиминъ в ловы ѿ Трокъ за чотыри мили и наидетъ гору красную над рекою Вилнею на которомъ знаидетъ звѣра великого тура и обьетъ его на той горе гдѣ теперъ зовутъ Тура гора и вельми было позно до Троковъ ехати

и станетъ на дупѣ на Швинторозе, || гдѣ першыхъ <sup>245</sup> великии кнземъ жыгали и обночовалъ тут, и спечеы ему там сонъ видѣлъ. што ж на горе которую зывали Крывага а теперъ Лысага стоитъ волкъъ желѣзныи великии а в немъ ревутъ какъ бы сто вильков, и учутились ѿ сна своего. и мовить ворожбиту своему именовемъ Лиздеику которои былъ наидень 8 в орлове гнезде, и былъ тотъ Лиздеику 8 кнза Кгидимина ворожбитомъ наивыпшымъ, а потомъ попомъ <sup>2</sup> поганскимъ. видѣлъ деи еси сонъ дивныи и споведалъ ему вѣсе. што са ему 8 вое видело, и тотъ Лиздеику мовить господару княже волкъъ великии желѣзныи <sup>3</sup> знаменуеъ городъ столечныи тутъ будетъ, а што в немъ внутри ревутъ то слава его будетъ слынути на весь свѣтъ, и кнзь великии Кгидиминъ на застрѣе ж не ѿсждчаючы и послалъ по люди и заложилъ городъ ѿдинъ на Швинторозе нижнии, а другии на Крывои горе которую теперъ зовутъ Лысою и наречетъ иматимъ городомъ Вилна, и збудовавши города перенесетъ столецъ свои с Троковъ на Вилню. и вчынить першымъ воєводою 8 Вилни гѣтмана своего Кгаштолта с Колмоновъ <sup>4</sup> которои былъ поиманъ ѿ Нѣмцовъ на Куносове. и княжилъ кнзь великии Кгидиминъ много лѣтъ на князстве Литовскомъ Рѣскомъ и Жомойтскомъ. и былъ справедливыи и много валькъ мевалъ и завѣжды зыскивалъ и пановалъ оортунливе ѿлиже до великое старости своеи.—

О великомъ кнзи Кгидимине и ѿ семи сынехъ его.

Будучы великому кнзю Кгидимину пры старости своеи и сподилъ семъ сыновъ а ѿсмую дочку именовемъ Ганну которую далъ до Ляховъ в малженство сыну Казымерову Владиславу Локетву <sup>5</sup> коли писано ѿ Божого нарожена тиссча трыста двадцатогъ году, и будучы кнзь великии Кгидиминъ 8 великои старости своеи. и пры своеи жывоте розделилъ всиъ сыновъ своихъ. и пяти сыновъ своихъ посадилъ на вѣдѣлехъ || то естъ старшого сына Мон- <sup>246</sup> тивида на Корачове да на Слониме, а Нарымунта на Пинску, а Ольгирда на Креве, а к тому кнзь Витебскии сыновъ не мѣлъ, толко дочку, и онъ за Ольгирда <sup>6</sup> далъ дочку свою и прыналъ его 8 землю Витебскую, а Корыату далъ Новгородокъ, а Люборту далъ Володимеръ и Луческъ и землю Во-

<sup>1</sup> Др. сп. приб. вышеуреченныи.

<sup>2</sup> Такъ Арх., Рум.; Натр. проп.

<sup>3</sup> Др. сп. приб. кнже великии, волкъъ желѣзныи.

<sup>4</sup> Написано надъ строкой. др. сп. приб. котороиса народилъ съ Кшмпа.

<sup>5</sup> Такъ во всѣхъ спискахъ.

<sup>6</sup> Др. сп. за него.

лымскую а старшихъ <sup>1</sup> двухъ сынов своих посадилъ на великихъ кнзствахъ, *Евнута* на столыци своемъ на Вилни и на великомъ кнзстве Литовскомъ, а *Кестута* на Троцѣхъ и на всей земли Жомойтской, и розделишы ихъ самъ почестне *Змер*.

И пануючы *Кестутю* на Троцѣхъ и на Жомойти и слышалъ дѣвку на Полондзѣ именованъ *Бируту*, которая *я* дѣвка Богомъ своимъ подлугъ обычаю поганского пошлюбила чыстостъ ховати. и сама была хвалена ѿ людехъ за богиню. и прѣехалъ тамъ кнзь *Кестутти* самъ и сподобалася ему вельми *иж* была вельми красна талъ дѣвка и розумна. и просилъ ее абы ему была малжонкою и она не хотѣла призволити, и ѿказала ему, *иж* та пошлюбила Богомъ своимъ чыстостъ ховати до живота своего,

И кнзь *Кестутеи* взалъ ее мощно с того мѣста и провадилъ ее до столыца своего *З* великомъ почестности до Троковъ, и убославшы братю свою *З*чинилъ великое веселѣ зъ братьскою своею и поелалъ тую панну *Бируту* собѣ за жону, и ездечы кнзю великому *Кестутю* ѿ Троковъ за милю и сподобалася ему мѣсто вельми подобно межы *Узер*, и онъ тамъ поселился и городъ заложилъ и назвалъ его *Новыѣ Троки* и перенесетъ столець свой на *Новыѣ Троки* зъ *Старыхъ Троковъ*, а сынъ его *Витовт* родилъся *З* *Старыхъ Трокахъ*, и на томъ мѣстцу гдѣ родилъся *Витовт* самъ по смерти ѿца своего *Витовт* и *Кестутеи* костель заложилъ *З* *Звезтованѣ* панны *Марьи* и мнихи *З*ставилъ закону того што *З* *Кракове* естъ *Клштор* сватого *Авѣгущына* на *Стындѣ* <sup>2</sup>.

Ѡ кнзи *Ѡлькгирде* и *Ѡ Кестути*.

По смерти великого кнза *Клидимины* кнзь *Ѡлькгирдъ*, а кнзь великий *Кестутеи* были межы собою *З* <sup>247</sup> великомъ милости || и в ласцѣ, а кнзъ великий *Евнутеи* былъ межы ихъ *З* болшой почестности <sup>3</sup> и княжилъ на Вилни и не полюбилъся кнзю *Ѡлькгирду* *Евнутеи*, и змовили межы собою такъ братыя какъ бы его зъсадити зъ Вилни и *Ѡ*дному межы ихъ сѣсти на Вилни и змовишы рокъ вдѣлали которого дѣла *наехати* на Вилню и засѣсти городъ подъ братомъ своимъ кнземъ великимъ *Евнутеи*.

6873 Лѣта <sup>4</sup> *Ѡ* ѿ ѿроу а ѿ нарочъ *Хрыста* *Ѡ* *Ѡ* кнзъ великий *Ѡлькгирдъ*, зъ *Витебска* борздо прыспель, а кнзь великий *Кестутеи* *З*гналъ *З* городъ

*Вилню* <sup>5</sup>, и кнзь великий *Евнутеи* со страху *выбежыть* зъ города *Вилни* и втечетъ *З* *гуры* бос и тамъ *Ѡ*злеть *З* *ноги* и *навшы* его тамъ *прывели* до браты и посадили его за сторожою, тогда великий кнзь *Кестутеи* рече брату своему великому кнзю *Ѡлькгирду* тобѣ *годитса* брате кнземъ великимъ на Вилни быти ты межы нами старшимъ братъ та с тобою за *Ѡ*дно жыву и посадитъ его на Вилни на великомъ князстве Литовскомъ, а *Евнутю* далъ *Жеславль*, и змовитъ межы собою кнзъ великий *Кестутеи* а кнзь великий *Ѡлькгирдъ* што *всей* братыи послушною быти великого кнза *Ѡлькгирда*, а што *прыдобудемъ* собѣ городовъ албо *волостехъ* то все на полы поделити а быти имъ *З* великомъ мѣсти и в ласцѣ *аж* до смерти и прыслугу собѣ на томъ дали *иж* не мыслити зла <sup>6</sup> *Ѡ*днѣвъ другому также были *З* тои *справедливости* *Ѡ*днѣвъ до живота своего,

*З* великого кнза *Ѡлькгирда* сыновъ было дванадцать ѿ <sup>7</sup> первое жоны *пять* а ѿ второе *Тверанъки* семъ, а то суть имена ихъ, *Андреи* *Дмитреи* *Константин* *Володимер* *Федор* *Корыбутъ* *Скрыгаило* *Икгеило* *Корыгаило* *Лукъвени* *Швитрыгаило* <sup>8</sup> А *З* великого кнза *Кестуты* сыновъ было *шест*, а любилъ межы собою сыновъ своихъ, кнзь великий *Ѡлькгирдъ* кнза великого *Икгеила*, а кнзь великий *Кестутеи* *Витовта*, и такъ змовили межы собою, *иж* и по *нашомъ* жывоте тыѣ два *будуть* на великомъ князстве Литовскомъ княжыти, и кнзь великий *Витовт* также *З* великомъ милости были зъ *Икгеиломъ* прыѿцовъ своихъ,

Потомъ кнзъ великий *Ѡлькгирдъ* *З*меръ в <sup>9</sup> лѣтъ *Бож* *нарочъ* *Ѡ* *Ѡ* пановалъ на Вилни <sup>1377</sup> дванадцатъ лѣтъ, а кнзъ великий *Кестутеи* || не <sup>248</sup> хотечы шлюбу брата своего *зменити* кнза великого *Ѡлькгирда* и посадитъ *братанича* своего на Вилни кнземъ великимъ *Икгеиломъ* *Ѡлькгирдовича*,

*Нѣхто* пакъ былъ *передъ* тымъ *З* кнза великого *Ѡлькгирда* *паробок* *невольныи* *холопъ* звали его *Вондилломъ* *перво* былъ *пекаремъ* *З* великого кнза *Ѡлькгирда* а потомъ *Ѡ*нъ собѣ далъ ему *постѣль* *слати* и *воду* собѣ *пити* *давати*. потомъ пакъ *полюбилъся* ему и далъ ему *Лиду* *держати* и повелъ его *З* *добрыи* дѣи. и потомъ по жывоте кнза великого *Ѡлькгирда* кнзъ великий *Икгеило* повелъ *Вондила* вельми *высоко* и

<sup>1</sup> Др. сп. тыж.<sup>2</sup> Такъ Арх.; Рум. Тыныцы.<sup>3</sup> Др. сп. болшинстве.<sup>4</sup> Подчеркнутыхъ словъ *пять* въ др. сп.<sup>5</sup> *Нить* въ др. сп.<sup>6</sup> Др. сп. зла межы ихъ *инкомъ* ни на кого.<sup>7</sup> Въ др. сп. *пять* именъ сыновей *Ѡлькгирда*.<sup>8</sup> Въ рк.<sup>9</sup> Подчеркнутыхъ словъ *пять* въ др. сп.

дать за него сестру свою рожоную <sup>1</sup> кѣгню Марю што была за кѣземъ Давыдомъ, и князъ великии Икгеило кѣзю великому Кестутю дадку своему жалостъ великую вчынилъ изъ братанну его а свою сестру за холопа дажь, и былъ тотъ Воидилъ <sup>8</sup> великомъ ласцѣ <sup>8</sup> кѣза великомъ Икгеила, и почне тотъ Воидило зъ Нѣмцы соимы чынити и листы са записывати а стоати противъ великого кѣза Кестутя, нѣхто пакъ былъ Ифланскии кунторъ именемъ Авкгуштынъ, тотъ кунторъ князю великому Кестутю споведалъ, ты того не вѣдаши што великии кѣзь Икгеило посылаетъ къ намъ часто Воидила, и вжо записалса зъ нами такъ масть тебе избавити городовъ а ему бы са достали зъ его жоною сестрою кѣза великого Икгеила, и кѣзь великии Кестутеи вѣдалъ тое што кѣзь великии Витовтъ гараздъ живетъ съ княземъ великимъ Икгеиломъ и почнетъ Кестутеи жаловатиса сыну своему Витовту мовечы ты зъ нимъ гараздъ живеши. а Икгеило вже записалса зъ Нѣмцы на насъ, и кѣзь великии Витовтъ речеть ѿцу своему великому кѣзю Кестутю не вѣрь тому ѿче бо того межы нами нѣтъ занюжь Икгеило живетъ со мною гараздъ,

Потомъ пакъ вчынилъ великое знаме дасть кѣзь великии Икгеило Полтескъ брату своему Скиргамлу, и Полочане прынати его не хотели на Полтескъ, и кѣзь великии Икгеило <sup>2</sup> пошлетъ войско Литовское и Рѣское зъ братомъ своимъ Скиргамломъ къ Полоцкѣ <sup>3</sup>, и вступать городъ Полтескъ, и мистръ Немецкии пошлетъ Нѣмъцовъ <sup>4</sup> на помочъ добывати города Полоцкя, и кѣзь великии Кестутеи почнетъ ѿпатъ жаловатиса плачучы сыну своему кѣзю великому Витовту на Икгеила рекучы изъ сестру твою <sup>5</sup> а <sup>6</sup> мою братанну далъ за холопа Воидила. и зъ Нѣмцы записалса насъ восвати. а то мнѣ зъ Нѣмца Авлено, || а <sup>7</sup> другое съ кимъ мы воюемса зъ Нѣмцы и они имъ Полоцка добывають, а то тѣмъ поведано изъ имъ стоати на насъ зъ Нѣмцы, и кѣзь великии Витовтъ ѿкажетъ ѿцу своему великому кѣзю Кестутю. рекучы на тому еще не вѣру:.

О великомъ кѣзи Кестутю и ѿ великомъ кѣзи Икгеиле.

Потомъ кѣзь великии Витовтъ поехалъ къ Дорогичну. и кѣзь великии Кестутеи собравши силу

свою и со всемъ своимъ дворомъ <sup>8</sup> зброгахъ, и вженуть <sup>8</sup> городъ <sup>8</sup> Вилню, и поймають кѣза великого Икгеила <sup>8</sup> и зъ братею его и зъ матерю, и тые листы знаидеть <sup>8</sup> него што са зъ Нѣмцы записали, и пошлетъ гонца своего къ сыну своему кѣзю великому Витовту къ Дорогичну, поведаячы емъ <sup>8</sup> изъ таковое са дѣло стало. и тотъ гонецъ знаидеть кѣза великого Витовта <sup>8</sup> Городне, и кѣзь великии Витовтъ послышалъ тое. и за ѿдинъ день прыбежитъ зъ Городна до Вилни до ѿца своего кѣза Кестутя, и речеть Кестутеи сыну своему Витовту ты мнѣ не вѣрь сыну. все тые листы што зъ Нѣмцы записалса на насъ кѣзь великии Икгеило. низли в томъ насъ Бгъ встерегъ, а кѣзю великому Икгеилу ничего есмо не вчынили скарбу есми не рушылъ а ни стадь. а самъ Икгеило <sup>8</sup> мене в нествѣ ходитъ за малою сторожою, а ѿчызну его Витебскъ и Крево и вси мѣста што ѿтеи ихъ держалъ, то все ему ѿдаю и ни во што са не вступую, а то все вчынилъ есми для свое головы встерегаячы себе в томъ послышалъ есми што на мене лихо мыслатъ,

И кѣзь великии Икгеило вельми са врадывалъ прыезду великомъ кѣза Витовта, и на тые мѣста дасть кѣзь великии Икгеило прысагу кѣзю великому Кестутю и сыну его Витовту на томъ што николи не противитиса а ни стоати противъ ихъ, а завжды <sup>9</sup> <sup>8</sup> ихъ быти по волности <sup>8</sup> своимъ дому,

И кѣзь великии Кестутеи ѿпустилъ его зъ матерю его и зъ братею, и со всимъ его скарбомъ и со всеми статки а <sup>10</sup> Воидила ѿбѣсплъ и кѣзь великии Икгеило <sup>11</sup> поидетъ напервемъ до Крева, а кѣзь великии Витовтъ <sup>12</sup> провадилъ его до Крева. а потомъ съ Крева поидеть до Витебска || а кѣзь великии Кестутеи сѣдши на Вилни, и пошлетъ до Полоцка два паны Литовскии зъ войскомъ.

И Полочане вслышавши тое врадывалиса, и прыкнули на рать Скиргамлову, и люди ратныи ѿ Скиргамла ѿступили и поили до Вилни до кѣза великого Кестутя, а кѣзь Скиргамло пошелъ зъ Нѣмцы <sup>8</sup> Иеланты зъ малымъ войскомъ, а кѣзь великии Кестутеи поидеть къ Новгородку Сѣвѣрьскому, а кѣза Витовта вставитъ съ княземъ Корыбутомъ <sup>8</sup> Литве, а кѣзь великии Икгеило мѣлъ зъ Витебска съ Кестутемъ же поити посполу и врых-

<sup>1</sup> Нить въ др. сп. <sup>2</sup> Патр. приб. Шлагирдовъ сынъ. Въ этомъ мѣстѣ даље въ Арх. пропускъ цѣлаго листа. <sup>3</sup> Такъ Рум.; Патр. нить. <sup>4</sup> Нить въ др. сп. <sup>5</sup> Такъ въ рк.; др. сп. свою. <sup>6</sup> Подчеркнутыя слова нить въ др. сп. <sup>7</sup> Подчеркнутыя слова есть только въ Рум.; въ Патр. нить. <sup>8</sup> Патр. приб. Шлагирдовича. <sup>9</sup> Патр. завжды же по волности были <sup>8</sup> домъ изъ. <sup>10</sup> Нить въ др. сп. <sup>11</sup> Патр. приб. Шлагирдовичъ. <sup>12</sup> Патр. приб. Кестутевичъ.

ломъ часе присаги свое забылъ, и не шоль ему на помочъ и намовилъ панов Виленскихъ жебы засѣли Вилню, а кнѣзь великии Витовтъ в тотъ часъ былъ ꙗко Троцѣхъ<sup>1</sup>.

И кнѣзь великии Икгеило з Витебъска борздо прыбежытъ до Вилни з войскомъ, и кнѣзь великии Витовтъ пошлетъ къ Новгородку Сѣверъскому ко ѿцу своему Кестутю.

И мистръ<sup>2</sup> Прускии слышавшы тую речъ и поидеть на помочъ ратью великою кнѣзю Икгеилу на борзде.

И то слышавшы кнѣзь великии Витовтъ, иже Прусы и Нѣмцы до Вилни тагнутъ а кнѣзь великии Икгеило з Вилни до Троковъ идетъ войскомъ великимъ зниматиса з Нѣмцы, и кнѣзь великии Витовтъ ис Троковъ выбежытъ и з матерю своею и поидеть къ Городну, а кнѣзь великии Икгеило прыступитъ къ Трокамъ, и Трочане подалиса ему, и кнѣзь великии Кестутемъ борздо къ Городну прыидеть къ сыну своему и тутъ знаидеть жону свою и пошлетъ ее къ Берестю надѣючыся на Мазовецкого зата своего кнѣзя Инуша, а самъ кнѣзь великии Кестутемъ поидеть в Жомоитъ а сына своего Витовта оставитъ в Городне, тогда кнѣзь Инушъ Мазовецкии забышы доброе прызани тѣста своего кнѣзя великого Кестута и поидеть войскомъ къ Дорогичыну и Дорогичынъ взметъ и осадитъ и Саражъ звоуеъ и Каменеи возметъ и прыступитъ подъ Берестей, и Береста не вземшы поидеть прочъ, и осадитъ Дорогичынъ и Мельникъ,

И кнѣзь великии Кестутемъ собравшы всю Жомоитскую силу и многиѣ люди и поидетъ подъ Троки и прыидетъ къ рецѣ Вельи, а кнѣзь великии Витовтъ собравшы войско по всеи ѿчизне своей поидетъ з Городна на помочъ ѿцу своему, и соимуться войска на Вельи вышеи Ковна: двѣ мили, тутъ войско Кестутево перевезлиса и поидутъ къ Трокамъ и вступятъ Троки, и прыидеть вѣсть ко кнѣзю великому Кестутю што кнѣзь великии Икгеило идетъ з Вилни з великимъ войскомъ и з нимъ рать Немецкая и Йелантская, ино передъ тымъ Нѣмцы были на обе стороны непрытели кнѣзю великому Икгеилу, бо передъ тымъ Йелантская рать ходила на помочъ кнѣзю Скиргаллу Полоцъскому, а потомъ з мистромъ<sup>5</sup> Немецкимъ Пруская рать прыходила к Трокомъ<sup>6</sup>, а то вже третиѣ разъ Йелантская рать с ними жъ прыходила, а тому знаки есть што з нимъ заодно стоятъ противъ кнѣзю Кестутю, и выехалъ на битву кнѣзь великии Кестутемъ зъ сыномъ своимъ кнѣземъ

великимъ Витовтомъ противъ великого кнѣзя Икгеила, и еще са войска не снали межы<sup>7</sup> себе за тры або за чотыры стрельбища, на тыхъ мѣстъ прыженутъ кнѣзи и богаре ѿ великого кнѣзя Икгеила до кнѣзя великого Кестута, и почнутъ пытати кнѣзя великого Витовта штобы з ними поговорыли и почнутъ говорыти кнѣзю великому Витовту; кнѣзь великии Икгеило послалъ насъ къ тобѣ штобы еси насъ зъєдналъ со ѿцемъ своимъ што быжмо мѣли мы свое а вы свое, а битвы и кровопролитыя жебы не было межы насъ, а ты бы прыехал до брата своего кнѣзя великого Икгеила, а мы тобѣ присагу дадимъ што тобѣ чысто ѿпатъ ꙗко свое войско ѿехати нехабы межы васъ<sup>8</sup> добрыи коней сталса,

И кнѣзь великии Витовтъ ѿказалъ иже та присагу вашу ꙗко васъ беру, але до насъ жебы такъже Скиргалло переехалъ а присагу бы намъ далъ, а та к вамъ еду, и они послали до кнѣзя Скиргалла и прыехалъ кнѣзь Скиргалло и присагъ далъ кнѣзю Витовту, и кнѣзь великии Витовтъ поехалъ до кнѣзя великого Икгеила къ его войску, а полъби стоятъ ничего межы собою не почыпаютъ, и кнѣзь Икгеило почнетъ просити Витовта рекучы брате милымъ зъєднаи насъ штобы не было кровопролитыя, и кнѣзь Витовтъ присагу ꙗзалъ ꙗко кнѣзя Икгеила што ѿцу его кнѣзю великому || Кестутю зъ Икгеиломъ зъехатиса и ѿпатъ чысто розехатиса

И еще кнѣзь великии Витовтъ речетъ кнѣзю Икгеилу пошли брате еще ко кнѣзю великому Скиргаллу штобы онъ далъ присагу кнѣзю великому Кестутю ѿцу нѣму, иже бы ему было прыехати чысто и ѿпатъ за са ѿехати и далъ бы намъ присагу ѿ себе кнѣзь Скиргалло з Витовтомъ прыидеть ко кнѣзю великому Кестутю и дастъ присагу Скиргалло кнѣзю великому Кестутю ѿ кнѣзя великого Икгеила и ѿ себе, и кнѣзь великии Витовтъ с кнѣземъ великимъ Кестутемъ ѿцомъ своимъ ѿбадва поедутъ ꙗко войско Икгеилово на тые присаги надѣючыся, и кнѣзь Икгеило тые присаги переступилъ и рекъ такъ поедьмо до Вилни и тамъ докончаемъ свое присаги и за тымъ войска ничего не почыпаи и оставили, и такъ до Вилни прыехавшы, тамъ кнѣзь великии Икгеило кнѣзя великого Кестутя дадо своего ѿковавшы до Крева послалъ и всадилъ ꙗко твержу, а кнѣзь великого Витовта оставили были ꙗко Вилни и

<sup>1</sup> Патр., Рум. приб. ꙗко Кестута ѿца своего. <sup>2</sup> Патр. маршалок. <sup>3</sup> Далле есть и въ Арх. <sup>4</sup> Подчеркнутыѣ словы въ др. сл. <sup>5</sup> Арх. маршалком. <sup>6</sup> Написано надъ строкой, иль въ др. сл. <sup>7</sup> Такъ Рум.; Патр.; Арх. иль. <sup>8</sup> Др. сл. нас.

тамъ 8 Креве кнѣза великаго Кестута сдавили, паче нocy коморники кнѣза Ингеилловы ѡднаго звали Прокъшою што ему воду давал, а други были Мостев брат а Кучък, а Лисица Жебентаи такъ са коней стал кнѣзю великому Кестутю,

По смерти кнѣза великаго Кестута пошлет кнѣза великаго Витовта кнѣзь великимъ Ингеиломъ в нѣтъство до Крева зъ жоною и велить твердо стеречи, а то все помщываючыса Воидила:.

Кнѣзь великимъ Витовт седѣлъ 8 Креве за сторожою 8 коморе, а жонѣкамъ двема призволено было ходити до коморы, и кнѣгину с нимъ посадили, а положившы ихъ вон выхоят а сторожа зажды ѡколо была, и кнѣга великаа Витовтоваа слышала ѡ людехъ што кнѣзь Витовт мает долго седѣти с нею. и змыслила себе какъ жонѣки будутъ настъ покладами, тогда тобѣ ѡдное жонки платѣ 8 складшы выйти вонъ, з другою жонкою, а тои жонцѣ встати бы са з нею 8 коморе, и Витовт послушавшы жоны своее порады и <sup>1</sup> нарадилса 8 жончыно платѣ, <sup>253</sup> и вышол вонъ з другою жонкою и спуститса || з города и втечет до Немецъ къ мистру до Маранина <sup>2</sup> городка а сторожи тоѣ видели и не догадалиса дознавали <sup>3</sup> жонка вышла зъ жонкою, и кнѣзю великому Витовту мешкаючи тамъ 8 Нѣмцохъ прѣехали тамъ кнѣзи многиѣ и боаре Литовскиѣ и почнетъ Витовт воевати землю Литовскую с помочю Немецкою, а в тот часъ кнѣзь великимъ Ингеиломъ и з матерю своею былъ 8 Витебъску, а братъ его Скиргалло 8 Троцѣхъ былъ, и кнѣзь великимъ Витовтъ повоевалъ много земли Литовское, а кнѣзь великимъ Ингеиломъ и братъ его Скиргалло не могли стояти противъ великаго кнѣза Витовта, бо 8 Витовта большаа сила была, тогда кнѣзь великимъ Ингеиломъ перепросилъ кнѣза великаго Витовта и дастъ ему Луческъ со всею землею Волынскою и с Подольемъ, а 8 Литве ѡчызна его, и кнѣзь великимъ Витовтъ покору свою зчынилъ передъ старшимъ братомъ своимъ Ингеиломъ и прыналъ Луческъ со всею землею Волынскою и Подолскою и потомъ корола Польскаго Владислава 8 животѣ не стало, а сына жаднаго не мѣлъ толко ѡдну дочку мѣлъ на имѣ Едвигу, и почали Полаки часто посылати послы зъ Кракова ко кнѣзю великому Ингеилу. рекучы же бы прыналъ крещенѣ старому Риму, а поналъ в нихъ королевну Едвигу собѣ жоною и сталъ бы в нихъ королемъ 8 Кракове на всеи земли Ладскои, и кнѣзь великимъ Ингеиломъ раду себе зчынилъ з ма-

терю своею кнѣгней 8 льавою и з братьею своею, и со всеми кнѣзи и боары Литовское земли, и поехалъ до Кракова 8 Полскую землю тамъ же самъ крестилъса, и брати его и кнѣзи и боаре и поналъ собѣ королевну Едвигу и корунованъ былъ, и ѡтоль почала креститиса Литва 8 Ладскую вѣру, а бо Рымскую <sup>4</sup> и прислалъ арцыбискупъ бискупа до Вилни на Литовскую землю, и ѡ тыхъ часовъ почали костелы ставити по всеи земли Литовскои,

Тое же зимы королю будучи 8 Кракове со всеми кнѣзи и боары Литовскими

### || О кнѣзи Андрѣи Полоцкомъ:.

254

Потомъ пакъ сталася новина прѣидетъ кнѣзь Андрѣи Полоцкии з воискомъ Немецкимъ изъ Йоланты и со всею Латыголю; и воевали и пожгли много селъ и мѣстъ, а городомъ Литовскимъ ничего не вчынили и вернулъса 8 свою землю,

Тое же ѡпять зимы кнѣзь Светославъ Смоленскии зчынилъ собѣ съемъ и раду с княземъ Андрѣемъ Полоцкимъ. кнѣзь Андрей 8 Литву а Светославъ къ ѡршы, и зѣхавшыса много лиха хрестаномъ зчынили и не по хрестиянскии, мучили люди немѣстиво имаючи и запирали 8 в избахъ и зажыгали, а имшыхъ людей подъ стѣнъ 8 головами клали ланьцуги великими хоромы подынимаючи и ззаду люди жѣгли, а иныхъ жонокъ и мужыковъ и малыхъ дѣтокъ на кольѣ тыкали а иныхъ мукъ не могли выписати которые муки хрестаномъ чынили, таковыхъ мукъ ни Анѣтиохъ Сирскии а ни 8 льванъ законопреступникъ и тыѣ поганѣцы таковыхъ мукъ надъ хрестияны не чынили, а городомъ не могли ничего зчынити и вернулъса ѡпять 8 свою землю:.

### О кнѣзи Светослави Смоленскомъ.

Тое же ѡпять зимы великаго посту почалъ мыслити кнѣзь Светославъ Смоленскии з боары. и поидутъ ко Мстиславлю, и стануть подъ городомъ города добывати, а в землю Мстиславскую пошлютъ воиско, и много кровопролитна сталоса надъ хрестанъи и млстивымъ Богъ не хотѣлъ того терѣйти што братю свою кровъ хрестиянскую не по хрестанскии мучать.

<sup>1</sup> Подчеркнутыя словъ нѣтъ въ Арх.

<sup>2</sup> Такъ въ рк.

<sup>3</sup> Такъ Патр.; Арх. дознавали.

<sup>4</sup> Нѣтъ въ др. сп.

О кнзи Скиргамле: и ѿ кнзи великом Витосте какъ пошли на кнза Светослава Смоленскаго.

Тогда кнзь великии Скиргамло, и кнзь великии 255 Витост прыехали || з Лахов ѿ брата своего кнза великоз Икгеила, и слышали што кнзь Светославъ Смоленскии былъ подъ Витебском, а потомъ къ Уршны приходилъ а подъ Мьстиславомъ стоечы города добывалъ, и змовили кнзь Скиргамло а кнзь великии Витост з братею своею кнземъ Костентиномъ и Корыбутом, и с кнземъ Семеномъ Лымгъвеничом, и рекли такъ Боже вышнии помози намъ надъ неприятельми нашими <sup>1</sup> мы зла никому не вчынили а ѿн з нами в доконаю будучы и в твердомъ присази и переступилъ свою присагу и нашу землю воюетъ и кровъ хрестинанскую проливаетъ и поидуть брата на него надѣючыся на Бога и на свою справедливостъ и поехали борздо ко Мьстиславу, и кнзь Светославъ стоечы подъ Мьстиславомъ добываючы города, и слышалъ тое што идетъ на негъ Скиргамло с кнземъ великимъ Витостомъ и з братею своею, и собравшы воиско свое и поидеть противъ ихъ, и какъ полки ступилиса и начнутъ битву, и Богъ створытель <sup>2</sup> поможетъ по пророка Давыдову слову обратитъса болезнь его на главу его и на верхъ его неправда его снидетъ <sup>3</sup>. и поможетъ Богъ свѣтими словы кнзю великому Витосту и Скиргамлу и ихъ брати поразити кнза Светослава, и самъ кнзь Светославъ побезитъ со всеми кнзи и боары Смоленскими и тутъ не малое зчынилося диво побито множество кнзеи и боаръ и самого кнза Светослава збили и сына его кнза Юра зрубали и кнзь Скиргамло кнза Юра ѿ раи выгоилъ, и привезъ его къ городу Смоленску къ матери его кнгини Светославои, и посадить его на великомъ кнежени Смоленскомъ и сами пошли прочъ, кнзь великии Витост с кнземъ Скиргамломъ з свою землю Литовскую и почнетъ Скиргамло кнежити на Троцэхъ, а до Вилни прислалъ в тотъ часъ король Польскии старосту своего Ладьскаго пна <sup>4</sup>. а кнзь великии Витостъ тогда держалъ Луческъ и всю землю Волинскую, а в Литовскомъ земли тогда мѣлъ ѿчынзу свою, и стало Витосту великии смутно и жалостъ велика, иже передъ тымъ з Литовскомъ

земли державцы чужого не бывало, и многимъ во- 256 лостамъ Литовскимъ прислухаючы ему, тогда Витостъ зчынитъ собѣ раду з многими кнзи и боары Литовьскими, а Скиргамло тогда ехалъ къ Полоцку, а кнзь Витостъ поехалъ до Вилни хотечи Вилню засести, а кнза Витоста тогда не хотели пустити до Вилни ѿлижбы королю Икгеилу далъ присагу и Скиргамлу, и Витостъ тогда не вземшы Вилни и поидетъ до Немецъ къ мистру с кнгиною своею и с кнзи и боары своими и з Немецкою сядою почнетъ ѿтуль воєвати Литовскую землю. и вжо кнзъ Витостъ Литовское земли половину взялъ по реку Велью и Полтэскъ городъ подалса ему, и озналъ тое кнзь Скиргамло, иже не могутъ противъ Витосту стоати и Литовское земли ѿдержати и поидетъ кнзь великии Витостъ з Немецкими силами до Вилни и стрѣтитъ его кнзъ Скиргамло з воискомъ на рецѣ на Вели з городка, и ступилиса воиска и вдарилиса, и поможетъ Богъ кнзю великому Витосту, и побезитъ воиско Скиргамлово и побито ихъ много, а иныхъ живыхъ помано и в нестество повели кнземъ и боаръ: кнза Семена Свнучевича, а кнза Глѣба Светославовича, кнза Ивана Илвовича и иныхъ кнзеи много помали,

И поидеть кнзь великии Витостъ къ Вилни з воискомъ своимъ и ѿступитъ городъ Вилню, и почнутъ напервей Кривогъ города добывати и розбили пушками Кривыи городъ и Скиргамлова брата Ѱлгирдовича збили а короля Польскаго была застава Ладскага на Вышпомъ городѣ, и не пустили кнза Витоста з городъ, и кнзь Витостъ Кривыи городъ вземшы и землю Литовскую звоєвавши и шпатъ вернулса в Нѣмцы.

Кнзь Витостъ кнежну свою ѿдалъ за великого кнза Московскаго Василъа 257 Дмитровича.

Того же лѣта до кнза великаго Витоста послы прышли ѿ великоз кнза Московскаго Василъа Дмитровича, и кнзь великии Витостъ далъ кнежну свою Зоюю за кнза Василъа Дмитровича и ѿпустилъ ее з Марыина городка, а с нею послалъ кнза Ивана Ѱлгимонтовича со Куданска и пошли с кнежною моремъ з кораблехъ и прыехали къ Пскову, и Псковичы имъ великую честъ дали и провадили ихъ до Великаго Новгорода, такежъ и Новгородьцы

<sup>1</sup> Въ др. сп. приб. библейскій текстъ. <sup>2</sup> Нить въ др. сп. <sup>3</sup> Въ др. сп. слѣдуетъ продолженіе текста. <sup>4</sup> Въ рк. оставлено пустое мѣсто.



великую чест имъ давали *олиже* до Москвы<sup>1</sup>, а кнѣзь Василемъ послалъ противъ ихъ братю свою кнѣза Андрѣя Володимеровича и иныхъ кнѣземъ и богаръ. и стрѣтили кнежну Зоюю з великою честю, тогда былъ з ними священъныи митрополитъ Киприянъ з многими владыками и архимандрыты игумены и со всими священъники и стрѣтили ее честно со крестыи передъ Москвою, и былъ соборъ великии и венчанье. и было чсти и весѣма досыт, *иже* не можетъ выписати.

О кнѣзи Витовте *какъ* король Польскии Шкгеило. прыслалъ до него просечы его.

Такоже кнѣзю Витовту будучы в Нѣмцехъ в мистра в Марыиномъ городку, прыслалъ к нему король Польскии Шкгеило, регучы брате милыи большъ того не кази земли Литовское и не пустошы ѿчызны свое и наше а поиди к намъ з еднанемъ и з великую братскую прыказнь, возми собѣ великое кнежене Вилю и садъ на столцы дадка своего великого кнѣза Олькгирда и великого кнѣза Кестута ѿца своего. И кнѣзь великии Витовт слышашы тое и вчынитъ собѣ раду с кнѣзми своими и пны Литовскими с кнѣземъ Юремъ Нарымунтовичомъ Бѣльскимъ. и с кнѣземъ Иваномъ Ольгегимонтовичомъ, и с тыми са поради и поидеть з Литву и садетъ на великомъ кнежени Литовскомъ з Вилю, и были || рады вса земля Литовская и Руская, а кнѣзь Корибутъ Олькгирдовичъ Новгородскии<sup>2</sup> почнетъ на то радити и в непослушенстве быти з кнѣза великого Витовта, и почнетъ воиско свое збирати, и ступилиса воиска на мѣсте на Докудове, и сталаса имъ битва и побезыт воиско Корибутово и побито ихъ много и самъ Корибутъ збежытъ з Новгородокъ Сѣверскии<sup>2</sup> и ту была кнѣгина и дѣти его, и кнѣзь великии Витовтъ собрашы воиско и вступитъ Новгородокъ и взалъ его, а кнѣза Корибута и кнѣгну и дѣти его в нѣтство взали а потомъ кнѣгина Олькгирдовага змерла. и король Польскии прыслалъ Витебска держати соколыничого своего Оедора Весну. а кнѣзь Швитрыгаило тогда еще молод, и будетъ Оедоръ Весна держати Витебскъ с прыказани короля Шкгеила,

И Швитрыгаило не могъ терпѣти што Оедоръ Весна держитъ Витебскъ не зъ его послушенства,

и кнѣзь Швитрыгаило городъ Витебскъ засѣлъ, и Оедора Весну збилъ,

Тогда было королю Шкгеилу о томъ жалостъ великага, и писалъ до брата своего Витовта, *ижебы* онъ тое помстилъ, и кнѣзь Витовтъ звалъ зъ собою Скиргайла и собралъ воиско великое Литовское и поидетъ къ городу къ Витебску на кнѣза Швитрыгаила, и напервей Витовтъ пошолъ ко Друцку, и Друцкии кнѣзи стрѣтили Витовта з великою честю, и вдарыли ему чоломъ и почали служыти, а ѿтоле кнѣзь великии Витовтъ прыйдетъ къ Оршы, Оршяне з городе затворылиса два дѣи, а потомъ городъ звали, и ѿтоле Витовтъ прыступилъ къ городу Витебску, и кнѣзь Швитрыгаило з городе затворылся и почалъ Витовтъ города Витебска добывати, и тутъ же прышолъ къ Витовту<sup>3</sup> Светославичъ Смоленскии, и вдарытъ чоломъ кнѣзю Витовту<sup>4</sup>, и почали твердо добывати, города и Витблене не могли терпѣти и далиса Витовту, и кнѣзь Швитрыгаило выидетъ вонъ з города и вдарытъ чоломъ кнѣзю великому Витовту, и кнѣзь Витовтъ вземшы городъ Витебскъ и всадитъ а самъ поидеть до Вилю.

И кнѣзь Витовтъ пошолъ къ Подолу и Подолье взалъ.

|| Тое же шпѣтъ весны поидеть кнѣзь Витовтъ къ 259 Подолу, а кнѣзь Володимеръ Ольгегирдовичъ тогда былъ з Києве и держалъ Києвъ<sup>5</sup> и не хотѣлъ покорытиса кнѣзю великому Витовту, и кнѣзь великии Витовтъ пошодшы и взалъ городъ Жытомиръ, и прыйдетъ к нему кнѣзь Володимеръ, и кнѣзь Витовтъ Києвъ ѿ него ѿналъ и далъ ему Копыль держати<sup>6</sup>, а на Києве посадилъ Скиргайла и самъ Витовтъ поидеть на Подолскую землю, а Скиргайлу велелъ кнѣзь Витовтъ къ Черкасамъ поити и къ Звинегороду, и кнѣзь Скиргайло с помощю Божю и кнѣза Витовтовымъ прыказаньемъ взалъ Черкасы и Звинигородъ и вернулъса до Києва, и будучы кнѣзю Скиргайлу в Києве былъ нѣхто з Києве Оома чернецъ Изуеъ держалъ намѣстниство ѿ митрополита з сватое Соѣфи, тогда кнѣзь Скиргайло зсхочетъ поехати в ловы за Днепръ, и тотъ Оома почнетъ просити кнѣза Скиргайла на митрополии дворъ на чест, и кнѣзь Скиргайло до него заехалъ<sup>7</sup> и тотъ Оома далъ кнѣзю Скиргайлу зѣльс

<sup>1</sup> Въ др. сп. приб. великомъ кнѣзю Василю Дмитриевичу. <sup>2</sup> Приписано между строкъ; нѣтъ въ др. сп. <sup>3</sup> Проп. князь Юрии.

<sup>4</sup> Въ др. сп. приб. оу слѣжбѣ. <sup>5</sup> Приписано между строкъ; нѣтъ въ др. сп. <sup>6</sup> Нѣтъ въ др. сп. <sup>7</sup> Здѣсь прерывается Патр. Б.

отрашное пити, и кнзь Скиргайло того не вѣдаючи и с того пиру поехал ѿ лова за Днепръ къ Милославовичом, и там ѿ ловежъ разболѣмса на канон Крещена ѿ четвергъ, и на тых мѣст до Києва приехал немоцн и болел сем день и умер ѿ середу, и Кияне вси понесли его на головах свещеницы пѣли ѿходныѣ пѣсни со свещами з города с Києва до святоѣ Вѣрдицы Печерскоѣ<sup>1</sup>, и положонъ ест кнзь Скиргайло чудныи и добрыи подле гроба свѣтго Ѳеодоса Печерскаго, и кнзь великии Витовт послал кнзя Ивана Ѡлжгимонтовича на Києв, а кнзя Глѣба Светославовича Ѡпустил къ Смоленску, а кнзю Юрью Светославовичу Жаславль<sup>1</sup> дастъ, и кнзь Глѣбъ Светославовичъ седечы на Смоленску и будет непослушон кнзя великого Витовта, и кнзь Витовт послал к нему послы ѡ справу, и он са того не справил, и кнзь великии Витовт со всеми силами поидет къ Смоленску на кнзя Глѣба Светославовича, и какъ приидет къ Смоленску, такъ Глѣбъ подастса ему з городомъ Смоленскимъ, и кнзь Витовтъ дастъ Смоленскъ кнзю Василью Борысовичу<sup>2</sup>, а кнзю Глѣбу дастъ || городъ Полоныи а самъ поидеть ѿ Литву,

260

Тое жъ зимы кнзь великии Витовт пошлетъ кнзя Семена Лыжковича<sup>3</sup> з многимъ воискомъ Смоленскимъ на кнзя Ѡльга Резанского и они ехавшы много спустошили земли Резанское и опать вернулись ѿ своеѣ князство Литовское, а тогды зима была велми люта.

Тое жъ зимы на весну приехал до кнзя великого Витовта кнзь великии Московскии Василей Дмитревич до Смоленска ѿ великии пост и зчествовалъ его кнзь великии Витовт и многиѣ коштовныѣ дары подавалъ ему ланцуги золотыѣ поясы золотыѣ соболы<sup>4</sup> дорогими кубьками<sup>5</sup> золотыми и базматы и даровавши его розматными дарми<sup>6</sup> и мнозценнымъ коштомъ<sup>7</sup> в золотыхъ седлахъ и в зброахъ и Ѡпустилъ его къ Москве з великою честью а самъ поехалъ до Литвы.

#### Ѡ Подольскои земли.

Коли<sup>8</sup> Витовт пошел ѿ поле з Литовьскимъ воискомъ и побил Татаръ и кнзени Татарскихъ, на

има Хачена<sup>9</sup> а Колобута а Дмитреа, а тыѣ три браты Татарьскиѣ Ѡчычы и дѣдичы Подольское земли и завѣдали Ѡ нихъ ѡтаманы а прысждчаючи дани в нихъ бирали ѿв ѡтаманов с Подольское земли, а кнзь Коратъ братъ кнзя Ѡлжгирдовъ держалъ Новгородокъ Литовскии, а в того Кората чотыры сыны были кнзь Юри. а кнзь Александро а кнзь Костентинъ, а кнзь Ѳеодоръ, и тыѣ княжата Корыатовичы кнзя Витовтовою помощю и волею пошли ѿ Подольскую землю, а<sup>10</sup> тогды ѿ Подольскои земли не было еще ни одногъ города мурованогъ а ни дереваногъ, тогды тыѣ княжата Коратовичы пришедшы ѿ Подольскую землю вошли ѿ прыазнь з ѡтаманы, и почали боронити ихъ Ѡ Татар и дани Татаромъ не почали давати, напервзи нашли собѣ твержьщыцу на рецѣ на Смотричы, || и тутъ собѣ городъ Смотричъ здѣлали, а в другомъ мѣстцы на Смотричы жъ городъ Бокутъ поставили, а потомъ ловечы ѿ ловежъ и прыгодилоса имъ стадо ѡленемъ наехати на томъ мѣсте гдѣ теперъ Каменецкое мѣсто лежытъ и тыѣ княжата розселилиса на томъ мѣстцы и городъ змуровали Каменецъ, а с того вси города Подольскиѣ помуровали и уселилиса тыѣ Коратовичы, а потомъ ѡдин братъ ихъ Ѡехалъ до Вгорьского крола кнзь Костентинъ и тамъ змеръ, а кнзя Юра Волохове збили, а кнзя Александра Татарове збили, и такъ тыхъ трехъ братовъ не стало, ино ихъ четвертыи братъ ѿ Литве держалъ Новгородокъ князъ Ѳеодоръ и к тому еще держалъ Гомени и пошодпы з Литовскимъ воискомъ засадець Подольскую землю къ Литве.

261

Ѡ кнзи Витовте коли засель на великомъ кнжене Литовскомъ.

Такежъ коли князъ великии Витовт ѡсѣлъ на всеи земли на великомъ княжене Литовскомъ, и князъ Ѳеодоръ Корыатовичъ не хотѣлъ былъ служыти кнзю Витовту со всею землею Подольскою, и кнзь Витовт пошел со всею землею<sup>11</sup> Литовскою къ Подолью, и князъ Ѳеодоръ Корыатовичъ слышалъ тоѣ и побѣжытъ къ згромъ а города усадитъ Волохи, и Вгорьскии дастъ ему помочъ на Витовта, а кнзь Витовтъ перво пошолъ до Браславла и Браславль

<sup>1</sup> Подчеркнутыя словъ нѣтъ въ др. сп. <sup>2</sup> Рум., Патр. Бораковичъ; д. б. Борейковичу. <sup>3</sup> Такъ Рум., Патр. <sup>4</sup> Др. сп. приб. камками. <sup>5</sup> Др. сп. сосѣды. <sup>6</sup> Др. сп. розматными дарми и порты и жемчугомъ сажеными и ѡксамиты многоцѣнными и гиншты оу золотыхъ седлахъ. <sup>7</sup> Посля этого слова оставленъ пробѣлъ. <sup>8</sup> Въ др. сп. глава эта начинается со словъ Оцанъ Ѡселе почнемъ, коли князъ Ѡлжгирдъ пошел. <sup>9</sup> Въ этомъ мѣстѣ обрывается сп. Арх. <sup>10</sup> Подчеркнутыя словъ нѣтъ въ Рум.; есть въ Кр. А. <sup>11</sup> Рум. со всѣмъ воискомъ.

взал, а потомъ пришол до Каменца Подольского и на други ден Каменец взалъ, потом Смотрыч и Бокуть <sup>1</sup> вынал и Черленыи городок, и вси города побрал, и воеводу кнѣза Ѳеодорово <sup>2</sup> поималъ, и по всемъ городомъ Подольскимъ свои старосты посадилъ.

Ѡ Польскомъ королѣ Икгенле такъ просилъ Подольа.

Потомъ пакъ король Польскій Икгенло почалъ просити брата своео кнѣза Витовта, рекучы брате милымъ далъ тобѣ Богъ великую честь добылъ еси <sup>262</sup> земли Подольское Литовскими || силами а с чужыхъ сторонъ никто тобѣ не помогалъ, зчыни тѣж ты мнѣ честь дамъ ми половицу земли Подольское <sup>3</sup> пѣнезалъ, и кнѣзъ великый Витовтъ дастъ королю <sup>4</sup> двадцати тисечей копахъ грошей Каменецъ городъ а к тому Скалу Смотрычъ и Черленыи городокъ, а в иныхъ городехъ Подольскихъ свои старосты посадилъ на Браслави а на Соколыцы и на Вѣницы: а король тые города в тыхъ пѣзахъ дастъ пану Спытку держати <sup>5</sup>, коли пакъ кнѣзъ великый Витовтъ бился с Татары, тогда пѣна Спытка Татарове збили а пани Спытковаа вдовою zostала а дѣтки малы были, и король шпатъ почалъ присылати до великоо кнѣза Витовта што еси далъ намъ половицу земли Подольское и мы тые города дали пѣу Спытку <sup>6</sup> двадцати тисечей копахъ грошей, а такъ теперь пани Спытковаа вдовою zostала а дѣтки малы, а Ѡ Татаръ земли никому боронити Ѡдамъ моихъ двадцать тисечъ копъ грошей а города свое к собѣ возми и кнѣзъ великый Витовтъ послалъ королю двадцать тисечъ копъ грошей паномъ Немиромъ а Дмитромъ Васильевичомъ Лоскимъ <sup>7</sup> болгарыномъ, а города свое побралъ за себе и старосты свое на тыхъ городехъ посадилъ дворанина своего <sup>8</sup> на има Гроновского, а потомъ далъ Подолье пѣу <sup>9</sup> Петру Монтегирдовичу, а по пану Петру далъ Дѣдикгоду, и потомъ далъ пану Дѣдикгольту Смоленскъ, а Подолье Довкгирду, и панъ Довкгирдъ держалъ тые города до смерти великоо кнѣза Витовта. а коли Витовта зъ животѣ не стало, и приехавшы Лахове пѣна Довкгирда с Каменца созвали к собѣ зъ раду, и до рады его не допустили и забили а Каменецъ засѣли

и иные города Подольские и до сихъ часовъ тымъ Подолье за Лахи зашло и теперъ держатъ.

Ѡ кнѣзи Витовте такъ пошолъ воевати Миртиклъ <sup>8</sup> а.

Того жъ лѣта кнѣзъ великый Витовтъ пошлетъ промчыслава и кнѣза Глѣба Светославовича на Тимиртиклуа. а самъ кнѣзъ великый Витовтъ со всемъ воискомъ за нимъ поидеть, а царъ Тактомышъ || со <sup>263</sup> всимъ людомъ поидеть Витовту на помочъ, Литва Нѣмцы и Лахове и Татарове, и с нимъ было кнѣземъ пѣтдесать, и была сила ратныхъ вельми великаа и пошли на цара Тимиртиклуа Татарского, и похвалилися на шрду. Витовтъ реклъ поидемо пустошечу землю Татарскую и забиемо цара Тимиртиклуа, и шсадимъ цара Тактомыша на царствѣ его <sup>7</sup>, а Тактамышъ мене посадить на всеи земли Рускои, и мовишы то и пошли Татаръ воевати, а в томъ часѣ поспѣеть Тимиртиклуи царъ з многими силами Татарскими <sup>8</sup>, и стрѣтилися с кнѣземъ Витовтомъ на поли на рецѣ на Ворсклѣ и была имъ битва великаа <sup>9</sup> мѣца августа дванадцатого дѣла, и <sup>6907</sup> долго вельми билися, и побили Татарове Витовтово воиско, и кнѣзъ великый Витовтъ побезитъ з малою дружынею. и царъ Тимиртиклуи поидетъ подъ Киевъ, и стоалъ подъ Киевомъ три дѣни и Кляне дали за себе шевъ три тисечы рублевъ Литовскихъ, и Тимиртиклуи Татарскую шрду распустилъ по великому князству Литовскому воевати <sup>9</sup> олижъ до Великаа Луцка. и много лиха зчынили великои <sup>10</sup> земли Литовскои и шпатъ пошли з свою землю, а которыхъ побито кнѣземъ Литовскихъ имена кнѣзь Андрей Ольвгирдовичъ Полоцкий, а братъ его кнѣзь Дѣмитрей Браньскый, кнѣзь Иванъ Дѣмитраевичъ, кнѣзь Андрей пасынокъ его <sup>11</sup>, кнѣзь Иванъ Борисовичъ Киевскый кнѣзь Глѣбъ Светославовичъ Смоленскый, кнѣзь Глѣбъ Коратовичъ а братъ его кнѣзь Семенъ: кнѣзь Михаило Подъберезскый а братъ его кнѣзь Дѣмитрей, кнѣзь Ѳеодоръ Патрыкѣевичъ Бѣльскый, а панъ Спытко Краковскый.

Того жъ году кнѣзь Юрей Светославовичъ, а кнѣзь Ольгъ Резанскый пришли къ Смоленску, и была в томъ часѣ заматна великаа <sup>12</sup> иншые хотѣли взати гедремъ Витовта, а другиѣ хотѣчи взати кнѣза Юрей шчыча, тогда Юрей змовилъся зъ Смоленаны, и

<sup>1</sup> Рум. Скалѣ. <sup>2</sup> Рум. Ѳеодора. <sup>3</sup> Нптѣ Рум. <sup>4</sup> Такъ въ рк.; Рум. пптѣ; д. б. Луцкимъ. <sup>5</sup> Нптѣ Рум. <sup>6</sup> Подчеркнутыхъ словъ нптѣ въ Рум. <sup>7</sup> Нптѣ въ Рум. <sup>8</sup> Рум. приб. с кнѣзи и съ славными (вм. уланы) ордынскими. <sup>9</sup> Рум. <sup>10</sup> воевали Татарове. <sup>11</sup> Нптѣ Рум. <sup>12</sup> Рум. в.л. его—кнѣзь Дмитреевъ сѣб. <sup>12</sup> Рум. приб. в Смоленскѣ.

Смолнани не могли терпѣти великое налоги, и з Ляховъ прынали собѣ Ѡчыча кнѣза Юра, и городъ ему Ѡворыли, и кнѣзь Романъ Брамскій в тотъ часъ былъ тутъ, тогда велѣлъ былъ Витовтъ того Романа збити и намѣстника своего послалъ къ Смоленску, и они намѣстника Витовтова поимали, а бояръ Смоленскихъ и Друцкихъ которые не хотели мѣти Ѡчыча || кнѣза Юра тыхъ всехъ постинали: в 1 лѣтѣ 5 цѣ и кнѣзь великий Витовтъ тое жъ сени приходилъ къ Смоленску на кнѣза Юра, и стоялъ много под Смоленскомъ, и не взялъ города пошолъ шпатъ 8 свою землю взявши перемиръ, а в тотъ часъ была 8 Смоленскъ великаа заматна и много людей поселили которые спрятали Витовту 2 и моръ былъ великий на люди,

Того жъ году 3 воєвали Татарове околомъ Києва и монастырь Печерскій собрали и выжгли: мѣца июня.

Того жъ году в Новгородѣ былъ моръ силенъ великии и на Москвѣ, и в Лавзе 4, и в Порхове, и во Псковѣ, и в Торжку, и в Твери и в Дмитровѣ и по всемъ Рускимъ волостамъ.

Того жъ году на Благовѣщеніи 8 понедѣлокъ на страстномъ недѣли было знамя великое: якобы 8 обедъ верема 5 звѣзды са явилы: какъ бы в нощи и солнцѣ потемнѣло и страхъ былъ великий на земли Рускомъ.

Того жъ лѣта Москва згорѣла и Смоленскъ, а кнѣзь великий Витовтъ собралъ вси владыки Литовское земли Полоцкое Черниговское Туровское Луцкое Володимѣрское. и тымъ владыкамъ поставилъ 8 великомъ князствѣ Литовскомъ митрополита на имя Грыгора з Болгарское земли.

О кнѣзи Дашкѣ 8 Федоровичу коли Кремленецъ взялъ.

6926 В лѣто 5 цѣ 5, кнѣзь Дашко Федоровичъ взял Кремленецъ 8 великий четвергъ, и кнѣзь великий Витовтъ самъ не ехалъ, и пошлетъ напередъ себе двухъ пановъ своихъ Дмитрея а Данила, рекучы передайтеса ему служыти, а коли на прыеду къ городу, и вы зводъ Ѡпустите на мостъ и они Ѡ Витовта прыехали и звѣрылиса имъ, и воевода ихъ любовно прыналъ, а тогъ никто не зналъ а ни вѣ-

рыли што они прыехали города добывати 6 и засѣсти,

И Дашко тогда в нощи прыехалъ, а з нимъ только десеть: чоловѣковъ || люду зброинного, и на 263 тыхъ мѣстѣ зводъ Ѡсеки и на мосту его положили, и въехавшы Дашко с товаришы (такъ!) своими Кондрата воеводу вбили, и жолнеровъ королевскихъ побили, и кнѣзь Швитрыгаила выпустили зъ железъ, бо седѣлъ на Кременцу деветъ лѣтъ, и Ѡтоле Швитрыгаило собравшыса с приказаніемъ Витовтовымъ шедшы 7 згорскую землю спустошыли и городовъ много побралъ и Луческъ Великий взялъ и Волынскихъ кнѣземъ и бояръ пать сотъ коней взялъ и до Витовта привель.

В 8 лѣто 5 цѣ вѣ: приходилъ кнѣзь Ви- 6912 товтъ а с нимъ кнѣзь Семенъ кнѣзь Швитрыгаило со всею силою своею къ Смоленску, и стояли под городомъ три мѣсецы и пошли прочъ 8 свою землю не взявши города Смоленска.

В лѣто 5 цѣ вѣ, а Ѡ Божого нарощена 6912 а Ѡдѣ году кнѣзь великий Витовтъ с Кюрыбутомъ а з Луквенеми з Швитрыгаиломъ Ѡлькгирдовичы и со всею силою прыиде къ Смоленску, и кнѣзь Юрей затворылся в городе со всеми Смолнани, и кнѣзь великий Витовтъ стоялъ всю весну а города не взялъ. а волостамъ много зла вчынисшы и пошолъ 8 свою землю, а потомъ кнѣзь Юрей Светославовичъ Смоленскій поехалъ ко кнѣзю Василью Московскому не въ мнозе дружыне. а кнѣгиню свою и бояръ оставилъ в городе, и приказалъ имъ себе ждати на три роки, а самъ прыехавшы на Москву просилъ кнѣза великого Василья абы ему помочъ далъ, и кнѣзь Василей обещалса ему на помочъ людей своихъ послати, и самого кнѣза Юра задержжалъ в себе на тые роки норовечы тестю своему великому кнѣзю Витовту,

И коли они былъ на Москвѣ в тотъ часъ Витовтъ собравшы силу многую и прыиде къ Смоленску, и Смолнани кнѣза Юра не дождавшы на роки, и не могучы терпѣти Ѡ голоду, городъ Смоленскъ

<sup>1</sup> Подчеркнутыя слова пѣть въ Рум.

<sup>2</sup> Приписаны между строка; пѣть въ др. сп.

<sup>3</sup> Рум. приб. мѣца ноя.

<sup>4</sup> Такъ Рум.; Кр. А. Ладозе.

<sup>5</sup> Такъ въ рк.

<sup>6</sup> Пѣть Рум.

<sup>7</sup> Рум. шедши во згорскую землю много земли згорское спс-

стошил. <sup>8</sup> Отсюда до «Похвалы» всего подчеркнутаго пѣть въ обыкновенныхъ Западно-русскихъ сводахъ. Извѣстія эти имл-ются въ начальной части сп. Супр. и Никиф. (об. 57, л. 58).

266 подали Витовту, тогда было последнее  
взять Смоленску ѿ Витовта в Петров  
пост двадцать шестой днѣ || июня в  
четвергъ, взял Витовт город Смолен-  
ско и все Смоленское кѣне, и оста-  
вил ѿ Смоленску свои намѣстники и  
Лахом дал держати.

6936 В лѣто 5115: ходил кнѣзь великий Ви-  
товт къ Новгороду Великому со всемъ  
воиском, и много зла чынил, а города  
не взяли и шпаты пошолъ до Литвы.

Похвала ѿ великомъ князи Витовте:

Княз великий Витовт держалъ князство Литов-  
ское и Руское и иные многие земли, и будучи  
ему ѿ Великомъ Луцку, и хотѣлъ былъ на себе ко-  
руну възложить, ино непрятели его Полаки <sup>1</sup>  
того <sup>2</sup> ему не допустили коруны ѿложити,  
в тот час Витовт призвалъ къ себѣ  
короля Польскоу Икгема и цесаря <sup>2</sup> Римскоу  
и великоу князя Василья Московскоу зата сво-  
его <sup>3</sup>, и короля Гергерскоу с королевою, и кнѣзь  
великий Тверский Борысь Александровичъ былъ,  
и мистръ Прусский <sup>4</sup> и Иолантский. а <sup>5</sup> ѿ иныхъ  
земль послы великие <sup>6</sup> были ѿ Ивана При-  
городского <sup>7</sup> послы приходили, ѿ великоу князя  
Рязанского послы приходили, а Удоеские кнѣзи  
сами были, ѿ Великого Новгорода и ѿ Пскова  
пслы приходили, и ѿ урдынскихъ царей и Воло-  
ховъ <sup>8</sup> ѿ воеводы послы приходили. и межики вси  
тыя гости ѿ великоу князя Витовта семъ недѣль а  
шброкъ им выходило на страгу на каждыи день <sup>9</sup>  
по пяти сотъ бочокъ меду, по пяти сотъ галовиць,  
по пяти сотъ барановъ, по пяти сотъ вепровъ, по сту  
зубровъ, а по сту лосей, а иныхъ рѣчей и чысла не  
было,

Тогда цесарь Римский з Витовтомъ ѿ великомъ  
мѣсти былъ, и там ѿ Луцку Витовт тыя гости често-  
валъ и даровалъ розмаитыми дарми коштовными и  
ѿ того сѣ была ствердила великая мѣсть межы ни-  
ми иже не можеть и выписати ѿ чести и ѿ да-  
регъ того великоу гедра славного Витовта <sup>9</sup>  
и которые земли на востоцѣ або на западе вси,  
приходечы <sup>10</sup> кланалися великому кнѣзю Витовту,

и цар Турекский давалъ ему честь великую и дары  
|| многоценныя часто присылывалъ къ сильному 267  
господару Витовту <sup>11</sup>, и другии цар Царо-  
городский и тот з нимъ ѿ великомъ ласцѣ былъ.  
и ту тѣ же Ческое королевство и Вгорское и  
и Польское великую честь держали надъ славнымъ  
господаремъ Витовтомъ <sup>11</sup>, и король Дунский вели-  
кую славу <sup>12</sup> и дары давалъ славному господару велико-  
му кнѣзю Витовту, и брату его великому королю Икге-  
му держачы ему столецъ Польского королевства,  
коли славнымъ господарь <sup>13</sup> Витовтъ на которую  
землю гнѣв мѣлъ, и которую землю хотѣлъ казнити,  
король Польский Икгема завѣжды емъ помочъ давалъ,  
и цари Татарские служили ему и сами своими  
головами на помочъ ему ходили и слухали  
его, также и княз великий Московский ѿ ве-  
ликомъ мѣсти былъ з нимъ, и <sup>14</sup> княжата Немецкие  
слухали его и помочъ давали на битву гдѣ ему  
была <sup>11</sup> потреба, и еще господарь земли Маль-  
давское и <sup>15</sup> воевода Волоский были его послушны  
во всемъ, и кнѣзь великий Рязанский и кнѣзи Удо-  
евские ѿ великомъ послушенстве были. и Великий  
Новгородъ и Великий Псковъ вси были послушны  
великоу кнѣзю <sup>16</sup> Витовта. цари и кнѣзи ѿ вели-  
комъ ласцѣ з нимъ были, а иные служили ему и  
честь великую и дары многие приносили ему не  
толко по вси лѣта але на каждыи день. и былъ  
кнѣзь великий Витовт сильныи гедръ и славен по  
всимъ землямъ, и много царей и кнѣземъ служили ѿ  
двору его, а иные прееждячючы кланалися ему  
просечы себе в него цара на царство урдынское,  
онъ напервемъ далъ имъ цара до урды Солтана, и  
тот Солтанъ седѣлъ на царстве, и николи не  
смѣлъ противитися сильному господару, и оста-  
вивши царство и ехалъ на иное мѣсто цар-  
ствовати, и кнѣзи урдынские послы свои по-  
сылали до славного господара просечы собѣ иноу  
цара, и онъ <sup>17</sup> имъ далъ иноу цара Малаго  
Солтана. и тот Малаый Солтанъ будучи на цар-  
стве, не смѣлъ услухатися славного господара гдѣ  
коли велелъ ему кочевати онъ тамъ кочевалъ, и  
по маломъ часе тотъ царъ кнѣземъ урдынскимъ не  
любъ былъ, и они иного цара собѣ просили ѿ слав-  
ного господара Витовта. и онъ имъ далъ царемъ  
Давледбердеа, и тот Давледбердеа на царстве

<sup>1</sup> Рум.; Крас. Поляки не перецѣтили емъ коруны. тогда  
словъ Василевича. <sup>4</sup> Рум. приб. и Немецкии. <sup>5</sup> Рум.  
Римского цря. <sup>8</sup> Рум. ѿ Волоскаго воеводы. <sup>9</sup> Рум. тыя

<sup>11</sup> Нѣтъ Рум. <sup>12</sup> Рум. честь. <sup>13</sup> Рум. приб. кнѣзь великий.

<sup>17</sup> Подчеркнутаго лѣста въ Рум. нѣтъ.

призвалъ. <sup>2</sup> Рум. нѣтъ. <sup>3</sup> Рум. вѣсто подчеркнутыяъ  
и иншии послы были. <sup>6</sup> Рум. проп. <sup>7</sup> Рум. приб. и

подчеркнутыяъ словъ. <sup>10</sup> Такъ Крас.; Рум. и прикланалися.

<sup>14</sup> Рум. и инши. <sup>15</sup> Рум. приб. Басарабское. <sup>16</sup> Рум. гедра.

умер, а кнѣзь великии Витовт в тот час был 8  
Киеве и пришли к нему кнѣзи ордынские послы до  
Киева з многими дарми и просили собѣ иног  
царя, и он имъ дал царя Махмета, и мешкавши  
268 кнѣзь великии || Витовт в Киевѣ, и ѿтоль шпат  
поехал до Великого Луцка и там са разболел кнѣзь  
великии Витовт, и роспустил кнѣзем своих и боар  
з великою честию, а король Польскии Ингецмо в  
тот часъ был с кнѣземъ Витовтомъ 8 Луцку.

6938 В лѣто 5141. а ѿ Божого нарочена  
дѣя 1 смер 2 кнѣзь великии Витовт 8 Луцку 1  
мца октября кѣ дѣна на день свѣго Икова брата  
Гдѣна по плоти. а 1 пановалъ на великом  
кнѣзстве Литовскомъ и Рускомъ три  
дцать сем годъ.

Того ж году по смерти кнѣзя великого  
Витовта прѣехали Лахове, пѣна Дов  
кгирда с Каменца Подольскои позвали ж  
собѣ на раду. и не допускаючи его до  
рады 8били, и Каменец засѣли и все  
Подоле забрала што и тепер держатъ.

Того ж году сѣлъ на великом князстве Ли  
товском кнѣзь великии Швитрыгацло. ѿ Львгирдо  
вич 1, и пановал толко два годы и мѣсець и по  
шол 3 къ Полоцку княжыти,

ѿ Жыкгимонте какъ Литв 8 держалъ.

Литва взяли 1 собѣ кнѣзем великим  
Литовским великого кнѣзя Жыкгимонта  
Кестутъевича брата рожиного Витов  
тового, и посадили 4 его на Вилни и на Тро  
6941 цѣх в 1 лѣто 5141 мца сѣнтѣбра 5 дѣна, а  
Швитрыгацло в тот час был 8 Полоцку, и пошол  
на Смоленскъ, и кнѣзи Рѣские и боаре и вса земля  
посадили Швитрыгацла на великом кнѣзстве Руском

Тое ж осени кнѣзь Швитрыгацло собрал силу  
великую. и кнѣзь великии Тверскии Борис Але  
ксанъдрович дал ему на помоч брата своего кнѣзя  
Ерослава со всею силою своею, и пошол княз  
Швитрыгацло на Литву, и не дошедшы Вилни за  
шест миль стоали под ѿшменею недѣлю, и кнѣзь  
великии Жыкгимонт прышол з Литовскою силою, и  
была имъ битва на ѿшмене декабря осмогона  
дцать дѣна, и помог Бог великому кнѣзю Жыкгимон  
ту и побили ихъ а иных помали кнѣзя Юра  
269 Лыньбгвеневича 8били. а кнѣзя Юра Семеновича ||

поимали, ѿедка ѿдинъевича а пѣна Дидикголда по  
имали. и иных великое множество людей побили и  
поимали.

ѿ кнѣзи Швитрыгацле какъ воєвалъ  
Литв 8.

Тое ж зимы другии раз княз Швитрыгацло  
собрал силу великую Рѣскую и пошолъ на Литву,  
и повоєвали Литовское земли великое множество  
и побили а иныхъ в полон повели.

Того ж лѣта княз Швитрыгацло собралшы ве  
ликую силу Рускую и мистра Йелантского со вси  
ми Йеланты подналъ собѣ на помочъ. и кнѣзь ве  
ликии Тверскии 1 далъ ему силу свою на по  
мочъ и пошли мочно в Литовскую землю, и ноче  
валъ за польторы мили ѿ Вилни в Рудомино, и  
минушы Вилню пошли на Старые Троки и стоал  
под Старыми Троками чотыры дѣи и не добышы по  
шолъ проч искати кнѣзя великого Жыкгимонта и  
воиска Литовского. и стоалъ 8 Эшшыскахъ чотыры  
дѣи и пошолъ прочъ шпатъ 8 свою землю, и на  
первом прышол до Крева и стоал два дѣи и до  
былъ города Мурованого Крева и выжогъ ѿ гнем 1,  
и людей много посекали и в полонъ повели, и  
ѿтоль пошол на Молодечно, и прышла го него  
вѣсть што Литва идетъ 8 погоню, и кнѣзь великии  
Швитрыгацло послалъ на Литву кнѣзя Михацла  
воеводу Киевског и иных кнѣзем много Рускихъ, и  
побили пана Петра Мюкгирдовича гѣтмана 1  
и всю Литву а иныхъ живыхъ 1 помали. и  
ѿтоль пошолъ Швитрыгацло къ Жеславлю, и за  
один день Жеславлъ взяли и мѣсто выжгли а лю  
дей много в полон повели и много лиха подѣлали  
великому князству Литовскому и пошли 8 свою  
землю Рускую, и прышол 1 къ Борысову, и тамъ  
помали кнѣзя Михацла Ивановича Полочанског 5  
на рецѣ Березыни и послали его къ Витебъску и  
тамъ велели его втопити а помали его 6 не  
винного члѣвѣка 1, а потом мистръ Йелантскии  
пошол 8 свою 1 землю, а кнѣзь Швитрыгацло ве  
ликии 1 къ Лукомлю пошол 1, и тамъ воиско  
свое роспустилъ кнѣзем и боар, а самъ за са  
пошол до Киевѣ.

На тую ж осень кнѣзь великии Жыкгимонт  
собралшы силу великую Литву и Лахи и пошол  
на Рускую землю, и сталъ подо Мстиславлемъ ме-

1 Подчернутыя въ мѣстѣ штъ въ Рум. 2 Рум. при нем таки и умер. 3 Рум. пошол на Рѣсь на Полтескъ. 4 Рум. Литва посадила на великом княжени Литовском великого кнѣзя Ж. К. на Вилнѣ и на Троцѣх. 5 Такъ Рум.; др. см. Голшанског. 6 Рум. приб. одного.

270 сеца || сентабра шестогонадцать дѣл, и стоял по д  
городом <sup>1</sup> чотыры недѣли и города <sup>2</sup> не взыав-  
шы шпат вернулса <sup>3</sup> свою землю

Ω кнзи Швитрыгаиле.

На <sup>3</sup> лѣто Швитрыгаило собрасшыса с кнзи  
Рускими и з боары и со всею силою Рускою и  
пошолъ на Литву, и мистръ Йелантским и с кун-  
торы своими пришол къ Швитрыгаилу на помочь,  
и зналися и з Швитрыгаиломъ <sup>4</sup> Брасловла, и в  
тотъ часъ мокрость великаа ѿ дождчу нашла на  
землю, и за тым не могли ехати до земли Ли-  
товское, и Швитрыгаило пошол <sup>5</sup> свою землю и  
роспустилъ воиско <sup>6</sup> Полоцку <sup>1</sup> а сам поехал  
до Києва.

На третее лѣто княз Швитрыгаило зъжог митро-  
полита <sup>2</sup> Витебску на има Гарасима, и потом собралъ-  
са со всею силою своею <sup>3</sup> Витебску <sup>4</sup> с кнзи и  
боары Рускими и пошолъ къ Браславлю по За-  
вельской стороне, и тутъ прыспѣлъ к нему мистръ  
Лиелантским со всеми силами своими, и пошли ѿ  
Браславля къ Вилькомирю, а кнзь великии Жы-  
кгимонт <sup>5</sup> послалъ напротыско их сына своего кнзя  
Михаила и со всеми силами своими Литовскими и  
з Ляхи. бо король Польскии послалъ ему на по-  
мочи осмь тисечем людем коньных, и поткал княз  
Михаило з воиском своимъ Швитрыгаила мсца  
генвара первого дѣла <sup>6</sup> за Вилькомирю на рецѣ,  
и была межы ихъ битва великаа, и помог Бог  
Жыкгимонту и сыну его Михаилу, и побили Шви-  
трыгаила и всю силу его на голову <sup>1</sup>, и много  
кнзем побили а иныхъ живыхъ поимали. <sup>2</sup> Сбили то-  
гда братанича Корыбутова Жыдимина, а кнзя  
Срослава Лынкгвеневица кнзя Михаила Семено-  
вича, кнзя Михаила Ваземског Илвовича <sup>3</sup>, и  
Йелантского мистра самого и маршалъка его и  
много кунторов и всихъ Йелантов побили а иныхъ <sup>4</sup>  
поимали межы которыми было много Ракшан и  
Словаковъ и Чеховъ, а живыхъ поимали кнзем  
двухъ <sup>5</sup> головахъ кнзя Ивана Володимеровича Києв-  
ског, а брата кнзя Федора Корбутовича, и иныхъ <sup>6</sup>  
много живыхъ поимали яко Руси такъ и Нѣмцовъ.

271 || Ω кнзи Михаиле Жыкгимонтове сыне.

После того побоища на третей недѣли кнзь ве-  
ликии Жыкгимонт собралъ свою силу Литовскую <sup>1</sup>

и послалъ сына своего кнзя Михаила на Русь и  
прышедшы кнзь Михаилло стоял под Витебскомъ  
шесть недель и не взыавшы города проч пошолъ.

После того тое же зимы кнзь <sup>1</sup> великии  
Жыкгимонт собралъ всю силу Литовскую и па-  
нов <sup>1</sup> послалъ подъ Полтескъ, и прышедшы воиско  
стояло под Полоцкомъ недѣлю и не добывшы го-  
рода пошли проч,

На другое лѣто Полочане и Видьблене <sup>1</sup>  
не слышечы собѣ ни ѿ кого помочи подалися  
кнзю великому Жыкгимонту, и почал пановати  
кнзь великии Жыкгимонт на князстве Литовском  
и Руском.

В лѣто <sup>2</sup> ѿ мѣ. Былъ голодъ великии по селам и 6946  
по городом звѣры людем едали а в городе <sup>3</sup> Смо-  
ленску по мѣсту и по <sup>4</sup> ллицам собаки людем едали  
головы руки и ноги члѣчы псы по <sup>5</sup> ллицам волочы-  
вали люда людем едали матки дѣток своихъ ели  
ѿ великог голоду, а в пост <sup>6</sup> великии масо едали  
по селом и по волостам. а в тотъ часъ четверть  
жыта была по тры копы грошей, и много лиха  
тогъ году вчынилося по всеи земли Литовскои и  
Рѣскои, и многъ кровопролитѣя сталоса, братъ брата  
своего рожоного <sup>7</sup> сбивалъ, и моръ былъ велии ве-  
ликии на людѣ, ижъ ѿ таковом страху люда ста-  
рые не могутъ паметати.

Ω кнзи великомъ Жыкгимонте такъ  
его зарезали.

В <sup>9</sup> лѣто <sup>1</sup> ѿ мѣ а ѿ Божого нарочена 6948  
дѣл кнзя великого Жыкгимонта Кестутъе-  
вича <sup>1</sup> <sup>2</sup> Троцѣж зарѣзали <sup>3</sup> вербъную недѣлю  
передъ ѿбѣдом ѿдин <sup>1</sup> з дому кнзем Чорто-  
рыскихъ але з волею всихъ панов и  
кнзем Литовскихъ, а пановал на Литов-  
ском панстве сем годъ || и шесть месе- 272  
цѣи, то ѿ Витостовы смерти до Жыкги-  
монтовы смерти десеть лѣт. и была в  
тотъ часъ заматна великаа <sup>4</sup> земли Литовскои, а Смо-  
ленскъ на тотъ часъ держалъ панъ Андръи Саковичъ ѿ  
Жыкгимонта Кестутъевича <sup>1</sup> и почал Смоль-  
нанъ прыводити ку прысазе мовечы коли <sup>1</sup> кого  
кнземъ Литовскимъ посадать на вели-  
комъ кнзстве вам ѿ Литовскои земли не ѿступати,  
а великог кнзя Литовског вам собѣ за господара

<sup>1</sup> Подчеркнутыя лѣты нѣтъ въ Рум. (об. 87), Отсюда до «помог Бог» изложеное другое—вставка.

<sup>2</sup> Рум. Мстиславля.

<sup>3</sup> Рум. Того же лѣта.

<sup>4</sup> Рум. в Витебскѣ.

<sup>5</sup> Рум.

<sup>6</sup> Рум. на Семен. дѣл в восень.

<sup>7</sup> Отсюда до конца главы Рум.

<sup>8</sup> Написано между строкъ.

<sup>9</sup> Рум. Того же годъ.

мѣти а мене вам бити послушнымъ до того часу пока кнѣзь великий на Литве садеть на Вилни и на Троцѣхъ, и владыка Смоленскимъ кнѣзи и боаре и чорные люди на томъ прысагнули што имъ пѣна Андреа держатъ ѿ себе воєводою почестно на Смоленску,

То пакъ по велицѣ дѣи на сватомъ недели в середу здумали чорные люди Смольнани и раду собѣ вчинили реместники <sup>1</sup> промежку себе то ест ковали кожемаки шѣвцы месники котелники пѣна Анѣдреа сослати силою з города а прысагу свою зменити. и нарѣдился ѿ зброи з влоचनाми зъ луки с косами с топорами и зазвонили ѿ звон ратными, и пан Анѣдреа почал са радити з боары Смоленскими со всимъ дворомъ своимъ, и нашолю <sup>2</sup> на нихъ з дровѣцы на конехъ, и была имъ битва в городе на день свѣтого Борыса и Глѣба и побили много чорныхъ людей и побегли чорные люди ѿ пѣна Андрѣа, и той ночи пан Андрѣа з города выехалъ зъ жоною и боаре с нимъ Смоленские были, и после того заматна была великая ѿ Смоленску, и поимали Смольнани маршалька Смоленскогъ Петрыку и втопили его ѿ Днепръ, и посадили собѣ воєводою ѿ Смоленску кнѣза Андрѣа Дорогобужского <sup>3</sup>.

Ѡ раде пановъ Литовскихъ пакъ собѣ господаря взяли на великое князство Литовское.

6948 В лѣто 5 ѿ мѣа ѿ Божого нарожениа дѣу мѣ кнѣзи и панове и вса земля Литовская дорадишыся и взяли собѣ кнѣземъ великимъ Казимера Шкгеиловича сына королевского з Лаховъ и посадили почестиве на столечныхъ городехъ на Вилни и на Троцѣхъ и <sup>273</sup> на всеи || земли Литовской и Руской, и в тот часъ пришолъ князъ Юрыи Лынгвеневицъ з Новогорода ѿ Литву, и кнѣзь великий Казимеръ далъ ему ѿчизну его Мстиславлю (такъ!), и боаре Смоленские прыехали къ Смоленску з Литвы и чорные люди Смольнани не пустили ихъ в город, и боаре розехалися по своимъ селамъ, и за тымъ была битва великая богаромъ с чорными людьми, и заперлися чорные люди на городе, и взяли себе господаремъ кнѣза Юра Лынгвеневица, и князъ Юрыи поималъ богаръ Смолен-

скихъ и пошквалъ ихъ, а имѣниа ихъ подавалъ своимъ богаромъ <sup>4</sup>.

В <sup>5</sup> лѣто Бож нарож дѣу лѣ ѿ мер в 1432 Польцы король Шкгеило,

Лѣта Божого нарожениа дѣу лѣ шбрали 1434 Полацы на королевство Польское сына его Владислава, который же Владиславъ былъ королемъ Польскимъ и ѿгерскимъ и еортунъне с Турками вальчылъ много кротъ ихъ побивалъ а потомъ самъ з воискомъ Польскимъ и ѿгерскимъ под Варною ѿ Турковъ пораженъ и забить, лѣта Божого нарож дѣу мѣ,

По смерти короля Владислава забитого под Варною ѿ тры лѣта, то естъ лета Божого нарожениа дѣу мѣ взяли на <sup>1447</sup> королевство Польское Полацы кнѣзъ великого Литовского Казимера Шкгеиловича и коруновали его в недѣлю на завтраи по сватомъ Шѣе Крестителю в Кракове и былъ Казимеръ королемъ Польскимъ и великимъ кнѣземъ Литовскимъ Рускимъ и Жомойтскимъ.

Тое же <sup>6</sup> осени на запусы Филиповы прышло воиско Литовское къ Смоленску, и стояли под Смоленскомъ полѣтрети недѣли мѣсто и цѣркви выжгли и городъ взяли. людьми великое множество выстинали и монастыр выжгли и много лиха Смоленскомъ земли вчинили, а кнѣзь Юрыи еще передъ прыходомъ ихъ къ Смоленску побогавшыся зъехалъ на Москву

Того же году зима была велми люта и метелицы безпрестани <sup>7</sup> з морозомъ завжды была и много людьми зъ студени померло по селамъ и по городомъ <sup>8</sup> бо велми великая студень а снегъ былъ велми велик, ижъ за многие лѣта не было снѣгу такъ великогъ и зимы такъ велми лютое, || а вода тое весны была <sup>274</sup> велми велика ѿ Смоленску ѿсе мѣсто понела была мало штось не дошла вода была до Покровское горы.

Ѡ Московскомъ <sup>9</sup> побоищы,

Того же лѣта кнѣзь великий Казимеръ не миренъ былъ с кнѣземъ великимъ Московскимъ и прышодшы

<sup>1</sup> Подчеркнутыхъ словъ нѣтъ въ Рум. <sup>2</sup> Такъ въ рк.; д. б. пошоль. <sup>3</sup> Далѣе въ Рум. не достаетъ одного листа; слѣдующія извѣстїя естъ въ Кр. А., но изложенеи другое. <sup>4</sup> До сихъ поръ въ другой редакци естъ въ Кр. А. <sup>5</sup> Подчеркнутого листа нѣтъ въ другихъ спискахъ. Яаїло ум. въ 1454 г. <sup>6</sup> Отсюда естъ въ Кр. А. <sup>7</sup> Отсюда естъ въ Рум. <sup>8</sup> Рум. дорогаи. <sup>9</sup> Рум. Литовскомъ.



Москвичи с Татарами Казанскими зовсвали Ваземскую землю,

Тое жъ пак зимы княз великии Казимер самъ будучи <sup>1</sup> в Смоленску послалъ воєводъ своихъ князей и панов Литовскихъ противъ того воєвати Московское земли и зовсвали Козелескъ Верекю Калугу Можайско и много лиха вчынили Московскои земли и много людей в полон повели в Литовскую землю, и Москвичи собрашиса за девять дней погналися за Литвою и догонивши билися з Литвою, и помогъ Богъ Литве иже побилы много Москвичи Литва и много живыхъ поимали и привели ихъ къ Смоленску ко князю великому Казимеру, и вчынили тогда князи и панове великую честь князю великому Казимеру королевичу, а Московского князя великого не было в тотъ часъ на Московскои земли ходилъ къ Муромлю битиса с царемъ Махметемъ и з сыномъ его Монтанкомъ, и тамъ тѣжъ побилы Москвичъ на голову, и самого князя Василиа Московского и Можайског князя Ивана поимали, и иныхъ князей и бояръ много побилы а иныхъ живыхъ поимали.

А была имъ битва на Суздали в манастыра святаго Спаса <sup>2</sup>. и была тогда Москва в великомъ страху, а потомъ царъ Махметъ и сынъ его Монтан дали князя великого Московског на окупи, и взяли за него великое множество рубливъ и соболей, и миръ з Москвою в тотъ часъ взяли

Того же году княз великии Казимеръ з Московскимъ перемире взял, и присягу промежку себе вчынили, иже покою межы ихъ землями быти <sup>3</sup>

И будучи Казимеру Штегеловичу королемъ Польскимъ и великимъ княземъ Литовскимъ и Рускимъ и Жомоитскимъ, и пануючы ему вортунливе на тыхъ панствахъ, имѣлъ в себе шести сыновъ на имя Владислава Казимера Ольбрахта Александра Жыкгимонта а Орыдѣрыка,

275 || Владиславъ сынъ короля Казимеровъ старшымъ зосталъ напервемъ королемъ Ческимъ. а потомъ былъ королемъ Угерскимъ и Ческимъ,

1482 В лѣто Бож нарожъ вѣ ѿ пѣ на вѣдене Пресвлатое Богородицы взяли Татарове Кисвъ и воєводу Кисвского пана Ивана Ходкевича и с панею и з сыномъ паномъ Александромъ взяли и пусто вчынивши замокъ сожъгли, и сами пошли прочъ,

1492 Лѣта Божого нароженя вѣ ѿ чѣ июня семого дѣла вмеръ король Польскии и великии князь Литов-

скии Казимер Штегеловичъ в Городне пановаши вортунне на королевствѣ Польскомъ лѣт мѣ. а на великомъ княжѣннѣ Литовскомъ лѣт нѣ, бо былъ первемъ на князство Литовское взать ниже на королевство Польское семма годы,

Того же року вѣ ѿ чѣ взяли собѣ Полацы на королевство Польское сына короля Казимерового сына Ольбрахта которого потомъ Волохове з воискомъ его Ладзъкимъ поразили на Буковинѣ лѣт Бож нарожъ вѣ ѿ чѣ такимъ способомъ, иже и Волоскии воєвода взалъ с королемъ Ольбрахтомъ миръ, и кгда король Ольбрахтъ воиско свое роспустилъ и самъ безпечне къ коруне полъ Волохове его воиско зраднѣ поразили, иже самого хорого ледве до Польски впривадили. а князъ великии Литовскии Александро Казимеровичъ з Литвою на тотъ часъ подъ Браславлемъ былъ, бо также королю Ольбрахту на помочъ полъ,

Того же року Бож нарожъ вѣ ѿ чѣ, Александра сына короля Казимеровогъ Литва на князство Литовское господаремъ собѣ взяли,

А четвертымъ сынъ короля Казимера, Казимеръ первемъ вѣца своего короля Казимера в Вилни вмеръ лѣта Бож нарожъ вѣ ѿ пѣ и похованъ естъ в Вилни 1483 в костеле свѣтго Станислава.

|| Пятымъ сынъ короля Казимеровъ Жыкгимонтъ <sup>276</sup> всталъ княжатею Опавскимъ и Кюлогговскимъ лѣта Бож нарожъ вѣ ф. 1500

А шостымъ сынъ короля Казимеровъ Орыдѣрыкъ былъ бискупомъ Краковскимъ и кардиналомъ.

Лѣта Бож нарожъ вѣ ф. великии князь Московскии воєвалъ Рускую землю, и князъ великии Литовскии Александро послалъ воиско свое Литовское, и зехалося воиско Литовское з Московскимъ на Ведрошы, и вчынили межы собою бои и сечу великую, и побилы Москва Литву, и многихъ живыхъ поимали, то естъ тыхъ пановъ поимано пѣна Грыгора Устиковича воєводу Троицкого, князя Константина Ивановича Устрозскогъ и иныхъ людей добрыхъ не мало

Того же лѣта князь Московскии забралъ вси замки Сиверские и всю Сиверъ, в головахъ замки Бранескъ Стародубъ Новгородъ Сиверскии Трубеческъ Черниговъ Путивль и иныхъ по Сиверы замковъ всихъ шестьдесятъ,

Лѣта Бож нарожъ вѣ ф вѣ, вмеръ в Торуню король <sup>1501</sup> Польскии Пѣнъ Ольбрахтъ, былъ королемъ Польскимъ лѣт осмъ и месецѣи осмъ, вѣку своего року вѣ и месецъ вѣ,

<sup>1</sup> Путь Рум. <sup>2</sup> Путь Рум. <sup>3</sup> Дальше отъ словъ И будучи Казимеру до л. 284 слѣдуютъ извѣстия, которыя имѣтъ въ др. св.

1501 Того же року ꙗ́ ꙗ́ ꙗ́ по смерти короля Польскаго *Шмбратта* Казимеровича взяли собѣ Полацы на королевство великаго князя Литовскаго Александра Казимеровича, и будучи Александру королемъ Польскимъ и великимъ княземъ Литовскимъ Рускимъ Прусскимъ и Жомойтскимъ. былъ велики ласкавъ || на подданыхъ своихъ щодробливе ихъ всакии данкомъ и дары шпатруючи за которымъ шбранемъ Александра на королевство Польское зъедночене сѧ стало коруне Польской зъ великимъ князствомъ Литовскимъ,

1505 Лѣта Божє нарожє ꙗ́ ꙗ́ ꙗ́, король Александръ былъ на соиме в Берести с паны радами коруны Польское и великаго князтва Литовскаго, и былъ в тотъ часъ король гнѣвен на панове Литовския за даньемъ справы и намовою Михаила Глинскаго, и не смѣли пѣнове Литовския до короля до замку ходити боєчыся карности, аж панове Ладзкия гнѣвъ королевьския перепросили, зваща Ина з Ласка канцлѣр корунныи, а ведже ꙗ́ Заберезинскаго за тымъ гнѣвомъ воєводство Троицкое взято, и дано Николаю Радивилу подчашому великаго князтва Литовскаго, а потомъ панове Литовския справуючыся вѣрностъ подданства своегъ гавными знаки показовали, а на Михаила Глинскаго того доводили иже ѿн самъ подступокъ господару своему зчынити и тоє панство великое князство Литовское ѿсести хотѣлъ,

Того же року ꙗ́ ꙗ́ ꙗ́ Татарове Перекопския зъ царемъ своимъ Мэндыегиромъ землю Литовскую и Рускую воєвали и великую шкочу в тыхъ панствахъ зделали людемъ сто тисечемъ в полонъ взяли,

1506 Лѣта Божє нарожє ꙗ́ ꙗ́ ꙗ́ король Александръ росхорѣлся иже его повѣтрѣе рушыло, в которомъ хоробе нѣякимъ Балинскимъ ѿ Олькуша славнымъ лѣкаръ в коруне Польской былъ припроважон до Вильни, и тамъ же королю лѣкарства чынечы горшѣ здороче его неоваль, ꙗко нѣкоторые розумели иже то чынилъ зъ направи Михаила Глинскаго, и в тотъ часъ Татарове ꙗ́ землю Литовскую вторгнули противъ которыхъ за намовою Михаила || Глинскаго самъ король Александръ велики хорыи рушылся зъ Вильни до Лиды, и ѿтуль зъ Лиды для хоробы своегъ далеи ехать не могучы противку Татаръ ѿправиль войско Литовское, а надъ ними гѣтманомъ Станислава Кшику которыхъ гѣтманъ Кшика вельми сѧ росхорѣлся. иже для хоробы своегъ и на коню ехать не могъ, и поручышы врадѣ свои гѣтманския Михаилу Глинскомъ все войско Литовское противку

Татаръ выправиль, а Татарове ꙗ́ Клежка кошомъ стояли, и тамъ же подъ Клежкомъ надъ Цѣпрою была битва Литве съ Татары ꙗ́ Спасовъ постъ, и помогъ Богъ Литве иже Татаровъ на голову побилы, а иншыя которые втекали много ихъ в рецѣ потонуло,

И кгда короля Александра хорого до Вильни принесли в лѣкѣтыцѣ маючы вѣдомостъ ѿ томъ король иже Татаровъ побилы вельми сѧ радовалъ и также зъ доброю паметью съ тымъ свѣтомъ и зъ слугами своими ростался того року вышеи помененаго ꙗ́ ꙗ́ ꙗ́, мѣлъ вѣку своего лѣтъ мѣ пановалъ на королевстве Польскомъ лѣтъ двѣ мѣци и, а на князстве Литовскомъ пановалъ лѣтъ двѣ мѣци и, тѣло его поховано естъ ꙗ́ Вильни в костеле свѣтго Станислава в каплицѣ подле брата его королевича Казимера.

Того же року ꙗ́ ꙗ́ ꙗ́ шбрали собѣ Литва великимъ княземъ Литовскимъ княже Шпавское и Кглоктоское Жыкгимонта Казимеровича которого потомъ року ꙗ́ ꙗ́ ꙗ́ месеца генвара и Полацы себе королемъ взяли, и былъ Жыкгимонтъ королемъ Польскимъ и великимъ княземъ Литовскимъ Рускимъ и Жомойтскимъ,

Бискупъ Виленский Таборъ змеръ в лѣтъ Божє 1507 нарожє ꙗ́ ꙗ́ ꙗ́<sup>1</sup>.

Кназъ<sup>1</sup> Костентинъ Ивановичъ Штрозский зъ везѣна зъ Москвы прыбегъ до Литвы в лѣтъ Божє нарожє ꙗ́ ꙗ́ ꙗ́,

Того же году в Литве князь Михаилъ Глинский Заберезинскаго забилъ<sup>2</sup> такимъ способомъ, иже виделъ Глинский же былъ ѿ всаихъ шпущонъ, с тоє неласки королевское маючы сѣрпѣ скриваченое противъ Инови Заберезинскому, розумеючи то зъ его прычыны быти, скоро король выехалъ зъ Литвы на сѣимъ до Петрыкова зосталъ в Литве згледевшы свои часъ зъехалъ на Ина Заберезинскаго маршалъка великаго до двора его, которыхъ естъ черезъ рѣку ѿ мѣста Городна концу мосту, ѿ першомъ године в нощъ взялъ его зъ ложа ꙗ́ ѿднои бошули и казалъ стати Турчыну своему слуге, голову его черезъ мѣсто Городно на древцу нести казалъ потомъ ꙗ́ ѿзеро в колку милыхъ зкынено, розумѣлъ тому Глинский, иже порушылъ короля и паны Литовския прыятели небожчыковы противъ собѣ. збиралъ прыятели ѿдны крѣпныя другы за пѣзи. такъ зъ Руси ꙗко зъ Литвы зваща брата Васила Глинскаго которыхъ ему подалъ замки королевския и свое люди к тому за пѣнези прынашны змыслилъ моию королю ѿпирать а потомъ шбачылся иже моцы такое мѣти не могъ зъехалъ до

<sup>1</sup> Это известіе естъ въ Патр. и Рум. <sup>2</sup> Объ убійствѣ Заберезинскаго упоминается въ Патр. Рум.; но тутъ нѣтъ никакихъ подробностей.

Москвы зъ скарбы и з прыятелы своиѣ до кнѣза великого Московскаго Василья Ивановича, и много в тот час замковъ Руских подали великому кнѣзю Московскому, то ест кнѣзъ Михаило Мѣстиславский подался з городомъ своимъ Мстиславлемъ. кнѣзи Друцкие подалися з городомъ своимъ Друцкомъ, Урьшу, Крычевъ. и Мозыръ за приводомъ Глинскаго Москва были осѣли,

Король Жыггимонтъ будучы в тот час в Полщы слышавшы о том, и казавшы са собрати воиску Литовскому и Полскому люду служэбному жолнѣромъ над которыми гэтманомъ полнымъ былъ Ойрлеи зъ Иновъца, первей воиско Литовское выправил, а потом и сам пошол за Михаиломъ Глинскимъ, о чомъ слышавшы Глинский не смѣючы ждати на замковъ Рускихъ короля Жыггимонта побѣгъ къ Москве, а тыѣ кнѣзи кнѣзъ Михаило Мѣстиславский, и кнѣзи Друцкие з города своиѣ. а к тому Урьша и Крычевъ и Мозыр шпаты подалися королю Жыггимонту, и была з Литве после Глинскаго заматна велика и пановъ тыѣ имали которые з Глинскимъ мешкали гораздъ, а нѣкоторыхъ шплату и мучоно, короля (такъ!) Жыггимонтъ вже замки Руские зспоковившы, а Глинскаго о Мѣнска острашывшы бо былъ вже Мѣнска Глинскимъ добывати почал, гэтмана Литовскаго Кшижу в землю Московскую з воискомъ для пустошэна и каженя земли Московское послалъ второе воиско не мало волостей Московскихъ мечомъ и огномъ пошпостовывшы и воиско Московское прогнашы вцѣле вернулися

Зачымъ кнѣзъ великий Московский Василей Ивановичъ слалъ до короля просечы о перемирѣ. и одержалъ то иже прыняли перемирѣ до животовъ своихъ. вази з обѣ сторонъ собѣ поворочали, кнѣзю Михаилу Глинскому жону и прыятеля з Литвы до Москвы пустили, которые прыателемъ кнѣза Михаила Глинскаго тако въ кроиникахъ Польскихъ пишэть о двѣсти назадъ до короля з Москвы повтекало, и кгда король Жыггимонтъ воиска свои роспустил, тогда воиска навад идучы з свою землю травили воиско Татарское недалеко о Слуцка, и тоѣ воиско Татарское за помощю Божю Литва побилы, и такъ

1509 Лѣта Боже нарожъ ꙗ ꙗ ѳ ѳ, Полацы Волоховъ поразили

Лѣта Боже нарожъ ꙗ ꙗ ꙗ ꙗ Татарове восвали в 1510 Литвѣ, и цѣло до шрды звернулися

Лѣта Боже нарожъ ꙗ ꙗ в ꙗ, прынесена королю 1512 Жыггимонту в малженство Барбара дочка Стѣфана воєводы Седмиградскаго, о которомъ пишутъ кроиникарѣ, иже была великое побожности и цноты,

Того же року Литва и Полацы воиско Татарское на Лопушине побили, над Литвою былъ гэтманомъ кнѣзъ Костентинъ Острозский, а надъ Полаками Миколаи Каменецкий, тамъ пишуть Татаровъ збитыхъ двадцать чотыры тисечы о малого воиска Польскаго и Литовскаго, бо тако пишуть кроиникарѣ, иже Польскаго и Литовскаго воиска больше не было толко шесть тисечей гдѣ значна ласка Божя была кгдажъ шеснадцать тисечей влзневъ огромили, и користи великие коней Татарскихъ школо десети тисечей взяли: по которой битве царъ Перекопский с королемъ згоды потребовалъ, и для зпэвненя покою сына своего Дзалалдына до Литвы в закладе далъ, которые сынъ его в Литве борздо вмеръ за чымъ тэжъ и покою с Татары не долго трвалъ,

Кнѣзъ великий Московский Василей забывшы перемиря и прысати своеѣ до панства Рускаго воиско свое всылалъ и шкоды неприятельскимъ обычаемъ чынил, и самъ з воискомъ своимъ Московскимъ под Смоленскъ приходилъ и не добывшы города на тотъ часъ прочъ одышполъ,

Лѣта по нароженю Исуса Христа сына Божего ꙗ ꙗ ꙗ ꙗ, королю Жыггимонту зродилася дочка с 1513 королевое Барбары в Познанью которую названо Сдвига,

Того же року з Вильни замокъ надольнымъ згорѣлъ который на ои часъ деревенымъ былъ,

|| Лѣта Божого нарожена ꙗ ꙗ д ꙗ<sup>1</sup> мѣца малъ 281 51 дна за тыдэнь по сватомъ Миколѣ по весне 1514 з во второкъ, прышелъ кнѣзъ великий Московский под Смоленскъ, и стоялъ под городомъ добываючи и бьючи з дѣль дванадцать недѣль. Король<sup>2</sup> Жыггимонтъ слышавшы тоѣ пошолъ боронити Смоленска з Вильни выехалъ мѣсеца июля двадцать второго дна в субботу за неделю передъ Спасовыми запусты, и Смольняне не дождавшы о бороны за практыками и пострахами Михала Глинскаго подали замокъ Смоленскъ кнѣзю великому Московскому мѣца августа первого дна, а<sup>3</sup>

<sup>1</sup> Дальше есть въ Патр. и Рум. и слѣдуетъ непосредственно послѣ извѣстия объ убивеніи Заберезинскаго; см. выше стр. 544.

<sup>2</sup> Подчеркнутыя слова шты въ Рум. и Патр.

<sup>3</sup> Дальше шты въ Патр. Рум.

в тот часъ на Смоленску былъ воєводою Ѡ короля <sup>1</sup> Сологубовичъ, а былъ под пановавѣсмъ Литовскимъ Смоленскъ Ѡ того часу какъ его Витовтъ взалъ до подавѣ Московскому девеносто <sup>2</sup> дѣтъ в кроивницѣ полскои сто <sup>3</sup>. на тотъ часъ король Ѡже былъ Ѡ Мѣнску кгда Смоленскъ подано, и мало на том маючы Московским послалъ люди воиско великоє к Оршы и ко Друку росказавшы имъ глубоко воєвати землю Литовскую, а король Жыкгимонт пошолъ з Мѣнска къ Борысову, и з Борысова послалъ <sup>4</sup> противъ воиска Московского гетмана своѣго кнѣз Костентина Ивановича Ѡстрозского з воиском, и сторожовыє полѣви Литовского воиска з сторожовыми полѣви Московскими споткалися на Бобрѣ рецѣ, и тамъ всю Московскую сторожу побили и много живыхъ поимали и на дрови <sup>5</sup> также Москву били и живыхъ поимали. и нашолъ кнѣз Костентинъ воиско Московское за Ѡршою городомъ за Днепром на рецѣ Кроиввицы, и переброившыся <sup>6</sup> со всим воискомъ и з дѣлы черезъ Днепръ, и вда-рылися воиска межы себе Ѡ патницу месеца сентябра Ѡсмого дѣна на самыи празникъ Рожества Пречыстое Богоматеры и былъ бои великии. бо не ровно было Москвы Ѡ патъ кротъ болшемъ ниясли Литвы <sup>7</sup>, и помогъ Богъ королю Жыкгимонту и воиску Литовскомъ изъ Москву на голову побили, и воєводъ што настаршыхъ Ѡсихъ поимали, на има кнѣз Михаила Ивановича Булѣгокова а брата его роженого кнѣз Дмитрея а Ивана Андрѣевича Челадина кнѣз Ивана Дѣмитреевича Промского, Дмитрея Васильевича Китаєва, Данила Андрѣевича Плещѣва, Ивана а Володимера Семеновыхъ детеи Колычова <sup>8</sup>, кнѣз Борыса и сына его кнѣз Петра Ромадановскихъ, кнѣз Ивана Семеновича Селеховского <sup>9</sup>, кнѣз Борыса, и кнѣз Ивана сына Стародубского, кнѣз Петра Путатича, а братанича его кнѣз Семена Ивановича а Ѡнѣдрел 282 Семеновича сына Колычовова, Борыса || Ивановича Плещѣва, Ивана Васильевича Кулешова, Ѡлипа Ивановича Киселева <sup>10</sup>, Юра Дѣмитреевича Лысцова <sup>11</sup>, Анѣдрел Ѡлиповича Нащокина, Ивана Андрѣевича Еропѣкина. Матѣел Ивановича Ѡнукова,

Тимѣѣла Дѣмитреевича Чубарова <sup>11</sup> кнѣз Юра Ивановича Диву <sup>12</sup>, Ивана Дѣмитреевича Копѣника <sup>13</sup>, Артема <sup>14</sup> Лупандина, Неклюда Парѣоеньевича <sup>15</sup> Барѣдина, Андреа Полуѣтовича Ѡбѣнеєва <sup>16</sup>, Кобѣца Митина сына Ѡсельничого, Будаѣла <sup>17</sup> Кучукова, Ѡедора Ивановича Новосельцова, Семана (такъ!) Ѡедоровича Вузского <sup>18</sup>, Грыгорѣа Борысовича Безумного <sup>19</sup>, Микиту <sup>20</sup> Ѡзарѣєва, а детеи <sup>21</sup> боярскихъ, и иныхъ много живыхъ поимали <sup>22</sup> и до короля Жыкгимонта живыхъ приведено всихъ Ѡ личбе трыста Ѡсдесатъ, детеи боярскихъ тыхъ всихъ по замкохъ Литовскихъ послано Ѡ везанѣ, а простыхъ людемъ которыхъ живыхъ поимали нѣльзе и выписати множества дѣла.

А кнѣз великии Московскимъ в тотъ часъ былъ Ѡ Смоленску, и Ѡслышавшы то изъ людемъ его на голову побито. и многие воєводы и дѣти боярские живы поиманы побоялѣса самъ и побѣгъ зъ Смоленска къ Москве а замокъ Ѡсадилъ Москвою, а Смоленанъ всихъ вывелъ къ Москве и тамъ имѣныи подавалъ на Москвѣ, а Москвичомъ подавалъ имѣныи Ѡ Смоленську,

Потомъ Ѡ чотырохъ недѣлахъ кнѣз Костентинъ Ивановичъ Ѡстрозскимъ з воискомъ Литовскимъ ходилъ под Смоленско, замоку не взал, мѣсту и волостамъ Смоленскимъ много лиха вчынившы и Ѡпять вернулися до своеє земли Ѡ Литву,

Лѣта по нароженю Исуса Христа сына Божего 1515 ѣ ѣ еі. зъездъ цѣсара Хрестинанского с корольми то ест Польскимъ, Вгорскимъ, и Ческимъ Ѡ Вѣдню. Того жъ року и смерть королевое Барбары.

Лѣта Божого нарожена 1517 ѣ ѣ зі. король Жыкгимонт послалъ воиско Литовское. и жолѣнеровъ Лаховъ много, а гетманомъ надъ воискомъ кнѣз Костентинъ Ивановичъ Ѡстрозскимъ, а надъ жолѣнѣрьми былъ пан Свирщовскимъ, и ходили под Ѡпочьку, и много лиха Московскои земли вчынили, а города не взавѣшы и вернулися Ѡ свою землю.

|| Лѣта по нароженю Исуса Христа сына Божого 1518 ѣ ѣ иі, за намовою цѣсара Максимилиана прынесена в малѣженство королю Жыкгимонту Бона с краєвъ Влоскихъ зъ Апульи з мѣста Бару

<sup>1</sup> Въ рк. оставлено пустое мѣсто; д. б. Юрий Андреевичъ С. <sup>2</sup> Въ рк. девено приписано между строкъ. <sup>3</sup> Приписано тѣмъ же почеркомъ на поляхъ. <sup>4</sup> Отсюда есть въ Патр., Рум. по изложениє другое. <sup>5</sup> Такъ въ рк. <sup>6</sup> Перечисленіє лѣтныхъ есть въ Патр. и Рум. <sup>7</sup> Рум. приб. а детеи боярскихъ <sup>8</sup> Такъ Патр.; Рум. Шаховского. <sup>9</sup> Такъ Патр.; Рум. тѣмъ. <sup>10</sup> Такъ Патр.; Рум. сѣа Лычкова. <sup>11</sup> Такъ Патр.; тѣмъ Рум. <sup>12</sup> Рум. Дѣва. <sup>13</sup> Рум. Соколника. <sup>14</sup> Патр. а к томъ; Рум. Истомъ. <sup>15</sup> Рум. Плещева. <sup>16</sup> Рум. тѣмъ; Патр. Ѡбысева. <sup>17</sup> Такъ Патр.; Рум. очевидный пропускъ. <sup>18</sup> Такъ въ рк. <sup>19</sup> Рум. тѣмъ прекращается списокъ лѣтныхъ въ Рум.; въ Патр. продолжается списокъ и лѣтныи. <sup>20</sup> Въ Патр. есть, но значительно дальше, среди другахъ именъ. <sup>21</sup> Отсюда тѣтъ и въ Патр.; но въ Патр. списокъ значительно полнѣе. <sup>22</sup> Дальнѣйшаго изложениіа нѣтъ въ др. сп.; есть только отдѣльные факты.

дочка Ина Сеорциего княжати Маджлланского, и корунована на замъку Краковском в костеле великом остатку дѣе квітневыхъ черезъ архидиакону Гнѣзненского Ина з Ласка.

1519 Лѣта по нароженю Исуса Христа сына Божьего ꙗ ѓ еі мѣца августа Татарове вторгнувшы до земли Балъзское великиѣ шкody чынили зачымъ собрашыся Полацы до которыхъ и кнѣзь Костентинъ Устрозский *приехал* маючы не много при собѣ Литвы и Руси билиса с Татары 8 Сокала, преможени и побити суть вапы (таль!) ꙗ великости Татаров.

1520 Лѣта по нароженю Исуса Христа сына Божьего ꙗ ѓ к мѣца августа ꙗ дѣа. Зродилъся королю Жыкгимонту сынъ с королевое Боны которому имѣ дано Жыкгимонтъ вторымъ, а приложышы до того имѣ цѣсарское Август. названо его Жыкгимонтъ Август, на тотъ часъ гдѣ са родилъ Август в Кракове: король Жыкгимонтъ былъ в Торуню.

1521 Лѣт Бож нарoж ꙗ ѓ кѣ, мистръ Прусский за прозбою своею удержалъ с королевемъ перемире до чотырохъ лѣтъ.

284 || Лѣт Бож нарoж ꙗ ѓ кѣ: посолъ Московский приходилъ до короля Жыкгимонта до Кракова в пати сот конемъ, и постановилъ с королевемъ перемире на пать лѣтъ.

1524 Лѣт Бож нарoж ꙗ ѓ кѣ, былъ великимъ Стискъ в Рускихъ краинахъ околомъ Львова ꙗ Турковъ и Татар не поуднокротъ сторгненъ чынечы иже Премьельскую землю всю попалили Саноцкую, Львовскую, Балзскую, Подольскую огнемъ и мечомъ нопустошыли окрyтныѣ морды и великиѣ шкody чынечы, межы которыми в мужскихъ зберахъ и невѣст Татарскихъ нѣколко збили.—

1525 Лѣта по нароженю Исуса Христа сына Божьего ꙗ ѓ кѣ мѣца марта і дѣа, Воитѣхъ Прусский мистръ, будучы ꙗ короля Жыкгимонта перво валькою Стиснены, того дѣа звыименованого гольдъ в Кракове посередъ рынку королю Жыкгимонту чынилъ. и ꙗ того часу вже княжа Прусское гольдовникомъ короля Польского и великого кнѣза Литовского сталъся. и мистромъ Прусскимъ писатиса не почаль, капицу мнишьскую и плащъ с крижыкомъ зъ себе скинулъ, и в мальженство за себе поналъ сестру короля Дунского, а передъ тымъ мистрове Прусские жон не мевали.

1526 Лѣта по нароженю Исуса Христа сына Божьего ꙗ ѓ кѣ, маючы король Жыкгимонтъ вѣдомость иже

Кгдамчане противко ему бунты въщынають и розказана его не суть послушны а на здоровье его потаѣмне стоять, для чого мѣца апрѣла по великымъ дни того року звыименованого король со всимъ дворомъ своимъ и с паны радами до Кгдамска прѣехали значныѣ подобенства того змыслу ихъ видаль в чомъ за поводомъ слышнымъ будучы званы карность на собѣ втерпели, иже ихъ стали первѣи шести а потомъ семи, || старшихъ постынано, а инъшыхъ по замкохъ 8 везенъ розслано, другие за море повтекали.

Того же року звыимписаного зараз по смерти Инуша княжати Мазавецкого король Жыкгимонтъ въ князство Мазавецкое и в мѣсто Варшаву столицу того князства зvezалъся ленымъ правомъ, и ꙗ того часу кнѣзство Мазавецкое естъ прилучено до коруны Польское

Лѣта Бож нарoж ꙗ ѓ кѣ Татарове Перекопские <sup>1527</sup> воєвали князство Литовское, и король послалъ противъ ихъ воиско Литовское, а надъ воискомъ гетманомъ кнѣза Костентина Устрозского, тогда погонившы кнѣзь Костентинъ Ивановичъ Устрозский з воискомъ Литовскимъ <sup>1</sup> Татаръ побилъ на Ольшаницы зиме.

<sup>1</sup> Того же року цѣра Завольского пуццоно з Литвы по велицѣ дни которыхъ седѣлъ в Литвѣ.

Лѣт Бож нарoж ꙗ ѓ кѣ, король Жыкгимонтъ <sup>1528</sup> с королевоею Боною прѣехалъ до Литвы с Польщы напервемъ.

Того же року всю землю Литовскую пописывали,

Лѣта по нароженю Исуса Христа сына Божьего ꙗ ѓ кѣ королевича молодого Жыкгимонта <sup>1529</sup> Августа на великое княжене Литовское Литва обрала на день светого Луки эвангелиста, а ему в тотъ часъ было девять лѣтъ.

Того же року права писаныѣ даны всемъ земли великого князства Литовского на светымъ Михалъ ꙗ короля Жыкгимонта Старого,

|| Лѣт Бож нарoж ꙗ ѓ л мѣсто и замокъ <sup>286</sup> Виленский горѣлъ, иже са велика а значна <sup>1530</sup> шкoda мѣсту Виленскому отъ огню на тотъ часъ стала,

Лѣт <sup>2</sup> Бож нарoж ꙗ ѓ л. Жыкгимонтъ вторымъ, Августъ сынъ Жыкгимонта короля вже на шпъ часъ будучы великимъ князъ Литовскимъ за живота ꙗца

<sup>1</sup> Слѣдующія извѣстїя естъ въ Рум.

<sup>2</sup> Этого извѣстїя шпъ въ Рум.

своего на королевство Польское был помазан и коронован мѣца еевраля двадцать первого дѣна, а сему в тотъ часъ было лѣтъ десеть

Того же <sup>1</sup> рокѣ Татарове приходили ѣ Литву, которые суть побиты ѿ жолгнеров гѣнежныхъ людем: над которыми былъ гетманомъ княз Иванъ Дубровицкии, а побито их на врочыщах: на Гольвѣ и на Половорыи.

Лѣта <sup>2</sup> Божѣ нароже дѣ ф лѣ, Полацы Волохов поразили ѣ Шбартына гдѣ значное звитажество  
1531 надъ Волохи и корысть одержали, то са дѣвало року звышписаного мѣца августа дѣна двадцать второго гдѣ пишутъ иже патьдесат дѣлъ с тое битвы Полацы вziali, шпроч малыхъ, а вазнем большъ тисечн.:

Лѣт Божѣ нароже дѣ ф лѣ <sup>1</sup>, княз Костентинъ смер по взатѣ в небо панны Марыи

1533 Лѣт Божѣ нароже дѣ ф лѣ индикта семого сходечы, князь великии Московскии вмер, а король Жыкгимонт послалъ воиско свое Литовское, и гетманъ великии пан Виленскии панъ Юрьи Николаевичъ Радивиль лежалъ з воиском великимъ ѣ Могилеве, а воєводу Киевского посылалъ къ Стародубу под Стародубомъ Швчыну погромили, а подъ Радогощомъ <sup>3</sup>

|| Тивунство Виленское дано пану Воитѣху Юндилу.

287 Маршалство дворное дано пану Ивану Горпостая.

Того же лѣта прышла саранча на Ладскую землю и на Литовскую школо Берестиа и школо Мѣнска и Свержна и Коидонова Ивенца и школо Вилни видели летающыи, и поели жыто и гарыну и траву, сеѣ же все сталоса дла грехов нашихъ.

Лѣта Божѣ нарожена дѣ ф мѣ мѣсца шктамбра <sup>1</sup> дѣна, индикта первого з овторка на середу  
1542 четвертое години в ночь бысть знаменье на небесахъ: явилиса столпы свѣтлыи какъ шгонь многие ходили много збиралиса ѣв один столпъ великии. и розшмиса шдны пошли на полъночь и там погибли, а другие пошли на полудень и тыѣ ѿшедъшы погибли.

Того же году пан Станислав Шльбрагтовичъ Краштолтъ воєвода Троккии смер с понедѣлка на швторокъ птатое години в ночь за тыидень перед Божимъ нароженемъ,

Лѣта Божѣ нарожена дѣ ф мѣ мѣсца апрела 1543 а <sup>1</sup> дѣна индикта первого, пан Матеи Воитеховичъ Иновича староста Жомойтскии смер на третей недѣли по велицѣ дѣни.

Лѣта дѣ ф мѣ <sup>4</sup> мѣсца мая е <sup>1</sup> дѣна ѣ субботу шостое недѣли по великоднѣ индикта первого, Эльжбѣта королевна дочка короля Рымского Оердынанда: цѣсара Карла птатого братанъка прынесена до Польски до Кракова в малженскии станъ Жыкгимонту Августу королю Польскому молодому почстиве и шхэндожене з радостью всихъ шбывателев коруны Польское и великого князства Литовского: в недѣлю была коронована а в понедѣлок дана королеви в малженство.

Лѣта Божѣ нароже дѣ ф мѣ мѣсца генвара 1544 к <sup>1</sup> дѣна индикта второго ѣ четвергъ передъ полуднемъ могло бытъ за годину || было знамениѣ пры- 288 шло темность великаа праве како бы са мѣло смеркати и солнѣцѣ было видети какобы серпъ, або мѣсець молодыи рогами стоалъ на заход слонца а потом было видети рогами на шсходъ, и видели двѣ звездѣ в тотъ же часъ на заходъ ѿ солнца шдна бѣла, а другая черлена, а всего того могло быти полътори години, а потомъ темность шдышла проч. а таа темность была прышла ѿ заходу солнца <sup>5</sup>.

Того же лѣта мѣ. Прыехал король старыи Жыкгимонт до Берестѣа на десатой недели по великоднѣ ѣ середу с Польски, а сынъ его король молодыи з Вилни перед сватымъ Ильсѣю ѣ середу же, и былъ сэимъ великии ѣ Берестѣа и с того сошму спустилъ король старыи сыну своему Жыкгимонту Августу королю молодому великое князство Литовское по Покровѣ Пречыстое Богородицы ѣ тыидень индикта третего, и врады роздавшы поехал король старыи до Лаховъ, а молодыи король Жыкгимонт Августъ зъ своею королевою поехалъ до Вилни.

А врады в тотъ часъ роздапы тымъ шсобамъ нижѣи шписанымъ, то естъ.

Пану Грыгору Грыгоревичу Шстиковича панство Виленское,

Князю Инушу Дубровицкому воєводство Трокское.

<sup>1</sup> Есть въ Рум.; но изложение другое. <sup>2</sup> Далѣе нѣтъ въ Рум.; но тамъ очевидный пропускъ. <sup>3</sup> Рум. обѣ осадѣ Стародуба подробнѣе. Въ рукописи Рач., пропускъ листа, раздача урядовъ шдѣлана 24 мая 1542 г. <sup>4</sup> Это известие естъ въ Рум. <sup>5</sup> Притисано между строкъ.

Пану Ерониуму Ходкевичу панство Троцкое.

Пану Николаю Иновичу Радивилу маршалство земское.

Пану Александру Ходкевичу воєводство Новгородское.

Князю Семену Пронскому воєводство Киевское.

Пану Станиславу Петровичу Киичичу воєводство Витебское.

Пану Николаю Юрєвичу Радивилу подчасое.

Пану Ину Иновичу Радивилу краичое.

Пану Грыгорию Ходкевича подкоморе.

1545 Лѣта <sup>1</sup> Божего нарож. дѣ мѣ месеца июня 8  
289 Петров пост за две недели, || перед сватым Петром 8 понедѣлок, 8 Вилни 8мерла королеваа молодая, королеваа Эльжбѣта, и погребѣ ея был 8 сватого Станислава 8 каплицы велебного Казимера месеца августа кд дѣа 8 понедѣлокъ, а на завтраѣ 8во второкъ обыходѣ былъ з марами а марѣ было трыдцать.

Того ж году мѣ месеца августа лѣ дѣа индигита третего. король молодый Жыегимонт Август. далъ староство Жомойтское пану Троицкому пану Ерониуму Александровичу Ходкевича.

Потомъ король Август кгда поховал тѣло королевое малжонки своее будучи панъ молодой: не могучи здеръжати прырожное хтивости своеи ку бѣлымъ головамъ, почалъ миловати панию Барбару Радивиловну которая встала вдовою по пане Станиславе Ольбрахтовичу Краштолте воєводе Троицкомъ. и мешкала на тотъ часъ пры матцѣ своей пани Николаевой Радивиловой пани Виленской, и броте (такъ!) своемъ пану Николаю Радивилу подчасом, и король почал до нее ходити ночью куды собе хоженѣе был 8 чынилъ с полацу ажъ до дому ее. и там в нее бывалъ часто, и было то слышать по всей земли Польской и Литовской, и братьяа ее просили корола абы того перестал, и до сестры ихъ не ходилъ, и тое неславы дому ихъ не чынилъ, король имъ обещалъ черезъ то до нее не ходити и не ходилъ не малыи часъ, потом кривкости прырожное дадем терпети не могъ, и пошел заса до нее ночью и вдно само третъ: а панове Радивилове того пилне стерегли, и кгда король до сестры ихъ 8шолъ. они того ж часу тамъ до корола прышли. и мовили ему млстивыи королю не мѣлъ еси черезъ то до сестры наше ходити. а тепер дла чого еси прышол, король имъ поведилъ, а што

вѣдаете можѣте теперешнее прыистѣе мое ку сестре вашей вчынити вамъ большую славу честь и пожитокъ, они рекли Боже дай то, и того ж часу плебана привели которого на то готового мели, и вѣдали корола зъ сестрою своею потаѣмне никто с панов радѣ дѣховныхъ и светскихъ а ни тѣж з двору королевского не были в томъ вѣдоми толко Радивилове а Кгезьгаило, а плебан што шлюбъ давалъ, а ведѣже король и шлюб з нею взавшы того не малыи часъ тайлъ, и предѣса она мешкала пры матцѣ и 8 брата своего.

|| Потомъ король молодой. лѣта Божего нарожѣна дѣ мѣ 8 Фидипов постъ ехалъ до Польщы до вѣца своего навежаючи его, и тамъ тоѣ вжэненѣе свое повѣдилъ князю Матѣевскому бискупу Краковскому, а пану Ину Тарновскому пану Краковскому, они с м 8 того дозволили, и онъ заса с Польщы прыехалъ до Вилни: Лѣта Бож нарож дѣ мѣ 8 великии постъ, и панове рада до великого князства вси до Вилни къ королю зѣехалис: и кгда то 8слышали и довѣдали пѣвности панове рада великого великого князства, ижъ король с тою панею потаѣмне шлюбъ брал и сѣрдэчне того жаловали и почали 8поминати и просити корола слезно абы того не чынилъ и неровни собѣ подданое свое за малжонку не бралъ. потом всимъ людемъ и всей земли тоѣ вжэненѣе королевское было вельми не мило, а многіе тому вѣры допустити не хотѣли, и многіе пашивилосы писали в томъ, 8 замку къ стенамъ и к ратушы и къ панскимъ домомъ къ воротам прыбивали которые многіе и до корола бывали прыношоны. а потомъ и до корола старого вѣца, и матьки его королевое старое до Кракова то дошло, они велми срокго до сына своего писали абы того не чынилъ, и за малжонку ее собе не брал, король Август в то ничего не дѣбалъ а корола старого вѣца своего, такъ и пановъ рад коруныхъ и великого князства 8поминанѣа и прошенѣа слухати не хотѣлъ.

Лѣта Божего нарожѣна дѣ мѣ. король Жыегимонт Старый будучи в Петръкове на соиме валномъ постановившы варовне вси потребы рѣчы посполитое будѣчы в старости лѣт своихъ розънемогса в которой хоробе вжо на поля 8мерлыи прывезенъ до Кракова и там жѣ 8меръ въ самыи великѣе день трынадцать години на зполномъ зектары: зъ жалостью не толко всия подданныхъ

<sup>1</sup> Слѣдующиизъ извѣстій нѣтъ въ др. сп.; о смерти Елисаветы упоминается въ Рум.

своихъ, але и панствъ школичныхъ христианскихъ: вгды *ж* былъ пан велми добрымъ справедливымъ и милосерднымъ ку подданымъ своимъ: мѣлъ вѣку своего лѣтъ *осмьдесят* одинъ годъ мѣсецы два: дни *семь*. пановавшы на коруне Польской и великомъ князстве Литовскомъ Рускомъ Прусскомъ Жомойтскомъ Мазовецкомъ и иныхъ лѣтъ *сорок* и полтора: в которомъ смерти королевскойъ принесена вѣдомость королю молодому Жыггимонту Августу с Кракова до Вилна 8 тыдень по велицѣ дни в недѣлю рано, и на той же недѣли || 8 пятницу. король Жыггимонтъ Августъ 8 Вилни обыход чинилъ в марами и свечами по всимъ костеломъ, а на третей недели по велицѣ дни 8 во второй мѣсеца Апрельа семнадцатого дня девятнадцатъ години з полною ззвгара року звышъ менованого. послалъ король пановъ до радѣ двора пана

Радивила подчасного великого княства Литовского по панию Крашгольтовую с которою первымъ по тасмне шлюбъ бралъ, и панове водлугъ росказанья королевского взышы оную пани Крашгольтовую пошлюбеную малжонку королевскую сестру пана подчасного Радивила провадили ея до замку Виленского ажъ до палацу королевского, и король ея поткал 8 сѣнехъ 8 дверей, и тутъ з нею привиташыса шповедал 8 симъ паномъ, ижъ са вжѣ з нею давно шдалъ, и шлюбъ бралъ, и провадили ея панове и дворане королевские до палацъ гдѣ и первые королевые мешкали: а король пошолъ до своего шпокою, которому то шжененью королевскому панове и вса шляхта рыцърство: шпрочь дому Радивилового: не были ради, и вельми смутилиса, але того вжѣ иначе шдменить не могли



## XI.

# ЕВРЕИНОВСКІЙ СПИСОКЪ.

## КНИГА ВЕЛИКОГО КНЯЖЕСТВА ЛИТОВСКАГО И ЖЕМОИЦКАГО.

л. 441 || Книга великого княжества Литовскаго и Жеицкаго (такъ!) <sup>1</sup>,

Бысть воплощения сына Бжия от Дха святаго из преблгословенныхъ двѣхъ Маріи от начала мирс третием <sup>2</sup> тысящи девятсот шестьдесят црство вания же Римскаго. <sup>3</sup> въ 2. лѣта от рождения гсда ншего Исса Христа лѣта шестагонадесят в то время црство Римское было под цсарем Римскимъ он же нѣ токмо одному Риму но і всемъ свѣтмъ црствовал яко же выше писано і во время црства Августава сынъ Бжій об. 441 воплотился і во время црства Тивирія || цесаря втораго по Августе на кресте волную страсть принял избавления ради от <sup>4</sup> искупления рода человеческого потом же Тивиріи всѣ рѣчи и пророчества ісполнвши по востаніи из мертвыхъ вознесеса на нбса и сяде одесную Бга отца отсду же в днь судный имат прийти судити живым и мртвым и воздати комуждо по дѣлам его, по смрти же Тивирія цесаря бысть црем Гайос а по Гайосѣ Клавдіи а по Клавдіи црствовал сынъ его Нерон тои убо црѣ Нерон бысть люты і неуставичныи родную свою мтръ и дохтора своево Сенѣку без л. 442 всякие вины на смртъ предал || и не колико крат

град Римъ велѣл зажигати напрасно ни для чево иного толко для того чтобы ся тому дивовал и потѣхи имѣл <sup>4</sup> и княжитом (такъ!) і паномъ Римским и шляхте и всему нарѣду неправды и убытки чинил для того всякии подручныи его для велика лютоости и неуставичности его не был никто известно нѣ товмо отчины имѣния или скарбу по здравия своего для истого ради многие оставляя отчины и скарбы свои и бѣгали в различные страны наслѣдующи правдиваго упокою един же княз Римскій именем Последмон <sup>5</sup> иже был цесарю Нерону || ближний в родстве собрався з женою и з об. 442 дѣтми своими и с подручными своими и з скарбы и со имѣнием и с тѣм же кйзем вышло пятсотъ шляхты такоже з женами и з дѣтми и со многими силами і взявше с собою единаго астронома и пошли в кораблехъ морем на заход слнца хотя себѣ наити на земли мѣсто подобное гдѣ бы ся имѣли поселити и жити с покоем а стѣми шляхты были четыре роды навышшии имени с Китаврѣч Додепронгъ <sup>6</sup> Прешъпор аз Зрусин (такъ!) Иулиян. а за Рожен Нектор (такъ!) и тако они не мало время по морю ходя пришли Межиземскаго || моря и до л. 443 шли рѣки до Шума и тою рѣкою Шумою в морѣ авіян а

<sup>1</sup> На л. 440, пустою, написано: Списана во рчї. году ноября въ. аї де. Текстъ тождественъ со спискомъ Рум., гр. Рачинскаго, отличается отъ нихъ языкомъ и слоюмъ. Въ прим. указываются только фактическія отличія отъ другихъ списковъ.

<sup>2</sup> Рач. пачтисечного пачтисотного двадцать шестого; слѣдующихъ подчеркнутыхъ словъ нѣтъ въ Рач. <sup>3</sup> Рач. збавенія и шкупенѣа.

<sup>4</sup> Рач. а потеху мѣлъ.

<sup>5</sup> Такъ въ рк.; Рач. Палемонъ.

<sup>6</sup> Рач. Довспрунѣккъ а с Колюмновъ Пр., а з Рси Зльбанус, а з Рожъ Скѣторъ.

моремъ акияном дошли до устья гдѣ речка Немнононь <sup>1</sup> впадываетъ в морѣ акиян потомъ рѣкою Немноном пошли вверхъ в море зовомое Малое еже называется море Немновое и с тое причины то море Немновое называется иже в то море Немно впадываетъ. вѣ. устїи а всякое называется особнымъ имянемъ. межи которыми устья одно зовется устїе и менемъ Якгилия .і. пошли тѣмъ устїемъ вверхъ и дошли целогомъ Немна где онъ единъ весъ в одномъ мѣсте течетъ и вверхъ Немна дошли || до рѣки Дубисы и вшедши в турѣку Дубисѣ и над нею нашли горы высокіи и на иныхъ горахъ равнины великіи и дубровы раскошныі і различныі а еотости <sup>2</sup> напаяено в звѣрехъ разного рожаю то сунт первые туровъ зубренъ лосыи і оленемъ и серны рыси куницы лисицы бѣлокъ горностаевъ і иныхъ различныхъ рожаевъ и ту же в тѣхъ рѣкахъ великую обилность рыбъ непосполитыхъ иже не толке тѣхъ <sup>3</sup> которые ся в тѣхъ рѣкахъ плодятъ но множество рыбъ различныхъ и дивныхъ приходятъ из моря за тою причиною || не далека устїе Немновое гдѣ онъ в море впадываетъ над которыми же рѣками над Дубисою и мною <sup>4</sup> над горою <sup>5</sup> там ся поселихъ и учили ся размноживатся и иное житїе над тѣми рѣками і велии имъ полюби и назвали тую землю Жемоитъ

О князати Подемоне и о трѣхъ снѣхъ его .

Князь Подемон родил три сны старіиши Боркѣ другїи Кунас третїи Спера старѣишии же снѣ Боркѣ учинил городъ на рѣце Юре и зложено <sup>6</sup> того князати посполъ с рекою иже имя рѣце Юра. а князати Боркѣ назвалъ тот градъ Юрѣбохъ || рожъ (такъ!) а среднїи снѣ Кунас пришел на устїе рѣки Невяжи идѣ она пала в Немнон и тут учинилъ городъ и назвалъ его именемъ своимъ Кунасъ городъ а третїи снѣ Спера пошелъ далеи в лѣсъ ко входу слѣца и перешедши рѣку Невяжу и рѣку Свѣтую и третїю рѣку Ширвинту нашел озеромъ луками и различными дровесы украшено и возлюбивши то мѣсто над тѣмъ озеромъ поселился и то озеро назвалъ своимъ именемъ Спера и гедрство-

валъ много лѣтъ и былъ велии любовен подручнымъ своимъ и потомъ умеръ бесъ плоду и подручные любя его по Римскомъ || обычаю учинили болванъ и назвали Спера на память его и потомъ иные людїе его живучи около его и почали емѣ жертвы чинити и за Бога его имѣти и потомъ тот болванъ разрушился и они то озеро и мѣсто имѣли и хвалили за Бога и по немъ межи собою гедра не имели и жили безъ гедра

О <sup>7</sup> князати Боркѣ и о братѣ его Кунасе

Потомъ по малѣхъ временахъ умре братъ его которои жилъ на Юрборку не имѣлъ дѣтей и братъ его Кунас взялъ часть брата своего Борка и городъ Юрѣборокъ і в той части его учалъ гедртвати и оное княже Кунас имѣлъ двухъ снѣвъ одного Кернуса а другаго Скинбунта и владѣючи ему в земли Жемоитской и начался множити и расширяться і въходити на рѣку Велию в землю Завелскую и прошедъ рѣку Свѣтую вышелъ <sup>8</sup> і нашол мѣсто велии хорошее и полюбилося ему мѣсто велии і онъ тамъ вселилъ сѣа своею Кернуса и звалося мѣсто <sup>9</sup> Кернусе Нернова <sup>10</sup> и потомъ Кунас умре і по немъ нача снѣ его Кернас князати на своей земли Завелской по границу Латыгорскую (такъ!) и по Зовелскїи Врасловъ аже по рѣку по Двину а братъ его Квинбунтъ на Юрборкѣ и на Кунове <sup>11</sup> и на всей земли Жемоитской и в той часъ де Кернусе владѣлъ на Завелской земли и тѣ люди его || что за Велею осѣли игрывали на трубахъ дубасныхъ и прозвалъ тотъ Кернусъ берегъ своимъ языкомъ роднымъ по Латыне лѣтусъ где ся люди его. множатъ а трубы что на нихъ <sup>12</sup> и услышалъ иже мужики живутъ безъ гедра а зовутся Дручаны и онъ собравшися с людми и пошелъ к Друтцку и землю Друтцкую посель и городъ Дручекъ зарубилъ и назвался великимъ княземъ Друтцкимъ і в то время доведася великии князь Монтвинъ Жемоитскїи иже Руская земля спустошена и князи Руские розогнаны и онъ давши войско снѣ своему Скилмонту <sup>13</sup> и послалъ с нимъ пановъ своихъ дамныхъ <sup>14</sup> напервои с Колумновъ Гкрумпя а друговомъ || с Ибрьсиновъ <sup>15</sup>

<sup>1</sup> Такъ въ рк.

<sup>2</sup> Такъ въ рк.; Рач. вбѣитостенъ наполнено.

<sup>3</sup> Рач. тые рыбы.

<sup>4</sup> Д. б. Немномъ.

<sup>5</sup> Рач. Юрою.

<sup>6</sup> Рач. приб. имл.

<sup>7</sup> Рач. нѣтъ заглавіа.

<sup>8</sup> Рач. вышенъ.

<sup>9</sup> Рач. приб. по.

<sup>10</sup> Такъ въ рк.; д. б. Керново.

<sup>11</sup> Рач. Кунѣсове.

<sup>12</sup> Сравнительно со сп. Рач. (стр. 228), здѣсь большой пропускъ, именно пропущены весь рассказъ о Поде.

<sup>13</sup> Рач. Сръдивилу.

<sup>14</sup> Д. б. думныхъ; Рач. радныхъ.

<sup>15</sup> Рач. Уръсиновъ.

имянем Екша а третяго Рожа имянем Кгровжис и зашли за рѣку Велику и потом перешли Немонъ и нашли в четырех милях от рѣки Немна горъ красну и полюбилася им и учинили город и называли его Новѣгородок и учинилъ себѣ кнѣзь великїи Монтвин в немъ столец и назвался великим кнѣзем Новгородцким и пошли из Новагородка зарубили <sup>1</sup> Берестей и Дорогочин и Мѣлникъ от Батяя спустошены и разрушены он тѣ города зарубилъ и почал на них кнѣжити на <sup>2</sup> Новгородцѣ и на тѣх вышеименитых и потом умре кнѣзь великїи Монтвинъ Жемоитцкїи <sup>3</sup> а л. 447 другиі || вышереченныі его снѣ Скирмонтъ <sup>4</sup> княжичи на Новѣгородце и на тѣх вышереченных городѣхъ и подавал паном своим которые <sup>5</sup> из земли Волоскїе вышли острова и пищи <sup>6</sup> Кгумпю дал острова около рѣки Опшмены которые нѣтъ зовется Осмена и всѣ прилежащїе ко Омшенѣ что нѣтъ кнѣзи и панове в повѣте Омшенскомъ держат Кекшесвис <sup>7</sup> дал остров которїи по немъ назвалъ естъ Екшикши и всѣ прилежащїе к повѣту Екшишкому а Кгровжѣ дал остров которїи его имянемъ назван естъ Кровжипи (такъ!) ис Кгрумїа народился Кгаштолтъ а из Кша (такъ!) народился Довоин <sup>8</sup> а из Кгрокша (такъ!) народился Молтвин <sup>9</sup>.

об. 447 || О <sup>10</sup> княжатах Жемоитцкїих Немоносе іо Скирмонте.

Княжачи великому кнѣзю Немоносу <sup>11</sup> в Жемоитцком землѣ а Скирмонтю <sup>12</sup> в Новѣгородцѣ и на тѣх вышереченных городѣхъ і умре в покою а князь великїи Немонос начат по нем кнѣжати (такъ!) на Жемонти і умре в покою и <sup>13</sup> по нем начат княжити Кгирус князь Литовскїи которїи вышел с Китаврус обѣма тѣми кнѣжни и Литвою и Жемонтю а Минкгаило кнѣзя Скирмонтовъ снѣ начат княжити на Новѣгородцѣ і на всѣх тѣх вышереченных городѣхъ:

О кнѣзи великом Минкгаилеи <sup>14</sup>,

По смрти отца своего Скирмонта князь || вели- л. 448  
кїи Минкгаило собрал воиска своего и пошел ко граду Полотцку ино мужи Полочане вочом ся спроввалися <sup>15</sup> яко великїи Новгород и Псков и напервей пришли к городу реченному Городец и мужи Полочане собравшися полки своими и стрѣти под Городцем и велик бои и сѣчу промежи собою учинили и поможе Бгѣ великому кнѣзю Минкгаилу и побилъ Волочан <sup>16</sup> на голову и Городецъ сожеже и город посѣвъ <sup>17</sup> взял и сталъ великим кнѣзем Полотцким і будучи ему великим кнѣзем Новгородцким и Полотцким и княжил много лѣтъ і умре и оставилъ по себе дву сновъ своих одного Шкварна <sup>18</sup> а другово Кгинъвила Шкварно же начат || кня- об. 448  
жит на Новѣгородцѣ а Кгинвалъ (такъ!) на Полотцку и понял Кгинвил доч у великого кнѣзя Бориса Тверскаго именем Марию и ея для крстился в Рускую вѣру и дали ему имя Борис <sup>19</sup> и том Кгинвилъ нареченныі Борис учинил городъ на имя свое на рѣце Березыни и назвалъ его Борисов и будучи ему Русином былъ велики набоженъ и учинил црѣвь каменую в Полотцку свѣтая Соѣя а другую црѣвь свѣтаго Сїса двѣ мнстрѣ в верхъ рѣки Полоты от города с пол миль третью црѣвь свѣтаго Бориса и Глѣба манастыр на Белчицы и княжачи ему в Полотцку был ласков до подданныхъ своих || и дал им волости и вече л. 449  
мити и звон звонити и потому ся справовати <sup>20</sup> яко ся рядет в Великом Новѣгородѣ и во Псковѣ и том кнѣзь Борис с тою женою Марїею имѣл дѣтей двое снѣ <sup>21</sup> Глѣба а доч Парасковгѣю самъ умре а по собѣ на Полотцку оставил кнѣзем Глѣба снѣ своего а доч Парасковгїя обѣщалася девичество свое хранити в целости до живота своего і постриглася в черницы у свѣтаго Сїса в мнстрѣ под <sup>22</sup> Полатою (такъ!) и жила седмь лѣтъ Бгу служа и кнѣги пишущѣ на церковь и потом в Римъ поѣхала и в Римѣ Бгу служила прилѣжно нѣколько лѣтъ и освятилася юже называют свѣтая

<sup>1</sup> Рач. приб. город Гродно, и потом пошел до Берестя и нашол Берестѣи. <sup>2</sup> Рач. подчеркнутыя словъ нѣтъ. <sup>3</sup> Рач. приб. По немъ сѣлъ на великом княженїи Жемоитском Викент. <sup>4</sup> Такъ Кр.; Рач. Срдивилъ. <sup>5</sup> Рач. з ним; подчеркнутыя словъ нѣтъ. <sup>6</sup> Рач. и нуцы Грумшо. <sup>7</sup> Д. б. а Екшеви. <sup>8</sup> Рач. Довоина. <sup>9</sup> Рач. Монъвидъ а потомъ Смеръ. <sup>10</sup> Рач. нѣтъ заглавія; естъ Рум. <sup>11</sup> Такъ Рум., Кр.; Рач. Викенту. <sup>12</sup> Такъ Кр.; Рач. Срдивилу. <sup>13</sup> Подчеркнутое мѣсто совпадаетъ со сп. Кр. Б., и отлѣчается отъ Рач. и др. сп. <sup>14</sup> Рач. нѣтъ заглавія. <sup>15</sup> Д. б. справовалися. <sup>16</sup> Д. б. Полочанъ. <sup>17</sup> Д. б. Полтескъ. <sup>18</sup> Такъ Кр. Б.; др. сп. Скирмонта и т. д. <sup>19</sup> Рач. приб. и мѣлъ с нею сына именем Рогволода которого назвалъ Рѣским именем Василен. <sup>20</sup> Д. б. справовати. <sup>21</sup> Такъ Кр. Б.; Рач. Рум. иначе: князь Борыс мѣлъ с тою женою сына Рогволода нареченного Василен, и по немъ почнетъ княжѣти сынъ его Василенъ С Полоцку а самъ Смеръ, И кнѣзь Василенъ княжечы на П. мѣлъ сына Глѣба а дочку П. <sup>22</sup> Др. сп. надъ.

об. 449 || Праскыдус а по руски Парасковия еже в Римѣ и прѣвъ учинили во імя ея свѣое в нем же и положили ея а брат ея княз Глѣбъ Полоцкїи в младыхъ лѣтахъ своихъ княжа не много лѣт и умре и положен бысть у свѣои Соѣѣ в Полоцеу со отцемъ своимъ в одномъ гробѣ і Полочане потомъ почали вечомъ справоватисъ какъ в Великомъ Новѣградѣ і во Псковѣ гедра надъ собою не имѣли,

#### О княжати Шкварнѣ <sup>1</sup>,

Шкварнови княжичи на Новгородцѣ і князь Мстиславъ Луцкїи Пинскїи началъ воину съ княземъ Шкварномъ хотя его выгнати изъ отчины своей л. 450 изъ Берести || и изъ Мѣлника и изъ Городка <sup>2</sup> и изъ Новгородка изъ <sup>3</sup> Шкарна (такъ!) послалъ пословъ своихъ къ великому князю Литовскому Кгирусу <sup>4</sup> что вышолъ съ Китаврису моля его дабы далъ помочи ему противъ Руси и князь великїи Литовскїи Кгирусъ послалъ ему на помощь сѣна своего Куковоитя со всѣми своими Литовскими и Жемойтскими і помде великїи князь Шкварно съ Куновойтомъ <sup>5</sup> и со всѣми силами противъ Мстиславля князя Луцкаго и Пинскаго и на семъ сторонѣ рѣки Ясиды <sup>6</sup> и поразилъ князь Амонтъ <sup>7</sup> князя Мстиславля князя Луцкаго и Пинскаго на голову всю Русъ толко князь Мстиславль в малой об. 450 дружинѣ і едва самъ утече в городъ || Луческъ а князь великїи Шкварно взялъ городъ Пинесцы <sup>8</sup> и городъ Туровъ и возопи <sup>9</sup> Русъ великимъ плачемъ иже тако люто побиты всѣ сущіи отъ безвѣрныхъ Литвы и князь великїи Шкварно сѣна великоа князя Кгирусова Литовскаго Куновоита одаровавши безчисленное множество злата и сребра и борзыми конми и отпустилъ чстно ко отцу его великому князю Кгирусу, Литовскому и коли Куковоитъ приѣхалъ ко отцу своему Кгирусу и малю у отца своего побывъ и потомъ великїи князь Литовскїи и Жемойтскїи Кгирусъ съ Китаврису умеръ и сѣнъ его Ковоитъ (такъ!) л. 451 сѣлъ на великомъ княжествѣ || Литовскомъ и Жемойтскомъ.

#### О црѣ Заволскомъ Булаклай <sup>10</sup>,

Пребывая в то время црѣмъ Заволскимъ именемъ црѣ Булаклай прислалъ пословъ своихъ къ вели-

кому князю Шкварну чтобы ему выходы далъ и баскаки его держалъ по городомъ потому какъ с тѣхъ городовъ хаживала отъ преднихъ его князей Рускихъ и князь великїи Шкварно подъ тое ся поддатъ не хотелъ и тѣмъ посломъ его носы и губы и уши велѣлъ урѣзати и къ нему отпустилъ і потомъ на лѣто црѣ собравши со многими силами и ордами Татарскими і пошелъ на Рускую землю и много зла в Руской земли учинилъ || и князь великїи об. 451 Шкварно собравши все войско свое и стрѣтилъ его того црѣ и всю его силу Татарскую побили і самага црѣ убилъ і с побѣдою великою пошелъ на Рускую землю и взялъ городъ Мозырь и Черниговъ и Стародубъ и Карачевъ и со всѣмъ в целости и с побѣдою одержавши пошелъ назадъ, і имѣлъ князь великїи Шкварно трѣхъ сѣновъ старѣишии Скиргайло другїи Любортъ третїи Писимонтъ,

#### О трѣхъ сѣнѣхъ Шкварновыхъ <sup>11</sup>,

Князь великїи Шкварно в великомъ старости своемъ умре а сѣнъ его Любортъ сѣлъ на Карачеве и назвался княземъ || Карачевскимъ а Писидонъ <sup>12</sup> сѣлъ л. 452 на Турове а Скиргайло на Новѣгородцѣ и княжили они на тѣхъ городѣхъ много лѣтъ,

#### О мѣтри Куковоитове і о самомъ Куковоите <sup>11</sup>,

В тѣ лѣта мѣтри князя великаго Литовскаго и Жемойтскаго Куковоитова імянемъ Поста <sup>13</sup> умре и князь Куковоитъ любя свою мѣтръ и учинилъ болвана на образъ ея чиня ей память и поставилъ того болвана імянемъ мѣтри своей Полаты выше озера Козли <sup>14</sup> его же хвалили и за Бѣга имѣли тое Посту <sup>15</sup> а потомъ тотъ болванъ изгнилъ на томъ мѣсте липы выросли и тѣ липы хвалили и за Бѣга ихъ || имѣли и во імя тое Полаты потомъ князь вели- об. 453 кїи Литовскїи и Жемойтскїи пребывая в великомъ справедливости любя подручныхъ своихъ самъ князь Куновоитъ (такъ!) умре и оставилъ по себѣ сѣна своего Уптянуса <sup>15</sup> на великомъ княжествѣ Литовскомъ и Жемойтскомъ тои же сѣнъ любя отца своего вели-

<sup>1</sup> Рач. нѣтъ заглавія. Рач. вездѣ в м. Шкварнѣ — Скирмонтъ; Кр. Б. Шварно. <sup>2</sup> Др. сп. Городна. <sup>3</sup> Изъ — здѣсь лишнее, д. б. и <sup>4</sup> Такъ Кр. Б.; др. сп. Живинбута. <sup>5</sup> Такъ въ рк. <sup>6</sup> Рач. Пселъды. <sup>7</sup> Кр. Б. Пмонт; др. сп. Скирмонтъ. <sup>8</sup> Д. б. Пинескъ. <sup>9</sup> Арх. возгласи; Кр. Б. въскричала; Рач. заплакала. <sup>10</sup> Кр. Б., Рач. нѣтъ заглавія. <sup>11</sup> Заглавіе есть только въ Арх. <sup>12</sup> Такъ въ рк.; др. сп. Писимон. <sup>13</sup> Д. б. Полята. <sup>14</sup> Др. сп. Жосли. <sup>15</sup> Др. сп. Стенуса.

кого князя Куковоита учинил болвана на память отца своего и подставил над рѣкою Свѣтою не далеко Давилтова и того болвана хвалили потом тот болванъ згнил и там гай выслѣ<sup>1</sup> и люди тѣ его хвалили тои гай і прозвали его именемъ гедра своегъ Куковоита (такъ!);

л. 453 || У црѣ Заволскомъ Курдасѣ<sup>2</sup>,

Скригаилу<sup>3</sup> княжичи на Новгородце в то время црѣ Заволскіи Курдасѣ встал со многими ратми Тотарскими на Рускую землю и князъ Скригаило собрався з братею своею со князем Писиминтом великим княземъ Туровским и со всѣми силами своими и к тому обослался с князи Рускими со княземъ Семеномъ Михайловичемъ Друцким і со княземъ Дѣдомъ Мстисловичемъ Друцким<sup>4</sup> і со Свѣтославомъ Киевским и со всѣми совокупишеся за одного и пошли противъ црѣ Курдуса и всеи рати его Заволскои и встрѣтились с нимъ за Мазыремъ об. 453 на рѣце Окуневцѣ || и ударилис полки межю собою и учинили бои лють от утра ж і до вечера и поможе Бгъ великому князю Скригаилу и князем Руским и црѣ Курдуса и всѣ войско его на голову побили едва сам црѣ в малои дружине во орду ѡшел и на том бою убили дву братовъ князя Скригаиловыхъ князя Писимунта Туравскаго да князя Люборта Карачевскаго да князя Михаила Семенова сѣна Друцкова да князя Андрѣя Дѣдова сѣна Лутцака і иныхъ бояръ многихъ побили и князь великий Скригаило одержавши побѣду и добытка великаго злата и сребра и камения и жемчюгу и платья драгаго л. 454 набравши и отиде во свояси а князи || Руские тако ж во свои города отидоша. и княжичи Скригаилу не мало лѣтъ и умре и оставил по себѣ сѣна своего Акгимонта<sup>5</sup> на великомъ княжествѣ Новгородскомъ и Олегидыонтѣ (такъ!) княжис не мало лѣтъ і умре и остави по себѣ Рымголта на великомъ княжии Новгородскомъ и княжис не малу ти Рымголтѣ<sup>6</sup> на Новѣгородце и на многихъ городѣхъ Рускихъ и учинили совѣтъ межю собою князи Руские і начати воину противъ Рымголта хотя его согнати изъ вотчинъ своихъ городовъ Рускихъ первы Свѣтославъ Киевскіи да Левъ Киевскіи<sup>7</sup> да Дмитремъ Друцкии

и собравши всѣ три с полки своими и пошли противъ || великого князя Рымголта и взяли тѣ князи об. 454 Руские на помочъ своѣхъ отъ црѣ Заволскогo нѣколко тысящъ Татаръ и князь великий Рымголтѣ стрѣтил ихъ на рѣце Немнѣ на Могилномъ и учинил с ними бои лють и билис межю собою отъ утра даже и до вечера и поможе Бгъ великому князю Рымголту аже княземъ Рускихъ и всю силу ихъ и орду Татарскую на голову поразил і самъ с побѣдою и с великимъ веселиемъ и добыткомъ злата і сребра і с великимъ добыткомъ скарбомъ возвратился во свояси и пришедъ в Новѣгородъ и разнемогся и умре безъ плода и ту ся докончалъ княжии Римскаго Полемона<sup>8</sup>;

|| У княжии Литовскомъ Швинторозе л. 455 сѣне Утенусове<sup>9</sup>,

По смрти Рымголтове панове жалуючи гедра своего природженнаго взяли себе гедремъ сѣна великаго князя Литовскаго и Жемоитцаго Утѣнуса с Китавруса Швинторога и мало княжис Швинтороз на Новѣгородцѣ и на Рускихъ городѣхъ и отецъ его великий князь Литовскіи Утенус умре і снѣ его Швинтороз по смрти отца своего нача княжити на великомъ княжествѣ Литовскомъ и Жемоитцкомъ и надъ Городцомъ<sup>10</sup> и Рускимъ<sup>11</sup> и родис Швинтороз сѣна Кломонта<sup>12</sup> избралъ себе великий князь Швинтороз мѣстемцо на лѣсу велми хорошо подлѣ рѣки Вельи || гдѣ рѣка Вилна в Велю впадываетъ об. 455 и молил сѣна своего Кгирмента дабы на томъ мѣсте было жилище<sup>13</sup> учинену гдѣ бы его мртваго сожгли и приказалъ сѣну своему дабы по смрти его на томъ мѣсте бы его зжогъ и всѣхъ княземъ Литовскихъ и славныхъ бояръ сожжено и чтобъ нигдѣ инде телѣса мртвыхъ не зжены только тамъ ібо передъ темъ жигали телѣса мртвыхъ гдѣ хто умре і приказавши тѣ слова сѣну своему Кгирмонту великий князь Швинтороз умре,

О великомъ князи Кгирмонте<sup>14</sup>,

Великий князь Кгирмонтѣ стал по отцы своемъ на великомъ княжествѣ Литовскомъ || и Же- л. 456 моитцкомъ и Рускомъ і по приказу отца своего на

<sup>1</sup> Д. б. вырость.

<sup>2</sup> Заглавіе есть въ Рум.; Арх.

<sup>3</sup> Такъ Кр.; Др. сп. Тронате; и такъ далье см. Ск.—Троната.

<sup>4</sup> Др. сп. Луцкимъ.

<sup>5</sup> Др. сп. Олькгимонта.

<sup>6</sup> Въ рк. тиринголтѣ.

<sup>7</sup> Др. сп. Володимерскій.

<sup>8</sup> Въ Рач. далье о сыновьяхъ Р. и о Войшвилкѣ.

<sup>9</sup> Заглавіе есть и въ Рач.

<sup>10</sup> Д. б. Повгородскомъ.

<sup>11</sup> Такъ въ рк.; д. б. и на Русскихъ городехъ.

<sup>12</sup> Др. сп. Скирмонта.

<sup>13</sup> Др. сп. жѣглищю.

<sup>14</sup> Такъ Кр., Патр.

том мѣсте на устнѣ рѣки Вилна гдѣ в Велю  
впадаетъ учинилъ жгоище <sup>1</sup> имже тѣло отца сво-  
его и коня его на котором ѣзживалъ и шату его  
которую нашивалъ и млетьсника <sup>2</sup> его до  
которого онъ былъ ласковъ и сокола  
и хоръта его жкогъ и отъ тогъ времени  
кнѣзь великїи Литовскїи і бояре тамъ  
ихъ тѣлеса жигали и для того то мѣсто<sup>3</sup>  
отъ того времени прозвано Швинторога во имя  
того великогъ кнѣзя и коли которогъ великогъ кнѣзя  
Литовскогъ или пана созжепо тѣло тогда съ ними  
кладывали ногти рыси или медвѣжи для тогъ иже  
об.456 вѣру имѣли тогъ иже бы || судны днѣ имѣлъ быти  
и какъ знаменали собѣ иже бы Бгъ имѣлъ приити  
и сидѣти на горѣ высокои и судити живыхъ і  
мертвыхъ иже на ту гору трудно будетъ <sup>4</sup> възлѣ-  
сти безъ тѣхъ ногтей рысїи или медвѣжьихъ и для  
того тѣ ногти подлѣ ихъ клали на которыѣ имѣли  
на ту гору лѣсти на судъ къ Бгу ити а тако аще  
і поганы были а всегда потомъ собѣ знаменали  
иже судны днѣ имѣлъ быти и вѣрили изъ мѣртвыхъ  
востанїю и одного Бга который иматъ судити жи-  
выхъ и мертвыхъ <sup>5</sup> и княжичи великому кнѣзю  
Кгирмонту и собралися мужики Латыгала которые  
л. 457 сидѣли на берегу на берегу <sup>6</sup> морскомъ || надъ окїя-  
номъ моремъ и пришли въ землю Жемоицкую и шкоды  
многие починили и кровопротїтя в людѣхъ Же-  
моицкихъ отъ нихъ много стало и князь великїи  
Кгирмонтъ собравшїи съ силами своими и поиде  
на ихъ землю и ихъ самѣхъ головы стиналъ а иныхъ  
в полонъ повелъ и землю пустошилъ и в то время  
по выѣханїи кнѣзя великагъ Кгирмонта изъ земли Ла-  
тыгалскои и ту землю засѣли Немцы пришли изъ  
за моря и гедри стали тои Латыголемъ назвалисѣ Лио-  
лянты и потомъ многие лѣта княжилъ великїи кнѣзь  
Кгирмонтъ і оставилъ дву сїновъ Трубаса (такъ!) и Коли-  
квидуса и Трубасъ нача кнѣжити на земли Жемоит-  
цкои а Коликгинъ на земли Литовскои и Рускои  
об.457 кнѣжилъ многие лѣта і умре;

О Романе великомъ кнѣзе і о снѣ  
его <sup>7</sup>,

И поченъ по Кгилїнгїне кнѣжити сѣбѣ его Ро-  
манъ и по мале времени умре кнѣзь великїи Же-

моицкїи Трубасъ дядя кнѣзя Романовъ и нача кнѣжи-  
ти кнѣзь великїи Романъ на земли Литовскои и Же-  
моицкои и Рускои і уродися пятъ сїновъ старѣи-  
шїи <sup>8</sup> другои Довмонтъ третїи Голша четвѣртїи  
Кгедрусъ пятїи Троикгень <sup>9</sup> и умѣришу <sup>10</sup> Роману  
и начатъ кнѣжити сѣбѣ его старѣишїи Наримонтъ  
и учинилъ городъ Керновъ и снесе изъ Новагородка  
столеи в Керновъ и нача кнѣжити и назвася ве-  
ликии || кнѣзь Литовскїи и Новгородцкїи и Жемоит- л. 458  
цкїи а братъ его Довмантъ сяде на отчїне своеи  
на Устїне <sup>11</sup> і назвася кнѣземъ Устїнскимъ а третїи  
Кгедрусъ братъ его зарубилъ городъ и назва его  
имянемъ своимъ Кгедрутїи и прозвася кнѣземъ Кге-  
друсскимъ а четвѣртїи Голшисъ прешедши рѣкѣ Ве-  
лию и нашолъ гору красну межъ горами надъ рѣкою  
Вилнею в мили отъ устїа рѣки Вилни гдѣ впады-  
ваетъ в рѣку Велю противъ Роконтишон <sup>12</sup> и учинилъ  
городъ и назвалъ его имянемъ <sup>13</sup> своимъ Голшане і не-  
много быяши тамъ і ѣхатчи оттолѣ в ловы влѣса  
десятъ миль отъ того города своегъ и найде гору красну  
и равнинами великими || облеглою и обилии вели- об.458  
кими исполнену і полюбїся то мѣсто ему и онъ  
тамъ поселился и на тои горѣ учинилъ городъ надъ  
рѣкою Нараблемъ <sup>14</sup> и перенесеся оттолѣ и тамъ  
нача кнѣжити и назвася кнѣземъ Голшанскимъ а пя-  
тїи братъ его Троикгень жилъ у великогъ кнѣзя Нарї-  
мента (такъ!) брата своегъ и доведася кнѣзь великїи  
Наримонтъ ижѣ живутъ мужики на лѣсу <sup>15</sup> Дионова  
Ятвезъ а гедри надъ собою не имѣютъ и пошолъ на  
нихъ и они не противасъ ему и поклонилисѣ и онъ  
ставши имѣ гедремъ і взявши ихъ далъ брату своему  
Троикгенью в удѣлъ и кнѣзь Троикгень нашолъ гору  
красну и хорошу надъ рекою Беброю и зарубилъ го-  
родъ и назва егю || Раигородъ и прозвасъ великимъ л. 459  
кнѣземъ Тверскимъ <sup>16</sup> и Дановскимъ и пребываючи  
ему тамъ на томъ же кнѣженїи великїи воины учинилъ  
с Ляхи и с Русю и зъ Мазовшаны и всегда побї-  
валъ и надъ землями ихъ силные лютости чинилъ  
что в Рускои кроинице выше <sup>17</sup> описуетъ ижъ горшїи  
былъ тѣмъ землямъ нежели Онтѣхъ Сяръкїи <sup>18</sup> Иродъ  
Иеросалимскїи и Неронъ Римскїи иже таковъ былъ  
лютыи и военныи і кнѣзь великїи Наримонтъ понялъ  
жену у Лиолянскогъ Оляндры дочъ его а братъ  
его Домантъ понялъ того жъ Оляндра другую дочъ

<sup>1</sup> Д. б. жглицо. <sup>2</sup> Такъ въ рк.; др. сп. милосника.  
только въ Рач.; въ др. сп. нѣтъ. <sup>3</sup> Въ др. сп. слѣдуетъ заглавіе.  
<sup>4</sup> Проп. имя; др. сп. приб. Наримонтъ. <sup>5</sup> Др. сп. слѣдуетъ заглавіе.  
Стене. <sup>6</sup> Д. б. Роконтишокъ. <sup>7</sup> Такъ въ рк. <sup>8</sup> Др. сп. Кораблемъ.  
сп. Штвезскимъ и Доиновскимъ. <sup>9</sup> Рач. ниже; др. сп. выше.

<sup>10</sup> Подчеркнутыя словъ нѣтъ въ Арх.; Рум. <sup>11</sup> будетъ  
<sup>12</sup> Въ рк. дважды повторено. <sup>13</sup> Въ др. сп. нѣтъ заглавія.  
<sup>14</sup> Кр. и вмѣриши; др. сп. по смерти. <sup>15</sup> Др. сп.  
<sup>16</sup> Кр.—на поуци Доинова Штвезъ. <sup>17</sup> Др.  
<sup>18</sup> Д. б. Антиохъ Сирскїи.

его и не мало время живучи разнеможесе жена кнзя Доманта Утемского і умрѣ и кнзь великии  
 об. 459 Наримонтъ слышавши смръть || невѣстки своея жаловал велми и будучи сам немощен послал жену свою к брату своему Доманту жалючи жалостию и какъ приѣхала жена Наримонта к Утину жалѣя жалости: девѣря своег кнзя Доманта и кнзь Домантъ видя невѣстку свою возрадовася велми и рекъ мнѣ было жены искати а мнѣ Бгъ жену дал и понял за себя и в томъ сталася великая брань и разсторжка межъ братею великимъ кнзем Наримонтомъ и кнзем Домантомъ и кнзь великии Наримонтъ видя жалость свою великую иже братъ его жену его за себя взялъ насиліемъ и обослався з братею л. 460 своею со кнземъ Кгѣдройтомъ и со кнземъ Голшомъ || и со кнземъ Троиценемъ и со тестемъ своимъ Оляндромъ Лиелянскимъ и собрався з братею своею и со всѣми людьми своими і помде на брата своего кнзя Доманта и обомде его в городе его Утене и поразумѣл кнзь Домантъ что немощно ся ему оборонити и молил гражан своихъ дабы ему не отдали города доколе онъ проидетъ войско Наримонтово и самъ спустился з города і прошедши войско Наримонтово і пришелъ к городу Пскову и мужи Псковичи видѣвша его мужа чесна и разумна взяли его гедремъ и назвали его великимъ кнземъ Псковскимъ а Наримонтъ вземши городъ Устену и жену свою и кнжи об. 460 на Кернове і на Новогородѣ || и на Жемоити а Домантъ на Псковѣ и обадва не мало время княжили Троиценъ же понял жену доч кнжати Мазовецкаго имѣл с нею сѣна реченнагъ Рымонта и когда сѣнь его Рымонтъ доросталъ лѣтъ своихъ и отць его Троиценъ далъ его для науки языка Рускаго Лву Мстиславичю иже заложилъ городъ Львовъ во имя свое и живучи Рымонту у кнзя Лва научился языку Русскому и полюбилася ему вѣра крѣстьянская и крестися и крѣстившися уразумѣлъ иже сеи сѣтъ ничто жъ есть и оставя миръ пострижес в чернца и названъ именемъ Лаврушъ <sup>1</sup> и пребы в л. 461 чернцахъ і пришелъ к дяде своему Нариманту || і просилъ у него дабы ему далъ в Новогородцкомъ повѣте мѣсто на лѣсу подле рѣки Немна гдѣ бы мнѣстръ соорудилъ собѣ и онъ ему ослободилъ и онъ себѣ тамъ мнѣстръ здѣлалъ и поставилъ первое црѣвь свѣтого Воскресения и оттолѣ прозвалъ Лаврушес

мнѣстръ и пребы ему в мнѣстре а дядя его кнзь великии умре;

У великомъ кнзе Литовскомъ и Жемоитцкомъ Троицене <sup>2</sup>,

Панове Литовские и Жемоитцкие взяли великимъ кнземъ Троицене и княжичи великому кнзю Троиценю и кнзь великии Домантъ пришелъ изъ Пскова и взялъ городъ Полтекъ <sup>3</sup> и учалъ княжити || на Псковѣ и на Полотцку и жал имъ было того об. 461 велми ему иже братъ меншой Троиценъ осѣлъ в Литвѣ и почалъ мыслити потомъ <sup>4</sup> какъ бы его смръти предати и в то время Троиценю княжичи умерли ему, оба брата кнзь Голшигъ и кнзь Кедрусъ из оное выше писаное вазни и кнзь великии Домантъ направилъ шесть мужиковъ на брата своегъ Троицене і пода великие посулы <sup>5</sup> и гдѣ же онъ шолъ безъ меча изъ бани <sup>6</sup> и тѣ мужики его измѣною убили а самъ Домантъ собралъ войско свое Псковское і Полотцкое и пошелъ в Литву хотя быти великимъ кнземъ Литовскимъ и Жемоитцкимъ и реченныи чернецъ Лаврашъ по Литовскіи зовомыи л. 462 Рымонтъ а по Руски Василенъ жалючи смръти отца своего великагъ кнзя Троицене оставилъ чинъ чернецеский и пришелъ х паномъ Литовскимъ и собравшия со всѣми силами Литовскими и пошелъ противъ Доманта хотя мстити кровь отца своего и ополчившия полки своими изступилися з Домантомъ над озеромъ и спешдшимся имъ с полки своими с обѣихъ сторонъ и былъ межъ ими бои время не мало от утра даже і до вечера и поможе Бгъ Гавруши <sup>7</sup> і все войско дяди своего Доманта поразилъ и самого убилъ и городъ Полотескъ взялъ <sup>8</sup> и рекъ паномъ воли мнѣ Бгъ далъ отмстити кровь отца своегъ || азъ миру сего отрекся взялъ еси на об. 462 себя ризу черную гедртва не хочю возмите себѣ гедртва кого воля вѣща будетъ а азъ вамъ думаю хотя есть братия моя Голшинъ сѣнь Алыгимонтъ <sup>9</sup> Алездровъ сѣнь Гинвилъ ино еще малы сунъ не достойны на гедртво ибо дядя мой Наримонтъ коли сѣлъ на великомъ кнжествѣ Литовскомъ гербъ свой Китоврасъ оставилъ брати своеи а себѣ здѣлалъ гербъ <sup>10</sup> гедрѣя дослого <sup>11</sup> кто бы имѣлъ боронити мечомъ вотъ

<sup>1</sup> Рач.—названо имя ему Василенъ а прозвищемъ Лаврышъ.

<sup>4</sup> Др. сп. в томъ. <sup>5</sup> Подчеркнутыя слова нѣтъ въ др. сп.

<sup>6</sup> Др. сп. приб. и вернувшися назадъ къ столыцу Шца своегъ до Кернова.

<sup>10</sup> Здѣсь проп.—человека на кони з мечомъ, а то знаменуючи черезъ тотъ гербъ пана дорослаго лѣтъ.

<sup>2</sup> Нѣтъ заглавія въ др. сп.

<sup>3</sup> Такъ въ рк.; д. б. Полтескъ.

<sup>6</sup> Др. сп. лазни; Рач. приб. в Новогородку.

<sup>7</sup> Д. б. Лаврышу.

<sup>9</sup> Др. сп. Ольгимонтъ а Кедрусовъ сынъ Кинвилъ.

<sup>11</sup> Д. б. дорослого.

чины своей а для того изберите собѣ гедря дорос-  
лого ктоб боронити гедртва і великаго кнѣжества  
л. 463 и такъ ми ся видитъ иже бы || в тому достойнымъ  
был Витенъ который был у отца моего маршал-  
ком и панове не хотячи преступити роды <sup>1</sup> и воли  
гедря своего прирочена, сѣа великаго кнѣзя Трои-  
кгенева и учинили такъ выдачи мужа мудраго и  
достойнаго Витня который был из раду (такъ!) и поко-  
лѣнныя Колюмновъ из отчины <sup>2</sup> и из деравы <sup>3</sup> Же-  
моити реченнаго Аирякголы и взяли собѣ великимъ  
кнѣземъ Литовскимъ и Жемоитскимъ иже князь ве-  
ликии Тройкгенъ пребывая в Жемоити ѣхал чрез  
вотчину его Аирякголу узрѣа оного Витня еще  
малым мѣднцем и увидялъ оное дитя облициемъ  
об. 463 || хорошаго и возрасту подобнаго <sup>4</sup> и взя емо к собѣ  
и был у него коморником и будучи в коморѣ  
всякую вещь чюдне и урядне хранил гедрскую и  
исправлял и онъ видя его благородство и доброе  
хранение его и учинил его у себя маршалкомъ  
и былъ у него любовником и всѣмъ справам гедр-  
скимъ достоннымъ правителемъ его и потом по  
смрти егъ взятъ бысть на великое вѣнѣжество его  
и ту скончался родъ с Китоврасовъ и началось вели-  
кое кнѣжение Витеново родъ великихъ кнѣзей Литов-  
скихъ іс поколѣнныя и из роду <sup>5</sup>,

#### О великомъ кнѣзи Витени,

л. 464 || И пребыша великии кнѣзь Витенъ на великомъ  
кнѣжествѣ Литовскомъ и Жемоитцкомъ и Рускомъ <sup>6</sup>  
родился отъ него смъ именемъ Кгидиминъ и  
умершу великому кнѣзю Витеню по немъ сѣлъ на  
великомъ кнѣжествѣ Литовскомъ вышереченныи смъ  
его Кгидиминъ;

#### О великомъ кнѣзи Кгидимине,

Пребывая же великии кнѣзь Кгидиминъ по смрти  
отца своего Витеня на великомъ кнѣжествѣ Литов-  
скомъ и Жемоитцкомъ и Рускомъ сядя на столцы  
отца своего в Пернове <sup>7</sup> и княжичи ему много <sup>8</sup>  
об. 464 лѣтъ и по смрти отца своего встали противъ || его

<sup>1</sup> Д. б. рады. <sup>2</sup> Рач. зъ имена держачаго в Жемоити.  
играючи з дѣтми малыми. <sup>5</sup> Др. сп. приб. с Колюмновъ.

<sup>7</sup> Др. сп. Кернове. <sup>8</sup> Др. сп. не много.

<sup>11</sup> Въ рк. раньше было написано всѣхъ.

<sup>15</sup> Д. б. Рагнету.

<sup>17</sup> Нить въ др. сп. и о взятіи града Кіева.

Нѣмцы Прусы и Ливлянта и пошли с великимъ  
множествомъ людей своихъ в землю Жемоитцкую  
хоташе ея собѣ осести и Кгидиминъ <sup>9</sup> вскорѣ не по-  
сибѣлъ собрати войска своего противу ихъ і послалъ  
старѣшина гетмана своего с малыми людьми на го-  
родъ Куносозъ на помощь отъ Немець а тотъ гетманъ  
его Кгалштомль отъ роду с Колюмновъ и Немцы  
того гетмана обогнали и городъ Куносозъ облегли  
і с пороковъ <sup>10</sup> великихъ всѣмъ <sup>11</sup> разби і тотъ гет-  
мана из города свели и в полонъ повели и Жемоит-  
цкую землю посѣли і князь великии Кгидиминъ учи-  
нилъ перемире || с Нѣмцы и за тотъ гетмана своего л. 465  
дал за негъ тридцатъ тысячъ золотыхъ откупу и на  
другой годъ собравши всѣ люди свои и войско Ли-  
товское и Руское и пошел на Нѣмцы а Немцы  
Ливлянтъ и Пусове (такъ!) и Жемоитъ с собою взявши  
встрѣтили великаго кнѣзя Кгидимина на рѣкѣ на  
Ошменѣ <sup>12</sup> на семъ сторонѣ Жемоити <sup>13</sup> двѣ миди  
і поможе Бгъ великому кнѣзю Кгидимину иже Нѣ-  
мецъ всѣхъ на голову поразилъ и Жемоитъ отсту-  
пили и приступили к гедрю своему прироченному  
Кгидимону и тамъ же Нѣмецъ <sup>14</sup> побили і побивши  
всѣ войско Немецкое и Жемоитъ взявши и по-  
шелъ с тѣми же силами в землю || Немецкую и об. 466  
взялъ городъ Тилжу а другой Краггану <sup>15</sup> и иныхъ  
городовъ много побралъ и землю всю испустошилъ  
і в полонъ повелъ и множество кровопролития в  
Нѣмцахъ учинивши и побѣду одержавши с великимъ  
веселиемъ отиде во свояси <sup>16</sup>,

О великомъ кнѣзе Кгидимине и о би-  
твѣ со кнѣземъ Владимиромъ Влади-  
мерскимъ и о взятіи града Кіева <sup>17</sup>,

И умиривши кнѣзь великии Кгидиминъ землю  
Жемоитцкую отъ Немець и полъ на кнѣзи Рускии  
и приде преже к городу к Володимерю и кнѣзь  
великии Володимеръ собравши с полки своими л. 466  
и учинили бои со кнѣземъ великимъ Кгидиминомъ  
и поможе Бгъ великому кнѣзю Кгидимину и кнѣзя  
Володимера Володимерскаго самаго убилъ и ратъ  
его всѣ на голову поразилъ и городъ Володимеръ  
взялъ и поиде на кнѣзя Лва Лутцакаго и кнѣзь Левъ

<sup>3</sup> Д. б. держачаго въ Ж. <sup>4</sup> Такъ Арх.; Рач. въ возрасту чуднаго

<sup>6</sup> Др. сп. приб. и панова много лѣтъ олиж до старости своее вов

<sup>9</sup> и Кгидиминъ въ рк. дважды написано, но разъ зачеркнуто. <sup>10</sup> Др.

<sup>12</sup> Д. б. Ошмене. <sup>13</sup> Д. б. Жемовъ. <sup>14</sup> Такъ во всѣхъ сп.; Рач. такъ

<sup>16</sup> Такъ во всѣхъ сп.; кромъ Рач., въ которомъ, 8 свою землю пришелъ.



услышае что князя Владимира Литва убила и город Володимер взяли и он не смѣлъ противу его стати и побѣжалъ ко князю Роману зятю своему ко Брянску а князи и бояре Волынские били челом великому князю Къидимину дабы у нихъ || гедремъ был и землю их не испортилъ и князь великий Къидимин и укрѣпивши их присягою и оставши <sup>1</sup> у нихъ намѣстников своих и там нача княжити и потом на зиму пошел к Берести і из Берести войско свое разпустил а самъ в Берести зимовалъ и скоро великъ дѣнь минулъ и онъ собравши всѣ силы свое и Литовъские и Жемоитцкие и Руские по велице дни на другомъ мѣсти поиде на князя Станислава Киевскаго и пришедъ взял город Вручч и Житомир и князь Станиславъ Киевскій <sup>2</sup> с Романомъ Брянскимъ <sup>3</sup> оба убѣжали в Брянскъ || и князь великий Къидимин оступилъ Бѣльград и гражане видячи аже гедрь ихъ с войскомъ побѣгъ и войско на голову поражено и не хотя противитис войску великому Литовскому и предалися з городомъ князю Къидимину и присягу зчинили служити князю Литовскому и потомъ князь великий Къидимин со всѣми силами своими пошелъ к Киеву и обляже его и Кияне учалися боронити и лежалъ князь великий Къидиминъ мѣць і потомъ здумали межъ собою гражане Киевские иже силы великого князя болши терпѣти не могли без гедря своего || великого князя Станислава Киевскаго и услышали то аже гедрь ихъ Станиславъ побѣгъ отъ Гидимина и войско гедря ихъ побито а у нихъ войска князя ихъ ни котораго не было и они смолвиши единомысленно подати великому князю Къидимину и пошли из города с поны и с ѡгумены и с чернцы и взявши с собою кресты и ворота городовые отворили и встрѣтили великого князя Къидимина чтно и ударили ему челомъ служити ему и присягу свою ему дали и били челомъ чтобъ вотчинъ ихъ не отималъ и князь великий Къидимин в томъ ихъ пожаловалъ и в городъ чтно вѣхалъ и л. 468 услышае || то пригородки Киевские Вышегород Черкасы и Каневъ Путивль Слепобродъ что Кияне предалися з городомъ а гедря своего слышали что побѣжалъ в Брянскъ а сила его вся побита и всѣ пришли к великому князю Литовскому Къидимину <sup>4</sup> и Переславляне слышачи аже Киев и пригородки

Киевские дали великому князю Къидимину а гедрь ихъ князь Олегъ убитъ отъ Гидимина и они приѣхавши подалися з городомъ служить великому князю Къидимину и присягу свою на томъ дали и князь великий Къидиминъ побравши всѣ города Киевские і самыи Киевъ и Переславль и посадилъ на Киевѣ || і на всѣхъ городѣхъ что задалис за него князя Юльгимонта <sup>5</sup> Голшанского сына Голшина великого князя Голшанского а самъ с великимъ веселиемъ в Литву возвратился;

О князи Станиславле Киевскомъ которого выгналъ князь Къидиминъ ис Киева;

В то время пребывавши князь Станиславлю выгнаному ис Киева в Брянскъ и прислалъ к нему князь Иванъ Рязанскій будучи в старости своей и моля его дабы вѣхалъ к нему і дочь у него поималъ именемъ Олгу. ибо сына не имѣлъ только дочь одну и по смрти его дабы княземъ былъ Рязанскимъ и князь Станиславъ приѣхалъ к нему <sup>6</sup> и по смрти его былъ великимъ княземъ Рязанскимъ || а князь великий Къидиминъ пригнавши княземъ Рускихъ и отъ Немецъ землю свою оумирилъ и гедрствовалъ лѣта в миру <sup>7</sup>;

Нѣ в кое время поѣхалъ князь великий Къидиминъ изъ столица своего Кернова в ловы за пять миль за рѣку Велю и наѣхалъ в лѣсу гору красну и дубровами и ровнинами облеглою и полюбилосъ ему и онъ тамъ поселился и заложилъ городъ и назвалъ имя ему Трокъ <sup>8</sup> гдѣ нѣ Старые Троки суть і ис Кернова принесе столецъ свой на Троки и в малѣ времени і в малыхъ лѣтахъ послѣ того поѣхалъ великий князь Къидиминъ в ловы отъ Трокъ четыре мили и наиде гору високу надъ рекою Вилнею на которой наиде великого || звѣря тура и убилъ его <sup>9</sup> и об. 469 велико было пшздно до Трокъ доѣхати и стали на луцѣ надъ рѣкою Вельею і на устии рѣки Велны <sup>10</sup> которую зовутъ лукъ <sup>11</sup> Швинторогъ гдѣ первыи великии князи жигали и <sup>11</sup> онъ на той рѣце сталъ и обночовалъ и видялъ <sup>10</sup> сонъ что на горѣ которую звали Кривая а нѣ Лыса

<sup>1</sup> Д. б. оставивши. <sup>2</sup> Др. сп. приб. обославшился. <sup>3</sup> Въ этомъ мѣстѣ въ Евр. сп. большой пропускъ (ср. Рач. стр. 242). <sup>4</sup> Въ др. сп. здѣсь оставка. <sup>5</sup> Др. сп. посадилъ на нихъ князя Миндовгова сына Юльгимонта великого князя Гольшанского. <sup>6</sup> Др. сп. приб. и дочку в него поималъ. <sup>7</sup> Въ др. сп. далье слѣдуетъ заглавіе. <sup>8</sup> Д. б. Троки. <sup>9</sup> Др. сп. приб. на той горе гдѣ теперь зовутъ Тура гора. <sup>10</sup> Такъ въ рк.; поправлено изъ—вилнѣ. <sup>11</sup> Подчеркнутыиъ словъ нѣтъ въ др. сп.

стоит волкъ желѣзныи велик а в нем ревет как бы сто волков взывало и очистился <sup>1</sup> от сна своего и рече ворожбиту своему именем Лиздѣику которой был найдень в орлове гнѣзде и был тот Лиздѣико у князя Кгидимина ворожбитомъ и на-  
 вѣишиих попомъ поганским и рѣче ему кнѣзь  
 л. 470 Кгидиминъ || видѣхъ сонъ дивныи и исповѣда ему  
 всѣ что ся ему видѣло во снѣ и Лиздѣико ворож-  
 бит рече гедрю кнѣже великии волкъ желѣзныи  
 знаменует город столнои тут будет а что в  
 нем внутри ревет то слава егѡ будет слыти  
 на вес свѣтъ и кнѣзь великии Кгидимин на утрие ж  
 не отѣзжаючи послал по люди и заложил город  
 одинъ на Швиторѡ <sup>2</sup> а другои на Кривои горѣ  
 которую нѣв зовут Лысою и нарѣче имя тѣм го-  
 родом Вилна и здѣлал города перенесе столь свои  
 ис Трокъ на Вилну и научил <sup>3</sup> первым воеводою в  
 Вилнѣ гетмана своег Кгаштагта (такъ!) с Колюмног  
 которыи родился с Кумпя <sup>4</sup> которой был  
 об. 470 поиман от Немѣи на Куносѡвѣ || и княжил кнѣзь  
 великии Кгидиминъ много лѣтъ на кнѣжствѣ Ли-  
 товском и Руском и Жемоитцком был княз прав-  
 дивныи и мног валѣх имовал а всѣгда изыскивалъ  
 и гедрствовал еартуливе <sup>5</sup> даже и до великои ста-  
 рости своеи <sup>6</sup>;

И пребываючи великому кнѣзю Кгидимину при  
 старости своем сплодил седмь снѡвъ а осмую  
 доч именем Анну которую дал в Ляхи в жену  
 снѡу Казимерову Владислав <sup>7</sup> и пребывающе в  
 великои старости своем и при своем животѣ раз-  
 дѣлил всѣхъ снѡвъ своих и пять снѡвъ сво-  
 их посади на удѣлах старѣишаг сѣа Мантвида  
 л. 471 на Карачеве да на Слонимѣ а Наримонте (такъ!) || на  
 Пинску а Олгирда (такъ!) на Крѣкове <sup>8</sup> а кнѣзь  
 Витепскіи снѡв не имѣл толко одну дочь и он  
 дал за него доч свою и приня его в землю  
 Витепскую Коярту <sup>9</sup> дал Новъгородок Люборту  
 Володимер и Луческъ и землю Волянскую а тѣх  
 дву снѡвъ посадил своих на великих княжествах  
 Евнутя на столцы своем на Вилнѣ и на великом  
 кнѣжствѣ Литовском а Кестутя на Троцѣх и  
 на всем земли Жемоитцкои раздѣливши ихъ и  
 умре;

О великом кнѣзе Кестутіи и Олгирде  
 и о снѣ егѡ <sup>10</sup>;

И гедрствующу Кестутю на Троцѣх и на  
 Жемоити и услышал двѣцу на Полкге <sup>11</sup> именем  
 Борюту <sup>12</sup> уже та двѣца Бгом своим || по обычаю по-  
 ганскому обѣщалася чистоту хранити и сама была  
 хвалена от людей за богиню и приѣхал тамъ Кесту-  
 теи (такъ!) самъ и полюбилася ему та двѣца аже была  
 велми красна и разумна и молился дабы за нег  
 пошла и она не хотѣла изволити и отказала  
 ему аже аз обѣщала Бгомъ своим честь хранити  
 до живота своего и кнѣзь Кестутеи взял ея силою  
 ис тог мѣста и проводил ея до столца своег в Троки  
 в великомъ чести и послал по братию свою и понял  
 тое двѣцу за жену себѣ и ѣздячи Кестутю кнѣзю от  
 Трог за милю и полюбилос ему мѣсто велми угодно  
 меж озеръ и онъ там поселился и город заложил  
 и нарече || имя ему Новые Троки и принесе <sup>13</sup> столец л. 472  
 свои на Новые Троки понеж снѣ его Витовтъ  
 родился в Старыхъ Троцѣх на томъ мѣсте костел  
 гдѣ ся роди Блговещение мтри Бѣжи и мнихи уста-  
 влены закона свѣаго Августина того ж закону в  
 Кракове есть кляштор на Тындѡ <sup>14</sup> и кнѣзю ве-  
 ликому Олгирд <sup>8</sup> старѣишему брату их  
 и кнѣзю великому Кестутю не люби-  
 лося им на Вилне на кнѣжствѣ Литов-  
 ском для нѣкоторыхъ причинъ чтоб  
 брат их на томъ кнѣжствѣ сидѣлъ и  
 смыслили меж собою кнѣзь великии  
 Олгердъ и кнѣзь великии Кестутеи ка-  
 ко б брата своего кнѣзя великого Ев-  
 нутя из великог кнѣжства изгнати а  
 меж б ихъ одном <sup>8</sup> || на гедрствѣ сѣсть об. 472  
 и смолвившия меж <sup>8</sup> собою срок учинили которог  
 бы дня пригнавши Вилна засти <sup>15</sup> под братомъ  
 своимъ кнѣзем Евнутием <sup>16</sup> и кнѣзь Олгирдъ к Вил-  
 нѣ из Витепска не <sup>17</sup> поспѣл к тому сроку а  
 княз великии Кестутеи скоро пригнал к Вилнѣ  
 город Вилно засѣлъ <sup>18</sup> и кнѣзь великии  
 Евнутеи услышаг то убѣгъ в горы и тамъ в ночи  
 озяб и емши его привезли к брату его кнѣзю ве-  
 ликому Кестутію и он <sup>19</sup> ждучи брата своего ве-  
 ликого кнѣзя Олгирда посадил за сторожи а про-

<sup>1</sup> Др. сп. шчутилса. <sup>2</sup> Д. б. Швинторозѣ. <sup>3</sup> Др. сп. вчинить. <sup>4</sup> Подчеркнутыхъ словъ нѣтъ въ Рач.; есть въ др. сп.  
<sup>5</sup> Др. сп. еортунливе. <sup>6</sup> Въ др. сп. слѣдуетъ заллавіе. <sup>7</sup> Въ др. сп. приб. годъ (1520). <sup>8</sup> Др. сп. Креве. <sup>9</sup> Д. б. Коръяту.  
<sup>10</sup> Заллавія нѣтъ въ др. сп. <sup>11</sup> Д. б. Полонкге. <sup>12</sup> Др. сп. Бируту. <sup>13</sup> Др. сп. перенесет. <sup>14</sup> Въ др. сп. слѣдуетъ заллавіе;  
 далье все подчеркнутое изложено иначе, чѣмъ въ др. сп. <sup>15</sup> Д. б. засѣсти. <sup>16</sup> Рач. поставленъ годъ 1565; въ др. сп. даты  
 нѣтъ. <sup>17</sup> Такъ въ спискахъ I—VII; Арх., Рач. борздо прыспель. <sup>18</sup> Подчеркнутыхъ словъ нѣтъ въ др. сп. <sup>19</sup> Отсюда  
 изложение ближе къ сп. I—VII;

тиѣ брата своего великого князя Олгирда послаа гонца повѣдаючи что Вилно засѣла а брата великого князя Евнутия поймал и стрѣтил его гонца || в Кракове: <sup>1</sup> и князь великий поспѣшилъ в борзѣ и приѣхал к брату своему великому князю Кестутию и князь великий Кестутей рѣкъ брату своему Олгирду великому князю тебѣ достоинъ быти великим князем в Вилнѣ ты намъ старѣишии брат а язъ с тобою за одно живу и посадил его на великомъ княженіи в Вилне а Евнутию дали Жеславль и докончали меж собою князь великий Олгирдъ и князь великий Кестутий что брати всеи <sup>2</sup> послушным быти великого князя Олгирда а волости і села меж собою раздѣлили и что себѣ придобудут городов или волостей и то им дѣлит на полы об.473 а быти им до живота своего в великомъ || правдѣ и любви братцком и на том меж собою присягу учинили что им себѣ на обѣ стороны лиха не мыслятъ так же были и до живота своего в великомъ правде снов же было у великого князя Олгирда двенадцат то сунт снове <sup>3</sup> его с тою же ною что понял князя Витебскаго с коею Витепскъ взялъ имѣлъ семь <sup>4</sup> сновъ первой Владимир иже удѣлъ имѣлъ Киев другои князь Иван Жедевичъ <sup>5</sup> иже имѣлъ Подольскую землю третий князь Семен Лытвенный <sup>6</sup> удѣлъ его Трубчевскъ пятый Костянтинъ удѣлъ его Чернигов і Четвертыйскость <sup>7</sup> шестой снѣ его Нушко <sup>8</sup> Федор удѣлъ его Любомль;

л. 474 || По смрти же великие княгини Анны понялъ князь великий Олгирдъ дочку князя великаго Тверскаго княжну Ульяну Юрьевну <sup>9</sup> имѣлъ с нею шесть сновъ старѣишии Якгаило другои Скригаило третей Швитригалии четвертыи Корибодръ <sup>10</sup> пятый князь Дмитрей Корецкий шестый князь Василей <sup>11</sup>;

Великий <sup>12</sup> князь Олгирдъ Кидимонтович Литовский исправляючи урядно гедрство свое не мало время гедрствовал в великомъ княжствѣ Литовском

был в кончанию и в доброй приѣззи с великим князем Димитриемъ Ивановичем Московским том же князь великий Димитрей Ивановичъ || без вся- об.474 кие вины оставил докончалую приѣззнь прислал к великому князю Олгирду посла своего с извѣтом и прислал к нему огонь да саблю извѣщая емъ вѣдати то буду в земли твоеи по красномъ вѣсне и по тихому лѣту и князь великий Олгирдъ вынул из огнива губку да кремень и запаливъ губку давъ послу и рекъ дамъ то гедру своему і скажи ему что у нас в Литвѣ огонь е (ж) же <sup>13</sup> сонъ извѣчает мнѣ хотячи в моеи землѣ быти по красномъ вѣсне і по тихому лѣту а яз у него будѣ на велик днѣ и поделуя его краснымъ яйцомъ щитом и с сулицею а Бѣжиею помощию || к городу Москвѣ л. 475 копие свое прислоню ибо не то воимъ что времени подобнаго вуюет но то воимъ когда не во время воимы надъ неприятелемъ своимъ неприѣззни (такъ!) доводит и отпѣтивши посла і собралъ войско свое Литовское и Руское и пошелъ из Витепска просто и на самыи великѣ днѣ рано князь великий с князи и з боярыи шолъ из цркви а князь великий Олгирдъ со всѣми войсками своими показался под Москвою на Поклонной горѣ видя князь великий Димитрей Ивановичъ что Олгирдъ подле слова своего стоитъ сильно и сильно приполъ и не могъ ему ни единая опору || <sup>14</sup> учинити послалъ к нему дабы его из об.475 вотчины его с Москвы не выгналъ и гнѣвъ свой отпустилъ и взялъ бы у него что хотелъ и князь великий Олгирдъ любовь свою надъ нимъ учинилъ с нимъ миръ взялъ и потомъ смолву учинивши и самъ князь великий Димитрей Ивановичъ к нему выѣхалъ і с нимъ видялся и дары многие великого князя Олгирда даровалъ и шкodu что онъ в землю идучи принималъ то ему заступилъ і потомъ князь Олгирдъ рекъ великому князю аще еси с тобою и помирился по мнѣ ся іноче (такъ!) не хочетъ а ни достоинъ толѣтъ <sup>15</sup> (такъ!) хочю под городомъ твоимъ Москвою копие свое приклонити || а ту славу учинити что великий князь л. 476 Литовский и Руский и Жемонитцкый Олгирдъ копие свое под Москвою приклонилъ и всѣдши самъ на

<sup>1</sup> Такъ въ сп. VI, въ др. сп. Креве. <sup>2</sup> Въ сп. Рач. всеи брати; въ др. сп. брати своѣи. <sup>3</sup> Перечисленіе сыновей Олгирда находится въ сп. Рач.; но оно не соответствуетъ настоящему списку. Это перечисленіе совпадаетъ со сп. Быховца (Narbutt, Pomniki do dziejów litewskich стр. 22). <sup>4</sup> Написано надъ строкою; поправлено изъ шесть. <sup>5</sup> Быховець—Жедевидъ. <sup>6</sup> Бых. приб. удѣлъ его Мстиславль. Четвертый Вингольтъ Андрей удѣлъ его Трубчевскъ. <sup>7</sup> Въ рк. послѣ—Черто зачеркнуто—рыскъ; Бых. Чарторыескъ. <sup>8</sup> Д. б. Сенушко; Бых. Федоръ Сангушко. <sup>9</sup> Бых. Ольвену княжну Ульяну. <sup>10</sup> Бых. Корбутъ. <sup>11</sup> Стрыковский (Хроника, II стр. 57—58) на основаніи русскіяго летописцевъ перечисляетъ сыновей Олгирда согласно со сп. Быховца (стр. 22). <sup>12</sup> Слѣдующаго разсказа о походѣ Олгирда на Москву нѣтъ въ др. сп.; но его зналъ Стрыковский (Хроника II, 10—12) въ нѣскольکو видоизмѣненной редакціи. <sup>13</sup> Неласно какаѣ буква передъ ж: сверхъ одной буквы написана другая. <sup>14</sup> Въ началѣ стр. написано было второй разъ опору, но зачеркнуто. <sup>15</sup> конечное ѣ переправлено изъ и.

конь и копие свое взявши в руки и приѣхавъ к городу и копие свое к городу приклонилъ и ѣдучи назад и рѣкъ такъ великимъ гласомъ кѣже великии Московскіи памяти что то копие Литовское стояло под Москвою и потомъ князь великии Олгирдь со всѣми войсками своими с великою честью і со многими<sup>1</sup> добыткомъ не исповѣдимымъ і со многими полономъ завоевавъ и города многие побравши и градоу об.476 ницу учинилъ по Можаяескъ да по Коломну и много людемъ попленилъ у<sup>2</sup> брата же великого князя Олгирдава Кестутія которои была на Троцѣхъ было шесть сѣновъ первомъ Витовтѣ и когда с крсти в Рускую вѣру дано ему имя Юремъ а когда крщенъ в Лятцкую вѣру дано ему имя Алезандръ други братъ его князь Андрѣи Горбатои<sup>3</sup> иже кѣжилъ в Полоцку третей Жикгимонтъ того в Троцѣхъ зарезали<sup>4</sup> а три в молодости своемъ без плодѣ и без удѣловъ померли а<sup>5</sup> межъ собою любили сѣновъ своихъ князь великии Олгирдь Яггаила а князь великии Кестутей Витовта и говорили межъ собою по нашемъ животѣ л.477 тут<sup>6</sup> будутъ<sup>7</sup> великихъ || князствахъ на Литовскомъ и на Жемойтскомъ гедртвовати князь же великии Витовтъ в великомъ любви были с княземъ Яггаиломъ при отцѣхъ своихъ, потомъ князь великии Олгирдь умеръ 1377 лѣта<sup>8</sup> по Хрстве воплощеніи дѣтоѣ году а кѣжилъ на Вилнѣ двенадцатъ лѣтъ а князь великии Кестутей не хотѣ брата своего обѣту измѣнити князя великаго Олгирда и посадилъ братнича своего на Вилнѣ княземъ великимъ<sup>9</sup> Яггаила Ольгердовича некто былъ парабокъ неволныи холопъ именемъ Воидул<sup>10</sup> первомъ былъ пекарцемъ<sup>11</sup> у князя Олгирда и потомъ далъ себѣ постелю сла- об.477 ти и воду || даватъ пити и потомъ убо полюбился ему далъ ему Лидѣ держати и повелъ его в добрые дни и по смрти Олгирдове князь великии Яггаило того велъ Воидула (такъ!) велми высоко вознесъ далъ за него сестру свою родную<sup>12</sup> князю Марью что была за княземъ Дѣдомъ и в томъ князь великии Яггаило князю великому Кестутію великую жалость учинилъ что братонну его а свою сестру за холопа далъ и былъ тотъ Воидулъ в великомъ силѣ у великаго князя Яггаила и учинилъ тотъ Воидулъ с Нѣмцы съѣзды чил.478 нити и записыватся грамотами и стояти || про-

тивъ великого князя Кестутія нѣкто убо былъ Лиелянскіи кунторъ звали его Августомъ и тотъ кунторъ князю великому Кестутію повѣдалъ ты того не вѣдаешъ что князь великии Яггаило посылаетъ к намъ часто Воидула иже записался с нами какъ тебѣ хочетъ избавити городовъ<sup>13</sup> и з твоею братанною<sup>14</sup> и сестрою князя великаго Яггаила и князь великии Кестутей вѣдалъ что князь великии Витовтъ дружно живетъ с великимъ княземъ Яггаиломъ и учалъ Кестутей жаловатися сну своему Витовту по что с нимъ дружно живешъ Яггаило же написался с Нѣмцы на насъ и князь великии Витовтъ рече || отцу об.478 своему князю великому Кестутію не вѣруи тому ибо того нетъ межъ насъ занежъ Яггаило дружно живетъ со мною и потомъ убо учинилъ великое знамя далъ князь великии Яггаило Полотескъ брату своему Скиргаллу и Полочане приняти его не хотѣли на Полотескъ и князь великии Яггаило послалъ войско Литовское и Руское з братомъ своимъ Скиргалломъ к Полоцку<sup>15</sup> и оступиша Полоцкъ и Немѣцкѣи мистръ послалъ на помощь к Полоцку добывать города и князь Кестутей нача жаловатис с плачемъ сну своему Витовту на Яггаила сестру твою а мою братанну<sup>16</sup> || далъ за хопу<sup>17</sup> сво- л.479 его Воидула і еще с Нѣмцы записался на насъ воевати а то ми из Немѣцъ явлено и еще другое с кѣмъ ся мы вожемъ с Нѣмцы а они с ними Полоцка добываютъ а уже ти<sup>18</sup> мнѣ явлено уже стали на насъ с Нѣмцы и Витовтъ отказалъ отцу своему Кестутію рѣкъ тому еще не вѣри гораздо<sup>19</sup> и потомъ князь великии Витовтъ поѣхалъ к Дорогочилу (такъ!) а князь великии Кестутей собравши силу свою и со всѣмъ дворомъ своимъ в збруяхъ<sup>20</sup> и пригонили в городъ Вилну и поймалъ князя великаго Яггаила и з братнею его и с матерію его и тѣ грамоты нашолъ у него что с Нѣмцы записался || и послалъ об.479 к сну своему Витовту гонца к Дорогочину<sup>21</sup> повѣдаючи ему же таковое дѣло стало естъ и тотъ гонецъ нашолъ великого князя Витовта в Городне и князь Витовтъ услышавши за одинъ дѣнь пригналъ к Вилну з Городня ко отцу своему Кестутію и рече Кестутей Витовту сну своему ты мнѣ не вѣрилъ а се тѣ грамоты что онъ записался с Нѣмцы на насъ

<sup>1</sup> мно—написано надъ строкою; въ строкѣ зачеркнуто—с вели. <sup>2</sup> Дальше изложеніе соответствуетъ списку Бых. (стр. 22).

<sup>3</sup> тон два раза написано и разъ зачеркнуто.

<sup>4</sup> Нить въ сп. Бых.; въ сп. Бых. приб. еще три сына.

<sup>5</sup> Отсюда изложеніе

приближается къ сп. Рач. и удаляется отъ сп. Бых.

<sup>6</sup> Д. б. тые, какъ Арх.

<sup>7</sup> проп. на.

<sup>8</sup> Подчеркнутыя слова нахо-

дятся только въ сп. Рач.

<sup>9</sup> Въ рк. послѣ великимъ было написано было на Вилнѣ, но зачеркнуто

<sup>10</sup> Др. сп. звали его Вои-

диломъ.

<sup>11</sup> Такъ Вил.

<sup>12</sup> Такъ Вил.

<sup>13</sup> Проп. а ему бы са достали.

<sup>14</sup> Нить въ др. сп.

<sup>15</sup> Есть только въ Рач.,

Рум.

<sup>16</sup> Есть только въ Рач.

<sup>17</sup> Д. б. холопа.

<sup>18</sup> Д. б. тежъ.

<sup>19</sup> Въ др. сп. слѣдуетъ заглавіе.

<sup>20</sup> Д. б. збруяхъ.

<sup>21</sup> Д. б. Дорогичину.

со кнѣзем Якгамлом и нас в томъ Бгъ остерег  
 ибо яз кнѣзю Якгамлу не учинилъ есмь ничего не  
 рушилъ есмь <sup>1</sup> скорбовъ (такъ!) его ни стады а самъ  
 Якгамло в нѣтствѣ у мене ходитъ с малою сторо-  
 л. 480 жою а вотчину его Витепскъ и Крево и всѣ мѣ-  
 ста что он <sup>2</sup> держалъ отдаю ни во что жъ изъ не  
 вступаюся а то учинилъ ему для своей головы остере-  
 гаючи себѣ в томъ услышалъ есмь что на мене  
 лихо мыслитъ и кнѣзь Якгамло возрадовался приѣздъ  
 Витовтова <sup>3</sup> на томъ <sup>4</sup> мѣсцы дати правду кнѣзю  
 Кестутю и кнѣзю Витовту что николи противъ имъ  
 не стояти а всегда у нихъ воли быти и кнѣзь ве-  
 ликий Кестутемъ отпустилъ его с мѣриво и з бра-  
 тею и со всѣмъ скарбомъ его и со всѣми статки  
 а кнѣзь Якгамло поиде наперво до Крева <sup>5</sup> а по-  
 томъ поиде до Витепска а кнѣзь Кестутемъ какъ сѣдши  
 на Вилнѣ послалъ к Полоцку два пана Литовские  
 об. 480 с войскомъ || и Полочана услышавъ то возрадовалися  
 и кликнули на ратъ Скиргаллову и люди ратные  
 от него отступили и пошли к Вилнѣ ко кнѣзю  
 Кестутю а кнѣзь Скиргамло пошелъ в Нѣмцы <sup>6</sup>  
 а кнѣзь великий Кестутемъ к Сѣверскому Новуго-  
 родку а кнѣзь Корбута да сына своего великого  
 кнѣзя Витовта оставилъ в Литвѣ а кнѣзь великий  
 Якгамло из Витепска с Кестутиемъ иже имѣли поити  
 скорѣе посполу а потомъ присяги свои забылъ не  
 пошелъ на помощь ему и наговорилъ мещан Вилен-  
 скихъ дабы засѣли Вилно а кнѣзь Витовтъ в то время  
 былъ в Троцѣхъ <sup>7</sup> услышалъ то <sup>8</sup> кнѣзь Витовтъ  
 л. 481 || послалъ к Сѣверскому Новугородку ко отцу сво-  
 ему Кестутю и Нѣмцы <sup>9</sup> Прусские услы-  
 шали тую речъ и маршалокъ Прусскій по-  
 иде на помощь великому кнѣзю Якгамлу велики  
 наборзъ и услышалъ то кнѣзь Витовтъ аже Прусы  
 идутъ и Нѣмцы к Вилнѣ и к Трокомъ а кнѣзь ве-  
 ликий Якгамло из Вилны к Трокомъ же идетъ с  
 войскомъ великимъ сниматис с Нѣмцы а кнѣзь Ви-  
 товтъ ис Троковъ выбѣжалъ и з матерью и поиде к  
 Городню и кнѣзь великий Якгамло приступилъ к  
 Трокомъ и Троки далися ему и кнѣзь великий Ке-  
 стутемъ скоро к Городню пришолъ к сну своему и  
 тутъ жену свою обрѣлъ и послалъ к Берестю надѣю-  
 об. 481 чися на Мозовецкогъ кнѣзя <sup>10</sup> и кнѣзя Витовта оставилъ

в Городне тогда жъ кнѣзь Янушъ Мозовецкій забылъ  
 добра и приѣзди тестя своего кнѣзя Кестутя и  
 поиде войскомъ великимъ к Дорогочину и взялъ До-  
 рогочинъ и осадилъ <sup>11</sup> и Каменецъ взялъ и по-  
 шолъ под Берестю и у Берестя не былъ пошелъ  
 прочъ и осадилъ Дорогочинъ и Мелникъ и кнѣзь вели-  
 кий Кестутемъ собралъ всея Жемоитскую ратъ и  
 многие люди и пошелъ под Троки и пришолъ к  
 рѣце Вели и кнѣзь Витовтъ собравши свою ратъ  
 своя вотчины и поиде з Городня на помощь от-  
 цу своему и снялис на Вели войска вышло <sup>12</sup>  
 на двенадцатъ милъ и войско перевесис и пошли  
 || к Трокомъ и пришедъ и оступили Троки и приде л. 482  
 вѣсть кнѣзю Кестутю что кнѣзь великий Якгамло  
 из Вилны идетъ великимъ войскомъ а с нимъ идетъ  
 Немѣцкая ратъ и Лиелянская на предъ <sup>13</sup> тѣмъ <sup>14</sup>  
 на обѣ стороны неприятели были кнѣзю <sup>15</sup>  
 Кестутю и кнѣзю Якгамлу ибо предъ тѣмъ  
 Лиелянская ратъ ходила на помощь кнѣзю Скри-  
 гамлу Полоцкому а потомъ с маршалкомъ <sup>16</sup> Не-  
 мѣцкимъ Пруская ратъ приходили к Трокомъ а то  
 уже третие Лиелянское войско приходитъ и ужъ то-  
 му знакъ <sup>17</sup> извѣстны что с нимъ стоятъ за одно  
 противъ великогъ кнѣзя Кестутя и кнѣзь великий  
 Кестутемъ с своимъ своимъ Витовтомъ выѣхалъ || на об. 482  
 битву противъ Якгамла и какъ еще полки не сня-  
 лис межъ собою за три или четыре стрелбища и  
 пригонили <sup>18</sup> ко кнѣзю бояре отъ великогъ кнѣзя  
 Якгамла в Кестутиево войско <sup>19</sup> и учали пытати вели-  
 когъ кнѣзя Витовта чтобы с нимъ поговорили и уча-  
 ли говорити кнѣзю Витовту князь великий Якгамло  
 послалъ насъ к тебѣ чтобъ еси смирилъ его со отцемъ  
 своимъ вы бы имѣли свое в миру а битвы б и кро-  
 вопролития межъ васъ не было а ты б ѣхалъ к  
 брату своему Якгамлу а мы тебѣ присягу дадимъ  
 чтобъ тебѣ честно в свое войско отѣхати и чтобъ  
 межъ васъ добрый конецъ стался а кнѣзь Витовтъ от-  
 казалъ присягу || у васъ беру а к вамъ такъ же бы л. 483  
 князь Скиргамло приѣхалъ и присягу далъ и язъ к вамъ  
 поѣду и послали по кнѣзя Скиргамла и князя Скри-  
 гамло поѣхалъ и приѣхавъ присягу далъ кнѣзю Ви-  
 товту и кнѣзь Витовтъ поѣхалъ ко кнѣзю Якгамлу  
 въ его войска а полки стоятъ межъ собою ничево

<sup>1</sup> Др. сп. приб. а ни.<sup>2</sup> Др. сп. отецъ ихъ.<sup>3</sup> Такъ въ рк.<sup>4</sup> Др. сп. на тыхъ мѣстъ.<sup>5</sup> Др. сп. приб. а кнѣзь

великий Витовтъ проводилъ его до Крева, а потомъ с Крева.

<sup>6</sup> Др. сп. приб. 8 Иеланты з малымъ войскомъ.<sup>7</sup> Др. сп. приб.

И кнѣзь великий Якгамло з Витебска борзедо прыбежыть до Вилны з войскомъ.

<sup>8</sup> Нытъ въ др. сп.

ближе къ Вил.

<sup>9</sup> Подчеркнутое мѣсто.<sup>10</sup> Др. сп. приб. зата своего кнѣзя Януша, а самъ кнѣзь великий Кестутемъ поидеть в Жомошь а сына своего В.<sup>11</sup> Въ сп. различно.<sup>12</sup> Др. сп. вышней Ковна две мили.<sup>13</sup> Др. сп. ино передъ.<sup>14</sup> Др. сп. приб. Нѣмцы.<sup>15</sup> Нытъ въ др. сп.<sup>16</sup> Такъ Арх.; Рач. мистромъ.<sup>17</sup> Др. сп. знаки есть.<sup>18</sup> Въ др. сп. на тыхъ мѣстъ приженутъ кнѣзи и бояре.<sup>19</sup> Др. сп.

до кн. великого Кестута.

не починают и княз Яггамо учал молити Витоста рекъ брате милды помири нас чтоб не было кровопролития и княз Витостъ присягу взял у князя Яггамо чтоб отцу великому князю Кестутию з Яггамом съѣхатис и опятъ чстно разѣхатис и еще княз рѣкъ князю Яггаму пошли брате еще ко об. 483 князю Скригамло || чтоб он дал присягу князю великому Кестутию отцу нѣшему иже бы ему было приѣхатъ чисто и опятъ отѣхати і дал бы нам присягу от тебѣ <sup>1</sup> и княз Скригамло со княземъ Витоотом приѣхали ко князю Кестутию и дал присягу княз Скригамло князю Кестутию от князя Яггамо и от себѣ и князь великий Витовтъ со княземъ с. Кестутием отцемъ своим оба два поѣхали в войско Яггамово надѣяс на тѣ присяги и княз Яггамо тѣ присяги переступил и рекъ такъ поѣдемъ к Вилнѣ и там всѣ правды докончаемъ а в л. 484 том войска ничего не почи<sup>навши</sup> оставили и приѣхавъ к Вилнѣ княз Яггамо и князя великого Кестутия дядю своего поимал и оковав в Крепъ (такъ!) послал и осадил в твержѣ а князя великого Витовта оставил в Вилнѣ а князя великаго Кестутия в Кревѣ удавили тое ночи коморники князя Яггамовы одного звали Прокшею что ему воду давал а другои Мостовъ брат а Кучювъ да Лисица Живинтия и так ся конецъ стал князю великому Кестутию.

По смрти же князя Кестутия послал князя Витовта <sup>2</sup> в няство в Кревѣ з женою и повелѣл его об. 484 твердо стерега || в комнате а то все учинил для Воидила отпущая и князь Витостъ сидѣлъ в Креве за сторожею в комнате а жонкамъ двема произведено было ходити в комнату князю с нимъ кладывали і положиав их вонъ выходили а сторожа всегда около ихъ была и княз Витоотова слышала от людей что княз Витостъ долго имет сидѣти и с нею услышали <sup>3</sup> собѣ какъ женки будут нас класть тогда тебѣ одное женки плате вскладши на себя выйти вон з другою жемкою а тои жонки оставити бы в нѣкоеи коморе и Витостъ послушал || жены своей рады и нарядился у однои женки в плате и вышол вонъ з другою жемкою и спустился з города і утекъ в Нѣмцы к мистру Марбина городка а сторожи то видѣли а не догадалис чаяли жонка да вышла з жонкою и князю Витосту живучи в Нѣмцахъ и приѣхали к нему многие и бояре Литов-

ские и учал воевати землю Литовскую Витовтъ с помощью Немѣцкою и в то время княз великий Яггамо с мѣрию своею был в Витепску а брат его Скригамло в Троцахъ был а княз Витовтъ воевал много земли Литовскою а князь великий Яггамо и брат его || Скригамло не могли стояти противъ об. 485 великого князя Витовта замже у Витовта сила большая была тогда княз великий Яггамо молил князя великого Витовта и дал ему Луческъ со всею землею Волынскою і с Подолемъ а в Литвѣ вомчинъ его и княз великий Витостъ покорение свое учинил перед старѣшим братом своим Яггамом и принял Луческъ со всею Волынскою землею и Подолемъ <sup>4</sup>;

І потом короля Полскаго Владислава въ животѣ не стало а сновъ ни одного нѣ имѣл толко одна доч была у него именов Ядвиги и учили Поляки часто || послати послы из Кракова князю великому л. 486 Яггаму чтоб принял крещение Старог Рима а понял бы у них королевну Ядвигу себѣ женою стал бы у нихъ королемъ в Кракове на всеи земли Лядскои и княз великий Яггамо совѣт собѣ учинили с своею братею і с матерію князю Ульяною и со всѣми князи и з бояры Литовские земли и поѣхал в Краковъ в Полскую землю и там крестися и братя его и князи и бояре и понял за себя королевну Ядвигу і коруновадъ был то го короля коруною <sup>5</sup> и оттолѣ начали крестити Литву в Лядцеую вѣру і послал архыбискупъ бискупа || в Вилно на Литовскую землю и от тѣхъ об. 486 мѣсть почали костелы ставити во всеи земли Литовскои тое же зимы королю пребываючи в Кракове со всѣми князи и бояры Литовскими <sup>6</sup> и потом пришла вѣсть что пришлоъ князь Андрѣи Полоцком с войским (такъ!) Немѣцким и Лиолянты и со всею Латыгалою и воевали и пожгли много мѣсть и сѣлъ а городом Литовскимъ ничего не учинили и возвратились в свою землю.

Тое ж зимы опятъ княз Свтослав Смоленскій съѣхавшися учинил себѣ съемъ и совѣтъ со князем Андрѣемъ Полоцким || княз Андрѣи в Литву а л. 487 княз Свтославъ к Орши и много зла хрестияном учинили не по крестьянски а не по члвчески мучили людей не млстивно запирая в ѣзбахъ и зажитали избы с людьми а иныхъ людей под стену головами клам и чепми великими поднимая хоромы и ззати людей жгли а иныхъ же и мужиковъ и ма-

<sup>1</sup> Д. б. себѣ.<sup>2</sup> Др. сп. приб. князь великий Яггамо.<sup>3</sup> Др. сп. змыслила.<sup>4</sup> Рач. и Подолскою; др. сп. нить.<sup>5</sup> Въ сп. I—VI; того королевства коруною; въ др. сп. нить.<sup>6</sup> Въ др. сп. слѣдующъ заглавие.

лыхъ дѣтемъ <sup>1</sup> мукъ не мочно *выписати* которые муки людямъ хрестіянскимъ чинили иже такихъ мукъ ни Антиохъ Сирскій и ни Улианъ законопреступникъ тые поганцы такихъ мукъ не чинили а городомъ об.487 не могли ничего учинити и возвратилися || в свою землю <sup>2</sup> тое же зимы великого постѣ учалъ кнѣзь Свѣтославъ мыслити с Смоленскими бояры о воинѣ и пошли ко Мстиславлю и стали под городомъ и учили городъ добывать а в землю Мстиславскую войско посылати и много тогда стало кровопролитія над хрестіяны и мстивыи Бгъ не хотѣлъ терпѣти что братю свою кров хрестіянскую аки не крестьян мучатъ <sup>2</sup> тогда кнѣзь великій Скригаило и князь великій Витовтъ приѣхали из Ляховъ от брата своего короля Янгаида и услышалъ то князь Свѣтославъ Смоленскій былъ под Витепскомъ а потомъ л. 488 к Орши приходилъ || а под Мстиславлемъ стоит города добываетъ и зговорился князь Скригаило с кнѣземъ великимъ Витовтомъ и з братею своею с кнѣземъ Константиномъ и с Корыбутомъ и с кнѣземъ Семиономъ Лыгвениевичемъ и рѣкли такъ Бже вышнии помози намъ на неприятели нѣи а кто что сѣетъ то и пожнетъ <sup>3</sup> а мы зла никому не учинили а онъ с нами будучи в докончаниі и присягѣ переступилъ свою присягу и нѣшу землю воюетъ и кров хрестіянскую проливаетъ поидемъ братія на него надѣяся на Бга і на свою правду и поѣхали скоро ко Мстиславлю и князь Свѣтославъ стоя под об.488 Мстиславлемъ и добывая города услышалъ || что идетъ на него Скригаило с кнѣземъ Витовтомъ и з братею своею собравъ войско свое поиде противъ ихъ и полки ступилисѣ и начали битву и Бгъ поможе <sup>4</sup> кнѣзю великому Витовту и Скригаилу и ихъ братіе и поразитъ кнѣзя Свѣтослава и самъ кнѣзь побѣжалъ и з своими кнѣзи и з бояры Смоленскими и ту не мало учинилосъ диво побито множество людей кнѣзи и бояр и кнѣзя Свѣтослава убили и сѣна его князя Юря ранили и князь Скригаило кнѣзя Юря излѣчилъ отъ ранъ и привезъ его в Смоленскъ к мѣтри его кнѣгни Свѣтославова (такъ!) і посадилъ его на великомъ кнѣженіи Смоленскомъ а сами проч пошли князь великій || л. 489 Витовтъ с кнѣземъ Скригаиломъ в свою землю Литовскую и учалъ Скригаило княжити на Троцѣхъ а в Вилно тотъ часъ прислалъ король Польскій старосту своего Лятцкаго пана а кнѣзь великій Витовтъ тогда держалъ Луческъ і всю землю Волинскую а

в Литовскомъ земли свою вотчину имѣлъ и стало тогда Витовту скорбно велми и жалость великая иже предъ тѣмъ в Литовскомъ земли державца чужаго не бывало и многимъ волостемъ прислухавши ему тогда Витовтъ учинилъ совѣтъ со многими кнѣзи и бояры Литовскими а Скригаило тогда отѣхалъ к Полоцкѣхъ а князь Витовтъ поѣхалъ к Вилнѣ хотя Вилно засѣсти и кнѣзя Витовта тогда || не хотѣли об.489 пустити в Вилно алиже бы королю Янгаилу далъ правду и Скригаилу и Витовтъ тогда не взявши Вилны и пошелъ в Нѣмцы к мистру и с своею кнѣгней и з своими кнѣзи и з бояры и с Нѣмецкою силою и оттолѣ почалъ воевати Литовскую землю и Литовские земли половину взялъ по рѣку Велию и Полотескъ городъ поддался емъ и узналъ то князь Скригаило иже не могутъ противъ Витовта стояти и Литовские земли одержати и пошелъ кнѣзь Витовтъ с Нѣмцкими силами к Вилнѣ и встрѣтилъ его кнѣзь Скригаило своимъ войскомъ на рѣце Велие у городка и ступилисѣ оба войска і ударилисѣ и поможе Бгъ кнѣзю Витовту || и побѣжало л. 490 войско Скригаилово и побито ихъ много а иныхъ живыхъ в нѣстество повели кнѣзи и бояр кнѣзя Семена Евнутевича кнѣзя Глѣба Свѣтославича кнѣзя Ивана Лвовича и иныхъ кнѣзи много поимали и пошелъ кнѣзь Витовтъ к Вилнѣ с войскомъ своимъ і оступилъ Вилно и учалъ первое Кривого городка добывать и разбили пушками Кривого городокъ <sup>5</sup> а короля Польскаго застава была Лядцкая а на Высокомъ городе не пустили кнѣзя Витовта в городъ и кнѣзь Витовтъ Кривого городокъ взявши и землю Литовскую извоевавши возвратился в Нѣмцы <sup>6</sup>;

Того же лѣта к великому кнѣзю Витовту || послы об.490 пришли отъ великаго кнѣзя Московскаго Василя Дмитрѣевича просити у него дочери за кнѣзя Василя Дмитрѣевича <sup>7</sup> и кнѣзь великій Витовтъ далъ за великаго кнѣзя Василя Дмитрѣевича дщеръ свою кнѣжну Союю и отпустилъ ея из Марина городка а с нею послалъ кнѣзя Ивана Алигирмонтовича <sup>8</sup> и пошли изъ Кданска в великихъ кораблехъ моремъ и приѣхалъ ко Пскову и Псковичи великую имъ честь дали и ихъ чстно до Великаго Новаграда и такоже и Новгородцы великую честь имъ давали и проводили ихъ до Москвы с чстію к великому кнѣзю Василию Дмитрѣевичю <sup>9</sup> и кнѣзь великій Василей Дмитрѣ-

<sup>1</sup> Др. сп. приб. на колье тыкали а иныхъ.

<sup>2</sup> Въ др. сп. слѣдуетъ заглавіе.

<sup>3</sup> Нѣтъ въ Рач.

<sup>4</sup> Въ др. сп. вставка.

<sup>5</sup> Др. сп. приб. и Скригаилова брата Волгирдовича Сбилл.

<sup>6</sup> Далѣе въ др. сп. заглавіе.

<sup>7</sup> Подчеркнутыя слова есть въ

сп. I—VI; въ др. сп. нѣтъ.

<sup>8</sup> Др. сп. Волгирмонтовича.

<sup>9</sup> Такъ въ др. сп.; нѣтъ Рач.



л. 491 вич послал им || противъ братию свою князя Андрѣя Дмитрѣевича да <sup>1</sup> князя Андрѣя Володимировича и инѣхъ бояр много и стрѣтили княжну Союю с великою чстью тогда былъ с ними свѣцenni Киприян митрополит со многими влди и архимариты (такъ!) і игумены и со всѣми свѣцenni стретили ея чтно со крсты пред Москвою и был собор великии и венчание стало и было чсти і веселия довольно *из* немощно выписати <sup>2</sup>,

Пребываючи *ж* князю Витовту в Немцах у мистра Марина городка и прислалъ к нему королъ Полскии Яггалло рекучи *ему* брате милыи болшии не разрушати земли || Литовские и не пустоши отчины своя и *нѣм* поиди к нам во смирение і в великую приязнь возми себѣ великое кѣжство Вилно и сяд на столцы дяди своего великого князя Олгирда і великого князя Кестутия <sup>3</sup> и князь великии Витовтъ учинил собѣ совѣт с князми своими и с паны Литовскими со князем Юремъ Намонтовичемъ <sup>4</sup> Бѣлским і со княземъ Иваномъ Олгирмонтовичемъ <sup>5</sup> и с тѣми подумавши пошел в Литвѣ і сел на великом кѣжениі на Виленьскомъ <sup>6</sup> и Литовскомъ на Вилнѣ и были ради вся земля Литовская и Руская а князь Корибут Олгирдович

л. 492 нѣчто учал на то || думати и не в послушенствѣ быти у великого князя Витовта и учал войско збирати и спустилис <sup>7</sup> войска на мѣсте на Кулове <sup>8</sup> и сталася битва и побѣгло войско Корибутово и побито ихъ много а самъ Корибут ушел бѣгомъ в Новѣгородокъ <sup>9</sup> и там была кѣгня его и дѣти и князь Витовтъ собрал войско свое і отпустил в <sup>10</sup> Новѣгородец и взялъ Карибулта <sup>11</sup> и кѣгню и дѣти его и в нятство и потом кѣгня Ольгирдова умерла и королъ Полскии <sup>12</sup> и Витепскъ здержати соколничева Ѳедора Весну а князь Швидригаалло тогда еще млад был а Ѳедор Вѣсна держал Витепскъ от повеления || короля Яггаллова и Шидригаалло <sup>13</sup> не могъ терпѣти что Ѳедор держит Витепскъ ни он <sup>14</sup> ево послушенства и князь Швидригаалло Витепскъ засѣлъ и Ѳедора убил и была королю Яггаллу о томъ жалость великая и писал к брату своему Витовту чтоб он помстил и князь Витовтъ взялъ с собою Скригаалла и собрав войско

великое Литовское и пошел к городу Витепску на князя Швидригаалла и первое Витовтъ <sup>15</sup> к Друцку и Друцкие князи стретили Витовта с великою чстью и ударили челом <sup>16</sup> и оттолѣ князь великии Витовтъ пришел к Орши и Оршане затворилас (такъ!) в городе два дни || и потом взяли город и оттолѣ л. 493 приступил к городу Витепску и князь Швидригаалло затворилася в городе и почал Витовтъ города Витепска добывати <sup>17</sup> і нача твердо добывати города и Витябляне не могли терпѣти и далис Витовту и князь Швидригаалло вышол вонъ из города и ударил челом князю Витовту и князь, взявши город Витепскъ осадил и самъ пошолъ к Вилнѣ <sup>18</sup>;

Тое *ж* вѣсны пошелъ князь Витовтъ к Подолу а князь Володимер Олгирдовичъ тогда был в Кieve и не хотел покоритис князю Витовту и князь великии Витовтъ шедши взял Житомир і пришел || к нему об. 493 князь Володимер и князь Витовтъ отнял у него Киевъ и дал ему Копыл а на Кieve посадил Скригаалла а самъ Витовтъ пошол на Подолскую землю а Скригаалл велѣл поити к Черкасом ис Кieve <sup>19</sup> и къ Звенигороду а князь Скригаалло з Бѣжею помощию и князя Витовтовым повелѣниемъ Черкасы взял и Звенигородъ и возвратилася в Киев и пребывал князь Скригаалло в Кieve нѣкто чернецъ Ѳома Изуеов держал намѣстничество от митрополита у свѣтѣй Сооиі тогда князь Скригаалло восхотѣл ѣхати в ловы за Днепръ і тот Ѳома учал молити его на чсть на митрополиі двор и князь Скригаалло поѣхал к нему || и той Ѳома чернецъ дал князю Скригааллу пити зелье отравное и князь Скригаалло не вѣдая того и с того пиру поѣхалъ в ловы за Днепръ к Мистловичемъ <sup>20</sup> и потом в ловѣх разболелся и приѣхал в Киев і немощен был семь дней и умер <sup>21</sup> и Кияне всѣ его понесли на головах а свѣцenniцы пели отходные пѣсни со свѣцями из города Кieve ко свѣтѣи Бдцы Печерскои <sup>22</sup> и князь Витовтъ послал князя Ивана Олгимонтовича на Киев а князя Глѣба Свѣтославича послал к Жеславлю <sup>23</sup> и князь Глѣб Свѣтославичъ сяде в Смоленску не послушан (такъ!) стал князь Витовта и князь Витовтъ посла на исправу и он ся в том не исправилъ и князь || великии Витовтъ со об. 494

<sup>1</sup> Такъ Кр. А., и Арх.; въ др. сп. нѣтъ. <sup>2</sup> Въ др. сп. слѣдуетъ заглавіе. <sup>3</sup> Др. сп. приб. ѿца своего. <sup>4</sup> Д. б. Наримонтовичемъ. <sup>5</sup> Такъ въ рк. <sup>6</sup> Нѣтъ въ др. сп. <sup>7</sup> Др. сп. ступилися. <sup>8</sup> Др. сп. Докудове. <sup>9</sup> Рач. приписано Сѣверскии. <sup>10</sup> Др. сп. вступити. <sup>11</sup> Такъ въ рк. <sup>12</sup> Др. сп. прислалъ Витебска держати. <sup>13</sup> Такъ въ рк. <sup>14</sup> Др. сп. не зъ его. <sup>15</sup> Др. сп. приб. пошолъ. <sup>16</sup> Др. сп. приб. и почали служити. <sup>17</sup> Въ др. сп. вставка. <sup>18</sup> Въ др. сп. слѣдуетъ заглавіе. <sup>19</sup> Нѣтъ въ др. сп. <sup>20</sup> Др. сп. Милославовичомъ. <sup>21</sup> Др. сп. приб. когда умеръ. <sup>22</sup> Въ др. сп. приб. указаніе на мѣсто погребенія. <sup>23</sup> Рач. приб. къ Смоленску, а князю Юрью Светославовичю Жаславль дасть.



всѣми силами пошел на него к Смоленску и как пришел к Смоленску и князь Глѣбъ подался ему з городомъ Смоленским и князь Витовтъ далъ Смоленскъ князю Василю Барановичю <sup>1</sup> а князю Глѣбу далъ городъ Полный <sup>2</sup> а самъ пошел в Литву;

Тое же зимы князь Витовтъ послалъ князя Семена Лынговича <sup>3</sup> со многимъ войскомъ Смоленскимъ на князя Олга Рязанского и они ѣхали много множество и спустошили землю Рязанскую и возвратились в свою землю Литовскую в свое княжество <sup>4</sup> а тогда зима была велики люта;

л. 495 || Тое же зимы на вѣсну приѣхал ко князю Витовту князь великий Василей Дмитрѣвичъ Московскій в Смоленскъ в великии постъ и почтил его великий князь Витовтъ и многие дорогие дары подавал чепи золотые и поясы золотые соболми и камками <sup>5</sup> дорогими и суды золотые и бахматами и даровал его различными дарми и порты жемчюгомъ сажены и аксамиты многоцѣнными гиншты в золотыхъ седлахъ и в зброяхъ и отпустил к Москвѣ с великою честью <sup>6</sup>;

И потомъ <sup>7</sup> князь Оркхирдъ (такъ!) в поле с Литовскимъ войскомъ пошел воевати Татаръ и побилъ Татарскихъ князей Хочел и Лобуса <sup>8</sup> и Дмитрѣя || а тѣ три брата Татарские стчичи и дѣдичи Подолской земли были и заповѣдали <sup>9</sup> от нихъ атаманъ и приѣзжая дани брали у отамановъ с Подолские земли а братъ князя Ольгердовъ князь Кирякъ <sup>10</sup> держалъ Новгородок Литовской а у того князя Корята были четыре сны князь Юрье да князь Алесандръ да князь Константинъ да князь Ѳедоръ и тѣ князата Корятовичи князь Ольгердовою <sup>11</sup> помощию и волю пошли в Подолскую землю <sup>12</sup> не было еще ни одного города мураванаго и ни деревяного тогда и тѣ князата Корятовича (такъ!) пришедши в Подолскую землю в приязнь вошли с атаманъ и учили || боронити ихъ от Татаръ и дани не учили давати Татаромъ и первое нашли собѣ твержицу на рѣце не смотрячи <sup>13</sup> же городокъ Букуть поставили а в другомъ мѣсте на Смотричи же городъ Смотрич

здѣлали и потомъ ловячи в ловѣхъ прилучилосъ имъ стадо оленей наѣхати на томъ мѣсте гдѣ нынѣ Каменное <sup>14</sup> мѣсто лежит и тѣ князата расселились на томъ мѣсте и городъ смуравали Каменей Подолскій <sup>15</sup> и потомъ всѣ города помуравали Подолские и оселились тѣ Корятовичи и потомъ одинъ ихъ братъ отѣхал ко Угорскому королю а князь Костянтинъ там умеръ а князь Юря в <sup>16</sup> Волохове убили <sup>17</sup> и какъ тѣхъ трехъ братовъ не стало и по нихъ четвертыи братъ || Ѳедоръ держалъ к тому еще об. 496 Соменю <sup>18</sup> шедъ с Литовскимъ войскомъ засѣлъ Подолскую землю в <sup>19</sup> Литвѣ <sup>20</sup>;

И потомъ великий князь Витовтъ оселъ на своей земли на великомъ княствѣ Литовскомъ и князь Ѳедоръ Костянтиновичъ <sup>21</sup> не восхотѣлъ служить князю Витовту со всею землею Подолскою и князь Витовтъ пошел со всѣмъ войскомъ Литовскимъ к Подолию и князь Ѳедоръ Корятовичъ услышавъ то побѣгъ ко Уграмъ а города осадил Волохи и Угорской далъ ему помощъ на Витовта и князь Витовтъ первое пошелъ <sup>22</sup> к Каменцу Подолскому и на другомъ днѣ взял его и потомъ Смотречъ и Бакутъ <sup>23</sup> города побравши || и воеводу князя Ѳедора <sup>24</sup> поймалъ и по л. 497 всѣмъ городомъ Подолскимъ свои воеводы осадил <sup>25</sup>; и потомъ король Полскій Якгамло учалъ молити брата своего князя Витовта рекучи ему брате Витовте <sup>26</sup> милыи далъ тебѣ Бгъ великую чсть добылъ еси и всю землю Подолскую Литовскими силами а с чюжихъ сторонъ никто не помогалъ учини такъ мнѣ чсть дай ми половину земли Подолские в пенезѣхъ и князь Витовтъ далъ королю въ .к. копахъ Каменецъ городъ Смотрочъ <sup>27</sup> и Скалу и Черлении городъ а в вышнихъ <sup>28</sup> городѣхъ Подолскихъ свои воеводы посажалъ на Браславли и на Соколцы <sup>29</sup> а король тѣ города в тѣхъ пенезѣхъ || далъ пану Спытку об. 497 и когда князь Витовтъ бился с Татары и пана Спытка Татарова убили и пания Спыткова вдовою осталас а дѣти малыи и король учалъ посылати к великому князю Витовту что еси далъ намъ половину земли Подолской и мы тѣ города дали Спытку въ .к. копахъ ино пана Спыткова вдовою осталас а

<sup>1</sup> Рач. Борысовичу; др. сп. Борейковичу.

<sup>2</sup> Др. сп. Полный.

<sup>3</sup> Такъ Рач., Арх., Рум.; Кр. Лынгвена.

<sup>4</sup> Нитъ

въ др. сп. <sup>5</sup> Рач. кубъками; др. сп. камками.

<sup>6</sup> Др. сп. приоб. а самъ поехалъ до Литвы; и далѣ слѣдуетъ заглавіе.

<sup>7</sup> Др.

сп. коли. <sup>8</sup> Др. сп. Колобута. <sup>9</sup> Др. сп. завѣдали.

<sup>10</sup> Др. сп. Коръятъ.

<sup>11</sup> Такъ въ др. сп.; Рач. Витовтовою.

<sup>12</sup> Такъ

въ др. сп.; Рач., Крас. приоб. а тогда 8 Подольской земли.

<sup>13</sup> Др. сп. на Смотричи, и тутъ собѣ городъ Смотричъ здѣлали, и в другомъ

мѣстцы. <sup>14</sup> Др. сп. Каменецке.

<sup>15</sup> Нитъ въ др. сп.

<sup>16</sup> Др. сп. Волохове.

<sup>17</sup> Др. сп. приоб. а князь Александра Татарове

убили. <sup>18</sup> Др. сп. Гомен. <sup>19</sup> Др. сп. кн. Л.

<sup>20</sup> Въ др. сп. далѣ слѣдуетъ заглавіе.

<sup>21</sup> Др. сп. Корятовичъ.

<sup>22</sup> Др. сп. приоб.

до Браславля и Браславль взял, а потомъ прѣшолъ до К.

<sup>23</sup> Рач. Смотречи и Бокуть вынулъ и Черлении городокъ, и вси города

побралъ; Арх. Смотричъ и Скалъ, Черлении город...

<sup>24</sup> Такъ въ др. сп.; Рач. Ѳедорово.

<sup>25</sup> Въ др. сп. слѣдуетъ заглавіе.

<sup>26</sup> Нитъ въ др. сп.

<sup>27</sup> Такъ въ рк.

<sup>28</sup> Д. б. в нынѣхъ.

<sup>29</sup> Др. сп. Сокольцы и на Вѣнницы.

дѣти малы а от Татар земли боронити нѣкому отдаи моихъ к. копъ грошеи <sup>1</sup> и княз Витовтъ послалъ королю Ныгаилу к. копъ грошеи паном Немиром и Дмитрием Василевичем и Лоским <sup>2</sup> Буреиком а города к себѣ поимал і посадил л. 498 на них || воеводу своево дворянина <sup>3</sup> Грановскаго а по Грановском далъ пану Петру Мантигардовичю (такъ!) и под паном Петромъ далъ пану Дидикголду потом пану далъ Дидикголду Смоленскъ <sup>4</sup>,

Того ж лѣта княз великии Витовтъ і собрав силу Литовскую послал промчислава <sup>5</sup> і князя Глѣба Свѣтославича на Мирелю <sup>6</sup> а сам княз великии Витовтъ со всѣм войскомъ за ним пошел и црѣ Токмомыи (такъ!) со всѣми людьми пошел на помощь к Витовтѣ Литва и Нѣмцы Ляхове и Татарове и было с нимъ пятьдесятъ кнзев и была сила ратная велми велика и пошел на црѣ Тымиртыелю Татарскаго || и похвалился на орду Витовтъ рѣкучи поидем пустошити землю Татарскую и убиемъ црѣ Тимиртыелю и осадим црѣ Токмомыша на црствѣ его <sup>7</sup> а Токмомыи посадит мене на всей земли Рускои и молвивши то пошли Татар воевати і в тот час поспѣлъ црѣ Тимиртыелю со многими силами Татарскими со кнзи і уланы ордннским <sup>8</sup> и стрѣтилис со кнзем Витовтъ (такъ!) на полѣ на рѣце на Ворскли і была им битва великая. Лѣта. об. 498 5 џ џ 9. мѣца августа въ. вѣ. де і поразили Татарова все войско Витовтово а сам кнзь великии Витовтъ убѣжал в малои дружинѣ а црѣ Тимир- л. 499 || тыелю пошел под Киев и стоял под Киевом три дни и Кияне дали за себя откупу три тысячи рублей Литовских и Тимиртыелю Татарскую орду распустил по великом княжеству Литовскому и повоевали Татарова даже до Великаго Лутцка и много лиха учинили земли Литовскои і пошли в свою землю а которыхъ побито побито кнзев Литовских се имена им <sup>10</sup> кнзя Андрѣя Пасынка кнзя Дмитриева да кнзя Андрѣя Олгирдовича Полотцкоз да брата его кнзя Дмитрия Брянского кнзя Ивана Борисовича Киевскаго да кнзя Глеба Свѣтославича да брата его кнзя Семена да кнзя Михаила Подберезскаго

и брата || его кнзя Дмитрия да кнзя Федора об. 499 Патрикѣевича Бѣлскоз да на <sup>11</sup> Спытка которыи держалъ Подолие <sup>12</sup>;

Того жъ году княз Юре Свѣтославич и княз Голгъ <sup>13</sup> Рязанскіи пришли к Смоленку (такъ!) и в том времени была замятня великая в Смоленску кнзеи <sup>14</sup> хотѣли взяти кнзя Юря отчича своего а иные хотѣли Витовста тогда <sup>15</sup> Смоляня не могли терпѣти великие налоги от Ляхов приняли собѣ кнзя Юря гдремъ отчича своего и городъ ему отворили и княз Роман Брянскіи в тот час тут был тогда Витов (такъ!) тог Романа повелѣлъ убити и намѣстника своего послал к Смоленску і Смоляне Витовтова || намѣстника поимали и бояр л. 500 Смоленских у <sup>16</sup> Друцкихъ которые не хотѣли имѣти отчича кнзя Юря тѣхъ всѣхъ постинали;

Лѣта 5 џ џ 17. тое ж осѣни кнзь Витовтъ при- 6909 ходил к Смоленску на кнзя Юря Свѣтославича и стоял под городом четыре недели <sup>18</sup> и не взяв города пошел во свою землю взявши мир в то время в Смоленку (такъ!) замятня великая была и много людей своих посѣбли которые <sup>19</sup> приняли <sup>20</sup> Витовту и мор был великии;

Того жъ году мѣца июня <sup>21</sup> повоевали Татарове около Киева и мнстырь Печерскои выграбили и выжгли. того жъ году в Новгороде || и на об. 500 Москвѣ и в Ладогѣ и в Порхове и в Тѣсове <sup>22</sup> и в Торжку и во Твери и в Дмитрове и по всем Рускимъ волостемъ было повѣтріе велми велико тое жъ вѣсны на Бѣговѣщение в днѣ в понедѣльник на страшнои вѣде было знамение яко бы в ноци солнце потемнело и звѣзды явились яко в обѣд <sup>23</sup> и страх был великии на всю землю Рускую. того жъ году Москва і Смоленскъ погорѣли;

Лѣта. 5 џ џ 24. княз великии Витовтъ собравши всѣ влди Литовские земли Полотцкоз Черниговскоз Туровскоз Лутцкоз Володимерского и тѣм влдомъ поставил митрополита в великом княжествѣ Литовском || именем Григория Болгорские л. 501 земли <sup>25</sup>;

Того жъ году <sup>26</sup> в великии четвергъ кнзь Дашко Оедоровичъ взял Каменець <sup>27</sup> за поспанием <sup>28</sup>

<sup>1</sup> Др. сп. приб. а города свое к собѣ возми. <sup>2</sup> Рач. Лоскимъ боярином; Супр., Кр. А. Лудкимъ боярином. <sup>3</sup> Такъ Супр., Ув., Рач.; въ др. сп. нѣтъ. <sup>4</sup> Въ др. сп. вставка и заглавіе. <sup>5</sup> Такъ Рач., Арх.; Кр. А. промче слова. <sup>6</sup> Др. сп. Тимиртыелю. <sup>7</sup> Такъ Рач.; др. сп. нѣтъ. <sup>8</sup> Нѣтъ Рач. <sup>9</sup> Такъ Рач.; нѣтъ въ др. сп. <sup>10</sup> Порядокъ перечисленія убитыхъ отличается отъ др. сп. <sup>11</sup> Д. б. пана. <sup>12</sup> Нѣтъ въ др. сп. <sup>13</sup> Д. б. Улгъ. <sup>14</sup> Др. сп. нѣшые. <sup>15</sup> Др. сп. приб. Юреи змовилъсѣ зъ Смолнаны, и... <sup>16</sup> Др. сп. и. <sup>17</sup> Есть только въ Рач. <sup>18</sup> Др. сп. много. <sup>19</sup> Есть только въ Рач. <sup>20</sup> Рач. спрынали. <sup>21</sup> Нѣтъ въ Рач. <sup>22</sup> Д. б. Пскове. <sup>23</sup> Др. сп. яко бы в обѣдъ время. <sup>24</sup> Нѣтъ въ др. сп. <sup>25</sup> Др. сп. салъ дучетъ заглавіе. <sup>26</sup> Др. сп. в лѣтъ 5 џ џ 24. <sup>27</sup> Др. сп. Кременець. <sup>28</sup> Нѣтъ въ др. сп.; такъ въ рч.; д, б. за посланиемъ.

Витовтовым и княз Витовтъ послал первое дву пановъ своихъ Дмитръя и Данила рекучи передаи-тес ему служити а когда яз приду к городу и вы възвод отпустите на мостъ и они от Витовта приѣхали увѣрилис имъ и воевода их ласково при-нял а того никто не вѣдал а ни вѣрили что они приѣхали города <sup>1</sup> засѣсти и Дашко тогда вночи при-ѣхал а с нимъ толке (такъ!). <sup>2</sup> збрумног людѣ и в ту пору възвод <sup>3</sup> вѣдали і на мосту || положили и вѣхали Дашко с товарищи своими и Кокрадта <sup>3</sup> воеводу убили и жалнеров (такъ!) королевскихъ побили и кнѣз Швидригаила выпустили из желѣз иже сидѣлъ на Кременцу <sup>4</sup> девят лѣт и оттолѣ Швидри-гаило собрался повелѣниемъ Витовтовымъ шедши Угорскую <sup>5</sup> землю выпустошилъ и города по-брал и Луческъ Великий княз <sup>6</sup> і Волинскихъ кнѣзев и бояр на пятсот конехъ взял и к Ви-товту привелъ;

6912 Лѣта <sup>7</sup> ѣ цѣ вѣ. приходил Витовтъ а с нимъ княз Семень <sup>8</sup> со всею силою своею к Смо-ленску пошли и стояли || под городом три мѣцы и пошли прочь в свою землю а города не взяли;

6913 Лѣта <sup>9</sup> ѣ цѣ вѣ. княз великий Витовтъ с Курибур-томъ <sup>10</sup> и с Луквенемъ и со Швидригаилом Ол-кгердовичем и со всѣю силою приде к Смоленску и княз Юри затворился в городе со всѣми Смо-ляны и кнѣз Витовтъ всю весну стоял а города не взял а волостем много зла учинилъ і пошел в свою землю потом кнѣз Юри Свтославичъ Смоленский поѣхалъ к великому кнѣзю Василию Дмитръеви-чу <sup>11</sup> Московскому не во мнозѣ дрѣжинѣ а кнѣгню свою и бояр оставил в городе и приказал собѣ жѣдати на три строки <sup>12</sup> || а самъ приѣхал к Мо-скве и просил у великог кнѣзя Василия Дмитръе-вича <sup>11</sup> дабы ему дал ему помоч и княз великий Василем рекся <sup>13</sup> ему на помоч людем своихъ по-слати а самог кнѣзя Юрья <sup>14</sup> задержал у собѣ на тѣ сроки норовя тестю своему кнѣзю Витовту и <sup>15</sup> в то время собрал силу многу и приде к Смоленску и Смоляне кнѣз Юря не дождался на сроки и не могли терпѣти от голоду и город Смоленскъ от-дали Витовту тогда было послѣднее взятие Смолен-ска от Витовта в Петров постъ июня въ. кѣ де.

в четвертъ и взял Витовтъ Смоленскъ и всѣ Смоленское || кнѣжение і оставил в Смоленску свои л. 503 наместники и Ляхомъ дал держати;

Лѣта. <sup>16</sup> ѣ цѣ вѣ і году ходилъ княз великий Ви-товтъ к Новугороду великому со всѣмъ войском и много зла учинил а города не взял и пошел в Литву;

У <sup>16</sup> похвалѣ великого кнѣз Витовта Литовскаго,

Кнѣз великий Витовтъ держал кнѣжество Литов-ское и Руское і иныхъ многихъ земель и пребывая в Велико Луцку хотѣлъ на собѣ корону взложить и его неприятели Поляки не допустили ему коруны тогда Витовтъ призвал к себѣ короля Полског Якаггала <sup>17</sup> и цысаря || Римскаг и великог об. 503 кнѣзя Василья Дмитръевича Московскаго зятя своего и короля Угорскаго с королевою и княз великий Тверский Борис Алезандрович и бурмистры <sup>18</sup> Прускии и Лиелянскии и от инѣхъ земель ве-ликии послы были от Иванны прѣя Прѣград-цког послы приѣхали и от великого кнѣзя Рязанского послы і Одоевские кнѣзи сами приѣхали и были от Великого Новаграда и от Пскова послы и от ордынскихъ црем і еще от Волоского воеводы послы были и жили тѣ всѣ гости у великог кнѣз Витовта седмь нѣдѣ и выходили || с оброку <sup>19</sup> на истраву <sup>20</sup> л. 504 на всяк днѣ по ф. бочекъ муки и по ф. барановъ і по ф. вепров и по р. и зубревъ и по р. лосев и иныхъ вещей числа нѣт тогда цысар Римскии с Ви-товтомъ в великой любви был и тамъ в Луцку тѣ гости чествовал и даровал различными дарми многоценными и от того утвердила великая лю-бовь межъ ими иже немочно исписати о чести і о дарѣхъ того великаг кнѣз <sup>21</sup> кѣторые земли на во-стоцѣ и на западе всѣ приходяще кланялис ве-ликому кнѣзю Витовту и прѣ Турецкии давал ему ве-ликую честь и дары многочисенныи часто присы-лал <sup>22</sup> || и прѣ Цреградскии и тот с нимъ в вели- об. 504 комъ любви былъ тако ж и Чевское <sup>23</sup> королевство и Угорское и Полское великую честь держали <sup>24</sup> и

<sup>1</sup> Рач. приб. добывати и. <sup>2</sup> Д. б. збройного; въ др. сп.—десять человекъ. <sup>3</sup> Др. сп. Кондрата. <sup>4</sup> Д. б. Кременцу. <sup>5</sup> Такъ Рач.; др. сп. во Угорскую. <sup>6</sup> Др. сп. Л. В. взял. <sup>7</sup> Слѣдующее мѣсто находится только въ сп. Рач. (стр. 265). Въ др. сп. въ этомъ мѣстѣ похваля Витовту. <sup>8</sup> Рач. приб. княз Швитрыганло. <sup>9</sup> Рач. ѣ цѣ вѣ. <sup>10</sup> Рач. Корибутом. <sup>11</sup> Нѣтъ Рач. <sup>12</sup> Д. б. сроки; Рач. роки. <sup>13</sup> Рач. шбецалса. <sup>14</sup> Въ рк. послѣ Юрья зачеркнуто и. <sup>15</sup> Рач. И коли онъ былъ на Москве в тот час Витовт. <sup>16</sup> Отсюда есть во аспѣхъ сп. <sup>17</sup> Подчеркнутыя слова есть только въ сп. Рач. <sup>18</sup> Др. сп. былъ и мистръ. <sup>19</sup> Др. сп. оброку имъ выходило. <sup>20</sup> Такъ Нф.; Ув. <sup>21</sup> Рач. гедра славного Витовта. <sup>22</sup> Рач. приб. къ сильному господару Витовту. <sup>23</sup> Д. б. Ческое. <sup>24</sup> Рач. приб. надъ славнымъ господаремъ Витовтом.

еще и Датскіи король великую славу <sup>1</sup> и дары дал славномъ гедрю кнзю великому Витовту и брату его королю Якгаилу держащему стол королевства Полскаго тогда славныи гедрь Витовтъ на которую землю гнѣе имѣлъ и <sup>2</sup> хотел казнити и королъ Полскіи Якгаило всегда ему помогал и помоч давал и при Турецкие <sup>3</sup> служили ему сами своими головами на помоч ему ходили и слушамъ его такоуж и князь великии Московскіи в великомъ любви былъ с ним и <sup>4</sup> кнѣзта Немецкие || слушали ег и помоч давали на битву гдѣ ему была <sup>5</sup> потреба и еще гедрь земли Молдавские и <sup>6</sup> воевода Волоскии были ему послушни во всем и кнзъ великии Рязанскіи и князи Одоевскіи в великомъ послушестве были Великии Новгород и Псков все послушни были <sup>7</sup> при и кнзи в великомъ любви были с ним а иные служили ему и честь великую и дары многие приносили ему не толке <sup>8</sup> по вся лѣта но и на всяк дѣнь и был кнзъ великии Витовтъ силныи гедрь славен по всемъ землям и много црем и княземъ служили ему во дворѣ его а иные приѣзжаючи кланялис ему просяще себѣ цря на прство <sup>9</sup> ордынское первое || дал имъ цря в орду Салтана и тот Салтан сель на прствѣ и николи не смѣлъ противитис силному гедрю и оставис прство фхал на иное прствовати мѣсто и кнзи ордынские послали послы свои просячи себѣ иного цря Малого Салтана и тот Малыи Салтанъ пребывая на прствѣ не смѣлъ ослушатис славного гедря гдѣ коли велѣлъ ему кочевати тамъ он и кочевал и по мале времени тот црь кнземъ ордынскимъ не люб был и они себѣ просили иного цря и он дал имъ цря Довледбердия и тотъ Довледберди на прствѣ умер а князь Витовтъ в то время в Києве былъ || и пришли к нему кнзи ордынские в Києв со многими дарми и просили себѣ иного цря и он далъ имъ цря Махмета и пожив <sup>9</sup> князь великии Витовтъ в Києве и поѣхал к Луцку Великому и там ся разболел и разпустил кнземъ своих и бояр с великою честью а королъ Полскіи Якгаилу в то время был с кнземъ Витовтомъ в Луцкѣ,

6938 Лѣта .5 ц ѿ и <sup>10</sup> а лѣт Бѣіе нарощение ѿ у ѿ умер князь великии Витовтъ в Луцку

мса октября въ .кг де <sup>11</sup> а княжил на великомъ кнжствѣ Литовскомъ и Рускомъ .лѣ .лѣтъ,

Того <sup>12</sup> же лѣта по смрти кнзя великаго || Витовта и приѣхали Ляхове пана Олкгирда <sup>13</sup> с Каменца Подолског призвали к себѣ на раду и до рады его не пустили и самог убили и Каменецъ засѣли и все Подоле побрали что и до сего дни держатъ,

Того же году сѣлъ на великое кнжение Литовское князь великии Швидригаилу Олкгирдович <sup>10</sup> и кнжил два года и мсць і пошол к Полотцку <sup>14</sup> и Литва в то время взяли себѣ кнземъ Литовскимъ великаго кнзя Жикгимонта Кестутевича и посадили его на Вилнѣ і на Троицхъ,

Лѣта .5 ц ѿ и <sup>15</sup> мса сентября въ .а г. || дня 6941 Швидригаило в то время был в Полотцку и пошол на Смоленскъ і кнзи Руские и бояре и вся земля посадили Швидригаила на великомъ кнжствѣ Рускомъ,

Тое же осени князь Швидригаило собралъ силу великую и князь великии Тверскіи Борис Алезандрович дал ему на помочъ брата своего кнзя Ярослава со всею силою своею и пошел князь Швидригаило на Литву и не дошол Вилны за шесть мил стояли под Ошменою неделю и князь великии Жикгимонтъ пришол с Литовскою силою и была им битва на Ошмене декабря въ .йг де. || и помож Бѣгъ великому кнзю Жикгимонту и побили их а иных поймали князя Юря Лыкгеневича убили а князя Юря Семеновича поймали Ѳедка Одицевича Ивана <sup>16</sup> Кдиголда (такъ!) поймали <sup>17</sup>;

Тое же зимы в другие князь Швидригаило собрал силу великую Рускую і пошол на Литву и повоевали Литовские земли не мало и множество великое побили а иных поймали;

Того же лѣта собралъ Швидригаило великую силу <sup>18</sup> и мистра Лиелянског со всеми Лиелянты взял себѣ на помочъ а князь великии Тверскіи <sup>19</sup> дал ему свою силу на помочъ и пошли || силно в Литовскую землю и кочевал <sup>20</sup> за полторы мили от Вилни в Рудомине и минувши Вилну пошол на Старые Троки

<sup>1</sup> Такъ Рач.; Рум. честь. <sup>2</sup> Др. сп. приб. которую землю. <sup>3</sup> Др. сп. Татарские. <sup>4</sup> Такъ Рач.; др. сп. приб. инныи <sup>5</sup> Такъ Рач.; др. сп. проп. <sup>6</sup> Такъ Рач.; др. сп. приб. и Басарабское. <sup>7</sup> Рач. приб. великаго кнзя Витовта. <sup>8</sup> Такъ въ рк. <sup>9</sup> Въ рк. послѣ—по—зачеркнуто—ло; Рач. мешкавшы. <sup>10</sup> Подчеркнутыя слова есть въ Рач.; въ др. сп. нѣтъ. <sup>11</sup> Въ др. сп. приб. на день свѣго Іѣкова брата Гедна по плоти; подчеркнутыя слова есть только въ Рач. <sup>12</sup> Отсюда до сего дни держатъ есть въ Рач.; въ др. сп. нѣтъ. <sup>13</sup> Рач. Довкгирда. <sup>14</sup> Въ др. сп. слѣдуетъ заглавіе; тотъ въ то время—до—посадили—только въ Рач. <sup>15</sup> Такъ Рач.; др. сп. нѣтъ. <sup>16</sup> Др. сп. а пана Дидикголда. <sup>17</sup> Др. сп. приб. и иныхъ великое множество людей побили и поймали. Затѣмъ слѣдуетъ заглавіе. <sup>18</sup> Др. сп. приб. Рускую. <sup>19</sup> Такъ Рач.; др. сп. нѣтъ. <sup>20</sup> Такъ въ Арх.; д. б. ночеваль.

и стоял под Троки четыре дни и не добыл пошел проч искать Жикгимонта и войско его <sup>1</sup> и стоялъ у Ешипка (такъ!), четыре дни и пошел проч во свою землю и первое пришол к Креву и стояли два дни и добыл города Каменого Крева и выжег огнемъ <sup>2</sup> и людей много поѣкли и в полон повели и оттолѣ пошли на Молодечно <sup>3</sup> и пришла к нему вѣсть что Литва идет за нимъ в погоню и княз Швидригалло послал на Литву князя Михаила воеводу Киевскаго || и иных князем многих Руских и побили пана Петра Момегирдовича <sup>4</sup> и всю Литву а иных живыхъ <sup>5</sup> поимали и оттолѣ пошел Швидригалло к Жеславлю и в один день Жеславль взял и посад выжгли и людей много в полон повели и много лиха учинили великому княжеству Литовскому и пошли в свою землю Рускую и пришли <sup>5</sup> к Борисову и тамъ поимали князя Михаила Ивановича Полоцкаго <sup>6</sup> на рецѣ Березыне и послали его к Витебску и там велѣли его утопити а поимали его <sup>7</sup> неповиннаго члѣка <sup>8</sup> а потомъ мистръ л. 509 Лиелянскій пошел в свою <sup>8</sup> || землю а княз великий <sup>8</sup> Швидригалло к Лукомлю <sup>9</sup> и тамъ войско свое разпустил князем и бояр а самъ поѣхал к Киеву;

На ту же осень княз великий Жикгимонтъ собрал силу великую Литву и Ляхи и пошел на Рускую землю и стоял под Мстиславлем четыре нѣди мѣца сентября въ 51 де <sup>10</sup>. и города не взялъ возвратился во свою землю <sup>11</sup>,

Того же лѣта Швидригалло собрал князем и бояр Руских со всею силою Рускою и пошел на Литву и мистръ Лиелянскій и с кунтари (такъ!) своими пришолъ к Швидригалло на помощь и съѣхали с Швидригалло в Бряславли и в то время || мокрость великая дождю наило на землю и затѣмъ не могли в Литовскую землю ѣхати и Швидригалло пошолъ в свою землю а войско разпустил в Полоцку <sup>12</sup> а самъ поѣхалъ в Киевъ;

На третье лѣто княз Швидригалло звог митрополита в Витебску именем Герасима а пошел собрался с силою своею в Витебску с князи и з бояры Рускими и пошел к Бряславлю до Завелской земли и тамо приспѣлъ к нему мистръ Лиелянскій со всѣми силами своими и пошли от Бряславля к

Вилкомиру и князь великий Жикгимонтъ послал противу их || сѣа своего князя Михаила со всѣми силами л. 510 Литовскими и с Ляхи иже прислал к нему король Польскій на помощь. и людьми конными и стрѣтил князь Михайло с войском своимъ Швидригалло мѣца сентября <sup>13</sup> въ 5 де. за Вилкомиру на рѣце и была меж ихъ битва велика и поможе Бгъ Жикгимонту и его сѣу Михайлу и побили Швидригалло и всю силу его на голову <sup>14</sup> и много князем побили а иных живыхъ поимали и убили братанича Курибутова Жидимана (такъ!) да князя Ярослава Квемевича <sup>15</sup> да князя Михаила Рязанског Лвовича да Лиелянског мистра || и маршалка его убили и много кунтурев и об. 510 всѣхъ Лиелянтъ (въ) побили, а иных поимали меж которыми было много Ракушан и Словаковъ и Чехов да живыхъ поимали дву князем князя Ивана Володимировича Киевскаго да брата его Федора Курбатовича и иных <sup>16</sup> многихъ поимали какъ Руси и Нѣмцовъ <sup>17</sup>;

Послѣ того побоища на третеем нѣде княз великий Жикгимонтъ собралъ силу свою Литовскую <sup>18</sup> и послал сѣа своего Михаила на Рус и пришедши князь Михайло на Рус стоял под Витебскомъ шесть нѣдъ и города не взял пошел проч;

|| Послѣ тог тое же зимы княз <sup>19</sup> великий Жикгимонтъ собрал всю силу Литовскую и пановъ послал под Полоцкъ и пришедши с войском стояли под Полоцкомъ нѣлю и не добывши города пошли прочъ;

На другое лѣто Полочаны и Витебляне <sup>20</sup> слышачи себѣ ни от кого помочи и подалис князю великому Жикгимонту и учалъ княжити Жикгимонтъ на княжествѣ Литовскомъ и Рускомъ;

Лѣта 511 мѣ <sup>21</sup>. былъ голодъ великий по селомъ и по городомъ зверь людьми ядал а в городе Смоленску по посаду и по улицамъ люди людьми ядали || псы головы рука и ноги члѣчи волачивали <sup>22</sup> по селомъ и по волостямъ и в то время четверть была жита по три копы грошей и много лиха того лѣта учинилос во всей земли Литовской и много пролития крови сталос брат брата роженнаго своего убивал и моры были сильные о такомомъ страху люди старые не могутъ паметовати <sup>23</sup>;

<sup>1</sup> Др. сп. войска Литовского. <sup>2</sup> Такъ Рач.; въ др. сп. нѣтъ. <sup>3</sup> Д. б. Молодечно, какъ въ др. сп. <sup>4</sup> Рач. приб. гетмана.

<sup>5</sup> Такъ Рач.; др. сп. нѣтъ. <sup>6</sup> Кр. Голшанског; др. сп. Получанског, Полочанског. <sup>7</sup> Рум. приб. одного. <sup>8</sup> Такъ Рач.; др. сп. нѣтъ. <sup>9</sup> Рач. приб. пошел. <sup>10</sup> Рач. приб. и стоял под городом. <sup>11</sup> Въ др. сп. слѣдуетъ заглавіе. <sup>12</sup> Такъ Рач.; др. сп. нѣтъ. <sup>13</sup> Рач. Генвара первого дѣла; Рум. на Семел дѣй в осень. <sup>14</sup> Нѣтъ Рум. <sup>15</sup> Д. б. Лынгвеневица. Далѣе имена князей передаются въ сп. различно. <sup>16</sup> Рач. написано между строкъ. <sup>17</sup> Въ др. сп. слѣдуетъ заглавіе. <sup>18</sup> Нѣтъ Рум.

<sup>19</sup> Есть только въ Рач. <sup>20</sup> Нѣтъ Рум. <sup>21</sup> Др. сп. 511 мѣ. <sup>22</sup> Въ др. сп. вставка. <sup>23</sup> Въ др. сп. слѣдуетъ заглавіе

6948 Лѣта <sup>1</sup>. 5 ѿмѣи г. а лѣтъ по Бѣжю рожденію. 5 ѿмѣи. князя великого Жикгимонта в Троицѣ зарѣзали в вербную нѣлю перед обѣдомъ <sup>2</sup> а кѣжилъ на великом кѣженіи седмь лѣтъ и шесть л. 512 мѣспъ а от Витовтова смрти до Жикгимонтовой смрти десят лѣтъ и была в то время замѣтная великая в Литовской земли а Смоленскъ в то время держалъ пан Андрѣи Сакович <sup>3</sup> от Жикгимонта Кестутевича и учал Смолянь приводити ко присяге рекучи князя Литовскаго посадити на великом кѣжствѣ а вам от Литовской земли не отступати а великого князя Литовскаго вам за гедра имѣти а мене вам быти послушнымъ дотолѣ паки (такъ!) князь великий на Литвѣ сядет на Вилнѣ и на Троицѣ и влѣка Смоленскіи кнзи и бояре и черные люди на том присягнули что им пана Андрѣя держати у себя воеводоу пачесно на Смоленску об. 512 || и по велице дни на свѣтом нѣдлѣ в среду здумали черные люди на том присягнули і учали кузнецы кожевники швецы мащанчики <sup>4</sup> котелники пана Андрѣя сослати из города а присягу свою изменили и вооружилися в зброи с волочними с луки с косами с топоры и зазвонили в колокол ратном і пан Андрѣи учал думати з бояры Смоленскими и со всѣмъ двором своим і пошол на них войскомъ на конѣхъ и была им битва в городе под лѣ цркви <sup>5</sup> Бориса и Глѣба и побили людем черных много и побѣгли черные люди от пана Андрѣя и тое ночи пан Андрѣи из города выѣхал з женою и бояре с нимъ Смоленские и была послѣ того замѣтная великая || в Смоленску и поймам Смоляне л. 513 маршалка Смоленского Петрика и утопили его в Днепру и посадили себѣ в Смоленску воеводоу князя Андрѣя Дорогобужскаго <sup>6</sup> лѣта Бѣжю нарочения 5 ѿмѣи г. кнзи і панове Литовские и вся земля Литовская породивши (такъ!) взяли собѣ кнзем великим Казимера Яггалова сѣна королевича <sup>7</sup> из Ляхов и посадили его почтыве на столных городѣх на Вилнѣ и на Троицѣ и на всеи земли Литовской и Руской і в то время пришол кнзь Юри Лыквеневич из Новгородка в Литву и князь великий Казимир дал ему отчину его Мстиславль и бояре Смоленские приѣхали к Смоленску из Ли-

твы || и черные люди Смоляне не пустили ихъ об. 513 в город и бояре розѣхали по своим селам и потом битва была великая бояромъ с черными людьми и люди черные залерли в городе и взяла (такъ!) себѣ гедрем кнзя Юря Лыквеневича и князь Юре поймам бояр Смоленскихъ и поковал их а села их и вотчины подавал своимъ бояромъ;

Лѣта <sup>8</sup> по Бож нарочениі 5 ѿмѣи <sup>9</sup> г. корол 1447 Полскои Яггалло умеръ того <sup>10</sup> ж году сѣна его Казимера взяли королем и коруншвалъ в Краковѣ;

Тое <sup>11</sup> ж осени на заговейно Филипово пришло войско Литовское к Смоленску и стояли под городом пол третия дни <sup>12</sup> посады || и цркви вы- л. 514 жгли и город взяли и людем великое множество посѣкли к мнстри выжгли и многа (такъ!) лиха Смоленской земли учинили и <sup>13</sup> князь Юре Лыквеневич <sup>14</sup> еще перед приходом их къ Смоленску побоявся съѣхал к Москвѣ;

Того ж году зима была велми люта и метелица безпрестани <sup>15</sup> с морозом была і мног людем померло по селом и по городом от великие студости и снѣгъ был великъ за многие лѣта таковые зимы не бывало и тое весны вода была велика велми в Смоленску весь посад подняло мало не дошла вода до Покровской горы <sup>16</sup>;

Того ж году кнзь великий Казимир немирн был || с великим кнзем <sup>17</sup> и пришедши Мо- об. 514 сквичи с Татары Казанскими Вяземскую всю землю завоевали;

Тое ж убо зимы уже <sup>18</sup> третиег году кнженія своего кнзь великий Казимир пребывая в Смоленску <sup>19</sup> послали воевод своих кнзем и панов своих Литовскихъ противъ того воевати Московскои земли и поваевамъ Козелескъ Верю Калугу Можаскъ и мног лиха учинили Московской земли и мног людем в полон повели в Литву і Москвичи собрався за девят дней погна- лис за Литвою <sup>20</sup> и поможѣ Бгъ Литвѣ побили много Москвич и много живыхъ поймам і привели к Смоленску ко кнзю Казимеру || королевичю и л. 515 учинили тогда панове великую чсть кнзю великому Казимеру а с Москвы великаго кнзя не было

<sup>1</sup> Такъ въ сп. Рач.; въ др. сп. нѣтъ. <sup>2</sup> Рач. вставка; отъ а кѣжилъ—до въ то время есть только въ сп. Рач. <sup>3</sup> Ув., Рум. Исаковичъ; въ др. сп. Саковичъ. <sup>4</sup> Такъ въ рк.; д. б. мясники. <sup>5</sup> Въ др. сп. на дѣнь свѣтого. <sup>6</sup> Рач. слѣдуетъ заглавіе; Рум. этого мѣста не достаетъ. <sup>7</sup> Рач. королевскаго. <sup>8</sup> Эти извѣстія есть только въ сп. Рач. <sup>9</sup> Рач. 5 ѿмѣи. Яггалло умеръ въ 1454 г. <sup>10</sup> Подчеркнутого мѣста нѣтъ въ др. сп. Въ сп. Рач. здѣсь вставка. <sup>11</sup> Отсюда далье есть въ др. сп. <sup>12</sup> Др. сп. недѣлн. <sup>13</sup> Подчеркнутое мѣсто есть только въ сп. Рач. <sup>14</sup> Нѣтъ Рач. <sup>15</sup> Отсюда далье есть и въ Рум. <sup>16</sup> Въ др. сп. слѣдуетъ заглавіе. <sup>17</sup> Др. сп. приб. Московским. <sup>18</sup> Нѣтъ въ др. сп. <sup>19</sup> Такъ Рач.; нѣтъ Рум. <sup>20</sup> Др. сп. приб. и догнавши билиса з Литвою.

в Московскои земли ходил к Муромлю битис с премъ Махметомъ и з сыном его Момотяком и побили Москвич на голову а самого великого князя Ивана <sup>1</sup> Василевича и Можайског князя Ивана поймали і иных князей и бояр много побили а иных живых поймали а битва им была под Суздалем у мнстря свѣтаго Спѣа и была тогда Мосева в великом страху и потом црѣ Махмет и снѣ его Момотяк дали князя великаго Московскаго на окупъ и взяли за него великое множество рублии и соболеи и мир с Московским взяли;

об.515 || Того же году князь великии Казимер с Московским миръ взялъ и присягу меж собою учинили иже миру меж землям быти;

И пребывая <sup>2</sup> Казимер королем Полским и великим князем Литовскимъ и Рускимъ и Жемоитцким і владѣя счастливо на тѣх гедртвах имѣлъ у себя пять снов Владислава Казимера Олбрахта Алезаньдра Жикгимонта <sup>3</sup> Владиславъ <sup>4</sup> стал королем Угорскимъ <sup>5</sup> Олбрат (такъ!) с Поляки ходил на Волохи <sup>6</sup> и Волоскии воевода взял мир с королем Олбрахтомъ и когда корол Олбрахтъ войско свое роспустил и самъ безпечно шол и Волохове его поразили измѣнно <sup>7</sup> на Буковини <sup>7</sup>,

1452 || Лѣта. Бѣжия нарожения. а ѿ нѣ <sup>8</sup> на Введе- л. 516 ние Прчстой Бдцы взяли Татаровя Киевъ и воеводу Киевского пана Ивана Ходкевича и с панею і с сном его с паном Алезандром взяли и пусто учинили и город сожгли и пошли проч а третей. <sup>9</sup> снѣ его велебны корол Казимер в костелѣ свѣтаго Станислава в городъ <sup>10</sup>,

Потомъ король Андрѣи Казимер Якгаилович умер в Городнѣ;

1492 Лѣта по Бѣжия нарожения, а ѿ чв г. и княжил на своих княствах велми оортунлиле (такъ!) от того времени как взят на великое княство Литовское был велми молод || и по нем сѣлъ на великом княствѣ Литовскомъ и Рускомъ и Жемоитцком снѣ ег корол Полскии Алезандръ того жъ году и был вел-

ми любовень не толке и паномъ но и к дворяном своимъ велми любил их и давал имъ помѣстьями и пенезми и одо- машками и камками сукны поставами конми кто чего смѣлъ просити то и принималъ;

Лѣтъ <sup>11</sup> Бѣжия нарожения а ф г. был бои ве- 1500 ликии Литвѣ с Москвою на Ведроши и побили Литву и панов <sup>12</sup> живых поймали пана Григоря Остиковича воеводу Троцкаг да князя Костянтина Ивановича Остроскаго і иных || живыхъ поймали; л. 517

Того же лѣта Московскии побрал всѣ города Севѣрские и всѣ Севѣру в головахъ города Брянскъ Стародубъ Новгородокъ Севѣрскии Трубчскъ Черниговъ Путивль і иных шестьдесят городовъ взялъ <sup>13</sup>;

Лѣтъ Бѣжия нарожения а ф 5 г. в стов <sup>14</sup> 1506 постъ Татар побили Литва под Клецком великих людеи а етманом <sup>15</sup> был в той битвѣ князь Михаило Глинскои да корол Алезандръ был в Лиде там же и разнемогся и пятни снѣ короля Казимера Жикгимонтъ был на удѣле на Княкговѣ <sup>16</sup> и скоро по Клецком битве умер корол || Але- об.517 зандръ Жикгимонта брата ево взяли на великое княство Литовское а король Алезандръ княжил на тѣхъ панствах четырнацат лѣтъ князь великии Жикгимонтъ того же году коруну взял и стал королем Полским и великим князем Литовским и Рускимъ и Жемоитцкимъ;

Бискуб Виленскии Табор умер Бѣжия нарожения а ф ѿ <sup>17</sup> г.; 1508

Того же лѣта князь Михаило Глинскои Заберезинскаго убилъ в Городнѣ і поѣхал к Москве <sup>18</sup> з братом своимъ с княземъ Василемъ Глинским <sup>19</sup> и многие люди пристали к нему и много городовъ передалос || были к Москвѣ князь Ми- л. 518 хамло Мстиславич і з городом своимъ Друтцким и Ршу и Кричов и Мозыр Москва была осѣли и корол Жикгимонтъ <sup>20</sup> собрал войску Литовское послал за княземъ Михаилом Глинским за ним

<sup>1</sup> В др. сп. Васила. <sup>2</sup> Отсюда до—пошли проч (л. 516) есть только въ сп. Рач. <sup>3</sup> Рач. приб. а Орыдэрыка. <sup>4</sup> Рач. сынъ короля Казимеров старшын. <sup>5</sup> Здѣсь сравнительно со сп. Рач. большой пропускъ. <sup>6</sup> Извѣстіе это въ сп. Рач. изложено подробнѣе. <sup>7</sup> Итъ Рач. <sup>8</sup> Это извѣстіе въ сп. Рач. помѣщено ранѣе и помѣчено 1482 годомъ. <sup>9</sup> Подчеркнутого итъ въ др. сп. <sup>10</sup> Эта записка составляет отголосокъ записки о смерти св. Казимира (ср. Рум. об. 95; Рач. 276). <sup>11</sup> Это извѣстіе есть въ сп. Рач., но въ началѣ изложено другое. <sup>12</sup> Отсюда тоже въ сп. Рач. <sup>13</sup> Далѣе въ сп. Рач. другиа извѣстія; всего слѣдующаго подчеркнутаго, итъ въ др. сп. вл. спасовъ. <sup>14</sup> Такъ въ рк.; д. б. спасовъ. <sup>15</sup> Въ рк. етманно. <sup>16</sup> Д. б. Глоговѣ. <sup>17</sup> Рач., Рум. а ф ѿ; обыкновенно годомъ его смерти считается 1507-й г., далѣе въ сп. Рач. записка о возвращеніи кн. К. П. Острожскаго изъ Москвы, а затѣмъ объ убійствѣ Заберезинскаго. <sup>18</sup> Рач. разсказъ подробнѣе. <sup>19</sup> Рач. этого извѣстія итъ. <sup>20</sup> Рач. разсказъ подробнѣе.



пошел и Глинскіи услышав то пошел из городов Руских в Москвѣ а тѣ кнзи кнзь Михайло Мстиславскіи и княз Друцккіи з городами своими Рша и Кричев и Мозыр отдалися королю Жикгимонту и была в Литвѣ послѣ Глинскаго замѣтня велми великая пановѣ имали которые за Глинским в дружбѣ жили <sup>1</sup>;

1514 Лѣтъ <sup>2</sup> Бѣжия нарoждения, а ѣ д і г. ндѣля по  
об. 318 сѣтомъ Николѣ вѣшнемъ во вторникъ || пришел кнзь великии Василей Ивановичъ Московскіи под Смоленскъ и стоял под городом и добывал и бил испушек двенадцат ндѣль и <sup>3</sup> король Жикгимонтъ услышав то і пошелъ боронити Смоленска і выѣхал из Вильны мѣца июля въ кѣ де. а Смоленяне не дождався обороны от короля и отдали город Смоленскъ кнзю великому Московскому мѣца августа въ. а. де <sup>4</sup>. а король уже былъ в Менску и мало имѣя на том Московскіи послалъ людем и воиско великое в Орши и ко Друцку а король Жикгимонтъ пошел из Мѣнска к Борисову а из Борисова  
л. 319 || послал против воиска Московског гетмана своего кнзя Костянтина Ивановича Острого с воиском и сторожи стрѣтили сторожами Московскими на Бобрѣ и там всѣхъ Москвич живых поимали и наѣхал кнзь Костянтинъ воиско Московское за Оршею городом за Днепром на Кропичевѣ и перепровадивши со всѣмъ воиском и з дѣлы через Днепръ и ударили воиска между собя в пятницу мѣца сентября въ й де. и был бои велми великъ ибо неровно было Москвы в пят крат болши нежели Литвы и помог Бѣгъ королю Жикгимонту і воиску Литовскому Москву на голову всѣхъ побили  
об. 319 и воевод старѣших || поимали наима кнзя Михайла Ивановича Булгакова да брата его роженог кнзя Дмитрѣя да Ивана Андрѣевича Челядина да кнзя Ивана Дмитрѣевича Пронского да Ивана да Володимера Семеновых дѣтем Колычева да кнзя Бориса и сѣа его Петра Ромодановског да Ивана Семеновича Селеховског да кнзя Бориса князь Ивана сѣа Стародубскаго да кнзя Путятича да братонича его кнзя Семена Ивановича да Дмитрѣя Василевича Китаева <sup>5</sup> да Давила Андрѣевича Плещева да Андрѣя Семенова сѣа Колычева да Ивана  
л. 320 Василевича || Кушелева да Бориса Ивановича Пле-

щѣва да Офилапа Ивановича Киселева да Юрья Дмитрѣевича Лыцова <sup>6</sup> да Андрѣя Офилицевича Нащокина да Ивана Андрѣевича Репкина <sup>7</sup> да Матвѣя Ивановича Внукова да Тимоѣя Дмитрѣевича Губарева да кнзя Юря Ивановича Деву да Ивана Дмитрѣевича Коцина да Орлупя Юдина <sup>8</sup> да Неклюда Пароеневича Бардина да Андрѣя Полуектовича Обняева да Копца Митина сѣа Яилного <sup>9</sup> Будая Кучюкова Оедора Ивановича Новосилцова Семена Оедоровича Бузского Григоря Борисовича Безумнаго Никиту Назаревича а дѣтем боярских || много живых приведено всѣх в счете об. 320 тѣ <sup>10</sup>. тѣх всех по городом Литовским посланы в нятства а простых людем которыхъ живых поимали не мѣло было выписати множество дѣля а кнзь великии Василей Иванович Московскіи всеа Русіи <sup>11</sup> в то время был в Смоленску <sup>12</sup> и поѣхал к Москве и бояром Смоленским помѣстья подав на Москвѣ а Москвичам в Смоленску помѣстья подавалъ;

Потом в четьрех ндѣлях кнзь Костянтин Острошской с воиском Литовским приходил под Смоленскъ и города не взял посаду і волостем Смоленскимъ много лиха учинили и поѣхали в Литву <sup>13</sup>;

|| Лѣтъ Бѣжия нарoждения, а ѣ з і. король Жикгимонтъ послал воиско Литовское и желнеровъ и л. 321 Ляховъ много а над воиском гетманомъ был кнзь Костянтин а над жолнерми панъ Свирцовской и ходили под Апочку и много учинили Московскои земли а города не взяли и воротилис во свою землю <sup>14</sup>;

Потомъ встал на короля Жикгимонта мистръ Прускіи с воиском своим і король собрал воиско і пошел до Тсуна <sup>15</sup> и много из Литвы шло на свою хорчь кнжат и панят с паном Юрьемъ Никулаевичем Родивилом і под города неколико битвъ имѣли і Немець побивали и потом король Жикгимонтъ побилъ мистра Прускаго под Свойгольдъ и об. 321 дал ему кнжство Прусское и оттолѣ почался мистръ Прускіи писатис княжетем Пруским <sup>16</sup>;

Лѣтъ Бѣжия нарoждения, а ѣ к 5. король <sup>17</sup> Жикгимонтъ был в Кданску по велице дни и Кданчанъ которые были противни ему велѣл постивати первое стяли шесть чѣвкъ потом старѣшихъ і иных розослали в нятство по городомъ.

<sup>1</sup> Рач. слѣдуетъ цѣлый рядъ извѣстій, которыхъ здѣсь нѣтъ. нѣтъ въ Рум. и Патр.

<sup>2</sup> Слѣдующій рассказъ есть въ Рач. <sup>3</sup> Подчеркнутого

<sup>4</sup> Далѣе въ Рач. вставка, которой нѣтъ въ Патр. и Рум. <sup>5</sup> Рач. Китаевъ и Плещеевъ поставлены выше, послѣ Пронскаго. <sup>6</sup> Рум. сына Лынкава; Рач. Лыцова. <sup>7</sup> Др. сп. Еропкина. <sup>8</sup> Рач. Артема Лупандина; Рум. Истомъ; Патр. а к томъ.

<sup>9</sup> Рач. Исельничаго. <sup>10</sup> Въ рк. погр. из тѣ; Рач. трыста шмдесятъ. <sup>11</sup> Нѣтъ въ др. сп. <sup>12</sup> Рач. тавка. <sup>13</sup> Рач. прибавка о съездѣ въ Вильн 1515 г. <sup>14</sup> Рач. далѣе излагаются событія 1518 — 1520 г.; отсюда сп. Рач. не согласуется съ настоящимъ. <sup>15</sup> 1520 г. <sup>16</sup> 1525 г. <sup>17</sup> Въ рк. повторено корол.



Тое же осени земля Мозовецкая спадком пришла на короля Жикгимонта понеже убо их паны отчинные вымерли и изо Кданска корол съѣхал к Варшеву (такъ!) и потомъ посѣлъ панство Мозовецкое || поѣхал к Кракову;

1527 Лѣтъ Бѣжия народження ꙗ ꙗ ꙗ кѣ. побилъ в зимѣ Татар кнѣзь Костянтинъ Остроскій ꙗ ꙗ ꙗ на Алшаницы велми с малыми людьми;

Тое же весны по велице дни прѣя Заволског пушено из Литвы на црство Заволское <sup>1</sup> к сѣу его и проводили его много повѣтовъ до Киева а ис Киева пенезные люди на полѣ уже стрѣтили его которые противу его посланы были от сѣа его тѣ его в орду Заволские волости допроводили а потом его сами же зарѣзали корол Жикгимонтъ приѣха к Вилнѣ и с нимъ королева ибо то первомъ приѣздѣ его был в Вилно <sup>2</sup>;

об. 522 || Лѣтъ Бѣжия народження. ꙗ ꙗ ꙗ кѣ г. годѣ всю  
1528 землю Литовскую пописали;

Королевича Жикгимонта Августа Жикгимонтова сѣа на великое кнѣзство Литовское и Руское и Жемоитцкое подношено на днѣ свѣаго Луки Евг-  
1529 листа; Лѣта Бѣжия народження ꙗ ꙗ ꙗ кѣ. в тот днѣ было ему нарощение <sup>3</sup>; и подношение <sup>4</sup> того же году и тое же осени мѣца октября въ. и ꙗ ꙗ ꙗ. Жикгимонта нареченнаго Августа маишат был в Вилнѣ в великихъ сѣнех на поладѣхъ великихъ маишат и сенно(?) что не убит был первое бискупове преложеные прелати кнѣжата || и панове рады и земли мѣсца свои осѣли всѣ потом маишат корол сѣлъ Жикгимонтъ и возлѣ посади себя сѣа своего Жикгимонта нареченнаго Августа и возлѣ сѣа своего сѣла королева и Бона <sup>5</sup> провом (такъ!) рукѣ сидѣли бискуповѣ кнѣжата первое бискупѣ Виленскій княз Янъ,

Потомъ кнѣжа Слуцкое княз Юре Семеновичъ потомъ кнѣзь Павелъ Алезандровичъ Голшанскій <sup>6</sup> кнѣзь бискупъ Жемоитцкій потомъ Вешкеловичъ <sup>7</sup> княз бискупъ Киевскій и Мѣстиславскій потомъ кнѣзь Михаило Жеславскій потомъ кнѣзь Ѳедоръ Михаиловичъ Черторизскій потомъ кнѣзь Андрѣи Сендюковичъ <sup>8</sup> потомъ и инные кнѣжата многие;

|| На леве маишату сидѣл воевода Троцкій и об. 523 гетманъ навѣшпши и староста Браславскій и Венецкій кнѣзь Костянтинъ Ивановичъ Остроскій потомъ воевода Виленскій канцлеръ (такъ!) навѣшпши и староста Бѣлскій панъ Олбрахтъ Мартиновичъ Гаптовъ потомъ панъ Виленскій староста Городенскій панъ Юре Никулаевичъ Радивиловичъ потомъ панъ Троцкій староста Жемоитцкій панъ Янъ Станиславицъ <sup>9</sup> потомъ маршалокъ великій воевода Новгородцкій державца Мерецкій и Довковыскій <sup>10</sup> панъ Янъ Ивановичъ Забережскій потомъ воевода Подольскій державца Перломскій панъ || Петръ Станиславовичъ Кишчичъ потомъ л. 524 воевода Витепскій панъ Янъ Юрьевичъ Глѣбовичъ потомъ воевода Подляцкій панъ Иванъ Богдановичъ Спежичъ <sup>11</sup> потомъ староста Берестенскій панъ Алезандръ Ивановичъ Хоткѣвичъ потомъ подскарби земскій Слонимскій староста и Каменецкій панъ Борущъ (такъ!) Бгговитиновичъ потомъ подскомири (такъ!) панъ Миколаи Пацевичъ потомъ староста Пинскій Клѣцкій и Городецкій и Рогачевскій панъ Івашко <sup>12</sup> потомъ конюшемъ дворный державца Аенскій панъ Василемъ Богдановичъ Жичъ <sup>13</sup> потомъ староста Мстиславскій панъ Янъ Юрьевичъ Ильиничъ потомъ панове многіе || сидѣли и панове Лядцкые сидѣли же межъ об. 524 себя а противъ маишату (такъ!) блиско сидѣли два црвча на лавкахъ а на земли сидѣли по правомъ сторонѣ и лѣво столца по три уланы а противъ маишату по праве сидѣли панове Киевские а возлѣ уланы сидѣли Смоляне и Полочане а возлѣ Полочанъ Новгородцы а возлѣ ихъ Витябляне а возлѣ Витябленъ Жемоитцы и Волыны не сѣли за споромъ з Жемоитцию;

Подчасему и краечему особую лавку дали и моршалкове такоже на особномъ лавкѣ сидѣли;

Того <sup>14</sup> же году в Кракове корунование || и пра- л. 525 ва <sup>15</sup> писаны даны великому <sup>16</sup> Литовскому и Рускому и Жемоитцкому;

Посад и город Велѣнскій горѣл лѣтъ Бѣжия на- 1530 рощения ꙗ ꙗ ꙗ г. того же лѣта Татаръ побилы на Голви и на Полузари <sup>17</sup> князъ Иванъ Дубровскій <sup>18</sup> с пѣнежными людьми а кнѣзь Костянтинъ Ивановичъ Остроскій умеръ <sup>19</sup> лѣтъ Бѣжия народження ꙗ ꙗ ꙗ г. августа мѣца.

<sup>1</sup> Въ др. сп. нѣтъ до королъ Ж. <sup>2</sup> Рач. 1528 г. <sup>3</sup> Рач. ему в тотъ часъ было девять лѣтъ. <sup>4</sup> Всею этого описанія нѣтъ ни въ одномъ спискѣ. <sup>5</sup> Въ рк. написано—ибо на; д. б. и Бона на. <sup>6</sup> Кн. П. А. Гольшанскій въ 1529 г. былъ бискупомъ Луцкимъ (Wolff. Kniagiowie 405). <sup>7</sup> Д. б. Вежгайловичъ Николай бискупъ Киевскій, потомъ въ 1529 г. Жемоитцкій. <sup>8</sup> Д. б. Сендюшковичъ-Сангушковичъ. <sup>9</sup> Я. С. Яновичъ. <sup>10</sup> Д. б. Волковыскій. <sup>11</sup> Д. б. Сапежичъ. <sup>12</sup> Івашко Михайловичъ. <sup>13</sup> Д. б. Чижъ. <sup>14</sup> Коронація была въ 1530 г.; такъ въ Рач., слѣдующія извѣстія есть въ Рач. <sup>15</sup> Статутъ данъ въ 1529 г.; такъ въ сп. Рач. <sup>16</sup> Въ рк. проп. княжеству. <sup>17</sup> Рач. Полозори. <sup>18</sup> Рач. Дубровицкій. <sup>19</sup> Кн. К. И. Острожскій умеръ въ 1535 г.; такъ Рач.

1534 Лѣтъ <sup>1</sup> Бѣжия нарожения ꙗ ꙗ лѣ г. королъ Жи-  
кгимонтъ стар и сѣъ его королъ Живгимон Августъ  
послали Москвы воевати войско Литовское а с тѣмъ  
войскомъ было пановъ панъ Юре Николаевичъ Роди-  
вилъ в то время приѣхали с Москвы кнѣзь  
об.525 || Семенъ Бѣлскій да Иванъ Луцкій <sup>2</sup> а с ни-  
ми было *четыреста коней* <sup>3</sup> и стрѣтили  
войскѣ живущѣе Литовское в Магилеве  
тамъ же в Магилеве гетманъ Литовскій Юре Ра-  
дивилъ с войскомъ лежалъ пять днѣи і послалъ гет-  
мана дворного пана Андрѣя Немировича  
воеводу Киевскаго і пана Василя Чижя  
конюшего дворного с войскомъ на Севѣру  
і пришли под Стародубъ Отчину <sup>4</sup> погромили а  
с нимъ было. ꙗ. людей а самъ Овчина утекъ и  
много людей живыхъ поимали і от Стародуба по-  
шли проч до Радогоща и под <sup>5</sup> Радогощомъ кнѣзя  
Борбошина побили и Радогощъ городъ сожгли и  
л. 526 много полону побрали || и оттолѣ ходили под По-  
чанъ замкомъ (такъ!) не *взяли* и пошли во свою землю  
к (такъ!) Литву на Кричевъ.

А з другими людьми посылае пан Юре Роди-  
вилъ кнѣзя Андрѣя Коверскаго <sup>6</sup> да кнѣзя Ивана Виш-  
невскаго под Смоленскъ і Смоленскую землю  
извоевали и под городомъ были и города не взяли  
і въ свою землю к Магилеву <sup>7</sup> в целости пришли  
до домовъ своихъ;

Тое ж зимы приходила Москва к Полоцку и к  
Витебску и от Долгинова воротились все повоевали  
а городомъ ничеъ не учинили и кнѣзь Иванъ Шумскій  
об.526 от нихъ отвернулъ и приѣхъ к Витебску || а  
Литва за нимъ погнала да не догнала;

1535 Лѣтъ Бѣжия нарожения ꙗ ꙗ лѣ г. король Жи-  
кгимонтъ старыи и молодыи послали гетмана Ли-  
товскаго пана Юрья Родивила с войскомъ Литов-  
скимъ на Московского а с нимъ было Поляковъ много  
ѣздныхъ и пѣшихъ наемныхъ Литовскихъ на пене-  
зяхъ а над ними былъ гетманъ панъ Тарновскій и  
Полскій к тому земля Полская дала на помочъ за  
свои пенезы. ꙗ. людей а над ними былъ гетманъ  
панъ Познанскій и тѣхъ всѣхъ Ляховъ пописали в  
Берести і пошли к Речицы тамъ ся съѣхали с Литов-  
скимъ войскомъ обнечовалис (такъ!) у Рѣчицы и от Рѣ-

чицы пошли || к Гомбю и Гомелю городъ взяли и л. 527  
от Гомбѣ пошли к Стародубу и под Стародубомъ  
стояли четыре дѣи і не могли ево достати и  
ѣздилъ богачи (?) ибо людямъ было в городе прибу-  
лыхъ с Москвы из городов Севѣрскихъ велми много  
и стрелба великая олиже Ляхове которые с тѣмъ  
разумѣли Ербурдъ <sup>8</sup> с торыщи (такъ!) своими почалис  
копатъ под стѣну городовую и когда подкопали и  
подложили зелья под стѣну з бочками и зажгли  
кнотомъ и выкинуло четыре городни в нѣлю на  
стагъ Ивана в тотъ часъ всѣ Ляхове кинулись с во-  
роны (?) к той дирѣ и Москва почала боронитис и  
была битва великая над тою || дирю ту побили об.527  
Москвичъ и городъ зажгли и всѣхъ воеводъ и дѣ-  
темъ боярскихъ живыхъ поимали і воеводу Стародуб-  
скаго кнѣзь Ѳедора Оболенскову Овину <sup>4</sup> взяли и  
иныхъ добрыхъ людей детей боярскихъ гетманъ Пол-  
скій Торновскій велѣлъ стинати из становъ выводя  
і стинали ихъ тотъ де (такъ!) с пѣлыми и много трупоу  
мертвыхъ стиненыхъ лежаше до тысечи а *иже* на пе-  
реписи было у кнѣзя Ѳедора Овчины что в томъ го-  
роде Стародубѣ было всѣхъ людей и з женами из  
детми ꙗ ꙗ. и всѣ тамъ погибли много простыхъ лю-  
демъ и женъ и дѣтемъ в полонъ к Литвѣ || отведено и л. 528  
услышали то Москва въ другомъ городе в Почепе  
и убоилис того ж сами городъ сожгли и побѣгли  
ко Брянску и потомъ Литва и Ляхове оттолѣ по-  
шли в свою землю много лиха учинивши Москов-  
ской земли того лѣта князь Юре Семеновичъ Слуцкій  
со всѣми людьми своими и панъ Николаевичъ <sup>9</sup> Ра-  
дивилъ и староста Жемоицкій со всею землею Же-  
моицкою и панъ Янъ Глѣбовичъ воевода Полотцкій  
со всѣми Полочаны и воевода Витепскій панъ  
Матвѣи Воитеховичъ Яновича с Витябляны ле-  
жали в Полотцку для бережения от Москвы тое  
украины;

|| Потомъ в годъ лѣтъ Бѣжия нарожения ꙗ ꙗ лѣ г. об.528  
панъ Виленскій етманъ Литовскій панъ Юре Роди- 1536  
вилъ лежалъ с войскомъ Литовскимъ за Друцкомъ на  
Друви в Репухове <sup>10</sup> всѣ лѣто даже до Покрова и  
тамъ всѣ войско свое разпустилъ;

Лѣтъ Бѣжия нарожения ꙗ ꙗ лѣ. князь Иванъ 1538  
Вишневецкій и панъ Григорей Алезандровичъ Хот-

<sup>1</sup> Известіе объ осадѣ Стародуба есть въ др. сп., но нѣтъ подчеркнутыхъ подробностей. <sup>2</sup> Д. б. Ляцкій. <sup>3</sup> Написано надъ строкой; въ строкѣ зачеркнуто: уланове. <sup>4</sup> Д. б. Овчину. <sup>5</sup> Известій о дѣлѣ подъ Радогощемъ и Стародубомъ нѣтъ въ др. сп. Нѣтъ этихъ подробностей у Стрыковского (Хроника II 398) и Бѣльскаго, а также и въ обще-русскихъ летописяхъ. <sup>6</sup> Д. б. Кошперскій, т. е. кн. Андрей Михайловичъ Кошперскій Самушко. <sup>7</sup> Такъ въ рк. <sup>8</sup> Д. б. Гербуртъ съ товарищи. Объ этомъ упоминаетъ Оражеховскій: fortelem Andrzeja Herburt z Fulsztyna Starodub wywagcony jest z gruntu (Quincunx. Изд. Tyrowski, 76). <sup>9</sup> Д. б. Янъ Н. Радивилъ староста Ж. (Wolff. Senatorowie, 92). <sup>10</sup> Такъ въ рк. Сльдующія записки ильются у Стрыковского (II 599 и сл.).

ѣевич с пѣнежными людьми в Кieve еще был а панъ Григорей Ходѣевич не пришел и панъ Андрѣи Немирович воевода Клевскіи побилъ Татар Белека мурзу с ним было Татар х. Татар,

1539 л. 529 || Лѣтъ Бѣжия нарожения а ф дѣ умер воевода Виленскіи панъ Олбрахтъ Мартиновичъ Кгалштат в Кгереннах<sup>1</sup>;

1541 Лѣтъ Бѣжия нарожения а ф мѣ. умер панъ Виленскіи и гетман великии панъ Юрье Миколаевич Радивиль,

1545 Лѣтъ Бѣжия нарожения а ф мѣ 1. генваря умер панъ Янъ Миколаевич Радивил староста Жемоицкии;

1542 об. 329 Того же году по велице дни умер кѣзь Юре Семенович Слутцкии лѣтъ Бѣжия нарожения а ф мѣ. на шестои<sup>2</sup> ндѣ по велице дни корол Жикгимонтъ старыи || с молодым и ѣдучи из Литвы да пошли роздали уряды новые здѣ х (такъ!) Вилены а иншеи на дорогѣ;

Пану Юрю Глѣбовичю<sup>3</sup> воеводство дали Виленское и Бруческъ<sup>4</sup>,

Пану Станиславу Олбрахтовичю Кгалштату воеводство Троцкое дали а Упату<sup>5</sup> от Троковъ отняли;

Пану Матвѣю Войтѣховичю Яновича дали старатство (такъ!) Жемоитѣцкое,

Кѣзю Янушу Дубровицкому кѣжити Кголшанскому дали воеводство Киевское,

л. 530 Пану Станиславъ Станиславичю || Довоину<sup>6</sup> дали воеводство Витебское;

Пану Ярониу (такъ!) Александровичю Хотѣевичю дали подчашие и Радну<sup>7</sup>,

Пану<sup>8</sup> Иванну Горностаю дали моршальство дворное,

Пану Виктеху (такъ!) Юндилу дали тивунство Виленское;

Того же лѣта пришла саранча на Литовскую землю и Лядцкую і около Берести около Пинска<sup>9</sup> и около Менска и Свержсона и Кождова Ивенца<sup>10</sup>

і поло<sup>11</sup> житю и яри и траву се же всѣ было грѣхъ ради нѣшихъ,

Лѣтъ Бѣжия нарожения а ф мѣ. умер панъ Станиславъ Олбрахтович || Кгалштот (такъ!) воевода об. 330 Троцкии и ту ся извел город<sup>12</sup> Кгалштатовъ;

Лѣтъ Бѣжия нарожения умер панъ Матвѣи Войтукович<sup>13</sup> Яновича старого<sup>14</sup> Жемоитцкии;

Лѣтъ Бѣжия нарожения а ф мѣ. мѣца мая въ еі де<sup>15</sup> 1543 принесена королева (такъ!) Ческая Алжебета доч короля Оардынандова брата роднова крѣстьянсково за коропа<sup>16</sup> молодого Жикгимонта Августа в Кроков и для василя<sup>17</sup> королевсково многие памяти<sup>18</sup> из Литвы с великими кошты<sup>19</sup> ѣздили до Кракова тѣ сут панъ Гриним<sup>20</sup> Алезамдровичъ Хотѣевича подчашею (такъ!) Литовскіи || и брат его пан Григорей л. 431 и пан Юрье Хотѣевич и пан Николаи и панъ Янъ маршквалкович Родивиль<sup>21</sup> и пан(ъ) Николаи Юр(ъ)евич Род(ви)лы<sup>22</sup> Родивил сѣь пана Виленского и тое королевну Алжитъ (такъ!) корол молодыи Жикгимонтъ Августъ стрѣтил почтиво с великим штом<sup>23</sup> от Кракова пол мили; на том мѣсте и шатры были разбиты і там ся витали і в Краков поѣхали і на завтрѣ<sup>24</sup> в ндѣю коруноцѣя была а в понеделникъ покладание было<sup>25</sup>;

Лѣтъ Бѣжия нарожения а ф мѣ. приѣхал корол 1544 Жикгимонтъ в Берестъ на десятои ндѣлѣ по велице дни в среду из Ляхов и сѣь его королъ молодыи з Вилены приѣхал || и былъ съѣздъ великии в об. 331 Берести и в том съѣзде спустил корол старыи своему королю молодому великое кнѣство Литовское по Покрове Прчстои Бдцы в том же днѣ<sup>26</sup> и уряды роздал и розѣхалис корол королъ старыи в Ляхи а молодыи корол Жикгимонтъ Августъ и с своею королевою поѣхал в Виленъ а уряды на том съѣзде Берестенскомъ роздали;

Пану Григорю Григоревичю Остаковича<sup>27</sup> панство Виленское а Новгородское воеводство от него отнято і дали пану Алезандру Хотѣевичю старосте Берестенскомъ, кѣжити Голшанскому кѣзю л. 332 Янушу Дубровицкому воеводство Троцкое дали,

<sup>1</sup> Д. б. Геранонахъ. <sup>2</sup> Шестая недѣля послѣ Пасхи въ 1542 г. была съ 14—21 Мая. Привилеи на ниже поименованныя должности даны 21 Мая 1542 г. (Wolff. Senatorowie). <sup>3</sup> Д. б. Яну Юрьевичу Гл. <sup>4</sup> Д. б. Бобруйскъ. <sup>5</sup> Д. б. Упиту. <sup>6</sup> С. С. Довоина въ этомъ году получилъ воеводство Полоцкое; а Витебское дано Юрію Заславскому (Wolff. Senatorowie 87; также Стрыковский. Хроника II 100). <sup>7</sup> Д. б. подчашство и Радонь. <sup>8</sup> Отсюда далье есть въ ст. Рач. <sup>9</sup> Нитъ Рач. <sup>10</sup> Рач. приб. около Вилены видели летающыя. и поели жито. <sup>11</sup> Д. б. поели. <sup>12</sup> Д. б. родъ. <sup>13</sup> Д. б. Войтѣховичъ; онъ умеръ 11 Апрелья 1545 г. (Wolff). <sup>14</sup> Д. б. староста. <sup>15</sup> Такъ у Стрыковского; Рач. мая еі дна 8 суботу шостое недѣли по великоднѣ. Въ 1545 г. суббота на 6-й недѣль послѣ Пасхи была 5 Мая. <sup>16</sup> Такъ въ рк., д. б. короля; буквы ко написаны поверхъ буквъ сы. <sup>17</sup> Д. б. веселья. <sup>18</sup> Д. б. панята. <sup>19</sup> Такъ въ рк., д. б. почты. <sup>20</sup> Д. б. Геронимъ (Геронимъ). <sup>21</sup> Въроятно д. б. Николай Яновичъ маршалокъ. <sup>22</sup> Приписано на поляхъ. <sup>23</sup> Д. б. почтомъ. <sup>24</sup> Такъ у Бильскаго; 16 Мая въ 1545 г. было въ среду. <sup>25</sup> Въ эти подробности о приѣздѣ Литовскихъ панятъ неизвѣстны изъ друицъ источниковъ. <sup>26</sup> Д. б. въ тыждень; т. е. черезъ недѣлю. <sup>27</sup> Д. б. Остиковича.

Пану Ераниму Алезандровичю Хоткѣевича панство Троцкое дали;

Пану Никулаю Родивилу маршалство земское дали,

Кнзю Семену Пронскому воеводство Киевское дали,

Пану Станиславу Петровичю Кшичича воеводство Витепское дали,

Пану Григорию Алезандровичю Хоткѣевича подкоморе дали;

1545 Лѣтъ Бѣжия роженія ꙗ̄ ѿ мѣ. по велице дни король молодой Жикгимонтъ Августъ ѣздил в об.532 Краков ко отцу своему і будучи || в Кракове у отца своег умерла королева его Алжбета в Вилнѣ на ѿг. нѣди по велице дни <sup>1</sup>; и услышал ту вѣсть король молодой Жикгимонтъ жалость свою и поѣхал с Кракова к Вилнѣ и учинил ей погребение стаго Станислава в каплицы велебнаго Казимера мѣца августа в понеделникъ въ вѣд де. а на завтраше во вторникъ обходъ был по всѣмъ костелом с марами а мар было. ѿ.

Лѣтъ Бѣжия роженія ꙗ̄ ѿ мѣ. августа въ. лѣ де. король молодой Жикгимонтъ Августъ дал пану Троцкому Еронимъ Хоткѣевичю старостьство Жемоіцкое

1548 || Лѣтъ Бѣжия роженія ꙗ̄ ѿ мѣ. на самыи великѣ л.533 днѣ умер король старои Жикгимонтъ Казимерович в Кракове третей надесят години полнаго згенгаря <sup>2</sup> пановал на корунѣ Полотцкои <sup>3</sup> і великом кнѣзствѣ Литовском и Руском Пруском Жемоитцком і иных. мѣ. лѣта пришла вѣсть королю молодому і великому кнзю Жикгиманту Августу ис Кракова в Вилно о смрти короля старого отца

ево по велице дни, в той же днѣ <sup>4</sup> в нѣдлю велми рано і о смрти его корол молодой і панове рада і вся земля Литовская велми жаловала понеж убо был гедрь велми добрыи справедливыи і млердыи || к поданным своимъ;

об.533

На той же нѣди в пятницу корол Жикгимонтъ Августъ обходы чинилъ з марами и з свѣцами по всѣмъ костелом;

Лѣтъ Бѣжия роженія ꙗ̄ ѿ мѣ. на третей нѣди по велице дни мѣца апрѣля въ зѣ де. во ѿторникъ корол Польскіи Жикгимонтъ Августъ взял себѣ в моложенство (такъ!) доч пана Юрья Микулаевича Радивила пана Виленскаго которая осталас вдовою по небожичу (такъ!) пану Станиславу Олбрехтовичю Кваштолту воеводе Троцкому панъ Балбару ибо когда корол с нею бралъ шлюб тогда ви единъ панъ изд равн <sup>5</sup> || не был тому свѣдом ибо в тот час как при- л.534 несена в город в полату и корол встрѣтилъ ѿя в сѣнях и витавши ея пошел до своего упокою а ея повели вверху до ея упокою и корол повѣдал паном которые его отводили от того веселия иже онъ с нею давно отдал и шлюб брал і панове аще и не были тому шлю <sup>6</sup> свѣдома хотѣли умолкнути и не только паном или шляхте но и простам <sup>7</sup> людем по всей земли Литовском то веселие королевское было нелюбо а то для тое причины иже она была восьм лѣтъ замужемъ а дѣтем не имѣла <sup>8</sup>;

|| Полская <sup>9</sup> кроника пишет род Ал-об.534 кривдовъ. вѣ. сновъ Якгаило, Скригаило, Швидригаило, Борис, Курибут, Викгунтъ, Корицгал, Норимонтъ, Ланквинъ, Любордъ, Андрѣи, Бутавъ.

<sup>1</sup> Рач. за две недели перед сватым Петром 8 понедѣлок (т. е. 15 Юня); Стрыковский—15 Юня. <sup>2</sup> Д. б. зекгара, т. е. часовъ. <sup>3</sup> Такъ въ рк.; д. б. Польской. <sup>4</sup> Д. б. тыждень, т. е. недѣлю. <sup>5</sup> Д. б. рады. <sup>6</sup> Д. б. шлюб. <sup>7</sup> Д. б. простымъ. <sup>8</sup> Разказъ о смерти Сигизмунда Перваго и о послѣдующихъ событіяхъ есть въ сп. Рач.; но въ иномъ изложеніи. <sup>9</sup> Нѣтъ въ др. сп.; это перечисленіе вполне соответствуетъ хроникѣ Бильскаго (изд. Туровскаго, 448).

## РОДОСЛОВІЕ ВЕЛИКИХЪ КНЯЗЕЙ ЛИТОВСКАГО КНЯЖЕСТВА \*.

Родословіе <sup>1</sup> великихъ князей Литовскаго княжества начало Литовскомъ родѣ починаетъ первое Хвостъ а сѣмъ ѿ него Волкъ а ѿ Волка сѣмъ Троенъ а ѿ Троена сѣмъ Витенъ а ѿ Витена сѣмъ Единманъ а ѿ Единмана.

ѿ. сѣнов. и имена ихъ писаны на предѣ.

6826 В лѣтѣ. 5 ѿ кѣ. по плененіи безбожнаго Батыя избежалъ ѿ плѣна его нѣкии князѣи и мѣнемъ Ви-  
л. 471 ||танецъ рода Смоленскихъ князей <sup>2</sup> и вселися в Жемотъ ѿ нѣкоего бортника и поять ѿ него дочеръ в женѣ себе <sup>3</sup> и б (такъ!) пребыс с нею лѣтъ. 4. бездѣтен и ѿбиен быс громомъ и послѣди князи Витенца поять женѣ его раб его кошку <sup>5</sup> и именемъ Гегименикъ и роди от неа. ѿ. сѣнов. а Наримантъ <sup>6</sup>. б Евнутим. г. Улгердикъ д Кестѣтикъ. е Скиригаилкъ. ж Кориадикъ. з. Мантоникъ <sup>7</sup>.

6836 В лѣтѣ. 5 ѿ лѣ <sup>8</sup>. князь велики <sup>9</sup> Юрьи Данилович Московскии. и князь Михаило Шрославиц Тверскии поидоша в ордѣ ѿ великомъ княженіи Володимирском в спорѣ и князь Михаило Шрославиц Тверскии ѿбыен быс в ордѣ а князь Юрьи Данилович приде из орды на вѣликое княженіе видѣ многи грады зашѣствеша и людие мало собирающес печалию обдержимъ бѣ и по ѿбиеніи ѿбо князя Михаила

Черниговского разсыпашас Измалтяне по всѣи земли Руской <sup>10</sup> яко птицы полѣташе Христианскии родѣ ѿвѣх мечемъ закалающе дрѣвѣх жо в плен ѿвожахъ а оставшаа смѣртъ и гладъ погубляше сиа сѣчашас грѣх ради наших.

Великии же князь <sup>11</sup> начатъ розсылати по градомъ и мѣстомъ собрати оставшала люди <sup>12</sup> посла ѿбо сег Гегименника на Волоскъю землю и на Киевскѣю и ѿбсю странѣ Менска <sup>13</sup> наполняти плененыа <sup>14</sup> грады и веси а ѿставшихъ имати дани <sup>15</sup> црскиа и с нимъ посла <sup>16</sup> нѣкоего мѣжа именемъ Боренка и иныхъ множайшихъ сеи же речныи Гегименникъ бѣ мужъ || храбрѣоб. <sup>17</sup> зѣло и велика разѣма и начатъ брати дани на людехъ и сокровища изыскивати по сторонамъ ѿнѣмъ и ѿбогатиса zelo и собра къ собѣ множество людѣи и дана имъ потребнаа не ѿскѣдною рѣкою и начатъ владѣти многими землями и назваса ѿ нихъ князь вѣлики Гедиман Литовскии первыи великихъ князей Рускихъ <sup>18</sup> не согланиемъ (такъ!) <sup>19</sup> ибо и межю ѿсобными бранми княземъ Рускихъ <sup>20</sup>.

В лѣтѣ 5 ѿ нѣ <sup>20</sup>. князь велики Семимъ Иванович <sup>6858</sup> седе на вѣликомъ княженіи Володимирскомъ и Московскомъ в то же лѣто преставис Гедиманъ князь велики Литовскии первыи. и по немъ седе на вели-

\* Текстъ печатается по рк. Пим. Публ. Библиотеки (Изъ собранія Дубровскаго (Дубр.) F. IV. 258) л. л. об. 470—475. Въ той же рк., л. л. об. 200—220, тѣ же извѣстія о Литовскихъ событіяхъ размѣщены среди обще-русскихъ. Различія указываются по сп. Рост. лѣтописи (рк. Архива Мин. Иностр. Дѣлъ въ Москвѣ), а также и по л. л. об. 200—220 сп. Дубр. Б. <sup>1</sup> Дубр. Б. об. 200. Родство великихъ князей Литовскихъ. В лѣто. 5 ѿ б. по плененіи безбожнаго Батыя... <sup>2</sup> Дубр. Б. приб. Ростислава Мстиславлича. <sup>3</sup> Дубр. Б. собѣ и пребыс. <sup>4</sup> Дубр. Б. гѣ. <sup>5</sup> Дубр. Б. коношенецъ. <sup>6</sup> Дубр. Б. Нарименотикъ. б. Евнутимъ. <sup>7</sup> Дубр. Б. Монтовитимъ. <sup>8</sup> Дубр. Б. 5 ѿ кѣ. <sup>9</sup> Дубр. Б. нѣтъ. <sup>10</sup> Рост. Россійской. Дубр. Б. приб. кромѣ Великово Новагорода и Пскова тѣхъ двѣхъ градовъ стам Соениа ѿ Батыя прѣа ѿблуде. <sup>11</sup> Дубр. Б. приб. Гегимъ. <sup>12</sup> Дубр. Б. приб. ѿ плененіа Батыева. <sup>13</sup> Дубр. Б. приб. такожъ собрати расточенна. <sup>14</sup> Дубр. Б. приб. и спаленныа. <sup>15</sup> Дубр. Б. приб. ѿброки. <sup>16</sup> Дубр. Б. приб. сѣновъ его и. <sup>17</sup> Рост. Россійскихъ. <sup>18</sup> Дубр. Б. несогласнемъ. <sup>19</sup> Рост. Россійскихъ; Дубр. Б. Далѣе событія не Литовскія. <sup>20</sup> Дубр. Б. об. 212. В лѣтѣ 5 ѿ мѣ... Тои же шени выеде из орды князь велики Семимъ Ивановичъ а с нимъ братья его князь Иванъ Ивановичъ да князь Андрѣи и вси князи Рускии и дань емъ в рѣцѣ и седе на великомъ княженіи Володимирскомъ. (л. 213) В том же лѣте скончасъ князь Гедиманъ Литовскии первыи...

комъ княженіи Литовскомъ сѣтъ его прѣвыи Наримонтъ и быс ему бран со иноплеменники и впаде в рѣцѣ ихъ и в то время бывшѣ великомъ князю Иванъ<sup>1</sup> Даниловичю в Ордѣ и пожаловал княз велики Иван<sup>2</sup> Наримонта ѿзѣли ѿ Татар и ѿпѣсти его к Литвѣ он же по своемъ ѿбѣтѣ не дошед своего ѿчины и крестиса и наречен быс во стомъ крещеніи именемъ Глѣб. и того ради братиа его не даша емѣ вѣликого княженіа но седе на великомъ княженіи братъ его Ѱлгердъ. и Наримонтъ братъ его иде в Великии Новгородъ ѿвѣтъ же вселис иде жъ ѿнѣ Вилна а Скиригаило з братомъ своимъ Кестѣтьемъ вселишиса при нѣкоемъ ѿзерѣ. за. к поприщѣ ѿ Вилны и воста Скиригаило на брата

л. 472

6859

своего Кестѣтиа і || ѿби его сѣтъ жъ Кестѣтинеи Витовтъ вбежа в Немцы и тамо собра собѣ дрѣзи многи и пришед ѿтѣдѣ и ѿби дядю своего Скиригаила. и два сна его и вселиса на мѣсте ѿца своего. и дяди своего и наречъ имя мѣстѣ томѣ Троки и совокуписа любовию нелѣцѣмерною з дядею своею со Ѱлгердомъ тои бо Ѱлгердъ вина<sup>3</sup> не пиаше вѣлики разѣмъ имѣаше. и многи земли и княженіа притѣжа къ собѣ и ѿдержжа велию власть<sup>4</sup>.

В лѣтѣ 5 ѿ нѣ<sup>5</sup>. князь велики Ѱлгердъ Литовскій присла послы свои къ вѣликомъ князю Семишнѣ Ивановичю<sup>6</sup> на Москвѣ со многими дары молѣ его и проси мира и живота братиа своеи князь же велики Семишнѣ пожаловал Ѱлгерда и мѣниа<sup>7</sup> (такъ!) его не презрѣл. и братию его. Кориата и иныѣ ѿпѣстиа к немѣ. и пакы присла Ѱлгердъ к великомъ князю Семишнѣ Ивановичю проси за собѣ свести его дщери великогъ князя Ѱлександра Михайловича Тверскаго. князь же велики Семишнѣ по бѣгословенію ѿца своего Феѡдѡста (такъ!) митрополита всеа Русси<sup>8</sup> вдасть за него свестъ свою великѣю княженѣ Ѱлѣтанию<sup>9</sup> великогъ князя<sup>10</sup> Александровича Тверскаго. и родишас<sup>11</sup> отъ неѣ ѣ сѣовъ а Андрѣи Полоцкии в. Володимер Бѣльскіи. г. Иван Ѱстрожскіи. д. Інокъ. е. Легвен<sup>12</sup> Волинскіи. з. Василѣи Черторижскіи. ѣ. Ѱлгер-

ко<sup>13</sup> Киевскіи. по сѣхъ же времѣа преиде не мало. об. 472  
князь велики Ѱлгердъ в недѣ впаде тяжекъ и начатъ сѣомъ своимъ радъ чинити. Інокъ жъ сѣа своего возлюбѣ паче всехъ и даде емѣ вѣликое княженіе и градъ Вилнѣ а прочіи сѣовъ своихъ по ѿдѣломъ ѿстроилъ бѣговѣрнаѣ жъ великаѣ княгини Улианѣи видѣ своегъ мѣжа Ѱлгерда послѣдне дышѣща и печаловаше ѡ его спснѣи. созва сѣны свои и ѿца своего дѣховнаѣ призва Дѣда архимандрита Печерскаго и ѿвѣдаша<sup>14</sup> мѣжа своегъ Ѱлгерда совѣтомъ бѣгимъ. и Бѣжимъ поспешениемъ сподоби еѣ стѣо крещеніа и наречен быс Ѱлгердъ во стомъ крещеніи именемъ Алезандръ<sup>15</sup> послѣди того великимъ чиномъ. иноческимъ ѡдѣвѣса и стѣо схимою и великимъ англѣскимъ ѡбразомъ ѿкрасивѣса и вмѣсто Алезѣсандра инокъ Алезѣи наречен быс и по малѣхъ дѣехъ преставис и положиша тѣло еѣ во цркви стѣи Бѣа (такъ!) в Вилне южъ самъ созда. по семъ же сѣпрѣжница его бѣговѣрнаѣ княгини Улианѣи не много времени поживѣ престависа въ тои жъ цркви погребѣша тѣло еѣ Інокъ же сѣтъ Ѱлгердовъ впаде в латынскѣю прелѣсть Інокъгаило великии князъ Литовскіи и бысть совѣтникъ и дрѣгъ безбожномъ Мамаю еѣгожъ побилъ за Дономъ бѣговѣрныи великии князь Дмитрѣи Ивановичъ Витовтъ жъ Кестѣтевичъ совокуписъ любовию со Інокъгаиломъ по семъ Інокъгаило взятъ бысть в Краковъ и корѣноваша его кралемъ Полскимъ || в Краковѣ а на

л. 473

Вилне ѿстави брата своего Витовта. Витовтъ же ѿстроис на Вилнѣ князь велики Литовскіи и начъ созидати грады многи зарѣби Киевъ и Черниговъ и взѣ Бранескъ. и Смоленскъ и пристѣпиша к немѣ вси князи пограничныи съ вотчинами ѿ Киева дажъ и до Ѣоминскаго приложишасъ к Витовтѣ сѣи ѿбо ѿ сѣихъ извѣста(такъ!)суть. и быс ѿ Ѱлгерда ѿ прѣвыи жены. сѣвъ. е. а. Кориѣт. в. Скиригаило. г. Киригаило. д. Ѱвѣтригаило<sup>16</sup>. е. Минигаило. а вторыи жены княжны ѿмѣниа. з. сѣовъ Андрѣи Полоцкии Володимер Бѣльскіи. Иван Ѱстрожскіи Інокъ Легвенъ Волинскіи Василѣи Черторижскіи Ѱлгерко Киевскіи.

<sup>1</sup> Рост. Сумешнѣ Іванновичю. <sup>2</sup> Рост. Сумешнѣ. <sup>3</sup> Дубр. Б. *приб.* и сикира. <sup>4</sup> Дубр. Б. (об. 113) *дальше событія не Литовскія; на л. 217. О лгердовщина. Того жъ лѣта приѣха князь велики Ѱлгердъ Литовскіи со своею братнею всею силою Литовскою и ста на Шелонѣ... и т. д.* <sup>5</sup> Дубр. Б. об. 219. В лѣтѣ 5 ѿ нѣ... Того жъ лѣта князь великии Ѱ... <sup>6</sup> Рост. Івановичѣ къ Москвѣ. <sup>7</sup> Дубр. Б. молѣвниа. <sup>8</sup> Рост. Русси. <sup>9</sup> Рост. *приб.* дщери; Дубр. Б. сестрѣ. <sup>10</sup> Дубр. Б. *приб.* Михаила; Рост. Александрѣ. <sup>11</sup> Дубр. Б. И быс ѿ Ѱлгерда ѿ прѣвыи жены. <sup>12</sup> Рост. Лѣвен. <sup>13</sup> Такъ Рост. <sup>14</sup> Рост. оувѣща. <sup>15</sup> Дубр. Б. *дальше такъ: по сѣхъ жо бѣговѣрнаѣ великаѣ княгини ѿмѣниа со ѿцемъ своимъ дѣховнымъ Дѣдомъ архимандритомъ стѣимъ англѣскимъ великимъ чиномъ иночества ѡбразомъ и стѣо схимою того ѿкрасивъ и вмѣс Александрѣ инокъ Алезѣи наречен быс. и по малѣхъ дѣехъ и преставис.* <sup>16</sup> Такъ Рост.

### ХІІІ.

## ПОХВАЛА ВИТОВТУ <sup>1</sup>.

Слава свршителю Бѣу, всакомѣ дѣлоу на-  
об.153 чало и конецъ еже ѡ немъ || начинаемѣ си  
писана быс книга си въ претвѣющемъ градѣ Костан-  
тинополи, въ претѣ стго прѣа кирь Маѣина (такъ!)  
прѣстолъ же тогда вселенскы украсаа стѣи патрїархъ  
кирь Іосифъ. въ обители прѣчистыа бѣа и четнаго  
ста оуспенїа, в манастырѣ панъмакаристѣ. повелѣ-  
нїемъ смиреннаго еспа кирь Герасима, Владимер-  
скаго Волынскыа земла. родомъ же Москвитина, Тї-  
това сына, а Болванова вѣска. егомъ быс и книга  
6928 моѣѣа, почата быс писати. в лѣтѣ 5 ѿ кїи. мѣца  
маїа. ке, кончана того же лѣта, мѣца июна, кв.  
Бѣу нашемѣ слава

Съ стѣ же книги преписана бысть книга сїа  
на вторую книгу. при великомъ князи Александрѣ.  
зовома, Витовтѣ. тогда бо емоу многа лѣтъ соуци  
держащїа великое княженѣ Литовское, и Роусь-  
ское. и инаа великаа княженѣа. спроста рещи  
вса Роусьскаа земла. тогда бахоу крѣпко слоужа-  
хоу емоу велицїи князи. великїи князь Московски.  
великїи князь Тѣбрьски, великїи князь Разаньски,  
великїи Новгородъ. великїи Псковъ. и спроста  
рещи весь Роусьскїи языкъ. чсть и дары подава-  
л. 154 хоу || емоу. и тако же слоужахоу емоу и вѣсточныа  
великїи прїи Татарскїи, тако же и Немецкїи, ве-  
ликїи князи слоужахоу емоу, со всѣми грады сво-  
ими, и съ землами. тѣ же Немецкїи князи, по

Немецкому языку зовоми, мистрове. еше же и  
инїи велицїи князи слоужать емоу. гедрь Молдавь-  
ской земли, тако же и Басарабьской земли. тѣ же  
велицїи князи, гедри Молдовьской земли по Вла-  
скому языку зовоми воєводы. тако же и Чесъ-  
ское королевство (такъ!) слоужаше емоу. тѣ же ве-  
лицїи князи, всѣхъ земль тѣхъ и языковъ. еше пи-  
сахомъ здѣсе въ книзѣ сїи. великоу чсть и дары  
подавахоу славному господарю, великому князю  
Александрю, зовома Витовтоу. тако же и велики  
дары и дани приношахоу емоу. не токмо на всако  
лѣто но и по вса дїи а ѡ тѣхъ великихъ земль  
котороу господарю повелеваше к собѣ быти. ѡни  
безъ всакого ѡслоушаниа прихожахоу к немѣ с  
своихъ земль естѣ пакъ хочеть поити на которую  
землю, на нихъ самъ бываше коли гнѣвнѣнъ. или  
пакъ сильныхъ своихъ воєводъ гдѣ послати хочеть.  
и ис которой земли, кторымъ гедремъ велаше к  
собѣ || быти. ино тѣхъ великихъ земль гедри, безъ<sup>о</sup> 6.154  
всакого ѡслоушаниа, приходать со всѣми своими  
силами на помочъ и на его слѣзбоу. естѣ ли пакъ  
тѣхъ великихъ земль котороу гедрю, нѣ за коую  
ноужю немощно было прити, и ѡнъ вса своя рати  
и силы посылаше к нему на помочъ и на слоужбѣ.  
тогда бо баше славныи гедрь великїи князь Але-  
ксандръ, зовома Витовтѣ. въ велицїи чти и славѣ  
прѣбываше. тако же и ѡтечество его, Литовскаа  
земла в велицїи чти прѣдстоаше. и всакимъ

<sup>1</sup> Печатается по рукописи Имп. Публ. Библиотеки (F. I 476) 1428 года, содержащей слова преп. Исаака Сирина.

убилъ емъ исполнашеса. тако же и народна баше много.

6936 В лѣтѣ 5 ѿ 15. мѣца августѣ, дѣ. списана быс книга сѣга, въ бѣохранимомъ градѣ Смоленскоу. повелѣни емъ смиреннаго еписпа, киръ Герасима. преже бывшаго, Владимерскаго Волыньскыи земли. родом же Москвитина, Тітова сына. а Болванова

впоуба. потомъ же Бѣиєю блгдтию, и великаго княза Александра. зовома Витовта, волю и хотѣни емъ. и блгвени емъ прещнаго архиеписпа. Оутѣ митрополита, Киевскаго и всеа Роуси. тотъ же смиренни еписпъ, киръ Герасимъ Владимерскыи прѣведенъ быс, со Владимерской еси <sup>1</sup>.

<sup>1</sup> На этомъ мѣстѣ рукопись обрывается. Въ 1435 г. Швйтрайло сжегъ въ Витебскѣ митрополита Герасима. Супр. сп. л. 80.



## ОЛЬШЕВСКІЙ СПИСОКЪ\*.

WIELKIEGO XIĘSTWA LITEWSKIEGO I ŻMODSKIEGO KRONIKA <sup>1</sup>.

Стр. 263

Z <sup>2</sup> narodzenia sina Bożego od Ducha świętego stalo się z bogoslavenstva <sup>3</sup> dziewice panni <sup>4</sup> Mariey s początku stworzenia swiata Bożego <sup>5</sup> lata pięć tisiąc, pięć set dwadziescia i szesć 5526. iednego czassu panstwo Rzimskie bilo pot cesarzem Augustem koji nie tilko iednemu Rzimv ale i wszitkiemu swiatu panoval iakosz vissey pisano <sup>6</sup> czassu cesarstwa Augustovego gdi <sup>7</sup> sin Bozi narodzil. a czassu Tiberya cesarza wtorego po Augustie na krziw volną męka przyał dla zbavienia i odkupienia 264 rodu czlowieczego || za ktoregosz Tiberiussa wszitki rzeczi i prorostwa popelniwssi. powstawssi <sup>8</sup> s martwi (sic!) i wstapil do Boga <sup>9</sup> i siadl na pravici Boga oycza. skąd dnia sądneho ma przidz sądzic živich i martwich i oddać kazdemv vedla zaslugi iego. i po smierci Tiberiussa cesarza bil cesarzem Agyus <sup>10</sup>. a po Agiussie. Klaudius a po Klaudiusie kroleval sin iego Neron. koji Nero bil pan okrutni. a niewstaviczni <sup>11</sup> matką swą i doctora swego navissego Senecą przes. żadney przycziny ku smierci pripravil i na kilkokroć miasto Rzimskie kazal zapalivać ani dla czego inssego iedno dla tego žebi się themu dzivoval a pocieszenie s tego <sup>12</sup> miał. xiążatom i panom Rzimskiem sliachcie i wszitkiemu pospolstuu krziwdi. i vciski wielkie czinil dla czegosz kazdi poddani iego i dla wielkiego okru-

cienstwa i niewstavicznosci iego nie bil nigd pevien ani przespiesen imienia abo skarbow ale i zdrowia swego. a tak kazdi <sup>13</sup> opuszczaić imienia i skarbi vciekali do rozmagitich ziem nasladuiac spraviedliuosci <sup>14</sup> w pokoiv. gdzie iedno xiąze Rzimskie imieniem Palemon koji bil cesarzu Neronv krewni zebrał się z żoną i z dzieczmi swoiemi <sup>15</sup> i s skarbi s ktorim. pięcz seth sliachti z żonami i z dziatkami i z wielkimi silami s sobą wziawssi iednego astronoma <sup>16</sup>. szli w korabiach morzem <sup>17</sup> gdziebi sobie nalezli ziemią mieszcze slusne gdziebi się mieli posadović a miąszkac s pokojem a s niemi <sup>18</sup> sliachti bilo czteri rodzaie navisse imieniem s Kitaurus <sup>19</sup>. s Kolumnus. || a tak oni niemali czas 265 po morzu chodząc przisli Miedzziemskiego morza i poszli <sup>20</sup> do rzeki do Szuma i tą rzeką Szumą veszli w morze oceean i morzem oceanem doszli do vsyca gdzie rzeka Niemien wpada w morze oceean. potim poszli rzeką Niemnem w vierzch asz w morze nazwane Male. ktore się naziva morze Niemnowe. a dla tey przyczini to morze Niemnowe naziva się isz w to morze Niemien wpada a <sup>21</sup> dwanasciema vsicia a kozde się zovie imieniem osobnim miedzi ktoremi dwanascie vsiciami iedno się zovie vsicie imieniem Kilya i poszli tim vsciem w vierzch <sup>22</sup> czalego Niemna gdzie on sam w iednim

265

\* Ольшевскій списокъ находится въ библиотекѣ А. С. Хоминаго въ им. Ольшевѣ Виленской губ., Свенцянскаго у.; этотъ списокъ принадлежитъ къ одной группѣ со сп. Кр. Б., Арх., Рум., Патр. Б., Рач. и Евреин.

<sup>1</sup> Рум. (За)кроичник; Кр., Рач. Лѣтописецъ. <sup>2</sup> Рум. от воплощения; Кр., Рач. сталося естъ воплощене. <sup>3</sup> Др. сп. з благословенное. <sup>4</sup> Нѣтъ въ др. сп.; Рач. приб. чистое; Кр. прчтое. <sup>5</sup> Нѣтъ въ др. сп. <sup>6</sup> Рач. приб. иж. <sup>7</sup> Нѣтъ въ др. сп. <sup>8</sup> Др. сп. по востани. <sup>9</sup> Др. сп. на небо. <sup>10</sup> Др. сп. Гаиос. <sup>11</sup> Рач. приб. иж. <sup>12</sup> Кр. с того; др. сп. нѣтъ. <sup>13</sup> Др. сп. многие. <sup>14</sup> Кр. справедливости покоя; Рум., Рач. справедливового покою. <sup>15</sup> Др. сп. приб. и с подданными. <sup>16</sup> Рач. приб. который ся знал по звѣздахъ. <sup>17</sup> Др. сп. приб. по заходу солнца. <sup>18</sup> Др. сп. с теми. <sup>19</sup> Кр. Китоврасы, Колюмны, Рожи и Оургы а такъ они...; Рач., Рум.—с. Китаврусъ Довспрунгъ а с Колюмновъ Прешпоръ, а з Руси Улянусъ, а з Рожъ Екторъ, а такъ оные люди. <sup>20</sup> Др. сп. дошли. <sup>21</sup> Др. сп. нѣтъ а; Рач. упадываетъ дванадцати усты. <sup>22</sup> Др. сп. приб. и дошли. 27\*

mieszczy ciecze w vierzch Niemna i poszli <sup>1</sup> do rzeki Dubissi gdziesz wszedssi w tą rzeką Dubissą nad nią nalezli gori visokie i na onich gorach <sup>2</sup> rownini wielkie i dąbrovi roskossne i rosmaytemi okwitosciami napelnione a zvierząd roznych w rodzaiv. to iest. napiervey turow. ząbrow. losy. ieleni. sarn. rissi. kunicz. bialek. gronostaiow i inich rosmaitich rodzajow. i tu tesz w rzekach wielka okwitosć rib niepospolitich isz nietilko tich rib ktore się w tych rzekach plodzą ale mnostwo rib rosmaytich i dziwnich przichodzi z morza <sup>3</sup> za tą przicziną isz niedaleko vscie Niemnove gdzie Niemien w morze wpadiva nad ktoremi rzekami nad <sup>4</sup> Dubissą i nad Niemnem i nad nią <sup>5</sup> rotam się posiedlili i poczali się rozmnożivać a ono miąszkanie nat themi rzekami barzo się im spodobalo i nazvaly tą ziemią Żmodz.

266 || O xiążęciv Palemonie. i o iego trzech sinyeh.

Kxiądz Palemon vrodzil trzech synow. starssi Bork. drugi Kunas trzeci Spera. starssi sin Bork vczinil zamek na rzece Iurze i zložono imią tego xiążacia pospolu z rzeką isz <sup>6</sup> imią rzece Iura a xiążęciv Bork i nazval ten zamek Iurbork. a zrzedni sin Kunas prziszedl na vscie rzeki Nieviezi gdzie ona wpadiva w Niemien a tam vczinil zamek i nazval go imieniem swoym Kunaszew a trzeci sin Spera szedl daley w puszcą po wschodu slonca i przeszedwssi rzeką Niewieżą i rzeką Świętą a trzecią rzeką Czirvinta <sup>7</sup> nalasl ieziore lukali <sup>8</sup> i rosmaytem drzevem okraszone gdziesz to <sup>9</sup> zlvbiwssi sobie nat tim ieziorem posiedlil się i tho ieziore (sic!) nazval imieniem swoym Spera i panoval wiele lath i bil <sup>10</sup> barzo laskaw na poddane swoje. potim vmarl bes plodu i poddani iego milviač <sup>11</sup> vedla Rzimskiego obiczaya vczinili balvāna (sic!) i nazvali Sperą na pamiečz iego. potim ony lvdzy miąszkaiącz okolo iego poczęli iemv offiari czinicz i za Boga iego miecz. a potim gdi ten balvān (sic!) skazil się i ony tho ieziore y mieszcze chwalili i mieli

za Boga a po nym miedzi sobą pana ni mieli i miąszkali bes pana.

O xiążęciv Borku i o bracie iego Kunasie <sup>12</sup>.

|| Po malich czasiech vmrze brat iego ktori miąszkal na Iurborku ni maiącz dzieci i brat iego Kunas vezmie i tą czasę iego brata swego Borka i zamek Iurbork i w tej części iego będzie panoval i ono xiąże Kunas miał duu sinu iednego. Kiernussa a drugiego Kimbuta i panuiącz iemv w ziemi Zmodskiey poczał się mnożić i rosszerzać i vichodzić na rzeką Vielyą <sup>13</sup> ziemie Zavielskie i przeszedwssi rzeką Świętą i nalasl miesce wielmi piakne i spodobalo się iemv to miesce barzo i on tam posiedlil sina <sup>14</sup> swego Kiernussa i nalazlo (sic!) się <sup>15</sup> tho mieszcze po Kiernusie Kiernovo. a potim Kunas vmrze po nim sin iego Kiernus pocznie panovacz na wszitkiey ziemi Zavielskiey po graniczą Lathiolską i po Zavielysky Braslaw. asz po Dzwina rzeką. a brat iego Kimbuth na Iurborku i na Kunasovie i na wszitkiey ziemi Zmodskiey. a w ten czas <sup>16</sup> Kiernus panoval <sup>17</sup> a lvd iego za Vielyą osiedli i graval na trąbach dubasnich. y nazval ten Kiernus brzeg swim iazikiem vlasnim po lacinie <sup>18</sup> littus gdzie to iego lvdzie mnożą się i trąbi czo na nich igraya tubą i dal imią tim lvdziām swim iazikiem po lacinie zložiwssi brzeg s trąbą littus tuba <sup>19</sup> a prosci lvdzie nie vmieli zvać po lacinie i poczali zvać prosto Litwa i od tego-czasv poczali się zvać panstwo Litewskie <sup>20</sup> i Zmodskie i mnożić od xiążat wielkich. Kiernus panoval na Litwie a xiądz Kimbuth na Zmodzi i niemali czas panovali i zili miedzi sobą w pokoiv a xiadz Kiernus ni miał sinow || tilko iedną <sup>268</sup> doczka imieniem Poiąta i będąc on w starosci swey niecheząc panstwa swego od doczki swojey oddalicz i przyał do niey zięciem sobie <sup>21</sup> vczinil s Kitaurusa imieniem swim Kirussa sina Dovspankow z Dzievialtova a sam vmrze a po nim pocznie xiążić na ziemi Litewskiey ten zięć iego s Kitavrus Kirus.

<sup>1</sup> Др. сп. допши.

<sup>2</sup> Такъ Кр., Рум.; нѣтъ Рач.

<sup>3</sup> Такъ Рум., Рач.; Кр. приб. а то.

<sup>4</sup> Въ рк. па.

<sup>5</sup> Такъ въ рк.; др. сп. надъ Юрою.

<sup>6</sup> Такъ Кр., Рум.; нѣтъ Рач.

<sup>7</sup> Др. сп. Ширвинту.

<sup>8</sup> Др. сп. луками.

<sup>9</sup> Такъ Кр.; др. сп. нѣтъ.

<sup>10</sup> Подчеркнутыхъ словъ нѣтъ въ Кр.; есть Рум., Рач.

<sup>11</sup> Др. сп. приб. его.

<sup>12</sup> Заглавіе есть только въ Рум.

<sup>13</sup> проп. до.

<sup>14</sup> Такъ Рум. Рач.; Кр. поселился. и назвал тое местце именемъ сына своего Кернуса Керново.

<sup>15</sup> Др. сп. назвалося.

<sup>16</sup> Др. сп. приб. гдѣ.

<sup>17</sup> Др. сп. приб. на За-

вельской стороне люди его тые (Рум. тьи) што за Велею осѣли.

<sup>18</sup> Такъ Рум., Рач.; Кр. по вѣлоску.

<sup>19</sup> Такъ

Кр.; Рум., Рач. литусба.

<sup>20</sup> Др. сп. панство Литовское и множитися отъ Жомойти, и князь великий Кер-

нусъ. <sup>21</sup> Такъ Кр.; Рум., Рач. приб. зятемъ своим его чинилъ.

i Kimbuth panujući na Zmodzi vmrze i sina swego Montwila zostavil na xiaŝtwie Zmodskim i Montwil viele lat panoval na Zmodzi i mial duu sinow <sup>1</sup> iednego mianovano Erdwil a drugi Krimunt.

O xiaŝęciv <sup>2</sup> Monthwile Kimbutovim sine.

Cassu panovania Montwilovego powstał czar Batyey i szedł na Ruską ziemią i wszitką ziemią Ruską zwoioval i xiaŝath Ruskich viele poscinal a inssich w polon poviodl i stolecz wszitkiey Ruskiey ziemi i zamek Kyow spalil i pusti vczinil. a xiaŝd vielki Kyowski <sup>3</sup> z moci iego zbiegl s Kyova na zamek Czernichow i potim dovedzial się i <sup>4</sup> zamek Kyow spalon i wszitka ziemia Ruska spustossona i lvdzie miąszkali bes pana i zovią się Druczanie i on sebravssi się z lvdzmi i szedł ku Odruczku <sup>5</sup> i ziemią Odruczka posiadł i zamek Druczka zarąbil i nazval się wielkim xiaŝęciem Druczkim. a w ten czas dovedzial wielki xiaŝd Montwil. Zmodska <sup>6</sup> i Ruską ziemią spustoszoną i xiaŝd Ruski rozegnan. i on dawssi || voysko sinu swemu Erdwilu <sup>7</sup> i poslal s nim panow swoich radnich. napiervey s Kolumnow Kumpia. drugiego z Aršusinov Iuliana <sup>8</sup> a trzeciego z Rosz Gravssa i zaszli za rzeką Niemien i nalezli ve czterech miłach od rzeki Niemna gorą piąkną i spodobalo się ym i vczinili na niey zamek i nazvali go Nouogrodek i vczinil sobie xiaŝd vielki stolecz w nim i nazval się wielkim xiaŝędem Nouogrodskim i szedwssi z Nouogrodka i potim szedł zarąbil zamek Grodno i szedł do Brzescia i nalasł Brzescie. Drohiczin. Mielnik od Batya spustossoni i skazoni a on thi zamki zarąbil i poczał na nich panovać. i potim vmrze xiaŝd vielki Montwil Zmodsky a po nim siadł na wielkim xiaŝtwie Zmodskim Vikinth. a drugi starssi sin iego Erdvil i pocznie panovać na Nouogrodku i na tich vissey rzezonich zamkach i podaval panom swim ktorzi s niem vizšli ostrovi i puszce dal Kumpiv <sup>9</sup> ostrow okolo

rzeki Oszmiani ktori teras zove się Oszmiana i wszitky przisluchaiące ku Oszmianie czo teras xiaŝa i panovie w poviecie Oszmianskim trzimaya a Eykszevi dal ostrow ktori po nim nazvan iest Eyksziski i wszitki przisluchaiące w poviecie Eykssikyem a Grauzv dal ostrow ktori iego imieniem nazvan Grauziski i s Kumpia <sup>10</sup> narodzil się Gastolt a z Eykssa narodzil się Dovoyno a z Grauza narodzil się Montvid <sup>11</sup> i wrocil się nazad <sup>12</sup>.

O xiaŝęciv Vikincie i Erdwile <sup>13</sup>.

|| Panujući wielkiemu xiaŝdv Vikintv <sup>14</sup> w Zmodskiey ziemi a Erdwilu <sup>15</sup> w Nouogrodku i w tich vissey rzezonich zamkach i zatim vmrze xiaŝd vielki Vikint i po nim pocznie panovacz Živimbuth <sup>16</sup> xiaŝd Litewski. obiema thimy xiaŝtwi Litwą i Zmodzą Erdvil na Nouogrodku na wszitkich tich vissei rzezonich zamkach <sup>17</sup> i viele lat panovawssi Erdvil na tich zamkach vmrze a po nim pocznie panovać sin iego Michailo <sup>18</sup>.

O xiaŝęciv wielkim Michaile <sup>19</sup>.

Po smierci oicza swego xiaŝd vielki Michail <sup>20</sup> zebrawssi voysko swe i szedł na zamek Poloczka. lvdzie Poloczanie ktorzi wieczni <sup>21</sup> czas zili iak Vielki Nouogrod i Pskow i napiervey prziszli kv hrodv ich rzezonemu Horodziec. y muze Poloczanie huphi swemi potkali ich pot Horodcem i vielki boy medzi sobą czynily i pomoze Bog wielkiemu xiaŝdu Michailu i pobil muze Poloczani na glova i zamki ich popalil Horodziec i horod Poloczka vezmie. i ostal wielkim xiaŝędem Poloczkim. i będąc iemv wielkim xiaŝędem Novogrodskim i Poloczkim i panoval viele lat y vmrze i ostavil duu sinow <sup>22</sup> po sobie. iednego Skirmunta a drugiego Kinvila. i Skirmont pocznie panovać na Nouogrodku a Kinvil na Poloczku i poimie Kinvil doczka v wielkiego xiaŝda Twirskiego v Borisa imieniem || Marya dla ktorey okrcil się w Ruską viarą i dali imią iemv Boris <sup>23</sup>. i ten Kinvil rze-

269

270

271

<sup>1</sup> Др. сп. одного Немоноса, а другого Скирмонта; Рач. написано къ этому болѣе мелкимъ почеркомъ. а въ инныхъ тыхъ жѣ называ: Викента а Ердвила. <sup>2</sup> Кр., Рач. заглавія нѣтъ; естъ Рум. <sup>3</sup> Др. сп. приб. Дмитръ боечыся великое силы и моцы его збѣгъ с Клева. <sup>4</sup> Д. б. із; др. сп. што. <sup>5</sup> Др. сп. ко Друцку. <sup>6</sup> Др. сп. Монтвилъ Жемоитскій иж Руская земля. <sup>7</sup> Такъ Рум., Рач.; Кр. Скирмонтоу. <sup>8</sup> Др. сп. Урсинов именемъ Энкъшыса. <sup>9</sup> Кр. Кроумпю; Рач. Грумпю; Рум. Кунпю. <sup>10</sup> Рум. Кумпя. <sup>11</sup> Рач. приб. а потомъ умеръ. <sup>12</sup> Кр.—за тымъ възвратився въспакъ; Рум. і възвратимся вспять—тутъ Довоина. <sup>13</sup> Заглаві только въ Рум. <sup>14</sup> Кр. постоянно вл. Викинтъ—Немоносъ. <sup>15</sup> Кр. вл. Ердвилу—Немоносу. <sup>16</sup> Кр. Кгирουσъ. <sup>17</sup> Др. сп. приб. Рускихъ. <sup>18</sup> Др. сп. Мингаило. <sup>19</sup> Заглаві только въ Рум.; Мингаиле. <sup>20</sup> Подчеркнутыхъ словъ нѣтъ въ Кр. <sup>21</sup> Др. сп. вѣчемъ справовалися. <sup>22</sup> Такъ Рум.; Кр., Рач. приб. своихъ. <sup>23</sup> Рач. приб. и мѣлъ с нею сына именемъ Рогволода которого назвалъ Рускимъ пменемъ Василей.

czoni Boris vczinil zamek na imia swe <sup>1</sup> a zval go Borisow i będąc mu Rusinem bil barzo nabozni. vczinil cerkyew kamienną w Poloczky świętego Zophiego <sup>2</sup> a drugą świętego Spassa <sup>3</sup> w vierch rzeki Poloti od zamku w pol mile. trzecią cerkiew monaster na Bielczici świętego Borissa i Hleba panuiaći iemv w Poloczky bil laskaw na poddanich swich i dal im poddanim swem volnosć wieczną <sup>4</sup> mieć w zvoni <sup>5</sup> zvonich po temu się spravovać iako w Wielkim Nouogrodzie i Pskovie. czo xiądz Boris miał s tą żoną sina <sup>6</sup> Rochovoloda nazvanego Vasila po nim pocznie panovacz sin iego Vasil w Poloczky a sam vmrze a xiądz wielki Vasiley mia (sic!) sina Gleba na Poloczky i doczką Paraskovieią i ta doczka Paraskovieia obieczała dziewictwo swoje zachovać w czalosci do života swiego i pospieszila <sup>7</sup> się w cernce w monaster świętego Spasa nat Polotą rzeką i miąszkala tam siedm lat służyć Bogu i ksiągi pisąć na cerkiew. a potim się sebrala <sup>8</sup> do Rzima i w Rzymie miąszkaiąc Bogu sluszila pilnie i miąszkala kilka lat i okrcila <sup>9</sup> się którą nazwano świętą Praxedis a po Rusku. Paraskovieya. ktorey w Rzymie i koscioł zbudowan na imie iey świętey i tamże ią položili. i brat iey xiądz Hleb <sup>10</sup> w mlodich leciech panovawssi w Poloczku niewiele lat vmrze i položon bil v świętego Zophiego w Poloczku z oycem swim w grobie iednim || i Poloczanie poczali się po temu spravovać iak w Wielkim Nouogrodzie i ve Pskovie a pana nat sobą ni mieli i wrocil <sup>11</sup> się na wspak.

272

#### O xiążęciv Skirmuncye <sup>12</sup>.

Skirmuntu panuiaći na Nouogrodzie i xiądz Mscislav Luczki i Pinski pocznie valką s xiądzem Skirmuntem chcząc go vipędzić z oyczizni swey z Brzescia. z Mielnika z Grodna i z Nouogrodka. i Skirmunt posle posłow swoich do wielkiego xiędza Litewskiego ktori viszedl s Kitaurussa do Živimbuda prosząc go abi mu dal pomocz naprzeciwko Rusi. i xiądz wielki Litewski

Živimbut posle mu na pomoc sina swego starszego Kukovoyta. ze wszitkimi silami Litewskimi <sup>13</sup> i Zmodskimi. i poydzie xiąże wielkie Skirmont s Kukovoitem i ze wszitkimi silami naprzeciwko Mscislava xiąza Luczkiego i Pinskigo. i na tey stronie rzeki Iaseldi porazil xiądz Skirmont xiąza Luczkiego i Pinskigo <sup>14</sup> i wszitką radą iego Ruską. iedno xiądz Mscislav w maley družinie lvdzi <sup>15</sup> sam wbiegl w zamek Luczko. a xiądz wielki Skirmont wziął zamek Pinsko i zamek Turow. i wsląkwssi <sup>16</sup> Rus z wielkim placzem isz tak wszitci są okrutnie pobiczi od besvierney Litwi. i xiądz wielki Skirmont sina wielkiego xiędza Litewskiego Živimbuda Kukovoita czestovawssi i obdarovawssi niezliczona wielkoscią darow zlota zrebri i richlemi <sup>17</sup> konmi odpuscil poczevive do oycza iego wielkiego xiędza Živimbuda <sup>18</sup> || i malo przy oyczv pomiąszkawssi. potym wielki xiądz Litewski i Zmodski vmrze Živimbuth. a sin iego Kukovoit siadl na wielkim xiąstwie Litewskim i Zmodskim.

273

#### O czaru Zavolskim Boloklove <sup>19</sup>.

Bedąc na ten czas czarem Zavolskim imieniem czar <sup>20</sup> Boloklai i przisal posłow swich do wielkiego xiędza Skirmunta <sup>21</sup> bi mu dochodi iego daval i bachmati <sup>22</sup> iego choval po tem zamkom po temus iako s tich zamkow vichadzivali za przotkow iego xiążatł Ruskich. i xiądz wielki Skirmont nie chcial się pot to poddać i tim poslom iego. nosi. gabi. vssi kazal poobrzezivać i do niego odpuscil. i ten czar na latho sebravssi się z wielkimi silami i ordami Tatarskimi i szedl na Ruską ziemią i wiele zlego na Ruskiej ziemi poczinil a xiądz wielki Skirmonth zebrawssi wszitko voysko swoje i potkal iego na granici swey w Koydanovie i porazil tego czara i wszitką rotą <sup>23</sup> Tatarską pobil i samego czara vbil i zvičiasťwem wielkim szedl na Ruską ziemią i wziął zamek Mozir Czernichow. Starodup. Koraczew. i po wszitkimi <sup>24</sup> w czalosci zvičiasťwem odzierzavssi wrocil

<sup>1</sup> Др. сп. приб. на рець Березинь. <sup>2</sup> Др. сп. святое Софни. <sup>3</sup> Др. сп. приб. девичи и монастыр. <sup>4</sup> Кр., вѣчо мѣти; Рум. вѣчом имѣти; Рач. вѣчем ся судити. <sup>5</sup> Др. сп. въ звонъ. <sup>6</sup> Подчеркнутыхъ словъ нѣтъ въ Кр.; въ др. сп. есть. <sup>7</sup> Др. сп. постриглася. <sup>8</sup> Др. сп. забралася. <sup>9</sup> Др. сп. осветилася; отсюда начинается сп. Арх. <sup>10</sup> Др. сп. приб. Полоцкии. <sup>11</sup> Кр. и възвратимся воспак; Рум. вспакъ; Арх. воспят; Рач. нѣтъ. <sup>12</sup> Кр., Рач. нѣтъ заглавія. <sup>13</sup> Подчеркнутыхъ словъ нѣтъ въ Рум., Арх.; есть въ Кр., Рач. <sup>14</sup> Др. сп. приб. на голову. <sup>15</sup> Др. сп. ледве. <sup>16</sup> Арх. возгласи; Кр. въскричала; Рач. заплакала. <sup>17</sup> Др. сп. борздыми. <sup>18</sup> Рач. приб. И коли Куковот прыидеть до отца своего Живинбута. <sup>19</sup> Заглавія нѣтъ въ Кр., Рач.; Отсюда начинается отрывокъ въ Патр. Б. <sup>20</sup> Такъ Патр., Арх. Рум.; Рач. нѣтъ; Кр. царъ Б. <sup>21</sup> Кр. вездѣ—Шварно. <sup>22</sup> Др. сп. баскаки. <sup>23</sup> Кр. моць; др. сп. рать. <sup>24</sup> Кр. и со всѣм; др. сп. со всѣми.

się nazad. i miał xiądz wielki Skirmont sinow trzech. starssi Tronat. drugi Lvbiort trzeci Pisimont.

O trzech sinyech Skirmontovych <sup>1</sup>.

274

Kxiądz wielki Skirmont w wielkyey || starosci swei vmrze. sin iego siądzie Lvbiort na Koraczewie. i nazval się. xiądzem Koraczewskim. a Pisimont na Turovie. a Tronath na Nouogrodzie i panovali na tich zamkach wiele lath i wrocil się nazad <sup>2</sup>.

O matce Kukovoitovei. i o samem Kukovoycie.

V tich <sup>3</sup> leciech matka Kukovoytova xiędza wielkiego Żivimbuda vmrze Poyata w wielkiey starosci swey. a xiądz wielki Kukovoith miluiąc matką swą i vczinil balvana na obras iey czyniąc pamiątką <sup>4</sup> i postavil tego balvana imieniem matki swoiey Poyati visszei ieziora Żosli. koji obras chwalili i za Boga mieli tą Poyatą <sup>5</sup>. i potim ten balvan zgnil i na tim mieszczy lippi virosli i thi lipi chwalili i za Boga ich mieli na imie they Poyati asz i do tego <sup>6</sup> dnia. zatim xiądz wielki Litewski i Zmodski w wielkiey spraviedlivosci <sup>7</sup> mającz poddanich swoych miluyąc i sam Kukovoyth vmrze i zostavil po sobie sina na wielkim xiąstwie Litewskim i Zmodskim <sup>8</sup> Vtenusa. koji sin milviąc oycza swego <sup>9</sup> Kukovoyta i vczinil balvana na pamiąc oycza swego i postavil go na gorze iedney nad rzeką Świętą niedaleko Dzievialtova ktoregosz chwalili i za Boga iego <sup>10</sup> mieli. a potim ten balvan zgnil i tam gay virosł i lvdzie ten <sup>11</sup> chwalili i nazvali go imieniem pana swego Kukovoytem.

O czaru Kvrdasie Zavolskim.

275

|| O <sup>12</sup> wielkim Czaru 'Kurdasie Zavolskim Tatarskim. <sup>13</sup>

Tronat panuiąci na Nouogrodzie w ten czas czar Zavolski Kurdas powstał. i z wielkimi silami Tatar-

skiem na Ruską ziemi (sic!). i xiądz Tronata sebral się z bracią swą z xiądzem Pisimontem Turowskim. a s xiądzem Lvbiortem Koraczewskim i ze wszitkimi silamy i k temu obeslal się s xiążati Ruskimi. z xiądzem <sup>14</sup> Siemionem. a z xiadem (sic!) Dauidem Mscislawskim i Swiatoslavem Kyewskym i sokopiwssi <sup>15</sup> się z iednego szli przeciwko czara Kurdassa i wszitkiey roti <sup>16</sup> iego Zavolskei i potkali się s nim za Możirem na rzece Okuniewczy i vderzili vphami miedzi sobą i vczinili boy lvd <sup>17</sup> od porankv asz do wieczora. i pomoże Bog wielkiemu xiędzu Tronacie i xiądzom Ruskim isz czara Kurdasza i wszitko voysko na głową pobili ledwie sam czar w maley družinie vciekl. i w tim boiv duuh bratow vbili. xiędza Pisimonta Turowskiego a xiędza Lubiorta Koraczewskiego. xiędza Siemiona sina Druczkiego Michaila xiędza Daidovego sina Luczkiego Andrzejya i inich boyar wiele vbili. i xiądz wielki Tronath zviciąstwo otrzimawssi i dobitku wielkiego. złota i zrebra. kamienia. perel. szat dobrich <sup>18</sup> nabrawssi wrocil się nazad. a xiądz <sup>19</sup> Ruski także do swego odeidzie. panuiąci xiądzu Tronatu nie malo lath vmrze i ostavi <sup>20</sup> sina swego <sup>21</sup> po sobie na wielkim xiąstwie Nouogrodskim Okimonta <sup>22</sup> i Okimont niemalo || panovawssi vmrze i pozostavi po sobie syna Rinkolta na wielkim xiąstwie Nouogrodskim i panuiąc Rinkoltu niemalo lat w Nouogrodku i na wielkich zamkach Ruskich. i vczinią zmovą miedzi sobą xiążata Ruskie począc valką przeciw wielkiemu xiędzu Rinkolta chcąc go zegnac z oycziżni swoiey z zamkow Ruskich. napiervey Swiatoslav Kyewski. a Lew Wlodimirski i Dmitr Druczki zebra wssi się trzemi vphami swemi i poszli przeciw wielkiemu xiędzu Rinkolta i wzięli czy Rusci xiążata Tatar na pomocz sobie od czara Zawolskiego na <sup>23</sup> kilka tisiąc Tatar i xiądz wielki Rinkolt potkal ich na rzece Niemnie na Mohilney i vczinil s niemi boy wielki i bili się miedzi sobą wielmi mocno począc wssi z rania asz do wieczora samego. i pomoże Bog wielkiemu xiędzu Rinkoltu isz xiążat Ruskich i wszit-

276

<sup>1</sup> Заглавіе только въ Арх. и Патр. <sup>2</sup> Нѣтъ Кр., Рач.; въ др. сп. возвратимся воспят. <sup>3</sup> Др. сп. В тыхъ лѣтахъ мати князя великаго Литовского и Жомойтского Куковойтева Поята умерла. Кр. нѣсколько иначе— в тые лѣта князя великому Литовскому и Жомойтскому Куковойтоу оумре оу великой старости. мати его Поята. <sup>4</sup> Рач. Патр. паметку; др. сп. память. <sup>5</sup> Рач. его мели; др. сп. тую Пояту. <sup>6</sup> Др. сп. и до сего дня. <sup>7</sup> Нѣтъ Рач. <sup>8</sup> Рач. приб. именемъ. <sup>9</sup> Др. сп. приб. великог князя. <sup>10</sup> Нѣтъ Рач. <sup>11</sup> Др. сп. тымъ. <sup>12</sup> Въ рк. два заглавія; Рач. нѣтъ заглавія. <sup>13</sup> Нѣтъ въ др. сп. <sup>14</sup> Др. сп. Семеномъ Михайловичемъ Друцкимъ и с княземъ Давыдомъ Мѣстиславовичомъ Луцкимъ. <sup>15</sup> Рум. и совокупившимся; Рач. и собравшися. <sup>16</sup> Др. сп. рати. <sup>17</sup> Патр., Рач. вельми великии; др. сп. лютъ. <sup>18</sup> Др. сп. дорогихъ. <sup>19</sup> Др. сп. князи Рускіе. <sup>20</sup> Рач. оставилъ; др. сп. оставить. <sup>21</sup> Такъ Кр., Патр.; др. сп. нѣтъ. <sup>22</sup> Др. сп. Олькгимонта. <sup>23</sup> Др. сп. неколко.

ką pomoc ich i ordą Tatarską na' głową poraził i sam swięcstwo odzierzawssi z wielkim veselim i dobitkiem złota i zrebra i skarbow wroczył się nazad<sup>1</sup> i szedł do Nouogrodka i rozniemoże się i vmrze bes plodv tv się dokonal plod xiążacia Palemona Rzimskiego a druzi poviedaią iakobi ten Rinkolt przisedwssi z onego poboiv do Nouogrodku i bil w Nouogrodku i vrobil<sup>2</sup> sinow trzech i zostavi po sobie na wielkim panstwie Nouogrodskim i Ruskim<sup>3</sup> Voyszvilka i sam vmrze ino o thim Voyszvilkv daley nie pisse temu<sup>4</sup> konieć.

277 O xiążaciv Litewskim || Swintorozie sine Vtenovem.

Po smierci Rinkoltovei. panovie<sup>5</sup> załuiać pana swego przyrodzonego i wzięli sobie hospodarem wielkiego xiądza Litewskiego i Zmodskiego sina Vtenussovego s Kitaurussa Swintoroħa. i malo panovawssi Swintoroħu na Nouogrodku i na Ruskich zamkach. i ociecz iego xiądz wielki Litewski i Zmodski vmrze Vtenus i sin iego Swintorog po smierci oycza swego pocznie panovacz na wielkim xiąstwie Litewskim. Zmodskim. Nouogrodskim. i Ruskim i vrodzi Swintorog sina Skirmunta i obierze sobie wielki xiądz Swintorog mieszce na pusci barzo czudne podle rzeki Vielyey gdzie rzeka Vilna wpada w Vielyą. i prosil sina swego Skirmunta. a<sup>6</sup> na tim mieszczyw bilo zgłiszce vcziniono gdziebi go vmarlego spalono. i przikazal sinv swemu abi go po smierci na tim mieszczy. gdziebi go szegl<sup>7</sup>. wszitkich xiążat Litewskih i znamienitich boyar palono bilo ażebi nigdzie indziej ciała vmarlich nie bili zszone<sup>8</sup> tilko tam. bo i przettim żegali<sup>9</sup> ciała vmarlich na tim mieszczyv ktori gdzie vmrze i przikazawssi ti slova sinu svoiemv Skirmuntv wielki xiądz Swintorog i vmrze.

O wielkym xiądzv Litewskym Skirmuncye.

278 Wielki xiądz Skirmunt zostal po oyczv || swim na wielkim xiąstwie Litewskim. Zmodskim i Ruskim i podlug oycza swego przikazania na tim mieszczy na vscie<sup>10</sup> rzeki Vilni gdzie w Vielyą wpa-

diva vczinil zhlisce. tamże żzegł<sup>11</sup> oycza swego. i konia iego na ktorim iezdzival.<sup>12</sup> i szathą iego ktorą noszival i<sup>13</sup> milosnika iego na ktorego on bil laskaw. sokola i charta iego żzegł. i od tich czasow xiąża wielci Litewsci i boyare ciała ich tam palili. a dla tego to mieszce od tich czasow przewano Swintoroga na ymie tego wielkiego xiedza. a kiedi ktorego wielkiego xiedza Litewskiego abo pana spalono ciała ich tegdi kladli przy nich pasnokti risie abo niedzwiedzie dla tego isz viarą tą mieli isz sądni dzien miał bić i tam<sup>14</sup> znamionovali sobie isz bi Bog miał przidz i<sup>15</sup> siedzieć na gorze visokiej i sądzić zivich i martwich na ktorą gorą będzie trudno wnieć krom tich pasnoktow risich abo niedzwiedzich i dla tego ti pasnokti kladly vedla ich na ktorich mieli na tą gorą lesć i na sąd do Boga idz a tak aczkolwie poganie bili. a wżdi sobie znamionovaly w Boga iednego vierzali isz sądni dzien miał przid (sic!) i vierzili zmartwiwstacz iednego Boga ktori ma przidz sądzicz zivich i martwich.

O mężach Latiholskich iako prziszly w Zmodz.

I panuiaci wielkiemu xiądzv Skirmuntu || zeb- 279  
brali się muże Latihola. ktorzi siedzieli nat brzegiem morskim oceanem morzem i szli w ziemią Zmodską i szkodi wielkie pocznili i krwie rozlianie i lvdzi Zmodskich od nich wiele sginąlo. i xiądz Skirmunt zebrawssi się s silami swemi i poydzie na nich w ziemią ich samich i ich poscinal i inssich w polon<sup>16</sup> viviodl i ziemią ich pustą vczinil i w ten czas po vigechaniv xiedzą wielkiego Skirmunta z ziemi Latiholskiej. prziszli Niemci z za morza do tej ziemi Latiholskiej i tą ziemią osiedli i pany Latiholskimi zostali i nazvali się Ifflanti. a potim wielki xiądz Skirmunt zostavi duu sinow Trabussa a Kolikina i Trabvsv pocznie panovacz w ziemi Zmodskiej<sup>17</sup>. Litewskiej i Ruskiej i panoval wiele lat i vmrze. i pocznie panovacz po nim sin iego Roman. po malim czasie vmrze xiądz wielki Zmodski Trabvsv

<sup>1</sup> Рач. и прышоль къ своим городом; др. сп. и возвратился во свояси. 252); др. сп. уродияль. <sup>3</sup> Такъ Рум.; въ др. сп. нгтъ. <sup>4</sup> Егтъ Рач.

<sup>6</sup> Д. б. абу. <sup>7</sup> Др. сп. зъжогъ. <sup>8</sup> Др. сп. зъжены. <sup>9</sup> Др. сп. жыгали.

<sup>10</sup> Др. сп. устп. <sup>11</sup> Др. сп. <sup>12</sup> Др. сп. еждываль. <sup>13</sup> Подчеркнутыхъ словъ нгтъ въ Арх.

<sup>14</sup> Др. сп. такъ. <sup>15</sup> Въ пр. <sup>16</sup> полонъ. <sup>17</sup> Др. сп. приб. а Коликгин на земли.

stry xiądza Romanow i<sup>1</sup> pocznie panovać xiądz wielky Roman na ziemi. Zmodskiey. Litewskiey i Ruskiey. i Roman vrodzil pięć sinow. starssi Narimonth. drugi Domonth. trzeci Olsza. czwarti Giedrus. piąti Troidzien.

### O piący sinieh Romanovih.

Po smierci wielkiego xiądza Romana pocznie panovać sin iego starssi Narimont i vczynil zamek Kiernouo i zniol z Nouogrodka stołec do Kiernova i poczał panovać. i nazowie się wielkim xiądzem Litewskim || Nouogrodskim i Zmodskim. i brat iego Domonth siądzie na oyczynie swoiey na Vciane i nazowie się xiądzem Vcianskim a trzeci brat iego Giedrus<sup>2</sup> zarał bil zamek. i nazowie go imieniem swim Giedrocie. i przezowie się xiądzem Giedroczkim. a czwarti brat iego Olssa przeszedwssi rzeką Velyą i naszedl gorą krasną miedzi gorami nath rzeką Vilną w mili od vsyca rzeki Vielyey gdzie wpadiva w rzeką Vielyą przeciw Rakunciszek. vczynil zamek i nazowie go imieniem swoym Olszany. i niewiele žiwssi<sup>3</sup> tam ieżdżacz od tey<sup>4</sup> w lovi w puszcą za dziesiacz mil od tego zamku swego i naydzie gorą krasna i rowninami wielkimi obleglą i okwitosciami napelnioną i spodobalo się iemv tam i on tam posiadlil się i na tey gorze vczynil zamek nad rzeką Korablem i przeniesię się od tey<sup>4</sup> i tam pocznie panovacz i nazowie się xiądzem Olszanskim a piąti brat Trokien abo Troidzien miąszkal przy bracie swim wielkim xiądzu Narimontcie i dovidzial się wielki xiądz Narimonth isz xiążata Iathwinskie<sup>5</sup> zmarli a lvdzie bes pana miąszkaya. i xiądz Narimonth poydzie na nich i ony nie przeciviając się podali i poklonili się iemv i on zostawssi iem panem wziąwssi ich dal bratu swemv Troydzieniv zaviedać<sup>6</sup> i xiądz wielki Troydzien naydzie gorą krasną nad rzeką Biebrzeyą i spodobalo się iemv tam barzo i zarał bil zamek i nazowie go Rayhrod i przezowie się xiądzem Iathvinskim i Donovskim i będąc mu tam na panstwie wielkie valki czynil || z Lachi. z Rusią i z Mazowszani i zawzdy ziskival i nad ziemiani (sic!) ich silne okrucienstwa czynil czo vissei<sup>7</sup> opisvie w Ruskiei kronice isz gorszi bil tim

ziemią i okruthnieyssi na nich. niszli Antyoch Sirski. Herod Ierosolimski. i Neron Rzimski isz tak bil okrutni i valczni i xiądz wielki Narimont vezmie żoną v Ifflantskiego rzezzonego Flandri doczką iego. brat iego Domonth v tegosz Phlandra drugą doczką iego wziął i niemali czasz živiąc rozniemože się żona xiądza Domontova Vtenskigo i vmrze. i xiądz wielki Narimont vsliszawssi smiercz niewiestki swei zaloval barzo. i będąc sam niemoczni poslal żoną swą do brata swego Domonta žaluiacz žalosci iego. i kiedi przyechala żona Narimontova do Vciani szalviąc dziewierza swego xiądza Domonta. i xiądz Domont vvidziawssi niewiestką swą vradoval się barzo i rzekl. mnie bilo żony szukać. ale mnie otho Bog żoną dal. i poyal ją sobie. i w tim stala się wielka brań y rostirk miedzi bracią wielkim xiądzem Narimontem i Domontem. i<sup>8</sup> vidżacz žalosc swą isz brat iego żoną iego za się gwaltem wziął. i obeslal bracią swą. xiądza Giedrocia. xiądza Olszą. Troydzienia i czcia<sup>9</sup> swego Flandra Ifflantskiego. i zebrawssi się z bracią swą i ze wszitkimi lvdzmy pociągnal na brata swego xiądza Domonta i ostapil go w zamku iego Vciane i porozumial xiądz Domonth isz nie mogl się iemv obronicz i prosil lvdzi abi iemv nie podali zamku pokibi on przeszedl voisko || Narimontovo i sam spuscil się z zamkv i przeszedwssi voysko Narimontove i pobiezał i prziszedl do zamku Pskova i muži. Pskovskie vyrzawssi iego musza rozumnego i wzięli go sobie panem i nazvali go wielkim xiądzem Pskovskim. a Narimonth wziąwssi zamek Vciana i żoną swą i panoval na Kiernovie. Nouogrodku i na Žmodzi a Domont na Pskovie obadva niemali czasz panovali. potim Troidzien poimie żoną xiążacia Mazoveckiego doczką i miał s nią sina rzezzonego Rimontha. a kiedi sin iego dorastal lat swich. i ocieć iego Troydzien dal go dla navki iezika Ruskiego do Lwa Mscislavicza ktori zalozil zamek na imię swe Lvov. i miąskaiąc Rimonthv v xiądza Lwa navczil się ieziku Ruskiemv i spodobala się iemv viara krzescianska i ochkrcil się i zrozumial isz ten swiat nič nie iest. i opuscivssi swiat postrzikl. się w czernće i nazvano imię iemv Lawrisz. i będąc w czernczach prziszedl do strya swego Narimonta i prosil go abi mv dal w Nouogrodskim poviecie miesce na

282

<sup>1</sup> Рач. приб. по немъ. <sup>2</sup> Подчеркнутыхъ словъ нѣтъ въ Арх., Рум. <sup>3</sup> Др. сп. бывшы. <sup>4</sup> Др. сп. оттоль—(оттоле).

<sup>5</sup> Др. сп. Ятвезьские. <sup>6</sup> Др. сп. за вдѣль. <sup>7</sup> Рач. ниже; др. сп. вышей.

<sup>8</sup> Др. сп. приб. князь великий Наримонтъ. <sup>9</sup> Рач. тества; др. сп. тстя.

puszci podle rzeki Niemna gdziebi sobie monaster zbudoval. i on iemv dopuscil. i on sobie tam monaster zbudoval i postavil napiervey cerkiew Świętego Vkrzizovania <sup>1</sup> i stał przezvāno Lawrissow monaster. i będąc mu w monastirze stry iego vmrze. i panovie Litewsci i Zmodsci wzięli wielkim xiądzem Troydzienia. panując wielkim xiądzu Troydzieniv. xiądz wielki Domont przisedwssi ze Pskova vezmie zamek Poloczck. i pocznie panovacz na Pskovie i || na Poloczku. i žal mv bilo tego barzo isz brat iego mnieyssi osiadl panstvo w Litwie i poczał o tim mislić iakbi go kv smierci przipravić. i w tich czasiech Troydzieniv panuāci zmarli mv obadwa brati xiądz Olsza i xiądz Giedrus. a z oney. visszei pisaney vasni. xiądz wielki Domonth napravil szesć muzikow na brata swego Troydzienia zabić. i on szedl przespiecznie z lazni i czi muziki zradnie go. zabili. a sam Domonth zebrawssi się z lvdzmi swoiemi Pskovskimi i pociagnāł do Lithwi i s Poloczani. chcāc bić xiądzem Litewskim i Zmodskim i rzechoni czerznieć Lawrisz pō Litewskiemv zoviem Rimonth. a po Rusku Vasiley. žalviācz oycza swego smierci wielkiego xiądza Troydzienia. i ostavyvssi obras czerznieczi szedl do panov sebravssi się ze wszitkimi silami Litewskimi i prziciagnāł przeciwko Domontu. chcācz pomscicz krwi oycza swego. i oblicziwssi <sup>2</sup> się vphi swemi. potkali się z Domontem nad iezierem i zszedwssi się <sup>3</sup> im hvphi swemi bil miedzy iemi boy zrana asz do wieczora. i pomoze Bog Lawrissv isz wszitko voysko strya swego <sup>4</sup> porazil i samego zabil i zamek Poloczck wzyāł i wrocil się do domu. k stolczv oycza swego do Kiernova i rzekl panom. gdi mnie dal pan Bog pomscic się krwi oycza swego a swiata tego odrzeklem się wzięlem na się czarnā riazā panstva nie chcāz vesmicie sobie pana kogo vola vassa będzie a ia vam radzā aczkolvie są bracia moya || Olszin sin Okimonth. a Giedrow sin Kinvil iedno są ieszcze mali. nie godzā się na panstvo. bo stry moy Narimonth. kiedi siadl na wielkim xiąstwie Litewskim. herb svoj Gitauros (sic!) zostavil braciey swei. a sobie vdzielal <sup>5</sup> herb svoj czlovieka na koniv z mieczem. a tho znamionuācz panā

przes ten herb. dobrego <sup>6</sup>. czobi mogli bronicz mieczem oyczyzni swey. a przeto vesmicie sobie pana dobrego ktoribi vmial bronicz tego panstva wielkiego xiąstwa Litewskiego. i tak mi się vidzi iszbi k temu godni Vithyen. koji bil marszalkiem v oycza moyego. i panovie niechcācz przestāpić radi a voley pana swego przirodzonego sina wielkiego xiądza Troydzienia vczinili tak vidzāc mēza možnego a godnego Vithyena. koji bil z rodzāiv s pokolenia Kolvmnow z imienia dzierzācego Zmodz <sup>7</sup>. wzieli sobie wielkim xiądzem Litewskim i Zmodskim bo xiądz wielki Troydzien będącz w Zmodzi iechal przez imienie iego Raygolā <sup>8</sup> i vyrzal onego Vithyenna. ieszcze malem mladziencem vbaczil ono dziecię obliczem piākne wrostu podobnego <sup>9</sup> wziāł go k sobie i bil v niego komornikiem. będącz w komorze. koždā rzecz czudnie i rzādnie panskā choval i spravoval. obiczaiv <sup>10</sup> cznot i dobrego zachovania bil vczinil go v siebie marszalkiem i bil v niego milosnikiem i wszelkim <sup>11</sup> spravām godni spravca bil a zatim po smierci iego wziāth <sup>12</sup> iest na wielkie xiąstwo Litewskie. i tu się skonczil rod s Kitaurusov. i poczāło się wielkie panstvo Vityennouo rod wielkich xiāzath || Litewskych s pokolenia a z rodu Kolumnov. 285

#### O wielkim xiāzacyv Litewskym Vityennye.

I będącz wielkiemu xiādzv Vityennie na wielkim xiąstwie Litewskim. Zmodskim. i Ruskim. panoval wiele lat asz do starosci swei s *pokoiem* <sup>13</sup>. i mial sina Iedimonta. a potim vmrze xiądz wielki Vityenna. a potim siadl na wielkim xiąstwie. Litewskim. Zmodskim i Ruskim. przerzechoni xiądz Iedimin.

#### O wielkim xiādzv Litewskim Zmodskym i Ruskim Iediminie Vitenovim sinie.

Bedācz wielkiemu xiādzv Iedimontu po smierci oycza swego Vitena na wielkim xiąstwie Litew. Zmodsk. i Ruskim bedācz na stolcu oycza svego w Kiernovie i panuāci iemv na <sup>14</sup> wiele lath po smierci

<sup>1</sup> Др. сп. Въскресенья. <sup>2</sup> Рач. направившыся; др. сп. ополчивши. <sup>3</sup> Рач. и коли зышлися полки; др. сп. и шедшимся имъ с полки. <sup>4</sup> Др. сп. приоб. Довмонта. <sup>5</sup> Арх. удълалъ; Рач. вдълалъ. <sup>6</sup> Рач. dorosлого лѣтъ; др. сп. dorosлого. <sup>7</sup> Др. сп. з ѡмєня держачого в Жомоити речєного Аирагола. <sup>8</sup> Др. сп. Аиракголу. <sup>9</sup> Рач. цудного; др. сп. подобного. <sup>10</sup> Др. сп. а такъ онъ бачечы цноту его п доброе заховане. <sup>11</sup> Рач. всяким справцою; др. сп. всяким справам годным справцою. <sup>12</sup> Рач. взяли сго; др. сп. взятъ естъ. <sup>13</sup> Притисано на поляхъ. <sup>14</sup> Др. сп. не много; д. б. не.



286

oycza swego powstali przeciwko iemv Niemci. Rusz<sup>1</sup>. Ifflanti. i prziciagnali z wielkim mnostwem lvdv swego w ziemią Zmodską chcząc go sobie osiedz i xiądz Iedimonth wrichle<sup>2</sup> nie mogać sebrać voyska swiego przeciwko Niemczom. i poslal nastarszego hetmana swego z malemi || ludzmi na zamek Kunassew broniąc go od Niemczow. a ten bil hetman iego na imię Gastolt z rodzaiv Kolumnow. i Niemci tego hetmana iego obegnawssi i ten zamek Kunassew oblegli i z wielkich dział wszitek zbili i tego hetmana s tego zamku zviedli i w polon poviedli. ziemią Zmodską osiedli. i vczini vmovą z Niemci i<sup>3</sup> tegosz hetmana swego vikupil dał zań trzidziesci tisiacz zlotich. a na drugi rok sebravssi wszitki voyska swe Litewskie i Ruskie. pociagnął<sup>4</sup> na Niemci i Ifflanti. i Prussowie Zmodz s sobą wziawssi. i potkali wielkiego xiędza Iedimonta na rzece Oszmianie na ovey stronie Żeimow dwie mili. i pomoże pań Bog wielkiemu xiędzu Iedimontu isz Niemczow wszitkich na głowę porazil i Zmodz od Niemczow odstapili i przistapili do pana swego przirodzonego Iedimina isz Niemczow wszitkich na głowę porazili i p obili<sup>5</sup> wszitko voysko Niemieczkie i tusz zviastwo odzierzavssi. Zmodz k sobie wziął i szedl s temi silami i Zmodzią w ziemią Niemieczką i wziął zamek Tilzą a drugi Raksmętą<sup>6</sup> i inssich zamkow wiele pobral ziemią spustosziwssi<sup>7</sup> i w polon lvdzi poviedl i nievimowne krwie rozlenia mnostwo w Niemczach vczinil swiastwo odzierzavssi z wielkim się veselim do domu wrocil.

287

O wielkim xiążaciv Iedimoncie i o bithwie z xiądzem Volodimyrem Volodimyrskym.

I vpokoiwssi ziemią Zmodską i Niemczow szedl na xiążata Ruskie i przidze napiervey ku zamku Wlodimiru i xiądz Volodimir Volodimirski zebrawsi się z lvdzmi swoiemi i vczini bithwą wielką z xiądzem wielkim Iedimonthem i pomoże Bog wielkiemu xiędzu Iediminu isz xiędza Volodimira Volodimirskiego samego vbil i rotą<sup>8</sup> iego wszitką pobil i zamek Wlo-

dimir wziął (sic!) i potim szedl na xiędza Lwa Luczkiego. i xiądz Lew vslissal isz xiędza Volodimira Litwa vbili i zamek wzięli Volodimir i on nie smial przeciwko iemv stać. i poslie do xiędza Romana do zięcia swego<sup>9</sup>. a xiądz i boiare Volinskie bili czo-lem xiądzv Iedimontu abi v nich panoval i panem bil v nich a ziemie ich nie kazil. i xiądz wielki Iedimont vkrociwssi<sup>10</sup> ich przisiągą i ostaviwssi namiestnikow swich v nich i tam pocznie panovacz. i potim<sup>11</sup> szedl do Brzescia. a z Brzescia wszitki voyska swoje rospucil i sąm w Brzesciv zimoval. skoro wielka noć minala i on sebravssi wszitki sili Litewskie. Zmodskie i Ruskie na drugiey niedzieli po wielkim dniv szedl na xiędza Stanislava Kyewskiego i prziszedl i wziął zamek Węczei<sup>12</sup> i zamek Zitimir. i xiądz Stanislaw Kyewski obeslawsi się s xiądzem Olhem Pereiaslowskim i z xiądzem Romanem Branskim. i z xiądzem Volinskim ktorego xiądz wielki Iedimont vignal || z Luczka i zebrawssi się wszitci wielkim mnostwem lvdv swego Ruskiego i powstali wszitci naprzeciwko xiądzv wielkiemu Iedimontu na rzece na Rpieni pot Białem zamkiem w szesci milach od Kyeva vczinili boi i sieczenie wielkie i pomoże Bog wielkiemu xiędzu Iedimontu pobić wszitkich xiążath Ruskich na głowę i voysko wszitko ich pobite na miesczv<sup>13</sup> zostalo. xiędza Lwa Luczkiego xiędza Olhą Pereiaslowskiego vbil. w maley družinie Stanislaw Kyewski. z Romanem Branskim vcieką do Brańska. a xiądz wielki Iedimont ostapi zamek Biali. i vidzać<sup>14</sup> ludzie zamku tego isz pań ich z voyska vziekl i voysko wszitko na głowę porazono ony nie chcząc precivić się voysku tak wielkiemu Litewskiemu i przedali<sup>15</sup> się z zamkiem xiądzv Iedimontu przisiągą vczinili sluszić wielkiemu xiąstuu Litewskiemu. a zatim xiądz wielki Iedimont szedl ze wszitkimi silami swemi do Kyeva i oblegl zamek Kyow i Kyovianie poczali się iemu bronić. i lezał xiądz wielki Iedimin pot Kyeven miesiac. a zatim zdumali się miedzi sobą Kyovianie zo hrodu<sup>16</sup>. isz moczi wielkiego xiędza nie mogly sczierzpieć tego więcey. bes pana swego wielkiego xiędza Stanislava Kyewskiego vslischeli to isz pań ich Stanislaw vciekl od Iedimina i voysko ich pana

288

<sup>1</sup> Др. сп. Прусы. пошли; др. сп. потягнул.

<sup>8</sup> Рач. войско; др. сп. рать. зиму.

<sup>15</sup> Др. сп. передалися.

<sup>2</sup> Рач. рыхло; др. сп. воскоре.

<sup>9</sup> Такъ Рач.; др. сп. чигъ.

<sup>9</sup> Др. сп. приб. ко Брацку.

<sup>12</sup> Арх. Оуручей; Рач. Овручи.

<sup>15</sup> Др. сп. горожане Киевские.

<sup>3</sup> Рач. о того; др. сп. и того.

<sup>6</sup> Др. сп. Ракнету.

<sup>10</sup> Др. сп. укрепившы.

<sup>13</sup> Рач. на пляцу; др. сп. на месцу.

<sup>4</sup> Рач.

<sup>7</sup> Въ рк. спусосзиwssi.

<sup>11</sup> Др. сп. приб. на

<sup>14</sup> Д. б. видзас.

289

pobytho a v nich zastavi xiądz ich niktorei nie zostavil i ony zmoviwssi się jednego mislenia <sup>1</sup> podali się wielkiemv xiądzv Iedimontv <sup>2</sup> z zamku, s krziżami, hvmienj, popi, dyakovie wrota zamkove othworzili i potkali || wielkiego xiędza Iedimina s poczlivoscza i vderzili iemv czolem i pot przisiągą swą wielką dali krzesti <sup>3</sup> xiędzu Iediminu i bili czolem wielkiemu xiędzu Iediminu zebi od nich oyczizni ich vlasney nie odeimoval; i xiądz Iedimin przy tem ich zostavil i sam poczlivie w zamek Kyew wiechal i vslizeli to przihorozanie Kyewstzi i z zamki <sup>4</sup>. Cerkassi. Kaniew. Putewle. Šlepovrod isz Kyanie przedali się z zamkiem, a pana swego slisseli isz vciekl do Branska a zastępv iego wszitek pobito i prziszli wsziteci do wielkiego xiędza Iedimina i s temy vissey mienionemi ktorzi przy zamku miąszkali Kyewskim podali się służyć i przisiągą na tim dali wielkiemu xiędzv (sic!) Iedimontv a Prziyaslowlanie szlisząc isz Kyew i przihorodki Kyewskie podali się wielkiemu xiędzv Iedimontu, a pan ich xiądz Olha (sic!) od wielkiego xiędza Iedimina vbith i oni przyechawssi podali się z zamki służyć wielkiemv xiędzu Iediminu i przisiągali na tim, i xiądz wielki Iedimin wziawssi (sic!) Kyow <sup>5</sup> i wziął wszitki vissei rzeczzone zamki i posadzil na nich xiędza Mindolhova sina Olkimonta wielkiego xiędza Olszanskiego i sam z wielkim veselim w Litwę wrocil się.

O xiędzv Stanislavie Kyewskim ktorego vignal s Kyeva xiądz Iedimonth.

290

W ten czas będąci xiędzu Stanislau || Kyewskiemu w Bransku vignanemu od xiędza wielkiego Iedimina i przislal k niemu xiądz Rzezanski Ivan będącz w starosci swoiey prosząc go abi do niego iechal i doczką v niego poyal <sup>6</sup> po smierci iego bil wielkim xiądzem Rzezanskim, i xiądz Stanislav do niego iechal i doczką v niego poiał, i po smierci iego bil wielkim xiądzem Rzezanskim, a xiądz wielki Iedimin pożegawssi <sup>7</sup> kniaziey Ruskich i od Niemiec ziemią swą vpokoiwssi i miąszkal niemalo lath w pokoiv.

O wielkim xiążąciw Litewskim Iediminie iako zarąbil Troki i Vilno.

I niektorego czassu iechal xiądz wielki Iedimont <sup>8</sup> stolcza swego s Kiernova w lovi za piącz mil za rzeką Velyą i nalasl w puszczi gorą krasną dąbrowami i rowninami oblegla (sic!) i spodobalo się iemu barzo i on tam posiedlil się i založil zamek i nazovie go Troki, gdzie teras Starsze Troki są, a s Kiernova przeniesię stolec swoy do Trok i w malich czasiach iechal potim xiądz wielki Iedimin w lovi od Trokow za czteri mile i naydzie gorą krasną nad rzeką Vilną nat ktorą nalasl zwierzą tura i vbil go na tey gorze gdzie teras zovia Turova gora i barzo bilo pozno || do Trokow iechać i stanął na łące na Swintorozie gdzie pierwszych wielkich xiążąth zegali i obnoczoval, i spiącz iemu tamo, isz iakobi na gorze ktorą zovą Turova, a teras Lisą, snilo mv się tak, stoi vilk żelazny wielki a w nim riczi iakobi sto vilkow vilo, i oczknał się od snv swego i rzekl wrozbitu swemu imieniem Lizardzieiku ktorzy bil naydzion v orlovim gniazdzie i bil ten Lizardzieyko v xiędza Iedimina wrozbitem navissem: potim <sup>9</sup> poganski, vydzialeć povieda sen dziwni, i poviedzial iemv czo się iemv pres sen vidzialo wszitko, i ten Lizardzieyko rzecze, spodarv (sic!) xiąze wielki vilk żelazni znamionuie się zamek y stolec tu będzie, a czo w nim wnatrz (sic!) riczi to slava iego będzie slinała na wszitek swiat, i xiądz wielki Iedimin nie odieżdżając i poslal po lvdzie i založil zamek ieden na Swintorozie niżni a drugi na Krzivei gorze ktorą teras zovą Lisą i nazovie temu zamku Vilno i zbudovawssi zamek przeniosl stolec swoy s Trokow do Vilna i vczini napiervey voievodą vilenskigo hetmana swego Gastolta s Kolumnow ktori <sup>10</sup> się narodzil s Kumpia ktori bil poyman od Niemczow na Kunasovie, i panoval xiądz wielki Iedimin na xiąstwie wielkim Litew: Zmod: i Ruskim i bil spraviedlivem i wiele valk czinil i zawszdi ziskival i fortunnie panoval asz do wielkiey starosci.

291

|| O wielkim xiędzu Litewskim Iediminie i o iego siedmy synyech.

292

Będąc wielkiemu xiędzu Iedimontu przy starosci

<sup>1</sup> Др. сп. одноименные.

<sup>2</sup> Др. сп. прѣб. пошодшы.

<sup>3</sup> Нѣтъ въ др. сп.

<sup>4</sup> Проп. Вышего-

родъ.

<sup>5</sup> Проп. Переяславль.

<sup>6</sup> Др. сп. прѣб. именемъ Ольгу, бо сына не мель дочку толко одну.

<sup>7</sup> Др. сп. прогнавши.

<sup>8</sup> Проп. з.

<sup>9</sup> Такъ Патр.; въ др. сп. потомъ попомъ.

<sup>10</sup> Подчеркнутыя слова

нѣтъ въ Рач.

swei i miał siedm sinow osmą doczka imieniem Anną którą dal do Lachow małzonką sinovi Kazimirovemu Władisławu Lubierty <sup>1</sup> gdi pisano od Bożego narodzenia 1320. tisiać trzista lath i dwadziescia. i będąc wielki xiądz Iedimin w wielkiej starosci swego żywota rozdzielil wszitkich sinow swoich siedmi i posadzil ich na dziale. to iest star-sego sina Montivida na Koraczewie i na Slonimie. Narimonta na Pinsku Olgirda (sic!) na Krevie a xiądz Vitepski sina ni miał tilko doczka <sup>2</sup> i przyał go w ziemią Vitepską. Koryatu dal Nouogrodek. Lubierty. Włodimir. Luczk i Volinską ziemią <sup>3</sup>. Iewnucia <sup>4</sup> osadzil na Vilnie. a Kiestucia na Trocech i na Żmodzi <sup>5</sup> i potim Kiestucy iechał do Poloczka i vszlissala tho dziewczka imieniem Biruta isz idzie na Poloczka Kiestuci która dziewczka bogom swim czistosć poslubila chovać i sama bila chwalone od lvdzi za Boga. i przyechal tam xiądz Kiestucy i spodobala się iemu barzo i bila wielmi krasna ta dziewczka i rozumna i prosil iey || abi mu bila małzonką i ona nie chciała przizvolić i rzekla iemu iżem poslubila bogom swim chovać czistosć do żywota swego. i xiądz Kiestuci wziął ią mocno s tego mieszcza i provadzil ią do stolcza swego w wielkiej poczesznosci do Trok i obeslawssi bracią swą czynil wielkie vesele z bracią swą i poyał tą Birutą sobie za żoną. i iadąc xiędzv Kiestuciv za miłą od Trok spodobalo się iemu miesće barzo piakne miedzi ieziori i on tam posiadil się i zamek založil i nazval imię iemu Nove Troki. i przeniosl stolcę swoi na Nove Troki z Starih Trokow a sin iego Vitolt rodzil się w Starich Trocech i na tim miesczu gdzie się Vitolt rodzil sam po smierci oycza swego koscioł založil Ziastovanie Matki Bożej <sup>6</sup> i mnichi vstavil zakonu tegosz ktori w Kracovie iest świętego Augustina <sup>7</sup>. na ostatkv wrocil się nazad.

O wielkim xiędzu Olgirdzie i o xiędzu Kiestuciv.

Po smierci xiędza wielkiego Iedimina xiądz

Olgird. a xiądz wielki Kiestucy. bili miedzi sobą w milosci i w wielkiej lascę. a xiądz wielki Iewnucis miedzi iemi bil w bolszim xiąstwie na Vilnie. i nie polubil się xiędzv Olgirdu Iewnuci i zmovili miedzi sobą bracia iakobi go ssadzić z Vilna. i iednemubi miedzi iemi siedz na Vilnie || i zmoviwssi się miedzi sobą vczynily rok ktorego dnia iechać na Vilno i zasiesz zamek pot bratem swim xiądzem wielkim Iewnuciem. iakosz <sup>8</sup> wielki xiądz Olgird z Vitebska richlo przispieszil i xiądz Kiestucy wiechal w zamek i xiądz wielki Iawnuci s strachv vibiezał z zamku z Vilna i vciekl miedzi gori i tam poziebli mu nogi i vchphaciwssi go prziviedli do brata i posadzili za strożą. tedi xiądz wielki Kiestucy. rzekl bratu swemu wielkiemu xiędzu Olgirdu. tobie godzi się bić bracie xiędzem wielkim na Vilnie ty miedzi nami starszi brat s tobą zaiedno żyvą i chczą cią osadzić na wielkim xiąstwie na Vilnie. a Iewnuciv dal Zesław. a zmovą miedzi sobą vczynili. xiądz wielki Kiestuci a xiądz wielki Olgird. zebi wsziteci bracia posluszny bili wielkiego xiędza Olgirda. a czy czo dostaną sobie zamkow abo wlosci to na poli dzielić a bić iem do smierci w wielkiej milosci i przisiągą sobie na tim dali nie mislić zlego miedzi niemi nikomu ni na kogo iakosz bili w tey spraviedlivosci asz do żywota swego. v wielkiego xiędza Olgirda sinow bilo dwanasce a v xiędza Kiestucia siedm <sup>9</sup> sinow bilo a miedzi sobą lvbili sinow swich. xiądz wielki Olgird. xiędza wielkiego Iagaila a xiądz wielki Kiestuci xiędza wielkiego Vitolta. i zmovili miedzi sobą po nassim živocie ci będą na wielkim xiąstwie || Litewskim panovać. a xiądz wielki Vitolt takiesz w wielkiej milosci bili z Iagailem <sup>10</sup> miedzi sobą potim xiądz wielki Olgird vmrze <sup>11</sup>. a xiądz wielki Kiestuci nie chcąc slubu brata swego przestąpić xiędza wielkiego Olgirda posadzil bratanicza swego na Vilnie xiądzem wielkim Litewskim Iagaila Olgirdovicza. niekteri tesz bil przet tim v xiędza wielkiego Olgirda parobek nievolni chlop zvali go Voydilem pirvey bil piekarzem v wielkiego xiędza Olgirda. potim dal sobie posciel slać i voda sobie n o sić <sup>12</sup>. potym podobal się iemu i dal mv Lidą

294

293

295

<sup>1</sup> Въ др. сп. Локетку. Анна была за Казимиромъ Локетковичемъ. <sup>2</sup> Въ др. сп. приб. и он за него (Рач. Олгирда) далъ дочку свою. <sup>3</sup> Въ др. сп. приб. а тыхъ (Рач. старшихъ) двухъ сыновъ своихъ посадил на великихъ князствахъ. <sup>4</sup> Въ др. сп. приб. на стольцы своемъ. <sup>5</sup> Др. сп. и на всей земли Жомойтской, и розделивши ихъ самъ почестне умер. и пануючы Кестутю на Троцахъ и на Жомойти и вслышал дѣвку на Полондзе именовъ Вируту, которая ж дѣвка Богомъ своимъ... <sup>6</sup> Такъ Арх.; Рач. панны Марыи; Патр. Благовещения престыя Вцы. <sup>7</sup> Др. сп. приб. на Тыңцу. <sup>8</sup> Нггтъ въ др. сп.; Рач. приб. Лѣта 6873 а от нарож Хрыста 1365. <sup>9</sup> Въ др. сп. шесть. <sup>10</sup> Въ др. сп. приб. при отцохъ своихъ. <sup>11</sup> Рач. приб. лѣт Вож нарож 1377 пановаль на Вилни дванадцат лѣт. <sup>12</sup> Др. сп. собѣ пяти давати.

dzierzeć i wwioldl go w dobre dni. a potim po živocie xiędza wielkiego Olgirda. xiędz wielki Iagailo poviodl Voydila barzo visoko i da za siostrą swoyą kniażną Maryą która bila za xiędzem Daudiem wielkim <sup>1</sup> Iagailo xiędzv wielkiemv Kiestuciv stryv swemv ve wszitkim wielką zalosć vczinil isz bratanką iego a swą siostrą za parobka <sup>2</sup> dal. i bil ten Voydilo w wielkiej moci <sup>3</sup> v xiędza wielkiego Iagaila. i pocznie ten Voydilo z Niemci seymi <sup>4</sup> i listi się zapisovać i stać przeciw wielkiego xiędza Kiestucia. niekotori tesz Ifflantski kontor bil ktorego zvali Augustinem ten kontor xiędzu wielkiemu Kiestuciv poviedzial moviać. ti tego nie viesz isz wielki xiędz Iagailo posila k nam czasto (sic!) Voydila i iusz się zapisal z nami iako ma zbavić ciebie z zamkow. i iemubi się dostalo z iego zona <sup>5</sup>. i siostra iego <sup>6</sup> xiędza wielkiego Iagaila. i xiędz wielki Kiestuci || viedzial isz xiędz wielki Vitolt dobrze s nim živie s xiędzem wielkim Iagailem. i pocznie Kiestuci zalovać się sinu swemu Vitoltu. rzekacz ti s nim dobrze miąszkasz. a Iagailo iusz się zapisal z Niemci na nasz. i xiadz (sic!) wielki Vitolt rzecze oyczv swemv wielkie. xię: Kiestuciv. vierz temu oycze że tego miedzi nami niemasz. bo Iagailo živie se mna <sup>7</sup> dobrze. potim wielki xiędz Iagailo Poloczku bratu swemu Skirgailv dal i Poloczanie przyacz go nie chcieli. i poczali xiędz wielki Iagailo slać voysko Litewskie <sup>8</sup> z bratem swim Skirgailem ku Poloczku i ostapil zamek Poloczku. i Niemiecki mistrz posle na pomocz ku Poloczku dostavać zamku a xiędz wielki Kiestuci pocznie zasię zalovać s placzem sinu swemv xię: viel: Vitoltu. na Iagaila rzekacz siostra twoyą <sup>9</sup> dal za parobka Voydilo czo z Niemci zapisal nasz voievać. a to mnie. z Niemiec poviedano. a drugie s kim mi voiuem. z Niemci i oni im Poloczka dostavayą. a mnie iaviono isz im stać na nasz z Niemci a xiędz wielki Vitolt xię: Kiestuciv rzecze ieszcze ia temu nie dovierzam.

O <sup>10</sup> wielkim xiędzu Kiestucyv i o wielkim xiędzv Vitoltcie. i o wielkiej zdradze a przisiądzie xiędza Iagalovey którą przestapyl.

|| Potim xiędz wielki Vitolt iechal ku Drohiczynu.

i xiadz wielki Kiestucie sebravssy się ze wszitkimi silami i z dworem swim w sbrojach i wiedzy w zamek Vilno. i poyma xiędza wielkiego Iagaila z bracią i z matką iego. i thi listi naidzie v niego że się z Niemci zapisali. i poslie. honcza do sina swego do xiędza wielkiego Vitolta. ku Drohiczinu poviedaiac isz się to tak stalo. i ten honiec nalasl xiędza Vitolta w Grodnie. i xiadz Vitolt vsliszawssi to. za ieden dzien przebiezal do Vilna z Grodna do oycza swego Kiestucia i rzekl Kiestuci sinu swemu Vitoltu. ty mnie nie poviedal o tich listach isz się z Niemci zapisal na nas xiadz wielki Iagailo iedno w tim nas Bog ostrzegł. a xiadzv Iagailv nie vzinilem nicz. skarbu nie ruszil ani stada. sam Iagailo v mnie w iastvie chodzi za malą strożą. a oyczizną iego Vitepsk i Krevo i wszitki miastha ktore ociecz ich dzierzal to wszitko iemv oddavam ani w czo się iego nie wstapuią (sic!) a tom vczinil dla swey glovy ostrzegaiacz siebie. a w tim slissalem isz na mią zlosć mislią. xiadz Iagailo velmi się vradoval przyazdv wielkiego xiędza Vitolta. i natichiast xiadz Iagailo. vvierzal <sup>11</sup> xiędzv Kiestuciv i sinu iego Vitoltu. isz nigdi się nie przeciviać ani stać przeciwko ich i zawszdi iem bić povolni w swem domu. i xiadz wielki Kiestucy odpuscil go z matką i z bracia i skarbem || iego wszitkiem i statki <sup>12</sup> i xiadz Iagailo szedl napiervey do Kreva. a xiadz wielki Vitolt poviedzie go do Kreva. a potim s Kreva poydzie do Vitebska. i xiadz wielki Kiestucy szedssi <sup>13</sup> na Vilno poslie do Poloczka duu panov Litewskich z voyski i Poloczanie vszliszawssi to zavolali na rothą Skirgailovą i ludzie radni <sup>14</sup> od Skirgaila odstapili i poszli do Vilna do xiędza wielkiego Kiestucia. a xiadz Skirgailo szedl do Niemiec do Ifflant z małym voyskiem i xiadz wielki Kiestuci szedl k Sieverskiemu Nouogrodku. a xiędza Vitolta zostavil w Litwie s xiędzem Koributem. a xiadz wielki Iagailo mial z Vitepska s Kiestuciem się zeydz pospolv. i dla richlei <sup>15</sup> przisiągi swey zapamiatania nie szedl na pomocz i namovi panov Vilenskich abi zasiedli Vilno. a xiadz wielki Vitolt w ten czas bil w Troczach i xiadz Iagailo z Vitebska barzo richlo przibiezal do Vilna z voyskiem i xiadz Vitolt poslie k Sieverskiemu Nouogrodku ku oyczu swemu Kiestuciv da yacz

296

298

297

<sup>1</sup> Др. сп. за княземъ Давыдомъ, и княз великии Ягкеило князю великому Кестутю дядку своему жалость великую вчинил. <sup>2</sup> Др. сп. холопа. <sup>3</sup> Рач. ласце. <sup>4</sup> Такъ Рум. Патр.; Арх.; Рач. приб. чынити. <sup>5</sup> Д. б. зона і сiostra. <sup>6</sup> Нятъ въ др. сп. <sup>7</sup> Д. б. ze mna—со мною. <sup>8</sup> Рач. приб. и Руское. <sup>9</sup> Рач. приб. а мою братанну. <sup>10</sup> Въ др. сп. О великом князи Кестутю и о великом князи Ягкеиле. <sup>11</sup> Др. сп. дасть присягу. <sup>12</sup> Рач. приб. а Воидила обѣсилъ. <sup>13</sup> Др. сп. съдшы на Вилни. <sup>14</sup> Др. сп. ратные. <sup>15</sup> Др. сп. и в рыхломъ часе присяги свое забыть.

znacz<sup>1</sup> i marszałek<sup>2</sup> Pruski vsłiszawssi tą rzecz i szedł na pomocz rothą<sup>3</sup> wielkiemv Iagailv wrichle i to vszłiszal xiądz wielki Vitolt isz Pruszi i Niemci do Vilna i do Trok ciągną. a xiądz wielki Iagailo z Vilna do Trok idzie wielkim voyskiem<sup>4</sup>. i xiądz wielki Vitolt s Trok vibiezi z matką swoyą i poydzie ku Hrodny. a xiądz wielki Iagailo przistąpił ku Trokam i Troczanie się nie dali<sup>5</sup>. a xiądz wielki Kiestuciej richło ku zamku przyedzie ku sinu swemu. i thv || nalasi żoną swoyą i poslal ku Brzesciv nadzievaiąc się na Mazoveczkiego szięcia swego xiędza Ianussa. a sam xiądz wielki Kiestuciej szedł w Żmodz. a sina swego Vitolta ostavi w Grodnie. tedi xiądz Ianusz Mazoveczki zabacziwssi dobrei przyasni czcia swego xiędza wielkiego Kiestucia szedł voyskiem ku Drogiczinu i Drogiczin vezmie i osadzi. Sarasz. zvoiuie i Kamienieć vezmie<sup>6</sup> i stąpi pot Brzesć i nie wzięwssi szedł precz i osadził Drogiczin i Mielnik. i xiądz wielki Kiestuciej sebravssi wszitką siłą Żeymodską i wiele lvdzi i szedł pot Troki i przydzie kv rzece Vielyey. a xiądz wielki Vitolt sebravssi rothą<sup>7</sup> po swei oyczynie i szedł z Grodna na pomodz oyczv swemu i seymą się na Viely voyska<sup>8</sup> a Kiestuciove przewiezli się i poydą ku Trokam i ostapia Troki. i przidzie viesz xię: Kiestuciv. isz xiądz wielki Iagailo idzie z Vilna z wielkim voyskiem. a s nym Niemieczka i Ifflantska rota<sup>9</sup> ino przeth tim Niemci bili na obie stronie nieprzyaciele xiędzv wielkiemu Kiestuciv<sup>10</sup>. bo przet tim Ifflantska rota chodzila na pomocz xiędzv Skirgailv Poloczkiemu. a potim z marszałkiem<sup>11</sup> Niemieczkim Pruska rotha przichodzila<sup>12</sup>. a to iusz trzeci ras Ifflantska rota s nimże przichodzila. a temu znaki są isz s nim z iednego<sup>13</sup> stoyą przeciw Kiestucia. i vyechal na biłhwą xiądz. wielki Kiestuciej s sinem swim Vitolthem przeciw wielkiego xiędza Iagaila i ieszcze się voyska<sup>14</sup> oboye miedzi sobą za trzi abo za || czteri strzelbicza nie zesli. natichmiasz przibieżą xiążata i boiarovie od wielkiego xiędza Iagaila do xiędza wielkiego Kiestucia i poczną pitać xiędza wielkiego Vitolta zebi s niemi movily. i poczną movicz xiędzu wielkiemu Vitoltu. xiądz wielki Iagailo poslal nas k tobie zebis nas ziednal

z oycem swim zebi mi mieli swe a vy swe a bitwi bi i krwie przelenia nie bilo miedzi nami a ti bisz przyechal do brata swego wielkiego xiędza Iagaila a my tobie przisiągniem isz tobie volno s twym<sup>15</sup> voyskiem od nas nazad odiechać. azalibi ktori dobri miedzi nami stal się koniecz. i xiądz Vitolt odkazal. przisiągną v vas bierzą. a do nas zebi Skirgailo przyechal i przisiągną bi nam dal ia k wam iada. i oni poslali xiędza Skirgaila i xiądz Skirgailo przyechal. i przisiągną dal xiędzv Vitoltu i xiądz wielki Vitolt iechal do xiędza wielkiego Iagaila ku iego voyskv a huphi stoyą nic miedzi sobą nie poczinayą i xiądz Iagailo poczał prosic Vitolta rzekąc bracie mili ziednay nas zebi nie bilo krwie przelenia. i xiądz Vitolt przisiągną wziął od xiędza Iagaila. zebi oyczv iego xiędzv Kiestuciv volno z Iagailem ziechać się i zasię dobrze rosiechać się. i ieszcze xiądz wielki Vitolt rzecze xiędzv Iagailv. sli bracie ieszcze kv xiędzu Skirgailv zebi on dal przisiągną xiędzu wielkiemu Kiestuciv oyczv nassemu. abi mu bilo przyechać czisto i nazad odiechać i dalbi nam od tiebie (sic!)<sup>16</sup> przisiągną xiędzv wielkiemu Kiestuciv<sup>17</sup>. i xiądz Skirgailo z xiądzem Vitoltem przyadą ku xiędzu Kiestuciv i dal przisiągną. Skirgailo xiędzv wielkiemu Kiestuciv od xiędza Iagaila i. od siebie i xiądz || wielki Vitolt z xiądzem wielkim Kiestuciem oycem swim obadwa poydą w voysko Iagailovo na ich przisiągną spodzievaiąc się i xiądz Iagailo tą przisiągną przestąpił i rzekł poydziem do Vilna a tam dokonczemi swey rzeczy i prawdi a w tim voyska nicz nie poczinawssi i ostavili. a iako do Vilna przyechawssi xiądz wielki Iagailo. xiędza Kiestucia strya swego okovawssi do Kreva poslal i wsadził w twierdzę. a xiędza Vitolta ostavili bili w Vilnie. i tam w Krevie xiędza wielkiego Kiestucia vdavili piątey noci komornici xiędza Iagalovi. iednego zvano (sic!) Prokszą czo mu vodi daval. a drugi bil Moszczeciow brat Kuczek. Lisicza czo swiecił<sup>18</sup> i tak się koniecz stal xiędzv Kiestuciv po smierci xiędza wielkiego Kiestucia poslią xiędza Vitolta do Kreva. xiądz Iagailo w jęctwo i z żoną i kazal mocno streć (sic!) a to wszitko mscząc się Voydilą xiądz wielki Vitolt siedzial w Krevie za strożą w

299

300

301

<sup>1</sup> Нѣтъ др. сп.    <sup>2</sup> Такъ Патр.; Рач. мистръ.    <sup>3</sup> Др. сп. ратью великою.    <sup>4</sup> Др. сп. приоб. знима-  
 тия з Нѣмцы.    <sup>5</sup> Др. сп. подалися ему.    <sup>6</sup> Только въ Рач.    <sup>7</sup> Др. сп. воиско.    <sup>8</sup> Др. сп. на Вельи  
 вышей Ковна: двѣ мили, тут воиско Кестутово перевезлися.    <sup>9</sup> Др. сп. рать.    <sup>10</sup> Др. сп. Якегелу.  
<sup>11</sup> Рач. мистромъ.    <sup>12</sup> Рач. приоб. к Троком.    <sup>13</sup> Др. сп. за одно.    <sup>14</sup> Др. сп. воиска не сняли межи  
 себе.    <sup>15</sup> Др. сп. у свое воиско.    <sup>16</sup> Др. сп. от себе.    <sup>17</sup> Нѣтъ въ др. сп.    <sup>18</sup> Др. сп. Лисича  
 Жебеняя.

302 kownacie a żonką dwema przizvolono bilo chodzic do kownati kniażinią s nim pokładali a poloziwssi ich vychodzili. a stroża zawszdi okolo bila. i kniażini Vitoltova szlissala od ludzi isz xiądz wielki Vitolt długo ma siedzieć s nią i smislila sobie. iako nieviasti nas będą pokładać tedi tobie iedney nieviasti placie <sup>1</sup> wzložiwssi vinidz s drugą nieviastą a tv drugiey niewescie ostać się s nią w komorze i Vitolt posluchawssi żony swey poradi narządził się w iedney żonki placie <sup>2</sup> a z drugą żonką vinidzie i stąpi z zamku i vciecze do Niemiec do mistrza do Nouogrodka <sup>3</sup> || i stroża to vidziala i nie domislili się mny mali bi żonka visla z żonką. i xiądzv Vitoltu tam miąszkaiaci w Niemczach przyechali tamo do niego xiążata i panowie Litewsci. i pocznie voievacz ziemią Litewską <sup>4</sup> a w ten czas xiądz wielki Iagailo z matka (sic!) swą bil w Vitebsku i brat iego Skirgailo w Trocech i xiądz wielki Vitolt povoieval ziemie Litewskiej wiele. i xiądz wielki Iagailo i brath iego Skirgailo nie mogli stacz przeciw wielkiego Vitolta isz v Vitolta sila więtsza bila tedi xiądz Iagailo przeprosi xiędza wielkiego Vitolta i da iemu Luczk że wszitką ziemia (sic!) Volińską i s Podolem a w Litwie oyczynę iego. i xiądz wielki Vitolt pokorą swą vczinil przet starssim bratem swoym Iagailem i przyał Luczk *Vielki* <sup>5</sup> ze wszitką ziemią Volińską <sup>6</sup>. ku swey oycziznie <sup>7</sup>. i potim krola polskiego Wladislava <sup>8</sup> w živocie nie stalo. a sina zadnego ni miał tilko iedna doczka bila v niego na imię Iadwiga i poczali Polakow (sic!) często slać s Kracovą kv xiądzv wielkiemv Iagailovi. moviać žebi przyał krczenye starego Rzimv i przyałbi v nich krolewną Iadwigą sobie za żoną i ostalbi v nich krolew w Kracovie na wszitkiej ziemi Laczkiej i xiądz wielki Iagailo radą sobie vczinil s swą matką s kniażinią Iulianą i z bracią swą i ze wszitkimi xiążatami i pani Litewskimi i iechal do Cracova w Polską ziemią tamże się sam okrcil i brat iego i xiążata i panowie i poyal sobie krolewną Iadwigą i koronovan bil. i poczali s tego krcicz się Lithwa w Laczką viarą <sup>9</sup>. i przislal || arcibiskup. biskupa do Vilna na Litewską ziemią i s tich czasow poczali są koscioli stavić po wszitkiej ziemi Litewskiej teyże zimi będącz

kroly w Kracovie że wszitkimi xiądzi i pany litewskimi.

O wielkim xiędzv Andrzeyv Poloczckym.

Potym przydzie xiądz Andrzev Poloćky z voy-skim Niemieczkim z Ifflanti i ze wszitką Lati-holą i voievali i pozgli wiele miast i siol. zamkom Litewskim nicz nie vczinili i wrocil się w swą ziemią teyże zas zimi xiądz Swiatoslaw Smolinski vczini sobie siem i radą s xiądzem Andrzeiem Poloczckim. i xiądz Andrzev w Lithwą a Swiatoslaw do Orssi i podzielawssi <sup>10</sup> vele (sic!) zlego krzescyanom. vczinili nie po krzescyansku <sup>11</sup> ani lvdsko ale niemiloscivie. imayacz lvdzi zapierali w isbach i zażegali. a inssich lvdzi pot scianą kladli lanczuchi wielkimi potwdeymuiaci (sic!) izby a z zadu lvdzi żgli a inich żonek i mužow i malich dziatek na kole sadzali i inich męk niemalo czynili ktorich nie moze vipisacz iakie męki krzescyanom czynili. takych męk any Antyoch Siryski any Vlyan zakonu przestapcza pogani. takich męk nat krzescyani nie czynily a zamkom nie mogli nić vczinic i wrocili się nazad w swa (sic!) ziemią.

304 || O wielkim xiędzv Swiatoslavie Smolinskim.

Teyże zas zimi wielkiego postu poczł mislic xiądz Swiatoslaw Smolinsky z boyari i k Mscislaviv poydą i staną pot zamkiem. zamka dobivayancz a w ziemią Mscislavską poslie voysko i wiele krwie przelena. stalo się nad krzesciany i miloscivi Bog nie chcial czierzpieć tego czo bracia swą krew krzescyanska tak nie po krzescyansku męczą.

O wielkim xiędzv Vitoltcie i o xiędzv Skirgaile iako szly na xiędza Swatoslava Smolinskiego.

Tedi xiądz wielki Skirgailo i xiądz wielki Vitolt przyechali z Lachow od brata swego xiądz

<sup>1</sup> Др. сп. плате. помощью Немецкою.

<sup>2</sup> Такъ Рач.; нѣтъ Арх.

<sup>3</sup> Др. сп. Марнагорода.

<sup>4</sup> Др. сп. приб. с

<sup>5</sup> Притисано на поляхъ; нѣтъ въ др. сп.

<sup>6</sup> Др. сп. приб. и Подолскою.

<sup>7</sup> Нѣтъ

<sup>8</sup> Такъ во всѣхъ сп. <sup>9</sup> Рач. приб. або 'Рымскую.

<sup>10</sup> Др. сп. зъехавшыся.

<sup>11</sup> Др. сп. не

по хрестиянскии, мучили люди немилостиво.

305

Iagaila i vszliszeli isz xiądz Świętosław Smolinski bil pot Vitepskiem a potim ku Orssi przichodzil a potim Mscislawskiego zamku dobival. i zmovili xiądz Skirgailo a xiądz wielki Vitolt. z bracią swą z xiądzem Constantinem. s Koributem. i s Siemionem Lingwieviczem i rzekli tak. Boże wssechmogąci pomożi nam na nieprzyaciele nasse. a czo kto sieye to i żnie mi nicz zlego nie vczynili nikomv on z nami będącz twardei <sup>1</sup> przysiagy || przestąpił swą przisiagą naszą ziemią voiuie krew krzescyąnską rozleva i poszli bracia na niego nadzievaiącz sie na Boga i swą spraviedlivosć iechali richlo ku Mscislaviv. i xiądz wielki Świętosław stoiąc pot Mscislaviem dobivaiąc zamku vszliszal isz idzie nan Skirgailo s xiądzem wielkim Vitoltem i z bracią swą i zebrałsvi voysko swe poydzie naprzeciv ich i iako vphi zesli się i naczną bitwą. i Bog <sup>2</sup> pomoże iako prorok movi. obroci się bolesc iego na głową iego i na vierzh iego zlosć iego stąpi. i ieszcze. i wpadnie w iamą którą sam vikopal i pomoże Bog świętemi slovi xiędzv wielkiemv Vitoltu i Skirgailv i braciey ich porazicz xiędza Świętosłava i sam xiądz Świętosław pobiezi ze wszitkimi kniazi i boyari Smolinskimi i tam niemalo vczynilo się dzivov pobito mnostvo xiążąt i boyar i samego xiędza Stanislava vbili i sina iego xiędza Iurgia zrabali i xiądz Skirgailo xiędza Iurgia Świętoslavovicza od ran vigoil i prziviosl go do zamku Smolinska k matce iego kniahiniey Świętoslavovey i posadzili go na wielkim xiąstwie Smolinskim i samy poszli precz xiądz Vitolt s xiądzem Skirgailem w ziemią Litewską. i pocznie Skirgailo panovacz na Trocech. a w ten czas do Vilna przislal krol Polski starostą swego Laczkiego. xiądz wielki Vitolt tedi dzierzal Luczk i wszitką ziemią Volinską a w Litewskiej ziemi oyczizna iego ostala. Vitoltu smętno i żalobno bilo barzo isz przetim w Litewskiej ziemi dzierzawće czudzego nie bivalo. i wiele Litewskiej volosci przisluchalo iemv tedi Vitolt vczyni sobie radą z wielą xiążąt i pani Litewskimi i Skirgailo tedi iechal ku Poloczkv. a xiądz Vitolt iechal do Vilna chcząc Vilno zasiesć. xiędza Vitolta tedi nie chcieli wpusćić w Vilno. aliszbi krolv Iagailv dal prawdę i Skirgailv i Vitolt tedi niewziawssi (sic!) Vilna szedl do Niemiecz do mistrza i swą kniahinia i swemi xiążąt i boyari

306

i z Niemieczka silą stamtat poczał voievac ziemią Litewską. iusz xiądz Vitolt Litewskiej ziemie polovicza wziął po rzeką Vielyą i Poloczck zamek podal się iemv i wziął to i vsziszawssi tho xiądz Skirgailo isz nie może przeciw Vitolta stać i Litewskiej ziemie odzierzeć. szedl xiądz wielki Vitolt z Niemieczkimi silamy do Vilna i potkal go xiądz wielki Skirgailo z voyskiem na rzeczce Viely v horoda zamkv <sup>3</sup> i voiska szzedwssi vderzili się. i pomoże pan Bog wielkiemv xiędzv Vitoltu i vciecze voysko Skirgailovo i pobito ich wiele a inich živich poymano w ięcztwo xiążąt i boyar. xiędza Siemiona Iewnucievicza xiędza Hleba Świętoslavovicza. xiędza Ivana Lwovicza i inich xiążąt wiele poymali i poydzie xiądz wielki Vitolt ku Vilno swym voyskiem i ostapi zamek Vilno. i pocznie naprzod Krzivego zamku dobivacz i rosbili puskami Krzivi zamek Skirgailovego brata Olgirdovicza vbili a krola Polskiego bila zastava na Visokim zamku Laczka i nie puscili xiędza wielkiego Vitolta i xiądz Vitolt Krzivi zamek wziawssi || i ziemią Litewską zvoiovawssy szedl do Niemiecz.

307

Xiądz wielki Vitolt ksiązną swą oddal za Moskiewskiego xiędza wielkiego Vasila Dmitrevicza.

Tegosz roku xiędzv wielkiemu Vitoltu posli przisli od wielkiego xiędza Moskiewskiego Vasila Dmitrevicza prosząc v niego dziewki iego za xiędza Vasila Dmitrevicza i odpuscil ią z Marina zamku a s nią poslal xiędza Ivana Olgimuntovicza ze Gdąnska. i poslal s kniahinia w wielkich korabiach morzem i przyechali ku Pskouu. i Pskovianie dali im wielką czesć i provadzili ich do Wielkiego Nouogrodka <sup>4</sup> i davali im wielką czeszc. i provadzili ych do Moskvi ku wielkiemu Vasilv Dmitrovyczv <sup>5</sup>. a xiądz Vasil poslal k nim naprzecivko bracią swą xiędza Andrzeya Wlodimirovicza. a xiędza Andrzeya Dmitrovicza <sup>6</sup> i inich xiążąt i panov i potkali xiązną Zophią z wielką czcią. tedi bil s niemi swięszczennik <sup>6</sup> metropolit Cvpryan s swemi wladikami. archimendriti. humieni i ze wszitkimi popi. i strzecili ią poczlvie s kre-

<sup>1</sup> Др. сп. в твердох присяже. также и Новогородцы.

<sup>2</sup> Рач. приб. створытель.

<sup>3</sup> Др. сп. у городка.

<sup>4</sup> Др. сп. приб.

<sup>5</sup> Нятъ Рач.

<sup>6</sup> Др. сп. священныи.

stami s kniazi z Moskwą i bil zbor wielki i vien-  
czowanie się stalo i bila cześć i vesele wielkie.

308

O xiędzu wielkim Vitoltcie iako krol  
Polski Iagalo przislal do wielkiego  
Vitolta prosząc iego.

Także xiędzu Vitoltu będąc v mistrza w Mari-  
nom zamku przislal k niemu krol Polski Iagailo  
rzekając mu. bracie mili starssi tego nie racz czy-  
nicz a ziemy Litewskiej pustoszyć oyczyni swey i  
nassei i poydzi k nam w iednanie i wielką przy-  
asn vesmi sobie wielkie xiąstwo Litewskie i siądz  
na stolczv strya swego wielkiego xiędza Olgirda i  
wielkiego xiędza Kiestucia oycza swego i xiądz  
wielki Vitolt vszlissawssi to. vczynil sobie radą s  
xiążati Litewskimi s xiądzem Iurgiem Narimon-  
toviczem Belskim s xiądzem Iwanem Olgimunt-  
oviczem i s temi się poradziwssi poiedzie w Litwą  
i siądzie na wielkim xiąstwie Litewskim na Vilnie.  
i bila rada wszitka ziemia Litewska i Ruska. i  
xiądz Koributh Olgirdovicz <sup>1</sup> pocznie sobie nieczo  
na tho radzić a nie w sluszenstwie bić v xiędza  
wielkiego Vitolta i pocznie voysko swe zbierać i  
zebrali się voyska na miesce Dokudova i stala  
sę bitwa. i pobieglo voysko Koributovo i pobito  
ich wiele. i sam Koributh wbiezi w Nouogrodek <sup>2</sup>  
i thv bila kniahini i dzieci iego i xiądz Vitolt  
wielki zasię zebrawssi voysko i ostapi Nouogrodek  
i wziął xiędza Koributa. kniahinia i dzieci iego w  
ięcztwo. a potim kniahinia Olgirdova vmarla a  
krol Polski przislal Vitepsk. dzierzec sokolniczego  
swego Chwiedora Viosną a xiądz || Switrigailo tedi  
ieszcze mlodi bil i będzie Chwiedor Viosna dzierz-  
309 ec Vitepsk. s przykazania krolia Iagaila. i Swi-  
trigailo nie mogl czierzpieć isz Chwiedor dzierzi  
Vitepsk i <sup>3</sup> iego posluszenstwa i xiądz Switrigailo  
zamek <sup>4</sup> zasiadl i Chwiedora vbil. i krolv Iagailv  
bila o thim zalosć wielka i pisal do brata swego  
Vitolta zebi się on tego pomscil. xiądz Vitolt wziął s  
sobą Skirgaila i sebral voysko wielkie Litewskie i  
szedl ku zamkv Vitepsku na xiędza Switrigaila i

naprzod Vitolt szedl kv Odroczkv <sup>5</sup> i Druzkie  
xiążata potkali go Vitolta z wielką poczliwoscia. i  
vderzili iemv czolem i służbą. stąd xiądz wielki  
Vitolt przydzie ku Orssi i Orssanie w zamku się  
zamkli dwa dny i potim zamek wziął. a stath Vi-  
tolt przistapil ku zamkv Vitepsku i xiądz Zwitri-  
gailo zamknął się w zamku Vitepskv i poczał Vi-  
tolt zamku Vitepska dobivać i tv przydzie na po-  
mocz xiędzv Vitoltv Swiätoslavovicz <sup>6</sup> Smolinski i  
vderzi czolem xiędzv wielkiemv Vitoltu i <sup>7</sup> slu-  
zbą i poczali mocno dobivacz zamkv. i Vitebla-  
nie nie mogli czierzpiecz i podali się Vitoltu i  
xiądz Switrigailo vinidzie z zamkv i vderzi czolem  
xiędzv Vytoltu. i xiądz Switrigaila osadzi i sam  
poydzie do Vilna.

Iako xiądz Vitolt szedl kv Podolv  
y zvoieval ye.

Teyze zasię wiosni szedl xiądz Vitolt ku Podolv  
i xiądz Volodimir Olgirdovicz tedi bil w Kyeve i  
dzierzal <sup>8</sup> y i nie chcial się vpokorzyć xiędzv 310  
Vitoltu. i xiądz Vitolt wziął zamek Zitomirz. i przy-  
dzie do niego xiądz Wlodimir. i xiądz Vitolt Kyew  
od niego odiał <sup>9</sup> a na Kyeve osadzi Skirgaila. i  
sam Vitolt poiedzie na Podolską ziemią. a Skirgailv  
kazal xiądz wielki Vitolt podz ku Czerkasom s  
Kyeva ku Swinohrodv i xiądz Skirgailo Bożą począ <sup>10</sup>  
a kniazia Vitolta przykazaniem wziął Czerkassi i  
Swinohrod i wrocil się do Kyeva. i będąc xiędzv  
Skirgailv w Kyeve. bil niekotori czerniec Choma <sup>11</sup>.  
swietego Zophiego dzierzal monasterstwo od metro-  
polita tedi xiądz Skirgailo będzie chcial iechać w  
lovi za Niepr i Choma then pocznie prosić na  
metropolitow dworzecz i xiądz Skirgailo do niego  
zaiechal i ten Choma dal xiędzv Skirgailv siele  
opravnice <sup>12</sup> picz i xiądz Skirgailo tego nie vie-  
dziawssi iechal w lovi za Niepr k Misloviczom i  
tam w loviech rosniemogl się na Vodokrczenie  
v czwartek i natichmiasth do Kyeva przyechal  
niemoczen i niemogl siedm dni i vmarl vey  
zrzoda. a Kyanie wszitci poniesli go na glo-

<sup>1</sup> Рач. *прписано между строкъ* Новгородскии.

<sup>2</sup> Рач. *пріб.* Съверскии.

<sup>3</sup> Др. *сп.* не з его.

<sup>4</sup> Др. *сп.* *пріб.* Витебскъ.

<sup>5</sup> Патр. Одрцику и Одрцики; др. *сп.* ко Друцку и Друцкии.

<sup>6</sup> Такъ Рум.,

Патр., Рач.; Арх. Юри Светославич.

<sup>7</sup> Рач. *нѣтъ*; др. *сп.* у службу.

<sup>8</sup> Рач. *прписано между строкъ*

Киевъ. <sup>9</sup> Др. *сп.* *пріб.* п даль ему Копыль (Рач. держати).

<sup>10</sup> Такъ въ р. д. б. помосца—помочю.

<sup>11</sup> Др.

*сп.* Чома чернецъ Изубъ держалъ намѣстничество от митрополита у святог Софѣи.

<sup>12</sup> зѣлье отравное

птии.



311

vach s swięszczenniki spiewajacz obichod i piesny s swieczami z zamku Kyeua do swiętey Bohorodzice Pieczerskiewy i polożon kniās Skirgailo czudni i dobri vedla grobv swiętego Chwiedoziēa Pieczerskiego xiądz wielki Vitolt poslal na Kyew xiędza Ivana Olgimontovicza a xiędza Hleba Swiętoslawovicza odpuscy do Smolinska. a xiądzv Iurgiv Swiętoslawoviczu da Zeslaw. i xiądzv Hlebv Swiętoslawoviczuv<sup>1</sup> siędząc na Smolinskv będzie niepo~~slussen~~ wielkiego xiędza Vitolta i xiądz Vitolt poslal do niego posli i on się tego nie spravil. i xiądz wielki Vitolt szedl ze wszitkimi silami ku Smolinsku na xiędza Hleba Swiętoslawovicza. i iako przidzie ku Smolinsku tako Chleb poda się iemv z zamkiem Zmolinskim. i xiądz Vitolt dal Smolinsk xiądzv Vasilv Boroskoviczuv<sup>2</sup>. a xiądzv Chlebu dal zamek Polni<sup>3</sup> a sam poydzie w Litwā teyze zimi xiądz Vitolt poslię xiędza Siemiona Lingwieievicza ze wszitkiem voyskiem Smolinskim. na xiędza Olhā Rzezanskiego. i ony iechawssi mnoho spustoszili ziemie Rzezanskiewy i zassię wrocili w swę xiąstwo Litewskie. a w ten czas zima bila barzo twarda. teyze zimi na wiosnā przyechal ku xiądzv Vitoltu. xiądz wielki Vasil Dmitrovič Moskiewski do Smolinska w wielki post. i vczil go xiądz wielki Vitolt i wiele kosztownich darow da iemv. lanczuchi<sup>4</sup> zlotemi. pasmi zlotemi. sobolmi. kamchami drogiemi. siodlami. zbrojami i darovawssi znamienicie i odpuscil do Moskwi z wielkā poczcivoscią a sam iechal do Litwi.

Iako xiądz wielki Vitold z Litwi iechal do Podola<sup>5</sup>.

Potem<sup>6</sup> gdi xiądz wielki Vitolt do Podolskiewy ziemie iechal z Litwi do Wielkiego Luczka. a xiądz Olgird poszedl w pole z Litewskim voyskiem i pobil Tatarow na Siney Vodzie vbil trzech bratow

312

Tatarskich xiążat Chaczabeia. Kukubuha. || Dmitreia. a czy trzy bracia Tatarskie oycziczi bili i dziedzice ziemie Podolskiewy i trzymali od nich othamoni. a przyezdzajacz samy danie brali v swich otamonow s Podolskiewy ziemie. a brat xiędza Olgirdow xiądz Koryat dzierzał Nouogrodek Litewski. a v tego xiędza Koryata bili czteri siny. xiądz Iurgy Alexander. Constanti. i xiądz Chwiedor. i czy xiążata Koryatoviczi xiądz Olgirdovā<sup>7</sup> pomoczą i z volia (sic!) poszli w Podolskā ziemią. a tedi w Podolskiewy ziemi<sup>8</sup> żadnego zamkv mурovanego i drzewianego nie bilo tedi thy xiążata Koryatoviczi przisedwssi w Podolskā ziemią veszli w przyasn z athamoni i poczali ich bronicz od Tatarow i dani Tatarom poczali nie dawać napiervey nalezli sobie twierczią na rzece Smotrzicy i tam sobie zamek Smotrzić vdzielaly a w drugim miesczv na Szmotrziczvsz zamek Bogutā postavili a potim loviacz w loviech przidalo się ym stado ieleny nadiechacz gdzie teras Kamienieczkie miasto iest i czy xiążata posiekli las. na tim że miesczv Kamieniecz zamek zmurowali a s tego wszitki zamki Podolskie zmurowali i osiedli czy Koryatoviczi a potim ieden ich brat odiechal do Vegierskiego krola xiądz Constantin i tam zmarl. a xiędza Iurgia Volochovie vbili. xiędza Alexandrā Tatarovie tesz vbili. iako tich trzech bratow w živocie nie stalo i po<sup>9</sup> nich czwarti brat w Litwie dierzał Nouogrodek xiądz Chwiedor i ku temv ieszcze dierzał Homel. zszedwssi z Litewskim voyskiem zasiądzie Podolskā ziemią kv || Litwie<sup>10</sup> takiesz xiądz wielki Vitolt osiadl na wszitkiewy ziemi na wielkim xiąstwie Litewskim i xiądz Chwiedor. Koryatovycz nie chcial bil sluzić xiądzv wielkiemv Vitoltu ze wszitkā ziemią Podolskā i xiądz wielki Vitolt poszedl ze wssitkim voyskiem<sup>11</sup> do Podola Litewskim. i xiądz Chwiedor vlsizal to Koryatovicz i pobiezi do Vegier a zamki osadzi Volochi. i Vegierski da iemu pomoć na Vitolta. a

313

<sup>1</sup> Такъ Рач.; въ др. сп. нѣтъ подчеркнутыхъ словъ.

<sup>2</sup> Въ сп. различно. Бараковичу, Борысовичу, Борейковичу.

<sup>3</sup> Др. сп. Половни.

<sup>4</sup> Въ сп. различно. Рач.: ланцуги золотые поesy золотые соболми дорогими кубками золотыми и бахматы и даровавши его розматными дарми и многоценным коштом въ золотых седлах и в зброях и отпустилъ его. Арх. ланцуги золотыи соболми и камками дорогими сосуды золотыми и бахматы. и даровавши его розматными дарми и порты жемчугомъ сажеными и оксамиты многоцѣнными и гиншты у золотых седлах и зброехъ и отпустилъ.

<sup>5</sup> Въ др. сп. О Подольской землѣ.

<sup>6</sup> Начало этой главы въ спискахъ различно. Арх. Опятъ отселе почнемъ, коли кн. Олгирдь пошолъ у поле з Литовским воиском и побил Татаров Татарскихъ князей Качея.. Рач. Коли Витовт пошол у поле з Литовским воиском и побил Татаръ и князей Татарскихъ на имя Качея..

<sup>7</sup> Такъ Рум.; Рач. Витовтовою.

<sup>8</sup> Такъ Кр. Рум.; нѣтъ Рач.

<sup>9</sup> Такъ Рум. Рач.; Кр. ино их.

<sup>10</sup> Въ др. сп. сльдуетъ заглавiе.

<sup>11</sup> Такъ Рум.; Рач. со всею землею Литовскою.

xiądz wielki Vitolt piervei szedł do Braslava i Braslaw wziął. a potim prziszedł pot Kamienieć i na drugi dzień Kamieniecz wziął i dalej Smotrzić. Skalę <sup>1</sup>. Czerzniew <sup>2</sup>. zameczek. i wszitki zamki pobral i voievoda xiądza Chwiedora <sup>3</sup>. poymal i powszitkich zamkach Podolskich swoye starosti posadzał <sup>4</sup> potem tesz krol Polski Jagailo poczał prosić xiądza wielkiego Vitolta moviacz. bracie mili dal tobie mili Bog tą czesć dostales ziemie Podolskiej Litewskim voyskiem a s czudzich stron nigd (sic!) tobie nie pomogl vczin tesz tą mnie czesć day mi polovinę <sup>5</sup> ziemie Podolskiej w pieniądzach dzierzecz i xiądz wielki Vitolt dal krolv ve duudziestu tisiąć kopach. Kamieniec zamek. Smotrzić Skalę i Czerzniew <sup>6</sup> zamek a na inssich zamkach Podolskich swoie starosti vstanovil na Braslaviv na Sokolczv i na Vinnici a krol ti zamki w tich pieniądzach dal panu Spitkv dzierzec <sup>7</sup>. kiedi xiądz wielki Vitolt bil się s Tatari i pana Spitka Tatarovie vbili i pani Spitkova wdovą zostala i dziatky male i krol Polski zas poczał posilacz || do wielkiego xiądza Vitolta czosz nam dal poloviczą ziemie Podolskiej i my thi zamki bili dali panu Spitku ve duudziestu tisiąć kopach grossi. a tak teras pani Spitkova wdovą zostala i dziatki male a od Tatar nymasz ziemie komy bronicz. day moych mnie dwadziescia tisiąć kop grossi. a zamki swoie zas swoie pobierzi k sobie. i xiądz wielki Vitolt poslal krolv dwadziescia tisiąć kop grossi panem Niemirem a Dmitrem Vasileviczem <sup>8</sup>. a zamki swoie pobral za siebie i starostą swego na tich zamkach osadzil <sup>9</sup> na imię Hornowskiego <sup>10</sup>. a potim dal Podole wszitko <sup>11</sup> panu Piotrv Montigirdoviczv a potim dal Podole panu Dedigoldv. a potim dal Dedigoldv Smolinsko. a Podole dal panu Dolgirdv a pan Dolgird <sup>12</sup> trzimal ti zamki do smierci wielkiego xiądza Vitolta. a kiedi Vitolt smerl i przyechawssi Lachovie pana Dolgirda s Kamienca zezvali do siebie na radą i do radi nie dopuscivssi iego zabili i Kamienieć zasiedli i insse Podolskie zamki i do tich czassow tym Podole za Lachi zaszlo i teras dzierzę.

O Vitolcie gdi na Timirtikluia szedł s pochwałą <sup>13</sup>.

Potim tegosz roku xiądz wielki Vitolt przydzie i posle promcilovą <sup>14</sup> xiądza Hleba Swiętoslavovicza na Timirtikluia a sam xiądz Vitolt ze wssitkim voyskiem za nim thesz || poydzie czarz Taktamis s swoim lvdem Vitoltu na pomocz. Litwa. Niemci. Lachovie. Tatarovie i Volochovie i s nim bilo xiążąt piętdziesiąt i bilo voysko barzo wielkie i poszli na czara Timirtikluia Tatarskiego. i pochwalil się na ordę Vitolt i rzekl poydziem pustosząc ziemią Tatarską i vbyem czara Timirtikluia i posadziem czara Taktamisa na czarstwie iego <sup>15</sup> i Taktamis posadzi mnie na wszitkiej ziemi Ruskiej i movivssi tho poszli Tatarov voievacz. i w tim czasie richlo pospiessi się Timirtiklvi czarz z wielkim voyskiem Tatarskim s xiążąti <sup>16</sup> i v lani ordinskimi i potkali się z Vitoltem na rzece Vorknie <sup>17</sup> a na polv i bila im bitwa barzo wielka miesiaca Augusta dwanastego dnia ve wtorek <sup>18</sup> i dlugo bili się barzo. i porazili Tatarovie voysko Vitoltovo i xiądz wielki Vitolt pobiezi precz z małym voyskiem. i czarz Timirtiklvi poydzie s swoim voyskiem pot Kyow i stal pot Kyevem. trzi dny i Kyovianie dali za siebie okupu trzi tisiąć rublow Litewskich. i Timirtiklvi Tatarską ordę rospucil po wielkim xiąstwie Litewskim i vovevali <sup>19</sup> Tatarovie asz do Wielkiego Luczka i wiele zlego vczinili ziemi Litewskiej i zas poszli w swojā ziemjā.

Ktorich xiążąt pobyl czarz Timirtiklvy <sup>20</sup>.

Imiona ktorich tam xiążąt Litewskich pobito. xiądz Andrzej Olgirdovicz Poloczki. brat iego xiądz Dmitrey Bransky || xiądz Ivan Dmitrović. xiądz Andrzej pasinek xiądza Dmitrow <sup>21</sup>. xiądz Ivan Borissević Kyewski xiądz Hleb Swiętoslavovic Smo-

315

316

<sup>1</sup> Такъ Рум.; Рач. Бокутъ. <sup>2</sup> Др. сп. Черленыи городокъ. <sup>3</sup> Такъ Рум.; Рач. Оедоровог. <sup>4</sup> Въ др. сп. слѣдуетъ заглавіе. <sup>5</sup> Рум. половиу; Рач. половицу. <sup>6</sup> Др. сп. Черленыи городок; нгтъ Рум. <sup>7</sup> Такъ Рач.; нгтъ Рум. <sup>8</sup> Рач. приб. Лоскимъ (д. б. Луцкимъ) бояриномъ. <sup>9</sup> Рач. приб. дворанина своего. <sup>10</sup> Др. сп. Гроновскаго. <sup>11</sup> Подчеркнутыя словъ нгтъ въ Рум. <sup>12</sup> Др. сп. Довкирдъ. <sup>13</sup> Нгтъ въ др. сп. s pochwala. <sup>14</sup> Др. сп. промчы слова; Рач. промчыслава. <sup>15</sup> Такъ Рач., Кр.; нгтъ Рум. <sup>16</sup> Такъ Рум.; нгтъ Рач. <sup>17</sup> Рум. Ворглъ; др. сп. Ворсклѣ. <sup>18</sup> Нгтъ въ др. сп.; Рач. приб. в лѣт 6907; въ 1399 году 12-е августа было дѣйствительно во вторникъ. <sup>19</sup> Такъ Рум.; Рач. воевати. <sup>20</sup> Нгтъ заглавія въ др. сп. <sup>21</sup> Рум. кн. А. пасынокъ князя Дмитреевъ сынъ; Рач. кн. А. пасынокъ его.

linski. xiądz <sup>1</sup> Koryatovicz. brat iego xiądz Siemion. xiądz Michailo Potbereski. brat iego xiądz Dmitrey. xiądz Dmitrey Patrikievich Voloski <sup>2</sup>. xiądz Ivan Iurgevich Bielski. Pan Spitko Crakowski.

O <sup>3</sup> xiędzvu Iurgiu Świętoslavoviczvu Smolinskim o powietrzu. niesgodzie. pogorzely Smolinskiey.

Tegosz roku xiądz Iurgi Świętoslavovicz a xiądz Olyech Rzezanski przisli do Smolinska i bila w ten czas barzo wielka trudnosć w Smolinsku <sup>4</sup> inssi chcieli mieć sobie xiędzem Vitolta. a drudzi chcieli mieć xiędza Iurgia oyczicza tedi xiądz Iurgi smovil się Zmolniani (sic!) i z horožani i Smolniane nie chcieli czierzpieć wielkiey nalazi <sup>5</sup> od Lachow i przialy sobie oyczicza xiędza Iurgia i otworzili iemv zamek. a xiądz Roman Branski w ten czas bil tu tedi Vitolt kazal bil tego Romana zabić. a namiestnika swego poslal do Smolinska i ony namiestnika xiędza Vitoltovogo poymali. a tich boiar Smolinskich i Druczkich ktorzi nie chcieli mieć oyczicza xiędza Iurgia tich wszitkich poscinali <sup>6</sup>. i xiądz wielki Vitolth || tey że iesieny przichodzil do Smolinska na xiędza Iurgia i stal wiele pot Smolinskiem i nie wziął zamku i zas szedł w swoią ziemią a wziął Smolniani <sup>7</sup> (sic!) przimierze a w ten czas bila w Smolinsku barzo wielka trudnosć i wiele lvdzi barzo posieczono <sup>8</sup> i mor bil wielki na lvdzie. tegosz roku miesiacza Iunia voievali Tatarovie okolo Kyeva i klasztor Kyewski zvoievali i vizgly tegosz zas roku bil w Nouogrodzie mor barzo wielki. i na Moskwie. w Ladozie. w Porchovie. ve Pskovie. w Torsku. w Twierssi. w Dmitrovie i po wszitkiey ziemi Ruskiey i po wlosciam tegosz zasię roku na Ziastovanie (sic) panni Mariey w poniedzialek na Vierzbney niedzieli bilo wielkie znamią iakobi v obiat gwiazdi iavili się iakobi w noci i slonce pociemniało i strach bil barzo wielki na ziemią Ruską. tegosz lata Moskwa zgorzala y Smolinsko. a xiądz

wielki Vitolt sebral tedi wszitki wladiki Litewskiey ziemie. Poloczkiego. Czernichowskiego. Turowskiego. Luczkiego Włodimirskiego. i tem <sup>9</sup> wszitkim wladikam postavil w wielkim xiąstwie Litewskim starszego metropolita na ymie Grzegorza z Bolharskiey ziemie.

O xiędzvu Daszku Chwiedoroviczvu.

Kxiądz Daszko Chwiedorović wziął Krzemienieć w wielki czwartek i xiądz wielki Vitolt sam nie iechal i poslie wprzodi siebie duuch panow swoych Dmitra a Danila || moviacz przedaycie <sup>10</sup> się iem sluzić. a kiedi ia przyade k zamku i vi wzvod odpusczenie na mosth. i ony od Vitolta przyechali i zvierzili się yem. voievoda ich wdzięcznie przyal a tego nigd nie znal i nie vierzil że ony przyechali zamku zasiesz a Daszko w ten czas w noci przyechala s niemy dziesiacz tisiacz *człowiekow* <sup>11</sup> zbroynego lvdu i natichmiasht wzvod odsiekli i na most polozili i wiechal Daszko s tovarizmi swemi Condrata voievoda vbil i zolnierzow krolewskich pobili. a xiędza Switrigaila vipuscil z zelas iako xiądz Switrigailo siedzial na Krzemieneczvu dzieviacz lat. xiądz Switrigailo stamtat sebravssi się prikazanim xiędza Vitoltovim szedvssi do <sup>12</sup> Vęgierskiey ziemie barzo wiele spustoszil Vęgierskiey ziemie i zamkow niemalo pobrali. i Luczko Wielkie wziął a Volinskich xiążath i boyar pięcz seth koni wziął a do Vitolta prziviodl <sup>13</sup>.

Pochwala o wielkim xiędzvu Vitolcie Kiestvčeviczvu.

Kxiądz wielki Vitolt dzierzal wielkie xiąstwo Litewskie i Ruskie i inssich wiele ziem i miąszkaiacz iemv w Wielkim Lvczku i chcial bil na siebie wlozic coroną i iego nieprzyaciele Polaci nie przepuscili <sup>14</sup> iemu koroni miecz tedi sz przizival do siebie krola Polskiego Wladislava. cesarza <sup>15</sup> i wiel-

<sup>1</sup> Др. сп. приб. Глѣбъ. <sup>2</sup> Кр. Федор П. Волоския. кн. Пв. Юр. Белския; Рум., Рач. кн. Оѣдоръ Патрикеевич Белския. <sup>3</sup> Нѣтъ заглавія въ др. сп. <sup>4</sup> Нѣтъ Рач. <sup>5</sup> Др. сп. налоги. <sup>6</sup> Рач. приб. в лѣт 6909. <sup>7</sup> Нѣтъ въ др. сп. <sup>8</sup> Рач. приб. которые спряяли Витовту. <sup>9</sup> Рум., Рач. тымъ.; Кр. тыми владыками. <sup>10</sup> Передайтеся. <sup>11</sup> Приписано на поляхъ. <sup>12</sup> Нѣтъ Рач. <sup>13</sup> Въ Рач. стр. 265—266. въ этомъ мѣстѣ большая вставка. <sup>14</sup> Кр., Рум. Поляки не перепустили ему коруны. тогда призвалъ; Рач. Поляки того ему не допустили коруны уложить, в тот час В. призвалъ. <sup>15</sup> Нѣтъ Рум.; Рач. цесаря Рымскаго.

319 kiego xiędza Vasilā Vasilevicza <sup>1</sup> krola Węgierskiego s krolową. xiądz wielki || Twerski. Boris Alexandrovicz. mistrz Pruski. Niemieczki<sup>2</sup>. Ifflantski i inszych wiele poslow bilo. od Ivana czara Horodskiego<sup>3</sup> od Rzimskiego czara<sup>4</sup>. od Gdanskiego<sup>5</sup> krola od wielkiego xiędza Rzezanskiego. Odoiewskie xiążąta sami bili. od Wielkiego Nouogroda. od Pskova. od ordinskich czarow. od Włoskiego<sup>6</sup> voievodi i od<sup>7</sup> inszych ziem Niemieczkich poslowie bili. i miąszkali ti wszitki goscie v wielkiego xiędza Vitolta siedm niedziel na strawie. na strawę vychodzilo im na dzien<sup>8</sup> obroku po pięciset miodv beczek. po pięciset ialovicz. po pięciset baranow. po pięciszeth vieprzow. po sty zabrow (sic!). po stu lossi. a inich rzeczy liczbi niemasz. tedi czarz Rzimski w milosci bil z Vitoltem i tam w Luczkv ti goscie czestoval i daroval rosmaythem i darmi kosztownemi. i odtich—miast vmocznila się milosć wielka miedzi iemi. isz nie może vipisać o czci tego pana wielkiego<sup>9</sup> ktori bil<sup>10</sup> od wschodv slonczas do zachodv slonczas papu barzo możni wszitkiey ziemie. a przichodząc klaniali się iemv. barzo możnemv gospodarv wielkiemv xiędzv Vitoltv i czar Tureczki chesz barzo wielką i dari barzo drogie często przisilal ku mocznemv czarv<sup>11</sup> i gospodarv<sup>12</sup>. drugi czar Horodski<sup>13</sup> ten s nim wielki milosci bil. i tesz Czeskie krolestwa i Polskie krolestwa wielką chesz trzymali nad slawnim hospodarem<sup>14</sup>. ieszcze i Gdanski<sup>15</sup> krol wielką chesz i dari barzo wielkie podaroval możnemv Vitoltu i tesz bratu iego. Iagailv || trzymali<sup>16</sup> iemv stolec wielkiego krolestwa Polskiego. a ku<sup>17</sup> temu tesz barzo v wielkiey milosci s niem bili. kiedi slawni xiądz wielki Vitolt na którą ziemią gniew mial i którą ziemią chcial skazicz<sup>18</sup> tedi zvoioval krol polski Wladislav zawdi iemv pomocz daval i wszitci xiążąta i czarovie Tatarskie sluzili iemv i sami swemi glovami na pomocz iemu szli i sluchali

go zawzdi. takiesz xiądz wielki Moskiewski barzo v wielkiey milosci miąszkal s nim i insse<sup>19</sup> xiążąta Niemieczkve bili poslussen i pomocz iemv davali na bithwę gdzie iemu bila<sup>20</sup> potrzeba. i ieszcze hospodar ziemie Moladawskiey (sic!) i Barasabskiey (sic!) i voievoda Voloski bil s nim v dobrezgodzie i bil go poslussen ve wssitkim. i xiądz wielki Twerski<sup>21</sup> xiądz wielki Rzezanski Odoiewskie xiążąta v wielkim posluszenstwie bili v niego i Wielki Nouograd. Pskov. i wszitci bili poslussen iego. czarze i xiążąta czy wszitci v wielkiey lasce s niem bili. a inssi sluzili iemv. i chesz barzo wielką i dari silno wielkie i dari przinosili iemv nie tilko na wszitki lata ale na kazdi dzien i czas. i bil xiądz Vitolt możnem<sup>22</sup> panem na wszitkiey ziemi Litewskiey i po inssem ziemiam bil slavien i wiele czarow i xiążąt sluzili iemv na dworze<sup>23</sup> iego a inssi przyeżdżając klaniali się iemv. a prosząc sobie czara na czarstwo ordinskie i napiervey. dal im czara do ordi Soltana i ten czarz bil na czarstwie i nie smial nigdi precivicz się silnemu hospodarv i ostaviwssi czarsthwo || pobiezi na czarstwo insse i xiążąta ordinsci poslali posli swoye ku slawnemu hospodarv prosząc sobie inssego hospodara czara i on dal<sup>24</sup> im inssego czara Malego Szoltana<sup>24</sup>. będącz na czarstwie i nie smial nigdi precivicz się i osluchacz barzo mocznemu hospodarv. gdzie ieno kazal iemv koczovać tam on koczoval. a po malem czasie ten czarz nie spodobal się xiądzom ordinskim i oni inszego czara prosili sobie v slawnego hospodara<sup>25</sup> i on dal czara yem Dawladbierdeya i ten Dawladbierdey niewiele czarstwowawssi zmarl. a xiądz wielki Vitolt v ten czas byl v Kyeve i przisli do niego xiążąta ordinsci do Kyeva z wielkimi dari i prosily sobie czara inssego i on ym dal czara Machmeta. a miąszkając xiądz wielki Vitolt v Kyeve stamtą poiechal do Luczka Wielkiego.

321

<sup>1</sup> Рач. приб. Московского зятя своего.<sup>2</sup> Нѣтъ Рач.<sup>3</sup> Такъ Рум.; Патр., Рач. Царигородскаго.<sup>4</sup> Такъ Рум.; нѣтъ Рач.<sup>5</sup> Нѣтъ Рач., Арх.<sup>6</sup> Рум. Волоскаго; Рач. Волохов.<sup>7</sup> Нѣтъ Рач., Рум.<sup>8</sup> Нѣтъ Рум.<sup>9</sup> Рач. приб. славногo Витовта.<sup>10</sup> Въ стискахъ различно. Рум. которыи земли на востоцѣ или на западе и (Кр. приб. приходячи) приклянялися; Рач. которыи земли на востоцѣ або на западе все приходячи клянялися.<sup>11</sup> Нѣтъ въ др. сп.<sup>12</sup> Рач. приб. Витовту.<sup>13</sup> Такъ Рум.<sup>14</sup> Рач. приб. Витовтом.<sup>15</sup> Рум. Данскіи; Рач. Дупскіи.<sup>16</sup> Др. сп. держачи.<sup>17</sup> Нѣтъ Рач., Рум.<sup>18</sup> Рум. сказити; Кр.

сказнати; Рач. казнити.

<sup>19</sup> Нѣтъ Рач.<sup>20</sup> Такъ Рач.; нѣтъ Рум.<sup>21</sup> Нѣтъ Рач.<sup>22</sup> Нѣтъ Рум.<sup>23</sup> Такъ Арх.; нѣтъ Рач.<sup>24</sup> Др. сп. приб. и тот Малыи Салтавъ.<sup>25</sup> Нѣтъ Рум.; др. сп. приб.

Витовта.

O <sup>1</sup> smierci wielkiego xiędza Litewskiego Vitolta.

A <sup>2</sup> tak gdi przyechal s Kyeva wielki xiądz Vitolt do Luczka tam się iuszr ozbolal i rospuscil swoyich xiążat i boyarz wielką poczcivoscia, a krol polski Wladislaw w ten czas bil s xiądzem wielkim Vitoltem w Luczku przy niem gdi xiądz wielki Vitolt zmerl. miesiacza octobra dwadziestego. trzeciego dnia na dzien świętego Iacova brata Bożego bliskiego <sup>3</sup>. i siądzie na wielkim xiąstwie Litewskim. xiądz wielki Switrigailo i xiążil iedno dwa hodi i miesiacz i poszedl na Rusz na Poloczko.

322 || O wielkim xiędzu Zigmuncie iako dzierzał Lithwą.

I Litwa <sup>4</sup> osadzili na wielkim xiąstwie Litewskim wielkiego xiędza Kiestucievicza Zigmunta na Vilnie i na Trocech <sup>5</sup> miesiacza septembra w dzien pirwssi a Switrigailo w ten czas bil w Poloczku i poydzie na Smolinsku (sic!) i xiążata Ruskie i boyarovie i wszitka ziemia posadzili Switrigaila na wielkim xiąstwie Ruskim. na tąsz iesien xiądz Switrigailo zebrał silą voysko barzo wielkie. i xiądz wielki Twerski Boris Alexandrovicz dal iemv na pomocz brata swego Ieroslava <sup>6</sup> ze wssitkim voyskiem. i poydzie xiądz Switrigailo na Lithwą i nie doszedwssi Vilna za szesć mil stoidal pod Oszmianą niedziela. i xiądz wielki Zigmunt przidzie z Litewskim voyskiem i s silą barzo wielką <sup>7</sup> i bila iem bithwa na Oszmianie miesiacza decembra osmi dzien. i pomoze pan Bog wielkiemu xiędzu Zigmuntovi i pobily Switrigaila <sup>8</sup> xiążat Ruskich pobili a inssich poymali. xiądz Iurgia Lingwieievicza vbito. xiądz Vasila <sup>9</sup> Siemionovicza poymano Chwieczka Odzinczevicza poymali i pana Dedigolda i inssich wiele xiążat i panow poymali i tesz pobili wielką wielkosć <sup>10</sup> theyze zimi drugi ras xiądz

Switrigailo sebral voysko barzo wielkie Ruskie i poydzie w Litwą i povoievali ziemie Litewskiej barzo wiele i wielkosć wielką pobili a inssich w ięstwo poymano. na tosz lato xiądz Switrigailo sebravssi wielką silą Ruską i mistrza || Ifflantskiego ze wssitkimi Ifflanti podeymie sobie na pomocz ich. a xiądz wielki Twerski <sup>11</sup> dal iemv silą swoią <sup>12</sup> i poydzie mocno w Litwą i noczoval za poltori mile od Vilna na Rudominie i minawssi Vilno poydzie na Stare Troki i stal pot <sup>13</sup> Trokami czteri dny a niedostavssi poszedl precz szukać xiędza wielkiego Zigmunta i voyska Litewskiego i stal v Eykssikach czteri dny i poydzie precz zas w swoyą ziemią i napiervey przidzie do Kreva i stal pot Krevem dwa dni i dostal zamku murovanego Kreva i popalil ogniem <sup>14</sup> a lvdzi barzo wiele poscinano i w ięctwo pobrano i stamtat szedl na Młodzieczno i przydzie na niego vieszcz że Litwa idzie w pogonia i xiądz Switrigailo poslal na Litwą xiędza Michaila Kyewskiego voievoda. a inssich tesz poslal Ruskich xiążat wiele. i pobili pana Piotra Montigirdovicza <sup>15</sup> i wszitką Litwą a inssich <sup>16</sup> poymali. i stamtat poydzie Switrigailo do Zeslava i Zeslav <sup>17</sup> iednego dnia wziął i miasto vızgli i lvdzi barzo wiele w ięctwo poviedli. i <sup>18</sup> prziszedl do Minska i Minsk iednego dnia wzięli i miasto vızgli i lvdzi barzo wiele poviedziono w ięctwo i wiele zlego vdzielali wielkiemu xięstuu Litewskiemu i poszli w swoyą ziemią Ruską i prziszli <sup>19</sup> do Borissova i tam poymali xiędza Michala Ivanovicza Poloczkiego <sup>20</sup> na rzece Beresnie (sic!) i poslali go do Vitepska i tam kazal vtopić a poymali xiędza nievinneho <sup>21</sup>. a potim mistrz Iflantski poydzie s svim lvdem w swą ziemią Iflantską || a xiądz wielki Switrigailo szedl <sup>22</sup> do Lukomla i tam swoje voysko rospuscil xiążat i boyar i sam poiedzie do Kyeva. na tąsz iesien xiądz wielki Zigmunt sebravssi silą barzo wielką Litwą i Lachi i przydzie na Ruską ziemią i stal pot Mscislaviem mie-

323

324

<sup>1</sup> Въ др. сп. нѣтъ заглавія. <sup>2</sup> Подчеркнутыхъ словъ нѣтъ въ др. сп.: все изложеніе отсутствуетъ отъ Рач. и приближается къ Рум. <sup>3</sup> Рач. приб. в лѣто 6938-е. <sup>4</sup> Рач. приб. взяли себе княземъ великимъ Литовскимъ великогъ князи Жякгимонта Кестутьевича брата роженого Витовтового. <sup>5</sup> Рач. приб. в лѣто 6941. <sup>6</sup> Такъ Рач.; Рум. Ярослава. <sup>7</sup> Нѣтъ въ др. сп. <sup>8</sup> Рум. Швитригаилоу силу и иныхъ поимали; Рач. побили ихъ а иныхъ поимали. <sup>9</sup> Др. сп. Юря. <sup>10</sup> Въ др. сп. слѣдуетъ заглавіе. <sup>11</sup> Такъ Рач.; нѣтъ Рум. <sup>12</sup> Рач. приб. на помочъ. <sup>13</sup> Др. сп. приб. Старыми. <sup>14</sup> Такъ Рач.; Нѣтъ Рум. <sup>15</sup> Рач. приб. гѣтмана. <sup>16</sup> Рач. приб. живыхъ. <sup>17</sup> Въ рк. повторено. <sup>18</sup> Подчеркнутыхъ словъ нѣтъ въ др. сп. <sup>19</sup> Такъ Рач.; Нѣтъ Рум. <sup>20</sup> Патр.. Рум., Рач. Полочанского; Кр. Голшанского. <sup>21</sup> Такъ Рач.; Рум. одного. <sup>22</sup> Нѣтъ Рум.

сиаца octobra osmnastego <sup>1</sup> dnia i stal pot Mscislaviem trzi niedziele Mscislavia nie wziawssi zas wrocil sie do Lithwi <sup>2</sup>. na latho Switrigailo sebrawssi sie s xiazati Ruskimi i tesz s swemi boyari i ze wssitkim voiskiem Ruskim i poydzie na Litwu i mistrz Iflantski s kontori swemi przydzie Switrigailu na pomocz i ziali sie s Switrigailem w Braslavi a w ten czas mokrosć desczwa bila barzo wielka na ziemi. zatim nie mogli przidz do Litewskiej ziemie i Switrigailo szedl zas w swoya ziemię i rozpuscil wszitko swoje voysko w Poloczku <sup>3</sup> a sam iechal do Kyeva. na trzecie lato xiazd Switrigailo metropolita w Vitepsku na ymie Harasima spalil i potim sebral sie ze wssitkim voyskiem swoim w Vitepsku s xiazati i tesz s swimi boyari Ruskimi i poydzie do Braslavia po Zavielyskiej stronie i tam przispial do niego na pomocz mistrz Iflantski ze wszitkiem voyskiem swim i poyda od Braslavia do Vilkomeryey a xiazd wielki Zigmunt nie szedl sam na Switrigaila.

325 O <sup>4</sup> xiedzcu Michaille Zigmuntoviczu iako pora || zil xiedzca Switrigaylo.

I xiazd <sup>5</sup> Zigmunt sam nie iezdzac na Switrigaila ale dal iemu pomocz krol Polski pieczdziesiat <sup>6</sup> tiszacz kopynikow i poslie sina swego xiedzca Michaila na Switrigaila i xiazd Michailo poydzie ze wssitkimi silami Litewskimi i tesz s Polaki. i bila iem bitwa na dzien swiętego Simona Iudi w iesieny za Vilkomergia na rzecze. i pomoze pan Bog xiedzcu Zigmuntu i iego sinu xiedzcu Michalu. i pobili Switrigaila i wszitka sila iego s xiazati i wielkosć wielka pobili a inssich zivich poymali. vbili tedi bratanića xiedzca Koributovego Zidzimina xiedzca Ieroslava Lingwieievicza. xiedzca Michaila Siemionovicza. xiedzca Michaila Vyciemskiego <sup>7</sup> Lwovicza i inssich xiazath barzo wiele pobili a inssich poymali sorok i dwoie xiazath. a w glovach na ymie xiedzca Michaila Lwovicza <sup>8</sup> Kyew-

skiego. a brata iego xiedzca Chwiedora Koributovicza i Iflantskiego mistrza samego vbili i marszalka iego i wiele kontorow pobili a inssich zivich poymali <sup>9</sup> i wiele s nimi bilo. Rakuszan Sliazakow i Czechow <sup>10</sup>. poslie tego poboysza trzeciej niedziele spusciwssi <sup>11</sup> xiazd wielki Zigmunt zebrał. wszitko voysko Litewskye <sup>12</sup> i poslal xiedzca Michaila sina swego na Rusz i prziszedl xiazd Michailo i stanal <sup>13</sup> na Orssi i Smolniane potkali go na Orssi i podaly sie iemu sluzicz i xiazd Michailo do Smolinska nieiezdzac przyedzie od Orssi do || Vitebska i prziszedwssi xiazd Michailo stal pot Vitebskiem szesć niedziel i nie wziawssi zamku szedl precz. i poslie tego tey zimi xiazd <sup>14</sup> wielki Zigmunt sebral wszitka sila Litewską i panow <sup>14</sup>. i poslal pot Poloczko i prziszetssi voyska stali pot Poloczkiem niedziela i nie dostawssi zamku szedl precz a na drugi rok Poloczanie i Viteblanie <sup>14</sup> ni mayacz sobie ni od kogo zadney pomoci i podali sie xiedzcu wielkiemu Zigmuntu i poczal bic xiazdem wielkim Zigmunt na xiestwie Litewskim i Ruskim.

326

O <sup>15</sup> wielkim glodu i drogosci w Smolinsku.

Tegosz czassu w Smolinsku <sup>16</sup> bil glod wielki barzo. isz po drogach <sup>17</sup> i po wsiach zvierz iadal ludzi i w Smolinsku w zamku i w miescie i po vliczach psy lvdzy iedli. glovi ruce nogi po vliczach wloczili lvdzie lvdzi iadali matki dziatki swoje iedli od wielkiego glodu. a od wielkiego glodu <sup>18</sup> lvdzie w post mięso iedli po wsiach i po wlosciach. a w ten czas czwartka zita bila po trzi kopi grossi i wiele zlego tego roku podzialo sie po wszitkiej ziemi Litewskiej i tesz Ruskiej i wiele krwi przelania stalo sie brat brata rodzonego vbyal i mori bili barzo wielkie ze takovi strach za dawnych czasow nie bil i lvdzie starzi nie mogą pamiatacz.

<sup>1</sup> Рум., Рач. 16 дня; Кр., Патр. октября (Кр. 26).

<sup>2</sup> Въ др. сп. слѣдуетъ заглавіе.

<sup>3</sup> Нѣтъ Рум.

<sup>4</sup> Заглавія нѣтъ въ др. сп.

<sup>5</sup> Изложеніе этой главы соответствуетъ Рум. сп.; Рач. изложеніе и частности другія.

<sup>6</sup> Рум.; Рач. 8 тысячеч; др. сп. 8 сотъ.

<sup>7</sup> Д. б. Vyazimskiego.

<sup>8</sup> Др. сп. Ивана Володимировича.

<sup>9</sup> Рач.

и всех Иелянтов побили а иных поимали; Рум. и всех побили и поимали.

<sup>10</sup> Др. сп. слѣдуетъ заглавіе.

<sup>11</sup> Такъ Рум.; Рач. нѣтъ.

<sup>12</sup> Такъ Рач.; нѣтъ Рум.

<sup>13</sup> Подчеркнутыя слова нѣтъ въ Рач. и Рум.; есть въ Кр.

А. Патр.. Кр. станет на Рши (Патр. и Смолене стредели его на Орши и податися ему служити), и податис Смоленяне князю вѣликому Жикимонту и сыну его князю Михайлу и князь Михайло къ Смоленску не идучи и поидеть от Орши к Витебску. и пришедши князь Михайло стоял под Витебскомъ.

<sup>14</sup> Нѣтъ Рум.

<sup>15</sup> Нѣтъ др. сп.

<sup>16</sup> Такъ Кр.; Рум. Рач.; приб. В лѣто 6946-е.

<sup>17</sup> Др. сп. городомъ.

<sup>18</sup> Нѣтъ въ др. сп.

327 O smierci wielkiego xiędzia Zigmunta iako iego w Trocech zarzezaly.

Tegosz <sup>1</sup> roku xiędza wielkiego Zigmunta w Trocech zarzezali na vierzbney niedzieli przed obiadem i bila trudnosć barzo wielka w Litwie. w ten czas Smolinsk dzierzal od Zigmunta pan Andrzej Sakowicz i poczał Smolniam przivodzić ku przisiadze moviacz kiedi xiazata Litewsczi posadzą na wielkim xiaztwie Litewskim xiazda a vambi tesz od Litewskiej ziemie nie odstapovacz a wielkiego xiędza Litewskiego vam sobie za pana mieć a mnie vam bić poslussnim dotąd poky xiazd Litewski wielki na Litwie siadzie na Vilnie i na Trocech. i wladika Smolinski xiazata i panovie boyarovie. miesczanie i czarni lvd na tim przisiagli ze mi pana Andrzeya bedziem miecz v siebie voievoda poczesno na Smolinsk.

O <sup>2</sup> rostirku i o barzo wielkiei trudnosti w Smolinsk.

328 Tedi po wielkiej noczi na swiętey niedzieli vey zrzoda smislili czarni lvdzie Smolniane i rada sobie vczinili. kovale. kozomiaki. szewci. miasniki. kocielnici pana Andrzeya zeslac silą z zamkv a przisiaga swoya smienili i narzadzili się w broya <sup>3</sup>. z gliczami <sup>4</sup>. strzalmi. s kosami. s siekierami i zadwonili (sic!) w dzwon rathni i pan Andrzej poczał się radzicz z boyary || Smolinskimi i ze wszitkiem dworem swoim i poszedl na nich z drzewci na koniech i bila im bitwa w zamku na swiętego Borisa Hleba i pobili wiele lvdzi czarnich i pobiegli czarni lvdzie od pana Andrzeya. i teyże noczi pan Andrzej z zamku precz ziechal z zoną i boyarovie Smolinski s nim bily a posle tego trudnosć bila barzo wielka w Smolinsku i poymali Smolniane marszalka Smolinskogo Pietrziga i potopili go w Nieprze a posadzili sobie voievoda w Smolinsku xiędza Andrzeya <sup>5</sup> Dorohobuskiego.

Iako Lithwa wzięli sobie Kazimirza krolevicza xiedzem wielkim Litewskim.

Tegosz <sup>6</sup> czassu tadi rada Litewska. xiazata. panovie i wszitka ziemia doradziwssi się i wzięli sobie z Lachow xiazdem wielkim. Kazimirza krolevicza i posadzili go poczcivie na stolecznich zamkach na Vilnie i na Trocech i na wszitkiej ziemi Litewskiej i Ruskiej. w ten czas przydzie Iurgi Lingwielevich z Novogrodka do Lithwi i xiazd Kazimirz krolevicz dal iemv oyczizną iego Mscislav i boyarovie Smolinski przyechali do Smolinska z Lithwi i czarni lvdzie Smolniane nie puscili ich w zamek i boyarovie rosiechawssi się po swim wlosciam i zatim bila bitwa barzo wielką boiarom s czarnim lvdem i zamknęli się czarni lvdzie na zamku. i przizvali do siebie xiędza || Iurgia Lingwielevicza hospodarem i xiazd Iurgi poymal Smolinskich boyar i pokoval ich a imienie ich podaval swim boiarom <sup>7</sup>. teyże iesieni na zapusti Philipove przydzie voysko Litewskie do Smolinska. i stali w Smolinsku poltrzeci niedzieli miasto i cerkwie vižgli a lvdzi wielkosć wielką posiekli i monaster vižgli i wiele zlego vczinili Smolinskij ziemie <sup>8</sup> tego roku zima barzo zla bila miecielicza przes przestania <sup>9</sup> z mrozem lvdzi wiele pomarlo po wziām (sic!) i po drogām z wielkiego zimna a snieg barzo wielki bil za dawne lata takovey zimi nie bivalo a teyże wiosny voda bila barzo wielka w Smolinsku wszitko miasto poyala bila. malo nie doszla voda do Prokopskiej <sup>10</sup> gory.

O Moskiewskim <sup>11</sup> poboiszczv.

Tegosz lata xiazd wielki Kazimirz niemirem bil s xiazdem wielkim Moskiewskim. i przisedwssi Moskviczi s xiazdem <sup>12</sup> i s Tatari Kozanskimi i voievali wszitką ziemią Vasiemską. tey zas zimi <sup>13</sup> poslal voievod swich xiazat i paniath Litewskich przeciw tego voievacz Moskiewskiej ziemie i zvoievali. Kozielesk. Vereye. Kolvha. Možay-

329

<sup>1</sup> Изложение этой главы соответствует Рум. сп. <sup>2</sup> Въ др. сп. нѣтъ заглавія. <sup>3</sup> Д. б. зброія. <sup>4</sup> Кр. А. съ сулицами; Рум., Рач. с влочнями. <sup>5</sup> Рум. не достаетъ одного листка. <sup>6</sup> Рач. Въ лѣто 6948 а отъ Божого нароженія 1440 князи и панове и вся земля Литовская. Кр. А. Тогда рада Литовская и т. д. <sup>7</sup> Въ Рач. вставка, которой нѣтъ въ др. сп. <sup>8</sup> Изложение] соответствует Кр. А.; Рач. приб. и князь Юрын еще передъ приходомъ ихъ къ Смоленску побоявшись зъехал на Москву. <sup>9</sup> Отсюда есть въ Рум. <sup>10</sup> Д. б. Рокровской. <sup>11</sup> Таѣъ Рач.; Кр. А. О. Москвѣ; Рум. Литовскомъ. <sup>12</sup> Нѣтъ въ др. сп. <sup>13</sup> Рач. приб. княз великий Казимир самъ будучы у Смоленску.

330

sko i wiele zlego vczynili Moskiewskiej ziemi. a lvd  
 wielki poviedli w Moskiewską <sup>1</sup> ziemią i Moskwi-  
 czi zebrawssi się za dzieviacz dni i pognali w slad za  
 Litwą <sup>2</sup>. i pobili wiele Moskviczow Li-  
 twa a inssich živich poymali i dogo-  
 niwssi Moskwą bili się z Lithwą i pomogl Bog Li-  
 twie i prziviedli Moskwą || do Smolinska do xię-  
 dza wielkiego Kazimirza i vczynili tedi xiążęta i pa-  
 novie wielką czesć wielkiemv xiądzv Kazimirzv kro-  
 leviczv.

Vielkiego <sup>3</sup> xiedza Moskiewskiego  
 pobili Tatarovie.

A Moskiewskiego tedi xiądza nie bilo w Smo-  
 linskiej <sup>4</sup> ziemi chodzil do Murowła bić się s Ta-

tari. s czarem Machmetem i s sinem iego Momo-  
 takiem i pobili Moskwą na glovą Tatarovie i sa-  
 mego Moskiewskiego Vasila <sup>5</sup> Ivana ięli a inich  
 xiążath wiele pobili a inssich poimali a bila iem-  
 bitwa na Szudalisza <sup>6</sup> świętego monastera i bila  
 tedi Moskwa w wielkim strachv. a potim czarż Mach-  
 met i sin iego Momotak dali xiądza Moskiewskiego  
 na okup i wzięli ząn (sic!) wielkoscz wielką ru-  
 blow i sobolow.

Z <sup>7</sup> wielkim xiądzem Moskiewskim  
 mir na lato.

Moskiewski wziął przimierze z xiądzem wiel-  
 kim Kazimierzem kroleviczem i przisiągą iemu  
 swoyą dal <sup>8</sup>.

<sup>1</sup> Др. сп. Литовскую.

<sup>2</sup> Подчеркнутыя слова въ др. сп. поставлены послѣ.

<sup>3</sup> Въ др. сп. нѣтъ заглавія.

<sup>4</sup> Въ др. сп. Московской; Патр. на поляхъ приписано Смоленской.

<sup>5</sup> Др. сп. приб. Можайского князя Ивана.

<sup>6</sup> Др. сп. у монастыря святого; Рач. приб. Спаса.

<sup>7</sup> Заглавія нѣтъ въ др. сп.

<sup>8</sup> Этимъ списокъ заканчи-

вается; на этой страницѣ остается свободнаго мѣста на нѣсколько строкъ.



## XV.

### 331 (W)ielkiego xięstwa Litewskiego kronyczka krotko pisana <sup>1</sup>.

- Od przyącia viari Rzimskiego zakonu vstaviona  
przes krola Polskiego Iagayla i wielkiego xiędza  
Litewskiego Vitolta pot lati Bożego narodenya  
1386 tisiać. trzi sta. osmdziesiąt. szesć.  
Krol Iagailo <sup>2</sup> ociecz Kazimirzow Niemczow  
porazil pot lati Bożego narodenia. tisiać trzi sta.  
1331 trzidziesiątego. iednego.  
Litwa wzięli Polteusk pot lati Bożego narode-  
1307 nia. tysiącz. trzi sta. siódmego.  
Krola Olbrachta porazili na Bukovynie Volo-  
chovie pot lati Bo. naro: tisiać czteri sta trzidzie-  
1437 stego <sup>3</sup> siódmego.  
Vielebni Kazimirz vmarl pot lati Bożego na-  
1494 rodzenia tisiać czteri sta dziewjećdziesiąt czwartego.  
332 || Krol Andrzej Kazimir vmarl lata Bożego na-  
1500 rodzenia tisiać piącz setnego <sup>4</sup>.  
Tatar pobito pot Klieczkiem w dzien panni Ma-  
riey Snieżney pot lathi Bożego naro. tisiać pić  
1506 siet. szostego.  
Panow poymano na Viedrossi lata Bożego na-  
rodzenia tysiącz pięczsetnego.  
Krol wielki xądz Alexander vmarl a Zigmunta  
na wielkie xąstwo wzięto na dzien świętego Simo-  
na Iudi pot lati Bożego naro. tisiać. szet szostego.  
Biskup Tabor <sup>5</sup> vmarl pot lati Bożego naro:  
1507 tisiać pić set siódmego.  
Glinski Zabrzezinskiego zabil pot lati Bożego  
1508 narodenia tisiać. pić set osmego.  
Moskwą pot Orssą pobito pot lati Bożego naro  
1509 tisiać. pić set. dziewiętego <sup>6</sup>.  
Zachariás <sup>7</sup> legát bil w Litwie pot lathi Bożego  
1520 naro: tisiać pić set. dwadziestego.
- Zlota vliczka bila othworzona pot lati Bożego  
naro: tisiać. pić set dwadziestego czwartego. 1524  
Krol Zigmunt kazal Gdancian scinać pot lati  
tisiać. pietset dwadziestego piątego <sup>8</sup>. 1525  
Tatarow pobito za Kyevev ve czterdziesci mi-  
lach o Gromniczach na Holssanici poth lati tisiać.  
pietset. dwadziestego siódmego. 1527  
|| Czara Zavolskiego z Litwi puszczo pot lati  
Boże naro. tisiać. pić set. dwadziestego osmego <sup>9</sup>. 333 1528  
Krol Zigmunt nas gospodar s krolową swoją  
Boną przyechal do Litwi. tegosz roku wszitką zie-  
mią popisovano pot lati Boże. na: tisiać. pić set.  
dwadziestego osmego.  
Krolevicza mlodego Zigmunta Augusta na wiel-  
kim xięstwie Litewskim posadzono a w ten czas bilo  
iemv dziewiąć lat pot lati Bożego narode. tisiać.  
pić set. dwadziestego dziewiętego 1529  
Prava pisane dane wszitkiey ziemi Litewskiey  
tisiać pić set. dwadziestego. dziewiętego. na dzien  
świętego Michala.  
Miasto i zamek Vilenski gorzal. tegosz lata po-  
bito Tatar na Holvey <sup>10</sup> i na Poluzniey pan An-  
drzej Nimirovich voievoda Kyewski i knias Iwan  
Iurgievic Dabroviczki z dworzani ktorzi bili na  
pieniądzach pot lati Bożego naro: tisiać. pić set. 1530  
trzidziesiątego.  
Xiądz Constanti <sup>11</sup> vmarl voievoda Troczki i het-  
man po Wniebowziaciv panni Mariey pot lati Boże.  
naro. tisiać pić set. trzidziesiątego.  
Panu Stanislaau Gastoltu dano Troczkie <sup>12</sup> voie-  
vodstvo w wielki post po lathi Boziege naro. tisiać  
pić set. trzidziesiątego. pirvego. 1531

<sup>1</sup> Эта Кроничка есть въ Рум. и отчасти въ Патр. Въ рк. она слѣдуетъ непосредственно послѣ Кроніки; но между стр. 330 и 331 не достаетъ въ рк. одного листа (2 стр.). <sup>2</sup> Такъ Рум.; д. б. Владиславъ (Локетокъ). Дѣло идетъ о битвѣ подъ Пловцами 1331 года. <sup>3</sup> Д. б. 1497 г., какъ въ др. ст. <sup>4</sup> Король Казимиръ умеръ 1492 г. <sup>5</sup> Войтъкъ Таборъ Виленскій епископъ. <sup>6</sup> Битва подъ Оршею была въ 1514 г.; такъ въ Рум. <sup>7</sup> Захарія Гардійскій епископъ, утвердившій права Виленскаго капитула, папскій легатъ на Торнскій съѣздъ 1520 г. <sup>8</sup> Усмиреніе Гданскаго бунта было въ 1526 г.; такъ Рум. <sup>9</sup> Д. б. 1527; такъ Рум. <sup>10</sup> Д. б. Нолтви і Пулозоріе—на Голтви и Полозоръи, см. Strykowski II, 396. <sup>11</sup> Кн. Кон. Из. Острожскій. <sup>12</sup> Ст. Ольбрастовичъ Гаумолтъ въ 1531 г. назначенъ воеводой Новогродскимъ, а Троцкимъ въ 1542 г. (Wolff. Senatorowie, 37, 58).

334 || Wielki xiądz Moskiewski Vasil vmarl pot  
lati Boże. narodze. tisiąc. pięć set. trzidziestego.  
1533 trzeciego.

Metropolitih Kyewski. i Haliczki. Janffor <sup>1</sup>. smar-  
li pot lati Boże. naro. tisiąc. pięć set trzidziesti.  
1534 czwarti.

Pan Piotr Kyszka starosta Zmodski vmarl te-  
gosz roku dano panu Iurgiv Radzivilv panu Vilen-  
skiemv pot lati Bożego narodze. tisiąc. pięć set.  
1535 trzidziestego. piątego.

Radohoscz zezgli pan Andrzej Mirovicz <sup>2</sup> voie-  
voda Kyewski. a pan Czisz konivssy krolewski ti-  
siąc. pięć set. trzidziecci. piąti.

Homel wzięli w piątek i Starodup tegosz roku  
kopanim na dzien świętego Iana Sciąciela w nie-  
działę. a na ten czas bil hetmanem nad voyskiem  
polskim pan Tarnowski. a nad pieniążnim pan  
Poznanski. a nad Litewskim pan Iurgi Radwiloć. 1535.  
pot lati 1535.

Tegosz czassu Poczepow wzięli i xiądza Owczy-  
ną Staroduba <sup>3</sup>.

Tegosz roku krol vidal krolewną za masz s Kra-  
cova. pot lati Bożemi tisiąc. pięć set trzidziestego  
piątego.

Xiądz Ianusch z xiąsząth Litewskich vyechal  
z Lithwi biskup Vilenski. Tegosz czassu po nym <sup>4</sup>

<sup>1</sup> Д. б. Юсифъ.

<sup>2</sup> Д. б. Niemirowicz.

<sup>3</sup> Д. б. воеводу Стародубскаго князя Овчину; ср. Евр. об. 527.

<sup>4</sup> На этомъ Кронічка обрывается; въ рк. въ этомъ мѣстѣ не достаетъ двухъ листовъ (4 стр.).

## XVI.

# СПИСОКЪ ВЫХОВЦА\*.

[Roku <sup>1</sup> Bożego 401, powstał jest Atila, który zwan jest Bicz Boży, który wyszedł od rzeki Juhri, a Jura i teraz jest w ziemi Iwaka cara, ojca iego zwali Mandazig, wyszedł z trzema bratami swoimi: Aczar, Rohas i Bleda, wyszedł morzem oceanem i przyszedł w morze ziemskie, które jest między Francją i Hispanią, a gdy wszedł w to morze, w ten czas niesiono z Britanij królownę imieniem Orsulę, za syna króla Angielskiego, przy której królownie było jedenaście tysięcy panien. Atila samę królownę i tych wszystkich jedenaście tysięcy panien przy niej zabił, a ony dla imienia Christusowego stały się męczennicami. To pierwsze uczynił okrucieństwo nad narodem chrześcijańskim. Potym obszedł ziemię Francuzką i Włoską i poszedł morzem do ziemi Charwackiej, tam wyszedł z morza i wziął przez moc ziemię Karwacką. Podbił też ziemię Węgierską i zbudował zamek Budzyn i nazwał się królem Węgierskim, a bracia jego Athar i Rohas pomarli. A gdy budował Budzyn i obwodził mur około miasta, w ten czas trzeciego brata swego Bledona zabił, a sam królował na wszystkiej ziemi Węgierskiej i podbił pod moc swoją wiele państw i opanował ich, i jeszcze z początku jako prześladował chrześcijaństwo, tak osiadwszy na tym państwie, w żadnej rzeczy umysłu swego nie odmienił, ale się jeszcze tym więszym prześladowcą stał nad chrześcijanami.

I zebrawszy pięć set ludu swojego, pociągnął na ziemię Włoską, i przyszedł pod miasto, które zowią Aquileja, które miasto w ten czas było pod cesarzem Marcjanem, i obegnął Aquileję, a to miasto było bardzo mocne, i rycerstwem Rzymskim dobrze opatrzone, przeto gdy go nie mógł rychło dostać, nie chciał dłużej czasu trawić, pociągnął dalej w ziemię Włoską ku Rzymowi, a książęta i senatorowie, którzy<sup>2</sup> Byli u tom miste, baczczy tak wielikuiu Стр.1. siłu ludey ieho byli ohorneny strachom wielikim, y rozbehlisia z mesta, a niekotoryie pobehli, do rybołow swoich y tam sia poczali budować na ostrowe, to<sup>3</sup> się nazwała Wenecya.

A kniaza imenem Apolon<sup>4</sup>, ktoroie też u tom<sup>5</sup> meste było zabrawszysia zo wsim<sup>6</sup>, y pry nem było piat sot semen<sup>7</sup> szlachty Rymskoie, a meży nimi czotyry<sup>8</sup> rodzaj na wyspie szlachty Rymskoie imenem z herbu Kitowrasowa Dowsprunkow, herbu z Kolumnow Preszpor Cezarinus, a z herbu Urseynow Julianus, a z herbu Roży Toroho<sup>9</sup> poszoł morem meży<sup>10</sup> zemli, y wziął so soboju odnoho astronoma, kotory astronom znałsia po zwizdach, y poszli na korablech morem na północz, y obszedszy Francyi i Angiliju (sic!<sup>11</sup>), y wozli sut u korolewstwo Duńskoie, a<sup>12</sup> w korolewstwie Duńskom uwoszli u more Akijan, y morem Akijanom doszli do ustija hde reka Nemon wpadajet w more Akijan potym

\* Списокъ Выховца напечатанъ Нарбутомъ въ изданіи—Ротники до дзиеіовъ Литвы (Вилно. 1846) по рукописи, принадлежавшей Ал. Выховцу, председателю Волковыскаго граничнаго суда. Рукопись до насъ не дошла. Другого списка этой редакціи не удалось найти. У Стрыковскаго былъ другой списокъ, найденный у кн. Заславскихъ въ Берестовицѣ (Гродненской губ. Волковыскаго у.), изъ него въ хроникѣ приводятся цѣлыя мѣста. <sup>1</sup> Начала въ сп. Вых. нѣтъ; оно имѣется у Стр. въ польскомъ переводѣ, по нему это начало и печатается (Хроника, изд. 1846 г.; I, 57). <sup>2</sup> Далѣе слѣдуетъ сп. Вых. <sup>3</sup> Стрыковский (I, 57): кѣмъ miasto названо было потымъ Венeciя. <sup>4</sup> Стр. и др. сп. Palemon. <sup>5</sup> Стр. тамъ же в Рzymie на ten czas mieszkało. <sup>6</sup> Стр. z wszystkim domem i krewnymi swoimi, так, іъ wszystkich было. <sup>7</sup> Стр. samej—самой. <sup>8</sup> Стр. чотыры przedniejsze rodzaje albo familiae: piwszy Dor-sprungus z herbu Kitauru. <sup>9</sup> Стр. и др. сп. Hector. <sup>10</sup> Стр. и др. сп. Мiędzyземнымъ. <sup>11</sup> Sic! указываетъ, что такъ у Нарбута <sup>12</sup> Стр. иначе: a тамъ стѣдъ приплыли въ ciасности морские, кѣмъ Zund называютъ, потымъ морземъ oceanem nachyliwszy жagle z полнocy ку слѣнца wschodu, i на полудни, przybili się до устья гдѣмъ rzeka Niemen w морзе wpada...

poszli rekoju Nemnom u werch, aż w more zowe-  
moje Małoie, ktoroie nazywaietsia more Nemno-  
woje, a s toie przyczyny toie more Nemnowoie nazywa-  
ietsia, Iż w toie more wpadaiet Nemon dwanancatna  
(sic!) ustij, a každoie zowetsia osobnym imenem, meży  
katorymiż dwanancatna ustij, odno ustije nazwali  
imenem Gilia, y poszli tym ustiem u werch i doszli  
cełoho Nemna, hde wżo on sam w odnom weś me-  
sty teczet, y werch Nemnom doszli do reki Dubisy,  
hdez <sup>1</sup> wszedszy w tuju reku Dubisu, y nad neiu  
naszli hory wysokija || y na onych horach rowniny  
welikija, y dubrowy roskoszny y rozmaitoie użyt-  
sty napojuennych wo zwerech, różnoho różaju, to <sup>2</sup>  
jest nayperwey Turow, Zubrow, Łosey, Oleney, Sarń,  
Rysej, Kunic, Lisic, Biełok, Hornostajew, i innych  
rozmaitych różajew, y tu też w rekach welikuju  
ożytość (sic!) <sup>3</sup> ryb nepopolitych, iż tolko tyie ryby  
katoryie se w tych rekach rodet, ale množstwo  
ryb rozmaitych a dywnych prychodiat z mora, a <sup>4</sup>  
to za toju przyczynou iż nedaleko ustie Nemno-  
woie, hde Nemon w more wpadajet, nad katorymiż  
rekami nad Dubisoju y nad Nemnom y nad Ju-  
roius (sic!), tam sia poselili y poczali rozmnożatysia.  
Onoie mieszkanie ich nad tymi rekami wielmi sia  
im spodobało i nazwali tuiiu zemlu Żomoydzkaja  
zemla.

Y potom wyszereczennoie kniaże Pilemon (sic!)  
wrodył trzech synow, starszy Bork, druhi Kunos,  
tretij Spera. Starszyż syn Bork wczynił horod na  
rece Jure, y złożeno imia toho kniażaty pospoł z  
rekoiu, iż imia rece Jura, a kniażaty Bork, y na-  
zwał toy horod Jurbork. A seredni syn Kunos pry-  
szoł na ustie reki Newiaży, hde ona wpadaiet w  
Nemon i toy <sup>5</sup> wczynił horod, i nazwał ieho ime-  
nem swoim Kunosow horod. A tretij syn Spera, po-  
szoł dalej u puszczy ku wschodu słońca, y przesoł  
reku Newiaży y reku Swiatuju; i tretiuju reku  
Szyrwintu, y naszoł ozero łukami y rozmaitym de-  
rewom ukraszennou, hdez to złubiwszy, y nad tym  
ozerom poselilisia, y toie ozero imenem swoim na-  
zwali Spera. A Dowsprunk <sup>6</sup> imenem s Kita-  
wrasa, || poszoł rekoiu Swiatoiu, y naszoł meysce

welmi chorošo y horodyszczu podobnaho, y spodo-  
bałoia iemu welmi y on tam poseliłsia, y wczy-  
nili sobi horod, y dał imia tomu horodu Wilkomir <sup>7</sup>,  
a sam nazwałsia kniazem Dziawitowskim, y tam  
sia poczał rozmnożaty.

My że wozwratymysia wospak, y panuicyz Spe-  
ru mnoho let, y <sup>8</sup> był welmi łaskaw poddanym  
swoim, y potom zmerł bez płodu, y poddanyi ieho,  
miłujucz y ieho, y podłuh Rymskocho obyczaju wczy-  
nili bałwana na pamet ieho y nazwali Spera. A po  
tym onyi ludij meszkaiucz koło neho, y poczali  
jemu ofiry czynitij, y za boha jeho mitij, y potym  
koli tot bałwan zkaziłsia, y onyi toie ozero y me-  
stco chwalili y za boha mili, y potom meży so-  
boiu hospodara ne mili i meszkali bez Pana.

A nawratymysia wospak <sup>9</sup>. Po małych czasech  
umre brat ieho Bork, kotory meszkał na Jurborku  
ne maiucz y ditey. A brat ieho Kunos, ozmet y tuiiu  
czast brata swojego Borka, y horod Jurborg, y <sup>10</sup>  
toy czasty jeho budet panowaty.

A onoie kniaże Kunos mił dwuch synow, odno-  
ho Kiernusa, a druho Gimbuta. A panujucz jemu  
w zemli Żmoydzkoy, poczał množty i raszzyraty,  
i wychodyty za reku Wellu, w zemlu Zawelskuiiu,  
y proszed reku Swiatuiiu wyszey, y naszoł meystce  
welmi chorošo y spodobałoia jemu toie mieystce  
welmi, y on || tam poselił syna swojego Kiernusa,  
y nazwali toie mestco po Kernuse Kiernowom. A  
potom Kunos umre, y po nem syn ieho Kiernus  
panował na wsey zemli Zawelskoy, po hranicu Ła-  
tyholskuiiu, y po Zawelski Brastawł y aż po reku  
Dwinu. A brat jeho Gimbut na Jurborku y na Ku-  
nowie <sup>11</sup> y na wsey zemli Żmoytskoy. A w tot czas,  
hde Kiernus panował, na Zawelskoy storonie ludij  
tyie jeho za Welleju oseli, y hrywali na trubach  
dubasných, y prozwał tot Kiernus bereh iazykom  
swoim włoskim <sup>12</sup> po łatine Litus, hde sia ludy  
mnożat, a truby szto na nich ihraiut Tuba, y dał  
imia tym ludem swoim po łatine złożywszy bereh  
s truboiu Listubania <sup>13</sup>, y prostyi lude ne umeli  
zwaty po łatine y poczali zwaty prosto Litwoiu, y  
od toho czasu poczałoia zwaty Panstwo Litowskoie,

<sup>1</sup> *Нѣтъ у Стр. отъ* hdez do naszli.

<sup>2</sup> *Нѣтъ у Стр. отъ*—to jest do wrekach; *есть въ др. сп.*

<sup>3</sup> Стр.

rozmaitość; Рач. оиптость.

<sup>4</sup> *Нѣтъ у Стр. отъ* a to za do—wpadajet; *есть въ др. сп.* .Отсюда текстъ приближа-

*ется къ сп. VIII—XIV.*

<sup>5</sup> *Д. б. тутъ, какъ въ др. сп.*

<sup>6</sup> *Нѣтъ въ др. сп. отъ* A Dowsprunk do—rozmnożaty.

*Есть у Стр. (I, 85).*

<sup>7</sup> Стр. *приб.* Tenże Julianus Dorsprungus z herbu Kitaurussa, niedaleko od Wilkomiriej, Dzie-

woltow, jakoby rzekł: Boże przebywanie, zalożył, i pisał się

Dziawoltowskim xiążęciem.

<sup>8</sup> *Есть только въ сп. Рач.*

<sup>9</sup> *Нѣтъ въ др. сп.*

<sup>10</sup> *Др. сп. и въ той части.*

<sup>11</sup> Такъ Евр.; *др. сп.* Кунасове.

<sup>12</sup> Кр. по Влоску; *др.*

*сп. власнымъ.*

<sup>13</sup> *Др. сп.* Лигусба.

y mnożyty od Żomoyty. A <sup>1</sup> potom Książ Weliki Kiernus y Gimbut chotiaczy otczyzny swoj rozmnożyty, y sobrawszy siły swoj Litowskij y Żomoydzkie y poydut na Ruś ku Braślawlu y ko Połocku, y Rusi mnoho szkody poczynili, y zemlu ich skazili, y ludej mnożestwo w połoń poweli. A w tot czas buduczny iemu na Rusi, y nekotoryie lude na imia Łatyhoły kotoryi sedeli nad berehom morskim, y uslyszali szto kniazia Kiernusa w Litwie nit. A kniazia welikoho Giembuta w Żomoyty, y zobrawszysia wsi poszli, w zemlu Żomoyckuiu, y mnoho szkody poczynili, w zemli Żomoyckoy. A potom

5 kniaz Gimbut || pryedet z Rusi, do Żomoyty, y szkodę w zemli Żomoytskoy uwidet, tohdyż poszoł do Łatyhoł, y wsich wykorenit wystynał, a innych w połon wyweł do Żomoytij, y zemlu ich pustu wczynił, y wernuhsia do Żomoytij.

A po wysztij ieho z Łatyhoł przszli do onoho bereha Nemcy z zamorja, y tot bereh hde Łatyhoła meszkali zaseli y pany zostali, y nazwalisia Liflanty.

A Książ weliki Kiernus panował na Litwe, a Książ Gimbut na Żomoytij, y nemały czas panowali y żyli, mezy soboiu w pokoi. Potom <sup>2</sup> Kiernus kniaz żył mnoho lit na Litwe, y sam u welikoy starosty swoiey umre. A po sobe zostawił syna swojeho na welikom Książenij Litowskom Żywinbudia. A Gimbut kniaz był na Żomoytij także mnoho lit y umre, a syna swoieho Montwiła zostawił na kniastwie Żomoytskom <sup>3</sup>. Y czasu <sup>4</sup> panowania Montwiłowa, powstał Car Batyi, y poszoł na Ruskuiu zemlu, y wsiu zemlu Ruskuiu zwoiewał, y kniazey Ruskich mnogich postynał, a inszych w połoń poweł, y stolec wseje zemli Ruskoie horod Kijew zożoh y pust wczynił. A kniaz weliki Kijewski Dmi-trey bojaczysia welikoie siły y mocy ieho zbich z Kijewa w horod Czernihow, y potom dowedałsia szto horod Kijewski a (sic!) zżon y wsia zemla Ruskaia spustoszena, y słyszał iż muzyki meszkaiut bez hospodara, a zowutsia Druczane, y on sobrawszysia z ludmi y poszoł ko Drucku, y zemlu Druckuiu poseł y horod Druczysk (sic!) zarubił y

6 nazwałsia welikim kniazem Druckim. || A w tot

czas dowedałsia kniaz weliki Montwił Żomoytski iż Ruskaia storona spustela, y Książi Ruskie ro-zohnany, i on dawszy woysko synu swoiemu Erdiwiłu y posłał s nim panow swoich radnych. Nap-erwey z Kolumnow imenem Grumpia, a druhoho so Ursinow imenem Ekszys, a tretelcho z Roż, imenem Growzys, y zaszli za reku Wellu, y potom pereszli reku Nemon y naszli w czotyrech milach ot reki Nemna horu krasnuiu y spodobałsia im, y wczynili na ney horod y nazwali ieho Nowhorodok, y wczynił sobi kniaz weliki Erdywił stolec y nazowatysia (sic!) <sup>5</sup> welikim kniazem Nowhorodskim.

Y poszodszy z Nowhorodka, y zarubił horod Horodeń, y potom poszoł do Berestia, y naszoł Berestec (sic!) y Dorohiczyn y Melnik od Batyia spustoszon y pokażeny, y on tyie horody zarubił, y poczał na nich Książyty. Y potom umre kniaz weliki Żomoycki Montwił, y po nem seł na welikom kniazenij Żomoytskom syn ieho Wikinth. A druhi wyszereczenny syn ieho Erdwił ymeł <sup>6</sup> kniazty na Nowehorodcy, y na wsich tych wyszereczennyh horodech, y podawał panom swoim kotoryi s nim byli wyszli, ostrowy puszczy, Grumpiuz dał ostrow koło reki Oszmeny, kotoroie zowetsia nineczy Oszmena, y vse pryležaczoie ko Oszmene, szto nyny kniaz i panowie w powete Oszmenskom derżat. A Ejkszewi dał ostrow kotory po nem nazwan iest Eykszyszki y vse pryležaczoie ko powitu Eykszyszskomu. A Khrawzu dał ostrow, kotoryi || też ime-

7 nem jeho nazwany iest Growzyszki, i weś powet pryležaczy Growzyszkam. Y iz Khrumpia narodyłsia Gasztolt, a z Eyksza narodyłsia Dowoin <sup>7</sup>, a z Grawza narodyłsia Monwid. Wozwratysia wospak.

Y panuuczny welikom kniaziu Wykintu w Żomoytskoy zemli, a Jerdywiłu w Nowehorodcy y w tych wyszereczennyh horodech, y zatym umre kniaz weliki Wykinth, y po nem naczniet kniazty Żywinbud kniaz weliki Litowski, obema tymi kniazenij Litwoiu y Żomoytiju, a Jerdywił na Nowehorodcy i na wsich tych wyszey reczennyh Ruskich horodech y mnoho let Erdywił kniaz <sup>8</sup> żywszy na tych horodech y umre. A po nem naczniet kniazty syn

<sup>1</sup> Нѣтъ въ др. сп. отъ а потом-до—у назwalisia Liflanty. Есть у Стр. (I, 86—87).  
иное.

<sup>3</sup> Въ др. сп., небольшая вставка.

<sup>4</sup> Отсюда изложение совпадаетъ со сп. Рач.

<sup>2</sup> Въ др. сп. изложение

<sup>5</sup> Д. б. назвался.

<sup>6</sup> Д. б. имет—иметь.

<sup>7</sup> Такъ Евр.; др. сп. Довойна.

<sup>8</sup> Др. сп. княжышы.

ieho Mingayło. Y po smerty otca swoieho kniaz wielki Mingayło sobrawszy woyska swoi, y poyde na horod Połtesk, y na muży Połoczane, kotoryie weczom sia sprawowali, kak wielki Nowhorod, y Pskow y naperwey pryszli ko horodu ich reczenomu Horodeń, y muży Połoczanie opołyczywszysia polki swoimi, y stretyli ich pod Horodcom, y velik boy y seczu meży soboiu wczynili, y pomoże Boh velikomu kniaziu Mingayłu, iż pobił wsich mużej Połoczan, na hołowu y horod ich Horodeń sozže, y horod Połtesk otmet <sup>1</sup>, y ostał velikim kniazem Połockim y buduczny iemu velikim kniazem Połockim y Nowhorodskim y panował mnoho let, y umre. || Y ostawił po sobi dwuch synow swoich, odnoho Skirmunta, a druhoho Ginwiła, y Skirmunt nacznet kniazyty na Nowohorodce, a Ginwił na Połocku, a poymet Ginwił doczku u velikoho kniazia Twerskoho w Borka <sup>2</sup> imenem Maryiu, dla kotoroież ochrystyłsia w Ruskuiu wiru, y dali imia jemu Jurij <sup>3</sup>, y tot Jurij panował nemnoho let y umre. A po sobi zostawił syna swoieho Borysa na Połocku, y tot kniaz Borys wczynił horod na imia swoie na rece Berezyni i nazwał ieho Borysow. Y buduczny iemu Rusinom był welmi nabożon, y wczynił cerkow kamennuiu u Połocku swiatoie Sofij. Druhuju swiatoho Spasa, dewic monastyr, u werch reki Połoty ot horoda w połu mili. Tretiuju cerkow monastyr na Bełczycy swiatoho Borysa y Hleba.

A panuiczy iemu w Połocku był łaskaw na poddanych swoich, y dał im poddanym swoim wolnosti, y weczu mety y w zwon zwonity, y potomu sia radyty kak u Welikom Nowohorode y Pskowe, a potom kniaz Borys Połocki umre.

A po sobi zostawił syna swojeho na Połocku Rohwołoda prorekomoho Wasilija, y tot kniaz Wasilie Połocki żyw nemało na Połocku y umre. A po sobe zostawił syna Hleba, y doczku Paraskowii i taia doczka obicała dewictwo swoie zachowaty w celosty do żywota swojeho, y postryhłasia w czernicy u swiatoho Spasa, u monastyry nad Połotoiu, || y mieszkała tam sem lit Bohu słužeczy, y knihi piszuczy na cerkow. A potom zobrałasia do Ryma, y w Ryme mieszkauczy Bohu służyła pilne, y mieszkała kolkoś hod, y oswiatyłasia, ktoruui zowut swiataja Praxedis, a po Rusku Paraskowia,

kotoroy że w Ryme i kosteł zbudowali, na imia jeie swiatoie, y tamże ieie położyli. A brat ieie kniaz Hleb Połocki, w mołodych letech swoich umre, y położon byst u swiatoie Sofij w Połocku, so otcom swoim u odnom hrobi. A Połoczane poczali weczom sia sprawowaty kak u Welikom Nowohorode y Pskowe, a pana nad soboiu ne meli, i obratysia wospak. Skirmunt ze kniažeczy na Nowohorodcy, y kniaz Mstysław Łucki y Pinski pocznet walku z kniazem Skirmuntom, chotiaczy ieho wyhnati z otczyny swojeia z Berestia, z Melnika, z Horodna, y z Nowohoroda y Skirmunt poszlet posłow swoich, do velikoho kniazia Litowskoho Zywinbudia, prosiaczy ieho, aby pomocz iemu dał, na protywk u Rusi. Y kniaz wielki Litowski y Żomoytski Zywinbud poszlet iemu na pomocz syna swojeho starszoho, Kukowoytia, zo wsimi siłami swoimi Litowskimi y Żomoytskimi. Y poydet kniaz wielki Skirmunt z Kukowoytom, y zo wsimi siłami, naprotywk u Mstysławia <sup>4</sup>, kniazia Łuckoho y Pińskoho, || y na sey storone reki Jasełdy, poraził kniaz Skirmunt kniazia Łuckoho y Pińskoho, na hołowu, y wsiu sił u rat' ich Ruskuiu. Tolko kniaz Mstysław w male družynie, ledwo sam wtoczet w horod Łucko. A kniaz wielki Skirmunt, otmet <sup>5</sup> horod Pińsk y horod Turow, y wozhłasi Ruś velikim płaczem iż tak wsi sut pobity ot bezbożnoie Litwy.

A kniaz wielki Skirmunt syna velikoho kniazia Litowskoho Zywinbudewa Kukowoytia czestowawszy y obdarywszy bezczyslennoje mnożestwo zołota y se-rebra, y borzymi końmi, y odpustył do otca ieho czestno, velikoho kniazia Litowskoho y Żomoytskoho, y koli on pryiedet do otca swojeho, y mało pry otcy swojem pobywszy, y otec kniaz wielki Litowski i Żomoytski Zywinbud umre.

A syn ieho Kukowoyt seł na velikom kniazenij Litowskom y Żomoytskom. Y buduczny w tot czas carem Zawolskim, imenem car Bałakłay, y przysłał posłow swoich do velikoho kniazia Skirmunta, szto-by iemu wychody ieho dawał, i baskaki jeho chował po tym horodom po tomu, kak z tych horodow chożywało za predkow jeho kniazey Ruskich, y kniaz wielki Skirmont, pod toie sie poddat ne choteł, y tym posłom jeho, nosy, huby, uszy, kazał powryzywaty, y do neho odpustył. Y tot car na leto so-

<sup>1</sup> Д. б. озмет, озметь.

<sup>2</sup> Др. сп. Борыса.

<sup>3</sup> Въ др. сп. дали ему имя Борысь (Рач. приб. имѣлъ с нею сына именем Рогволода котораго назвал Руским именем Василем), и тот Квинваль речени Борыс вчынил город...

<sup>4</sup> Д. б. Мстислава.

<sup>5</sup> Д. б. озметь.

11 brawszysia, z mnohimi siłami, y ordami Tatarskimi y poszoł na Ruskuiu zemlu, y mnoho zła wczynił w Ruskoy zemli. || Y kniaz weliki Skirmont, sobrawszy wsi woyska swoi y potkał jeha na hranicy swoiey w Koydołowe y poraził toho cara, y wsiu ieho moc Tatarskuiu pobił, y samocho cara ubił, y z zwitiazstwom welikim poszoł na Ruskuiu zemlu, y wziął horod Mozyr, Czernihow, Starodub, Karaczow, i zo wsim w celosty zwyteżstwom (sic!) oderzawszy, wernułsia nazad.

Y mił kniaz weliki Skirmont troch synow, starszy Troniata, druhij Lubort, tretij Pisimont, a potom kniaz weliki Skirmont umre. Y Lubort siadet na Koraczewe, y nazowetsia kniaz Koraczewski; y Pisimon siadet na Turowi, a Troniata na Nowohorodcy, y panowali na tych horodech, mnoho let<sup>1</sup>. Y<sup>2</sup> kniaz weliki Litowski y Żomoytski, Kukowoyt buduczny na welikom na wielikom (sic!) Nowhorodskom, kniazeczyni<sup>3</sup>, Ryngoltu ne mało na Nowohorodcy, y na mnohich horodech Ruskich, y wczyniat zmwu meży sebe kniazii Ruskie, počzaty walku, protyw welikoho kniazia Ryngolta, a chotiaczy ieho sohnaty s otczyn swoich horodow Ruskich; nayperwej Swiatosław Kijewski, a Lew Wołodymerski, y Dmi-trey Drucki, y sobrawszysia wsi try połki swoimi, y poszli protyw welikoho kniazia Ryngolta, y wziali tyie kniazii Ruskiye na pomocz sebe od cara Zawolskoho, nieskolko tysiacz Tatar, y kniaz weliki Ryngolt, potkał ich na rece Nemne, || na Mohilnoy, y wczynił s nimi boy lut, y bilisia z soboju welmi krypko, počzawszy od poranka, aż do samocho wczeru, y pomoże Boh welikomu kniazii Ryngoltu, iż kniaziej Ruskich, y wsiu siłu ich, y ordu Tatarskuiu na hołowu poraził, y sam zwyteżstwom oderzawszy, z welikim weselem, y dobytkom zołota y srebra y z mnohimi skarby, y wozwratywsia wo swojasi, y<sup>4</sup> żył mnoho let na Nowohorodcy y umre, a po sobi zostawił syna swoieho na kniazenij Nowhorodskom Mindowha.

Y panuiczy welikomu kniazii Mindowhu, na

Nowohorodcy y na Ruskich horodach, y naczał zbiwaty plemia swoie, y w toz<sup>5</sup> leto izhna Mindowh synowca swojeho Tewtywiła, i Erdywidu posławszemu na wojnu ich so Wikontom na Ruś wojewaty ko Smolensku, y recze, kto czto poymet sobie, da oderżyt braniu za brań, a s nimi, y Litwu, y bezczyslennoe Litowskoie mnożestwo s nimi, a imenije prostrano bi bohatstwo ich mnoho y posła na nich woj swoj chotia ubity ich, oni moze<sup>6</sup> uwe-dawszysia y beżasta ko kniazii Daniłu y Wasilku, y pryiechali wo Wołodymmer. Mindowhi ze prysławszy posły swoj, reka ne czyni ima miłosty, ne posłuszawszym im Daniła (sic!)<sup>7</sup>, y Wasilkowi zane sestra bi ieho za Daniłom. Potom ze Daniło zdumał z bratom swoim, y posłali w Lachi ko || kniazem Ladckim reka; jak wremia jest chrystianom na pohanyia ity, iako sami imijut meży soboiu rat'. Lachowe ze obecalisia, da ne yspołnili, Daniłu ze y Wasilku posławszym Wyskinta w Jatwezi i w Żomoytij, y k Nemcom w Ryhu, y Wyskint ze udary<sup>8</sup> ich srebrom i darimi mnohimi Jatwezey i poł Żomoyty, a Nemcem ze otwiszczawszy<sup>9</sup> Daniłu, iako tebe dela, mir sotworym z Wyskintom, zane bratiju naszu mnohu pohubi, bo sie obiecali Nemcy na pomocz Towtywiłu. Daniło ze y Wasilko poydosta ko Nowohorodu. Daniło ze z bratom Wasilkom razdumaw<sup>10</sup> posła na Wołkowysk, a syna na Słonim, a sam ide k Zdytowu, y pobrali hrady mnohi, y wozwratyszysia w domy. Potom ze prysła Wykint mowiaczy, iako Nemcy chotiat wostaty na pomocz Tewtywiłu, y posła Daniło Erdywida, y na pomocz sobi Rusi y Połowcy, y mnoho wojewania byst meży ima. Odtudu ze Tewtywił ide z połonom<sup>11</sup> Daniłowym w Ryhu y pryiasza Ryżanie z welikoju czestiu, i kreszczen byst. Uwedaw ze Mindowh, iako chotiat jemu pomahaty Bożyi dworania y biskup, y wsia woja Ryżskaia y wboiawsia, y posław tayne ko Ondrejewi Maisteru Ryżskomu, y udary ieho dary mnohimi, y tym jeha whodył. Posłał bo jemu złata mnoho, y srebra, y sosud srebrny, złaty, krasny y koni mno-

13

<sup>1</sup> Такъ въ сп. Рач. (л. 232).

пропускъ (сп. Рач. 232—233).

<sup>2</sup> Отсюда текстъ испорченъ и сравнительно съ другими списками большой.

<sup>3</sup> Отъ князечи Рынголту до — возвратився во своясп — есть въ др. сп. (сп. Кр. л. 70).

<sup>4</sup> Отсюда далее въ др. зап. русск. сп. нѣтъ всего разказа о Миндовгѣ; Стр. зналъ этотъ разказъ: потым w-

конawszy na wielkim xięstwie Litewskim, Żmodskim i Ruskim Nowogrodzkim dojrzały wiek lat swoich, umarł, zostawiwszy

po sobie na ty państwa syna Mindauga... Acz insze latopisce tego Mendoga ani wspominają (I, 252—253). Стр. (I, 285

и сл.). о Миндовгѣ разказываетъ въ общемъ согласно сп. Выж.

<sup>5</sup> Отсюда текстъ Выж. совпадаетъ съ Ипатьевской

лѣтописью: Въ то же лѣто изгна Миндовгъ сыновца своего Тевтевила и Едивида... (Изд. 1871 г. стр. 541

и сл.).

<sup>6</sup> Ипат. Овѣма же увѣдавшима.

<sup>7</sup> Ипат. Данилови.

<sup>8</sup> Ипат.—убѣди.

<sup>9</sup> Ипат. отвѣ-

щавшимъ.

<sup>10</sup> Ипат.—розгадавъ.

<sup>11</sup> У Стр. этотъ разказъ подробнѣе и въ другой послѣдовательности (I, 287).

14 hi, y mowit, koli ubiesz abo izzenesz || Tertywila, y ieszcze bolszy ozmesz. Y <sup>1</sup> mister Ryzski mowit jemu ne mozesz izbawlen byty, koli ne poszlesz k papi, a ne prymesz kreszczenija, ne odalejesz wrahu. A sluzbu <sup>2</sup> ime od tebe, a chotia zlatom oslepich oczy swoj, kotorych ze teper od tebe maiu, y tym tobe spryiaiu. Mindowk ze poslal k Pape, pryiat kreszczeniye, y kreszczenie ze ieho lstywo byst, zawsze ofiry czynil bohom swoim w tajne <sup>3</sup>, perszym nonadajawitela, weli dywery, k zaiecziemu bohu y medynu y koli wyidet na pole, y bezyt zaiec na pole w hay pered nim, y on w tot les ne wchozywal y ludem zakazal, ani rozgi szto by ne wytomali, y bohom swoim zrasze, y mertwych tila sozyhal, i pohanstwo swoje jawno czyniwal. Tewtywiku ze yspowiedal Biskup, y proboszcz Wirzanski rozzaliszasia po nem, widiaszcza bolaszczu <sup>4</sup>, Tertywil aneby zhnau z Litowskoie zemli, bi bo w ruku ich, y kreszczenie newoleju pryiali bysza. Si ze wsia ne chrystyanich Litwu sotwory. Andrey yzhenan byst sanu svojego i od bratij. Tertywil ze prybeze w Zemoyty, ko wuiewi swoiemu Wyskintowi poyma Jatweze y Zemoyt, y pomocz Danilowu, ieze bi dal iemu Danilo drewle, ydia na Mindowha. Mindowh ze sobrasia bi, y wmysliw ze sebi, ne bitysia z nimi polkom no wynide wo hrad imenom Boruta i wyslal || szuryua svojego <sup>5</sup>. . . . y rozhnasza i Rusza <sup>6</sup> y Jatwezi. Na utrye ze wyiechasz na Nemcy so samostrely, y iechasz Ruś s Polowcy y so strełami, y Jatwezi so sulicami, y honiszasia na poli podobno ihre, otdudu ze wratyszasia w Zemoyty wo swoiasi <sup>7</sup>.

Potom <sup>8</sup> ze seyme minuwszu wremia <sup>9</sup> ne malo, y uw oseni ubit byst weliki kniaz Litowsky Mindowh samoderzec byw wsey zemli Litowskoie. Ubijstwo ze ieho skazem. Sice byst. kniazaszczu jemu w zemli Litowskoie, y naczal zbiwaty bratiju swoiu y synowcy swoj, a druhija wyhnal yz zemli, y naczal kniazity wo wsey zemli Litowskoie odyn, y naczal

hordyty welmi, woznesesia slawoiu y hordostyiu welikoju, ne tworasz protywu sebe nikohoze. Biasze ze w neho syn Woyszek ze, y dszczy, dszczer ze odda za Szwarna za Danilowicza do Chołma, Woyszek ze naczal kniazity w Nowohorodcy w pohanstwe budia, y naczal proliwaty krowi, inoho <sup>10</sup> ubiwaszet bo na wsiak den, po try y po czotyry, kotoro hoz dni ne ubijet koho piczelowaszet bo tohda, koho ze li ubijet kohda <sup>11</sup>, tohda weseł byst.

Po sem ze wnide strach Bozyi w serce jeha, pomyslił sobi, chotia pryiaty swiatoie kreszczenie, y krestysia w Nowohorodcy, y nacza byty wo Chrystyanstwie, y po sem idet Woyszek do Halicza k Danilowi, kniazii Wasilkowi, chotiaczy pryiaty mniszeski czyn. || Tohda ze Woyszek kresty Jurja Lwowicza, to ze potom ide w poloninu ko Hryhoryewi w monastyr, y postryzesia w Czerncy, y byst w monastyrze try leta, i odtoli ze poyde w Ostrohuru <sup>12</sup>, y pryem blahosloweniie od Hryhorya. Hryhory ze czelowik swiat, takoho ze ne byst pred nim ni po nem ne budet. Woyszek ze ne moza doyty, do Swiatoie hory, zane miatez byst welik tohdy w tych zemlach, pryde opiat w Nowohorodok, y wczyni <sup>13</sup>. . . .

Treniata <sup>14</sup> ze poslaw posla po brata swoieho po Towtywila do Polocka, reka tako, ty brate przyiedy semo, rozdeliwo sobi zemlu y dobytok Mindogow. Onomu ze pryiechawszu k nemu, y nacza dumaty Towtywil, chotia ubity Troniatu, a Troniata sobe ze dumasz, na Towtywila.

Y paki prynese dumu Towtywelowu bojaryn ieho Prokopij Poloczanan. Treniata ze poperediw y ubi Towtywila, y nacza kniazity odyn. Po sem ze naczasza dumaty Koniusy Mindowi czotyry parabcy kakoby lzé <sup>15</sup> im ubity Treniatu, onomu ze iduszczu do mywnicy mytsia, oni ze usmotrywsze sobi wremia, tako ieho ubisza Troniatu y tako byst konec ubitia Treniatyna.

16

15

<sup>1</sup> Стр. Але mistrz Liflandski odpowiedział: iż z nami pokoju jako żywo mieć nie możesz, ponieważ jesteś poganinem, ani zbawion będziesz, jeśli się nie ochrzczysz w wiarę powszechną chrześcijańską, a do papieża z ofiarowaniem posłuszeństwa nie poszlesz, tedy choćbych ja złotem tym, które mi dajesz, ossypał oczy swoje, nigdyś sprzyjąc nie mogę (I, 287—286).

<sup>2</sup> Ипат. (542) дружбу имѣю к тебе. О злѣе зла! златомъ ослѣпи (вар. — ослѣпихъ) очи свои... <sup>3</sup> Ипат. первому Ньнадѣви, и Телявели, и Диверикъзу заеичему богу, и Мъйдѣйну (вар. Медейну), ср. *Вольтеръ, Э. Литовскій Катехизисъ Даукши. СПб. 1886; стр. XXI; 173 и сл.*

<sup>4</sup> Ипат. вѣдяху бо, аще. <sup>5</sup> Пунктиръ у Нарбута; Ипат. шурина своего ноцію (вар. ношь)и разгнаша.

<sup>6</sup> Такъ въ нѣкоторыхъ спискахъ Ипат. <sup>7</sup> Въ Ипат. прод. разсказъ о событіяхъ при Миндовгѣ (стр. 543—567). <sup>8</sup> Ипат. стр. 567. <sup>9</sup> Ипат.—лѣту одиному... <sup>10</sup> Ипат.—много. <sup>11</sup> Ипат. колиже убьешеть кого. <sup>12</sup> Ипат. во Святую Гору. <sup>13</sup> Ипат.

приб. и учини собѣ манастырѣ на рѣцѣ на Немнѣ (стр. 568) . . . тоже и Стр. (I, 298). Здѣсь проп. разсказъ слѣдующій въ Ипат. <sup>14</sup> Ипат. и посла по брата своего по Товтивила до Полотъска (стр. 569)... <sup>15</sup> Ипат.—лѣѣ.



Se že styszaw Woysiełk poyde s Piniany ko Nowohorodku, y odtola poia so soboiu Nowohorodcy, y poyde w Litwu kniażyty. Litwa že wsia pryiała || z radostiju welikoju swoieho hospodyczyca, Woyszełk <sup>1</sup> nacza kniażyty wo wsej zemli Litowskoy, i pocza wrahi swoja izbiwaty, y izbi ich bezczyslennoe množestwo, a druhij rozbehoszasia kamo kto widia, y onoho Ostafia ubi, okaiannaho, pro toho <sup>2</sup> bezakonnoho woiewodu Mindogowu.

Y kniażacy Woyszwiłku na Nowihorodcy, y na Ruskich horodech, y czynił mnohij walki, zimowiszysia z kniazi Ruskimi, na kniazia Ladckaho Bolaśława (sic!), y mnoho wałk zyskiwał, y w zemli Lackoy mnoho krowi prolitia w Lasech czynił, y zemlu spustoszył, y horody Lackija, Ilzu, y inny [mnohokrot palił. A potom panuiuczy jemu, y ochrystyłsia w Ruskuiu wiru, y wziął na sebe czyn czerneczeski, y postryhsia w czérncy, y <sup>3</sup> poszoł w monastyr do Whrowska, w cerkow swiatoho Danilia a w monastyry był nastoiatel ieho Hryhory Połonin nekij, y buduczy iemu w monastyry był welmi nahożon, y meszkał ne mało w monastyry.

Y po małom času prysłał kniaz Lew Wołodymerski, k Wasilku bratu swojemu, chotiaczysia s nim widaty, y prosiaczy ieho, aby Woyszełka posłał dla niekotoroie porady, aby tamže do nich pryiechał y kniaz Wasilko Halicki prosit Woyszełka, aby tamže w nich był, y s nimi sia wideł, y Wojszełk ne chotieł tam byty, bo był nie w lubwi || z kniazem Lwom, y ne meł był tam jechaty, dla kniazia Lwa, ale poiechał na słowa Wasilkowa, y Szwarnowa, k horodu Wołodymiru, y pryiechał swiatyia nedeli, y stał w monastyry swiatoho Michayła welikoho, y koli sia wideli, y skoro po odmowi, prosit tych wsich kniażey na obid, Markolt Nemczyn i byli u neho na obiedy, y weselilisia mnoho. A po tym Wasilko napiwsia poiechał do podworia swoieho, a Woyszełk iechał w monastyr swiatoho Michayła, hde hospodoiu stoiak, a po tym pryiechał do Woyszełka w monastyr Lew, y recze

Woyszełku: napijmosia ieszcze kume, y Woyszełk že k nemu wyjde, y Lew po diawoliu nauczeniju uspometał szto otec ieho y on sam, kotory okrutenstwa czynił zemlam Ruskim, y im samym, y tut ieho w monastyry swiatoho Michayła ubił, y tut <sup>4</sup> sia dokonal rod kniażaty Rymskoho Polemona, y tam že jeho u swiatoho Michayła w monastyry Wasilko y pochował.

Y panowé <sup>5</sup> załuiuczy hospodara swojeho pryrozonocho, y wziali sobi hospodarem syna welikoho kniazia Litowskoho y Żomoytskoho, Utenusowa, s Kitowrasu Szwintoroha, y mało kniażywszy Szwintorohu na Nowohorodcy, y na Ruskich horodech, y otec ieho wieliki kniaz Litowski i Żomoytski Utenus umre <sup>6</sup> . . . . .

|| Na <sup>7</sup> imia toho welikoho kniazia, y koli kotoroho kniazia Litowskoho abo pana sozżeno tiło, tohdy pry nich kładywali, nohty rysij, abo medweżyi, dla toho iż wiru tuiu mili, iż sudny deń mił byty, y tak znamenali sobi, iżby boh mił pryty y sedity na hory vysokoy, y sudyty żywych y mertwych, na kotoruiuz horu trudno budet wzoity, bez tych nohtey rysich, abo medweżych, y dla toho tyie nohty podle nich kładywali, na kotorych mili na tuiu horu lesty, y na sud do boha yty. A tak aczkolwiek pohany byli, a wždy potom sobi znamenali y w Boha odnoho wiryli, iż sudny deń mieł byty, y wiryli w zmertwych wstanie, y odnoho Boha, kotory sudył żywych y mertwych <sup>8</sup>. Y potom panował <sup>9</sup> weliki kniaz Skirmont, i zostawił dwuch synow Trabusa, y Giligina, a koli Trabus nacza kniażyty na zemli Żmoydzkoy, a Giligin na zemli Litowskoy y Ruskoy, y kniażył Giligin mnohi leta, y umre. Pocznem kniażyty syn ieho Roman, y po małom času umre. Kniaż weliki Żmoycki Trabus, diadia kniazia Romanow, y nacznem kniażyty kniaz weliki Roman na zemli Litowskoy i Żmoydzkoy i Ruskoy, y Roman wrodył piat synow, starszy Narymont, druhi Dowmont, treti Holszan (sic!), czetwerty Giedrus, piaty Troyden, y umersza Romanu, naczne kniażyty syn

<sup>1</sup> *Ипат. въ нѣк. сп. — Въ лѣто 6772. (стр. 569). болѣе подробное.*

<sup>2</sup> *Ипат. (стр. 573) — Войшелкъ иде до Угровска в монастырь ко святому Данилю (вар. святого Даниліа). Слѣдующее въ Ипат. изложено нѣсколько иначе (стр. 573).*

<sup>3</sup> *Ипат. нѣтъ—и тутъ ся доконалъ родъ княжати Рымскаго Полемона. — Эти слова въ Зап. рус. сп. отнесены къ смерти Рынголта. Крас. об. 70: и пришед (Рынголтъ) до Новагородка и рознеможеса и умре без плоду, тутъ ся доконал родъ княжати Рымскаго Полемона. И пановѣ жалующи господаря своего прирженого... и т. д....*

<sup>4</sup> *Отсюда изложение соответствует др. Зап. рус. сп. (Кр. об. 70, Рач. 234).*

<sup>5</sup> *Здѣсь проп. Кр. об. 70—71; Рач. 234 — 235.*

<sup>6</sup> *Далѣе соответствует др. Зап. рус. сп.; Арх. л. 47 и сл.; Рач. 235).*

<sup>7</sup> *Проп. разказъ О мужахъ Латыгольскихъ.*

<sup>8</sup> *Изложение ближе къ Кр. об. 71—72.*

20 ieho starszy Narymont y wczynił iest horod Kiernow, y znese z Nowohorodka stolec do Kiernowa, y zaczął kniażyty, y nazowetsia weliki kniaź Nowohorodski, Litowski, Żomoytski. A brat ieho Dowmont, siade na otczyzne swojej na Utynie, y nazowetsia kniazem Utyńskim. A tretyj brat ieho Giedrus, zarubił horod y nazowet ieho imenem swoim Giedroyty, y prozowetsia kniazem Giedroytskim. A czetwerty brat Holszysz, pereszod reku Wellu, y naszoł horu krasnuu mezy horami nad rekoiu Wilneju w mili, od ustija reki Wilni, hde upadywaet w reku Wellu, protyw Rokontyszok y wczynił horod, y nazowe imenem swoim Holszany, y ne mnoho bywszy tam, y iezdziaczy odtoli w łowy w puszczy za desiat mil, od toho horoda swojego, y nayde horu krasnu, y rowninami velikimi oblehłuiiu, y obfitostiami napoĭnennuiiu y spodobałsia iemu tam, y on tam poseliłsia, y na toy hore wczynił horod, nad rekoiu Korablem, y perenesetsia odtoli, y tam naczne kniażyty, y nazowetsia kniazem Holszanskim. A piaty brat Troyden meszkał pry brate swoim, velikim kniazem (sic!) Narymonte. } Y dowiedalsie 21 [weliki kniaź Narymont, szto kniazi Jatwezkij zmerli, a ludy ich bez hospodara meszkaiut, y kniaź Narymont poyde na nich, y oni ne protyweczysia im poddalisia, y poklonilisia jemu, y on ostawszy im hospodarem, y wzemszy ich, dał bratu swojemu Troydenu za dan <sup>1</sup>, y kniaź weliki Troyden, nayde horu krasnu nad rekoiu Bebroju, y spodobałsia jemu tam welmi, y zarubił horod, y nazowet ieho Rayhorod y prozowetsia velikim kniazem Jatwizskim y Doynowskim. || Y buduczy iemu tam na tom kniażenii velikii walki czynił, z Lachy, z Rusiu, y z Mazowszany, y zawždy zyskiwał, y nad zemlami ich silnyia okrutestwa czynił, sztoż wyszey <sup>2</sup> opisuiet w Ruskoy kronice, iż horszy był tym zemlam, y okrutnijszy na nich, niżli Ontyoch Syrski y Irod Jerusalmiski, y Neron Rymski sztoż tak okrutny y waleczny.

Kniaź ze weliki Narymont, poymet żonu w Liflantskoho reczenoho Fladry doczku ieho, y Brat ieho Dowmont, poymet w tohoż Fladra, druhuju doczku ieho, i ne mały czas żywuczy, roznemożesia zena kniazia Dowmonta Uteńskoho i umre.

Y kniaź weliki Narymont słyszawszy smerty newesty swojeja załował welmi, buduczy y sam nemoccon, y posłał żonu swoju do brata swojego Do-

wmonta, przyżałuczy załosty ieho, y koli pryiechala Narymontowa żona, do Uteny przyżałuczy załosty dewera swojego kniazia Dowmonta, y kniaź Dowmont widawszy newestku swoiu, wozradowałsia welmi, a rek tak: mne było żony yskaty, a se mne Boh dał żonu, y poniał ieie za sebe, y w tom sia stała velikaja brań y rostyrka, mezy bratyieiu, velikim kniazem Narymontom y kniazem Dowmontom, kniaź weliki Narymont widiaczy załost swoju velikuiiu iż brat ieho żonu ieho za sebe gwałtom wziął, y obostał bratiu swoju, kniazia Giedroytia, y kniazia Holszu, y kniazia Troydena || y testia swojego 22 Fladra Liflanskaho, y sobrawszysia z bratyieiu, y so wsimi ludmi swoimi, y potiahnuł na brata swojego kniazia Dowmonta, y obohnał ieho w horod <sup>3</sup> (sic!) ieho Utyne, y porazumeł kniaź Dowmont, szto ne moh sia jemu oboronity, y prosił horożań swoich, aby iemu ne podali horoda paki liby <sup>4</sup> on przoszoł woysko Narymontowa, y sam spustyłsia z horoda, y przoszoł woysko Narymontowo, y pobeże, y pryde ko horodu Pskowu, y muży Pskowiczy <sup>5</sup> widiaczy ieho muża czestna i rozumna, wziali ieho sobie hospodarem, y nazwali ieho velikim kniazem Pskowskim. A Narymont wziawszy horod Uteny, y żonu swoju, y kniażył na Kiernowie y na Nowohorodku, y na Żomoyty, a Dowmont na Pskowe, y obadwa kniażyli ne mały czas.

Troyden pak poymet doczku wo kniaziaty Mazoweckoho, y meł s neiu syna reczenoho Rymonta, y koli syn ieho Rymont, dorostał let swoich y otec ieho Troyden dał ieho dla nauki jazyka Ruskoho do Lwa Mstysławicza, kotory załožył horod wo imia swoje Lwow, y mieszkaiuczy Rymontu u kniazia Lwa nauczyłsia jazyku Ruskomu, y spodobałsia iemu wira Chrystyiańskaja, y ochrystywszysia wrozumieł iż tot świet niczoho ne iest, y opustywszy swit postryhsia w Czerncy, y nazwano imia iemu Ławrasz, y buduczy w Czercech (sic!), przyszoł do diadka swojego Narymonta, y prosił ieho, aby dał iemu || w Nowhorodskom powite, mestce na puszczy 23 podle reki Nemna, y hdeby sobi monastyr zbudował. Y postawił naperod cerkow swiatoho Woskreseniia; y odtole, prozwano Ławraszow monastyr y buduczy w monastyry, diadko weliki kniaź Narymont y umre.

A panowie Litowskije i Żomoyckije, wziali velikim kniazem Trojdena, y panuiuczy velikomu

<sup>1</sup> Др. сп. за вдѣль. др. сп. — покол бы.

<sup>2</sup> Рач. нижей; др. сп. вышей.

<sup>3</sup> Рач. — городе.

<sup>4</sup> Патр. — покули бы;

<sup>5</sup> Арх. (об. 50) Псковичи; др. сп. и на мужи Псковские.

kniaziu Troydenu, y kniaz wieliki Dowmant przy-  
szedszy z Pskowa wozmet horod Połtesk, y imet <sup>1</sup>  
kniazyty na Pskowe y na Połocku, y žal było iemu  
toho welmi, iż brat ieho menszy Troyden osieł pań-  
stwo w Litwe, y poczał o tom myślity, kakby ieho  
o smert przyprawity. A w tych czasech panuiuczy  
Troydenu, i zmerli jemu obadwa braty, kniaz Hol-  
szys y kniaz Giedrus; A z onoi wyż pisanoie was-  
ni kniaz wieliki Dowmont, naprawił szesty muzy-  
kow na brata swoieho Troydena zabity, hdez <sup>2</sup> on  
szoł bezpiecznie z łaźni y tyie ieho muzyki zdradne  
zabili; a sam Dowmont, sobrawszy wojsko swoje  
Pskowskoie y Połockoie, y potiahnuw do Litwy, cho-  
tiaczy byty kniazem Litowskim y Żomoytskim. Y  
reczenny Czernec Ławrasz, po Litowsku zowemy  
Rymont <sup>3</sup> a po Rusku Wasiley, załuiuczy smerty otca  
swoieho wielikoho kniazia Troydena, y ostawiwszy  
czyn Czerneczski, y przszoł do panow, i sobraw-  
szysia zo wsimi <sup>4</sup> siłami Litowskimi, y potiahnuw  
na protywku || Dowmonta, chotiaczy pomstyty krow  
otca swoieho, y opołczywszysia s połki swoimi, y  
potkalisia z Dowmontom nad Jezerem, y soszedzszym-  
sia <sup>5</sup> im z połki swoimi s obu storon, y był meży  
nimi boy, y secza ne mała, z rania aż do wczera,  
y pomoże Boh Ławraszu, y vse wojsko diady swo-  
ieho Dowmonta poraził i samoho ubił, y horod Poł-  
tesk wziął, y wozwratywszysia <sup>6</sup> ko stolcu otca swo-  
ieho do Kiernowa y rek panom swoim, koli Boh  
dał po smerty (sic!) <sup>7</sup> krowi otca swoieho, ia swita  
toho otreksia, wziął jesmy na sebe czornuiu ryzu,  
hospodarstwa ne choczu, wozmete sebe hospodara,  
koho wola wasza budet, a wedza rażu wam, acz-  
kolwiek jest bratija moja, Olszyn syn Mindogow <sup>8</sup>,  
a Giedrow syn Ginwił, ino ieszcze mały sut, ne ho-  
diatsia na państwo, bo diadka moy Narymont koli  
seł na wielikom kniastwie Litowskom, herb swoy  
Kitawra zostawił bratij swoiej, a sobi wdełał herb,  
czełowika na koñi z meczem, a to znamenuiuczy  
czerez tot herb Pana dorosłoho, chto by meł boro-  
nit meczem oyczyzny swoiej, a pre to <sup>9</sup> oberyte so-  
bie hospodara dorosłoho <sup>10</sup>, chto by meł boronity to-  
ho państwa wielikoho kniazstwa Litowskogo, y tak  
mi sia widyt iż by k tomu hodny był Witeni, ko-

tory był marszałkom u otca moieho. Panowe ne  
chotiaczy prestupity rady, a woli hospodara swoie-  
ho przyżonoho syna wielikoho kniazia Troydenowa  
wczynili, tak widiaczy muža mudroho, a hodnoho  
Witena, kotory že był z rodzaiu y z pokolenia Ko-  
lumnow || z imena derżaczoho w Żomoyty reczenno-  
ho Ayragoyła, wziali ieho sobe wielikom kniazem  
Litowskim y Żomoyckim, bo kniaz wieliki Troyden  
buduczy w Żomoyty iechał czerez imenie ieho Ay-  
ragołu, y uzrył onoho Witenia ieszcze małym mła-  
dencem, y wbaczył onoi ditia obliczem welmi cho-  
roszo, y wzrostu nadobnoho <sup>11</sup>, wziął iego k sobie  
y był w neho komornikom, y buduczy w komory  
koźduiu recz cudne, a radne pańskuju chował, a  
sprawował. A on baczczy cnotu i dorodnoie zacho-  
wanie ieho, wczynił ieho w sebe y marszałkom, y  
był w neho miłostnikom, y wsiakim sprawam hospo-  
darskim, hodnym sprawcoiu był, a za tym po smer-  
ty ieho, wziął iest na wielikoie kniastwo, y tut  
skonczawsia rod Kitawrasow, a naczalose wielikoie  
kniażenje Witenewo.

25

Rod <sup>12</sup> Wielikich Kniażey Litowskich  
z pokolenia a z rodu <sup>13</sup>...

A naczalose wielikoe kniażenje Witenesowo.  
Kniaz wieliki Witeni kniażył mnohi lita na weli-  
kom kniastwie Litowskom y Żmuydzkom y Ruskim  
(sic!), y rodyłsia ot neho syn imenem Gidymin. Y u-  
merszu wielikomu kniazii Witeniu od udarenia  
perunu <sup>14</sup>, po nem seł na wielikom kniastwie  
Litowskom Żomoyckom, i Ruskom, wyż reczenny  
syn ieho Gidymin.

|| Naczalo <sup>15</sup> kniażenia wielikoho  
kniazia Gidymina na kniastwie Litow-  
skom, Żmuydzkom y Ruskom. Buduczy  
wielikomu kniazii Gidyminu, po smerty otca swoie-  
ho Witenia, na wielikom kniazstwie Litowskom Żo-  
moyckom i Ruskom, y sediaczy na stolcy otca swo-  
ieho w Kiernowie, y panuiuczy iemu ne mnoho let  
po smerty otca swoieho, powstali protyw neho Nem-  
cy, Prussy y Lifanty, y wtiahnuli z wielikom mno-

26

<sup>1</sup> Такъ—Арх.; др. сп. почтеть.

<sup>2</sup> Такъ Арх.; Рач. якож.

<sup>3</sup> Такъ — Рум., Арх; Рач. Лаврымонтъ.

<sup>4</sup> Такъ — Арх.; Рач.—всякимп.

<sup>5</sup> Рач. — коли зышлись полки с obu сторонъ; такъ въ друг. сп.

<sup>6</sup> Такъ Арх.; Рач. вернувшись.

<sup>7</sup> Др. сп. помстити.

<sup>8</sup> Патр.—Ольгионовъ; др. сп. Ольгимонт.

<sup>9</sup> Др. сп. про то.

<sup>10</sup> Др. сп.—доброго.

<sup>11</sup> Рач. чудного; др. сп.—подобного.

<sup>12</sup> Др. сп.—это за-

главие включено въ текстъ и начало изложенья видоизмѣнено.

<sup>13</sup> Проп.—с Колоновъ.

<sup>14</sup> Подчеркнутыхъ

словъ нѣтъ въ др. сп.; этого факта не знаетъ Стр.

<sup>15</sup> Подчеркнутыхъ словъ нѣтъ въ др. сп.

zestwom ludey swoich w zemlu Żmoyckuiu chocia-  
czy iecie sobie osesty, y Gidymin ne pospi woskore  
sobraty woyska swojego protywu im, y posła nay-  
starszoho hetmana swojego z małymi ludmi na ho-  
rod Kunosow, wmocniaiuczy ieho ot Nemcow, a  
tot był hetman ieho Gasztolt z rozaiu z Kolumnow,  
y Nemcy toho hetmana obohnali y tot horod Ku-  
nosow oblehli i s porokow<sup>1</sup> velikich wseho zbili,  
y toho hetmana ieho z toho horoda zweli, y w po-  
łon poweli, y Żmoytskuiu zemlu poseli, i wielki  
kniaź Gidymin wczynił wmovu z Nemcy o toho  
hetmana swojego, y dał za neho trydcat tysiacy  
złotyich.

27 Y na druhi hod sobrawszy wsi swoi siły Li-  
towskij y Ruskij, y potiahnuł na Nemcy, a Nemcy  
y Liflanty y Prusowe, y Żemoyt z soboiu wzemszy,  
y podkali velikoho kniazia Gidymina, na rece na  
Otmene (sic!) na sey stóronie Żeymow, dwe mili, y po-  
może Boh velikomu kniaziiu Gidyminu, iż Nemcow  
wsich || na hołowu poraził, a Żemoyt ot Nemcow  
odstąpiła, y przystąpiła, ko gospodaru swojemu pry-  
rozonomu Gidyminu, iż Nemcow wsich na hołowu  
poraził y pobili wse woysko Nemeckoie, y tu też  
zwyteżstwo nad Nemcy oderżawszy, y Żemoyt k  
sobe wziął, y poszoł tohdyż z tymi siłami, i so Żo-  
moytiu w zemlu Nemeckuiu, y wziął horod Tylzu,  
a druhi Ragnetu y inszych horodow, mnoho pobrał,  
y zemlu wsiu spustoszył, y w połon poweł, y ne-  
wymównie mnozestwo krowoprolitya, w Nemcoch  
uczyniwszy y zwyteżstwo oderżawszy, y z velikim  
weseliem wo swoiasi otide.

Y wpokoiwszy zemlu Żmoyckuiu ot Nemcow,  
y poszoł na kniazia Ruskija, y pryde napered k ho-  
rodu Wołodymiru, y kniaz Wołodymir Wołodymerski  
sobrawszysia, z ludmi swoimi, y wczyni boy lut,  
z kniazem velikim Gidyminom. Y pomoże Boh we-  
likomu kniaziiu Gidyminu, iż kniazia Wołodymera  
Wołodymerskoho samoho wbił i rat' ieho wsiu po-  
bił, i horod Wołodymir wozmet.

28 Y potom poyde na kniazia Lwa Łuckoho, y  
kniaź Lew usłyszał, szto kniazia Wołodymira Litwa  
wbiła, y horod Wołodymir wziali, y on ne smeł  
protywu staty iemu, y pobeżył do kniazia Romana  
do ziata swojego ku Brańsku; a kniaz Bojare Wo-  
łyńskiie, bili czołom velikomu kniaziiu Gidyminu,  
|| aby w nich panował y gospodarom był, a zemli  
ich ne kaził, y kniaz wielki Gidymin ukrepiwszy

ich prysiahoju, y ostawiwszy namestnikow swoich  
w nich, y tam nacznet kniazty, a potom na zimu-  
szoł do Berestia, wsi wojska swoi rozpustył, a sam  
w Beresty zimował, y skoro velik den minuł, y on-  
sobrawszy wsi swoi siły Litowskij, Żmoytskij i  
Ruskij, y na druhoy nedeli po welice dni, poyde-  
na kniazia Stanisławla Kijewskoho, y przyszło woz-  
met horod Wruczey, y horod Żytomir, i kniaz Sta-  
nisławl Kijewski, obosławszysia z kniazem Olhom  
Peresławlskim, y z kniazem Romanom Brańskim, y  
z kniazem Lwom Wołyńskim, ktoroho kniaz we-  
liki Gidymin wyhnał z Łucka, y sobralisia wsi u  
velikom mnozestwi ludey swoich Ruskich, y spod-  
kalisia z kniazem velikim Gidyminom na rece na  
Rpeni pod Bełymhorodom w szesty milach ot Ki-  
jewa, y wczynili boy y seczu velikuiu, y pomoże  
Boh velikomu kniaziiu Gidyminu, pobiet wsich knia-  
żey Ruskich, na hołowu y woyska ich wse pobi-  
toie na meyscu zostało, y kniazia Lwa Łuckoho y  
kniazia Olha Pereiasławlskoho wbił, y w male dru-  
żynie Stanisławl Kijewski, y z Romanom Brańskim  
wtekut do Brańska. A kniaz wielki Gidymin ostu-  
pił horod Bełhorod, y horożane widiaczy iż hos-  
podar ich z woyska pobeh, a woysko wse na hoło-  
wu porażeno, y onyi nechotiaczy protywitysia wo-  
ysku || tak velikomu Litowskomu y peredalisia z ho-  
rodem kniaziiu Gidyminu, y prysiahu uczynili słu-  
żyty k velikomu kniastwu Litowskomu, y za tym  
kniaź Gidymin poszoł so wsimi siłami swoimi do  
Kijewa. Oblaże horod Kijew, y Kijane poczalisia je-  
mu boronity, y leżał kniaz wielki Gidymin pod Ki-  
jewom miesiac. A zatym zdumali z soboiu horoża-  
nie Kijewskije, iż mocy velikoho kniazia bolsz ter-  
pity ne mohli, bez gospodara swojego velikoho knia-  
zia Stanisławla Kijewskoho, y usłyszali to, iż hos-  
podar ich kniaz Stanisławl, utek od Gidymina, y  
woysko ich wse gospodara pobito, y w nich zosta-  
wy<sup>2</sup> nikotoróie kniaz ich ne zostawił, y ony zmo-  
wiwszysia odnomyslnie podalisia velikomu kniaziiu  
Gidyminu, y szedszy z horoda so kresty Ihumeny,  
Popy y Diakony, y worota horodowyja otworyli, y  
stretyli velikoho kniazia Gidymina, czestno y wda-  
ryli iemu czołom, y poddalisia służyty iemu, i pri-  
siahu swoiu velikomu kniaziiu na tom dali, y bili  
czołom, szto by ot nich otczyn ich ne otnimał, y  
kniaź Gidymin pry tom ich zostawił i sam czestno  
w horod Kijew wiechał.

<sup>1</sup> Др. сп. дѣль.      <sup>2</sup> Д. б. заставы.

Y usłyszali to Prihorodki Kijewskie, Wyszehorod, Czerkasy, Kanew, Putywly, Slepowrod, szto Kijanie peredalisia z horodom, a hospodara swojeho słyszali iż utek do Brańska, a siłu ieho wsiu pobito, y wsi przszli do wielikoho kniazia Gidymina, y z tymi wyszereczennymi pryhorodki Kijewskimi y podalisia służyty || i prysiahu na tom dali wielikomu kniaziu Gidyminu, i Perejestawlane słyszali, iż Kijew i pryhorodki Kijewskie podalisia wielikomu kniaziu Gidyminu, a hospodar ich kniaz Olh, ot wielikoho kniazia Gidymina wbih <sup>1</sup>, a ony przyjechawszy, y podalisia z horodom służyty wielikomu kniaziu Gidyminu, i prysiahu swoiu na tom dali.

Y kniaz wieliki Gidymin wziawszy Kijew y Perestawl y wsi tyie wyszereczennye pryhorodki, y posadył na nich kniazia Mindogowa syna Olgimonta, wielikoho kniazia Holszanskoho, a sam z wielikim weseliem w Litwu wozwratysia. Y w tot czas buduczy kniaziu Stanisławu Kijewskomu u Brańsku wyhnanomu od wielikoho kniazia Gidymina, y przsła k nemu kniaz Iwan Rezanski, buduczy u starosty swojey, prosiaczy ieho aby do neho pryjechał, y doczku, u neho poniał, imenem Olhu, bo syna ne meł, tolko odnu tuiu doczku y po smerty ieho aby był wielikim kniazem Rezanskim. Y kniaz Stanisław do neho jechał, y doczku w neho poniał, po smerty ieho był wielikim kniazem Rezanskim.

A kniaz wieliki Gidymin prohnawszy kniażey Ruskich y ot Nemeц zemlu wpokoiwszy, y panował mnoho let w pokoiu. Y nektoroho czasu poiechał kniaz wieliki Gidymin so stolca swojeho Kiernowa w łowy za piat mil za reku Wellu, y nayde horu w puszczy krasnu, dubrowami y rowninami oblehłui, y spodobałosia jemu welmi, y on tam poseliłsia, y założył horod y nazowe imia jemu Troki, hde byli Staryie Troki; || y z Kernowa perenes stolec swoy do Trok. Po małych czasech poiechał posle toho kniaz wieliki Gidymin w łowy od Trok czotyry mili, y nayde horu krasnu nad rekoiu Wilneju, na kotoroy nayde zwera wielikoho Tura, y wbijet ieho, na toy hory, hde y nuni zowut Turja hora, y welmi było pozno do Trok jechaty, y stanet na łuce na Szwintorozie, hde perwych wielikich kniażey zżyhali, i obnoczowa, y spiaczy iemu tam, widy son szto na hore ktoruiiu zwali Krywaja, a teper Łysaja, stoit wołk żelizny welik, a w nem

rewet kaliby sto wołkow wyło, y oczutywsia ot sna swojeho, y reczet worozbitu swojemu imenem Lezdeyku, kotory był z nayden w orłowi hnezde, y był tot Lezdeyko, u kniazia Gidymina worozbitom, y najwyższym popom pohańskim. Widich dey son dynny, y spowida iemu vse, szto sia jemu wo sni widyło, y tot Lezdeyko worozbit rzeचे hospodaru, Knaże wieliki. Wołk żelizny znamenuet horod stoleczny tut budet, a szto w neho wnutry rewet, to sława ieho budet słynuty na wes swiet. Y kniaz wieliki Gidymin nazawtryeż ne odieždziaczy posłał po ludy, y założył horod o dyn na Szwintorozi, niźni, a druhi na Krywoy hore, ktoruiiu nuni zowut Łysoiu y nareczet imia tym horodom Wilnia. Y zbudowawszy horody, perenes stolec swoy z Trokow na Wilnu y wczynił perszym Wojewodoiu u Wilni hetmana swojeho, Gasztolta, (z Columnow) <sup>2</sup> ktorij sia narodył s Krumpia, kotory był poyman ot Nemcow na Kunosowi. || Y kniażył kniaz wieliki Gidymin, mnoho let na kniastwie Litowskom, Ruskom y Żomoytskom, y był kniaz sprawiedliwy, y mnoho walki miewał, a zawždy zyskiwał y panował fortunliwe aż do wielikoie starosty swojey. y spłodył sem synow, y doczku osmiiu, imenem Hannu, ktoruiiu dał do Lachow w małżenski stan Kazimirowi <sup>3</sup> Władysławu Łokietku, koli pisano od Bożoho narozenia 1323 <sup>4</sup> hodu, y buduczy wielikomu kniaziu Gidyminu u wielikoy starosty swojey, y pry swoim żywote rozdelił wsich synow swoich, y piaty synow swoich posadył na wdelech, to iest starszoho syna Montwida, na Karaczewe, da na Słonime, a Narymonta na Pińsku; a Olgierda na Krewe, a k tomu kniaz Witebski synow ne meł tolko doczku, y on dał za neho doczku swoju, y pryniał jeho w zemlu Witebskuiiu; Koryatowi dał Nowhorodok, Lubortu Wołodymir, y Łuczesk, y zemlu Wołyńskuiiu: a tych dwóch synow swoich, posadył na wielikich kniastwach: Jewnutia na stolecy swoim na Wilni, y na wielikom kniastwie Litowskom. A Kestutia na Trocech, y na wsey Żomoytskoy zemli, y rozdeliwszy ich sam pocestne umre.

Y panuicy Kestutiu na Trocech, y na Żemoty y wsłyszal dewku na Połondze, imenem Birutu, kotoraja dewka bohem swoim, podłuh obyczaiu pohańskoho, poszlubiła czystość chowaty, y sama była chwalena od ludey za bohiniu.

<sup>1</sup> Д. б. вбить.

<sup>2</sup> Скобки въ изданіи Нарбута.

(Рач. 245); д. б. Казимирови Владислава Локетка (сыну).

<sup>3</sup> Въ др. сп.—сыну Казимерову Владиславу Локетку

<sup>4</sup> Въ др. сп. 1320; Balzer (*Genealogia Piastów*. 383)

принимаетъ 1325-й годъ.

33 || Y pryiechał kniaz Keystutey sam, i spodo-  
bałasia wielikomu kniaziu dewka, iż była wielmi  
krasna y rozumna, y prosit jeie, aby iemu była  
małzonkoiu: i ona ne choteła zwolity, y odkazała  
jemu, iż ja poszłubiła bohom swojm, czystost' cho-  
wat' do żywota swoieho, y kniaz Keystuty, wziął  
jeje mocne z toho mista y prowadył jeje do stolca  
swojeho wo wielikoy poczestnocy do Trokow, y  
obosławszy bratiuu swoju y wczynił wielikoie wesele  
z Bratyieiu swoieiu y poniał tuiu pannu Birutu so-  
bi za żonu. I iezdeczy kniaziiu Keystutiui od Trok  
za milu, y spodobałasia jemu meysce wielmi podob-  
no, meży ozer, y on tam poseliłsia, y horod zało-  
żył, y narecze imia jemu Nowyie Troki, y perene-  
set stolec swoy na Nowyie Troki, z Starych Trok.  
A wedze syn ieho rodyłsia Witolt u Starych Trocech,  
y na tom mestcy hdesia Witolt rodył, sam po smerty  
otca swojeho na tom mestcy Witolt y kosteł założył  
u Zwestowania Matki Bozoy<sup>1</sup>, y mnichi ustanowil  
zakonu swiatoho Awhustyna, tohoz zakonu szto w  
Krakowe iest klasztor swiatoho Awhustyna na Tyńcu.

Kniaziiu<sup>2</sup> Jewnutiu panuiuczy na Wilni, y na  
wielikom kniazstwie Litowskom, y kniaziiu wielikomu  
Olgierdu starszomu bratu ich y kniaziiu wielikomu  
Kieystutiui, ne spodobałasia im na Wilni, y na knia-  
stwie Litowskom, dla nekotorych pryczyn bo knia-  
hinia Jewna umerła.

34 || Y ne chotiaczy toho, szto by on na tom mestcy  
starszym sedeł, y zmyslili meży soboiu, y kniaz we-  
liki Olgierd y kniaz wieliki Keystutej, kaliby brata  
swoieho kniazia wielikoho Jewnutia z Wilna y z  
wielikaho kniazstwa wyhnaty, a meży nich by odno-  
mu na gospodarstwie sestu, y znowiwszy meży so-  
boiu rok wczynili, ktoroho by dnia, pryhnavszy  
Wilniu horod zaseli pod bratom wielikim kniazem  
Jewnutiem. Y kniaz wieliki Olgierd, k Wilni z Wi-  
tebska ne pospieł k tomu roku, a kniaz wieliki Ke-  
stutey, skoro prybehszy k Wilni, horod Wilniu za-  
seł, y kniaz wieliki Jewnutey posłyszawszy to wbieh  
w Turyi hory y tam w noczy<sup>3</sup> oziab, y nemszy ie-  
ho prywezli ko bratu ieho kniaziiu wielikomu Ke-  
stutiui, y on zduczy brata swoieho starszoho, weli-  
koho kniazia Olgierda, posadył ieho za storozoiu,  
toho brata swoieho Jewnutia, a protyw brata swo-

jeho wielikoho kniazia Olgierda posław hońca po-  
wiedaiuczy szto Wilniu zaseł, a brata kniazia we-  
likoho Jewnutia poymał. Y stretył ieho honec u  
Krewi, y kniaz wieliki Olgird pospieszyłsia woskory,  
y pryiechał ko bratu swoiemu wielikomu kniaziiu  
Kestutiui, y kniaz wieliki Kestutey rek bratu swo-  
iemu wielikomu kniaziiu Olgierdu; tobi hodytsia byty  
wielikim kniazem u Wilni, ty nam starszy brat a  
ja z toboiu za odno żywu. || Y posadył ieho na we-  
likom kniazienij u Wilni; a Jewnutiu dali Zesławly.  
A dokonczaiut meży soboiu szto wsey bratij, byty  
posłuszno (sic!) wielikoho kniazia Olgierda, a woło-  
sty y seła, meży soboiu rozdělili, y nadto meży so-  
boiu wmwiat, szto sobie prydobudut horodow, ili  
wołostey to im delity napoły y byty im do żywota  
u wielikoy prawde y lubwi braterskoy, y na tom  
meży sebe y prysiahu wczynili, szto im sobe na  
obe storony licha ne myslit'; tak ze byli i do żywo-  
ta swoieho, w toy prawde<sup>4</sup>.

1351 hod. Kniaz<sup>5</sup> wieliki Olgierd, sobrawszysia  
so siłami swoimi Litowskimi, y szodszu pobit Tatar,  
na Siney wode troch bratow, Chaczybeja, a Kutłu-  
buhu, a Dmitreja, a tyie try braty u Orde panowa-  
li, a otcyzye y dedyzye byli Podolskoie zemli, a  
ot nich położeni byli na Podoli atamany, kotoryie  
wsi dochody zawedali, a k nim pryiezdżali Baskaki  
Tatarskije, i w tych Atamanow beruczy dani, k Or-  
de wożywali; brat ze wielikoho kniazia Olgierdow  
kniaz Korjat derżał Nowohorodok Litowski, a w ne-  
ho byli czotyry syny, kniaz Jurj, kniaz Alexandr,  
kniaz Konstantyn, a kniaz Fedor. Ino tyie kniazata  
Korjatowiczy, try braty z dozwoleńiem wielikoho  
kniazia Olgierda, diady swoieho, y s pomoczyiu Li-  
towskoiu poszli w Podolskuju zemlu, a w tot czas  
w Podolskoy zemli, ne był ni odyn horod ni dere-  
wom rublenny, ni kamenem budowany. || Tohdy tyie  
kniazata przyszodszu w Podolskuuu zemlu y woszli  
wo pryiażń so Atamany, y poczali boronity Podol-  
skuuu zemlu od Tatar, y Bayskakom wychoda po-  
czali ne dawaty. Nayperwey nászli sobie tweržu na  
rece na Smotryczy y tut sobie naradyli horod Smo-  
trycz. W druhom meste byli czerncy w hore i w  
tom meste naradyli horod Bokotu, y łowiaczy w  
łowach pryhodyłsia im uhonity oleney mnoho w

<sup>1</sup> Арх. оу Звестованне Матки Божой; Евр. Божей; Рач.—панни Марыи.

<sup>2</sup> Отсюда изложение прибли-  
жается к сп. Евр.: и князю великому Олгирду старшйшему брату их и князю великому Кестутю не полюбилось  
им на Вилне на княжествѣ Литовском для нѣкоторыхъ причинъ чтобъ братъ их на томъ княжествѣ сидѣлъ и смы-  
слили межъ собою... (л. 472).

<sup>3</sup> Такъ Евр.; др. сп. нога.

<sup>4</sup> Далѣе порядокъ изложенія отстываетъ отъ обы-  
чнаго во всѣхъ спискахъ.

<sup>5</sup> Слѣдующій разговоръ ближе всего подходитъ къ сп. Сурр. об. 102—103; Ув. л. 42.

tom ostrowe, hde nyne Kamenec lezyt, i posekszy les umurowali horod Kamenec; a z toho wsi horody Podolskija podełali y wsiu zemlu Podolskuiu osieli.

A zatym korol Polski Kazimir Łokietkowicz dowiedalsia, szto ich try braty Korjatowicz na Podolskoy zemli ludy silny, y on prysłał do kniazia Konstantyna gleytownyie listy, z welikoju twerdosti prosiaczy ieho szto by k nemu pryjechała, wmyslił toie sobi zo wsimi pany, sztoż w neho syna ne było, tolko odna doczka, chotiaczy za neho doczku daty, a po swoiem żywote korolom osadyty; y Kniaż Konstantyn ko korolu Polskomu iezdył, y ne choteł do ieho wiry prystupity, y opiat na tych że glejtech odiechał z Polskoie zemli do swoieho gospodarstwa, y tam na Podolu umer. A kniazia Jurja wziali Wołochowe k sobie wojewodoiu y tam ieho okormili.

37 A brat ich czetwerty kniaz Fedor Korjatowicz w Litwe Nowhorodok derżał, y usłyszal to kniaz Fedor || szto braty ieho w Podolskoy zemli, w żywote ne stało, a on szedszy y Podolskuiu zemlu zaseł <sup>1</sup>.

A w tyie leta kniazaczy welikomu kniazia Olgierdu, na Litwe i na Rusi, kniaz Fedor Podolski zemlu osewszy; i z zemleiu Podolskoiu ne chotieł posłuszon byty welikoho kniazia Olgierda.

A kniaz weliki Olgierd, poszoł zo wsimi silami <sup>2</sup> Litowskimi ko Podolu, y wsłyszal to kniaz Fedor Korjatowicz wbeh z Podolskoie zemli ko Uhrom; a horody osadył Wołochy, y kniaz weliki Olgird perwoie pryszol ko Brasławlu, y wynemszy Brasławl, pryszol ko Sokolcu, y Sokolec wynial, y pryszol ko Kamencu w noczy, y Kameńca dobył. A potom Smotrycz, y Skału y Czerlenny horod wynial, y wsi horody pozasidał, y wojewodu kniazia Fedorowa, szto na tych horodech był, na imia Nestana <sup>3</sup> poymał, y po wsim horodom, kniaz welikij Olgird swoi starosty posazał, y <sup>4</sup> dał tohdy kniaz weliki Olgierd ot sebe derżaty Kamenec Podolski Gasztoltu Gasztoltowiczu. Y na wsich onych horodech swoi starosty posazał, y otide wo swoia si. My ze napredneie wozwratymsia.

Y koli kniaz Olgierd ponial za sebe zonu knia-

znu Ulianu Witebskuiu <sup>5</sup> dla kotoroiez kniaz Olgird ochrystytsia w Ruskuiu wiru, a panowie Litowskije, wsi byli, u swoich wierach pohanskich, y kniaz || weliki Olgierd, ne czynil im siły, y w weru swoiu ne wernul, a Rymskoie wiry w Litwe paki uze ne było, tolko Ruskaja zmeszalasia. Y koli Gasztolt derżał Kamenec Podolskij i iezdzywł czasto do pana Buczackoho, w ktoroho była doczka, dewka welmi krasna, y starosta kamenecki Gasztolt, prosil pana Buczackho (sic!), aby tuiu doczku swoiu za neho dał w małżonku; y Buczacki rek: Ja bych za tebe rad dał doczku swoju, lecz mi sia ne hodyt doczki swoieja chrystyianki za tebe pohanina daty, aczkolwiek jesi pan welikij, a koli sia ochrystysz (sic!) w naszu wiru, ia ieie za tebe dam. Y starosta kamenecki Gasztolt ochrystytsia, y tuiu doczku pana Buczackoho sobi za małżonku wzial. Y kolisia ochrystyl w Ladekuiu wiru, y dali imia iemu Petr.

Y po małom czasu dał Petru Gasztoltowiczu kniaz weliki Olgierd Wilniu. Y buduczy iemu wojewodoiu u Wilni, i napred prywede on z Lachow 14 Mnichow Franciszkan y założy klasztor Matki Bożoy, z dozwoeniem welikoho kniazia Olgierda u Wilni na swoim dworyszczy, hde teper Biskupa Wileńskoho dwor. A sam postawil dwor swoy nap Winkerom na peskach, hde teper klasztor Matki Bożoy. Y tot Petr Gasztolt nayperwey prynial wiru Rymskuiu, y do Litwy prynes.

Y w <sup>6</sup> tyi czasy kniaz weliki Olgierd Gidyminowicz Litowskij y Ruskij sprawujuczy radne hospodarstwo swoje; || y ne mały czas panował u welikom kniastwe Litowskom, y był w dokonczeniu y w dobroy przyiaźni z welikim kniazem Dmitryiem Iwanowiczom Moskovskim. Kotory ze kniaz weliki bez koźdoe przyczy ny opustywszy dokonczenia y przyiaźni, y prysłał do welikoho kniazia Olgierda posta swoieho so odpowedyiu, a prysłał k nemu ohoń y sablu, y dajuczy iemu widaty, szto budu w zemli twoiey po krasnoy wesne po tychomu letu. Y kniaz weliki Olgierd, wynial s ohniwa hubku a kremeń, y zapaliwszy hubku dał postu, a rek tak, day to hospodarzu, y powiday iemu szto u nas w Litwe ohoń iest, ze bo on odkazywaet do mene, chotiaczy w moiej zemli byty, po krasnoy wesne a po tycho-

<sup>1</sup> Въ др. сп. все слѣдующее отнесено къ Витовту (Супр. 104; Рач. 261, Рум. 74, и др.); изложение ближе къ сп. Супр. (об. 104). <sup>2</sup> Супр. силами; Рум., Евр. (об. 496) — войскомъ; др. сп. землею; <sup>3</sup> Супр.—Нестиса; Ув. об. 46—Нестака. <sup>4</sup> Слѣдующаго нѣтъ въ др. сп. <sup>5</sup> Такъ въ изд. Нарбута. <sup>6</sup> Дальнѣйшій разсказъ есть только въ сп. Евр. л. 474 и сл.; Стр. (II, 10) передаетъ согласно со сп. Бых.



mu letu. A ja dast' Boh w neho budu na velik den, a pocałuiu ieho krasnym jajcom, czerez szczyt sulicoiu, a z Bożyiu pomoczyiu k horodu ieho Moskwe kopie swoje prysłoni; bo nie to walecznik szto czasu podobnoho walczyt, ale to walecznik koli nepohoda walki, tohdy nad nepriatelem swoim nepryiaźni dowodyt, y odpustywszy posła, y sobrawszy woyska swoi wsi Litowskije y Ruskije, y poszoł z Witebska prosto ku Moskwie <sup>1</sup>, i na samy wedeniy <sup>2</sup> deń rano, kniaź weliki so bojary y so kniazi ot zawtryni <sup>3</sup> idet z cerkwi. A kniaź weliki Olgird zo wsimi siłami swoimi rozpustywszy choruhwi swoi wkazałsia na Pokłonnoy hore.

40

Y widiaczy to kniaź weliki Moskowski, y wpade <sup>4</sup> w strach welik, y uzasesia, widiaczy welikoho kniazia Olgierda, z welikoiu siłoiu ieho iż przszoł na neho tak mocne a silne podłuh słowa swoieho, y ne mohuczy || iemu żadnoho odporu wczynity, y posłał do neho prosiaczy ieho, y welikije dary iemu obicaiuczy, aby ieho z ojczyzny ieho Moskwy ne wyhnał, a hnewby swoy odpustył, y wziąłby w neho szto chotieł.

Y kniaź weliki Olgierd sozalisia y łasku swoiu wczynił, y z Moskwy ieho ne dobywał, y mir s nim wziął. A zatym znowu wczyniwszy, y sam kniaź weliki Moskowski k nemu wyiechał, y s nim widetsia y dary mnogimi bezczyślenne <sup>5</sup> zołota serebra, i dorohim žemczuhom, y sobolmi, y innym dorohim a dywnym zwerem mochnatym, kniazia welikoho Olgierda darował, y szkodę ktoruiiu on pryńiał w zemlu ieho iduczy iemu zastupił. Y za tym kniaź weliki Olgierd rek kniaziu welikomu Moskowskomu. Aczkolwiek iesmy z toboiu peremiryłsia, ale mi sia inaczey wczynit ne hodyt, tolko muszu pod horodom twojm Moskwoiu kopije swoje prysłonity, a tuiiu sławu wczynity, szto weliki kniaź Litowski y Ruski y Žomoytski Olgierd, kopije swoje pod Moskwoiu prysłonił, i wszedszy sam na koń, y kopije wzemszy w ruku, y pryiechawszy ko horodu, y kopije swoje k steni prysłonił, y ieduczy nazad rekł tak welikim hołosom. Kniaże weliki Moskowski, pamietay to, szto kopije Litowskoie stoiąło pod Moskwoiu. A zatym kniaź weliki Ol-

gierd zo wsimi wojski swoimi y z welikoiu czestiju, i z mnogim połonom, y z newymownym dobytkom zwojewawszy, y horody mnogii pobrawszy, || y hranicu wczynił po Możajsk, a po Kołomnu, y mnoho ludey popleniwszy, y <sup>6</sup> zo wsimi ludmi swoimi w celoŝty wo swoiu si otide.

41

Y <sup>7</sup> w tot czas koli był kniaź weliki Olgierd na Moskwe, a pry nem był woiewoda ieho Petr Gasztolt, y sobrawszysia meszczanie Wileńskij pohanie, y przšli mociu welikoiu u klasztor ne chotiaczy chrystyanstwa zakonu Rymaskoho mety, y klasztor sozłhi, y mnichow sem stiali, a druhuiu sem mnichow rozwiawszy na kryż y pusty i po Welli wniz mowiaczy, z zachoda ieste słońca przšli, y na zachod zaś poydyte, szto ieste kazili Bohow nasych. A hde ich postynano na tom mestcy i teper Bożaia muka stoił w sadu Biskupem. Y pryiedet kniaź weliki Olgierd do Wilni, tohdy Gasztolt bił czołom welikomu kniaziu Olgierdu, aby tych pohan, za takowoie ich okrutneŝtvo skaraty weleł, szto newinnych zakonnikow tak okrutne y nemilostywe pokazili. Y kniaź weliki Olgierd, sam załował toho welmi, iż tak okrutne tych mnichów chrystyan pokazili, y welmi iemu było hnewno, szto sia tak nad chrystyany stało, takowe okrutneŝtvo, y wydast Wilneńców na smert piaty sot hołowami za to, aby ich skarano tym że szto by wze czerez to ne meł żaden protyw chrystyanstwa nikotoroy przykroŝty czynity, i tyi sut karany rozmaitymi mukami.

42

|| Y potom Petr Gasztolt pryweł inszych mnichow Franciszkan, y ne smeł wzo na tom mestcy klasztoru im budowaty hde perwych pokazeno, y wczynił im klasztor na tom mestcy, hde był sobi dom zbudował na peskoch nad Winkrom <sup>8</sup> hde teper klasztor matki Bozskoy stoił, y od tych czasow stał perszy klasztor Chrystyanski Rymaskoho zakonu u Wilni mniszy Matki Bozskoy.

Y było <sup>9</sup> synow u welikaho kniazia Olgierda dwanadcat, i to sut synowe ieho z toiu ženoiu, szto poniał u kniazia Witebskohō, po ktoroy i Witebsk wziął. Meł szest <sup>10</sup> synow. Perwy był Wołodymir kotory meł udeł Kijew. Druhi kniaź Iwan Žedewid, kotory meł Podolskuiiu zemlu. Tretij kniaź

<sup>1</sup> Нѣтъ Евр. <sup>2</sup> Евр.—великъ день. <sup>3</sup> Нѣтъ Евр. <sup>4</sup> Евр. *нѣтъ отъ*—у wrade — do podłuh stowa. <sup>5</sup> Евр. *нѣтъ перечисленія подарковъ*. <sup>6</sup> Далѣ Евр. *слѣдуетъ извѣстїе о символичѣхъ Кестутїа* (об. 476). <sup>7</sup> *Слѣдующаго нѣтъ въ др. сп.; есть у Стр. (II, 14)*. <sup>8</sup> *Витры, источникъ воды въ г. Вильнѣ*. <sup>9</sup> *Почти дословно изложено слѣдуетъ сп. Евр. (об. 473)*. <sup>10</sup> Евр. *поправлено—иъ*—шесть.



Semen Lyngweney, udeł ieho Mstysławwl. Czwerty Wingolt Andrey udeł ieho Trubczesk. Piaty Konstantyn, udeł ieho Czernihow a Czartoryiesk. Szósty Fedor Sanguszko, udeł ieho Luboml.

43 Po smerty welikoie kniahiny Anny poniał kniaz weliki Olgierd doczku kniazia welikoho Twerskoho Oljewnu <sup>1</sup>, kniaznu Ulianu, y meł s neiu szest synow. Starszy Jagiejło Władysław <sup>2</sup>; druhi Skirgayło tretij Szwitrygayło; czwerty Korbut; piaty kniaz Dmitrey Korecki; szesty kniaz Wasiley <sup>3</sup>. U brata <sup>4</sup> że welikoho kniazia Olgierda, w Kestutia, kotory był na Trocech || y na zemli Żomoytskoy, synow było szest. Perwy Witolt, a koli Rusinom ostał, dali byli imia iemu Jurj i kolisia ochrestył w Ladckuiu wiru, tohdy imia iemu dano Alexander. Druhi kniaz brat ieho Andrey Horbaty, szto kniażył na Połocku; tretij Zygmont <sup>5</sup>; czwerty Patrykey; piaty Towtywił; szesty Woydat; tyie u mołodosty swojey, wsi try bez udełow swoich pomerli. A meży <sup>6</sup> wsich synow swoich, lubili kniaz weliki Olgierd syna woieho Jagoyła (sic!), a kniaz weliki Kestutey syna woieho Witolta, y narekli pry swoich żywotech: szto im byty na ich mestcoch na welikich kniastwach.

44 Kniaż ze Jagiejło, y kniaz Witolt, u welikich družbach byli pry otcach swoich. A zatym kniaz weliki Olgierd umret 1377 hod <sup>7</sup>. Kniaż weliki Kestutey pamiatauiczy na prawdu, y na lubow brata woieho, y na odynoctwo, kotoroe, s nim do żywota ieho meł, y pocznet derżaty kniazem welikim na Wilni syna ieho kniazia welikoho Jagoyła, y imet pryjeżdżaty ko starym radam, kak y ko bratu starszomu pryjeżdżał. Nechto pan <sup>8</sup> był chołop u welikoho kniazia Olgierda, parobok newolny, zwali ieho Woydyłom, perwije był pekar, potom ustawił ieho postelu ślady, y wodu dawaty sobe pity; a potym y welmi polubiłsia iemu, y dał był iemu Lidu derżaty, y poweł był ieho u dobroje. Potom po żywote welikoho kniazia Olgierda || dwe lete y bolsze minuwszy, kniaz weliki Jagoyło, powede Woydyła welmi u wysokich, y dast za neho sestru swoju rodnuiu kniahiniu Marju, szto była za kniazem Dawidom. Kniaziu welikomu Keystutiu welmi welikuiu nelubow i załost wczynił, o tuiu bratanku jeho, a jeho sestru szto za chołopa dał; y był tot Woydy-

ło, welikoie mocy, u welikoho kniazia Jagoyła, pocztał s Nemcy sobe seymy czynity y zapisowatysia hramotami, protywu welikoho kniazia Kestutia.

Nechto był pan <sup>9</sup> Ostrodski kuntor, zwali ieho Liebestyn <sup>10</sup>, tot był kmotr welikomu kniaziu Kestutiu, krestył kniahiniu Januszowuiu doczku ieho, tot powedał welikomu kniaziu Kestutiu. ty toho ne wedaiesz kak kniaz weliki Jagoyło, posyłaet k nam czasto Woydyła, y wże zapisalsia s nami, kakby tebe zsadyty z twoich mest, a iemu sia dostało, y so sestroiu welikoho kniazia Jagoyła, szto za Woydyłom.

Kniaż weliki Kestutey uwedał, szto kniaz weliki Witolt horazd żywet z kniazem welikim Jagoyłom. Pocznet załowatysia welikomu kniaziu Witoltu, synu swojemu, ty s nim horazd żywiesz, a on zapisalsia s Nemcy na nas, y kniaz weliki Witolt otcu swoiemu rek, ne wer tomu, ne nadeiusia, aby to tak było, zaniuz so mnoiu horazd żywet, jawiłby mne. Potym uczyniłsia welikoie znamenie. Kniaż weliki Jagoyło, dał był Połtesk bratu swoiemu Skirgayłu, y oni || ieho nie pryniali, y kniaz weliki Jagoyło, poszlet rat' swoiu Litowskuiu y Ruskuiu, y z bratom swoim welikim kniazem Skirgayłom ko Połocku, y ostupili horod, y kniaz weliki Kestutij, opiat nacznet załowatysia synu swojemu welikomu kniaziu Witoltu płaczuczy na kniazia Jagoyła. On nayperwey załost' mi welikuiu wczynił, za chołopa moiu bratanku, a swoiu sestru dał, a teper z Nemec horazd wedaiu, szto z nim zapisalisia na nas, a se wże treteie s nim <sup>11</sup> wojuiem z Nemcy, y oni s nimi Połocka dobywaiut, pód <sup>12</sup> synom moim, a pod twoim bratom pod kniazem Andrejem Horbatym; to wzo druhoia znaymia nam sia nepryjaźni jeho okazało; wże to sprawedliwe proiawilosia, iż oni s Nemcy stali na nas za odno, y kniaz weliki Witolt odpowedył otcu swojemu welikomu kniaziu Keystutiu, ieszcze tomu ne weru horazd. A rekszy to weliki kniaz Witolt sam poiechał ko Horodnu <sup>13</sup> i Dorohiczynu. Kniaż ze weliki Kestutey sobrawszysia z mociu <sup>14</sup> swojeiu y wżenet w horod Wilnu, y poymaiet welikoho kniazia Jagoyła z bratyieiu y z materju, y hramoty tyie

45

<sup>1</sup> Евр. Уляну Юрьевну. <sup>2</sup> Евр. итъ. <sup>3</sup> Въ этомъ мѣстѣ въ Евр. вставка о походѣ Олгерда на Москву. <sup>4</sup> Евр. непосредственно послѣ разказа о походѣ въ Москву. <sup>5</sup> Евр. приб. того въ Троцѣхъ зарѣвали. Въ Евр. итъ имень слѣдующихъ трехъ сыновей. <sup>6</sup> Отсюда изложенье ближе всего къ Вил. сп. <sup>7</sup> Годъ ииъется въ сп. Рач. и Евр. <sup>8</sup> Вил.—пакъ. <sup>9</sup> Вил. пакъ <sup>10</sup> Въ спискахъ имя это передается различно. <sup>11</sup> Др. сп. съ кнмъ мы ся воюемъ. <sup>12</sup> Подчеркнутыхъ словъ итъ въ др. сп. <sup>13</sup> Др. сп. к городу Дорогичину. <sup>14</sup> Такъ Супр.; Вил. съ всеми вой.

46

найдет, szto z Nemcy zapisalsia; y k synu swoiemu wielkomu kniazii Witowtu hońca poszlet ko Dorohiczynu, powedaiuczy szto takija deŭa stalisia, y honec toy najdet kniazia velikoho Witowta w Horodne, a on wže do Horodna pryiechał z Dorohiczyna; || a kniaz wieliki Witolt za odyń deń przyenet z Horodna ko otcu swojemu wielkomu kniazii Kestutiu. On že ko wielkomu kniazii synu swojemu Witowtu rek: ty mne ne werył, a se tyie hramoty szto zapisalisia byli na nas, no Bohi <sup>1</sup> nas osterehli, yno ja kniazii wielkomu Jagoyłu niczoho ne wczynił, ne ruszył jesmy ni skarbu jeho ani stad, a sami w mene w niazstwe <sup>2</sup> chodiut, tolko za małoju storozoiu. A otcyznu ieho Witebsk, y Krewu y wsi mesta ieho, szto otec ieho derzał, to vse jemu daiu, y ne w woszto ich ne wstupaiusia, a to wczynił jeśmy sterehuczy swoiej hołowy, słyszaczy, szto na mene lichy myslat. Y kniaz wieliki Jagoyło, welmi uradowalsia velikoho kniazia Witowtowu pryieźdu (sic!), i prawdu dali z Jagoyłom <sup>3</sup> wieliki kniazii swojemu otcu, wielkomu kniazii Kestutiu, szto nikoli protywku ieho ne stojati, a zawždy w jeho woli byty so wsimi. Y kniaz wieliki Kestutey odpustył ieho z materju, y z bratieju y z skarboŭ so wsim. Y kniaz wieliki Jagoyło poyde ko Krewu, a kniaz wieliki Witolt powodył jeho ko Krewu. Y kniaz wielikij Jagoyło poyde so Krewa k Witebsku, a kniaz wieliki Kestutey, kak sedszy u Wilni, poszlet dwa czełowieki k Połocku, odnoho wo woysko, a druhoŭ w horod, y Połoczane wozradowalisia, y kliknuli ratij y ludy ratnyia odstupili, od Skirgayła, y poszli ko Wilni, k wielkomu kniazii Kestutiu; a kniaz Skirgayło poszoł w Nemcy w Liflanty z małymi || słuhami. Kniaz že wieliki Kestutey poyde, k Sewerskomu Nowuhorodku na kniazia Korbuta. A swojeho syna kniazia velikoho Witowta ostawił w Litwe, yduczy k Nowuhorodku, y weleł da obeŭsiat Woŭdyła. A kniazii wielkomu Jagoyłu poytyż było s nim.

47

To tak <sup>4</sup> wieliki kniaz Jagoyło prawdu swoiu zabył, na borzde tam ne szoł, a namowił mestyczy Wilenskij, Haniulewu czad, y zaseli Wilno <sup>5</sup>. A kniaz wieliki Jagoyło z Witebska zo wsim woyskom pry-

bieżał ko Wilni, y kniaz wieliki Witowt poszlet k Sewerskomu Nowuhorodku, ko otcu swojemu wielkomu kniazii Keystutiu <sup>6</sup>. A Nemcy y Prusowe, usłyszawszy to, y marszałok Pruski poyde na pomoc z woyskom ko wielkomu kniazii Jagoyłu, welmi w borzem, a kak to usłyszal wieliki kniaz Witowt, iż s Prus Nemcy, k Wilni y k Trokom tiahnut, a kniaz wieliki Jagieyło, z Wilni k Trokom že idet ratiu snimatysia s Nemcy, y on z Trokow, poyde ko Horodnu z materju a kak prystupili k Trokom <sup>7</sup>, y Troki wielkomu kniazii Jagoyłu dautsia, y kniaz wielikij Kestutey pryiede ko Horodnu k synu swojemu, y žonu swoju poszlet ko Berestiu, nadeiasia na kniazia Janusza Mazoweckaho ziatia swojeho, a sam poyde w Žemoyt, a syna swojeho velikoho kniazia Witowta, ostawit w Horodne. Kniaz že Janusz ziat' jeho, zabyw dobra i pryiaźni tyŭtia swojeho, y teszczy swojeie, y ruszyt <sup>8</sup> y poydet ratiu ko Dorohiczynu. Dorohiczyn wzemszy <sup>9</sup> osadył, Suraz zwoiuiet, Kamenec zwciuiet, y ostupit Berestey, || y teszczu swoju w Berestiu, y Berestia ne dobył poyde procz, osadyw tyie horody, Dorohiczyn, Melnik <sup>10</sup>.....

48

A kniaz wieliki Kestutey, sobraw swoiu Žomoyckuiu zemlu <sup>11</sup>, y wsi woyska y poyde k rece k Willii, a kniaz wieliki Witowt sobraw swoiu rat' so swoieie otczyny poydet z Horodna protywu otca swoieho, y soymutsia na Welli dwe mili <sup>12</sup>, y tut perewezutsia z woyskom y poyduť k Trokom, y pryszedsze ostupiat Troki, y postyszit Kestutey, szto kniaz wieliki Jagoyło z Wilni iedet ratiu, a s nim pomocz Pruskaia <sup>13</sup> y Nemeckaja ino perwoie Nemcy oboim nepryiateli byli, kniazii wielkomu Kestutiu, y kniazii wielkomu Jagoyłu. Perwoje Liflantskaia rat' kniazii Skirgayłu k Połocku na pomocz <sup>14</sup>, a potom z marszałkom Pruskoie woysko ko Trokom prychodyło, a to wžo treteje Liflanskaia rat' s nim že prychodyła, to wže znaki tyie wyszli, szto s nimi za odno stali, protyw velikoho kniazia Kestutia, y koli wžo pryszli na boy, kniaz wielikij Kestutey so synom swoim kniazem Witowtom, protyw velikoho kniazia Jagoyła, y ieszcze ne snemszysia połkom, kakby za try, abo za czotyry strylenia, prybehut Kniazi

<sup>1</sup> Др. сп. Богъ. <sup>2</sup> Др. сп. нястствѣ. <sup>3</sup> Вил. Ягайло великому князю Витовту и дяди своему великому князю К... <sup>4</sup> Вил. пакъ. <sup>5</sup> Проп. а у тотъ часъ князь великій Витовтъ у Троцѣхъ был. <sup>6</sup> Проп. с тою вѣстью. <sup>7</sup> Проп. князь великій, Ягайло. <sup>8</sup> Вил. и шурьи своей, поидетъ. <sup>9</sup> Проп. Вил. и Мельникъ. <sup>10</sup> Пунктиръ у Нарбута, но сравнительно съ другими списками здѣсь пропуски нѣтъ. <sup>11</sup> Такъ Ув; Ак.; Вил. Жомот. Изложене соответствуетъ Акад. (об. 175). <sup>12</sup> Проп. выше й Ковна. <sup>13</sup> Др. сп. Лифлянская. <sup>14</sup> Проп. приходила.

49 y Bojare, od velikoho kniazia Jagoyła, ko kniazia velikoho Kestutiewu woysku, pocznut pytaty velikoho kniazia Witowta, szto bychmo pohoworyli s nim; pocznut howoryty velikomu kniazii Witowtu. Kniaź weliki Jagoyło, posłał nas k tobi, szto by iesi ujednał nas so otcem swojm, abychmo derzali swoje, a wy swoje, a boiu by mezy nas ne było, a krowopolityja by ne wczyniosia. || Ty by pryiechał ko bratu swojemu velikomu kniazii Jagoyłu, a my na tom prawdu dajem, szto tebe czysto otiechaty w rat' swoiu, a czey by mezy was dobry konec był <sup>1</sup>, kniaź weliki Witowt rek: prawdu u was беру, a nechayby takoże kniaź Skirgayło pryiechał k nam, y prawdu dał, y ia poiedu. Y oni posłali ko kniazii Skirgayłu, y kniaź Skirgayło takoże prawdu dał, velikomu kniazii Witowtu, kak y oni, y kniaź weliki Witowt poiechał ko velikomu kniazii Jagoyłu k jeho woysku, a polki <sup>2</sup> stoiat s obu storon mezy soboiu niczoho nepoczynaiuczy, y kniaź weliki Jagoyło pocznety (sic!) prosity Witolda szto by iesi mezy nas uiednał, a krowoprolityja by ne było. Y kniaź weliki Witolt prawdu wziął u velikoho kniazia Jagoyła, za otca swojeho, szto otcu ieho kniazii velikomu Kestutiu sjechawsia opiat czysto raziechatysia, y ieszcze rek weliki kniaź Witowt kniazii velikomu Jagoyłu; ieszcze brate poszli Skirgayła, szto by on pryiechał, y dalibychmo otcu swojemu prawdu, izby iemu prosto pryiechaty, y opiat otiechaty, a kniaźby Skirgayło od tebe dał prawdu, y kniaź weliki Witowt z kniazem velikim Skirgayłom, pryiedut ko otcu swojemu velikomu kniazii Kestutiu wo woysko, y prawdu otcu swojemu dał, ot

50 velikoho kniazia Jagoyła, y kniaź weliki Skirgayło prawdu dał ot velikoho kniazia y od sebe, y kniaź weliki Witowt so otcem swoim velikim kniazem Kestutem, obadwa poiedut || wo woysko ko Jagoyłu, nadejasia na tyie prawdy. Kniaź weliki ze Jagoyło perestupił tyie prawdy mowiaczy: poiedmo do Wilna, tam dokonczaiem, a w tom woysko niczoho nepoczynaiuczy różiechalisia, y kak k Wilni pryiechali, y kniaź weliki Jagoyło, diadiu swojeho kniazia velikoho Kestutia, okowawszy ko Krewu posłał, y wsadył u wezu, a kniazia velikoho Witowta, ostawił był ieszcze w Wilni, y tam w Krewie pia-toie noczy kniazia velikoho Kestutia udawili ko-

morniki kniazia velikoho Jagiełowy, na imia Proksza szto wodu iemu dawał; i byli inszyie, Moster (sic!) brat, a Kuczuk a Lisica Żybentiy. Takow konec stałsia velikomu kniazii Kestutiu.

Po smerty pak velikoho kniazia Kestutia, poszlet kniaź weliki Jagoyło Witolta do Krewaž y so zenoiu y welit ieho tvrdo sterczy w komnate. pomszczaia Woydyła, szto był za neho sestru swoiu dał, dwuch weleł na kolech rozbity, odnoho Widymonta diadiu matki velikoho kniazia Witolta, szto derżał Uljanu, potom kak <sup>3</sup> była za Moniwidom, y innych bojar mnoho postynał, pomszczaia Woydyła.

Kniaź weliki ze Witolt, sedeł u Krewe, a dve zonki chozywali k nemu pokładywaly ieho so kniahineiu w komnate, da położywszy ich won wychozywali, a storoży około.

To pak welikaia kniahinia ieho, posłyszala ot ludey, mowiaczy <sup>4</sup> mezy soboiu: iesli kniaź weliki Witolt, budet pod nimi dołzey sedety, tak kak, y nad otcem ieho, budet, i doradyła || iemu tak, <sup>5</sup> kak prydut zonki ich pokładaty, ynoby iemu odnoie zonki, wskłasty na sebe płatie, da wyity won, z druhoiu zonkoiu, a toy zonce zostatysia w neie <sup>6</sup>. Y on podle onoiie rady, naradyłsia u w odnoie zonki płatie, da z druhoie wyszoł y spustyłsia z horoda y wtecze k Nemcom do Prus, y buduczy iemu w Nemcoch u Maryini horode w Mistra, pryiechali k nemu mnohije kniazi, y Bojare Litowskije; on ze nacznet wojewaty, pomocyu Nemeckoju, Litowskuii zemlu, a kniazii velikomu Jagoyłu, buduczy z materju swojeju welikoju kniahineju Uljanoiu u Witebsku, a brat jeho kniaź Skirgayło w Litwe u Trocech. A velikomu kniazii Jagoyłu y Skirgayłu, newozmožno staty protywu iemu zaneze bo w neho siła welikaia sobrałasia tohdy. Kniaź weliki Jagoyło perezwał ieho y z Nemeck, y dał iemu Łuczesk, i wsiu Wołyńskuii zemlu.

Y <sup>7</sup> siediaczy Jagoyłu na wsem velikom kniastwe Litowskom, poczał walku na Mazowszu y na Lachy, za to iż wziął był kniaź Mazowecki, z pomocyu Lackoiu Dorohiczyn y Melnik, y mnohokrot' chodył w zemlu Lackuii y szkody welikii czynił w zemli Lackoy y Mazoweckoy y krowoprolityia wo chrystyjanecch zakonu Rymaskoho poczawszy od hra-

51

<sup>1</sup> Такъ Супр.; Вил. што доброго сталос. <sup>2</sup> Такъ Супр.; Акад.: Вил. гуфы. <sup>3</sup> Др. сп. пакъ. <sup>4</sup> Нѣтъ въ др. сп.; вообще изложенеіе отстываетъ отъ др. сп. <sup>5</sup> Отсюда совпадаетъ съ Супр., Ув., Акад. <sup>6</sup> Ув. Акад. в ней; Супр. в него. Далѣе Акад. (л. 178) приб. в которыхъ поргѣхъ выидетъ вонъ и пакъ его научить. Въ Супр. пакъ у Бых. <sup>7</sup> Отсюда нѣтъ въ др. Зап. Рус. сп. Есть у Стр. (II, 68 и сл.), но изложенеіе другое.

52

nicy Litowskoie, aż do reki Wisły. Y pryde do reki Wisły protyw Zawijchwosta z wielikimi woyski; y dumy wczynili kakby reku pereyty, y odyn Litwin <sup>1</sup> zsiade z konia, y zawerty chwest sobie około ruki, y mowit tak, tut wode ne bywat, y wdaryt konia y pereplywet reku z koniem w borze, y widiaczy woysko, na toho swojeho towarzysza, y kozdy tui reku || z koñmi swoimi tym ze obyczaiem w borzie pereplyli wsi, y pereplywszy reku Wisłu, y przšli pod horod Zawichwost, y rek kniaź wieliki Jagoyło; nenadobe nam toho horoda puszkami dobywaty, y zakazał wsemu woysku swojemu, aby kozdy po kiju wziął y kinuł w horod, y koli woysko Litowskoie wziawszy po kiju, y kinuli na horod, y połon horod kijow nalitali, y zažhli uweś horod Zawichwost, y zžohszy Zawichwost, y poyde pod Opatow sozže, y innyi mnohiie mesta y seła wypalił, aż do samoie Wislicy, y paney y paneñ mnoho w połon poweł, y nazad iduczy Jagoyłu, mimo Swiaty Kryż z woyskom, y nekotoryi z woyska zaiechali do Swiatoho Kryża na horu, mezy kotorym woyskom, był odyn pan z rodu Dowoynowa, wziął derewo swiatoho kryża, ktoroie było opravleno u srebro, y wziął toie derewo, ne dla ieho dostoinosty, ale dla srebra, y neszaniuuczy iemu toho derewa, y włożył w toboły mezy inszymi prostymi rzeczmi, y połonił też tam dewku, pannu znakomitiuu, rodu wysokoho, ktoroia była herbu Habdanku, ktoroiuż pannu u wielikoy pocztywosty chował. A kniaź Jagoyło zemlu Lackuiu spustoszył, y połonu mnoho zabrał, y zołota y srebra, y kañenia dorohocho y newymownoho skarbu nabrawszy, y w całosty pryide do stolca swojeho do Wilni.

53

Y Wilnewcy podłuh obyczaiu staroho pohańskoho, podkaiut kniazia wielikoho Jagoyła z żonami y z detmi pered mestom peśni poiuczy, y w dołoni biuczy, chwału daiuczy wielikomu kniazii, iż takoie zwyżestwo zyskał y wielikaia tižba budet w ulicach ludey w meste Wileńskom. Y nekotory kolwek do-  
tknułsia buduczy pohanin tych || toboł, hde było drewo swiatoho kryża, tot nahle wmer. Y dywiłsia kniaź wieliki Jagoyło tomu, szto na onom potkaniu, tak ludey mnoho nahle pomerło, y pytałsia mezy

swoimi, sztoby tomu za dyw był, y przšedszy tot pan z Dowoynow, kotory wziął tot swiaty kryż, y stanet powedat tot dyw toy pannie z Habdanku ktoroiu połonił, i ona powedyła, iż ia u wo sne widyła Anheła Bozoho, kotory mowił, iż tot hnew swoy Boh perepustył na toie pohaństwo, dla toho iż derewo swiatoho kryża nepocztywe chowaiut, ktoroie maiut w sebe, y tot pan z Dowoynow, powedył tui recz dewiczyiu wielikomu kniazii Jagoyłu.

Y kniaź wieliki Jagoyło, kazał tomu panu do sebe prynesty, tot kryż, w ktorom iest bożyie derewo y tui pannu szto w neho iest w połoeni. Y kniaź Jagoyło ohledawszy derewo swiatoho kryża, y tui pannu z Habdanku, y dał toy swiaty kryż, toy pannie, y przykazał jeie panu tomu z Dowoynow aby wże ona była dobrowolna, y sam kniaź Jagoyło, tui pannu darowawszy poczestne odpustył y wkazał jeie, aby tot kryż poczestne otnesła, y postawiła na tom mestey, hde perwey był, y panna taia widiaczy toho pana z Dowoynow, u ktoroho była połonena, tak stałoho, iż ieie poczestne w sebe derzał; y wczastnost iey wielikuiu czynił, y powedyła iemu iż ona odna doczka u otca swoieho iest, y prosila ieho aby s neju do otca iechał, i tam u otca buduczy, aby iey małżonkom został. || Y tot pan z Dowoynow, s toiu pannoiu iechał do otca ieie, y toie derewo swiatoho kryża, poczestne otnesli, y postavili w kostele swiatoho kryża. A potom tui pannu za sebe wziął, y tohdyż iemu prymano k tomu Habdanku kryż, y dla toho nazwano tot herb Dubnia, y tutsia dokonalo połoenie czerez Litwu swiatoho kryża w Polsce. Y wozwratymsia wospak.

54

Y potom połoeniu wczynił Jagoyło hranicu z Lachy po biełuiiu wodu, to iest po reku Wisłu. A w tot czas Lachy korola ne meli, iż korol ich wieliki Kazimir umer, a zostawił po sobi doczku <sup>2</sup> w mołodych letech korolewnu imenem Jadwihu, y Lachowe wziali byli sobe kniazia Pomorskoie, imenem Fredrycha <sup>3</sup>, chotiaczy aby on tui korolewnu za sebe wziął, koli let swoich dorostet y im panom został. A potom widiaczy ony, takoie okruleństwo,

<sup>1</sup> *Нарбутъ дѣлаетъ прим.* Dopisek na boku: To ma być Radziwiłł bo 'od tego czasu Radziwiłłow spomina; *Стр. приб.* jeden pan, "którego latopisec Radziwiłłem zowia. <sup>2</sup> *Ядвига внучка Казимира.* <sup>3</sup> *Стрыковский отмнчаетъ, что русскіе летописцы не въ но называютъ Фридриха женихомъ Ядвиги, емьсто Вильгельма (II, 73).*

y skazenie zemli swoiey ot velikoho kniazia Jagoyła, y radyli o tom kakby mohli zemlu swoiu ot Litwy wpokoity; bo siłami iemu sprotywit nikotorym obyčajem ne mohli. Y wmyslili to, iż kniazo onoie Pòmorskoie, wyhnali z zemli swoieie won, y wczynili seym w Petrykowe, y z toho seymu wmyslili sobie, velikoho kniazia Jagoyła hõspodarem na korolewstwo wziaty, tym obyčajem, iestliby on choteł ochrystytsia u wiru Chrystyianskuiu Rym-skoho zakonu, y korolewnu ich Jadwihu za sebe wziaty, y z tym posłali do neho posłow swoich velikich, y kniaź weliki Jagoyło na to przyzwolit wedłuh ich woli, wiru ich łatyńskuiu pryniaty y korolewnu w nich poniaty.

55 || Y wzemszy so soboiu stryiecznaho brata swoieho velikoho kniazia Witolta, y rozonoho brata swoieho kniazia Skirgayła, y kniazia Iwana Olgimontowicza Holszańskoho, y brataniczow swoich dwóch, kniazia Iwana Wołodymirowicza Belskoho, y brata ieho kniazia Andreja Wołodymirowicza Mohilewskoho; y z inszymi mnogimi kniazi y pany Litowskimi, y iechał na koronacyiu do Krakowa, y arcybiskupowe y biskupy wsi, y wsia rada Ladckaia stretyli z processyami velikoho kniazia Jagoyła, pered mestom Krakowskim, y tut ieho prywitali y pryňiali, y prowadyli ieho poczestno z velikim weseliem na zamok do kosteła swiatoho Stanisława, y tam Jagoyło wszedszy wo cerkow, y pryňiał wiru Rym-skuiu y ochrestyłsia, y dali iemu imia Władysław, y potom ieho koronowali, y korolewnu Jedwihu iemu za małżonku dali, y tohdyż kniaź weliki Witolt ochrystyłsia, y wiru Rym-skuiu priniat, y dali iemu imia Alexander, y innyi panowe Litowskij mnohij chrystylisia kotoryi tam byli. A potom korol Jagoyło koli wze seł na korune, otpustyl velikoho kniazia Witolta, y brata swoieho Skirgayła, wsich kniażey y panow czestowawszy, y dary mnohocennymi nadarywszy, y otpustyl w Litwu.

56 Y po małom času sam pryiechał do Litwy, y załozyl kosteł w Wilni swiatoho Stanisława, y nadał jeho dorohimi reczmi cerkownymi, || y biskupstwo Wileńskoie fundował, y kanoniki nadał do toho kosteła, y wczynil perwym biskupom Wileńskim mnicha zakonu swiatoho Franciszka imenem Mateja, z klasztoru Wileńskoho matki bożskoie. Y k tomu fundował biskupstwo Łuckoie y Kijowskoie,

y poczał rozmnożat wiru Rym-skuiu w Litowskom państwe. Y potem iechał do koruny, a gubernatorom zostawił, brata swoieho Skirgayła na Wilni, y na velikom kniastwe Litowskom. A kniaź weliki Witolt buduczy na Łucku, zmowil doczku swoju kniażnu Zofiu, za velikoho kniazia Wasilia Dmitrowicza Moskowskoho.

Y <sup>1</sup> toież zimy buduczy korolu Jagoyłu w Krakowe z mnogimi pany Litowskimi; kniaź Andrey Połocki pryide z Nemcy z Liflant, y zo wseiu Łatyhołoiu na Litowskuiu zemlu, y powoiewali y požhli mnoho mest y seł. Hradom ze Litowskim niczoho ne sotworysza, y paki wo swoia si wozwratyszasia. Toie że zimy kniaź Swiatosław Smoleński, sowit sotworyli so kniażem Andrejem Połockim, on w Litwu, a kniaź Swiatosław k Orszy, y mnoho zła chrystyanom sotworyli, ne czełowiczeskij ni chrestyanskij czynili, muczyli chrystyan, zbiraiuczy zapierali u izbach y zażyhali, a innych imaiuczy, y oczepy choromy welikiie podnimaiuczy, plennyh pod steny hławami kłali y zazymali <sup>2</sup>, a innyh rozmaitych muk nechrestyjanskich, dla velikoho strachu ne pisachom; || Jako ni Antyoch Assyryjski, ni Julian zakonoprestupny takich muk nad ludmi ne czynil, y powoiewawszy y popleniwszy, horodom ze niczoho ne uczyniwszy, wozwratyszasia wo swoia si.

Toie że zimy u weliki post, naczał Swetosław dumaty so Smoleńskimi bojary, na chrystyianskoie krowoprolityie, y poyde ko horodu Mstysławlu y stawszy u horodu Mstysławla, naczał dobywat, y poroki bity horod, a w zemlu Mstysławskuiu wojju <sup>3</sup> swoiu pustyl, y mnohoie krowoprolityie chrystianskoie wczynil. Kniaź ze weliki Skirgayło, y kniaź weliki Witolt pryiechali z Lachow od brata swoieho korola Jagoyła, y słyszaczy iż kniaź Swiatosław Smoleński perwo był pod Witebskom, a potom k Orszy chodył, a teper pod Mstysławlem horod porohi bjet. Y sozaliwsia kniaź weliki Skirgayło, poydet z bratyieiu swojeiu, velikim kniażem Witoltom y z Konstantynom, y z Korbutom, y z Łyngwenem, y pomenusza słowo bożyie, iże recze. Внюже мѣру мѣрите, otmiritsia <sup>4</sup> im; i rekosza, my nikotoroho iemu zła ne sotworyli, a on z nami w dokonczanii buduczy, y perestupil krestnoie cyłowanije, i dokonczanije; naszu zemlu wojuiet, y krow chrystyanskuju proliwajet, my idem na neho, y

57

<sup>1</sup> Отсюда есть въ др. сп. Сур. л. 96.

<sup>2</sup> Сур. и др. сп. зажигахоу.

<sup>3</sup> Вои.

<sup>4</sup> Таъ Сур;

Ув. (л. 17) отмерится.

nadeiuczysia na Boha y na chrestyanskuiu siľu, y pryjdosza ko horodu Mstysławlu, a kniaziu Swećławu stojawszu u horoda, || y biwszy poroki hrad Mstysławl, na tretej <sup>1</sup> nedeli w piatnicu, usłyszal szto idet na neho kniaź weliki Skirgayło z bratyieiu, onze sopoćczył woj swoi y poyde protyw im, y jako sostupiszasia poľcy. Boh że po proroka Dawyda słowu sotwory, ieze recze: obratytsia boleźn ieho, i na hlawu jeho i na werch ieho neprawda ieho snidet: y paki, row yzry y skopa, wpadesia w jamu, iuże sotwory. Y pomoże Boh welikomu kniaziu Skirgayłu welikomu kniaziu Witoltu; a kniaź Swetosławl nacza biehaty so swoimi kniazi y bojarj Smoleńskimi, y so wsim woyskom swoim. Bożyiem że czudotworenijem y siľoiu, tut nemałoie czudo wczyniłosia, y zbito byst woj mnohoie mnożestwo kniażey y bojarja, no y samoho kniazia Swetosława wbili, syna że ieho kniazia Jurja, kniaź weliki Skirgayła isceli ot ran, y prywede ieho ko horodu Smoleńsku, ko matery ieho welikoy kniahini Swetosławli, y posady ieho na welikom kniażenii Smoenskom, zaniu że była za kniażem Jurjem doczka starszoje sestry Skirgayłowy, y odszedszy od horoda Smoleńska, kniaź weliki Skirgayło, poyde wo swoiu zemlu Litowskuiu, y naczał kniażyty wo Trocech, a k Wilni przysłał korol Jagoyło, starostu swoieho Ladckoho; a kniaziu welikomu Witoltu, tohdy derżaczy Łuczěsk, y wsiu Wołyńskuiu zemlu, a w Litowskoy zemli otczyznu swoiu, y było iemu nužno y welmi bidno || widety to, czoho perednym ne bywało w Litowskoy zemli, storonnym <sup>2</sup> władeiuczy, welikim kniażenem Litowskim. Tohdy wczynił rady z mnohimi kniazi, y pany Litowskimi, tohda bo Skirgayło otiechawszy ko Połocku, a kniaź weliki Witolt pryde ko Wilni, choťiaczy zasesty, a kniahinia welikaja ieho Anna była tohda w Horodne, Wilnewcy že tohda ne podalısia iemu, zaneže byli dali prawdu, korolu Jagoyłu i Skirgayłu; on že tohda ne wzemszy Wilni, y poyde ko Mistru, so swoieiu kniahineju, y so wsimi kniazi <sup>3</sup>, y mnohimi boiary swoimi, y ottoli poczał woiewaty Litowskuiu zemlu, z Nemeckoju pomoczyiu, y wzo wziął był połowinu Litowskoy zemli, po reku po Wellu, y Połtesk horod dałsja jemu. Y wbaczyli korol Jagoyło, y kniaź weliki Skirgayło, iako wże im newozmožno uderżaty Litowskoie zemli pered

welikim kniażem Witoltom. Witolt bo snemszysiaz Nemeckimi siľami, y poyde k Wilni, i strete ieho kniaź Skirgayło z bratom swoim Wingontom, i z Litowskimi woj na rece Welli, u Horodna <sup>4</sup> na meste narycaiemom Weyszyszki, y sostupiwszysia poľkom. Y pomoże Boh welikomu kniaziu Witoltu, y poraził na hołowu woysko Litowskoie, a inszyi rozbehłısia, y pobito ich welikoie mnożestwo; a innych kniażey y Bojar, żywych poymali mnoho, kniazia Semena Jewnutowicza, kniazia Hleba Swiotosławowicza, Smoleńskoho kniazia Hleba Konstanty nowicza, kniazia Iwana Tetu, Lwa Płaksiwa <sup>5</sup>. || y innych kniażey mnoho poymali. Y poyde paki kniaź Witolt ko horodu Wilni so wsimi siľami, i ostupit horod Wilniu, i naczniet dobywaty Krywoho horoda, y puszkami bity; y wziął horod Krywy, a Ladckoy že zostałsja <sup>6</sup> u wysokom tohda horodn suszczy, y ne pustysza w horod kniazia Skirgayła. Y kniaź że welikij Witolt, wzemszy Krywy horod, y zemlu zwoiewawszy, y paki wozwratysia w Nemcy.

Tohoż leta welikomu kniaziu Witoltu w Nemcy k Maryinu horodu, przysli pošy z Moskwy ot welikaho kniazia Wasilija Dmitrowicza, prosiaczy u welikoho kniazia Witolta doczki, za welikoho kniazia Wasilija Dmitryiewicza, kniaź weliki že Witolt dał dszczer swoiu kniaźnu Soffiju, i otpustył ieie z Malborka horoda, a s neiu pošal kniazia Iwana Olgimo ntowicza, y z horoda Gdańska, poszli w korablech morem, y przysli k Pernowu <sup>7</sup> y k horodu Pskowu. Oni že weliku czest' wozdali im, y prowodyli ich czestno, do welikoho Nowohoroda <sup>8</sup>, Nowhorodecy także czest' welikuiu im wozdali i prowadyli ich czestno do Moskwy, ko welikomu kniaziu Wasiliju Dmitreiewiczu. Kniaź welikij Wasiley protyw neie pošlaw so czestiju bratyiu swoiu, kniazia Wołodomira Andrejewicza, kniazia Andreja Dmitryiewicza, y innych mnoho kniażey y bojar <sup>9</sup>; y stretyli welikuiu kniaźnu Soffiju z welikoiu czestyiu. Tohda bi swiaszczenny Mitropolit Kipryan, so Archi Episkopy y episkopy, so Archimandryty, Ihumeny y so wsim swiaszczennym czynom, || strypte jeje czestno so kresty pered hradom Moskwoiu, y sotwory brak czesten, y wencza welikoho kniazia Wasilija Dmitreiewicza so welikoju kniaźnoju Zoffijeiu, y było weselije welikoie i znamenitoie, czesty dostoynoe nemały czas. Myże na predneie wozwratysia.

<sup>1</sup> Такъ Ув., Супр. (об. 97) на страстной. <sup>2</sup> Супр. и др. сп. сторонамъ. <sup>3</sup> Дописано на боку: Jwan i Jerzy synowie прим. Нарбута. <sup>4</sup> Супр. и др. сп. городка. <sup>5</sup> Др. сп. Пляксича. <sup>6</sup> Др. сп. застава. <sup>7</sup> Въ др. сп. нптъ. <sup>8</sup> Тамъ Ув. Супр. проп. <sup>9</sup> Супр. проп.; есть Ув.

Kniaziu wielikomu Witoltu buduczny w Nemcoch w Mistra w Maryine horode, wczynit <sup>1</sup> zmwu z z Nemcy z Liflanty y z Prusy, y wsich ich podoymet, y zastawit im zemlu Zomoyckuiu, u trech sot tysiacz zolotykh, y poydet so wsimi tymi wyszereczennymi Nemcy, y so wsimi silami ich Nemeckimi y tez swoimi, y z puzkami i z innymi mnohimi pryprawami prosto k Wilni, horoda Wilna dobywaty i wielikoho kniastwa.

Y kniaz wieliki Skirgaylo <sup>2</sup> styszaczy, wielikoho kniazia Witolta iduczny z woyski, y sobral silu swoiu Litowskuiu wielikuiu, y Ruskuiu, y poyde protyw wielikoho kniazia Witolta, y stanet Skirgaylo z woyskom swoim opolczywszysia, y pereszed Wellu; stanet na poli na Szeszkinach, a kniaz wieliki Witolt z silami Nemeckimi, obozom y z dety z hory pryszol na Skirgayla, y poczali Nemcy z puzok bity; na woysko Skirgaylowo, y mnoho u woysku Skirgaylowom pobili, y ne wterpeli woyska Skirgaylowy puzok Nemeckich, y poczali bihaty, y woysko Witoldowo za nimi honili y bili, y mnohoie mnozestwo ich wbili, a innyi sami w rece Welli potonuli.

62 A kniaz wieliki Skirgaylo, sam pereplyl reku, y wteczet na Krywy horod, y kniaz wieliki Witolt obohnal ieho || na Krywom horode. A Krywy horod bi bo derewenny; y radyli Nemcy kniazuiu wielikomu Witoltu, aby w horod z del ne bil, bo dey niczoho ne wczynisz horodu derewennomu, y lepiey kazyte bit z puzok w horu. Y kniaz wieliki Witolt dela zakopal, na hore Turjey, na kotoroy kniaz wieliki Gidymin Tura zabil, y dla toho tuu horu Tureju zowut', Y kazal bity w horu Krywuiu, hdez nemało toie hory Krywoie y z horodniami otbil, y ludi na horode strachom oderzými biachu. A w tot czas kniaz velikij Witolt szturm prypustyl, i ostatok horoda wzial, y kniazia Skirgayla poymal, y wo wenzenie wzial, y horod Krywy sozol, y sel na Wilni, y na wielikom kniastwi Litowskom <sup>3</sup>.

Y korol <sup>4</sup> Jagoylo poslal do neho poslow swoich, mowiaczy tym obyczaiem; ne teray bolszy toy zemli Litowskoy, otczyzny swojeie i naszoie. Poydy brate k nam w mir, y wo wielikuiu lubow brat-

skuiu, y woźmi sobie wielikoje kniazenije u Wilni, stoł wielikoho diady swoieho kniazia Olgirda, y oca swoieho wielikoho kniazia Kestutia. A kniaz wieliki Witolt, wzo oseł Wilniu <sup>5</sup> y kniastwo Litowskoe, y pry nem był kniaz Jurj Narymontowicz Belski, a kniaz Iwan Olgimontowicz y koli sel na stolcy diady swoieho Olgierda, oca swoieho Kestutia, y rada iemu była wsia zemla Litowskaia, y Ruskaia. Tohdy kniaz Korbut Olgirdowicz, neszto naczaw pomyslaty, y w neposluszenstwe jeho byty, y poczal zbiraty woysko, y sobrawszy poszol protyw iemu, y sostupilisia woyska na meste na Dokudowi y stalosia pobityie woysku Korybutowu ot woyska Witoltowa, sam ze kniaz Korbut wbeh w Newhorodok z kniahineiu y z detmi, kniaz wieliki ze Witolt sobrawszy woysko swoje, sam poyde ko Nowohorodku, y wzemszy horod, kniazia Korbuta y kniahiniu jeho y deti ieho w niadstwo osadył.

Zatym prestawisia welikaia kniahinia Olgirdowaia; korol ze Jagoylo przykazal horod Witebsk Sokolniczomu swoiemu Fedoru Wesne. Ynoho <sup>6</sup> bo czasu kniaz wieliki Witolt, ne był w mocy kniastwa Witebskoho, poneze bo Szwitrygaylo Olgirdowicz derzal Krewu, y Witebsk po otcu svojem Olgirde dla czehoz kniazuiu Szwitrygaylu była welikaia załost' y ne moh terpety szto Fedor Wesna, horodom y zemleiu wołodyiet, a del jeho ne posluszon. On ze Fedora wbil y horod Witebsk wzial. Zatym była załost' welikaia korolu Jagoylu, iz sia to stalo; pisal hramotu bratu svojemu wielikomu kniazuiu Witoltu, izby toie załosty pomstyl. Y kniaz wieliki Witolt, ponial so soboku kniazia Skirgayla, y sobral so soboku woysko wielikoie, y poszol ko horodu Witebsku na kniazia Szwitrygayla, y pryszol napered ko horodu Drucku, y Druckije kniazii, stretyli jeho, y dalisia jemu wo sluzbu, y ottole poydet ko Orszy, Orszane ze zatwo || ryllisia w horode, y boronilisia dwa dni, y potom podali horod, y on potom poyde ko Witebsku, na kniazia Szwitrygayla y kniaz Szwitrygaylo zatworylsia w horode; y naczal kniaz wieliki dobywaty horoda, k nemu pryde na pomocz kniaz wieliki Jurj Swetoslawicz Smoleński so wsimi silami Smoleńskimi, y wdalsia jemu wo sluzbu.

<sup>1</sup> Отсюда нѣтъ въ др. сп. <sup>2</sup> Этотъ разсказъ есть у Стр. (II, 86). <sup>3</sup> Отсюда есть въ На. (об. 24) присла к нему король посла и з братомъ своимъ Скиргайломъ, а рекучи. <sup>4</sup> Нѣтъ въ др. сп.; У в. советъ сотвори со князьми своими. <sup>5</sup> W tem miejscu nasz kronikarz niepojętym sposobem od prawdziwości historycznej zboczył. Прим. Нарбута. <sup>6</sup> Отъ Уноho до великаja žalost' нѣтъ въ др. сп.

Полное Собрание Русскихъ Лѣтописей. Томъ XVII.



i naczali twerdo horoda Witebska dobywaty, y puszki postawili. Wiãblane ze neuterpewsze, y podalisia wielikomu kniaziiu Witoltu. Kniaź ze Szwitrygayło wyde won iz horoda, y pokoryłsia wielikomu kniaziiu Witoltu. Kniaź ze wieliki Witolt, wzemszy horod Witebsk y paki poyde k Wilni. Toie ze zimny na wesnu kniaź wieliki Witolt, poyde w zemlu Podolsku; a kniaziiu Wołodowiczu, buduczy w Kijewi, y newoschotewszy pokory wczynity, czołom wdaryty, wielikomu kniaziiu Witoltu. Kniaź ze wieliki Witolt, toiez wesny szodszy, wozmet horod Żytomir, y horod Owruicz; y pryjechał k nemu kniaź Wołodymir z Kijewa; tohož leta, na oseń kniaź wieliki Witolt wyweł jeho z Kijewa, y dał jemu Kopyl, a na Kijewe posadył Skirgayła Olgirdowicza; sam ze kniaź wieliki Witolt poszoł na Podolskuiu zemlu, a kniaziiu Skirgayłu weleł z Kijewa ko Czerkasom i ko Zwinihorodu poyty. Kniaź ze wieliki Skirgayło, Bożyiu pomoczyiu, y wielikoho kniazia Witolta poweleniem, wziął Czerkasy, y Zwinihorod, y wozwratyłsia opiat ko Kijewu; y kniaziiuszczy iemu w Kijewe, był nechto Ftoma Czernec Izufow, || derzał Namestnictwo ot metropolita, u swiatoie Zoffii na mitropoliem Dwory. Woschotewszu ze kniaziiu Skirgayłu jechaty za Dnepr w łowy, toy ze Ftoma pozwał jego na pir, na mitropoli dwor. Kniaziiu ze Skirgayłu buduczy iemu na piru, y tak nekotoryi mowiat, izby tot Ftoma, dał kniaziiu Skirgayłu zelle otrawnoie pity; y z piru kniaź Skirgayło poiechał za Dnepr ko Miłosławiczom, i tam rozboletsia, i pryiechawszy do Kijewa, semoho dnia umer. Y ponесли ieho na hołowach swiaszczennicy, poiuszczę pesni otchodnyia so swiaszczami z horoda z Kijewa ko Swiatoy Bogorodycy Peczerskoj, y položen byst' dobryj a czudny kniaź Skirgayło, podle hrobu Swiatoho Fteodosia Peczerskoho.

Kniaź wieliki Witolt usłyszal szto kniaź Skirgayło prestawiłsia, y posłał kniazia Iwana Olgimontowicza ko Kijewu, y dał jemu derżaty Kijew. Po sem ze na predleżaszczioie wozwratyłsia.

Kak wyszoł z Nemece, y kniaź wieliki Witolt, na welikoie kniaženije, tak otpustył tystia <sup>1</sup> swoieho, kniazia Hleba Swiatosławowicza; na welikoje kniaženije ko Smolensku. A kniaziiu Jurju Swiatosławo-

wiczu dał horod Rosław. Kniaziiu Hlebu buduczy w Smoleńsku, poczał w neposlušestwie byty wielikomu kniaziiu Witoltu. Kniaź ze wieliki Witolt, posły swoj posłał k nemu o tom. On ze o tom nijedyna otwita smirenoho || ne dast' iemu. Tohdy kniaź Witolt so swimi (sic!) siłami swoimi poyde ko horodu Smoleńsku, na kniazia Hleba Swiatosławowicza, y <sup>2</sup> prychodiacy ko Smoleńsku pustyl takowuiu sławu rekomo, idet na cara Tymirkutłuja, kotory ze wyhnał z carstwa do Litwy brata swojeho cara Taktamysza, a sam seł na carstwe, y słyszawszy to kniaź Hleb Swiatosławowicz Smoleński, wyjechał k nemu newmnozie. On ze uczywszy y darowawszy ieho z lubowiju otpustył, a rek iemu tak: słyszal ieamy o tom, szto ty z bratyieiu swojieu ne u odnoctwe i ne u družbe zyweszy yno pryiedte ko mni wsi, y ja o tom mezy wami uprawlu, y was wo lubow zvedu, a w tom wyzwawszy ich lestyi z horoda, oni bo bratyia Swiatosławowicy, uwerywszy iemu pryiechali k nemu z dary, y wsi kniazii, y bojary Smoleńskij, dondeže ne osta ni ody w horode. On ze poymaw wsich posłał ich do Litwy, kniaziiu <sup>3</sup> Hlebu Swiatosławowiczu, tolko odnomu dał horod Połonyi; welikoie ze kniaženije Smoleńsk kniaziiu Jamontu, a Wasiliu Borejkowiczu. A <sup>4</sup> kniaź Jurj Swiatosławowicz w to wremia był na Rezani, u testia swoieho kniazia Olga Iwanowicza. Kniaź wieliki ze Witolt posłał kniazia Semena Łyngwena z mnohimi rat'mi, i z Smoleńskimi siłami na kniazia Olha Rezańskoho, i poplenili mnohoie množestwo zemli Rezańskoie, i z wielikim dobytkom wozwratyłsia ko Witoltu.

|| Toiez zimny na wesnu pryiechał kniaź wieliki Wasiley Dmitriyewicz Moskowski, ko otcu swoiemu wielikomu kniaziiu Witoltu ko Smoleńsku, y uczył wielikoho kniazia wielikimi dary, czepmi y poiasy zołotymi, sobolmi, kamkami, sosudy zołotymi y bachmaty. Kniaź wieliki ze Witolt ziatia swoieho wielikoho kniazia takze uczył y udaryl razlicznymi dary: sazonymi porły, i dorohimi oksamity, mnohocennymi kamkami, y hinszty w zołotych sedlech, y innymi dywnymi mnohimi reczmi, y odpustył ieho do Moskwy z welikoiu czestyju, a sam pojechał do Litwy <sup>5</sup>.

<sup>1</sup> Такъ Ув.; Супр. нятца.

<sup>2</sup> Отъ y prychodiacy do posłał ich do Litwy—имъ въ др. сп.

<sup>3</sup> Отсюда есть въ Ув.; изложение нѣсколько другое (об. 31, л. 32).

<sup>4</sup> Отъ А kniaź do Olga Iwanowicza имъ въ Ув.

<sup>5</sup> Въ этомъ мѣстѣ въ спискахъ послѣдовательность разсказовъ различна. Ув. вставлены дѣла Смоленскія (об. 33—л. 35).



**6906** W leto szest tysiacznoie dewetsot szostoie <sup>1</sup> bylo poboiszcze welikomu kniaziiu Witoltu so Tymirkutlujem carem, kniaz weliki Witolt sobrał woysko bezczyslennoie; y car Tachtamysz z nim ze, so swoim woyskom, y Litwa, y Polane, i Nemcy, Lachowe, Żomoyt, Tatarowe, Wołochowe, y kniażey Russkich było piatdesiat, y so wsimi siłami wooryżysia poszoł na cara Tymirkutluiu, y wzemszy carstwo ieho, y chwaleczysia na ordu, a rek tak, poydem plenim zemlu Tatarskuiu, pobijem cara Tymirkutluiu, posadym cara Tachtamysza, a on nas posadyt na wsey Russkoy zemli, y to wmowiwszy poszli Tatar wojowaty. W toje wremia pryspeł Tymirkutluj Car, so mnohimi polki ratnymi, so wsimi siłami swoimi ordynskimi, i stretylisia so Witowtom na poli, || na rece Worskle i stałsia mezy nimi boy weliki, Awhusta dwanadcatoho dnia wo wtorek. Tak dołho bilisia mało ne uweś deń. A potom pomoh boh Tatarom y pobili welikoho kniazia Witowta, y vse jeho woysko, sam ze kniaz welikiy ubeh w małoy družynie. Car ze Tymirkutluy pobilszy Witolta, y pryszoł ko Kijewu, y wziął z horoda okupu, try tysiaczy rubley Litowskich, y siłu swoiu wsia rozpustył po Litowskoy zemli, y wojowali Tatarowie oliż do Welikoho Łucka, y mnoho złoho w zemli wczyniwszy otoszli wo swoju zemlu.

Se imena yzbytych kniażey Litowskich: kniaz Andrey Połocki Kestutewicz <sup>2</sup>; brat jeho kniaz Dmitrey Brański; kniaz Iwan Dmitrejewicz Skindyr; kniaz Andrey Dmitryjewicz Pasynok ieho; kniaz Iwan Jewłaszkowicz; kniaz Iwan Borysowicz Kijewskij; kniaz Hleb Swiatosławowicz Smoleński; kniaz Hleb <sup>3</sup> Korjatowicz brat jeho; kniaz Semen; kniaz Michayło Podbereski, brat jeho; kniaz Dmitrey, kniaz Fedor Patrykijewicz Wolski <sup>4</sup>; kniaz Jamontowicz; kniaz Iwan Jurjewicz Belskij; pan Krakowski z Lachow; pan Spytko tot tamże zabit.

**6909** W leto szest tysiacznoie dewiat sot dewiatole kniaz Jurij Swetosławowicz, da kniaz Olh Rezański, pryszli z wojskom ko Smoleńsku. Na onyj czas był || miateż y nezhoda; nekotoryie choteli Witolta, a inszyie kniazia Jurja otczyeza. Kniaz ze Jury sosławsia so Smolnany, y oni jeho pryniali, y horod jemu otworyli. A kniaz Roman Brański <sup>5</sup>, y tutże był ot Witolta w zastawe oni ze jeho

samoho 'wbili, nużneiu smertyiu, a kniahiniu y dety ieho otpustył <sup>6</sup>. A namestniki Witoltowy poymali; a bojare kotoryi ne choteli otczyeza, kniazia Jurja, Smolniane yli Brańcy <sup>7</sup>, tych wsich posekli. Y kniaz weliki Witolt uslyszal o tom, y snemszysia z bratom swoim korolem Polskim, Jagoyłom Władysławom <sup>8</sup>, y toież oseni, so wsimi woyski swoimi pryszli ko Smoleńsku, y <sup>9</sup> kniazia Jurja Swiatosławowicza, y Oleha Rezańskoho so Smoleńska sohnali, y horod Smoleńsk, y wsia zemlu poseli; y utwerdywszy y ukrepiwszy wsich ludey w Smoleńsku, poszli zasia w Litwu, y ieduczmy nazad proiechali ko Drucku, y byli na obede u kniazia Semena Dmitrejewicza Druckoho. A korolu Jagoyłu wzo tretiaia zona była umerła bez płodu, y on wideł u kniazia Semena dwie sestryczne jeho krasnych, imenem starszaia Wasilisa prozwiszczom Belucha, a druhaia Zoffia y prosił Jagoyło Witolta, mowiaczy tym obycaiem: meł ieśmy za soboiu tr żony, dwie Lachowicy, a tretiiu Nemkiniu, a płodu ieśmy s nimi ne meł; a teper proszu tebe, ziednay mi u kniazia Semena, sestrycznu ieho menszuiu Soffiu, || izby ieie za sebe poniał, a z pokolenia Ruskoho, aczeyby mi Boh płod dał. Y koli kniaz Witolt poczał o tom howoryty, kniaziiu Semenu, y kniaz Semen rekł: gospodaru weliki kniaze Witolte, korol Jagoyło brat twoy korunowany, a gospodar weliki, ne mohłosia by staty lepiej sestryczne moiey, izby za ieho miłostiju była, nizli mi sia ne hodyt hańby czynit, y soromoty starszoy sestre ieie, izby ona napered starszoie poszła za muž, a takby niechay ieho miłost starszuiu poniał. Y koli to kniaz weliki Witolt Korolu Jagoyłu powedał, y on iemu odkazał, sam to ia znaiu iż sestra starszaia iest cudneyszaia, nizli maiet us, a to znameniet iż dewka iest mocnaia, a ja czełowik stary, ne smeiu onoe pokusytysia. A zatym kniaz weliki Witowt pomyśliwszy z kniazem Semenom, y wozwali do sebe kniazia Iwana Wołodymerowicza Belskoho, bratanicza swoieho, y zmwili za neho tulu starszuiu sestru Wasilisu Beluchu, a Zoffiu zaruczili za Korola Jagoyła. A tyie sestryczny kniazia Semenowy byli doczki kniazia Andreiewy Olgimontowicza Holszańskoho. Y potom Korol Jagoyło prysłał panow znamenitych z Lachow, y wzemszy kniaznu

<sup>1</sup> Ув. л. 35.    <sup>2</sup> Въ др. сп. Олгардовичъ.    <sup>3</sup> Такъ Ув. Сунр. Левъ.    <sup>4</sup> Въ др. сп. Волоскій.    <sup>5</sup> Ув. (л. 38) ту бе тогда отъ Витовта убить нужною смертію.    <sup>6</sup> Ув. отпустиша.    <sup>7</sup> Ув. или Бряньскихъ или Смоленскихъ.    <sup>8</sup> Нытъ въ др. сп. y snemszysia do Władysławom.    <sup>9</sup> Далше итъ въ др. сп.

71 Zoffeiu, otnesli do neho do Krakowa; on że znamenitoie weseliie uczyniwszy poniał ieie za sebe, y korunowali ieie <sup>1</sup>, i meł s neiu dwa syna, Władysława kotory potom był korolom Uhorskim y Polskim; a druhoho syna || meł Kazimira; kotory že potom był korolem Polskim y velikim kniazem Litowskim.

6910 Létó szest' tysiacznoie dewiatsot desiatoie, mca junia semoho dnia, izhibe słońce, i pokryło łuczy swoi, treteie hodyny uszedczu słońcu, kak obedni poiut, y zvezdy iawilisia kak w noczy y swetyli try hodyny. Pośle kotorohoż znameni, stalośia tak velikomu kniaziiu Witoltu, buducz y przyiaźni so ziatem swoim velikim kniazem Wasilijem Dmitriewiczom Moskowskim, y stalośia tak. Muzyki Moskowskija przszodczy pod Putywl, y na Tychoy sosne pohromili Sewrukow Witoltowych, wziali u nich dwa bobry, a try kady medu, y on posyłał do velikoho kniazia Moskowskoho, aby winnych obyskawszy pokaznił, a szkodnoie Sewrukom ieho oprawity, y kniaz wieliki Moskowski to w nedbałost' položyl. Y kniaz wieliki Witolt nechotiaczy toho terpet', sobrawszy wojska swoj, y poszoł na protywku velikoho kniazia Moskowskoho mstiaczy obidy swojej, y mnoho požoh y powoiewał i poplenił okolo reki Uhry y Oki.

72 Y Moskowski słyszawszy to, posłał do testia swoieho velikoho kniazia Witowta mowiaczy tym obyczaiem. Hospodyne Kniaze wieliki Witowte, ty mni kak otec hniwu na mene ne mey, ia w tom newinen szto budut' lichye lude bez moieho wedoma wczynili, a wedze kolibych tych lichych ludey naszoł || kotoryie Sewrukom twoim szkody poczynili, y iabych tobe szyieju powydawał ich. A iestli pak ne mohu ich nayty, y ia welu tobe szkodiu oprawity, y dla toho na mene ne hniwaysia, a zemli moieje ne kazi, a widsia twoia miłost' so mnoiu. Y kniaz wielikij Witolt na proźbu ieho pryiechał k rece Uhre, wzemszy so soboiu odnoho pana, imenem Andreia. Y kniaz wieliki Moskowski widiaczy testia swoieho velikoho kniazia Witolta czerez reku, y wzemszy z soboiu takze odnoho Bojaryna, y wbreł na konech do poł reki Uhry, y poczaw velikoho kniazia Witowta prosity, aby takze w reku wjechał,

a s nim widelsia, y kniaz wieliki Witolt wbrełszy w reku z panom Andreiem, y prywitałsia so kniazem velikim Moskowskim, y pośle mnohich rozmow mezy soboiu mir wczynili, y hranicu zemlam swoim po Uhru reku položyli. Y posłał Witolt pana Andreia, ko woysku swojemu powedaiucz y szto wze z velikim kniazem Moskowskim Wasilijem Dmitriewiczom mir wczynił. Y pak Andrey rekl velikemu kniaziiu Witoltu, ne jest prawy mir, hde krowoprolitia mezy hospodary ne było. Y kniaz wieliki Witolt rek, brate miły, szto sia stało, tomut sia ne minut, wzo ia słowa swojeho żadnym obyczajem otmenity ne choczu, nechay wze budet pokoy, y tak dla toie przyczyny, toho pana Andreja prozwali Nemirom, || y z toho pokolenia nazwan jest rozay ieho panowę Nemirowicy. A za tym wieliki kniaz Witolt z ziatem swoim velikim kniazem Wasilijem Dmitriewiczom Moskowskim, mir y pokoy weczny wczyniwszy, y hranicu po Uhru reku položywszy, rozjechalisia s wsimi ludmi swoimi rozno.

73 Potom kniaz wieliki Witolt posłał posłow swoich do velikoho Nowohoroda y Pskowa, aby ieho hospodarem sobi mili, y wychody iemu dawali, y mowiaczy im iż wychody dajete ziatiu moiemu Wasiliju Moskowskomu, kotory iest holdownik mne, a mne panu prełożonemu ne choczete dawaty, y Nowohorodcy y Pskowicy na tyie posły niczoho ne dbali, y wychodow ne choteli dawaty. Y kniaz wieliki Witolt sobrałsia so wsimi siłami swoimi, y poyde na zemlu Nowhorodskuiu, y stanet pod horodom Porchowom szest' misiacy, y nedobywszy horoda, poyde po zemli, Nowhorodskoy y Pskowskoy, każeczy, zhuczy, pleniaczy.

74 Y na leto <sup>2</sup> poyde kniaz wieliki Witolt, sobrawsia pod horody Pskowskija, y otmet (sic!) horody Pskowskija: Weliz, Krasny-horod, y Pskowicy nechotiaczy, aby bolsz toy zemli ich ne kaził, y prysłali posłow swoich do velikoho kniazia Witolta, aby hospodarem u nich był, y chotiaczy jemu posłuszny byty, || y wychody jemu w koždy hod dawaty, y namestnika jeho w sebe mety. Y kniaz wieliki posadył namestnikom w nich kniazia Jurja Pińskoho, prozwiszczom Nosa, y sam poydet pod Nowhorod so

<sup>1</sup> Бракосечатаніе Ягайлы съ Софіей было въ февраль 1422 г., коронаваніе 12 фэвраля 1424 г. (Wolff. Kniaziowie. 96.)

<sup>2</sup> Слѣдующій разсказъ есть у Стриковского (II, 151.)

wsimi siłami, y Nowhorodcy widiaczy to iż Pskowicy iemu poddalisia, i namiestnika ieho pryniali, i ne choteli terpety, bolszey szkody w zemli swoiey, ot velikaho kniazia Witolta, y posłali do neho posłow swoich, poddaiuczysia iemu służyty, y wychody dawaty, y za hospodara jeho mity tym że obyczaiem kak y Pskowicy; y kniaz Witolt położył w nich namiestnikom szuryna swoieho kniazia Semena Holszańskoho, prozwiszczom Lutoho. Y dawali Nowhorodcy, wychodu kniaziiu velikomu Witoltu na każdy hod desiat tysiacz złotych, y sorok hynsztow, kotoryi nyini zowut fryzy, y sorok naholnikow, y sorok sorokow soboley, y sorok sorokow rysey, y sorok sorokow kunie, y sorok sorokow lisie, y sorok sorokow hornostajew, y sorok sorokow bełok, y w kozdy hod Nowhorodcy potolku dawali, do skarbu Litowskoho velikoho kniazia Witolta, y Pskowicy dawali toho połowinu szto Nowhorodcy daiut, kak złotych y koney, tak y zweru mochnatoho, wseho toho połowicu, szto Nowhorodcy daiut. Y kniaz wieliki Witolt rozszyrywszy państwo, od mora y do mora, y mnoho let był, y meł za || soboiu trzy żony, perwuiiu Annu, kniazia Swiatosława Smoleńskoho doczku; druhiuu Marju kniazia Andreia Łukomskoho y Starodubowskoho doczku; tretiiuu meł, kniazia Iwana Olgimontowicza Holszańskoho doczku Uljanu, a sestrycznu rozonuiiu kniazia Semena Lutoho, y kniazia Andreia Wiazańskoho doczku, ktoroho kniazia Andreja poniał doczku korol Jagoyło Zoffeiu matku Władysławowu y Kazimirowu.

75

6921

W leto od poczatka swieta szest tysiacznoie dwiatsothnoie dwatcat perwoie, a od Bożyiaho narozenia tysiacz czetyrysta dwanatcathnoie <sup>1</sup>, poczałasia walka korolu Polskomu Władysławu Jagoyłu, a bratu ieho velikomu kniaziiu Litowskomu Witoltu z Nemcy Pruskimi, y sobrali meży soboiu woyska velikii z obu storon, Korol Jagoyło so wsimi mocami koruny Polskoie, a kniaz wieliki Witolt so wsimi siłami Litowskimi y Ruskimi, y z mnogimi Tatory Ordyńskimi; a mistr Pruski także z mocami swoimi, y so wseiu Reszoiu Nemeckoiu, y koli wzo wsi woyska z obu storon byli pohotowe, tohdy Korol Jagoyło, y Kniaz wieliki Witolt tiahnuli, ku bitwi

wse lesnymi, a złymi dorohanii, a pola rownoho a szyrokocho ne mohli mity, hdebysia mili ku bitwe zastanowity, nizli tolko byli pola rownyja, a welikije pod mestom Nemeckim, pod Dubrownym, y baczylu to Nemcy iż || Lachowe y Litwa, z tak wielikimi woyski, ne mohli nihde inde wytiahnuty, tolko na tyia pola, y dla toho kopali jamy y przykrywali zemleiu, izby w nich koni y ludy padali, y koli wzo korol Jagoyło, y kniaz wieliki Witolt z woyski swoimi peretehnuli onyie lesy, y przszli na tyie Dubrowenskiie pola. Tohdy hetman był naywyższy wo woysku Jagoyłowom pan Sokoł Czech, a dworny hetman był pan Spytok Spytkowicz a w Witoltowi woysku starszy hetman był kniaz Iwan Żedewid, brat Jagoyłow y Witoltow, a dworny hetman pan Jan Gasztolt, y kak poczali onyie wyszey pisanyie hetmanowe ludy szychowaty, a o tych jamach niczoho ne wedali, szto na nich Nemcy pokopali, a tak szykuiuczy woysko naywyższyie hetmanowe, kniaz Iwan Żedywid, a pan Sokoł w iamy powpadali, y nohi sobe połamali, y welmi obrazilisia, sz czohoż y pomerli, y netolko odny hetmanowe, ale y mnogim ludem ot tych iam szkoda velikajasia stała, y widiaczy to korol Jagoyło y kniaz wieliki Witolt, iż hetmanowe ich naywyższyie, w pryhodu popali, y na tych meyscach zasia dwóch hetmanow korol obrał, y poruczył pana Spytka, a pana Jana Gasztolta, na Sokołowo mestce, a Witolt ustanowił Jana Gasztolta <sup>2</sup> obrali, y kazali woysko szychowaty, i hufy ku bitwe stanowity, a onych iam zdradliwych warowaty. A zatym tyie hetmanowe woysko zsychowawszy potiahnuli ku || bitwe, a Nemcy także widiaczy to, poczalisia s nimi potykaty, y poczalasia bitwa z porania, meży Nemcy i woyski Litowskimi, y mnohoie mnozestwo z obu storon, woyska Litowskoho i Nemeckoho pało. Potom widiaczy kniaz wieliki Witolt, szto woyska ieho silno mnoho pobito, a Lachowe im żadnoie pomoczy, wczynity ne chotiat. Y kniaz wieliki Witolt prybeh do brata swoieho korola Jagoyła, a on mszy słuchaiet, a on rek tak, ty mszy słuchaiesz, a kniazii y panowe bratia moi mało ne wsi pobity leżat, a twoi ludy żadnoie pomoczy im wczynity ne chotiat, y on iemu powedył, miły brate żadnym obyczaiem inaczey wczynity ne mohu,

76

77

<sup>1</sup>) Powinno być 1413, ale on liczy podług dawnej lat rachuby, kiedy rok u Rusi zaczynał się we wrześniu. Прим. Нарбута. <sup>2</sup> Грюнвальденская битва была въ 1410 г.

78 tolko muszu dosłuchaty mszy, y kazał hufu swoiemu komornomu na ratunok potiahnuty, kotory ze huf woysku Litowskomu, pomocz prytiahnuszy, y poszoł z woyski Litowskimi, y Nemeц na hołowu poraził, y samoho Mistra, y wsich kuntorow jeho do smerty pobili, y bezczyślennoie mnożestwo Nemcow poymali y pobili, a innyie woyska Lackije, niczoho im ne pomahali, tolko na to smotreli; a zatym wsich ich poraziwszy, y mnohiie horody y zemli ich pobrawszy, a ostatok na konec wypleniwszy y wypaliwszy, y pustu zemlu wczyniwszy, y z wielikoju czestiu y z newymownym zwytiażstwom, y na weś swiet znamenituiu sławu osiahnuwszy, zasia do swoich zemli dojechali, y połowicu choruhwey Nemeckich, y borody, Mistrowu y wsich kuntorow jeho zmertwych obodrawszy y połowicu wziali || do Polskij a połowicu do Litwy, hdeż tyie borody y choruhwi ich w zamku Krakowskom, w cerkwi swiatoho Stanisława, a w Wilni także u swiatoho Stanisława zawieszony sut.

Y po onom poboiszsczy na zimuziedetsia Witolt z korolom Jagoyłom w horode Peremyśli, y poczet howoryty korol Jagoyło bratu swojemu wielikomu kniaziu Witoltu ieszcze buduczy oba w dobrom zdorowi, tym obyczajem; miły brate, ia mił try żony, a teper ieśmy poniał czetwertuiu Rusku<sup>1</sup>, ani so odnoiu ditey ne maiu, a ty także detey ne maiesz, a tak meży soboiu zmwomo y prysiahu wczynimo, iesli ja budu met' dety, a ty ne budesz mety, nechay moi dety budut korunoiu, y wielikim kniastwom panowaty, po naszych żywotech, a kak li ia detey ne budu mety, a ty budesz mety, ino twoi dity nechay wsemu budut panowaty, y kniaz wieliki Witolt k tomu przyzwolił, y panowe Polskij z Litowskimi, y prysiahu meży soboiu dali, y zapisalisia korol z Witoltom, iż po ich żywotech, iesliby korol Jagoyło ne meł detey, a Witolt meł, tohdy Lachowe ne meli obirat na korunu inszcho pana, tolko z detey Witoltowych, kotoryby panował korunoiu y wielikim kniastwom Litowskim. A iesliby Witolt ne meł detey, a Jagoyło meł, tohdy Litwa ne meła inde pana braty na kniazstwo Litowskoie, tolko syna Korolewa, y panowe Lackije y Litow-

79 skije słyszaczy to, y tym że obyczajem meży soboiu zapisalisia || y prysiahu panom swoim dali, iż po ich żywotech, pana sobe ni odkul ne braty, po ich żywotech, tolko detey ich, y roziechalisia rozno.

Na druhoie leto Żomoyt' namestnikow Nemeckich Pruskich pobili, nechotiaczy bolsz toho pod Nemcy byty. Nemcy Prusowe y Liflanty stali z woyski na nich zbiraty, na Połondze, chotiaczy ich opiat pod swoiu moc podbity; y Żomoyt sobrawszysia, y tam ze z hor toie woysko Nemeckoie na hołowu kame-njem pobili, y skoro z hor tych pobiwszy Nemcow, prysłali do Witolta, iesliby choteł im panom byty, sztoby wzo ich nikomu ne zastawiał, a derżał ich sam, y panom w nich był; Witolt ich zasia do sebe pryniał. A potom Nemcy prysłali posłow swoich do wielikoho kniazia Witolta, napominaiuczy ieho, y tuiu trysta zołotyeh, w kotorych była zastawna Żomoyt, aby oddał. Kniaz wieliki Witolt otkazał; kak ja wam zostawił był Żomoyt' tak ieie y teper ot was ne otnimał, smotryte sebe y teper na Żomoyty, penezey ne maju szto wam oddawaty. A Witolt po małom času poczał penezi zbiraty, y sobrawszy społna zołotyje, y otosłał im w całosty; y ony zołotyie wzemszy, y wze czerez to niczysia w Żomoyt ne wstupali, y dali tomu pokoy bo byli zbity y wypustoszeny od Jagoyła y ot Witolta i Żomoyti. Y tohoż hodu Witolt fundował Biskupstwo Żmoyckoie, y kosteł swiatoho Petra postawił w Mednikoch szto teper Żomoyt' zowut Worniany, y kanoniki wczynił || y kosteł nadał, y wsiu Żomoyt kazał chry- 80 styty z wery Pohańskoje u weru chrystyiańskuiu, y wsiu zemlu Zawelskuiu ochrestił, y kostełow mnoho postawił, y dla toho nazwan iest Witolt wtory apostoł Bożyi, iż on z takoho okrutnoho pohaństwa nawernuł na weru chrystyiańskuiu.

A potom na zimuz kniaz wieliki Witolt, prosił korola Jagoyła do sebe w łowy na zubry do Bełoweż na potechu, y korol Jagoyło pryiechał do neho z korolewoiu Zoffijeiu, y prosił kniaz Witolt, po tych łowech korola Jagoyła, aby s nim iechał do Wilni, y wsiu zimuz aby s nim wespołok zimowali u Wilni, y potechy i weselija meży soboiu wielikije czynili.

<sup>1</sup> Въ рассказъ виденъ отголосокъ Городельской уни 1413 г. до четвертаго брака Ягайлы.

<sup>2</sup> Tu coś opuszczono bo niema wyrozuniałości, że zaś o tey rzeczy w innych autorach niepominiono, zostawujemy bez poprawy. Прим. Нарбута.

81 Y buduczy Korol Jagoyło u Witolta u Wilni, y pocznel mowity bratu swojemu kniaziu velikomu Witoltu. Miły brate poniał jeśny zonu moju mołoduiu, ja czełowik letny, ne wem bych wzy płod meł, a ty ieszcze człowik duzey mia mozesz płod so swojeiu zonoiu mety, a proto razu tebe, abyś siał do Cesara, y oto byś stał szto by iesi moh korolem byty, a ia tobie chocz u Cesara y w Papeza. Y kniaz velikij Witolta rekł, y kakze bych ia moh k tomu pryty koli Cesara ne znaiu, ani on mene, a odnakoż chocz tak wczynity, by mi na to nałozyt' velikij nakład, y Cesara y innych panow Chrestyiańskich, chocz w sebe mety w Łucku. Y korolu Jagoyłu to sia podobało, y radył aby tak wczynił, a potom korola Jagoyła z velikoiu czestyiu, || y darowawszy mnogocennymi dary, odpustył do Polski, a sam k tomu sia hotował, kak by Cesara, y tych panow Chrestyiańskich w sobi mity y czym podniaty.

Y buduczy na druhuiu zimu, posłał posłow swoich do Cesara Chrestyiańskoho, y do korola Duńskoho, y kniazat Pomorskich, y do kniazat Słazskich y Nemeckich y do ziatia swoieho velikoho kniazia Moskowskoho, y do kniazia velikoho Twerskoho, y do kniazia velikoho Rezańskoho, y do Cara Perekopskoho, y do Wojewody Wołoskoho, y do inszych panow Chrestyiańskich, zedaiuczy aby w nieho byli, hdez Cesar Chrestyiański na tot czas buduczy, y korolem Uhorskim y Czeskim Zygimont u Witolta był, y korol Polski Jagoyło, brat Witoltow, y ko. ol Duński, y Car Perekopskij, y velikij kniaz Rezańskij, y velikij kniaz Moskowskij, ziat' Witoltow, y kniaz wielki Twerski Borys Alexandrowicz, y mistr Pruski y Liflantski, y kniaz Odojewski, y Peremyszski (sic!) y Nowoselskie y Wojewoda Wołoski, y posły velikije od Joana Paleoloha Cara Hreczeskoho, y kniaze Mazoweckoie y innych kniazat y panow Chrestyiańskich, i rozmaitech hostey mnoho.

82 Y koli tyie hosty u velikoho kniazia Witolta byli, y kniaz wielki Witolta, dostatok dawał im wielki, y wychozywało na nich obrokow na koždy deń medu syczenoho sem sot boczok, okrom muszkatel, || y win y małmazey, y innych pitey rozmaitych; a jałowic sem sot, baranow weprow sem sot, zubrey po szestdesiat, łosey po stu, krome innych rozmaitych zweryn i innych mnogich mias y domowych potreb, y derzał tych hostey wielki kniaz Witolta w sebe sem nedel. Y widiaczy to Cesar po Witolte iż takuiu im ucztu velikuju czynił, y dostatok wielki

dawał, y k tomu bohatstwo jeho wielikoie, y sam Cesar rekł do Witolta: kniaze wielki Witolte, baczym po tobie, iż ty kniaze bohatoie y wielikoie, a k tomu nowy chrestyianyn, y hodytsia by tobi byt' panom korunowanym, y mezy nami koroli Chrestyiańskimi byt' bratom, y kniaz wielki usłyszawszy to ot Cesara, y zrozumel na to wolu Cesarskuii; y tohoż czasu wespołok z bratom swoim Korolem Jagoyłom prosil ot Cesara, aby na toie Cesar stał, y korunu iemu przywolił mit', y do otca Swiatoho Papeza szto by posłał, aby poświętywszy korunu kniaziu velikomu Witoltu dał, y Cesar k tomu przywolił, y tohoż czasu odprowił posłow swoich do Papeza, zedaiuczy otca swiatoho Papeza, aby korunu Witoltu podłub obyczaiia Chrestyiańskoho dał. Y kniaz wielki Witolta przytom posle Cesarskom odprowił swojeho posła do Ryma, do otca Papeza, z poselstwom swoim y też z listy korolow Chrestyiańskich, pana Semena Dedygołdowicza, a pana Szedybora brata Kezgayłowa.

83 || Potom Cesar wezwał k sobe Korola Jagoyła, y poczał iemu mowit: wizu sam szto mezy wami iest bractwo z Witoltom, odno iż panowe Litowski iest wielmi waleczny, a tak aby pana swojeho, kniazia velikoho Witolta, ne namowili ku walce protyw tebe, y szto by tebe walkoju, trudnocy ktoroie ne wczynili, a preto ia tobi razu, namowlay kniazia velikoho Witolta, aby panow swoich namowil, szto by panowe Litowskije sodynoczylisia z pany twoimi koruny Polskije, y wziali mezy soboiu bratstwo y herby mezy soboiu podawali, odyn ot odnoho, y tym by sia zpryiaznili y w bratswo przšli, koli tohdy oni z bratiat mezy sebe y czerez to wzo nelzia budet im walki poczynaty na tebe, y na zemlu Polskuii y Jagoyło prosil Cesara, aby tymiż słowy namawiał Witolta, y koli w neho był, y Cesar jemu tyie słowa mowil, y Witolta iemu rekł, Ja toho ne mohu wczynity bez woli panow rad swoich, y prosil Cesara aby przy tom był, kak budu panom swojm mowity tyie słowa: Iż panom chrestyiańskim Cesaru jeho miłosty sia widyt, y bratu mojemu korolu Jagoyłu to, szto by mezy tymi państwami naszymi był wpokoy, y też mezy wami bratstwo przyiaźń, szto by wy z Lackimi pany ubratylisia herby ot nich pobrali. || I cesar też poczał panom Litowskim mowity, iż panowe Lackij ne mohli inaczey wpokoju wczynity mezy krolewstwom Czeskim y Polskim, a zawždy mezy tymi krolewstwami walki bywali, a tak panowe Lackij z pany Czeskimi tym zbratylisia, iż herby sobe Lachowe pobrali u panow Czeskich, y

83

84

koli herby pobrali, a tym sia zbratyli, y ot tych ze mest walka mezy nimi perestala, y w pokoju mezy sebe zywuť.

Panowe Litowskij powedeli Cesaru y kniaziiu velikomu Witoltu tym obyczaiem. Milostywy Cesaru y gospodaru nasz wieliki kniazze Witolte, Lachowe ne byla szlachta, ale byli ludy prostyi, ani meli herbow swoich, y velikimi dary toho dochodyli w Czechow, beruczy tak velikii skarby ot nich y herbow swoich iz zyczyli, y szlachtoiu ich poczynili, y w herby svoj ich pryniali, ale my szlachta staraia Rymskaja, kotoryi predki naszy, z tymi herby swoimi zaszli do tych państw, y ich wzywali, a tak my teper ich majem, y ich wzywajem jako swoich, a czerez nich ne potrebujem zadnych innych herbow nowych, ale sia derzym starych swoich, szto nam predki naszy zostawili. Y Cesar powedył panom Litowskim, my to y sami wedajem, szto wy iest staraia szlachta Rymskaia, ale nie dla toho szto by ieste, herby prymowali w Lachow zeby dla szlachectwa, bo wy starszaia szlachta y predniaia || niz Lachowe, ale herby w nich berete dla odynoctwa y dla bractwa mezy wami, bo koli herby mezy sebe poberete, tohdy odyn odnomu bratom zostanet, y powinien budet odyn odnomu spryiaty.

85

A potom Witolt na wpokoy namowil panow swoich, aby z Lachy zbratylisia, y herby ot nich brali dla toho, szto by tym rostyrkom perekazy ne wczynili korune jeho, a mowil im tym obyczaiem: wedze koli korunu prynesut, y wy im zasia mozete listy ich nazad odoslaty, a herby ich pokinuty, a swoi staryi zasia wziaty. Y panowe slyszaczy tyi słowa od hospodara swojego, a zyczeczy jemu koruny y na to przywolili. A potom kniaz wieliki Witolt Cesarey i wsich tych hostey, kotoryi na tom zjezde byli, darowaczy znakomitymi, y mnohocennymi dary y odpustyl. Hdez mezy inszymi dary kniaz wieliki Witolt darowal Cesara rohom velikim Turim, toho Tura szto kniaz wieliki Gidymin wbil na hore u Wilni, ktoruiu teper zowut, Turjeiu horoiu. Y posle toho kniaz wieliki Witolt, zył try hody, y sprosil do sebe korola Jagoyla w lowy, y buduczy Jagoylu z Witoltom, y roznemozesia Witolt y umre, ot

6901 poczatku swieta szestoie tysiaczy dewetsotnoho perwoho, o od Bozoho narozenija tysiaszcza ezotyrysta

86 trydcatoho Mca 8-bra 23 dnia. || A pan Senko z panom Szedyborom, z bratom pana Skezgalowym, jechali z korunoiu z Ryma, od papeza, a meszkali w Ryme try hody, dla toho iz walka byla we Wlo-szech, y dla tcho ne smeli z korunoiu iechaty, a

west' ich zaszla we Lwowe o smerty velikoho kniazia Witolta, szto umer, y Lachowe nezyczeczy koruny Litwe, y korunu w nich tuiu otniali, y rozsek-szy ieię na poly, y przylozyli ko korune Biskupa Krakowskoho, kotoraia y teper pry zamku Krakow-skom u kostele swiatoho Stanislawia iest.

Y korol Jagoylo brata swojego kniazia velikoho Witolta zalowal, y plakal po nem, kak odyn brat po lubimom brate, hdez y pochowal ieho z velikim placzem, i zo wsimi sluhami jeho, i zo wsimi biskupy, y pismi obyczajnyia nad nim piewsza, y polozysha ieho telo w zamku u Wilni w kostele swiatoho Stanislawia w chore na lewoy storone, po-dle dwerey zakrysteynych. Y po smerty velikoho kniazia Witolta korol Jagoylo prosil kniazey y panow Litowskich, aby oni wziali sobie brata rozohoho kniazia Szwidryhayla, y kniazii y panowie Litowskij, pry bytnosty korola Jagoylowe, posadyli na velikom kniazienij Litowskom y Ruskom kniazia velikoho Szwidrygayla.

Y panuieczy velikomu kniaziiu Szwidrygaylu dwa hody na wsich velikich kniastwach Litowskich, y potom i przyedet do neho w Lowy korol Jagoylo z Polski do velikoho kniastwa, y kniaz Szwidrygaylo weliku czest iemu sotwory w horode Wilni, wremia ne malo, y potom pryde na upokoi do ko-rola Jagoyla, y poczniet jemu mowity tymi slowy z hnewu, bo ieszcze Jagoylu ne otjehawszu bywszu iemu ieszcze w Litwe: Brate mily, dla czeho ty zemlu Podolskuiu derzysz, otczynu toie zemli Litowskoie, y werni mne jeie, a iestliby ne chotel wernuty jeie mne, ia tebe z Litwy ne wypuszczu. Zatym korola Jagoyla, kniaz Swidrygaylo poymal, y za storozoiu posadył. Y Jagoylo naczne jemu howoryty: Brate mily, ja Podolskoie zemli w tobe ne otnimaju, ale jest bratanka nasza otczyczka toiey zemli Podolskie kniahinia Zoffija Zedywidowna kniazia Mitka Zubrewickoho zena, kotoraiaz mne u w opeku sia polecala, iako stryiewi swojemu y obrony, yno acz-kolwek ja ieię derzu, awetze pozytki wsi ona na sebe beret'; y nacznet korol Jagoylo placzuczy na-rekat na kniazia Szwidrygayla y mowil jemu; Brate mily, ty mne brat molodszy a ja tobe kak otec, a ty mne takuiu lehkost y Soromotu wczynil, izez ty mne bratu swojemu starszomu, iak oteu swojemu smel to wczynity, y k borode moiey kinulsia, czoho bylo tobe ne hodylosia czynity nado mnoju nad starszym bratom a ieszcze nad pomazannikom Bo-zym, takim hospodarem || Chrystyanskim, Slawet-nym korolem, y smel u wenzenie wsadyt, a tak

87

88

rozumeiu iż ty toho ne wczynił z radoiu swojeiu, aleś to uczynił z rozumu swojego, y począł mowity kniazem y panom radom Litowskim: Kniazi y panowe rada velikoho kniastwa, y wernyi stuhi brata mojeho; Pamietaiete za brata mojeho velikoho kniazia Witolta hospodara waszoho, ktoruiiu ja znouw wczynił, pered wami z bratom moim kniazem velikim Witoltom, tym obyczajem, iż koliby kniaz wielki Witolc syny meł, a ja bych ne meł, tohdy dety velikoho kniazia Witolta meli panowat' po moiem żywote, velikim kniastwom Litowskim y Korunoju Polskoiu, a iestliby brat moy Witolc dety ne meł, a ja bych meł, tohdy po naszym żywotech moj dety meli panowaty nad Korunoju Ladckoiu, y kniastwom velikim Litowskim, y wy wsia rada velikoho kniastwa, y moja rada wsia koruny Polskoie pry toy wmwow byli, y na to wsi przyzwolili wy, iak rada moja tak y wy rada brata moiego, na tom ieste mne prysiahnuli, a moja rada bratu mojemu y wam, a preto pamietayte na to, bo ja was z toie prysiahi ieszcze ne wypustyl; a tak aczkolwek ja maju dwa syny, szto by moh u was odyn panom byty, podtuh zmowy brata mojeho zo mnoju, y podtuh prysiaha waszych, ale toho wam ne zyczu, iż by miał tak mołod u was panom byty, ale ražu wam uziaty za hospodara Sobi, brata moiego starszoho <sup>1</sup> Zygmonta, bra || ta rozonoho velikoho kniazia Witolta, y panowe slyszaczy to y žalowali toho welmi.

89

A petom kniaz Szwidrygayło wrazumeł to, iż ne horadz wczynił, y wypustyl korola polskoho Jagoyła z czestiju do Lachow. Y skoro pryiechal do Lachow, y postał posłow swoich do otea Papeža, aby prysiahu z panow Litowskich zložyl, y posły w Papeža byli, a potym przsli z rozhreszeniem z Papezskim do korola y do panow Litowskich, y skoro posły przsli, y kniazi <sup>2</sup> y panowe Litowskij z pomocziu korola Jagoyła, wziali sobie hospodarem velikoho kniazia Zygmonta, Misiaca septembra perwoho dnia.

Kniaz wielki Szwitryhayło, pobeh k Połocku y ko Smolensku, y kniazi Ruskie y Bojare, posadyli kniazia Szwitryhayła, na welikoie kniazenije Rus-

koie. Na tuiuz oseń sobrał sorok <sup>3</sup> tysiacz wojew swoich kniaz wielki Szwidrygayło, i kniaz wielki Twerski Borys Alexandrowicz, dast jemu brata swoioho kniazia Jaroslawa, so wseiu siloiu swojeiu, w soroku tysiaczach y poyde k Litwe, so wsimi tymi silami Ruskimi, y nedoszed Wilni za sem <sup>4</sup> mil, y stał u Oszmiane, y tut stojał nedelu, y kniaz wielki Zygmont pryde z Wilni, z Litowskuiiu siloiu w semi tysiaczach, y byst im boy misiaca Dekabra osmoho dnia w ponedelnik, y pomoze Boh velikomu kniaziiu Zygmontu, || y pobehli <sup>5</sup> kniazi y Bojare velikoho kniazia Szwidryhayłowy, a kniazey Ruskich mnoho pobili, a innych poymali: kniazia Jurja Lyngweniewicza, a kniazia Mitka Zubrewickoho <sup>6</sup>, kniazia Wasilka Krasnoho, brata ieho Dedygoldowicza pana Wilenskoho, pana Juszka Golcewicza, pana Iwana Wiazewicza, tych żywych y innych mnozestwo poymali, a innych pobili.

90

Toie ze zimny w druhoie leto kniaz wielki Szwidrygayło, sobrał silu mnohuiu Ruskuiu, y poyde na Litwu, y powoiewał y pozoh, y poplenił zemli Litowskoie innoho. Na letož sobrał silu mnohuiu Raskuju, y mistra Liflanskoho so wseju siloiu ieho, y kniaz wielki Twerski dał takze iemu swoju silu, y poszli w Litowskuiiu zemlu, za pottory mili ot Wilni noczowali w Rudominie <sup>7</sup> y ne dochotia <sup>8</sup> Trokow powernuli na Staryi Troki, y pod Troki stojawszy czotyry dni, otoszli ot Trokow iskaty velikoho kniazia Zygmonta, y woyska Litowskoho, y stowali w Oyszyskach (sic!) czotyry dni, y poydosza na Rus w swoju zemlu, y przsedsze ko Krewu stojali dwa dni, wzemszy horod Krewu murowany wyżhli, y ludey mnoho posekli, y w poloń poweli; a ottole poszli k Mołodecznu. Y pryde ko velikomu kniaziiu Szwidryhayłu west, szto Litwa za nimi idet pohoneju, y kniaz wielki Szwidryhayło postał na nich kniazia Michayła wojewodu Kijewskoho, a s nim postał innych kniazey Ruskich, y oni szodczy pobili || pana Petra Mongirdowicza, y Litwu y innych pobili, a inszych poymali na Kopaczoch, y ottole szedzszy wozmet Zeslawl y Ludey mnoho pozze y popleni, y przsodzszy k Meńsku, y horod Meńsk zozeł, y mnoho wofostey, y seł popleniwszy y zła ne malo sotwo-

91

<sup>1</sup> Nie starszoho ale bydż powinno stryjecznoho, bo Zygmunt młodszy był wiekiem od Jagiełły. Прим. Нарбута.

<sup>2</sup> Отсюда есть во всякъ спискахъ, въ различномъ изложеніи; ближе къ Нкф.; ср. Супр. об. 71 и сл. <sup>3</sup> Супр. многу. <sup>4</sup> Супр. шесть. <sup>5</sup> Супр. побивша. <sup>6</sup> Въ Супр. и др. сл. — другиа имена. <sup>7</sup> Супр. приб. и поиде к городу. <sup>8</sup> Д. б. не доходя. <sup>9</sup> Такъ Нкф.; Супр. Смоленску.

Полное Собрание Русскихъ Лѣтописей. Томъ XVII.



rywszy w Litowskoy zemli, y pryszodszy ko Borysowu, y tam izymali kniazia Iwanowicza Michayła Holszanskoho, na rece na Berezyni, y posła ieho ko Witebsku, y tam ieho kazał utopity, w rece Dwine pod Witebskom, a poymali ieho bezwinno ne dochodia Łukomla za milu w Ozerech. Mistr že Liflantski poyde wo swoiu zemlu, a kniaz weliki Szwidryhayło ko Łukomlu, y tut rozpustył woysko swoje kniazey y Bojar, a sam poyde ko Kijewu, y na tuiuz oseń kniaz weliki Zygmunt sobrawszy siłu mnohuiu Litowskuiu y Lachi, y pryde na Ruskuiu <sup>1</sup> zemlu y stał pod Mstysławlem try nedeli, y ne wzemszy horoda poyde wo swoiu zemlu.

Na letoz kniaz weliki Szwidryhayło, sobrawszysia so kniazii Ruskimi y z Bojary, y so wseiu siłoju Ruskoiu, i poyde ko Litwe; Mistr Liflantski pryde k nemu na pomocz y snemszysia so Szwidryhayłom wo Brasławli, y Bozyieiu woleju pade na zemlu mocza velikaja, za tym ne mohli w zemlu Litowskuiu poyty, kniaz Szwidrygayło, wozwratywsia wo swoiu zemlu, a mistr wo swoiu, y rozpustył siłu swoiu kniazey y Bojar ko Połocku, a sam poyde ko Kijewu; a na treteie leto kniaz Szwidryhayło sozze mitropolita Herasima w Witebsku, y sobrasia <sup>2</sup> kniaz weliki Szwidryhayło u Witebsku z Ruskimi kniazmi, || y so wsimi Ruskimi siłami, y poyde ko Brasławlu, y w Brasławlu pryde k nemu mistr Liflantski na pomocz, so wseju siłoju swojeiu, y poydut po Zawelskoy storone ko Wilkomiru, y kniaz weliki ze <sup>3</sup> sam ne poyde protyw Szwidrygayła <sup>4</sup>, y on k tomu sobrawszy siłu swoiu wsiu Litowskuiu y posłał z woyskom syna swojego Michayła kniazia, na protywk Szwidrygayła, y kniaz Michayło pryde z Litwoiu y z Lachy, y byst im boy septembra perwy deń na swiatoho Semena, bilisia za Wołkomirem na rece Swiatoy <sup>5</sup>, y pomoze Boh velikomu kniaziiu Zygmontu, y ieho synu kniaziiu Michayłu, y pobili kniazia Szwidryhayła, y wsiu siłu ieho, y mnohich kniazey poymali y pobili; naperwey <sup>6</sup> ubili mistra Liflantskoho y marszałka, y

mnohich kuntorow jeho, y bratanicza Szwidrygayłowa, Zygmonta Korbutowicza, y kniazia Jaroslawa Lyngweniewicza <sup>7</sup>, y kniazia Michayła Bołobana, i kniazia Daniła Seminowicza Holszanskoho, y kniazia Michayła Lwowicza Wiazenskoho, y innych kniazey y Bojar, y <sup>8</sup> Nemcow bezczyslennoie množestwo pobito y k tomu hostey Rakuszan, Slezakow, Czechow, a rukami poymano kniazey sorok, z mitropolitom Kijewskim; da dwa wo hołowach zymali, kniazia Iwana Wołodymierowicza Kijewskoho, brata jeho Fedora Korbutowicza, a innych wsich imen ne wypisano. Y <sup>9</sup> posle toho poboiszcza spustywszy try nedeli, kniaz weliki Zygmunt, sobrawszy wsiu siłu swoiu Litowskuiu, y posłał syna swojego kniazia Michayła na Ruś, y pryszodszy || kniaz Michayło stał na Orszy i Smolane stretyli kniazia Michayła na Orszy <sup>10</sup>. Y zdalisia velikomu kniaziiu Zygmontu i synu ieho kniaziiu Michayłu.

Y kniaz Michayło ko Smolensku neiduczy, y poszoł ot Orszy ko Witebsku, stoił szest nedel, i newzemszy horoda procz poszoł; i posle toho toież zimy, kniaz weliki Zygmunt sobrał opiat wsiu siłu swoiu Litowskuiu, i posłał ko horodu ko Połocku i pryszedszy panowe stoiłi pod Połockom nedelu, i newzemszy horoda poszli procz. Y na leto Połoczane i Witeblanie nesłyszeczy sobi pomoczy ni odkoho, i dalisia velikomu Zygmontu Kestutewiczu, i naczał weliki kniaz Zygmunt kniazty na velikom kniazienij na Litowskom i na Ruskom <sup>11</sup>.

W leto <sup>12</sup> szestoie tysiacy dewiatsojnoie sorok osmoho, Panuuczy velikomu kniaziiu Zygmontu na Wilni y na Trocech, y na wsich Ruskich y Litowskich y Zomoyckich zemlach, y silnyie okrutenstwa czynił poddanym swoim, a zwłaszcza nad rozajem szlacheckim, nemiłostywe ich imał, y tiazkije okrutenstwa nad nimi czynił iakiie wymyslity mohł, nad wsimi kniazety y paniety, y rozaiem szlacheckim wsich zeml, Litowskich, Ruskich y Zomoyt-

<sup>1</sup> Такъ Нкф.; Супр. Литовскую.

<sup>2</sup> Такъ Нкф.; Супр. собраша.

<sup>3</sup> Супр., Нкф. Жигимонтъ.

<sup>4</sup> Супр., Нкф. приб. и дасть король 8 сотъ коней помочи князю великому Жигимонту, и князь велики Жигимонтъ посла сына своего князя Михаила.

<sup>5</sup> Итъ Супр.; Нкф. приб. и зато Богъ не пособе князю Швитригаилу што сожже митрополита Герасима.

<sup>6</sup> Супр., Нкф. итъ стъ — paperwey — do kuntorow jeho.

<sup>7</sup> Такъ Нкф.; Супр. приб. иныхъ князей много побилша.

<sup>8</sup> Слѣдующаго итъ въ Супр. и Нкф.

<sup>9</sup> Далѣе есть въ Супр. и Нкф.

<sup>10</sup> Raz pisze Rszy, drugi raz Rozy, a dalėj Orszy. Прим. Нарбуша.

<sup>11</sup> Въ

этомъ итъ въ Супр. оставлена псалла Витовсту.

<sup>12</sup> Разказа о Жигимонтъ итъ въ др. сп. У Стриковского

(II, 202 и сл.) разказъ: этотъ повторяется.



skich, y był tomu rozaiu szlacheckomu welmi okrutny, y wsimi uczynki swoimi złymi, pryrownany iest ko Antyochu Syrskemu y Irodu Jerusalmiskomu, y k predku swojemu velikomu kniaziiu || Litowskomu Troydenu, kotory silnyi okrutenstwa czynił nad zemlami Lackimi y Ruskimi, y tyi poddanyi ieho wsia szlachta tomu terpeli, iak wiernyi raby panu swoiemu, y niczoho złoho iemu ne czynili ani myslili; y on że okazannik kniazź velikij Zygmunt ne nasytysia złosty swoiey, y myslil w sercu swoim po diawołu nauczeniju, kakoby weś rozay szlachecki pohubity y krow ich rozlity, a podnesty rozay chłopski psiu krow; y naperwey swoich bliskich i pryrożonych dwuch kniazey pcymał, chotiaczy o horło prypravity, naperwey kniazia Jurja Łyngwenewicza, a kniazia Oelka Wołodymirowicza, y posadył kniazia Jurja Łyngwenewicza u mensem zamku Trockom, a kniazia Oelka u Kiernowie, a kniahiniu ieho z dwema syny, z Semenom y z Michajłom w Utianie, y ieszcze na tom mało maiuczy, y na ostatok radu i umysl swoy zły na tom zostawił seym weliki weczynity, a na tom seymie wsiu szlachtu wystynaty y wykorenity, a chłopski rozay podnesty. Y piszet hramoty okazannik po wsim zemlam swoim włastem velikoho kniastwa kniazatam y paniatam y wsey szlachte przykazuiuczy, aby wsi na seym iechali, powedaiuczy pryczynu reczy zemskoie, a złost swoiu wtaul, szto protywk u wmyslił; a w tot czas był wojewodoiu Wileńskim Dowgierd; a wojewodoiu Trockim Leluszy; y tyi dwa pany dowedawszysia dostowirno, iako tot seym položen, na pahuby wseho rozaiu szlacheckoho, y ich samych, y wozwali k sobi || w radu kniazia Czertoryskaho, y tyi try pany wradyli y wmyslili, kniazia Zygmonta o smert prypravity, a inszych kniazey y panow, na tot czas pry Zygmonte nikoho ne było, y na tom radu swoiu zostawili, iż samym im horody Wilniu y Troki zasesty, y derżaty ich na kniazia Szwidrygala, kotory wtek do Wołoch, po porażce Poboyskoy ot Michajłuszka Zygmontowicza, y wradyli tak y napravili dworanina, rodom Kijanina na imia Skobeyka, y dali iemu trysta woz siena, a na koždy woz po piaty czełowiekow, u zbroiach pod sieno uzłozyli, a po czełowieku szto wozow derżali, i отправили toho Skobeyka do Trokow, iakoby z senom Diakol-

nym; y отпраwiwszy Skobeyku, y posłali do Wołoch do kniazia Szwidryhayła iskaty ieho; y kniaz Alexandro Czartoryski y Skobeykom ujechał w zamok Trocki w nedelu werbnuui. W tot że czas syn kniazia Zygmontow wyszoł z hrada do kostela, a sam kniaz Zygmunt słuchał mszy w zamku w łoznicy, y wjechawszu kniaziiu Czartoryskomu Skobeykom, zowsimi tyimi wozy w horod, y horod zatwory, y ludy onyi wsi wyszli z wozow, y poszli prosto do łoznicy kniazia Zygmontow, hde on mszy słuchał; a był u kniazia Zygmonta medwed, w ktorom welmi sia kochał, y zawždy koli prychożywał do łoznicy, y kak łapoiu dernul, tohdy ieho zawždy puszczano; a tak kniaz Czartoryski || Skobeykom pryszodszy so wsimi tyimi ludmi, y dernul rukoiu po dwerem, y kniaz Zygmunt mnimał medwed, y kazał dwery otczynity, y w tot czas kinulisia do łoznicy; y poczwał kniaz Czartoryski wymowiaty iemu wsi ieho zlyie uczynki, szto on czynił nad wseju szlachtoiu velikaho kniastwa, a k tomu szto ieszcze wmyslił był na ostanok na tom seymie wsich kniazey y panow, y weś rozay szlachecki wykorenity i krow ich rozlity, a psiu krow chłopskiu podnesty, y tyi słowa wymowiwszy rekl naostatok: szto iesi był nahotował kniazem y panom, y wsim nam pity, toie ty teper piy odyn, y kinulisia k nemu chotiaczy ieho ubity, poneże ne było czym, y tot Skobeyko uchopił wiły w komine szto ohoi poprawuiut, y tyimi wiłami wdarył ieho w tot czas kak Bozyie Telo podnosił kapłan, y krow skoczyła z hołowy na stenu, kotoraiaż y do dnes <sup>1</sup> iest na stene w łoznicy ieho na weży u bolszom zamku Trockom, y w tot czas pał na neho miłostnik ieho na imia Sławko nechotiaczy widety smerty hospodara swoieho, poneże bo welmi był lub velikomu kniaziiu Zygmontu; a oni toho Sławka wziali y kinuli oknom z weży, y on tam szyiu złamał, a kniaz Zygmunt w tot czas zywota dokonał, poweleniem wojewody Wilenskoho Dowgirda, a wojewody Trockoho Leluszy, a kniazia Czarto || ryskoho, y ot ruki, Skobeyka Kijanina, ubijen byst u werbnuui nedelu mca.....<sup>2</sup>.

A syn ieho Michajłuszko usłychał to, i zapersia na zamku małom Trockom, a na bolszom zamku Trockom Leluszy podtuh z mowy, iako był z Dow-

<sup>1</sup> Стрыковскій (II, 204) повторяєт эти слова отъ своего имени której krowie znak mnie ukazowano w tej wieży roku 1576. <sup>2</sup> Пуцкитиръ Нарбута Стр. прибавляєт: a wlożywszy ciało jego na sanie z zamku na jezioro wypchnęli, a chorągiew z tejże wieże wywiesili. Послѣ этихъ словъ у Стр. непосредственно слѣдуетъ разсказъ о Мицкайлуцкѣ.

94

96

95

97

girdom namowił na Szwidryhayła derżaty, a Dowgird zaseł Wilenskiy horody wysoki i nizki na Szwidrygayłaž. Narbut <sup>1</sup> pryiechawszy żywym mostom, y zasiade wysoki horod Wilenski na Michayłuszka, a panom radi obłasty welikoho kniastwa o tym niczego že newedaiuszcze ni o ktorom umysłu kniazia Zygmintowom, ani o tych woiewody Wilenskocho y Trockoho, poneže bo kniaź Zygmint pisał hramoty po wsim zemlam y wkraynym horodom y do wsich panow niczoho nepowidaiuczy o zlosty swoiey. Y ony ieszcze byli ne zjehalisia bo byli inszyie w dalnych horodech obłasty welikoho kniastwa; Kezgał starosta Zomojtski w Zomojty, Jan Gasztolt u Smoleńsku, poneže bo on był w tot czas namestnikom Smolenskim, y kniaź weliki Zygmint, y do neho pisał, aby na czas pryiechał, do welikoho kniazia Zygminta, a na jeho meysce posłał do Smoleńska Andreia Sakowicza; y ieduczy Janu Gasztoltu do kniazia Zygminta, y zajedet na ucztu do kniaziej Wołożynskich <sup>2</sup>, y kniazii Wołożynskii, ucztu welikuiu iemu wczynili. || Y buduczy iemu u Wołożynie, y pryde im west o smerty welikoho kniazia Zygminta; y Gasztolt w borzie pospeshysia do Holszan do kniazia Jurja Semenowicza Holszanskoho, y tam sia zjehawszy, posyłaiut w borzde do pana Wilenskoho starosty Zomojtskaho Kezgayła, y do Mikołaja Nemirowicza, y do Radywiła marszałka zemskoho, y tyie panowe wsi zjehalisia do Holszan do kniazia Jurja y umyslili y odnostaynniu radu wczynili, wziaty sobi hospodarem na welikoie kniastwo Korolewicza Kazimira syna Jagoyłowa; otczyca Litowskoie zemli, y posyłaiut posłow w Ladekuiu zemlu do Korolewicza k Sudomiru, y otprawił do neho w poselstwe z panow Kezgayłowych Michayła a Jana. A byli poymany od Zygminta kniazii Ruskij; kniaź Olelko posazon był w Kiernowie, a kniahinia ieho z dwema syny z kniazem Semenom a Michajłom w Utenie, a kniaź Jurj Lyngwenewicz u Trocech; y panowe skoro po smerty Zygmintowe wypustyli ich, y kniaź Lyngwenewicz iechał do Mstysławla, a kniaź Olelko z kniahineiu y z syny do Kopyła, a panowe wsi Litowskii y

kniaź Jurj Holszanski do Berestia za posły swoimi; y pryiechawszu posłom do Korolewicza k Sudomiru, y poczali ieho prosit', aby u nich hospodarem, był y panowe Ladckij ne choteli ieho pustyty z zemli swoiey, poneže bo Korola || ich Władysława syna Jagoyłowa, kotoryi panował korunoiu Whorskoiu y Polskoiu, na poli, na bitwe z Tureckim zahinuł, net wedoma hde toho leta, y ieszcze o nem ne dowedawszysia iestli żyw albo nie, i ne choteli pustyt Korolewicza dla toho. Y posły Litowskii poczali rozpowedawat', o zemli Litowskoy y o łowech roskosznych kotory sut w Litwe Łowy: Turj, Zubryny, y innych rozmaitych zwerey, y Korolewicz Kazimir welmi polubi łowy, poneže bo welmi myśliwstwo lublasze, y przywolił s nimi iechaty y bez wedomosty panow Lackich, spustyłsia z hrada Sudomira <sup>3</sup> do panow Litowskich, y tyi dwa pany w borzde wzemszy ieho, y wo welikoy poczestnocy, pryneso-sza do panow ko Berestiu, y tam že panowie rada, kniaź Jurj Holszanski, a pan Wilenski starosta Zomojtski Kezgał, a Iwan Gasztolt, a Mikołaj Nemirowicz, a Ostyk marszałok zemski, podnesli Korolewicza Kazimira na welikoje kniastwo Litowskoie. W to že bo wremia ne bi iemu bolsz tolko trynadcat <sup>4</sup> let, y po male czasu pryiechali kniazii Sanguzkowiczy z Wołynia, y onyie wsi kniazii y Boiare Wołynskij pryiechali, y wdaryli czołom welikomu kniaziiu Kazimiru służyty, y prysiahu iemu na tom swoiu dali, werne służyty iemu, i welikomu kniastwu Litowskomu. Y kniaź weliki Kazimir pryniawszy Wołyncow, y zo wsimi tymi kniazii, y pany radoiu Litowskoiu poiechał po Wilni, na stolec otca swoiego, y diady swojeho kniazia Witolta; a syn Zygmintow Michayłuszko dowedalsia o tom dostowirno, iako uže kniazii, y panowe rada Litowskaia wziali hospodarem sobe Korolewicza Kazimira z Lachow y podnesli ieho na kniastwo Litowskoie u Beresti; y on že z zamku Trockoho wyiechał, y wstremisia na beh k Mazowszu do tetki swoiey do kniahini Mazoweckoy, do Januszowoy, poneže by otca ieho była sestra rozonaia, maczecha kniahini Bołkowoje. Y ieduczy iemu czerez Bor Rudnicki, y

99

100

<sup>1</sup>) Был то Миколай Токарович Остык Нарбутт, как свидѣчаю папиеры фамильные. Прим. Нарбута. <sup>2</sup> Подъ известіемъ изъ другихъ источниковъ. <sup>3</sup> Ср. Стрыковскій (II, 206). <sup>4</sup> Стр. исправляетъ это известіе и говоритъ, что ему было 16 а не 13 лѣтъ.

podkalisia z kniazem wielkim Kazimirom na tom boru, y wdary czołom wielikomu kniaziiu Kazimiru, y pocza prosit' o łasku, y kniaź Kazimir łasku swoiu iemu obecał weczynity, y pry otcyżne ieho zostawity. A potym wieliki kniaź Kazimir pryiechał do Wilnia, y seł na stolcy diady, y otca swoieho wielikoho kniazia Witolta, na Wilni y na wsem wielikom kniastwi Litowskom y Ruskom y Wołynskim; y buduczy iemu na Wilni, y był starostoiu Dorohickim y Melnickim, ieszcze od Zygimonta postawień Jurj Nosuta; toy że skoro usłyszał szto Korolewiczka Kazimera podnesli na wielikoie kniastwo, a Michajłuszko Zygimontowicz wtek do Mazowsza; on że somyslił z tymi horody służyty Michajłuszku Zygimontowiczu, || y ieszcze że horody mnohije namowił kniaźskiie y Polskiie włastej wielikoho kniastwa Litowskoho, y zo wsimi tymi horody odkupiłsia, y naczniet' ich derzat' na Michajłuszka k Mazowszu, y usłysz (sic!) o tom dostowirno wieliki kniaź Kazimir, y panowe rada wielikoho kniastwa, y posyłał w borzde z woyskom Jana Gasztolta, ktoromu pry podiaczki <sup>1</sup> poruczyli, wielikoho kniazia Kazimira diadeiu bi bo ieszcze kniaź Kazimir mał, y tot Jan Gasztolt, po poweleniju kniazia wielikoho iechał, pod tyj horody <sup>2</sup> y tych mociu czerez mecz dostał, y wsi w celosty prywernuł, ko wielikomu kniastwu, a Jurja Nosuta wtek do Mazowsz, be bo rodom Mazowszanin, y prywernuwszy onyi horody wsi, y pryiechał do Wilni k wielikomu kniaziiu. Y buduczy wielikomu kniaziiu Kazimiru u Wilni, y naczniet mowity kniaziiu Kazimiru Dowgierd wojewoda Wilenski, składniuczy z sebe to, jakoby ne meł byt w toy dume z Leluszym wojewodoiu Trockim szto zarezali wielikoho kniazia Zygimonta, y mowił wielikomu kniaziiu Kazimiru, Leluszy dey ne hoden s nami w dume bywaty, bo dey na ieho woiewodstwie na zamku Trockom kniazia Zygimonta zarezano, podobno dey z ieho naprawy; a był Dowgierd možen u bractwe, y kniaź wieliki z naprawy Dowgierdowy w Leluszy horod otniał || y dał diady swojemu Iwanu Gasztoltu. A potom <sup>3</sup> przysli westy ot Zomoyty, szto ne choczut posłuszny byty wielikomu kniaziiu Kazimiru, bo sia derzali na Michajłusz-

ka Zygimontowicza, y starostynych Kezgayłowych namestnikow wyhnali, y weczynili sobi starostoiu plemennika Kontowtowa Dowmonta .....<sup>4</sup> bo bi Kontowt rodom Zomoytyn. Y kniaź wieliki Kazimir zalen był welmi szto Zomoyt odstupilili ot wielikoho kniazstwa Litowskoho, y tohoz czasu hramoty pisał, po wsem panstwam swoim, włastem wielikoho kniastwa, szto by sia w borzde pospieszyli k wojne chotiaczy ich mocno nawernuty ko otcyżne swoiey kak perwey było, y sobrał siłu ne małuii Litowskuii, y potiahnuł na Zomoyt, y stał w Kowne, a Zomoyt sobrawszysia y sta na Newiaży, chotiaczy boy postawity z wielikim kniazem Kazimirom; y tohdyż naczniet mowit wielikomu kniaziiu Kazimiru diadj ieho Jan Gasztolt: hospodare kniaze Kazimiru, ne hoditsia tobie bitysia so swoimi poddanymi, bo iesli ony tebe pobiuł, ino tebez hospodaruru naszomu miłostywomu sorom, a iestli ty ich pobiesz, ino tobez nesława, swoich poddanych pobity woyskom, ale weczyni tak; poszli twoiu miłost im starostu podłuh ich woli Kontowta, bo teper w Zomoyty Kontowt <sup>5</sup> plemennik || sprawuiet, a to ich samych, y toho plemennika swoieho namowit, aby zemli swoiey ne dali kazit, y protyw by tebe hospodara swoieho ne stoiłi, bo koli ty hospodar nasz, z woyskom swoim na nich poydesz, tohdy zemlu ich wsiu skazisz, y ich samych wyplenisz, a potom tobi hospodaruru naszemu, nikotoroho pożytku z nich ne budet. Y kniaź wieliki Kazimir tych słow wysłuchawszy, y posłał do Zomoyty Pana Kontowta, y Kontowt pryechawszy do woyska Zomoyekoho, y naperwey ispowidalet im, iż Michajłuszko wtek, a kniaź wieliki Kazimir seł na Wilni, y na Trocech, y na wsich kniastwach Litowskich y Ruskich. A potom namowit plemennika swoieho, ktoroho byli Zomoyt obrali starostoiu w sebe, aby na to ne stoił, ku walce protyw tak wielikoho hospodara, a zwłascza pryżożonoho otcyżca Litowskoho, y tot plemennik Kuntowt wraz meł iż nelzia stoiat' protyw hospodaru tak wielikomu, y Zomoyt przywolila służyty kniaziiu wielikomu Kazimiru, y wsi iednomyslenno pryiechali do Kowna ko wielikomu kniaziiu Kazimiru, y wdaryli czołom służyty iemu wernie; y prysiahu swoiu iemu na tom

103

<sup>1</sup> Стр. (II, 207) przy podniesieniu na księstwo Kazimirza porucili, aby u niego był ochmistrem. <sup>2</sup> Стр. zamki Podlaskie. <sup>3</sup> Стр. II, 209. <sup>4</sup> Пунктиръ Нарбута. Сравнительно со Стр. здѣсь тотъ прелюбца. <sup>5</sup> Стр. gdyż jego powinny Dowmant w Żmodzi za obraniem ich sprawuje.

104 dali, y kniaz weliki Kazimir ich pryniał, y im prysiahu dał, zachowaty ich w łasce swojey zo wsimi ich imenij, || y utwerdywszy ich prysiahami, y pod sebe podbiwszy, y mowił Kezgayle, staroste Zomoytskomu szto by starostoin był w Zomoyti do trzech hod Kuntowt, dla toho szto by on wmocnił ich służyty welikomu kniaziu Kazimiru, y Kezgał na to przywolił, y kak try hody wyszli, y Kezgał starostoiu Zomoytskim po staromu był, a Kontowta ot-niali. My ze napredneie wozwratymsia.

Y buduczy Andreju <sup>1</sup> Sakowiczu u Smoleńsku, posłanomu ieszcze od Zygimonta, na meystco Jana Gasztoltowa, y wsłyszal o smerty Zygimontowey, y poczał prywodyty k prysiazi Smolnan, sztoż koho, kniazi y panowe Litowskii hospodarem oberut im, ot toho ne otstupity, a innoho hospodara mimo toho im ne iskaty, a menia wam derżaty w sebe wojewodoiu, pokul siadet' kniaz weliki na Wilni. Y Władyka Smoleński Semien y kniazi y Bojary, y Mestyczy, y hornyi <sup>2</sup> ludyie prysiahali Andreiu, derżaty ieho w sobe czestno wojewodoiu na Smolensku. Y po welice dni na swiatoy nedeli w seredu, zdumali Smolniane hornyi ludyie, kuznecy, kozomiaki, pereszewniki, miasniki, kotelniki, Andreja siłoiu sosłaty z horoda, a prysiahu prestupity, y naradylisia wo zbroi, so sulicami y so strełami, y z kosami y so siekierami, y zazwonili wo zwon; Andrey po-  
105 [czalsia radyty z Bojary Smolenskimi, y Bojare iemu rekli: weli dworanom swoim ubiratysia wo zbroj, a my s toboiu, czy lepszy datysia im w ruki. Y poszli z kopij na konech protywu im, y był im sostup w swiatoho Borysa y Hleba w horode, y pobili kopij czornych ludey mnoho do smerty, a innyj rannyj żywy ostali; y rozbehlisia czornyi ludy ot Andreja, y toiey noczy Andrey wyiechał z horoda z zonoiu y Bojare Smolenskiie s nim; y pośle toho był miateż welik wo Smolensku, y zymali Smolniane Petryku marszałka Smolenskoho, y wtopili w Dnepry, y posadyli sobie wo Smolensku wojewodoiu kniazia Andreia Dmitrejewicza Dorohobuskoho, y <sup>3</sup> Bojare Smolenskije, ne choteli toho kniazia Dorohobuskoho w sebe mity woiewodoiu, szto ne oni sami izbra wojewodoiu ieho, ale prostyi ludy, y iechali do welikoho kniazia Kazimira bity czołom, szto prostyi lude obrali sobi w Smolensku wojewo-

doiu bez woli ich, toho kniazia Andreja Dorohobuskoho; y prostyi lude usłyszawszy to, szto Bojare Smolenskij poiechali do welikoho kniazia Kazimira, y wbojalisie, y welmi toho ustraszylisia, y bolszoie pomoczy sobi iskaty, y umysłili odnostaynoiu radoiu wziaty sobi hospodarem kniazia Jurja Łyngwene-wicza <sup>4</sup>; i koli do nich toy kniaz Jurj Łyngweń pryiechał, hospodarem ostał. || Tohdy Boiare pryiechali od kniazia Kazimira, on że inych postynał, a 106 innych poymał pokował, y imenia w nich wsi potnimał, y podawał swoim Bojarem, y umysłił sebe w neposłuszenstwi byty, u welikoho kniazia Kazimira, y kniaziu Kazimiru toho žal było welmi, y posyłalet' panow rad swoich z woyskom ko Smolensku; y panowe że rada z woyskom pod Smolenskom stoidal try nedeli, y horodu niczego że newspesza, a posady y monastyry pozhli y ludey mnoho w po-łoi poweli, y krowoprolityia wo chrystianech ne mało wczynili, y otidosza nazad ko welikomu kniaziu Kazimiru, y weliki kniaz Kazimir sobrawszy wsi swoj siły Litowskij; toież oseni pryde sam swojeiu hołowoiu ko Smolensku, y Smolensk otmet a kniaz Jurj Łyngwen boiaczysia hnewu Kazimira, sam z kniahineiu wteczet do welikoho Nowhoroda.

Y kniaz weliki Kazimir, dast od sebe derżaty Smolensk opiat Andreiu Sakowiczu, y nazad poydet do stolca swojeho do Wilni. A kniaziu Jurju Łyngwene-wiczu buduczy u welikom Nowhorode, y rozmysliwsia szto nehorazd wczynił protyw welikoho kniazia Kazimira, za takowuiu łasku ieho, ktoruiiu ot neho meł, y szto był weliki kniaz Zygimont ot neho otniał, otczynu ieho, y kniaz weliki Kazimir otczynu ieho iemu wernuł zasia. || Y on napomina-  
107 iuczy łasku welikoho kniazia Kazimira, y horko propłakiwala, po Bożyiu stroieniju wmysłił posłaty posłow swoich do kniazia swojeho, do diady welikoho kniazia Kazimira, do Jana Gasztolta, poneże bo kniaz Jurj u Jana Gasztolta dity kreszczywał, y dla toho łaskawie meży soboiu meszkali, y szlet' do neho umilno, prosiaczy abysia on za nim do kniazia welikoho włożył, y wsich panow rad namowił, szto by wsi hniw jemu u kniazia welikoho perrawili, szto by w łasku jeho pryniał po staromu. Y Iwan Gasztolt w tosiu pilno włożył, y panow namowił, hdeże kniaz Kazimir z namowy diadi swoje-

<sup>1</sup> Отсюда есть въ Супр. (об. 80 и сл.).  
ст.; есть у Супр. (II, 208).

<sup>2</sup> Супр. черныя люди.

<sup>3</sup> Слѣдующаго разсказа нѣтъ въ др.

<sup>4</sup> Супр. приб. Мѣциславскаго, который был в вѣзненіи у Сигмунта.

go Iwana Gasztolta, y na przyczynu panow rad swoich, hniw kniaziu Jurju Lyngweniu odpustył, y do sebe weleł pryiechaty; y koli kniaz Jurj pryiechał, y kniaz weliki Kazimir, wernet iemu zasia otczynu jeho Mstyslawl <sup>1</sup>.

6953 W leto <sup>2</sup> szestoie tysiaszcza dewiatsotnoie piatdesiat tretiaho hodu kniaz weliki Kazimir ne somiren byw so kniazem welikim Moskowskim; y przszli Moskwickzy z Tatory, y zwojewali zemlu Wiazemskuui. Y kniaz weliki Kazimir toiez zimy posłał wojewod swoich, kniazey y panow z woyskom protyw toho wojewaty, Moskowskoy zemli, i zwojewali Kozelsk, Wereiu, Kałuhu, Mozaiesk, i mnoho zła sotworyli Moskwickzem; y sobrawszysia Moskwickz piat'sot, y pohnali w pohoniu || za Litwoiu; y pomoze Boh Litwe, pobili Moskwickzan mnoho, a innych rukami poymano, y pryweli ich ko Smolensku k welikomu kniaziu Kazimiru, y stałasia tohdy czest welikaja, sława iemu y wsey zemli.

Y potom <sup>3</sup> kniaz weliki Kazimir, panstwa swoi wspokoiwszy y wyzwał k sobi z Mazowsz Michajłuszka Zygmuntowicza, załuiuczy ieho iako brata swojego stryiecznoho, y dał iemu otczynu ieho wdeł otca Zygmonta, szto otec ieho mił, deł ot bratyi swojeje, naperwey Bielsko, Brańsk, Suraż, Kleczesk, Koydanow, Brańsk, Starodub; czestowawszy ieho odpustył na tyie horody. Y buduczy iemu w Klecku, y žalost sobe rozmyszlil, y propłakaiu narekajet' y załujet' szto brat jeho młodszy korolewicz Kazimir wziat na panstwo, y panstwom radyt' y spravujet'; y umyslił złuiu radu odnostaynniu, welikoho kniazia Kazimira o smert' pryprawity, y zamknet' umysł swoy z kniazii Wołożynskimi, imenem Suchty, szto kniazia Kazimira zabit' w łowech, poneze bo kniaz Kazimir welmi lublasze łowy. Y otprawit' kniaz Michajłuszko kniazey Wołożynskich, na welikoho kniazia Kazimira do Merezca, w piaty sot koniach, u zbroiach umyslone zabit, kniazia welikoho Kazimira, a samomuby panstwo zasesty, y wkazał Kniazem Wołożynskim, aby potoy zjehali na neho, y o smert' pryprawili; y koli oni w łowy uiezdžali, y osoczniiki ostupiwszy ostupy || uwideli ludy zbroynni, y spowidyli to narszałku dwornomu

welikoho kniazia Kazimira, Andruszku Gasztoltowiczu, y on ze w borze wchopił welikoho kniazia Kazimira, libo ieszcze mład, y pobezyt s nim do Trok, a o tom wedanie otcu swojemu dast Janu Gasztoltu, y Jan Gasztolt, umnoze ludey podkaiet welikoho kniazia Kazimira, za starymi Troki, y załował toho welmi, y w borzde otprawit' za ni ni u pohoniu, y whonili ich mezy Krewom, y Oszmenoiu, y tamze tych kniazey Wołożynskich wsich piaty bratow poymali, a posłanych ludey ot Michajłuszka pobili, a innych żywych poymali, y pryweli do welikoho kniazia Kazimira do Trok, a tamze ich pohubili.

W to ze wremia umre Dowgierd wojewoda Wilenski, y dast Kazimir Wilniu Iwanu Gasztoltu, a Troki Iwanu Monwidu. A Michajłuszko Zygmuntowicz usłyszal to szto kniazey Wołożynskich posłanych ot neho na pahubu welikoho kniazia Kazimira, poymano y postynano; y on ze žalosten był welmi, szto rada ieho y umysł ni wo szto obortaiet'sia, y daiet' u sprawu welikomu kniaziu Kazimiru, y szto był wmyslił iemu, w tuiusiu sam walaiet', y wstraszyl'sia welmi y wstremisia, na beh w dalnij swoy horod ko Bransku, y buduczy iemu w Bransku y sobrał woysko nemało y s pomoczyiu Moskowskoiu, y iechawszy zasiadet horod Kijew; y kniaz weliki, Kazimir sobrawszy siły swoi Litowskij, y posyłaiet' w borzde diadiu swojego Iwana Gasztolta; on ze tam jechawszy || y horod Kijew y Branesk otmet' k welikomu kniastwu. A Michajłuszko usłyszal szto woysko Litowskoie idet, y on ze ubojawsia y pobezet z tych horodow k Moskwe y buduczy iemu u odnom monastyry, y słuchaiuczy obedni, Ihumen ne lublasze ieho, y dast jemu welmi lutuiiu otrawu, jadowituiiu w dore y on skoro ukusił y zjeł, y tutze pał y zdoch. Y Ihumen boieczysia toho, szto tak w borzde umerł, y sam wkusi y tutze umre; y taksia konec stał Michajłuszku Zygmuntowiczu. Y buduczy welikomu kniaziu Kazimiru u Wilni tohož hodu, pryiedet k nemu kniaz Olelko z Kopyła, z dwoma syny, z kniazem Semenom a kniazem Michajłom, y bili czołom welikomu kniaziu Kazimiru, czerez wsich panow rad o otczynu swoiu

<sup>1</sup> Далеє у Стр. дѣла Жомойтскія, какъ выше (Стр. 102).  
Супр. (л. 84). и у Стр. (II, 210).

<sup>2</sup> Отъ w leto—до—y wsey zemli est' o

<sup>3</sup> Отсюда тѣтъ въ др. сп.; est' y Стр. (II, 211).

o Kijew, y kniaz wieliki Kazimir na pryczynu panow rad wernet jemu Kijew, otczynu ieho zo wsi mi pryhorodki Kijewskimi.

111 Y na druhi hod pryiedet z Wołoch, kniaz Swidryhayło, diadia wielikoho kniazia Kazimirow, kotcry u Wołoszech był sem hod owcy pastwił<sup>1</sup>, wbehszy od knia (sic!) Zygimonta; y kniaz Kazimir łaskawe jeho pryńial z wielikoju czestyiu, y dał jemu do żywota Łucko zo wseiu zemleiu Wołynskoiu. Y tohoz hodu pryiedut kniazi, y ułany y wsi murzy Szyrynowskie y Bahranywskie, y oł wseie ordy Perekopskoie do wielikoho kniazia || Kazimira, prosiaczy y czołom bijuczy, aby im cara dał na carstwo Aczgireia, kotory pryiechał był z Ordy do Litwy, ieszcze za wielikoho kniazia Zygimonta; y kniaz wieliki Zygimont dał jemu Lidu, y kniaz wieliki Kazimir toho cara Aczgireia z Lidy czestowawszy y wdarowawszy, y wo wielikoy ieho poczestnocy do Ordy Perekopskoie na carstwo posłał, y posłał s nim sadeczy ieho na carstwo, marszałka zemskoho Radywiła, y Radywił otprowadył ieho w poczestnocy, aż do Stolca ieho do Perekopa, y tam ieho Radywił imenem wielikoho kniazia Kazimira posadył na carstwie Perekopskom<sup>2</sup>; y wsi tyi hody za gospodarstwa Kazimirowa, y za żywota toho cara Aczgeraja upokoy był, meży kniastwom Litowskim y ordoiu Perekopskoiu, bo był wieliki pryiatel kniastwu Litowskomu, tot car Aczgeraj za łasku wielikoho kniazia Kazimira, szto ieho na carstwo posadył, y Litowskomu panstwu spryiał, szto w Litwe chleb sol iadał; y za ieho carstwa ni odna noha pohanskaia Tatarskaia bezbożnych Izmailitian u Litwe y w Lasech ne postala; y w tyi czasy siroty y wdowy, y wse chrystyianstwo siá weselili, y Boha chwalili, szto tak wieliki dołhi upokoy meli od pohañ. Y był wieliki kniaz Kazimir sem hod, kniazem Litowskim, y panstwa wsi, szto k wielikomu kniastwu prysłuchaiut w celosty oderżał, y w pokoi, y kotoryi zemli ne choteli ieho posłuszni byt, 112 y k wielikomu kniastwu, y on tych wsich || prywernuł, y wsi panstwa wpokoil. A potom korola Polskoho y Uhorskoho brata ieho panowe Lackije ne nazli w tuiu sem hod, kak ieszcze zhib na bitwie Tureckoy, a Koruna wdoweła, y umyslili

odnostaynuiu radu y wmysłom, wziaty na Korunu wielikoho kniazia Kazimira, y prysłali posłow swoich wielikich do kniazia wielikoho Kazimira, y do panow Litowskich; naperwey arcy-biskupa Hneznenskaho, biskupa Krakowskoho, pana Krakowskoho, y innych mnohich panow radnych Lackich, prosity na Korunu; y panowe Litowskij własteli wielikoho kniastwa, zyczczy gospodaru swojemu gospodarstwa mnohoho, y panow Ladckich wdiazne pryńiali y czestowali, y hospodara swoieho wielikoho kniazia Kazimira z wielikoju czestyiu y weselie prowdyli do Krakowa, na korunu, y tamze ieho korunowali; y został Kazimir korolem Polskim y wielikim kniazem Litowskim<sup>3</sup>.

Y<sup>4</sup> buduczy iemu na korune, y na wielikom kniastwe y uczynit' seym w Petrykowe, w hod po koronacyiey walny Ladski, dla spraw zemskich, y na tom seymie wmyslili panowe wsi Ladskie, potay korola seym druhi wczynity w Parcowe, y szto by tamze byli wsi panowe Litowskii, własteli wielikoho kniastwa; y wmyslili na tom seymie Parcowskom, panow Litowskich porezat, a kniastwo Litowskie do Koruny prywłaszczyt, y potomuz || wczynity, kak wczynil nad pany Ruskimi, Premysłskimi pozwawszy ich do rady, y tam porezali y Premysl zaseli. 113

Y korol podłuh rady ich seym položyl w Parcowe, Lachom y Litowskim panom, a o tom iemu newiedaiuczy szto mieło byt, na tom seymie, Litowskim panom; y panowie Lackij y Litowskij do Parcowa sia zjechali, po woli hospodara swojeho wielikoho korola Kazimira.

Y panom Litowskim o tom niczeho ze newiduszczce, y perwoho dnia, y druho do rady do panow Lackich iezdyli, a na treti den, nakoniec wsich panow Litowskich umyslili porezaty; y był nekotory Lach z rodu dobroho Andrey Rohatyński, y dowiedawszysia dostowirno o pahubi Litowskich panow, y potay spowidaiet to Litowskim panom, Iwanu Gasztoltu, y starostie Żomoydzkomu Kezgayłu; y tyi panowe ne powidaiuczy słuham swoim y wmyslili tak, y prosili panow Lackich, k sobi na zawtryie na obied, y prosiwszy na obied, y sami noczyiu wborzie ujechali do Berestia, a słuhy y obozy

<sup>1</sup> Стр. (II, 212)—past owce.  
y Стр. по другимъ источникамъ.

<sup>2</sup> До сихъ поръ есть у Стр. (II, 213); дальнѣйшаго тѣмъ.

<sup>3</sup> До сихъ поръ

<sup>4</sup> Отсюда есть у Стр. (II, 232) на основаніи 12-ти русскихъ лѣтописей.

114 postawili dla doswiadczenia na miejscu w Parcowie, y panowie Lackije, o tom niewieduszcze, y podług umysłu swojego, chotiaczy ich porezaty, y sprawiwszy ludey w czysle ne mało, y posłali do obozu pobity ich; y tyie lude pryiechali y naskoczyli || w borzde na obozy, y panow Litowskich ne naszli, tolko oboz da słuhi. Y potom Lackij panowie rozmyslilisia iż nehorazd wczynili, y tak sia ustawili y obozom y słuham niczoho ne wczynili, odpustyli w borzde do Litwy. Y od toho czasu stała brań welikaia, y nepryiaźń meży pany Litowskimi y Lackimi; y tohoz czasu panowe Litowskij zwazniwszysia, Iwan Gasztolt wojewoda Wilenski, Iwaszko Monwid wojewoda Trocki, Kezgał starosta Żomoystki, Petrasz Mongirdowicz marszałok zenski namesnik Nowohorodski, y zwazniwszysia y herby ich im otostali, a swoimi starymi peczatowat' stali, y mnoho złocho myslili meży soboiu czynit, y korol Kazimir w to sia pilno włożył, y mnoho sami gospodar o tom myslit' poki ich zwał u zходу. Y bułuczy korolu Kazimiru korolem Polskim y welikim kniazem Litowskim, y wmyslil' odnostayno z namowy panow rad swoich, koruny Polskoie, dokonat' walki toie, ktoruiiu był poczał otec ieho korol Jagayło z Prusy; y korol Kazimir nechoteczy woli a wmysłu otca swoieho ponechat, ale umyslil' ieie popońity <sup>1</sup>.

115 Y sobrawszy woysko Ladckoie y Litowskoie y potiahnul' na Prusy <sup>2</sup>, y naperwey obohnał Stolec Pruski horod Malbork, kotory welmi uworuzen || y wmcocnen wsiakimi pryprawami y mocami, y korol dobywał ieho nemało wremia, y ne może iemu niczoho wczynity, bo żołnierow na onom zamku było welmi mnoho, kotorym że żołnierom mistr Pruski na rok pinezey im ne przysłał, iako z nimi był zmowil'; a na tom zamku meży tymi żołnierzami Pruskimi, była czast' żołnierow Polakow na peneziach Pruskich, y zdali wsi z odnoho zapłaty od Prusow y ne mohli dozdat'; a potom zmowiwszysia wsi iedynomyślenno, a nabolej z żołnierow Lackich, kotoryi też namowili y tych żołnierow Pruskich, aby zamok korolu podali, a zapłaty swoiu u korola wziali, bo

tyie żołniery Lackije zyczyli gospodaru swojemu przyrozonomu, korolu Polskomu; a tak wsi iedynomyślenno zmwow z korolem wczyniat, y zamok korolu podadut, a zapłaty swoiu u korola wozmut; y korol na tot czas ne meł im tak welikoie sumy zapłatyty, aliż zostawił myto Gdanskoie morskoie Gdanzczanom y młyn Gdanski u trzech sot tysiacz złotych, y tym żołnierzom zapłaty wczynit, a zamok Malborski wziął, y wsi innyie horody Pruskije bliz Malborku pobrał, kotorych ieszcze był otec ieho ne pobrał, y potom s Prusy pokoy wczynit.

A potom buduczy korolu Kazimiru w Krakowie, y przyslalisia do neho Wrocławlane, y Slezacy, prosiaczy aby w nich hospodarem został, a od Iryka <sup>3</sup> korola Czeskoho aby ich wboronił; y korol Kazimir im sia obicał || panom byty, y radu swoiu z pany koruny Polskoie w tom zamykalet, chotia ich k sobi przywłaszczyty, y po wsim zamkom Lackim posyłalet, aby w borzde ku walce hotowili, y w woysko na mestce położenoie do neho sia zbirali. Y tehdyż panowe Lackije poszlut do bratii swoiey panow Litowskich prosiaczy o pomocz; y panowe rada welikoho kniastwa Litowskoho, na potrebu bratii swoieie panow Polskich, wyprawiat' w borzde, piat' tysiacz ludey konnych, kniaźat y paniat, y dworan Litowskich na pomocz im, y posłali nad nimi hetmana pana Olechna Sudymontowicza namiestnika Połockoho, kotory że był y podczaszym u korola Kazimira; y koli tyi ludy Litowskii do korola przyszli, y korol Kazimir w borze wytehnul' <sup>4</sup> zo wsiemi siłami swoimi Lackimi, y z Litwoiu szto na pomocz przyszli, y panom Polskim do Chwoynic, y w Chwoynicach woyska wsi soszychowawszy, y sprawiwszy hufy, y obrał sobi sterczy, szesty panow Lackich, a szesty panow Litowskich: naperwey pana Olechna Sudymontowicza a pana Bohdana Andruszkowicza, a pana Jana Kuczka, a pana Stańka Kostewicza, a pana Iwana Ilinicza, y na každoho z nich, kak na Lachow tak y na Litwu, włożył na každoho z nich takowuiu zbroiu, kak na sebe włożył, na tych szto maiut ieho sterczy, a Wołu <sup>5</sup> kazał za soboiu

<sup>1</sup> До сихъ поръ Стр. (II, 232—233). <sup>2</sup> Походъ съ Прусію у Стр. (II, 239) по другимъ источникамъ. <sup>3</sup> Стр. (II, 245) опровергаетъ разсказъ летописца: Latopiszec Ruski bez dowodu napisany tę bitwę przegrana z Irszykiem kroleм czeskim pod Wrocławiem być kładzie, a szykowanie i ucieczkę krolewską do Chojnic prostuje: w czym się nazbyt myli, co ja dowodnie pokażę. <sup>4</sup> Стр. (II, 245): i wyciągnął kroi K. ze wszystkimi wojskami do Chojnic, a pod Chojnicami ich zszykowal... <sup>5</sup> Przodek Wołowiczów. Прим. Нарбута.

Полное Собрание Русскихъ Лѣтописей. Томъ XVII.

117 koń pod żywotny wodyty. A koli użo woysko sprawiwszy <sup>1</sup> y potiahnuł k Wrocławlu, a korol || Iryk swoje woysko sprawił Czeskoie y Slazskoie y wsich swoich zemli; y koli korol Kazimir prychodył z woyskom k Wrocławlu sprawiwszy tyie wsi hufy ku bitwe; tohdy potkaiutsia z woyskom Irykowym y zacznuł bitwu, y Bożym hnewom, hrych rady naszym, korol Iryk poraził woysko Lackoie y Litowskoie na hołowu, y korol Kazimir nazad pobeżył, y nichto za nim ne trafiał, tolko tyi piat' panow Litowskich, kotoryi ieho stehli, a szosty Woł z konem ieho podwodnym, y behuczy im y trafiał na hufu peszych ludey, y potkaiet s nimi, y korol był blisko tych peszych ludey, y bliższy był ku poymaniu, y pak Olechno Sudymontowicz chotiaczy korola ratowaty, zaklikał na swoich towarzyszew; bratia miłaja, ratuymo toho rycera; y żołniery Irykowy usłyszali to, y korola opustyli za rycera, a mnimali korolem pana Olechna Sudymontowicza, abo meży tych towarzyszey ieho, y kinulisia do nich y wsich poranili, y poymali, a korol w tot czas uiechał, a za nim Woł z konem, y prybeżył ko odnomu bołotu, y koń nerezany pod korolem u hrazi zapadet', a Czechowe za korolem honiat; tohdy Woł skinuł z sebe odeż, y rozsypał streły y pocznet strelaty, y Czechowie ne smeli na nich nastupity,

118 || a korol w tot czas czerez bołoto przedobylsia, y Woł jemu Wałacha poddał, y sam na koni usedszy y pryiechał z korolom do Choynic, y tohdyż podkał ieho pered Chwoynicami pan Krakowski, pan Rutwianski y rek, Chwała Panu Bohu iż twoieie miłosty zdrowoho widym, a gdy wasza miłost gospodar nasz we zdrowiu do nas sia zwrotył, tedy dufane Bohu pokładaiem, iż wasza miłost w korotkom času zasia zwyteżstwo nad tym nepriatelem wozmesz, a y potkał korola w Styrce bo sia w łażni mył, y korol zapłakawszy rek: pane Rutwianski wy sia w łażni wodoiu myli, a moi wernyi słuhi Litwa w rukach nepriatelских krowiu sia obmywaiut. Y po onom poboiszczu <sup>2</sup> korolu Kazimiru załostno bi welmi, y myslit' w sercy swoim kakoby nad nepriatelem swoim uskore z Bożiu pomoczyiu

zło za zło oddaty; y posyłaet' wo skore do panow Litowskich, zadaiuczy aby iemu pożyczyli <sup>3</sup> kniazey ku toy potrebie ieho, y pry tych posłoch korolewskich, y odprawiat swoich posłow panowe Ladckije do panow Litowskich bratij swoiey, prosiaczy o pomocz, aby ich ludmi zaponohli, a na tot by upad ich baczyli, a w tot czas nikoho ne było panow Litowskich, tolko Jan Gasztolt woiewoda Wileński u Wilni, a Iwaszko Monwid woiewoda Trocki u Trocech, a innych panow ne było, bo w tot czas seymu ne było; wsi sia byli po domom || swoim rozjechali; y tyie dwa pany zjechalisia widziaczy takowuiu potrebu hospodarskuiu, y neodsylaiuczy <sup>4</sup> inszych panow bratij swoieie, ale w borzie baczuczy tekowuiu (sic!) recz hospodarskuiu pilnuiu, odprawili podskarbeho zemsokoho Litowskoho pana Alexandra Jurjewicza, y czerez neho posłali na pomocz pożyczaiuczy, wzemszy z skarbu zemsokoho Litowskoho osmdesiat tysiacz zolotyeh czerlenyeh, a bratii swoiey panom Lackim posłali na pomocz osm tysiacz ludey konnyeh, piat' tisiacz, kniazat y paniat dworu Litowskoho, a try tysiaczy Tatar, y posłali nad nimi hetmanom starszym pana Iwana Chodkiewicza, namiestnika Witebskoho; y korol Kazimir tyimi zolotymi służebnyeh pryniawszy, y z pomoczyiu Litowskoiu, y k tomu sobrawszy wsi siły Ladckije, y posłał na korola Iryka Czeskoho <sup>5</sup>, y tyie lude Lackije y Litowskije za łaskoiu Bożieiu w czotyrynadcaty nedelach po perszoy porażce, korola Irykowo woysko wsi na hołowu porazili, a sami fortunliwe z małoiu szkodoiu zwyteżstwo oderżawszy, wozwratylisia do korola Kazimira, y poymali w toy bitwe u woysku Irykowe, mnoho panow wiaznew Czeskich, y Slazskich, meży kotorymiż poymali, pana Perszynskoho, ktorohoż poymał kniaz Hłaszyna <sup>6</sup> kniaze Smolenskoie, kotory potom był, okolniczym Smolenskim. || Y widziaczy korol Kazimir <sup>7</sup> swoich wo zdrowi przyszodzych, a zwytestwo nad nepriatelem oderżawszy z toho Chwału Bohu wozdał, iż tak w korotkom czasu iest ot ieho swiatioie miłosty poteszen, a potom korol Iryk przslet do korola Kazimira prosiaczy, aby posły byli wy-

<sup>1</sup> Стр. Так в справе ciągnął ku Wrocławiu. czyli.

<sup>4</sup> Стр. nie obsyłając się z innymi panu. mistrza Pruskiego.

<sup>6</sup> Стр. Głazina.

<sup>7</sup> Дальше Стр. (II, 256) опровергает рассказ летописца и самъ разсказывает по другим источникамъ.

<sup>2</sup> Стр. Стрыковский (II, 256).

<sup>3</sup> Стр. Pieniędzy pożycz-

<sup>5</sup> Стр. добавляетъ въ скобкахъ—ale ma być na Ludwika



slany, z obeia storon na wmwu mezy nich do Głogowa; y korol Kazimir na żadanie korola Irykowo, posłał dwuch panow swoich z Lachow, a dwuch z Litwy, na imia pana Martyna Gasztoltowicza namestnika Nowhorodskoho, a pana Woytecha Monwidowicza wojewodycza Trockoho, y ty pany Ladckii y Litowskii, y poweleniem korola Kazimira, poiechali do Głogowa, a korola Irykowy Czeskiie y Slazskiie pany, tamże byli, y ty pany namowili nakonec mezy soboiu szto korolem samym zjechatysia do Głogowa; y koroli oba Iryk Czeskij y korol Kazimir podłuh namowy panow swoich, zjedutsia do Głogowa w rownych pocztech, y tam sia zjednaiut', y mir weczysty wczyniat', y wiaznew na obedwe storony popuszczaiut, kotoryi sedeli try hody, Czeskiie, w korola Kazimira, a Lackii y Litowskii, w korola Iryka; wczyniwszy pokoy rozjechalisia rozno, a potom korol Kazimir pryiechał do Litwy.

**6961** W leto szest tysiacznoie dewiat sotnoie szestdesiat perwoie misiaca maja dwadcat dewiatoho, || wziat byst Car horod od Turkow.

**6962** W leto szest tysiacznoie dewiat sotnoie szestdesiat druhoie, prestawisia kniaz Alexandro Wołodymierowicz Kijewski, prorekomy Oelko, y zostawit po sobi dwuch synow kniazia Semena, a kniazia Michayła, y korol po smerty otca ich, ne dał wdeł mezy nich Kijewa, ale dast ot sebe derżaty, kniazium Semenu, a kniaz Michayło seł na otcyzne swoiey na Kopyli, bo died ich kniaz Wołodymir behał na Moskwu, y tym probehał otcyznu swoiu Kijew.

**6966** W leto szest tysiacznoie dewiat sotnoie szestdesiat szostoie, prestawisia wojewoda Wileński Iwan Gasztolt.

**6978** W leto szest tysiacznoie dewetsotnoie semdesiat osmoie, prestawisia błahowirnaja kniahinia Alexandrowaia Nastasya Kijewskaja wnuka Witoltowa.

**6979** W leto szest tysiacznoie dewetsotnoie semdesiat dewiatnoie, poslan byst kniaz Michayło od korola Kazimira, Alexandrowicz k welikomu Nowhorodu namiestnikom <sup>1</sup>. Tohoż leta dekabra czetwerty <sup>2</sup>, prestawisia bławerny (sic!) kniaz Semen Alexandrowicz Kiiwski. Y po smerty kniazia Semena, brat ieho

kniaz Michayło opustywszy.....<sup>3</sup> y buduczny iemu w pana Martyna <sup>4</sup> za stołom, a w tot czas Turek pryszedszy bez neho Kafu wziął, y pryde iemu west o tom, on że skoro usłyszal, || y tohoż czasu z welikoie żalosty za stołom umer, y tamże w Kijewe y pochowan. 122

A potom Turek pryszedszy do Wołoch, y ozmet Kiliju i Beł horod.

W leto szest tysiacznoie dewiat sotnoie dewiatdesiat czetwertoie prysłał do korola Kazimira Stefan wojewoda Wołoski powedaiuczy, sztoż car Turecki pryszol z velikimi siłami w ieho zemlu, chotiaczy ieho z panstwa wyhnaty y zemlu posesty, y zedaiuczy u korola, aby iemu w tom pomocen był, y ieho y zemlu ieho ratował, a chotiaczy iemu so wseiu zemleiu wecznym gołdownnikom byty; korol że Kazimir bez každoho zameszkania sobrawszysia so wsimi siłami koruny Polskoie, y z mnohimi ludmi Litowskimi, y potiahnuł iemu na pomocz, y pryszedszy do hranicy Wołoskoy, połozysia w meste zowomom Kołomyia; Stefan że wojewoda Wołoski so wsimi pany swoimi, y z nekolka tysiaczma ludey, pryiechał do neho do Kołomyi, korol że Kazimir pryniał ieho z welikoju czestiiu, y meszkał w korola dve nedeli, y podałsia so wseiu zemleiu korolu w ruki y gołd weczny wczynił, y wsi Wołochowe podali choruhwi swoi w ruki korolu. Korol że Kazimir otpustywszy wojewodu Wołoskoho, y posłał k nemu na pomocz korolewiczow y mnohich ludey swoich; y kak || korolewy ludy peredne wtiahnuli w zemlu Wołoskoho, słyszawszy o tom car Turecki szto korolewicz y woysko korolewo pryszli Wołoskomu na pomocz, on tohoż czasu z zemli Wołoskoho poszol wo swoiu zemlu za Dunay, a korol Kazimir y korolewicz so swoimi woyski wernulisia nazad do Polski, a wojewoda Wołoski potom na mały czas meł pokoy od Tureckoho. Tohoż lodu Kazimir korol bywszy w Lasech pryiechał do Litwy, ino w tot czas prybeh do neho kniaz weliki Michayło Borysowicz Twerskij, a welikoie kniazienie Tweryczy <sup>5</sup>, podasza welikomu kniazu (sic!) Iwanu (sic!) Wasilewiczu Moskovskomu. 123

<sup>1</sup> *Софійская ето́рiя* (П. С. Р. Лѣт. VI, 191)—Король имъ дастъ князя Михаила Олельковича Кіевскаго, князь же Михайло въѣха въ Новгородъ и пріѣша его Новгородцы съ великою честію.... князь же Михайло пребысть у нихъ недолго время и пріѣде ему въсть, что братъ его старѣйшій князь Семень на Кіевѣ преставися; онъ же тое зимы пріѣде изъ Новгорода къ Кіеву. <sup>2</sup> *Князь Семень умеръ 3 Декабря 1471 г.*—*Wolff. Kniagiowie*. 397.

<sup>3</sup> *Пунктиръ Нарбуна*. <sup>4</sup> *Все это относится къ 1475 г., къ смерти Симона Епископа Кафы; ср. Стр. (II, 280)*—Co usłyszawszy biskup Kafinski Simon (jak latopisce swiadczą), który był na ten czas w Kijowie, ratunku żadając u Marcina Gastolta, wojewody Kijewskiego za stołem z fransunku nagle umarł i tamże w Kijowie pochowan. <sup>5</sup> *Стр. (II, 288)*—księstwo jeho Twierzycza.

Tohož leta miesiaca maja druhoho dnia <sup>1</sup>, wypał sneh tak weliki, iako moszczno było sanm iezdyty; tohož misiacu maja dwadcat perwoho dnia wypał sneh w poiholeni czefoweku y była studen welikaia welmi <sup>2</sup>. A potom był korol Kazimir, u Welikom Kniastwe Litowskom sem hod, bo radney meszkiwał u Welikom Kniastwe, nizli w Lasech, dla toho iż u Litwe welmi roskosznych łowow rozmaitych zwerew mnoho, hdez wo wsiakich panstwach, takowoho zweru net, a korol Kazimir welmi łowy lubił <sup>2</sup>. A potom poiechał do Lachow, y był w Lasech hod, y pryiechał do Litwy k Welikomu Kniastwu na stolec do Wilni, y był u Wilni hod, a potom roznemohsia, y kazał sebe prowadyt do Horodna, bo w Horodne welmi lubił meszkaty, dla roskosznych łowow, y wsiakich pożytkow; y buduczy iemu w Horodne, y porazumeł szto uže s toie choroby wyity ne moh, y on uzwał k sobi panow rad swoich, Welikoho Kniastwa Litowsko w łoznicu na pokoi, y poczał ich prosity welmi umilno y pokorno sztoby panowe rada, wziali sobi hospodarem na Kniastwo Litowskoie, syna ieho seredulshoho Alexandra korolewicza; y panowe rada widiaczy hospodara swojego tak pokorne prosiaczy, y k tomu pamiatajuczy, iż on Kniastwo Litowskoie dobre radył y sprawował, y na to przyzwolili, po żywote ieho wziaty na Welikoie Kniastwo Litowskoie syna ieho korolewicza Alexandra; a potom pozwał k sobi panow Ladckich, kotoryi na tot czas pry nem byli, y tym że obyczajem mowil im y rozkazał, aby ony zedali imenem korolewskim panow swoich Ladckich, aby panowe rada koruny Polskoie, y prosby ostatocznoie hospodara swojeho ne otpustyli, a wziali po ieho żywote hospodarem sobi na korunu Polskuiu syna ieho starszoho korolewicza Olbrachta, y panowe Ladckii obecalisia, za to wsich prełatow y panow Polskich prosity. A potom panowe Litowskiie rekli: miłostywy hospodaru, tym dwom synom swoim uprawil hospodarstwa po svojem żywote, a treteho seho syna swojego moloyszoho Zygomonta korolewicza na czom zostawujesz; y korol Kazimir prosil panow Polskich, aby ony imenem ieho prosili synow ieho starszych, Władysława kotory był korolem

Uhorskim y Czeskim, a druhoho Olbrachta kotory po nem korolem Polskim był, aby ony mezy sobe, y panstwy swoimi toho syna ieho a brata swojego ne opustyli, a ieho pry sobi zachowali. Y rosprawiwszy radne hospodarstwa swoje, y tamże w Horodne, y żywota swojego u welikoy starosty dokonał u czetwer <sup>3</sup>, pered Bozym Ustupieniem za tydeń <sup>4</sup>.

Leta Bożyiaho Narozenia tysiacz czotyrysta dwiatdesiat druhoho, meca maja dwadcat czetwerty deń. Pered semoiu subotoiu wzemszy teło ieho otprowadyli do koruny Polskoie, k horodu Krakowu, y położeno jest w cerkwi Swiatoho Stanisława na zamku w kaplicy, ktoruiuz był sam zbudował; tam że y korolewaia ieho Alzbieta po smerty ieho nekolko meszkała i po żywote ieiie tamże pohrebenna jest, w toy że kaplicy. Po smerty ze korola Kazimira, Lachowe wziali sobe korolem na korunu Polskuiu syna ieho korolewicza Olbrachta, a Litwa wziali sobi welikim kniazem, na welikoie kniazenie Litowskoie, brata ieho rożonoho druhoho korolewicza Alexandra. 1492

Tohož hodu <sup>5</sup> na zimu poczał walku na welikoie kniazenije Litowskoie weliki kniaz Moskowski Iwan Wasiljewicz, y horod Wiazmu wziął, y innych horodow nemało, Chlepen, Mezcchosk, Lubytesk, Mcesnesk, Serpeiesk, wołostey ze mnożestwo. Widiaczy to weliki kniaz Alexander Litowskij, y panowe rada ieho welikoho kniastwa Litowskoho, iako weliki kniaz Moskowski, zapamiatawszy dokonczenia, y krestnoho całowawania (sic!), ktoroiež było mezy nimi, so otcem ieho korolem Kazimirom; podniął na neho takowuiu walku bez odpowedniuu, y nemało horodow y wołostey pobrał; a iemu wnowe na hospodarstwe wsedszy y na tot czas walczyty, było iemu s nim trudno. Posyłalet k nemu poslow swoich, wojewodu Trockoho, marszałka zemskoho pana Petra Janowicza, pana Trockoho, starostu Zomojtskoho pana Stanisława Janowicza, marszałka, pana Woytecha Janowicza pisara, pana Fedka Hryhorjewicza; oni ze iechawszu k Moskwie k welikomu kniazii Iwanu Wasiljewiczu, y wziali s nim mir weczny y dokonczenie, y krestnoie całowanie, na nich y na detey ich wczynili, y zmowili w neho doczku ieho 126

<sup>1</sup> У Стр. нѣтъ этого извѣстія, слѣдующій есть.

<sup>2</sup> До сихъ поръ есть у Стр. II. 288. <sup>3</sup> Четвертъ передъ Вознесеніемъ съ 1492 г. былъ 24 Мая. Въ Русскихъ летописяхъ говорится: Мая въ 23 день преставилъ король польскій Андрѣй Казиміръ (П. С. Р. Лит. VII, 224; XII, 233). Въ сл. Рач. іюня сегого дня умеръ король Польскій и великій князь Литовскій Казимеръ Ягѣйловичъ (л. 275). Этотъ день принимаютъ и Польскіе историки.

<sup>4</sup> У Стр. (II, 291) изложено это по другимъ источникамъ.

<sup>5</sup> Стр. II, 295 и сл.

127 velikuiu kniaznu Olenu, || za velikoho kniazia Alexandra; horod ze Wiazmu, y wsi wysze reczenyia horody y wołosty oderzał wieliki kniaz Moskowski, niżli tolko tych Smolnian, kotoryi na onych horodech byli połoneny otpustyli ko Smolensku. Potom <sup>1</sup> nastawszu letu od poczatka swita sedmotysiacznomu tretemu, a po Bozym Narożeniju tysiaszcza czotorysta dewiatydesiat piatoho, posłał kniaz wieliki Alexandro Litowski do Moskwy, k velikomu kniazniu Iwanu Moskowskomu, po velikuiu kniaznu Olenu, pana Wilenskoho, namestnika Horodenskoho kniazia Alexandra Jurjewicza, pana Trockoho, namestnika Połockoho, pana Jurjewicza Zaberezinskoho a namestnika Brasławskoho pana Juja Zenowewicza pisara derżawcu Stoklizskaho, pana Fedka Hrehoriewicza; oni ze jechawsze, wzemsze velikuiu kniaznu Olenu, y prynesli ieie do Litwy, a s neiu byli posły posłany ot otca ieie velikoho kniazia Moskowskoho Iwana Wasiliewicza, na imia kniaz Semen Rapołowski, Michayto Rusałka, Iwan Skuratow diak Wasiley Kuleszyn, y prynesli ieie k horodu k Wilni, pered velikimi zapusty za dve nedeli; wieliki ze kniaz Alexandro, so wsimi pany radnymi y z dworany y z mnogimi ludmi stryte ieie wyiechawszy z hur, a pospołu wjechali w horod Wilniu, y było tam wczyneno velikoie weselie, iako na velikich hospodarey należyt', y to było na neskolko nedel; a potom po weseli posły Moskowskie z velikoiu || czestyiu, y z mnogimi dary otpuszczony wo swoia si. Tohoż leta przyezdyli do Alexandra kniazia velikoho do Wilni matka ieho, korolewaia Alzbieta, y z synom swoim bratom ieho korolewiczom Fredrykom kardynałom y arcybiskupom koruny Polskoie, y biskupom Krakowskim, y z dwema doczkami korolewnami, Barbaroiu y Alzbiatoi, on ze pryniał ich z velikoiu radostyiu, y czty y neizreczenyia weselija na mnogi dni wczynił im, iako dobry syn łaskawoy matce, y iako wierny brat lubemomu bratu, y meszkali ony w Wilni czas nemały, y widywsze newestku swoiu velikuiu kniahiniu Olenu, y z velikoiu czestyiu, y mnogocennymi dary do Lachow wozwratyszasia.

Toież oseni soštalisia posły swoimi, korol Polski Olbracht, z bratom swoim velikim kniazem Alexandrom Litowskim, y uradywszy y wmysliwszy položyli mezo soboiu sejm widetysia w Parcowe. Y na tuiu zimu kniaz wieliki Alexandro, z velikoiu kniahineiu Olenoiu, y z pany iezdył uw objezd po zemli Ruskoj, y był u Smolensku y w Witebsku y w Połocku, y k wesne paki wozwratysia k Wilni <sup>2</sup>.

W leto sedmotysiacznoie czetwertoie, a po Bozym Narożeniu tysiacza czotyrysta dewiatdesiat szostoho, poiechał wieliki kniaz Alexandr do Berestia, korol ze Olbracht z bratom ich korolewiczom || Żygimontom do Lublina, a potom so wsimi pany radami swoimi obopolnymi, zjehalisia na sejm do Parcowa, y byli wsi pospołu w Parcowie dve nedeli, y sztokolwek meży soboiu wmyslili y wradyli to wse wo velikoy tajemnicy zamknuwszy rozjehalisia rozno; Olbracht do Krakowa, wieliki ze kniaz Alexandro do Wilni.

W leto <sup>3</sup> od poczatka swita sedmotysiacznoie piatioie, a po Bozym Narożeniju tysiacza czotyrysta dewiatdesiat semoho, sobrał korol Polski Olbracht velikoie mnożestwo wojska swojeho y zo wsimi mocami koruny Polskoie zhotowiwszysia konno y zbrojno, y potiahnuł na Stefana wojewodu Wołoskoho, a kniaz wieliki Alexandro, zmowił z bratom swoim korolem Olbrachtom na tom seymie w Parcowie, y dumu wczynili meży soboiu, bez wedomosty wsich panow rad swoich, iż meł kniaz wieliki Alexandro tehnut czerez Brasław na Soroku w zemlu Wołoskoho, a korol Olbracht z druhoie storony; y koli przszoł kniaz wieliki Alexandro pod Brasławem k rece Buhu, y panowe Litowskii, poczali ieho pytaty: miłostywy hospodaru nasz! kudy twoia miłost idesz s nami. Y kniaz Alexandro rekl, koliby wmysł moy koszula moia, kotoraia na mne iest wedała, ia bych y tuiu zzoh; y panowe rekli, koliz ty hospodar nasz nam rady, a wmysłu swoieho ne powedaiesz, my woj || ne choczem za reku Buh ity; y kniaz wieliki Alexandro widiaczy to iż podłuh namowy brata swojeho korola Olbrachta wczynity, y tam zo wsei zemleju byty ne moh, bo panowe rada wsia zemla ne choteli tam ity, koli im wmysłu

<sup>1</sup> *Cmp.* II, 297—298.

<sup>2</sup> *Cmp. нруб.*—z tych przyczyn tak rychło zjazd Parczowie być nie mogli.

<sup>3</sup> *Cmp.* II, 299

swojego ne powedał, y kniaz Alexandro odprawuiet ku pomocy bratu, marszałka swojego namestnika Lidskoho, pana Stanisława Petrowicza <sup>1</sup> a kniazia Semena Iwanowicza Możayskoho, a kniazia Wasilia Iwanowicza Szemiacytzcza, a s nimi kilka tysiacz kniazat y paniat, y dworan perebranych, na pomocz bratu swojemu, korolu Olbrachtu do Wołoskoie zemli; a sam kniaz wieliki Alexandro Brasławl kazał zarubity, poneże bo Brasławl był spustoszon y soż-zen ot wojewody Wołoskoho; y ieduczy <sup>2</sup> iemu ot Brasławia, y zaiedet do Trok, do wojewody Trockoho pana Petra Janowicza, y nawedyt ieho w Trocech, poneże bo pan Petr welmi był nemocen, a był w toł czas pan Petr wojewodoiu Trockim y hetmanom, naywyższym Litowskim, y kniaz wieliki Alexandro widiaczy ieho nemocnoho, y radyłsia w neho komuby meł po ieho żywote hetmanstwo daty; y pan Petr radył aby dano kniazii Wołynskomu na imia Konstantynu Ostrozskomu, hdez korol na on czas z namowy wojewody Trockoho, .. dał hetmanstwo kniazii Konstantynu, a <sup>3</sup> korol Olbracht na on czas, wzo był w zemli Wołoskoy; y uwidaw o sem dostowirno Stefan wojewoda Wołoski, iako z wielikim hniewem, y z newymownoiu mociu korol Olbracht, przszoł w zemlu ieho; on ze sobrawszy vse woysko swoje, y osadyw y utwerdyw mocno stołeczny zamek swoy Soczawu, y innyie wsi horody swoi, sam ze so wsim woyskom swoim wszoł w hory u mesta tesnyia y neprochodymie, hdez y lubiuy swoj monastyr maiet narycaiemy Putno, y tam wo wielikoy twerdosty so wsim woyskom swoim zachowalsia. Korol ze Olbracht przytiahnuwszy do Soczawy y stoił pod nim neskolkko dni, y porazumeł iż horodu wczynity ne mozet niczoho, wsi bo Wołochowe kotoryie byli obohnany w horode, takowy otwit dawali iemu: weday pewno, iako my gospodaru naszomu, y horodu ieho zraycami byty ne mozem, gospodar bo nasz Stefan wojewoda iest na poli so swoim woyskom, iesli chcesz poydy, zwytez ieho, a horody y wsia zemla ieho odnoho czasu w rukach twoich budut. Korol ze Olbracht otstupił ot horoda Soczawy, y ide w zemlu chotia userdno bytysia s nim. Wojewodaż Wołoski baczeczy

to, iż odporu iemu uczynity ne mozet, posłał || do neho posłow swoich, y wziął ot neho mir, y izwolił z zemleiu swojeiu hołdowaty iemu, po tomu kak y otcu ich korolu Kazimiru, y zapisy y prysiahu na tom wczynili, szto na tom twerdo stoiaty, y na tom dokonczawszy korol Olbracht zasia poszoł z zemli ieho, y nechotiaczy toież dorohoju nazad otoyty ktoroiu przszoł, no chotiaczy speszne a prostoy wyity ot zemli, czerez bukowiny y hory y lesy twerdyia, ledwo prochodymyia, bo czerez tyie twerdyie mesta była prostaiia doroha, do hranicy Ladckoie, ale welmi złaia. Słyszaw że o sem wojewoda Wołoski, iż korol Olbracht ne choczet tuiuz dorohoju wyity z zemli ieho ktoroiu przszoł, a choczet ity nowymi innymi dorohami, czerez twerdyie bukowiny, rad był tomu welmi, y nedbaiuczy niczoho o prysiaze y o zapisanii wicznoho mira, dla skazy zemli swojei, skoro posyłaet do cara Tureckoho y do Uhor y do Multianskoho wojewody, oni ze tohoż czasu przstali iemu neskolkko tysiaczej ludey, a k tomu sam zo wsimi ludmi swoimi konnymi y peszymi zradywszysia, y zhotowiwszysia, y iako wzo był korol Olbracht zo wsim woyskom na bukowine, y szoł bezbojazno, ni nadyuczysia ni odkole nikotoroie przyhody dla prysiahi y wiecznaho miru, a na ony czas Stefan wojewoda Wołoski był || welmi nemocon na nohi, y chotiaczy woli swojei zadosyt wczynity, zabył nemocy y choroby swojeie, kazał sebe w saniach westy <sup>4</sup>, y przszoł zo wsimi ludmi swoimi y z Turcy, y so Uhory, y z Multiany, y udarył u onych lesech y bukowinach na korola Olbrachta, y na woysko ieho, y mnohich ot woyska ieho pobił, a innych żywych poymał, y mnohije obozy z wielikimi skarby, y neskolkko znamenitych puszek pobrał, samomu ze korolu Olbrachtu, y mnohim panom y wojem ieho niczoho ne wczynił, y iako wze korol pereszoł lesy i bukowiny, tohda wojewoda Wołoski, so wsimi ludmi swoimi, wozwratyłsia wospiat, pleni że tohda Wołoski, marszałka wielikogo koruny Polskoie pana Toczynskoho.

Marszałok ze <sup>5</sup> wielikoho kniazia Alexandrow Litowskoho, pan Stanisław Petrowicz, so wsimi ludmy kotoryie byli s nim posłany na pomoc ko-

<sup>1</sup> Стр. пуб. Кизкѣ.

<sup>2</sup> Стр. II, 305.

<sup>3</sup> Отсюда y Стр. по другимъ источникамъ (II, 299 и сл.).

<sup>4</sup> Стр. прибавлет: никторзи пиша, звлaszча Ruski latopiszec, iż się kazał na saniach wieść (II, 302).

<sup>5</sup> Стр. II, 303.

134 rolu Olbrachtu, w to wremia ne pospieli pryty, iduszczym bo im dorohoju, y pereszedszym im reku Dnestr, spotkali Wołochowe, y postavili s nimi boy. Miłoserdyem ze Bozym porazili Wołochow, a za tym umeszkali korolu pryty na pomoc, przšli uže posle poboiszczu; wojewoda Wołoski nazad poszoł, a korol Olbracht na ony czas nemocon był, a woysko ieho wo velikoy skorbi, y peczali, ieszcze po sobi nadeuczysia pohoni; y jako wideł korol || woysko brata swojeho przsedszeje k nemu na pomoc rad był welmi, wozwesiłsja y wozradowalsja sercem, y potom szoł dorohoju bezbojazno, y doszodszy Kameńca a potom do Lwowa y paki koždy wo swoiasi. Weliki ze kniaź Alexandro stoił w Brastławli, wrewia (sic!) nemało, y horod Brastławl zarubił, y wsi ludy kotoryi byli zwedeny z Brastławla do Wołoch, tyi wsi zasia soszlisia do Brastławla. Tohda ze nekolko sot Tatar Litwa poraziła od Brastławla do dwuchnadcaty milach na poli; potom ze velikij kniaź Alexandro wozwratyłsja do Litwy. Tohož hodu był hołod velikij w zemli Litowskoy y nemocy Francuskije na ludy peczalisia mnożyty <sup>1</sup>. A potom <sup>2</sup> na druhoie leto y oseń, prychodył Stefan wojewoda Wołoski, a s nim basza velikij cara Turreckoho na imia Málkocz z mnohimi ludmi y wojewali zemlu Ladekuiu, poczawszy od Kameńca do Lwowa, y Olež do Tarkowa <sup>3</sup>, w desiaty milach od Krakowa wernulisia, mnoho zła zemli Lackoy wczyniwszy.

7008 W leto <sup>4</sup> od poczatka swita, sedmo tysiaszcza osmoie, a od Bożyiaho Narozenia tysiaszcza czotyrysta dwiatdesiat dewiatoie wmyslił weliki kniaź Iwan Wasiljewicz Moskowski, poczaty zasia walku z ziatem swoim velikim kniazem Alexandrom Litowskim, po zmwie z cesarom Perekopskim Teydli <sup>5</sup> Kirjem, y z swatom <sup>6</sup> swoim Stefanom wejewodoju || Wołoskim, czerez prysiahu, y 135 y wecznoie dokonczanie y krownie zwiazanie, y posyłaet tajemne do kniazia Semena Iwanowicza Belskoho, y do kniazia Semena Iwanowicza Możajskoho, y do kniazia Wasilia Iwanowicza Szemiaczycza, iżby oni z horody y wołostmi, odstupili od ziatia ieho velikoho kniazia Alexandra, y so wsim

s tym służyli iemu, a ku tomu ieszcze obiecał im mnohije horody y wołosty swoi, y na tom zmwu y prysiahu mezy soboiu wczynili, sztož im z pomocy ieho wojewaty velikoie kniastwo Litowskoie bezprestanno, y kotoryie horody y wołosty oni pod Litwoju poberut, to im swe derżaty, y umowiwsze y krepku utwerdywsze, y z poradoju y umyszleniem ich, weliki kniaź Moskowski posyłaet wojewodu swojeho Jakowa Zacharynicza, z mnohimi ludmi do Branska, y do Sewerskoie zemli, y iako ze przšli nedaleko Branska, bezwestno, wojewode ze Branskomu panu Stanisławu Bartoszewiczu, o tom żadnoie westy ne było, y on w tot czas był, u objezde wo dwore korolewskom na Uszczyzy, a w tui nocz zradoju Brancow sozżon horod Bransk; Moskwiczy ze iako uwiedali, szto horod Bransk zhoreł, y wskore pospieszylisja k horodu, y bez westy pana Stanisława Bartoszewicza <sup>7</sup>, u odnom sele poymali, y innych mnohich Brancow s nim, a zatym przsedszy mesto Brańskoie || y wsiu zemlu poseli, y Brańcy 136 wsi prysiahnuli, służyty velikomu kniazia Moskowskomu; uwedaw ze o sem kniaź Semen Iwanowicz Możajski, y kniaź Wasiley Iwanowicz Szemiaczycza, szto Moskowiczy Bransk wziali; oni ze pryechawsze ko Jakowu Zacharyczu wojewode wilikoho kniazia Moskowskoho, na reku na Kontowt, y prysiahnuli służyty velikomu kniazia Moskowskomu, so wsimi horody, so Czernihowom so Starodubom, z Homlęm z Nowym horodkom, Sewerskim z Ryłskom, y so wsimi wołostmi szto meli pod panstwom velikoho kniastwa Litowskoho; kniaź Semen ze Iwanowicz Belskij, perwije ieszcze wziatia Branskoho pryiechał k Moskwie, y so wseiu otczynoiu swojeju przykażalsja velikomu kniazia Moskowskomu, słyszaw ze o sem weliki kniaź Alexandro Litowskij, iako test ieho velikij kniaź Iwan Wasiljewicz Moskowski, podnił na neho takowuiu walku, y horod Bransk, y mnohie horody dalisja jemu, y z tymi wyszereczynnimi kniazia prysiahnuli służyty iemu, posyłaet ko Smolensku hetmana swojeho, kniazia Konstantyna Iwanowicza Ostrožskoho, y marszałha swoiego dwornoko namiestnika Mereckoho, y Onikszteyskoho, pana Hryhoryła Stanisławowicza Ostykowicza, y

<sup>1</sup> Стр. II. 304.<sup>2</sup> У Стр. по другим источникамъ (II, 305).<sup>3</sup> Д. б. Тарнова.<sup>4</sup> Стр. 308 и сл.<sup>5</sup> Стр. Медликереjem.<sup>6</sup> Стр. szwagrem.<sup>7</sup> Въ рускиихъ летописяхъ; ср. Ник. (II. С. Р. J. XII, 252) - Ст.

Боргашевича ималъ и владыку Дбрянскаго, и послалъ ихъ къ великому князю на Москву.

137 podczaszoho swoieho namestnika Belskoho, pana Mikołaja || Mikołajewicza <sup>1</sup>, y marszałka pana Jana Petrowicza, y marszałka namestnika Nowohorodskoho, y Stonimskoho pana Litawara Chreptowicza, y innych mnohich kniazey y panow, y dworan y bojar swoich, y otpustyw ich napered sam so wsimi ludmi velikoho kniastwa Litowskoho, poyde ko horodu Meńsku a at tole k Borysowu, y w Borysowe stoiat wrenia nemało.

138 Książ Konstantyn ze Iwanowicz Ostrożski, z wyszereczynnymi pany, y so wsimi ludmi kotoryie byli, s nim prytiahnuli, s nim ko horodu Smolensku; a w tot czas w Smolensku był wojewodoiu pan Stanisław Petrowicz zowemy Kiszka. Pryide ze west ko Smolensku, iako wojewoda velikoho kniazia Moskowskoho Jurj Zacharynicz stoit' na Wedroszy z welmi małymi ludmi, książ Konstantyn ze so wsimi ludmi, y pany ieszcze ze, y z wojewodoiu Smolenskim, y so wsimi Smolniany, woorużysziesia y zradywsziesia, poszli ko Dorohobuzu, y naperwej prytiahnuli do Jelnoie, y w tot czas poymali odnoho Jazyka <sup>2</sup> ot woyska Moskowskoho imenem Hermana, kotory buduczy diakom Bohdana Sapehi wtek do Moskwy, ony Jazyk powedył im o woysku Moskowskom, tak wojewoda velikoho kniazia Moskowskoho Jurja <sup>3</sup> Zacharynicz, nemały czas był pod Dorohobuzom z małymi ludmi. || Tretého ze dnia przszli k nemu na pomocz druhije bolszyje wojewody, książ Danił Wasiliewicz Szczenia, a książ Iwan Michajłowicz Peremyszlski z mnohimi innymi wojewodami y ludmi, y wsi uzo sut na odnom mestcu pod Dorohobuzom, a proto iesliby ieste przszli raney, im było nemoszczno z wami boy postawity; nyny ze horażdo wedayte, y dobre rozumeyte, ne chodyte k nim no otoydyte nazad, poneże wam ne iest podobno bitysia s nimi, ich bo mnoho, a was protywku ich welmi mało. Oni ze nechotiaczy weryty iemu, a mniMaiuczy łoz a neprawdu powedaiuczoho kazali ieho obesit, sami ze predsza potiahnuli, y preszedzsy weś narycaiemui Lopatyno, y nedoszedzsy wesi zowemyia Wedroszy wo dwuch milach, y uwe dawszes dostowerno, iakc Moskwy krepko woorużysziesia, y zradywsziesia, stoiat pohotowe na Wedroszy zduczycy ich; książ Konstantyn ze y panowe, y

wsi lude suszcze s nimi, radu, a wmysł swoy na tom położyli, małol mnoho Moskwy budet, tolko wzemszy Boha na pomocz, bitysia s nimi, a nebiwszysia nazad ne wernutysia, no ity, y wse pryłuczysziesia widyty, ino szto budet wola Bożai. To teper y se umysliwsze y izwoliwsze, ydosza putem swoim, od Łopatyna do Wedroszy dwe mlli lesom || y hraziu złoju, y z velikoiu nużdoiu y trudnostiu ledwo pereszli za les, y skoro wyszli na pole strelisza z Moskwy y podkalisia s nimi, y poczali boy tut meży soboiu, z obu storon mnohich pobili a innych poranili; Moskwy ze wospak wozwratylisza, y perebehsze reczku Wedroszu, ko swoim velikim połkom, y tam počczywsziesia stali. Litwa ze kak przszli ko reczce skoro a speszno za reku poszli, y poczali twerdo bytysia. Moskwy ze domnimali, iako Litwa welikoje ludy na nich z lesu idut, a nadejuczysia na siłu, tak smeło prychođiat, y toho bojaczysia, ne mohli s nimi smieło bitysia, y mało wsi ne pobehli. Potom uwideli y porazumeli Moskwy, kak wsi wyszli na pole, szto Litwy ne mnoho. Litowsko bo woyska ne było bolszey tolko počzetwerty tysiaczy konnych krom peszych, a Moskwy było sorok tysiaczey, dobre woorużysziesia, y sprawlennych konnych, krom peszych, y widywszy mužnoie y chabroie prychożenie woyska Litowsko, tak newelikoho dywilisza, a potom iako uže dohledeli wsich, tohdy Moskwy wsi iednoduszno a krepko poszli protywu im; Litwa ze biwsziesia, y obaczywsze, iż Moskwy mnoho a ich mało, y nemohsze daley staty pered nimi pobehli; Moskwy ze hnali za nimi, mnohich pobili || a innych żywych poymali. Tohda plenen byst hetman książ Konstantyn Ostrożski, pan Hryhorey Stanisławowicz Ostykowicza, pan Litowor Chreptowicz, pan Mikołay Jurjewicz Hlebowicza, pan Mikołay Zenowewicz, y innie mnohije pany, Jan ze Petrowicz bez wedoma pobih, a innych mnohich pobih y poymali. Moskwy ze wozwratysziesia z poboiszczu, wsich panow plennych otpustyli ko velikomu kniazii do Moskwy.

140 Książ weliki ze Alexandro Litowski, iako pryide so wsim woyskom swoim, y stał na rece na Bobre; w to wrenia prybehli westniki, powedaiuczycy iemu, iż woysko ieho przedneie pobito na Wedroszy y

<sup>1</sup> Смп. (II, 309) нруб. Раdziwiła.

<sup>2</sup> Нѣтъ у Смп.

<sup>3</sup> Смп. Якѡв.

hetmana y panow y mnohich ludey poymali, y słyszaw sija zasmutyłsia welmiz pany, y so wsim woyskom swoim, y peczaliyu welikoiu oderzym był na mnohije dni, a potom otłozyw skorb y peczal, y Boha wsederzytela swojego pochwalił, y ide so wsim ludmi swoimi, y stał u Obolcoch, y tam meszkał ne mało wremia; w tot czas pryde do neho ko Obolcom, posoł ot velikoho kniazia Moskowskoho, so odpowiednymi hramotami; kniaź weliki ze Alexandro, prynem ieho u Obolcech, y zasia otpustyl, sam ze so wsimi ludmi ide k Połocku, y w Połocku stoił mal ne wsiu oseń, y osadyw y wkrepiv horod Połtesk y Witebsk, y Smolensk wozwratylsia k Litwe.

Toież oseni wojewoda velikoho kniazia Moskowskoho Jakow Zacharynicz, y carewicz Kazanski Mahnisteli, a kniaź Semen Iwanowicz Możayski, a kniaź Wasiley Iwanowicz Szemiaczycza, szodszy horod Putywl wziali, y namestnika Putywlskaho kniazia Fedorowicza Bohdana <sup>1</sup> so kniahineiu y so wsimi Putywlczy połonom poweli, y wsiu zemlu Sewerskuiu poseli, y horod Dorohobuz y Zalidow y Toropec podali; toho leta weliki kniaź Moskowski, ziatiu swojemu velikomu kniazia Alexandru mnoho zła uczyniw, czerez prysiahu y wecznoie dokonczanie y krownioie związanie.

141 || Toie ze oseni z naprawy velikoho kniazia Moskowskoho Mendy-Kirey car Perekopski, posłał syna swojego Achmat Kirey Sołtana, so innymi detmi swoimi y z mnohimi siłami Tatarskimi, y wojewali zemlu Wołynskuiu y Podlaszskuiu y Ladckuiu, tohda y mesto wo Wołodymery y w Beresty sozhli, y wojewali okolo Lublina do samoie reki Wisły, y pereszedszy za Wisłu, mesto Opatow velikij spalili, y mnoho zła y neizreczennoie krowoprolitie chystyanom wo velikom kniastwe Litowskom, y w korune Polskoy sotworywsze, y mnohije mesta, y wesi požehsze, z velikim połonom y dobytkom wo swo'a si otodosza. Toie zimy weliki kniaź Alexandro, dał marszałstwo dwornoie || miłostniku swoiemu kniazia Michayłu Lwowiczu Hlinskomu, o ktorom budem daley mnoho dywnoho pisaty.

7009 W leto od poczatka swita sedmotysiacznoie dwiatnoie, a od Bożyjaho Narożenia leta tysiacza pet-

sot, weliki kniaź Alexandro posłał do koruny Polskoie, y do Czechow y do Nemec, y neskolko tysiaczey pryniał z peniazii y so wsimi ludmi zhotowilsia protyw tiestiu swojemu, velikomu kniazia Moskowskomu. Tohda pryiede k nemu do Litwy odyn Czech imenom Jan Hirnin, y innye mnohije Czechowe y Nemcy y Lachowe; kniaź weliki ze Alexandro sobrawsia so wsimi imi, potiahuł do Minska, y w Minsku pryide iemu west, iako kniaź weliki Moskowski; odprawił syna swojego kniazia Dmitryia Zylku z velikim woyskom s puszkami, y so wsimi pryprawami na dobywanie zamkow, y otpustyl ieho do Smolenska, y wzo sut wsi Moskwiczy pod Smolenskom, y obohnawszy horod silnie a mocno dobywaiut ieho. Słyszaw sija weliki kniaź Alexandro, posyłalet protywu neho pana Trockoho, starostu Żomoytskoho, pana Stanisława Janowskoho, so wseiu zemleiu velikoho kniastwa Litowskoho y wyszereczennoho Czechy so wsimi czuzoziemcy; wsi ze potiahnuli na protywu nich. Moskwiczy ze || buduczy pod Smolenskom wojowali 143 na wsi storony, a horod Smoleńsk mało ne uweś puszkami obłozywysz, y deń y nocz bezprestanno ieho dobywali, y za velikimi turami, nasypaiuczy peskom y zemleiu, newymownyia szturmy na neho czynili; niźli miłoserdiem Bożym, y pomocziu Preczystyia Bohorodycy ne mogli zadnoie szkody horodu wczynity, y nemały trud y pracu, y welikoiu swoiu szkodę prymuiuczy, y ludey swoich pohublaiuczy, so skorbiju y soslezami, y z velikim nasmiwaniem, pod horodom pobeżajemy bywachu, y z hańboiu y bezczestijem odhonimy bywachu; woysko ze velikoho kniazia Alexandra, pan starosta Żomoytski, so wsimi siłami przyszedszy ko horodu Orszy, y pereszedszy reku Dnepr, potiahnuli ko horam. Y iako o tom uslyszal kniaź Dmitrey Zylka buduczy pod Smolenskom, iże Litwa idut protyw nemu, on ze newzemszy horoda Smolenska wozwratylsia k Moskwe, ko otcu swojemu velikomu kniazia Mokowskomu (sic!); woysko ze Litowskoie dowedawszysia szto Moskwiczy otstupili od Smolenska, oni ze szedsze y stali na horach, y tam leżali na horach wsiu oseń.

<sup>1</sup> Смп, (II, 310) Bohdana Fiedorowica Sapihe.  
Полное Собрание Русскихъ Лѣтописей. Томъ XVII.

144 W to że wremia kniaź Semen Iwanowicz Mozayski, pryde z mnogimi ludmi velikoho kniazia Moskowskoho || ko horodu Mstyslawlu, a na ony czas byli w zastawe w Mstyslawli, mnogije ludy Litowskije; kniaź ze Michayło Mstyslawski dowdawszysia, szto kniaź Semen Mozayski tiahnet z Moskwy ku Mstyslawlu, y ostupiwsze horod Mstyslawl, stoidal wremia nemało, y mnoho złocho, około horoda wczyniwszy nazad wozwratylisia. Pan starosta ze Żomoytski, y hetman wseho velikoho kniastwa Litowskoho stoyal wremia ne mało na horach, y zasia otoyde w Litwu; Czecha ze Jana Hirnina, zo wsimi czuzozemcy odprawili do Połocka w zastawu.

7010 W leto <sup>1</sup> sedmotysiacznoie desiatoie, a od Bożyiaho Narożenia, tysiacza piat sot perwoho prestawia korol Polski Olbracht, brat korola Alexandra w horode Toruni w Prusech.

Toie ze oseni, wyiede car Zawolski Szyhachmet Achmatow syn so wseiu ordoiu Zawolskoiu, z mnogimi siłami, a s nim posoł velikoho kniazia Alexandra, pan Michayło Chalecki pryiede w zemlu Sewerskuiu y stał pod Nowym-horodom Sewerskim, y pod innymi horody, zemlu ze wsiu, mał ne do samoho Branska napoinł, bezczyślennym woinstwom; Nowohorodok ze Sewerskij, y innyie nekotoryie horody 145 podalisia caru. Car ze poruczyw || onyie horody panu Michayłu Chaleckomu, y szodecy so wsimi siłami, y stał meży Czernihowom y Kijewom, posredne Dnepru y po Desne; pana Michayła ze Chaleckoho z pošty swoimi otpustył do Litwy powiedaiuczy velikomu kniaziiu Alexandru, iako pryszol k nemu na pomocz, protyw Mendli Kireja cara Perekopskoho, y velikoho kniazia Moskowskoho, y wskazuiuczy do neho, szto by s nim znemszysia poczynał deło swoje z nepriatelmi swoimi; pan Michayło ze Chalecki, z pošty cara Zawolskoho pryide w Litwu. W tot że czas przstali Lachowe pošty do velikoho kniazia Alexandra Litowskoho y wziali ieho korolem na korunu Polskuiu, on że opustyw deło swoje z carem Zawolskim, y toie zimy poiechał do Krakowa, y tam byst korunowan. Toie ze <sup>2</sup> zimy sobrawszysia so swoimi siłami Mendli Kirey car Perekopski, y

bezwestno pryide na Szyhachmata cara Zawolskoho, y poraził ieho na hołowu, y Carycy y Menszycy, y ordu ieho wsiu wziął, sam ze Szyhachmat car Zawolski z bratom swoim Chazak Sołtanom, y z nekotorymi kniazii y Ułany prybeh do Kijewa y nedaleko stawszy ot Kijewa, poštal do kniazia Dmiytريا Putiatyca wojewody Kijewskoho, powedaiuczy iemu złuiu pryhodu swoiu. Wojewoda ze Kijewskij kniaź Dmiytrey tam iemu mnogij dni czest velikuiu || czynił, y dary mnogije dawał. Potom ze Szyhachmet car bezwestno z Kijewa pobeh do Bełohoroda 146 y bywszy w Bełohorode y nekotoryie pomocy, ani żadnoho pożytku tam nenaszodszy zase wernuśia do Kijewa, kniaź Dmiytrey ze wojewoda Kijewski pryniał ieho z radostiu, y po perwomu czest velikuiu poczał iemu czynity, do korola ze y velikoho kniazia Alexandra poštal, o tom powedaiuczy, korol ze poštal pošty swoi do cara, y kniaziiu Dmiitreiu, kazał s nim iechaty do Wilni. Kniaź Dmiytrey ze po poweleniju korolewu proprowadył cara y brata ieho y ludy ich k Wilni. Toie ze <sup>3</sup> zimy poštal korol Alexandro do testia swojeho velikoho kniazia Moskowskoho poštow swoich Lackich, wojewodu Łanczyckoho, pana Petra Myszkwskoho, a pana Jana Buczackoho, wojewodyca Podolskoho; a z Litwy wojewodu Połockoho, pana Stanisława Hlebowicza, a marszałka y pisara kanclera korolewoie jeje miłosty, namestnika Braślawlskoho pana Iwana Sapieha. Y bywszy oni na Moskwie, y wziali peremirie na szest let, a horody y wołosty, kotoryie pobrał wieliki kniaź Moskowski, to wse on oderżał, y wiazni Litowskiie wsi, zaderżany na Moskwie.

Na protywku ze tych poštow, leta Bożyiaho 1502 Narożenia tysiacza piatsot druhocho <sup>4</sup> hodu, byli pošty ot velikoho kniazia Iwanowicza Moskowskoho u korola y velikoho kniazia Alexandra, na 147 imia Petr Pleszczyiew, Konstantyn Zamycki <sup>5</sup>, ziat ieho Michayło Klapik, Mikita Holubin diak, y utwerdysze wyszereczennoje peremirie wo swoia si wozwratylisia.

Toie ze oseni pryde west korolu Alexandru, iże Tatarowe, pereszedszy reku Prypiat, wojuiut po wołostem, korol ze pisał do kniazia Semena Michay-

<sup>1</sup> Отсюда у Стр. (II, 313) по этой летописи, хотя и съ ссылкой на Мъховиту. <sup>2</sup> Стр. (II, 316) извѣстія летописца добавляетъ свидѣліями изъ Мъховиты. <sup>3</sup> Стр. II, 317. <sup>4</sup> Стр. (II, 318) поправляетъ на 1503. <sup>5</sup> Стр. приб. — albo Семечка; Ниль.—Петра Михайловича Плещѣва, да Константина Григорьевича Заболотцаго, да Михаила Кляпика, да діака Губу Моклокова. (II. С. Р. Л. XII. 257).



łowicza Słuckoho, y posłał k nemu na pomocz wojewodycza Podolskoho, pana Jana Buczackoho, a s nim dworan swoich Litowskich y Ruskich y Racow ne mało; kniaź Semen ze Słucki z panom wojewodyczom, y so wsimi wyszereczennymi dworany honili za Tatory, y dohnali ich nemnohich za Bobruyskom w szesty milach na rece na Uze, było ich tolko pułtorasta, y doszedsze pobili ich y nazad wernulisia. Toie ze oseni był boy z Tatarami, za Wruczym w semi milach na rece na Uszy, kniaziu Fedoru Iwanowiczu Jarosławicza, y kniaziu Jurju Iwanowiczu Dubrowickomu, y kniaziu Hryhoryiu Hlinskomu staroste Druckomu y Bożym perepuszczeniem hrych naszych rady, Tatarowe naszych pobili, tohda y kniazią Hryhorja Hlinskoho y Hornostaia ubili. Toie ze oseni mca awhusta, trydcatoho dnia, pryde syn ieho Mendyskoreja || cara Perekopskoho Biteskirey Sołtan, so szestma tysiaszczma Tatar bezwestno, naperwey pryde ko hradu Słucku, kniaź ze Semen Michajłowicz w tot czas był w Słucku, y niewiedaiuczy ni o czom, tolko wozrywšy z horoda na misto, za reku Słucz z cerkwi Swiatoho Jurja, y uwideli Tatar skaczuczych na koniach, y muży y ženy imaiuczy y stynaiuczy, y widywsze syia naprasnoie prychożdenije pohañskoie, kniaź Semen Michajłowicz, z tymi kotoryie s nim byli wo horody podywilisia takowomu nałtomu niewedomomu prychożdeniju ich, iže odnoho dnia pereszedsze reku Prypiat, y tohož dnia przšli k Słucku dwadcat y piat mil, innyie ze toho dnia minuwszy Słuczesk y doszli do Kopyla, ieszcze od Słucka piat mil. Kniaź ze Semen ne domysłaetsia szto naczaty, a szto czynity, ludey bo s nim na tot czas w horody było welmi mało, wsi byli po sełom. Tatarowe bo ich wsich otłuczylu ot horoda, y stada konskieie wsi pobrali, kniaź ze tolko z welmi małymi ludmi w horode zatworyłsia y posłał do korola do Wilni, powidaiuczy o tom, Betekirey ze carewicz sam koszom stał pod Słuckom za Umolem, Tatarowe ze poszli že w zahony w zemlu, y szedsze woiewali około Klecka y Neswiza, y žehsze horod Kleck, y byli nedochodiaczy

148

149 Nowhorodka w szesty milach || na Iskolty <sup>1</sup> wernulisia, mnohije mesta y seła požhli, y neireczennoie

krowoprolityie chrystyanstwu sotworyli, y z mnohim połonom y dobytkom sobralisi k Słucku, y bez żadnoie szkody, wsi w cełosty nazad wernulisia. Korol ze Alexandr, niekotorych nemnohich dworan swoich posłał do kniazi Semena do Słucka oni ze bywsze w Słucku y dowiedawszysia szto Tatarowe w cełosty z zemli wyszli, oni ze wozwratylisia k Litwe.

W leto <sup>2</sup> semoie tysiaczy dwanadcatoho, a od 7012 Bożoho Narożenia tysiaszcza piatsot tretiaho prycho-dyli Tatarowe try tysiaczy ich, y bywszy pod Słuckom, y pod Nowym horodkom, y mnoho zloho wczyniwszy szli nazad druhoiu dorohoju, czerez bołoto Hryczynskoie ko horodu. Panowe ze rada welikoho kniastwa Litowskoho o tom niewieduszczce, tolko hetman pan Stanisław Piotrowicz zowemy Kiszka, a pan Olbracht Gasztolt, a pan Jurj Nemirowicz, k nim ze pryiede y kniaź Semen Michajłowicz Słucki, y sowokupiwszysia wsi, idosza za nimi, y pereszedsze reku Prypiat doszli ich za horodkom w mili, y byli s nimi postawili boy, y Bożyiu pomoszczyiu naszy pobili ich, połon weś swobodyli, y z welikoju czestyiu y z dobytkom wospak wozwratylisia. Tohda ze ubijeni bysza dworane hospodarskij || pan Rak Maskwicz, a Zynewoy. Tcie ze oseni misiaca nowembra czetyrnadcaty deń, so seredy na czetwer prestawisia bławohirny i Chrystolubiwy kniaź Semen Michajłowicz Alexandrowicza Słucki. Toie ze oseni <sup>3</sup> car Kazanski Mahmeteley, porerezal w Kazani wsech kupcow, zemli Moskwskoie. Tohož hodu Iwan kniaź Moskowski Wasilewicz, y sam umre, y seł na welikom kniażenii Moskowskom syn ieho Wasiley.

150

Tohož hodu y wojewoda Kijewski kniaź Dmitrej Putiatycz, y kniaź Semen Jurjewicz, Helszański, starosta Łucki, pomerli, y dali wojewodstwo Kijewskoie panu Jurju Montowtowiczu, a Łuczesk dali kniaziu Michajłu Iwanowiczu Ostrožskomu, a po smerty kniazi Michajłowe dali Łuczsko pisaru panu Fedoru Januszowiczu. Y tohož hodu <sup>3</sup> korol Alexandro był na seymie w Beresti, y maiuczy hnew na panow newinny, a to tym obyčajem: dast na przyczynu kniazi Hlinskoho Drozdu Lidu pod

<sup>1</sup> Стр. (II. 318) на Колецы урочышчцу. Это деревня Ишкольдъ.

<sup>2</sup> Стр. II. 319.

<sup>3</sup> Въ лѣто

Юля 24. II. С. Р. Л. VIII, 244; XII, 258.

<sup>4</sup> Стр. 1505 г. (II, 321); ср. Пау. 277.

151 Iliniczom, a w tot czas był posłem u Krakowi u korola, podczaszy namestnik Belski Mikołaj Mikołajewcz (sic!) Radywił, y pan Ilinicz, wtekcia do panow rady wielikoho kniastwa Litowskoho, naperwey do kniazia Woytecha Tabora biskupa Wilenskoho, a do Mikołaja Radywiła wojewody Wilenskoho, a do wojewody Trockoho || pana Zaberezenskoho, a do pana Stanisława Janowicza starosty Zomojtskoho, a do wojewody Połockoho, pana Stanisława Hlebowicza, a do pana Stanisława Petrowicza Kiszki, namestnika Smolenskoho, y tyi wsi panowe podłuh prywilia swojeho zemskoho, szto im korol dał saderczysia na wielikoie kniazienie, y Lidy ne postupili Drozdzy prostomu czełowiku, a Ilinicza pry nej zostawili, bo na to baczyli, iż w prywiley opisano, iż nikomu ne maiet czty y wradu otniaty, tolko z herbom <sup>1</sup>. Y korol sia o to rozhnewał, y wsłyszal to Mikołaj Mikołajewcz Radywił <sup>2</sup> . . . . . Tworasze mesto Menskoie <sup>3</sup>, monastyr y Swiatyia Bożyia cerkwi ohnem do konca pozze, y w zemli Litowskoy y w Połocku, y w Witebsku, y w Drucku mnoho zła sotworył, požoh y poplenil, mało ne wsiu zemlu, y neizreczennoie krowoprolitie y zapustynnie w zemli Litowskoy sotworył, swoim putem wo swoia si newreżden otoyde, takže y bratia ieho Bityskirey Sołtan, Aburnasz Sołtan, wozwratywszysia od Now-

horodka, z welikim połonom y dobytkom, poszli mimo Słuczesk ko Petrykowiczom, y potom zasia do ordy. Na tuiuz zimu był mor weliki w Mensku, y stoiat ne mało po wsey zemli.

152 || Toie ze <sup>4</sup> oseni weliki kniaz Wasiley Iwanowicz Moskowski, posłał brata swojeho kniazia Dmitreja Zyłku, a s nim wojewodu swojeho najwyszsoho kniazia Fedora Iwanowicza Belskoho, y innych mnohich wojewod, so wsimi siłami Moskowskimi, konnymi y sudowymi lud'mi rekoju Wołhoju na Machmateleja cara Kazanskoho, y tak pryszli do Kazani, y ostupili horod ot wsich storon, suchym putem y woduju, y tak wyszli lude zbroynnye, z sudow na bereh pod horod, y pryszodszy Tatarowe konny, wsich pobili, a innye behajuczy w Pohanom ozere potonuli, a kotoryie w sudech na wode zostali, na tych pryszli bury wetrennye welikiie, y mało ne wsich potopiło, tolko kniaz Dmitrey z kniazem Fedorom wojewodoiu w małych ludech do konca ne pohibli. A kotoryie byli Moskwičy konnyie pryszli berehom pod horod, tych takže mało ne wsich pobili, mało ich welmi powtekało, y stałsia iest upad welikij, y szkoda nezmernaia welikomu kniastwu Moskowskomu, mało welmi Moskowicz nazad wernulosia, pohibło ich bezczyślenno.

Y potom <sup>5</sup> korol Alexandro položyl sejm w Ra-

<sup>1</sup> Стр. gardło. <sup>2</sup> Tu znacznego kawałka niedostaje. Прим. Нарбута. У Стр. (II, 321) весь этот эпизод взят из летописца. Из него можно дополнить конец, «А так ci panowie wzjęli privilej królewski, jako latopiszec świadczy, który im dał kiedy go podnosili na wielkie księstwo Litewskie, w którym to privileju tak stoi: iż nie ma żadnemu urzędowi brać, tylko któryby występkiem swym zasłużył stracić poctę i gardło. Przeto panowie wedla privileju nie dopuścili Drozdzy starostwa Lidzkiego, ale zaś wrócili Lidę Ilinicowi. A król będąc w Krakowie, usłyszawszy o tym, rozgniewał się na pany, Gliński też ustawicznie króla namawiał, aby się tego nad pany Litewskim mścił, a zwłaszcza na Zabrzezińskim. Jakoż będąc na sejmie w Brześciu Gliński przewiódł to na królu, mając łaskę królewską, iż u Zabrzezińskiego Troki wzięto i dano ie synowi wojewody Wileńskiego, Mikołajowi Mikołajewiczu Radziwił, który był podczaszym u króla Aleksandra i namestnikiem Bielskim. Penica też starostę Lidzkiego kazał pojmać: w więzienie osadzić a panom radom nie kazał do siebie na oczy chodzić: to póty Latopiszec prowadzi rzecz swoją.— <sup>3</sup> Osady Minska Стр. (II, 326) относятся къ 1505 г., при чемъ замѣчаемъ, что летописецъ ее относитъ къ 1506 г. Въ изданіи Нарбута сохранился только конецъ этого описанія. У Стрыковскаго весь рѣзскъ по летописи, и онъ кончается словами: А Machmetkieraj carowic, który stał pod zamkiem Mieńskim koszem, wszystkie wołości okoliczne żburzył, miasto Mieńsko spustoszył, tylko zamku z inszymi obronił, monastery i cerkwi ogniem wypalił, w ziemi Litewskiej i w Połocku, w Witebsku i w Odrucku wiele szkody poczynił srogie krwie rozlanie w ten czas nad rodzajem chrześcijańskim uczynił i niepodjąwszy w swych ludziach szkody, wrócił się nazad. Także i brat jego Bitikieraj Sołtan i Burnas Sołtan wrócili się od Nowogroda z wielkim plonem i dobytkiem.....i poszli mimo Słuck do hordy mało ludu swego utraciwszy. A po odejściu Tatar było powietrze w Mieńsku i w innych miastach Litewskich (II, 327—328).

<sup>4</sup> Стр. (II, 328) повторять известіе летописца, но относятся это событіе къ 1505 г., а не къ 1506 г., какъ у летописца. Въ русскихъ летописяхъ сказано:—Въ лѣто 7014. Послалъ князь великій Василій Ивановичъ всея Руси брата своего князя Дмитрія Ивановича да воеводу своихъ въ Казавъ на царя Магамедъ Аминъ Воскр. (II. С. Р. Л. VІІІ, 216); Въ Никои. (II. С. Р. Л. ХІІІ, 2)—Тоя же весны Апрѣля... <sup>5</sup> Стр. объ этомъ говоритъ раньше II, 325.

- domli toież oseni na Kuźmy y Damiana, panom Lackim, hdez tam byli y panowe Litowskii, a pryiechali dla toho panowe Litowskije, prosity o przyczynu panow Lackich, do korola, o hnew, sztosia
- 153 newinne na nich || rozhnewał na powesty, y k woli Hlinskomu, hdez panowe Lackije o tom korolu mowili, y korol im hnew odpustył. A potom biskup Wilenski Tabar poczał korolu mowity: miłostywy korolu, newinne na nas hnew tway hospodarski był, za przyczynoju nekorych ludey, bo my protyw tebe hospodara naszoho ne stoidal, alechmy boronyli praw y prywilejow naszych, sztobychmo pry nich zostali, a tak miłostywy hospodar, ia iako pastyr tutoszniaho panstwa y wasz, powinienom toho sterczy, y tebe hospodara naszoho od toho otwodyty, aby ty hospodar nasz prawa naszy, y listy swoi nam oderzał, a ieśliby choteł chto ich łamaty, Boże msty każdomu takowomu; y skorò to biskup wymowił, natychmest korola zabiła nemoc paralytykowa <sup>1</sup>.
- 7015 W leto semoie tysiaszczy piatnadcataho, a od Bożyiaho Narożenija tysiacza piatsot semoho <sup>2</sup>, posle plenenija zemli Litowskoie, ot bezbożnych Tatar, y pryiechał korol y weliki kniaz Alexandro do Wilni z Lachow nemoccon welmi, nemocoju paralytykowiou, y wczynił sejm w horode Lide, y buduczy iemu so wsimi pany w Lide, przszła ko nemu west, iże carewicy Perekopskiie Bitykirey Sołtan, a Burnasz Sołtan przszli z dwadcatma tysiaczma ludey ko Słucku, idut k Nowohorodku; korol ze buduczy wo
- 154 welikoy choroby, y newedaiuczy szto poczaty, || przyzwał k sobi panow rad swoich, y hetmana swoieho pana Stanisława Petrowicza Kiszku, y łubimaho swojeho marszałka dwornoho, kniazia Michayła Lwowicza Hlinskoho, y vse delo swoje hospodarskoie y sprawu zemskuiu, dast w ruki ich, sebe ze poweli otnesty na nosilicach do Wilni; panowe ze rada y hetman y marszałok kniaz Michayło Hliński so wsimi ludmi ostali w Lide. Tatarowe przszedszy k Nowhorodku, y skoro przszli za Nemon y nedochodiaczy Lidy, około horoda, ot wsich storon w mili y w połumili ot horoda, wojewali cerkwi Bożyie, y dwory welikiie, y wesi zażyhali, y ludey imali y zabiwali. Widiaczy to panowe Litowskije oczyma swoimi, iż pohanstwo, z takowym welikim okrutenstwom przszli na nich, y wzemszy Boha

wsederżytela na pomocz zjechalisia wsi na odno mesto, y zradylisia, y zopokczylisia desiat tysiaczey ludey perebranych konnych y zbroynnych, szto na tot czas mohło byt, bo tak wo skore ne mohło ludey bolsz sobratysia, y małol mnohol wsi odyn podle drugeho, odnu radu a wmysł położyli, wzemszy Boha na pomocz, tolko poyty a bitysia s nimi, y se twerdo a krepce, utwerdywsze, izbrawszysia nekolko ludey iechali dowedatysia, a widety ich, y u odnoy mili ot Lidy naszli na nich, y Bożyiu miłostyiu pobili ich, nekolko żywych poymali, a || innych hołowy otsekaiuczy w Taystra kłali. 155 Widiaczy że Tatarowe szto ne mohut protywtysia im, pobehli. Oni ze wiaznew żywych do panow pryweli, a hołowy otseczennych w Taystrach prynesli; syia widywsze panowe weselilisia, y radosty napoñnilisia, y toho czasu sami wseli na koni, y wsemu woysku kazali poyty z soboiu k Nowuhorodku. Tatarowe že wbaczywszy to, y porazumeli iże lude chodiat pod nimi, a chotiat s nimi boy postawity, y poczali z zahonow woroczatysia za Nemon; panowe že so wsim woyskom przszedszy k Nowuhorodku, y stoidal w Nowehorodce try dni, y posłali dobywaty Jazyka pewnoho, chotiaczy wedaty istynno, hde carewicy Koszom stoiat. Panowe že Nemirowicy pan Jurj a pan Andrey, posławszy y poymali szesty Tatarynow pod Horodyszczom, y pryweli ich do panow; oni ze powedyli zapewno szto carewicy koszom stojat pod horodom Kleckom, y ieszcze z zahonow wsi na kozh tak skoro sobratysia ne mohut. Panowe že o tom dowedawszysia, y poruczywszysia miłomu Bohu, y poszli putem swoim raduiuczysia, y wyiechali z Nowohorodka, mca aw-husta wczetwerty den, w ponedełk w weczor, wze pered smerkanijem, y szli z Nowohorodka mimo Ostaszyna, y na zawtryie wo wtorek prybehli nekotoryie dworane ot Ceryna y ot Połonki, powedaiuczy iże Tatarowe za nimi honili, || a chodiat blisko 156 woyska; panowe že y vse woysko mało otpocznuwszy, wo Ostaszynie, y poszli k Połonce, y preszedsze Iskolt <sup>3</sup> peredniie ludy, dohonili piat sot Tatar iduczych z zahonow do Klecka y dohoniwsze pobili ich, a innych żywych poymali, a ostawszy utekli za reku za Uszu na krutom berezie, y prybehsze do Klecka ko stanom swoim, powedyli carewiczom,

<sup>1</sup> У Стр. дословный переводъ изъ летописца (325). 1506 году (II, 331); по летописи съ поправками по Кромеру. 332). Это деревня Ишкольдъ.

<sup>2</sup> Следующее у Стр. значительно дальше и отнесено къ

<sup>3</sup> Стр. przyszedwszy w skok przedni ludzie (II,

szto Litwa idut k nim na boy; carewicy ze hor-  
 dostmi (sic!) y wysokumija napoñniwszesia niczoho o  
 tom nedbaiuczy, so wsim userdyem przyhotowilisia  
 na boy. Panowe z swoim wsim woyskom toho dnia  
 wo wtorek, nedochodiacy Melewa w sele Nalipoy <sup>1</sup>  
 noczowali, a na zawtreie w seredu mca awhusta  
 szestoho dnia, na Prcobrazenije Hospoda naszego  
 Isus Chrysta, wostawsze rano, zradysze hufy,  
 iako na bitwu zalezyt y poszli prosto ko Klecku.  
 Hetman ze pan Stanisław Petrowicz Kiszka, w tot  
 czas nemocon welmi, nikako ze ne moh na koni  
 sedety, no z wielikoju nuzdou, kazał sebe wo woze  
 westy, y widewsze panowe jako hetman welmi ne-  
 mocon, y bez neho rad nikotory w woysku byty ne  
 możet, y umysliwsze y poruczili <sup>2</sup> na ony czas het-  
 manstwo kniazia Michajła Lwowiczu Hlinskomu, y  
 izwolili wsi posłuszny iemu byty; kniaz Michajło ze  
 Hlinski naczał sprawowaty woyskom, y potehnuli  
 ko Klecku <sup>3</sup>, a || napered nekolko sot koney otpra-  
 wił, y kak pryszli pod Kleczesk, k rece Łanie do  
 Krasnoho Stawu <sup>4</sup> ot południ, y z hory czerez re-  
 ku, wzreli połki Tatarskije stoiacy pohotowe na  
 boy, y pereszedsze stali ob reku s nimi, y dla zło-  
 perechożenija reki, ne mogli wo skore sowokupitysia  
 s nimi, y bolszy trech czasow bilisia s nimi ob reku.  
 Potomże woysko Litowskoie wczynili dwe haty cze-  
 rez reku obapoł hrebli Stawowoie; Tatarowe ze wi-  
 diaczy iże Litwa stoiat krepko, y nepodwizno ko  
 boju, y pohotowili haty, chotiaczy woskore k nim  
 reku pereyty, y poczali z woyska Litowskoho stre-  
 laty na nich z deł z rucznic, z łukow, w to  
 wremia nekolko dworan nemnoho pospeshylisia zae  
 reku. Tatarowe ze zyimali pisara pana Zaberezen-  
 skoho Koptia, y otsekszy hołowu iemu nosili na  
 drewcy ruhajuczysia. Widia ze kniaz Michajło z  
 pany y so wsim woyskom smech y naruhanije ich,  
 skoro kazał wsim połkom, obema hatmi reku pe-  
 rechodyty, y zatrubiwszy wo tubu, y wo swiryli  
 zahrawszy, poszli za reku, s prawoie ze ruki woysko

czerez hat, perwey pospeshylisia y pereszli za reku.  
 Tatarowe ze widiaczy szto ne wsi pospołu reku pe-  
 rechodiat, y szto było mezy nich naylepszych ludey,  
 tyie wsi wdaryli na nich, y mnohich na toy prawoy  
 ruce porazili y małc ich ne, pobili. A zatym kniaz  
 Michajło z lewoie ruki pospeshylisia, y pereszodszy  
 hat, || wdarył poperek na wsi połki Tatarskije, y  
 rozdelił ich na dwoie. A potom y tyie ludy naszzy  
 z prawoie ruki poprawiwszysia, y na nich ze wda-  
 ryli, y s obeiuch storon tak zameszali połki Tatar-  
 skimi, iako netolko Tatarowe bitysia, po oczy y  
 ruk swoich na Litowskoie, woysko podnesty ne  
 mogli, kniaz Michajło ze so wsim woyskom hnał  
 za nimi imajuczy y zabiwajuczy do reki Cebry, y  
 kak prybehli Tatarowe ko Cebre, tohda mało ne  
 wsi w rece y bołote potonuli, kak mnoho Tatar y  
 koney ich w rece y bołote było, iako Litwa pere-  
 ieżdżali na konech y peszy perechożywali, po mert-  
 wych telesech Tatarskich, y koney ich, y kotoryie  
 Tatare nemnohije, so carewicy wtekli, tych pere-  
 ymajuczy, po dorohach ot Slucka, ot Petrykowicz  
 ot Owrucza, ot Żytomira, z Wołynia, na wsi sto-  
 rony ich, bili y hrabili, mało ich welmi do ordy  
 doszło, y stałosia iest newymownoie miłoserdyie Bo-  
 zyie wielikomu kniastwu Litowskomu, y neizreczen-  
 noie krowoprclityie rożaiu Alkorańskomu. Kniaz  
 Michajło ze Hlinski y woysko Litowskoie toho dnia  
 stojaczy na trupci, y wes deñ iezdiacy y honiaczy  
 około Cebry y za Cebrom, Tatar mnożestwo imali  
 y zabiwali, y k woysku wozwratylizia (sic!) ko  
 Klecku, weduczy so soboiu mnohije plenniki || y  
 napoñniwszy ruki zołota y srebra, y zbroj y odežd  
 y koney mnohocennyh, y newymownyia radosty y  
 weselija napoñniwszesia, tuju nocz prebyli z po-  
 koiem.

Tatarowe ze kotoryie ne byli u bitwe, a chodyli  
 ieszcze po zahonom, y newedaiuczy o tom prycho-  
 dyli z połonom, da.....<sup>(5)</sup>

<sup>1</sup> Стр.—we wsi Lipiej (II, 333), *деревня Липя*. <sup>2</sup> По Стр.—самъ Кизика передалъ свою должность Глинскому (333), какъ въ ст. Рач. (238). <sup>3</sup> Далѣе у Стр. (II, 333—338) стихотворное описаніе Клейкой побѣды. <sup>4</sup> По-  
 селеніе на рѣкѣ Лани.

<sup>5</sup> Na tém się urywa nasz rękopism. *Прим. Нарбута. У Стр. (II, 333) далѣе слѣдуетъ стихотворенное описаніе Клейкой побѣды. Вѣльскій такъ заключаетъ ея описаніе: Potem oczekiwał (Gliński) na zagony; cosię jedno, który wrócił, to ich ogarnawszy pobił tak, iż do dwudziestu tysięcy Tatar wszystkich zbił krom tych, co ich poimał, koni także do dwudziestu tysięcy wzięli naszzy i więźniów wielką rzecz wyswobodzili i plon pobrali. Owa znaczne wtenczas zwycięztwo Litwa nad Tatary otrzymała (Krońnika Polska. Ed. Turowski, 932).*

П Р И Л О Ж Е Н І Я.

# I.

## Родство великихъ князей Литовскихъ.

л. 692 У великаго князя Володимера Святославича другой сынъ Изяславъ, у Изяслава сынъ Брячиславъ, у Брячислава сынъ Всеславъ, у Всеслава сынъ Борисъ, у Бориса сынъ Рагволодъ<sup>1</sup>, у Рагволода<sup>2</sup> сынъ Ростиславъ, у Ростислава сынъ Давиль, у Давила сынъ Видъ, егоже люди Волькомъ звали, у Вида сынъ Троевъ, у Троева сынъ Видень, у Витеня<sup>3</sup> сынъ Гедиманъ, у Гедимана<sup>4</sup> 7 сынъвъ<sup>4</sup>: первый Мондовидъ, 2. Наримантъ, 3. Олгердъ, 4. Евнутий, пятый Кестутей, 6. Кориядъ, 7. Любортъ. Мондовиду же отецъ далъ Карячевъ да Слонимъ, Нариманту Пинескъ, Олгердъду<sup>5</sup> Кревъ. Да къ тому князь Витепской сынъвъ<sup>6</sup> не держалъ, а принялъ Олгерда Витепскъ къ дочери своей, а к себѣ в зяти, а Евнутия остави в Вилне на великомъ княженіи, а Кестутию даде Троки, а Корияду Новгородъ Литовскій, а Люборта принялъ Володимирскій князь Копецъ в Луческъ и во всю землю Волинъскую. И Олгердъ королевъ отецъ

Кестутей же<sup>7</sup> на уреченный день приде<sup>12</sup> изгономъ<sup>8</sup> ко граду Вилне<sup>13</sup> и во градъ вниде, а Олгердъ на уреченный день к Вилне<sup>9</sup> из Витепска не успѣ приити<sup>15</sup>. Братъ же ихъ Евнутий превержеса чрез стену и бежа из Вилны в горы, во Угры, и тамо озноби ноги, и тако яша его и приведоша к брату его, к великому князю Кестутию в Вилну. Кестутей<sup>16</sup> же посади его за сторожы, а противу брата своего Олгерда посла гонца. Гонецъ же срѣте Олгерда в Кракове и сповѣда ему вся бывшая. Олгерда же вскоре приде в Вилну к своему великому князю Кестутию. Сшедшимся имъ вкупе, рече князь великій Кестутей к брату своему Олгерду: «тебѣ, брате, подобаетъ быти великимъ<sup>9</sup> княземъ в Вилне, понеже ты мнѣ старейшии братъ, азъ же хошу быти с тобою за единъ. И тако сяде в Вилне на великомъ княженіи Олгердъ Гедимановичъ; а брату своему Евнутию даша Жеславль; и докончаша межи себѣ<sup>17</sup> князь великій Олгердъ и князь великій Кестутей, что быти имъ межи себѣ<sup>18</sup> в братствѣ и в любви, и грады и волости<sup>10</sup> разделиша и правду межи собою учиниша, что ни единому на единого зла не мыслити. И тако в той в любви<sup>19</sup> ради быша до смерти своей. Бысть же у великаго князя<sup>1</sup> Олгерда 12 сыновъ; || л. 693 изо<sup>20</sup> всѣхъ дванадесяти сыновъ любилъ<sup>11</sup> сына своего Ягайла, а у великаго князя Кестутия было сыновъ 6, а изо всѣхъ любилъ сына своего Ви-

Печатается по списку XVI в. Поход. № 1404а; варианты по списку XVII в. Имп. Акад. Наукъ № 34.4.32.

<sup>1</sup> Здѣсь по ошибкѣ въ подлинникѣ: *сынъ*. <sup>6</sup> Надъ серединнымъ з надписано в подъ дугой. <sup>8</sup> Въ подлинникѣ: *соотомъзавше*. <sup>7</sup> Въ рукописи: *жа*. <sup>2</sup> Въ рукописи *изгономъ*. <sup>9</sup> Слова: *и въ градъ вниде, а олгердъ на уреченный день к вилне*—написаны съ знакомъ выноса на полѣ. <sup>11</sup> Было *устъти*: *т* вычеркнуто, а надъ строкой приписано *при*. <sup>3</sup> Въ рукописи: *велимъ*. <sup>10</sup> Въ рукописи: *всти*. <sup>1</sup> Въ рукописи: *князя*. <sup>11</sup> Слова *сыновъ любилъ* надписаны надъ строкой.

<sup>1</sup> тоже рагволодъ А. <sup>2</sup> тоже рагволода А. <sup>3</sup> виденя А. <sup>4</sup> сыновъ седмъ А. <sup>5</sup> олгердуду А. <sup>6</sup> своего А. <sup>7</sup> великаго А. <sup>8</sup> сидль А. <sup>9</sup> сосовѣтовавшие А. <sup>10</sup> к вилну А. <sup>11</sup> вилно А. <sup>12</sup> приде А. <sup>13</sup> вилну А. <sup>14</sup> к вилну А. <sup>15</sup> не успѣ приити А. <sup>16</sup> кестутей А. <sup>17</sup> себя А. <sup>18</sup> себя А. <sup>19</sup> в любви А. <sup>20</sup> i изо А.

\*

тоота, и тако при своихъ животѣхъ наркли ихъ великими князми и на своихъ великихъ княженыхъ<sup>1</sup> посадиша ихъ, Ягайла<sup>2</sup> и Витоота. Тако же быша межи себѣ<sup>3</sup> в великой дружбе, какъ отцы ихъ, потомъ же умре князь великій Олгердъ Гедимановичъ. I<sup>а</sup> братъ<sup>4</sup> его князь великій Кестутей Гедимановичъ, памятуя слово, рекоша з братомъ своимъ Олгердомъ, еже и до смерти быти имъ во единачествѣ, и даде великое княжение в Вилне братаничю своему Ягайлу<sup>5</sup> Олгердовичю и начатъ чтити его и о всякихъ советѣхъ ѣздити к нему, яко же ѣздѣлъ<sup>6</sup> ко отцу его, ко брату своему старейшему Олгерду Гедимановичю. Бысть же нѣкто у великого князя Олгердада<sup>7</sup> рабъ его именемъ Воинилъ отъ младыхъ людей; первые быхъ хлѣбникъ<sup>8</sup>, потомъ повелѣ ему Олгердъ постелю<sup>6</sup> свою слати и пити себѣ подавати; посемъ же паки болши возлюби его и даде ему Лиду держати и велможею восхотѣ его устроить<sup>9</sup> у себѣ. По смерти Олгердове, по двою лѣту, или мала множае или менши, князь великій Ягайло и учини сего Воинила у себѣ великимъ велможею и даде за него сестру свою родную княиню Марью, что была за княземъ за Давыдомъ. Слышавъ же се князь великій Кестутей, что братаничъ его Ягайла<sup>10</sup> далъ сестру свою, а его братанична за своего раба, ярости и жалости велми наполнився. Воинило же, сия слышавъ, еже гнѣваецца на него князь || великій Кестутей Гедимановичъ, начатъ тайно<sup>а</sup> совѣты творити с Нѣмцы и писаниемъ утвержати ся и противъ<sup>11</sup> великова князя воаружатися<sup>г</sup>. Нѣкто<sup>12</sup> же Островскій купецъ, именемъ Гнупынъ, сеи крестилъ дщерь у великаго князя Кестутия, иже последи бысть Янушова княиня, сеи и Гнупынъ поведѣ<sup>а</sup> великому князю Кестутию, еже князь великій Ягайла посылаѣ к нимъ в Нѣмцы Воинила, еже бы совокупитися с ними любовию и изгнати с великаго княженъя Троцкаго<sup>е 13</sup> дядю своего Ке-

стутия Гедимановича и посадити на великомъ княженіи в Тротцехъ Воинила. Князь же великій Кестутей, вѣдѣи, еже сынъ его Витоотъ имѣетъ велию дружбу и единачество з братомъ, своимъ с великимъ<sup>а</sup> княземъ Ягайломъ, и глагола Кестутей сыну Витооту: «вѣмъ, яко ты с моимъ братаничемъ, а своимъ<sup>41</sup> братомъ, с великимъ княземъ Ягайломъ, имѣешь великіи союзъ<sup>15</sup> и братство<sup>б</sup> и любовь, и се нынѣ Ягайло сослася с Нѣмцы и писаниемъ утвердися с ними, же быти ему за единъ на мене». Глагола Витоотъ: «отче, не вѣрую сему, понеже братъ мой Ягайла вѣсть<sup>16</sup> вѣренъ естъ и истиненъ, и не мню сему тако быти; аще бы онъ захотѣлъ сице сотворити, всяческіи бы мнѣ о всемъ извѣсно учинилъ; азъ убо нещую, яко сие ложь естъ, а не истина<sup>17</sup>». И тако Витоотъ увеща отца своего, великаго князя Кестутия Гедимановича. И посемъ паки обличися лукавства Ягайлова<sup>18</sup>. Далъ бо бяше князь великій Ягайла брату своему<sup>н</sup> Скиригалу<sup>19</sup> Полтескъ, и Полочане не<sup>1</sup> прияша его. Князь же великій || Ягайло посла к Полоцку рать свою<sup>д. 694</sup> всю Литовскую и Рускую з братомъ своимъ Скиригайломъ, тако же и магистръ Виолянскіи приде к Полоцку же на помощь Скиригайлу, и оступиша градъ, и князь великій Кестутей Гедимановичъ паки начатъ глаголати сыну своему Витооту на братанича своего, на великого князя Ягайла, о соединеніи его на нихъ с Нѣмцы и з Немецми<sup>20</sup>, рече: «я<sup>21</sup> явлено, еже на братаничъ мой Ягайло соединися на насъ с Нѣмцы и<sup>22</sup> писаниемъ с ними утвердися, еже быти имъ на<sup>к</sup> насъ с Нѣмцы<sup>22</sup> за единъ; и се ныне явствено открышася леть<sup>а</sup> его; магистръ бо Виолянскіи земли иде к Полоцку, помогая брату его Скиригайлу; сице и на насъ соединишася за единъ». Витоотъ же не ятъ вѣры словесемъ<sup>н</sup> отца своего, мня сия ложна быти, и отиде<sup>23</sup> ко Дорогочину. Князь же великій Кестутей, вскоре собравъ силу свою, иде изгономъ<sup>н</sup> к Вилне<sup>24</sup> и ятъ

л. 693 об.

<sup>а</sup> Вписано позже. <sup>б</sup> Въ рукописи: *постелюлю*. <sup>в</sup> Въ рукописи: *тайна*. <sup>г</sup> Слова: *и противъ великова князя воаружатися*—приписаны на полѣ со знакомъ выноса. <sup>д</sup> Передѣлано изъ *повелѣ*. <sup>е</sup> Въ подлинникѣ: *тротцаго*, причемъ *и* передѣлано изъ *н* или изъ *и*. <sup>ж</sup> Слова: *с великимъ*—приписаны на полѣ со знакомъ выноса. <sup>з</sup> Въ рукописи: *братствомъ*. <sup>и</sup> Это слово повторено въ рукописи. <sup>к</sup> Надписано другой рукой надъ строкой. <sup>л</sup> Въ рукописи: *и*. <sup>м</sup> Буква *з* передѣлана изъ *и*. <sup>н</sup> Передѣлано изъ другого слова. <sup>о</sup> Въ рукописи: *изгонамъ*.

<sup>1</sup> княженіихъ А. <sup>2</sup> ягайла А. <sup>3</sup> себе А. <sup>4</sup> и братъ А. <sup>5</sup> агайлу А. <sup>6</sup> ѣздилъ А. <sup>7</sup> *тоже* олгердада А. <sup>8</sup> *тоже* первые быхъ хлѣбникъ А. <sup>9</sup> устроить его А. <sup>10</sup> агайла А. <sup>11</sup> противъ А. <sup>12</sup> *и* нѣкто А. <sup>13</sup> тротцаго А. <sup>14</sup> з своимъ А. <sup>15</sup> союзъ А. <sup>16</sup> бысть А. <sup>17</sup> истинна А. <sup>18</sup> лукавство ягайлово А. <sup>19</sup> *тоже* скиригалу А. <sup>20</sup> нѣмецми А. <sup>21</sup> *я* *нѣтъ въ* А. <sup>22</sup> *и писаниемъ... и насъ с нѣмцы нѣтъ въ* А. <sup>23</sup> отиде А. <sup>24</sup> к вилну А.

братанича своего, великого князя<sup>а</sup> Ягаила Ольгердовича и мать его и братию его и обрѣте у него грамоты, имиже утвердился с Нѣмпы, и посла князь великий Кестутей, посла<sup>1</sup> гонца<sup>2</sup> к Дорогочину сыну своему Витоету, повѣда ему вся случшаяся. Гонецъ же той наеде великого князя Витоета в Городке<sup>3</sup>. Витоеть же вскоре одинаго дне<sup>4</sup> приде ко отцу своему в Вилну. Князь же великий Кестутей рече<sup>5</sup> сыну своему Витоету: «ты убо не вѣрова еси словесемъ моимъ, сыну мой, еже азъ глаголахъ тебѣ, яко братаничъ мой, князь великий Ягаило, сложися на насъ с Нѣмпы за единъ; и се ныне извѣсно<sup>5</sup> увѣси, яко истинну глаголахъ тебѣ». И се рекъ, показа ему грамоты, имиже утвердился с Нѣмпы || л. 694 об. за единъ Ягаила, еже имъ быти вкупе за единъ. Витоеть же, сия слышавъ и вѣдевъ<sup>6</sup>, много удивися о семъ. Паки же глагола князь великий Кестутей сыну своему Витоету: «азъ убо не хотѣхъ ничто же зла никогда же братаничу своему Ягаилу, ниже лихоимствовахъ его в чемъ когда, но вся сотворихъ ему, якоже завещахъ со отцемъ его и з братомъ своимъ старейшимъ, с великимъ княземъ Ольгердомъ Гедимановичемъ, но или<sup>7</sup> и шу<sup>7</sup> честь воздахъ ему, яко же отцу его, и великимъ княземъ нарекохъ его; онъ же забы всякия<sup>8</sup> благодеяния моя и ни во что же кляся мени, но паче безчестия<sup>9</sup> и срамоту нанесе намъ, иже братану<sup>10</sup> мою, свою же сестру, княгиню Марию<sup>7</sup> даде за раба своего; ныне же паки, соединився с Нѣмпы, ни ищетъ<sup>11</sup> главъ нашихъ, но Господь Богъ за нашу правду соблюде насъ и избави насъ отъ лукавства его; и се ныне ничемъ же не вредихъ его, ни имѣния его, ни людей его, ни стадъ его, но вся сия сотворихъ, блюдя главы своя и слышавъ, еже злоумышляетъ на насъ; и того ради наказахъ его якогда<sup>12</sup> предстанеть<sup>13</sup> отъ велерѣчия своего и лукавства, и нынѣ ходитъ у мене за малую стражею, а вотчину его Витепскъ и Краковъ<sup>1</sup> и вся

мѣста, что отецъ его держалъ, то все ему отдамъ, и ни во что же не вступаяся». Слышавъ же великий князь Ягаила Ольгердовичъ<sup>14</sup> пришествие брата своего, еже из двоюродныхъ, великого князя Витоета Кестутьевича, возрадовался радостию великою зѣло и призва его к себѣ и даде ему правду, еже никогда же<sup>15</sup> сотворити имъ зла, ниже помыслиша на зло. Также<sup>ж</sup> и дяде<sup>16</sup> своему, великому князю || Кестутию Гедимановичю даде правду, же<sup>17</sup> никогда же стати противу ему, но всегда в воли его быти и в послушаніи и в повиненіи<sup>18</sup>. Князь же великий Кестутей Гедимановичъ, укрепивъ его, отпусти с матерью его и со всѣмъ имѣниемъ его. Князь же великий Ягаило поведе х Креву, и проводи его до Крева<sup>19</sup> братъ<sup>20</sup> его князь великий Витоеть. Отъ Крева же поиде Ягаило к Витепску. Егда же сяде князь великий Кестутей Гедимановичъ на великомъ княженіи в Вилне, тогда посла два воина к Полоцку, одинаго к ратнымъ, а другая<sup>21</sup> ко гражаномъ. Гражане же возрадовашася зѣло, ратниі отступилиша отъ князя Скиригаила, поидоша к Вилне к великому князю Кестутию Гедимановичю. Князь же Скиригаила пошелъ въ Нѣмпы, во<sup>22</sup> Виолянты с малыми<sup>23</sup> слугами. И<sup>24</sup> князь же великий Кестутей к Новугородцу к Сѣверскому, а братаничу своему Ягаилу повелѣ ити из Витепска за собою же к Новугородцу<sup>25</sup>, тако же и Воинила повелѣ ему за собою взяти. Князь же великий Ягаило, забывъ обещание свое и клятвы своя преступивъ, не поиде за дядею за своимъ, великимъ княземъ Кестутиемъ Гедимановичемъ, ни зятя своего Воинила не посла, но шедъ к Вилне<sup>26</sup> и прелсти намѣстники Виленския<sup>1</sup>, Анюевуа<sup>27</sup>, да засяде Вилну. Великому же князю Витоету Кестутьевичю тогда сушу в Троцехъ, слышавъ сия, посла вскоре к Навьгоротцу<sup>28</sup> Сѣверскому возвестити о семъ отцу своему великому князю<sup>1</sup> Кестутью Гедимановичю. Тогда слыша||ша Нѣмпы Прусские л. 695 об.

<sup>а</sup> Въ рукописи: *князя*. <sup>б</sup> Въ подлинникѣ это слово повторено дважды. <sup>в</sup> Это слово другой рукой надписано надъ строкой. <sup>г</sup> Это слово другой рукой надписано надъ строкой. <sup>д</sup> Такъ въ обоихъ спискахъ. <sup>е</sup> Въ рукописи *жа*. <sup>ж</sup> Это слово повторено въ подлинникѣ дважды. <sup>з</sup> Буква *е* передѣлана позднѣйшей рукой, кажется, изъ *н*, а за ней зачеркнуто *ему*. <sup>и</sup> Буква *в* надписана надъ *т* (*хрета*). <sup>1</sup> Передѣлано въ другое слово: надъ буквами *ма* надписаны другія. <sup>к</sup> Въ рукописи: *вликій*. <sup>л</sup> Въ рукописи: *велепскія*. <sup>м</sup> Слова: *великому князю*—въ подлинникѣ повторены дважды.

<sup>1</sup> посла *итѣ* въ А. <sup>2</sup> гонца (*но г переправлено изъ п самимъ писцомъ*). <sup>3</sup> городки А. <sup>4</sup> дни А. <sup>5</sup> извѣстно А. <sup>6</sup> видѣвъ А. <sup>7</sup> но или еще А. <sup>8</sup> всякая А. <sup>9</sup> безчестие А. <sup>10</sup> братаничу А. <sup>11</sup> низище А. <sup>12</sup> наказахъ его яко да А. <sup>13</sup> престанеть А. <sup>14</sup> олгердовичъ А. <sup>15</sup> никогда же А. <sup>16</sup> дяди А. <sup>17</sup> иже А. <sup>18</sup> в повиненіи А. <sup>19</sup> кровта А. <sup>20</sup> и братъ А. <sup>21</sup> другаго А. <sup>22</sup> во *итѣ* въ А. <sup>23</sup> с малыми А. <sup>24</sup> п *итѣ* въ А. <sup>25</sup> новугородцу А. <sup>26</sup> вилну А. <sup>27</sup> Тоже анюевуа А. <sup>28</sup> навгоротцу А.



и маршалко Пруския земли, что князь великий Ягайло засяде Вилну, и вскоре велми поидоша к нему на помощь ратию. Слышавъ же велми великий князь Витоетъ, еже Нѣмцы<sup>а</sup> Прусские<sup>1</sup> земли идутъ ратию Вилне<sup>2</sup> и к Трокомъ, князь великий Скиригайло братъ его с ними же идетъ, и убоися Витоетъ и иде ис Троковъ<sup>б</sup> к Городню с матерью своею. Князь же великий Ягайла приде къ Трокомъ с Нѣмцы и со всею силою своею. Троки же не возмогаша стати противу, но здашася ему, а князь великий Кестутей приде к Городню<sup>3</sup> к сыну своему<sup>в</sup> Витоету и, въземъ жену свою, посла в Берестей<sup>4</sup>, надѣяся на зятя своего, на князя Януша Мозовецкаго<sup>5</sup>, а самъ князь великий Кестутей поиде в Жомоть, а сына своего Витоета оставилъ в Городне. Князь же Янушъ Мозовецки<sup>6</sup>, забывъ благодеянае<sup>7</sup> тестя своего великаго князя Кестутя Гедимановича и тещи своей и шурьи своей, поиде ратью и взя два града тестя своего Кестутеви, Дорогочинъ и Мелникъ, и осади ихъ; и оттуду, шедъ, повоева ина два града, Рожда и Каменецъ, и поиде къ Бѣрестѣ граду<sup>8</sup>, хотя взяти его и тещу свою пленити<sup>г</sup>. Оне<sup>9</sup> же не дашася ему. Онъ же, осадивъ предняя два града, Дорогочинъ и Мелникъ, а князь великий Кестутей Гедимановичъ, собравъ свою Жамоцкую силу и всѣ<sup>10</sup> свои рати х Креву<sup>11</sup>, а сынъ его князь великий Витоетъ, собравъ свою рать, поиде изъ Городня сниматися со отцемъ своимъ. И сняшася на Великий вывоковъ на две мели и ту преидоста за реку со всею силою своею и поидоша к Трокомъ и пришедъ оступилиша Троки. И слыша князь великий Кестутей, что братаничъ его князь великий Ягайла иде из Вилны ратью, а с нимъ Немецкая рать Виеланская, и смутися попремногу. Преже бо имъ Нѣмцы обоимъ неприятели быша велми великому князю Кестутю и великому князю Ягайлу. Первые же Виеланская рать приходила на помощь князю Скиригайлу Олгердовичю к Полоцьку и паки Пруская рать с мар-

шалкомъ<sup>12</sup> и с ними Виеланская рать приходили къ Трокомъ. И се ему же явлено и извѣстно вѣдома<sup>13</sup> же, что Нѣмцы сложилися с великимъ княземъ<sup>д</sup> Ягайламъ за единъ на великаго князя Кестутя Гедимановича. Князь же великий Кестутей и с нимъ сынъ его князь великий Витоетъ поидоша на битву противу великаго князя Ягайла. И егда бысть межи ихъ перестърѣла три или четыре, тогда же придоша из великаго князя рати Ягайловы князи и бояре к великому князю рати Кестутеви<sup>14</sup> и начаша глаголати великому князю Витоету: «Князь великий Ягайла Олгердовичъ прислалъ насъ до тебѣ, дабы еси смирилъ его со отцемъ своимъ великимъ<sup>15</sup> княземъ Кестутемъ Гедимановичемъ и в любви и в согласіи и в соединеніи учинилъ и кровопролития межи ихъ бы не было и каждое бы свѣдалъ свою отчину, а в чюжая предѣлы не вступался, а то<sup>16</sup> бы ѣхалъ к брату своему Ягайлу Олгердовичю, а мы на томъ правду даемъ, что тебѣ приехати к брату своему и паки отѣхати ко отцу своему чисто, безо всякия вражды и безъ смущения, вси бо желаемъ, дабы вражда уголилася и кровопролитие престало || и великие бы<sup>ж</sup> князи были в мире и в любви и въ смиреніи и в соединеніи». Князь же великий Витоетъ отвеща: «азъ вѣрую словесемъ вашимъ, но хощу паче правду утвердити, дабы пришелъ до насъ братъ нашъ князь Скиригайло Олгердовичъ, и тако же бы правду далъ, яко же и вы; язъ то воиду ко брату своему к<sup>17</sup> великому князю Ягайлу Олгердовичю». Они же послаша ко князю Скиригайлу, и князь Скиригайлу<sup>18</sup> вскоре приде<sup>19</sup> и даде правду великому князю Витоету тако же, яко князи и бояре преже дали правду. Князь же великий Витоетъ Кестутевичъ поиде к<sup>20</sup> брату своему к великому князю Ягайлу Олгердовичю, а полки стояху обоихъ межи собѣ, ни что же ратнаго<sup>21</sup> не начинающи. Егда приде князь великий Витоетъ к великому князю Ягайлу<sup>22</sup>, глаголя Ягайлу Витоету о миру, якоже

л. 696

л. 696 об.

<sup>а</sup> Въ рукописи: *нѣмцы*. <sup>б</sup> Передѣлано изъ *к трокомъ*. <sup>в</sup> Здѣсь стерты слова *къ сыну своему*. <sup>г</sup> Слова: *граду хотя взяти его и тещу свою пленити*—написаны на полѣ съ знакомъ выноса. <sup>д</sup> Переправлено изъ *служили великому князю*. <sup>е</sup> Здѣсь въ подлинникѣ ошибочно повторено: *и великимъ*. <sup>ж</sup> Передѣлано изъ *великого*.

<sup>1</sup> с пруские А. <sup>2</sup> в вилно А. <sup>3</sup> к городню А. <sup>4</sup> берестень А. <sup>5</sup> мозовецкаго А. <sup>6</sup> мозовецкии А. <sup>7</sup> благодеянае А. <sup>8</sup> к бересту граду А. <sup>9</sup> они А. <sup>10</sup> вси А. <sup>11</sup> иде к креву А. <sup>12</sup> маршалкомъ А. <sup>13</sup> вѣдомо А. <sup>14</sup> кестутеви А. <sup>15</sup> и великимъ А. <sup>16</sup> ты А. <sup>17</sup> к *нѣмъ въ* А. <sup>18</sup> скиригайл А. <sup>19</sup> приде А. <sup>20</sup> ко А. <sup>21</sup> ничто же ратнаго А. <sup>22</sup> агайлу.

и преже глаголаша князи и бояря<sup>1</sup>. Князь же великий Витоетъ взять правду у брата своего у великого князя Ягаила и за отца своего, великого князя Кестутия Гедимановича, еже прити<sup>2</sup> к нему к великому князю Ягаилу и паки отити<sup>3</sup> во свою рать безо всякого страхованя и смущения в тихости и безмятежно. И паки рече Витоетъ брату своему князю Скиригаилу: «Еще, брате, пошли к воинству своему, дабы дали правду отцу моему, чтобы ему приѣхати и паки отѣхати во свою рать чисто». Князь же Скиригаила даде отъ себѣ правду за все воинство. Князь великий<sup>4</sup> Витоетъ со княземъ Скиригаиломъ ко отцу своему к великому князю Кестутью Гедимановичю<sup>4</sup> и даде правду || отцу своему отъ братанича его великого князя Ягаила Олгердовича; тако же князь Скиригаила даде правду великому князю Кестутю отъ брата своего Ягаила и отъ себя<sup>6</sup>. И тако князь великий Кестутей и сынъ его князь великий Витоетъ, надѣяся на правды, поидоста оба к великому князю Ягаилу. Князь же великий Ягаило, глаголя де<sup>5</sup> своему, великому князю Кестутю Гедимановичю, и брату своему, великому князю Витоету Кестутевичю: «Поидемъ к Вилне и тамо о всѣмъ порядъ<sup>7</sup> положимъ и докончаимъ<sup>8</sup>». И егда доидоша до Вилны, тогда князь великий Ягаило дядю своего Кестутя Гедимановича изымалъ, оковалъ и послалъ в Креву и повелѣ его всадити в вежу, сына же его<sup>7</sup>, а своего<sup>8</sup> брата великого князя Витоета остави у себя<sup>9</sup> в Вилне. И тоя же ноци в Креве великаго князя<sup>8</sup> Кестутия удавили коромолники и великаго князя Ягаила Ярошъка<sup>7</sup>, что пити ему подавалъ, и с нимъ Мостевъ братъ Кокучокъ, Лисица Ибинтия, и сице кончина великаго князя Кестутия Гедимановича. По<sup>8</sup> смерти же великого князя Кестутия Гедимановича<sup>8</sup>, князь великий Ягаило поималъ великого князя Витоета Кестутевича и з женою его и посла ихъ в Кревъ же; повелѣ твердо

блюсти его в комлате. Все же сие князь великий мстилъ Воинилу смерть зятя своего, за него же далъ бѣ сестру свою. Тогда повелѣ казнити дву человекъ Витоетовыхъ и разбиша ихъ на колесехъ, дядю же || великаго князя Витоета, именемъ л. 697 об. Видимонта, пощадилъ, понеже держалъ княжну Ульяну, потомъ же сия Ульяна была за Мондовидомъ; иныхъ же многихъ бояръ великого князя Витоета постинали. Вка же<sup>8</sup> сия сотвори хъ князь великий Ягаило, мстя Воинилу смерть зятя своего<sup>8</sup>. Сядящу же великому князю Витоету в Креве<sup>1</sup> за крѣпкими стражи и никто же вхожаху к нему, точию двѣ боярыни со кнеинею<sup>9</sup> его<sup>8</sup>; и егда полагаху ихъ и паки ихажуху<sup>10</sup> отъ нихъ. Стражие же, около ихъ стояще, стрежаху. Княиня же Витоетова помышляше в себѣ, егда како сотворятъ мужу ея такоже, яко же сотвориша отцу его, великому князю Кестутю Гедимановичю. И сия помышляше<sup>19</sup>, совѣтова мужу своему великому князю Витоету сице: егда придуть к нему с нею прежереченныя оны двѣ баярыни положить ихъ, тогда великому князю Витоету со единыя сняти платье и положить на себя и выти<sup>11</sup> вонъ с<sup>12</sup> другою боярынею, а которые соиметь платье, тое туто оставити. Князь же великий Витоетъ послуша совѣта княини своей; снемъ<sup>13</sup> со единыя боярыни платье, и возложи на себѣ, а з другою выде<sup>14</sup> вонъ из города, спустился<sup>1</sup> и утече в Нѣмци Прусские. Бывшу же ему в Нѣмцахъ у магистра, и приидоша к нему мнози князи и бояре Литовские. Аны<sup>15</sup> же с Немецкою помощию начать воевати Литовскую землю, и бысть отъ него тяжко и истомно Литовской земли и великому князю Ягаилу Олгердовичю<sup>8</sup> и брату || его князю Скиригаилу, и не л. 698 возмогоша противу его стати, понеже великого князя Витоета множество воинства собрався. Вѣдѣвъ же князь великий Ягаило изнеможение свое, перезва к себѣ из Нѣмецъ брата своего<sup>11</sup> великого князя Витоета Кестутевича и даде ему

<sup>1</sup> Въ подлинникѣ это слово повторено дважды. <sup>2</sup> Передѣлано изъ *сее*. <sup>3</sup> Передѣлано изъ *нарядъ*. <sup>4</sup> Передѣлано изъ *своего*. <sup>5</sup> Переправлено изъ *его*. <sup>6</sup> Слова: *у себя*—написаны на полѣ съ знакомъ выноса. <sup>7</sup> Въ подлинникѣ: *великаго князя*. <sup>8</sup> Такъ въ обоихъ спискахъ. <sup>9</sup> Это слово въ подлинникѣ повторено дважды. <sup>10</sup> Слова: *в креве* въ подлинникѣ написаны на полѣ съ знакомъ выноса. <sup>11</sup> Слова: *точию деп боярыни со кнеинею его*—написаны въ подлинникѣ на полѣ съ знакомъ выноса. <sup>12</sup> Слово *спустился* надписано надъ строкой. <sup>13</sup> Передѣлано изъ *гедимановичю*. <sup>14</sup> Слова: *брата своего*—въ подлинникѣ на полѣ съ знакомъ выноса.

<sup>1</sup> бояре А. <sup>2</sup> прити А. <sup>3</sup> отити А. <sup>4</sup> гедимановичю А. <sup>5</sup> ягаило г дяде А. <sup>6</sup> докончаемъ А. <sup>7</sup> ярошъку А. <sup>8,8</sup> По смерти... гедимановича *итѣ въ* А. <sup>9</sup> со княгинею А. <sup>10</sup> ихажуху А. <sup>11</sup> выити А. <sup>12</sup> со А. <sup>13</sup> и снемъ А. <sup>14</sup> выиде А. <sup>15</sup> а оны А.

Луческъ со всею Волинскою землею, а в Литовской земли отчина<sup>1</sup> его. Тогда же умре Кракковскій<sup>2</sup> король Казимиръ, сыновъ же у него не остася, точию едина дочь, именовъ Едвива, и начаша Ляхове посылати ис Кракова к великому князю Ягаилу Олгердовичю, дабы принялъ крещение старого Рима и понялъ бы королевну Едвиву в себѣ жену и сталъ бы у нихъ королемъ в Кракове и на всеи Ляцкой земли. Князь же великїи Ягаило совѣтова с матерью своею с великою кнеинею Уляньбею<sup>3</sup> и з братьею своею со всѣми князми и бояры Литовские земли и умысли ити<sup>4</sup> х Кракову в Ляцкую землю. И тако, шедъ, крестися тамо самъ и братия его и бояре его и князи Литовские земли и приложишася къ Римскому закону, и поятъ князь великїи Ягаило королевну Едвигу в жену собѣ и того ради каронованъ бысть кралевствомъ Краковскимъ и всеи Ляцкие земли. Посем же присла орцы-бискупъ в Литовскую землю бискупа к Вилне, и крестяшася Литва в Латынскую вѣру и нача ставити костелы по всеи Литовской земли.

1387 Въ лѣто 6895. Королю Ягаилу Олгердовичю суцу в Кракове со всѣми князми Литовскими, и князь Андрѣи Полоцкїи приде с Нѣмцы с л. 698 об. Виолянскими || и со всею Латынею на Литовскую землю и многие мѣста Литовские, власти<sup>5</sup> и села, пововавъ и пожегъ, градомъ же Литовскимъ не успѣвъ ничто же, возвратися во свояси. Тое же зимы князь Святославъ Ивановичъ Смоленскїи совѣтъ сотвори со княземъ Андрѣемъ Полоцкимъ и поидоша ратью: князь Андрѣи Полоцки на Литву, а князь Святославъ к Орше и множество многа<sup>6</sup> зла сотвориша крестьяномъ не человѣчески, ни християнскїи мучиша крестьянъ; такова мучения ни надъ погаными не слышахомъ, ниже поганыхъ тако творящихъ слышахомъ<sup>а</sup>: християнъ убо многихъ сводяще во едино мѣсто и в ъзбахъ запирающе жгаху и у хоромъ стѣны очепы разводяще и християнъ руками вкладающе стесняху, и сиче на всѣхъ четырехъ стенахъ люди повѣшаху,

иныхъ же подъ стены подкладающе уморяху, иныхъ на кольяхъ посажда<sup>7</sup>; и сиче немилостивно и безчеловѣчїе творяху, иныхъ же мукъ множество преминухъ, понеже срама ради не возможно писати; не сотвориша убо тако ни Антиохъ Сирискїи<sup>8</sup>; ни Улянь законпреступникъ, яко же си крестьяномъ муки истомления<sup>9</sup> показаху; граду же Орши ничто же успѣвши, возвратися во свояси. Тое же зимы в великое говѣино князь Святославъ Смоленскїи совѣтова з бояры своими на кровопролитие крестьяномъ, аки самъ некрестьянинъ, но кровопроливецъ<sup>6</sup>, и поиде ратью на Литовскую землю и пришедъ, ста подъ градомъ подъ Мстиславлемъ, начать по граду бити пороки, хотя взяти его; воинство же свое распусти воевати земли Литовския и множество кровопролитие<sup>10</sup> учиниша. Крестьяномъ зрящимъ сие кровопролитие, богобоязнымъ мужемъ мѣтися къ Богу мерско<sup>11</sup> сие дѣло, еже сотвори князь Святославъ Смоленскїи взываяся<sup>12</sup> християнъ<sup>а</sup>, таковое зло творяху<sup>13</sup> надъ крестьяны. Тогда же князь великїи Скиригаило Олгердовичъ и князь великїи Витоетъ Кестутьевичъ приидоша из Ляховъ отъ брата своего отъ короля Ягаила<sup>7</sup> Олгердовича, и слышавъ, что князь великїи Святославъ Смоленскїи преже былъ подъ Витецкамъ<sup>14</sup> и потомъ подъ Оршаю<sup>15</sup>, а ныне стоитъ подо Мстиславлемъ<sup>16</sup> и градъ бьетъ пороки, а землю ихъ пленить, и зжалился<sup>17</sup> князь велики о семъ<sup>а</sup> Скиригаила и совѣтова з братьею и со князми и з бояры, глаголя: «мы убо ему не сотворихъ зла ничто же, а онъ с нами в докончаниі будучи и в мире и в любви и преступивъ крестное целованье и докончаное<sup>18</sup>, кровь крестьянскую проливаетъ и землю нашу пленуетъ; азъ убо, надѣяся на креста честнаго на силу и на свою правду, возьмъ Бога на помощь, хошу<sup>с</sup> ити на него имстя кровь крестьянскую, елико милосердый Богъ поможетъ». И тако поиде з братьею своею с великимъ княземъ Витоетомъ Кесту-

<sup>а</sup> Слова: (слыша)хомъ ниже поганыхъ тако творящихъ слышахомъ—написаны на полѣ. <sup>б</sup> Передѣлано, кажется, изъ кровопролитие. <sup>в</sup> Передѣлано изъ християны. <sup>г</sup> Передѣлано изъ своего великого короля скиригаила. <sup>д</sup> Слова: преже былъ подъ витецкомъ...князь велики о семъ—въ подлинникѣ написаны на полѣ. <sup>е</sup> Въ подлинникѣ хошу.

<sup>1</sup> вотчина А. <sup>2</sup> краковскїи А. <sup>3</sup> княгиню уляньнею А. <sup>4</sup> итти А. <sup>5</sup> волости А. <sup>6</sup> много А. <sup>7</sup> на кольяхъ посаждаху А. <sup>8</sup> сирскїи А. <sup>9</sup> и томления А. <sup>10</sup> кровопролития А. <sup>11</sup> мерское А. <sup>12</sup> и взываяся А. <sup>13</sup> творяше А. <sup>14</sup> витецкомъ А. <sup>15</sup> оршою А. <sup>16</sup> подо мстиславлемъ А. <sup>17</sup> зжалился А. <sup>18</sup> целование и докончанное.

твевичемъ и с Корибутомъ Олгердовичемъ и с Лугвенемъ Олгердовичемъ, и приидоша ко граду Мстиславию на стърасной недѣли в пятницу. Слышавъ же князь великий Святославъ пришествие на ся великого князя Скиригаила и братья его, исполчивъ<sup>1</sup> полки своя, поиде противу имъ, и ступишася обои, и бысть битва велия и сѣча зла, и последи одолѣша великие князи Литовские Скиригаила Олгердовичъ и Витоеть Кестутьевичъ и братия ихъ, а князь Святославъ устремися на бѣгъ и со князми своими || л. 699 об. Смоленскими и з бояры и со всѣми воинствы, и избieno бысть многае множество князей и бояръ Смоленскихъ и прочаго воинства многа безчислена, и збысться на нихъ слова Господня, глаголюща: ею же мѣрою мѣрится<sup>2</sup> и<sup>3</sup> возмѣритца вамъ, и па Давыду пророку: обратитца болѣзни<sup>4</sup> его на главу его и на верхъ его неправда его спидеть. Убиша же тогда и самаво великава<sup>5</sup> князя Святаслава Ивановича Смоленскаго, а сына его князя Юрья уязвиша велми, и обрѣте его князь великий Скиригаила в трупѣ лежаща, елы<sup>6</sup> дышуца и живота отчаявшися. Онъ же, вземъ его, и повелѣ лечити, и остригоша главу его множества ради ранъ, баше бо множество ранъ на главѣ его и по всему тѣлу его. Князь же великий Скиригаило, исцелявъ его отъ ранъ, и приведе его ко граду Смоленску к матери его, к великой княгини Святославле, и посади его на великомъ княженіи в Смоленску<sup>7</sup>, понеже бысть за великимъ княземъ Юрьемъ Святославичемъ<sup>8</sup> племянъница Скиригаилова, дщи старейшия сестры Скиригаиловы. Отшедше<sup>9</sup> же отъ града Смоленска князь великий Скиригаила Олгердовичъ, и начать княжити в Тропецхъ, а в Вилну<sup>10</sup> послалъ отъ себя старосту Ляцкого<sup>11</sup>; великому же князю Витоету Кестутьевичю тогда держащу<sup>12</sup> Луческъ и всю землю Волинскую и в Литовской земли вотчину свою, и бысть ему скорбь велия о всемъ, что староста владѣеть великимъ княженіемъ, и начать совѣтовати со князми сво-

ими и з бояры. И увѣдавъ же князь великий Скиригаила<sup>12</sup>, || отѣха к Полоцку и приде в л. 695 Вилну князь великий Витоеть, хотя его засѣсти. Виленцы же не дашася ему. Онъ же поиде в Немецкую землю к магистру и с великою княгинею и со князми своими и з бояры, и отголе начать воевати Литовскую землю с Немецкою помощію и взяти<sup>13</sup> Литовскую землю по реку по Велию и Полтескъ градъ здася ему. Король же Ягаило и князь великий Скиригаила не возмогоша стати противу ему, понеже князь великий Витоеть собрася с Немецкою силою, и поиде к Вилне, и срѣте его<sup>14</sup> князь великий Скиригаила<sup>6</sup> с Литовскими воинствы<sup>15</sup> на реке на Вельи у Горотка на мѣсте, нарицаемемъ Веикшукши<sup>15</sup>, и соступившимся полкомъ, и бысть битва велия и сѣча зла, и последи одолѣ князь великий Витоеть; избieno<sup>16</sup> бысть многая множества<sup>17</sup> Литовскихъ вои, а иные мнози князи и бояре изымани быша: князь Семенъ Евкутьевичъ, князь Глѣбъ Святославичъ<sup>18</sup> Смоленскій, князь Василей Костянтиновичъ, князь Иванъ Тетляскичъ и инии мнози, и поиде князь великий Витоеть и с воинствомъ своимъ ко граду Вилне<sup>19</sup> и оступивъ градъ, начать ис пушакъ бити по граду и взя градъ<sup>19</sup>, и землю повоевавъ и взвратися<sup>20</sup> паки в Нѣмпы. Того же лѣта приидоша к великому князю Витоету Кестутьевичю в Марьинъ городъ послы с Москвы отъ великого князя Василья Дмитриевича<sup>21</sup> по дщерь ево Союю. Онъ же отпусти ея из града Марьина, а с нею послалъ князя Монтивича из града Данска, и поидоша в кораблехъ за моря<sup>22</sup> и приидоша ко граду Пскову. Псковичи же велию честь<sup>23</sup> воздаша и проводиша ихъ честию и до Новгорода, Навгоротци же имъ тако же честь воздаша и проводиша ихъ до Москъвы. Князь же || великий Василей Дмитриевичъ<sup>24</sup> посла про- л. 670 об. тиву ея<sup>24</sup> с честию великою братію свою князя Андрѣя Володимировича да князя Юрья Дмитриевича<sup>25</sup> и иныхъ многихъ князей и бояръ. И

<sup>1</sup> Въ рукописи *держашу*. <sup>2</sup> Слова: *не возмогоша стати противу...князь великий Скиригаила*—въ подлинникѣ написаны на поляхъ со знакомъ выноса. <sup>3</sup> Въ рукописи *воинствы*. <sup>4</sup> Слова: *начать...и взн градъ*—въ подлинникѣ на нижнемъ на полѣ со знакомъ выноса. <sup>5</sup> Слова: *посла противу ея*—въ подлинникѣ на полѣ со знакомъ выноса.

<sup>1</sup> и исполчивъ А. <sup>2</sup> мѣрится А. <sup>3</sup> и *мѣра* въ А. <sup>4</sup> болѣзни А. <sup>5</sup> самого великого А. <sup>6</sup> еде А. <sup>7</sup> смоленске А. <sup>8</sup> святославичемъ А. <sup>9</sup> отшедъ А. <sup>10</sup> вильно А. <sup>11</sup> лятцкого А. <sup>12</sup> скиригаило А. <sup>13</sup> взять А. <sup>14</sup> и его А. <sup>15</sup> веикшукши А. <sup>16</sup> и избieno А. <sup>17</sup> многое множество А. <sup>18</sup> святославичъ А. <sup>19</sup> вилну А. <sup>20</sup> взвратися А. <sup>21</sup> дмитриевича А. <sup>22</sup> за море А. <sup>23</sup> честь А. <sup>24</sup> дмитриевичъ А. <sup>25</sup> дмитриевича А.

сретоша княжну Соєю<sup>1</sup> с великою честию. Тако же сретоша ю митрополитъ Киприянъ со архиепископы и со възсѣмъ освещеннымъ соборамъ и с чесными<sup>2</sup> кресты предъ градомъ Москвою, и сотвори князь велики<sup>3</sup> Василей Дмитриевичъ<sup>3</sup> бракъ честенъ и понять за себя княжну Соєю Витоетовну, и венчанъ бысть с нею в соборней церкви пречистыя Богородицы чеснаго<sup>4</sup> ея Успения Киприяномъ митрополитомъ Киевскимъ и всея Руси. Великому же князю Витоету Кестутьевичю еще сущу в Нѣмцахъ, совещастанъ<sup>6</sup> братия его король Ягайло Олгердовичъ и братъ его князь великии Скиригайло Олгердовичъ, и послаша

к нему с молениямъ<sup>5</sup>, глаголюще: «Предстани<sup>6</sup>, брате, отъ гнева и остави ярость и не воздвизай на насъ брани, не плени отечества своего, но приди<sup>7</sup> к намъ и буди с нами в любви и в миру и въ бравстве и возми себе великое княженъе в Вилне, столъ дяди своего великого князя Олгерда Гедимановича и отца своего великого князя Кестутья Гедимановича». Князь же великии Витоетъ Кестутьевичъ, послушавъ моления братии своей, прииде в Литовскую землю и сяде на великомъ кнеженъе в Вилне и укрепися з братьею своею и оттоле бысть въ мире и въ любви и в соединенъе<sup>8</sup>.

<sup>1</sup> Въ рукописи это слово надъ строкой. <sup>6</sup> Въ подлинникѣ между *совеша* и *станя* поставлена точка.

<sup>1</sup> софію А. <sup>2</sup> честными А. <sup>3</sup> дмитриевичъ А. <sup>4</sup> чеснаго А. <sup>5</sup> с молениемъ А. <sup>6</sup> престани А. <sup>7</sup> прииди А. <sup>8</sup> в соединеніи А.

## II.

л. 121

### Родство<sup>1</sup> великихъ князей Литовскихъ<sup>2</sup>.

Въ лѣто 6830<sup>3</sup>. По плененіи безбожнаго<sup>4</sup> Батыя, избежалъ отъ плѣну его нѣкинъ князецъ<sup>5</sup> именемъ Витенецъ рода Смоленскихъ князей и вселися в Жемоти у нѣкоего бортника и поятъ у него дочь в жену себѣ и пребысть с нею лѣтъ 30 бездѣтенъ || и убиенъ бысть громомъ. И последи<sup>6</sup> князя Витенца поятъ жену его рабъ его, конюшецъ, именемъ Гедиманикъ и роди отъ нея семь сыновъ: первое Наримантъ, второе Евнутикъ, третье Олгердикъ, четвертое Кестутикъ, пятое Скиргайликъ, шестое Кориядъ, седьмое Мантоникъ<sup>7</sup>.

Въ лѣто 6825. Князь<sup>8</sup> Юрьи Даниловичъ Московской и князь<sup>8</sup> Михаило Ярославичъ Тверской поидоша в орду о великомъ княженіи Владимерскомъ въ споре<sup>9</sup>. И князь<sup>8</sup> Михаило Ярославичъ Тверской оубиенъ бысть в ордѣ, а князь Юрьи Даниловичъ<sup>10</sup> прииде из орды на великое княженіе<sup>11</sup> и видѣ многи грады запустѣвшіа и людеи<sup>11</sup> мало собирающася, печалію одержимъ бѣ<sup>12</sup>. По оубиеніи князя<sup>13</sup> Михаила Черниговского<sup>14</sup>, разсыпашася Измаилтяне по всеи земли Русской, яко птицы полеташа, и христьянскіи родъ, овѣхъ мечемъ закала||юще, другихъ же въ плѣнъ отвожаху, а осѣтавшая<sup>15</sup> смерть и гладъ<sup>16</sup> погубляше. Сіа случилася намъ грѣхъ ради нашихъ. Князь же великіи нача розсылати<sup>17</sup> по градомъ и мѣстомъ собрати<sup>18</sup> оставшая люди. Посла убо сего Гедиманика на Волосскую<sup>19</sup> землю и на Киевскую и об сю страну

Мѣнска<sup>20</sup> наполнати<sup>21</sup> плененыя грады и веси, а у оставшихъ имати дани царьскія<sup>22</sup>. И с нимъ посла нѣкоего мужа славна именемъ Борѣика и иныхъ множайшихъ. Сеи же реченныи<sup>23</sup> Гедиманикъ бѣ моужь храбръ zelo и велика разума, нача брати дани<sup>24</sup> на людехъ и сокровища изыскивати и обогатися зѣло. И собра къ себѣ множество людеи, дая имъ потребная нескудно<sup>25</sup>, и начать владѣти многими землями и назвася отъ нихъ князь великіи Гедиманъ Литовскіи первыи, а великихъ государей Русскихъ несогласьемъ и межиусобны||ми бранми<sup>26</sup>.

Въ лѣто 6859. Князь великіи Семионъ Ивановичъ сѣде<sup>27</sup> на великомъ княженіи Владимерскомъ и Московскомъ. Въ то же лѣто преставися<sup>28</sup> Гедиманъ князь великіи Литовскіи прьвыи, и по немъ сѣдѣ на великомъ княженіи Литовскомъ<sup>29</sup> сынъ его первыи Наримантъ. И бысть ему брань со иноплеменники и впаде въ руцѣ ихъ, въ то время бывшу великому князю Ивану Даниловичю в ордѣ, и окупилъ князь великіи Нариманта у Татаръ и отпустилъ его къ Литвѣ<sup>31</sup>. Онъ же по своему обѣту, не дошедъ своя отчины, крестися<sup>32</sup>, и нареченъ бысть въ святомъ крещеніи Глѣбъ. И того ради братіа его<sup>33</sup> не даша ему великого княженіа. И сѣдѣ на великомъ княженіи<sup>34</sup> братъ его<sup>35</sup> Олгердъ<sup>36</sup>, а Наримантъ отиде<sup>37</sup> в Великіи Новгородъ<sup>38</sup>. Евнугъ же<sup>39</sup> вселися идѣже ныне Вилна<sup>40</sup>, а Скиргайло<sup>41</sup> з братомъ своимъ Кестутемъ<sup>42</sup> || все-

*Печатается по рук. Имп. Публ. библ. XVI в. Погуд. № 1572; варианты по рук. Имп. Арагеор. Комм. XVIII в. № 40 (обозначается А.).*

<sup>1</sup> родословець А. <sup>2</sup> *приб.* выписано в казани изъ монастырскіе преображенскіе книги, а первому несогласуетъ А. <sup>3</sup> 6801 А. <sup>4</sup> рускіе земли отъ безбожнаго А. <sup>5</sup> иноземець А. <sup>6</sup> после А. <sup>7</sup> наримантъ, евнутеи, олгердъ, кестутей, скиргайло, корнандикъ, мандоникъ А. <sup>8</sup> князь великіи А. <sup>9</sup> володимерскомъ спершеся А. <sup>10</sup> даниловичъ московскіи А. <sup>11</sup> княженіе на владимерское А. <sup>12</sup> и пѣчалію одержимъ А. <sup>13</sup> великого князя А. <sup>14</sup> михаила всеволодича кievского і черниговского А. <sup>15</sup> оставшие люди А. <sup>16</sup> голодомъ і смертію А. <sup>17</sup> великіи же князь юрье даниловичъ разсылалше А. <sup>18</sup> велелше собрати А. <sup>19</sup> сего гедиманина на волынскую А. <sup>20</sup> меньянска А. <sup>21</sup> наполнити А. <sup>22</sup> царьскія *итгъ въ* А. <sup>23</sup> предреченныи А. <sup>24</sup> начать дани брати А. <sup>25</sup> дая имъ неоскудная требованія потребная А. <sup>26</sup> а великихъ государей... межнусобными бранми *итгъ въ* А. <sup>27</sup> в лѣто 6837 князь великіи иванъ даниловичъ сяде А. <sup>28</sup> в лѣто 6849 преставишися А. <sup>29</sup> сяде на великое княженіе А. <sup>30</sup> і выкупилъ князь иванъ даниловичъ князя нариманта А. <sup>31</sup> его въ литву А. <sup>32</sup> он же не дошедъ своя отчины і крестися по своему обѣщанію А. <sup>33</sup> его і вся земля литовская А. <sup>34</sup> но сяде на великое княженіе А. <sup>35</sup> братъ его *итгъ въ* А. <sup>36</sup> князь великіи олгердъ А. <sup>37</sup> і князь А. <sup>38</sup> *приб.* взяша бо его новгородцы къ себѣ въ новгородъ п на пригороды А. <sup>39</sup> князь же евнутеи А. <sup>40</sup> вилна А. <sup>41</sup> князь скиргайло А. <sup>42</sup> со княземъ кестутиемъ А.

лися<sup>1</sup> при нѣкоемъ озерѣ за 20 поприщъ отъ Вилны. И вѣста Скиргайло<sup>2</sup> на брата своего Кестутя и уби его. Сынъ же Кестутьевъ<sup>3</sup> Витоетъ бежа в Нѣмпы<sup>4</sup> и тамо собра себѣ друзи мнози. И пришедъ оттуду, оуби дядю своего Скиргайла<sup>4</sup> и два сына его, и вселися на мѣсте отца своего и дяди своего. И нарече имя мѣсту тому Троку. И совокупися любовию з дядею своимъ Олгердомъ<sup>5</sup>. Той бо Олгердъ<sup>6</sup> вина<sup>7</sup> не паше и великъ разоумъ имѣаше<sup>8</sup>, земля и княженіа притяжа къ себѣ мнози и удержа велию власть.

В лѣто 6858<sup>9</sup>. Князь великій Олгердъ Литовскій присла послы своя к великому князю Семену Ивановичю на Москву<sup>10</sup> со многими<sup>11</sup> дары, прося мира и живота братіи своей<sup>12</sup>. Князь же великій Семионъ пожаловалъ Олгерда<sup>13</sup> и братію его Коярада<sup>14</sup> и иныхъ отпустилъ к л. 123 об. нему. И па||ки прислалъ Олгердъ<sup>15</sup> к великому князю Семиону Ивановичю<sup>16</sup>, прося за себя<sup>17</sup> свести его, дочери великого князя Александра Михайловича Теерьскаго. И князь великій Семионъ, по благословенію отца своего Феогнаста митрополита всеа Русіи и<sup>18</sup> вдасть за него свестъ свою великую княжну Оуліанію. И родилася отъ нея семь сыновъ: 1 князь Ондрѣи Полтескій, 2 Володимеръ Бѣлскій, 3 Иванъ Острожскій, 4 Іяковъ, 5 Легбень Волынскій, 6 Василей Черторижскій, 7 Олелко Киевскій. По семъ времени мало преиде<sup>19</sup>, князь великій Олгердъ в недугъ впаде и начать<sup>20</sup> рядъ чинити, и возлюбил сына своего Іякова<sup>21</sup> паче всѣхъ<sup>22</sup> и дасть ему великое княженіе<sup>23</sup> и градъ Вилну, а прочихъ сыновъ

своихъ по удѣломъ оустроилъ. Благовѣрная же великая княгини Уліаніа видѣ своего мужа Олгерда послѣднее дышуца и печаловашеся о спасеніи его и созва<sup>24</sup> || сыны своя и отца своего духовнаго Давыда архимандрита Печерьскаго и увѣща своего мужа<sup>25</sup> совѣтомъ благимъ<sup>26</sup>, и Божиимъ поспѣшеніемъ сподоби его святаго крещеніа, и нареченъ бысть въ святомъ крещеніи Александръ. И последи того<sup>27</sup> великимъ чиномъ иноческимъ<sup>28</sup> одеяся и святою скимою великимъ аггельскимъ образомъ оукрасився, и вмѣсто Александра Алексѣи нареченъ бысть. И по малехъ днехъ преставися<sup>29</sup>. И положиша тѣло его въ церкви святаго Богородица въ Вилне, юже самъ созда. По сем же супружица<sup>30</sup> его благовѣрная княгини Оуліаніа<sup>31</sup>, немного время поживъ, преставися, и в той же церкви погребоша тѣло ея<sup>32</sup>. Іяковъ же, сынъ Олгердовъ<sup>33</sup>, впаде в Латынскую прелестъ, Ягаило князь великій<sup>34</sup> Литовскій<sup>35</sup>, и бысть совѣтникъ и другъ безбожному царю Мамаю, егоже побилъ за Дономъ благовѣрный князь великій Дмитрей Ивановичъ<sup>36</sup>. Витоетъ же || Кестутьевичъ совокупишася любовию л. 124 об. съ Ягаиломъ. И по семъ Ягаило взять бысть въ Краковъ, и короноваша его кралемъ Польскимъ въ Краковѣ<sup>37</sup>, а на Вилне оустави<sup>38</sup> брата своего Витоета<sup>39</sup>. Витоетъ же<sup>40</sup> устроися<sup>41</sup> на Вилне князь великій<sup>42</sup> Литовскій. И нача соиздати грады мнози, заруби Киевъ и Черниговъ и взять<sup>43</sup> Брянскъ и Смоленскъ. И приступиша к нему всѣ<sup>44</sup> князи пограничній и с вотчинами отъ Киева даже и до Ооминскаго, приложишася к Витоету<sup>44</sup>. Сія оубо о сихъ извѣстна соуть<sup>45</sup>.

<sup>a</sup> Въ подлинникѣ: *внѣ*.

<sup>1</sup> вселишася А. <sup>2</sup> князь скиргайло А. <sup>3</sup> князя кестутя А. <sup>4</sup> въ нѣмцахъ А. <sup>5</sup> с великимъ княземъ олгердомъ А. <sup>6</sup> той бо князь великій олгердъ А. <sup>7</sup> вина і всякого пиянственнаго питія А. <sup>8</sup> *приб.* і своимъ разумомъ братію свою всю превзыде А. <sup>9</sup> 6829 А. <sup>10</sup> ивановичю къ москвѣ А. <sup>11</sup> с великими и многими А. <sup>12</sup> прося у него мира і любви А. <sup>13</sup> великого князя олгерда А. <sup>14</sup> и брата его князя коярда А. <sup>15</sup> князь великій олгердъ послы своя А. <sup>16</sup> ивановичю *итѣ въ* А. <sup>17</sup> прося себѣ А. <sup>18</sup> всеа русіи и *итѣ въ* А. <sup>19</sup> княжну ульянію і быша у великого князя олгерда 12 сыновъ, отъ первыя жены 5 сыновъ, а отъ другіе жены отъ тверянки 7 сыновъ. В лѣто 6885 А. <sup>20</sup> и начать съ сыномъ А. <sup>21</sup> князя іякова сына своего возлюбил паче всѣхъ А. <sup>22</sup> и даде ему великое княженіе литовское А. <sup>23</sup> мужа великаго князя олгерда А. <sup>24</sup> призва А. <sup>25</sup> мужа своего великаго князя олгерда А. <sup>26</sup> своимъ благимъ А. <sup>27</sup> его А. <sup>28</sup> иноческимъ *итѣ въ* А. <sup>29</sup> и преставися А. <sup>30</sup> супружица А. <sup>31</sup> оуліаніа *итѣ въ* А. <sup>32</sup> *приб.* по смерти же великого князя олгердасынъ его князь великій іяковъ сяде на великое княженіе литовское въ вилнѣ і совокупися любовію зъ братомъ своимъ со княземъ витоетомъ кестутьевичемъ. В лѣто 6889 въ кракове полскій король казимерь умре бездѣтенъ, а остася у него дочь королевна еудига, и поять ю князь великій А. <sup>33</sup> іяковъ сынъ великого князя олгерда А. <sup>34</sup> в латынскую вѣру і наречеша ягаило великій князь А. <sup>35</sup> *приб.* и посемъ взять бысть въ краковъ і короноваша его королемъ полскимъ и угорскимъ и чешскимъ и части немецкія земли держалъ А. <sup>36</sup> егоже побѣди за дономъ князь великій дмитрій ивановичъ московскій А. <sup>37</sup> витоетъ же...въ краковѣ *итѣ въ* А. (см. выше). <sup>38</sup> устави король ягаило А. <sup>39</sup> князя витоета А. <sup>40</sup> витоетъ же *итѣ въ* А. <sup>41</sup> і оустроися А. <sup>42</sup> великій витоетъ А. <sup>43</sup> и взять *итѣ въ* А. <sup>44</sup> къ великому витоету кестутьевичю А. <sup>45</sup> сіа оубо...соуть *итѣ въ* А., *идѣ приб.*: В лѣто 6901 сяде на великомъ княженіи литовскомъ князь великій витоетъ кестутьевичъ. В лѣто 6904 князь великій витоетъ взять землю реванскую. В лѣто 6907 иде князь великій витоетъ на царя татарскаго с литвою, с прусы, с краковы і снятыя съ татары, і бысть имъ бои, і одолѣша татаровѣ; тогда убиша князя андрея олгердовича і литвы, и краковъ, прусовъ множество паде; а князь швитригаило олгердовичъ самого царя убилъ, і самъ отиде здравъ.

### III.

## Начало государей Литовскихъ<sup>а</sup>.

Въ лѣто 6637. Прииде на Полотцкие князи на Рогволодовичи князь великий Мстиславъ Володимировичъ Манамашъ и Полотецкъ взялъ, а Рогволодовичи убежали в Царьградъ. Литва<sup>1</sup> в ту пору дань дааше<sup>2</sup> княземъ Полотцкимъ, а<sup>3</sup> владома своиими гедманъ<sup>4</sup>, а города<sup>5</sup> Литовские тогда, иже<sup>6</sup> суть ныне за краемъ, обладаны князми Киевскими, иные<sup>7</sup> Черниговскими, иные Смоленскими, иные<sup>8</sup> Полотцкими. И оттоле Вильна приложися<sup>9</sup> дань даяти королю Угорскому за страхованье великого князя Мстислава Володимировича, и Вильняне взяша собѣ<sup>10</sup> ис<sup>11</sup> Царьграда князя Полотцкого Ростислава Рогволодовича дети: Давила князя да брата его Мовколда князя. И той<sup>12</sup> на Вильне первый князь Давиль, братъ Мовколдовъ большой<sup>13</sup>, а дѣти его: Видъ, егоже люди Волкомъ звали<sup>14</sup>, да Ерденъ князь. А Ерденевъ сынъ крестился, былъ владыка во Твери, которой на Петра чудотворца<sup>15</sup> волнение учинилъ; звали его Андрѣемъ; писалъ<sup>16</sup> на чудотворца лживые словеса. А у Мовколда князя<sup>17</sup> сынъ Миндовгъ<sup>18</sup>. У<sup>19</sup> Миндовга князя дѣти: Вышлегъ да Домантъ<sup>20</sup>. Того же Вышлега избра Господь поборника по правои вѣре, и иде

в гору въ<sup>21</sup> Синаискую отъ отца своего и позна вѣру крестьянскую<sup>22</sup> и крестися во имя Отца и Сына и Святаго Духа и научися святымъ книгамъ и пострижеса во мнишеский чинъ во Святеи<sup>23</sup> Горе и пребысть<sup>24</sup> во Святеи<sup>25</sup> Горе три лѣта и поиде въ землю свою<sup>26</sup> и прииде ис Синаиские Горы<sup>27</sup> ко отцу<sup>28</sup> к Миндовгу и монастырь собѣ<sup>29</sup> созда. Отецъ же его много ласкаше<sup>30</sup> и муками претяше<sup>31</sup>; онъ же никакъ ласканья слушаше ни прещенья бояшеса и живяше в монастырѣ, и слава<sup>32</sup> святую Троицу, Отца и Сына и Святаго Духа<sup>33</sup>.

И в лѣто 6773 - го<sup>34</sup>. Побихася Литва межю собя<sup>35</sup> Божымъ попущениемъ и<sup>36</sup> убиха Миндовга князя Мовколдова сына. Ерденъ<sup>6</sup> князь<sup>37</sup> Давиловъ сынъ, здумавъ с своими совѣтниками убѣ<sup>38</sup> князя Миндовга Мовколдова сына, сродника своего. И Вышлегъ же, по убьеніи же<sup>39</sup> отца своего Миндовга<sup>8</sup> на время сня<sup>7</sup> с собѣ<sup>40</sup> ризы чернеческия<sup>41</sup> и обещася Богу опять прияти ризы чернеческия<sup>42</sup> на третье<sup>43</sup> лѣто, а устава мнишескаго не остана. И совокупи собѣ<sup>44</sup> вои многи и отца своего приятели и помоляся Богу и иде на поганую Литву и победѣ я и плени всю землю<sup>45</sup>

Печатается по списку XVI в. Рум. Муз. № 348; варианты по списку XVI в. Имп. Акад. Наукъ № 17. 15. 19 и по Воскресенской рукописи (И. С. Р. Л. т. VII, стр. 253—256).

<sup>а</sup> На правомъ полѣ приписано: глава 7. <sup>б</sup> Въ подлинникѣ: егдер. <sup>в</sup> Тамъ же: миндовги. <sup>г</sup> Тамъ же: сля.

<sup>1</sup> а литва А. <sup>2</sup> даяше дань А. <sup>3</sup> а А. В. <sup>4</sup> гетманы А. <sup>5</sup> роды А. <sup>6</sup> же А. <sup>7</sup> и А. <sup>8</sup> а иные А. <sup>9</sup> вильна приложися (приложишася) В., вильна приложися А. <sup>10</sup> собѣ А. <sup>11</sup> изо А., изъ В. <sup>12</sup> то А. <sup>13</sup> болшеи А. <sup>14</sup> и звали его люди волкомъ В. <sup>15</sup> на чудотворца В. <sup>16</sup> писа А. <sup>17</sup> князя *нѣтъ* въ А. <sup>18</sup> князь миндовгъ А. <sup>19</sup> а у А. В. <sup>20</sup> домонтъ А. <sup>21</sup> въ *нѣтъ* въ А. <sup>22</sup> христіан(ь)скоую А. В. <sup>23</sup> святой А. В. <sup>24</sup> пребылъ В. <sup>25</sup> святой А. В. <sup>26</sup> и поиде къ отцу своему все (*читвъ*) землю свою А. <sup>27</sup> и прииде...горы *нѣтъ* въ А. <sup>28</sup> ко отцу *нѣтъ* въ А., ко отцу своему В. <sup>29</sup> собѣ В. <sup>30</sup> ласкавъ А. <sup>31</sup> претяше отврещися христа А. <sup>32</sup> славяще А. <sup>33</sup> отца...духа *нѣтъ* въ А. <sup>34</sup> И в лѣто 6773-го *нѣтъ* въ А. <sup>35</sup> межъ собою В., можъ собою А. <sup>36</sup> и *нѣтъ* въ А. В. <sup>37</sup> князь А. В. <sup>38</sup> оубиха А. <sup>39</sup> же *нѣтъ* въ А. В. <sup>40</sup> съ себя А. <sup>41</sup> чернеческіа В. <sup>42</sup> и обещася... чернеческия *нѣтъ* въ А. <sup>43</sup> а на третье А., на третье В. <sup>44</sup> собѣ В. <sup>45</sup> плѣниша землю А.



ихъ. А другої Миндовговъ сынъ, а Вышлеговъ братъ меншеї<sup>1</sup> Домонтъ<sup>2</sup> иде во Псковъ на другое мѣсто і княжиста во Пскове и крестися і нареченъ бысть во святомъ крещеніи Тимофѣи. И по великомъ князе Миндовге седе<sup>3</sup> на великомъ<sup>4</sup> княженіи Литовскомъ<sup>5</sup> Давиловъ сынъ Видъ, егоже<sup>6</sup> люди звали Волкомъ<sup>6</sup>, и тотъ прибавилъ Деревские земли много. А<sup>7</sup> по немъ седѣ<sup>8</sup> на великомъ княженіи Видовъ сынъ Проидень<sup>8</sup>, і тотъ прибавилъ Ятвягъ<sup>6</sup>. А<sup>9</sup> потомъ седѣ<sup>10</sup> на великомъ княженіи Проиденевъ сынъ Витень, і тотъ прибавилъ земли Литовские много і до Бугу<sup>11</sup>. А<sup>12</sup> Витеневъ сынъ Гедіманъ<sup>13</sup> князь великій<sup>14</sup>, а Гедімановы<sup>15</sup> дѣти: первой<sup>16</sup> Мондовидъ бездѣтенъ, другої<sup>17</sup> Наримантъ<sup>18</sup> после<sup>19</sup> отца своего Гедімана<sup>20</sup> сѣлъ на великомъ княженіи на Литовскомъ Наримонтъ<sup>21</sup>, і бысть ему брань с Татары и впаде<sup>22</sup> в руцы Тотаромъ. В то же время, бывшу великому князю Ивану Даниловичю в ордѣ і Нариманта выкупилъ і отпустилъ его на великое княженіе<sup>23</sup>. Наримантъ<sup>24</sup> же<sup>25</sup>, не дошедъ своея отчины, крестися<sup>26</sup> по своему обещанью і нареченъ бысть во святомъ крещеніи Глѣбъ. І того для братья его и вся земля Литовская<sup>27</sup> не даша ему великого кн(я)женья, а<sup>28</sup> посадиша на великое княженіе<sup>29</sup> Олгерда, а Нариманта<sup>8</sup> взяли в Великій<sup>30</sup> Новгородъ на пригороды<sup>31</sup>. А<sup>32</sup> А<sup>33</sup> третей сынъ<sup>34</sup> Гедімановъ<sup>35</sup> Евнугеи, а<sup>36</sup> четвертой Олгердъ<sup>37</sup>, а<sup>38</sup> пятой Кестутеи, а<sup>38</sup> шестой Корибутъ<sup>39</sup>, а<sup>38</sup> седмой

Любортъ<sup>7</sup>. А у Наримонта<sup>40</sup> былъ сынъ князь Патрекѣи, а у Патрекѣя были три сыны: князь Федоръ, отъ<sup>41</sup> того пошли Хованские, да князь Юрьи, была<sup>42</sup> за нимъ дочи великого князя Васильева, да князь Олександръ<sup>43</sup>. А<sup>44</sup> князь Федоровъ сынъ князь Василей Хованской; князь<sup>45</sup> Васильевы дѣти: князь Иванъ да князь Федоръ Кривои; а<sup>46</sup> князь Ивановы дѣти: князь Василей Луциха да князь Иванъ Ушатои, а князь Васильевы дѣти Луцихина<sup>47</sup>; князь Юрьи да князь Петръ да князь Иванъ Хариякъ да князь Василей Овчина; а князь Ивановы дѣти Ивановича Ушатога<sup>48</sup>: князь Федоръ да князь Иванъ да князь Петръ, а князь Петровы дѣти Васильевича Хованского: князь Борисъ да князь Ондрѣи<sup>49</sup>. А у другога сына у князь Васильева Хованского, у князя Федора<sup>50</sup> у Кривога дѣти: князь Ондрѣи да князь Василей, а у князя у Ондрѣя сыны: князь Иванъ Кривои. А у другога сына у Патрекѣева у князя у Юрія<sup>6</sup>, у зятя великого<sup>51</sup> князя дѣти: князь Василей да князь Иванъ Юрьевичи, а у<sup>\*</sup> князя Василья<sup>52</sup> у Юрьевича дѣти: князь Иванъ Булгакъ да князь Данило Щеня, а князь Ивановы дѣти Булгакова<sup>53</sup>: князь Иванъ Мошокъ бездѣтенъ да князь Михаило Галица<sup>54</sup> да князь<sup>3</sup> Ондрѣи Курака да князь Дмитрей бездѣтенъ. А у князя у Михаила у Галицы<sup>55</sup> сынъ князь Юрьи; а князь Юрьевы дѣти Михайловича Голицына: князь Иванъ да князь Василей; а князь Ивановы дѣти Юрьевича:

<sup>1</sup> Въ подлинникѣ: *еже*. <sup>6</sup> Тамъ же *являю*. <sup>3</sup> Тамъ же: *нариманта*. <sup>7</sup> Было *едімановъ*; вставлено послѣ <sup>4</sup> Въ подлинникѣ: *луцихина*. <sup>6</sup> Въ подлинникѣ: *у князя урія*. <sup>\*</sup> Въ подлинникѣ: *у* опущено. <sup>3</sup> Въ подлинникѣ: *князь*.

<sup>1</sup> а вышлеговъ братъ меншеї *нѣтъ* въ А. <sup>2</sup> домантъ В. <sup>3</sup> сяде А. <sup>4</sup> великомъ *нѣтъ* въ А. В. <sup>5</sup> на литовскомъ А. <sup>6</sup> волкомъ звали А. В. <sup>7</sup> и А. В. <sup>8</sup> проидень А. В. <sup>9</sup> и А. В. <sup>10</sup> сяде А. <sup>11</sup> и сего витенца именуяють смоленскихъ князей родоу, рекше: его громомъ оубило бездѣтна; а инде пишеть: отъ того витенца былъ рабъ его конюхъ гегеникъ, отбежалъ отъ володимерскихъ князей, и того гегеника сынъ едеманъ; и здѣсь пишеть что *прибавлено* въ А. <sup>12</sup> а *нѣтъ* въ А. <sup>13</sup> едманъ В., едеманъ А. <sup>14</sup> *вмѣсто* князь великій—а былъ на княженіи на литовскомъ А. <sup>15</sup> едмановы В., едемановы А. <sup>16</sup> первой *нѣтъ* въ А. <sup>17</sup> другої *нѣтъ* въ А. <sup>18</sup> а наримантъ А. <sup>19</sup> а послѣ В. <sup>20</sup> гедімана А. В. <sup>21</sup> наримонтъ *нѣтъ* въ А., наримантъ В. <sup>22</sup> впадеся А. <sup>23</sup> княженіе на литовское А. <sup>24</sup> и наримантъ А. <sup>25</sup> же *нѣтъ* въ А. <sup>26</sup> и крестися А. <sup>27</sup> и вся земля литовская *нѣтъ* въ А. <sup>28</sup> и А. <sup>29</sup> на великомъ княженіи А. <sup>30</sup> великій *нѣтъ* въ А. <sup>31</sup> новгородъ на пригороды В., новгородъ и пригороды А. <sup>32</sup> *Здѣсь* въ А. *книжарное заглавіе*: Родословіе великого князя гедимана литовскаго, и за симъ повторено: оу великого князя оу гедимана было 7 сыновъ: первой монтовитъ бездѣтенъ, 2 наримантъ. <sup>33</sup> а *нѣтъ* въ А. <sup>34</sup> сынъ *нѣтъ* въ А. <sup>35</sup> едмановъ В., гедімановъ *нѣтъ* въ А. <sup>36</sup> а *нѣтъ* въ А. <sup>37</sup> князь великій олгердъ А. <sup>38</sup> а *нѣтъ* въ А. <sup>39</sup> коридъ А. <sup>40</sup> нариманта А. В. <sup>41</sup> а отъ В. <sup>42</sup> а была А. В. <sup>43</sup> олександръ корецкон В., олександръ корецкон А. <sup>44</sup> а *нѣтъ* въ А. <sup>45</sup> а князь А. <sup>46</sup> а *нѣтъ* въ В. <sup>47</sup> луцихины А. В. <sup>48</sup> Въ А. *послѣ* уша *вырванъ* листъ. <sup>49</sup> а князь петровы дѣти... ондрѣи *нѣтъ* въ В. <sup>50</sup> у оеодора В. <sup>51</sup> у великого В. <sup>52</sup> у василья В. <sup>53</sup> булгаковы В. <sup>54</sup> голица В. <sup>55</sup> голицы В.

князь Иванъ да князь Ондръи; а князь Васильевы дѣти Юрьевича:<sup>а</sup> 1; а князь Ондръевы дѣти<sup>2</sup>: Федоръ, Дмитрей, Петръ, Иванъ, Григорей.....<sup>6</sup> А<sup>3</sup> у другою сына княжева<sup>4</sup> Патрекѣвича, у князя у Ивана у Юрьевича дѣти: князь Михаилъ Колышка да князь Василей да князь Иванъ Манында, всѣ бездѣтны. А у другою сына князь Васильева Юрьевича, у князя Данила у Щеняти сынъ: князь Михаилъ; а князь Михайловы дѣти: князь Василей да князь Петръ<sup>3</sup>. А у третьяго сына у Наримантова у Александра у Коретцкаго сынъ князь Семень; а князь Семеновы дѣти: Данило да Волохъ; а Даниловъ сынъ Богданъ, и тотъ родъ писанъ отъ другою отъ Гедиманова<sup>7</sup> сына Наримантова. А третей Гедимановъ сынъ Евнутей; посадилъ былъ отецъ его на Вильне, и збили его братья Олгердъ да Кестутей; а Евпутевъ сынъ Михаилъ, Михайловъ сынъ Юрь, а Юрьевъ сынъ Иванъ, а Ивановъ сынъ Михаилъ Жеславской<sup>4</sup>. А князь Михайловъ сынъ князь Федоръ, иже приѣхалъ служити к великому князю Василью<sup>5</sup>; и князь великий пожаловалъ его<sup>6</sup>, далъ за него свою сестричну, царевичеву дочь Петрову Настасью<sup>7</sup>. А князь Федоровъ сынъ Михайловича князь Иванъ; князь Ивановы дѣти Федоровича: князь Федоръ да князь Василей<sup>8</sup>. А<sup>9</sup> четвертой сынъ Гедимановъ: князь великий Олгердъ; а у него было 12 сыновъ; а<sup>10</sup> первые жены 5<sup>11</sup>: 1-й Ондръ Плотцкой бездѣтенъ<sup>12</sup>, 2-й Дмитрей Трубетцкой. А<sup>13</sup> Дмитреевъ сынъ Михаилъ; а Михайловы сынове: Семень да Юрь; а<sup>14</sup> Семеновъ сынъ: Иванъ<sup>15</sup> да Александръ; а Ивановы дѣти Семеновича: Ондръи

да Иванъ да Федоръ<sup>16</sup>; а князь Ондръевы<sup>е</sup> дѣти Ивановича: князь Михаилъ, князь Василей, князь Никита бездѣтенъ<sup>17</sup>; а князь Михайловъ сынъ князь Федоръ; а князь Васильевъ сынъ князь Ондръи<sup>18</sup>. А Ивановъ сынъ Юрьевича Семень; а князь Семеновы дѣти: князь Романъ, князь Василей бездѣтенъ<sup>19</sup>; а князь Романовы дѣти: князь Никита да князь Тимофей. А у князя Болвана сынъ князь Александръ бездѣтенъ<sup>20</sup>; князь Александровъ сынъ Юрьевича<sup>18</sup> князь Семень, прозвище Болванъ<sup>19</sup>. А третей сынъ Олгердовъ Костянтинъ Черторижский; Костянтиновъ сынъ Василей; Васильевы сынове: Иванъ бездѣтенъ<sup>3</sup> да Александръ да Михаилъ; Александровы<sup>20</sup> сынове: Михаилъ да<sup>21</sup> Володимеръ да<sup>21</sup> Семионъ; а Михайловы сынове Ондръи да Федоръ. А четвертой сынъ Олгердовъ<sup>22</sup> Володимеръ Белской<sup>23</sup>; сидѣлъ<sup>24</sup> на Киеве; Володимеровы сынове: Олелко да князь Иванъ да князь Ондръи<sup>25</sup> бездѣтенъ; а Олелковы дѣти<sup>26</sup>: Симеонъ да Михаилъ; а Семеновъ сынъ Василей Пинский; а Михайловъ сынъ Семень Слуцкой; а Семеновъ сынъ Слуцкого Юрь.<sup>27</sup> А пятой сынъ Олгердовъ Корибутъ; а Корибутовы сынове: Иванъ да Жигимонтъ да Федоръ бездѣтны. А князь Ивановы сынове Воломеровича Бѣлскаго: Иванъ бездѣтенъ<sup>28</sup> да Янушъ<sup>29</sup> бездѣтенъ да князь Федоръ Бѣлской да князь Семень Бѣлской бездѣтенъ<sup>28</sup>. А князь Федоровы дѣти Бѣлскаго: князь Дмитрей да князь Иванъ да Семень<sup>30</sup>; а князь Дмитреевъ сынъ Федоровича Бѣлскаго князь Иванъ<sup>31</sup>. А у великаго же<sup>32</sup> князя у<sup>33</sup> Олгерда отъ<sup>34</sup> другие жены дѣти отъ великие княини

<sup>а</sup> Въ подлинникѣ строка не дописана. <sup>б</sup> Въ подлинникѣ тоже точки. <sup>в</sup> Позже исправлено въ князь юрьева. <sup>г</sup> Въ подлинникѣ было *едиманова*; вставлено позже. <sup>д</sup> Въ подлинникѣ за симъ зачеркнуто: *ивановъ сынъ*. <sup>е</sup> Тамъ же: *ондревы*. <sup>ж</sup> Тамъ же: *без*. <sup>з</sup> Тамъ же: *без*. <sup>и</sup> Тамъ же: *н* передѣлано изъ *е* писцомъ.

<sup>1</sup> а князь юрьевы дѣти...васильевы дѣти юрьевича *нѣтъ* въ В. <sup>2</sup> дѣти кураины В. <sup>3-3</sup> а у другою сына у княже васильева юрьевича, у князя у данила у щеняти сынъ князь михайло; а князь михайловы дѣти князь василей да князь петръ; а у другою сына князь юрьева патрекѣвича, у князя ивана у юрьевича дѣти: князь михайло колышка, да князь василей косою, былъ въ черныцехъ, звали его васианъ, да князь иванъ манында, всѣ бездѣтны, В. *За симъ продолжается* А. И то родъ писанъ отъ наримантова отъ большаго сына отъ патрекѣя *прибавлено*: въ А. В. <sup>4</sup> жеславской А. <sup>5</sup> къ василью А. <sup>6</sup> его пожаловалъ В. <sup>7</sup> царевичеву дочь настасью А. <sup>8</sup> а князь федоровъ сынъ...да князь василей *нѣтъ* въ А. В. <sup>9</sup> а *нѣтъ* въ В. <sup>10</sup> отъ А. В. <sup>11</sup> 5 сыновъ А. <sup>12</sup> бездѣтенъ *нѣтъ* въ В., *идѣ прибавлено*: а у ондрѣя былъ сынъ семень, убили его подъ резанію. <sup>13</sup> а *нѣтъ* въ А. В. <sup>14</sup> а *нѣтъ* въ В. <sup>15</sup> иванъ, а юрьевы сынове иванъ А. В. <sup>16</sup> а князь ондрѣевы дѣти...васильевъ сынъ князь ондрѣи *нѣтъ* въ А. В. <sup>17</sup> а князь семеновы дѣти...князь олександръ бездѣтенъ *нѣтъ* въ А. В. <sup>18</sup> юрьевича богданъ А. В. <sup>19</sup> князь семень прозвище болванъ *нѣтъ* въ А. В. <sup>20</sup> а олександровы А. В. <sup>21</sup> да *нѣтъ* въ В. <sup>22</sup> олгердовъ корибутъ; корибутовы сынове: иванъ да жигимонтъ да федоръ бездѣтны (бездѣтны); а пятой сынъ олгердовъ володимеръ А. В. <sup>23</sup> белской *нѣтъ* въ А. В. <sup>24</sup> сѣлъ А. <sup>25</sup> иванъ же да князь ондрѣи А. <sup>26</sup> сынове А. <sup>27</sup> *последующаго до* федоръ бездѣтны *нѣтъ* въ А. В. (см. выше). <sup>28</sup> бездѣтенъ *нѣтъ* въ В. <sup>29</sup> янушъ А. <sup>30</sup> князь семень В. <sup>31</sup> а князь дмитреевъ...иванъ *нѣтъ* въ А. В. <sup>32</sup> же *нѣтъ* въ А. <sup>33</sup> у *нѣтъ* въ В. <sup>34</sup> оу А.

отъ <sup>1</sup> Уляны отъ Тверянки 7 сыновъ: 1-й Яковъ, нареченны Ягаило; а <sup>2</sup> былъ на великомъ княженъ Литовскомъ <sup>3</sup>, а в то время короля Польского не стало бездѣтна; а осталася у него одна дочка <sup>4</sup>; а <sup>5</sup> понялъ еѣ Ягаило и <sup>6</sup> по тому сѣлъ <sup>7</sup> на <sup>8</sup> королевстве; а на великомъ княженъ посадѣ <sup>9</sup> на <sup>10</sup> Литовскомъ <sup>11</sup> Витоета Кестутьевича. А Ягаиловы дѣти Олгердовича: 1-й Владиславъ король Угорскоі, а <sup>12</sup> уби <sup>13</sup> его Турскоі; 2-й Ондрѣи Казимиръ король <sup>14</sup>. Казимеровы <sup>15</sup> дѣти: Владиславъ, былъ на королевстве на Угорскомъ; 2-й Казимиръ <sup>16</sup>, умеръ молодъ; 3-й Олбрахтъ <sup>17</sup>, король Полскаи; 4-й Олександръ князь велики Литовски, зять великого князя Ивана; 5-й Фердиналъ <sup>18</sup>; 6-й Жигимонтъ, нынешней король, а Жигимонтовъ сынъ Жигимонтъ Августъ <sup>19</sup>. А вторыи сынъ Олгердовъ отъ великие княини отъ Уляны отъ Тверянки Скиригаило бездѣтенъ; 3-й <sup>20</sup> Семень Лугвенъ; Семеновы сынове: Юри да <sup>21</sup> Ярославъ бездѣтенъ; Юрьевъ сынъ Иванъ Мстиславской; дочи его Уляна была за княземъ Михаиломъ за Ижеславскимъ <sup>22</sup>; а князь

Михаиловъ сынъ Феодоръ; далъ за него князь велики Васиlei сестричну свою, и по матери его зовуть Мстиславскимъ. А четвертоі сынъ <sup>23</sup> отъ Тверянки <sup>24</sup> Вигонтъ <sup>25</sup>, 5-й Киригаило <sup>26</sup>, 6-й Мингаило, 7-й Швитригаило, тѣ <sup>27</sup> всѣ четыре бездѣтны. А у Олгерда было отъ первые жены 5 сыновъ, а <sup>28</sup> отъ другие отъ великие княини отъ Тверянки 7 <sup>29</sup>, а всѣхъ 12 сыновъ <sup>30</sup>, і Олгердовъ родъ весь писанъ <sup>31</sup>. А пятоі былъ сынъ <sup>32</sup> у Гедимона Кестутеі, а Кестутьевы сынове: Лугвенеи; 2-й <sup>33</sup> князь велики Витоетъ, 3-й <sup>34</sup> Скиригаило; 4-й <sup>35</sup> Жигимонтъ; 5-й <sup>36</sup> Римавидъ; 6-й Швитригаило. А шестои сынъ Гедимановъ Корьядъ, а Корьядовы сынове <sup>38</sup> Олександръ, Константинъ, Феодоръ, тѣ всѣ бездѣтны извелися в Подолскоі земли. А семьи сынъ Гедимановъ Любортъ <sup>39</sup>, взялъ <sup>40</sup> его Волынскоі князь к дочкѣ <sup>41</sup> на свое мѣсто на княженъ, а Любортовъ сынъ Феодоръ, и <sup>42</sup> отъ того пошли Салкушковские <sup>43</sup> князи да Корбинские <sup>44</sup> князи.

<sup>1</sup> отъ *нѣтъ* въ А. В. <sup>2</sup> а *нѣтъ* въ А. В. <sup>3</sup> на литовскомъ А. В. <sup>4</sup> доч. А. <sup>5</sup> и А. В. <sup>6</sup> и *нѣтъ* въ А. <sup>7</sup> сѣде В. <sup>8</sup> и на А. <sup>9</sup> посадилъ В. <sup>10</sup> на *нѣтъ* въ А. <sup>11</sup> литовскомъ *нѣтъ* въ А. <sup>12</sup> а *нѣтъ* въ А. В. <sup>13</sup> оубилъ А. В. <sup>14</sup> король *нѣтъ* въ А. В. <sup>15</sup> а казимировы В. <sup>16</sup> казимеровы дѣти...2-й казимиръ *нѣтъ* въ А. <sup>17</sup> ольбрахтъ В., ольбрахтъ А. <sup>18</sup> еерди гординаль В., ееодоръ кординаль А. <sup>19</sup> августусъ А. В. <sup>20</sup> 3-й *нѣтъ* въ А. <sup>21</sup> да *нѣтъ* въ В. <sup>22</sup> жижемскимъ (*испр. въ* ижеславскимъ) А. <sup>23</sup> сынъ *нѣтъ* въ В. <sup>24</sup> отъ тверянки *нѣтъ* въ А. В. <sup>25</sup> жигонтъ В. <sup>26</sup> *тоже* киригаило А. В. <sup>27</sup> тѣ *нѣтъ* въ А. <sup>28</sup> а *нѣтъ* въ В. <sup>29</sup> 7 сыновъ А. <sup>30</sup> сыновъ 12 А., 12 В. <sup>31</sup> написанъ А. <sup>32</sup> сынъ былъ А. В. <sup>33</sup> 2-й *нѣтъ* въ А. <sup>34</sup> 3-й *нѣтъ* въ А. <sup>35</sup> 4-й *нѣтъ* въ А. <sup>36</sup> 5-й *нѣтъ* въ А. <sup>37</sup> 6-й *нѣтъ* въ А. <sup>38</sup> дѣти А. В. <sup>39</sup> любартъ А. <sup>40</sup> а взялъ А. В. <sup>41</sup> дочкѣ своєї А. <sup>42</sup> и *нѣтъ* въ А. <sup>43</sup> солкоушковские А., солкушьковские В. <sup>44</sup> рыбнские А.

## IV.

л. 54 Предословие о великихъ князехъ Литовскихъ, откуда они пошли. А се о нихъ  
писание предложимъ <sup>1</sup>.

Приде на Полоцкия князи на Рогволодовичи <sup>а</sup> князь Мстисловъ Володимировичъ Манамашъ и  
л. 54 об. Полотескъ взялъ, || а Рогволодовичи збежали во  
Царьгородъ. А Литва в ту пору даяше дань кня-  
земъ Полоцкимъ, а владома своими геманты <sup>2</sup>, а  
города Литовские тогда, иже <sup>3</sup> нынѣ за коро-  
лемъ, обладаны <sup>6</sup> были князми Киевскими, а иные  
Черниговскими, а иные Смоленскими, а иные  
Полоцкими. И отголя Вилна приложися <sup>4</sup> дань  
дайти королю Угорскому за страхованье великаго  
князя Мстислова Володимѣровича, и Вилненя  
взяша себе изъ Царяграда князя Полоцкого Ра-  
стислова Рогволодича детеи: князя Довила да  
брата его князя Мовколда <sup>5</sup>. И тотъ на Вилне  
л. 55 первый князь Давиль || братъ Молковдовъ болшой,  
а дети его: Видъ, егоже люди Волкомъ звали,  
да Ердень князь. А у Ердень сынъ Ондрѣи и  
крестился и былъ владыка во Твери, которой на  
Петра на чудотворца волнение учинилъ и писа  
на чудотворца лживы словеса, а у Молковда  
князя сынъ: князь Миндовгъ, а у Минговда кня-  
зя дети: Вышелгъ да Домантъ. Того же Вышел-  
га избра Господь поборника по правой вере и  
иде в гору Синаискую отъ отца своего и позна  
веру крестьянскую и крестися во имя Отца и  
Сына и Святого Духа и научися святымъ кни-  
гамъ и пострижесе во мнишеский чинъ во Свя-  
л. 55 об. той Горе || три лета <sup>6</sup> и поиде в землю свою ко  
отцу своему к Миндовгу и монастырь себе созда.  
Отець же его много <sup>7</sup> ласкаше и муками претя-  
ше отвращися Христа; онъ же никако ласканія  
слушаше <sup>7</sup>, ни прещенія боящесе и <sup>8</sup> живяше в  
манастыре и славяше Святую Троицу. И поби-  
шесе Литва межи собою Божиимъ попущениемъ,  
и убиша Минговда Мовколдова сына, а убилъ  
князя Мендовга, Мовколдова сына, сродникъ его  
Ердень князь, Давиловъ сынъ, здумавъ с своими  
советники. И Вышелгъ же, по убьеніи отца сво-  
его Миндовга, на время сня съ себя ризы чер-  
неческия на третье лето, устава мнишескаго не  
остася || и совокупи себе вои многи <sup>8</sup> и отца своего л. 56  
приятели, и помоляся Богу, и иде на поганую  
Литву и победи я и плени всю землю ихъ, а дру-  
гой Мендовговъ сынъ Домонтъ и иде во Псковъ  
на другое лето, княжиста во Пскове и крестися  
и нареченъ бысть во святомъ крещении Тимо-  
еи. И по великомъ князе Миндовге седе на  
княженье на Литовскомъ Давиловъ сынъ Видъ,  
егоже люди Волкомъ звали, и тотъ прибавилъ  
Деревския земли много <sup>9</sup>, и по немъ сяде на ве-  
ликомъ княженье сынъ его Проиденъ, и тотъ  
прибавилъ Ятвягъ, а по томъ сяде на великомъ  
княженье || Проиденовъ сынъ Витень, и тотъ при- л. 56 об.  
бавилъ земли Литовския много <sup>9</sup> и до Бугу. И  
сего Витенца имянують Смоленскихъ князеи ро-  
ду, рекши: громъ его убилъ бездетна. А былъ

*Печатается по стиску конца XVI в. Рум. Муз. № 349; важнейшіе варианты по стиску XVII в. Имп. Публ. Библ. F IV 264.*

<sup>а</sup> Въ подлинникѣ: рогволодовичив. <sup>6</sup> Тамъ же: обладаны. <sup>в</sup> Тамъ же: приложися. <sup>г</sup> Въ подлинникѣ: мно. <sup>д</sup> Тамъ же: мнги. <sup>е</sup> Тамъ же: мно.

<sup>1</sup> а се... предложимъ *нѣтъ въ П.* <sup>2</sup> гетманы П. <sup>3</sup> иже суца П. <sup>4</sup> вилня преложишася П. <sup>5</sup> малколда П. <sup>6</sup> и пребысть ту 3 лѣта П. <sup>7</sup> онъ же отцова ласканія не слушаша П. <sup>8</sup> ни мукъ его не боящесе П.

у того Витеня рабъ его конюхъ Гегиманикъ, а отбежали отъ Володимирскихъ князей<sup>1</sup>, и тотъ Гегиманикъ нареченъ бысть князь велики Литовски Гедиманъ. А се предъ нимъ писание предложимъ<sup>2</sup>.

В лѣто 6835 го, в лета великаго князя Ивана Даниловичя Московскаго и в лета<sup>3</sup> великаго князя Олександра Михайловичя Тверскаго, по пленении Батыевѣ, избеже некии князь отъ плена л. 57 его, || именовъ Витенецъ, Смоленскихъ князей Ростислова Мстисловичя, и вселися Витенецъ в Жемоте у некоего бортника и поялъ дщерь его в жену себе и пребывъ с нею 30 летъ бездетенъ и убьенъ бысть громомъ. И после князя Витенца поялъ жену его рабъ его, именовъ Гегиманикъ, конюшецъ его; и роди отъ него 7 сыновъ: 1 Мандавитъ, 2 Наремантъ, 3 Евнутея, 4 Олгердъ, 5 Кестутея, 6 Корейтъ, 7 Любортъ. Великому же князю Олександру Михайловичю Тверскому, не мало закосневшуся в Орде и паки изпущену бывшу изъ Орды на великое княженъя, и видѣ грады еще не составлены, но вмале люди збирающеса после Батыева плену, печальми обдержимъ многою<sup>6</sup>; || а по убьени же великаго князя Михаила Черыниговскаго и боярина его Теодора, просыпашяся Измалтыне и полеташя<sup>4</sup> по всей земли, яко птицы по воздуху: овехъ убо крестьянъ мечемъ закалаху, овехъ в плену держашу<sup>5</sup>, а оставшихъ смерть безгодная потреби; отъ смерти же оставшия голодомъ погублени быша грехъ ради нашихъ. Князь же велики Александръ Михайловичъ Тверски<sup>7</sup> нача розсылати по испаленнымъ градомъ и местомъ, плененымъ отъ безбожныхъ Татаръ; и посла некоего мужа, Берейска именовъ, на Волынскую землю и на Киевскую л. 58 собрати оставшия люди; бе бо Берейско<sup>5</sup> || мужъ вельми храбръ. Тако же посла сего Гегиманика и со его седмью сыны об сю страну Немна и повеле ему собрати люди по испаленнымъ и плененымъ<sup>6</sup> градомъ и весемъ, а на оставшихъ жилищехъ повеле дани и оброки имати царския<sup>7</sup>. Той же Гегиманикъ, прежде бывшей конюшецъ князя Витеня Смоленскаго, нача сокровища изы-

скивати во всей стране той, иже бе бо ему поручено отъ великаго князя Олександра Михайловичя Тверскаго, и собра богатства премнога и нача люди примати к себе многихъ<sup>8</sup> в послужение и нещадною рукою ихъ учялъ жаловати, и назвася князь великии Литовски Гедиманъ<sup>9</sup>. || Князь же велики Александръ Михайловичъ тогда остави Тверь и отиде в Новгородъ Велики, а отголе во Псковъ, и во Пскове пребысть 10 летъ и паки поиде в Орду и тамо убьенъ бысть съ сыномъ своимъ со княземъ Теодоромъ.

В лѣта 6849 скончяся Гедиманъ князь велики Литовскии первыи, и сяде по немъ Наримантъ сынъ его, и взятъ бысть в полонъ, и з полону вышедъ, крестися, иде в Новгородъ Великии, а в Литве сяде на великомъ княженъе Олгердъ, в Вильне. И в та времена много мятежей бысть и кровопролития в Орде и на Руси, на Москве и во Твери, тако же и в Литве.

|| В лѣта 6858 го князь велики Семень Ивано- л. 59 вичъ<sup>10</sup> далъ свою свестъ великую княжну Ульяну, дщерь великова князя Олександра Михайловича Тверскаго, за великова князя Олгерда Гедимановича. А было у него 12 сыновъ: отъ первыя княгини 5 сыновъ, отъ сея же, отъ Тверскаго дщери отъ Ульяны, 7 сыновъ. По сихъ же прииде время не мало, Олгердъ розболевся и нача<sup>3</sup> изнемогати ко смерти; и благовѣрная же великая княгиня Ульяна, видѣвъ мужа своево ко смерти скорбна суца<sup>8</sup> и созвавъ своя сыны и призвавъ анхимандрита Печерскаго Давида, увеща своево супруга, великова князя Олгерда || к вѣре крестянской, и крести его, и нареченъ бысть Олгердъ во крещение именемъ Александръ. И по сихъ великая княгиня Ульянѣя со отцемъ своимъ духовнымъ анхимандритомъ Давидомъ постриже мужа своево Олгерда во святыи иноческии образъ, нареченъ бысть во иноцехъ Олексеи. И по малехъ днехъ преставися Олгердъ, нареченныи во иноцехъ Олексеи, в лето 6885 го, а былъ после отца своево на государствѣ 35 лѣтъ, и положиша тело его в церкви святыя Богоро-

<sup>1</sup> Въ подлинникѣ: московскаго ко лета. <sup>2</sup> Тамъ же: мною. <sup>3</sup> Слова «овехъ в плену держашу» приписаны самимъ писцомъ надъ строкой. <sup>4</sup> Въ подлинникѣ: творски. <sup>5</sup> Тамъ же: мнѣхъ. <sup>6</sup> Тамъ же: гедиману. <sup>7</sup> Въ подлинникѣ это слово повторено. <sup>8</sup> Тамъ же: ноца.

<sup>1</sup> а отбежали... князей *тотъ* въ П. <sup>2</sup> а се... предложимъ *тотъ* въ П. <sup>3</sup> и в лето П. <sup>4</sup> полетѣша П. <sup>5</sup> берейска П. <sup>6</sup> плененымъ П. <sup>7</sup> государскія П. <sup>8</sup> скорбна суца при смерти П.

л. 60 дицы в Вильне, еуже созда супружица ево, благовѣрная великая княгини Ульянѣя. Сынъ же ево Яковъ Ягаило сталъ в Ляцкую вѣру, и Витовтъ сталъ в Ляцкую же вѣру, и сель Витоеть в Вильне и нача<sup>а</sup> созидати грады многия и зарубиль<sup>1</sup> Киевъ и Черниговъ и взялъ Брянскъ и Смоленскъ, и отступиша к нему вси князи пограничныя Ружскія и с своими вотчинами отъ Кіева и до Ооминска, и приложишася к Витоету незгодою Ружскихъ государей. Сія бо извѣстна<sup>б</sup> суть.

Предословія о великихъ же князехъ Литовскихъ.

л. 60 об. 7 У великого князя у Литовскаго у Гегеманика, нареченнаго Гедимана, у Витенева бывшего раба, сыновъ: || Мандовитъ, Наримантъ, Евнугей, Олгердъ, Кестугей, Кориятъ, Любортъ. Князь же великий Гедимантъ, поделивъ<sup>2</sup> детей своихъ удѣлы и государства: большому сыну Мандовиту далъ Корачевъ да Слонимъ, а другому сыну Нариманту далъ Пинескъ, а третьему сыну Евнугю далъ подъ собою в Вильне великое княженъя, а четвертому сыну Олгерду далъ Кревъ, да Олгерда же женилъ первою женою у Полоцкова князя, а князь тотъ Полоцкой былъ бездѣтенъ, и Витебскъ<sup>в</sup> достался Олгерду в приданья. А пятому сыну Кестугю дастъ Троку, а шестому сыну Корияту далъ Новои Городокъ, а семово сына Люборда женилъ в Володимери в Волинскомъ. || л. 61 У князя тово сыновъ не было, одна была дочи, и Люборду досталось в приданья Володимеръ и Луческъ и вся земля Волинская. И после великого князя Гедимана сели на великомъ княженъѣ на Литовскомъ два великия князи: Наримантъ да Евнугей.

л. 61 об. Лѣта 6818 го<sup>3</sup> Олгердъ и Кестугей учинили межи собя правду в томъ, что имъ подъ братомъ своимъ подъ Евнугемъ великого княженъя искати, а несть то достануть<sup>4</sup>, и имъ обема быти на великомъ княженъѣ, да учинили себе срокъ Вильна изгонити зимою обема вмѣсте и великого князя Евнугя поимати. И на тотъ срокъ Кестугей Вильну изгонилъ и сяде на великомъ княженъѣ, а Евнугей утече изъ города || черезъ

стѣну градную и бежа на Москву<sup>г</sup>, и крести его князь велики Семенъ Ивановичъ и нарече имя ему Иванъ, а Наримантъ бежа в Орду, и после срока прииде в Вильну Олгердъ и сяде на великомъ княженъѣ по большеству, и сядоша на Вильне два великия князи Олгердъ да Кестугей, а Евнугей опять с Москвы приидѣ ко братие своей в Вильну, и Олгердъ и Кестугей, великого князя Евнугя укрепивъ правдою, дали ему всю ево казну<sup>5</sup> и отдали ему вотчину Ижеславъ<sup>6</sup>. А князь велики Олгердъ при себе посади в Вильне на великое княжество сына своего Агата<sup>7</sup>, || а л. 62 князь велики Кестугей посадивъ<sup>8</sup> в Вильне же на великое княженъя<sup>9</sup> сына своего Витовта. И великого князя Олгерда не стало, а в Вельне<sup>10</sup> на большинстве великого княженъя остался сынъ его князь великий Ягоила. А князь великий Кестугей и сынъ его князь великий Витоеть приеждили къ Ягаилу о всехъ земскихъ делехъ. А у великого князя Ягаила некто былъ молодой человекъ именемъ Воидель<sup>10</sup>, а потомъ за его службу учини его Ягаило у себя ближнимъ человекомъ и далъ за него сестру свою княжну Марью. И князь<sup>8</sup> велики Кестугей на великого князя Ягаила учелъ гневъ держати, || что за холопа далъ сестру л. 62 об. свою, и всегда укоряя Ягаила. Воидель же подмолвилъ Ягаила на великого князя Кестугя, а в Немцы в Пруския<sup>11</sup> безпрестани посылати. подымати ихъ на Кестугя. И нѣкто именемъ Гунстынъ, протопопъ Острожский, великому князю Кестугю кумъ, и сказалъ ему, что Ягаило

<sup>а</sup> Въ подлинникѣ: ноця. <sup>б</sup> Тамъ же: извѣстно. <sup>в</sup> Въ подлинникѣ: витескъ. <sup>г</sup> Тамъ же: москву. <sup>д</sup> Такъ, вм. ягаила. <sup>е</sup> Въ подлинникѣ: княжея. <sup>ж</sup> Такъ, вм. вильне. <sup>з</sup> Въ подлинникѣ: княж. <sup>и</sup> Тамъ же: пруския.

<sup>1</sup> поруби П. <sup>2</sup> подели П. <sup>3</sup> в лѣто 6853 го П. <sup>4</sup> и нѣчто достануть П. <sup>5</sup> его казну и отпустили его со всею казною П. <sup>6</sup> ижеславъ П. <sup>7</sup> ягаила П. <sup>8</sup> посади П. <sup>9</sup> въ вильне П. <sup>10</sup> воидель П. <sup>11</sup> пруския П.

Войдиломъ<sup>1</sup> подымаеть на него Немцы. Князь<sup>а</sup> велики Кестутей в Вильне<sup>б</sup> поималъ великого князя Ягоила и наиде у него грамоты Немецкия, которыми съсылаеться на Кестутя. И потомъ князь велики Кѣстутей и сынъ его князь велики Витовтъ<sup>в</sup>, великого князя Ягоила укрепивъ л. 63 правдою, и отпустили || на отца его вотчину, на Витебска<sup>г</sup> и на Кревъ<sup>з</sup>, а слугу его Войдила повеле обесити. Князь же велики Кестутей великого князя Витоета отпусти в Троки, а самъ поиде изъ Вильны к Новугородку к Северскому, а в Вильне остави наместника своя Ганелевы<sup>д</sup> дѣти. А къ Ягаилу к Олгердовичу послалъ, чтобы с нимъ пошелъ к Новугородку к Северскому, и Яголо<sup>е</sup> к нему отказалъ: «буду, де, часа того»; а самъ, нарядяся изъ Витебска<sup>г</sup> с своими людми<sup>ж</sup>, да Вильну изгонилъ по слову з Ганелевыми<sup>д</sup> детми и сяде опять на великое княжене. И слышявъ же то князь велики Кестутей, и иде вборзе к Городню, а сынъ его князь велики || Витоеть изъ Трокъ иде к Городне же с отцомъ свяматися; а князь велики Ягоило, а с нимъ<sup>з</sup> Пружской<sup>ж</sup> мистеръ Морколъ иде изъ Вильны на великого князя Кестутя и на сына его великого князя Витоета к Тромамъ. Слышявъ же то, князь велики Кѣстутей и сынъ его князь велики Витовтъ, что на нихъ идеть Ягоило с Немцы, и они поидоша противу ихъ. И зщедшимся<sup>з</sup> имъ у Трокъ, и како прииде со обою страну полки уже воблизъ стрельбища за три или за четыре, и присла Ягаило к великому князю Кестутю и к сыну его к великому князю Витоету о миру, а ехалъ || бы къ Ягаилу Витоеть, а отъ Ягаила ѣдетъ<sup>и</sup> братъ его к Кестутю Скрыгаило<sup>и</sup>. И князь же великии

Кестутей сына своево Витоета къ Ягаилу послалъ, а Скрыгаилу<sup>и</sup> велѣлъ к собе ехати и правду учинили межи собя на томъ, что имъ тутто съѣховся и докончати. И надѣявъ на ту правду, князь велики Кестутей и сынъ его князь велики Витоеть и приѣхали к великому князю Ягаилу. И князь велики Ягаило, преступивъ свою правду, с нимъ тутто не докончалъ, а велелъ имъ ѣхати в Вильну докончанье<sup>ж</sup> || имати. И приѣховъ в Вильну, да великого князя Кестутя поималъ и, оковавъ, послалъ в Кревъ да той ночи удавити велѣлъ его; а сына его, великого князя Витоета оставилъ у собя в Вильне, и потомъ посла его и жену его в Кревъ и повелѣ ево стеречи в хоромехъ безъ желѣзъ, а дати ему велѣлъ великой княине двѣ<sup>з</sup> жонки. Князь же велики<sup>н</sup> Витоеть единяя жонки платяя возложилъ на собя да з другою жонкою выде изъ хоромъ и утече в Немецкую землю, в Прусы, и оттоле нача силу збирати и воевати землю Литовскую. И увѣдолъ то князь велики Агаило<sup>и</sup> || и братъ его Скрыгаило, что имъ стояти противу Витоета не мощно. И призвавъ ево изъ Немець и даде ему Луческъ со всею землею Волынскойю и всю ево вотчину в Литовской землѣ. И в те же времена в Ляцкой земле, в Кракове, не стало короля Казимера, и осталось у него одна дочи именемъ Евгинья<sup>и</sup>. Князь же велики Ягаило сталъ в Ляцкую вѣру и понялъ тщерь Казимерову Евгинью и корунованъ<sup>и</sup> бысть кралевствомъ надо всею Ляцкою землею. И оттоле нача в Литвѣ ставити костелы и примати вѣру Латынскую.

Родъ великихъ князей Литовскихъ и королей<sup>и</sup>, а отъ нихъ пошли Бельския, Мстисловския, Трубецкия, Голицыны, Щенятевы, Куракины, Хованския.

Первыи Литовскіи князь велики Гедиманъ и умре в лѣто 6049<sup>и</sup>, а у него же бе 7 сыновъ: 1 Мандовитъ, 2 Наримантъ, 3 Евнутей, 4 Олгердъ, 5 Кестутей, 6 Кориятъ, 7 Любортъ. И

первыи Гедимансвъ<sup>н</sup> сынъ Мандовитъ<sup>н</sup> умеръ бездѣтенъ, а удѣлъ ево былъ Корачевъ да Слонимъ<sup>н</sup>. Второй сынъ Гедимановъ Наримантъ, ево же удѣлъ Пѣнескъ, а после отца своево Геди-

<sup>а</sup> Тамъ же: княж. <sup>б</sup> Такъ, вм. вильне. <sup>в</sup> Въ подлинникѣ надъ *от* приписано еще *е*. <sup>г</sup> Въ подлинникѣ: витебска. <sup>д</sup> Слова: «а с нимъ» въ подлинникѣ повторены два раза. <sup>е</sup> Такъ, вм. прусскои. <sup>ж</sup> Въ подлинникѣ: докончи. <sup>з</sup> Тамъ же: дѣ. <sup>и</sup> Тамъ же: вели. <sup>н</sup> Тамъ же: корунованъ. <sup>о</sup> Тамъ же: гедиманъ. <sup>п</sup> Тамъ же: мандовитъ. <sup>р</sup> Тамъ же: слонимъ.

<sup>1</sup> и войдило П. <sup>2</sup> в вильнѣ П. <sup>3</sup> на витебскѣ и на кревѣ П. <sup>4</sup> ганевы П. <sup>5</sup> егаило П. <sup>6</sup> людми П. <sup>7</sup> з ганевыми П. <sup>8</sup> прусскои П. <sup>9</sup> шедшимся П. <sup>10</sup> приѣха П. <sup>11</sup> стрыгаило П. <sup>12</sup> стрыгаилу П. <sup>13</sup> ягаило П. <sup>14</sup> евгина П. <sup>15</sup> Родъ... и королей *имѣтъ* из П. <sup>16</sup> 6849 П.

- л. 65 об. мана сидѣ на великомъ || княженьѣ на Литовскомъ, и бысть ему брань со иноплеменники и впаде в руже иноплеменникомъ. В то же время бывшу великому князю Ивану Даниловичю в Ордѣ, и пожелавъ Нариманта, окупилъ и отпустилъ ево на великое княженья<sup>1</sup> на Литовское. Онъ же, не дошедъ своя вѣщина, да по своему обеща- нию<sup>6</sup> крестися, і нареченъ бысть во святомъ крещеніе Глебъ. И того дѣля братья<sup>7</sup> его не даша ему великого княженія<sup>8</sup> и посадиша на великомъ княженіе Олгерда, а Нариманта взяли в Новгородъ и на перегороды<sup>2</sup>. || А у Нариманта дети: Патрѣкеи, Семионъ, а Патрѣкеева дѣти: Фе- доръ Хаванской да князь Юрья да князь Олѣкъ- сандръ Корецкой. И князь Федоръ Хованской да князь Юрья приехали отъ Витовта короля служить на Москву к великому князю Василью Дмитриевичю. И князь велики Василей Дмитрие- вичъ за князя Юрья Патрѣкеевича далъ сестру свою великую княжну Анну; а князя Федора Па- трѣкеевича Хованского дѣти: князь Василей Хо- ванской; а у князя Василья дѣти: князь Иванъ да князь Федоръ Кривої; а у князя Ивана дети: князь Василей Луцыха да князь Иванъ Ушатої; а князь Васильевы дети Луцыха<sup>3</sup>: || князь Юрья да князь Петръ да князь Иванъ Хорлякъ да князь Василей Овчина; а князь Ивановы дети Ивановича Ушатого: князь Федоръ да князь Иванъ да князь Петръ; а князь Петровы дети Васильевича Хованского: князь Борисъ да Ондрей; а у князя Бориса у Ховансково сынъ: князь Иванъ; а у брата<sup>4</sup> ево у князя Ондрѣя дѣти: князь Иванъ, князь<sup>5</sup> Микита, князь Иванъ же, князь Ондрѣи<sup>8</sup>. А у другово сына князь Ва- сильева Хованского, у князя Федора Кривого дѣти: князь Ондрей да князь Василей; а у Он- дрея сынъ: князь Иванъ Кривої; а у Василья Фе- доровича сынъ: Дмитрей Телица; у Дмитрея сынъ: Федоръ, у Федора сынъ: Иванъ, а у другово сына у князь Патрѣкеева у князя Юрья, у зятя || л. 67 об. великого князя дети: князь Василей да князь Иванъ; а у князя Василья дети Юрьевича: князь
- Иванъ Булгакъ<sup>9</sup> да князь Данило Щеня; а князь Ивановы дети Васильевича у Булгака: князь Иванъ Мошокъ бездетенъ, да князь Михаило Голица, да князь Ондрей Курака, да князь Дми- трѣи бездетенъ; а у князя Михаила Голицы сынъ: князь Юрья; а у князя Данила Васильевича у Щеняти сынъ: князь Михаило; а князь Михаи- ловы дети<sup>10</sup> Щенятѣва: князь Василей да князь Петръ бездетны; а у князя Юрья Михайловича у Голицына дѣти: князь Иванъ да князь Васи- лей; а у князя Ивана Голицына дети: князь Иванъ да князь Ондрѣи; а у князя Василья Го- ллицына дети: Василей, Иванъ, Ондрей; а князь Ондреевы деті Ивановича Куракина: Федоръ, Дмитрѣи, Петръ, Иванъ, Григорей; кнѣзь Дми- трѣевы дети Куракина: Иванъ, князь Семень, сынъ его Иванъ; а князь Петровъ сынъ Ку- ракина: князь Ондрей; а князь Ондреевы дѣти: князь Семень да князь Михаило. А у другово<sup>1</sup> сына князь Юрьева Патрекеевича у князя Ива- на Юрьевича дѣти: князь Михаило Колышка, да князь Василей Косої, да князь Иванъ Мынина, все бѣздетны. А у князя Олександра Патре- ке|евича у Корецкого сынъ: князь Семень, а у л. 68 об. князя Семѣна сынъ: князь Данило, а князь Да- ниловъ сынъ: князь Богданъ, а князь Богда- новъ сынъ: князь Иванъ, И Наремантовъ родъ весь дописанъ. А третей Гедимановъ сынъ Евъ- нутей былъ на великомъ княженіи на Литов- скомъ на Вильнѣ, а у Евнута сынъ: Михаило, а Михайловъ сынъ: Юрья, а Юрьевъ сынъ: Иванъ, а Ивановъ сынъ: Михаило Ижеславской<sup>5</sup>, приехалъ служить к великому князю Василью Ива- новичю всея Руси || лета 7034 июня<sup>6</sup>. А сынъ л. 69 князь Федоровъ Мстисловского: князь Иванъ; а князь Ивановы дети Федоровича Мстисловского: Федоръ да Василей; и Василей преставися без- детенъ; а князь Федоръ Михайлович Мстислов- ской приехалъ к Москве служить; и князь ве- лики Василей далъ за него сестришну<sup>7</sup> свою, княжну Настасью, дочи Петра царевича, сына царева Обреимова Козанского, а Обреимъ царь

<sup>1</sup> Тамъ же: княжея. <sup>6</sup> Тамъ же: обезцанню. <sup>7</sup> Тамъ же: брат. <sup>8</sup> Такъ въ рукописи. <sup>9</sup> Въ подлинникѣ: бра. <sup>5</sup> Въ подлинникѣ: кня. <sup>6</sup> Слова: «а у князя бориса... князь Иванъ же князь ондрѣи» приписаны писцомъ на правомъ полѣ. <sup>7</sup> Засимъ въ подлинникѣ зачеркнуто: да княз. <sup>8</sup> Приписано надъ строкой. <sup>9</sup> Въ подлинникѣ: дро- гово. <sup>10</sup> Въ подлинникѣ: сестришну.

<sup>1</sup> княженіе П. <sup>2</sup> на великіи новгородъ и на пригородки П. <sup>3</sup> луцыхина П. <sup>4</sup> а у князя бориса... князь Иванъ же князь ондрѣи *тотъ же* П. <sup>5</sup> а Ивановъ сынъ михаило же, а михаиловъ сынъ федоръ мстиславской, ко- торой П. <sup>6</sup> июня 14 въ П.



сынъ царевъ Мамотяковъ Козанского, а Мамотякъ царь Улумахметевъ царевъ сынъ Болшия Орды<sup>1</sup>. || Четвертый Гедимановъ сынъ Олгердъ, егоже уделъ Кревъ, да князь Полоцкой взялъ его к дочери своеи на свое государство. А Олгердовы дети первыя жены пять сыновъ: 1 Ондрей Полоцкой, 2 князь Дмитрѣи Трубецкой: а князь Дмитрѣевъ сынъ Трубецкого: Михаило; а Михайловы дети Дмитрѣевича Трубѣцкого: Семень да Юрья; а Семеновъ сынъ Михайловича: Иванъ, а Ивановъ сынъ: Ондрей; а Ондреевы дети: Михаило да Василии да Никита бездетенъ; а Михайловъ сынъ Ондреевича: князь Ѳедоръ Михайловичъ Трубецкой; а князь Васильевъ || сынъ Ондреевича: князь Ондрей; а князь Юрьевы дети Михайловича Трубецкого: Иванъ да Олександро; а Ивановъ сынъ Юрьевича: Семень<sup>2</sup>; Алѣксандровъ сынъ Юрьевича: Богданъ; а князь Семеновы дети Ивановича Трубетцкого: Романъ да Василии бездетенъ; а Романовы дети Трубетцкого: Микита да Тимоѳеи; а у князя Микиты дети: князь Юрьи; а у князя Тимоѳея дети: князь Дмитрии<sup>3</sup>; а князь Богдановъ сынъ Олѣксандровича: Олѣксандръ, 2 Богданъ<sup>4</sup> да Михаило<sup>4</sup>. Третеи Олгердовъ сынъ: князь Костентинъ Чергорейски; Костентиновъ сынъ: Василии; Васильевы сыновѣ: Иванъ, Олѣксандръ, Михаило, Володимеръ, Семионъ<sup>5</sup>; а Михайловы дети: Ондрѣи, Ѳедоръ. || Четвертой Олгердовъ сынъ Корибутъ; Корибутовы дети: Иванъ бездетенъ, Гамонтъ, Ѳедоръ бездетенъ. Пятой Олгердовъ сынъ: Володимеръ Бѣлской; а Володимерова дети: князь Алѣксандро да князь Иванъ Бѣлской да Олелько<sup>6</sup> да Ондрѣи бездетенъ; а Олельковы<sup>7</sup> дети: Семень да Михаило; Семионовъ сынъ: Василии Пѣнски; а Михайловъ сынъ: Семионъ Слуцкии; а князь Ивановы дети Володимеровича Бѣлского: Иванъ бездетенъ да Янушь бездетенъ да Ѳедоръ да Семионъ; а князь Ѳедоровы дети Ивановича Бѣлского: Дмитрѣи да Иванъ бездетенъ да Семень бездетенъ; и Семень отѣхалъ в Литву послѣ великого князя Василья в лѣто ||

7044 го, а князь Дмитриевъ сынъ Ѳедоровича л. 71  
Белского: князь Иванъ, а<sup>8</sup> згорелъ в Московскои пожаръ, в приходъ Крымского царя въ лѣте 7079 го на Вознесениевъ день. Да Олгердовы же дети отъ вторые жены отъ Тверянки, отъ дочери великого князя Алѣксандра Михайловича Теерского Ярославича семь сыновъ: 1 Яковъ, нареченный Ягоило, князь велики Литовски и король Полскии и Угорскии и Чешскии и часть Немецкие земли держалъ; 2 сынъ Скрыгаило<sup>9</sup> бездетенъ; || 3 Семионъ Лыгвень; Семионовы сынове Лугвеньевы: Юрья, Ярославъ бездетенъ; Юрьевъ сынъ Иванъ Мстисловской; и Иванова дщерь: Ульяна, была за княземъ Михаиломъ Ижеславскимъ, а Михайловъ сынъ: Ѳедоръ, иже приехалъ к великому князю Василью служити<sup>8</sup>; 4 Олгердовъ сынъ Вигонтъ; 5<sup>9</sup> Коригаило; 6<sup>10</sup> Менигаило; 7<sup>11</sup> Швитригаило, всѣ тѣ бездетны. А Ягаиловы дети Олгердовича, короля Польского: 1 Владиславъ король Угорскии, иже много воевася з безбожными Турки и побивашя ихъ многияжды; || последи же собра силу многу и прииде л. 72  
ко Едреню полю<sup>12</sup> и тамо убиенъ бысть отъ Янычанъ. А другой сынъ Ягаиловъ: Ондрѣи Казимеръ король Польскии; а Казимеровы дети короля Польского: 1 Владиславъ король Угорскии, а у Владислава дети: 1 сынъ Лои<sup>13</sup> король Угорскии, 2 Казимеръ младъ умеръ, 3 Албрехтъ король Польскии, 4 Алѣксандръ, зять великого князя, князь великии Литовскии и король Польскии, 5 Ѳедрихъ кординалъ, 6 Жижимантъ король, а Жижимантовъ сынъ: Августъ. || 5 великого князя Гедимана сынъ Кѣстутеи, егоже уделъ Троки. Кестутьевы дети: князь великии Витоетъ да Жижимантъ<sup>8</sup>, а князя же великого того Жижиманта в Вильне убили пановѣ. Шестой Гедимановъ сынъ Кориятъ; Кориятовъ уделъ Новгородъ Литовскии; Кориятовы дети: Юрья, Олѣксандръ, Костентинъ, Ѳедоръ. Семой Гедимановъ сынъ Любортъ, женился в Волынской земле, да на Волыне селъ по жене; а Любортовъ сынъ: князь Ѳедоръ; пошли отъ него Санкушскія да Конбренскія<sup>14</sup> князи.

<sup>1</sup> Слова: «а у князя микиты... князь дмитрии» приписаны на полѣ рукою писца. <sup>6</sup> Слова: «2 богданъ» приписаны надъ строкой. <sup>3</sup> Здѣсь приписано на полѣ и стерто слово: князь. <sup>7</sup> Въ подлинникѣ: крыгаило. <sup>8</sup> Буква *и* передѣлана самимъ писцомъ изъ *ж*. <sup>9</sup> Такъ, вм. кобринскія.

<sup>1</sup> а обрешъ царь...сынъ болшия орды *нѣтъ въ П.* <sup>2</sup> а ивановъ... семень *нѣтъ въ П.* <sup>3</sup> а у князя микиты... князь дмитрии *нѣтъ въ П.* <sup>4</sup> а князь богдановъ сынъ александровича михаило П. <sup>5</sup> пванъ александро михаило, александровы дѣти: михаило володимеръ семень П. <sup>6</sup> александро П. <sup>7</sup> александровы П. <sup>8</sup> а михаиловъ сынъ... служити *нѣтъ въ П.* <sup>9</sup> 5 *нѣтъ въ П.* <sup>10</sup> 5 П. <sup>11</sup> 6 П. <sup>12</sup> и прииде на черную волю П. <sup>13</sup> лапъ П. <sup>14</sup> колбренскія П.

## V.

### Родословіе великіхъ князей Литовскихъ.

(Списано изъ лѣтописца святѣишаго патриарха Гермогена Московскаго и всеа Россіи).

л. 119 об.

л. 120 об.

Въ лѣто 6636. Прииде на Полоцкіе князи на Рогволодичевъ князь великіи Мстиславъ Володимировичъ Манамахъ Смоленскіи и Полтескъ взялъ... (см. Приложение III, стр. 593—595). І по князе Миндовте сяде на княженіи на Литовскомъ князь Давиловъ сынъ Видъ, егоже люди Волкомъ звали, II и той князь Видъ прибавилъ Деревскіе земли много, і по немъ сяде на княженіи князь Тройденъ, Видовъ сынъ, і той прибавилъ Ятвягъ. І по немъ сяде на княженіи князь Витянь Тройденовъ сынъ. І той прибавилъ Литовскіе земли много і до Богу рѣки. І по немъ сяде на великое княженіе на Литовское князя Витянца<sup>a</sup> рабъ, конюшенецъ его, князь великій Гедиманъ

Литовскій. И бысть у него 7 сыновъ: 1 Миндовитъ, 2 Наримонтъ, 3 Евнутей, 4 Олгердъ, 5 Кестутей, 6 Корибутъ, 7 Любортъ. Князь же великій Гедиманъ<sup>б</sup> дѣтей своихъ посади по градомъ. Князю Миндовту даде Карачевъ, князю Нариманту Пинескъ, князю Олгерду, королеву отцу, Креву. І в то время князь Витевскій<sup>в</sup> сыновъ не имѣлъ и принялъ князя Олгерда къ дочцѣ своей и въ Витескъ<sup>в</sup>. А князя Евнутья посадилъ отецъ князь великій Гедиманъ на великомъ княженіи въ Вилне. А князю Кестутю даде Троки. А князю Корибуту даде Новъгородокъ. А князя Люборта принялъ князь Волынской во всю землю Волынскую.

Печатается по рукописи Имп. Археогр. Комм. XVIII в. № 40.

<sup>a</sup> Въ рукописи: витянец. <sup>б</sup> Тамъ же: едимановъ. <sup>в</sup> Такъ въ рукописи.

## VI.

л. 123 об.

### Сказаніе о великомъ князе Витофте.

Хочу вамъ повѣдати о великомъ князе Александре Кестутьевиче, зовомомъ Витофте, Литовскомъ и Рускомъ. Не мощно убо есть исповѣдати силу и храбрость его. Сему жъ убо великому князю Витофту многіе короли прислужаху ему і христолюбивыи царь Цареградскіи і Угорскіи и Турецкіи и Чешскіи і Донскіи. И тѣмъ въ велицей любви с нимъ живуще и честь великую ему воздаху. Живущу же ему во граде Кіевѣ, присылаху к нему велицѣи Ординстыи князи, просяще у него царя царствовать. Много бо бяше Ординскихъ царей і князей, служаще ему. Он же даяше имъ царя на царство. Егда же той умре, князи же Ординстїи никакоже смѣюще не отъ его руки поставити царя, дабы не прогнѣвали его, но посылаху къ нему с великою честью, просяще у него іного царя; он же даяше имъ іного царя.

В лѣто 6939. Великіи князь Витофтъ Кестутьевичъ Литовскіи і Рускіи призна къ себѣ великого князя Василья Васильевича Московского і короля Полеского Владислава і великого князя Бориса Александровича Тверского і мештера Немцаго і Прускаго мештера и Лихванского і Лиелянского; і велицѣи послы отъ царя Ивана Цареградского, і отъ Римского цесаря послы приходили и

отъ Донскаго короля, і отъ великого князя Ивана Рязанского, і отъ Воложского воеводы послы приходили, і Одоевскіе князи сами были, і отъ великого Новаграда і Пскова, и отъ Ординскаго царя послы быша и отъ иныхъ земель князи быша. І тыя великіи князи і короли и послы быша у великого князя Витофта 7 недѣль на его корму, а на день шло великимъ княземъ і королемъ по 300 бочекъ меду на оброкъ, по 300 яловицъ. А хотѣлъ великіи князь положить на себя коруну, і его непрїатели Поляне не пропустиша коруны, і за тѣмъ не положи на себя короны. И разболѣся князь великіи Витофтъ і распустѣи великихъ князей і королей і пословъ царевыхъ і протчихъ пословъ со многими дары. І преставися мѣсяца декабря въ 3 день. || И по немъ сяде на великое княженіе великіи князь Швитригаило Олгердовичъ, княженія его 2 лѣта безъ двухъ мѣсяцевъ. И при своемъ княженіи отпусти Смоленского владыку Герасима въ Царьградъ на митрополию Кіевскую. И по великомъ князе Швитригаило Литва посади великого князя Жигимонта Кестутьевича на великое княженіе.

В лѣто 6948 въ вербную недѣлю убиень бысть князь великіи Жигимонтъ Кестутьевичъ Литовскіи в Торочехъ.

л. 124 об.

# ЛИЧНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ.

## А.

- Абурнашъ** (Aburnasz), см. **Бурнашъ**.  
**Августъ** см. **Сигизмундъ II Августъ**, кор. Польскій.  
**Августъ** (August) имп. Римскій. 227, 239, 295, 357, 421.  
**Августинъ** (Авгуштынъ, Авъкгуштынъ, Augustin) св. епископъ Иппонійскій. 263, 315, 376, 441.  
**Августъ** (Авгуштынъ, Гунычъ, Гунычынъ, Гунычынъ, Гунычынъ, Гунычынъ, Augustin, Smudsten) кумъ в. кн. Кестутія. 73, 144, 155, 193, 207, 221, 265, 317, 380, 443, 575, 606.  
**Авраамъ** (Аврамъ, Оврамъ) праотець. 3.  
**Агаило**, **Агатъ** см. **Ягайло**.  
**Агиусъ** (Agus) см. **Гай** — **Калигула**, императоръ Римскій.  
**Агоило**, см. **Ягайло**.  
**Агриппина** (Огрипна, Фреина) Ольгердовна, дочь в. кн. Ольгерда Гедиминовича. 34, 228.  
**Адамъ**, праотець. 3.  
**Адвигъ**, см. **Ядвига**.  
**Азарьевъ** (Азаревъ, Озаревъ) Микита, боярскій сынъ изъ Новгорода. 187, 348.  
**Азбѣкъ**, см. **Узбекъ**.  
**Ази-Гирей** (Azgigrei) ханъ Крымскій. 543.  
**Азбѣкъ** (ак), см. **Узбекъ**.  
**Аикшъ** (Якша, Якша) кн. Литовскій. 32, 127.  
**Акгимонтъ**, см. **Ольгимонтъ**.  
**Акинѳовъ** Иванъ (Iwan) Акинѳовичъ (Акинѳовичъ, Окинѳовичъ) бояр. Московскій. 33, 127.  
**Акинѳовъ** (Акинѳовичъ, Акинѳичъ, Акинѳовичъ) Теодоръ, воев. 31, 125.  
**Аксакъ**, см. **Темиръ-Аксакъ**.  
**Албрехтъ** см. **Иоаннъ-Албрехтъ**.  
**Александра** ж. кн. Суздальскаго Симеона Димитріевича (ст. 15). 51.  
**Александръ** (Александръ), ц. Македонскій. 3.  
**Александръ** (Александръ, Олександръ), императоръ византійскій. 6—7.  
**Александръ** (Александръ, Александровичъ, Александръ, Алѣксандръ, Alexander) Казимировичъ, с. Казимира Ягайловича, в. кн. Литовскій, а потомъ король Польскій. 185, 289, 341—344, 401—402, 469, 551—557, 560—569, 599, названъ с. короля Владислава Казимировича. 612.  
**Александръ** (Аксандро) Васильевичъ (ст. 15), с. кн. Василя Михайловича, кн. Суздальскій. 31.  
**Александръ** Владиміровичъ (Алѣксандръ, Олелько, Alexander Wołodumegowicz, Oelko Wołodumigowicz), с. кн. Владиміра Ольгердовича, кн. Киевскій. 533, 535, 542, 549, 598, 611.  
**Александръ** Кестутіевичъ, см. **Витовтъ** Кестутіевичъ, в. кн. Литовскій.  
**Александръ** Коріатовичъ (Александръ, Олександръ, Олѣксандръ, Alexander Koryatowicz), с. кн. Коріата Гедиминовича, кн. Подольскій. 82, 99, 170—171, 278—279, 328, 389, 454, 496, 600, 612.  
**Александръ** (Александръ, Алксандро, Алксандро, Алѣксандръ, Олександръ) Михайловичъ (ст. 13), с. в. кн. Михаила Ярославича, в. кн. Тверской. 30—31, 125, 415, 591, 603—604, 612.  
**Александръ** (Александръ, Алендръ), Михайловичъ (ст. 16), с. кн. Михаила Ярославича, кн. Пронскій. 31, 125.  
**Александръ** (Алксандръ) Патрикѣевичъ (Патрикѣвичъ), с. кн. Патрикѣя Наримонтовича, кн. Стародубскій. 49, 596—597, 609—610.  
**Александръ** (Александръ, Александръ, Александръ, Алксавьдръ, Алксандръ(ъ), Ярославичъ, прозв. Невскій (ст. 11). 5, 22—24, 26—27, 111, 121—122.  
**Александръ** (Алксандро) Ивановичъ, воев. Московскій. 31, 125.  
**Александръ** (Александръ, Олександръ) Игнатѣевичъ, тысяц. Новгородскій. 56, 132.  
**Александръ**, **Алексѣй**, см. **Ольгердъ** Гедиминовичъ в. кн. Литовскій.  
**Алексѣй** (Алекса) св., с. боярина Черниговскаго Теодора, сначала еп. Владимірскаго, впоследствии митрополитъ Киевскій и всея Руси. 33—35, 40, 127—129.  
**Алексѣй** (Алексей), архіепископъ Новгородскій. 44.  
**Алексѣй** (Олексѣи), еп. Суздальскій. 37, 130.  
**Алексѣй** (Алексей) Петровичъ, тысяц. Московскій. 35.  
**Алендръ**, см. **Александръ**, **Алѣбета** (Alzbieta), **Алжита** см. **Елисавета**.  
**Алксандръ**, см. **Александръ**.  
**Алкрирдъ**, см. **Ольгердъ**.  
**Алксандро**, **Алксандръ**, **Алксандро**, см. **Александръ**.  
**Альбыховъ** Сенко, боярскій сынъ изъ Мурома. 187.  
**Альбрахтъ** см. **Иоаннъ-Албрехтъ**.  
**Альгимонтъ**, см. **Ольгимонтъ**.  
**Амвросій** (Амьбросей, Амьросей), епископъ Коломенскій. 55, 58, 109.  
**Аминь** (Иминь) киличей в. кн. Симеона Иоанновича. 32, 126.  
**Амонтовичъ**, **Амонтъ**, см. **Ямонтъ**.  
**Амосъ** (Омосъ) пророкъ Иудейскій. 2.  
**Анастасій** (Анастас, Анастасъ, Анастас, Оностасъ), Корсунянинъ. 12, 14, 115—116.  
**Анастасія** Васильевна (Настасья) (ст. 17), д. в. кн. Василя Димитріевича, ж. кн. Киевскаго Александра Владиміровича. 549.  
**Анастасія** (Настасья, Семеновая), княжна Литовская, ж. в. кн. Симеона Иоанновича (ст. 14). 32, 126.  
**Амьросей**, см. **Амьросій**.  
**Андреевъ** Неклюдъ Парфеневичъ (Порфеновъ) изъ Мурома, боярскій сынъ. 187.  
**Андрей** (Яндрѣи) Александровичъ (ст. 12), с. в. кн. Александра Ярославича Невскаго, кн. Городецкій. 5.  
**Андрей** Альгимунтовичъ (Andrzej Olgimontowicz), с. кн. Альгимунта Миндовговича, кн. Ольшанскій. 518.  
**Андрей** Аѳанасѣевичъ (ст. 15), с. кн. Аѳанасія Васильевича, кн. Вяземскій (Andrzej Wiazemski) 521.  
**Андрей** (Андрей, Андрѣи, Аньдрей, Ондрей, Ондрѣи) Владиміровичъ (ст. 11), с. кн. Владиміра Васильковича, кн. Полоцкій. 77, 90, 148, 198, 213, 271, 322, 384.  
**Андрей** Владиміровичъ (ст. 16), с. кн.

- Владимира Андреевича Храбраго, кн. Радонежский. 166, 216, 586.
- Андрей** (Андрѣи) Владимировичъ, с. кн. Владимира Ярославича, кн. 5.
- Андрей** (Овдрѣй) Владимировичъ (Andrzej Władimirowicz), с. кн. Владимира Ольгердовича, кн. Киевский. 450, 509, 598, 611.
- Андрей** (Андрѣи) Всеволодовичъ, кн. Суздальский. 2.
- Андрей** (Андрѣи) Георгиевичъ, прозв. Боголюбский (ст. 9), с. в. кн. Георгия Владимировича Долгорукаго, в. кн. Владимирский. 1—2, 5.
- Андрей** (Андрѣи, Овдрѣи) Дмитриевичъ (Димитроевичъ, Дмитревичъ, Дмитреевичъ, Дмитриевичъ, Дмитровичъ) (ст. 16), с. в. кн. Дмитрия Иоанновича, кн. Можайский. 43, 55, 69, 80, 93, 141, 166, 201, 275, 325, 387.
- Андрей** Иоанновичъ (Андрѣй Ивановичъ) (ст. 14), с. в. кн. Иоанна Даниловича Калиты, кн. Боровский. 34, 128, 414п.
- Андрей** (Андрѣи, Andrzej) Кестутевичъ, с. в. кн. Кестутя Гедиминовича, по прозвищу Горбатый, кн. Полоцкий. 379, 448, 501—502, 510, 517, 583.
- Андрей** (Андрѣй) Константиновичъ (Костентиновичъ) (ст. 16), с. кн. Константина Васильевича, кн. Суздальский и Нижегородский. 35 — 37, 128—129.
- Андрей** (Андрѣи, Анъдрей, Овдрей, Овдрѣи) Ольгердовичъ (Олгиръдовичъ, Олигирдовичъ, Olgirdowicz), с. в. кн. Литовскаго Ольгерда Гедиминовича, кн. Полоцкий, потомъ Псковский. 37, 39, 40п, 41, 45, 48, 97, 130, 174, 281, 316, 330, 391, 412, 415—416, 456, 591—592, 597, 611.
- Андрей** (Андрѣи) Ярославичъ (ст. 11), с. в. кн. Ярослава Всеволодовича. 5.
- Андрей**, кор. Польский, см. **Казимиръ IV** (Андрей) Ягайловичъ, кор. Польский.
- Андрей** (Андрѣи, Andrzej), кн. Друцкий, пасынокъ кн. Дмитрия Дебрянскаго. 48, 97, 174, 281, 330, 391, 456, 517.
- Андрей** (Андрѣи, Овдрѣи) с. кн. Литовскаго Гердена Давиловича, еп.—тъ Тверской. 593, 601.
- Андрей** (Анъдрей, Andrzej) Давидовичъ Луцкий. 249, 303, 363, 430.
- Андрей** Дмитриевичъ Дорогобужский, см. **Дорогобужский Андрей** Дмитриевичъ.
- Андрей** (Анъдрѣи) Ивановичъ, посади. Новгородский. 56, 131—132.
- Андрей** (Андрѣи, Анъдрей, Анъдрей, Овдрей) Исаковичъ (Исаковичъ, Саковичъ) (Andrzej Sakowicz), воевода Смоленский. 68, 107—108, 139—140, 183, 287—288; 339, 399, 465, 535, 539—540.
- Андрей** Коверский, см. **Коверский Андрей**, кн.
- Андрѣй** Немировичъ, см. **Немировъ Андрей**.
- Андріяшъ**, см. **Вельвенъ**, Андрей.
- Анна**, сестра Визант. императоровъ Василия II и Константина IX, ж. в. кн. Владимира Святославича. 13—14, 116.
- Анна** Васильевна (ст. 17), д. в. кн. Василия Дмитриевича, ж. Византийскаго императора Иоанна VIII Палеолога. 55.
- Анна** (Ганна, Анна, Наппа) Гедиминовна, ж. кор. Польскаго Казимира III-го. 262, 314, 375, 441, 494, 501, 511.
- Анна** Дмитриевна (ст. 16), дочь в. кн. Дмитрия Иоанновича Донскаго, жена кн. Юрья Патрикѣевича. 609.
- Анна** Святославовна, (Анна Swiatosławowna), дочь кн. Святослава Иоанновича (ст. 16), ж. в. кн. Ольгерда Гедиминовича. 79, 92, 164, 200, 215, 377, 521.
- Анофрей**, архимандритъ. 69, 141.
- Антиохъ IV** (Антиох, Антиохъ, Анътоох, Онихъ, Онтиох, Онтѣх, Antyoch, Ontyoch), Епифанъ, ц. Сирійский (Осирьский, Сярський). 78, 90, 149, 163, 188—189, 199, 214, 238, 254, 272, 307, 322, 368—369, 385, 434, 448, 485, 510, 533, 584.
- Антоній** Великий препод. 44.
- Антоній** (Антоней), игум. Ильинский, а потомъ епископъ Тверской. 54—55, 57, 132.
- Антоновъ**, Федоръ Васильевичъ изъ Брянска, боярский сынъ. 187.
- Анфаль** (Анфанъ, Анфиль, Онфаль) Никитинъ, бояр. Двинский. 53, 53п, 58
- Анъдрей**, см. **Андрей**.
- Анътиохъ**, см. **Антиохъ**.
- Анюева**, см. **Ганнулева чадь**.
- Аполонъ** (Αρολον), см. **Палемонъ**.
- Арсеній** Шясна, Полоцкий архіепископъ. 292—293.
- Арусъманды**, см. **Урусманды**.
- Аскольдъ** (Асколодь, Аскольд, Исколодь, Осколодь), Варягъ, кн. Киевский. 4.
- Атила** (Atyla). 473.
- Ахметъ-Гирей** (Achmat, Achmet Kirey) с. Крымскаго х. Менгли-Гирея (Mendy-Kirey), царев. Крымский. 561, 563.
- Ахмыль** (Охмыль), пос. Ординский. 29.
- Афанасій** Романовичъ, бояр. Новгородский. 29.
- Ачгирей** (Aczgirei), см. **Ази-Гирей**.
- Б**
- Багъчич** см. **Бегичъ**.
- Байдаръ** (Баидаръ), воев. татарский. 25, 123.
- Балбара** см. **Варвара**.
- Балинский** докторъ. 343.
- Балобанъ** (Болабанъ) Михаилъ Семеновичъ. 64, 106, 135, 181, 286, 337.
- Барбара**, см. **Варвара**.
- Барбашинъ** (Борбошинъ), кн. 407.
- Бардинъ** (Баръдинъ), Неклюдь Парфеньевичъ (Парфенѣвъ, Паръфеньевичъ), боярский сынъ. 186, 348, 404.
- Бартошевичъ**, Станиславъ (Bartoszewicz Stanisław), Брянский воевода. 558.
- Батый** (Баты, Ботыи, Бытыи, Bатуеу, Batyi), с. Джучи, х. Золотой Орды. 2, 17, 22, 25—27, 111, 123—124, 230—231, 243—244, 299, 361, 414 п, 425, 477—478, 589, 603.
- Бахты-Гирей** (Betekirey, Biteskirey), с. Крымскаго х. Менгли-Гирея, царев. Крымский. 565, 567, 569.
- Бегичъ** (Багъчич, Бигич), кн. Ордынский. 40.
- Бендаравъ** Фуфоновъ, изъ Костромы. 187.
- Безумный** Григорій (Грыгорый) Борисовичъ (Борысывичъ). 186, 290, 348, 404.
- Безстужий**, Доровъ сынъ, боярский сынъ. 187.
- Безстужный**, Иванъ Матфеевичъ, боярский сынъ. 186.
- Бектунъ** (Бектуть), царев. Ордынский. 45.
- Бела IV** (Беля, Бѣла, Бѣла), кор. Венгерский. 26.
- Белавинъ**, Василий, боярский сынъ. 187.
- Белекъ**, мурза Татарский. 409.
- Бельский** см. **Бѣльскій**.
- Бердибекъ** (Бердебекъ, Бердѣбекъ), Бердебекъ, с. Чанибека, х. Золотой Орды. 35, 129.
- Беренско**, **Берененско**, **Беренско** см. **Боренко**.
- Бетекирей** (Betekirey), см. **Бахты-Гирей**.
- Бечакъ** (Бечънь), воев. Татарский. 25, 123.
- Бибиновъ**, Владиміръ, изъ Твери, боярский сынъ. 187.
- Бигич** см. **Бегичъ**.
- Билгенусъ** (Bilgenus), см. **Бѣликъ**.
- Вимоиславъ**, см. **Моиславъ**.
- Бирюй** (Birюи), воев. Татарский. 25, 123.
- Бирюта** (Бирута, Борюта, Biruta), ж. в. кн. Литовскаго Кестутя. 262—263, 315, 376, 441, 494—495.
- Битескирей** (Biteskirey), см. **Бахты-Гирей**.
- Бледа** (Bleda), братъ Атилы. 473.
- Блудъ** (Блуд (о,ъ), Влудъ), воев. Киевский. 10—11, 113—114.
- Бовикинъ**, Иванъ Ивановичъ, боярский сынъ, изъ Твери. 187.
- Богданъ** Даниловичъ, с. кн. Данила Семеновича, изъ рода в. кн. Наримонта Гедиминовича. 597, 610.
- Боголюбский**, см. **Андрей Боголюбский**.
- Божинъ**, Даниилъ (Данила) Ивановичъ, бояр. Новгородский. 58.
- Болаклай**, **Болаклайтъ**, **Болоклавъ**, **Болоклай** (Bolaklai, Boloklai, Boloklave), см. **Булаклай**.
- Болаславъ**, см. **Болеславъ**.
- Болгарыня** (Болгарыня, Болъгарини), жена в. кн. Владимира Святославича Свят. 1, 12, 115.
- Болеславъ I** (Bolasław) проз. Храбрый, с. Мечислава I, кор. Польский. 15, 117, 485.
- Болванъ**, дѣдъ автора Похвалы Витовту. 417, 419.

**Болкова** (Bołkowa), княгиня. 536.  
**Болобанъ**, см. **Балобанъ**.  
**Болгарини**, см. **Болгарыня**.  
**Бона** (Bona), жена кор. Польскаго Сигизмунда Ягайловича. 292, 348—350, 405, 470.  
**Борбошинъ**, см. **Барбашинъ**.  
**Боренно** (Берейско, Беренеиско, Беренско, Борѣнко) воев. Тверской. 414, 590, 590 п, 603.  
**Бореновъ** (Барановичъ, Бораковичъ, Борепковичъ, Борысовичъ, Borej-kowicz) Василий (Wasil), воев. 81, 95—96, 169, 202, 278, 327, 389, 453, 516.  
**Борисовъ**, Сенко Семеновъ, боярскій сынъ. 188.  
**Борисъ** (Борыс), кн. Тверской. 232, 245, 300, 362.  
**Борисъ** (Борис, Борисъ, Борыс, Boris), Александровичъ (Александръвичъ, Alexandrowicz) (ст. 17), с. кн. Тверскаго Александра Іоанновича, в. кн. Тверской. 60—61, 69, 101, 133, 141, 176, 179, 283, 285, 333, 335, 394, 396, 426, 459, 461, 525, 530, 615.  
**Борисъ** (Борис, Борисъ, Борыс, Bogiss) Владиміровичъ (ст. 5), с. в. кн. Владиміра Святославича, кн. Ростовскій. 5, 12, 14—15, 23, 68, 108, 111, 118, 121, 140, 183, 288, 339, 399, 427, 465, 479, 539.  
**Борисъ** Всеволодовичъ (ст. 10), с. в. кн. Всеволода III Георгіевича. 5.  
**Борисъ** Всеславичъ (ст. 8), с. кн. Всеслава Брючиславича, кн. Полоцкій. 573.  
**Борисъ** Георгіевичъ (Bogys), (ст. 9), с. в. кн. Георгія Владиміровича, кн. Бѣлогородскій, потомъ Туровскій. 5, 479.  
**Борисъ** (Борисъ) Константиновичъ (Костентиновичъ), (ст. 14), с. кн. Суздальскаго Константина Васильевича, кн. Суздальскій. 34, 37, 45, 127—128, 130.  
**Борисъ** Михайловичъ (Борисъ Михальковичъ), кн. 2.  
**Борисъ** (Борис) Ольгердовичъ, с. в. кн. Ольгерда Гедиминовича. 412.  
**Борисъ**, кн. 186, 403.  
**Борисъ** Васильевичъ, тысяцкій. 57, 132.  
**Борисъ** (ысъ), см. **Гинвиль**.  
**Боркъ** (Боркѣ, Борѣкѣ, Borck), с. кн. Палемона, кн. 229, 241—242, 297—298, 360, 423 — 424, 475 — 476, 478.  
**Борушъ** Боговитиновичъ, подскарбій земскій, Слонимскій староста и Каменецкій. 406.  
**Борюта**, см. **Бирюта**.  
**Брысь**, убійца в. кн. Кестутія Гедиминовича. 269 п.  
**Брячиславъ** Изяславичъ (ст. 6), с. кн. Изяслава Владиміровича, кн. Полоцкій. 16, 22, 118, 573.  
**Булаклай** (Болаклайта, Bołakłai, Wołokłai, Wołokławe) царь Заволжскій. 233, 247, 302, 363, 428, 480.  
**Булгакъ** Иванъ Васильевичъ с. кн. Василія Юрьевича. 596, 610.  
**Булгакъ** Дмитрій Ивановичъ, с. кн. Ивана Васильевича. 596, 610.

**Булгакъ** Иванъ Ивановичъ (Иванъ Мошокъ) с. кн. Ивана Васильевича 596, 610.  
**Булатъ - салтанъ** (Булатъбердъ), х. Золотой Орды. 53.  
**Булгоковичъ**, Дмитрій (Дѣмитрей) Ивановичъ. 186, 290, 347, 403.  
**Булгоковичъ** (Булгакъ, Булгоковъ), Михайлъ Ивановичъ, кн. 186, 290, 347, 403.  
**Бурондай** (Бурандаи), воев. Татарскій. 25, 123.  
**Ботыи**, см. **Батый**.  
**Будай** Кучуковъ, см. **Кучуковъ** Будай.  
**Бузскій**, см. **Вузскій**.  
**Бурнашъ** (Aburnasz, Burnasz) кн. Орднскій 567, 569.  
**Бурцовъ** Иванъ, боярскій сынъ изъ Костромы. 187.  
**Бутава** Ольгердовичъ с. в. кн. Ольгерда Гедиминовича. 412.  
**Бучацкій** (Jan Buczacky), Иванъ, посол. Польскій. 493, 564—565.  
**Бышкетовъ**, Тимошей, изъ Волока, боярскій сынъ. 187.  
**Бытый**, см. **Батый**.  
**Бѣла** см. **Бела**.  
**Бѣликъ** (Bilgenus), братъ Мостевъ, убійца в. кн. Кестутія. 197, 225.  
**Бѣльскій**, Василій Симеоновичъ, с. кн. Симеона Олелковича. 598, 611.  
**Бѣльскій**, Иванъ Владиміровичъ (Ivan Wołodumitrowicz Belsky) с. кн. Владиміра Ольгердовича), кн. 509, 518, 598, 611.  
**Бѣльскій**, Иванъ Дмитріевичъ с. кн. Дмитрія Ѳеодоровича. 598, 611.  
**Бѣльскій**, Иванъ Ивановичъ с. кн. Ивана Владиміровича. 598, 611.  
**Бѣльскій** (Бельскій), Иванъ Юрьевичъ, (Bielski Ivan Iurgewicz), кн. 48, 67, 174, 457, 517.  
**Бѣльскій**, Иванъ Ѳеодоровичъ, с. кн. Ѳеодора (Федора) Ивановича 598, 611.  
**Бѣльскій** Михайлъ Олелковичъ, с. кн. Олелка Владиміровича. 598, 611.  
**Бѣльскій**, Симеонъ Ивановичъ (Belski Semen Iwanowicz) с. кн. Ивана Владиміровича, кн. 407, 557 — 558, 598, 611.  
**Бѣльскій** Семень (Семионъ) Михайловичъ, с. кн. Михаила Олелковича. 598, 611.  
**Бѣльскій** Семень (Семеонъ) Олелковичъ, с. кн. Олелка Владиміровича. 593, 611.  
**Бѣльскій** Семень Ѳеодоровичъ (Ѳеодоровичъ) с. кн. Ѳеодора (Федора) Ивановича 598, 611.  
**Бѣльскій** Ѳеодоръ Ивановичъ (Feodor Iwanowicz Bielsky), с. кн. Ивана Владиміровича, кн. 568, 598, 611.  
**Бѣльскій**, Ѳеодоръ Патрикѣвичъ (Ѳеодоръ Патрыкѣвичъ), кн. 281, 330, 392.  
**Бѣльскій** Юрій (Юрь) Семеновичъ с. кн. Семена Михайловича. 598.  
**Бѣльскій** Янушъ (Якушъ) Ивановичъ с. кн. Ивана Владиміровича. 598, 611.  
**Бѣла**, см. **Бела**.

## В.

**Валко** (Валько) см. **Василій**.  
**Ваня**, цар. 189.  
**Варвара** (Wargara), дочь в. кн. Литовскаго Казимира Ягайловича, принц. Польская. 553.  
**Варвара** (Барбара), дочь Стефана Седмигралскаго воеводы, жена кор. польскаго Сигизмунда I. 346, 348.  
**Варвара** (Балбара Барбара Wargara, Квашьтолтова), ж. короля Сигизмунда Августа II. 353—354, 356, 412, 553.  
**Варяжко** (Варяжко), отрокъ в. кн. Ярополка Святославича. 11, 114.  
**Васелцовъ**, Ѳеодоръ Ивановичъ, боярскій сынъ. 186.  
**Василей**, **Василеньк**, **Василейно**, см. **Василій**.  
**Василиса** Іоанновна (Wasilisa) по прозванію Бѣлуга (Bielucha), д. кн. Кіевскаго Іоанна Ольгимунтовича, сестра 4-ой ж. в. кн. Ягайла Ольгердовича. 518.  
**Василій**, см. **Роголодъ**.  
**Василій** (Wasilej), см. **Ромонтъ**.  
**Василій** I Македонянинъ, имп. Византийскій. 4.  
**Василій** II Багрянородный, им. Византийскій. 13, 116.  
**Василій** (Василей) Александровичъ (ст. 12), с. в. кн. Александра Ярославича Невскаго. 26.  
**Василій** (Василей) Александровичъ (ст. 12), с. в. кн. Смоленскаго Александра Глѣбовича, кн. Брянскій. 27 п, 28.  
**Василій** Владиміровичъ (Володимиричъ) (ст. 16), с. кн. Владиміра Андреевича Храбраго, кн. 60.  
**Василій** (Василе, Василей, Василь) Васильевичъ (Wasiliej Wasilewicz, Vasil), (ст. 17) прозв. Темный, сынъ в. кн. Василія Дмитріевича, в. кн. Московскій. 55, 59—60, 70, 101, 110—111, 133, 141—142, 176, 183 п., 185, 283, 289, 333, 341, 394, 401, 458, 468, 568, 615.  
**Василій** (Василей) Всеволодовичъ, с. в. кн. Всеволода III Георгіевича. 5.  
**Василій** (Василей, Vasil Dmitrevicz) Дмитріевичъ (Дитреевич, Дмитреевичъ, Дмитріевичъ, Дмитровичъ, Дмитръевич, Дмитръевич), (ст. 16), с. в. кн. Московскаго Дмитрія Іоанновича Донскаго, в. кн. Московскій. 38, 43—47, 49 — 57, 59, 81, 93, 96, 98, 110—111, 131, 132, 166, 170, 201, 216—217, 274—275, 278, 325, 327, 332, 386—387, 389, 393, 450, 453, 510, 512, 516, 519, 520, 586—587, 609.  
**Василій** Дмитріевичъ (Василей Дмитровичъ), Кирдяпа (ст. 15), с. в. кн. Суздальскаго Дмитрія Константиновича, кн. Городецкій (Суздальскій). 37, 51, 130.  
**Василій-Гаврилъ** (Vasil) Іоанновичъ (въ мон. Варлаамъ), (ст. 19), (Василей Ивановичъ), с. в. кн. Іоанна III Васильевича, в. кн. Мо-





380, 383, 442—443, 446, 501—503, 506, 575, 578, 582, 606—607.  
**Войтехъ** (Войтѣхъ) Прусскій мистръ. 349.  
**Войтехъ** (Виктехъ) Юндиль, см. Юндиль Войтехъ.  
**Воишелкъ** (Вишелгъ, Воишвилакъ, Воишвилко(ъ), Вышлелгъ, Woysielk, Woyszelk, Woysvik, Woyszwik), сынъ кн. Миндовга Мовколдовича, кн. Литовскій. 250, 304, 431, 484—486, 593—595, 601—602.  
**Волкъ**, сынъ Хвоста. 205, 413, 569.  
**Волкъ**, см. Видъ.  
**Володемер**, Володемеры, Володимеръ(ъ), Володимиръ, Володымеръ, Вольдимеръ, см. Владимиръ.  
**Воложинскіе** (Wołożynski) князья. 535, 541—542.  
**Воложинскій** Сухта (Suchta Wołożynski), кн. 541.  
**Волоскій** (Vološki), Димитрій Патрикѣвичъ (Dmitrej Patrikiewicz) кн. 457.  
**Волохъ** Семеновичъ, с. кн. Семена Александровича, изъ рода в. кн. Наримонта Гедиминовича. 597.  
**Волынский**, Димитрій Михайловичъ, воевода Московскій. 38, 131.  
**Воль** (Woi), польскій панъ. 546—547.  
**Воробѣвъ** Георгій (Юрій) бояринъ. 34.  
**Воротынскій** (Перемышльскій, Pereyszski), Иванъ Михайловичъ (Iwan Michałowicz) кн. 559.  
**Воспытно** (Выспытко, Спытка, Спытко, Спытько, Spitko, Spytok) панъ Краковскій. 48, 83—84, 101, 171—172, 174, 280—281, 329—330, 380, 390, 392, 455, 457, 517, 522.  
**Всеволодъ** (Всеволодъ, Всеволодъ, Всеволодъ) Владиміровичъ (ст. 5), с. в. кн. Владимира Св., кн. Волынский. 14, 111, 115, 117.  
**Всеволодъ III** (Всеволод, Всеволодъ) Георгіевичъ (ст. 9) с. в. кн. Георгія Владиміровича Долгорукаго, в. кн. Владимірскій. 5, 111.  
**Всеволодъ-Димитрій** (Всеволод, Всеволодъ) Георгіевичъ, (ст. 11) с. в. кн. Георгія Всеволодовича, кн. 5, 17—19, 119—120.  
**Всеволодъ-Іоаннъ** Константиновичъ (ст. 11), с. в. кн. Владимірскаго Константина Всеволодовича, кн. Ярославскій. 19.  
**Всеволодъ** (Всеволодъ) Ярославичъ (ст. 6), с. в. кн. Ярослава Владиміровича, в. кн. Киевскій. 5, 111.  
**Всеславъ** (Всеслав) кн. Смоленскій. 213.  
**Всеславъ** Брячиславичъ (ст. 7), с. кн. Брячислава Ізяславича, кн. Полоцкій. 573.  
**Втенусъ**, см. Утенусъ.  
**Втъ**, см. Витовтъ.  
**Вузскій** (Вузскій, Вузскій), Семень Феодоровичъ (Семанъ Федоровичъ), боярскій с. 186, 290п. 348, 404.  
**Вѣдимеръ**, Вѣлодимер(ъ), см. Владимиръ.  
**Выкынтъ** (Wyskint); дядя кн. Миндовга, кн. Жмудскій. 482—483.  
**Выспытно** см. Воспытно.  
**Вышеславъ** (Вышеславъ) Владиміровичъ (ст. 5) с. в. кн. Влади-

мира Святославовича, кн. Новгородскій. 12, 14, 111, 115, 117.  
**Вышлелгъ** см. Воишелкъ.  
**Вышковъ** Штокъ Павловъ, изъ Мурома, боярскій сынъ. 187.  
**Вязевичъ** Іоаннъ (Wiazewicz Iwan), панъ литовскій. 530.  
**Вяземскій** (Вяземскій, Вяземскій), Михаилъ Львовичъ (Воловичъ, Илловичъ, Лвовичъ), кн. 52, 64, 101, 135, 181, 286, 337.  
**Вяземскій**, Семень Мстиславовичъ кн. 52.  
**Вячеславъ** (Вечеславо) Владиміровичъ (ст. 8), с. в. кн. Владимира Всеволодовича Мономаха, кн. Туровскій. 5.  
**Вѣсна**, см. Весна, Феодоръ.

## Г.

**Гаврило** Юревскіи, см. Святославъ-Гаврилъ Всеволодовичъ.  
**Гаврилъ** (Гаврилъ, Гаврилъ) Алексѣевичъ (Алексѣевичъ), витязъ въ войскѣ в. кн. Александра Ярославича Невскаго. 24, 121—122.  
**Гаврилъ** (Гаврилъ) Всеволодовичъ, с. в. кн. Всеволода Георгіевича. 5.  
**Гавруш**, см. Ромонтъ.  
**Гай-Калигула** (Гайосъ, Aguus), имп. Римскій. 227, 239, 295, 357, 421.  
**Гамонтъ**, см. Сигизмундъ  
**Ганна**, см. Анна.  
**Ганнулева** (Анюева, Ганебы, Ганелевы, Ганюлева, Ганюлева, Генелевы дѣти, Hannullonis persona, Naniulewa), чадь. 74, 87, 145, 195, 209, 223, 503, 578, 607, 607 п.  
**Гарасимъ** (Harasim), Гаросимъ, см. Герасимъ.  
**Гастольтъ** (Кгашталтъ, Кгаштовтъ, Кгаштолтъ, Кгаштолъ, Кгаштолтъ, Gastolt), сынъ Кумпня, изъ рода Колкомновъ, воевода Виленскій. 231, 244, 257, 262, 310, 314, 361, 372, 375, 426, 437, 440, 470, 491, 494.  
**Гастольтъ** (Гаштов, Кгашътат, Gasz tolt), Альбрехтъ Мартыновичъ (Олбрахтъ Мартинович, Olbracht), воев. Виленскій. 406, 409, 516.  
**Гастольтъ** Иванъ (Gasztołt Iwan) намѣстн. Смоленскій. 522, 535—549.  
**Гастольтъ** Петръ. 497—498.  
**Гастольтъ** (Кгашталтъ, Кгаштолтъ, Кгаштолтъ, Gastolt), Станиславъ Альбрехтовичъ (Станиславъ Олбрахтовичъ, Олбрахтовичъ, Олбрехтовичъ, Stanislaw), воевода Трокскій. 351, 353, 409—410, 412, 470.  
**Гаштов**, см. Гастольтъ.  
**Георгіи**, см. Григорій.  
**Гедиминъ** (Гегеманикъ, Гегиманикъ, Гегименикъ, Гегименикъ, Гедиманъ, Гедиманикъ, Гедиманъ, Гедиманъ, Гедиманъ, Едемманъ, Едиманъ, Единманъ, Кгедиминъ, Кгедьманъ, Кгидиминъ, Кгидимонъ, Кгидиминъ, Кгидиминъ, Кгѣдиминъ, Кедмигъ, Кгидимонтъ, Скиндиминъ, Gediminas, Gidymin,

Iedimir, Iedimont (nth) Витеновичъ, в. кн. Литовскій. 71, 142, 153, 191, 205, 257—263, 310—315, 371—375, 413—414, 436—441, 490—494, 513, 573, 589—590, 595, 597, 600, 603—607, 613—614.  
**Гедко** Кревлянскій (Gedko Crewlany) убиѣда в. кн. Кестутія. 225.  
**Гедрусъ** (Кгердус, Кгердусъ, Кгидрус, Кледрус, Кедрус, Кедрус, Giedroć, Giedras, Giedroytius), с. кн. Литовскаго Романа, кн. Литовскій. 236, 254—255, 306—308, 368—370, 433—435, 486—489.  
**Гезгаило** (Кгезъгаило, Kezgał, Kezgaуіо), староста Жмудскій. 354, 526, 535—536, 538—539, 544—545.  
**Гекторъ** (Ектор, Ектьоръ, Нектор), одинъ изъ 4-хъ спутниковъ Палемона. 240, 296, 358.  
**Генелевы**, см. Ганнулева чадь.  
**Георгій** (Юрь, Jurі), св. великому-ченикъ. 565.  
**Георгій** (Юрь) Владиміровичъ. кн. 5,  
**Георгій** (Jurі) Владиміровичъ (ст. 12). с. кн. Пинскаго Владимира, кн. Пинскій. 520.  
**Георгій** (Юрь, Юревичъ) Владиміровичъ Долгорукий (ст. 8), с. в. кн. Владимира Всеволодовича Мономаха, в. кн. 1, 5, 111.  
**Георгій** (Юрь) Владиміровичъ по ошибкѣ вмѣсто Владиміръ Георгіевичъ (ст. 11).  
**Георгій** (Юри, Юрій, Юрь, Юрь, Юрь) Всеволодовичъ (ст. 10), с. в. кн. Владимирскаго Всеволода III Георгіевича, в. кн. 2, 5, 17—20, 119—120.  
**Георгій** (Юри, Юрь) Даниловичъ (ст. 13), с. в. кн. Данила Александровича, в. кн. 29—30, 413, 589.  
**Георгій** (Юрь, Юри, Юри) Димитрьевичъ (Дмитревичъ) (ст. 16) с. в. кн. Димитрія Іоанновича, кн. 39, 45, 47 п., 59, 201, 216, 586.  
**Георгій** (Юри, Юри, Юри) Ингваревичъ (Новгородовъ) (ст. 12), с. кн. Рязанскаго Ингвара Игоревича, кн. Рязанскій. 17, 119.  
**Георгій** (Юрей, Юри, Юри, Юрь, Юрь, Юрь, Юри, Jurgy) Кориадовичъ (Короятовичъ), с. кн. Кориада Гедиминовича, кн. 82, 99—100, 170—171, 278—279, 328, 389—390, 454, 496—497.  
**Георгій** (Юрей, Юрей, Юри, Юрь, Юрь, Юри, Jurgi) Лугвеніевичъ—Симеоновичъ (Лигвеневичъ, Лывеньевич, Лыгвеньевич, Лыквеньевич, Лыгвеневицъ, Лыгвеневицъ, Лыквеневицъ, Лыквѣневицъ, Лыгвенеицъ, Лыньгвеневицъ, Лыньгвеневицъ, Lingwieniewicz), с. кн. Литовскаго Лугвенія - Симеона Ольгердовича, кн. Литовскій (Мстиславскій). 62, 68—69, 105, 108, 134, 140, 179, 184, 285, 335, 339—340, 396, 399—400—461, 466, 530, 533, 535, 540—541, 599, 612.  
**Георгій** (Юрь) Михайловичъ, с. кн. Михаила Евнутевича. 597, 610.  
**Георгій** (Юри, Jurgi) Наримонтовичъ (Наримонтовичъ, Наримонтовичъ, Narimontowicz), кн. Вѣль-



- скій. 93, 167, 201, 275, 325, 387, 451, 514.
- Георгій Патрикѣевичъ**, с. в. кн. Патрикѣя Наримонтовича. 596, 609.
- Георгій** (Юрен, Юри, Юрі, Юрь, Jur-gi) Святославичъ (Светославович, Святславовичъ, Свѣтославовичъ, Стославичъ) (ст. 17), с. кн. Смоленскаго Святослава Іоанновича, в. кн. Смоленскій. 46, 48—53, 81, 91, 94, 97—98, 150, 164, 168—169, 174, 190, 200, 202, 215, 273, 276—277, 281, 323, 326—327, 330—332, 385, 392—393, 449, 453, 457, 511, 514—518, 585.
- Георгій** (Юрій, Jurі) Семеновичъ (Se-menowicz), кн. Гольшанскій. 396, 535—536.
- Георгій** (Юре) Семеновичъ, кн. Слуцкій. 405, 408—409.
- Георгій** (Юрь), протодіаконъ митрополита Кипріяна. 40.
- Георгій** Зиноновичъ (Jurii Zenowicz) панъ Литовскій. 553.
- Георгій** Монтовичъ (Jurij Montow-towicz), воевода Кіевскій. 566.
- Георгій** Немировичъ (Jurii Niemiro-wicz), панъ Литовскій. 566, 570.
- Георгій** Носута (Jurii Nosuta), панъ Литовскій. 537.
- Георгій** (Юрій) см. Гинвиль.
- Герасимъ** (Гарасимъ, Гаросимъ, Na-gasim), епископъ Смоленскій, а потомъ митрополитъ Кіевскій. 56п, 61, 63, 67, 104, 106, 109, 133, 135, 139, 181, 286, 337, 397, 417—420, 463, 531.
- Гербуртъ** (Ербурдъ). 408.
- Герденъ** (Ерденъ), с. кн. Давила Ростиславича, кн. Литовскій. 593, 599, 601—602.
- Германъ** (Herrman), дьякъ Богдана Сапѣги. 559.
- Геродъ** (Herod), см. Иродъ.
- Гестутей** (Gyesthuti), см. Кестутей.
- Гилигинъ** (Giligin) Скирмунтовичъ, кн. Литовскій. 486.
- Гимбутъ** (Кгвинчбуть, Кгинбунтъ, Кгинбуты, Кгинбутъ), Кгинчбунтъ, Скинбутъ, Gimbut, Girbut, Kimbut(th), с. кн. Кунаса, кн. Жмудскій. 229—230, 242—243, 298, 360, 424—425, 476—477.
- Гинвиль** (Кгинвил, Ginvil, Kinvil), с. кн. Гедруса, кн. 202, 256, 309, 370, 426, 435, 479, 489.
- Гинвиль** (Борис, Борыс, Кгинвал, Кгинвил, Кгинвиль, Кгинъвил), с. кн. Мингайла, кн. Полоцкій. 232, 245—246, 300, 362.
- Гирнинъ** Иванъ (Hirnin, Jan), чехъ. 562—563.
- Гкрумпій** см. Крумпій.
- Глашинъ** (Hiaszyn). 548.
- Глебъ** (ъ,ь), см. Глѣбъ.
- Глинскій**, кн. Василій Львовичъ. 344, 402.
- Глинскій** Григорій (Hlinsky Hryhory). 565, 569, 571—572.
- Глинскій** (Глильскій, Gliniski, Hlinski), Михайлъ (Михаило, Михаль, Michaю) Львовичъ (Lwowicz), кн. 185, 289, 291, 343—346, 402—403, 469, 561, 569.
- Глѣбовичъ**, Іоаннъ (Янъ) Георгіевичъ (Юревичъ, Юрьевичъ), воевода. 292, 406, 408—409.
- Глѣбъ** Андреевичъ, с. кн. Андрея Георгіевича Боголюбскаго. 5.
- Глѣбъ** (Глеб, Глѣбъ, Глѣь, Hleb) Владиміровичъ (ст. 5), с. в. кн. Владиміра Святославича, кн. Муромскій. 5, 12, 14, 23, 68, 108, 111, 115, 117, 121, 140, 183, 288, 339, 399, 427, 465, 479, 539.
- Глѣбъ** Георгіевичъ (ст. 9), с. в. кн. Суздальскаго Георгія Владиміровича Долгорукаго, кн. Переяславскій. 5.
- Глѣбъ** (Глѣбъ) Константиновичъ (Костентиновичъ, Костянтиневич, Костяньтинович) (Hleb Konstantinowicz). 79, 92, 151, 165, 512.
- Глѣбъ** (Глѣбъ) Корядовичъ (Корятович), с. кн. Коріада Гедимино-вича, кн. 97, 174, 282, 330, 517.
- Глѣбъ** (Глѣбъ, Hleb) Святославичъ (Свѣтославовичъ, Świętosławowicz) (ст. 17), с. кн. Смоленскаго Святослава Іоанновича, кн. Смоленскій. 46, 48, 79, 81, 92, 95—97, 151, 165, 169, 173—174, 200, 216, 274, 277—278, 280—281, 324, 327, 330, 381, 386, 388—389, 391, 450, 453, 456, 512, 515—517, 586.
- Глѣбъ** (Глѣбъ) Святославичъ, с. в. кн. Святослава Игоревича. 9, 112.
- Глѣбъ** (Hleb), с. кн. Гинвила (или Роголода, 246), кн. Полоцкій. 232, 246, 301, 362—363, 427, 479—480.
- Глѣбъ** см. Наримонтъ Гедиминовичъ.
- Гнупын, см. Августъ.**
- Голъ, см. Олегъ.**
- Голица - Булгакъ**, Михайлъ Ивановичъ (Михаило Галица), с. кн. Ивана (Івана) Васильевича. 596, 610.
- Голицынъ**, Андрей (Ондрей) Васильевичъ с. кн. Василія Юрьевича. 610.
- Голицынъ**, Андрей (Ондрѣи) Ивановичъ с. кн. Ивана Юрьевича. 597, 610.
- Голицынъ**, Василій Васильевичъ, с. кн. Василія Юрьевича. 610.
- Голицынъ**, Василій Юрьевичъ, с. кн. Юрія Михайловича. 596—597, 610.
- Голицынъ**, Иванъ Васильевичъ, с. кн. Василія Юрьевича. 610.
- Голицынъ**, Иванъ (Іванъ) Ивановичъ, с. кн. Ивана Юрьевича. 597.
- Голицынъ**, Иванъ Юрьевичъ, с. кн. Юрія Михайловича. 596, 610.
- Голицынъ**, Юрій (Юрья) Михайловичъ, с. кн. Михаила Ивановича. 596, 610.
- Голичинъ**, Михайлъ, кн. попъ 188.
- Голубинъ**, Микита (Hołubin Mikita), дьякъ. 564.
- Гольцевичъ**, Юшко (Golcewicz Juszko) Литовскій панъ. 530.
- Голша** (Голшив, Голшис, Гольша, Голшъ, Holsz, Holszan, Holszys, Olsz, Olssa, Olszyn), с. кн. Романа, кн. Литовскій. 236, 253—255, 306—308, 368—370, 433—435, 486—489.
- Голшанскій** (Гольшанскій, Голшанскій), Данилъ (Даниль) Симеоновичъ (Семеновичъ), кн. 64, 106, 135, 181.
- Голшанскій** (Гольшанскій, Голшенскій, Палачанскій, Полочанскій, Получанскій), Михайлъ Ивановичъ. 62—63, 106, 134, 180, 180п, 286, 336, 397.
- Голшанскій**, Павелъ Александровичъ, епископъ Жмудскій. 405.
- Голшив, Голшис, Гольша, Голшъ, см. Голша.**
- Горновскій** (Hornowski), см. Грановскій.
- Горностай** (Hornostaj), Иванъ (Іоаннъ) панъ Литовскій. 351, 409, 565.
- Грановскій** (Грановскій, Гранскій, Гроновскій, Hornowski), панъ Литовскій. 84, 101, 172, 280, 329, 391, 455.
- Грениня** (Грекыня, Грекыни, Грекыня), ж. в. кн. Владиміра Святославича. 9, 11—12, 113—115.
- Григорій** (Григорьи) св. 185—186, 289.
- Григорій**, игуменъ Полонинскій. 484—485.
- Григорій** (Геворгеи), еп—пъ Ростовскій. 57.
- Григорій** (Григориц, Григоръ, Грыгоръ) Цамблакъ (Цамвлякъ, Цамивлякъ, Цамивликъ, Цамъвлякъ) митрополитъ Кіевскій. 47, 52, 55, 57, 98, 132, 175, 282, 331, 392.
- Гридя** Макаровъ, боярскій сынъ изъ Муромъ. 187.
- Гриша** Ооинъ, боярскій с. 188.
- Гровжъ** (Игровжие, Кгровжъ, Кгровжис, Кгровъжис, Growżys, Grauzw, Grauss, Khrgauz), кн. 231, 244, 299—300, 361, 425—426, 478.
- Гроновскій** см. Грановскій.
- Грумпій**, см. Крумпій.
- Губаревъ**, Тимошей Дмитреевъ (Тимоевъ Дмитръевичъ). 404.
- Гунстынъ, Гуныстынъ, Густынъ, см. Августъ.**

## Д.

- Давенпрунгъ**, см. Довенпрункъ.
- Давлад, Давледбердѣй** см. Девлетъ Бердей.
- Давидъ** (Давыдъ, Dawid), царь-псалмопѣвецъ. 78, 91, 149, 164, 199, 215, 273, 323, 443, 511, 585.
- Давидъ** (Давдъ, Давыдъ, Двдъ, Ддъ, Daud, Dawid), кн. 73, 144, 155, 193, 207, 221, 264, 317, 379, 501, 575.
- Давидъ** (Давыдъ, Двд) Мстиславовичъ (Мъстиславович, Мъстиславович), кн. Луцкій (Худкій). 234, 249, 303, 365, 430.
- Давидъ** (Двдъ), архимандритъ Печерскій. 416, 592, 604.
- Давиль** (Давиль) Ростиславичъ (ст. 10), с. кн. Ростислава Роголодовича, кн. Полоцкій. 573, 593, 595, 601, 613.
- Давоина** см. Довойна.
- Даміанъ** (Damian) св. 569.
- Даниловичъ**, см. Іоаннъ Даниловичъ Калита.
- Даниль** (Данили, Данило) Александровичъ (ст. 12), с. в. кн.

- Александра Ярославича Невского, кн. Московскій. 5, 27, 111.
- Даниль** Борисовичъ (ст. 15), с. кн. Суздальскаго Бориса Константиновича, кн. Нижегородскій. 54.
- Даниль** (Данил, Danił) Романовичъ (ст. 12), с. кн. Галицкаго Романа Мстиславовича, кн. Галицкій. 26, 28, 122, 482—483.
- Даниль** (Данало Симеоновичъ) (ст. 15), с. в. кн. Симеона Іоанновича Гордаго, кн. 5.
- Даниль** (Данило) Семеновичъ, с. кн. Семена Александровича изъ рода в. кн. Наримонта Гедиминовича. 597, 610.
- Даниль** Семеновичъ Гольшанскій (Danił Seminowicz Holszanski), кн. 532.
- Даниль** (Данило), кн. Пронскій. 40.
- Даниль**, столпникъ св. 485.
- Даниль** (Даниль), епископъ Суздальскій. 33, 127.
- Даниль** (Даниль, Danił), слуга в. кн. Витовта. 99, 175, 282, 331, 393, 458.
- Дашко** (Дашька, Дашько, Daszko) Теодоровичъ (Теодоровичъ, Теодотовичъ, Теодотовичъ, Chwieńdogowicz), с. кн. Теодора Васильковича, кн. Острожскій. 57—58, 99, 175, 331—332, 392—393, 458.
- Двдъ**, см. Давидъ.
- Двига**, см. Ядвига.
- Двлядбердѣй**, см. Девлетъ-Бердей.
- Ддъ**, см. Давидъ.
- Дева** (Дива), Георгій (Юрій) Ивановичъ, кн. 186, 348, 404.
- Девлетъ-Бердей** (Давлад, Давледбердѣй, Двлядбердѣй, Довледбердѣй, Dawładbierdiej) Бердѣй (Бердѣй), х. Татарскій. 67, 104, 138—139, 178, 284, 334, 395, 460.
- Дедевъ**, Иванъ, изъ Новгорода, боярскій сынъ. 187.
- Дедиголдъ** (Дедикго, Дедикголдъ, Дидикгддъ, Дидикгоилд, Дидикголдъ, Дэдикго, Дэдикголтъ, Двдикголдъ, Иванъ Кдиголдъ, Dedigold, Dedygoldowicz), воев. 62, 84, 101, 105, 134, 172, 179, 280, 285, 329, 336, 391, 396, 455, 461, 530.
- Дементій** (Дементей, Дементѣй) Давидовичъ, посолъ в. князя. 34, 127—128.
- Денисовъ**, с. Шекинъ. 188.
- Деонисей**, см. Діонисій.
- Джелаледдинъ**, султанъ (Зеледъ, Зиведе, Зивидъ), х. Золотой Орды. 55.
- Дзаладинъ** (Дзалаалъдынъ), царевичъ Крымскій. 346.
- Дива**, см. Дева.
- Дидикгддъ**, Дидикгоилд, Дидикголдъ, см. Дедиголдъ.
- Димитрій** (Дмитръ, Дмітрій, Домитрей) св. великомученикъ. 6, 63, 70, 106, 110, 135, 142.
- Димитрій** (Дмѣтрей, Всеволдъ) Всеволодовичъ, кн. 2, 5.
- Димитрій** (Дмитрей) Георгіевичъ (Юрьевичъ) Шемяка (ст. 17), с. кн. Георгія Димитріевича, кн. 70, 110, 142.
- Димитрій** Давидовичъ (Дмитрей Давидовичъ), кн. Волынскій. 48.
- Димитрій** (Дмитре, Дмитревичъ, Дмитрей, Дмитръ(и), Дмітрей, Дмѣтре, Dmítrej) Іоанновичъ (Ивановъ, Ивановичъ(ъ-ь), Iwanowicz) (ст. 15) Донской, с. в. кн. Московскаго Іоанна II Іоанновича, в. кн. Московскій. 5, 35—44, 111, 129—131, 378, 416, 498, 592.
- Димитрій** (Дмитра, Дмитрей) Іоанновичъ (ст. 14), с. кн. Іоанна Давидовича, кн. Галицкій (Галичскій). 36, 129.
- Димитрій** (Дмитрей) Іоанновичъ (ст. 19), с. в. кн. Іоанна III Васильевича, кн. 111.
- Димитрій** (Дмитре, Дмитрей, Дмітрій) Константиновичъ (ст. 14), с. кн. Суздальскаго Константина Васильевича, в. кн. Суздальскій. 35—37, 39, 129—130.
- Димитрій** (Дмитрей) Михайловичъ (ст. 13), с. в. кн. Тверскаго Михаила Ярославича, в. кн. Тверской. 29—30.
- Димитрій** (Дмитрей, Дмѣтрей, Dmítrej), Ольгердовичъ (Олигирдовичъ), с. в. кн. Литовскаго Ольгерда Гедиминовича, кн. Брянскій (Брянскій, Дьбранскій, Трубецкой, Bransky) 48, 97, 174, 281, 316, 330, 377, 391, 456, 501, 517, 597, 611.
- Димитрій** (Дмитрей), кн. 174, 330, 392.
- Димитрій** (Дитрій, Дмитрии, Dmítr) Васильевичъ (Василѣвичъ) Луцкій (Лосій), бояринъ. 84, 101, 172, 280, 329, 391, 455, 458.
- Димитрій** (Дмитрей, Дмитръ, Dmítr) кн. Друцкій. 230, 234, 243, 250, 299, 304, 360, 365, 430, 477, 481.
- Димитрій** (Дмитрей, Дмитръ), наместникъ Кіевскій, поставленъ кн. Давидомъ Романовичемъ. 25—26, 122—124.
- Димитрій** (Дмитрей, Дмѣтрей), слуга кн. Дашки Острожскаго. 57—58, 99, 175, 282, 331, 393.
- Дмитрій**(ей), (Dmítrej), царекъ татарскій. 81, 99, 170, 278, 328, 389, 454, 496.
- Димитрій** Жилка (Dmítrej Żyłka), воев. 568.
- Диръ** (Диръ), Варягъ, кн. Кіевскій. 4—5.
- Дитръ**, см. Димитрій.
- Діонисій** (Деониси), епископъ Суздальскій, потомъ митрополитъ Кіевскій. 41, 44.
- Діонисій** (Деонисей, Доносій), епископъ Луцкій. 56, 98, 132.
- Діонисій** (Дионисии), епископъ Ростовскій. 57.
- Дмитра**, Дмитре, Дмитревичъ, Дмитрей, Дмитрии, Дмитръ(и), Дмітрѣй, Дмітрій, Дмѣтре, Дмѣтрей, см. Димитрій.
- Довледбердѣй**, см. Девлетъ-Бердей.
- Добрыня** (Добрына), дядя в. кн. Владимира Святославича. 9, 12, 112—113, 115.
- Довгирдъ** (Довгирд, Долгордъ,
- Долгирдъ, Долъгирдъ, Долъгирдъ, Dolgird, Dowgierd, Dowgird), староста Подольскій. 84, 101, 172, 280, 329, 335, 398, 455, 533—537, 542.
- Довиль**, см. Давиль.
- Довойна** (Довоинъ, Dowoino), с. кн. Литовскаго Енкса, кн. Литовскій. 231, 244, 300, 361, 426, 478, 507—508.
- Довойна** (Давоина), Станиславъ Станиславичъ, воевода. 292, 409.
- Довмонтъ** (Довмантъ, Довмонт, Довмонт, Доман, Домант, Домантъ, Домонтъ, Тимофѣй, Domonth, Dowmont), кн. Литовскій, потомъ Псковскій. 236, 253—256, 306—309, 368—370, 433—435, 486—489, упоминается, что онъ с. кн. Миндого Мовколдовича 593, 595, 601—602.
- Довспрункъ** (Давенпрунгъ, Довпрункъ, Довспрункъ, Dovsprankow, Dowsprunk, Dowsprunkow), кн. Литовскій. 240, 243, 296, 298, 308, 424, 474—475.
- Долгій** Ивановичъ, боярскій сынъ изъ Муромъ. 187.
- Долгордъ**, Долгирдъ, Долъгирдъ, Долъгирдъ, см. Довгирдъ.
- Домитрей**, см. Димитрій.
- Домонтъ**, см. Довмонтъ.
- Донисей**, см. Діонисій.
- Дорогобужскій** (Дорогобужской, Дорогобужскій, Dorohobuski), Андрей (Андрѣй, Andrzej) Дмѣтревичъ, кн., воев. Смоленскій. 68, 108, 140, 183, 288, 339, 399, 450, 465, 512, 539—540.
- Дорожъ** (Дорожь), воев. Владимірскій. 19.
- Дроидень**, см. Тройдень.
- Дроздъ** (Drozdz), староста Лидскій. 566.
- Друцкій**, Михаилъ Симеоновичъ, с. кн. Симеона Михайловича, кн. 234, 249, 303, 365.
- Дубровицкій**, Георгій Ивановичъ (Dubrowicki, Jurij Iwanowicz). 565.
- Дубровицкій** Янушъ, кн. 352, 409—410.
- Дубровскій** (Дубровицкии), Иванъ (Иван, Ivan Jurgiewicz Dąbrowicki). 292, 351, 406, 470.
- Дмѣтрей**, см. Димитрій.
- Дѣвѣ**, Георгій (Юрій) Ивановичъ. 290.
- Дѣдикголдъ**, Дэдикго, Дэдикголтъ, см. Дедиголдъ.

## Е.

- Евгенія** (Евгѣна, Евгѣнья) см. Ядвига.
- Евдокія** Димитріевна (ст. 15), въ монашествѣ Ефросинія, дочь в. кн. Суздальскаго Димитрія Константиновича, жена в. кн. Димитрія Іоанновича Донскаго. 37, 130.
- Евиль** (Еуил, Еумиль), 56, 132.
- Евна** (Iewna), ж. в. кн. Гедиминовича. 495.
- Евнутій** (Евнугъ, Евнутей, Евнутии.

Еввутякъ, Еввутъ, Еввутѣи, Еввутей, Иванъ, Iawpusi, Iewput, Iewpusis) Гедиминовичъ, кн. Литовскій. 71, 142—143, 153—154, 191—192, 205—206, 218—220, 262—264, 315—316, 375—377, 413, 415, 441—442, 494—496, 573—574, 589, 591, 597, 603, 605—607, 610, 614.

**Евпраксія** (Евпраксія) Теодорова (ст. 16), д. кн. Смоленскаго Теодора Святославича, ж. в. кн. Симеона Иоанновича. 32.

**Евѳимій** (Евѳимей) Брататый, архиепископъ Новгородскій и Псковскій. 39п, 59.

**Евѳимій** (Евхимей, Евѳимій, Евхимей), епископъ Туровскій. 55, 57, 98, 132.

**Егаило** (Ъ), см. Ягаило.

**Едвина**, Едвиг, см. Ядвига.

**Едеманъ**, Едиман, Едимиръ (Iedimir), Едимонтъ (Iedimont), Единман см. Гедиминъ.

**Едигей** (Едѣи), кн. Ординскій. 53.

**Едоевскіе** кн., см. Одоевскіе кн.

**Еишъ** (Еиша, Еишисъ, Еишисъ, Екшъ, Ечькшисъ, Кекшевис, Кшъ, Лшкисъ, Эикшъ, Эикшисъ, Эикшисъ, Буksz, Буkszys), спутникъ кн. Палемона. 230—231, 244, 299—300, 361, 426, 478.

**Енгаило** см. Ягаило.

**Ектор**, Екѳтор, см. Гектор.

**Елена** (Олена) Иоанновна, д. в. кн. Иоанна III Васильевича, ж. в. кн. Литовскаго Александра Казимировича, королева Польская. 553—554.

**Елена** (Олена) Ольгердовна (въ монашествѣ Евпраксія), д. в. кн. Литовскаго Ольгерда Гедиминовича, ж. кн. Владиміра Андреевича. 38, 131.

**Елизаровъ**, Грідя Ивановъ, изъ Костромы, боярскій с. 187.

**Елисавета** (Алжбета, Алжита, Олжбета, Эльжбѣта), дочь Фердинанда, короля Римскаго и Чешскаго, жена Сигизмунда-Августа II, королева польская. 292, 352—353, 410—411.

**Елисавета** (Alzbieta), ж. в. кн. Литовскаго Казимира Ягайловича. 552—553.

**Елисавета** (Alzbieta) Казимировна, дочь в. кн. Литовскаго Казимира Ягайловича, принцесса Польская. 553.

**Ентякъ** (Ентакъ, Янтякъ). 46.

**Епифаній**, епископъ Тверской. 37, 39.

**Ербурдъ**, см. Гербуртъ.

**Ерденъ**, см. Герденъ, кн. Литовскій.

**Ердивиль-Скирмунтъ** (Ердивиль, Скирмонтъ, Скирмонтъ, Скирмонтъ, Erdwil, Erdwil, Erdwil, Ierdywil), с. кн. Монтвила, кн. Литовскій. 230—231, 243—245, 248, 299—300, 302, 360—362, 425—426, 478, 482.

**Еремай**, Еремей, см. Иеремія.

**Еропкинъ** (Еропкинъ, Еропкинъ), Иванъ (Иванъ) Андреевичъ (Андрѣевъ), боярскій сынъ. 186, 290, 347.

**Ерославъ**, см. Ярославъ.

**Ерѣдивиль**, см. Ердивиль.

**Ерѣмѣй**, см. Иеремія.

**Еуиль**, Еумьиль, см. Евиль.

**Ечькшисъ**, см. Еишъ.

**Евѳимій** см. Евѳимій.

## Ж.

**Жебентяи** см. Жибентяй.

**Жеславскій** Михаилъ, кн. 405.

**Жибентяй**, (Жебентяи, Жибентяи, Жибдяи, Живинтяи, Ибинтяи, Zibinthia, Zybentiaj), Лисица (Lisica, Lisicz, Lyszyc), убійца в. кн. Кестутя. 76, 89, 147, 160, 197, 225, 269, 321, 383, 446, 506, 581.

**Живинбудъ** (Живинбуд, Живинбут, Жывинбут, Кирусъ, Кгирусъ, Zivimbuth, Zyvinbud), кн. Литовскій. 230—233, 243, 245—247, 298, 300—302, 361—363, 426—428, 477—478, 480.

**Живинтяи** см. Жибентяй.

**Жигимантъ**, Жигимонтъ (Ъ), Жигимонтъ, Жидиман (Ъ), Жидимантъ, Жидимин, Жидиминъ, Жидимонтъ (Ъ), Жижимантъ, Жикгиминтъ, Жикгимонтъ, Жикгимонтъ, Жикгимонтъ, Жикимонтъ, Жикимонтъ, Жимонтъ, см. Сигизмундъ.

**Жигонтъ**, см. Вигунтъ.

**Жижемскій**, см. Мстиславскій.

**Жирославъ** Михайловичъ, воев. 19.

**Жичъ**, Василій (Василей) Богдановичъ, конюшій. 406.

**Жывинбут**, см. Живинбудъ.

**Жыдимин**, Жынгимантъ, Жынгимонтъ (Ъ) см. Сигизмундъ.

## З.

**Забережскій** (Забережиский, Забрезанскій, Zabrzezanski, Zabrzezinski), Иванъ (Янъ), воевода Трокскій. 185, 289, 291, 343—344, 402, 406, 469, 553, 567, 571.

**Забревицкій** (Zabrewicki), см. Зубревицкій.

**Замыцкій**, Константинъ Тимофеевичъ (Zamyski Konstantyn). 564.

**Засѣкинъ-Ярославскій** (Засекин-Ярославскій), кн. 186.

**Захарія** (Захарьяш, Zacharias), епископъ. 291, 469.

**Захарыничъ**, Георгій (Zacharynicz Iurij) воев. 559.

**Захарыничъ** Яковъ (Zacharynicz Jakow), воевода. 558, 561.

**Звитригаило** (Zwitrigailo), см. Свидригаило.

**Зединовъ**, Василій Захаринъ, изъ Твери. 187.

**Зеледъ**, Зивиде, Зивидъ, см. Джалаледдинъ.

**Зигмунтъ** (Zigmunt) см. Сигизмундъ.

**Зиневой** (Zynewoy). 566.

**Зофія** (Zofia), Зоффея (Zoffeia), Зоея, Зоеѣя, см. Софья.

**Зубревицкій** Димитрій (Zabrewicki, Zubrewicki Mitko), кн. 528, 530.

## И.

**Иаонъ** см. Иоаннъ.

**Ибинтяи** см. Жибентяи.

**Ибрагимъ** (Обреимъ), с. Мамотьяка, царь Казанскій. 610.

**Ивакъ** (Ivak), царь Ногайскій. 473.

**Иванъ** (Ъ), см. Иоаннъ.

**Иванъ Жедевичъ** см. Иоаннъ Ольгердовичъ.

**Иванъ Ольгимонтовичъ** см. Иоаннъ Борисовичъ.

**Иванъ**, Тетляскичъ кн., 586.

**Иванъ**, см. Иоаннъ Тета.

**Ивашко** (Ивашко), Галтявъ сынъ. 60.

**Ивашко** (Ивашко), панъ Литовскій. 406.

**Игаило** см. Ягаило.

**Игоръ** (Игоръ) Рюриковичъ (ст. 2), с. в. кн. Рюрика, кн. Киевскій. 4—8, 28, 111.

**Игровжис**, см. Гровжъ.

**Иевхимии**, см. Евѳимій.

**Ижеславскій**, см. Мстиславскій.

**Изаславъ**, см. Изяславъ.

**Избоны**, см. Узбекъ.

**Избыславъ**, см. Сбыславъ.

**Изославъ**, см. Изяславъ.

**Изуфовъ** (Изуфъ, Изуховъ, Изуовъ), Фома (Фома, Хома, Шома, Фома), чернецъ. 80, 95, 168, 204, 277, 326, 388, 452, 515.

**Изяславъ** Андреевичъ, с. в. кн. Владимірскаго Андрея Георгиевича Боголюбскаго. 5.

**Изяславъ** (Изославъ) Владиміровичъ (ст. 5), с. в. кн. Киевскаго Владиміра св. Святославовича, кн. Полоцкій. 12, 14п, 16, 111, 115, 118, 573.

**Изяславъ** (Изаславъ) Ярославичъ (ст. 6), с. в. кн. Ярослава Владиміровича, в. кн. Киевскій. 16, 118.

**Илія** (Илья), св. пророкъ. 352.

**Илія** (Илья), слуга кн. Дашки Острожскаго. 57—58.

**Илларіонъ** (Ларионъ), епископъ Коломенскій. 52.

**Ильиничъ** (Ilinicz), Янъ Юрьевичъ, староста Мстиславскій. 406, 546, 567.

**Иминъ**, см. Аминъ.

**Иоан** (Ъ), см. Иоаннъ.

**Ирикъ** (Iryk), чешскій король. 547—549.

**Иродъ** Иерусалимскій (Ирод Ерелмъскій, Иероусалимскій, Herod (Irod) Ierosolimski). 238, 254, 307, 368, 434, 487, 533.

**Исаакій** св. 417.

**Исаакій** (Исакии), епископъ Пермскій. 57, 132.

**Исаакій** (Исакии, Исаки, Исакеи), епископъ Черниговскій. 56, 98, 132.

**Исаровъ** Залежка, боярскій сынъ. 187.

**Исколодъ** см. Аскольдъ.

**Истиславъ**, см. Мстиславъ.

**Истра**, см. Спера.

**Иулиан**, Иульянус, см. Іуліанъ.

**Ияковъ**, см. Іаковъ.

**Июда** см. Іуда.

## I.

- Іаковъ** (Іяковъ, Яковъ, Іасов), апостоль, братъ Господень. 61, 102, 133, 178, 284, 335, 461, 591.
- Іаковъ** (Іяковъ, Яковъ), полочанинъ, ловчій в. кн. Александра Ярославича. 24, 122.
- Іван(нъ)**, см. Іоаннъ.
- Іванъ** Кдиголдъ, см. Дедиголтъ.
- Івашко**, см. Івашко.
- Іеремія** (Еремай, Еремей, Ерѣмїй) Глѣбовичъ (Глебовичъ), воевод. Владимірскій. 18, 120.
- Іжеславскій**, см. Мстиславскій.
- Іоакимъ** (Якимъ), епископъ Новгородскій. 14, 117.
- Іоаннъ** (Іванъ) см. Евнутей.
- Іоаннъ-Іуда**, см. Іуда.
- Іоаннъ** (Іаонъ) Богословъ. 1.
- Іоаннъ** (Іваннъ, Іап) Предтеча. 340, 408, 472.
- Іоаннъ VI** (Іванъ, Іоанн) Кантакузинъ, императоръ Византійскій. 34, 128.
- Іоаннъ** (Іоан) I Цимискій, импер. Византійскій. 9.
- Іоаннъ VIII** (Іван, Іван, Іваннъ, Іоан, Іван) Мануиловичъ Палеологъ, с. Мануила Палеолога, императоръ Византійскій. 55, 61, 133, 176, 283, 333, 394, 459, 525, 615.
- Іоаннъ-Альбрехтъ** (Янъ-Олбрахтъ, Ольбрахтъ, Olbracht) Казимировичъ, король Польскій. 291, 341—343, 401, 469, 551—552, 554—557, 563, 599; названъ с. короля Владислава Казимировича. 612.
- Іоаннъ** (Іванъ) Александровичъ (ст. 12), с. в. кн. Александра Ярославича Невскаго, кн. 5.
- Іоаннъ** (Іванъ, Іван, Іван) Андреевичъ (ст. 17), с. кн. Андрея Дмитриевича, кн. Можайскій. 70, 110, 185, 289, 341, 401, 473.
- Іоаннъ** Богдановичъ, с. кн. Богдана Даниловича, изъ рода в. кн. Наримонта Гедиминовича. 610.
- Іоаннъ** (Іван, Иоан, Іван, Іван) Борисовичъ (Борисовичъ, Borisso-wicz) Олгимунтовичъ (Алигирмонтовичъ, Олгимонтовичъ, Олимонтвичъ, Олгимонтович, Олкиминтовичъ, Олкимонтовичъ, Ольгимонтовичъ, Олгимонтовичъ, Олгимонтовичъ, Олгимонтовичъ, Олгимонтовичъ), кн. Кіевскій, 48, 80—81, 93, 95, 97, 166, 167п, 169, 174, 201, 274—275, 277, 281, 324—325, 327, 330, 386—388, 391, 450—453, 456, 509, 514—515, 517, 521.
- Іоаннъ** Васильевичъ (ст. 17), с. в. кн. Василія Дмитриевича, кн. 57, 132.
- Іоаннъ III** Васильевичъ (Іван Wasilewicz) (ст. 18), с. в. кн. Василія Васильевича, в. кн. 111, 550, 552—553, 557—558, 599.
- Іоаннъ IV** (Іван, Іванъ) Васильевичъ (Василевичъ) (ст. 20), с. в. кн. Василія Иоанновича, царь. 292—293.
- Іоаннъ** (Іванъ, Иоан, Іван, Іван)
- Владиміровичъ (Włodymierowicz), кн. Кіевскій. 64, 107, 136, 181, 286, 337, 398, 532.
- Іоаннъ** (Іванъ) Всеволодовичъ (ст. 10), с. в. кн. Всеволода Георгиевича Большого Гнѣзда, кн. Стародубскій. 5.
- Іоаннъ** (Іванъ) (ь), Иоанъ) Даниловичъ (Даниловичъ) (ст. 13) прозв. Калита, сынъ кн. Данила Александровича, в. кн. Московскій. 27, 29—31, 111, 125, 415, 590, 595, 603, 609.
- Іоаннъ** (Іван, Иоан, Іван) Дмитриевичъ (Димитевичъ, Дмитровичъ, Дмитровичъ, Дмитръевич, Дмитроевичъ, Dmitrowicz) Киндиръ (Киндырь, Skindyr). 48, 97, 174, 281, 330, 456, 517.
- Іоаннъ** Дмитриевичъ (Іванъ Дмитриевичъ) (ст. 22), сынъ кн. Пронскаго Дмитрія Андреевича, кн. Пронскій. 186, 290, 347, 403.
- Іоаннъ** (Іоанъ, Іван) Евлашковичъ (Евлашковичъ, Евлашковичъ, Iewiaszkowicz), кн. Литовскій. 48, 97, 517.
- Іоаннъ** (Іванъ, Иоан, Иоанъ, Іонъ) Иоанновичъ (Івановичъ) (ст. 14), с. в. кн. Иоанна Даниловича Калита, в. кн. Московскій. 5, 31, 33—35, 125, 127—129, 414п.
- Іоаннъ** Иоанновичъ (Іаванъ Івановичъ) (ст. 15), с. в. кн. Иоанна Иоанновича, кн. 36, 129.
- Іоаннъ** (Іванъ) Иоанновичъ Коротополъ (ст. 16), сынъ кн. Рязанскаго Иоанна Ярославича, кн. Рязанскій (Разонскій). 31, 125.
- Іоаннъ** (Іванъ) Иоанновичъ Манында, с. кн. Иоанна Юрьевича, изъ рода в. кн. Наримонта Гедиминовича. 597, 610.
- Іоаннъ** Корибутовичъ, с. кн. Корибута Ольгердовича, 598, 611.
- Іоаннъ** (Іванъ) Михайловичъ (Іван Михайловичъ) (ст. 15), с. кн. Тверскаго Михаила Александровича, кн. Тверской. 48, 49п, 55.
- Іоаннъ** (Іван) Зедзевитъ (Жедевичъ, Zedewid) Ольгердовичъ, с. в. кн. Литовскаго Ольгерда Гедиминовича, кн. Литовскій. 377, 415—416, 500, 522, 591—592.
- Іоаннъ** (Іван) Святославичъ (ст. 17), с. кн. Смоленскаго Святослава Иоанновича, кн. Вяземскій. 49.
- Іоаннъ** (Іванъ) Симеоновичъ (ст. 15), с. в. кн. Симеона Иоанновича, кн. 5.
- Іоаннъ** (Іванъ) Юрьевичъ, с. кн. Юрѣя Михайловича, изъ рода в. кн. Евнутия Гедиминовича. 597, 610.
- Іоаннъ** (Іванъ) Юрьевичъ, с. кн. Юрѣя Патрикѣевича, изъ рода в. кн. Наримонта Гедиминовича. 596—597, 609—610.
- Іоаннъ** (Іоанъ, Іван, въ монашествѣ Іона) Феодоровичъ (ст. 19), с. кн. Рязанскаго Феодора Ольговича, в. кн. Рязанскій. 61, 101, 133, 260, 313, 374, 439, 493, 616.
- Іоаннъ** (Іванъ) Семеновъ, кн. 186.
- Іоаннъ** (Іванъ, Іван) Львовичъ (Иль-
- вовичъ, Lwowicz) кн. 274, 324, 450.
- Іоаннъ** (Янъ) Сворцыного, кн. Медіоланскій. 349.
- Іоаннъ** (Іоанъ) (Владимѣръ?), кн. 35, 129.
- Іоаннъ** (Іванъ), кн. Друцкій. 31.
- Іоаннъ** (Іванъ), кн. 186.
- Іоаннъ** (Ян) з Ласка, канцлеръ коронный. 343.
- Іоаннъ** (Янъ) з Ласка, архіепископъ Гнѣзненскій. 349.
- Іоаннъ** (Янъ), епископъ Втенскій. 405.
- Іоаннъ** (Іоан), игуменъ Хутынскаго монастыря, а потомъ архіепископъ Новгородскій. 44, 50.
- Іоаннъ** (Іванъ), игум. Царьградскій. 30.
- Іоаннъ** (Іванъ), протоіакопъ митрополита Кипріяна. 40.
- Іоаннъ** (Іоан, Иоанъ) Богдановичъ, посадн. 57, 132.
- Іоаннъ** (Іоан), воевода Московскій. 51.
- Іоаннъ** (Янъ) Станиславичъ, староста Жмудскій, панъ Троцкскій. 406.
- Іоаннъ** (Іванъ, Іванъ, Іван) Тета (Пета, Тепля, Teto), кн. 79, 92, 151, 165, 201, 216, 512.
- Іона**, архіепископъ Новгородскій и Псковскій. 59.
- Іонъ**, см. Іоаннъ.
- Іосифъ**, патриархъ. 417.
- Іуда** (Юда, Iuda), апостоль. 291, 293, 463, 469.
- Іуда** (Юда, Уда) — Іоаннъ Андреевичъ, воев. в. кн. Московскаго. 51, 51п.
- Іуліанія** (Іуліянія, Уліянія, Уліанья, Уліяна, Уліана, Уліана, Juliana, Ułjana) Александровна, д. в. кн. Тверскаго Александра Мххайловича, ж. в. кн. Ольгерда Гедиминовича, вел. княг. Литовская. 77, 89—90, 148, 162, 198, 213, 271, 321—322, 377, 384, 415—416, 447, 498, 501, 506, 591—592, 599, 604.
- Іуліанія** (Уліяна, Уліяна, Уліянья, Уліана, Ułiana), кн. Литовская. 76, 89, 147, 197, 212, 226, 506, 582—583.
- Іуліанія** (Оуліана), супруга кн. Симеона Мстиславовича Вяземскаго. 52.
- Іуліанъ** (У, Уліанъ, Уліанъ, Уліанъ, Julian, Ułan), отступникъ. 78, 90, 149, 163, 199, 214, 272, 322, 385, 443, 510.
- Іуліанъ** (Іуліан, Іуліанус, Уліанус, Julianus, Julian), одинъ изъ спутниковъ кн. Палемона. 240, 296, 358, 425, 474.
- Іяковъ**, см. Іаковъ.

## K.

- Каданъ, Кадинъ** см. Каиданъ.
- Казимиръ I** (Каазмеръ), кор. Польскій. 16, 118—119.
- Казимиръ** (Каазимиръ, Kazimierz) III Великій, с. Владислава IV Локетка, король Польскій. 77, 82, 89,

148, 162, 193, 213, 271, 321, 384, 494, 497, 508(?), 583.

**Казимиръ-Андрей** (Казимерь, Казимирь, Казымерь, Андрѣй, Andrej, Kazimierz(mir), Ягайловичъ, (Ягайловичъ, Якгайловичъ, Якгайловичъ), с. кор. Ягайла, король Польскій. 52, 68—70, 108—109, 140—141, 183п, 184—185, 190, 288—289, 291, 339—342, 399—402, 469, 519, 521, 535—552, 556, 599, 612.

**Казимиръ** (Казимерь, Kazimierz), с. кор. Польскаго Казимира IV, королевичъ Польскій. 341—342, 344, 353, 401, 411, 466—469; названъ с. кор. Владислава Казимировича. 612.

**Каиданъ** (Кадань, Кадинъ), воевода Татарскій. 25, 123.

**Калистъ** (Калисть, Калисть), патриархъ Константинопольскій. 34, 128.

**Каменецкій**, Николай (Миколаи), воевода. 346.

**Карль V**, императоръ Германскій. 352.

**Карповъ**, Микула Гидинъ, боярскій с. 187.

**Кгашталтъ**, Кгаштовтъ, Кгаштолтъ, Кгаштолъ, см. Гастольтъ.

**Кгаштолтъ**, Кгашътат, см. Гастольтъ.

**Кгашьтольтовая**, см. Варвара.

**Квинъбунтъ**, см. Гимбутъ.

**Кгедиминъ**, Кгедымонъ см. Гедиминъ.

**Кгезъгаило**, см. Гезгаило.

**Кгердусъ(ъ)**, см. Гедрусь.

**Кгидиминъ**, Кгидимонъ, см. Гедиминъ.

**Кгидрусъ**, см. Гедрусь.

**Кгинбутъ(ъ)(ь)**, Кгинбутыи, см. Гимбутъ.

**Кгинвалъ**, Кгинвилъ(ъ), см. Гинвиль.

**Кгиндиминъ**, Кгиндыминъ, см. Гедиминъ.

**Кгинъбунтъ**, см. Гимбутъ.

**Кгинъвилъ**, см. Гинвиль.

**Кгирментъ**, Кгирмонтъ, см. Скирмунтъ.

**Кгирусъ**, см. Живинъбудъ.

**Кгомонъ**, см. Скирмунтъ.

**Кгровжъ**, Кгровжыс, Кгровъжис, см. Гровжъ.

**Кгрултъ**, Кгрумпій, Кгрумпъ, см. Крумпій.

**Кгѣдиминъ**, см. Гедиминъ.

**Кдедрусъ**, см. Гедрусь.

**Кедминъ**, см. Гедиминъ.

**Кедрусъ**, см. Гедрусь.

**Кекшевисъ**, см. Еикшь.

**Кендрусъ**, см. Гедрусь.

**Кердусъ**, см. Курдасъ.

**Кернусъ** (Кернас, Керънус, Kiegnuss, Kirnus) с. кн. Кунаса, кн. Литовскій. 229—230, 242—243, 298, 360, 424, 476—477.

**Кестутій** (Кейстутій, Кейстутъ, Керстутей(ыи), Керъстутей, Кестутти(и) Кестутиакъ, Кестучи, Кестюти, Кестютиа, Кетустій, Кистутей, Кѣрстутей, Кѣрстутъ, Кѣстутей, Giesthuti, Kestut, Kestutey, Kiestut Kyersthuk(i), Kyerstuch(i), Kyerstruchi, Kyerstruch(i), Kyerstruki,

Kyerstruku, Kyestuti) Гедиминовичъ, с. в. кн. Гедимина Витеновича, в. кн. Литовскій. 37, 39, 71—76, 85п 86—89, 93, 130, 142—147, 153—160, 166—167, 191—197, 201—202, 205—212, 216, 218—225, 262—270, 272п, 275, 315—321, 325, 375—377, 379—383, 387, 413, 415, 441—446, 451, 461, 494—496, 506, 547, 573—582, 589, 591, 595, 597, 600, 603, 605—608, 612, 614.

**Кигдиминтъ**, см. Гедиминъ.

**Кидарь**, см. Ходырь.

**Кии**, см. Кій.

**Кинвиль**, см. Гинвиль.

**Киндиновъ**, Дорошъ, боярскій сынъ. 187.

**Киприанъ** (Киприанъ, Киприянь(ъ), Киприятъ, Куприанъ, Куприанъ, Сургуан), митрополитъ Киевскій, 40, 42—45, 47, 50, 52, 93, 166, 201, 216, 275, 277п, 325, 387, 450, 512, 587.

**Кирдасъ**, см. Курдасъ.

**Киргаило**, см. Кирисаило.

**Кирилль**, епископъ Александрійскій, св. 21.

**Кирилль II** (Кирилъ), митрополитъ Киевскій. 27.

**Кирилль** (Куриль), епископъ Ростовскій. 20.

**Кирисаило** (Киргаило) Ольгердовичъ, с. в. кн. Ольгерда Гедиминовича. 416, 592, 600, 612.

**Кирусъ**, см. Живинъбудъ.

**Кирякъ**, см. Кориадъ.

**Киселевъ**, Филиппъ Ивановъ (Филиппъ Ивановичъ), боярскій сынъ. 186, 290п, 347, 404.

**Кистутей**, см. Кестутей.

**Китаевъ**, Димитрій (Дмитрей, Дмитръи) Васильевичъ (Василевичъ, Василевичъ), боярскій сынъ. 186, 290, 347, 403.

**Кичей**, см. Хачей.

**Киша**, Станиславъ Петровичъ (Stanisław Petrowicz Kiszka). 343, 345, 559, 566—567, 569, 571.

**Кишчичъ** (Кишчычъ), Петръ Станиславовичъ. 353, 406, 411.

**Кій** (Кии), основатель Киева. 4.

**Клавдій** (Клавдей, Клавдъи, Klaudus) императоръ Римскій. 227, 239, 295, 352, 421.

**Клапикъ**, Михаилъ (Klapik Michajlo), бояринъ Московскій. 564.

**Климентъ**, св., папа. 14, 116.

**Кобылинъ**, Пташъ, боярскій сынъ. 187.

**Ковгадый** (Ковады), воевода Татарскій. 29.

**Коверскій** Андрей (Андрѣи), князь. 407.

**Ковоитъ**, см. Куковойтъ.

**Когга** (Когга, Кокча(я), Кончак), вятязь. 29.

**Козма** (Кузьма, Kuzma), св. 569.

**Конрадтъ**, см. Конрадъ.

**Колбре(и)нскіе**, см. Корбинскіе.

**Колигинъ** (Колякинъ, Колякинъ, Kolikin), с. кн. Скирмунта, кн. Литовскій. 236, 252, 306, 367, 432.

**Количинъ**, Даниль (Данила), боярскій с. 187.

**Колобугъ**, Колобуть см. Кутлубакъ.

**Коломенскій**, Гаврилъ (Гаврилъ) Алексѣевичъ (Олексеевичъ), боярскій сынъ. 187.

**Колоколцовъ** Иванъ Микитинъ. 188.

**Коломанъ**, с. кор. Венгерскаго Андрея II, кор. Галицкій. 26.

**Колычовъ**, Андрей (Ондрей) Семеновъ, кн. 186, 290, 347, 403.

**Колычовъ**, Владиміръ (Володимерь) Семеновъ, кн. 290, 347, 403.

**Колычовъ**, Иванъ (Иванъ) Семеновъ, кн. 290, 347.

**Конрадъ**, (Кокрадтъ, Кондратъ, Condrat) Прусъ, воевода Кременецкій. 57—58, 99, 175, 282, 332, 393, 458.

**Константинъ** (Костонтинъ, Костянтинъ) IX, императоръ Византийскій. 3, 13, 116.

**Константинъ** (Костентинъ, Костентинъ, Костентин, Костянтинъ), (ст. 15) Васильевичъ, с. кн. Василія Константиновича, кн. Ростовскій. 31, 33, 125, 127.

**Константинъ** (Костентинъ, Костентинъ, Костянтинъ, Костянтинъ) Васильевичъ (ст. 13) (названъ Ивановичемъ 32), с. кн. Суздальскаго Василія Андреевича, кн. Суздальскій. 31—32, 34, 125—126, 128.

**Константинъ** (Костентинъ(ъ), Костентинъ) Всеволодовичъ (ст. 10), с. в. кн. Всеволода III Георгиевича, в. кн. 2, 5.

**Константинъ** (Костентинъ) Дмитриевичъ (ст. 16), с. в. кн. Димитрія Іоанновича Донскаго, кн. 53.

**Константинъ** Ивановичъ, см. Константинъ Васильевичъ, кн. Суздальскій.

**Константинъ** (Костентинъ(ъ), Костентинъ, Костянтинъ) Іоанновичъ (Ивановичъ, Ивановичъ), кн. Острожскій (Островскій, Острожскій, Острожскій, Konstantyn Iwanowicz Ostrojski, Constanti). 185—186, 289—290, 342, 344, 346—351, 402—406, 470, 555, 558—560.

**Константинъ** (Константин, Костентинъ, Костянтин, Костянтинъ, Constanti) Кориадовичъ, с. Кориада Гедиминовича, кн. Литовскій. 82, 100, 170—171, 279, 328, 389—390, 454, 496—497, 510, 600, 612.

**Константинъ** (Костянтинъ, Костентинъ, Костянтин, Костянтинъ) Ольгердовичъ, с. в. кн. Ольгерда Гедиминовича, кн. Чарторыйскій 78, 91, 163, 199, 214, 272, 323, 385, 598, 611.

**Константинъ** (Костентинъ) Симеоновичъ (ст. 15), с. в. кн. Симеона Іоанновича, кн. 5.

**Константинъ** (Костентинъ) Ярославичъ (ст. 11), с. в. кн. Ярослава Всеволодовича. 5.

**Константинъ** (Константинъ, Костянтинъ, Костентинъ, Костянтинъ), кн. 78, 91, 163, 199, 214, 272, 323, 385.

**Контовъ**, Довмонъ (Kontowt, Dowmont), староста Жмудскій. 538—539, 558.

**Кончакъ**, см. Константинъ.

**Кончакъ**, см. Когча.

**Копинъ**, Иванъ, боярскій с. 187.  
**Копникъ** (Копъникъ), Иванъ (Иванъ) Дмитріевичъ (Дмитривичъ, Дмитрѣвичъ), боярскій сынъ. 186, 290п, 404.  
**Кораид**, см. **Кориадь**.  
**Корбинскіе** (Колбренскіе, Конбренскіе, Рыбинскіе) князья. 600, 612, 612п.  
**Коргаилъ**, см. **Коригаило**.  
**Кореячь**, см. **Кориадь**.  
**Корибуть** Гедиминовичъ, см. **Кориадь** Гедиминовичъ.  
**Корибуть** (Корабулт, Корбутии, Корбутъ, Корибодръ, Корибои, Корибуть, Коръбут, Корыбутъ Курибуртъ, Курибутъ, Coribut, Korbut, Koribut) Ольгердовичъ, с. в. кн. Ольгерда Гедиминовича. кн. Литовскій. 50, 74, 78, 86, 91, 93—94, 157, 163, 167, 195, 199, 202, 214, 223, 265—267, 272, 276, 316, 318, 323, 325, 332, 377, 381, 385, 387, 393, 412, 416, 444, 449, 451, 510, 514.  
**Коригаило** (Коргаилъ, Корикгал, Корыгаило) Ольгердовичъ, с. в. кн. Литовскаго Ольгерда Гедиминовича, кн. Литовскій. 80, 92, 152, 201, 316, 412, 585, 592, 598, 611.  
**Кориадь** (Корякъ, Кораид, Кореячь, Кориадикъ, Кориядикъ, Кориядь, Кориать, Корядь, Коръад, Коръат, Коряи, Коряят, Коръядъ, Коръятъ), Корятъ), Корятъ, Ръятъ, К(С)ориадь, Коругат), с. в. кн. Литовскаго Гедиминовича Витеновича, кн. Литовскій. 32—33, 71, 82, 99—100, 127, 142, 153, 170—171, 191, 205, 219, 262, 278—279, 314, 328, 375, 389, 413, 415, 441, 454, 495—497, 573, 589, 591, 600, 603, 605, 607, 612; названъ Корибутомъ Гедиминовичемъ 595, 614.  
**Королинъ** (Королинъ), Артемій. 127.  
**Короядова**, **Короядь**, **Коръад**, **Коръадова**, **Коръядовичи**, **Коръятовичи**, **Коръятъ**), **Корятовичи**, см. **Кориадь**.  
**Коръбут**, см. **Корибуть**.  
**Коръят**, см. **Кориадь**.  
**Корыбут**, см. **Корибуть**.  
**Корыгаило**, см. **Коригаило**.  
**Корыи**, **Корыят**, **Корятъ**), см. **Кориадь**.  
**Костевичъ**, Станько (Stanko Kostewicz), панъ Литовскій. 546.  
**Костентинъ**), **Костень**), **Костинъ**), **Костонтинъ**, **Костянтинъ**, **Костянтинъ**, см. **Константинъ**.  
**Котловъ**, Иванъ Дмитріевичъ (Дмитровъ), боярскій с. 187.  
**Коцечъ**, Владиміро-Волынскій кн. 573.  
**Кочовъ**, Микита Яковлевъ боярскій с. 187.  
**Кочоловъ**, Василій Яковлевъ, боярскій с. 187.  
**Коярътъ**, см. **Кориадь**.  
**Кривой**, Ома Ваховъ, боярскій сынъ 187.  
**Кримунтъ** (Krimunt), с. кн. Литовскаго Монтвила, кн. Литовскій. 425.  
**Крумпій** (Крумпій, Грунтій, Крум-

пій, Крумъпъ, Крумпій, Крултъ, Кумпій, Кунтій, Трумпій, Gumpri, Kumri, Kumpri), панъ кн. Литовскаго Монтвила. 230—231, 244, 262, 299—300, 360—361, 375, 425—426, 440, 478, 494.  
**Ктатымышъ**, см. **Токтамышъ**.  
**Куковойтъ** (Ковоитъ, Куковоити, Куковоитъ, Куковотъ, Куковотъ), с. кн. Живиньбута, кн. Литовскій и Жмудскій. 232, 234, 246—249, 301—303, 363—365, 428—429, 480—481.  
**Кулешинъ**, Василій (Kuleszyn Wasileu), дьякъ. 553.  
**Кулешинъ** Иванъ Васильевичъ (Василевичъ). 290, 347, 403.  
**Кулешовъ** Иванъ Васильевичъ (Василевичъ), боярскій с. 186.  
**Култашовъ**, Некрашъ Феодоровичъ (Феодоровъ) боярскій с. 187.  
**Култашовъ**, сынъ Лихорева Феодорича, боярскій сынъ, изъ Твери. 187.  
**Кульпа** (Кулпа, Кульпъ), х. Золотой Орды. 35, 129.  
**Кумпій**, см. **Крумпій**.  
**Куновойтъ**, см. **Куковойтъ**.  
**Кунакъ**, см. **Кучукъ**.  
**Кунасъ** (Куносъ, Кунусъ, Kunass(os) с. кн. Палемона, кн. Литовскій. 229—230, 241—242, 260, 297—298, 359—360, 423—424, 475—476.  
**Кунтій**, см. **Крумпій**.  
**Кунтошовъ**, Феодоръ Константиновъ, изъ Новгорода, боярскій сынъ. 187.  
**Кунус**, см. **Кунасъ**.  
**Куприанъ**, см. **Киприанъ**.  
**Курана-Булгаковъ**, Андрей (Ондрейъ) Ивановичъ, с. кн. Ивана (Ивана) Васильевича. 596, 610.  
**Куракинъ**, Андрей (Ондрей) Петровичъ, с. кн. Петра Дмитріевича. 610.  
**Куракинъ**, Григорій Андреевичъ, с. кн. Андрея Ивановича. 597, 610.  
**Куракинъ**, Дмитрій (Дмитрей, ъи) Андреевичъ, с. кн. Андрея Ивановича. 597, 610.  
**Куракинъ**, Иванъ Андреевичъ, с. кн. Андрея Ивановича, 597, 610.  
**Куракинъ**, Иванъ Дмитріевичъ, с. кн. Дмитрія Андреевича. 610.  
**Куракинъ**, Михайль Андреевичъ, с. кн. Андрея Петровича, 610.  
**Куракинъ**, Петръ Андреевичъ, с. кн. Андрея Ивановича. 597, 610.  
**Куракинъ**, Семень Андреевичъ, с. кн. Андрея (Ондрей) Петровича. 610.  
**Куракинъ**, Семень Дмитріевичъ, с. кн. Дмитрія Андреевича. 610.  
**Куракинъ**, Феодоръ (Федоръ) Андреевичъ, с. кн. Андрея (Ондрѣя) Ивановича. 597, 610.  
**Курдасъ** (Кердусъ, Кирдасъ, Кудрас, Кудрус, Кудрыс, Kurdas) Заволжскій царь. 234, 249, 303, 365, 429—430.  
**Курибутъ**, см. **Корибуть**.  
**Курилъ**, см. **Кирилъ**.  
**Кутлубакъ** (Колобутъ, Колобутъ, Кутаубогъ, Кутлубугъ, Лобус, Сакутлубугъ, Kukubuh, Kutlubuh), царекъ Татарскій. 81, 99, 170, 278, 328, 389, 454, 496.

**Кутузовъ**, Константинъ Давидовичъ, боярскій сынъ. 186.  
**Кучекъ**, Иванъ (Kuszek Jan), панъ Литовскій. 546.  
**Кучковичи** (Кучъкевичи), бояре. 2.  
**Кучуковъ** (Кучуковъ) Будаи (Будой), боярскій сынъ. 186, 348, 404.  
**Кучукъ** (Кокучокъ, Кунак, Кучокъ, Кучокъ, Къкучокъ, Cuszyk, Kuszek, Kuszuk) братъ Мостева, убійца в. кн. Кестутія. 76, 89, 147, 160, 196, 212, 225, 269, 321, 383, 446, 506, 581.  
**Куюкъ** (Кююкъ), воев. Татарскій. 25, 123.  
**Къкучокъ**, см. **Кучукъ**.  
**Кыдыръ**, см. **Ходыръ**.  
**Кѣрстутей**), **Кѣстутей**, см. **Кестутей**.  
**Кшь**, см. **Еикшь**.  
**Куприанъ** см. **Киприанъ**.

## Л.

**Лаврашъ**, см. **Ромонтъ**.  
**Лавровъ**, Егай боярскій сынъ изъ Муромъ. 187.  
**Лаврушъ**, **Лаврышъ**, см. **Ромонтъ**.  
**Лаимъ** (Лои) Владиславовичъ, с. короля Владислава Казимировича. 612, 612п.  
**Ланквинъ**, см. **Симеонъ** Ольгердовичъ.  
**Ланчицкій** (Lanczycki), воев. польск. 564.  
**Ларионъ**, см. **Илларіонъ**.  
**Легбень** **Легвенъ**), **Легвенъ**), см. **Семионъ** Ольгердовичъ, кн. Литовскій.  
**Лебестинъ** (Liebestyn) панъ Литовскій. 502.  
**Левъ VI** (Леонъ), Византийскій императоръ. 7.  
**Левъ** **Кориадовичъ** (Левъ Коръядовичъ), кн. Литовскій. 48.  
**Левъ** **Мстиславовичъ** (Lew Mscislawicz), кн. Львовскій. 255, 308, 369, 434, 488.  
**Левъ**, кн. Луцкій (Луцкій, Lew Luczki). 258—259, 311—312, 373, 438, 491—492.  
**Левъ** (Лев, Lew), кн. Владимірскій (Володымерскій). 234, 250, 304, 365, 430, 481, 485—486.  
**Левъ** **Плаксичъ** (Плаксичъ). 79, 92, 151, 165, 201, 216.  
**Левъ**, игуменъ Колмовскаго монастыря. 56.  
**Левъ**, (Левонъ, Леонъ), Киевскій митрополитъ. 14, 117.  
**Лелюша** (Lelusza), воев. Трокскій. 533—534, 537.  
**Леонъ** см. **Левъ**.  
**Либортъ** см. **Любартъ**.  
**Лиздейко** (Лиздѣико, Lezdeyko, Lizdieuko) жрецъ. 261, 314, 375, 440, 493.  
**Лирикъ** см. **Рюрикъ**.  
**Лихоръ**), Иванъ, воев. Нижегородскій. 46.  
**Лишкисъ**, см. **Еикшь**.  
**Лобус**, см. **Кутлубакъ**.  
**Лои**, в.м. **Лаимъ**.  
**Локвенъ** см. **Симеонъ** Ольгердовичъ, кн. Литовскій.



**Лонетекъ**, см. Владиславъ IV.  
**Лудовикъ**, кор. Польскій. 271, 321, названъ Казимиромъ. 608.  
**Лука**, св. евангелистъ. 292, 350, 405.  
**Лугвений**, **Лунгвени(и)**, см. Симеонъ Ольгердовичъ.  
**Лугвеній Кестутьевичъ**, с. в. кн. Кестутія Гедиминовича, кн. Литовскій, 600.  
**Лукомскій**, Андрей, панъ Стародубскій. 521.  
**Лумпандина(ъ)**, Истома, изъ Мурома, боярск. сынъ. 187, 290.  
**Лупандинъ**, Артемій (Артема), боярскій сынъ. 348.  
**Луцкій**, Иванъ см. Лятскій, Иванъ.  
**Лыгвена**, **Лыгвени**, **Лыгвны**, **Лыквени(ъ)**, **Лыквенный**, **Лынгвенъ** (Lungwen), см. Симеонъ Ольгердовичъ.  
**Лынковъ** (Лынцовъ). **Георгій (Юрь)** **Димитриевичъ** (Дмигреевъ, Дмитрѣевичъ), боярскій с. 290, 404.  
**Лыньквенъ**, **Лыньгвени**, **Лыньквеній**, см. Симеонъ Ольгердовичъ.  
**Лыцовъ** (Лысьцовъ) **Георгій (Юрь)** **Димитриевичъ** (Дмитреевичъ), боярскій с. 186, 290п, 347.  
**Любарть** (Люборть, Любордь, Люборнтъ, Любортъ(ъ), Лютортъ, Lubarth, Lubort, Lubort) **Гедиминовичъ**, кн. Литовскій. 71, 142, 153, 191, 205, 219, 262, 314, 375, 441, 494, 573, 596, 600, 603, 605, 607, 612, 614.  
**Любарть** (Любордь) **Ольгердовичъ**, с. в. кн. Ольгерда Гедиминовича кн. 412.  
**Любарть** (Любортъ) с. кн. Скирмонта, кн. Корачевскій. 233—234, 248—249, 302—303, 364—365, 429—430, 481.  
**Люринъ**, см. Рюрикъ.  
**Ляновъ**, Утривъ, боярск. сынъ изъ Холма. 187.  
**Лятскій** (Луцкій), Иванъ (Иван), воев. 407.

## М.

**Магметелей** (Mahmeteley) ханъ Татарскій. 566.  
**Магметъ** см. Магометъ.  
**Магнистели** (Mahnisteli) царев. Казанскій. 561, 568.  
**Магнусъ II** (Магнушь), кор. Шведскій. 32, 127.  
**Магометъ** (Магметъ(ъ), Махеметъ, Махметъ, Махмѣтъ, Михаило Метъ, Machmet), ц. Ординскій. 67, 70, 104, 110, 139, 141—142, 178, 183п, 185, 284, 289, 335, 341, 395, 401, 460, 468.  
**Максимиліанъ** (Максимилянъ), императоръ Германскій. 348.  
**Максимъ**, митрополитъ Кіевскій. 27.  
**Малкочъ**, (Malcosz) царь Турецкій. 557.  
**Малкъ** (Малко) любечанинъ. 9, 112.  
**Малуша**, мать в. кн. Владиміра св. 9, 112.  
**Малый - Салтанъ** (Малый-Салданъ), царь Ординскій. 66, 104, 138, 178, 284, 334, 395, 460.

**Мама** св. еп. 6п.  
**Мамай** (Мамай) кн. Ординскій. 40—42, 416, 592.  
**Мамотякъ** (Мамутякъ, Мамутякъ, Момотякъ, Монтякъ, Момотак), с. царя Ординскаго Магомета, ц. Казанскій. 70, 110, 141—142, 183п, 185, 289, 341, 401, 468; 611.  
**Мандазигъ** (Mandazig) отецъ Атилы. 473.  
**Мандавидъ**, **Мантвод**, **Мантовод** см. **Монтовитъ**.  
**Мантингирдовичъ** **Петръ** см. **Петръ Монтингирдовичъ**.  
**Мантоникъ(ъ)** (Монтовитикъ) **Гедиминовичъ**, кн. упоминается, что онъ сынъ Гедимины отъ жены Витенца. 413, 589.  
**Мантъ** см. Ямонтъ.  
**Мануиль II** Палеологъ, императоръ Византискій. 54, 417.  
**Марія** (Марыя, Марѣя), Пресв. Богородица. 227, 295, 351, 357.  
**Марія** (Мария) **Магдалина** (Магдалыни) св. 186, 290.  
**Марія** **Александровна** (ст. 14), д. в. кн. Тверскаго Александра Михайловича, ж. в. кн. Симеона Александровича, в. княгиня. 32, 126.  
**Марія** (Мария, Магуа) **Борисовна** (Borisowna) ж. кн. Литовскаго Гинвила. 232, 245, 300, 362, 426, 478.  
**Марія** (Мария, Марья, Maria, Магуа), **Ольгердовна**, дочь в. кн. Литовскаго Ольгерда. 73, 144, 155, 193, 207, 221, 264, 317, 379, 443, 501, 575, 577, 606.  
**Марія** (Мара) **Орзева** (Марія Шварнова) ж. в. кн. Всеволода III Георгиевича. 2, 2п.  
**Марія** **Андреевна** (Marja Andrejewna), дочь кн. Андрея Лукомскаго 521.  
**Марколтъ** (Markolt) нѣмчинъ. 485.  
**Мартиновъ** **Борисъ**. 186.  
**Мартинъ** **Гастолтовичъ** (Martyn Gastołowicz), польск. панъ. 549—550.  
**Марціанъ** (Marcian), Римскій императоръ. 474.  
**Масквичъ** **Ракъ** (Rak Maskwicz), Литов. панъ. 566.  
**Матиевъ** **братъ**, см. **Мостевъ** **братъ**.  
**Матвѣевъ** с. Ввукова, боярск. сынъ. 290.  
**Матѣевскій** кн., епископъ Краковскій. 354.  
**Матѣей** (Матѣей), патриархъ Константинопольскій. 54.  
**Матѣей** (Matej) вил. епископъ. 509.  
**Матѣей** **Ивановъ**, боярскій сынъ. 186, 290п.  
**Махеметъ**, **Махметъ**, **Махмѣтъ** см. **Магометъ**.  
**Менгли-Гирей** (Mendli-Kirei, Mendy-Kirey, Mendyskorej), ц. Крымскій. 561, 563, 565.  
**Менигаило**, см. **Минигаило**.  
**Менгу** (Менгугъ, Менгуй, Меньгуй), воев. Татарскій. 25, 123.  
**Мендовгъ**, см. **Миндовгъ**.  
**Местевъ** см. **Мостевъ**.  
**Мигаило** см. **Минигаило**.  
**Мижуевъ** **Степанъ** **Ивановичъ**, изъ Твери, боярскій сынъ. 187.

**Микола** см. **Николай**.  
**Милославичи** (Милолавичи, Милославовичи, Млостловичи, Млостловичи, Млостлавовичи, Milosławiczy), кн. 80, 95, 169, 204, 277, 327, 388, 515.  
**Мингаило** см. **Минигаило**.  
**Миндовгъ** (Мендовгъ, Минговтъ, Mindowh, Mindowk), кн. Литовскій. 260, 313, 481—484, 489, 493, 593—595, 601—602. 613.  
**Миндовидъ**, **Миндовтъ**, см. **Монтовитъ**.  
**Миндольгой** (Mindolhoj), с. кн. Олькимунта, кн. Ольшанскій. 439.  
**Минигаило** (Менигаило, Минигаило) **Ольгердовичъ**, с. в. кн. Ольгерда Гедиминовича, кн. Литовскій. 416, 592, 600, 612.  
**Минигаило** (Мигаило, Мингаилей, Минкгаило, Минъгаило, Mingailo), **Скирмонтовичъ**, с. кн. Литовскаго Скирмонта, кн. Литовскій. 231, 245, 300, 362, 479.  
**Мирклуи** см. **Темиръ-Кутлуй**.  
**Митрофанъ** епископъ Владимірскій. 120—121.  
**Митрофанъ(ъ)**, епископъ Суздальскій. 18п, 52, 54, 57, 132.  
**Михаиль**, св. архангелъ. 31, 36, 130, 292, 350.  
**Михаиль**, св. Сковорода (со Коворды). 56, 131.  
**Михаиль** (Michal), св. Чюдотворецъ. 36, 129, 470, 485—486.  
**Михаиль III**, императоръ Византискій. 3.  
**Михаиль** (Михаило) **Александровичъ**, (ст. 14), с. кн. Александра Михайловича, в. кн. Тверской. 34, 37—39, 48, 128, 130—131.  
**Михаиль** **Александровичъ** (Michajlo Olelkowicz), кн. Литовскій. 535, 542, 549—550.  
**Михаиль** **Андревичъ**, с. кн. Андрея Ярославича (ст. 12), кн. Нижегородскій. 28п.  
**Михаиль** **Борисовичъ** (Michajlo Borisowicz), (ст. 18), с. Бориса Александровича, в. кн. Тверской 550.  
**Михаиль** (Михаило) **Васильевичъ** кн. Литовскій. 48 п.  
**Михаиль** **Всеволодовичъ** св. (ст. 11), с. кн. Всеволода Святославича, кн. Черниговскій. 27, 413, 603.  
**Михаиль** **Гедиминовичъ**, с. в. кн. Гедимины Витеновича, кн. Литовскій. 32, 127.  
**Михаиль**, (Михалко), **Георгиевичъ** (Юревичъ), с. в. кн. Георгія Владиміровича, (ст. 9). кн. 2, 5.  
**Михаиль** (Михаило) **Евнутъевичъ** (Даниловичъ), кн. Литовскій. 48, 597, 610.  
**Михаиль** **Ивановичъ** (Михаило Колышка), с. кн. Ивана Юревича, изъ рода в. кн. Наримонта Гедиминовича. 597, 610.  
**Михаиль** (Михаило) **Симеоновичъ** (ст. 15), с. в. кн. Симеона Ивановича, кп. 5.  
**Михаиль** **Семеновичъ** (Michajlo), кн. Дружкій. 430.  
**Михаиль** **Семеновичъ** (Michajlo Siemionowicz), кн. 463.

- Михаиль** (Михаило, Michail, Michajuszka), Сигизмундовичъ, с. в. кн. Сигизмунда Кестутевича, кн. 63—64, 106—107, 135—136, 181—182, 286—287, 337—338, 378, 398, 531—538, 541—542.
- Михаиль** (Michajło), Скирмунтовичъ кн. Литовскій. 426.
- Михаиль** (Михаило, Михаилъ) Ярославичъ (ст. 12), с. кн. Ярослава Ярославича, в. кн. Тверской. 27—29, 413, 589.
- Михаиль** (Михаило, Michajło) кн. Подберезскій (Подберезькы, Подъберезскій, Potbereski) 48, 97, 174, 281, 330, 391, 457, 517.
- Михаиль**, кн. воев. Киевскій. 62, 105, 134, 180, 285, 336, 397.
- Михаиль** Балабавъ (Michajł Wołoban) кн. 532.
- Михаиль** (Michail Ivanowicz), кн. Полоцкій. 462.
- Михаиль** Ивановичъ Гольшанскій (Michail Ivanowicz Holszanski) кн. 531.
- Михаиль** Ивановичъ Острожскій, (Michajło Iwanowicz Ostrozski) кн. 566.
- Михаиль** Львовичъ (Michail Lwowicz), кн. Киевскій. 462—463, 530.
- Михаиль** Львовичъ Вяземскій (Michail Lwowicz Wiazemski, Wyziemski), кн. 463, 532.
- Михаиль** (Михаило), архіепископъ, кандидатъ въ митрополиты Киевскіе. 40
- Михаиль**, игум. Сквородскій (со Ковороды). 56, 131.
- Михаиль** (Михаило) Феодоровичъ (Федоровичъ). 59.
- Михаиль** (Миша), Новгородецъ. 24, 122.
- Михаило** Метъ см. Махметъ.
- Миша** см. Михаилъ.
- Млостловици, Млостославовичи** см. Мстиславичи.
- Мовкольдъ** Ростиславовичъ (ст. 10), с. кн. Полоцкаго Ростислава Ростиславовича, кн. 593, 601.
- Моисей** (Моисей), пророкъ. 3.
- Моиславъ** (Бимонславъ, Мославъ), кн. Маозевцкій. 16, 119.
- Мокеевъ** Давидъ (Давыдко) Семеновъ; боярскій сынъ изъ Новгорода. 187.
- Момотьякъ** см. Мамотьякъ.
- Молтвиль** см. Монтвиль.
- Монвидовичъ** Войтехъ (Monwidowicz Woutech), воев. Трокскій. 549.
- Монвидъ** Иванъ (Monwid Ian), воев. Трокскій. 542, 545, 548.
- Монвид, Мондивиды(ъ), Монивидъ, Мониводъ**, см. Монтовить..
- Монтвиль** (Монвидъ, Моновид, Монтвин, Монъвид, Monwid, Montwid), с. Гровжа. 231, 244, 300, 361, 426, 478.
- Монтвиль** (Молтвиль, Мондвиль, Монтвилло, Монтвин, Монтвиль, Монътвиль, Montwil), с. кн. Гимбута, кн. Жмудскій. 230—231, 243—244, 298—300, 360—361, 425, 477—478.
- Монтвичъ**, (Монтивичъ), кн. 216, 586.
- Монтвотикъ**, см. Мантоникъ.
- Монтовить** (Мандавидъ, Мантвид, Мантвид, Миндовидъ, Миндовтъ, Монвид, Мондивидъ, Мондивиды, Мондовидъ, Монивидъ, Мониводъ, Монтвидъ, Монтвод, Мостивит, Montiwid, Monwid, Munnidus), Гедиминовичъ, с. в. кн. Гедимина Ольгердовича кн. Литовскій. 71, 76, 89, 142, 147, 153, 191, 197, 205, 212, 219, 226, 262, 314, 375, 441, 494, 506, 573, 582, 595, 603, 605, 607—608, 613.
- Монтякъ** см. Мамотьякъ.
- Монтьвиль, Монъвиль** см. Монтвиль.
- Моревъ** Якимъ, боярскій сынъ. 186.
- Морколь**, магистръ Ливонскій. 607.
- Мостевъ** (Матиев, Местевъ, Мостовъ, Mosszcieiow, Moster) братъ, убійца в. кн. Кестутія. 76, 89, 147, 160, 160ц, 212, 269, 321, 383, 446, 506, 587.
- Мостовит**, см. Монтовить Гедиминовичъ.
- Мстиславъ** Андреевичъ (ст. 10), с. в. Андрея Георгіевича Боголюбскаго, кн. 5.
- Мстиславъ** (Мъстислав) Владиміровичъ (ст. 5), с. в. кн. Владиміра св., кн. Тмутараканскій. 12, 14, 111, 115, 117.
- Мстиславъ** Владиміровичъ (Мстиславъ Володімеровичъ) (ст. 8), с. в. кн. Владиміра Всеволодовича Мономаха, в. кн. 593, 601, 613.
- Мстиславъ** Владиміровичъ (Вълодімеровичъ), с. в. кн. Владиміра Ярославича. 5.
- Мстиславъ** Георгіевичъ (ст. 9), с. в. кн. Георгія Владиміровича. 5.
- Мстиславъ** (Мъстиславъ) Георгіевичъ (ст. 11), с. в. кн. Георгія Всеволодовича, кн. 18—19, 120.
- Мстиславъ** (Мстислава) Глѣбовичъ (ст. 11), с. кн. Глѣба Святославича, кн. 22.
- Мстиславъ** (Истиславъ, Мъстиславъ, Мъстиславъ, Mscisław, Mstysław) Ярославичъ (ст. 11), с. кн. Ярослава Изяславича, кн. Луцкій и Пивскій. 232—233, 246—247, 301, 363, 427—428, 480.
- Мстиславская, Анастасія** (Настасья) Петровна ж. кн. Феодора Михайловича, племянница в. кн. Василия III Иоанновича. 597, 610.
- Мстиславская, Іуліана** (Ульяна) Ивановна, дочь кн. Ивана Юрьевича. 599, 612.
- Мстиславскій, Василій** Ивановичъ, с. кн. Ивана Феодоровича. 597, 610.
- Мстиславскій** Иванъ (Іоаннъ) Юрьевичъ, с. кн. Юрѣя Семеновича-Лугвеньевича. 612.
- Мстиславскій, Иванъ** Феодоровичъ (Федоровичъ), с. кн. Феодора (Федора) Михайловича. 597, 610.
- Мстиславскій** (Жижемскій, Ижеславскій, Ижеславскій, Мъстиславскій) Михаилъ (Михаило) (Mstyslawski, Michajło) Ивановичъ. 5, 345, 402—403, 563, 597, 599, 610, 612.
- Мстиславскій, Феодоръ** (Федоръ) Ивановичъ, с. кн. Ивана Феодоровича. 597, 610.
- Мстиславскій, Феодоръ** (Федоръ) Михайловичъ, с. кн. Михаила Ивановича. 597, 600, 610, 612.
- Муннидусъ** (Munnidus), см. Монтовить.
- Мурать**, см. Мюридь.
- Мышковскій** Петръ (Myszkowski Petr), польскій панъ. 564.
- Муромскій** (Муромьскы), кн. 17, 119.
- Мюридь** (Мурать), х. Золотой орды. 36, 129, 189.
- Мэндынгиръ**, Татарскій царь. 343.

## Н.

- Наврусь** (Наврось, Нарусь, Наурусь) царь Ординскій. 35—36, 129.
- Нарбутъ** (Narbut), панъ Литовскій. 535.
- Наримунтъ** (Нарамонтъ, Наремантъ, Наримантъ, Нарименотикъ, Наримон, Наримонтъ, Наріемантъ, Нарымонтъ, Narimont, Narimuth, Narumont) — Глѣбъ Гедиминовичъ, кн. Литовскій. 71, 142, 153, 191, 205, 219, 262, 314, 375, 413, 415, 441, 494, 573, 589—591, 595—597, 603—610.
- Наримунтъ** (Наримонтъ) Ольгердовичъ, кн. Литовскій. 412.
- Наримунтъ** (Наримантъ, Наримонтъ, Нарымонтъ, Нарымунтъ, Narimont(th), с. кн. Литовскаго Романа, кн. Литовскій. 236—237, 253—256, 306—309, 368—370, 433—435, 487—489.
- Нарусь**, см. Наврусь.
- Настасъ**, см. Анастасій.
- Настасья**, см. Анастасія.
- Настасья** Петровна, см. Мстиславская, Анастасья Петровна.
- Наумовъ, Иванъ** Ивановичъ, изъ Новгорода, боярскій сынъ. 187.
- Наурусь**, см. Наврусь.
- Нащонинъ, Андрей** (Андрѣи) Филиповичъ (Филыповъ, Филиповичъ, Филипьевичъ), боярскій сынъ. 186, 290, 347, 403.
- Нееловъ**, см. Неѣловъ.
- Неклюдовъ** Степанъ Денисевъ, изъ Мурома, боярскій сынъ. 187.
- Нектор**, см. Гекторъ.
- Немировъ, Андрей** (Андрѣи) Немировичъ, Andrzej Mirowicz, Nimrowicz, Nemir), воев. Польскій. 407, 409, 470—471, 519—520, 570.
- Немиръ** (Niemir), бояринъ Литовскій. 84, 101, 171, 280, 329, 391, 455.
- Немоносъ** (Викен, Викентій, Викентъ, Викинтъ, Vikint, Wikinth, Wikont), с. кн. Монтвила Гимбутовича, кн. Жмудскій. 230—231, 243—245, 299—300, 361, 425—426, 478, 482.
- Неронъ** (Нерон, Nero(n)), императоръ Римскій. 227—228, 238—240, 254, 295—296, 307, 358, 368, 421—422, 434, 487.
- Нестакъ**, (Нестисъ, Nestana), воевода, кн. Феодора Копіадовича. 83, 100, 497.
- Несторъ** (Нестеръ), Анфаловичъ, бояринъ Двинскій. 58.





кн. Литовскій. 228—229, 235, 240—241, 250, 296—297, 304, 358, 366, 422—423, 431, 474—475, 486.

**Памучяшовъ** Памча, боярскій с., изъ Мурома. 187.

**Параскавѣя, Парасковгя, Парасковгѣя, Парасковя, см. Прасковья.**

**Парфеневъ** Неклюдь Бординъ, боярскій сынъ, 290 п.

**Парѣеній** (Парѣени), Феодоровскій, (Федаровскій) игуменъ. 54.

**Патрикій** Кестутьевичъ, (Patrikey) с. в. кн. Кестутія Гедиминовича, кн. 501.

**Патрикий** (Патрикея, Патрекъи, Пятръкеи) Наримонтовичъ (Наримонтъ), кн. Литовскій. 47, 596, 609.

**Паусовъ** Костя изъ Новгорода, боярскій сынъ. 187.

**Пацевичъ** Николай (Миколай). 406.

**Паята, см. Поята.**

**Пелгуй** (Певгусей, Певгусия, Пелгосей, Пелгусей), Филиппъ, старшійшина Ижерскій, 23, 121.

**Перемышльскій** кн., см. **Воротынскій**, кн. Иванъ Михайловичъ.

**Пета** Иванъ, см. **Иоаннъ Тета.**

**Петраш, см. Петръ.**

**Петровъ** Олиферъ, боярскій сынъ, изъ Новгорода. 187.

**Петръ** (Petr), св. Апостоль. 353, 524, 593, 601.

**Петръ** (Петръ) св., митрополитъ всея Россіи. 28, 30, 33, 35, 57, 127—128, 132.

**Петръ** (Петръ) Димитриевичъ (ст. 16), с. в. кн. Димитрія Иоанновича Донского, кн. Дмитровскій. 43, 53, 60.

**Петръ**, с. царя Казанскаго Ибрагима, цар. Казанскій, 610.

**Петръ** (Петраш, Пѣтръ), Монтигирдовичъ (Мантикгардовичъ, Монкигирдовичъ, Монкирдович, Монтигирдович, Монтикирдович, Монтикирдович, Монти Кгирдович, Pietrasz, Mongirdowicz, Piotr Montigirdowicz), панъ. 62, 84, 101, 105, 134, 172, 180, 285, 329, 336, 391, 397, 455, 462, 530, 545.

**Петръ** Ослядюковичъ, см. **Ослядюковичъ**, Петръ, воевода.

**Петръ** (Петригъ, Петрыкъ, Пѣтрикъ, Pietrziga, Petryk), маршалокъ гор. Смоленска. 68, 108, 140, 183, 288, 339, 399, 465, 539.

**Першинскій** (Pezszynski), панъ. 548.

**Пимень** (Пиминъ, Помянъ, Поуминъ), митрополитъ Кіевскій, 43—45.

**Писсумунтъ** (Писидон, Писиминтъ, Писимон, Писимонтъ, Писимунтъ, Pisimon, Pisimont), с. кн. Ямонта, кн. Туровскій. 233—234, 248—249, 302—303, 364—365, 429—439, 481.

**Плаксичъ** (Плакъсичъ), см. **Левъ Плаксичъ.**

**Плещеевъ** (Плещѣевъ, Плещѣевъ), Борисъ Ивановичъ (Ивановичъ). 347, 403.

**Плещеевъ** (Плещѣевъ), Данилъ (Данило) Андреевичъ. 186, 290, 347, 407.

**Плещеевъ**, Неклюдь Бардинъ, боярскій сынъ. 290.

**Плещеевъ** Петръ (Plessczyjew Petr), бояр. 564.

**Подберезскій** (Подберезъскы) Александръ (Олександро). 48.

**Подберезскій** (Подъберезскій) Димитрій (Дѣматрей, Dmitrej, Potbereski), кн. 330, 457.

**Подоевскыя, см. Одоевскіе, кн. Позвиздъ** (Позвиздъ) Владимировичъ (ст. 5), с. в. кн. Владимира Святославича, кн. 111.

**Познанскій** (Poznanski), гетманъ. 407, 472.

**Полемонъ, см. Палемонъ.**

**Полочанскій, Получанскій, см. Голшанскій.**

**Помино, см. Пимень.**

**Поросковей, см. Прасковья.**

**Послесмон, см. Палемонъ.**

**Поста, см. Поята.**

**Потапій, св. 62, 105, 139.**

**Потребицій, Иванъ**, боярскій сынъ изъ Можайска. 187.

**Поуминъ, см. Пимень.**

**Поята** (Паята, Поста, Pojata), ж. кн. Литовскаго, Живинбуда. 230, 233, 243, 248, 298, 302—303, 364, 424, 429.

**Прасковья**, (Парасковгя, Парасковгѣя, Парасковя, Парасковѣя, Поросковей, Пракседис, Прекседис, Прескыдис, Прикседа, Paraskowia, Paraskowicia, Praxedis), дочь кн. Бориса (Гинвила), кн. 232, 246, 246п, 301, 362, 427, 479.

**Прешпоръ** (Прешъпоръ) Цезаринусъ, (Preshpor, Cezarinus). 240, 296, 474.

**Прикседа, см. Прасковья.**

**Проидень, см. Троевъ.**

**Прокопій** Полочанинъ, (Prokorij Poloczalin), бояр. Литовскій. 484.

**Прокоша** (Прокоша, Прокошка, Прокъша, Proksza, Proxa), убійца в. кн. Кестутія. 76, 89, 147, 160, 196, 225, 269, 321, 383, 446, 506.

**Пронскій** (Проньскій, Пронскы), удѣльный кн. 17, 119.

**Пронскій** Семень, кн. 353, 411.

**Просоловъ** Левъ (Лева), изъ Можайска, боярскій сынъ. 187.

**Прохоровъ** Димитрій (Митько), изъ Новгорода, боярскій сынъ. 187.

**Пужскій** Тимошей Михайловичъ (Михоловичъ), боярскій сынъ изъ Твери. 187.

**Путичъ** Петръ, кн. 186, 290п, 347, 403.

**Путятинъ** Петръ, кн. 290.

**Путятинъ** Сергѣй Ивановичъ, кн. 290, 347, 403.

**Пушкинъ** Тимошей, боярскій с. 186.

**Пѣтрикъ, Пѣтръ, см. Петръ.**

## Р.

**Рагнеда, см. Рогнѣдъ.**

**Радзивилова** (Радвиллова), ж. Радвила Мхана. 353.

**Радзивиль** (Радивиль, Родивиль), кн. Георгій (Юре, Юрье, Юрьи, Юрый, Jurgi), Николаевичъ (Миколаевичъ, Миколаевичъ, Никулаевичъ), воевода Литовскій, 351, 406—409, 412, 471—472.

**Радзивиль** (Радивиль), Иванъ (Янъ) Николаевичъ, староста Жмудскій. 408—410.

**Радзивиль** (Радивиль, Родивилы), Николай (Миколай) Георгиевичъ, (Юрьевичъ, Юревичъ), кн., подчашій в. кн. Литовскаго, 343, 353, 356, 410.

**Радзивиль** (Радивиль, Родивиль, Radywil), Николай (Миколай, Никулай, Mikolaj) Николаевичъ (Mikolajewicz), марш. земскій. 353, 410, 411, 567.

**Радзивиль** (Radywil), кн. 535, 543.

**Радзивилы** (Радвиллове, Радвилловый домъ), кн. 354, 356.

**Раманъ, см. Романъ, чернецъ.**

**Раполовскій, Симеонъ**, (Rapolowski, Semen), кн., бояр. Московскій, 553.

**Расъсохинъ, см. Розсохинъ.**

**Ратмиръ** (Ратиміръ), витязъ. 24, 122.

**Рвгвилод, см. Рогволодъ.**

**Рвоеганъ** (Романъ), кн., зять кн. Льва Луцкаго. 258, 311, 373.

**Редновскій, Кузма** (Кузьма) Яковлевъ, боярскій с. изъ Волока-Ласкаго. 187.

**Репкинъ, Иванъ** Андреевичъ, боярскій с. 404.

**Рерановъ, Василий**, изъ Можайска, боярскій сынъ. 187.

**Римавидъ** Кестутьевичъ, с. в. кн. Кестутія Гедиминовича, кн. Литовскій. 600.

**Римонтъ, см. Ромонтъ.**

**Рингольтъ**, (Ринквилтъ, Ринколтъ, Рынколтъ, Рынгольтъ, Рынгольтъ, Рынколтъ, Rinkolt, Rungolt), с. к. Ольгимонта, кн. Литовскій. 234—235, 250—251, 304, 365—366, 430—431, 481.

**Риндинъ, Хомякаве** Исаевичъ, боярскій с., изъ Новгорода. 187.

**Ринколтъ, Ринквилтъ, см. Рингольтъ.**

**Рогасъ** (Rohas), братъ Атилы. 473.

**Рогатинскій, Андрей** (Rohatynski, Andzej), польск. панъ. 544.

**Рогволодовичи**, князья. 593, 601, 613.

**Рогволодъ** (Василій, Ротволодъ, Rohvolod, Vasil, Vasiley), с. кн. Тройдена, кн. Полоцкій. 246, 256, 300, 308—309, 370, 427, 479.

**Рогволодъ** (Рвгвилод, Рвгволод) Борисовичъ, кн. Полоцкій. 10, 113, 573.

**Рогнѣдъ** (Рагнѣда, Рогнедъ, Рогнѣдъ) Горислава (въ мон. Анастасія) Рогволодовна, д. кн. Полоцкаго Рогволода, ж. в. кн. Владимира Святославича св., княгиня. 10, 12, 113, 115.

**Родивиль, Родивилы, см. Радзивиль.**

**Родиславъ** (Ольгирдовичъ), см. **Родославъ** Олеговичъ.

**Родославъ** (Родиславъ) Владимировичъ, с. в. кн. Владимира Святославича св., 12, названъ Святославомъ 12п.

**Родославъ** (Родиславъ) Олеговичъ (Ольгердовичъ), (ст. 18), с. кн. Олега Иоанновича, кн. Рязанскій. 49.

- Розсохинъ**, (Расъсохинъ), Михаилъ, новгородецъ. 58.
- Ромаданскій**, см. **Ромодановскій**.
- Романъ** (Раманъ), императоръ Византийскій. 7.
- Романъ** (Романъ) Ингваревичъ, (Иновгоровичъ, Новгородовичъ), (ст. 12), с. кн. Ингвара Игоревича, кн. Рязанскій. 17—18, 119—120.
- Романъ** (Роман) Михайловичъ, кн. Брянскій. 49, 98, 174, 281. 331, 392, 438.
- Романъ** (Роман), кн. Брянскій. 259, 312, 373, 457, 491—492, 517.
- Романъ**, (Роман, Roman, Roman), в. кн. Литовскій. 236, 252—253, 305—306, 367—368, 432—433, 486.
- Романъ**, чернецъ. 34, 128.
- Романъ**, см. **Рвоганъ**.
- Романъ**, см. **Ромонтъ**.
- Ромодановскій**, (Ромадановскій, Ромонодовскій), Борисъ (Борысь), кн. 186, 290, 314, 347, 403.
- Ромодановскій**, (Ромонодовскій), Петръ Борисовичъ кн. 186, 290, 347, 403.
- Ромонтъ**, (Гаврушъ, Лавраш, Лавруш, Лаврымонтъ, Римонтъ, Романъ, Рымонтъ, Lawgasz, Lawgisz, Rimonth, Rymont, Wasiley), с. кн. Тройдена, кн. Литовскій. 255—256, 308—309, 361—371, 434—435, 488—489.
- Ростиславъ** Всеволодовичъ, (ст. 7), с. кн. Всеволода Ярославича, кн. Переяславскій. 5.
- Ростиславъ** — Михаилъ Мстиславовичъ (ст. 9), с. в. кн. Мстислава Владимировича, кн. Киевскій. 413п, 603.
- Ростиславъ** Георгиевичъ, (ст. 9), с. кн. Георгия Владимировича, кн. Переяславскій. 5.
- Ростиславъ** (Ростиславъ) Мстиславичъ, (ст. 12), с. в. кн. Мстислава Давидовича, в. кн. Киевскій. 24, 122.
- Ростиславъ** Рогволодовичъ, (ст. 9), с. кн. Рогволода Всеславича, кн. Полоцкій. 573, 593, 601.
- Ростогинъ**, Никита (Микита), боярскій с. 187.
- Ротволодъ**, см. **Рогволодъ**.
- Ротоновскій**, Чура, татаринъ. 188.
- Рочавъ**, Левъ (Лева), изъ Костромы, боярскій сынъ. 187.
- Рудневъ**, Севко Петцевъ, изъ Серпухова, боярскій с. 188.
- Румянцевъ**, Митя Александровъ, изъ Новгорода, боярскій с. 187.
- Румянцевъ**, Тимошка Александровъ, изъ Новгорода, 187.
- Русалка**, Михаилъ, (Michaiko Rusalka), бояр. 553.
- Рутвянскій** (Rutwianski), панъ. 547.
- Рыбинскіе**, см. **Корбинскіе**.
- Рынгольтъ**, **Рынкголтъ**, **Рынкголтъ**, см. **Рингольтъ**.
- Рять**, см. **Корядъ**.
- Рюрикъ** (Лирикъ, Люрикъ, Рюрикъ), (ст. 1), кн. Русскій. 4, 111.
- Савостиянъ**, см. **Севастьянъ**.
- Сакуллубугъ**, см. **Кутлубанъ**.
- Салкушковскіе**, см. **Солкушевскіе**.
- Саломонъ**, см. **Соломонъ**.
- Салтанъ** (Салтан, Солтанъ), царь Татарскій. 66, 104, 138, 178, 284, 334, 395.
- Салтанъ** Малый, Szoltan Maly, Татарскій цар. см. **Малый Салтанъ**.
- Сангушковици** (Sanguszkowiczy), Волянскіе паны. 536.
- Самсонъ**, **Самъсонъ**, **Самъсонъ**(ъ), см. **Симеонъ**, архіепископъ Новгородскій.
- Санкушскіе**, см. **Солкушевскіе**.
- Сарѣга**, Иванъ, (Sarieha Ian), панъ Литов. 564.
- Сарѣга**, Богданъ, (Sarieha Bohdan), писарь Литовскій. 559.
- Саргелло** (Sargello), см. **Скиргайло**.
- Сбыславъ** (Избыславъ, Свиславъ) Якуновичъ, Новгородецъ. 24, 122.
- Светиславъ**, **Светославъ**, **Светславъ**, **Светъславъ**, **Свецьславъ**, см. **Святославъ**.
- Свидригаило** (Швертигаило, Швидригаило, Швинтригаило, Швинтрыгаило, Швинтрыгаило, Швиртигаило, Швиртригаило, Швитригаило, Швитригалло, Швитриило, Швитрогаило, Швитрогало, Швитрыгаило, Швирѣгаило, Швирѣгаило, Швинтрыгаило, Шидригаило, Шьвиртригаило, Szwidrygailo, Szwitrygailo, Switrigailo, Swydrygailo, Zwitrigailo) Ольгердовичъ, с. в. кн. Ольгерда Гедиминовича, кн. Литовскій. 50, 58, 61—64, 67, 94, 99, 104—106, 110, 133—135, 139, 167—168, 174—176, 178—181, 189—190, 202, 276, 282, 284—286, 325—326, 332—333, 335—337, 377, 387—388, 393, 396—398, 412, 451—452, 458, 461—463, 501, 514—515, 528—534, 542, 600, 612, 616.
- Свинтель**, см. **Свѣньльдъ**.
- Свинторогъ** (Швинтор, Швинторог, Швинтограмло, Швинѣторог, Swintoroh) Утенусовичъ, кн. Литовскій. 235, 250—251, 304—305, 366, 431—432, 486.
- Свиславъ**, см. **Сбыславъ** Якуновичъ.
- Свищевскій** (Свирщовскій). 348, 404.
- Святополкъ** (Стополкъ) Владимировичъ (ст. 5), с. в. кн. Владимира Святословича, в. кн. Киевскій. 5, 11—12, 14—15, 111, 114—115, 117.
- Святополкъ** (Стополкъ(ъ), Стополкъ(ь)) Ярополковичъ (ст. 5), с. кн. Ярополка Святославича, в. кн. Киевскій. 15, 117—118.
- Святославичи** (Столлавичъ, Świętosławowicz), смоленскіе князья. 46, 96, 452.
- Святославъ** (Столлавъ) Владимировичъ (ст. 5), с. в. кн. Владимира Св., кн. Деревскій. 14—15, 111, 115, 117.
- Святославъ** — Гавриилъ (Гаврило Юревъски) Всеволодовичъ (ст. 10), с. в. кн. Всеволода Георгиевича, в. кн. Владимирскій. 2, 19, 25.
- Святославъ** (Столлавъ) Георгиевичъ, (ст. 9), с. в. кн. Георгия Владимировича Долгорукаго, кн. 5.
- Святославъ** (Столлавъ, Стьславъ) Игоревичъ (ст. 3), с. в. кн. Игоря Рюриковича, в. кн. Русскій. 5, 8—9, 111—113.
- Святославъ** (Светиславъ, Светослав, Светславъ, Светъславъ, Свецьслав, Святослав, Свяцславъ, Свяцьславъ, Свѣтславъ(ъ), Свѣтславъ, Свѣцславъ, Слослав, Swiatoslaw, Swietoslaw, Swistoslaw), Иоанновичъ (ст. 16), с. Иоанна Александровича. в. кн. Смоленскій. 77—79, 90—91, 148—150, 162—164, 198—200, 213—215, 271—273, 322—323, 384—385, 448—449, 510—511, 521, 583—585.
- Святославъ**, (Светослав, Слославъ, Swiatoslaw), кн. Киевскій. 234, 249—250, 303—304, 365, 430, 481.
- Святославъ** (Слославъ), кн. Брянскій. 28.
- Свяцславъ**, **Свяцьславъ**, см. **Святославъ**.
- Свѣньльдъ** (Свинтель), воев. Киевскій. 7.
- Свѣтославъ**, **Свѣтславъ**, **Свѣтславъ**, см. **Святославъ**.
- Себѣдья** (Себеда), воев. татарскій. 25, 123.
- Севастьянъ** (Савостиянъ), епископъ. 55.
- Селеховскій**, Борисъ кн. 290п.
- Селеховскій**, Иванъ Семеновичъ. 186, 290п, 347, 403.
- Семеновая**, см. **Анастасія**.
- Семень-Гугнивый**, см. **Симеонъ** Ольгердовичъ.
- Семень(ъ)**, **Семеонъ**, **Семионъ**, **Семѣнь**, см. **Симеонъ**.
- Сендюшковичъ-Сангушовичъ** (Сендюковичъ), Андрей (Андрѣй), кн. 405.
- Сенка** (Сеника, Сенѣка, Сѣнока), 239, 295, 357.
- Сенко** (Senko), литовскій панъ. 527.
- Сенѣка**, см. **Сенка**.
- Серебряный** (Серебряной), кн. Петръ, 294.
- Сергалло** (Sergallo), см. **Скиргайло**.
- Сергій**, (Сергеи), св. игумень Радонежскій. 39.
- Сивининъ**, Оксенъ Григорьевичъ, боярскій сынъ изъ Твери. 187.
- Сигизмундъ I**, (Жикгимонтъ, Жикимонтъ, Жыкгимонтъ, Zigmont, Zugimunt) Казимировичъ, (Казимировичъ), с. кор. Казимира-Андрея Ягайловича, кор. Польскій. 185—186, 188, 289—291, 341—342, 344—350, 352, 354—355, 401—407, 409—411, 470, 551, 599, названъ с. короля Владислава Казимировича. 612.
- Сигизмундъ** (Жигимантъ, Жигимонтъ, Жигимонтъ, Жигомонтъ, Жидимантъ, Жидимонтъ, Жидимонтъ, Жикгиминтъ, Жикгимонтъ, Жикгимонъ(ъ), Жикгимонтъ, Жикимонтъ, Жимонтъ, Zidzimin, Zigmont, Zigmont) Кестутевичъ, с. в. кн. Литовскаго, Кестутія Гедиминовича, в. кн. Литовскій. 61,

## С.

**Савва** (Сава), витязь Новгородскій, 24, 122.



**Спера** (Истра, Spęga), с. кн. Литовскаго Палемона, кн. Литовскій. 229, 241—242, 297, 359—360, 423, 475—476.

**Спиридонъ**, воев. Шведскій. 24, 122.

**Спытка(о)**, (Spitko), **Спытокъ** (Spytok), **Спытко**, см. Воспытко.

**Станиславъ** (Stanislaw), св. 509, 523, 528, 552.

**Станиславъ Владиміровичъ** (ст. 5), с. в. кн. св. Владиміра Святославича, кн. Смоленскій. 12, 14, 115, 117.

**Станиславъ** (Станислав, Станиславль, Станиславль, Станиславль, Stanislaw), кн. Киевскій. 259—260, 311—313, 373—374, 438—439, 449, 492—493.

**Станиславъ Глѣбовичъ** (Stanislaw Hlebowicz), панъ Литовскій. 564, 567.

**Станиславъ Петровичъ** (Stanislaw Petrowicz), Литовскій панъ. 555—556.

**Стародубскій**, **Ворисъ** (Ворисъ) Ивановичъ (Ивановъ), кн. 290, 347, 403.

**Стародубскій**, Иванъ, кн. 347.

**Стергалъ** (Stergal), см. Скиргайло.

**Стефанъ** (Степанко), новгородецъ. 58.

**Стефанъ** (Стефан, Stefan), Трансильванскій (Седмиградскій), воев. 346, 550, 555—556.

**Стефанъ Александровичъ**, бояринъ. 36, 129.

**Стополкъ(ь)**, **Стополкъ**, см. Святополкъ.

**Стослав(ь,ъ)**, см. Святославъ.

**Стромиловъ**, Дмитрій, боярскій сынъ изъ Новгорода. 187.

**Стрыганло**, см. Скиргайло.

**Стславль**, **Стъславъ**, см. Святославъ.

**Стѣфан**, см. Стефанъ.

**Судиславъ** (Соудислов) Владиміровичъ (ст. 5), с. в. кн. Владиміра Святославича, кн. Псковскій. 14, 111, 117.

**Сухой**, **Василій Савелевъ**. 187.

**Сытинъ**, **Константинъ** (Костя) Семеновъ, боярск. с. 187.

**Сэнона**, см. Сенена.

## Т.

**Таборъ** (Табар, Таборъ, Tabor, Tobar), епископъ Вилевскій. 291, 344, 402, 469, 567, 569.

**Таварковъ**, Григорій Борисовичъ, изъ Твери, боярскій сынъ. 187.

**Тагай** (Тагаи), кн. Ординскій. 37, 130.

**Тайдула** (Тандула, Тандула), ж. х. Чанибека, царица Татарская. 35—36, 129.

**Тайтемеръ** (Таитимиръ), воев. Ординскій. 29.

**Тактамош**, **Тактамошъ**, **Тактамыш**, **Тактамышъ**, **Тактамышъ**, **Тактомышъ**, **Такътаймышъ**, **Такътаймышъ**, **Такътаймышъ(ь)**, см. Тактамышъ.

**Тандула**, см. Тайдула.

**Тарновскій** (Торновскій, Tarnowski), воев. польскій. 407—408, 472.

**Тарновскій**, Янъ, панъ Краковскій. 354.

**Татуй**, см. Тотуй, пос. Татарскій.

**Тевтъвилъ** (Tewtywil), см. Товтивиль.

**Тейдли-Гирей** (Teydli Kirij), царь Перекопскій, (Perekopski). 557.

**Телцовъ**, Григорьевичъ (Григоревичъ), изъ Костромы, боярскій с. 187.

**Темертиклуи**, см. Темиръ-Кутлуй.

**Темиръ-Аксакъ** (Аксакъ, Темеръ), х. Великой Татарской Орды. 45—46, 51.

**Темиръ-Кутлуй**, (Мирклуи, Темертиклуи, Темиртиклуи, Темиръ-Кутлуй, Темиръ-Тиклуй, Темиръ-Туклуй, Темеръ-Кукляй, Тивирти-Клюй, Тимеръ-Куклуй, Тимирти-Клуй, Тимиртиклуи, Тымирти-Клуй, Чемиртиклуи, Timirtikluj, Tymiirkutluj), ц. татарскій. 45—48, 52, 96—97, 173, 280—282, 330, 391, 456, 516—517.

**Теодозисъ** (Theodosius), см. Феодосій.

**Тепля**, Иванъ, см. Иоаннъ Тета.

**Тертывиль** (Tertywil), см. Тевтъвилъ.

**Тета** Иванъ, см. Иоаннъ Тета.

**Тиверій** (Тивирци, Тивиря, Tibergius), императоръ Византийскій. 227, 239, 295, 357, 421.

**Тивиртиклуи**, **Тимеръкуклуй**, **Тимиртиклуи**, **Тимиртиклуи**, см. Темиръ-Кутлуй.

**Тимоеей** (Тимофѣи), авторъ похвалы Витовту. 417.

**Тимоеей** (Тимофи), епископъ Сарскій (Сарански). 57, 132.

**Тимоеей** Васильевичъ, воевода Русскій. 40.

**Тимоеѣи** Дмитреевъ, боярскій сынъ. 290.

**Титъ** (Титъ), отецъ Тимоея, автора похвалы Витовту. 417, 419.

**Товлубій** (Товлюби), воев. татарскій. 31, 125.

**Товруль** (Товрул, Товруль), татарпнъ. 25, 123.

**Товтивиль** (Tertywil, Tewtywil, Towtyl), кн. литовскій. 482—484.

**Товтивиль** (Towtywil) Кестутьевичъ, с. в. кн. Кестутія Гедиминовича. 501.

**Токмаковъ**, кн. Юрій Ивановичъ, (Юри Ивановичъ). 293.

**Токтамышъ** (Ктаатымышъ, Тактамош, Тактамыш, Тактамышъ, Тактамышъ, Тактомышъ, Такътаймышъ, Такътаймышъ, Токтомышъ, Токтамыш, Тохтамашъ, Tachtamysz, Taktamis, Taktamysz), ц. Ординскій. 42—45, 47, 51, 55, 96—97, 173, 280—282, 330, 391, 456, 516—517.

**Торновскій**, см. Тарновскій.

**Тотуй** (Татуй, Тутай), пос. татарскій. 32, 127.

**Трабусъ** (Трабус, Тробус, Трубас, Trabus, Trabusz), кн. Литовскій. 236, 252—253, 306, 367—368, 432, 486.

**Триуръ**, см. Труворъ.

**Троенъ** (Троидень, Тройденъ), сынъ Волка, кн. Литовскій. 205, 413, 573, 589, 595, 602, 613.

**Тройденъ** (Троидень, Триггинъ, Троицен, Троиденъ, Тройгенъ, Troidzen, Trokien), с. Литовскаго кн. Романа, кн. Литовскій. 236—238, 253—256, 307—309, 368—371, 433—436, 486—490, 533.

**Тройнатъ** (Тронета, Treniata, Troat, Troat), с. кн. Скирмунта, кн. Литовскій. 249, 302—303, 429—430, 481, 489.

**Тройнгенъ**, см. Тройденъ.

**Трубасть**, см. Трабусъ.

**Трубецкой** Александръ (Олѣксандръ) Богдановичъ, с. кн. Богдана Александровича, кн. 611.

**Трубецкой** Александръ (Олександръ) Болвановичъ, кн. 598.

**Трубецкой** Александръ Семеновичъ, с. кн. Семена Михайловича. 597.

**Трубецкой** Александръ Юрьевичъ с. кн. Юрья Михайловича. 611.

**Трубецкой** Андрей (Ондрѣи) Васильевичъ, с. кн. Василя Андреевича. 598, 611.

**Трубецкой** Андрей Ивановичъ (Ондрѣи Иванов), с. кн. Ивана (Ивана) Семеновича. 597—598, 611.

**Трубецкой** Богданъ Александровичъ. 611.

**Трубецкой** Богданъ Богдановичъ, с. кн. Богдана Александровича. 611.

**Трубецкой** Болванъ. 598.

**Трубецкой** Василій Андреевичъ, с. кн. Андрея Ивановича. 598, 611.

**Трубецкой** Василій Семеновичъ с. кн. Семена Ивановича. 598, 611.

**Трубецкой** Дмитрій Тимоеевичъ, с. кн. Тимоея Романовича. 611.

**Трубецкой** Дмитрій (Дмитрѣи) Феодоровичъ, с. кн. Феодора (Федора) Ивановича. 611.

**Трубецкой** Иванъ Ивановичъ, с. кн. Ивана Семеновича. 598.

**Трубецкой** Иванъ Семеновичъ, с. кн. Семена Михайловича. 597, 611.

**Трубецкой** Иванъ Юрьевичъ, с. кн. Юрья Михайловича. 611.

**Трубецкой** Михаилъ Андреевичъ, с. кн. Андрея Ивановича. 598, 611.

**Трубецкой** Михаилъ Богдановичъ, с. кн. Богдана Александровича. 116.

**Трубецкой** Михаилъ Дмитриевичъ, с. кн. Дмитрія Ольгердовича. 597, 611.

**Трубецкой** Никита Андреевичъ, с. кн. Андрея Ивановича. 598, 611.

**Трубецкой** Никита (Микита) Романовичъ, с. кн. Романа Семеновича. 598, 611.

**Трубецкой** Романъ Семеновичъ, с. кн. Семена Ивановича. 598, 611.

**Трубецкой** Семенъ Ивановичъ, с. кн. Ивана Юрьевича. 598, 611.

**Трубецкой** Семенъ Михайловичъ, с. кн. Михаила Дмитриевича. 597, 611.

**Трубецкой** Тимофей Романовичъ, с. кн. Романа Семеновича. 598, 611.

**Трубецкой** Юрій (Юрья) Никитичъ, с. кн. Никиты (Микиты) Романовича. 611.

**Трубецкой** Юрій (Юрья, Юрья), Михайловичъ, с. кн. Михаила Дмитриевича. 597, 611.

Трубецкой Теодоръ Ивановичъ, с. кн. Ивана Семеновича. 598.  
Трубецкой Теодоръ (Федоръ) Михайловичъ, с. кн. Михаила Андреевича. 598, 611.  
Труворъ, (Триуръ). 3—4, 111.  
Трумпій, Трумпій, см. Крумпій.  
Туровъ, Иванъ Ивановичъ, боярскій сынъ изъ Новгорода. 187.  
Тутай, см. Тотуй.  
Тымиртиклуй, см. Темиръ-Кутлуй.

## У.

У, см. Іуліанъ.  
Уваровъ, Ігнатій, боярскій с. изъ Новгорода. 187.  
Узбекъ (Азбѣкъ, Азбѣкъ, Избокъ, Озбѣкъ), ханъ Золотой Орды. 28—30, 32, 126.  
Уланъ (Улана), царев. пос. Ординскій. 45.  
Улиания, см. Іуліанія.  
Улианъ, см. Іуліанъ.  
Улианъ, Улиана, Уліанія, см. Іуліанія.  
Уліанъ (Ulyan), см. Іуліанъ.  
Ульяна, см. Іуліанія.  
Ульянъ, см. Іуліанъ.  
Ульянъ, Ульяна, см. Іуліанія.  
Унуковскій, Шипилинъ Михаилъ изъ Брянска, боярскій сынъ. 187.  
Унуковъ, Матвей Ивановичъ. См. Внуковъ, Матвѣй Ивановичъ.  
Уптянус, см. Утенусъ.  
Ургы, спутникъ Палемона. 228.  
Урдной (Урду), воев. Татарскій. 25, 123.  
Уровъ, Кондратъ Микитинъ Любочининъ, боярскій сынъ. 188.  
Урусманды (Арусъманды), пос. Ординскій. 37, 37п, 130.  
Утенусъ (Utenus, Utenus), в. кн. Литовскій и Жмудскій. 234—235, 249—251, 303—304, 365—366, 429, 431, 486.

## Ф.

Фегнасть, Фегнесть, Фегность, см. Феогность.  
Федоръ, см. Теодоръ.  
Федотъ, см. Теодотъ.  
Феогнасть, см. Феогность.  
Федоровъ, Феодоровъ см. Теодоровъ.  
Феодоръ, см. Теодоръ.  
Федоръчюкъ, см. Теодоръчюкъ.  
Феодосій, см. Теодосій.  
Фердиналь, Федрихъ, см. Фридрихъ.  
Фердинандъ (Фардынандъ, Фердынандъ, Фердынандъ), король Римскій и Чешскій. 292, 352, 410.  
Филантропъ (Филантропинъ), грекъ. 59, 109.  
Филиппъ (Филппъ) Ивановъ (Ивановъ), боярскій сынъ. 290.  
Филовей (Филовей), патриархъ Константинопольскій. 34, 128.  
Флядрый (Фладр, Флядр, Флядръ, Фладру, Фла-

dri, Phlandri), кн. Влодѣнскій. 254, 307—308, 368—369, 434, 487—488.  
Фотій (Фотіи, Фотѣй), патриархъ Константинопольскій. 14, 117.  
Фотій (Фотей, Фотей), митрополитъ Кіевскій. 53—55, 57—60, 109, 132, 420.  
Францискъ (Franciszek Sw.), Св. 509.  
Фреина, см. Агрипина.  
Фридрихъ (Фердиналь, Федрихъ, Фрыдэркъ, Фрыдэрхъ, Fredryk) Казимировичъ, с. короля Казимира Ягайловича, епископъ Виленскій. 341—342, 553, 599, 612.  
Фридрихъ (Fredrych), кн. Поморскій, женихъ кор. Ядвига. 508.

## Х.

Хазакъ, Салтанъ (Chazak Soltan), царь Татарскій. 564.  
Хазибабъ (Хазибавал), татаринъ. 51.  
Халецкій, Михаилъ, (Chalecki Michał), польскій панъ. 563.  
Харитонъ (Харатоны), епископъ Холмскій. 56—57, 98, 132.  
Хачей (Качей, Кичей, Хачеbei, Хочеби, Хочен, Chaszubej, Chagezabej), х. Татарскій влaститель Подольской земли. 81, 99, 170, 278, 278п, 328, 389, 454, 496.  
Хведоръ (Chwiedor), см. Теодоръ.  
Хведозей (Chwiedoziej), см. Теодосій.  
Хвостъ, родоначальникъ Литовскихъ князей. 205, 413, 589.  
Хлѣбъ, см. Глѣбъ.  
Хованскій, Андрей (Ондрей) Андреевичъ, с. кн. Андрея Петровича, кн. 609.  
Хованскій, Андрей (Ондрей, ѣи) Петровичъ, с. кн. Петра Васильевича, кн. 596, 609.  
Хованскій, Андрей (Ондрей, ѣи) Федоровичъ, с. кн. Теодора Васильевича Кривого, кн. 596, 609.  
Хованскій, Борисъ Петровичъ, с. кн. Петра Васильевича, кн. 596, 609.  
Хованскій, Василій Васильевичъ Овчина, с. кн. Василя Ивановича Луцких, кн. 596, 609.  
Хованскій, Василій Ивановичъ Луцких, с. кн. Василя Васильевича, кн. 596, 609.  
Хованскій, Василій Теодоровичъ, с. кн. Теодора Васильевича Кривого, кн. 596, 609.  
Хованскій, Василій Теодоровичъ, с. кн. Теодора Патрикеева. 596, 609.  
Хованскій, Димитрій Васильевичъ Телца, с. кн. Василя Теодоровича, кн. 609.  
Хованскій, Иванъ Андреевичъ, с. кн. Андрея Петровича, кн. 609.  
Хованскій, Иванъ Андреевичъ второй, с. кн. Андрея Петровича, кн. 609.  
Хованскій, Иванъ Андреевичъ, с. кн. Андрея Теодоровича, кн. 509, 609.  
Хованскій, Иванъ Борисовичъ, с. кн. Бориса Петровича, кн. 609.

Хованскій, Иванъ Васильевичъ Хорлякъ (Харьякъ), с. кн. Василя Ивановича (Ивъновича) Луцких, кн. 596.  
Хованскій, Иванъ Васильевичъ, с. кн. Василя Теодоровича, кн. 596, 609.  
Хованскій, Иванъ (Иванъ) Ивановичъ Ушатоу, с. кн. Ивана Васильевича, кн. 596, 609.  
Хованскій, Иванъ (Иванъ) Ивановичъ, с. кн. Ивана Ивановича Ушатоу, кн. 596, 609.  
Хованскій, Иванъ Теодоровичъ, с. кн. Теодора Димитриевича, кн. 609.  
Хованскій, Никита (Микита) Андреевичъ, с. кн. Андрея Петровича. 609.  
Хованскій, Петръ Васильевичъ, с. кн. Василя Ивановича Луцких. 596, 609.  
Хованскій, Петръ Ивановичъ Ушатоу. 596, 609.  
Хованскій, Юрій (Юрьи, Юрья) Васильевичъ Луцких, с. кн. Василя Ивановича. 596, 609.  
Хованскій, Теодоръ (Федоръ) Васильевичъ, с. кн. Василя Теодоровича (Федоровича), кн. 596, 609.  
Хованскій, Теодоръ (Федоръ) Ивановичъ, с. кн. Ивана Ивановича Ушатоу, кн. 596, 609.  
Хованскій, Теодоръ Димитриевичъ, с. кн. Димитрія Васильевича Телцы, кн. 609.  
Ходкѣвичъ (Ходкевичъ, Хоткѣвичъ), Александръ Ивановичъ, староста Брестскій. 341, 353, 401, 406, 410.  
Ходкѣвичъ (Хоткѣвичъ), Георгій (Юрье), воевода. 410.  
Ходкѣвичъ (Ходкевичъ, Хоткѣвичъ, Хоткѣвичъ), Григорій Александровичъ (Грыгоръ, Грыгорей), подкоморій. 353, 410—411.  
Ходкѣвичъ (Ходкевичъ, Chodkiewicz) Иванъ (Иван, Iwan), воевода Кіевскій. 341, 401, 548.  
Ходкѣвичъ (Ходкѣвичъ, Хоткѣвичъ, Хоткѣвичъ) Іеронимъ (Григим, Ераним, Еронимъ, Пронимъ) Александровичъ, Жмудскій воевода. 353, 409—411.  
Ходырь (Кидаръ, Кыдырь), ц. Татарскій. 36, 129.  
Холопищевъ, Григорій Владимировичъ (Григорей Володимировичъ), воев. Нижегородскій. 46.  
Хомчановъ, Давидъ Мишуковъ, изъ Брянска, боярскій сынъ. 187.  
Хоривъ, братъ Кія и Щека, основатель Кіева. 4.  
Хорохинъ, Михаилъ, боярскій сынъ. 186.  
Хоткѣвичъ, Хоткѣвичъ (ѣ), см. Ходкѣвичъ.  
Хочей, Хочеби, см. Хачей.  
Хрептовичъ, Литаворъ (Литоворъ, Lita(o)war Chreptowicz), Слoшимскій панъ. 559—560.  
Христосъ Спаситель. 3.  
Хрипуновъ, Андреевъ с., боярскій с. изъ Новгорода. 187.



## Ц.

**Цамблакъ** (Цамивлакъ, Цамъвлакъ), Григорій, см. Григорій Цамблакъ.

## Ч.

**Чанибекъ** (Чанебекъ, Чанибякъ, Чанибѣкъ, Ченебѣкъ), с. Узбека, ханъ Орднскій. 32, 35, 126, 128—129.

**Челяднинъ**, кн. (Челядний), Иванъ Андреевичъ (Иван Одреевичъ), бояр. и конюшій. 186, 290, 347, 403.

**Ченебѣкъ**, см. Чанибекъ.

**Чемиртиклуй**, см. Темиръ-Кутлуй.

**Черторыйскіе** (Чорторыскіе), князья. 338.

**Черторыйскій** Александръ, (Czertogusky Alexander), кн. 533—534.

**Черторыйскій**, Александръ (Олександръ) Васильевичъ, с. кн. Василія Константиновича, кн. 598, 611.

**Черторыйскій**, Андрей (Одрѣн) Михайловичъ, с. кн. Мпхапла Васильевича, кн. 598, 611.

**Черторыйскій**, Василій (Василей) Константиновичъ, с. кн. Константина Ольгердовича, кн. 598, 611.

**Черторыйскій**, Василій (Василей) Ольгердовичъ, с. в. кн. Ольгерда Гедиминовича, кн. 591—592.

**Черторыйскій**, Владиміръ (Володимерь) Александровичъ, с. кн. Александра Васильевича, кн. 598.

**Черторыйскій**, Владиміръ (Володимерь) Васильевичъ, с. кн. Василія Константиновича, кн. 611.

**Черторыйскій**, Иванъ Васильевичъ, с. кн. Василія Константиновича, кн. 598, 611.

**Черторыйскій**, Михаилъ (Михаило) Александровичъ, с. кн. Александра Васильевича, кн. 598.

**Черторыйскій**, Михаилъ (Михаило) Васильевичъ, с. кн. Василія Константиновича, кн. 598, 611.

**Черторыйскій**, Симеонъ (Семіонъ) Александровичъ, с. кн. Александра Васильевича, кн. 598.

**Черторыйскій**, Симеонъ (Семіонъ) Васильевичъ, с. кн. Василія Константиновича, кн. 611.

**Черторыйскій** (Черторижскій), Феодоръ Михайловичъ, кн., с. кн. Михаила Васильевича. 405, 598, 611, 405.

**Черцовъ** Феодоръ, изъ Новгорода, боярскій сынъ. 187.

**Чижъ** (Czisz) Василій, панъ Литовскій. 407, 471.

**Чмутовъ** Лела (Василевъ) Васильевичъ, боярск. с. 187—188.

**Чубаровъ** Тимошей (Тимоеви) Дмитриевъ (Дмитривичъ, Дѣмитрѣвич, Дѣмитрѣевич). 186, 290, 348.

**Чорторыскіе**, см. Черторыйскіе.

## Ш.

**Шадибекъ** (Шанебѣкъ), ц. Татарскій. 52—53.

**Шаховской** Иванъ (Иванъ) Семеновичъ, кн. 290.

**Шаховской**, см. Селеховскій.

**Шварнъ** (Szwarn) Даниловичъ (Danilowicz), (ст. 13) с. кор. Галицкаго Данила Романовича, кн. Холмскій и Литовскій. 484—485.

**Шварнъ** (Скирмонътъ, Скирмонътъ, Скиръмонътъ, Шварно, Шкварно, Skirmunt Michajłowicz), с. кн. Мингаила, кн. Литовскій. 231—233, 245—248, 300—302, 362—364, 426—429, 478, 480—481, 485.

**Швертигаило**, Швидригаило, см. Свидригаило.

**Швинторъ**, Швинторы, см. Свинторогъ.

**Швинтригаило**, см. Свидригаило.

**Швинтрогамло**, см. Свинторогъ.

**Швинтрыгаило**, см. Свидригаило.

**Швинѣторогъ**, см. Свинторогъ.

**Швинѣтрыгаило**, Швиртигаило, Швиртигаило, Швитригаило, Швитригаило, Швитригаило, Швитригаило, Швитригаило, Швитригаило, Швитригаило, Швитригаило, Швитригаило, Швинтрыгаило, Швинтрыгаило, Швинтрыгаило, см. Свидригаило.

**Шевкаль** (Шевѣкаль), кн. Татарскій 30.

**Шедыборъ** (Szedybor), Литовскій панъ 526—527.

**Шидригаило**, см. Свидригаило.

**Шисца**, см. Арсеній Шисца архіеп-пъ Полоцкій

**Шихмать** (Szyhachmet) кн. Татарскій. 563,—564.

**Шишковъ** Георгій Васильевичъ (Юрьн Василевичъ), боярскій сынъ. 186.

**Шкварно**, см. Шварнъ

**Шуба** Акинѣъ (Окинѣъ) Феодоровичъ, бояр. кн. Владиміра Андреевича. 33, 38, 127. 130.

**Шубачевъ** (Шубачевъ. Шубачевъ) Феодоръ (Феодоръ), Киличей Московскій. 31—32, 125—126.

**Шуйскій** (Шуйскій), кн. Иванъ (Иванъ) 407.

**Шуйскій**, кн. Петръ Ивановичъ, (Ивановичъ). 293.

**Швиртригаило**, см. Свидригаило.

**Шубачевъ**, см. Шубачевъ.

## Щ.

**Щекинъ** Денисовъ с., боярскій сынъ, изъ Коломля. 188.

**Щекъ** (Щекъ), братъ Кія и Хорива, основатель Кіева. 4.

**Щеня** Даниллъ Васильевичъ (Szczenia Danilo Wasiljewicz), бояр. 559.

**Щенятевъ** (Щенятѣвъ), Василій Михайловичъ, с. кн. Михаила Даниловича, кн. 597, 610.

**Щенятевъ**, Даниллъ Васильевичъ (Щеня), с. кн. Василія Юрьевича, кн. 596—597, 610.

**Щенятевъ**, Михаилъ (Мпхаило) Даниловичъ, с. кн. Данила Васильевича, кн. 597—610.

**Щенятевъ**, Петръ Михайловичъ, с. кн. Михаила Даниловича, кн. 597, 610.

**Щербатый** (Щербаты), кн. Михаилъ (Михаило). 34, 127.

## Э.

**Эльжбѣта**, см. Елисавета.

**Эикшъ**, **Эикшнисъ**, **Эикшысь**, (Eyksz, Eyszysks), см. Еикшъ.

**Эрѣмѣй**, см. Ерѣмѣй.

## Ю.

**Юда**, см. Юда.

**Юдинъ**, боярскій сынъ изъ Серпухова. 188.

**Юдинъ**, Истома, боярскій с. 404п.

**Юдинъ** Орлумпій, боярскій сынъ. 404.

**Юндиль** Войтехъ (Виктех, Воитѣхъ). 351, 409.

**Юргій** (Iurgy), Юре. см. Георгій.

**Юревичъ** Александръ (Iurewicz Alexander), литовск. земскій. 548 553.

**Юревичъ**, см. Георгій.

**Юреи**, см. Витовтъ.

**Юрей**, Юри. Юрі, Юрій, Юръи, Юрии, Юрь, Юрье, Юръи, Юрья, см. Георгій.

## Я.

**Явнутій** (Jawnuci), см. Евнутій.

**Ягаило** (Агаило, Агаты, Агоило, Егаило(ъ), Екгаило, Игаило, Ягало(ъ), Ягоило, Яголь, Якаило, Якгаило, Якгеило, Якгоило, Якгонгоило, Ягаило, Iagailo, Iagaló, Iagiejlo, Iagoilo) Яковъ-Владиславъ (Владиславъ, Владиславъ, Wladislaw, Wladyslaw) Ольгердовичъ, с. в. кн. Литовскаго Ольгерда Гедиминовича, в. кн. Литовскій, а затѣмъ кор. Польскій. 40, 44, 54, 60, 65, 72—77, 85—90, 94, 102—103, 109, 133, 137, 143—148, 155—162, 167, 172, 176—178, 193—198, 202, 207—213, 220—225, 264—272, 276, 279, 283—284, 291, 316—324, 326, 329, 333, 340, 377, 379—384, 387, 390, 394—395, 400, 412, 416, 442—447, 449, 451, 455, 458—459, 461, 469, 476, 501—511, 513—514, 518, 521—529, 536, 545, 573—584, 586—587, 591—592, 599, 605—608, 612, 615.

**Ядвига** (Адвига, Двига, Евгиныя, Едвива, Едвига, Iadwiha, Iadwiga), д. кор. Людовика Венгерскаго, кор. Польская. 77, 89—90, 148, 162, 198, 213, 271, 321—322, 384, 447, 508—509, 583, 608.

**Ядвига** (Едвига), дочь кор. Сигизмунда I. 346.

**Яилный**, Кобца, см. Ясельничій, Кобца.

**Якаило**, Якгаило, Якгеило, Якгоило, см. Ягаило.

**Якимъ**, см. **Юанкимъ**,  
**Яковъ**, см. **Юанковъ**.  
**Яковъ**, **Якъгонло**, см. **Ягаило**,  
**Янша(я)**, см. **Аиншъ**.  
**Ямонтъ** (Амонтовичъ, Амонтъ, Мантъ,  
Ямантъ, Ямонтовичъ, Iamont),  
Иванъ Толутовичъ (Тулуйко-  
вичъ), кн. Литовскій. 46, 48, 48п,  
96—97, 81, 169, 232—233, 363,  
516—517.  
**Яндрей Александровичъ**, см. **Андрей**  
**Александровичъ**.  
**Яновичъ** **Войтехъ** (Janowicz Woytech),  
пос. Литовскій. 552.  
**Яновичъ** (Яновича), **Матвѣй** (Мотей)  
**Войтеховичъ** (Войтѣховичъ, Вой-  
туковичъ), Литовскій панъ. 352,  
408—410.  
**Яновичъ**, **Петръ** (Janowicz, Petr),  
панъ Литовскій. 552, 555.  
**Яновичъ**, **Станиславъ** (Janowicz, Ia-  
nowsky, Stanislaw) староста Жмуд-  
скій, панъ Литовскій. 552, 562,  
567.  
**Янушева** (Янушевая), княгиня, дочь  
Януша Мазовецкаго. 73, 208, 575,  
**Янушовичъ**, **Федоръ** (Januszowicz, Fe-  
dor), писарь. 566.  
**Янушъ** (Януш, Janus(sz), Janusch,  
Janussius), кн. Мазавецкій (Мазав-  
скій, Мазавинскій, Мазовскій, Мозо-  
вецкнн), зять в. кн. Кестутія. 75, 87,  
145—146, 158, 195, 210, 223, 267—  
268, 319, 350, 382, 445, 472, 502,  
504, 536, 579.  
**Янфоръ** (Janffor), епископъ Киевскій  
п Галицкій. 471.  
**Янь**, см. **Юаннь**.  
**Яньтанъ**, см. **Ентякъ**.  
**Ярополкъ** (Ярополкъ) Всеволодо-  
вичъ. 5.  
**Ярополкъ** (Ярополкъ) Владиміро-  
вичъ. 5.  
**Ярополкъ** (Ярополкъ, Ярополкъ,  
Яръполкъ, Яръполкъ) Святослава  
Игоревича, в. кн. Киевскій. 5,  
9—11, 112—114.  
**Ярославичъ**, **Федоръ** **Ивановъ**, (Iar-  
slawicz, Fedor Iwanowicz), кн.  
565.  
**Ярославъ** (Ерославъ, Iaroslav, Iero-  
slaw) Александровичъ (Alexandro-  
wicz), кн. 61, 105, 133, 179, 285,  
335, 396, 461, 530.  
**Ярославъ** (Ярославъ), **Ярославъ**,  
**Ярославъ** (Яръславъ) Владиміро-  
вичъ, (ст. 5), с. в. кн. Владиміра  
Св., в. кн. Киевскій. 5, 12, 14—16,  
111, 115, 117—119.  
**Ярославъ** (Ярославъ), **Афанасій** **Вла-**  
**диміровичъ** (Володимеричъ) (ст. 16),  
с. кн. Владиміра Андреевича Хра-  
браго, кн. Боровскій. 55, 60.  
**Ярославъ** (Ярославъ) **Федоръ** (Фе-  
одоръ) Всеволодовичъ (ст. 10), с.  
в. кн. Всеволода Георгіевича, в.

кн. Владимірскій п Киевскій. 2, 5,  
19, 111.  
**Ярославъ**—**Аванасій** (Аванасеп) Яро-  
славовичъ (ст. 11), с. в. кн. Яро-  
слава Всеволодовича, в. кн. Твер-  
ской. 5, 111.  
**Ярославъ** (Ерославъ, Iaroslav, Iero-  
slaw) Симеоновичъ (Жинкгвене-  
вичъ, Квеневицъ, Лыгвеневицъ),  
Лыньквеневицъ, Lingwieniewicz,  
Lungwieniewicz), с. кн. Симеона  
Лугвеля Ольгердовича, кн. Ли-  
товскій. 55, 64, 98, 106, 110, 135,  
181, 286, 333, 398, 463, 532, 599,  
612.  
**Ярошка** (Ярошъка), убійца в. кн. Ке-  
стутія. 212, 581.  
**Яръполкъ**, **Яръполкъ**, см. **Ярополкъ**,  
**Яръславъ**, см. **Ярославъ**.  
**Яршинъ**, **Истома**, боярскій сынъ.  
187.  
**Ясельничій**, (Япльничій, Яселничій),  
Кобца (Копца) Никитинъ, боярск.  
с. 186, 290, 348, 404.

## Е.

**Еардынанд**, см. **Фердинандъ**.  
**Еедко** Григорьевъ, (Fedko Hryho-  
rjewicz), панъ. 552—553.  
**Еедоровичъ**, **Богданъ**. (Fedorowicz,  
Bohdan), Путивльскій намѣстникъ.  
561.  
**Еедоровъ** (Федоровъ), **Офросимъ** **Ан-**  
**дрей**, боярск. с. изъ Новгорода.  
187.  
**Еедоровъ**, **Семень**, боярск. с. пзъ  
Костромы. 187.  
**Еедрихъ**, см. **Фридрихъ**.  
**Еекла**, св. мученица. 188.  
**Ееогность** (Фегнасть, Фегнестъ, Фе-  
огнасть, Феогнасть, Феогнестъ, Фе-  
гность), Гречинъ, митрополитъ  
Киевскій. 30, 32—34, 126—127, 415,  
591.  
**Ееодорчюкъ** (Федоръчюкъ), темникъ  
Ординскій. 30.  
**Ееодоръ**, св. 30.  
**Ееодоръ** Всеволодовичъ, см. **Яро-**  
**славъ**—**Федоръ** Всеволодовичъ.  
**Ееодоръ** (Федоровъ, Феодоръ) **Алек-**  
**сандровичъ**, (ст. 14), с. кн. Алек-  
сандра Михайловича, кн. Твер-  
ской. 31, 31п, 125, 604.  
**Ееодоръ** (Федоръ) **Георгіевичъ** (ст. 18),  
с. кн. Георгія Святославича, кн.  
Смоленскій. 51.  
**Ееодоръ** (Федоръ, Феодръ, Феодоръ,  
Fedor, Chwiedor) **Корибутовичъ**  
(Кербутовичъ, Корбутовичъ, Korb-  
utowicz), с. кн. Корибута Ольгер-  
довича, кн. Литовскій. 64, 107,  
136, 182, 287, 337, 398, 464, 532,  
598, 611.  
**Ееодоръ** (Федоръ, Феодор, Феодор,  
Феодоръ, Chwiedor, Fedor) **Кори-**  
**адовичъ** (Корьятовичъ, Корьято-  
вичъ), с. кн. Кориада Гедимно-  
вича, кн. Литовскій. 82—83, 99—  
100, 170—171, 278—279, 327—329,  
389—390, 454—455, 496—497, 600,  
612.  
**Ееодоръ** **Любартовичъ**, с. кн. Лю-  
барта Гедимновича, кн. Литов-  
скій. 600, 612.  
**Ееодоръ** (Федоръ, Федоръ, Феодор,  
Феодоръ, Fedor) **Патрикiewiczъ**  
(Патрикеевичъ, Патрикеевичъ, Па-  
трыкпевичъ, Патрыкiewiczъ), кн.  
Рыльскій. 48 48п,  
97, 174, 281, 330, 391, 517, 596,  
609.  
**Ееодоръ** (Федоръ, Феодоръ), **Свято-**  
**славичъ** (ст. 15), с. кн. Святослава  
Глѣбовича, кн. Смоленскій. 32.  
**Ееодоръ** (Федоръ) **Ярославичъ** (ст. 11),  
с. в. кн. Ярослава Всеволодовича,  
кн. 5.  
**Ееодоръ** (Федоръ), кн. **Еомпнскій**.  
31, 125.  
**Ееодоръ**, архіепископъ **Симоновскій**,  
потомъ **Ростовскій**. 43.  
**Ееодоръ** (Федоръ), бояр. кн. **Миха-**  
**ила** Всеволодовича. 27.  
**Ееодоръ** (Федоръ, Феодоръ) **Глѣбо-**  
**вичъ**, кн. **Киличъ** **Московскій**.  
31, 126.  
**Ееодоръ** (Федоръ) **Глѣбовичъ**, бояр.  
**Московскій**. 51.  
**Ееодоръ** (Федоръ), см. **Весна**, **Фео-**  
**доръ**.  
**Ееодоръ** (Федко) **Однцовичъ** (Одн-  
цъвичъ, Однцъевичъ, Однцъе-  
вичъ), см. **Одинцовъ**, **Феодоръ**.  
**Ееодосій**, епископъ **Полоцкій**. 56, 98,  
132.  
**Ееодосій** (Федосій, Феодосій, Chwie-  
doziej, Theodosis), св. игум. **Кіево-**  
**Печерск**. 16, 81, 95, 119, 168, 277,  
327, 453, 515.  
**Ееодотій** (Федотъ, Феодотъ), св. епи-  
скопъ. 56, 98, 131.  
**Еердынандъ**, см. **Фердинандъ**.  
**Еиланътропинъ**, см. **Филантропонъ**.  
**Еилиппъ**, см. **Филиппъ**.  
**Еилоеии**, см. **Филоеи**.  
**Еирлеи**, Литовскій панъ. 345.  
**Еладр**, **Елядръ**, **Елядры**, **Еляндра**,  
**Еляндръ**, см. **Флядрый**.  
**Еома** **Изуфовъ**, см. **Изуфовъ**, **Еома**.  
**Еотеи(ій)**, **Еотѣй**, см. **Фотій**.  
**Ерыдерыкъ**, **Ерыдэрыкъ**, см. **Фрид-**  
**рихъ**.  
**Еэрдынандъ**, см. **Фердинандъ**.

## Д.

**Дгаило**, см. **Ягаило** **Ольгердовичъ**.



# ГЕОГРАФИЧЕСКІЙ УКАЗАТЕЛЬ.

## А.

**Аирягола** (Апракгола, Raugola), 256, 309, 371, 436.  
**Аквилея** (Aquila), 474.  
**Алексинъ** (Олексинъ), гор. 188.  
**Алшаница**, см. Олшаница.  
**Альта** (Алта, Алто, Лта, Олта), р. 15, 117, 118.  
**Англія** (Anglia), 474.  
**Апочка**, см. Опочка.  
**Апулія** (Апульи), 348.

## Б.

**Бакота** (Бакут, Бокота, Бокут, Вукут, Boguta, Bokoto), гор. въ Позизьи, нынѣ село на Днѣстрѣ въ Подольской губ. 82—83, 99, 101, 171, 279, 328—329, 390.  
**Барасабская** (Barasabskaja) земля см. Бессарабія.  
**Баръ** (Бару), городъ въ Италіи. 348.  
**Басарабская, Басарабъ, Басерабская**, земля см. Бессарабія.  
**Боброя** (Biebrzeja), Бобря, см. Боброя.  
**Бежичскыи верхъ** см. Бѣжицкій верхъ.  
**Белгород, Белгород, см. Бѣлгородъ.**  
**Белгородская, см. Бѣлгородская.**  
**Белеутовъ** (Белеутовъ), дворъ въ Москвѣ. 51.  
**Белица, Белница, Белчица, Бельчица, Беница**, см. Бѣлчица.  
**Бережець** (Бережьць), селеніе. 37, 130.  
**Березина** (Березына, Березыня, Beresina, Beresnia), рѣка, притокъ Днѣпра. 63, 106, 134, 180, 232, 245, 286, 300, 336, 362, 397, 462, 531.  
**Береста** (Beresta), **Берестей, Берестецъ**, (Berestec), **Берестіе**, см. Берестье.  
**Берестово**, село подъ Кіевомъ. 12, 115.  
**Берестье** Литовское (Берестей, Берестень, Берестіе, Берестъ, Берестье, Берете, Берестіе, Бѣрестей, Beresta, Berestec, Beresti, Brestye, Brześć), нынѣ Брестъ-Литовскъ, уѣздн. гор. Гродненской г. 15, 75, 87, 118, 145—146, 158, 195, 210, 223, 231—232, 244, 246, 258, 267—

268, 299, 301, 311, 319, 343, 351—352, 361, 373, 381—382, 407, 409—410, 425, 427, 438, 445, 478, 480, 492, 504, 536, 544, 554, 561, 566, 579, 579п.  
**Беретнево** (Бортнево) поле. 29 29п.  
**Берново** (Bernow), село въ Новгородскомъ уѣздѣ. 219.  
**Берэстие**, см. Берестіе.  
**Бесермени**. 47.  
**Бессарабія** (Басарабъ, Басарабская, Басерабская земля, Barasabskaja ziemia). 103, 177, 283, 334п, 418, 460.  
**Бисеровское село**. 59.  
**Бобрыйскъ** (Бручеськъ, Bobruysk), нынѣ уѣздн. гор. Минской губ. 409, 565.  
**Боброя** (Бобря, Бѣбра, Бобра, Вебра, Biebrzeja), рѣка. 238, 254, 307, 347, 368, 403, 433, 487, 560.  
**Богута**, (Boguta) см. Бакота.  
**Богъ**, см. Бугъ.  
**Бокота, Бокут(а)**, см. Бакота.  
**Болгары** (Болгары Великіе), главн. городъ Болгаръ Волжскихъ. 47.  
**Болгары Дунайскіе и ихъ земля** (Болгарская, Болгарская земля, Boiharska ziemia). 3—5, 12п, 103, 175, 282, 331, 392, 458.  
**Болгары** (Болгары) Волжскіе и Камскіе, и ихъ земля (Болгарская, Приволжская земля). 25, 53, 60, 133.  
**Борисовъ** (Борысовъ, Borisow, Borisow, Bogysow), нынѣ уѣздн. гор. Минской губ. 59, 62, 105, 109, 134, 160, 186, 232, 245, 285, 300, 336, 347, 362, 397, 403, 427, 462, 479, 531, 559.  
**Боронежъ**, см. Воронежъ.  
**Бортнево поле**, см. Беретнево поле.  
**Борута** (Boruta), гора. 483.  
**Борысовъ** (Bogysow) см. Борисовъ.  
**Бранескъ, Бранскъ**, см. Брянскъ.  
**Бранская**, см. Брянская.  
**Браславль, Брасловль, Брасълавль**, см. Брянславль.  
**Брашава** (Брашева), село въ Коломенской области. 60.  
**Брешье**, (Breszue), см. Берестіе.  
**Британія** (Britanija) 473.  
**Бржестъ**, (Brześć), см. Берестье.  
**Бручеськъ**, см. Бобрыйскъ.  
**Брянскъ**, см. Брянскъ.  
**Брянская** (Бравская) архіепархія. 112.

**Брянскъ** (Бранескъ, Бранскъ, Брянескъ, Branesk, Brańsk), гор. въ землѣ Вятчей, нынѣ уѣздн. гор. Орловской губ. 49, 187, 258—260, 311—313, 342, 373—374, 402, 408, 416, 438—439, 491—493, 541—542, 558, 563, 592, 605.  
**Брянцы** (Brancu), жители гор. Брянска. 28, 558.  
**Брянславль** (Браславль, Брасловль, Брасълавль, Брянславль, Braslaw), гор., нынѣ въ Новоалександровскомъ у. Ковенской губ. 63, 106, 135, 181, 230, 242, 286, 298, 337, 342, 360, 392, 397, 424, 463, 476—477, 531.  
**Брянславль** (Браславль(ъ), Брянсловль, Braslaw), нынѣ Брацлавль, уѣздн. гор. Подольской губ. 63, 83, 100—101, 106, 135, 171—172, 181, 279—280, 286, 328—329, 337, 390, 455, 497, 554—555, 557.  
**Бугъ** (Богъ, Боугъ, Buh), правый притокъ Вислы, (Западный Бугъ). 15, 117, 554.  
**Будинъ** (Budzin), гор. въ Венгріи. 473.  
**Буковина** (Bukowina), область. 342, 401, 469.  
**Букут(а)**, см. Бакота.  
**Бѣбра**, см. Боброя.  
**Бѣжицкій верхъ** (Бежичскыи, Бѣжичкыи), гор. въ Новгородской землѣ, нынѣ Бѣжичи, село въ 15 в. отъ Бѣжеца, Тверской г. 38, 131.  
**Бѣлгородская** (Белгородская) епархія. 112.  
**Бѣлгородъ** (Белгород, Белгород, Бѣлый город, Biały horod (zamek), Bełhorod), гор. на р. Ирпеня, въ 24 вер. отъ Кіева. 12, 115, 259, 312, 373, 438, 402, 550, 564.  
**Бѣлоозеро** (Бѣлоозеро(ъ), Бѣлоозеръ), гор. на Бѣломъ Озерѣ и его область, нынѣ въ Новгородской губ. 3—4, 20, 47.  
**Бѣлчица** (Белица, Белница, Белчица, Бельчица, Беница, Венца, Вѣница, Bie lezica), подъ Полоцкомъ. 83, 101, 172, 232, 245, 280, 301, 329, 362, 427.  
**Бѣльская** (Бѣльзская) земля. 349.  
**Бѣльскъ** (Byelsk Bielsko), гор. 223, 541.  
**Бѣрестей**, см. Берестье.



Воряги, см. Варяги.  
 Вроцлавъ, (Wrocław), см. Вороти-  
 славъ.  
 Вручевъ (Вручи), см. Овручъ.  
 Витня, см. Утенья.  
 Высокій (Вышній, Visoky zamek), гор.  
 152, 164, 274, 324, 386, 450.  
 Выфлянты, см. Ливонія.  
 Вышегородъ (Wyszehorod) г. въ Киев-  
 ской землѣ, нынѣ село на пра-  
 вомъ берегу Днѣпра. 12, 15, 260,  
 312, 373, 493.  
 Вышегородъ Поротовскій, въ Москов-  
 ской землѣ, нынѣ Можайск. уѣзда,  
 Москов. г. 33, 127.  
 Вышній, см. Высокій.  
 Вѣлья, см. Вилія.  
 Вѣна (Вѣдень), гор. 348.  
 Вѣница, см. Бѣлича.  
 Вѣрея, см. Верейя.  
 Вязма (Wiazma) гор. и земля (Вя-  
 земская, Вяземская, Вязимъ-  
 ская, Vasiemska, Wiasemska) въ  
 Смоленской з., нынѣ уѣздный гор.  
 Смоленской губ. 49, 53, 69, 108,  
 184, 288, 341, 400, 466, 541, 552—  
 553.  
 Вятичи, племя и земля. 6, 12, 115.  
 Вятка (Ведька, Вятка), рѣка и го-  
 родъ. 45, 51, 58, 45п.

## Г.

Галицкая епархія. 112.  
 Галичъ (Галичь, Halez), гор. на р.  
 Днѣстръ, въ нынѣшней Галиціи.  
 26, 55, 59, 98, 109, 187, 484.  
 Галсаница (Halssanica), см. Ольша-  
 ница.  
 Гастолтовъ (Кгашталтовъ), городъ.  
 410.  
 Гданскъ (Данскъ, Кгданскъ, Кданскъ,  
 Кданьскъ, Gdansk), гор. 80, 93,  
 166, 201, 216, 216п, 274, 324, 350, 386,  
 404—405, 450, 512, 546, 586.  
 Гедройти (Кгедройти, Кгедрути,  
 Giedroscie), гор. 236, 306, 368, 433.  
 Гераноны (Кгеренны). 407.  
 Гза (Зга), рѣка, притокъ Колокши  
 во Владимир. губ. 2, 2п.  
 Гилія (Gilja), устье р. Нѣмана. 475.  
 Испанія (Hispania), см. Испанія.  
 Глогово (Киякгово, Glogowo), въ зем-  
 лѣ Лядской. 402, 402п, 549.  
 Глуховъ (Глоухомъ, Глухъмъ), гор.,  
 нынѣ уѣзд. Черниговской губ. 22,  
 22п.  
 Голта (Голва, Гольва, Гол(ь)тва, Нол-  
 ва), притокъ Псла. 292, 351, 406,  
 470.  
 Голшане(ы), см. Ольшане.  
 Гомель (Гомей, Гомѣи, Сомени, Но-  
 мел), гор. 171, 279, 328, 390, 408,  
 472, 558.  
 Городень, см. Гродно.  
 Городецъ (Городець), гор. въ Суз-  
 дальской землѣ, на Волгѣ, нынѣ  
 село Балахнинскаго уѣзда Нижегород-  
 ской г. 2, 18п, 37, 45п, 130.  
 Городецъ (Городец, Городецъ, Горо-  
 докъ, Horodeń, Horodziec), въ Бѣло-  
 руссіи (Литвѣ). 231, 245, 300, 362,  
 366, 426, 478—479, 577.

Городище, нынѣ село въ 2 вер. отъ  
 Новгорода. 31, 53, 127.  
 Городище (Horodyszczce), въ Литвѣ.  
 570.  
 Городно, Городня. Городокъ, см.  
 Гродно.  
 Городокъ, см. Городецъ.  
 Греки и ихъ земля. 3—4, 6—8, 14,  
 16, 116, 118.  
 Гровжишки (Кгровжишки, Кгровжъ,  
 Кровжишки, Grauziszki). 231, 244,  
 300, 361, 426.  
 Гродно (Городень, Городно, Городня,  
 Городокъ, Горотокъ, Grodno, Hrod-  
 no), 56, 74—75, 79, 85, 87, 92, 145, 150,  
 156, 158, 165, 194—196, 200, 208,  
 210, 215, 222—223, 231—232, 244,  
 246, 266—268, 299, 301, 318—319,  
 342, 344, 363, 380—382, 401—402,  
 425, 427, 444—445, 480, 502—504,  
 511—512, 551—552, 579, 586, 607.

## Д.

Данскъ, см. Гданскъ.  
 Данщане (Кгданчане, Кгданщане),  
 нар. 291, 350, 404, 476.  
 Даонова пуща, см. Доинова.  
 Датское (Duńskoje Korolewstwo), кор.  
 474.  
 Двина Западная (Dzwina, Dwina).  
 60, 133—134, 180, 230, 242, 298,  
 360, 424, 476, 531.  
 Десна (Desna), рѣка. 14, 117, 563.  
 Дзвина (Dzwina), см. Двина.  
 Дзевялтово (Dziewiatowo), см. Дя-  
 вельтва.  
 Древа, Деревская земля, см. Дре-  
 вянская область.  
 Дивилтово, см. Дявельтва.  
 Дмитровъ (Дмитревъ, Дьмитровъ,  
 Dmitrow), въ Суздальской землѣ,  
 нынѣ уѣздн. гор. Минской г. 18п, 39,  
 53, 57, 98, 132, 175, 331, 392, 457.  
 Днѣпръ (Днепро, Днепръ, Днепръ,  
 Днег, Niepr), р. 4, 11п, 14, 60, 68, 80,  
 95, 108, 117, 140, 168—169, 183, 204,  
 277, 288, 326, 339, 347, 388, 399,  
 403, 452, 465, 515, 562—563.  
 Днѣстръ (Dnestr), рѣка. 557.  
 Догочинъ, см. Дорогочинъ.  
 Доинова (Даонова) пуща. 237, 368.  
 Докудово (Кулово, Недокудово, Доку-  
 дово), гор. 93, 167, 202, 276, 325,  
 387, 451, 514.  
 Долгиново, сел. 407.  
 Донъ (Донь), рѣка. 41, 416, 592.  
 Дорогичинъ (Догочинъ, Дорогичинъ(ь),  
 Дорогичинить, Дорогичынъ, Доро-  
 гочинъ, Дорогочинъ, Дорогычян,  
 Drohiczin, Drohiczun, Drogiczun,  
 Drogiczin), гор. въ Волынской  
 землѣ, нынѣ Дрогичинъ Грод-  
 венск. г., на р. З. Бугъ. 73—74,  
 85, 87, 144—146, 156, 158, 194—  
 195, 208, 210, 221—223, 231, 244,  
 266, 268, 299, 318—319, 361, 380,  
 382, 425, 443—445, 478, 502—504,  
 506, 576—577, 579.  
 Дорогубужъ (Drohobuz), городъ въ  
 Смоленск. землѣ, нынѣ уѣздный,  
 Смоленск. г. 559, 561.  
 Дорогожичъ (Дорогочъ), урочище

между Киевомъ и Вышгородомъ.  
 10.  
 Древяне (Дрѣвяне), нар. 5—8.  
 Древянская (Дерева, Деревская зе-  
 мля), область. 8, 14, 117, 595, 602,  
 613.  
 Дривъ. 408.  
 Друцкая земля. 230, 243, 299, 360.  
 Друцкъ (Друтцкій гор., Друцк  
 Друцкъ, Дручей, Дручек, Дру-  
 ческъ, Дрюцкъ, Одрюцкъ, Одрюц-  
 кие, Druck, Drucz, Drucz, Druczysk,  
 Odruczesk, Odrucz), гор. и земля  
 въ Полоцкой з. нынѣ мѣст. Моги-  
 лев. г. 59, 94, 109, 167, 202, 230,  
 243, 276, 276п, 299, 326, 345, 347,  
 360, 388, 402—403, 408, 425, 452,  
 475, 477, 514, 518, 567.  
 Дручане (Druczanie), нар. 230, 243,  
 299, 360, 425, 477.  
 Дручен, см. Овручъ.  
 Дрюцкъ, см. Друцкъ.  
 Дубиса (Дубоса, Dubissa), р. 228—  
 229, 241, 497, 359, 423, 475.  
 Дубравна (Дубровна, Dubrowna), гор.  
 54, 522.  
 Дулѣбы (дулепы), нар. 6.  
 Дунай (Dunaj), р. 26, 550.  
 Дьмитровъ, см. Дмитровъ.  
 Дявельтва (Дивилтово, Дявилтовъ,  
 Дявилтовъ, Dziewiatowo), земля  
 въ Литвѣ. 234, 243, 249, 298, 303,  
 365, 424, 429, 475.

## Е.

Еванское. 293.  
 Египетъ (Мпсуръ, Мисюръ). гор. 35,  
 128.  
 Ейшишки (Веишишкы, Веишкюшки,  
 Веишюшки, Векшишкы, Векъ-  
 шюшки, Велкулишки, Вопяшки,  
 Екшишки, Екшикши, Ешпшко,  
 Иешпшки, Икшишкы, Экшишки,  
 Еукссики, Еуксзиски, Оусзиски,  
 Weyszyszki), мѣст. 62, 79, 92, 105,  
 134, 150, 180, 200, 216, 231, 244,  
 285, 300, 336, 361, 397, 462, 478,  
 512, 530.  
 Ейшишскій (Екшишскій, Екшишскій,  
 Эйшискій, Еуксзиски, Еуксзиски)  
 уѣздъ (повѣт). 231, 244, 300, 361,  
 426, 478.  
 Елеческая земля. 56.  
 Емь, см. Финляндцы.  
 Ерусалимъ, см. Иерусалимъ.

## Ж.

Жаславль, см. Изяславль.  
 Жеймы (Жемотъ, Жюймы, Жеймы,  
 Zeimu), 258, 258п, 311, 372, 437,  
 491.  
 Жемотъ, Жемотцы, Жемотъ, Же-  
 мотъ, см. Жмудъ.  
 Жемотская, Жемотская, Жемотская  
 земля, см. Жмудская земля.  
 Жемотское кн., см. Жмудское кн.  
 Жемотское, Жемотское старо-  
 ство, см. Жмудское староство.  
 Жеславль(ь), см. Изяславль.  
 Жирьская, см. Ижорская.  
 Житомиръ (Житомир, Житомиръ

Жытомир, Żytomir, Żytomir(rz), 80, 94, 168, 259, 277, 311, 326, 373, 388, 438, 452, 492, 515, 572.

**Жмудь** (Жемоит, Жемоитцы, Жемоитъ, Жемоть, Жомоит(ъ), Жомонть, Samogita, Żemoyt, Żmudź, Żomoyt), племя Литовское. 47, 75, 87, 97, 145, 158, 173, 195, 210, 223, 230—231, 241, 243, 245, 255—256, 258, 262, 267, 298, 300—301, 308—309, 311, 315, 319, 369, 371—372, 376, 423, 425—426, 434, 436—437, 441, 445, 477—478, 483, 488, 490—491, 504, 517, 521, 524, 535, 537—539, 579, 589, 603.

**Жмудская земля** (Жемоцкая, Жемоитская, Жемоитцкая, Жомоцкая, Жомоитская, Жомоитъская, Samogittia, Żmudzka, Żmojdzka, Żmojdzka, Żmojdzka, ziemia). 87, 146, 158, 210, 223, 229—230, 236, 242, 252, 257—258, 262, 268, 297—298, 300, 306, 310—311, 315, 319, 359—360, 367, 372, 375, 382, 408, 424—426, 432—433, 437, 475—477, 486, 491, 494, 504, 513, 532.

**Жмудское кн.** (Жемоитцкое, Жомоитское, Жомоитъское, Żmudzkie, Żmojdske ks). 230—231, 243—244, 298—299, 353, 361, 406, 411, 436, 440, 480, 490, 494.

**Жмудское** (Жемоитцкое, Жемоитское, Жомоитское) старство. 353, 409, 411.

**Жосли** (Козли, Żosli), мѣстечко. 233, 243, 303, 364, 429.

**Жукотинъ** (Жюкотинъ), гор. въ землѣ Казанской. 47.

**Жытомир**, см. **Житомиръ**.

**Жюкотинъ**, см. **Жукотинъ**.

**Жэймы**, см. **Жеймы**.

## З.

**Завихвость** (Zawijchwość), г. въ Люблинской землѣ. 507.

**Завельская** (Вельская, Завеленская, Завельская, Zawielska, Zawielska), земля. 63, 106, 135, 181, 229—230, 242—243, 286, 298, 337, 360, 398, 424, 463, 476, 524, 531.

**Заволжское** (Заволское) царство. 405.

**Залидовъ** (Zalidow), гор. 561.

**Зборскъ**, см. **Изборскъ**.

**Звенигородъ** (Звенигород, Звинигород, Зенигород, Zwinigorod), гор. въ Киевской землѣ. 80, 95, 168, 204, 277, 326, 388, 515.

**Зга**, см. **Газа**.

**Здитовъ** (Zditow), гор. Литовскій. 482.

**Зелотыя**, см. **Золотыя**.

**Зенигород**, см. **Звенигородъ**.

**Змолинскъ** (Zmolinsk), см. **Смоленскъ**.

**Змоляне** (Zmolianie), см. **Смоляне**.

**Золотыя** (Зелотыя, Златыя, Золотыя), ворота въ Володимиръ на Клязьмѣ. 1, 18, 120.

**Зяславль**, см. **Изяславль**.

## И.

**Игначь Крестъ**, уроч. въ Новгородской землѣ. 21.

**Иешишки, Икшишки**, см. **Ейшишки**.

**Ижера**. рѣка, лѣвый притокъ Невы. 22, 24, 122.

**Ижера** (Жирская, Жирьская область), народъ и его область въ Новгородской землѣ. 23, 23п.

**Ижеславль**, см. **Изяславль**.

**Изборскъ** (Зборскъ), нынѣ гор. въ Псковской губ. 3.

**Измаилтяне** (Измалтяне, Izmailitianie). 21, 414, 543, 589, 603.

**Изяславль** (Жаславль(ъ), Жеславль, Жславль, Зяславль, Ижеславль, Нижеславль, Zaslav, Zeslaw, Zeslawy), гор. 26, 62, 72, 105, 124, 134, 143, 154, 180, 192, 206, 206п, 220, 264, 285, 316, 327, 336, 377, 397, 442, 453, 462, 496, 530, 574, 606п.

**Илга** (Ilza), лядскій гор. 485.

**Ильинское** (Илинское, Ильинское), сел. 60.

**Ирга**, см. **Рось**.

**Иринины** (Оринины) ворота во Владимиръ на Клязьмѣ. 18п, 120.

**Искольта** (Iskolta), деревня въ 6 миляхъ отъ Новорудка. 565, 570.

**Искорость**, см. **Коростень**.

**Испанія** (Hispania), 473.

**Истьчинъ**, см. **Ситнъ**.

**Иелянты**, см. **Ливонія**.

## I.

**Иерусалимъ** (Ерусалимъ), 188—189.

## K.

**Кавно** (Cawno), см. **Ковно**.

**Казань** (Козань, Казап). 47, 566, 568.

**Калка**, рѣка, притокъ Азовскаго моря. 5.

**Калуга** (Колуга, Колона), гор. 69, 109, 185, 188, 288, 341, 400, 466, 591.

**Каменецъ** (Каменец, Каменецъ, Каменьць, Кеменець, Kamieniec, Kamieniec), гор. въ Подоліи, нынѣ губернска. 26, 82—84, 87, 100—101, 124, 146, 158, 171—173, 195, 210, 223, 279—280, 319, 328—329, 335, 382, 390, 396, 445, 454—455, 497—498, 504, 557, 579.

**Каменное** (Каменецкое, Каменницкое, Каменское), гор. въ Подоліи. 82, 99—100, 171, 279, 328, 390.

**Каневъ** (Канев, Kaniew), пригородъ Киевскій. 260, 312, 373, 439, 493.

**Карачевъ** (Корачевъ, Корачевъ, Карачов, Kogaszew), гор. 71, 142, 153, 191, 205, 233, 248, 262, 302, 314, 364, 375, 428—429, 441, 481, 494, 573, 605, 608, 614.

**Кастрома**, см. **Кострома**.

**Кашинъ** (Кашин), гор. въ Тверск. княженіи, нынѣ уѣздный Тверской г. 30, 49.

**Кафа** (Kafa), гор. въ Крыму. 550.

**Кгашталтов**, гор., см. **Гашталтовъ**, гор.

**Кгданскъ**, см. **Гданскъ**.

**Кгданчане**, **Кгданчане**, см. **Данчане**.

**Кгеренны**, см. **Гераноны**.

**Кгедройти, Кгедрутин**, см. **Гедройти**.

**Кгиля**, см. **Сниля**.

**Кгровжиши, Кгровжъ**, см. **Гровжиши**.

**Кгданскъ, Кданскъ**, см. **Гданскъ**.

**Келія** (Kilija, Kily'a), гор. Волошскій. 422, 550.

**Кеменець, Кеременичюкъ(хъ)**, см. **Каменець**.

**Керменчюкъ**, см. **Кременчугъ**.

**Керновъ** (Керново, Кирновъ, Керново, Перновъ, Скверново, Kiernowo, Kernow, Pernow), гор. Литовскій. 229—230, 236, 242, 253, 255—257, 261, 298, 306, 308—310, 313, 360, 368—369, 371, 374, 424, 433—436, 440, 476, 487—490, 493, 512, 533, 535.

**Керсунанецъ**, см. **Корсуныяне**.

**Кжеля**, деревня. 60.

**Кидекша** (Кидешька), гор. въ Суздальской землѣ. 2, 2п.

**Киля** (Kilja, Kilya), см. **Келія**.

**Кирновъ**, см. **Керновъ**.

**Кіевляне** (Кіяне, Кіянъ, Кіяне, Кіовіаніе, Куаніе), жители Кіева. 6, 10, 34, 114, 128, 173, 259—260, 282, 312, 330, 373, 391п, 406, 438—439, 452, 456, 492—493.

**Кіевская** (Кіевская) земля. 414, 590, 603.

**Кіевскіе** (Кіевскіе) пригороды. 260, 312, 373.

**Кіевскія** (Кіевскія) горы. 4.

**Кіевское** (Кіевское, Кіевъское), воеводство. 353, 409, 411.

**Кіевъ** (Клевъ, Клевъ, Киемь, Киев, Куев, Kuow), гор. 1—2, 4—11, 13—16, 24—25, 40, 44, 48, 55, 57, 59, 63, 66—67, 80—81, 94—95, 97—98, 103—104, 106, 109, 112—114, 116—118, 122—124, 132, 135, 138—139, 168—169, 173, 175, 178, 180, 203—204, 230, 233, 243, 259—260, 277, 281, 284, 286, 299, 312—313, 326—327, 331, 335—338, 341, 373—374, 377, 388, 391—392, 395, 397, 401, 405, 409, 416, 425, 438—439, 452—453, 456—457, 460—463, 470, 477, 492—493, 500, 515, 517, 531, 542—543, 549—550, 563—564, 592, 598, 608, 615.

**Кіакгово**, см. **Глогово**.

**Клецкъ** (Клетць, Kleck, Kleczesk, Kleczko), гор. 291, 344, 402, 469, 541, 565, 570—572.

**Клязма** (Клязма), рѣка, правый притокъ Оки. 1, 18п, 120.

**Ковно** (Cawno, Kowno), гор. 146, 159, 196, 210, 223, 268, 319, 538.

**Козан**, см. **Казань**.

**Козары** (Къзары), нар. 3—4.

**Козли**, см. **Жосли**.

**Койданово** (Koyda(о)nowo), на границѣ Русск. и Литов. земель. 351, 409, 428, 481, 541.

**Кайданово Ивенца** (Кайданово Ивенцо). 351, 409.

**Козельскъ** (Козелескъ, Козелескъ, Козлескъ), гор., нынѣ уѣздъ Калужской г. 21—22, 69, 109, 141, 185, 288, 341, 400, 466, 541.

**Козляне** (Козляне). 21.

**Колмово**, подъ Новгородомъ. 56, 131.

**Колога** (Kołoha), см. **Калуга**.  
**Колодяженъ** (Колодезна), г. въ Волынской землѣ, нынѣ м. Колодяжка, Волынской губ. 26, 124.  
**Коложе**, гор. 52.  
**Коломенская** (Коломанская) епископія. 112.  
**Коломна** (Коломна, Kołomna), гор., нынѣ уѣздный Московской г. 17, 43—44, 54—55, 60, 119, 379, 500.  
**Коломья** (Коломль, Kołomyja), гор. 188, 550.  
**Колоча**, с. въ Можайской вол. 55.  
**Колуга** см. **Калуга**.  
**Комель**, гор. 187.  
**Конимъ**, см. **Слонимъ**.  
**Константинополь** (Костянтинуполь, Царьградъ, Царьгородъ, Црь, Црьгородъ, Црьградъ, Саhгород). 4, 6, 32—35, 40—41, 43—45, 53, 55, 61, 67, 104, 109, 126—128, 133, 139, 417, 549, 593, 601, 616.  
**Копачи** (Koraszu). 62, 105, 134, 530.  
**Копорье** (Копорья, Копорь, Копорья), гор. въ Новгородской землѣ, нынѣ Ораніенбаумск. у. 26, 55, 98, 110.  
**Копыль** (Копыл, Копыль, Корул), гор. въ Волынской землѣ. 80, 94, 168, 277, 326, 388, 515, 535, 542, 549, 565.  
**Корабль** (Корабсь, Нарабль, Korabl), рѣка. 237, 253, 307, 368, 433, 487.  
**Корачевъ** (ь), см. **Карачевъ**.  
**Коростень** (Искорость, Коростень), гор. 8.  
**Корсунъ** (Корсунъ, Корьсунъ, Корьсунъ), Греческій гор. въ Крыму. 12—14, 115—116.  
**Корсуняне** (Керсунанеъ, Корсунене, Корьсунаниль), жит. гор. 12—13, 115—116.  
**Кострома** (Кастрома), гор. 29, 36, 38, 43—44, 59, 129, 131, 187.  
**Краганна**, см. **Ракгнета**.  
**Краков**, см. **Кревъ**.  
**Краковское** (Краковское) королевство. 65, 143, 137.  
**Краковъ** (Кракавъ, Krasow, Stasow), гор. 77, 90, 148, 162, 198, 213, 263, 271, 291, 315, 322, 340, 349, 354—355, 376, 384, 400, 405—406, 410—411, 416, 441, 447—448, 472, 495, 509—510, 520, 544, 546, 552, 554, 557, 563, 568, 574, 577, 583, 592, 608.  
**Красный** (Krasny horod) городъ. 520.  
**Красная** (Красна) гора. 299.  
**Красное село**. 60, 60п.  
**Кревъ** (Краков, Крев, Крево, Кревь, Креи, Креиво, Кръвъ, Кръво, Кръковъ, Стewa, Krew, Krewo), гор., нынѣ м. Опшьянскаго у. Виленск. г. 62, 71, 74, 76, 86, 88—89, 105, 134, 142—143, 145, 147, 153, 157, 160, 180, 191—192, 194, 196, 205—206, 209, 212, 219—202, 222, 225—226, 262, 266, 269—270, 314, 318, 321, 336, 375, 377, 381, 383, 397, 441, 444, 446, 462, 494, 496, 503, 505—506, 514, 530, 542, 573, 578—579, 580—581, 605, 607—608, 611, 614.  
**Кременецъ** (Кремевецъ, Кремянецъ, Кромевецъ, Kzremieniec), г. въ Волынской губери. 26, 56, 99, 124, 175, 282, 331—332, 392—393, 458.

**Кременчугъ** (Кеременчюкъ(хъ), Керменчюкъ), гор. Казанскій. 47, 47п.  
**Кривичи** (Кривича), славянское племя. 3—6, 10, 113.  
**Кривая** (Кривая, Kriwa, Kzriwa góra), гора. 261, 314, 374—375, 440, 493—494.  
**Кривый** (Кривы, Кривый, Krywу, Kzriwу horod). 79—89, 92, 151—152, 165, 201, 274, 324, 386, 450, 512—513.  
**Кричевъ** (Кричев, Кричов, Крычевъ, Крычѣв), гор. въ Смоленской губ. 345, 402—403, 407.  
**Кровжишки**, см. **Гровжишки**.  
**Кромевецъ**, см. **Кременецъ**.  
**Кропивна** (Кропивница), гор. на Заевъ, нынѣ у. г. Тульской г. 186, 290, 347, 403.  
**Кривая**, см. **Кривая**.  
**Кривый**, см. **Кривый**.  
**Крычевъ**, **Крычѣв**, см. **Кричевъ**.  
**Кръвъ**, **Кръво**, см. **Кревъ**.  
**Кръковъ**, см. **Краковъ**.  
**Кулово**, см. **Докудово**.  
**Кунасовъ** (Куносос, Kupassow, Kupaszew), гор. Литовскій. 229, 242, 257, 262, 297, 310, 314, 359, 372, 375, 423, 437, 440, 475, 491, 494.  
**Курцева** (Курчевское, Курчевское), дер. 60.  
**Къзары**, см. **Козары**.  
**Кыев**, см. **Кіевъ**.

## Л.

**Ладога** (Лавга, Лавза(sic), Лядога, Ladoga), гор. въ Новгородской землѣ. 22, 57, 98, 132, 175, 282, 331, 392, 457.  
**Ладожаны** (Ладожены), жители. 24, 122.  
**Латина** (Латынь). 213.  
**Латыгола** (Латыгала, Латыгальская, Латыгольская, Латыгоньская, Латыгорская, Латыгольская, Lathihola, Lathiolka ziema, Lathyhola), племя Чудское. 77п, 90, 162, 198, 230, 236, 242, 252, 271, 298, 305—306, 322, 360, 367, 384, 424, 432, 448, 477, 510.  
**Лана** (Lana), рѣка. 571.  
**Ледяція ворота**, см. **Лятскія ворота**.  
**Ливонія** (Виеланты, Выфлянты, Йеланты, Лифлянты(а), Лифянты, Лихфянты, Лиелянты, Оиелянты, Оилянская рать, Ifflanti, Iflanti, Liffflanty, Liffflanty, Liwonia), страна. 63—64, 74—75, 77, 86п, 87п, 90, 106—107, 135—136, 146, 148, 157, 159, 162, 180, 182, 195—196, 198, 209—210, 213, 222—224, 236, 252, 257—258, 267—268, 271, 286—287, 306, 310—311, 318—319, 322, 336—337, 367, 372, 382, 384, 396, 398, 432, 437, 444, 448, 462, 477, 490, 510, 513, 524, 578.  
**Лида** (Лита, Lida), гор. Литовскій, нынѣ уѣздный Виленской губ. 72, 114, 155, 193, 207, 222, 264, 316, 343, 379, 403, 442, 501, 566—567, 569—570, 575.  
**Лиля** (Nalipa), дер. 571.

**Листубанія** (Listubania), прибалт. край. 476.

**Лита**, см. **Лида**.

**Литва** (Лит, Литва, Lithuania, Litwa, Litwania, Lithwa), нар., страна. 27п, 34, 37, 41, 44—45, 47, 53—56, 58, 60—63, 67—68, 70, 74, 81, 87, 90, 93, 96—97, 104—109, 128, 130, 133—135, 139—141, 148, 157, 162, 167, 170—171, 173, 179—181, 183—185, 198, 200—201, 213, 219, 223, 230—231, 233, 243, 245, 247, 255, 258, 260, 267. 270—271, 275, 278—280, 284—287, 289—294, 298, 300, 302, 308, 311, 313, 318, 321—322, 325, 327—328, 330, 333, 335—337, 339, 341—342, 344—351, 361, 363, 370, 373—374, 378, 381, 384, 387, 389—391, 394, 396—397, 399—400, 402—405, 407—410, 415, 424, 426, 428, 435, 439, 444, 447—448, 451, 453—454, 456, 461—463, 465—467, 469—470, 476—478, 480, 482—483, 485, 489, 493, 497—498, 503, 506—510, 516—518, 522—523, 528, 530—531, 536, 541, 543, 545—547, 549—553, 557—558, 560—563, 566, 571, 583, 591, 593—594, 602, 604, 608, 611, 616.

**Литовская** (Литовская, Литовская, Litowska ziemia) земля. 46, 48, 50, 62—63, 68, 77, 79, 81—82, 89—90, 92—93, 96—97, 99—100, 105—107, 134—135, 139, 148, 150, 161—162, 164—167, 169, 171, 174—175, 179—185, 198, 200—202, 208, 213, 216, 218, 230, 243, 270—271, 273—275, 278—279, 281—282, 285—286, 288, 298, 322—325, 327—328, 330—331, 336, 338, 341, 343, 350—351, 353, 384—387, 389—392, 396—399, 405, 409, 412, 418, 432—433, 447, 449—451, 456, 458, 462—466, 470, 483, 485—486, 510—511, 513—514, 517, 530—532, 557, 567, 569, 582—584—586, 588, 595, 602, 608, 616.

**Литовское** (Литовское, Litewskie) княжение. 65, 102, 107, 136, 175—176, 179, 182, 190, 257, 275, 282, 292, 310, 325, 338, 342—343, 350, 355, 371, 394, 401, 411, 417, 424, 436, 440, 442, 451, 453, 458, 462, 464—465, 470, 472, 476, 486, 489—490, 494—495, 498, 506, 510—511, 513, 523, 528—529, 532, 536—538, 543—544, 546, 551—552, 558—559, 561—563, 566, 572, 609, 613.

**Лифлянт(ы)**, **Лифянты**, **Лихфянты**, **Лиелянты**, см. **Ливонія**.

**Ловать** (Ловоть), р., притокъ Ильменя. 29.

**Лопатыно** (Lopatyno), деревня въ близ Дорогобужа. 559—560.

**Лопушна**, р. 346.

**Лта**, см. **Альта**.

**Лукамль** (Лукомль, Лукомль), гор. въ Полоцкой землѣ, нынѣ м. Могилевской губ. 63, 106, 135, 180, 286, 336, 397, 462, 530.

**Луки Великія** (Великій Луцкъ, Великій Луцкъ, Велико Луцкъ, Луцкъ Великій, Лучскъ Великій (Вѣлкій), Луческъ Вѣлкій, Wielki Luczk), гор. п земля. 48, 55, 65, 97—98, 102, 137, 170, 174, 176,

178, 281—284, 330, 332—333, 335, 391, 393—395, 453, 456, 458, 460, 517.

**Лукомль, Лукомль, см. Лукамль.**

**Луцкая епархія.** 112.

**Луцкое княжество.** 171, 282.

**Луцкъ (Луцескъ, Луцеськъ, Луцко, Луцкой гор., Луцоскъ, Луцъкъ, Луческъ, Луческъ, Лучоскъ, Lusc, Luscik, Lusciko), гор. въ Волынской землѣ и земля, нынѣ уѣздн. гор. Волынской г. 58, 71, 77, 79, 89, 92, 99, 148, 150, 153, 161, 164, 191п, 198, 200, 205, 213, 215, 219, 233, 247, 259, 262, 270, 273, 301, 312, 314, 321, 323, 363, 375, 384—385, 389, 428, 438, 441, 447, 449, 458—459, 461, 480, 492, 494, 506, 510—511, 543, 566, 583, 585, 605, 608.**

**Лыбедь (Лыбѣдь), р. къ югу отъ Кіева.** 12, 18п, 115, 120.

**Лысая (Лыса, Lisa, Лузаја) гора.** 261, 314, 374, 440, 493—494.

**Львовская земля.** 349.

**Львовъ (Лвов, Лъвовъ, Lvow), гор. въ Галиціи.** 59, 106, 349, 369, 434, 483, 528, 557.

**Любомль (Luboml), гор. въ Галицкой землѣ, нынѣ м. Волынской губ.** 377, 501.

**Люблинъ (Lublin), гор. Лядскій, нынѣ губернской.** 554, 561.

**Любутскъ (Любуцкъ, Любуцькъ, Любытескъ), гор. въ Рязанской землѣ.** 39, 49, 552.

**Ляви, см. Ляхи.**

**Лядога, см. Ладога.**

**Лядская земля, (Лядкая, Лядская, Лядская, Ляцкая, Полская, Польская земля, Польща, Польща, Lasczka, Ladckaja ziemia). 15, 77, 90, 118, 148, 162, 198, 213, 271, 321, 340, 345, 350—354, 384, 407, 409, 447, 506—507, 533, 535, 557, 561, 583, 608.**

**Лядскія (Лядяцкія) ворота въ Кіевѣ.** 25.

**Ляхи (ляви, ляхи, ляхове(ѣ), поляне, полянене, поляцки, Lachy, Lachowe), народъ.** 12, 15, 47, 49, 51, 54, 63, 68, 77, 84, 90, 97—98, 101—102, 106, 108, 115, 117—118, 133, 135, 140, 148, 162—163, 172—174, 176, 180—181, 184, 198—199, 213, 238, 254, 262, 271—272, 280—281, 283, 286, 307, 314, 321, 323, 329—331, 333, 336—337, 339—340, 342—346, 348—349, 351—352, 368, 375, 384—385, 391—392, 394, 397—398, 399, 404, 407—408, 410, 433, 441, 447, 448, 455—458, 463, 466, 482, 485, 487, 494, 498, 506, 508, 510, 517—518, 522—523, 527—529, 531, 536, 543, 545—546, 549—553, 562—563, 569, 583—584, 616.

**Ляцкая земля, см. Лядская земля.**

## М.

**Магилевъ, см. Могилевъ.**

**Мазовшане (Мазавшане, Мазовшане, Мозавшане, Мозовшане, Mazowzshane), Лядское племя и ихъ земля (Мазовецкое княж. Мозовецкое кн.**

**Mazowia, Mazowisz). 16, 118—119, 221, 238, 254, 307, 350, 355, 368, 405, 411, 433, 487, 506, 536—537, 541.**

**Мазырь, см. Мозырь.**

**Малборкъ (Malbork), см. Мариенбургъ.**

**Малое море.** 296, 359.

**Мальдавская земля, см. Молдавія.**

**Мариенбургъ (Маранинъ городъ, Марино, Маринъ гор., Маринъ, Марьин, Марьинъ, Марьинград, Мрьинъ гор., Marın, Maruin, Malbork), г. на устьяхъ р. Вислы.** 54, 77, 80, 92—93, 116, 148, 161, 166, 198, 201, 216, 270, 274—275, 321, 324—325, 383, 387, 450—451, 506, 512—513, 545—546, 586.

**Медники (Medniki), г. Литовскій, нынѣ м. Виленской губ.** 521.

**Межизменное море, см. Средиземное море.**

**Мельникъ (Мельникъ), см. Мѣльникъ.**

**Менескъ, Менскъ, Менѣскъ, см. Минскъ.**

**Меречь (Meresz), м. Виленской губ.** 541.

**Меря (Мера, Мерь, Мерарь, Мѣря), нар. 3—6**

**Мещескъ (Mezcsosk), г., нынѣ Мещоскъ, у. г. Калужской губ.** 552.

**Мещера, область.** 45.

**Минскъ (Менескъ, Менскъ, Менѣскъ, Мѣнескъ, Мѣнско, Мѣнскъ. Meńsk, Minsk), гор.** 62, 105, 134, 180, 345, 347, 351, 403, 409, 414, 462, 530, 559, 562, 567—568, 590.

**Мисурь (Miszory), см. Египеть.**

**Могдавская земля, см. Молдавія.**

**Могилевъ (Магилевъ), гор.** 351, 407.

**Могильная (Могилное, Могылная). 235, 250, 304, 366, 430, 481.**

**Можайскъ (Можаяскъ, Можаяскъ, Можаяско, Можаяскъ), гор.** 32, 55, 69, 109, 126, 185, 187, 288, 341, 379, 400, 466, 541.

**Мозавшане, Мозовшане, см. Мазовшане.**

**Мозырь (Мазырь, Мозырь, Мозыр, Мозырь), гор.** 59, 109, 233—234, 248—249, 302—303, 345, 364—365, 402—403, 428, 430, 481.

**Молдавія (Мальдавская, Могдавская, Молдавская, Молдовская, Молдовская, Mołdawskaja ziemia, Multianus). 103, 177, 233, 334, 395, 418, 460, 556.**

**Молебникъ, см. Мѣльникъ.**

**Молево (Malewo). 571.**

**Молога, вол.** 38, 47, 131.

**Молодечно (Молоденно, Молодечна, Молодечьно), гор.** 62, 105, 134, 180, 285, 336, 397, 462, 530.

**Мольдава, см. Володава.**

**Монастыри.**

**Августиновскій, на Стынцу (Авгуштына, Авѣкуштына). 263, 315, 376.**

**Св. Богородицы въ Вплънѣ.** 498.

**Св. Богородицы въ Колмавѣ.** 56, 131.

**Св. Бориса и Глѣба на Белчицѣ.** 232, 245, 301, 427, 479.

**Воскресенія въ Новогрудскомъ уѣздѣ.** 488.

**Лавришевскій (Лаврушовъ, Лаврышовъ, Lawrissow), въ Бѣлоруссіи.** 255, 308, 369, 435.

**Св. Михаила во Владимирѣ Волынскомъ.** 485—486.

**Арх. Михаила подъ Новгородомъ Бел., на Скворткѣ.** 56, 131.

**Печерскій (Печерскій, Печерской, Печерскій), въ Кіевѣ.** 57, 98, 132, 175, 281, 331, 392.

**Св. Соѳіи въ Кіевѣ.** 452.

**Св. Спаса въ Полоцкѣ.** 232, 245—246, 300—301, 362, 427, 479.

**Св. Спаса на Хутынѣ, въ 10 верст. отъ Новгорода Велик.** 56, 131.

**Москва (Москѣва, Москѣва, Москѣва, Мыскѣва, Moskwa), гор. и его жители Москвичи (Moskwiocy). 18, 27, 30—34, 36—39, 41, 43, 49, 52п, 57, 59—60, 67, 69—70, 80—81, 93, 96, 98, 109—110, 120, 125—132, 139, 141—142, 166, 170, 175, 184—186, 188, 201, 216—217, 275, 277п, 278, 280, 282, 288—289, 291, 293, 327, 331—332, 340—345, 347—348, 378—379, 387, 389, 392, 400, 402—404, 407—408, 415, 450—451, 453, 478, 466—469, 499—500, 512, 516, 541—542, 549, 552—553, 558—560, 562—564, 568, 586—587, 591, 604, 606, 609—610.**

**Московская (Московская, Московская) земля.** 69, 109, 141, 183п, 185, 288, 341, 345, 348, 400, 404, 408, 466—467, 541.

**Московскіе (Московскіе) предѣлы.** 43.

**Московское в. княженіе.** 414, 566.

**Мрьинъ городъ, см. Мариенбургъ.**

**Мста, рѣка.** 8, 41.

**Мстиславль (Мстиславенъ, Мстиславль, Мстиславль, Мѣстиславль, Мѣстиславль, Мѣстиславль, Мѣстиславль, Mscislaw, Mstyslawl), гор.** 59, 63, 68, 78, 90—91, 106, 108—109, 135, 149, 163, 180—181, 184, 199, 214—215, 272—273, 286, 322—323, 336, 339, 345, 385, 397, 399, 448—449, 462—463, 466, 501, 510—511, 531, 535, 541, 563, 584—585.

**Мстиславская (Мѣстиславльская, Mscislawska ziemia, Mstyslawskaja) земля.** 78, 91, 149, 163, 199, 214, 272, 322, 385, 448, 510.

**Мурмане, см. Норвежцы.**

**Мурома, нар.** 4.

**Муромъ (Муром, Муромъ, Муромль, Murowl). 14, 45, 70, 109, 117, 141, 183п, 185, 187, 289, 401, 467.**

**Мценескъ (Mcsenesk), въ Вяткахъ.** 552.

**Мѣстиславль, Мѣстиславль, Мѣстиславль, см. Мстиславль.**

**Мыскѣва, см. Москва.**

**Мѣльникъ (Мелинкъ, Мельникъ, Молебникъ, Мѣлникъ, Хмельникъ, Melnik, Mielnik, Myelnuk), гор.** 87, 146, 158, 195, 210, 223, 231—232, 244, 246, 268, 299, 301, 319, 361, 363, 382, 425, 427, 445, 478, 504, 506, 579.

**Мѣнескъ, Мѣнско, Мѣнскъ, см. Минскъ.**

**Мѣря, см. Меря.**

## Н.

**Новгородцы, см. Новгородцы.**

**Новгород, см. Новгород.**



Налипа (Nalipa), см. Липя.  
 Нарабль, см. Корабль.  
 Наручадь (Наручадь), 37, 130.  
 Нева, р. 22.  
 Неважь, Невяжа, Невяжь, см. Невяжь.  
 Недокудово, см. Докудово.  
 Неммонть, Немнонь, Немнь, Немнь, Немон, см. Нѣмань.  
 Немное море, см. Нѣманское.  
 Немцы, Немъцы, Немъцы, см. Нѣмцы.  
 Немное море, см. Нѣманское.  
 Непрядва (Непрява, Непрятва), р., притокъ Дона. 41, 41п.  
 Нерново, см. Керновъ.  
 Несвижь (Неважь, Невяжа, Невяжь, Neswiza, Niewiaza, Niewiezia), р. 229, 242, 297, 359, 423, 475, 538, 565.  
 Нижний - Новгородъ (Нижни-Новгород), гор. 28п, 36—37, 44, 46, 54, 129—130.  
 Нижеславль, Нижславль, см. Изяславль.  
 Новгородцы (Навгородцы, Новгородди, Новгородци, Новгородцы, Новгородцы, Новгородцы, Новгородскыи люди, Nowhorodcy), 9, 15—16, 24, 27, 29, 31—33, 44, 47, 51, 53, 56, 93, 112, 115, 117—118, 122, 126—127, 131—132, 166, 187, 201, 216, 275, 325, 386, 406, 512, 520—521, 586.  
 Новгородъ Великій (Навъгород, Новгородъ, Новогородъ, Новъгородъ, Новъгородъ, Новъгородъ, Новъгородъ, Nowhorod, Nowhorod Wielki), гор. 2, 4, 8—10, 12, 14—16, 21—22, 26, 28п, 29, 31—33, 44—45, 47, 50—53, 57—59, 61, 66, 68—69, 93, 98, 103, 108—109, 111—113, 117—118, 126—128, 130, 132—133, 137, 140—141, 166, 175—177, 184, 187, 190, 201, 216, 231—232, 245—246, 275, 283, 300—301, 324, 333—334, 339, 362—363, 386, 394, 414п, 415, 417, 426—427, 450, 459—460, 479—480, 512, 520, 540, 549, 586, 591, 595, 604, 609, 616.  
 Новгородская земля (Новгородская, Nowhorodskaia), 29, 520.  
 Новгородская (Новгородская) область. 22.  
 Новгородскія волости. 45.  
 Новгородское (Новгородское, Новъгородское, Новгородское) княж. 36, 45, 128—129.  
 Новгородъ-Нижний, см. Нижний-Новгородъ.  
 Новгородъ-Сѣверскій (Новгород, Новгородок, Новъгородок, Nowogrodok, Сѣверскій, Северскій, Северскій, Сѣвѣрскій, Сѣверскій, Сѣверскій, Sewersky, Siewiersky, Sywer(sky), Swywyersky), гор. 74, 86, 93—94, 157, 167, 195, 202, 209—210, 223, 267, 276, 318—319, 325, 342, 387, 402, 444, 503—504, 558, 563, 578, 607.  
 Новогрудское (Новгородское) кн. 234, 250, 304, 365.  
 Новогрудскій повѣтъ (Nowogrodski powiat), 255, 308, 369, 434, 488.  
 Новродцы, см. Новгородцы.  
 Новый гор. (Новгодець, Новгород,

Новгородецъ, Новгороди, Новгородок, Новгородъ, Новогрудокъ, Новъгородецъ, Новъгородок, Nowogrodok, Nowhorodek), Литовскій. 71, 82, 87, 99—100, 142, 153, 158, 170—171, 205, 219, 231—236, 240, 244—246, 248—250, 253, 255, 262, 278—279, 282, 299—304, 306, 308, 314, 328, 331, 361, 363—366, 368—369, 375, 389, 392, 425—431, 433—439, 441, 447, 451, 454, 457, 466, 478, 480—482, 484—486, 488, 494, 496—497, 514, 565—567, 569—570, 573 605, 612, 614.

Новгородское воеводство. 353, 410.

Норвежцы (Мурмане), нар., 22.

Нѣманское (Немное, Немъное, Nemnowoje, Niemnowoje) море. 228, 241, 296, 359, 422, 475.

Нѣмань (Неммонть, Немнонь, Немнь, Немнь, Немонъ, Nemen, Niemien, Niemon), р. 228—229, 231, 235, 241—242, 244, 250, 255—256, 297, 299, 304, 308, 359, 361, 366, 369, 422—425, 430, 435, 474—475, 478, 481, 483, 488п, 570, 603.

Нѣмцы Ливонскіе (Nemci), ихъ земля. 54, 258, 311, 372.

Нѣмцы (немцы, немъцы, немъцы, нимъцы, нѣмцы, нѣмъцы, Nemci, Niemci, Theutonici, Theutunici), нар. 3, 26, 27п, 33, 47, 97, 53—54, 73—74, 77, 79—81, 85—87, 89—90, 92—93, 95, 111, 127, 144—146, 148, 151—152, 155—159, 161—162, 165—166, 173, 193—198, 201, 206—210, 213, 216—217, 221—224, 226, 236, 252, 257—258, 260, 262, 265—268, 270—271, 274—275, 280, 291, 306, 310—311, 313—314, 317—319, 321—325, 330, 337, 367, 372, 374—375, 379—384, 386—387, 391, 437, 439—440, 443—445, 447, 449—450, 456, 469, 482—483, 490—491, 493—494, 502—504, 506, 510, 513, 515, 517, 521—524, 532, 562, 575—580, 582—583, 586.

Нѣмцы Прусскіе (Прусове, Прусы, Пруская рать, Пусове, exercitus Liwonitarum, Prusowe, Prussowie, Prussy, Prussi) и ихъ земля. 54, 75—76, 87, 89, 145—146, 148, 158—159, 195—196, 198, 210, 213, 223—224, 257—258, 267—268, 310—311, 319, 372, 381—382, 437, 445, 490—491, 504, 506, 513, 524, 545, 563, 578—579, 586—587, 591, 606—608.

Прусское княжество (Прусское). 355, 404, 411.

## О.

Обольцы (Obolcy). 561.

Обартынъ. 351.

Овручь (Вручен, Вручи, Дручей, Овручь, Овручый, Уручей, Уручи, Owruicz, Węczei, Wruczeu, Wruczy), гор. въ Киевской землѣ, нынѣ уѣздн. Волынской губ. 9, 80, 94, 113, 168, 203, 259, 311, 373, 438, 492, 515, 565, 572.

Одоевъ (Одеевъ) гор. Сѣверской земли. нынѣ уѣздн. гор. Тульской губ. 53.

Одруческъ, (Odruczesk), Одручкъ, (Odruczki), см. Друцкъ.

Ойшишки, (Oyszyszki), см. Ейшишки.

Озера (Ozera), вблизи Лукамля. 531.

Ока, р. 40—41, 43, 519.

Озерище (Озерица), гор. Литовскій. 293.

Окуневца (Окуневъца, Okuniewka), р. 234, 249, 303, 363, 430.

Олежь (Oleż), 557.

Олексинъ, см. Алексинъ.

Олта, см. Альта.

Олькутъ, 343.

Ольминъ (Олминъ), дворъ. 4.

Ольшане (Голшане(ы), Hołszany, Olshany), гор. 306, 368, 433, 487, 535.

Ольшаница (Алшаница, Hołssanica), р. въ Киевской землѣ. 291, 350, 405, 470.

Омшенскій, см. Ошмянскій.

Омшена, Оммена; см. Ошмяна.

Онуза (Онузь), р. въ Рязанской землѣ. 17, 119.

Опатовъ (Opatow), городъ Польскій. 507, 561.

Опочка (Апочка), пригор. Псковскій. 348, 404.

Опсковъ, см. Псковъ.

Орда, см. Татары.

Ореховъ, см. Орѣховъ.

Оринины ворота, см. Иринины.

Орша (Рша, Рыша, Orssa, Orsza), г. въ Смоленской землѣ, нынѣ уѣздн. г. Смоленской губ. 10п, 64, 77—78, 90—91, 94, 107, 136, 148—149, 162—163, 182, 186, 198—199, 202, 213—214, 271—272, 276, 290, 322—323, 326, 345, 347, 384—385, 388, 402—403, 448—449, 583—584.

Оршане (Оршане, Ршане(ы), Orssanie), ж. г. Орши. 94, 168, 202, 276, 326, 388, 452, 514.

Орѣховъ (Ореховъ, Орѣшок), гор. въ Новгородск. землѣ. 32—33, 127.

Осташинъ (Ostaszyn). 570.

Остеръ, притокъ р. Десны. 14, 117.

Острада (Остреда). 53, 53п, 54.

Ошмяна (Омшена, Оммена, Оммена, Ошмяна, Oszmiana, Oszmiania, Otmena), гор. и р. 61, 67, 105, 110, 133, 139, 179, 231, 244, 258, 285, 299, 311, 335, 361, 372, 396, 426, 437, 461, 478, 491, 542.

Ошмянскій (Омшенскій, Ошменскій, Ошменскій, Ошменскій, Oszmianski, Oszmieski, powiat) повѣтъ. 231, 244, 299, 361, 426, 478.

## П.

Парцово (Parcowo). 544—545, 554.

Пенескъ, см. Пинскъ.

Перекопъ (Perekop), г. въ Крыму. 543.

Перемская епископія, см. Пермская.

Перемышль (Peremyśl, Premyśl), гор. въ Галицкой землѣ. 12, 115, 523, 544.

Перемышльская (Премышльская) земля. 349.

Перемышльская епископія. 112.

Перновъ, см. Керновъ.







Суздальская епархія. 112.  
 Суздальская (Сузьдальская) земля. 19, 25, 123.  
 Суздальское (Володимерское), в княж. 413—414.  
 Сумь, см. Финляндцы.  
 Суражъ (Suras), гор. въ Подоліи. 504.  
 Сула, рѣка. 14, 117.  
 Сѣмоленскъ, см. Смоленскъ.  
 Сѣверскій Новгородок, см. Новгородъ-Сѣверскій.  
 Сѣверяне (Севѣра, Сивер, Сивера, Сивяряне), нар. и ихъ земля (Severska). 3, 6, 60, 342, 402, 407, 558, 561, 563.  
 Сѣтомль (Сетомль). 188.  
 Сѣтъ, см. Сить.  
 Сюндаль, см. Суздаль.

## Т.

Тайстра (Taustra). 570.  
 Тарковъ (Tarkow), г. въ Галицкой землѣ. 557.  
 Татары (Татаре, Татарове, Татаровъ, Татарова, Татары, Татры, Тотары, Орда, Tataru, Tatarowie) Приволжскіе. 17—19, 21—25, 28, 30, 37, 40—42, 46—48, 53—54, 56—57, 69—70, 81—82, 84, 97—101, 108—109, 111, 119—122, 129, 132, 141, 170—171, 173—175, 183п, 184—185, 233—234, 247, 250, 278—282, 288—289, 291—292, 302, 304, 327—331, 341, 343—346, 349—351, 364, 366, 389—392, 400—402, 405—406, 409—415, 423, 430—431, 453—457, 467—470, 481, 496, 517, 521, 548, 557, 565—566, 568—572, 589—590, 595, 603—604, 609. Синяя орда. 42. Казанскіе Татары. 466.  
 Тверса (Twierrsaa). 457.  
 Тверь (Творь, Тферы, Тферь, Тъферь, Тъеерь, Теерь(ь), гор. 18п, 27, 29—30, 39, 43, 48, 54—55, 57, 132, 175, 187, 277п, 282, 331, 392, 593, 601, 604.  
 Тверская епархія. 112.  
 Тверскій (Ферьскій) рубежъ. 53.  
 Тверяне (Тферичи, Твегусзу). 55, 550.  
 Тернаси, см. Чернесы.  
 Тетеревъ (Тетерянь), гор. 59, 109.  
 Тиверцы (Тиверци). 6.  
 Тилжа (Tilža, Tylža), гор. 258, 311, 372, 437, 491.  
 Тмуторакань (Томуторакань, Тумутаракань), гор. 14, 117.  
 Торжокъ (Торжок, Торжокъ, Торжьк(ь), Торъжок(ь), Торъжккъ, Торъжок(ь), пригородъ Новгородскій, нынѣ у. г. Тверской губ. 19, 21, 29, 31, 39, 45, 52, 57, 98, 125, 132, 175, 282, 322, 331.  
 Торонецъ (Тогорес), г. въ Смоленской землѣ, нынѣ у. г. Псковской губ. 27п, 561.  
 Торунь (Торунь, Тогуи), г. на р. Вислѣ. 342, 349, 404, 563.  
 Торуса (Торуска, Torusk), нынѣ у. гор. Калужской губ. 45, 188, 457.  
 Торъжок(ь), Торъжккъ, Торъжок(ь), см. Торжокъ.

Троки (Тровы, Трока, Troki, Troky), гор. Литовскій, нынѣ у. г. Виленской губ. 61—62, 67, 71, 75, 77, 79, 87, 89, 92, 104—105, 107, 133—134, 139, 142, 145—146, 148, 150, 153, 158—159, 161, 164, 179—180, 183—184, 191, 195—196, 198, 200, 205, 209—210, 215, 219, 223—224, 261—263, 267—268, 270, 273, 284—285, 287—288, 313—315, 319, 321, 323, 335—336, 338—339, 374—376, 379, 381—385, 393, 396, 399, 409, 415, 440—441, 444—445, 447, 461—462, 465—466, 493—495, 501, 504, 506, 511, 530, 532—538, 542, 548, 555, 573, 576, 578—580, 585, 591, 605, 607, 612, 614, 616.  
 Троки Старые (Stare, Starsze Troki). 263, 313, 315, 376, 379, 440—441, 462, 493, 495, 530, 542.  
 Троки Новые (Nowe Troki). 263, 315, 376, 441, 495.  
 Трокское (Троцкое) княженіе. 575.  
 Троцкое воеводство. 343, 352, 409—410.  
 Троцкое панство. 353, 411.  
 Тростна (Страшина, Строчиная, Трана), р. 37, 37п, 130.  
 Трочане (Тросзалие), жители гор. Трокъ. 267, 319, 445.  
 Трубежъ южный. 14, 117.  
 Трубечъ (Трубеческъ, Трубческъ, Trubczesk), г. въ Сѣверской землѣ, нынѣ Трубчевскъ, у. г. Орловской губ. 342, 377, 402, 501.  
 Тумутарокань, см. Тмуторакань.  
 Турки (Turki), 340, 349, 549—550, 556, 612.  
 Туровская епархія. 112.  
 Туровъ (Turow), гор. въ Киевской землѣ. 14, 55, 98, 111, 117, 175, 247—248, 282—283, 302, 363—364, 428—429, 480—481.  
 Туровская земля (Turowska ziemia), 458.  
 Турья (Тура, Turowa), гора. 261, 313, 440, 493, 495, 513, 527.  
 Тферичи, см. Тверяне.  
 Тферы, Тферь Тъеерь, Тъферь, см. Тверь.  
 Тѣсовъ. 392.  
 Теерь, см. Тверь.

## У.

Угличъ гор. въ Суздальской землѣ 38, 47, 131.  
 Угорское подѣ Киевомъ. 4.  
 Угра (Uhra), лѣвый притокъ р. Оки. 33, 127, 519—520.  
 Угры (Uegru) и ихъ земля (Угорьская, Угорьская, Вгорское, Угорское королевство, Uhry, Uegierska ziemia). 4, 15, 26, 39, 44, 58, 65, 100, 102, 409, 116—117, 171, 188, 279, 282—283, 328, 332, 334, 390, 393—394, 454, 458, 473, 497, 556, 574.  
 Упита (Упата), гор. 409.  
 Ураль (Ялык), 44.  
 Уручен, Уручи, см. Овручь.  
 Урусин, см. Русь.  
 Устюгъ (Стягъ), гор., нынѣ уѣздн. гор. Вологодск. губерн. 47.

Утень (Утпя, Устена, Устина, Утня, Utena. Utania, Utyn, Uciaņa), гор. 236, 253—255, 306—308, 368—369, 433—434, 487—488, 533, 535.  
 Уша (Usza), р. въ Волынской землѣ. 565, 570.  
 Ушица (Uszczyca), г. въ Галицкой землѣ. 558.  
 Уза (Uza), р. 565.

## Ф.

Финляндцы (Емь, Сумь), нар. 22.  
 Франція (Francia). 473—474.  
 Французская земля (Francuzka ziemia). 473.  
 Фрязи (Фрязь), нар. 41.

## Х.

Хвалиское (Хвалишьское, Фалишьское) море. 60, 133.  
 Хвалисы (Хвалыси), нар. 60, 133.  
 Хвойницы (Chwoynicy). 546.  
 Хлепень (Chlepen), Московскій гор. 552.  
 Хмельникъ, см. Мѣльникъ.  
 Холмская (Хольмьская) епархія. 112.  
 Холмъ (Cholm), г. въ Волынской землѣ. 187, 484.  
 Хорваты (Ховрачь, Хорвачь), народъ и земля (Charwaska, Karwaska). 6, 37, 37п, 130, 473.  
 Хутинъ р. 56, 131.

## Ц.

Царьградъ (Царьгородъ), см. Константинополь.  
 Цебры (Cebry), р. въ Подольской землѣ. 572.  
 Церынь (Ceryn), гор. 570.  
 Церкви.  
 Вгровскъ (Whrowsk), церк. св. Давида 485.  
 Вильно.  
 Св. Богородицы. 605.  
 Св. Станислава, католическая. 342, 344, 353, 401, 411, 509, 523, 528, 558.  
 Владимиръ-Залѣскій,  
 Св. Богородицы. 1—2, 27, 35, 128.  
 Св. Георгія. 2.  
 Св. Димитрія. 2.  
 Крестовоздвиженская. 2.  
 Рождества Богородицы. 2, 33, 127.  
 Св. Спаса. 1, 18п.  
 У Кидеши (Кидеша). 2.  
 Въ Киевѣ,  
 Св. Богородицы. 16, 118.  
 Св. Василья. 11п.  
 Ирпипская. 5.  
 Печерская (Bohorodzicy, Pieszerskiey), 16, 81, 95, 119, 169, 277, 327, 388, 453, 515.  
 Софійскій соборъ. 16, 80, 95, 118, 168, 204, 277, 326, 388.  
 Корсунь,  
 Св. Якова. 13п.  
 Въ Москвѣ,  
 Св. Богородицы, соборная. 16, 30, 34, 57, 128, 132, 587.  
 Св. Михаила. 31, 125.

Св. Михаила, Чудо. 36, 129.  
Св. Спаса. 30п, 32, 126.  
**Мѣдники**,  
св. Петра, католич. 521.  
**Новгородъ Великій**,  
Благовѣщенская. 38, 130.  
Св. Богородицы. 16.  
Св. Михапла. 36.  
Св. Софiя. 16, 16п, 54, 57, 118—  
119, 132.  
**Новгородскій уѣздъ**,  
Св. Воскресенiя. 255, 308, 369.  
Св. Укриванiя (Ukziżowania).  
435.  
**Полоцкъ**,  
Св. Софiя. 232, 245—246, 300—301,  
362—363, 427, 479.  
**Ростовъ**,  
Св. Богородицы. 20.  
**Слуцкъ**,  
Св. Георгiя. 565.  
**Суздаль**,  
Св. Богородицы. 2.  
**Тверь**,  
Св. Феодора. 30.  
**Троки, Старые**,  
Св. Благовѣщенiя (Zwiastowania),  
католическая. 263, 315, 376, 441,  
495.  
**Цыбирица (Чиберца)**,  
св. Николая. 51.  
**Црь, Црьгородъ, Црьградъ, см. Кон-**  
**стантинополь.**  
**Цыбирица (Чиберца)**, селенiе. 51.  
**Цэпра**, р. 344.

**Ч.**

**Червень (Черлены, Червьленый,**  
Черьленый, Czerny, Czerniew,  
Czirniew), гор. 83, 100—101, 171—  
172, 279—280, 329, 390, 455, 497.  
**Черный, гор.** 120.

**Черкасы (Черькасы, Cerkassi, Czer-**  
**kasy)**, гор. на Днѣпрѣ. 80, 95, 168,  
203—204, 260, 277, 326, 373, 388,  
439, 452, 493, 515.  
**Черкасы (Теркаси, Теркеси, Черь-**  
**касы, Чръкасы)**, народъ. 41.  
**Черниговская епархiя.** 112.  
**Черниговская земля (Czernichowska,**  
**ziemia).** 458.  
**Черниговское княжество.** 175, 282.  
**Черниговцы.** 6.  
**Черниговъ (Czernichow, Czernihow),**  
гор. 22, 230, 233, 248—249, 292,  
302, 342, 377, 416, 425, 428, 477,  
481, 501, 558, 563, 592, 605.  
**Черторижскъ (Черторызскость, Czart-**  
**oryjsk)**, гор. 377, 501.  
**Чехи (Czechy, Czechowe),** 15, 64, 107,  
118, 136, 182, 287, 337, 398, 464,  
527, 532, 547, 562.  
**Чехиня (Чехына).** 12, 115.  
**Чешское (Ческое, Чеськое, Czeskie),**  
королевство. 65, 103, 137, 177, 283,  
334, 394, 418, 459.  
**Чиберча, см. Цыбирица.**  
**Чирвинта, см. Ширвинта.**  
**Чудь (Чюд, Чудь).** 3, 6, 10, 113.

**Ш.**

**Шарскій (Шарьскiй, Шереньскiй),**  
лѣсъ. 19—20.  
**Швинторог, Швинтороги, Швинторой,**  
**Швинторого, см. Свинторогъ.**  
**Шешкины (Szeszkiны),** поле подъ  
Вильной. 513.  
**Ширвинта (Ширвента, Шырвинта,**  
Czirwinta, Szyrwinta), р. 229, 242,  
297, 359, 423, 475.  
**Шума (Szuma),** р. 228, 241, 296, 358,  
422.  
**Шырвинта, см. Ширвинта.**

**Э.**

**Эишышки, см. Ейшишки.**

**Ю.**

**Юра (Júhra, Jura, Iuroius),** р. 229, 241,  
297, 359, 423, 473, 475.  
**Юрьевская епархiя.** 112.  
**Юрьевъ (Юрборгъ, Юрборькъ, Юрь-**  
**боркъ, Юрьборок, Юрьбохъ, Iur-**  
**borgk),** г. Ливонскiй. 18п, 229—230,  
241—242, 297—298, 359—360, 423—  
424, 475—476.  
**Юрьевъ (Юрьв, Юрьевъ),** въ Суздаль-  
ской землѣ. 2, 53.

**Я.**

**Ядская земля, см. Ляхи.**  
**Яикъ (Яикь), см. Уралъ.**  
**Якилия, см. Скиля.**  
**Яновць (Яновъць).** 345.  
**Ярославль (Ярословль),** въ Суздаль-  
ской землѣ. 18п, 29, 36, 47, 129.  
**Яселда (Ясельда, Ясида, Ясьлда,**  
Iaselda), лѣвый притокъ р. Прп-  
пяти. 232, 247, 301, 363, 428, 480.  
**Ятвяги (Ятвеж, Iatwezie, Iatwezi),**  
племя и ихъ земля. 237, 253, 307,  
368, 482—483, 613.

**Ѡ.**

**Ѡалишьное море, см. Хвалиское море.**  
**Ѡиолянты, см. Ливонiя.**  
**Ѡоминское сел. въ Московской землѣ.**  
416, 592, 605.  
**Ѡрязи, см. Фрязи.**

## ОГЛАВЛЕНІЕ.

---

	СТРАН.
Западнонорусскія лѣтописи.	
Предисловіе къ Западнонорусскимъ лѣтописямъ . . . . .	I—XIV
Супрасльскій списокъ . . . . .	1—84
Уваровскій списокъ . . . . .	85—124
Академическій списокъ . . . . .	125—152
Списокъ графа Красинскаго (вторая часть). . . . .	153—190
Виленскій списокъ. . . . .	191—204
Литовскому роду починокъ. . . . .	205—218
Origo regis Iaguelo et Wytholdi ducum Lithuaniae . . . . .	219—226
Списокъ графа Красинскаго (первая часть). . . . .	227—238
Списокъ Археологическаго общества . . . . .	239—294
Списокъ графа Рачинскаго . . . . .	295—356
Еврейновскій списокъ . . . . .	357—412
Родословіе великихъ князей Литовскаго княжества . . . . .	413—416
Похвала Витовту . . . . .	417—420
Ольшевскій списокъ . . . . .	421—472
Списокъ Быховца . . . . .	473—572
Приложенія къ Западнонорусскимъ лѣтописямъ.	
Родство великихъ князей Литовскихъ (Литовскому роду починокъ). . . . .	573—588
Родство великихъ князей Литовскихъ (Родословець великихъ князей Литовскихъ). . . . .	589—592
Начало государей Литовскихъ. . . . .	593—600
Предисловіе о великихъ князехъ Литовскихъ, откуда они пошли . . . . .	601—612
Родословіе великихъ князей Литовскихъ. . . . .	613—614
Сказаніе о великомъ князѣ Витовтѣ . . . . .	615—616
Указатели. . . . .	617—648

---

## ОПЕЧАТКИ.

Столб.	5,	стр.	8	снизу	напечатано	23	—	Читайте	43
»	27,	»	13	снизу	»	Иваномъ	—	»	Юріемъ
»	30,	»	2	снизу	»	, въ Симеон.	—	»	и въ Симеон.
»	47,	»	2	снизу	»	Симеонъ	—	»	Симеон.
»	59,	»	14	сверху	»	6930	—	»	6993
»	61,	»	14	сверху	»	поляне	—	»	Поляне
»	64,	»	6	снизу	»	супр.	—	»	Супр.
»	69,	»	2	снизу	»	д. б. а воевода ихъ	—	»	; д. б. а въ воеводахъ.
»	69,	»	17	сверху	»	спьски	—	»	Спьски
»	69,	»	20	сверху	»	великого	—	»	Великого
»	69,	»	22	сверху	»	иззоеваша	—	»	и ззоеваша.
»	70,	»	11	сверху	»	спса	—	»	Спса
»	109,	»	13	сверху	»	6995	—	»	6895